

Резолюции и решения

принятые Генеральной Ассамблеей
на пятидесятой сессии

Том I
19 сентября – 23 декабря 1995 года

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты • Пятидесятая сессия
Дополнение № 49 (A/50/49)



Организация Объединенных Наций
Нью-Йорк, 1996

ПРИМЕЧАНИЕ

Резолюции и решения Генеральной Ассамблеи обозначаются следующим образом:

Очередные сессии

До тридцатой очередной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовали в скобках римские, обозначающие сессию [например: резолюция 3363 (XXX)]. В том случае, когда под одним и тем же номером принималось несколько резолюций, каждая из них обозначалась прописной буквой, располагавшейся между двумя цифрами [например: резолюция 3367 А (XXX), резолюции 3411 А и В (XXX), резолюции 3419 А–D (XXX)]. Решения не нумеровались.

Начиная с тридцать первой сессии, как часть новой принятой системы условных обозначений документов Генеральной Ассамблеи, резолюции и решения обозначаются арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь — еще одной арабской цифрой (например: резолюция 31/1, решение 33/301). В том случае, когда под одним и тем же номером принимается несколько резолюций или решений, все они обозначаются прописной буквой, расположенной после двух цифр (например: резолюция 31/16 А, резолюции 31/6 А и В, решения 31/406 А–Е).

Специальные сессии

До седьмой специальной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовала в скобках буква «S» (от английского «Special») и римские цифры, обозначающие сессию [например: резолюция 3362 (S–VII)]. Решения не нумеровались.

Начиная с восьмой специальной сессии резолюции и решения обозначаются буквой «S» и арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь — еще одной арабской цифрой (например: резолюция S–8/1, решение S–8/11).

Чрезвычайные специальные сессии

До пятой чрезвычайной специальной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовали в скобках буквы «ES» (от английского «Emergency Special») и римские цифры, обозначающие сессию [например: 2252 (ES–V)]. Решения не нумеровались.

Начиная с шестой чрезвычайной специальной сессии резолюции и решения обозначаются буквами «ES» и арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь — еще одной арабской цифрой (например: резолюция ES–6/1, решение ES–6/11).

В каждой из серий, о которых говорится выше, нумерация следует в порядке принятия.

*
* *

Настоящий том содержит резолюции и решения, принятые Генеральной Ассамблеей с 19 сентября по 23 декабря 1995 года. Резолюции и решения, принятые Ассамблеей в ходе ее пятидесятой сессии после 23 декабря 1995 года, включены в том II.

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Раздел</i>	<i>Стр.</i>
I. Распределение пунктов повестки дня	1
* * *	
II. Резолюции, принятые без передачи в главные комитеты	11
III. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета	103
IV. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)	145
V. Резолюции, принятые по докладам Второго комитета	177
VI. Резолюции, принятые по докладам Третьего комитета	249
VII. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета	355
VIII. Резолюции, принятые по докладам Шестого комитета	395
* * *	
IX. Решения	417
A. Выборы и назначения	420
B. Другие решения	428
1. Решения, принятые без передачи в главные комитеты ..	428
2. Решения, принятые по докладам Первого комитета	432
3. Решения, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)	433
4. Решения, принятые по докладам Второго комитета	434
5. Решения, принятые по докладам Третьего комитета	439
6. Решения, принятые по докладам Пятого комитета	447
7. Решения, принятые по докладам Шестого комитета	454

ПРИЛОЖЕНИЯ

I. Состав органов	455
II. Конвенции, декларации и другие документы	459
III. Индекс резолюций и решений	463
IV. Порядковый указатель резолюций и решений	473

I. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПУНКТОВ ПОВЕСТКИ ДНЯ¹

Пленарные заседания

1. Открытие сессии главой делегации Кот-д'Ивуара (пункт 1).
2. Минута молчания, посвященная молитве или размышлению (пункт 2).
3. Полномочия представителей на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи (пункт 3):
 - a) назначение членов Комитета по проверке полномочий;
 - b) доклад Комитета по проверке полномочий.
4. Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи (пункт 4).
5. Выборы должностных лиц главных комитетов (пункт 5).
6. Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи (пункт 6).
7. Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций (пункт 7).
8. Утверждение повестки дня и организация работы: доклады Генерального комитета (пункт 8).
9. Общие прения (пункт 9).
10. Доклад Генерального секретаря о работе Организации (пункт 10).
11. Доклад Совета Безопасности (пункт 11).
12. Доклад Экономического и Социального Совета [главы I, II, V (раздел A), VI (раздел N), XIII и XIV] (пункт 12)².
13. Доклад Международного Суда (пункт 13).
14. Доклад Международного агентства по атомной энергии (пункт 14)³.
15. Выборы для заполнения вакансий в главных органах (пункт 15):
 - a) выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности;
 - b) выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета;
 - c) выборы одного члена Международного Суда.
16. Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы (пункт 16):
 - a) выборы двадцати девяти членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
 - b) выборы двенадцати членов Всемирного продовольственного совета;
 - c) выборы семи членов Комитета по программе и координации.
17. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (пункт 17)⁴:
 - f) назначение членов Комитета по конференциям;

¹ На своих 3, 41, 55 и 77-м пленарных заседаниях 22 сентября, 26 октября, 10 ноября и 1 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея утвердила повестку дня и распределение пунктов повестки дня своей пятидесятой сессии. Подробности см. в разделе IX.B.1, решение 50/402. На своем 3-м пленарном заседании 22 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета, изложенной в его первом докладе (A/50/250, пункт 47 a, iii), постановила отложить принятие решения о передаче пункта 55 (Кипрский вопрос) до подходящего времени в ходе сессии. Порядковый номер пунктов повестки дня см. в приложении III.

² Главы I и XIV см. также «Второй комитет», пункт 1, «Третий комитет», пункт 1, и «Пятый комитет», пункт 31; главу II см. также «Второй комитет», пункт 1.

³ На своем 3-м пленарном заседании 22 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета, изложенной в его первом докладе (A/50/250, пункт 47 b), постановила, чтобы Первый комитет в связи с рассмотрением им пункта 70 обратил внимание на соответствующие пункты ежегодного доклада Международного агентства по атомной энергии (см. A/50/360).

⁴ Подпункты a – e см. «Пятый комитет», пункт 32.

- g) назначение одного члена Объединенной инспекционной группы.
- 18. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (пункт 18)⁵.
- 19. Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций (пункт 19).
- 20. Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь (пункт 20):
 - a) укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций;
 - b) специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам;
 - c) укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы;
 - d) чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана.
- 21. Университет мира (пункт 21).
- 22. Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения (пункт 22).
- 23. Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях (пункт 23).
- 24. Осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы (пункт 24).
- 25. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой (пункт 25).
- 26. Положение в Бурунди (пункт 26).
- 27. Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы (пункт 27).
- 28. Ситуация в Боснии и Герцеговине (пункт 28).
- 29. Празднование пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций (пункт 29).
- 30. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (пункт 30).
- 31. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств (пункт 31).
- 32. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция (пункт 32).
- 33. Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий (пункт 33).
- 34. Программа Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки (пункт 34).
- 35. Вопрос о коморском острове Майотта (пункт 35).
- 36. Празднование пятидесятилетия окончания второй мировой войны (пункт 36).
- 37. Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике (пункт 37).
- 38. Положение в области демократии и прав человека в Гаити (пункт 38).
- 39. Морское право (пункт 39)⁶.

⁵ На своем 3-м пленарном заседании 22 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета, изложенной в его первом докладе (A/50/250, пункт 47 а, i), постановила передать Комитету по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) главы доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (A/50/23), касающиеся конкретных территорий, с тем чтобы Ассамблея могла рассмотреть на пленарных заседаниях вопрос об осуществлении Декларации в целом.

⁶ На своем 3-м пленарном заседании 22 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета, изложенной в его первом докладе (A/50/250, пункт 47 с), постановила рассмотреть этот пункт непосредственно на пленарных заседаниях в связи с рассмотрением пункта 39.

40. Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов (пункт 40).
41. Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий (пункт 41).
42. Вопрос о Палестине (пункт 42).
43. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства (пункт 43).
44. Положение на Ближнем Востоке (пункт 44).
45. Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития (пункт 45).
46. Помощь в разминировании (пункт 46).
47. Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и связанные с этим вопросы (пункт 47).
48. Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах (пункт 48)⁷.
49. Доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (пункт 49).
50. Декларация Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства о военном нападении с воздуха и с моря на Социалистическую Народную Ливийскую Арабскую Джамахирию, совершенном нынешней администрацией Соединенных Штатов в апреле 1986 года (пункт 50).
51. Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установленной международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях, нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности (пункт 51).
52. Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития (пункт 52).
53. Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций (пункт 53).
54. Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности (пункт 54).
55. Последствия иракской оккупации Кувейта и агрессии против него (пункт 56).
56. Окружающая среда и устойчивое развитие (пункт 96)⁶:
 - с) устойчивое использование и сохранение морских живых ресурсов открытого моря.
57. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом (пункт 150).
58. Доклад Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (пункт 151).
59. Обзор роли Совета по Опеке (пункт 152)⁸.
60. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества (пункт 153).

⁷ На своем 3-м пленарном заседании 22 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета, изложенной в его первом докладе (A/50/250, пункт 47 а, ii), постановила рассмотреть этот пункт непосредственно на пленарных заседаниях при том понимании, что органы и частные лица, заинтересованные в этом вопросе, будут заслушаны в Комитете по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) в связи с рассмотрением этого пункта на пленарных заседаниях.

⁸ На своем 3-м пленарном заседании 22 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета, изложенной в его первом докладе (A/50/250, пункт 47 а, vi), постановила, что представление и первоначальное обсуждение этого пункта будет осуществлено непосредственно на пленарном заседании, а его последующее рассмотрение — в Шестом комитете.

61. Участие добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития (пункт 154).
62. Предоставление Системе центральноамериканской интеграции статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (пункт 155).
63. Многоязычие (пункт 156).
64. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству (пункт 157).
65. Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития (пункт 161).
66. Всемирный конгресс по Панамскому каналу (пункт 162).
67. Укрепление системы Организации Объединенных Наций (пункт 163).
68. Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира (пункт 165).
69. Нормализация ситуации в отношении Южной Африки (пункт 164).

Первый комитет

(КОМИТЕТ ПО ВОПРОСАМ РАЗОРУЖЕНИЯ И МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ)

1. Соблюдение обязательств в области ограничения вооружений и разоружения (пункт 57).
2. Образование и информация в области разоружения (пункт 58).
3. Контроль во всех его аспектах, включая роль Организации Объединенных Наций в области контроля (пункт 59).
4. Рассмотрение осуществления Декларации об укреплении международной безопасности (пункт 60).
5. Сокращение военных бюджетов (пункт 61).
6. Достижения науки и техники и их воздействие на международную безопасность (пункт 62).
7. Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей (пункт 63).
8. Поправка к Договору о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой (пункт 64).
9. Договор о всеобъемлющем запрещении испытаний (пункт 65).
10. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока (пункт 66).
11. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии (пункт 67).
12. Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия (пункт 68).
13. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве (пункт 69).
14. Всеобщее и полное разоружение (пункт 70)¹:
 - a) уведомление о ядерных испытаниях;
 - b) дальнейшие меры в области разоружения в целях предотвращения гонки вооружений на дне морей и океанов и в его недрах;
 - c) запрещение сброса радиоактивных отходов;
 - d) рассмотрение Декларации о провозглашении 90-х годов третьим Десятилетием разоружения;
 - e) транспарентность в вооружениях;
 - f) поэтапное уменьшение ядерной угрозы;
 - g) четвертая специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная разоружению;
 - h) взаимосвязь между разоружением и развитием;

- i) меры по пресечению незаконных поставок и незаконного применения обычного оружия;
 - j) региональное разоружение;
 - k) контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях;
 - l) нераспространение оружия массового уничтожения и средств его доставки во всех его аспектах.
15. Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (пункт 71):
- a) стипендии, подготовка кадров и консультативные услуги Организации Объединенных Наций по разоружению;
 - b) меры укрепления доверия на региональном уровне;
 - c) Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке, Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в азиатско-тихоокеанском регионе и Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне;
 - d) конвенция о запрещении применения ядерного оружия.
16. Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии (пункт 72):
- a) доклад Комиссии по разоружению;
 - b) доклад Конференции по разоружению;
 - c) Консультативный совет по вопросам разоружения;
 - d) Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения;
 - e) Неделя разоружения.
17. Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке (пункт 73).
18. Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (пункт 74).
19. Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья (пункт 75).
20. Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира (пункт 76).
21. Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко) (пункт 77).
22. Окончательный текст договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (пункт 78).
23. Рационализация работы и реформа повестки дня Первого комитета (пункт 79).
24. Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении (пункт 80).
25. Поддержание международной безопасности (пункт 81).

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации

(ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ)

- 1. Действие атомной радиации (пункт 82).
- 2. Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях (пункт 83).
- 3. Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для по-

- мощи палестинским беженцам и организации работ (пункт 84).
4. Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях (пункт 85).
 5. Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах (пункт 86).
 6. Вопросы, касающиеся информации (пункт 87).
 7. Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций (пункт 88).
 8. Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в территориях, находящихся под колониальным господством (пункт 89).
 9. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (пункт 90).
 10. Доклад Экономического и Социального Совета [глава V (раздел C)] (пункт 12).
 11. Предоставление государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки (пункт 91).
 12. Положение на оккупированных территориях Хорватии (пункт 92).
 13. Вопрос о составе соответствующих органов Организации Объединенных Наций (пункт 93).
 14. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (пункт 18)⁵.
 15. Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах (пункт 48)⁷.

Второй комитет

(КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ)

1. Доклад Экономического и Социального Совета [главы I–IV, VI (разделы A–M, O и P), VII–XI и XIV] (пункт 12)⁹.
2. Вопросы макроэкономической политики (пункт 94):
 - a) финансирование развития;
 - b) долгосрочные тенденции в социальном и экономическом развитии;
 - c) кризис внешней задолженности и развитие.
3. Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество (пункт 95):
 - a) торговля и развитие;
 - b) населенные пункты;
 - c) Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II);
 - d) наука и техника в целях развития;
 - e) осуществление Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы;
 - f) женщины в процессе развития;
 - g) развитие людских ресурсов;

⁹ Главы I и XIV см. также «Пленарные заседания», пункт 12, «Третий комитет», пункт 1, и «Пятый комитет», пункт 31; главу II см. также «Пленарные заседания», пункт 12; главу III см. также «Третий комитет», пункт 1; и главу IX см. также «Третий комитет», пункт 1, и «Пятый комитет», пункт 31.

- h) предпринимательство и развитие;
 - i) международное сотрудничество в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах;
 - j) инициатива Организации Объединенных Наций в отношении возможностей и участия;
 - k) продовольствие и устойчивое сельскохозяйственное развитие.
4. Окружающая среда и устойчивое развитие (пункт 96)⁶:
- a) осуществление решений и рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию;
 - b) опустынивание и засуха;
 - d) охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества;
 - e) осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств;
 - f) Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий.
5. Оперативная деятельность в целях развития (пункт 97)¹⁰:
- a) трехгодичный обзор политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций;
 - b) экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами.
6. Подготовка кадров и научные исследования: Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (пункт (98)).
7. Повестка дня для развития (пункт 99).
8. Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства (пункт 100).
9. Международная миграция и развитие, включая созыв конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию (пункт 101).
10. Осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию (пункт 102).
11. Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира (пункт 165).

Третий комитет

(КОМИТЕТ ПО СОЦИАЛЬНЫМ И ГУМАНИТАРНЫМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ КУЛЬТУРЫ)

1. Доклад Экономического и Социального Совета [главы I, III, V (разделы B и D-I), IX и XIV] (пункт 12)¹¹.
2. Ликвидация расизма и расовой дискриминации (пункт 103).
3. Право народов на самоопределение (пункт 104).

¹⁰ На своем 3-м пленарном заседании 22 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета, изложенной в его первом докладе (A/50/250, пункт 47 d, ii), постановила, что доклад Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций об операциях, управлении и бюджете Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин должен быть передан Второму комитету для его рассмотрения в рамках пункта 97.

¹¹ Главы I и XIV см. также «Пленарные заседания», пункт 12, «Второй комитет», пункт 1, и «Пятый комитет», пункт 31; главу III см. также «Второй комитет», пункт 1; главу IX см. также «Второй комитет», пункт 1, и «Пятый комитет», пункт 31.

4. Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (пункт 105)¹².
5. Предупреждение преступности и уголовное правосудие (пункт 106).
6. Улучшение положения женщин (пункт 107)¹⁰.
7. Международный контроль над наркотическими средствами (пункт 108).
8. Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (пункт 109).
9. Поощрение и защита прав детей (пункт 110).
10. Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира (пункт 111).
11. Вопросы прав человека (пункт 112):
 - a) осуществление документов по правам человека;
 - b) вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод¹³;
 - c) положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей;
 - d) всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры;
 - e) доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.
12. Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира (пункт 165).

Пятый комитет

(КОМИТЕТ ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ)

1. Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (пункт 113):
 - a) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций;
 - b) фонды добровольных взносов, находящиеся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.
2. Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (пункт 114).
3. Бюджет по программам на двухгодичный период 1994–1995 годов (пункт 115).
4. Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов (пункт 116).
5. Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций (пункт 117).
6. Объединенная инспекционная группа (пункт 118)¹⁴.

¹² На своем 3-м пленарном заседании 22 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета, изложенной в его первом докладе (A/50/250, пункт 47 d, i), постановила, что пленарные заседания, посвященные десятой годовщине Международного года молодежи, будут проведены в четверг и пятницу, 26 и 27 октября 1995 года.

¹³ На своем 3-м пленарном заседании 22 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета, изложенной в его первом докладе (A/50/250, пункт 47 d, iii), постановила, что дата проведения специального торжественного пленарного заседания в ознаменование окончания Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, будет определена позднее.

¹⁴ На своем 3-м пленарном заседании 22 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета, изложенной в его первом докладе (A/50/250, пункт 47 e), постановила передать этот пункт Пятому комитету при том понимании, что доклады Объединенной инспекционной группы по вопросам, переданным на рассмотрение другим главным комитетам, будут также переданы этим комитетам.

7. План конференций (пункт 119).
8. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (пункт 120).
9. Общая система Организации Объединенных Наций (пункт 121).
10. Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (пункт 122):
 - a) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением;
 - b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане.
11. Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (пункт 123).
12. Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности (пункт 124):
 - a) Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению;
 - b) другие мероприятия.
13. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (пункт 125).
14. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (пункт 126).
15. Финансирование и ликвидация Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (пункт 127).
16. Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаб-квартиры Миротворческих сил Организации Объединенных Наций (пункт 128).
17. Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II (пункт 129).
18. Финансирование ликвидации Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (пункт 130).
19. Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (пункт 131).
20. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (пункт 132).
21. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (пункт 133).
22. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии (пункт 134).
23. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (пункт 135).
24. Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (пункт 136).
25. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане (пункт 137).
26. Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (пункт 138):
 - a) финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;
 - b) перевод Украины в группу государств-членов, определенную в пункте 3 с резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи.
27. Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (пункт 149).

28. Планирование по программам (пункт 158).
29. Управление людскими ресурсами (пункт 159).
30. Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (пункт 160).
31. Доклад Экономического и Социального Совета (главы I, IX, XII и XIV) (пункт 12)¹⁵.
32. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (пункт 17)¹⁶:
 - a) назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;
 - b) назначение членов Комитета по взносам;
 - c) назначение одного члена Комиссии ревизоров;
 - d) утверждение назначения членов Комитета по инвестициям;
 - e) назначение членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций.
33. Прием Всемирной туристской организации в члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (пункт 166).

Шестой комитет

(КОМИТЕТ ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ)

1. Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права (пункт 139).
2. Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций (пункт 140).
3. Доклад Комиссии международного права о работе ее сорок седьмой сессии (пункт 141).
4. Создание международного уголовного суда (пункт 142).
5. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать восьмой сессии (пункт 143).
6. Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания (пункт 144).
7. Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации (пункт 145).
8. Меры по ликвидации международного терроризма (пункт 146).
9. Рассмотрение проектов статей о статусе дипломатического курьера и дипломатической почты, не сопровождаемой дипломатическим курьером, и проектов факультативных протоколов к ним (пункт 147).
10. Пересмотр процедуры, предусмотренной статьей 11 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций (пункт 148).
11. Обзор роли Совета по Опеке (пункт 152)⁸.

¹⁵ Главы I и XIV см. также «Пленарные заседания», пункт 12, «Второй комитет», пункт 1, и «Третий комитет», пункт 1; главу IX см. также «Второй комитет», пункт 1, и «Третий комитет», пункт 1.

¹⁶ Подпункт f см. «Пленарные заседания», пункт 17.

II. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ БЕЗ ПЕРЕДАЧИ В ГЛАВНЫЕ КОМИТЕТЫ¹

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
50/1	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества (A/50/L.1)	153	12 октября 1995 года	13
50/2	Предоставление Системе центральноамериканской интеграции статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (A/50/L.2 и Add.1)	155	12 октября 1995 года	14
50/3	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству (A/50/L.4 и Add.1)	157	16 октября 1995 года	14
50/4	Полномочия представителей на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи			
	Резолюция А (A/50/559)	3 b	18 октября 1995 года	15
	Резолюция В (A/50/559/Add.1)	3 b	14 декабря 1995 года	15
50/5	Празднование пятидесятилетия окончания второй мировой войны (A/50/L.3 и Add.1)	36	18 октября 1995 года	15
50/6	Декларация по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций (A/50/48)	29	24 октября 1995 года	16
50/7	Миссия Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (A/50/L.7/Rev.1 и Rev.1/Add.1)	45	31 октября 1995 года	19
50/9	Доклад Международного агентства по атомной энергии (A/50/L.11 и Add.1)	14	1 ноября 1995 года	19
50/10	Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы (A/50/L.10)	27	2 ноября 1995 года	21
50/11	Многоязычие (A/50/L.6/Rev.1 и Rev.1/Add.1 и A/50/L.14)	156	2 ноября 1995 года	22
50/12	Всемирный конгресс по Панамскому каналу (A/50/L.13)	162	7 ноября 1995 года	23
50/13	Олимпийские идеалы (A/50/L.15 и Add.1)	40	7 ноября 1995 года	24
50/14	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латинско-американской экономической системой (A/50/L.16)	25	15 ноября 1995 года	25
50/15	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом (A/50/L.20 и Add.1)	150	15 ноября 1995 года	26
50/16	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств (A/50/L.21)	31	20 ноября 1995 года	26
50/17	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция (A/50/L.22)	32	20 ноября 1995 года	28
50/18	Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике (A/50/L.25 и Add.1) ...	37	27 ноября 1995 года	29
50/19	Участие добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития (A/50/L.23 и Add.1)	154	28 ноября 1995 года	30
50/21	Ближневосточный мирный процесс (A/50/L.24 и Add.1)	44	4 декабря 1995 года	31
50/22	Положение на Ближнем Востоке			
	А. Иерусалим (A/50/L.37 и Add.1)	44	4 декабря 1995 года	32
	В. Сирийские Голаны (A/50/L.38 и Add.1)	44	4 декабря 1995 года	33
50/23	Морское право (A/50/L.34 и Add.1)	39	5 декабря 1995 года	33
50/24	Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими (A/50/L.35 и Add.1)	96 c	5 декабря 1995 года	35
50/25	Масштабный пелагический дрефтерный промысел и его последствия для живых морских ресурсов Мирового океана, несанкционированный промысел в зонах национальной юрисдикции и его последствия для живых морских ресурсов Мирового океана и промысловый прилов и выброс рыбы и их последствия для устойчивого использования мировых живых морских ресурсов (A/50/L.36 и Add.1)	96 c	5 декабря 1995 года	36

¹ Решения, принятые без передачи в главные комитеты, см. раздел IX.B.1.

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
50/39	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (A/50/L.45 и Add.1)	18	6 декабря 1995 года	37
50/40	Распространение информации о деколонизации (A/50/23 глава III, пункт 9)	18	6 декабря 1995 года	39
50/41	Университет мира (A/50/L.42/Rev.1 и Rev.1/Add.1)	21	8 декабря 1995 года	40
50/42	Четвертая Всемирная конференция по положению женщин (A/50/L.46 и Add.1)	165	8 декабря 1995 года	41
50/56	Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения (A/50/L.28 и Add.1)	22	11 декабря 1995 года	41
50/57	Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций (A/50/L.39)	20 a	12 декабря 1995 года	42
50/58	Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам			
	A. Помощь в целях восстановления и реконструкции Либерии (A/50/L.27/Rev.1)	20 b	12 декабря 1995 года	42
	B. Международная помощь и содействие Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки (A/50/L.29/Rev.1 и Rev.1/Add.1)	20 b	12 декабря 1995 года	43
	C. Помощь в целях реконструкции и развития Сальвадора (A/50/L.30/Rev.1 и Rev.1/Add.1)	20 b	12 декабря 1995 года	45
	D. Международная помощь в целях восстановления экономики Анголы (A/50/L.31 и Add.1)	20 b	12 декабря 1995 года	46
	E. Экономическая помощь государствам, пострадавшим в результате осуществления резолюций Совета Безопасности о введении санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) (A/50/L.32 и Add.1)	20 b	12 декабря 1995 года	47
	F. Помощь в целях реконструкции и развития Джибути (A/50/L.33/Rev.1 и Rev.1/Add.1)	20 b	12 декабря 1995 года	49
	G. Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали (A/50/L.41/Rev.1)	20 b	20 декабря 1995 года	50
	H. Помощь палестинскому народу (A/50/L.54 и Add.1)	20 b	20 декабря 1995 года	51
	I. Помощь в восстановлении Мадагаскара после стихийных бедствий 1994 года (A/50/L.56/Rev.1 и Rev.1/Add.1)	20 b	20 декабря 1995 года	52
	J. Чрезвычайная помощь Судану (A/50/L.43/Rev.1)	20 b	22 декабря 1995 года	53
	K. Специальная чрезвычайная помощь в целях восстановления экономики и реконструкции в Бурунди (A/50/L.58/Rev.1 и Rev.1/Add.1)	20 b	22 декабря 1995 года	54
	L. Положение в Руанде: международная помощь в целях решения проблемы беженцев, полного восстановления мира, реконструкции и социально-экономического развития в Руанде (A/50/L.64/Rev.2 и Rev.2/Add.1)	20 b	22 декабря 1995 года	55
50/59	Работа Подготовительного комитета по празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций (A/50/L.48/Rev.1)	29	12 декабря 1995 года	56
50/81	Всемирная программа действий, касающаяся молодежи, до 2000 года и на последующий период (A/50/728)	105	14 декабря 1995 года	57
50/82	Помощь в разминировании (A/50/L.57 и Add.1)	46	14 декабря 1995 года	71
50/83	Нормализация ситуации в отношении Южной Африки (A/50/L.44/Rev.1 и Rev.1/Add.1)	164	15 декабря 1995 года	73
50/84	Вопрос о Палестине			
	A. Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа (A/50/L.47 и Add.1)	42	15 декабря 1995 года	74
	B. Отдел по правам палестинцев Секретариата (A/50/L.48 и Add.1)	42	15 декабря 1995 года	74
	C. Департамент общественной информации Секретариата (A/50/L.49 и Add.1)	42	15 декабря 1995 года	75
	D. Мирное урегулирование вопроса о Палестине (A/50/L.50 и Add.1)	42	15 декабря 1995 года	76
50/85	Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий (A/50/L.18/Rev.1 и Rev.1/Add.1)	33	15 декабря 1995 года	77
50/86	Положение в области демократии и прав человека в Гаити (A/50/L.53/Rev.1)	38	15 декабря 1995 года	78
50/87	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (A/50/L.62 и Add.1)	30	18 декабря 1995 года	79
50/88	Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана и положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности (A/50/L.60 и Add.1)			
	A. Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана	20 d	19 декабря 1995 года	81
	B. Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности	54	19 декабря 1995 года	82

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
50/131	Программа Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки (A/50/L.65 и Add.1)	34	20 декабря 1995 года	84
50/132	Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития (A/50/L.17/Rev.1 и Rev.1/Add.1)	45	20 декабря 1995 года	85
50/133	Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий (A/50/L.19/Rev.1 и Rev.1/Add.1)	41	20 декабря 1995 года	89
50/134	Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы (A/50/L.26/Rev.1 и Rev.1/Add.1)	20 с	20 декабря 1995 года	90
50/155	Конференция государств — участников Конвенции о правах ребенка (A/50/L.61/Rev.1)	110	21 декабря 1995 года	91
50/158	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства (A/50/L.51/Rev.1)	43	21 декабря 1995 года	91
50/159	Положение в Бурунди (A/50/L.59/Rev.1)	26	22 декабря 1995 года	93
50/160	Осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы (A/50/L.40/Rev.1)	24	22 декабря 1995 года	95
50/161	Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития (A/50/L.66 и Add.1)	161	22 декабря 1995 года	97

50/1. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своей резолюции 48/2 от 13 октября 1993 года, в которой она предоставила Организации экономического сотрудничества статус наблюдателя,

напоминая также, что одна из целей Организации Объединенных Наций — осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера,

напоминая далее, что Устав Организации Объединенных Наций предусматривает существование региональных соглашений или органов для разрешения таких вопросов, как поддержание международного мира и безопасности, которые являются подходящими для региональных действий, при условии, что их деятельность совместима с целями и принципами Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание, что в соответствии с Измирским договором, подписанным в Измире, Турция, 12 марта 1977 года, был учрежден постоянный орган для внутрорегионального сотрудничества, консультаций и координации в целях содействия экономическому, социальному и культурному развитию,

принимая к сведению коммюнике, принятое на третьем Совещании глав правительств государств — членов Организации экономического сотрудничества, состоявшемся в Исламабаде 14 и 15 марта 1995 года,

подтверждая необходимость укрепления сотрудничества, уже существующего между подразделениями системы Организации Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества в об-

ластях экономического и социального развития,

будучи убеждена в необходимости координированного использования имеющихся ресурсов для содействия достижению общих целей двух организаций,

1. *принимает к сведению* решение глав правительств государств — членов Организации экономического сотрудничества о желательности укрепления сотрудничества и координации между Секретариатом Организации Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества;

2. *предлагает* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций принять необходимые меры, в консультации с Генеральным секретарем Организации экономического сотрудничества, по развитию и расширению сотрудничества и координации между двумя секретариатами в целях расширения возможностей двух организаций в области достижения их общих целей;

3. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, в консультации с Генеральным секретарем Организации экономического сотрудничества, содействовать организации совещаний их представителей в целях проведения консультаций по вопросам политики, проектов, мер и процедур, которые облегчат и расширят сотрудничество и координацию между ними;

4. *настоятельно призывает* специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций сотрудничать с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Организации экономического сотрудничества в целях организации, проведения и расширения консультаций и программ с Организацией экономического сотрудничества и ее ассоциированными учреждениями в достижении их целей;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества».

*30-е пленарное заседание,
12 октября 1995 года*

50/2. Предоставление Системе центральноамериканской интеграции статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что Тегусигальпский протокол², зарегистрированный в Секретариате Организации Объединенных Наций, изменяет цели и принципы, а также организационную структуру в Центральной Америке, которая ранее была оформлена как Организация центральноамериканских государств, и учреждает Систему центральноамериканской интеграции,

принимая во внимание, что Система центральноамериканской интеграции выдвигает в качестве одного из своих основополагающих принципов принцип уважения целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

1. *постановляет* пригласить Систему центральноамериканской интеграции участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя;

2. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры в целях осуществления настоящей резолюции.

*30-е пленарное заседание,
12 октября 1995 года*

50/3. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своей резолюции 33/18 от 10 ноября 1978 года, в которой она предоставила Агентству по культурному и техническому сотрудничеству статус наблюдателя,

напоминая также, что одной из целей Организации Объединенных Наций является осуществление международного сотрудничества в решении международных проблем, в частности проблем экономического, социального и культурного характера,

напоминая далее, что Уставом Организации Объ-

единенных Наций допускается существование региональных соглашений или органов, цели и деятельность которых совместимы с целями и принципами Организации Объединенных Наций,

с удовлетворением отмечая стремление, продемонстрированное главами государств и правительств франкоговорящих стран на их пятой Конференции на высшем уровне, состоявшейся в Гранд-Бе, Маврикий, 16–18 октября 1993 года, к активному сотрудничеству в решении важнейших политических и экономических проблем современного мира и к налаживанию новых партнерских отношений со всеми учреждениями, входящими в систему Организации Объединенных Наций,

учитывая, что в Агентство по культурному и техническому сотрудничеству входит значительное число франкоговорящих государств — членов Организации Объединенных Наций, между которыми оно осуществляет многостороннее сотрудничество в областях, представляющих интерес для Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена в необходимости координации использования имеющихся ресурсов для достижения общих целей обеих организаций,

подтверждая необходимость налаживания или укрепления там, где таковое уже существует, сотрудничества между обеими организациями в областях, представляющих общий интерес,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* позицию, изложенную главами государств и правительств франкоговорящих стран, в поддержку деятельности Организации Объединенных Наций и их стремление к налаживанию новых партнерских отношений с учреждениями системы Организации Объединенных Наций;

2. *выражает удовлетворение* по поводу участия франкоговорящих стран через посредство Агентства по культурному и техническому сотрудничеству в деятельности Организации Объединенных Наций, в частности в подготовке и проведении международных конференций, организуемых под эгидой Организации Объединенных Наций, и деятельности по выполнению решений;

3. *отмечает* взаимодополняющий характер деятельности Агентства по культурному и техническому сотрудничеству и Организации Объединенных Наций, а также программ и других учреждений системы Организации Объединенных Наций;

4. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций принять необходимые меры, в консультации с Генеральным секретарем Агентства по культурному и техническому сотрудничеству, для содействия развитию сотрудничества между секретариатами обеих организаций, в частности путем поощрения проведения совещаний, позволяющих их представителям проводить между собой консультации по проектам, мерам и процедурам, которые будут способствовать стимулированию и расширению сотрудничества и координации между обеими организациями;

² A/46/829-S/23310, приложение III; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок шестой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1991 года*, документ S/23310.

5. *настоятельно призывает* специализированные учреждения и другие органы и программы Организации Объединенных Наций сотрудничать в этом направлении с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Агентства по культурному и техническому сотрудничеству;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству».

*31-е пленарное заседание,
16 октября 1995 года*

50/4. Полномочия представителей на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи

A

*Генеральная Ассамблея,
рассмотрев* первый доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию³,
утверждает первый доклад Комитета по проверке полномочий.

*33-е пленарное заседание,
18 октября 1995 года*

B

*Генеральная Ассамблея,
рассмотрев* второй доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию⁴,
утверждает второй доклад Комитета по проверке полномочий.

*91-е пленарное заседание,
14 декабря 1995 года*

50/5. Празднование пятидесятилетия окончания второй мировой войны

*Генеральная Ассамблея,
ссылаясь* на свою резолюцию 49/25 от 2 декабря 1994 года,

рассмотрев пункт 36 повестки дня своей пятидесятой сессии, озаглавленный «Празднование пятидесятилетия окончания второй мировой войны»,

одобряет Декларацию о праздновании пятидесятилетия окончания второй мировой войны, текст которой прилагается к настоящей резолюции.

*33-е пленарное заседание,
18 октября 1995 года*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Декларация о праздновании пятидесятилетия окончания второй мировой войны

1. Мы, представители государств — членов Организации Объединенных Наций, собрались на торжественное заседание юбилейной пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, чтобы отметить пятидесятилетие годовщины окончания второй мировой войны, принесшей человечеству невыразимые страдания и разрушения.

2. В этот Всемирный год памяти народов о жертвах второй мировой войны мы склоняем свои головы перед десятками миллионов погибших в городах и селах, на полях сражений и ставших жертвами геноцида в лагерях смерти и с благодарностью вспоминаем тех, кто боролся против диктатуры, угнетения, расизма и агрессии.

3. Мы отмечаем, что одним из наиболее знаменательных итогов окончания второй мировой войны явилось образование сообщества, основанного на новых принципах — Организации Объединенных Наций, призванной избавить грядущие поколения от бедствий войны. Мы подтверждаем решимость наших государств неуклонно следовать целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека⁵.

4. Мы с удовлетворением констатируем, что сегодня, с падением многих идеологических барьеров и окончанием «холодной войны», открываются новые возможности для строительства ненасильственного мира и системы подлинной глобальной безопасности, сердцевинкой которой является Организация Объединенных Наций.

5. Мы вспоминаем трагедию второй мировой войны, неслыханные страдания, причиненные ею различным народам и всему человечеству. Мы глубоко сознаем жизненную необходимость предпринять все возможные усилия, с тем чтобы положить конец нынешним вооруженным конфликтам, предотвратить возникновение таких конфликтов в будущем и преодолеть остатки наследия второй мировой войны, а также проявления политического, экономического и социального неравенства, и мы призываем все государства мира:

a) подтвердить обязательство воздерживаться от применения силы или угрозы силой как против территориальной целостности или политической независимости любого государства, или каким-либо другим образом, не совместимым с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций;

b) умножить усилия, чтобы положить конец всем конфликтам и избавить будущие поколения от бедствий новых войн, в том числе через извлечение уроков, вытекающих из истории войн;

c) укреплять демократию и права человека и поддерживать всеобщий доступ к ценностям культуры;

d) сконцентрировать усилия на цели создания условий для всеобщего прогресса человечества, живущего в условиях большей свободы.

6. Выполнение этих обязательств будет наилучшим способом воздать должное тем, кто боролся за мир, свободу, демократию и человеческое достоинство, а также почтить память жертв второй мировой войны. Только таким образом мы можем предотвратить новые трагедии и добиться того, чтобы все народы стали единым сообществом, живущим в условиях мира, стабильности, сотрудничества и процветания.

³ A/50/559, пункт 10.

⁴ A/50/559/Add.1, пункт 10.

⁵ Резолюция 217 A (III).

50/6. Декларация по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея

принимает следующую Декларацию:

ДЕКЛАРАЦИЯ ПО СЛУЧАЮ ПЯТИДЕСЯТОЙ ГОДОВЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Пятьдесят лет назад в результате страданий, вызванных второй мировой войной, родилась Организация Объединенных Наций. Выраженная в Уставе Организации Объединенных Наций решимость «избавить грядущие поколения от бедствий войны» сегодня так же жизненно важна, как и пятьдесят лет назад. В этом, как и в других отношениях, Устав является выражением общих ценностей и чаяний человечества.

Организацию Объединенных Наций подвергали испытаниям конфликты, гуманитарные кризисы и бурные изменения, однако она сумела справиться с ними, сыграла важную роль в предотвращении нового глобального конфликта и добилась многого для людей во всем мире. Организация Объединенных Наций помогла сформировать саму структуру отношений между государствами в современную эпоху. Благодаря процессу деколонизации и ликвидации апартеида сотням миллионов людей было гарантировано и гарантируется осуществление основополагающего права на самоопределение.

Сейчас, когда закончилась «холодная война» и близится конец века, мы должны создать новые возможности для мира, развития, демократии и сотрудничества. Темпы и масштабы изменений, происходящих сегодня в мире, предвещают будущее, сопряженное с большими сложностями и испытаниями, и резкое повышение уровня связываемых с Организацией Объединенных Наций ожиданий.

В этот исторический момент наша решимость очевидна. Празднование пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций необходимо использовать для того, чтобы сориентировать ее на еще более активное служение всем людям, и особенно тем, кто испытывает страдания и тяжелые лишения. Это — практическая и нравственная задача нашего времени. Наше обязательство на этот счет заложено в Уставе. Необходимость этого четко обусловлена состоянием человечества.

По случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций мы, государства-члены и наблюдатели при Организации Объединенных Наций, представляющие народы мира:

- торжественно подтверждаем цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций и нашу приверженность им;
- выражаем нашу признательность всем мужчинам и женщинам, благодаря которым Объединенные Нации стали реальностью, которые выполняли стоявшие перед Организацией задачи и служили ее идеалам, особенно тем, кто отдал

жизнь, находясь на службе Организации Объединенных Наций;

- твердо убеждены в том, что Организация Объединенных Наций в последующий период будет работать с удвоенной энергией и эффективностью, содействуя миру, развитию, равенству, справедливости и взаимопониманию народов мира;
- обеспечим, чтобы Организация Объединенных Наций вступила в XXI век, обладая возможностями, финансовыми средствами и структурой, позволяющими ей эффективно служить тем, от чьего имени и для кого она была создана.

Претворяя в жизнь эти обязательства, мы в наших будущих совместных усилиях в отношении мира, развития, равенства, справедливости и Организации Объединенных Наций будем руководствоваться следующим:

МИР

1. В целях выполнения этих задач, признавая при этом, что усилия, направленные на обеспечение мира, безопасности и стабильности во всем мире, будут тщетными, если не будут удовлетворяться экономические и социальные потребности людей, мы будем:

- поощрять использование методов и средств мирного разрешения споров в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и укреплять возможности Организации Объединенных Наций в том, что касается предупреждения конфликтов, превентивной дипломатии, поддержания мира и миростроительства;
- решительно поддерживать усилия Организации Объединенных Наций и усилия, прилагаемые на региональном и национальном уровнях, в области контроля над вооружениями, ограничения вооружений и разоружения и в области нераспространения ядерного оружия — во всех его аспектах — и других видов оружия массового уничтожения, включая биологическое и химическое оружие и другие виды оружия, наносящие чрезмерные повреждения или имеющие неизбирательное действие, в рамках нашего общего стремления к миру, свободному от всего этого оружия;
- продолжать подтверждать право всех народов на самоопределение, принимая во внимание особое положение народов, находящихся под колониальным или иными формами чужеземного господства или иностранной оккупацией, и признавать право народов предпринимать законные действия в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций для осуществления своего неотъемлемого права на самоопределение. Это не должно истолковываться как разрешение или поощрение каких бы то ни было действий, нарушающих и подрывающих, полностью или частично, территориальную целостность или политическое единство суверенных и независимых государств, которые со-

блюдают принцип равноправия и самоопределения народов и в силу этого имеют правительства, представляющие интересы всего народа на их территории без каких-либо различий;

- действовать сообща в целях устранения угроз государствам и народам, порожаемых терроризмом во всех его формах и проявлениях и транснациональной организованной преступностью и незаконной торговлей оружием, производством, потреблением и незаконным оборотом наркотиков;
- укреплять механизм консультаций и сотрудничества между региональными соглашениями или органами и Организацией Объединенных Наций в области поддержания международного мира и безопасности.

РАЗВИТИЕ

2. Для обеспечения благополучия человечества и для международного мира, безопасности и стабильности жизненно необходима динамичная, здоровая, свободная и справедливая международная экономическая обстановка. Эта цель должна быть достигнута путем более эффективного и активного вовлечения системы Организации Объединенных Наций.

3. Организация Объединенных Наций играла важную роль в содействии экономическому и социальному развитию и на протяжении многих лет обеспечивала жизненно важную помощь женщинам, детям и мужчинам во всем мире. Однако записанное в Уставе обязательство, гласящее, что все члены Организации Объединенных Наций будут предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией для повышения уровня жизни, обеспечения полной занятости населения и создания условий для экономического и социального прогресса и развития, выполнено не полностью.

4. Следует признать, что, несмотря на предпринимавшиеся ранее усилия, разрыв между развитыми и развивающимися странами остается неприемлемо большим. Должны быть признаны и специфические проблемы стран с переходной экономикой, обусловленные двуединым процессом их перехода к демократии и рыночной экономике. Кроме того, ускоряющийся процесс глобализации и усиления взаимозависимости в мировой экономике требует принятия стратегических мер, призванных обеспечить извлечение максимальных выгод из этих тенденций и сведение к минимуму их негативных последствий для всех стран.

5. Самую серьезную озабоченность вызывает тот факт, что одна пятая населения земного шара, составляющего 5,7 млрд. человек, живет в крайней нищете. Для решения этой и связанных с ней проблем все страны должны принять чрезвычайные меры, в том числе меры по укреплению международного сотрудничества.

6. Реагируя на эти факты и обстоятельства, Организация Объединенных Наций созвала в последние пять лет ряд всемирных конференций по конкрет-

ным темам. Результатом проведения этих конференций явился консенсус в отношении, в частности, того, что экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды представляют собой взаимозависимые и подкрепляющие друг друга компоненты процесса устойчивого развития, составляющего рамки для наших усилий по повышению качества жизни всех народов. Центральным элементом этого консенсуса является признание того, что человек является главным объектом развития и что на него должны быть нацелены все наши действия и помыслы, связанные с обеспечением устойчивого развития.

7. В этой связи мы вновь заявляем, что демократия, развитие и уважение прав человека и основных свобод, включая право на развитие, зависят друг от друга и подкрепляют друг друга.

8. Для того чтобы содействовать устойчивому экономическому росту, социальному развитию, охране окружающей среды и социальной справедливости в ходе реализации взятых нами обязательств в отношении международного сотрудничества в целях развития мы будем:

- содействовать созданию открытой и справедливой, базирующейся на установленных нормах, предсказуемой и недискриминационной многосторонней системе торговли и рамок для инвестирования и передачи технологии и знаний, а также укреплению сотрудничества в сферах развития, финансов и задолженности, что имеет решающее значение для обеспечения развития;
- уделять особое внимание национальным и международным мерам, призванным обеспечить извлечение всеми странами максимальной выгоды из процесса глобализации, недопущение изолирования наименее развитых стран и стран Африки от мировой экономики и их интеграцию в мировую экономику;
- повышать эффективность и действенность системы Организации Объединенных Наций в сфере развития и укреплять ее роль во всех соответствующих областях международного экономического сотрудничества;
- развивать диалог и партнерство между всеми странами в целях создания благоприятной политической и экономической обстановки, способствующей укреплению международного сотрудничества в целях развития, исходя из императивов взаимной выгоды и заинтересованности и подлинной взаимозависимости, признавая при этом, что каждая страна в конечном счете сама несет ответственность за собственное развитие, и одновременно подтверждая, что международное сообщество должно создать международную обстановку, благоприятствующую такому развитию;
- содействовать социальному развитию путем принятия решительных национальных и международных мер, направленных на искоренение нищеты, что является нравственным, социальным, политическим и экономическим императивом

- человечества, а также на обеспечение полной занятости населения и социальной интеграции;
- добиваться признания того, что расширение прав и всестороннее и равное участие женщин составляют ключевой элемент всех усилий по обеспечению развития;
- сокращать и ликвидировать нежизнеспособные структуры производства и потребления и поощрять надлежащую демографическую политику с целью обеспечить удовлетворение нужд нынешних поколений, не ставя под угрозу способность будущих поколений удовлетворять собственные потребности и признавая, что экологическая устойчивость является неотъемлемым элементом процесса развития;
- развивать сотрудничество в деле уменьшения опасности стихийных бедствий и крупных технологических и антропогенных катастроф, оказания чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий, помощи в последующий период восстановления и гуманитарной помощи — в целях укрепления возможностей пострадавших стран принимать адекватные меры в таких ситуациях.

РАВЕНСТВО

9. Мы вновь подчеркиваем содержащееся в Уставе утверждение достоинства и ценности человеческой личности, равенства прав мужчин и женщин, а также вновь подтверждаем, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными.

10. Хотя необходимо учитывать значимость национальных и региональных особенностей и различных исторических, культурных и религиозных устоев, долгом всех государств, независимо от их политических, экономических и культурных систем, является поощрение и защита всех прав человека и основных свобод, универсальный характер которых является бесспорным. Важно также, чтобы все государства обеспечили универсальность, объективность и неизбирательность своей политики в вопросах прав человека.

11. Поэтому мы будем:

- поощрять и защищать все права человека и основные свободы, присущие всем людям;
- укреплять законы, политику и программы, которые обеспечивали бы всестороннее и равное участие женщин во всех сферах политической, гражданской, экономической, социальной и культурной жизни в качестве равноправных партнеров и полную реализацию всех прав человека и основных свобод всех женщин;
- поощрять и защищать права ребенка;
- обеспечивать защиту прав людей, которые могут особенно страдать от надругательства или отсутствия заботы, включая молодежь, инвалидов, престарелых и трудящихся-мигрантов;
- поощрять и защищать права коренных народов;

- обеспечивать защиту прав беженцев и перемещенных лиц;
- обеспечивать защиту прав людей, принадлежащих к национальным, этническим и другим меньшинствам, и возможность таких людей добиваться экономического и социального развития и жить в условиях полного уважения их самобытности, традиций, форм социальной организации и культурных и религиозных ценностей.

СПРАВЕДЛИВОСТЬ

12. Устав Организации Объединенных Наций обеспечил прочную основу для поощрения и развития международного права. Необходимо продолжать усилия по поощрению и развитию международного права, с тем чтобы отношения между государствами основывались на принципах справедливости, суверенного равенства, общепризнанных принципах международного права и уважения к господству права. Эта деятельность должна проводиться с учетом развития событий в таких областях, как техника, транспорт, сферы, связанные с информацией и ресурсами, и международные финансовые рынки, а также с учетом возрастающей сложности работы Организации Объединенных Наций в области оказания гуманитарной помощи и помощи беженцам.

13. Мы преисполнены решимости:

- устанавливать и поддерживать справедливость между всеми государствами в соответствии с принципами суверенного равенства и территориальной целостности государств;
- содействовать строгому соблюдению и осуществлению норм международного права;
- урегулировать международные споры мирными средствами;
- поощрять как можно более широкую ратификацию международных договоров и обеспечивать соблюдение вытекающих из них обязательств;
- содействовать соблюдению и осуществлению норм международного гуманитарного права;
- содействовать прогрессивному развитию международного права в области развития, включая право, которое способствовало бы экономическому и социальному прогрессу;
- содействовать соблюдению и осуществлению норм международного права в области прав человека и основных свобод и поощрять ратификацию международных документов по правам человека или присоединение к ним;
- содействовать дальнейшей кодификации и прогрессивному развитию международного права.

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

14. Чтобы эффективно реагировать на вызовы будущего и надежды, возлагаемые народами всего мира на Организацию Объединенных Наций, необходимо реформировать и модернизировать саму Орга-

низацию Объединенных Наций. Следует активизировать работу универсального органа государств — членов Организации Объединенных Наций — Генеральной Ассамблеи. Следует, в частности, расширить состав Совета Безопасности и продолжить пересмотр методов его работы таким образом, чтобы еще больше повысить его потенциал и эффективность, укрепить его представительный характер и повысить эффективность и транспарентность его работы; поскольку серьезные расхождения по ключевым вопросам сохраняются, необходимо дальнейшее глубокое изучение этих вопросов. Следует укрепить роль Экономического и Социального Совета, с тем чтобы дать ему возможность эффективно решать в современных условиях возложенные на него задачи, касающиеся благосостояния и уровня жизни всех людей. Эти и другие изменения в системе Организации Объединенных Наций следует осуществить, если мы хотим, чтобы будущая Организация Объединенных Наций хорошо служила народам, во имя которых она была учреждена.

15. Для эффективного осуществления своей деятельности Организация Объединенных Наций должна располагать адекватными ресурсами. Государства-члены должны полностью и своевременно выполнять свое обязательство нести расходы Организации, распределенные Генеральной Ассамблеей. Это распределение должно производиться на основе критериев, которые согласованы государствами-членами и считаются ими справедливыми.

16. Секретариаты системы Организации Объединенных Наций должны существенно повысить эффективность использования выделяемых им ресурсов и управления ими. Со своей стороны, государства-члены будут добиваться реформирования этой системы и возьмут на себя ответственность в этом вопросе.

17. Мы признаем, что для еще более успешного ведения нашей общей работы необходима поддержка всех соответствующих действующих лиц международного сообщества, включая неправительственные организации, многосторонние финансовые учреждения, региональные организации и всех действующих лиц гражданского общества. Мы будем приветствовать и поощрять такую поддержку соответствующим образом.

*40-е пленарное заседание,
24 октября 1995 года*

50/7. Миссия Организации Объединенных Наций в Сальвадоре

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции по положению в Центральной Америке, в частности на резолюцию 49/137 от 19 декабря 1994 года, в которой она, среди прочего, просила Генерального секретаря определить пути оказания Сальвадору необходимого содействия и помощи в период после завершения работы Миссии наблюдателей Организации Объединен-

ных Наций в Сальвадоре в целях сохранения мира и укрепления и упрочения национального примирения, демократии и устойчивого развития,

ссылаясь также на письмо Генерального секретаря от 6 февраля 1995 года на имя Председателя Совета Безопасности⁶ и письмо Председателя Совета Безопасности от 17 февраля 1995 года на имя Генерального секретаря⁷,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 6 октября 1995 года о Миссии Организации Объединенных Наций в Сальвадоре⁸,

признавая с удовлетворением продолжающееся превращение Сальвадора из страны, расколотой конфликтами, в демократическое и мирное государство,

воздавая должное тем государствам-членам, которые предоставили Миссии персонал и добровольное финансирование,

1. приветствует сохраняющуюся приверженность правительства и народа Сальвадора делу упрочения мирного процесса;

2. воздает должное достижениям Миссии Организации Объединенных Наций в Сальвадоре под руководством Генерального секретаря и его Специального представителя;

3. признает политическую решимость правительства Сальвадора и других участников Чапультепекского соглашения⁹ продолжать совместную работу в целях завершения его осуществления;

4. одобряет предложение Генерального секретаря о продлении мандата Миссии на дополнительный шестимесячный период с постепенным сокращением ее численности и связанных с ней расходов, без ущерба для эффективного выполнения ею своих функций;

5. призывает государства-члены и международные учреждения и впредь предоставлять помощь правительству и народу Сальвадора и оказывать поддержку усилиям Миссии в целях миростроительства и развития;

6. просит Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*45-е пленарное заседание,
31 октября 1995 года*

50/9. Доклад Международного агентства по атомной энергии

Генеральная Ассамблея,

получив доклад Международного агентства по атом-

⁶ Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1995 года, документ S/1995/143.

⁷ Там же, документ S/1995/144.

⁸ A/50/517.

⁹ A/46/864-S/23501, приложение; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за январь, февраль и март 1992 года, документ S/23501.

ной энергии Генеральной Ассамблее за 1994 год¹⁰,

принимая к сведению заявление Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 1 ноября 1995 года¹¹, в котором он представил дополнительную информацию об основных аспектах деятельности Агентства в 1995 году,

подтверждая, что Агентство является компетентным учреждением, отвечающим в соответствии с уставом Агентства и системой гарантий Агентства за проверку и обеспечение соблюдения его соглашений о гарантиях с государствами-участниками, заключенных в порядке выполнения их обязательств по пункту 1 статьи III Договора о нераспространении ядерного оружия¹², с тем чтобы не допустить переключения ядерной энергии с мирного применения на ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства, и подтверждая также, что действия, подрывающие полномочия Агентства в этом отношении, являются недопустимыми и что государствам-участникам, которые имеют претензии по поводу несоблюдения государствами-участниками соглашения о гарантиях, заключенного в рамках Договора, следует направлять такие претензии, вместе с доказательствами и информацией, в Агентство для рассмотрения, расследования, вынесения заключений и определения необходимых мер в соответствии с его мандатом,

признавая важность работы Агентства по содействию дальнейшему использованию ядерной энергии в мирных целях, как это предусмотрено в его уставе и с учетом неотъемлемого права государств — участников Договора о нераспространении ядерного оружия и других соответствующих международных соглашений, имеющих обязательный характер, которые заключили с Агентством соответствующие соглашения о гарантиях, развивать исследования, производство и использование ядерной энергии в мирных целях без дискриминации и в соответствии со статьями I и II Договора, другими соответствующими статьями и задачами и целями Договора,

признавая также особые потребности развивающихся стран в технической помощи со стороны Агентства и важность финансирования для эффективного использования результатов передачи и применения ядерной технологии в мирных целях, а также результатов применения ядерной энергетики в их экономическом развитии,

сознавая важность работы Агентства по осуществлению положений о гарантиях Договора о нераспространении ядерного оружия и других международных договоров, конвенций и соглашений, направленных на достижение аналогичных целей, а также по обеспечению, по мере возможности, чтобы помощь, предоставляемая Агентством, или по его требованию, или под его наблюдением или контролем,

не была использована таким образом, чтобы способствовать какой-либо военной цели, как это изложено в статье II его устава,

признавая далее важность работы Агентства в области ядерной энергетики, применения ядерных методов и технологии, ядерной безопасности, радиационной защиты и обращения с радиоактивными отходами, включая его работу, направленную на оказание развивающимся странам помощи во всех этих областях,

вновь подчеркивая необходимость соблюдения максимальных норм безопасности при проектировании и эксплуатации ядерных установок для сведения к минимуму риска для жизни, здоровья и окружающей среды,

принимая к сведению представленный Генеральной конференцией доклад Генерального директора о произошедших в августе 1995 года событиях, касающихся иракской программы ядерного оружия¹³, и резолюцию GC(39)/RES/5 Генеральной конференции от 22 сентября 1995 года¹⁴,

принимая к сведению также резолюции GOV/2711 от 21 марта 1994 года и GOV/2742 от 10 июня 1994 года Совета управляющих и GC(39)/RES/3 Генеральной конференции от 22 сентября 1995 года, касающиеся осуществления соглашения между правительством Корейской Народно-Демократической Республики и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия¹⁵, заявления Председателя Совета Безопасности от 31 марта¹⁶, 30 мая¹⁷ и 4 ноября 1994 года¹⁸ и выданные Советом управляющих 11 ноября 1994 года Генеральному директору полномочия на выполнение всех просьб, с которыми обратился к Агентству Председатель Совета Безопасности в заявлении от 4 ноября 1994 года,

учитывая резолюции GC(39)/RES/14 об укреплении деятельности Агентства в области технического сотрудничества, GC(39)/RES/15 о плане рентабельного производства питьевой воды, GC(39)/RES/16 о широком использовании изотопной гидрологии для управления водными ресурсами, GC(39)/RES/17 о повышении эффективности и действенности системы гарантий, GC(39)/RES/18 о мерах против незаконного оборота ядерных материалов, GC(39)/RES/4 о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке, GC(39)/RES/5 об осуществлении резолюций 687 (1991), 707 (1991) и 715 (1991) Совета Безопасности по Ираку, GC(39)/RES/24 о применении гарантий Агентства на Ближнем Востоке, GC(39)/RES/21 и

¹³ GC(39)/10 и GC(39)/10/Add.1.

¹⁴ См. Международное агентство по атомной энергии, *Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, тридцатая девятая очередная сессия*, 18–22 сентября 1995 года [GC(39)/RES/DEC(1995)].

¹⁵ Международное агентство по атомной энергии, INFCIRC/403.

¹⁶ *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1994 год*, документ S/PRST/1994/13.

¹⁷ Там же, документ S/PRST/1994/28.

¹⁸ Там же, документ S/PRST/1994/64.

¹⁰ Международное агентство по атомной энергии, *Ежегодный доклад за 1994 год* (Австрия, июль 1995 года) [GC(39)/3]; препровожден членам Генеральной Ассамблеи запиской Генерального секретаря (A/50/360).

¹¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Пленарные заседания*, 46-е заседание, и исправление.

¹² United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

GC(39)/RES/22 об изменении статьи VI устава, касающейся членского состава Совета управляющих, GC(39)/RES/13 о Конвенции о ядерной безопасности, GC(39)/RES/19 об укомплектовании персоналом секретариата Агентства и GC(39)/RES/23 о ядерных испытаниях, принятые 22 сентября 1995 года Генеральной конференцией Агентства на ее тридцать девятой очередной сессии⁶,

учитывая также принятую Генеральной конференцией 22 сентября 1995 года резолюцию GC(39)/RES/20 о женщинах в секретариате⁶, в которой Генеральный директор призывается изучить Платформу действий, разработанную на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и включить, когда это применимо, элементы этой Платформы в соответствующие политику и программы Агентства,

1. *принимает к сведению* доклад Международного агентства по атомной энергии;

2. *подтверждает свою веру* в то, что Агентство играет важную роль в деле использования ядерной энергии в мирных целях;

3. *приветствует* меры и решения, принятые Агентством для поддержания и повышения действенности и экономической эффективности системы гарантий в соответствии с уставом Агентства, и призывает государства сотрудничать в осуществлении решений, принятых Агентством с этой целью;

4. *настоятельно призывает* все государства стремиться к эффективному и гармоничному международному сотрудничеству в осуществлении работы Агентства в соответствии с его уставом; в содействии использованию ядерной энергии и применению необходимых мер в целях дальнейшего повышения безопасности ядерных установок и сведения к минимуму риска для жизни, здоровья и окружающей среды; в расширении технической помощи и сотрудничества в интересах развивающихся стран; и в обеспечении эффективности и действенности системы гарантий Агентства;

5. *приветствует также* меры и решения, принятые Агентством для укрепления и финансирования своей деятельности в области технического сотрудничества, и призывает государства к сотрудничеству в осуществлении направленных на это мер и решений;

6. *выражает признательность* Генеральному директору и секретариату Агентства за их непрекращающиеся беспристрастные усилия по осуществлению соглашения о гарантиях между Агентством и Корейской Народно-Демократической Республикой, в том числе за их усилия по наблюдению за остановкой указанных установок в Корейской Народно-Демократической Республике в соответствии с просьбой Совета Безопасности, выражает озабоченность по поводу продолжающегося несоблюдения Корейской Народно-Демократической Республикой соглашения о гарантиях и настоятельно призывает Корейскую Народно-Демократическую Республику в полном объеме сотрудничать с Агентством в осуществлении соглашения о гарантиях и предпринять все шаги, которые Агентство может счесть необходимыми

ми в целях сохранения в целостности всей информации, имеющей отношение к проверке точности и полноты первоначального отчета Корейской Народно-Демократической Республики об инвентарном количестве ядерного материала, подлежащего гарантиям, до тех пор пока Корейская Народно-Демократическая Республика не будет в полной мере соблюдать свое соглашение о гарантиях;

7. *выражает также признательность* Генеральному директору Агентства и его персоналу за их неустанные усилия по осуществлению резолюций Совета Безопасности 687 (1991) от 3 апреля, 707 (1991) от 15 августа и 715 (1991) от 11 октября 1991 года, выражает глубокую озабоченность тем, что Ирак с 1991 года утаивал от Агентства информацию о своей программе ядерного оружия в нарушение своих обязательств по резолюциям 687 (1991), 707 (1991) и 715 (1991), и подчеркивает стоящую перед Ираком необходимость в полном объеме сотрудничать с Агентством в достижении полного осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности;

8. *призывает* все государства ратифицировать Конвенцию о ядерной безопасности или присоединиться к ней;

9. *приветствует* меры, принятые Агентством для поддержки усилий по предотвращению незаконного оборота ядерных материалов и других радиоактивных источников;

10. *просит* Генерального секретаря препроводить Генеральному директору Агентства материалы пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, касающиеся деятельности Агентства.

47-е пленарное заседание,
1 ноября 1995 года

50/10. Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы

Генеральная Ассамблея,

преисполненная решимости поощрять строгое соблюдение целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая, в частности, принципы суверенного равенства государств, отказа от интервенции и вмешательства в их внутренние дела и свободы торговли и международного судоходства, которые закреплены также во многих международно-правовых документах,

ссылаясь на заявления глав государств или правительств на Иbero-американских встречах на высшем уровне в отношении необходимости прекращения применения в одностороннем порядке против другого государства мер экономического и торгового характера, затрагивающих свободное развитие международной торговли,

принимая к сведению решение № 360, которое было

принято 13 июля 1995 года на двадцать первой сессии Совета Латиноамериканской экономической системы, проводившейся на уровне министров в городе Сан-Сальвадор, и в котором содержится настоятельный призыв снять экономическую, торговую и финансовую блокаду против Кубы,

будучи обеспокоена продолжающимся принятием и применением государствами-членами законов и положений, экстерриториальные последствия которых затрагивают суверенитет других государств и законные интересы юридических или физических лиц, подпадающих под их юрисдикцию, а также свободу торговли и судоходства,

ссылаясь на свои резолюции 47/19 от 24 ноября 1992 года, 48/16 от 3 ноября 1993 года и 49/9 от 26 октября 1994 года,

будучи обеспокоена тем, что после принятия ее резолюций 47/19, 48/16 и 49/9 продолжали приниматься и применяться новые меры такого рода, направленные на усиление и расширение экономической, торговой и финансовой блокады против Кубы, и *будучи обеспокоена* также их негативным воздействием на население Кубы и кубинских граждан, проживающих в других странах,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря от 20 сентября 1995 года об осуществлении резолюции 49/9¹⁹;

2. *вновь призывает* все государства воздерживаться от принятия и применения такого рода законов и мер, которые упоминаются в преамбуле к настоящей резолюции, в соответствии со своими обязательствами по Уставу Организации Объединенных Наций и международным правом, которые, в частности, подтверждают свободу торговли и судоходства;

3. *вновь настоятельно призывает* государства, в которых существуют и продолжают применяться такого рода законы и меры, предпринять необходимые шаги в целях их отмены или прекращения их действий в кратчайшие возможные сроки в соответствии со своей юридической процедурой;

4. *просит* Генерального секретаря в консультации с соответствующими органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций подготовить доклад об осуществлении настоящей резолюции в свете целей и принципов Устава и международного права и представить его Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы».

48-е пленарное заседание,
2 ноября 1995 года

50/11. Многоязычие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2 (I) от 1 февраля 1946 года, 2241 В (XXI) от 20 декабря 1966 года, 2292 (XXII) от 8 декабря 1967 года, 2359 В (XXII) от 19 декабря 1967 года, 2479 (XXIII) и 2480 В (XXIII) от 21 декабря 1968 года, 3189 (XXVIII), 3190 (XXVIII) и 3191 (XXVIII) от 18 декабря 1973 года и 43/224 D от 21 декабря 1988 года,

напоминая в то время, когда отмечается пятидесятая годовщина подписания Устава Организации Объединенных Наций, что универсальность Организации Объединенных Наций и обусловленное ею многоязычие наделяют каждое государство — член Организации, независимо от того, на каком официальном языке оно изъясняется, правом и обязанностью выражаться понятно и понимать других,

подчеркивая необходимость строгого соблюдения резолюций и правил, которые устанавливают языковой режим в различных органах и учреждениях Организации Объединенных Наций,

напоминая также, что английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки являются как официальными, так и рабочими языками Генеральной Ассамблеи, ее комитетов и подкомитетов²⁰, а также Совета Безопасности²¹, что английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки являются официальными языками, а английский, испанский и французский языки — рабочими языками Экономического и Социального Совета²² и что английский и французский языки являются рабочими языками Секретариата²³,

сожалея, что различные официальные языки, а также рабочие языки Секретариата используются в рамках Организации Объединенных Наций неодинаково, и желая, чтобы сотрудники, набираемые Организацией, владели, как минимум, одним из шести официальных языков помимо рабочего языка Секретариата и использовали их,

считая, что бюджетные ассигнования в органах Организации Объединенных Наций на письменный и устный перевод должны соответствовать потребностям и что на них не должны распространяться возможные бюджетные ограничения, как об этом напоминает в резолюции 42/207 С от 11 декабря 1987 года,

констатируя, что принцип равенства официальных языков все чаще нарушается вследствие проведения так называемых неофициальных совещаний «при сниженных затратах»,

подчеркивая, что Организации необходимо продолжать пропагандировать изучение всех официальных языков и рабочих языков Секретариата среди

²⁰ Правило 51 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

²¹ Правило 41 временных правил процедуры Совета Безопасности.

²² Правило 32 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

²³ См. резолюцию 2 (I), приложение, пункт 1.

членов представительств, аккредитованных при Организации, и сотрудников Секретариата,

подчеркивая также важность обеспечения доступа всех правительств и всех секторов гражданского общества к документации, архивам и банкам данных Организации на всех официальных языках,

1. *просит* Генерального секретаря следить за строгим соблюдением резолюций, устанавливающих языковой режим, как в отношении официальных языков, так и в отношении рабочих языков Секретариата и предлагает государствам-членам также следить за этим;

2. *напоминает*, что Секретариат в своих отношениях с государствами-членами обязан использовать официальные или рабочие языки, выбранные этими государствами;

3. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы назначение персонала Организации осуществлялось в строгом соответствии с положениями статьи 101 Устава и положениями, установленными Генеральной Ассамблеей согласно этой статье, и чтобы сотрудники, набираемые различными органами Организации, с момента их набора владели и пользовались, как минимум, одним из рабочих языков Секретариата или одним из рабочих языков какого-либо другого органа Организации, если речь идет о сотрудниках, которым предложено работать в этом органе и продолжительность контракта которых не превышает двухлетний период, и просит также его обеспечить, чтобы использование какого-либо другого из шести рабочих языков надлежащим образом поощрялось и учитывалось, в частности при присвоении очередных классов и ступеней, с целью обеспечения языкового равновесия в Организации;

4. *просит далее* Генерального секретаря следить, в частности при наборе и продвижении по службе сотрудников Секретариата, за соблюдением равенства рабочих языков Секретариата и их равным использованием;

5. *подчеркивает* необходимость обеспечения, в частности путем подготовки и набора специалистов, наличия необходимых средств, с тем чтобы гарантировать высококачественный перевод документов на различные официальные языки Организации Объединенных Наций в надлежащие сроки;

6. *напоминает* о необходимости контроля за одновременным распространением этих документов на официальных языках;

7. *подчеркивает также* необходимость обеспечения достаточных людских и финансовых ресурсов для продолжения преподавания на всех уровнях официальных языков и рабочих языков Секретариата;

8. *подчеркивает далее* свою заинтересованность в том, чтобы библиотеки и центры документации различных органов располагали достаточным количеством документов и банков данных на различных официальных языках;

9. *настоятельно призывает* делегации государств-членов и Секретариат стараться избегать проведения неофициальных заседаний без устного перевода;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, и в частности об использовании официальных языков Организации Объединенных Наций, а также рабочих языков Секретариата.

49-е пленарное заседание,
2 ноября 1995 года

50/12. Всемирный конгресс по Панамскому каналу

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/28 от 6 декабря 1994 года по морскому праву, 49/99 от 19 декабря 1994 года по международной торговле и развитию, 49/131 от 19 декабря 1994 года об объявлении 1998 года Международным годом океана, а также резолюцию 2.5 от 16 ноября 1993 года²⁴, принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее двадцать седьмой сессии, и резолюцию 1994/48 Экономического и Социального Совета от 29 июля 1994 года, обе касающиеся Международного года океана,

отмечая, что 7 сентября 1977 года в Вашингтоне президент Соединенных Штатов Америки Джимми Картер и глава правительства Республики Панама генерал Омар Торрихос подписали Договор о постоянном нейтралитете и функционировании Панамского канала²⁵ и Договор о Панамском канале²⁶, которые стали известны как договоры Торрихоса-Картера и в которых предусматривается, что в полдень 31 декабря 1999 года канал и вся связанная с ним инфраструктура перейдут под контроль Республики Панама, берущей на себя всю ответственность за управление им, его функционирование и эксплуатацию,

подчеркивая непреходящее значение Вашингтонской декларации, которая была подписана 7 сентября 1977 года главами государств и правительств и представителями республик Американского континента и в которой признается, что «договоренности, направленные на обеспечение доступа к Панамскому каналу и его постоянного нейтралитета, имеют важное значение для всего полушария, а также торговли и международного судоходства»,

приветствуя планы правительства Панама провести всемирный конгресс по Панамскому каналу в г. Панама в сентябре 1997 года с участием правительств, международных организаций, государственных и частных научных учреждений, пользователей морских путей, а также международных транспортных компаний для совместного рассмотрения

²⁴ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Отчеты Генеральной конференции, двадцать седьмая сессия, Париж, 25 октября – 16 ноября 1993 года*, том 1, Резолюции, раздел III.2.

²⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1161, No. 18342.

²⁶ Ibid., vol. 1280, No. 21086.

той роли, которую должен будет играть Панамский канал в XXI веке,

подчеркивая, что 15–29 мая 1879 года в столице Франции по инициативе Парижского географического общества под председательством графа Фердинанда де Лессепеса, создателя Суэцкого канала, был созван Международный конгресс по изучению возможности строительства межокеанского канала (Congrès international d'études du canal interocéanique), на котором было принято решение построить канал по трассе, соединяющей бухту Лимон, со стороны Атлантического океана, с Панамским заливом, со стороны Тихого океана,

сознавая, что руководствуясь стремлением нового мирового сообщества обеспечить устойчивое развитие, необходимо разработать сбалансированный и комплексный подход к проблемам окружающей среды, торговли и развития,

будучи убеждена в связи с этим, что всемирный конгресс по Панамскому каналу будет содействовать международному сотрудничеству в целях обеспечения планомерного и устойчивого развития в том, что касается использования Атлантического и Тихого океанов и освоения их ресурсов, включая рациональное использование и развитие бассейна Панамского канала и прибрежных районов Панамы, протяженность береговой линии которой на обоих побережьях составляет 2988,3 км, из которых 1700,6 км приходится на тихоокеанское побережье и 1287,7 км — на побережье со стороны Карибского моря,

с удовлетворением отмечая успешную работу Трехсторонней комиссии в составе Республики Панамы, Соединенных Штатов Америки и Японии в связи с исследованием возможности строительства на Панамском перешейке канала на уровне океана или повышения пропускной способности шлюзов существующего канала,

подтверждая свою резолюцию 31/142 от 17 декабря 1976 года о столетии Панамского объединенного конгресса, в которой отмечается, что Симон Боливар Освободитель неоднократно указывал на необходимость возможного открытия канала в Панаме, который «сократит расстояние между странами, укрепит торговые связи» континентов и будет содействовать обмену товарами между «четырьмя частями земного шара»,

с удовлетворением отмечая, что в соответствии с ее резолюцией 49/131 1998 год был провозглашен Международным годом океана, в рамках которого будет проведена Международная выставка в Лиссабоне,

подчеркивая, что всемирный конгресс по Панамскому каналу выдвигает среди своих главных задач задачу содействовать международному сотрудничеству в целях обеспечения планомерного и устойчивого развития в том, что касается использования Атлантического и Тихого океанов и освоения их ресурсов,

1. *поддерживает* инициативу правительства Панамы созвать всемирный конгресс по Панамскому

каналу с участием правительств, международных организаций, государственных и частных научных институтов, пользователей морских путей, а также международных транспортных компаний для совместного рассмотрения той роли, которую должен будет играть Панамский канал в XXI веке;

2. *просит* государства-члены оказать щедрую помощь в этих целях;

3. *настоятельно призывает* соответствующие органы, программы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Международную морскую организацию, изучить возможность оказания помощи со своей стороны в рамках имеющихся ресурсов в проведении всемирного конгресса по Панамскому каналу;

4. *подчеркивает* важное значение всемирного конгресса по Панамскому каналу и выражает надежду, что его результаты будут способствовать расширению международной торговли, неуклонному экономическому росту и устойчивому развитию в мире;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

6. *постановляет* включить в повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Всемирный конгресс по Панамскому каналу».

52-е пленарное заседание,
7 ноября 1995 года

50/13. Олимпийские идеалы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/29 от 7 декабря 1994 года, в которой она просила Генерального секретаря обратиться с призывом к министрам по делам молодежи и спорту или соответствующим должностным лицам государств — членов Организации Объединенных Наций принять участие в рассмотрении на пятидесятой сессии Ассамблеи пункта, озаглавленного «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов», накануне столетней годовщины возрождения Олимпийских игр, состоявшегося в Афинах в 1896 году по инициативе французского просветителя барона Пьера де Кубертена, и призвала государства-члены вновь подтвердить во время пятидесятой сессии Ассамблеи свою готовность соблюдать «олимпийское перемирие» во время ближайших летних Олимпийских игр,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/11 от 25 октября 1993 года, в которой она, в частности, возродила древнюю греческую традицию «экехрии», или «олимпийского перемирия», предполагающую прекращение всех военных действий во время Олимпийских игр, тем самым мобилизуя молодежь планеты на защиту дела мира,

принимая во внимание резолюцию CM/Res.28 (LXII), принятую Советом министров Организации африканского единства на его шестьдесят второй очередной сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе 21–23 июня 1995 года, и одобренную Ассамблеей глав государств и правительств этой организации, в которой поддерживается призыв к «олимпийскому перемирию»,

подтверждая, что олимпийские идеалы содействуют международному взаимопониманию, особенно среди молодежи планеты, посредством спорта и культуры в интересах содействия гармоничному развитию человечества,

с удовлетворением отмечая возросшее число совместных мероприятий Международного олимпийского комитета и системы Организации Объединенных Наций, таких, как недавние встречи «Спорт в борьбе против наркотиков» с Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами, «Спорт и окружающая среда» с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, «Спорт для всех и здоровье для всех» со Всемирной организацией здравоохранения и «Форум по вопросам физкультуры и спорта» с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

1. призывает государства-члены вновь подтвердить готовность соблюдать «олимпийское перемирие» во время Игр XXVI Олимпиады, которые будут проходить в год столетия Игр в Атланте, Соединенные Штаты Америки, 19 июля – 4 августа 1996 года, и также призывает их подтвердить готовность соблюдать «олимпийское перемирие» перед каждым летними и зимними Олимпийскими играми;

2. выражает признательность Международному олимпийскому комитету, существующему теперь уже сто один год, за его деятельность по упрочению международного взаимопонимания и равенства стран и вследствие этого за службу во имя дела мира и благодействия человечества путем оказания помощи в целях развития спорта и олимпийских идеалов;

3. приветствует участие министров по делам молодежи и спорта и соответствующих должностных лиц и присутствие президента Международного олимпийского комитета при рассмотрении ею пункта, озаглавленного «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов», на ее пятидесятой сессии;

4. предлагает, чтобы национальные министерства по делам молодежи и спорта рассмотрели вопрос о сотрудничестве с олимпийским движением, в духе олимпийской этики и справедливости, в разработке таких профилактических просветительских программ, как антидопинговые программы, программы по профилактике злоупотребления наркотиками, по охране окружающей среды и по активизации участия женщин в спортивном движении во всех его аспектах;

5. просит Генерального секретаря продолжать сотрудничать с Международным олимпийским ко-

митетом в рамках совместных мероприятий в целях упрочения мира, равноправия государств и гармоничного развития человечества;

6. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов», и перевести рассмотрение этого пункта на двухгодичную основу, с тем чтобы он рассматривался перед проведением каждого летних и зимних олимпийских игр.

52-е пленарное заседание,
7 ноября 1995 года

50/14. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/6 от 21 октября 1994 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 18 сентября 1995 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой²⁷,

принимая во внимание Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой, в котором стороны договорились укреплять и расширять сотрудничество между ними в областях, представляющих общий интерес в их соответствующих сферах компетенции согласно их учредительным документам,

учитывая, что Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна установила отношения сотрудничества с Латиноамериканской экономической системой, которые в последние годы укрепились,

принимая во внимание также, что Постоянный секретариат Латиноамериканской экономической системы выполнил ряд программ при поддержке Программы развития Организации Объединенных Наций в областях, считающихся приоритетными для экономического развития региона,

учитывая также, что Латиноамериканская экономическая система развивает совместную деятельность со специализированными учреждениями и другими организациями и программами системы Организации Объединенных Наций, такими, как Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Всемирная метеорологическая организация, Всемирная организация здравоохранения, Всемирная организация интеллектуальной собствен-

²⁷ A/50/438 и Corr.1.

ности, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики Секретариата, Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций и Международный союз электросвязи,

приветствуя процесс постоянного наблюдения за ходом рассмотрения вопросов, связанных с системой Организации Объединенных Наций, в тесном контакте с делегациями государств-членов, участвующих в таких обсуждениях,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря;

2. настоятельно призывает Экономическую комиссию для Латинской Америки и Карибского бассейна продолжать расширять и углублять свою деятельность по координации и взаимной поддержке с Латиноамериканской экономической системой;

3. настоятельно призывает Программу развития Организации Объединенных Наций усиливать и расширять свою поддержку программ, которые осуществляются Постоянным секретариатом Латиноамериканской экономической системы в целях дополнения мероприятий по оказанию технической помощи, которые осуществляет Латиноамериканская экономическая система;

4. настоятельно призывает специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций продолжать и активизировать свою поддержку деятельности Латиноамериканской экономической системы и свое сотрудничество с ней;

5. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Постоянного секретаря Латиноамериканской экономической системы провести в надлежащее время оценку хода осуществления Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад по этому вопросу;

6. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

60-е пленарное заседание,
15 ноября 1995 года

50/15. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом

Генеральная Ассамблея,

отмечая, что на международном уровне национальные парламенты объединяют свои усилия, действуя через посредство своей всемирной организации — Межпарламентского союза, который разделяет принципы и цели Организации Объединенных Наций,

считая, что деятельность Межпарламентского союза дополняет и подкрепляет работу Организации Объединенных Наций,

стремясь укрепить сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом и придать ему новые и надлежащие формы,

1. просит Генерального секретаря предпринять необходимые шаги для заключения соглашения о сотрудничестве между этими двумя организациями, которое предусматривало бы консультации, надлежащее представительство и сотрудничество в широком плане и в конкретных областях, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по данному вопросу;

2. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом».

61-е пленарное заседание,
15 ноября 1995 года

50/16. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о содействии сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 3 октября 1995 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств²⁸,

ссылаясь также на решение Совета Лиги арабских государств считать Лигу региональной организацией по смыслу главы VIII Устава Организации Объединенных Наций,

отмечая стремление обеих организаций укреплять, развивать и далее расширять связи, существующие между ними в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной и административной областях,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Повестка дня для мира»²⁹, в частности раздел VII, касающийся сотрудничества с региональными соглашениями и организациями, и «Дополнение к Повестке дня для мира»³⁰,

будучи убеждена в том, что поддержание и дальнейшее укрепление сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Лигой араб-

²⁸ A/50/496.

²⁹ A/47/277-S/24111; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1992 года, документ S/24111.

³⁰ A/50/60-S/1995/1; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1995 года, документ S/1995/1.

ских государств содействуют осуществлению целей и принципов Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена также в необходимости более эффективного и согласованного использования имеющихся экономических и финансовых ресурсов для осуществления общих целей этих двух организаций,

признавая необходимость более тесного сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями в осуществлении задач и целей обеих организаций,

приветствуя итоги общего совещания представителей секретариатов организаций системы Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Лиги арабских государств и ее специализированных организаций по вопросу сотрудничества, состоявшегося 19–21 июля 1995 года в Вене по случаю пятидесятой годовщины как Организации Объединенных Наций, так и Лиги арабских государств,

приветствуя также состоявшееся 1 августа 1994 года в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций совещание Генерального секретаря с главами региональных организаций по проблемам мира,

1. *с удовлетворением принимает к сведению доклад* Генерального секретаря²⁸;

2. *высоко оценивает* неустанные усилия Лиги арабских государств по содействию многостороннему сотрудничеству между арабскими государствами и просит систему Организации Объединенных Наций продолжать оказывать свою поддержку;

3. *принимает к сведению* выводы и рекомендации, принятые на состоявшемся в Вене общем совещании представителей секретариатов организаций системы Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Лиги арабских государств и ее специализированных организаций по вопросам сотрудничества и содержащиеся в заключительном документе, который был препровожден Секретариатом Организации Объединенных Наций всем участвующим организациям системы Организации Объединенных Наций и Генеральному секретариату Лиги арабских государств;

4. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его последующую деятельность по осуществлению предложений, принятых на совещаниях представителей секретариатов Организации Объединенных Наций и других организаций системы Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Лиги арабских государств и ее специализированных организаций, в том числе на самом последнем совещании, состоявшемся в 1995 году в Вене;

5. *просит* Секретариат Организации Объединенных Наций и Генеральный секретариат Лиги арабских государств в их соответствующих областях компетенции в еще большей степени активизировать их сотрудничество в деле реализации целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, укрепления международного мира и безопасности,

экономического развития, разоружения, деколонизации, самоопределения и искоренения всех форм расизма и расовой дискриминации;

6. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его инициативу по проведению совещания с главами региональных организаций 1 августа 1994 года и надеется на то, что подобные совещания будут организованы снова;

7. *просит* Генерального секретаря продолжать свои усилия, направленные на укрепление сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и другими организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями, с тем чтобы расширить их возможности служить взаимным интересам обеих организаций в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной и административной областях;

8. *призывает* специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций:

a) продолжать сотрудничать с Генеральным секретарем и между собой, а также с Лигой арабских государств и ее специализированными организациями в осуществлении многосторонних предложений, нацеленных на укрепление и расширение сотрудничества во всех областях между системой Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями;

b) поддерживать и расширять контакты и совершенствовать механизм консультаций с соответствующими сотрудничающими программами, организациями и учреждениями в отношении проектов и программ в целях содействия их осуществлению;

c) сотрудничать, по мере возможности, с организациями и учреждениями Лиги арабских государств в исполнении и осуществлении проектов в области развития в арабском регионе;

d) не позднее 15 мая 1996 года информировать Генерального секретаря о ходе своего сотрудничества с Лигой арабских государств и ее специализированными организациями, в частности о мерах по осуществлению многосторонних и двусторонних предложений, принятых на предыдущих совещаниях представителей обеих организаций;

9. *призывает также* специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций активизировать сотрудничество с Лигой арабских государств и ее специализированными организациями в следующих приоритетных секторах: энергетике, развитии сельских районов, борьбе с опустыниванием и создании зеленых поясов, подготовке кадров и профессиональном обучении, технологии, окружающей среде и информации и документации;

10. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Генеральным секретарем Лиги арабских государств поощрять периодические консультации между представи-

телями Секретариата Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Лиги арабских государств для обзора и укрепления координационных механизмов в целях ускорения реализации многосторонних проектов, предложений и рекомендаций, принятых на совещаниях представителей обеих организаций, и осуществления последующих мер;

11. *постановляет* в целях укрепления сотрудничества и проведения обзора и оценки прогресса проводить раз в два года общее совещание представителей системы Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств и регулярно организовывать межучрежденческие секторальные совещания по приоритетным и имеющим большое значение для развития арабских государств вопросам на основе соглашения между соответствующими сотрудничающими программами системы Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств и ее специализированных организаций;

12. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

13. *постановляет также* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств».

67-е пленарное заседание,
20 ноября 1995 года

50/17. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 37/4 от 22 октября 1982 года, 38/4 от 28 октября 1983 года, 39/7 от 8 ноября 1984 года, 40/4 от 25 октября 1985 года, 41/3 от 16 октября 1986 года, 42/4 от 15 октября 1987 года, 43/2 от 17 октября 1988 года, 44/8 от 18 октября 1989 года, 45/9 от 25 октября 1990 года, 46/13 от 28 октября 1991 года, 47/18 от 23 ноября 1992 года, 48/24 от 24 ноября 1993 года и 49/15 от 15 ноября 1994 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 17 октября 1995 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция³¹,

учитывая желание обеих организаций более тесно сотрудничать в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной и технической областях и в их совместных поисках решений глобальных проблем, таких, как вопросы, связанные с международным миром и безопасностью, разоружением, самоопределением, деколонизацией, основными правами человека и экономическим и техническим развитием,

ссылаясь также на статьи Устава Организации Объединенных Наций, поощряющие деятельность на основе регионального сотрудничества для содействия целям и принципам Организации Объединенных Наций,

отмечая укрепление сотрудничества между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция и ее специализированными учреждениями,

отмечая также обнадеживающий прогресс, достигнутый в девяти первоочередных областях сотрудничества, а также в определении других областей сотрудничества,

будучи убеждена, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция является вкладом в дело содействия целям и принципам Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Повестка дня для мира»²⁹, в частности раздел VII, касающийся сотрудничества с региональными соглашениями и организациями, и «Дополнение к Повестке дня для мира»³⁰,

с удовлетворением отмечая решимость обеих организаций и далее укреплять осуществляющееся сотрудничество путем выработки конкретных предложений в установленных первоочередных областях сотрудничества, а также в политической области,

приветствуя результаты координационного совещания координационных центров организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция и ее специализированных учреждений, проведенного в Женеве 19–21 июня 1995 года,

приветствуя также состоявшуюся 1 августа 1994 года в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций встречу Генерального секретаря и глав региональных и других организаций, включая Генерального секретаря Организации Исламская конференция,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря³¹;

2. *принимает к сведению* выводы и рекомендации, принятые координационным совещанием координационных центров организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция и ее специализированных учреждений;

3. *с удовлетворением отмечает* активное участие Организации Исламская конференция в деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на осуществление целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций;

4. *просит* Организацию Объединенных Наций и Организацию Исламская конференция продолжать сотрудничество в их совместных поисках решений глобальных проблем, таких, как вопросы, связанные с международным миром и безопасностью, разору-

³¹ A/50/573.

жением, самоопределением, деколонизацией, основными правами человека, социальным и экономическим развитием и техническим сотрудничеством;

5. *приветствует* предложения координационного совещания координационных центров Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция укрепить сотрудничество между этими двумя организациями в ряде различных областей и провести обзор путей и средств совершенствования действующих механизмов обеспечения такого сотрудничества;

6. *приветствует также* усилия секретариатов этих двух организаций укреплять свое сотрудничество в политической области и проводить консультации в целях определения механизмов обеспечения такого сотрудничества;

7. *приветствует далее* периодические встречи высокого уровня между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Организации Исламская конференция, а также между старшими должностными лицами секретариатов этих двух организаций;

8. *призывает* специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать расширять свое сотрудничество с Организацией Исламская конференция, особенно путем заключения соглашений о сотрудничестве, и предлагает им увеличить количество контактов и совещаний центров координации сотрудничества в первоочередных областях, представляющих интерес для Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция;

9. *настоятельно призывает* организации системы Организации Объединенных Наций, особенно ведущие учреждения, увеличить объем технической и других видов помощи, предоставляемой Организацией Исламская конференция и ее специализированным учреждениям, с тем чтобы укрепить сотрудничество;

10. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его неустанные усилия по укреплению сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция и ее специализированными учреждениями в целях удовлетворения общих интересов обеих организаций в политической, экономической, социальной и культурной областях;

11. *выражает также свою признательность* Генеральному секретарю за его инициативу созвать 1 августа 1994 года совещание глав региональных организаций и рассчитывает на проведение аналогичных совещаний в будущем;

12. *рекомендует*, чтобы для укрепления сотрудничества и в целях обзора и оценки прогресса общее совещание представителей секретариатов системы Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция и ее специализированных учреждений было проведено в 1996 году и чтобы впоследствии оно проводилось каждые два года;

13. *рекомендует также*, чтобы координационные совещания координационных центров организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция и ее специализированных учреждений впредь проводились одновременно с общим совещанием;

14. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его усилия по содействию сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция и выражает надежду, что он будет и в дальнейшем укреплять механизмы обеспечения координации между этими двумя организациями;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о состоянии сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция».

67-е пленарное заседание,
20 ноября 1995 года

50/18. Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 41/11 от 27 октября 1986 года, в которой она торжественно объявила район Атлантического океана, расположенный между Африкой и Южной Америкой, «зоной мира и сотрудничества в Южной Атлантике»,

ссылаясь также на свои последующие резолюции по данному вопросу, включая резолюцию 45/36 от 27 ноября 1990 года, в которой она подтвердила решимость государств зоны укреплять и активизировать их сотрудничество в политической, экономической, научной, культурной и других сферах,

подтверждая, что вопросы мира и безопасности и вопросы развития взаимосвязаны и неразделимы и что сотрудничество между государствами региона в интересах мира и развития будет содействовать достижению целей зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике,

учитывая важное значение, которое государства зоны придают окружающей среде региона, и признавая, что ее загрязнение из любого источника представляет собой угрозу морской и прибрежной окружающей среде, ее экологическому равновесию и ее ресурсам,

1. *подтверждает* важность целей и задач зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике как основы для содействия сотрудничеству между странами региона;

2. *призывает* все государства сотрудничать в деле

содействия достижению целей, поставленных в связи с объявлением зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, и воздерживаться от любых действий, несовместимых с этими целями, Уставом Организации Объединенных Наций и соответствующими резолюциями Организации, и прежде всего от действий, которые могут привести к возникновению или обострению напряженной обстановки и потенциальных конфликтов в регионе;

3. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря от 24 октября 1995 года³², представленный в соответствии с ее резолюцией 49/26 от 2 декабря 1994 года;

4. *напоминает* о том, что на третьем совещании государств — членов зоны, состоявшемся в Бразилии в 1994 году, было достигнуто согласие в том, чтобы укреплять демократию и политический плюрализм и, в соответствии с Венской декларацией и Программой действий, принятыми на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года³³, поощрять и защищать все права человека и основные свободы, а также согласие в том, чтобы сотрудничать в достижении этих целей;

5. *приветствует* достигнутый прогресс в деле полного вступления в силу Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)³⁴ и заключения договора о создании свободной от ядерного оружия зоны в Африке;

6. *выражает свою признательность* международному сообществу за его усилия, предпринимаемые в соответствии с резолюцией 976 (1995) Совета Безопасности от 8 февраля 1995 года в целях содействия эффективному и прочному миру в Анголе на основе «Биссских соглашений»³⁵ и Лусакского протокола³⁶;

7. *приветствует также* недавние позитивные изменения в развитии ситуации в Либерии, включая продвижение к миру и национальному примирению в соответствии с Абуджийским соглашением³⁷, дополняющим Соглашение Котону³⁸ и Соглашение Акосомбо³⁹ с последующим уточнением, содержащимся в Аккрском соглашении⁴⁰;

8. *с признательностью отмечает* усилия государств-членов и гуманитарных организаций по оказанию гуманитарной помощи Анголе и Либерии и настоятельно призывает их продолжать оказывать и увеличивать такую помощь;

³² A/50/671.

³³ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

³⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 634, No. 9068.

³⁵ *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок шестой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1991 года*, документ S/22609.

³⁶ Там же, *сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года*, документ S/1994/1441.

³⁷ Там же, *пятидесятый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1995 года*, документ S/1995/742.

³⁸ Там же, *сорок восьмой год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1993 года*, документ S/26272.

³⁹ Там же, *сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года*, документ S/1994/1174.

⁴⁰ Там же, *пятидесятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1995 года*, документ S/1995/7.

9. *подтверждает* важное значение Южной Атлантики для глобальных морских и коммерческих операций и свою решимость сохранить этот регион для всех видов деятельности, охраняемых нормами международного права, нашедшими отражение в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву⁴¹;

10. *приветствует далее* предложение Южной Африки провести в Кейптауне 1–2 апреля 1996 года четвертое совещание государств — членов зоны;

11. *просит* соответствующие организации, органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций оказать всю необходимую помощь, которую могут запросить государства зоны, принимая совместные усилия по осуществлению декларации об объявлении зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике;

12. *просит* Генерального секретаря держать в поле зрения осуществление резолюции 41/11 и последующих резолюций по этому вопросу и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад с учетом, в частности, мнений, выраженных государствами-членами;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике».

69-е пленарное заседание,
27 ноября 1995 года

50/19. Участие добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою резолюцию 49/139 В от 20 декабря 1994 года,

подтверждая также свои резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года, особенно руководящие принципы оказания гуманитарной помощи, содержащиеся в приложении к этой резолюции, 47/168 от 22 декабря 1992 года и 48/57 от 14 декабря 1993 года,

ссылаясь на решение 1993/205 Экономического и Социального Совета от 12 февраля 1993 года и согласованные выводы этапа координации Совета 1993 года⁴², а также на резолюцию 1995/44 Совета от 27 июля 1995 года,

признавая, в свете увеличения числа и роста масштабов и сложности стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций, необходимость полностью использовать национальный потенциал стран по

⁴¹ *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

⁴² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 3 (A/48/3/Rev.1), глава III.*

обеспечению системы Организации Объединенных Наций, на основе предварительной готовности, поддержки для ее деятельности в области чрезвычайной гуманитарной помощи, а также в связи с содействием плавному переходу от оказания помощи к восстановлению, реконструкции и развитию, что должно способствовать повышению степени координации мер, принимаемых в этих областях,

1. *с интересом принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁴³ и записку Секретариата⁴⁴, подготовленные во исполнение резолюции 1995/44 Экономического и Социального Совета об участии добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития, а также первоначальные проекты, осуществляемые во исполнение резолюции 49/139 В;

2. *высоко оценивает* деятельность и опыт Добровольцев Организации Объединенных Наций, в том числе «белых касок», нашедшие применение в контексте осуществления резолюции 49/139 В, а также другой опыт, накопленный в целях совершенствования, в соответствии с резолюциями 46/182 и 49/139 В, потенциала для оперативного и скоординированного реагирования на стихийные бедствия и другие чрезвычайные ситуации при сохранении неополитического, нейтрального и беспристрастного характера гуманитарной деятельности;

3. *рекомендует* принять добровольные национальные и региональные меры, направленные на предоставление в распоряжение системы Организации Объединенных Наций, через посредство Добровольцев Организации Объединенных Наций, национальных корпусов добровольцев, таких, как «белые каски», на основе предварительной готовности, в соответствии с принятыми в Организации Объединенных Наций процедурами и практикой, в целях обеспечения специализированных людских и технических ресурсов для оказания чрезвычайной помощи и восстановления, и в этой связи с удовлетворением отмечает создание, в частности в развивающихся странах, национальных корпусов добровольцев, таких, как «белые каски»;

4. *рекомендует также* Департаменту по гуманитарным вопросам Секретариата, в рамках выполнения его функций по координации гуманитарной помощи, и соответствующим органам Организации Объединенных Наций в соответствии с их мандатами использовать «белые каски» и других добровольцев Организации Объединенных Наций в области оказания чрезвычайной гуманитарной помощи, а также обеспечивать поддержку плавному переходу от оказания помощи к восстановлению, реконструкции и развитию;

5. *признает* в этой связи оперативную роль Добровольцев Организации Объединенных Наций в подборе, подготовке, расстановке и эффективном

использовании «белых касок» непосредственно на местах;

6. *призывает* страны, располагающие такими возможностями, внести свои взносы в созданный для этой цели отдельный канал в рамках Специального фонда добровольных взносов для Программы Добровольцев Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 6 *b* резолюции 49/139 В;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии в контексте группы вопросов, касающихся пункта «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь», доклад о технической, организационной и финансовой жизнеспособности этой инициативы.

72-е пленарное заседание,
28 ноября 1995 года

50/21. Ближневосточный мирный процесс

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/88 от 16 декабря 1994 года и резолюцию 1995/52 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1995 года,

подчеркивая, что достижение всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования ближневосточного конфликта явится значительным вкладом в дело укрепления международного мира и безопасности,

напоминая о созыве в Мадриде 30 октября 1991 года Мирной конференции по Ближнему Востоку на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года и о последующих двусторонних переговорах, а также совещаниях многосторонних рабочих групп и с удовлетворением отмечая широкую международную поддержку этого мирного процесса,

отмечая продолжающееся позитивное участие Организации Объединенных Наций в работе многосторонних рабочих групп в качестве полноправного внерегионального участника,

учитывая Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению, которая была подписана правительством Государства Израиль и представителем палестинского народа, Организацией освобождения Палестины, в Вашингтоне 13 сентября 1993 года⁴⁵, и последующее Соглашение по сектору Газа и району Иерихона, подписанное правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины в Каире 4 мая 1994 года⁴⁶, Соглашение между ними о подготовительной передаче полномо-

⁴⁵ A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

⁴⁶ A/49/180-S/1994/727, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1994 года*, документ S/1994/727.

⁴³ A/50/203/Add.1-E/1995/79/Add.1.

⁴⁴ A/50/542.

чий и обязанностей от 29 августа 1994 года, Протокол о дальнейшей передаче полномочий и обязанностей, подписанный правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины в Каире 27 августа 1995 года, и Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины в Вашингтоне 28 сентября 1995 года,

учитывая также Соглашение между Израилем и Иорданией об общей повестке дня, которое было подписано в Вашингтоне 14 сентября 1993 года, Вашингтонскую декларацию⁴⁷, подписанную Иорданией и Израилем 25 июля 1994 года, и Мирный договор между Государством Израиль и Иорданским Хашимитским Королевством от 26 октября 1994 года⁴⁸,

приветствуя Декларацию, принятую на Встрече на высшем уровне по экономическим вопросам стран Ближнего Востока и Северной Африки⁴⁹, состоявшейся в Касабланке 30 октября – 1 ноября 1994 года, а также Декларацию, принятую на Встрече на высшем уровне по экономическим вопросам стран Ближнего Востока и Северной Африки, состоявшейся в Аммане 29–31 октября 1995 года,

1. *приветствует* мирный процесс, начатый в Мадриде, и поддерживает проведение последующих двусторонних переговоров;

2. *подчеркивает* важность и необходимость достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке;

3. *заявляет о своей полной поддержке* успехов, уже достигнутых в ходе мирного процесса, в частности Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, подписанной правительством Государства Израиль и представителем палестинского народа, Организацией освобождения Палестины, последующего Соглашения по сектору Газа и району Иерихона, подписанного правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины, Соглашения между ними о подготовительной передаче полномочий и обязанностей от 29 августа 1994 года, Протокола о дальнейшей передаче полномочий и обязанностей, подписанного правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины в Каире 27 августа 1995 года, Временного соглашения по Западному берегу и сектору Газа, подписанного правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины в Вашингтоне 28 сентября 1995 года, Соглашения между Израилем и Иорданией об общей повестке дня, Вашингтонской декларации, подписанной Иорданией и Израилем 25 июля 1994 года, и Мирного договора между Государством Израиль и Иорданским Хашимитским Королевством от 26 октября 1994 года, которые являются важными

шагами к достижению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, и настоятельно призывает все стороны осуществить достигнутые соглашения на практике;

4. *подчеркивает* необходимость достижения быстрого прогресса по другим направлениям арабо-израильских переговоров в рамках мирного процесса;

5. *приветствует* итоги Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке, которая была создана в Вашингтоне 1 октября 1993 года, включая создание Специального комитета по связи, и последующую работу Консультативной группы Всемирного банка, приветствует также назначение Генеральным секретарем «Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях» и настоятельно призывает государства-члены в течение переходного периода ускорить предоставление палестинскому народу экономической, финансовой и технической помощи;

6. *призывает* все государства-члены оказать экономическую, финансовую и техническую помощь государствам этого региона и поддерживать мирный процесс;

7. *полагает*, что активная роль Организации Объединенных Наций в ближневосточном мирном процессе и в содействии осуществлению Декларации принципов может явиться позитивным вкладом;

8. *поощряет* региональное развитие и сотрудничество в тех областях, где уже начата работа в рамках Мадридской конференции.

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1995 года

50/22. Положение на Ближнем Востоке

A

ИЕРУСАЛИМ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 36/120 E от 10 декабря 1981 года, 37/123 C от 16 декабря 1982 года, 38/180 C от 19 декабря 1983 года, 39/146 C от 14 декабря 1984 года, 40/168 C от 16 декабря 1985 года, 41/162 C от 4 декабря 1986 года, 42/209 D от 11 декабря 1987 года, 43/54 C от 6 декабря 1988 года, 44/40 C от 4 декабря 1989 года, 45/83 C от 13 декабря 1990 года, 46/82 B от 16 декабря 1991 года, 47/63 B от 11 декабря 1992 года, 48/59 A от 14 декабря 1993 года и 49/87 A от 16 декабря 1994 года, в которых она определила, что все законодательные и административные меры и действия, принятые Израилем, оккупирующей державой, которые изменили или были направлены на изменение характера и статуса Священного города Иерусалима, в частности так называемый «основной закон» об Иерусалиме и провозглашение Иерусалима столицей Израиля, являются недействительными и должны быть незамедлительно отменены,

⁴⁷ A/49/300-S/1994/939, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1994 года*, документ S/1994/939.

⁴⁸ A/50/73-S/1995/83, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1995 года*, документ S/1995/83.

⁴⁹ A/49/645, приложение.

ссылаясь также на резолюцию 478 (1980) Совета Безопасности от 20 августа 1980 года, в которой Совет, в частности, постановил не признавать «основной закон» и призвал те государства, которые учредили дипломатические миссии в Иерусалиме, вывести такие миссии из Священного города,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 24 октября 1995 года⁵⁰,

1. *определяет*, что решение Израиля навязать Священному городу Иерусалиму свои законы, юрисдикцию и администрацию является незаконным и, следовательно, недействительным и не имеет никакой юридической силы;

2. *выражает сожаление* в связи с переводом некоторыми государствами своих дипломатических миссий в Иерусалим в нарушение резолюции 478 (1980) Совета Безопасности и их отказом соблюдать положения этой резолюции;

3. *вновь призывает* эти государства соблюдать положения соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций согласно Уставу Организации Объединенных Наций;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1995 года

B

СИРИЙСКИЕ ГОЛАНЫ

Генеральная Ассамблея,
обсудив пункт, озаглавленный «Положение на Ближнем Востоке»,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 24 октября 1995 года⁵⁰,

ссылаясь на резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности от 17 декабря 1981 года,

подтверждая основополагающий принцип недопустимости приобретения территории силой,

вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁵¹ к оккупированным сирийским Голанам,

будучи глубоко обеспокоена тем, что Израиль не ушел с сирийских Голан, оккупированных с 1967 года, вопреки соответствующим резолюциям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи,

с удовлетворением отмечая созыв в Мадриде Мирной конференции по Ближнему Востоку на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года в надежде, что по сирийскому и ливанскому направле-

ниям будет достигнут существенный и конкретный прогресс, направленный на установление справедливого, всеобъемлющего и прочного мира в регионе,

1. *заявляет*, что Израиль до сих пор не выполнил резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности;

2. *заявляет также*, что решение кнессета от 11 ноября 1991 года об аннексии оккупированных сирийских Голан представляет собой грубое нарушение резолюции 497 (1981) и, следовательно, является недействительным и не имеет никакой юридической силы, и призывает Израиль аннулировать его;

3. *вновь подтверждает свое определение* того, что все соответствующие постановления Положения, содержащегося в приложении к Гаагской конвенции 1907 года⁵², и Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года по-прежнему применимы к сирийской территории, оккупированной Израилем с 1967 года, и призывает их участников соблюдать и обеспечивать соблюдение своих обязательств по этим документам при всех обстоятельствах;

4. *вновь определяет*, что продолжающаяся оккупация сирийских Голан и их фактическая аннексия являются камнем преткновения на пути к достижению справедливого, всеобъемлющего и прочного мира в регионе;

5. *вновь требует*, чтобы Израиль ушел со всех оккупированных сирийских Голан к линии от 4 июня 1967 года во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

79-е пленарное заседание,
4 декабря 1995 года

50/23. Морское право

Генеральная Ассамблея,

подчеркивая универсальный характер Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву⁴¹ и ее основополагающее значение для поддержания и укрепления международного мира и безопасности, а также для устойчивого использования и освоения Мирового океана и его ресурсов,

учитывая, что в своей резолюции 2749 (XXV) от 17 декабря 1970 года она провозгласила дно морей и океанов и его недра за пределами действия национальной юрисдикции (именуемые далее «Районом»), а также ресурсы Района общим наследием человечества, и учитывая также, что в Конвенции вместе с Соглашением об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года⁵³ устанавливается

⁵² См. Carnegie Endowment for International Peace, *The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907* (New York, Oxford University Press, 1916).

⁵³ Резолюция 48/263, приложение.

⁵⁰ A/50/574.

⁵¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

режим, который должен применяться к Району и его ресурсам,

ссылаясь на свою резолюцию 49/28 от 6 декабря 1994 года по морскому праву, принятую после вступления Конвенции в силу 16 ноября 1994 года,

принимая во внимание важность эффективного осуществления Конвенции и ее единообразного и последовательного применения, а также растущую необходимость поощрения и облегчения международного сотрудничества в области морского права и вопросов океана на всемирном, региональном и субрегиональном уровнях,

сознавая стратегическое значение Конвенции в качестве основы для национальных, региональных и глобальных действий в морском секторе, что признано также в главе 17 Повестки дня на XXI век Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию⁵⁴,

признавая последствия вступления Конвенции в силу для государств и ширящиеся потребности, в частности развивающихся государств, в консультативной и иной помощи в отношении осуществления Конвенции для целей использования ее преимуществ,

отмечая обязанности Генерального секретаря и компетентных международных организаций согласно Конвенции, в частности вследствие вступления ее в силу и в соответствии с требованиями резолюции 49/28,

подтверждая важность ежегодного рассмотрения и обзора Генеральной Ассамблеей общих событий, касающихся осуществления Конвенции, а также иных событий, имеющих отношение к морскому праву и вопросам океана,

отмечая решения, принятые государствами — участниками Конвенции о созыве совещаний государств-участников для рассмотрения первоначального бюджета и организационных и иных связанных с этим вопросов, касающихся Международного трибунала по морскому праву, в рамках подготовки к его созданию и к избранию его членов⁵⁵, а также о подготовке и организации выборов членов Комиссии по границам континентального шельфа,

отмечая также, что Ассамблея Международного органа по морскому дну завершила свою первую сессию и наметила провести в 1996 году в Кингстоне два совещания Органа: с 11 марта продолжительностью, если потребуются, до трех недель и с 5 августа продолжительностью до двух недель⁵⁶,

отмечая далее, что Ассамблея Органа просила принять меры по организации временного секретариата Органа, уполномочив Генерального секретаря управлять временным секретариатом, пока Генеральный секретарь Органа не сможет фактически

принять на себя ответственность за работу секретариата Органа⁵⁷,

напоминая, что в Соглашении об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года предусматривается, что институты, учреждаемые в соответствии с Конвенцией, должны быть экономичными⁵⁸, и напоминая также, что на совещании государств — участников Конвенции было принято решение о том, что этот принцип будет применяться ко всем аспектам работы Трибунала⁵⁹,

подчеркивая важность выделения адекватных ассигнований для эффективного функционирования институтов, учреждаемых Конвенцией,

1. призывает все государства, которые не сделали этого, стать участниками Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и ратифицировать, официально подтвердить Соглашение об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года или присоединиться к нему в интересах достижения цели универсального участия;

2. призывает государства согласовать свое национальное законодательство с положениями Конвенции и обеспечить последовательное осуществление этих положений;

3. подтверждает единый характер Конвенции;

4. ссылается на свое решение финансировать административные расходы Международного органа по морскому дну первоначально за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями Соглашения⁶⁰;

5. утверждает предоставление Генеральным секретарем таких услуг, которые могут потребоваться для проведения двух совещаний Органа в 1996 году, запланированных на 11–22 марта и 5–16 августа;

6. утверждает также просьбу Ассамблеи Органа о том, чтобы сохранить персонал и помещения, имевшиеся ранее в распоряжении Кингстонского отделения по морскому праву, в качестве временного секретариата Органа, и уполномочивает Генерального секретаря управлять временным секретариатом, пока Генеральный секретарь Органа не сможет фактически принять на себя ответственность за работу секретариата Органа;

7. просит Генерального секретаря созвать совещания государств — участников Конвенции 4–8 марта, 6–10 мая и 29 июля – 2 августа 1996 года;

8. с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый в деле принятия практических мер по созданию Международного трибунала по морскому праву и в подготовке к созданию Комиссии по границам континентального шельфа;

⁵⁴ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

⁵⁵ См. SPLOS/4, пункт 38.

⁵⁶ См. ISBA/A/L.7/Rev.1, пункт 35.

⁵⁷ См. ISBA/A/L.5 и ISBA/A/L.7/Rev.1, пункт 33.

⁵⁸ См. резолюцию 48/263, приложение: Приложение к Соглашению, раздел 1, пункт 2.

⁵⁹ См. SPLOS/4, пункт 25 е.

⁶⁰ См. резолюцию 48/263, пункт 8; и там же, приложение: Приложение к Соглашению, раздел 1, пункт 14.

9. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за ежегодный всеобъемлющий доклад по морскому праву⁶¹ и за работу Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Секретариата в соответствии с положениями Конвенции и мандатом, сформулированным в резолюции 49/28;

10. *вновь подтверждает* важность обеспечения единообразного и последовательного применения Конвенции и скоординированного подхода к ее эффективному осуществлению, а также укрепления технического сотрудничества и финансовой помощи для этой цели, вновь подчеркивает неизменно важное значение усилий Генерального секретаря по достижению этих целей и вновь призывает компетентные международные организации и иные международные органы поддержать работу по реализации этих задач;

11. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы организационный потенциал Организации адекватно реагировал на потребности государств и компетентных международных организаций, оказывая консультативную и иную помощь, с учетом особых потребностей развивающихся стран;

12. *предлагает* государствам-членам и другим, которые в состоянии сделать это, способствовать дальнейшему развитию программы стипендий по морскому праву и учебных мероприятий по морскому праву и вопросам океана, учрежденной Ассамблеей в ее резолюции 35/116 от 10 декабря 1980 года, и консультативных услуг в поддержку эффективного осуществления Конвенции;

13. *просит* Генерального секретаря доложить Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии об осуществлении настоящей резолюции в увязке с его ежегодным всеобъемлющим докладом по морскому праву;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Морское право».

*81-е пленарное заседание,
5 декабря 1995 года*

50/24. Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/192 от 22 декабря 1992 года, 48/194 от 21 декабря 1993 года и 49/121 от 19 декабря 1994 года, касающиеся Конференции Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб,

принимая к сведению резолюции I и II, принятые Конференцией⁶²,

признавая важность регулярного рассмотрения и обзора событий, касающихся сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими,

принимая к сведению также доклад Генерального секретаря от 12 октября 1995 года о работе Конференции⁶³,

1. *выражает свою признательность* Конференции Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб за выполнение ее мандата, содержащегося в резолюции 47/192, в результате принятия Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими⁶⁴;

2. *приветствует* открытие Соглашения для подписания 4 декабря 1995 года;

3. *подчеркивает* важность скорейшего вступления в силу и эффективного осуществления Соглашения;

4. *призывает* все государства и другие субъекты права, упомянутые в пункте 2 *b* статьи 1 Соглашения, которые еще не сделали этого, подписать и ратифицировать его или присоединиться к нему и рассмотреть вопрос о его временном применении;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии — и затем представлять каждые два года — доклад о событиях, касающихся сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, с учетом информации, представляемой государствами, соответствующими специализированными учреждениями, в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, и другими соответствующими органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций, региональными и субрегиональными организациями и договоренностями по сохранению трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управлению ими, а также другими соответствующими межправительственными органами и неправительственными организациями;

6. *просит также* Генерального секретаря обеспечить эффективную координацию представления докладов по всем крупным мероприятиям и документам, связанным с рыболовством, и сведение к минимуму дублирования в отношении мероприятий и представления докладов, а также распространение среди членов международного сообщества соответствующих научно-технических исследований и предлагает соответствующим специализированным учреждениям, включая Продовольственную и сельскохозяй-

⁶² A/50/550, приложение II; см. также A/CONF.164/38, приложение.

⁶³ A/50/550.

⁶⁴ A/CONF.164/37; см. также A/50/550, приложение I.

⁶¹ A/50/713 и Corr.1.

зяйственную организацию Объединенных Наций, а также региональным и субрегиональным рыбохозяйственным организациям и механизмам сотрудничать с Генеральным секретарем в этом отношении;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесят первой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Морское право», подпункт, озаглавленный «Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими».

*81-е пленарное заседание,
5 декабря 1995 года*

50/25. Масштабный пелагический дрейтерный промысел и его последствия для живых морских ресурсов Мирового океана, несанкционированный промысел в зонах национальной юрисдикции и его последствия для живых морских ресурсов Мирового океана и промысловый прилов и выброс рыбы и их последствия для устойчивого использования мировых живых морских ресурсов

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 44/225 от 22 декабря 1989 года, 45/197 от 21 декабря 1990 года и 46/215 от 20 декабря 1991 года, а также свои решения 47/443 от 22 декабря 1992 года, 48/445 от 21 декабря 1993 года и 49/436 от 19 декабря 1994 года, касающиеся масштабного пелагического дрейтерного промысла и его последствий для живых морских ресурсов Мирового океана,

ссылаясь на свою резолюцию 49/116 от 19 декабря 1994 года, касающуюся несанкционированного промысла в зонах национальной юрисдикции и его последствий для живых морских ресурсов Мирового океана,

ссылаясь также на свою резолюцию 49/118 от 19 декабря 1994 года, касающуюся промыслового прилова и выброса рыбы и их последствий для устойчивого использования мировых живых морских ресурсов,

признавая предпринятые международными организациями и членами международного сообщества усилия по сокращению прилова и выброса рыбы при промысловых операциях,

сознавая необходимость в поощрении и развитии международного сотрудничества, особенно на региональном и субрегиональном уровнях, в целях обеспечения устойчивого развития и использования живых морских ресурсов Мирового океана в соответствии с настоящей резолюцией,

отмечая, что в Соглашении об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыб-

ных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими⁶⁴, принятом Конференцией Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб, в общих принципах предусматривается, что государства предельно сокращают загрязнение, отходы, выбросы, попадание рыбы в утеранные или брошенные орудия лова, вылов видов, не являющихся объектом специализированного промысла, как рыбных, так и нерыбных, и воздействие на ассоциированные или зависимые виды, в частности на виды, находящиеся под угрозой исчезновения, посредством мер, включающих, насколько это практически осуществимо, разработку и применение избирательных, экологически безопасных и экономичных орудий и методов лова, и предусматривается далее, что государства принимают меры, включая установление правил, с целью обеспечить, чтобы суда под их флагом не занимались неразрешенным рыбным промыслом в районах под национальной юрисдикцией других государств,

отмечая также, что Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций приняла Кодекс ведения ответственного рыболовства, в котором устанавливаются принципы и универсальные стандарты поведения в отношении ответственной практики, направленной на сохранение, управление и развитие рыболовства, включая руководящие принципы, касающиеся ведения промысла в открытом море и в районах национальной юрисдикции других государств и избирательности орудий лова и практики с целью сокращения прилова и выброса,

выражая серьезную озабоченность в связи с пагубными последствиями несанкционированного промысла в районах национальной юрисдикции, где вылавливается подавляющая доля общемирового улова, для устойчивого развития рыбных ресурсов мира и для продовольственной безопасности и экономики многих государств, особенно развивающихся,

вновь подтверждая права и обязанности прибрежных государств по обеспечению осуществления надлежащих мер по сохранению живых ресурсов и управлению ими в районах их национальной юрисдикции в соответствии с международным правом, как это закреплено в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву⁴¹,

принимая к сведению доклады Генерального секретаря, касающиеся масштабного пелагического дрейтерного промысла и его последствий для живых морских ресурсов Мирового океана⁶⁵ и несанкционированного промысла в зонах национальной юрисдикции и его последствий для живых морских ресурсов Мирового океана⁶⁶,

принимая к сведению также доклад Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, касающийся промыслового прилова и выброса рыбы и их воздействия на ус-

⁶⁵ A/50/553.

⁶⁶ A/50/549.

тойчивое использование мировых живых морских ресурсов⁶⁷,

с признательностью отмечая принятые меры и успехи, достигнутые членами международного сообщества, международными организациями и региональными организациями экономической интеграции в деле осуществления и поддержки целей резолюции 46/215,

выражая глубокую обеспокоенность в связи с тем, что продолжают поступать сообщения о деятельности, не совместимой с условиями резолюции 46/215, и о несанкционированном промысле, не совместимом с условиями резолюции 49/116,

1. *вновь подтверждает*, что она придает важное значение соблюдению ее резолюции 46/215, особенно тех ее положений, которые призывают к полному осуществлению глобального моратория на весь масштабный пелагический дрейфтерный промысел в районах открытого моря Мирового океана, включая замкнутые и полузамкнутые моря;

2. *настоятельно призывает* все органы членов международного сообщества более настойчиво принимать принудительные меры в целях обеспечения полного соблюдения резолюции 46/215 и налагать надлежащие санкции в соответствии с их обязательствами по международному праву за совершение деяний, противоречащих условиям этой резолюции;

3. *призывает* государства в соответствии с их обязательствами по международному праву, как это закреплено в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и резолюции 49/116, принимать меры по обеспечению того, чтобы рыболовные суда, имеющие право плавать под их национальным флагом, занимались промыслом в районах национальной юрисдикции других государств только тогда, когда у них имеется надлежащее разрешение компетентных органов соответствующего прибрежного государства или государств; такие санкционированные промысловые операции должны вестись в соответствии с условиями, указанными в разрешении;

4. *настоятельно призывает* государства, соответствующие международные организации и региональные и субрегиональные рыбохозяйственные организации и механизмы предпринять усилия для установления политики, применения мер, сбора данных и обмена ими и разработки методов для сокращения прилова, выброса рыбы и послепромысловых потерь согласно международному праву и соответствующим международным документам, включая Кодекс ведения ответственного рыболовства;

5. *призывает* организации, занимающиеся содействием развитию, отнести к числу приоритетных вопросов задачу поддержания, в том числе посредством оказания финансовой и/или технической помощи, усилий прибрежных развивающихся государств, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, по совершенствованию наблюдения и контроля за рыбопромысловой

деятельностью и обеспечения выполнения промысловых правил;

6. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех членов международного сообщества, соответствующих межправительственных организаций, организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, региональных и субрегиональных рыбохозяйственных организаций и соответствующих неправительственных организаций и предлагает им представить Генеральному секретарю информацию относительно осуществления настоящей резолюции;

7. *просит также* Генерального секретаря обеспечить эффективную координацию представления докладов по всем крупным мероприятиям и документам, связанным с рыболовством, и сведение к минимуму дублирования в отношении мероприятий и представления докладов, а также распространение среди членов международного сообщества соответствующих научно-технических исследований и предлагает соответствующим специализированным учреждениям, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, а также региональным и субрегиональным рыбохозяйственным организациям и механизмам сотрудничать с Генеральным секретарем в этом отношении;

8. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о дальнейших событиях, касающихся осуществления резолюций 46/215, 49/116 и 49/118, с учетом информации, предоставленной государствами, соответствующими специализированными учреждениями, в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, и другими надлежащими органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций, региональными и субрегиональными организациями и механизмами и другими соответствующими межправительственными и неправительственными организациями;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии, в пункт, озаглавленный «Морское право», подпункт, озаглавленный «Масштабный пелагический дрейфтерный промысел и его последствия для живых морских ресурсов Мирового океана, несанкционированный промысел в зонах национальной юрисдикции и его последствия для живых морских ресурсов Мирового океана и промысловый прилов и выброс рыбы и их последствия для устойчивого использования мировых живых морских ресурсов».

81-е пленарное заседание,
5 декабря 1995 года

50/39. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предос-

⁶⁷ A/50/552, приложение.

тавлении независимости колониальным странам и народам⁶⁸,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все свои последующие резолюции относительно осуществления Декларации, последней из которых является резолюция 49/89 от 16 декабря 1994 года, а также на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

учитывая, что искоренение колониализма является одной из первоочередных задач Организации на десятилетие, начавшееся в 1990 году,

глубоко осознавая необходимость скорейшего принятия мер для ликвидации последних остатков колониализма к 2000 году, как это предусматривается в ее резолюции 43/47 от 22 ноября 1988 года,

вновь подтверждая свою убежденность в необходимости ликвидации колониализма, а также необходимости полного искоренения расовой дискриминации и нарушений основных прав человека,

с удовлетворением отмечая достижения Специального комитета в деле содействия эффективному и полному осуществлению Декларации, а также соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций по деколонизации,

подчеркивая важность участия управляющих держав в работе Специального комитета,

с удовлетворением отмечая также сотрудничество и активное участие некоторых из управляющих держав в работе Специального комитета, а также их постоянную готовность принимать выездные миссии Организации Объединенных Наций в территориях, находящихся под их управлением,

с озабоченностью отмечая негативное воздействие, которое неучастие определенных управляющих держав оказывает на работу Специального комитета, лишая его важного источника информации о территориях, находящихся под их управлением,

сознавая безотлагательную потребность новых независимых и нарождающихся государств в помощи со стороны Организации Объединенных Наций и входящих в ее систему организаций в экономической, социальной и других областях,

сознавая также безотлагательную потребность оставшихся самоуправляющихся территорий, включая прежде всего малые островные территории, в экономической, социальной и иной помощи со стороны Организации Объединенных Наций и организаций, входящих в ее систему,

особо отмечая тот факт, что на своей сессии в 1995 году Специальный комитет провел среднесрочный обзор Плана действий для Международного десятилетия за искоренение колониализма в контексте празднования пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, в рамках которого были изучены новые варианты самоопределения,

1. вновь подтверждает свою резолюцию 1514 (XV) и все другие резолюции о деколонизации, включая свою резолюцию 43/47, в которой она объявила десятилетие, начавшееся в 1990 году, Международным десятилетием за искоренение колониализма, и призывает управляющие державы принять в соответствии с этими резолюциями все необходимые меры, для того чтобы предоставить народам соответствующих территорий возможность полностью и как можно скорее осуществить свое право на самоопределение, включая независимость;

2. вновь заявляет, что сохранение колониализма в любой форме или любом проявлении, включая экономическую эксплуатацию, несовместимо с Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека⁵ и Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

3. вновь подтверждает свою решимость и впредь принимать все меры, необходимые для обеспечения полного и скорейшего искоренения колониализма и добросовестного соблюдения всеми государствами соответствующих положений Устава, Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и Всеобщей декларации прав человека;

4. вновь заявляет о своей поддержке стремления народов, находящихся под колониальным управлением, осуществить свое право на самоопределение, включая независимость;

5. одобряет доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам о его работе в 1995 году, в том числе наметенную на 1996 год программу работы⁶⁹;

6. призывает все государства, особенно управляющие державы, а также специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций выполнить в своих соответствующих сферах компетенции рекомендации Специального комитета в отношении осуществления Декларации и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

7. призывает управляющие державы обеспечить, чтобы никакая деятельность иностранных экономических и других кругов в несамоуправляющихся территориях, находящихся под их управлением, не препятствовала осуществлению народами этих территорий их права на самоопределение, включая независимость;

8. принимает к сведению решение некоторых управляющих держав закрыть или сократить некоторые военные базы в несамоуправляющихся территориях;

9. призывает управляющие державы ликвидировать остающиеся военные базы в несамоуправляющихся территориях согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и настоятельно призывает их не вовлекать эти территории ни в ка-

⁶⁸ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 23 (A/50/23).

⁶⁹ Там же, глава I, раздел J.

кие агрессивные действия против других государств или в какое-либо вмешательство в дела других государств;

10. *настоятельно призывает* все государства, непосредственно и через их деятельность в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций, оказывать моральную и материальную помощь народам колониальных территорий и просит управляющие державы в консультации с правительствами территорий, находящихся под их управлением, принять меры на двусторонней и на многосторонней основе для привлечения и эффективного использования всей возможной помощи для укрепления экономики этих территорий;

11. *предлагает* Специальному комитету продолжать изыскивать приемлемые средства для немедленного и полного осуществления Декларации и осуществлять мероприятия, одобренные Генеральной Ассамблеей в связи с Международным десятилетием за искоренение колониализма, во всех территориях, которые еще не осуществили свое право на самоопределение, включая независимость, и, в частности:

а) разработать конкретные предложения по ликвидации сохраняющихся проявлений колониализма и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

б) продолжать изучение вопроса об осуществлении государствами-членами резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций о деколонизации;

в) продолжать уделять особое внимание малым территориям, в частности путем регулярного направления выездных миссий, и рекомендовать Генеральной Ассамблее наиболее подходящие меры, которые следует принять, чтобы предоставить населению этих территорий возможность осуществить свое право на самоопределение и независимость;

г) принять все необходимые меры, с тем чтобы заручиться всемирной поддержкой со стороны правительств, а также национальных и международных организаций в достижении целей Декларации и в осуществлении соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

12. *призывает* управляющие державы продолжать сотрудничать со Специальным комитетом в выполнении им своего мандата и принимать в территориях выездные миссии в целях получения информации из первоисточников и выяснения пожеланий и чаяний их жителей;

13. *призывает также* те управляющие державы, которые не участвуют в работе Специального комитета, сделать это на его сессии в 1996 году;

14. *просит* Генерального секретаря, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать экономическую, социальную и иную помощь самоуправляющимся территориям и продолжать делать это в уместной форме после того, как они осуществят свое право на самоопределение, включая независимость;

15. *просит* Генерального секретаря обеспечить

Специальный комитет средствами и обслуживанием, необходимыми для выполнения настоящей резолюции, а также других резолюций и решений о деколонизации, принятых Генеральной Ассамблеей и Специальным комитетом.

82-е пленарное заседание,
6 декабря 1995 года

50/40. Распространение информации о деколонизации

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, посвященную распространению информации о деколонизации и освещения работы Организации Объединенных Наций в области деколонизации⁷⁰,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на другие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся распространения информации о деколонизации, в частности резолюцию 49/90 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1994 года,

признавая необходимость гибкого, практичного и новаторского подхода к рассмотрению вариантов самоопределения для народов самоуправляющихся территорий с целью достижения полной деколонизации к 2000 году,

вновь подтверждая важность распространения информации как средства содействия достижению целей Декларации и учитывая роль мирового общественного мнения в оказании эффективной помощи народам самоуправляющихся территорий в достижении самоопределения,

сознавая роль неправительственных организаций в распространении информации о деколонизации,

1. *утверждает* главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, посвященную распространению информации о деколонизации и освещения работы Организации Объединенных Наций в области деколонизации;

2. *считает важным* продолжать свои усилия по обеспечению как можно более широкого распространения информации о деколонизации с уделением особого внимания вариантам самоопределения, имеющимся у народов самоуправляющихся территорий;

3. *просит* Департамент по политическим вопросам и Департамент общественной информации Секретариата принять во внимание предложения Специального комитета продолжать их усилия по принятию мер с помощью всех имеющихся средств

⁷⁰ Там же, глава III.

массовой информации, включая публикации, радио и телевидение, а также «Интернет», в целях пропаганды работы Организации Объединенных Наций в области деколонизации и, в частности:

а) продолжать собирать, подготавливать и распространять основные материалы по вопросу о самоопределении народов самоуправляющихся территорий;

б) добиваться полного сотрудничества управляющих держав в осуществлении вышеупомянутых задач;

с) поддерживать рабочие отношения с соответствующими региональными и межправительственными организациями, особенно в тихоокеанском и карибском регионах, путем проведения периодических консультаций и обмена информацией;

д) поощрять привлечение неправительственных организаций к распространению информации о деколонизации;

е) представить доклад Специальному комитету о мерах по осуществлению настоящей резолюции;

4. *просит* все государства, включая управляющие державы, и впредь оказывать сотрудничество в распространении информации, о чем говорилось в пункте 2, выше;

5. *предлагает* Специальному комитету следить за выполнением настоящей резолюции и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии.

82-е пленарное заседание,
6 декабря 1995 года

50/41. Университет мира

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что в своей резолюции 34/111 от 14 декабря 1979 года она одобрила идею создания Университета мира в качестве специализированного международного института в рамках системы Университета Организации Объединенных Наций для аспирантской подготовки, исследований и распространения знаний, конкретно направленных на подготовку и воспитание в духе мира и его всеобщей пропаганды,

напоминая также, что в своей резолюции 35/55 от 5 декабря 1980 года она одобрила создание Университета мира в соответствии с Международным соглашением о создании Университета мира⁷¹,

ссылаясь далее на свои резолюции 45/8 от 24 октября 1990 года и 46/11 от 24 октября 1991 года о десятой годовщине Университета мира и на доклад Генерального секретаря об этой годовщине⁷², а также на свою резолюцию 48/9 от 25 октября 1993 года, в которой она постановила включить в повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Университет мира»,

признавая, что Университет испытывал финансовые трудности, которые препятствовали полной разработке мероприятий и программ, необходимых для выполнения его важного мандата,

признавая также различные мероприятия, которые провел Университет в период 1993–1995 годов главным образом благодаря финансовым взносам, сделанным Испанией, Канадой, Коста-Рикой и Нидерландами, и взносам фондов и неправительственных организаций,

отмечая, что в 1991 году Генеральный секретарь при поддержке Программы развития Организации Объединенных Наций учредил Целевой фонд мира, состоящий из добровольных взносов, с тем чтобы предоставить Университету средства, необходимые для распространения сферы его деятельности на остальные страны мира и всестороннего использования его потенциальных возможностей в области обучения, исследований и поддержки Организации Объединенных Наций и осуществления его мандата по укреплению международного мира,

отмечая также, что Университет в контексте доклада Генерального секретаря, озаглавленного «Повестка дня для мира»²⁹, делал особый упор на сфере предотвращения конфликтов, поддержания и укрепления мира, а также мирного разрешения споров,

учитывая важное значение пропаганды воспитания в духе мира, способствующего укреплению уважения ценностей, на которых зиждется мир и всеобщее сосуществование людей, таких, как, в частности, уважение жизни, дружба и солидарность между народами, а также достоинство и неприкосновенность личности независимо от страны проживания, расы, пола, религии и культуры;

принимая во внимание усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в деле формирования и пропаганды новой культуры мира,

отмечая далее исследовательскую деятельность Университета Организации Объединенных Наций в области международного мира и безопасности,

напоминая о том, что 27 ноября 1995 года к Международному соглашению о создании Университета мира присоединилась Турция,

напоминая также о том, что в своей резолюции 46/11 она постановила включить в повестку дня своей сорок восьмой сессии пункт, озаглавленный «Университет мира», и впоследствии рассматривать этот пункт на двухгодичной основе,

1. *вновь выражает свою признательность* Генеральному секретарю в связи с учреждением нового Совета Университета мира, который провел заседание 3 октября 1994 года в ходе своей девятой очередной сессии;

2. *просит* Генерального секретаря изучить пути укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Университетом мира и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

3. *предлагает* государствам-членам, неправитель-

⁷¹ См. резолюцию 35/55, приложение.

⁷² A/46/580.

ственным организациям и межправительственным органам, а также заинтересованным организациям и частным лицам вносить взносы непосредственно в Целевой фонд мира, а также в бюджет Университета;

4. *предлагает* государствам-членам присоединиться к Международному соглашению о создании Университета мира, продемонстрировав тем самым свою поддержку глобального учреждения для проведения исследований по проблемам мира, мандат которого заключается в пропаганде культуры мира на международном уровне;

5. *постановляет* включить в повестку дня своей пятидесят второй сессии пункт, озаглавленный «Университет мира».

85-е пленарное заседание,
8 декабря 1995 года

50/42. Четвертая Всемирная конференция по положению женщин

Генеральная Ассамблея,

с удовлетворением отмечая успешное завершение четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая состоялась в Пекине 4–15 сентября 1995 года и по окончании которой были приняты Пекинская декларация⁷³ и Платформа действий⁷⁴, направленные на ускорение осуществления Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин⁷⁵ на период до 2000 года,

1. *выражает* свою глубокую признательность правительству Китайской Народной Республики за возможность проведения четвертой Всемирной конференции по положению женщин в Пекине и за великолепные помещения, персонал и обслуживание, столь любезно предоставленные в распоряжение Конференции;

2. *принимает к сведению* доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁷⁶;

3. *одобряет* Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые на Конференции 15 сентября 1995 года;

4. *призывает* все государства и все органы системы Организации Объединенных Наций и другие международные организации, а также неправительственные организации принять меры для эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий.

86-е пленарное заседание,
8 декабря 1995 года

⁷³ A/CONF.177/20, глава I, резолюция 1, приложение I.

⁷⁴ Там же, приложение II.

⁷⁵ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15–26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

⁷⁶ A/CONF.177/20 и Add.1.

50/56. Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3026 A (XXVII) от 18 декабря 1972 года, 3148 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года, 3187 (XXVIII) от 18 декабря 1973 года, 3391 (XXX) от 19 ноября 1975 года, 31/40 от 30 ноября 1976 года, 32/18 от 11 ноября 1977 года, 33/50 от 14 декабря 1978 года, 34/64 от 29 ноября 1979 года, 35/127 и 35/128 от 11 декабря 1980 года, 36/64 от 27 ноября 1981 года, 38/34 от 25 ноября 1983 года, 40/19 от 21 ноября 1985 года, 42/7 от 22 октября 1987 года, 44/18 от 6 ноября 1989 года, 46/10 от 22 октября 1991 года и 48/15 от 2 ноября 1993 года,

ссылаясь также на Конвенцию о мерах по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности⁷⁷, принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 ноября 1970 года,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 3 октября 1995 года, представленный в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры⁷⁸,

с удовлетворением отмечая, что в ответ на ее призыв еще ряд государств-членов стали участниками Конвенции,

сознавая важность, которую представляет для стран происхождения возвращение культурных ценностей, имеющих для них основополагающее духовное и культурное значение, с тем чтобы они могли составить коллекции, представляющие их культурное наследие,

1. *выражает признательность* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Межправительственному комитету по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения за сделанную ими работу, в частности путем содействия двусторонним переговорам, в целях возвращения или реституции культурных ценностей, составления описей движимых культурных ценностей, ограничения незаконной торговли культурными ценностями и распространения информации среди общественности;

2. *вновь подтверждает*, что реституция стране ее произведений искусства, памятников, музейных экспонатов, архивов, рукописей, документов и любых других сокровищ культуры или искусства способствует укреплению международного сотрудничества и сохранению и дальнейшему развитию всеобщих культурных ценностей благодаря плодотворному сотрудничеству между развитыми и развивающимися странами;

⁷⁷ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, шестнадцатая сессия*, том I, *Резолюции*, стр. 147.

⁷⁸ A/50/498.

3. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать изучать все возможности с целью обеспечения достижения целей резолюции 48/15;

4. *просит также* Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный «Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения».

*87-е пленарное заседание,
11 декабря 1995 года*

50/57. Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года, 47/168 от 22 декабря 1992 года, 48/57 от 14 декабря 1993 года и 49/139 от 20 декабря 1994 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 14 июня 1995 года⁷⁹,

принимая также к сведению резолюцию 1995/56 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1995 года,

постановляет передать дальнейшее рассмотрение этих вопросов, в том числе вопросов, касающихся Центрального чрезвычайного оборотного фонда, Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1996 года.

*89-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года*

50/58. Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам

A

Помощь в целях восстановления и реконструкции Либерии

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание резолюцию 1020 (1995) Совета Безопасности от 10 ноября 1995 года, в которой Совет, в частности, призвал все либерийские сторо-

ны соблюдать и в полной мере и оперативно осуществлять все заключенные ими соглашения и принятые на себя обязательства, в частности в отношении соблюдения прекращения огня, разоружения и демобилизации комбатантов, а также национального примирения с учетом того, что ответственность за восстановление мира и демократии в Либерии несут в первую очередь те стороны, которые подписали Абуджийское соглашение 19 августа 1995 года⁸⁰,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 9 октября 1995 года⁸¹,

будучи глубоко обеспокоена негативными последствиями этого затяжного конфликта для социально-экономического развития Либерии и отмечая настоятельную необходимость восстановления мира и стабильности для восстановления и реконструкции основных секторов страны,

учитывая недавно достигнутый либерийскими сторонами прогресс на пути к мирному урегулированию конфликта, включая восстановление прекращения огня, создание 1 сентября 1995 года нового Государственного совета и достижение соглашения о графике осуществления мирного процесса от прекращения огня до проведения выборов в исполнительные и законодательные органы в августе 1996 года,

с беспокойством отмечая, что проблемы в области материально-технического снабжения и отсутствие гарантий безопасности по-прежнему серьезно затрудняют проведение операций по оказанию чрезвычайной помощи, особенно в районах, которые еще не контролируются Группой наблюдателей Экономического сообщества западноафриканских государств, не позволяя осуществить переход от чрезвычайной помощи к деятельности в целях развития,

отдавая должное согласованным и решительным усилиям Экономического сообщества западноафриканских государств по восстановлению мира, безопасности и стабильности в Либерии,

1. *выражает благодарность* государствам и межправительственным и неправительственным организациям, которые оказывали помощь либерийскому национальному переходному правительству в его усилиях по оказанию чрезвычайной помощи и восстановлению, и настоятельно призывает продолжать предоставление такой помощи;

2. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его постоянные усилия по мобилизации чрезвычайной помощи и помощи в целях восстановления для Либерии и благодарит его за созыв в Нью-Йорке 27 октября 1995 года конференции по объявлению взносов для оказания помощи Либерии и в этой связи призывает те государства, которые обещали оказать помощь, выполнить свои обязательства;

3. *призывает* все государства и межправительственные и неправительственные организации продол-

⁸⁰ Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1995 года, документ S/1995/742.

⁸¹ A/50/522.

⁷⁹ A/50/203-E/1995/79 и Add.1.

жать оказывать Либерии техническую, финансовую и иную помощь в целях репатриации и расселения либерийских беженцев, репатриантов и перемещенных лиц и реабилитации комбатантов с целью содействия восстановлению мира и нормализации обстановки в Либерии;

4. *вновь призывает* все государства вносить щедрые взносы в Целевой фонд для Либерии, учрежденный Генеральным секретарем, в частности с целью оказания содействия Группе наблюдателей Экономического сообщества западноафриканских государств в выполнении ее мандата и предоставления помощи в восстановлении Либерии;

5. *подчеркивает* настоятельную необходимость того, чтобы все стороны и фракции в Либерии в полной мере обеспечили безопасность и охрану всего персонала Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений, неправительственных организаций и Группы наблюдателей Экономического сообщества западноафриканских государств, гарантируя ему полную свободу передвижения на всей территории Либерии, и приняли все необходимые меры для создания атмосферы, способствующей успешному урегулированию конфликта;

6. *просит* Генерального секретаря:

а) продолжать его усилия по мобилизации всей возможной помощи в рамках системы Организации Объединенных Наций с целью оказания правительству Либерии помощи в его усилиях в области восстановления и развития;

б) провести, когда позволят условия, в тесном сотрудничестве с властями Либерии общую оценку потребностей в целях организации конференции доноров «за круглым столом» для реконструкции и развития Либерии;

7. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

8. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят первой сессии вопрос о международной помощи в целях восстановления и реконструкции Либерии.

89-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

В

МЕЖДУНАРОДНАЯ ПОМОЩЬ И СОДЕЙСТВИЕ СОЮЗУ В ИНТЕРЕСАХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКИ

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание соответствующие резолюции, касающиеся важного значения международного экономического, финансового и технического сотрудничества и помощи в постконфликтный период перехода к сохранению и поддержанию мира, особенно свои резолюции 49/137 и 49/21 I от 19 и 20 де-

кабря 1994 года соответственно, в которых подчеркивается настоятельная необходимость разработки новой программы международного экономического, финансового и технического сотрудничества и помощи для Центральной Америки в соответствии с новыми реалиями и на основе приоритетов, определенных правительствами стран региона,

ссылаясь на свои резолюции 48/7 от 19 октября 1993 года и 49/215 A от 23 декабря 1994 года о помощи в разминировании и с озабоченностью признавая, что наличие мин и других невзорвавшихся устройств на территории стран Центральной Америки имеет социальные, экономические и гуманитарные последствия и препятствует восстановлению нормальных условий для развития во всем регионе,

памятуя об усилиях и чаяниях народов и правительств региона, связанных с обеспечением того, чтобы Центральная Америка стала регионом мира, свободы, демократии и развития,

признавая ценный и эффективный вклад Организации Объединенных Наций, а также различных правительственных и неправительственных организаций в обеспечение того, чтобы народы Центральной Америки в полной мере достигли своей цели мира, свободы, демократии и развития, и важное значение политического диалога и экономического сотрудничества, которые осуществляются в рамках Совещания министров государств — членов Европейского союза и стран Центральной Америки, а также совместной инициативы промышленно развитых государств — членов Группы двадцати четырех и государств — членов Группы трех как сотрудничающих стран через посредство Ассоциации за демократию и развитие в Центральной Америке и других учреждений,

с удовлетворением принимая к сведению чрезвычайно важные результаты, достигнутые Программой развития в интересах перемещенных лиц, беженцев и репатриантов в Центральной Америке (ПРОДЕРЕ) в деле устойчивого социального и экономического развития в Центральной Америке, и подчеркивая важность вклада Программы в мирный процесс в этом регионе,

с удовлетворением принимая к сведению также доклад Генерального секретаря⁸² о международной помощи и содействии Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки, в котором говорится о деятельности в области международного сотрудничества, осуществляемой с января 1995 года в целях поддержки новой программы регионального развития после завершения разработки Специального плана экономического сотрудничества для Центральной Америки,

признавая актуальность Декларации обязательств в поддержку населения, пострадавшего в результате перемещений и конфликтов и крайней нищеты, принятой в Мехико 29 июня 1994 года, а также функции «головного учреждения», сконцентрированные в приоритетных социальных областях, которые взяла на себя Программа развития Организации Объеди-

⁸² A/50/534.

ненных Наций и которые ранее выполняло Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев,

признавая также, что, несмотря на достигнутый прогресс, необходимо и впредь уделять внимание положению в Центральной Америке, пока не будут устранены основные и структурные причины, которые породили глубокий кризис, захлестнувший регион, и избегать обращения вспять этого процесса, а также установить прочный и стабильный мир в Центральной Америке,

признавая далее важное значение и актуальность обязательств, взятых на себя президентами стран Центральной Америки, начиная с совещания на высшем уровне Эскипулас II, состоявшегося 7 августа 1987 года⁸³, и кончая настоящим моментом, в частности пятнадцатой встречей на высшем уровне, состоявшейся в Гуасимо, Коста-Рика, 18–20 августа 1994 года⁸⁴, Встречей на высшем уровне стран Центральной Америки по вопросам окружающей среды в интересах устойчивого развития, состоявшейся в Манагуа 12 и 13 октября 1994 года⁸⁵, Международной конференцией по вопросам мира и развития в Центральной Америке, состоявшейся в Тегусигальпе 24 и 25 октября 1994 года⁸⁶, и шестнадцатой встречей президентов стран Центральной Америки, состоявшейся в Сальвадоре в марте 1995 года, на которых были определены приоритеты субрегиона, образующие рамки новой программы международной помощи и сотрудничества для Центральной Америки,

отмечая создание Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки, что представляет собой новую всеобъемлющую стратегию национального и регионального развития, в которой определяются политические, экономические, социальные и экологические приоритеты, а также подписание на встрече на высшем уровне в Сальвадоре 30 марта 1995 года Договора о социальной интеграции в Центральной Америке⁸⁷, одной из основных целей которого является обеспечение инвестиций в развитие людских ресурсов, и принимая во внимание, что Система центральноамериканской интеграции представляет собой институциональные рамки, которые обеспечивают возможность содействия комплексному развитию эффективным, упорядоченным и последовательным образом,

принимая во внимание намерение президентов стран Центральной Америки принять националь-

ную и региональную стратегию, озаглавленную «Союз в интересах устойчивого развития Центральной Америки»⁸⁸, в качестве комплексной политической, нравственной, экономической, социальной и экологической инициативы, включая пересмотр отношений Центральной Америки с международным сообществом, цель которой состоит в повышении уровня благосостояния народов субрегиона,

1. *подчеркивает* важное значение оказания поддержки и укрепления новой программы международного экономического, финансового и технического сотрудничества и помощи для Центральной Америки в соответствии с новыми реалиями региона и на основе приоритетов, изложенных в Декларации обязательств, которая была принята Комитетом по реализации решений Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев, и в новой стратегии субрегионального развития, озаглавленной «Союз в интересах устойчивого развития Центральной Америки»;

2. *с удовлетворением отмечает* усилия и прогресс, достигнутый в деле разминирования в Центральной Америке, и обращается к организациям системы Организации Объединенных Наций и международному сообществу, особенно к Генеральному секретарю, с призывом оказать материальную, техническую и финансовую поддержку, в которой нуждаются правительства стран Центральной Америки, с тем чтобы завершить деятельность по разминированию в регионе и включить эти меры в число приоритетов, которым уделяется центральное внимание в новой программе международной помощи и сотрудничества для Центральной Америки, в целях улучшения условий для содействия процессу восстановления и устойчивого развития и тем самым установлению прочного и постоянного мира в регионе;

3. *поддерживает* усилия стран Центральной Америки по выполнению своих обязательств, касающихся ослабления остроты проблемы крайней нищеты и укрепления процесса устойчивого развития людских ресурсов, и настоятельно призывает правительства этих стран и впредь прилагать усилия в целях разработки и осуществления политики и программ, особенно тех из них, которые имеют социальную и экологическую направленность, а также обеспечения инвестиций в развитие людских ресурсов;

4. *отмечает* важное значение международного экономического, финансового и технического сотрудничества и помощи как на двусторонней, так и на многосторонней основе в поддержку усилий правительств стран Центральной Америки по осуществлению новой программы устойчивого развития Центральной Америки;

5. *просит* Генерального секретаря, систему Организации Объединенных Наций и, в частности, Программу развития Организации Объединенных Наций продолжать предпринимать усилия по мобилизации ресурсов, которые позволили бы наполнить конкретным содержанием новую стратегию комплексного развития в Центральной Америке, изложенную в документе «Союз в интересах устойчивого

⁸³ A/42/521-S/19085, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок второй год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1987 года*, документ S/19085.

⁸⁴ См. A/49/340-S/1994/994, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1994 года*, документ S/1994/994.

⁸⁵ См. A/49/580-S/1994/1217, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года*, документ S/1994/1217.

⁸⁶ См. A/49/639-S/1994/1247; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года*, документ S/1994/1247.

⁸⁷ A/49/901-S/1995/396, приложение VII; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1995 года*, документ S/1995/396.

развития» и Декларации обязательств, на основе механизмов, которые страны Центральной Америки определяют совместно с сотрудничающими странами;

6. *настоятельно призывает* все государства, межправительственные организации, международные финансовые учреждения, органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций и региональные и субрегиональные организации продолжать оказывать помощь, необходимую для реализации целей и задач, изложенных в новой стратегии комплексного развития в Центральной Америке;

7. *вновь подчеркивает* настоятельную необходимость того, чтобы международное сообщество продолжало свое сотрудничество со странами Центральной Америки и предоставляло им на постоянной основе и на льготных условиях, где это уместно, необходимые финансовые ресурсы, с целью эффективного содействия экономическому росту и развитию в регионе;

8. *поддерживает* решение правительств стран Центральной Америки сосредоточить свои усилия на реализации программ, в которых учитывается стратегия устойчивого развития людских ресурсов в заранее определенных приоритетных областях, что содействовало бы укреплению мира и решению проблем социального неравенства, крайней нищеты и социальной напряженности;

9. *считает*, что лишь решение политических, экономических, социальных и экологических проблем, являющихся причиной напряженности и конфликтов в обществе, поможет не допустить сведения на нет достигнутых успехов и гарантировать прочный и стабильный мир в Центральной Америке;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

11. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят второй сессии вопрос о международной помощи и содействии Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки.

89-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

С

ПОМОЩЬ В ЦЕЛЯХ РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ САЛЬВАДОРА

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности, касающиеся мирного процесса в Сальвадоре, и подтверждая свои резолюции 47/158 от 18 декабря 1992 года, 48/203 от 21 декабря 1993 года, 49/21 J от 20 декабря 1994 года и 50/7 от 31 октября 1995 года,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о по-

мощи в целях реконструкции и развития Сальвадора от 23 октября 1995 года⁸⁸ и о Миссии Организации Объединенных Наций в Сальвадоре от 6 октября 1995 года⁸,

с удовлетворением отмечая подтвержденную политическую волю правительства Сальвадора и всех политических сил, задействованных в мирном процессе, в отношении выполнения обязательств, вытекающих из Чапультепекского соглашения⁹, и усилия по осуществлению социально ориентированных программ и проектов, имеющих целью способствовать поддержанию и укреплению мира, демократизации и устойчивому развитию,

отмечая, что, несмотря на национальные усилия и поддержку международного сообщества в осуществлении приоритетных программ в целях выполнения Мирного соглашения, включая укрепление демократических институтов, план национального возрождения и план экономического и социального развития, на ходе осуществления некоторых программ и проектов продолжают сказываться, в частности, ограниченность и сокращение объема финансовых ресурсов, предназначенных для оказания содействия укреплению мира,

признавая, что Сальвадор находится на сложном этапе процесса укрепления мира, требующем не только осуществления оставшихся обязательств по Мирному соглашению, но и применения новых подходов к осуществлению и укреплению среднесрочных и долгосрочных национальных программ и стратегий развития, направленных на решение структурных проблем, порождающих социальную напряженность и нестабильность, и отмечая важность и необходимость оказания международной — как двусторонней, так и многосторонней — технической и финансовой помощи в осуществлении этих программ в поддержку национальных усилий по достижению прочного и стабильного мира,

принимая во внимание необходимость обеспечения дальнейшего развития процесса демократизации и национального примирения, завершения процесса национального возрождения и содействия устойчивому развитию, а также необходимость укрепления национальных механизмов контроля за процессом укрепления мира до истечения срока действия мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Сальвадоре,

1. *вновь выражает свою признательность* Генеральному секретарю и его представителям за их эффективное и своевременное участие и Группе друзей Генерального секретаря, Венесуэле, Испании, Колумбии и Мексике, а также Соединенным Штатам Америки и другим заинтересованным государствам за их вклад в укрепление мирного процесса, в процесс демократизации и содействие экономическому и социальному развитию в Сальвадоре;

2. *вновь выражает свою благодарность* международному сообществу, в частности сообществу со-

⁸⁸ A/50/455.

труднечающих стран, специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций и международным учреждениям, занимающимся вопросами развития и финансирования, как правительственным, так и неправительственным, за техническую и финансовую помощь, оказанную ими Сальвадору в дополнение к усилиям в области укрепления мира, демократизации, реконструкции и национального развития;

3. *подтверждает*, что осуществление оставшихся обязательств, вытекающих из Мирного соглашения, дальнейшее осуществление программ национального возрождения и укрепление демократических институтов и поощрение устойчивого развития являются коллективными целями, устремлениями и нуждами страны в деле устранения первопричин кризиса и поощрения и укрепления мира, демократии, а также развития людских ресурсов;

4. *призывает* правительство Сальвадора и все политические силы, задействованные в мирном процессе, приложить максимальные усилия для обеспечения выполнения оставшихся обязательств, вытекающих из Мирного соглашения, и продолжить осуществление среднесрочных и долгосрочных национальных программ и стратегий, особенно социально ориентированных проектов, направленных на улучшение положения наиболее уязвимых групп населения;

5. *призывает* международное сообщество, в частности сообщество доноров и международные учреждения системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами развития, сотрудничества и финансирования, продолжать вносить свой вклад в укрепление мира в Сальвадоре, оперативно и щедро предоставляя достаточные ресурсы в поддержку усилий, предпринимаемых правительством Сальвадора, с тем чтобы оно могло эффективно способствовать реализации чаяний и устремлений сальвадорского народа в соответствии с духом Мирного соглашения;

6. *вновь предлагает* международным финансовым организациям рассмотреть совместно с правительством Сальвадора меры по согласованию программ структурной перестройки и экономической стабилизации с приоритетными программами плана национального возрождения и плана экономического и социального развития, направленными на улучшение положения населения, пострадавшего в результате конфликта, и наиболее уязвимых слоев сальвадорского общества;

7. *вновь просит* Генерального секретаря принять необходимые меры и приложить все возможные усилия для мобилизации материальных и финансовых ресурсов, необходимых для удовлетворения потребностей приоритетных программ в Сальвадоре, которые имеют важнейшее значение для успешного завершения и укрепления мирного процесса;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и постановляет рассмотреть на этой сессии вопрос

об оказании помощи в целях реконструкции и развития Сальвадора.

89-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

D

МЕЖДУНАРОДНАЯ ПОМОЩЬ В ЦЕЛЯХ ВОССТАНОВЛЕНИЯ ЭКОНОМИКИ АНГОЛЫ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, в которых содержался призыв к международному сообществу продолжать оказывать материальную, техническую и финансовую помощь в целях восстановления экономики Анголы,

напоминая о том, что Совет Безопасности в своих резолюциях 922 (1994) от 31 мая 1994 года, 932 (1994) от 30 июня 1994 года, 945 (1994) от 29 сентября 1994 года, 952 (1994) от 27 октября 1994 года, 966 (1994) от 8 декабря 1994 года, 976 (1995) от 8 февраля 1995 года и 1008 (1995) от 7 августа 1995 года, в заявлениях Председателя по Анголе от 11 мая 1995 года⁸⁹ и 12 октября 1995 года⁹⁰ и в других резолюциях о международной помощи в целях восстановления экономики Анголы просил, в частности, международное сообщество оказывать помощь Анголе,

будучи глубоко обеспокоена критическим экономическим и социальным положением в Анголе, усугубившимся в результате тяжелых последствий войны, приведшей к уничтожению экономической и социальной инфраструктуры,

подчеркивая, что нынешнее осуществление Соглашений об установлении мира, в том числе Лусакского протокола⁹¹, будет способствовать укреплению мира и стабильности, создавая тем самым благоприятные условия для экономического и социального восстановления страны,

приветствуя результаты первого совещания доноров «за круглым столом», состоявшегося в Брюсселе 25–27 сентября 1995 года, которое проходило в духе примирения и было направлено на мобилизацию средств для программы общинного восстановления и национального примирения, и сознавая важную роль, которую призвано играть международное сообщество в оказании помощи Анголе в восстановлении ее экономики и ее основной и социальной инфраструктуры, а также в развитии людских ресурсов,

признавая, что социальная и экономическая реинтеграция демобилизованных комбатантов имеет существенно важное значение для обеспечения прочного мира и устойчивого развития в Анголе,

подчеркивая необходимость укрепления — через

⁸⁹ Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1995 год, документ S/PRST/1995/27.

⁹⁰ Там же, документ S/PRST/1995/51.

посредство надлежащей международной помощи и сохраняющейся приверженности всех сторон в Анголе — процесса разминирования всех дорог, а также районов производительной деятельности,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря от 12 сентября 1995 года⁹¹;

2. *призывает* все стороны приложить все усилия для полного и действенного осуществления Соглашений об установлении мира в Анголе³⁵ в целях обеспечения мира и стабильности в Анголе и создания тем самым условий, благоприятных для восстановления ее экономики;

3. *выражает свою признательность* всем государствам, организациям системы Организации Объединенных Наций и другим донорам за существенную гуманитарную помощь, оказанную Анголе за последние два года, и призывает продолжать вносить щедрые взносы для поддержки гуманитарной деятельности, способствующей нынешнему переходу к миру;

4. *обращается с призывом* ко всем правительствам и международным и частным учреждениям, объявившим свои взносы на совещании доноров «за круглым столом», выполнить свои обязательства и призывает правительство Анголы продолжать реализацию своей программы восстановления экономики, в том числе путем осуществления программы общинного восстановления и национального примирения, и принять меры для выхода из социального, экономического и финансового кризиса;

5. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с международным сообществом продолжать мобилизацию усилий организаций и органов системы Организации Объединенных Наций с целью обеспечить экономическую помощь Анголе в надлежащем объеме;

6. *отдает должное* всем правительствам, неправительственным организациям и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, участвующим в осуществлении программы разминирования в Анголе, и просит международное сообщество рассмотреть возможность расширения своей поддержки в этой области;

7. *настоятельно призывает* государства-члены и других доноров оказать поддержку программе демобилизации и реинтеграции лишних комбатантов, изложенной в призыве, опубликованном Департаментом по гуманитарным вопросам Секретариата в июле 1995 года;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

9. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят второй сессии вопрос о международной помощи в целях восстановления экономики Анголы.

89-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

Е

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ ГОСУДАРСТВАМ, ПОСТРАДАВШИМ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИЙ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ О ВВЕДЕНИИ САНКЦИЙ ПРОТИВ СОЮЗНОЙ РЕСПУБЛИКИ ЮГОСЛАВИИ (СЕРБИЯ И ЧЕРНОГОРИЯ)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на положения статей 25, 48, 49 и 50 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на резолюцию 843 (1993) Совета Безопасности от 18 июня 1993 года, в которой Совет поручил Комитету, учрежденному резолюцией 724 (1991) от 15 декабря 1991 года, задачу рассматривать просьбы государств-членов о помощи в соответствии с положениями статьи 50 Устава, и рекомендовать Комитету, сделанные в ответ на просьбы об оказании помощи, которые были получены Советом от ряда государств, столкнувшихся со специальными экономическими проблемами в результате осуществления торговых и экономических санкций, введенных Советом против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория),

ссылаясь далее на резолюцию 943 (1994) Совета Безопасности от 23 сентября 1994 года, в которой Совет предложил Комитету, учрежденному резолюцией 724 (1991), принять соответствующие упрощенные процедуры для ускорения рассмотрения им заявок об оказании законной гуманитарной помощи,

выражая свое удовлетворение тем, что в последние несколько месяцев Комитет, учрежденный резолюцией 724 (1991), принял меры для совершенствования и ускорения рассмотрения полученных Комитетом заявок,

вновь подтверждая свои резолюции 48/210 от 21 декабря 1993 года и 49/21 А от 2 декабря 1994 года об экономической помощи государствам, пострадавшим в результате осуществления резолюций Совета Безопасности о введении санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория),

принимая к сведению письмо от имени министров иностранных дел пяти непосредственно пострадавших государств на имя Генерального секретаря⁹² и, в частности, изложенные в нем предложения о принятии конкретных мер,

высоко оценивая усилия международных финансовых учреждений, других международных организаций и тех государств, которые откликнулись на призыв Генерального секретаря и учли специальные экономические проблемы, возникающие в связи с осуществлением санкций, в их программах помощи пострадавшим государствам,

высоко оценивая также то внимание, которое по-прежнему уделяется межправительственными и региональными организациями, в частности Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и

⁹¹ A/50/424.

⁹² A/50/189-S/1995/412; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1995 года*, документ S/1995/412.

Европейским союзом, а также в рамках Центрально-европейской инициативы, потребностям пострадавших государств в помощи в области развития региональных транспортных и коммуникационных инфраструктур,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 25 января 1995 года, озаглавленный «Дополнение к Повестке дня для мира: позиционный документ Генерального секретаря по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций»⁹³, в частности главу III, раздел E, по вопросу о санкциях Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению также доклад Генерального секретаря от 12 сентября 1995 года⁹³ об осуществлении резолюции 49/21 А и, в частности, содержащиеся в нем выводы и рекомендации,

1. *отдает должное* государствам, граничащим с Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория), другим придунайским государствам и всем другим государствам за принятые ими меры по осуществлению резолюций Совета Безопасности 713 (1991) от 25 сентября 1991 года, 757 (1992) от 30 мая 1992 года, 760 (1992) от 18 июня 1992 года, 787 (1992) от 16 ноября 1992 года, 820 (1993) от 17 апреля 1993 года и 1021 (1995) и 1022 (1995) от 22 ноября 1995 года и настоятельно призывает все государства продолжать строго выполнять эти резолюции;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу сохраняющихся специальных экономических проблем, с которыми сталкиваются государства, в частности государства, граничащие с Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория), другие придунайские государства и все другие государства, пострадавшие в результате прекращения экономических отношений с Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и разрыва традиционных транспортных и коммуникационных связей в этой части Европы, и их долгосрочного неблагоприятного воздействия на экономику этих государств;

3. *подтверждает* настоятельную необходимость принятия международным сообществом согласованных мер для более эффективного решения специальных экономических проблем пострадавших государств с учетом их масштабности и неблагоприятных последствий санкций для этих государств;

4. *вновь предлагает* международным финансовым учреждениям, и в частности Международному валютному фонду, Международному банку реконструкции и развития и Европейскому банку реконструкции и развития, продолжать уделять особое внимание экономическим проблемам пострадавших государств и их неблагоприятным социальным последствиям и рассматривать пути и средства мобилизации и предоставления ресурсов на соответствующих условиях для смягчения сохраняющихся негативных последствий санкций для усилий пострадавших государств в области финансовой стабилизации, а также развития региональной транспортной и коммуникационной инфраструктуры;

5. *вновь просит* компетентные органы, программы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций учитывать при планировании своей деятельности в области развития особые потребности пострадавших государств и рассмотреть вопрос об оказании им помощи за счет своих специальных ресурсов по программам;

6. *вновь призывает* все государства в срочном порядке предоставить техническую, финансовую и материальную помощь пострадавшим государствам для смягчения неблагоприятных для их экономики последствий применения санкций, в частности путем рассмотрения мер в целях содействия экспорту из пострадавших стран и поощрения капиталовложений в этих странах;

7. *призывает* государства региона, пострадавшие в результате осуществления резолюций Совета Безопасности о введении санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), продолжать, в частности, активно сотрудничать на региональной основе в таких областях, как реализация в сопредельных странах проектов по созданию инфраструктуры или мер по развитию торговли, способствуя тем самым смягчению неблагоприятных последствий санкций;

8. *настоятельно призывает* организации и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, оказывающие гуманитарную помощь Боснии и Герцеговине и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), включая поставку материалов и продовольствия для Сил Организации Объединенных Наций по охране и других контингентов миротворческих сил Организации Объединенных Наций, принять надлежащие меры для предоставления более широкого доступа поставщикам, особенно из государств, пострадавших в результате осуществления обязательных санкций Совета Безопасности против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория);

9. *просит* Генерального секретаря принять все надлежащие меры для предоставления пострадавшим в результате осуществления санкций странам более широких возможностей для активного участия в постконфликтной реконструкции и восстановлении охваченных кризисом районов бывшей Югославии после достижения мирного, прочного и справедливого политического урегулирования конфликта на Балканах;

10. *просит также* Генерального секретаря продолжать на регулярной основе запрашивать у государств и региональных организаций и у заинтересованных органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций информацию о принимаемых мерах по облегчению специальных экономических проблем этих государств и представлять доклады по этому вопросу Совету Безопасности, а также представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

⁹³ A/50/423.

F

ПОМОЩЬ В ЦЕЛЯХ РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ
ДЖИБУТИ*Генеральная Ассамблея,*

ссылаясь на свою резолюцию 49/21 F от 20 декабря 1994 года и свои предыдущие резолюции об экономической помощи Джибути,

ссылаясь также на Парижское заявление и Программу действий для наименее развитых стран на 90-е годы⁹⁴, принятые второй Конференцией Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам 14 сентября 1990 года, а также учитывая принятые в этой связи взаимные обязательства и важное значение, придаваемое последующим мерам в связи с этой Конференцией,

испытывая чувство глубокого сожаления в связи с большим числом пострадавших в результате ливневых дождей и беспрецедентного наводнения в Джибути в ноябре 1994 года, а также в связи со значительными опустошениями и ущербом, нанесенным собственности и инфраструктуре,

отмечая, что усилия по экономическому и социальному развитию Джибути, страны, включенной в перечень наименее развитых стран, осложняются экстремальностью условий местного климата, в частности сменяющимися периодами засухи, ливневых дождей и наводнений, подобных тем, которые имели место в 1989 и 1994 годах, и что осуществление программ реконструкции и развития, равно как и демобилизации, требует выделения значительных ресурсов, объем которых превышает реальные возможности страны,

с обеспокоенностью отмечая, что на положение в Джибути негативно повлияло ухудшение ситуации на Африканском Роге, особенно в Сомали, и отмечая присутствие более 100 000 беженцев и перемещенных лиц из других стран, что привело к серьезному усилению напряженности в хрупкой экономической, социальной и административной инфраструктуре Джибути и создало в этой стране серьезные проблемы безопасности,

отмечая также сложное экономическое и финансовое положение Джибути, обусловленное, с одной стороны, приостановкой многих приоритетных проектов развития в связи с серьезными изменениями в международной обстановке и, с другой стороны, продолжающимся негативным воздействием ранее возникших региональных конфликтов, в особенности конфликта в Сомали, на деятельность в сфере услуг, транзитных перевозок и торговли, которая приносит основную часть государственного дохода,

с удовлетворением отмечая прогресс, достигнутый правительством Джибути и Международным валютным фондом на переговорах, касающихся программы структурной перестройки, и будучи убеждена в необходимости поддерживать эту программу финан-

сового оздоровления и принять эффективные меры с целью смягчить последствия, в частности социальные, проводимой в настоящее время политики перестройки, с тем чтобы страна добилась в рамках этой программы ощутимых экономических результатов,

высоко оценивая усилия Межучрежденческой миссии Организации Объединенных Наций по оценке, которая была проведена в Джибути под руководством Программы развития Организации Объединенных Наций в апреле 1994 года, и, изучив ее рекомендации в свете новых условий, сложившихся в стране,

с благодарностью отмечая поддержку в осуществлении операций по оказанию чрезвычайной помощи и восстановлению, предоставляемую различными странами и межправительственными и неправительственными организациями,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 26 июля 1995 года⁹⁵,

1. *заявляет о своей солидарности с правительством и народом Джибути, которые столкнулись с опустошительными последствиями ливневых дождей и наводнений и новыми экономическими условиями в Джибути, обусловленными, в частности сохраняющейся критической ситуацией на Африканском Роге, в особенности в Сомали;*

2. *с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый правительством Джибути и Международным валютным фондом на переговорах, касающихся программы структурной перестройки, и в этой связи обращается ко всем правительствам, международным финансовым учреждениям, специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям с призывом надлежащим образом и безотлагательно отреагировать на финансовые и материальные потребности страны;*

3. *считает, что для осуществления программы демобилизации и плана восстановления страны, а также укрепления ее демократических институтов требуется оказание надлежащей помощи в виде финансовой и материальной поддержки;*

4. *просит провести обзор рекомендаций Межучрежденческой миссии Организации Объединенных Наций по оценке, проведенной в Джибути, в целях их осуществления;*

5. *выражает свою признательность Генеральному секретарю за предпринимаемые им усилия по привлечению внимания международного сообщества к трудностям, с которыми сталкивается Джибути;*

6. *просит Генерального секретаря продолжать его усилия по мобилизации ресурсов, необходимых для осуществления действенной программы финансовой, технической и материальной помощи Джибути;*

7. *просит также Генерального секретаря подготовить исследование по вопросу о прогрессе, достигнутом в оказании экономической помощи Джибути,*

⁹⁴ A/CONF.147/18, часть первая.

⁹⁵ A/50/311.

в такие сроки, которые позволили бы Генеральной Ассамблее рассмотреть этот вопрос на ее пятьдесят первой сессии.

*89-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года*

G

Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 43/206 от 20 декабря 1988 года, 44/178 от 19 декабря 1989 года, 45/229 от 21 декабря 1990 года, 46/176 от 19 декабря 1991 года, 47/160 от 18 декабря 1992 года, 48/201 от 21 декабря 1993 года и 49/21 L от 20 декабря 1994 года и резолюции и решения Экономического и Социального Совета о чрезвычайной помощи Сомали,

ссылаясь также на резолюцию 733 (1992) Совета Безопасности от 23 января 1992 года и все последующие соответствующие резолюции, в которых Совет, в частности, настоятельно призвал все стороны, движения и фракции в Сомали содействовать усилиям Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений и гуманитарных организаций по оказанию срочной гуманитарной помощи пострадавшему населению в Сомали и вновь подтвердил свой призыв к полному соблюдению требований безопасности и охраны персонала этих организаций и обеспечению им полной свободы передвижения в Могадишо, прилегающих к Могадишо районах и других частях Сомали,

ссылаясь, в частности, на резолюцию 954 (1994) Совета Безопасности от 4 ноября 1994 года, в которой Совет, помимо прочего, постановил вывести все силы Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II до 31 марта 1995 года и выразил свою уверенность в намерении Организации Объединенных Наций оставить готовой к тому, чтобы через свои различные учреждения оказывать помощь в восстановлении и реконструкции,

принимая к сведению заявление Председателя от 6 апреля 1995 года⁹⁶, в котором Совет Безопасности, в частности, отметил успешное завершение вывода сил Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II из Сомали и приветствовал готовность международных гуманитарных организаций и неправительственных организаций продолжать оказывать помощь по восстановлению и реконструкции в тех районах, где сомалийцы гарантируют безопасность,

отмечая сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, Организацией африканского единства, Лигой арабских государств, Организацией Исламская конференция, странами Африканского

Рога и государствами — участниками Движения неприсоединившихся стран в их усилиях по урегулированию гуманитарного и политического кризиса в Сомали и кризиса в области безопасности,

с удовлетворением отмечая постоянные усилия, прилагаемые Генеральным секретарем для оказания помощи сомалийскому народу в его усилиях по содействию обеспечению мира, стабильности и национального примирения,

с обеспокоенностью отмечая, что политическая нестабильность и отсутствие центральной власти, по-прежнему характерные для Сомали, создают благоприятные условия для возникновения новых чрезвычайных ситуаций,

подтверждая важное значение, которое она придает необходимости эффективной координации и сотрудничества между учреждениями Организации Объединенных Наций и их партнерами после вывода сил Операции Организации Объединенных Наций в Сомали в марте 1995 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 19 сентября 1995 года⁹⁷ о чрезвычайной помощи в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали,

будучи глубоко признательна за гуманитарную помощь и поддержку в целях восстановления, предоставляемую рядом государств для облегчения трудностей и страданий населения в Сомали,

с удовлетворением отмечая, что после вывода сил Операции Организации Объединенных Наций в Сомали и, несмотря на сохраняющиеся трудности, страна медленно продвигается по пути восстановления и реконструкции,

признавая, что, хотя гуманитарная ситуация остается нестабильной, необходимо предпринять усилия, с тем чтобы начать процесс восстановления и реконструкции параллельно с национальным примирением, без ущерба для положений об оказании чрезвычайной помощи во всех случаях, когда она требуется, если это позволяет обстановка с точки зрения обеспечения безопасности,

вновь подчеркивая важность продолжения осуществления ее резолюции 47/160, с тем чтобы восстановить базовые социальные и экономические службы на местном и районном уровнях на всей территории страны,

1. выражает свою благодарность всем государствам и межправительственным и неправительственным организациям, которые откликнулись на призывы Генерального секретаря и других сторон, оказав помощь Сомали;

2. выражает свою признательность Генеральному секретарю за его постоянные и неустанные усилия по мобилизации помощи сомалийскому народу;

3. приветствует усилия, прилагаемые в настоящее время Организацией Объединенных Наций, Организацией африканского единства, Лигой арабских государств, Организацией Исламская конференция,

⁹⁶ Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1995 год документ S/PRST/1995/15.

⁹⁷ A/50/447.

странами Африканского Рога и государствами — участниками Движения неприсоединившихся стран по урегулированию положения в Сомали;

4. *приветствует также* нынешнюю стратегию Организации Объединенных Наций, направленную на проведение на уровне общин мероприятий с целью восстановления местной инфраструктуры и расширения самообеспеченности местного населения, а также усилия, прилагаемые в настоящее время учреждениями Организации Объединенных Наций и организациями, являющимися их партнерами, по созданию и сохранению механизмов тесной координации и сотрудничества в целях оказания помощи, восстановления и реконструкции в период после завершения Операции Организации Объединенных Наций в Сомали;

5. *настоятельно призывает* все государства и соответствующие межправительственные и неправительственные организации продолжать осуществление резолюции 47/160, с тем чтобы помочь сомалийскому народу начать восстановление базовых социальных и экономических служб, а также создание организационной инфраструктуры в целях восстановления гражданского управления на местном уровне во всех районах страны, где достигнуты мир, безопасность и стабильность;

6. *обращается с призывом* ко всем соответствующим сомалийским сторонам прекратить боевые действия и принять участие в процессе национального примирения, который позволит осуществить переход от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и развитию;

7. *призывает* все стороны, движения и группировки в Сомали в полной мере соблюдать требования безопасности и неприкосновенности персонала Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, а также неправительственных организаций и обеспечить им полную свободу передвижения по всей территории Сомали;

8. *призывает* Генерального секретаря продолжать мобилизацию международной гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления и реконструкции для Сомали;

9. *просит* Генерального секретаря в связи с критическим положением в Сомали принять все необходимые меры для осуществления настоящей резолюции, информировать Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 1996 года о достигнутом прогрессе и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу.

*96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года*

Н

ПОМОЩЬ ПАЛЕСТИНСКОМУ НАРОДУ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/21 N от 20 декабря 1994 года,

ссылаясь также на предыдущие резолюции по этому вопросу,

приветствуя подписание в Каире 4 мая 1994 года правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины, представителем палестинского народа, первого соглашения об осуществлении Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению⁴⁵, а именно Соглашения по сектору Газа и району Иерихона⁴⁶ и Соглашения о предварительной передаче полномочий и обязанностей от 29 августа 1994 года, а также Временного соглашения по Западному берегу и сектору Газа от 28 сентября 1995 года,

будучи крайне обеспокоена тяжелым положением в области экономики и занятости, в котором находится палестинский народ на всей Оккупированной Территории,

сознавая насущную необходимость улучшения социально-экономической инфраструктуры Оккупированной Территории и условий жизни палестинского народа,

сознавая, что развитие трудно обеспечить в условиях оккупации и что ему больше всего способствуют условия мира и стабильности,

принимая во внимание в свете недавних событий в рамках мирного процесса огромные социально-экономические задачи, стоящие перед палестинским народом и его руководством, и их потребности,

сознавая насущную необходимость оказания международной помощи палестинскому народу с учетом первоочередных задач палестинцев,

отмечая проведение в штаб-квартире Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 28–30 июня 1995 года семинара Организации Объединенных Наций по вопросу о потребностях палестинцев в административной, управленческой и финансовой областях и их задачах в свете новых событий,

приветствуя подписание соглашений между Организацией освобождения Палестины и Программой развития Организации Объединенных Наций, Ближневосточным агентством Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международной организацией труда,

подчеркивая необходимость всестороннего участия Организации Объединенных Наций в процессе создания палестинских учреждений и в оказании широкой помощи палестинскому народу, включая помощь в области выборов, подготовки сотрудников полиции и государственной администрации,

отмечая назначение Генеральным секретарем в июне 1994 года Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях,

приветствуя результаты Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке, состоявшейся в Вашингтоне 1 октября 1993 года, и учреждение Специального комитета связи и работу, выполняемую Всемирным

банком в качестве его секретариата, а также учреждение консультативной группы и созыв международной конференции по экономической помощи палестинскому народу, которая должна состояться в Париже,

приветствуя также результаты совещания Специального комитета связи, состоявшегося 29 и 30 ноября 1994 года в Брюсселе и 27 апреля 1995 года в Париже,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 13 июля 1995 года⁹⁸,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;

2. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его незамедлительный ответ и усилия, касающиеся оказания помощи палестинскому народу;

3. *выражает также свою признательность* тем государствам-членам, органам Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям, которые оказывали и продолжают оказывать помощь палестинскому народу;

4. *подчеркивает* важность назначения Специального координатора на оккупированных территориях и шагов, предпринимаемых под эгидой Генерального секретаря в целях обеспечения создания скоординированного механизма для деятельности Организации Объединенных Наций на всех Оккупированных Территориях;

5. *настоятельно призывает* государства-члены, международные финансовые учреждения системы Организации Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации и региональные и межрегиональные организации как можно быстрее оказывать максимально широкую экономическую и социальную помощь палестинскому народу, с тем чтобы содействовать развитию Западного берега и сектора Газа, и делать это в тесном сотрудничестве с Организацией освобождения Палестины и через официальные палестинские учреждения;

6. *призывает* соответствующие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций активизировать свою помощь по удовлетворению насущных потребностей палестинского народа в соответствии с первоочередными задачами палестинцев, установленными Палестинским органом, уделяя особое внимание исполнению на национальном уровне и укреплению потенциала;

7. *настоятельно призывает* государства-члены открыть свои рынки для экспорта с Западного берега и из сектора Газа на самых благоприятных условиях в соответствии с надлежащими правилами торговли;

8. *призывает* международное сообщество доноров ускорить оказание объявленной помощи палестинскому народу для удовлетворения его насущных потребностей;

9. *предлагает* созвать в 1996 году под эгидой Ор-

ганизации Объединенных Наций семинар по вопросу об экономическом строительстве в Палестине;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий:

a) оценку помощи, уже полученной палестинским народом;

b) оценку потребностей, которые еще не удовлетворены, и конкретные предложения по их эффективному удовлетворению;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии в пункт, озаглавленный «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь», подпункт, озаглавленный «Помощь палестинскому народу».

96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года

I

ПОМОЩЬ В ВОССТАНОВЛЕНИИ МАДАГАСКАРА ПОСЛЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ 1994 ГОДА

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/234 от 14 февраля 1994 года,

ссылаясь также на резолюции Экономического и Социального Совета 1994/36 от 29 июля 1994 года и 1995/43 от 27 июля 1995 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 14 июля 1995 года об осуществлении ее резолюции 48/234⁹⁹ и, в частности, содержащиеся в нем выводы,

с озабоченностью отмечая, что, несмотря на усилия, предпринятые правительством Мадагаскара и международным сообществом, в частности организациями системы Организации Объединенных Наций, мобилизованных ресурсов по-прежнему недостаточно и что Мадагаскар остается уязвимым для последствий стихийных бедствий,

отмечая, что для осуществления программ обеспечения готовности к стихийным бедствиям, реконструкции и восстановления районов, пострадавших в результате стихийных бедствий, требуются значительные средства, которые выходят за рамки реальных возможностей страны,

отмечая также, что каждая страна несет ответственность за принятие превентивных мер на случай стихийных бедствий и что усилия в области развития, по-прежнему предпринимаемые на национальном уровне, будут содействовать активизации усилий по

⁹⁸ A/50/286-E/1995/113.

⁹⁹ A/50/292-E/1995/115.

реконструкции и восстановлению,

считая, что устойчивое развитие Мадагаскара зависит от долгосрочной способности обеспечения готовности к стихийным бедствиям, способности принятия превентивных мер на случай стихийных бедствий и преодоления последствий этих повторяющихся климатических явлений, и признавая, что помощь в этой области необходимо оказывать с учетом этого,

1. *выражает признательность* Генеральному секретарю и международному сообществу, Департаменту по гуманитарным вопросам Секретариата и Программе развития Организации Объединенных Наций за предпринимаемые ими усилия, с тем чтобы дополнить мероприятия правительства Мадагаскара по осуществлению программ обеспечения готовности к стихийным бедствиям и реконструкции и восстановления районов и секторов, пострадавших в результате стихийных бедствий;

2. *настоятельно призывает* все государства и правительственные и неправительственные организации, а также органы, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, в частности международные финансовые учреждения, оказывать правительству Мадагаскара более значительную поддержку в целях принятия превентивных мер на случай стихийных бедствий и смягчения их воздействия на процесс развития страны;

3. *просит* Генерального секретаря продолжать свои усилия по мобилизации необходимых ресурсов для оказания помощи правительству Мадагаскара в восстановлении страны;

4. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года

J

ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ ПОМОЩЬ СУДАНУ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 43/8 от 18 октября 1988 года, 43/52 от 6 декабря 1988 года, 44/12 от 24 октября 1989 года, 45/226 от 21 декабря 1990 года, 46/178 от 19 декабря 1991 года, 47/162 от 18 декабря 1992 года, 48/200 от 21 декабря 1993 года и 49/21 К от 20 декабря 1994 года о помощи Судану,

отмечая, что, несмотря на прогресс, достигнутый в рамках операции «Мост жизни для Судана», значительные потребности в помощи по-прежнему не удовлетворены, особенно в областях продовольственной помощи, включая помощь, касающуюся борьбы с малярией, материально-технического обеспечения, чрезвычайного восстановления, реабилитации и развития,

принимая к сведению текущий обзор операции «Мост жизни для Судана», направленный на оценку эффективности и действенности операции со времени ее развертывания в 1989 году,

признавая необходимость обеспечения в условиях чрезвычайных ситуаций преемственности в усилиях в области чрезвычайной помощи, восстановления и развития в целях уменьшения зависимости от внешней продовольственной помощи и других услуг в области чрезвычайной помощи,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 22 сентября 1995 года¹⁰⁰ о чрезвычайной помощи Судану и заявление, сделанное представителем Судана в Генеральной Ассамблее 27 ноября 1995 года¹⁰¹,

1. *принимает к сведению* сотрудничество правительства Судана с Организацией Объединенных Наций, включая достигнутые соглашения и договоренности, призванные облегчить осуществление операций по оказанию чрезвычайной помощи путем более эффективного предоставления помощи Организации Объединенных Наций пострадавшим районам, и призывает правительство Судана продолжать свое сотрудничество в этой связи;

2. *подчеркивает* необходимость проведения текущего обзора операции «Мост жизни для Судана» в целях оценки эффективности и действенности этой операции, а также ее транспарентности и участия правительства Судана в ее функционировании;

3. *призывает* международное сообщество продолжать оказывать щедрую помощь в целях удовлетворения чрезвычайных потребностей, восстановления и развития страны;

4. *призывает* сообщество доноров и систему Организации Объединенных Наций оказывать финансовую, техническую и медицинскую помощь в целях борьбы с малярией в Судане в рамках мероприятий, призыв к проведению которых содержится в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи;

5. *призывает* все заинтересованные стороны продолжать диалог и переговоры и прекратить военные действия, с тем чтобы обеспечить восстановление мира, порядка и стабильности, а также содействовать усилиям по оказанию чрезвычайной помощи;

6. *подчеркивает* важное значение обеспечения безопасного доступа персонала, занимающегося оказанием чрезвычайной помощи, ко всем тем, кто в ней нуждается;

7. *настоятельно призывает* все стороны, которых это касается, продолжать оказывать всю возможную помощь, включая содействие перемещению грузов чрезвычайной помощи и персонала, занимающегося ее оказанием, с тем чтобы гарантировать максимальный успех операции «Мост жизни для Судана» во всех частях страны;

¹⁰⁰ A/50/464.

¹⁰¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Пленарные заседания, 70-е заседание, и исправление.

8. *подчеркивает также*, что операция «Мост жизни для Судана» должна функционировать на основе принципа национального суверенитета и в рамках международного сотрудничества согласно соответствующим нормам международного права;

9. *просит* Генерального секретаря продолжать мобилизовывать и координировать ресурсы и оказывать поддержку операции «Мост жизни для Судана», провести оценку чрезвычайного положения в стране и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу, а также по вопросу о восстановлении и реконструкции этой страны.

*98-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года*

К

СПЕЦИАЛЬНАЯ ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ ПОМОЩЬ В ЦЕЛЯХ ВОССТАНОВЛЕНИЯ ЭКОНОМИКИ И РЕКОНСТРУКЦИИ В БУРУНДИ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/17 от 3 ноября 1993 года, 49/7 от 25 октября 1994 года и 49/21 С от 2 декабря 1994 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 11 октября 1995 года¹⁰²,

считая, что Бурунди по-прежнему переживает социально-политический кризис и кризис в области прав человека, начавшийся в октябре 1993 года, губительные последствия которого ставят под угрозу национальную экономику, о чем свидетельствуют разрушение экономической и социальной инфраструктуры, падение объемов производства и торговли и, как следствие, сокращение государственных доходов,

будучи обеспокоена нестабильностью положения в ряде районов и признавая необходимость обеспечения защиты и безопасности гуманитарного и другого международного персонала,

будучи обеспокоена также актами насилия, оказывающими негативное воздействие на национальную экономику, в частности путем создания препятствий передвижению людей, товаров и услуг,

признавая, что коалиционное правительство, сформированное на основе Соглашения о государственном управлении¹⁰³, принимает меры для выправления экономического и социального положения в рамках своего плана действий, принятого в марте 1995 года,

будучи убеждена, что страна в состоянии добиться ощутимых результатов в экономической деятельности, в частности в рамках своей программы структурной

перестройки, и что улучшение экономического положения послужило бы делу укрепления мира,

учитывая, однако, что отсутствие достаточных экономических и финансовых ресурсов в Бурунди делает еще более насущной необходимость продолжения и расширения масштабов оказания мировым сообществом помощи в осуществлении планов и программ правительства,

1. *выражает свою признательность* всем государствам, учреждениям Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям, которые положительно откликнулись на призыв, сделанный в ходе сорок девятой сессии;

2. *вновь предлагает* всем государствам, учреждениям Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям продолжать оказывать Бурунди экономическую, финансовую, материальную и техническую помощь в целях оживления экономики и восстановления различных объектов инфраструктуры, уничтоженных или поврежденных в ходе кризиса, и содействовать добровольной репатриации беженцев;

3. *призывает* все стороны никоим образом не препятствовать усилиям международных, межправительственных и неправительственных организаций, оказывающих помощь, по доставке и распределению гуманитарной помощи среди народа Бурунди и принять все необходимые меры по обеспечению защиты и безопасности всего гуманитарного персонала, работающего в стране;

4. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в тесном сотрудничестве с Генеральным секретарем Организации африканского единства координировать деятельность, которая ведется системой Организации Объединенных Наций в целях надлежащего удовлетворения потребностей народа Бурунди и мобилизации помощи со стороны международного сообщества;

5. *просит* правительство Бурунди продолжать усилия по достижению национального примирения и поддержания прочного мира, в частности путем соблюдения принципов Соглашения о государственном управлении, положений, имеющих первостепенное значение для успешного и последовательного оказания гуманитарной помощи, а также экономического, финансового, материального и технического содействия народу Бурунди;

6. *предлагает* Генеральному секретарю представить Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

7. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят первой сессии вопрос о специальной помощи в целях восстановления экономики и реконструкции в Бурунди.

¹⁰² A/50/541 и Add.1.

¹⁰³ A/50/94-S/1995/190, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1995 года*, документ S/1995/190.

*98-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года*

L

ПОЛОЖЕНИЕ В РУАНДЕ: МЕЖДУНАРОДНАЯ ПОМОЩЬ
В ЦЕЛЯХ РЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМЫ БЕЖЕНЦЕВ, ПОЛНОГО
ВОССТАНОВЛЕНИЯ МИРА, РЕКОНСТРУКЦИИ И СОЦИ-
АЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ В РУАНДЕ*Генеральная Ассамблея,*

ссылаясь на свою резолюцию 48/211 от 21 декабря 1993 года, озаглавленную «Чрезвычайная помощь в целях обеспечения социально-экономического подъема в Руанде», и резолюцию 49/23 от 2 декабря 1994 года, озаглавленную «Чрезвычайная международная помощь в целях решения проблемы беженцев, восстановления полного мира, реконструкции и социально-экономического развития пострадавшей в результате войны Руанды»,

ссылаясь также на резолюцию 1029 (1995) Совета Безопасности от 12 декабря 1995 года о продлении на окончательный период мандата Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в Руанде, призывающую государства и учреждения-доноры выполнить ранее взятые ими обязательства по оказанию помощи в усилиях Руанды по восстановлению, увеличить такую помощь и, в частности, оказать поддержку скорейшему и эффективному функционированию Международного трибунала по Руанде и восстановлению судебной системы Руанды,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 1 декабря 1995 года¹⁰⁴ и заявление Председателя Совета Безопасности от 17 октября 1995 года¹⁰⁵ в связи с рассмотрением Советом пункта, озаглавленного «Ситуация в отношении Руанды»,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 19 октября 1995 года¹⁰⁶ о чрезвычайной международной помощи в целях решения проблемы беженцев, восстановления полного мира, реконструкции и социально-экономического развития пострадавшей в результате войны Руанды,

принимая во внимание серьезные последствия геноцида и других массовых убийств, а также разрушения экономической, социальной, образовательной и административной инфраструктуры,

выражая свою глубокую озабоченность в связи с катастрофическим гуманитарным положением населения Руанды, в том числе 1,6 млн. беженцев, которые нуждаются в реинтеграции в общество и трудоустройстве, и отмечая, что это также касается и нескольких других категорий беженцев,

приветствуя Встречу на высшем уровне глав государств района Великих озер, состоявшуюся в Каире 28 и 29 ноября 1995 года, и принятое на ней заявление от 29 ноября 1995 года¹⁰⁷ и отмечая поддержку

Организацией Объединенных Наций всех усилий по ослаблению напряженности и восстановлению стабильности в районе Великих озер, особенно осуществления Каирского заявления по региону Великих озер и других ранее взятых обязательств и дальнейших консультаций с целью созыва, в случае необходимости, конференции по безопасности, стабильности и развитию в районе Великих озер,

подчеркивая необходимость рассматривать кризис в Руанде в региональном контексте с учетом его последствий для стран региона при осуществлении плана действий, рекомендованного правительством Руанды, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Организацией африканского единства в рамках Мирного соглашения между правительством Руандийской Республики и Патриотическим фронтом Руанды, подписанного в Аруше, Объединенная Республика Танзания, 4 августа 1993 года¹⁰⁸,

сознавая, что техническая помощь и консультативное обслуживание помогут правительству Руанды в перестройке социальной, правовой и экономической инфраструктуры и что для этого потребуются широкомасштабная помощь,

признавая, что Арушское мирное соглашение представляет собой надлежащую основу для национального примирения,

выражая свою признательность тем государствам и межправительственным и неправительственным организациям, которые положительно откликнулись и продолжают положительно откликаться на гуманитарные потребности Руанды и ее потребности в области развития, а также Генеральному секретарю, который мобилизовал гуманитарную помощь и координировал ее распределение,

1. призывает правительство Руанды продолжать свои усилия по созданию условий, способствующих возвращению на родину и расселению беженцев, а также реституции перемещенным лицам их имущества в условиях мира, безопасности и достоинства;

2. выражает признательность Генеральному секретарю за предпринятые им усилия по привлечению внимания международного сообщества к гуманитарной ситуации в Руанде, просит его оказать всю возможную помощь и рекомендует ему и его Специальному представителю продолжать координировать деятельность Организации Объединенных Наций в Руанде, включая деятельность организаций и учреждений, занимающихся гуманитарными вопросами и вопросами развития, и деятельность сотрудников по правам человека;

3. приветствует увеличение объема ассигнований и средств, обещанных для осуществления правительственной программы национального примирения и социально-экономической реабилитации и восстановления, и призывает международное сообщество продолжать поддерживать процесс восстановления в Руанде и претворить эти обязательства в

¹⁰⁴ Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года, документ S/1995/1002.

¹⁰⁵ Там же, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1995 год, S/PRST/1995/53.

¹⁰⁶ A/50/654.

¹⁰⁷ Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года, документ S/1995/1001.

¹⁰⁸ A/48/824-S/26915, приложения I-VII; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года, документ S/26915.

срочном порядке в конкретную помощь;

4. *приветствует также* обязательство правительства Руанды сотрудничать со всеми работающими в стране сотрудниками по оказанию гуманитарной помощи, включая сотрудников неправительственных организаций, и принять все необходимые меры для обеспечения их безопасности и охраны;

5. *настоятельно призывает* все государства, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и другие межправительственные и неправительственные организации, а также международные финансовые институты и институты содействия развитию продолжать предоставлять всю возможную финансовую, техническую и материальную помощь, учитывая, что прочный экономический фундамент имеет жизненно важное значение для достижения долгосрочной стабильности в Руанде и возвращения и расселения руандийских беженцев;

6. *призывает* международное сообщество продолжать оказывать помощь с целью облегчения невыносимых условий в руандийских тюрьмах и ускорения процесса рассмотрения дел и рекомендует правительству Руанды продолжать его усилия по улучшению положения в тюрьмах и ускорению процесса рассмотрения дел;

7. *приветствует* обвинительные акты, вынесенные недавно Международным трибуналом по Руанде, призывает все государства сотрудничать с Трибуналом в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 955 (1994) от 8 ноября 1994 года и 978 (1995) от 27 февраля 1995 года путем ареста и заключения под стражу лиц, подозреваемых в совершении актов геноцида и других серьезных нарушений международного гуманитарного права, и рекомендует правительству Руанды работать в сотрудничестве с Генеральным секретарем и Трибуналом в целях создания эффективного защитного механизма для Трибунала;

8. *настоятельно призывает* все государства, в частности страны-доноры, внести щедрый вклад в целевой фонд, созданный Генеральным секретарем 14 июля 1994 года для финансирования программ гуманитарной помощи и восстановления в Руанде;

9. *призывает* все государства действовать в соответствии с рекомендациями, принятыми на состоявшейся в Найроби в январе 1995 года Встрече на высшем уровне, Региональной конференции по оказанию помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в районе Великих озер, проходившей в Бужумбуре в феврале 1995 года, и рекомендациями, содержащимися в Каирском заявлении, и продолжать усилия, направленные на поиск мира в районе Великих озер;

10. *просит* Генерального секретаря провести с правительством Руанды и соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций консультации по вопросу о характере дальнейшего присутствия Организации Объединенных Наций в Руанде после 8 марта 1996 года¹⁰⁹ и о роли, которую

могло бы играть такое присутствие Организации Объединенных Наций в содействии поиску мира и стабильности на основе справедливости, примирения и возвращения беженцев и в оказании правительству Руанды помощи в решении его насущных задач восстановления и реконструкции, и представить Генеральной Ассамблее к 1 февраля 1996 года доклад о результатах этих консультаций, а также представить Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

11. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят первой сессии вопрос о положении в Руанде: международная помощь в целях решения проблемы беженцев, полного восстановления мира, реконструкции и социально-экономического развития в Руанде.

98-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/59. Работа Подготовительного комитета по празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

*рассмотрев доклад Подготовительного комитета по празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций*¹¹⁰,

1. *выражает свою признательность* национальным комитетам и бесчисленным неправительственным и другим организациям по всему миру, которые поддерживают цели годовщины;

2. *выражает также свою признательность* секретариату по празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций за серию торжественных программ и проектов, которые он осуществил и координировал, и за его усилия по вовлечению национальных комитетов, неправительственных организаций, системы Организации Объединенных Наций и ее персонала в глобальное празднование этой годовщины;

3. *выражает далее свою признательность* тем государствам-членам, корпорациям и отдельным лицам, которые внесли взносы в Целевой фонд для пятидесятой годовщины;

4. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы средства, остающиеся в Целевом фонде, и средства, которые будут внесены в него, использовались в целях, для которых они предназначались, и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее до конца ее пятидесятой сессии;

5. *выражает свою глубокую признательность* принимающей стране за осуществленные ею мероприятия в поддержку проведения специального торжественного заседания Генеральной Ассамблеи;

6. *одобряет доклад Подготовительного комитета по празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций и с глубокой признательностью отмечает успешное завершение его работы.*

89-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

¹⁰⁹ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1995 год, резолюция 1029(1995).*

¹¹⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 48 A/50/48/Rev.1.*

50/81. Всемирная программа действий, касающаяся молодежи, до 2000 года и на последующий период

Генеральная Ассамблея,

признавая, что во всех странах молодежь является как одним из основных людских ресурсов, необходимых для целей развития, так и одним из главных проводников социальных преобразований, экономического развития и технического прогресса,

учитывая, что нынешние социальные и экономические условия, а также благополучие и условия жизни будущих поколений будут зависеть от того, каким образом в рамках политики будут решаться проблемы молодежи и реализовываться ее потенциальные возможности,

признавая, что во всех регионах мира молодые женщины и мужчины стремятся к всестороннему участию в жизни общества,

учитывая, что десятилетие, прошедшее после проведения «Международного года молодежи: участие, развитие и мир», было периодом глубоких политических, экономических, социальных и культурных перемен во всем мире,

признавая, что молодежные неправительственные организации могли бы внести свой вклад в совершенствование диалога и консультаций с системой Организации Объединенных Наций по вопросам положения молодежи,

ссылаясь на свою резолюцию 45/103 от 14 декабря 1990 года, в которой она просила Генерального секретаря подготовить проект всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период,

ссылаясь также на свою резолюцию 49/152 от 23 декабря 1994 года о Международном годе молодежи, в которой она предложила Комиссии социального развития на ее тридцать четвертой сессии еще раз рассмотреть проект всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период,

рассмотрев доклад Экономического и Социального Совета¹¹¹,

1. *принимает* Всемирную программу действий, касающуюся молодежи, до 2000 года и на последующий период, содержащуюся в приложении, в качестве составной части настоящей резолюции, включая определенные в ней десять приоритетных направлений деятельности, а именно образование, занятость, ликвидация голода и нищеты, здравоохранение, охрана окружающей среды, борьба со злоупотреблением наркотическими средствами, борьба с преступностью среди несовершеннолетних, организация досуга, девушки и молодые женщины, а также полноценное и эффективное участие молодежи в жизни общества и в процессе принятия решений;

2. *предлагает* правительствам, при поддержке ме-

ждународного сообщества, неправительственных организаций, общественности и частного сектора, а также, в частности, молодежных организаций, осуществить эту Программу действий посредством проведения предусмотренных в ней соответствующих мероприятий;

3. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят второй сессии, через Комиссию социального развития и Экономический и Социальный Совет, доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении этой Программы действий, учитывая при этом необходимость представления комплексных докладов;

4. *вновь предлагает* государствам-членам включать, когда это представляется возможным, представителей молодежи в состав своих делегаций на сессии Генеральной Ассамблеи и другие совещания соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы стимулировать участие молодых женщин и мужчин в осуществлении Программы действий.

91-е пленарное заседание,
14 декабря 1995 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Всемирная программа действий, касающаяся молодежи, до 2000 года и на последующий период

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
ПРЕАМБУЛА	1 - 2
Цель	3 - 4
I. ЗАЯВЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ О НАМЕРЕНИИ В ОТНОШЕНИИ МОЛОДЕЖИ: ПРОБЛЕМЫ И ПОТЕНЦИАЛ	5 - 8
II. УСЛОВИЯ РАЗВИТИЯ	9 - 12
III. СТРАТЕГИИ И КОНКРЕТНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ПОЛИТИКИ	13 - 17
IV. ПРИОРИТЕТНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	18 - 107
A. Образование	21 - 32
B. Занятость	33 - 39
C. Голод и нищета	40 - 47
D. Здравоохранение	48 - 63
E. Окружающая среда	64 - 72
F. Злоупотребление наркотическими средствами	73 - 85
G. Преступность среди несовершеннолетних	86 - 90
H. Организация досуга	91 - 97
I. Девушки и молодые женщины	98 - 103
J. Полноправное и эффективное участие молодежи в жизни общества и в процессе принятия решений	104 - 107
V. СРЕДСТВА ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ	108 - 143
A. Национальный уровень	112 - 115
B. Региональное сотрудничество	116 - 120
C. Международное сотрудничество	121 - 143

¹¹¹ Там же, Дополнение № 3, (A/50/3/Rev.1).

ПРЕАМУЛА

1. Десятилетие, прошедшее после «Международного года молодежи: участие, развитие, мир», было периодом, в ходе которого в мире произошли коренные политические, экономические и социально-культурные изменения. Их последствия неизбежно будут ощущаться по крайней мере в первом десятилетии XXI века.

2. Молодые люди являются проводниками, бенефициарами и жертвами крупных изменений в обществе, сталкиваясь в целом с парадоксальной ситуацией: с одной стороны, они стремятся вписаться в существующий порядок, а с другой, выполняют роль силы, преобразующей этот порядок. Молодежь всего мира, живя в странах, характеризующихся различными уровнями развития и разными социально-экономическими условиями, стремится к полнокровному участию в жизни общества.

ЦЕЛЬ

3. Всемирная программа действий, касающаяся молодежи, обеспечивает основы политики и практические руководящие принципы для деятельности на национальном уровне и международной поддержки с целью улучшения положения молодых людей. В Программе содержатся предложения в отношении практических действий до 2000 года и на последующий период для достижения целей Международного года молодежи и для содействия обеспечению условий и механизмов, способствующих улучшению благосостояния и условий жизни молодых людей.

4. Программа действий нацелена, в частности, на меры по укреплению национального потенциала в области молодежи и расширению количественных и качественных возможностей для полнокровного, эффективного и конструктивного участия молодых людей в жизни общества.

I. ЗАЯВЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ О НАМЕРЕНИИ В ОТНОШЕНИИ МОЛОДЕЖИ: ПРОБЛЕМЫ И ПОТЕНЦИАЛ

5. Государства — члены Организации Объединенных Наций согласились стремиться к достижению целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, в частности содействовать повышению уровня жизни, полной занятости населения и условиям экономического и социального прогресса и развития. Молодежь всего мира, живя в странах, характеризующихся различными уровнями развития и разными социально-экономическими условиями, стремится к полнокровному участию в жизни общества, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций, включая:

- a) достижение уровня образования, соразмерного устремлениям молодых людей;
- b) доступ к возможностям занятости, соответствующим их способностям;
- c) продовольствие и питание, необходимые для обеспечения полнокровного участия в жизни общества;
- d) окружающая среда и социальные условия, способствующие хорошему здоровью и защите от болезней и вредных пристрастий и свободные от всех видов насилия;
- e) права человека и основные свободы без различия расы, пола, языка, религии и без каких-либо других форм дискриминации;
- f) участие в процессах выработки решений;
- g) места и объекты для культурного отдыха, досуга и занятия спортом для повышения уровня жизни молодых людей как в сельских, так и в городских районах.

6. Хотя народы Организации Объединенных Наций через свои правительства, международные организации и добровольные ассоциации сделали многое для обеспечения того, чтобы эти устремления могли быть реализованы, включая усилия по осуществлению Руководящих принципов для дальнейшего планирования и осуществления соответствующих последующих мер, касающихся молодежи, одобренных Генеральной Ассамблеей в 1985 году¹¹², очевидно, что в результате изменения мирового со-

циального, экономического и политического положения сложились следующие условия, которые осложняют достижение этих целей во многих странах:

- a) спрос на материальные и финансовые ресурсы государств, которые уменьшили объем средств, выделяемых на программы и мероприятия, касающиеся молодежи, особенно в странах с большой задолженностью;
 - b) неравенство в социальной, экономической и политической сферах, включая расизм и ксенофобию, которое приводит к распространению голода, ухудшению условий жизни и нищете среди молодежи и ее маргинализации в качестве беженцев, перемещенных лиц и мигрантов;
 - c) молодым людям, возвращающимся из районов вооруженных конфликтов и конфронтации, становится все труднее вливаться в жизнь общества и получать доступ к образованию и занятости;
 - d) сохраняющаяся дискриминация в отношении молодых женщин и недостаточный доступ молодых женщин к равным возможностям в области занятости и образования;
 - e) высокие показатели безработицы среди молодежи, включая долгосрочную безработицу;
 - f) продолжающееся ухудшение глобальной окружающей среды в результате неустойчивых моделей потребления и производства, особенно в промышленно развитых странах, что вызывает самую серьезную озабоченность, усиливая нищету и дисбалансы;
 - g) увеличение частотности заболеваний, таких, как малярия и вирус иммунодефицита человека и синдром приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД), а также более частые проявления других угроз здоровью, таких как злоупотребление наркотическими и психотропными веществами, курение и алкоголизм;
 - h) недостаточные возможности для профессионального обучения и подготовки, особенно для инвалидов;
 - i) изменение роли семьи как средства для привития молодежи чувства общей ответственности и ее социализации;
 - j) отсутствие у молодых людей возможности участвовать в жизни общества и способствовать его развитию и повышению его благосостояния;
 - k) распространенность изнурительных болезней, голода и недоедания, которые присущи жизни многих молодых людей;
 - l) молодым людям становится все труднее получать знания о семейной жизни в качестве основы для создания здоровых семей, способствующих совместному выполнению обязанностей.
7. Эти явления, в числе прочих, способствуют более значительной маргинализации молодых людей от общества в целом, для постоянного обновления которого необходима молодежь.
8. Мы, народы Объединенных Наций, считаем, что следующие принципы, нацеленные на обеспечение благосостояния молодых женщин и мужчин и их полное и активное участие в делах общества, в котором они живут, имеют первостепенное значение для осуществления Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период:
- a) каждое государство должно предоставлять своим молодым людям возможности получать образование, приобретать навыки и полнокровно участвовать в жизни общества во всех ее аспектах, с тем чтобы, в частности, они могли продуктивно трудиться и вести экономически самостоятельную жизнь;
 - b) каждое государство должно гарантировать всем молодым людям полное осуществление прав человека и основных свобод в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и другими международными документами по правам человека;
 - c) каждое государство должно принимать все необходимые меры для ликвидации всех форм дискриминации против молодых женщин и девушек и для устранения всех препятствий на пути обеспечения равенства между мужчинами и женщинами, а также улучшения положения и расширения прав женщин и должно обеспечивать полный и равный доступ девушек и молодых женщин к образованию и занятости;
 - d) каждое государство должно поощрять взаимное уважение, терпимость и взаимопонимание между молодыми людьми различной расовой, культурной и религиозной принадлежности;
 - e) каждое государство должно стремиться к тому, чтобы в основе его политики, касающейся молодежи, лежали точные данные об их положении и потребностях и чтобы общественность

¹¹² См. A/40/256, приложение.

имела доступ к таким данным, с тем чтобы она могла участвовать действенным образом в процессе принятия решений;

f) каждое государство призывается к тому, чтобы оно способствовало образованию и практической деятельности, направленным на воспитание молодежи в духе мира, сотрудничества, взаимного уважения и взаимопонимания между народами;

g) каждое государство должно удовлетворять особые потребности молодых людей в таких областях, как ответственная практика регулирования размеров семьи, семейная жизнь, сексуальное и репродуктивное здоровье, венерические заболевания, инфекция ВИЧ и предупреждение СПИД, в соответствии с Программой действий, принятой на Международной конференции по народонаселению и развитию в сентябре 1994 года¹¹³, Копенгагенской декларацией по социальному развитию и Программой действий, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития в марте 1994 года¹¹⁴, Пекинской декларацией и Платформой действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин в сентябре 1995 года¹¹⁵;

h) защита, оздоровление и улучшение качества окружающей среды входят в число вопросов, которые, по мнению молодых людей, имеют первостепенное значение для будущего благосостояния общества; поэтому государства должны всячески поощрять молодых людей, включая молодежные организации, к активному участию в программах, включая образовательные программы, и действиях, предназначенных для защиты, оздоровления и улучшения качества окружающей среды;

i) каждое государство должно принимать меры для расширения возможностей обеспечения образования и занятости для молодых людей-инвалидов;

j) каждое государство должно принимать меры для облегчения судьбы молодых людей, живущих в особо трудных условиях, в том числе через защиту их прав;

k) каждое государство должно содействовать достижению цели полной занятости в качестве одного из основных приоритетов своей экономической и социальной политики, уделяя при этом особое внимание занятости среди молодежи; государства также должны принимать меры для ликвидации экономической эксплуатации детского труда;

l) каждое государство должно предоставлять молодым людям такие услуги в области здравоохранения, которые необходимы для обеспечения их физического и психического здоровья, включая меры по борьбе с такими заболеваниями, как малярия и ВИЧ/СПИД, и по защите их от опасных наркотических средств и от последствий наркомании, злоупотребления табачными изделиями и алкоголем;

m) каждое государство должно ставить людей во главу угла своих усилий в области развития и направлять свою экономическую деятельность на более эффективное удовлетворение потребностей человека и на обеспечение того, чтобы молодые люди были активными участниками и бенефициарами процесса развития.

II. УСЛОВИЯ РАЗВИТИЯ

9. В 1995 году численность молодежи в мире — по определению Организации Объединенных Наций, к молодежи относятся люди в возрасте 15–24 лет — оценивается в 1,03 млрд. человек, или 18 процентов от общего населения планеты. Большинство молодежи мира (84 процента в 1995 году) проживает в развивающихся странах. По прогнозам, этот показатель увеличится к 2025 году до 89 процентов. Трудные условия, с которыми сталкиваются люди во многих развивающихся странах, зачастую носят для молодых людей еще более острый характер ввиду ограниченных возможностей в сферах образования и профессиональной подготовки, продуктивной занятости, здравоохранения и социального обслуживания, а также из-за растущих масштабов зло-

употребления наркотическими веществами и преступности среди несовершеннолетних. Кроме того, во многих развивающихся странах отмечаются беспрецедентные темпы миграции молодежи из сельских районов в городские.

10. Однако помимо упомянутого выше статистического определения термина «молодежь» следует отметить, что само значение этого термина существенно различается в различных странах мира. Определение молодежи постоянно трансформировалось в зависимости от меняющихся политических, экономических и социально-культурных условий.

11. Молодые люди в промышленно развитых странах составляют относительно меньшую часть общего населения из-за в целом более низких темпов рождаемости и более высоких показателей продолжительности жизни. Они относятся к той социальной группе, которая сталкивается с особыми проблемами и неопределенностью в отношении своего будущего — проблемами, которые отчасти связаны с ограниченными возможностями в пригодных для них сферах занятости.

12. Молодые люди во всех странах представляют собой как основной людской ресурс для целей развития, так и главных проводников социальных изменений, экономического развития и технического прогресса. Их творческое воображение, идеалы, могучая энергия и проникаемость имеют важное значение для обеспечения постоянного развития того общества, в котором они живут. Поэтому ощущается особая необходимость в обеспечении новых стимулов для разработки и осуществления молодежной политики и программ на всех уровнях. От того, каким образом в рамках политики будут решаться проблемы и реализовываться потенциальные возможности молодежи, будут зависеть нынешние социальные и экономические условия и благосостояние и условия жизни будущих поколений.

III. СТРАТЕГИИ И КОНКРЕТНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ПОЛИТИКИ

13. В 1965 году Генеральная Ассамблея приняла Декларацию о распространении среди молодежи идеалов мира, взаимного уважения и взаимопонимания между народами. В период с 1965 по 1975 год как Генеральная Ассамблея, так и Экономический и Социальный Совет выделили три основные темы в области молодежи: участие, развитие и мир. Была также подчеркнута необходимость проведения международной политики в интересах молодежи. В 1979 году Генеральная Ассамблея в своей резолюции 34/151 провозгласила 1985 год «Международным годом молодежи: участие, развитие и мир». В 1985 году в своей резолюции 40/14 Генеральная Ассамблея одобрила «Руководящие принципы для дальнейшего планирования и осуществления соответствующих последующих мер, касающихся молодежи»¹¹². Эти Руководящие принципы имеют важное значение, ибо в них учитываются интересы молодых людей как широкой категории, включающей различные подгруппы, а не как единой демографической единицы. В них содержатся предложения в отношении конкретных мер с целью удовлетворения потребностей таких подгрупп молодежи, как инвалиды, сельская и городская молодежь и молодые женщины.

14. Темы, определенные Генеральной Ассамблеей для Международного года молодежи: участие, развитие и мир, отражают приоритетное значение, придаваемое международным сообществом обеспечению справедливости через посредство распределения благ, широкому участию масс и улучшению качества жизни. Они были отражены в Руководящих принципах, а также представляют собой общие темы Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период.

15. Всемирная программа действий, касающаяся молодежи, также базируется на других, недавно принятых международных документах, к числу которых относятся: Рио-де-Жанейрская декларация по окружающей среде и развитию, принятая на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию¹¹⁶, Венская декларация и Программа действий,

¹¹³ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

¹¹⁴ A/CONF.166/9, глава I, резолюция 1, приложения I и II.

¹¹⁵ См. A/CONF.117/20, глава I, резолюция 1, приложения I и II.

¹¹⁶ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.18 и исправления), том I, Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение I.

принятые на Всемирной конференции по правам человека³³, Программа действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹¹³, Копенгагенская декларация по социальному развитию и Программа действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития¹¹⁴ и Платформа действий, принятая на четвертой Всемирной конференции по положению женщин¹¹⁵.

16. Всемирная программа действий, касающаяся молодежи, до 2000 года и на последующий период составлена на основе этих общих и конкретных международных документов, имеющих отношение к молодежной политике и программам. Программа действий важна потому, что она обеспечивает межсекторальный стандарт как для выработки политики, так и для разработки и осуществления программ. Она послужит моделью для комплексных мероприятий на всех уровнях с целью более эффективного решения проблем, с которыми сталкиваются молодые люди в различных условиях, и расширения их участия в жизни общества.

17. Всемирная программа действий, касающаяся молодежи, состоит из трех этапов: первый этап был посвящен анализу и разработке Программы действий и ее принятию Генеральной Ассамблеи на ее пятидесятой сессии в 1995 году; второй этап предусматривает глобальное осуществление Программы действий до 2000 года; третий этап, охватывающий период 2001–2010 годов, будет посвящен дальнейшему осуществлению и оценке достигнутого прогресса и встретившихся препятствий; в ходе этого этапа будут предложены соответствующие коррективы к долгосрочным целям и конкретные меры по улучшению положения молодых людей в том обществе, в котором они живут.

IV. ПРИОРИТЕТНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

18. Каждое из десяти приоритетных направлений деятельности, выделенных международным сообществом, представляется в виде основных вопросов, конкретных задач и мер, предлагаемых для осуществления различными участниками с целью выполнения этих задач. В задачах и мерах нашли отражение три темы Международного года молодежи: участие, развитие и мир; они носят взаимосвязанный и взаимодополняющий характер.

19. К десяти приоритетным направлениям деятельности, определенным международным сообществом, относятся: образование, занятость, голод и нищета, здравоохранение, окружающая среда, злоупотребление наркотическими средствами, преступность среди несовершеннолетних, организация досуга, девушки и молодые девушки, а также полное и эффективное участие молодежи в жизни общества и в процессе принятия решений. Программа действий не исключает возможности того, что в будущем могут быть выявлены новые приоритетные направления.

20. Для выполнения Программы действий требуется, чтобы молодые люди пользовались в полном объеме всеми правами человека и основными свободами и чтобы правительства принимали эффективные меры для борьбы с нарушениями этих прав и свобод и поощряли отказ от дискриминации, терпимость, уважение к многообразию, полное уважение к различным религиозным и этическим ценностям, культурной принадлежности и философским убеждениям их молодежи, равенство возможностей, солидарность, безопасность и участие всех молодых женщин и мужчин.

A. ОБРАЗОВАНИЕ

21. Несмотря на то, что в последние годы достигнут впечатляющий прогресс на пути к всеобщему базовому образованию, включая грамотность, число неграмотных будет по-прежнему расти, и многим развивающимся странам, вероятно всего, не удастся выйти на уровень всеобщего начального образования к 2000 году. В этой связи применительно к существующим системам образования можно выделить три основные проблемы. Первая из них заключается в том, что многие родители в развивающихся странах не могут отправить своих детей в школу, поскольку сделать это не позволяют местные социально-экономические условия. Вторая сопряжена с узостью возможностей получения образования, открывающихся перед девочками и молодыми женщинами, мигрантами, беженцами, перемещенными лицами, беспризорными детьми, молодыми людьми из меньшинств коренного населения, сельской молодежью и молодыми людьми с

инвалидностью. Третья проблема связана с качеством образования, его соотносительностью с трудоустройством и его полезностью для молодых людей при переходе к взрослой жизни, активной гражданской позиции, а также продуктивной и приносящей доход занятости.

22. В интересах поощрения создания образовательных и учебных систем, которые в большей мере соответствовали бы нынешним и будущим потребностям молодых людей и их обществ, было бы полезно наладить обмен опытом и изучить альтернативные механизмы, такие, как неофициальные механизмы обеспечения базовой грамотности, получения рабочих навыков и непрерывного образования.

23. В развивающихся странах необходимо расширить возможности для молодых людей в плане повышения квалификации или учебы в высших учебных заведениях, занятия научно-исследовательской работой или подготовки к самостоятельной занятости. С учетом экономических проблем, стоящих перед этими странами, и недостаточности международной помощи в этой области трудно обеспечить соответствующую подготовку всех молодых людей, хотя они и являются главным экономическим активом их стран.

24. К правительствам, межправительственным и неправительственным организациям обращен призыв оказать молодым людям в развивающихся странах помощь в получении возможностей образования и профессиональной подготовки на всех уровнях в развитых странах, а также в развивающихся странах и в обеспечении взаимных учебных обменов между развивающимися странами, например через обмены между развивающимися странами.

Предлагаемые меры

1. Повышение уровня базового образования, профессионального обучения и грамотности среди молодежи

25. Приоритетное внимание следует уделять достижению цели обеспечения базового образования для всех (начиная с грамотности), мобилизуя в этих целях все каналы, факторы и формы обучения и подготовки в соответствии с концепцией непрерывного образования. Особое внимание следует также уделять реформе содержательной стороны образования и учебных планов, особенно учебных программ, усиливающих традиционные женские роли, которые лишают женщин возможности полноправно и на равной основе участвовать в жизни общества, на всех уровнях и т.д., с упором на научную грамотность, человеческие моральные ценности и формирование навыков с учетом изменяющихся условий окружающей среды и жизни в многоэтнических и многокультурных обществах. Следует подчеркнуть значение развития информационных навыков, т.е. навыков поиска информации, доступа к ней и ее использования, а также информатики и заочного обучения. Неправительственным молодежным организациям и просветительским организациям следует разрабатывать программы молодежных обменов в интересах базового образования, профессионального обучения и грамотности. Следует уделить внимание разработке программ, которые давали бы возможность пенсионерам и престарелым учить молодежь грамоте. Особое внимание следует уделять конкретным группам молодежи, живущим в условиях нищеты, включая молодых людей из числа коренного населения, мигрантов и беженцев, перемещенных лиц, беспризорных детей и детей бедноты в городских и сельских районах, а также специальным проблемам, связанным с обучением грамоте незрячих подростков и молодых людей с другими видами инвалидности.

2. Культурное наследие и современные модели жизни общества

26. Правительствам следует учредить или укрепить программы, ориентированные на изучение молодежью культурного наследия своего общества и других обществ, а также мирового культурного наследия. Правительствам в сотрудничестве с неправительственными молодежными организациями следует организовывать программы поездок и обменов и молодежные лагеря, которые помогали бы молодежи понять многообразие культур как на национальном, так и на международном уровне, выработать навыки изучения обычаев и культуры других народов и приобщиться к делу сохранения культурного наследия своего об-

щества, других обществ и мирового культурного наследия. Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в сотрудничестве с заинтересованными правительствами и неправительственными организациями предлагается расширить международные программы, в частности шире использовать практику организации молодежных лагерей, в рамках которых молодые люди, особенно из развивающихся стран, являющиеся носителями различных культур, получали бы возможность оказывать помощь в восстановлении основных, имеющих международное значение памятников культуры и участвовать в других культурных мероприятиях.

3. *Поощрение взаимного уважения и взаимопонимания, идеалов мира, солидарности и терпимости среди молодежи*

27. Правительствам и учебным заведениям необходимо разрабатывать и поощрять программы, направленные на формирование навыков миротворчества и урегулирования споров и конфликтов, и стимулировать их внедрение на всех уровнях школьного обучения. Дети и молодежь должны быть информированы о различиях культуры в рамках их собственного общества и иметь возможность знакомиться с различными культурами, а также развивать терпимость и взаимное уважение к культурному и религиозному многообразию. Правительствам и учебным заведениям следует формулировать и осуществлять такие образовательные программы, которые поощряют и укрепляют уважение ко всем правам человека и основным свободам и закрепляют ценности мира, солидарности, терпимости, ответственности и уважения к многообразию и правам других людей.

4. *Профессионально-техническое обучение*

28. Правительства и учебные заведения в сотрудничестве с региональными и международными организациями могли бы внедрять или расширять профессионально-техническое обучение, которое соотносилось бы с нынешними и перспективными условиями занятости. Молодежи следует обеспечить возможность доступа к профессионально-техническому обучению и программам производственного обучения, которые помогали бы им получать работу начального уровня с возможностями роста и приобщаться к изменениям в требованиях рынка труда.

5. *Поощрение образования в области прав человека*

29. Правительствам следует обеспечить, чтобы Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, начавшееся в 1995 году, было должным образом отмечено в школах и учебных заведениях. Чтобы ознакомить молодежь с ее гражданскими, культурными, экономическими, политическими и социальными правами, а также с ее общественными обязанностями и развивать гармоничные межобщинные отношения и чувства взаимной терпимости, взаимного уважения, равенства между мужчинами и женщинами и терпимости к многообразию, правительства должны разрабатывать стратегии образования в области прав человека, предназначенные для молодежи, с особым учетом прав человека в отношении женщин.

6. *Программы подготовки к ведению предпринимательской деятельности*

30. Правительствам в сотрудничестве с региональными и международными организациями следует разрабатывать типовые программы обучения молодежи работе в индивидуальных и кооперативных предприятиях. Им предлагается учреждать автономные центры предпринимательства, в рамках которых молодежь могла бы планировать и проверять на практике свои концепции предпринимательской деятельности.

7. *Инфраструктура для подготовки персонала по работе с молодежью и молодежных руководителей*

31. Правительствам следует провести оценку адекватности имеющихся средств и программ подготовки персонала по работе с молодежью и молодежных руководителей, включая анализ адекватности учебных программ и укомплектованности штатов. На основе таких оценок правительствам следует планировать и осуществлять соответствующие учебные программы. Необходимо поощрять неправительственные молодежные организации к раз-

работке и распространению типовых курсов подготовки для использования организациями-членами и оказывать им помощь в этом деле.

32. Заинтересованным организациям следует изучить возможности укрепления международной системы подготовки персонала по работе с молодежью и молодежных руководителей с упором на прием в первую очередь кандидатов из развивающихся стран. В сотрудничестве с соответствующими организациями, предоставляющими возможности обучения для молодежи, включая стажировки и добровольческие программы, следует также изучить возможность составления сводного перечня таких программ.

В. ЗАНЯТОСТЬ

33. Безработица и недостаточная занятость среди молодежи представляют собой повсеместную проблему. По существу к ее решению следует подходить в рамках более широкой борьбы за создание рабочих мест для всех граждан. Данная проблема усугубилась в последние годы в связи с общемировым экономическим спадом, который тяжелее всего поразил развивающиеся страны. Вызывает озабоченность тот факт, что экономический подъем не всегда сопровождается увеличением числа рабочих мест. Сложность отыскания подходящего рабочего места усугубляется за счет целого ряда других проблем, стоящих перед молодежью, включая неграмотность и недостаточный уровень профессиональной подготовки, а также за счет периодов мирового экономического спада и общих изменений экономических тенденций. В некоторых странах проблемы, обусловленные притоком молодежи на рынок труда, стоят весьма остро. Согласно оценкам Международной организации труда, для того, чтобы обеспечить подходящие возможности занятости для растущего числа молодежи в рядах экономически активного населения развивающихся стран, в течение ближайших 20 лет потребовалось бы создать более 100 млн. новых рабочих мест. С учетом запрещения принудительного и детского труда безотлагательного внимания требуют проблемы положения девочек и молодых женщин, а также подростков с инвалидностью, молодых беженцев, перемещенных лиц, беспризорных детей, молодежи из числа коренного населения, молодых мигрантов и представителей меньшинств.

34. Кризис занятости среди молодежи представляет собой также кризис возможностей для молодых людей самостоятельно обеспечивать себе минимальное жилье, необходимое для создания семьи, и участвовать в жизни общества. Научно-технический прогресс и развитие техники связи в сочетании с повышением производительности труда породили новые проблемы в области молодежной занятости, а также создали новые возможности для работы. Молодые люди находятся в числе тех, на ком эти события отражаются наиболее сильно. Если действенные решения не будут найдены, то в долгосрочной перспективе издержки для общества будут значительно более высокими. Безработица порождает широкий диапазон социальных пороков, и молодежь особенно подвержена влиянию ее пагубных воздействий, таких, как отсутствие профессионального роста, ослабление чувства собственного достоинства, маргинализация, обнищание и расточительное отношение к огромному потенциалу людских ресурсов.

Предлагаемые меры

1. *Возможности для самостоятельной занятости*

35. Правительствам и организациям следует создавать или пропагандировать дотационные механизмы предоставления первоначальных инвестиций в целях поощрения и поддержки программ предпринимательства и занятости для молодежи. Можно было бы стимулировать торгово-промышленные предприятия к оказанию на основе партнерства финансовой и технической помощи таким механизмам. Можно было бы рассмотреть вопрос о механизмах сотрудничества, позволяющих вовлекать молодежь в производство и сбыт товаров и услуг. Можно было бы рассмотреть возможности создания молодежных банков развития. Комитету по поощрению к развитию кооперативов предлагается разработать модели для молодежных кооперативов в развитых и развивающихся странах. Такие модели могли бы включать в себя руководящие принципы подготовки по вопросам управления и обучения технике предпринимательской деятельности, а также маркетингу.

2. Возможности занятости для особых групп молодежи

36. В рамках ресурсов, выделяемых на содействие обеспечению занятости молодежи, правительствам, по мере необходимости, следует выделять ресурсы на цели программ в поддержку усилий молодых женщин, молодых людей с инвалидностью, молодежи, возвращающейся с военной службы, молодых мигрантов, беженцев, перемещенных лиц, беспризорных детей и молодежи из числа коренного населения. В деятельности по планированию и осуществлению этих программ должны непосредственно вовлекаться молодежные организации и сама молодежь.

3. Добровольная общественная служба для молодежи

37. В тех странах, где программ молодежной добровольной службы еще нет, правительствам следует рассмотреть вопрос об их создании. Такие программы в зависимости от национальной политики и приоритетов могли бы использоваться в качестве альтернативы воинской службе или же включаться как один из обязательных элементов в учебные планы. В число предлагаемых вариантов должны входить молодежные лагеря, проекты общественных работ, программы защиты окружающей среды и сотрудничества между представителями разных поколений. Молодежные организации должны непосредственно участвовать в разработке, планировании, осуществлении и оценке таких программ добровольной службы. Кроме того, в целях содействия взаимопониманию между представителями разных культур и подготовке по вопросам развития следует организовывать программы международного сотрудничества между молодежными организациями в развитых и развивающихся странах.

4. Потребности, возникшие в результате технологических изменений

38. Правительства, особенно в развитых странах, должны поощрять создание возможностей для трудоустройства молодежи в областях, развивающихся быстрыми темпами в результате внедрения технологических новшеств. В данных по занятости, собираемых правительствами, отдельной графой должна проходить информация о трудоустройстве молодежи в тех областях, характерной особенностью которых является применение новейших технологий. Следует предпринимать меры для обеспечения непрерывной подготовки молодежи в этой области.

39. Особое внимание следует уделять разработке и широкому внедрению подходов, стимулирующих гибкость в работе систем подготовки кадров и сотрудничество между учебными заведениями и работодателями, особенно в том, что касается занятости молодежи в высокотехнологичных областях.

С. Голод и нищета

40. Свыше одного миллиарда людей в мире живут сегодня в непримлемых условиях нищеты, главным образом в развивающихся странах, особенно в сельских районах стран с низким уровнем доходов в азиатско-тихоокеанском регионе, Африке, Латинской Америке и Карибском бассейне, а также наименее развитых стран. Проявления нищеты многолики, включая, в частности, отсутствие дохода и производительных ресурсов, достаточных для устойчивого жизнеобеспечения; голод и недоедание; плохое здоровье; ограниченность или отсутствие доступа к образованию и другим базовым услугам; более высокие показатели заболеваемости и смертности от болезней; наличие бездомных и неадекватность жилья; небезопасные условия окружающей среды; социальная дискриминация и изоляция; нищета также связана с неучастием в процессе выработки решений и в общественной и социально-культурной жизни. Нищета неразрывно связана с отсутствием доступа к ресурсам или отсутствием контроля над ресурсами, включая землю, навыки, знания, капиталы и социальные связи. Без таких ресурсов люди имеют ограниченный доступ к институтам, рынкам, занятости и общественным службам. Молодые люди находятся в особо уязвимом положении в этом отношении. Поэтому должны быть приняты специальные меры для решения проблем омолаживания и феминизации нищеты.

41. Голод и недоедание по-прежнему входят в число наиболее серьезных и труднопреодолимых проблем, несущих угрозу человечеству, и зачастую лишают молодежь и детей возможности участвовать в жизни общества. Голод является результатом многих факторов: неграмотного управления производством и

распределением продовольствия; недостаточной доступности; нерационального распределения финансовых средств; неразумной эксплуатации природных ресурсов; нестабильных моделей потребления; загрязнения окружающей среды; стихийных и антропогенных бедствий; конфликтов между традиционными и современными системами производства; иррациональных темпов роста населения; и вооруженных конфликтов.

Предлагаемые меры

1. *Сделать занятие фермерством более благодарным делом, а жизнь в сельскохозяйственных районах — более привлекательной*

42. Правительствам следует повышать уровень культурно-просветительского обслуживания и использовать другие стимулы в сельских районах, с тем чтобы сделать жизнь в них более привлекательной для молодежи. Следует инициировать экспериментальные программы фермерства, ориентированные на молодежь, и расширять деятельность служб распространения сельскохозяйственных знаний в целях поддержания достигнутого уровня в области производства и сбыта сельскохозяйственной продукции.

43. Местным органам управления и правительствам стран в сотрудничестве с молодежными организациями следует организовывать культурные мероприятия, стимулирующие обмены между городской и сельской молодежью. Следует поощрять молодежные организации к проведению съездов и совещаний в сельских районах, прилагая при этом особые усилия для того, чтобы заручиться содействием сельского населения, включая сельскую молодежь, и оказывать им в этом помощь.

2. *Профессиональная подготовка в интересах получения дохода молодежью*

44. Правительствам в сотрудничестве с молодежными организациями следует разрабатывать программы подготовки для молодежи, обеспечивающие совершенствование методов производства и сбыта сельскохозяйственной продукции. Обучение должно основываться на учете экономических потребностей села и запросов молодежи, проживающей в сельских районах, в деле развития производства и обеспечения продовольственной безопасности. В рамках таких программ следует уделять внимание молодым женщинам, предотвращению оттока молодежи из сельских районов, молодежи, возвращающейся в сельские районы из городов, молодым людям с инвалидностью, молодым беженцам и мигрантам, перемещенным лицам и беспризорным детям, молодежи из числа коренного населения, молодежи, возвращающейся с военной службы, а также молодежи, проживающей в районах урегулированных конфликтов.

3. Предоставление земли молодым людям

45. Правительствам следует предоставлять землю молодежи и молодежным организациям на условиях безвозмездной ссуды, оказывая при этом финансовую и техническую помощь и обеспечивая необходимую подготовку. Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Международной организации труда предлагается подготовить документацию и распространить среди правительств информацию о национальном опыте использования механизмов предоставления земли и расселения.

46. Правительствам в соответствии с их планами развития сельских районов и, в соответствующих случаях, при помощи международных организаций предлагается вместе с добровольческими молодежными организациями трудиться над проектами, улучшающими и поддерживающими состояние окружающей среды в сельских и городских районах.

4. *Сотрудничество между городской и сельской молодежью в деле производства и распределения продуктов питания*

47. Неправительственным организациям следует организовывать группы прямого маркетинга, включая кооперативы, занимающиеся производством и распределением продовольствия, в целях совершенствования деятельности существующих механизмов маркетинга и обеспечения того, чтобы молодые фермеры имели к ним доступ. Цель создания таких групп должна заключаться в сокращении нехватки продовольствия и снижении по-

терь, обусловленных несовершенством систем хранения продуктов питания и их доставки на рынки.

D. ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

48. В некоторых частях мира молодые люди страдают слабым здоровьем из-за существующих в обществе социальных условий, включая такие факторы, как привычные отношения и пагубная традиционная практика, и в ряде случаев их собственного поведения. Зачастую причина плохого состояния здоровья кроется в отсутствии здоровой окружающей среды и в нехватке в повседневной жизни систем поддержки для обеспечения здоровых форм поведения, а также в отсутствии информации и в недостаточности или слабости служб здравоохранения. В результате этого возникают такие проблемы, как, в частности, отсутствие безопасных и санитарных условий жизни, недостаточное питание, опасность инфекционных, паразитических и передающихся через воду заболеваний, растущее потребление табачных изделий, алкоголя и наркотических средств, неоправданный риск и деструктивное поведение, приводящее к получению неумышленных травм.

49. Потребности подростков с точки зрения репродуктивного здоровья в значительной степени игнорировались. Во многих странах подросткам не предоставляется информация и не оказываются услуги, которые помогли бы им понять проблемы сексуальности, включая сексуальное и репродуктивное здоровье, и защищали бы их от нежелательных беременностей и венерических заболеваний, включая ВИЧ/СПИД.

Предлагаемые меры

1. Предоставление базовых медико-санитарных услуг

50. Все молодые люди должны иметь доступ к базовым медико-санитарным услугам в интересах всех людей и общества в целом. На каждом правительстве лежит непреложная обязанность обеспечивать необходимую осведомленность, ресурсы и каналы информации. Эти меры должны поддерживаться благоприятным международным экономическим климатом и сотрудничеством.

51. Необходимо активизировать усилия для достижения целей национальных стратегий «здоровья для всех» на основе равенства и социальной справедливости в соответствии с Алма-Атинской декларацией о первичной медико-санитарной помощи, принятой 12 сентября 1978 года на Международной конференции по первичной медико-санитарной помощи¹⁷, путем разработки или обновления страновых планов или программ действий для обеспечения всеобщего, недискриминационного доступа к базовому медико-санитарному обслуживанию, включая санитарно-профилактические мероприятия и снабжение питьевой водой, для охраны здоровья и для содействия осуществлению программ образования в вопросах питания и профилактического здравоохранения.

52. Необходимо оказывать поддержку более настойчивым и более скоординированным глобальным действиям по борьбе с опасными болезнями, которые уносят большое число человеческих жизней, такими, как малярия, туберкулез, холера, брюшной тиф и ВИЧ/СПИД; в этой связи необходимо и далее оказывать поддержку Объединенной и совместно организованной программе Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД).

53. В некоторых частях мира молодые люди страдают слабым здоровьем, что является следствием существующих в обществе социальных условий, а также их собственного поведения. Зачастую причина плохого здоровья кроется в нехватке информации и отсутствии систем медицинского обслуживания молодежи, особенно в развивающихся странах. Это и обуславливает такие проблемы, как, в частности, венерические заболевания, включая поражение вирусом иммунодефицита человека; беременности в раннем возрасте; несоблюдение санитарно-гигиенических требований, ведущее к инфекционным и инвазивным болезням и диарее; наследственные и врожденные болезни; расстройство психики и психические заболевания; злоупотребление наркотическими и психотропными веществами; злоупотребление алкоголем и табаком; неоправданный риск и деструктивное поведение, приводя-

щее к получению неумышленных травм; недостаточное питание; и слабое регулирование интрагенетических интервалов.

2. Развитие санитарного просвещения

54. Правительствам следует включать в планы обучения учебных заведений на уровне начальной и средней школы программы, ориентированные на получение знаний и практических навыков в области первичного медико-санитарного обслуживания. Особый упор следует делать на усвоение основных гигиенических требований и на необходимость формировать и поддерживать здоровую среду. Эти программы необходимо разрабатывать с полным учетом потребностей и приоритетов молодежи и при ее непосредственном участии.

55. Следует стимулировать сотрудничество между правительствами, учебными заведениями и лечебными учреждениями с целью содействовать воспитанию личной ответственности за здоровый образ жизни и содействовать распространению знаний и навыков, необходимых для его формирования, включая пропаганду знаний о правовых, социальных и медицинских последствиях моделей поведения, вредных для здоровья.

3. Содействие развитию служб здравоохранения, включая сексуальное и репродуктивное здоровье, и разработка соответствующих просветительских программ в этих областях

56. Правительствам при участии молодежных и других соответствующих организаций следует обеспечить осуществление обязательств, взятых ими на себя в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹¹³, как они зафиксированы в докладе этой Конференции, в Копенгагенской декларации и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития¹¹⁴ и в Пекинской декларации и Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин¹¹⁵, а также в соответствующих документах по правам человека, в целях удовлетворения потребностей молодежи в области охраны здоровья. Фонду Организации Объединенных Наций по народонаселению и другим заинтересованным организациям системы Организации Объединенных Наций следует и дальше принимать эффективные меры в этих вопросах. Потребности охраны репродуктивного здоровья подростков как отдельной группы до сегодняшнего дня в значительной степени игнорировались существующими службами репродуктивного здоровья. Реакция общества на потребности охраны репродуктивного здоровья подростков должна основываться на информации, необходимой для оказания им помощи в достижении такого уровня зрелости, когда они смогут принимать ответственные решения. В частности, необходимо обеспечить предоставление подросткам информации и услуг, с тем чтобы помочь им разобраться в проблемах сексуальности и защитить их от нежелательных беременностей, венерических заболеваний и связанной с этим опасности бесплодия. Это должно сочетаться с воспитанием у молодых мужчин чувства уважения к женскому самоопределению и чувства совместной ответственности с женщинами в вопросах сексуальности и деторождения. Эти усилия особенно важны для охраны здоровья молодых женщин и их детей, для обеспечения женского самоопределения и, во многих странах, для поддержки усилий по сдерживанию темпов прироста численности населения. Материнство в очень раннем возрасте влечет за собой угрозу материнской смерти, во много раз превышающую средние показатели, а также более высокие уровни заболеваемости и смертности среди детей, рожденных от молодых матерей. Беременность и деторождение в раннем возрасте по-прежнему представляют собой препятствие для достижения каких-либо улучшений в образовательном, экономическом и социальном положении женщин во всех частях мира. Если говорить о молодых женщинах в целом, то ранний брак и раннее материнство могут существенно ограничить их возможности получения образования и занятости и оказать долгосрочное отрицательное воздействие на качество жизни их самих и их детей.

57. Правительствам следует создавать службы всесторонней медико-санитарной помощи по вопросам сексуального и репродуктивного здоровья и обеспечивать молодым людям доступ к таким службам, включая, в частности, образование и услуги в области планирования размеров семьи, в соответствии с результатами Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах

¹¹⁷ E/ICEF/L.1387, приложение, раздел V.

социального развития и четвертой Всемирной конференции по положению женщин. Следует поощрять Фонд Организации Объединенных Наций по народонаселению и другие заинтересованные организации системы Организации Объединенных Наций к тому, чтобы они по-прежнему уделяли первоочередное внимание вопросам пропаганды репродуктивного здоровья в подростковой среде.

4. Заражение ВИЧ и СПИД среди молодежи

58. Правительствам следует разрабатывать для молодежи системы высококачественных, легкодоступных и недорогостоящих первичных медико-санитарных услуг, в том числе в вопросах сексуального и репродуктивного здоровья, а также просветительские программы, включая программы, касающиеся венерических заболеваний и, в частности, ВИЧ/СПИД. Для сдерживания эпидемии ВИЧ/СПИД необходимы постоянное международное сотрудничество и коллективные общемировые усилия.

5. Пропаганда надлежащих санитарно-гигиенических навыков

59. Правительствам в сотрудничестве с молодежными и добровольческими организациями следует поощрять создание молодежных медико-санитарных ассоциаций в целях пропаганды санитарной культуры и надлежащих гигиенических навыков.

6. Профилактика в молодежной среде болезней и расстройств, являющихся результатом вредных для здоровья привычек

60. Правительствам в сотрудничестве с молодежными организациями следует поощрять более здоровый образ жизни и в этой связи следует изучить возможность принятия политики, направленной на борьбу со злоупотреблением наркотическими средствами, табачными изделиями и алкоголем, включая возможный запрет на рекламу табачных изделий и спиртных напитков. Они также должны осуществлять программы информирования молодых людей о пагубном воздействии злоупотребления наркотическими средствами и алкоголем и пристрастия к табаку.

61. При надлежащем содействии со стороны соответствующих органов и организаций системы Организации Объединенных Наций следует организовывать программы подготовки врачей, среднего медицинского персонала, работников образования и специалистов по работе с молодежью по вопросам здравоохранения, конкретно относящимся к молодым людям, включая более здоровый образ жизни. Следует поощрять проведение научных исследований по таким вопросам, в частности исследований, касающихся последствий злоупотребления наркотическими средствами и наркомании и возможных лечебных мер. К этой деятельности следует привлекать молодежные организации.

7. Борьба с сексуальными надругательствами в молодежной среде

62. В соответствии с рекомендациями Венской декларации и Программы действий¹¹⁸, Международной конференции по народонаселению и развитию¹¹³, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития¹¹⁴ и четвертой Всемирной конференции по положению женщин¹¹⁵ и с учетом того, что молодые женщины представляют собой особо уязвимую группу населения, правительствам следует сотрудничать на международном уровне и принимать эффективные меры, включая конкретные профилактические меры, по защите детей, подростков и молодежи от безнадзорности, оставления родителями и всех видов эксплуатации и злоупотреблений, таких, как похищения, изнасилования и кровосмешение, порнография, торговля детьми, акты педофилии, а также от коммерческой сексуальной эксплуатации, связанной с порнографией и проституцией¹¹⁸. Правительствам следует принимать и обеспечивать соблюдение законов, запрещающих нанесение увечий женским половым органам, в странах, где бытует такая практика, и оказывать активную поддержку усилиям неправительственных, общественных и религиозных организаций по искоренению такой практики¹¹⁹.

¹¹⁸ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение, пункт 6.9.

¹¹⁹ Там же, пункт 4.22.

8. Деятельность по борьбе с неполноценным питанием молодежи

63. Правительствам следует оказывать поддержку проектам здравоохранения, осуществляемым отдельными лицами и молодежными организациями вне школы и вне системы начального школьного образования, уделяя при этом особое внимание информации о практике здорового питания. Школьные завтраки, дополнительное питание и аналогичные услуги должны предоставляться во всех случаях, когда это возможно, с тем чтобы способствовать обеспечению соответствующего питания для молодежи.

Е. ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

64. Ухудшение состояния окружающей среды является одной из тех проблем, которые больше всего беспокоят молодежь по всему миру, поскольку это явление оказывает непосредственное воздействие на ее сегодняшнее и завтрашнее благополучие. Поддержание качества и охрана окружающей среды отвечают интересам как нынешнего, так и будущих поколений. Необходимо устранять причины, вызывающие ее деградацию. Эксплуатация природных ресурсов с должным учетом экологических факторов и экологически устойчивый экономический рост улучшат качество жизни человека. Устойчивое развитие стало одним из ключевых элементов программ молодежных организаций по всему миру. Хотя ответственность за сохранение здоровой окружающей среды в общине несут все слои общества, молодежь особенно заинтересована в этом, поскольку именно она унаследует ее от старшего поколения.

Предлагаемые меры

1. Включение экологической проблематики в учебные программы и программы профессиональной подготовки

65. В школьных программах следует уделять больше внимания вопросам охраны окружающей среды. Для преподавателей следует организовывать учебные программы по экологическим аспектам их дисциплин, с тем чтобы они могли прививать учащимся бережливое отношение к природе.

66. Необходимо поощрять участие молодежных групп в сборе экологических данных и в деятельности по обеспечению понимания экологических систем и смысла природоохранной деятельности в качестве одного из средств углубления их знаний об окружающей среде и увеличения их личного вклада в ее охрану.

2. Содействие международному распространению информации по экологической проблематике среди молодежи и использованию ею экологически безопасной технологии

67. Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде в сотрудничестве с правительствами и неправительственными молодежными организациями предлагается активизировать выпуск информационных материалов, иллюстрирующих глобальный характер, происхождение и взаимосвязанные последствия ухудшения состояния окружающей среды и освещающих результаты инициатив, осуществляемых в развивающихся и развитых странах, а также в странах с переходной экономикой. Программе предлагается и впредь прилагать усилия по распространению информации среди молодежных организаций и по налаживанию между ними обмена информацией. Правительствам следует оказывать молодежным организациям поддержку и содействие в установлении и развитии молодежных контактов в рамках программ городов-побратимов и аналогичных программ в целях распространения опыта, накопленного в разных странах.

68. К соответствующим организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций и правительствам передовых в техническом отношении стран обращен призыв оказать помощь в распространении экологически безопасных технологий в развивающихся странах и в странах с экономикой переходного периода и в обучении молодежи использованию таких технологий в целях защиты и сохранения окружающей среды.

3. Расширение участия молодежи в деле охраны окружающей среды и улучшения ее состояния

69. Правительствам и молодежным организациям следует вы-

ступать инициаторами программ, направленных на содействие участию в посадке деревьев, лесоводстве, борьбе с наступлением пустынь, сокращении отходов, их утилизации и других мерах по охране природы. Участие молодежи и молодежных организаций в таких программах может обеспечить возможности для качественной профессиональной подготовки, содействовать повышению информированности и проведению конкретных природоохранных мероприятий. Программы в области утилизации отходов могут представлять потенциальные возможности для приносящих доход видов деятельности, которые обеспечивают занятость.

70. Как было признано Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, привлечение молодежи к принятию решений по вопросам окружающей среды и развития имеет исключительно важное значение для осуществления политики устойчивого развития. Молодые люди должны участвовать в разработке и осуществлении соответствующей экологической политики.

4. *Укрепление роли средств массовой информации в качестве инструмента для широкого распространения знаний по экологическим вопросам среди молодежи в целом*

71. В той степени, в какой это соотносится со свободой выражения мнений, правительствам следует поощрять средства массовой информации и рекламные компании к разработке программ широкого распространения информации по экологическим вопросам с целью постоянного повышения осведомленности о них среди молодежи.

72. Правительствам следует разрабатывать процедуры консультаций и возможного участия молодежи — как юношей, так и девушек — в процессах принятия решений по экологическим вопросам с привлечением молодежи на местном, национальном и региональном уровнях.

F. ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЕ НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

73. В последние годы уязвимость молодежи в отношении наркомании стала вызывать серьезную озабоченность. Последствия широкого распространения наркомании и торговли наркотиками, особенно среди молодых мужчин и женщин, являются вполне очевидными. Насилие, особенно уличное насилие, зачастую является результатом злоупотребления наркотиками и незаконного оборота наркотических средств.

74. Поскольку ассортимент психотропных веществ неуклонно расширяется, а их воздействие и практика их применения даже по предписанию врача часто полностью не изучены, некоторые пациенты в конечном итоге не проходят курс лечения, который им необходим, а для других предписанная дозировка может оказаться чрезмерной. Неправильное использование лекарственных препаратов, выписываемых врачом, практика самолечения с помощью успокоительных средств, снотворных и стимулирующих препаратов могут также вызывать серьезные проблемы, особенно в тех странах и регионах, в которых контроль за распределением медикаментов является недостаточно строгим, а препараты, формирующие синдром зависимости, приобретаются за рубежом или через утечки из официальной сети распространения. В этой связи уязвимость молодых людей вызывает особую проблему, и для борьбы с ней необходимы специальные меры.

75. Международное сообщество придает особое значение усилиям по ограничению спроса и предложению нелегальных наркотических средств и предотвращению злоупотребления ими. Борьба против незаконного международного оборота наркотических средств является частью мероприятий по уменьшению их поставок. Инициативы по предотвращению злоупотребления наркотическими средствами охватывают широкий круг мер, начиная с поощрения людей к отказу от принятия наркотических средств, что предотвращает возникновение непроизвольного привыкания, и заканчивая оказанием помощи тем, кто злоупотребляет наркотическими средствами, с целью добиться прекращения этого. Программы лечения должны исходить из признания того, что злоупотребление наркотическими средствами является хроническим состоянием с возможностью рецидивов. Крайне необходимо, чтобы программы разрабатывались с учетом социальных и культурных условий и чтобы существовала эффективная взаимосвязь между различными подходами к лечению. С

этой целью необходимо в полном объеме поддерживать и укреплять на региональном и международном уровнях национальные инициативы и меры по борьбе с незаконным оборотом наркотических средств.

76. В стратегиях контроля над наркотиками, осуществляемых на национальном и международном уровнях, важное значение неизменно придается инициативам, направленным на ограничение злоупотребления наркотическими средствами среди молодых людей. Это нашло свое отражение в резолюциях Комиссии по наркотическим средствам и в программах ограничения спроса Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотическими средствами.

Предлагаемые меры

1. *Участие молодежных организаций и молодежи в программах, направленных на ограничение спроса на наркотические средства в молодежной среде*

77. Для обеспечения результативности программы ограничения спроса должны быть ориентированы на всех молодых людей и особенно на «группы риска», а содержание этих программ должно непосредственно отвечать интересам и потребностям молодых людей. Особенно важное значение имеют просветительские программы профилактического характера, показывающие все опасности злоупотребления наркотическими средствами. Расширение возможностей приносящего доход труда и мероприятия, предназначенные для проведения досуга, а также возможности развития разнообразных навыков весьма важны с точки зрения того, чтобы молодые люди могли противостоять соблазну наркотических средств. Молодежные организации могут играть важнейшую роль в разработке и осуществлении просветительских программ и в проведении индивидуальной работы для стимулирования вовлечения молодежи в жизнь общества, для развития здорового образа жизни и для углубления информированности в отношении пагубного воздействия наркотических средств. Эти программы могли бы включать обучение молодежных руководителей навыкам коммуникации и индивидуальной работы с людьми.

78. Правительствам в сотрудничестве с соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и особенно молодежными организациями следует взаимодействовать в осуществлении программ ограничения спроса на незаконные наркотические средства, табачные изделия и алкоголь.

2. *Обучение учащихся медицинских учебных заведений рациональному использованию фармацевтических препаратов, содержащих наркотические и психотропные вещества*

79. Ко Всемирной организации здравоохранения, ассоциациям врачей, среднего медицинского персонала и фармацевтов, а также к фармацевтическим корпорациям и медицинским факультетам и институтам можно было бы обратиться с просьбой разработать типовые учебные курсы и распространить информационные материалы для молодых студентов высших и средних медицинских учреждений в отношении правильного обращения с лекарственными средствами и раннего выявления и диагностирования случаев злоупотребления такими веществами.

3. *Лечение и реабилитация молодых людей, злоупотребляющих наркотиками или выработавших устойчивую зависимость от них, а также молодых людей-алкоголиков и курильщиков*

80. В настоящее время проводятся исследования, направленные на изучение возможностей выявления медицинских препаратов, блокирующих тягу к конкретным наркотическим веществам, не вызывая при этом вторичной зависимости, однако в этой области предстоит сделать еще очень многое. Необходимость проведения медицинских и социальных исследований в области предотвращения и лечения от злоупотребления такими веществами, а также реабилитации становится все более безотлагательной, особенно в связи с повсеместным увеличением масштабов злоупотребления наркотическими средствами и наркомании. При проведении таких исследований необходимо уделять первоочередное внимание тому, что злоупотребление вводимыми внутривенно средствами вызывает опасность распространения

инфекционных заболеваний, включая ВИЧ/СПИД и гепатит, вследствие совместного пользования иглами и другими приспособлениями для инъекций. Результаты любых таких исследований должны использоваться по всему миру.

81. Необходимо поощрять исследования по таким вопросам, как медицинское лечение и реабилитация молодых наркоманов, включая сочетание различных видов лечения, проблема рецидива и административные аспекты лечения наркомании, а также стимулировать участие студентов соответствующих факультетов в таких исследованиях.

82. В сотрудничестве с общественными учреждениями и частным сектором необходимо содействовать предотвращению наркомании и осуществлению профилактических просветительских мероприятий в интересах детей и молодежи, программ реабилитации и образования для бывших наркоманов и алкоголиков, особенно из числа детей и молодежи, с тем чтобы открыть для них возможности продуктивной занятости и воспитать у них чувства самостоятельности, достоинства и ответственности, с тем чтобы они могли вести продуктивную жизнь без наркотиков и без преступности. Особый интерес представляет разработка методов лечения, учитывающих позитивное воздействие семьи и сверстников. Молодые люди могли бы внести в эту деятельность существенный вклад посредством участия в сеансах групповой терапии сверстников, с тем чтобы облегчить молодым наркоманам и лицам с устойчивой зависимостью от наркотических средств возвращение к нормальной жизни в своих общинах. Непосредственное участие в реабилитационной терапии подразумевает тесное сотрудничество между молодежными группами, общинными службами и службами здравоохранения. К Всемирной организации здравоохранения и другим международным медицинским и психиатрическим организациям можно было бы обратиться с просьбой определить основные направления перспективных исследований и принципы осуществления в различных условиях сопоставимых программ, эффективность которых могла бы оцениваться по истечении определенного периода времени.

4. *Забота о молодых людях, злоупотребляющих наркотическими средствами, и наркоманах с синдромом зависимости, которые являются подозреваемыми и преступниками, в системе уголовного правосудия и в тюрьмах*

83. Власти должны рассмотреть возможные стратегии предупреждения возможного злоупотребления наркотиками и формирования зависимости от них среди молодых людей, подозреваемых в совершении уголовных преступлений или осужденных за такие преступления. Такие стратегии могли бы включать альтернативные меры, такие, как необходимость ежедневно отмечаться в полицейском участке или регулярно посещать сотрудников полиции, отвечающих за работу с условно освобожденными лицами, либо отработать установленное количество часов в одной из служб общины.

84. Тюремным администрациям следует тесно сотрудничать с правоохранительными органами, с тем чтобы не допускать проникновения наркотиков в тюрьмы. От тюремного персонала следует добиваться нетерпимости к проникновению наркотических средств в пенитенциарные учреждения.

85. Молодые заключенные, у которых уже сформировалась зависимость от наркотических средств, должны в первую очередь направляться на лечение и реабилитацию и содержаться изолированно, насколько это возможно. Необходимо разработать руководящие принципы и минимальные стандартные правила для оказания содействия национальным властям в обеспечении соблюдения законов, а пенитенциарным системам — в обеспечении необходимого контроля и создании лечебных и реабилитационных служб. Эта деятельность является весьма перспективной для общества в целом, поскольку цикл формирования зависимости, освобождения из тюрьмы, повторных правонарушений и повторных заключений ложится тяжелым бременем на всю систему уголовного правосудия, не говоря уже о бесплодно прожитой жизни и личных трагедиях, которые являются результатом зависимости от наркотических средств и преступного поведения.

G. Преступность среди несовершеннолетних

86. Преступность и правонарушения среди несовершенно-

летних представляют собой серьезную проблему во всем мире. Интенсивность и тяжесть этих явлений в основном зависят от социальных, экономических и культурных условий в каждой стране. Вместе с тем имеются свидетельства явного повсеместного роста преступности среди несовершеннолетних, совпадающего с экономическим спадом, особенно в бедных районах крупных городов. Во многих случаях молодыми правонарушителями являются «уличные дети», которые уже сталкивались с насилием в своем непосредственном социальном окружении в качестве либо свидетелей, либо жертв. Уровень их образования, если таковое имеется, как правило, весьма низок; тот первичный социальный опыт, который они приобретают в семье, слишком часто является недостаточным, а их социально-экономическое окружение определяется нищетой и безысходностью. Вместо того, чтобы полагаться исключительно на систему уголовного правосудия, следует разрабатывать такие подходы к предотвращению насилия и преступности, которые включали бы в себя меры в поддержку равенства и справедливости и по борьбе против нищеты и против чувства безысходности среди молодых людей.

Предлагаемые меры

1. Первоочередное внимание профилактическим мерам

87. Правительства должны вплотную заниматься вопросами и проблемами преступности среди несовершеннолетних, уделяя особое внимание политике и программам ее предупреждения. В сельских районах необходимо создать соответствующие социально-экономические и административные структуры и службы, которые могли бы способствовать тому, чтобы молодые люди не уезжали в города. Для молодежи из бедных городских районов следует организовывать специальные образовательные программы, особенно в период продолжительных школьных каникул. Для тех молодых людей, которые бросили школу или воспитываются в неблагополучных семьях, необходимо организовывать специальные социальные программы, которые могли бы помочь им обрести самоуважение и уверенность в себе, что будет способствовать формированию чувства ответственности во взрослом возрасте.

2. Предотвращение насилия

88. Правительствам и другим соответствующим организациям, особенно молодежным организациям, следует рассмотреть вопрос о проведении информационных кампаний и просветительских и учебных программ с целью информирования молодых людей о пагубных личностных и социальных последствиях насилия в семье, общине и обществе, обучения их методам коммуникации без насилия и пропаганды такой подготовки, которая позволила бы им защищаться самим и защищать других от насилия. Правительствам следует также разрабатывать программы поощрения терпимости и развития взаимопонимания между молодыми людьми с целью искоренения современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости и тем самым предотвращения насилия.

89. В целях предотвращения насилия и преступности необходимо с помощью социальной политики поддержки и соответствующего законодательства содействовать развитию системы социально-культурного обслуживания, в частности вовлекая в эту деятельность молодежные и общинные организации. Помощь со стороны правительства должна быть направлена на расширение возможностей общинных и молодежных организаций выражать и оценивать свои потребности в плане предотвращения насилия и преступности, разрабатывать и осуществлять свои собственные мероприятия и сотрудничать друг с другом.

3. Реабилитационные службы и программы

90. Нищета, плохие жилищные условия, недостаточное образование, недоедание, неграмотность, безработица и отсутствие досуга являются основными причинами маргинализации молодых людей, которая делает некоторых из них уязвимыми для эксплуатации и подталкивает их к преступности и другим видам аномального поведения. Если профилактические меры направлены на устранение самих причин преступности, то для тех, кто уже совершал уголовные преступления, необходимо организовывать реабилитационные программы и службы. В большинстве

случаев преступления молодежи начинаются с мелких правонарушений, таких, как ограбление или хулиганство, которые легко поддаются выявлению и исправлению в специальных учреждениях, в общине и в семье. По существу, обеспечение соблюдения законов должно стать составной частью реабилитационных мер. И наконец, молодым людям, находящимся в тюрьмах, необходимо обеспечить защиту их прав человека, уделяя при этом большое внимание принципам соответствия меры наказания возрасту наказуемого в соответствии с нормами уголовного права.

Н. ОРГАНИЗАЦИЯ ДОСУГА

91. Важное значение организации досуга в целях психологического, познавательного и физического развития молодых людей признается в любом обществе. Мероприятия по проведению досуга включают игры, занятие спортом, культурные мероприятия, развлечения и работу в общинах. Соответствующие молодежные программы досуга являются элементами любых мер, направленных на борьбу с такими социальными проблемами, как злоупотребление наркотиками, преступность среди молодежи и другие виды аномального поведения. Программы досуга могут в значительной степени способствовать развитию физического, интеллектуального и эмоционального потенциала молодых людей, однако при разработке этих программ следует должным образом учитывать то обстоятельство, что они не должны использоваться в качестве одного из средств, отвлекающих молодежь от участия в других аспектах общественной жизни, или для целей индоктринации молодежи. Программы организованного досуга должны быть доступны для всех молодых людей.

Предлагаемые меры

1. Организованный досуг в качестве составной части политики и программ для молодежи

92. При планировании, разработке и осуществлении политики и программ для молодежи правительствам следует признавать важность мероприятий по организации досуга, активно вовлекая в эту деятельность молодежные организации. Важное значение, придаваемое таким мероприятиям, должно находить свое отражение в соответствующих бюджетных ассигнованиях.

93. Правительствам предлагается создавать публичные библиотеки, культурные центры и другие культурные объекты в сельских и городских районах при содействии международных организаций, а также оказывать помощь молодежи, которая занимается театром, изобразительным искусством, музыкой и другими формами культурного самовыражения.

94. Правительствам предлагается поощрять участие молодых людей в туризме, международных культурных мероприятиях, спортивных мероприятиях и в любой другой деятельности, представляющей особый интерес для молодежи.

2. Досуг в качестве элемента образовательных программ

95. Одним из средств, с помощью которых правительства могли бы уделять первоочередное внимание организации досуга молодежи, является выделение учебным заведениям ресурсов, необходимых для создания соответствующей инфраструктуры. Помимо этого, организованный досуг мог бы стать частью обычных школьных программ.

3. Учет необходимости организации досуга при планировании городского строительства и развития сельских районов

96. Национальные правительства, а также местные органы власти и учреждения, занимающиеся развитием общин, должны учитывать программы организованного досуга и необходимые для этого средства при планировании городского строительства, уделяя особое внимание районам с высокой плотностью населения. Аналогичным образом в программах развития сельских районов следует уделять должное внимание потребностям сельской молодежи в плане досуга.

4. Досуг и средства массовой информации

97. Средства массовой информации следует поощрять к тому,

чтобы они содействовали развитию понимания и осознания молодежью всех аспектов социальной интеграции, включая терпимость и ненасильственное поведение.

I. ДЕВУШКИ И МОЛОДЫЕ ЖЕНЩИНЫ

98. Одна из наиболее важных задач политики в отношении молодежи заключается в улучшении положения девушек и молодых женщин. Поэтому правительства должны осуществить свои обязательства в соответствии с международными документами по правам человека, а также выполнить Платформу действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин¹¹⁵, Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹¹³, Венскую декларацию и Программу действий Всемирной конференции по правам человека¹¹⁷ и другие программы, принятые соответствующими конференциями Организации Объединенных Наций. Зачастую к девушкам относятся как к неполноценным людям и приучают их всегда ставить себя на последнее место, что подрывает их чувство самоуважения. Дискриминация и отсутствие заботы в детстве могут привести к длящимся на протяжении всей жизни тяготам лишений и исключения из основного руслу социальной жизни. Негативные культурные подходы и практика, а также дискриминационные по признаку пола процессы обучения, включая учебные планы, учебные материалы и практику, отношение преподавателей и обстановку в классах, усиливают существующее неравенство полов.

Предлагаемые меры

1. Дискриминация

99. Дискриминация и отсутствие заботы в детстве могут привести к постоянной изоляции от общества. Необходимо принимать меры для ликвидации дискриминации в отношении девушек и молодых женщин и для обеспечения полного осуществления ими прав человека и основных свобод с помощью всеобъемлющей политики, планов действий и программ на основе равенства. Следует выдвигать инициативы, направленные на подготовку девушек к активному, эффективному участию наравне с юношами в руководстве деятельностью на всех уровнях в социальной, экономической, политической и культурной областях.

2. Образование

100. Необходимо обеспечивать универсальный и равный доступ девушек и молодых женщин к начальному образованию и давать им возможность завершить его, а также обеспечивать им равный доступ к среднему и высшему образованию. Необходимо обеспечить основу для разработки учебных материалов и методов обучения, которые были бы сбалансированными с точки зрения равноправия полов и содействовали бы созданию такой учебной обстановки, которая устраняла бы все барьеры, препятствующие обучению в школах девушек и молодых женщин, включая замужних и/или беременных девушек и молодых женщин.

3. Здравоохранение

101. Необходимо ликвидировать дискриминацию в отношении девушек и молодых женщин в области здравоохранения и питания. Необходимо содействовать отмене дискриминационных законов и практики в отношении девушек и молодых женщин в том, что касается распределения продовольствия и питания, и необходимо обеспечивать им доступ к службам здравоохранения в соответствии с Программой действий Международной конференции по народонаселению и развитию и Платформой действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин.

4. Занятость

102. Необходимо обеспечивать защиту девушек и молодых женщин от экономической и других смежных форм эксплуатации и от выполнения любой работы, которая может быть опасной, может мешать их обучению или наносить ущерб их здоровью или физическому, умственному, духовному, моральному или

социальному развитию, как это предусмотрено Конвенцией о правах ребенка¹²⁰ и Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹²¹. Необходимо содействовать обеспечению равного доступа для молодых женщин ко всем возможностям в области занятости и поощрять их участие в секторах, в которых традиционно основные позиции занимают мужчины.

5. Насилие

103. Правительствам следует сотрудничать на международном уровне, а также принимать и обеспечивать соблюдение законов, защищающих девушек и молодых женщин от всех форм насилия, включая убийство младенцев женского пола и выбор пола до рождения, умышленное нанесение увечий женским половым органам, кровосмешение, сексуальные надругательства, сексуальную эксплуатацию, детскую проституцию и детскую порнографию. В сотрудничестве с соответствующими неправительственными организациями, особенно с молодежными организациями по мере необходимости, следует разрабатывать безопасные и конфиденциальные, учитывающие возрастные группы программы и обеспечивать соответствующие вспомогательные услуги для оказания помощи девушкам и молодым женщинам, которые подвергаются насилию.

J. Полноправное и эффективное участие молодежи в жизни общества и в процессе принятия решений

104. Перспективы прогресса наших обществ основываются, среди прочего, на их способности учитывать вклад и обязанности молодежи в деле строительства и планирования ее будущего. Помимо интеллектуального вклада молодежи и ее способности мобилизовывать поддержку, она обеспечивает уникальные взгляды на многие вещи, которые необходимо всячески учитывать.

105. Любые усилия и предлагаемые меры в отношении других приоритетных направлений, рассматриваемых в настоящей программе, в определенной степени обусловлены соответствующим экономическим, социальным и политическим участием молодежи, которое имеет важнейшее значение.

106. Молодежные организации являются важными форумами для развития навыков, необходимых для эффективного участия в жизни общества, поощрения терпимости и расширения сотрудничества и обменов между молодежными организациями.

Предлагаемые меры

107. Предлагаются следующие меры:

- a) расширение доступа молодежи к информации, с тем чтобы позволить ей лучше использовать свои возможности участвовать в жизни общества;
- b) развитие и/или расширение возможностей молодежи узнавать о своих правах и обязанностях, поощрение ее участия в жизни общества, в политической сфере, в процессе развития и в защите окружающей среды, устранение препятствий, мешающих ей вносить полный вклад в жизнь общества, и уважение, в частности, свободы ассоциаций;
- c) поощрение и развитие молодежных ассоциаций за счет финансовой, образовательной и технической поддержки ассоциациям молодежи и стимулирования их деятельности;
- d) учет вклада молодежи в разработку, осуществление и оценку национальной политики и планов, затрагивающих их интересы;
- e) поощрение более широкого сотрудничества и обменов между молодежными организациями на национальном, региональном и международном уровнях;
- f) поощрение правительств к тому, чтобы они расширяли участие молодых людей в работе международных форумов, в частности через включение молодых представителей в их национальные делегации на сессии Генеральной Ассамблеи.

V. Средства для осуществления

108. Для эффективного осуществления Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период потребуются убедительные свидетельства приверженности со стороны организаций и учреждений, отвечающих за ее принятие и осуществление, а также активное участие таких организаций и особенно молодых людей, представляющих все слои общества. Без такой приверженности со стороны правительственных, межправительственных и неправительственных организаций на национальном, региональном и международном уровнях Программа действий останется не более чем глобальным заявлением о намерениях и общим стандартом действий.

109. Таким образом, для осуществления Программы действий необходимо создать всеобъемлющую систему стимулирующих механизмов. Такие механизмы должны задействовать на постоянной основе людские, политические, экономические, финансовые и социально-культурные ресурсы, необходимые для эффективного и действенного осуществления Программы действий.

110. Осуществление Всемирной программы действий, касающейся молодежи, в конечном итоге является задачей правительств, которые должны делать это при поддержке международного сообщества и в сотрудничестве, при необходимости, с неправительственным и частным секторами. Претворение содержащихся в Программе предложений в отношении действий в конкретные планы, задачи и законы будет зависеть от национальных приоритетов, ресурсов и исторического опыта. В этом процессе правительствам могут оказывать помощь по их просьбе региональные и международные организации.

111. При осуществлении Всемирной программы действий, касающейся молодежи, правительства, молодежные организации и другие участники должны содействовать разработке активной и видимой политики включения женской проблематики в любую политику и любые программы, вырабатываемые с учетом результатов Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и четвертой Всемирной конференции по положению женщин.

A. Национальный уровень

112. Правительствам, которые еще не сделали этого, настоятельно предлагается разработать и принять комплексную национальную политику в отношении молодежи в качестве средства решения проблем, связанных с молодежью. Это следует сделать в рамках постоянного процесса анализа и оценки положения молодежи, разработки национальной межсекторальной программы действий в ее интересах, предусматривающей конкретные и определенные по срокам задачи, а также систематической оценки достигнутых успехов и возникших проблем.

113. Более широкому учету проблем молодежи в мероприятиях по развитию может способствовать создание многосекторных механизмов консультаций, распространения информации, координации, контроля и оценки. Они должны быть межсекторальными по своему характеру и multidисциплинарными по своему подходу и должны предусматривать участие департаментов и министерств по делам молодежи, национальных неправительственных молодежных организаций и частного сектора.

114. Могут потребоваться особые и дополнительные усилия для разработки и распространения рамочных моделей комплексной политики, а также для определения и организации соответствующего разделения функций между правительственными и неправительственными организациями, занимающимися вопросами молодежи. Кроме того, можно предпринять особые и дополнительные усилия для укрепления национальных возможностей в области сбора данных и распространения информации, проведения исследований и изучения политики, планирования, осуществления и координации, а также услуг в области подготовки кадров и оказания консультативной помощи.

115. Необходимо надлежащим образом укреплять национальные координационные механизмы для осуществления комплексной политики и программ в интересах молодежи. Там, где таких механизмов нет, правительствам настоятельно рекомендуется принять меры для их создания на многоплановом и межсекторальном уровнях.

¹²⁰ Резолюция 44/25, приложение.

¹²¹ Резолюция 34/180, приложение.

В. Региональное сотрудничество

116. Деятельность региональных комиссий Организации Объединенных Наций, осуществляемая в сотрудничестве с соответствующими региональными межправительственными и неправительственными молодежными организациями и организациями, связанными с проблемами молодежи, является важным дополнением к национальным и глобальным мероприятиям, направленным на укрепление национального потенциала.

117. Региональным комиссиям в рамках их существующих мандатов настоятельно предлагается способствовать осуществлению Программы действий посредством включения ее целей в свои планы, проводить восторонние обзоры достигнутых успехов и возникших препятствий, а также определять пути дальнейшей деятельности на региональном уровне.

118. Региональные межправительственные совещания министров, занимающихся вопросами молодежи, в сотрудничестве с соответствующими региональными комиссиями Организации Объединенных Наций, региональными межправительственными организациями и региональными неправительственными молодежными организациями могут вносить особый вклад в дело разработки, осуществления, координации и оценки мероприятий на региональном уровне, включая периодический контроль за осуществлением региональных программ в интересах молодежи.

119. Сбор данных, распространение информации, проведение исследований и изучение политики, межорганизационная координация и техническое сотрудничество, учебные семинары и консультативное обслуживание относятся к числу тех мер, которые можно предпринимать по запросу на региональном уровне для поощрения, осуществления и оценки программ в интересах молодежи.

120. Региональным неправительственным молодежным организациям, региональным представительством органов и организаций системы Организации Объединенных Наций и региональным межправительственным организациям, занимающимся вопросами молодежи, предлагается рассмотреть вопрос о проведении совещаний раз в два года для анализа и обсуждения вопросов и тенденций и для выработки предложений в отношении регионального и субрегионального сотрудничества. Региональным комиссиям Организации Объединенных Наций также предлагается играть важную роль, обеспечивая наиболее подходящие места для проведения региональных мероприятий и внося в них свой соответствующий вклад.

С. Международное сотрудничество

121. Важная роль международного сотрудничества состоит в создании благоприятных условий для осуществления Всемирной программы действий, касающейся молодежи, на всех уровнях. Среди доступных путей можно назвать дискуссии на уровне органов, определяющих политику, и принятие решений на межправительственном уровне, глобальный контроль за соответствующими вопросами и тенденциями, сбор данных и распространение информации, анализ и исследование, планирование и координация, техническое сотрудничество, а также информационно-пропагандистская деятельность и партнерство между заинтересованными представителями неправительственного и частного секторов.

122. Комиссия социального развития в качестве вспомогательного органа Экономического и Социального Совета, отвечающего за вопросы социального развития на глобальном уровне, призвана сыграть важную роль в качестве координационного центра для осуществления Программы действий. К Комиссии обращается призыв продолжать непрерывный диалог на директивном уровне по молодежным вопросам в целях координации политики и периодического контроля за соответствующими вопросами и тенденциями.

123. Нынешним региональным и межрегиональным конференциям министров, отвечающих за вопросы молодежи в Африке, Азии, Европе, Латинской Америке, Карибском бассейне и Западной Азии, предлагается активизировать сотрудничество между ними и рассмотреть вопрос о проведении регулярных встреч на международном уровне под эгидой Организации Объединенных Наций. Такие встречи могли бы стать эффективным форумом для проведения целенаправленного глобального диалога по молодежной проблематике.

124. Органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами молодежи, предлагается поддерживать работу вышеупомянутых конференций. В этой связи существующая специальная межучрежденческая группа по вопросам молодежи должна проводить ежегодные совещания и приглашать на них все соответствующие органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций и соответствующие межправительственные организации для обсуждения путей и средств, с помощью которых они могут содействовать и пропагандировать осуществление Программы действий на скоординированной основе.

125. Эффективные каналы связи между неправительственными молодежными организациями и системой Организации Объединенных Наций имеют важнейшее значение для диалога и консультаций по вопросам положения молодежи и последствий для осуществления Программы действий. Генеральная Ассамблея неоднократно подчеркивала важность каналов связи в вопросах молодежи. Молодежный форум системы Организации Объединенных Наций может способствовать осуществлению Программы путем выявления и поощрения совместных инициатив для укрепления целей Программы, с тем чтобы они более полно отражали интересы молодежи.

1. Сбор данных и распространение информации

126. Возможности своевременного сбора, анализа и представления точных данных имеют важнейшее значение для эффективного планирования и определения целей, контроля за возникающими проблемами и тенденциями и оценки достигнутых успехов в осуществлении Всемирной программы действий, касающейся молодежи. Особое внимание следует уделять укреплению национального потенциала и созданию учреждений для целей сбора и регулярного составления рядов социально-экономических данных на межсекторальной основе и с разбивкой по когортам. Для этого заинтересованным центрам и учреждениям, по-видимому, следует рассмотреть возможность совместного укрепления или создания в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций систем по вопросам сбора данных и публикации статистической информации и тем самым за счет эффекта масштаба добиться большей экономии средств в деле подготовки и распространения статистических данных по вопросам молодежи.

127. Сейчас Организация Объединенных Наций уже вносит значительный вклад в то, что касается информации и статистических данных по вопросам молодежи. Сюда входят: сбор социально-экономических данных и деятельность по развитию статистики, осуществляемые Управлением статистики Департамента по экономической и социальной информации и анализу политики Секретариата; информационная деятельность по политике и программам в интересах молодежи, проводимая Отделом по социальной политике и развитию Департамента по координации политики и устойчивому развитию Секретариата; мероприятия по сбору данных в отношении уровня образования и грамотности, осуществляемые Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры; и, наконец, консультативные сети по проблемам молодежи, созданные Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Соответствующим органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций настоятельно предлагается изучить пути и средства достижения большей согласованности действий в области сбора информации и публикации статистических данных. Это может включать планирование по программам и координацию на межучрежденческой основе. Например, программа создания банка данных по вопросам здоровья подростков, осуществляемая Всемирной организацией здравоохранения, координируется с деятельностью Управления статистики Секретариата. Другим органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций предлагается вносить данные по своим соответствующим сферам деятельности в комплексный банк социально-экономических данных по вопросам молодежи. Например, международной системе оценки масштабов злоупотребления наркотическими средствами Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотическими средствами настоятельно предлагается рассмотреть вопрос о включении компонента, касающегося молодежи и наркотиков. Департамент по координации политики и устойчивому развитию мог бы осуществлять координацию усилий по составлению перечня новаторских политических курсов, программ и проектов в интересах моло-

дежи и представлять соответствующую информацию заинтересованным пользователям. Среди других тем, которые можно изучить на предмет принятия совместных мер, можно назвать молодежную преступность, побег из семьи и бездомных молодых людей.

128. Общественная информация и связь имеют столь же важное значение для ознакомления общественности с молодежной проблематикой, а также для выработки консенсуса в отношении надлежащего планирования и мероприятий. Соответствующим органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций предлагается в первоочередном порядке пересмотреть выпускаемые в настоящее время публикации и определить, как эти публикации могут еще больше содействовать осуществлению Программы действий и в каких областях их, возможно, следует дополнить за счет выпуска бюллетеней и плакатов, посвященных значительным событиям.

129. В целях содействия самой широкой осведомленности о Программе действий и ее поддержке правительствам, неправительственным организациям и, в соответствующих случаях, частному сектору настоятельно предлагается рассмотреть возможность подготовки как печатных, так и аудиовизуальных материалов по вопросам, затрагиваемым в Программе действий. Это можно сделать при содействии Организации Объединенных Наций и в сотрудничестве с ней, а распространение материалов можно осуществлять через каналы общественной информации Организации Объединенных Наций. Кроме того, молодежи и молодежным организациям предлагается определить и распланировать информационные мероприятия, посвященные приоритетным вопросам, которыми они займутся в контексте Программы действий.

2. Исследования и изучение политики

130. Сопоставительные анализы вопросов и тенденций, касающихся молодежи, имеют важнейшее значение для постоянного расширения и развития глобального комплекса знаний о соответствующих теоретических вопросах, концепциях и методах. Международным, региональным и национальным исследовательским центрам и учреждениям, занимающимся вопросами молодежи, настоятельно предлагается рассмотреть возможность налаживания отношений сотрудничества с Организацией Объединенных Наций для обеспечения эффективной связи между практической деятельностью по осуществлению Программы действий и соответствующими исследованиями и анализами.

131. С этим тесно связан вопрос о сотрудничестве в области укрепления и совершенствования национального потенциала планирования исследовательских работ, а также проведения и распространения результатов соответствующих исследований по вопросам положения молодежи.

132. Третий вопрос касается совершенствования планирования и координации использования существующих дефицитных людских и финансовых ресурсов, с тем чтобы уделять соответствующее внимание инициативам молодежи на всех уровнях в отношении приоритетных направлений деятельности, определенных во Всемирной программе действий, касающейся молодежи, выявлению и оценке соответствующих вопросов и тенденций, а также обзору и оценке политических инициатив.

3. Планирование и координация

133. На основе использования механизмов, имеющихся сегодня в системе Организации Объединенных Наций, для целей планирования, разработки программ и координации мероприятий, касающихся молодежи, заинтересованным органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций настоятельно предлагается пересмотреть свои процессы среднесрочного планирования в целях уделения надлежащего внимания укреплению молодежных аспектов в их деятельности. Кроме того, им предлагается определить те нынешние и планируемые программные мероприятия, которые соответствуют приоритетам Программы действий, с тем чтобы их можно было укрепить в рамках всей системы. Соответствующее внимание необходимо уделять вопросам выявления возможностей для совместного планирования между заинтересованными элементами системы, так чтобы можно было осуществлять совместные действия, отражающие их соответствующие сферы компетенции и представляющие непосредственный интерес для молодежи или же удовлетворяющие приоритетным потребностям молодежи, находящейся в особых условиях.

134. Дополнительный механизм координации обеспечивается каналами, созданными между Организацией Объединенных Наций и межправительственными и неправительственными молодежными организациями. Такие механизмы необходимо соответствующим образом укрепить, с тем чтобы они в большей мере соответствовали приоритетным направлениям деятельности, установленным в Программе действий.

4. Техническое сотрудничество, подготовка кадров и консультативное обслуживание

135. Техническое сотрудничество является одним из важнейших путей укрепления национального потенциала и организационных возможностей. Органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, которые еще не сделали этого, предлагается проанализировать и оценить сферу их программной и оперативной деятельности в свете приоритетных направлений деятельности, определенных во Всемирной программе действий, касающейся молодежи, а также укрепить молодежное измерение мероприятий по техническому сотрудничеству. В этой связи следует уделять особое внимание мерам, которые послужат дальнейшему расширению возможностей для международного технического сотрудничества и консультативных услуг по вопросам, касающимся молодежи, в качестве средства расширения и укрепления сетей учреждений и организаций.

136. Необходимо и далее усиливать воздействие мероприятий в области технического сотрудничества, проводимых системой Организации Объединенных Наций, включая мероприятия, связанные с участием молодежи. Система Организации Объединенных Наций должна и впредь оказывать правительствам по их просьбе помощь в целях обеспечения осуществления национальных планов и стратегий в рамках национальных приоритетов и программ в поддержку молодежных мероприятий. Поскольку административные накладные расходы могут снизить объем имеющихся для технического сотрудничества ресурсов, эти расходы следует сократить. Национальное исполнение должно быть предпочтительным методом осуществления проектов и программ, и в случае необходимости развивающимся странам следует оказывать помощь в целях укрепления их национальных потенциалов в области разработки и исполнения проектов и программ.

137. В случае необходимости странам с переходной экономикой следует также оказывать помощь в целях укрепления их национальных потенциалов в области разработки и исполнения проектов и программ.

138. Организация — по просьбе правительств — на межучрежденческой основе миссий по обзору, оценке и планированию технического сотрудничества в интересах молодежи является одним из примеров конкретного вклада системы Организации Объединенных Наций в осуществление Программы действий.

139. Фонд Организации Объединенных Наций для молодежи является уникальным источником ресурсов для поддержки каталитических и новаторских действий, касающихся молодежи. Деятельность по осуществлению Программы можно содействовать за счет оказания Фондом технической и финансовой поддержки экспериментальным мероприятиям, исследованиям и техническим обменам по вопросам, касающимся молодежи, которые поощряют участие молодежи в разработке и реализации проектов и носят столь краткосрочный характер, что это часто затрудняет получение необходимой поддержки в рамках традиционных процессов составления бюджетов. Вместе с тем возможности Фонда в отношении новаторских мероприятий ограничены с учетом приоритетов Программы, и заинтересованным правительствам, неправительственным организациям и частному сектору предлагается рассмотреть возможность поддержки деятельности Фонда на предсказуемой и устойчивой основе. С этой целью соответствующие стороны могут пожелать рассмотреть возможность создания консультативного органа на соответствующем уровне для анализа практической реализации сферы полномочий Фонда, его приоритетов и путей укрепления его возможностей.

5. Информационно-пропагандистская деятельность и партнерство между специализированными участниками

140. Одним из важнейших элементов осуществления Программы действий является признание того, что одних правительственных действий недостаточно для обеспечения ее успеха и что они должны дополняться за счет поддержки со стороны международ-

ного сообщества. Этот процесс потребует также систематической информационно-пропагандистской работы и партнерства между многочисленными участниками деятельности по осуществлению Программы как в неправительственном, так и в частном секторах.

141. Важнейшим первым шагом является поэтапное расширение и перевод на регулярную основу каналов связи между Организацией Объединенных Наций и неправительственными молодежными организациями для охвата представителей заинтересованных организаций из частного сектора. Это будет строиться на положениях резолюции 45/103 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1990 года об участии молодежных и неправительственных молодежных организаций в разработке Программы действий. Молодежным, связанным с молодежью организациям и заинтересованным организациям из частного сектора предлагается определить в сотрудничестве с правительствами те пути, по которым они смогут содействовать деятельности на местном уровне по осуществлению Программы, а также периодическим обзорам, оценке и выработке вариантов действий для достижения ее целей и задач.

142. Осуществление Программы действий открывает важные возможности для расширения технических и культурных обменов между молодыми людьми через новые партнерские связи в государственном и частном секторах; для определения и проверки более совершенных путей мобилизации государственных ресурсов в сотрудничестве с неправительственным и частным секторами для укрепления приоритетов Программы; и для поощрения и совместного планирования новаторских подходов к критическим вопросам, касающимся молодежи.

143. Соответствующие добровольные организации, особенно занимающиеся вопросами образования, занятости, правосудия в отношении несовершеннолетних, развития молодежи, здравоохранения, голода, окружающей среды и среды обитания, а также злоупотребления наркотиками, могут способствовать осуществлению Программы путем привлечения молодежи к планированию их программ и осуществлению мероприятий на местах. Программа действий может способствовать работе таких организаций, поскольку она обеспечивает глобальную политическую основу для консультаций и координации.

50/82. Помощь в разминировании

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/7 от 19 октября 1993 года и 49/215 от 23 декабря 1994 года о помощи в разминировании, которые были приняты без голосования,

вновь подтверждая свою глубокую озабоченность огромной гуманитарной проблемой, вызванной наличием мин и других невзорвавшихся устройств, которые имеют серьезные и длительные социально-экономические последствия для населения стран, где существует повышенная минная опасность, и представляют собой препятствие для возвращения беженцев и других перемещенных лиц, для проведения операций по оказанию гуманитарной помощи и для реконструкции и экономического развития, а также для нормализации жизни общества,

вновь заявляя о своем потрясении большим числом подорвавшихся на минах жертв, особенно среди гражданского населения, в частности детей, и ссылаясь в этой связи на резолюцию 1995/79 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года о правах ребенка¹²²,

будучи глубоко встревожена тем, что количество ежегодно устанавливаемых мин, а также наличие большого числа мин и других невзорвавшихся устройств вследствие вооруженных конфликтов экспоненциально превышает количество мин, которые могут быть обезврежены в течение этого же времени, и будучи, таким образом, убеждена в необходимости и безотлагательности значительной активизации усилий международного сообщества по разминированию,

признавая важное значение учета мест, в которых установлены мины, и сохранения всех этих данных и их предоставления в распоряжение заинтересованных сторон по завершении военных действий в соответствии с международным правом,

намятая о серьезной угрозе, которую представляют мины и другие невзорвавшиеся устройства для безопасности, здоровья и жизни персонала, принимающего участие в программах и операциях по предоставлению гуманитарной помощи, поддержанию мира и восстановлению,

сознавая недостаточность имеющихся безопасных и эффективных с точки зрения затрат методов разминирования, а также необходимость их улучшения и отсутствие глобальной координации в области исследований в целях совершенствования технологии обезвреживания мин и срочную необходимость в содействии международному техническому сотрудничеству в этой области,

учитывая необходимость существенного повышения темпов разминирования, с тем чтобы эффективно решать глобальную проблему наземных мин,

ссылаясь на свою резолюцию 50/74 от 12 декабря 1995 года, касающуюся Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие¹²³, и на созыв Генеральным секретарем Конференции государств — участников Конвенции по рассмотрению ее действия в Вене в период с 25 сентября по 13 октября 1995 года, принимая к сведению в этой связи решение Конференции по рассмотрению действия Конвенции продолжать свою работу, с тем чтобы завершить переговоры об укреплении Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II)¹²³, и приветствуя в этой связи рост числа государств, ратифицировавших эту Конвенцию или присоединившихся к ней,

ссылаясь также на свои резолюции 48/75 К от 16 декабря 1993 года, 49/75 D от 15 декабря 1994 года и 50/70 O от 12 декабря 1995 года, призывающие объявить мораторий на экспорт противопехотных наземных мин, и приветствуя в этой связи мораторий на экспорт, введенный несколькими государствами,

принимая во внимание необходимость достижения значительного прогресса в этих областях,

признавая, что в дополнение к той основной роли,

¹²² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3 и исправление (E/1995/23 и Corr.2), глава II, раздел A.*

¹²³ См. *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению, том 5: 1980 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IX.4), добавление VII.*

которая принадлежит государствам, важную роль в области оказания помощи в разминировании играет Организация Объединенных Наций,

с удовлетворением отмечая включение в мандат ряда операций по поддержанию мира положений, касающихся работ по разминированию, которые выполняются под руководством Департамента операций по поддержанию мира Секретариата в контексте таких операций,

высоко оценивая меры, уже принятые организациями системы Организации Объединенных Наций, правительствами стран-доноров и стран-получателей, Международным комитетом Красного Креста и неправительственными организациями в целях координации их усилий и поиска решений проблем, связанных с наличием мин и других невзорвавшихся устройств,

высоко оценивая также роль Генерального секретаря, действующего через Департамент по гуманитарным вопросам Секретариата, в расширении информированности общественности о проблеме наземных мин и в деле создания Центральной базы данных о наземных минах и содержащегося в ней архива информационных материалов о минах и сведений о методах обезвреживания мин,

с удовлетворением отмечая, в частности, итоги состоявшегося в Женеве 5–7 июля 1995 года Международного совещания по вопросам разминирования, на котором были объявлены значительные финансовые взносы для Целевого фонда добровольных взносов на оказание помощи в разминировании и для создания Организацией Объединенных Наций резервного потенциала в области разминирования,

1. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его всеобъемлющий доклад от 6 сентября 1995 года о деятельности Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в разминировании и о функционировании Целевого фонда добровольных взносов на оказание помощи в разминировании¹²⁴ и с интересом принимает к сведению содержащиеся в нем предложения;

2. *приветствует, в частности,* усилия Организации Объединенных Наций по содействию созданию национальных потенциалов в области разминирования в странах, где мины создают серьезную угрозу безопасности, здоровью и жизни местного населения, и настоятельно призывает все государства-члены, особенно те из них, которые располагают для этого возможностями, оказывать затронутым странам содействие в создании и развитии их национальных потенциалов в области разминирования;

3. *выражает свою признательность* государствам-членам, организациям системы Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям, которые приняли участие в Международном совещании по вопросам разминирования, за их решительное заявление о готовности к сотрудничеству в области оказания помощи в разминировании, и особенно государствам и

региональным организациям за их финансовые взносы в Целевой фонд добровольных взносов, а также за выделение необходимых средств для создания резервного потенциала в области разминирования в рамках Организации Объединенных Наций;

4. *призывает* государства-члены, а также межправительственные организации и фонды продолжать вносить взносы в Целевой фонд добровольных взносов и продолжать предоставлять в распоряжение Организации Объединенных Наций необходимые средства для укрепления ее резервного потенциала в области разминирования;

5. *предлагает* всем заинтересованным многосторонним и национальным программам и органам включать, по согласованию с Организацией Объединенных Наций, мероприятия, связанные с разминированием, в свою деятельность по оказанию гуманитарной, социальной и экономической помощи;

6. *вновь подчеркивает* в этой связи важное значение координации Организацией Объединенных Наций деятельности, связанной с разминированием, в том числе деятельности региональных организаций, и в частности мероприятий, касающихся информации и подготовки персонала;

7. *приветствует* усилия Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата в области координации деятельности, связанной с разминированием, и в частности создание в сотрудничестве с другими соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций всеобъемлющих программ по разминированию, и предлагает Департаменту продолжать и активизировать эти усилия в рамках имеющихся ресурсов в целях повышения эффективности оказываемой Организацией Объединенных Наций помощи в разминировании;

8. *призывает* Генерального секретаря возложить на Департамент по гуманитарным вопросам, являющийся в рамках Организации Объединенных Наций координационным центром по согласованию действий в области разминирования и в смежных областях, функции по хранению информации, а также по поощрению и поддержке международных исследований в целях совершенствования методов разминирования;

9. *настоятельно призывает* государства-члены, региональные организации, правительственные и неправительственные организации и фонды продолжать оказывать Генеральному секретарю всемерную поддержку и содействие и, в частности, предоставлять ему информацию и данные, а также другие соответствующие ресурсы, которые могут оказаться полезными для усиления координационной роли Организации Объединенных Наций в областях повышения информированности о минах, подготовки кадров, минной разведки, обнаружения мин и разминирования, научных исследований по технологии обнаружения мин и разминирования, информации о медицинском оборудовании и материалах и их распространения;

10. *призывает* государства-члены, особенно те, которые располагают для этого возможностями,

¹²⁴ A/50/408.

предоставлять, в соответствующих случаях, необходимую информацию и техническую и материальную помощь и обнаруживать, ликвидировать, уничтожать или иным образом обезвреживать минные поля, мины, мины-ловушки и другие устройства в соответствии с международным правом;

11. *настоятельно призывает* государства-члены, межправительственные организации и неправительственные организации и фонды, которые располагают для этого возможностями, предоставлять, в соответствующих случаях, техническую помощь странам, сталкивающимся с опасностью мин, а также поощрять научные исследования и разработки в области гуманитарных методов и техники разминирования, с тем чтобы операции по разминированию могли проводиться более эффективно, при меньших затратах и более безопасными средствами, и поощрять международное сотрудничество в этой связи;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о прогрессе, достигнутом по всем соответствующим вопросам, изложенным в его докладах, которые были представлены Ассамблее на ее сорок девятой¹²⁵ и пятидесятой¹²⁴ сессиях и касались помощи в разминировании и функционирования Целевого фонда добровольных взносов;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Помощь в разминировании».

92-е пленарное заседание,
14 декабря 1995 года

50/83. Нормализация ситуации в отношении Южной Африки

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/258 А, принятую консенсусом 23 июня 1994 года, т.е. в тот день, когда Южной Африке было предложено возобновить участие в работе Генеральной Ассамблеи,

отмечая, что с этой даты Южная Африка начала выплату своих начисленных взносов,

напоминая также об исключительных обстоятельствах, связанных с возобновлением участия Южной Африки в работе Генеральной Ассамблеи после ликвидации апартеида и создания демократической, нерасовой Южной Африки,

признавая, что в силу этих исключительных обстоятельств, обусловленных апартеидом, Южная Африка обратилась с просьбой о том, чтобы она не несла ответственность за взносы, относящиеся к периоду с 30 сентября 1974 года по 23 июня 1994 года,

признавая также, что Генеральная Ассамблея приняла моральное и политическое решение отстранить Южную Африку от участия в ее работе,

признавая далее, что отстранение Южной Африки

от участия в работе Генеральной Ассамблеи было беспрецедентным,

1. *соглашается,* учитывая эти исключительные и беспрецедентные обстоятельства, с просьбой Южной Африки не выплачивать свои взносы за период с 30 сентября 1974 года по 23 июня 1994 года и постановляет, что лежащее в связи с этим на Организацию бремя должны нести государства-члены в соответствии со статьей 17 Устава Организации Объединенных Наций и положениями настоящей резолюции;

2. *приветствует и одобряет* заявление Южной Африки об отказе от любых сумм, которые причитались бы ей из остатков бюджетных средств в размере 549 606 долл. США и 737 142 долл. США, удержанных в регулярном бюджете и на специальных счетах для операций по поддержанию мира, соответственно, за период с 30 сентября 1974 года по 23 июня 1994 года;

3. *постановляет* сократить чистую сумму в размере 122 238 000 долл. США, имеющуюся в наличии в качестве сумм, причитающихся государствам-членам в результате осуществления резолюций 2947 А и В (XXVII) от 8 декабря 1972 года, 36/116 В от 10 декабря 1981 года, 40/241 В от 18 декабря 1985 года и 42/216 А от 21 декабря 1987 года, на 53 881 711 долл. США и отказаться от выплаты доли причитающихся другим государствам-членам сумм в размере 53 332 105 долл. США на основе соответствующей шкалы взносов, содержащейся в резолюциях 34/6 А от 25 октября 1979 года, 37/125 А от 17 декабря 1982 года и 40/248 от 18 декабря 1985 года, для учета сокращения суммы невыплаченных взносов в связи с пунктом 1, выше;

4. *постановляет также* сократить сумму в размере 173 392 935 долл. США, имеющуюся в наличии в качестве сумм, причитающихся государствам-членам в результате осуществления резолюций 33/13 Е от 14 декабря 1978 года, 34/7 D и 34/9 Е от 17 декабря 1979 года, 35/45 В от 1 декабря 1980 года, 35/115 В от 10 декабря 1980 года, 36/66 В от 30 ноября 1981 года, 36/138 В от 16 декабря 1981 года, 37/38 В от 30 ноября 1982 года, 37/127 В от 17 декабря 1982 года, 38/35 В от 1 декабря 1983 года, 38/38 В от 5 декабря 1983 года, 39/28 В от 30 ноября 1984 года, 39/71 В от 13 декабря 1984 года, 40/59 В от 2 декабря 1985 года, 40/246 В от 18 декабря 1985 года, 41/44 В от 3 декабря 1986 года, 41/179 В от 5 декабря 1986 года, 42/70 В от 3 декабря 1987 года, 42/223 от 21 декабря 1987 года, 43/228 и 43/229 от 21 декабря 1988 года, 44/187 и 44/188 от 21 декабря 1989 года, 46/194 от 20 декабря 1991 года, 47/204 и 47/205 от 22 декабря 1992 года и 49/226 от 23 декабря 1994 года, на 40 905 714 долл. США и отказаться от выплаты доли причитающихся другим государствам-членам сумм в размере 40 168 572 долл. США на основе соответствующей шкалы взносов за период, в течение которого образовались остатки средств, для учета сокращения суммы невыплаченных взносов в связи с пунктом 1, выше;

5. *постановляет далее,* что учитывая эти беспрецедентные и исключительные обстоятельства, обусловленные апартеидом, решения, указанные в пунк-

¹²⁵ A/49/357 и Add.1 и 2.

тах 3 и 4 настоящей резолюции, ни в коей мере не должны служить прецедентом.

*93-е пленарное заседание,
15 декабря 1995 года*

50/84. Вопрос о Палестине

А

КОМИТЕТ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ НЕОТЪЕМЛЕМЫХ ПРАВ ПАЛЕСТИНСКОГО НАРОДА

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 181 (II) от 29 ноября 1947 года, 194 (III) от 11 декабря 1948 года, 3236 (XXIX) от 22 ноября 1974 года, 3375 (XXX) и 3376 (XXX) от 10 ноября 1975 года, 31/20 от 24 ноября 1976 года, 32/40 А от 2 декабря 1977 года, 33/28 А и В от 7 декабря 1978 года, 34/65 А от 29 ноября 1979 года и 34/65 С от 12 декабря 1979 года, ES-7/2 от 29 июля 1980 года, 35/169 А и С от 15 декабря 1980 года, 36/120 А и С от 10 декабря 1981 года, ES-7/4 от 28 апреля 1982 года, 37/86 А от 10 декабря 1982 года, 38/58 А от 13 декабря 1983 года, 39/49 А от 11 декабря 1984 года, 40/96 А от 12 декабря 1985 года, 41/43 А от 2 декабря 1986 года, 42/66 А от 2 декабря 1987 года, 43/175 А от 15 декабря 1988 года, 44/41 А от 6 декабря 1989 года, 45/67 А от 6 декабря 1990 года, 46/74 А от 11 декабря 1991 года, 47/64 А от 11 декабря 1992 года, 48/158 А от 20 декабря 1993 года и 49/62 А от 14 декабря 1994 года,

рассмотрев доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа¹²⁶,

приветствуя подписание правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины в Вашингтоне 13 сентября 1993 года Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, включая приложения к ней и согласованные протоколы⁴⁵, а также последующие имплементационные соглашения, в частности Соглашение по сектору Газа и району Иерихона, подписанное в Каире 4 мая 1994 года⁴⁶, и Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное в Вашингтоне 28 сентября 1995 года,

вновь подтверждая, что Организация Объединенных Наций несет постоянную ответственность за урегулирование вопроса о Палестине до его решения во всех его аспектах удовлетворительным образом в соответствии с международным правом,

1. выражает свою признательность Комитету по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа за его усилия в выполнении задач, возложенных на него Генеральной Ассамблеей;

2. считает, что Комитет может продолжать вносить ценный и позитивный вклад в международные

усилия по содействию эффективному осуществлению Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению и мобилизации международной поддержки и помощи палестинскому народу в переходный период;

3. одобряет рекомендации Комитета, содержащиеся в главе VII его доклада;

4. предлагает Комитету продолжать следить за положением в вопросе о Палестине и представлять доклады и предложения Генеральной Ассамблее или Совету Безопасности в зависимости от обстоятельств;

5. уполномочивает Комитет продолжать прилагать все усилия для содействия осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, вносить такие изменения в его утвержденную программу работы, которые он может счесть уместными и необходимыми в свете происходящих событий, уделять особое внимание необходимости мобилизации поддержки и помощи палестинскому народу и представлять доклады по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии и в дальнейшем;

6. предлагает также Комитету продолжать сотрудничать с неправительственными организациями в их усилиях по углублению международной осведомленности о фактах, относящихся к вопросу о Палестине, и мобилизации поддержки и помощи для удовлетворения потребностей палестинского народа, а также предпринимать необходимые шаги для привлечения дополнительного числа неправительственных организаций к своей работе;

7. предлагает Согласительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины, учрежденной в соответствии с резолюцией 194 (III), и другим органам Организации Объединенных Наций, имеющим отношение к вопросу о Палестине, и впредь всемерно сотрудничать с Комитетом и предоставлять ему по его просьбе соответствующую информацию и документацию, которыми они располагают;

8. просит Генерального секретаря распространить доклад Комитета среди всех компетентных органов Организации Объединенных Наций и настоятельно призывает их предпринять, в случае необходимости, надлежащие действия;

9. просит также Генерального секретаря по-прежнему создавать Комитету все необходимые условия для выполнения его задач.

*93-е пленарное заседание,
15 декабря 1995 года*

В

ОТДЕЛ ПО ПРАВАМ ПАЛЕСТИНЦЕВ СЕКРЕТАРИАТА

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа¹²⁶,

¹²⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 35 (A/50/35).*

принимая к сведению, в частности, соответствующую информацию, содержащуюся в главе V.V этого доклада,

ссылаясь на свои резолюции 32/40 В от 2 декабря 1977 года, 33/28 С от 7 декабря 1978 года, 34/65 D от 12 декабря 1979 года, 35/169 D от 15 декабря 1980 года, 36/120 В от 10 декабря 1981 года, 37/86 В от 10 декабря 1982 года, 38/58 В от 13 декабря 1983 года, 39/49 В от 11 декабря 1984 года, 40/96 В от 12 декабря 1985 года, 41/43 В от 2 декабря 1986 года, 42/66 В от 2 декабря 1987 года, 43/175 В от 15 декабря 1988 года, 44/41 В от 6 декабря 1989 года, 45/67 В от 6 декабря 1990 года, 46/74 В от 11 декабря 1991 года, 47/64 В от 11 декабря 1992 года, 48/158 В от 20 декабря 1993 года и 49/62 В от 14 декабря 1994 года,

1. с признательностью отмечает меры, принятые Генеральным секретарем во исполнение ее резолюции 49/62 В;

2. считает, что Отдел по правам палестинцев Секретариата продолжает вносить полезный и конструктивный вклад с помощью организации семинаров и совещаний неправительственных организаций, а также с помощью своей исследовательской и контрольной деятельности, подготовки исследований и публикаций, а также сбора и распространения информации в печатной и электронной форме по всем проблемам, касающимся вопроса о Палестине;

3. просит Генерального секретаря продолжать предоставлять Отделу необходимые ресурсы, в том числе для дальнейшей разработки информационной системы Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине¹²⁷, и обеспечить, чтобы он в консультации с Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и под его руководством продолжал выполнение задач, подробно изложенных в пункте 1 резолюции 32/40 В, пункте 2 b резолюции 34/65 D, пункте 3 резолюции 36/120 В, пункте 3 резолюции 38/58 В, пункте 3 резолюции 40/96 В, пункте 2 резолюции 42/66 В, пункте 2 резолюции 44/41 В, пункте 2 резолюции 46/74 В и в пункте 2 резолюции 48/158 В;

4. просит также Генерального секретаря обеспечить постоянное сотрудничество Департамента общественной информации и других подразделений Секретариата с целью предоставления Отделу возможности выполнять свои задачи и надлежащего освещения различных аспектов вопроса о Палестине;

5. предлагает всем правительствам и организациям оказывать содействие Комитету по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и Отделу в выполнении их задач;

6. с признательностью принимает к сведению решение государств-членов отмечать ежегодно 29 ноября Международный день солидарности с палестинским народом и просит их продолжать освещать как можно шире то, как он отмечается, а также просит Комитет по-прежнему проводить, в рамках меро-

приятий, посвященных Дню солидарности, в сотрудничестве с представительством Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций ежегодную выставку по теме «Права палестинцев»

93-е пленарное заседание,
15 декабря 1995 года

С

ДЕПАРТАМЕНТ ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ СЕКРЕТАРИАТА

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа¹²⁶,

принимая к сведению, в частности, информацию, содержащуюся в главе VI этого доклада,

ссылаясь на свою резолюцию 49/62 С от 14 декабря 1994 года,

будучи убеждена в том, что повсеместное распространение правдивой и исчерпывающей информации и роль неправительственных организаций и учреждений по-прежнему имеют важнейшее значение для более глубокого осознания и поддержки неотъемлемых прав палестинского народа,

учитывая подписанную в Вашингтоне 13 сентября 1993 года правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению⁴⁵, а также последующие имплементационные соглашения, в частности Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное в Вашингтоне 28 сентября 1995 года, и их позитивный эффект,

1. с удовлетворением отмечает меры, принятые Департаментом общественной информации Секретариата во исполнение резолюции 49/62 С;

2. считает, что специальная программа информации по вопросу о Палестине Департамента общественной информации является весьма полезной для углубления осведомленности международного сообщества относительно сложных аспектов этого вопроса и положения на Ближнем Востоке в целом, включая достижения в рамках мирного процесса, и что эта программа эффективно способствует созданию обстановки, содействующей диалогу и укреплению мирного процесса;

3. предлагает Департаменту при полном сотрудничестве и в координации с Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа продолжать с необходимой гибкостью, которую могут потребовать события, затрагивающие вопрос о Палестине, осуществление своей специальной программы информации по вопросу о Палестине на двухгодичный период 1996–1997 годов, уделяя особое внимание общественному мнению в Европе и Северной Америке, и в частности:

¹²⁷ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 35 (A/50/35), пункт 99.

а) распространять информацию о всей деятельности системы Организации Объединенных Наций, касающейся вопроса о Палестине, включая доклады о работе, проводимой соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций;

б) продолжать выпуск и обновление публикаций по различным аспектам вопроса о Палестине во всех областях, включая материалы, касающиеся последних событий в связи с этим вопросом и, в частности, достижений в рамках мирного процесса;

с) расширять свои фонды аудиовизуальных материалов по вопросу о Палестине, включая подготовку таких материалов;

д) организовывать и поощрять направление миссий журналистов по установлению фактов в этот район, включая территории, находящиеся под юрисдикцией Палестинского органа, и оккупированные территории;

е) организовывать международные, региональные и национальные встречи для журналистов;

ж) оказывать, в сотрудничестве со специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, прежде всего с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, помощь палестинскому народу в области развития средств массовой информации.

93-е пленарное заседание,
15 декабря 1995 года

D

МИРНОЕ УРЕГУЛИРОВАНИЕ ВОПРОСА О ПАЛЕСТИНЕ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 7 ноября 1995 года, представленный во исполнение просьбы, содержащейся в ее резолюции 49/62 D от 14 декабря 1994 года¹²⁸,

будучи убеждена в том, что достижение окончательного и мирного урегулирования вопроса о Палестине, который лежит в основе арабо-израильского конфликта, является настоятельно необходимым для установления всеобъемлющего и прочного мира на Ближнем Востоке,

учитывая, что принцип равноправия и самоопределения народов относится к числу целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

подтверждая принцип недопустимости приобре-

тения территории с помощью боевых действий,

подтверждая также незаконный характер израильских поселений на территории, оккупированной с 1967 года, и израильских действий, направленных на изменение статуса Иерусалима,

вновь подтверждая право всех государств в регионе жить в мире в пределах безопасных и международно признанных границ,

учитывая взаимное признание правительства Государства Израиль и Организации освобождения Палестины как представителя палестинского народа и подписание этими двумя сторонами в Вашингтоне 13 сентября 1993 года Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению⁴⁵, а также последующих имплементационных соглашений, включая Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа от 28 сентября 1995 года,

с удовлетворением отмечая вывод израильской армии, который был осуществлен в секторе Газа и районе Иерихона в соответствии с соглашениями, достигнутыми сторонами, и начало функционирования Палестинского органа в этих районах, а также начало передислокации израильской армии в остальной части Западного берега,

учитывая также, что Организация Объединенных Наций была полноправным внерегиональным участником деятельности многосторонних рабочих групп в ближневосточном мирном процессе,

отмечая назначение Генеральным секретарем Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях и внесенный в этой связи позитивный вклад,

приветствуя созыв 1 октября 1993 года в Вашингтоне Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке и все последующие встречи,

1. вновь подтверждает необходимость достижения мирного урегулирования вопроса о Палестине, основы арабо-израильского конфликта, во всех его аспектах;

2. заявляет о своей полной поддержке текущего мирного процесса, начатого в Мадриде, и Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, а также последующих имплементационных соглашений, и выражает надежду, что этот процесс приведет к установлению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке;

3. призывает своевременно и скрупулезно осуществлять меры, выработанные сторонами в целях согласования окончательного урегулирования;

4. подчеркивает необходимость:

а) осуществления неотъемлемых прав палестинского народа, прежде всего права на самоопределение;

б) ухода Израиля с оккупированной с 1967 года палестинской территории;

5. подчеркивает также необходимость решения проблемы палестинских беженцев в соответствии с ее резолюцией 194 (III) от 11 декабря 1948 года;

6. настоятельно призывает государства-члены

¹²⁸ A/50/725-S/1995/930; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/930.

ускорить оказание экономической и технической помощи палестинскому народу в течение этого критического периода;

7. *подчеркивает* важное значение того, чтобы Организация Объединенных Наций играла более активную и более значительную роль в нынешнем мирном процессе и в осуществлении Декларации принципов, в том числе в наблюдении за ходом предстоящих в Палестине выборов;

8. *просит* Генерального секретаря продолжать свои усилия с заинтересованными сторонами и в консультации с Советом Безопасности для содействия миру в регионе и представлять доклады о достигнутом прогрессе в данном вопросе.

*93-е пленарное заседание,
15 декабря 1995 года*

50/85. Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/15 от 20 ноября 1990 года, 46/109 А и В от 17 декабря 1991 года, 47/118 от 18 декабря 1992 года, 48/161 от 20 декабря 1993 года и 49/137 от 19 декабря 1994 года, касающиеся положения в Центральной Америке,

ссылаясь также на свои резолюции 47/169 от 22 декабря 1992 года, 48/8 от 22 октября 1993 года и 49/16 от 17 ноября 1994 года, касающиеся пункта, озаглавленного «Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий», в которых она просила международное сообщество продолжать оказывать Никарагуа поддержку с учетом чрезвычайных обстоятельств, с которыми сталкивается эта страна, и просила Генерального секретаря в координации с никарагуанскими властями оказывать необходимую помощь в рамках процесса укрепления мира,

будучи глубоко обеспокоена тем, что стихийные бедствия, обрушившиеся на эту страну, бремя внешней задолженности, несмотря на ее сокращение и пересмотр условий ее погашения, произведенные при содействии международного сообщества, и пагубные последствия для никарагуанской экономики продолжительных периодов засухи, сменившихся чрезмерно сильными дождями и наводнениями в центральноамериканском регионе, затрудняют усилия, которые прилагает эта страна по преодолению последствий войны в условиях демократии и на базе уже достигнутого макроэкономического положения,

будучи глубоко обеспокоена также серьезными последствиями извержения вулкана Серро-Негро в Никарагуа, приведшими к возникновению чрезвычайной социальной и экологической ситуации в пострадавших районах, а также насущной потребности в гуманитарной помощи и необходимости восстановления нормальных условий жизни населения,

учитывая центральную роль всех сторон в Никарагуа, в частности правительства и народа Никарагуа, в поиске долгосрочных решений в целях закрепления успехов переходного процесса,

выражая свою признательность Группе поддержки для Никарагуа, которая при координации со стороны Генерального секретаря играет активную роль в поддержке усилий этой страны, направленных на оживление экономики и социальное развитие,

признавая усилия международного сообщества и правительства Никарагуа по оказанию помощи лицам, пострадавшим в результате войны и стихийных бедствий,

признавая также интенсивные усилия правительства Никарагуа по стимулированию устойчивого оживления экономики и значительный прогресс, достигнутый в деле обеспечения широкого социального консенсуса посредством процесса национального диалога в целях принятия мер с целью заложить основу для реконструкции и социально-экономического развития, в рамках всеобъемлющего переходного процесса, который еще более упрочится в результате проведения свободных и демократических выборов в конце 1996 года,

учитывая обязательства, взятые на себя президентами центральноамериканских государств в ходе Встречи на высшем уровне стран Центральной Америки по вопросам окружающей среды в интересах устойчивого развития в рамках Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки⁸⁵, и в этой связи то особое внимание, которое необходимо уделять Никарагуа ввиду ее чрезвычайной ситуации, с тем чтобы могло начаться осуществление этих важных обязательств,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 10 октября 1995 года¹²⁹ о мерах, принятых во исполнение резолюции 49/16,

1. *высоко оценивает* усилия международного сообщества, включая органы и организации системы Организации Объединенных Наций, которые дополняют принимаемые правительством Никарагуа и другими заинтересованными сторонами меры по решению задачи восстановления и реконструкции страны, а также по оказанию чрезвычайной помощи;

2. *просит* Генерального секретаря оказывать в рамках имеющихся ресурсов поддержку усилиям правительства Никарагуа в пострадавших районах и предлагает государствам-членам, организациям, специализированным учреждениям и программам Организации Объединенных Наций продолжать оказывать поддержку и щедрую помощь, пока сохраняется чрезвычайная ситуация;

3. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его доклад о мерах, принятых во исполнение резолюции 49/16;

4. *призывает* правительство Никарагуа продолжать свои усилия по реконструкции и национальному примирению, в частности усилия по борьбе с нище-

¹²⁹ A/50/535.

той, обеспечению социально-экономического развития и урегулированию имущественных проблем в интересах укрепления стабильной демократии;

5. *просит* все государства-члены, международные финансовые учреждения и региональные, внутрирегиональные и неправительственные организации продолжать на широкой и гибкой основе оказывать Никарагуа поддержку на требуемом уровне с особым учетом чрезвычайных обстоятельств, в которых находится Никарагуа, и стимулировать еще более активную деятельность по реконструкции, осуществлению капиталовложений в социальную сферу, стабилизации и развитию;

6. *призывает*, учитывая прямо выраженную просьбу правительства Никарагуа, все государства-члены, международные финансирующие учреждения, региональные и внутрирегиональные организации и в особенности Генерального секретаря оказывать необходимое техническое содействие и помощь в поддержке избирательного процесса в Никарагуа в 1996 году;

7. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими органами и организациями системы Организации Объединенных Наций и в тесном сотрудничестве с никарагуанскими властями и далее оказывать все необходимое содействие деятельности по реконструкции, стабилизации и развитию Никарагуа и продолжать обеспечивать своевременную, всеобъемлющую, гибкую и эффективную разработку и координацию программ системы Организации Объединенных Наций в Никарагуа, ввиду важности этой деятельности для укрепления мира, демократии и устойчивого развития;

8. *просит также* Генерального секретаря для содействия укреплению мира, демократии и устойчивого развития оказывать Никарагуа, по просьбе ее правительства, всю возможную помощь в таких областях, как забота о перемещенных лицах, право собственности на землю и землевладение в сельских районах, надлежащая помощь инвалидам войны, разминирование и преодоление трудностей в восстановлении районов производства в стране, и в целом для содействия процессу устойчивого социально-экономического подъема и развития, что сделало бы уже достигнутые мир и демократию необратимыми;

9. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий», и в дальнейшем рассматривать этот вопрос на двухгодичной основе в рамках пункта, озаглавленного «Специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам».

50/86. Положение в области демократии и прав человека в Гаити

Генеральная Ассамблея,

продолжив рассмотрение пункта, озаглавленного «Положение в области демократии и прав человека в Гаити»,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, а также на резолюции, принятые по этому вопросу Советом Безопасности, Экономическим и Социальным Советом и Комиссией по правам человека,

ссылаясь также на соответствующие резолюции, принятые по этому вопросу Организацией американских государств,

вновь подтверждая, что целью международного сообщества остается полное соблюдение прав человека и основных свобод и поощрение социального и экономического развития в Гаити,

приветствуя проведение законодательных и муниципальных выборов в мирных условиях и под наблюдением Организации американских государств в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций,

подчеркивая готовность правительства Гаити провести предстоящие президентские выборы в соответствии с Конституцией в качестве одного из решающих шагов на пути к окончательному закреплению прочной демократии в Гаити,

решиительно поддерживая сохранение руководящей роли Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря Организации американских государств в усилиях международного сообщества по содействию политическому прогрессу в Гаити,

с удовлетворением отмечая успех Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити и вклад Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и его персонала в достижение этого успеха,

с удовлетворением отмечая также дальнейшие усилия государств по оказанию гуманитарной помощи и технического содействия народу Гаити,

полностью поддерживая вклад Международной гражданской миссии в Гаити и Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити в создание условий свободы и терпимости для полного соблюдения прав человека и полного восстановления конституционной демократии в Гаити,

воздавая должное членам и персоналу Международной гражданской миссии в Гаити за их вклад в поддержку гаитянского народа в его усилиях, направленных на возвращение к конституционному порядку и демократии,

приветствуя неуклонное улучшение положения в области прав человека в Гаити,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 12 октября 1995 года о положении в области демократии и прав человека в Гаити¹³⁰,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря, предусматривающий продление до 7 февраля 1996 года мандата на совместное участие Организации Объединенных Наций и Организации американских государств в Международной гражданской миссии в Гаити, задачей которой является проверка полного соблюдения Гаити прав человека и основных свобод в целях поощрения создания условий свободы и терпимости для укрепления долгосрочной конституционной демократии в Гаити и оказания содействия укреплению демократических институтов;

2. *заявляет о своей готовности*, после рассмотрения Генеральным секретарем рекомендации и по просьбе гаитянских властей, продлить в соответствующей резолюции мандат компонента Организации Объединенных Наций в Международной гражданской миссии в Гаити на период после 7 февраля 1996 года;

3. *выражает свою полную поддержку* Международной гражданской миссии в Гаити и надеется, что правительство Гаити будет и впредь оказывать ей своевременное, всестороннее и эффективное содействие;

4. *высоко оценивает* прогресс, достигнутый гаитянскими властями в деле укрепления демократии, уважения прав человека и восстановления Гаити;

5. *воздает должное* народу Гаити в связи с его продолжающейся борьбой за прочную и подлинную демократию, справедливость и экономическое процветание;

6. *выражает свою признательность* тем государствам, которые участвуют в деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити, и тем из них, которые помогли народу Гаити в его усилиях, направленных на возвращение к конституционному порядку и демократии;

7. *выражает уверенность* в том, что предстоящие президентские выборы еще более укрепят демократию в Гаити;

8. *вновь подтверждает* обязательство международного сообщества продолжать свое техническое, экономическое и финансовое содействие Гаити в поддержку ее усилий в области экономического и социального развития и в целях укрепления тех гаитянских учреждений, которые отвечают за отправление правосудия и поддержание демократии, уважение прав человека, политическую стабильность и экономическое развитие;

9. *высоко оценивает* сотрудничество между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Организации американских государств в их усилиях по поощрению уважения прав всех гаитян и содействию укреплению демократических институтов, в том числе посредством наблюдения за проведением выборов;

10. *просит* Генерального секретаря поддержать правительство Гаити в его усилиях по национальному восстановлению и развитию Гаити в целях укрепления условий для установления прочной демократии и полного соблюдения прав человека;

11. *просит также* Генерального секретаря продолжать координировать усилия системы Организации Объединенных Наций в целях содействия оказанию гуманитарной помощи и удовлетворению потребностей Гаити в области развития;

12. *просит далее* Генерального секретаря регулярно представлять Генеральной Ассамблее доклады о работе Международной гражданской миссии в Гаити;

13. *постановляет* продолжать рассматривать на своей пятидесятой сессии пункт повестки дня, озаглавленный «Положение в области демократии и прав человека в Гаити».

93-е пленарное заседание,
15 декабря 1995 года

50/87. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/5 от 13 октября 1993 года о предоставлении статуса наблюдателя Советанию по безопасности и сотрудничеству в Европе и документ «Рамки сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и Советанием по безопасности и сотрудничеству в Европе», подписанный 26 мая 1993 года¹³¹, а также на свою резолюцию 49/13 от 15 ноября 1994 года о сотрудничестве между этими двумя организациями,

ссылаясь также на заявление глав государств и правительств государств — участников Советания по безопасности и сотрудничеству в Европе на Хельсинкской встрече на высшем уровне 1992 года о том, что они рассматривают Советание как региональное соглашение в том смысле, как об этом говорится в главе VIII Устава Организации Объединенных Наций, и что в этом качестве оно обеспечивает важную взаимосвязь между безопасностью в Европе и во всем мире¹³²,

принимая к сведению документ Будапештской встречи на высшем уровне 1994 года Советания¹³³, в частности решение о том, что в целях отражения коренных изменений в Советании и резкого возрастания его роли в формировании общего пространства безопасности Советание отныне будет именоваться Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 16 октября 1995 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе¹³⁴,

¹³¹ См. A/48/185, приложение II.

¹³² См. A/47/361-S/24370, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1992 года*, документ S/24370.

¹³³ A/49/800-S/1994/1435, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года*, документ S/1994/1435.

¹³⁴ A/50/564.

признавая растущий вклад Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в установление и поддержание международного мира и безопасности в ее регионе благодаря деятельности в области раннего предупреждения, превентивной дипломатии, регулирования кризисов, контроля над вооружениями и разоружения и мер по стабилизации и восстановлению в посткризисные периоды, ее усилия по оказанию поддержки в экономической области, а также ее ключевую роль в человеческом измерении,

принимая к сведению заявление Будапештской встречи на высшем уровне 1994 года, в котором была достигнута договоренность о том, что участвующие государства могут в исключительных случаях совместно принимать решение о передаче спора на рассмотрение Совету Безопасности от имени Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе,

приветствуя тот факт, что со времени Будапештской встречи на высшем уровне 1994 года сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе получило дальнейшее развитие как на политическом, так и организационном уровнях и что предпринимаются совместные усилия в ряде областей, таких, как гуманитарная деятельность, контроль за соблюдением прав человека, наблюдение за проведением выборов и осуществление режимов санкций,

приветствуя также прогресс в области развития контактов и укрепления связей и сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в том, что касается деятельности миссий последней на местах,

напоминая о том, что Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе уже установила долгосрочное присутствие в нескольких странах, включая зоны конфликтов в ее регионе,

подчеркивая важность полного осуществления резолюции 855 (1993) Совета Безопасности от 9 августа 1993 года, а также решений Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в том, что касается возобновления деятельности ее миссии в Косово, Санджаке и Воеводине в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория),

подчеркивая также возможности для региональных действий Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в целях поддержания международного мира и безопасности, как это предусматривается в главе VIII Устава,

приветствуя продолжающуюся работу в рамках Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в отношении разработки модели общей и всеобъемлющей безопасности для Европы XXI века,

приветствуя также дальнейшее налаживание более тесных контактов между Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и неприсоединившимися государствами Средиземноморья, особенно в связи с их семинаром в Каире по вопросу

об опыте этой Организации в отношении мер по укреплению доверия, а также расширение сотрудничества между этой Организацией и государствами Азии, и также выражая надежду на то, что эти контакты будут продолжаться,

приветствуя далее решение Постоянного совета Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, который собрался в Будапеште 7 декабря 1995 года¹³⁵, о том, что вышеупомянутые государства Средиземноморья впредь будут именоваться «средиземноморские партнеры по сотрудничеству», а вышеупомянутые государства Азии — «партнеры по сотрудничеству»,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;

2. *приветствует* активизацию сотрудничества и координации действий между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе на основе рамочного соглашения¹³¹ и просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций совместно с действующим Председателем и Генеральным секретарем Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе изучить возможности обеспечения дальнейших улучшений, особенно в отношении заблаговременного взаимного представления информации в тех областях, в которых обе организации призваны сыграть свои соответствующие роли;

3. *приветствует также* поддержку, оказанную Организацией Объединенных Наций в деле обмена ее опытом с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в области деятельности по предотвращению конфликтов и миростроительству и поддержанию мира;

4. *поддерживает* деятельность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, направленную на содействие обеспечению стабильности и поддержанию мира и безопасности в ее регионе, и подчеркивает важность деятельности ее миссий на местах;

5. *предлагает* государствам — членам Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе прилагать все усилия в целях достижения мирного разрешения споров в этом регионе путем предотвращения конфликтов и регулирования кризисов усилиями Организации, включая деятельность по поддержанию мира;

6. *приветствует* Общее рамочное соглашение о мире в Боснии и Герцеговине и приложения к нему, подписанные в Париже 14 декабря 1995 года президентами Республики Боснии и Герцеговины, Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии¹³⁶, и тот факт, что в нем Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе отводится важная роль в деле наблюдения за подготовкой и проведением

¹³⁵ См. A/50/813-S/1995/1030; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/1030.

¹³⁶ См. A/50/790-S/1995/999; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/999.

свободных и справедливых выборов в Боснии и Герцеговине, осуществления контроля в сотрудничестве с другими международными организациями за положением в области прав человека, оказания помощи в деле направления процесса переговоров на цели обеспечения региональной стабильности и создания механизмов по укреплению доверия и безопасности;

7. *приветствует также* Основное соглашение по региону Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема, подписанное 12 ноября 1995 года¹³⁷, и отмечает важную роль Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в осуществлении этого соглашения и будущую роль этой Организации в других районах Хорватии;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой первой сессии пункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе», и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой первой сессии доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в осуществлении настоящей резолюции.

94-е пленарное заседание,
18 декабря 1995 года

50/88. Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана и положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности

A

ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ ПОМОЩЬ В ИНТЕРЕСАХ МИРА, НОРМАЛИЗАЦИИ ОБСТАНОВКИ И ВОССТАНОВЛЕНИЯ ПОСТРАДАВШЕГО В РЕЗУЛЬТАТЕ ВОЙНЫ АФГАНИСТАНА

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/119 от 18 декабря 1992 года, 48/208 от 21 декабря 1993 года и 49/140 от 20 декабря 1994 года о чрезвычайной международной помощи в интересах восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 8 ноября 1995 года¹³⁸,

будучи обеспокоена возобновлением вооруженного конфликта и связанными с ним перемещением семей

и перебоями в процессе репатриации беженцев,

будучи глубоко обеспокоена массовой гибелью людей, тяжелыми страданиями большинства уязвимых групп, уничтожением имущества и серьезным ущербом, нанесенным экономической и социальной инфраструктуре Афганистана за шестнадцать лет войны, и подчеркивая важность возвращения к миру и стабильности для восстановления и реконструкции Афганистана, учитывая, что эта страна продолжает находиться в крайне тяжелом экономическом положении, являясь не имеющей выхода к морю и одной из наименее развитых стран, пострадавшей в результате войны,

приветствуя усилия Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане, возглавляемой Махмудом Местире, по обеспечению восстановления мира, нормализации обстановки и национального примирения и реконструкции и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана,

будучи глубоко обеспокоена также проблемой миллионов противопехотных наземных мин и неразорвавшихся снарядов в Афганистане, наличие которой по-прежнему препятствует возвращению многих афганских беженцев в свои деревни и проведению ими полевых работ, и будучи встревожена сообщениями об установке новых мин,

будучи озабочена положением безоружного гражданского населения Афганистана, особенно в Кабуле, которому предстоит пережить долгую зиму, будучи, возможно, лишенным основных продуктов питания, топлива и медикаментов ввиду возобновления военных действий вокруг столицы,

учитывая тесную взаимосвязь между обеспечением мира и нормализации обстановки в Афганистане и способностью страны предпринимать эффективные шаги в целях оживления экономики и подчеркивая тот факт, что прекращение боевых действий между противоборствующими сторонами в Афганистане крайне необходимо для того, чтобы меры по восстановлению принесли долговременные результаты,

подтверждая настоятельную необходимость продолжать международную деятельность по оказанию Афганистану помощи в восстановлении основных служб и инфраструктуры страны и приветствуя усилия, прилагаемые в этой связи Программой развития Организации Объединенных Наций и другими учреждениями Организации Объединенных Наций,

выражая признательность за содействие, оказываемое Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в связи с дальнейшей поддержкой репатриации афганских беженцев из соседних стран,

вновь подтверждая принцип запрещения высылки беженцев или их принудительного возвращения, изложенный в статье 33 Конвенции о статусе беженцев¹³⁹,

выражая благодарность всем правительствам,

¹³⁷ A/50/757-S/1995/951, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/951.

¹³⁸ A/50/737.

¹³⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

оказавшим помощь афганским беженцам, в особенности правительствам Пакистана и Исламской Республики Иран, и признавая необходимость продолжения оказания международной помощи для содержания за рубежом и добровольной репатриации и расселения беженцев и перемещенных внутри страны лиц,

выражая свою признательность государствам и межправительственным и неправительственным организациям, которые конструктивно прореагировали и продолжают реагировать на гуманитарные потребности Афганистана, а также Генеральному секретарю за его усилия по привлечению внимания международного сообщества к острым проблемам восстановления в Афганистане и за мобилизацию и координацию доставки соответствующей гуманитарной помощи,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря и одобряет изложенные в нем замечания и рекомендации;

2. *просит* Генерального секретаря уполномочить Специальную миссию Организации Объединенных Наций в Афганистане, учрежденную в соответствии с резолюцией 48/208, продолжать ее деятельность по содействию национальному примирению и восстановлению в Афганистане;

3. *просит также* Генерального секретаря продолжать усилия по разработке планов национального восстановления и реконструкции, в первую очередь в зонах мира и безопасности, на основе рекомендаций, содержащихся в его докладе;

4. *призывает* все афганские стороны не чинить никаких помех усилиям Организации Объединенных Наций и связанных с ней организаций по доставке и распределению среди афганского населения чрезвычайной гуманитарной помощи, особенно для города Кабула, и настоятельно призывает их обеспечить полную свободу передвижения Специальной миссии Организации Объединенных Наций;

5. *настоятельно призывает* все государства, организации и программы системы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и другие межправительственные и неправительственные организации продолжать оказывать в приоритетном порядке и насколько позволяют условия на местах всю возможную финансовую, техническую и материальную помощь с целью восстановления системы базового обслуживания и реконструкции Афганистана и добровольного и безопасного возвращения беженцев и перемещенных внутри страны лиц и призывает международные финансовые учреждения и учреждения, занимающиеся вопросами развития, оказать содействие в планировании деятельности по реконструкции Афганистана;

6. *призывает* международное сообщество отреагировать на межучрежденческий призыв к совместным действиям по оказанию Афганистану чрезвычайной гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления, с которым обратился Генеральный секретарь, в период с 1 октября 1995 года по 30 сен-

тября 1996 года, памятуя при этом о наличии Чрезвычайного целевого фонда для Афганистана;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о мерах, принятых в соответствии с настоящей резолюцией;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии в рамках группы пунктов, касающихся координации гуманитарной помощи, пункт, озаглавленный «Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана».

95-е пленарное заседание,
19 декабря 1995 года

В

ПОЛОЖЕНИЕ В АФГАНИСТАНЕ И ЕГО ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/140 от 20 декабря 1994 года о чрезвычайной международной помощи в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана,

ссылаясь также на заявления Председателя Совета Безопасности от 24 января, 23 марта, 11 августа и 30 ноября 1994 года по Афганистану¹⁴⁰,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 8 ноября 1995 года¹³⁸,

желая народу Афганистана мира и процветания,

будучи твердо привержена делу национального примирения в Афганистане и обеспечению его суверенитета, единства и территориальной целостности,

подчеркивая важность демократии и осуществления прав человека в рамках любого будущего политического процесса в Афганистане,

будучи глубоко обеспокоена недостаточным прогрессом в выработке соглашения о создании приемлемого и имеющего широкую основу представительного «механизма», передаче власти и незамедлительном и прочном прекращении огня,

подтверждая готовность Организации Объединенных Наций оказать помощь народу Афганистана в его усилиях по урегулированию внутренних политических разногласий, содействуя национальному примирению, ведущему к восстановлению в полной мере представительного, имеющего широкую основу правительства и началу процесса восстановления и реконструкции в его стране,

¹⁴⁰ Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1994 год, документы S/PRST/1994/4, 12, 43 и 77, соответственно.

приветствуя усилия Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане, возглавляемой г-ном Махмудом Местир, по восстановлению мира, нормализации обстановки и национальному примирению,

выражая свою поддержку продолжающейся деятельности Специальной миссии, особенно шагов, предпринятых Миссией с целью положить начало политическому процессу, в котором будут представлены все слои афганского общества,

выражая свою признательность за усилия Организации Исламская конференция в поддержку Специальной миссии и деятельность этой организации в Афганистане на основе координации с Организацией Объединенных Наций в целях достижения справедливого и прочного политического урегулирования,

отмечая с возрастающим беспокойством продолжение и в некоторых районах активизацию боевых действий между сторонами в стране, включая неизбирательные нападения на гражданских лиц и другие нарушения международного гуманитарного права, что приводит к значительным жертвам среди гражданского населения, появлению перемещенных лиц и разрушению экономической и социальной инфраструктуры страны, несмотря на неоднократные призывы Совета Безопасности и Генерального секретаря прекратить военные действия,

будучи глубоко обеспокоена непрекращающимися нарушениями прав человека в Афганистане,

подтверждая призыв Совета Безопасности ко всем государствам прекратить поставки оружия сторонам в Афганистане,

выражая свою обеспокоенность действиями, подрывающими безопасность государственных границ, включая незаконный оборот оружия и наркотиков, осуществляемый преступными элементами и группировками из некоторых районов Афганистана, который создает угрозу миру и стабильности во всем регионе, включая Афганистан,

учитывая тесную взаимосвязь между установлением мира и нормализацией обстановки в Афганистане и способностью этой страны предпринимать эффективные шаги в направлении оживления экономики и подчеркивая тот факт, что прекращение боевых действий между противоборствующими сторонами в Афганистане и политическая стабильность необходимы для того, чтобы меры по восстановлению принесли долговременные результаты,

подчеркивая сохраняющуюся необходимость в решительной политической поддержке Специальной миссии Организации Объединенных Наций со стороны международного сообщества и приветствуя решение Генерального секретаря укрепить Миссию,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря и одобряет изложенные в нем замечания и рекомендации;

2. *заявляет о своей поддержке* решения Генерального секретаря об укреплении Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане

путем направления четырех дополнительных политических советников в Афганистан и настоятельно призывает Генерального секретаря принять необходимые меры в кратчайшие возможные сроки;

3. *поддерживает* Генерального секретаря в его усилиях использовать все возможные пути сотрудничества с афганскими сторонами, а также с Организацией Исламская конференция и государствами региона в целях достижения национального соглашения в Афганистане;

4. *просит* Генерального секретаря уполномочить Специальную миссию Организации Объединенных Наций в Афганистане, учрежденную в соответствии с резолюцией 48/208 и осуществляющую деятельность при поддержке со стороны Канцелярии Генерального секретаря в Афганистане, продолжать свою деятельность по содействию национальному примирению и реконструкции в Афганистане, обеспечивая передачу власти путем скорейшего учреждения в полной мере представительного руководящего совета на широкой основе с полномочиями среди прочего:

a) проводить переговоры с целью обеспечения немедленного и долговременного прекращения огня и осуществлять контроль за его соблюдением;

b) создавать и контролировать национальные силы безопасности для обеспечения безопасности на всей территории страны и сбора и обеспечения сохранности всех видов тяжелого оружия в стране, а также прекращения поставок сторонам оружия и оборудования для его производства;

c) формировать приемлемое переходное правительство, которое могло бы, в частности, контролировать национальные силы безопасности до создания на всей территории страны условий для проведения свободных и справедливых выборов, возможно, посредством использования традиционных механизмов принятия решений, таких, как великое собрание народа, с целью содействия обеспечению этих условий;

5. *вновь призывает* всех афганцев, особенно лидеров противоборствующих сторон, в полной мере сотрудничать с имеющим широкую основу руководящим советом, уделяя при этом первостепенное внимание осуществлению мер, упомянутых в пункте 4, выше;

6. *настоятельно призывает* лидеров всех афганских сторон отказаться от применения силы и урегулировать свои политические разногласия мирным путем;

7. *настоятельно призывает* все стороны строго соблюдать все нормы международного гуманитарного права;

8. *призывает* все противоборствующие стороны в Афганистане воздерживаться от задержания иностранных граждан и настоятельно призывает тех, кто удерживает членов экипажа российского самолета в Кандагаре, незамедлительно освободить их;

9. *призывает* все государства:

a) уважать суверенитет и территориальную цело-

стность Афганистана, строго воздерживаться от вмешательства во внутренние дела Афганистана и уважать право афганского народа самостоятельно определять свою судьбу;

б) принять все необходимые меры для содействия достижению мира в Афганистане, прекращению поставок сторонам оружия и оборудования для его производства, а также для того, чтобы положить конец этому разрушительному конфликту;

10. *призывает* международное сообщество содействовать обеспечению стабильности в Афганистане и, без ущерба для положений пункта 9 *а*, выше, настоятельно призывает все государства, включая Афганистан, укреплять сотрудничество с целью недопущения использования афганской территории для международного терроризма, который в противном случае распространится за пределы региона, что будет иметь пагубные последствия;

11. *поддерживает* намерение Генерального секретаря перевести Канцелярию Генерального секретаря в Афганистане в Кабул, как только это позволит ситуация;

12. *просит* Генерального секретаря представлять Генеральной Ассамблее в период работы ее пятидесятой сессии раз в три месяца доклады о ходе деятельности Специальной миссии Организации Объединенных Наций и представить Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности».

*95-е пленарное заседание,
19 декабря 1995 года*

50/131. Программа Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции о Программе Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки, в частности резолюцию 49/17 от 23 ноября 1994 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 2349 (XXII) от 19 декабря 1967 года, которой она учредила Программу Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки путем слияния осуществлявшихся до этого специальных программ, и резолюцию 2431 (XXIII) от 18 декабря 1968 года, в которой она учредила Консультативный комитет по Программе Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 7 декабря 1995 года¹⁴¹, содержащий отчет о работе Консультативного комитета и об управлении Программой за период с 1 сентября 1994 года по 31 августа 1995 года,

признавая ценную помощь, оказываемую Программой в течение многих лет находящимся в неблагоприятном положении учащимся в Южной Африке, поддержку ею организационного строительства в этой стране и принятые ею меры для обеспечения выполнения в полном объеме обязательств, взятых в отношении помощи в области образования и профессиональной подготовки,

полностью признавая необходимость того, чтобы правительство Южной Африки заложило надлежащую основу, особенно в области развития людских ресурсов, в течение переходного и постапартеидного периода,

1. *одобряет* доклад Генерального секретаря о Программе Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки;

2. *соглашается* с рекомендацией Консультативного комитета по Программе Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки относительно продления срока осуществления Программы на три-пять лет после апреля 1994 года¹⁴²;

3. *постановляет*, для учета целей Программы в общих многосторонних программах развития, осуществляемых Программой развития Организации Объединенных Наций, передать не позднее 1 мая 1996 года управление Программой и ее средства и директивные полномочия Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций через Исполнительный совет Программы развития, на который будут возложены следующие функции:

а) продолжать обеспечение функционирования Целевого фонда Программы Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки в качестве специализированного образования в течение трех-пяти лет после апреля 1994 года;

б) проводить сбор средств и мобилизацию ресурсов для Программы;

с) следить за исполнением и делать обзор Программы;

4. *постановляет также* одобрить деятельность Программы и просит Программу развития Организации Объединенных Наций продолжать уделять основное внимание в рамках Программы развитию людских ресурсов в целях создания потенциала и организационной базы, содействуя подготовке кадров в Южной Африке в этот решающий период развития путем:

а) расширения практики совместного финансирования подготовки кадров в областях, к которым

¹⁴¹ A/50/750.

¹⁴² Там же, пункт 27.

находящееся в неблагоприятном положении большинство ранее не имело доступа;

б) дальнейшего использования Программы в качестве катализатора для расширения практики совместного финансирования и трудоустройства с корпорациями, неправительственными организациями и учебными заведениями;

5. *рекомендует* реорганизовать административную деятельность в целях укрепления отделения Программы в Южной Африке;

6. *одобряет* рекомендацию о том, что Консультативный комитет должен прекратить свою работу¹⁴³;

7. *выражает свою признательность* правительствам, которые оказали поддержку Программе, и организациям и учреждениям, которые сотрудничали с ней;

8. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю и сотрудникам Программы Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки, а также Консультативному комитету за их настойчивые усилия и поздравляет их с их выдающимися успехами, достигнутыми за период с начала функционирования Программы.

96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года

50/132. Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на соответствующие резолюции Совета Безопасности, а также на свои резолюции, в частности на резолюции 48/161 от 20 декабря 1993 года и 49/137 от 19 декабря 1994 года, в которых она признала важность оказания международной поддержки Центральной Америке в соответствующих глобальных рамках в целях сохранения и развития успехов, достигнутых в процессе укрепления мира, демократии и устойчивого развития, и в целях преодоления сохраняющихся препятствий на пути создания в Центральной Америке региона мира, свободы, демократии и устойчивого развития,

признавая важность и актуальность обязательств, взятых на себя президентами стран Центральной Америки на совещании на высшем уровне Эскипулас II 7 августа 1987 года⁸³, а также на последующих встречах на высшем уровне, в частности пятнадцатой встрече президентов стран Центральной Америки, состоявшейся в Гуасимо, Коста-Рика, 18–20 августа 1994 года⁸⁴, Встрече на высшем уровне стран Центральной Америки по вопросам окружающей среды в интересах устойчивого развития, состоявшейся в Манагуа 12 и 13 октября 1994 года⁸⁵, Международной конференции по вопросам мира и раз-

вития в Центральной Америке, состоявшейся в Тегусигальпе 24 и 25 октября 1994 года⁸⁶ и шестнадцатой встрече президентов стран Центральной Америки, состоявшейся в Сальвадоре в марте 1995 года,

вновь подтверждая, что в Центральной Америке не может быть мира без устойчивого развития и демократии, которые имеют существенно важное значение для обеспечения процессов преобразования в регионе и реализации комплексного предложения в отношении устойчивого развития, согласованного на последних встречах президентов стран Центральной Америки, в частности на Встрече на высшем уровне стран Центральной Америки по вопросам окружающей среды в интересах устойчивого развития и Международной конференции по вопросам мира и развития в Центральной Америке,

будучи убеждена в устремлениях, которые воодушевляют народы Центральной Америки на достижение мира, примирения, развития и социальной справедливости, а также в их приверженности урегулированию своих разногласий путем диалога, переговоров и на основе уважения законных интересов всех государств, по своему выбору и сообразно своему историческому опыту при полном соблюдении принципов самоопределения и невмешательства,

признавая актуальность Декларации обязательств в поддержку населения, пострадавшего в результате перемещений и конфликтов и крайней нищеты, принятой в Мехико 29 июня 1994 года, а также функции ведущего учреждения, которые взяла на себя Программа развития Организации Объединенных Наций и которые прежде выполнялись Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев,

отмечая создание Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки⁸⁵, представляющего собой новую комплексную национальную и региональную стратегию развития, в которой определяются политические, нравственные, экономические, социальные и экологические приоритеты, а также подписание в ходе Встречи на высшем уровне в Сальвадоре в марте 1995 года Договора о социальной интеграции в Центральной Америке, одна из главных целей которого состоит в расширении инвестиций в человеческий капитал, и принимая во внимание, что Система центральноамериканской интеграции обеспечивает организационные рамки, позволяющие содействовать всестороннему развитию на эффективной, упорядоченной и согласованной основе,

подчеркивая важность сотрудничества и международной солидарности в поддержку усилий народов и правительств центральноамериканских стран, направленных на достижение прочного и стабильного мира, а также необходимость укрепления новой программы экономического, технического и финансового сотрудничества и помощи для Центральной Америки в соответствии с новыми реалиями региона,

отмечая усилия, предпринимаемые Комиссией по вопросам безопасности в Центральной Америке, и важность нынешних переговоров по договору о

¹⁴³ Там же, пункт 32.

демократической безопасности в Центральной Америке в целях ускорения создания новой модели региональной безопасности, как это предусматривается в Tegusigalpsком протоколе² и в Повестке дня и Программе конкретных действий в целях устойчивого развития, принятых на пятнадцатой встрече президентов стран Центральной Америки, состоявшейся в Гуасимо⁸⁴,

с удовлетворением отмечая роль, которую сыграли операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, мандат которых во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности был полностью осуществлен в Центральной Америке, и признавая важность миссий по наблюдению и контролю, предусмотренных или осуществляемых в регионе в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи,

отмечая важность проявленной правительством Гватемалы и блоком «Национальное революционное единство Гватемалы» решимости обеспечить полное осуществление прав человека и достичь в кратчайшие возможные сроки соглашения об установлении прочного и стабильного мира в соответствии с Рамочным соглашением о возобновлении процесса переговоров между правительством Гватемалы и блоком «Национальное революционное единство Гватемалы» от 10 января 1994 года¹⁴⁴ и чаяниями народа Гватемалы, а также важность полного выполнения обеими сторонами остальных согласованных обязательств,

ссылаясь на свои резолюции 48/267 от 19 сентября 1994 года, 49/236 А от 31 марта 1995 года и 49/236 В от 14 сентября 1995 года, в которых она постановила учредить Миссию Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале и продлила мандат этой Миссии,

подчеркивая роль международного сотрудничества в поддержке национальных усилий по достижению мира, в частности его вклад в Целевой фонд для мирного процесса в Гватемале, учрежденный Генеральным секретарем 1 марта 1995 года,

отмечая также важность нынешнего избирательного процесса в качестве вклада в дело укрепления демократических институтов в Гватемале,

с удовлетворением отмечая подписание 31 марта 1995 года в Мехико Соглашения о самобытности и правах коренных народов¹⁴⁵ в рамках гватемальского мирного процесса,

с удовлетворением признавая усилия, предпринимаемые народом и правительством Сальвадора для упрочения успехов, достигнутых в деле перехода к обществу, характеризующемуся демократическим порядком, господством права и соблюдением прав

человека, и давая высокую оценку неоднократно проявлявшейся правительством Сальвадора политической воле полностью выполнять свои обязательства в соответствии с Мирным соглашением⁹ в интересах всех сальвадорцев,

с удовлетворением отмечая также резолюцию 50/7 от 31 октября 1995 года, в которой она одобрила предложение Генерального секретаря о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Сальвадоре на шестимесячный период с постепенным сокращением ее численности и связанных с ней расходов, без ущерба для эффективного выполнения ею своих функций, в целях оказания добрых услуг и проверки применения невыполненных положений Мирного соглашения,

с удовлетворением отмечая далее принятие резолюции 49/16 от 17 ноября 1994 года, в которой она признала чрезвычайные обстоятельства, все еще существующие в Никарагуа,

признавая, что усилия, предпринимаемые правительством Никарагуа для укрепления мира и демократии, восстановления экономики этой страны и национального возрождения, заслуживают безотлагательной поддержки со стороны международного сообщества и системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы не допустить обращения вспять достигнутых успехов и обеспечить возможность для преодоления последствий войны и стихийных бедствий, все еще ощущающихся в Никарагуа, и что заслуживает поддержки также просьба правительства Никарагуа о наблюдении со стороны Организации Объединенных Наций за процессом выборов, которые состоятся в 1996 году,

признавая также ценный и действенный вклад Организации Объединенных Наций и различных правительственных и неправительственных механизмов в процесс постепенного превращения Центральной Америки в регион мира, свободы, демократии и развития, а также важность как политического диалога и экономического сотрудничества, которые осуществляются в рамках конференции на уровне министров между Европейским союзом и странами Центральной Америки, так и совместной инициативы промышленно развитых стран Группы двадцати четырех и стран Группы трех¹⁴⁶ в качестве сотрудничающих стран, выдвинутой в рамках Ассоциации за демократию и развитие в Центральной Америке,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 3 октября 1995 года о положении в Центральной Америке¹⁴⁷,

1. *высоко оценивает* усилия народов и правительств центральноамериканских стран в целях укрепления мира и содействия устойчивому развитию путем осуществления соглашений, принятых на встречах на высшем уровне, и в частности обязательств, принятых на последних встречах президентов центральноамериканских стран, и просит Гене-

¹⁴⁴ A/49/61-S/1994/53, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1994 года*, документ S/1994/53.

¹⁴⁵ A/49/882-S/1995/256, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1995 года*, документ S/1995/256.

¹⁴⁶ В группу сотрудничающих стран, называемую «Группой трех», входят Венесуэла, Колумбия и Мексика.

¹⁴⁷ A/50/499.

рального секретаря продолжать оказывать самую широкую поддержку инициативам и деятельности правительств центральноамериканских стран;

2. *поддерживает* решение президентов центральноамериканских стран провозгласить Центральную Америку регионом мира, свободы, демократии и развития и заявляет о своей поддержке инициатив центральноамериканских стран в рамках целостной стратегии устойчивого развития, основанной на решениях последних совещаний центральноамериканских стран, в целях укрепления правительств, которые строят процесс развития на фундаменте демократии, мира, сотрудничества и соблюдения прав человека;

3. *отмечает* решение президентов центральноамериканских стран, включенное в Гуасимскую декларацию⁸⁴, в котором нашла свое отражение национальная и региональная стратегия, именуемая «Союз в интересах устойчивого развития Центральной Америки», как совместная инициатива, конкретизируемая в программе немедленных действий в политической, духовно-нравственной, экономической, социальной областях и в области окружающей среды, на основе которых страны Центральной Америки стремятся стать при поддержке международного сообщества образцом устойчивого развития для других регионов;

4. *с удовлетворением отмечает* усилия центральноамериканских стран в деле поощрения экономического роста в контексте концепции развития людских ресурсов, а также прогресс в области укрепления демократии и упрочения мира в регионе;

5. *отмечает также* работу Системы центральноамериканской интеграции и регистрацию Тегусигальпского протокола² в Секретариате Организации Объединенных Наций и предоставление ей статуса наблюдателя Генеральной Ассамблеи¹⁴⁸, заявляет о своей полной поддержке успехов центральноамериканских стран в деле продвижения вперед и углубления интеграционного процесса в Центральной Америке и настоятельно призывает государства-члены и международные организации оказывать Центральной Америке эффективное содействие в интересах укрепления субрегиональной интеграции, с тем чтобы она явилась эффективным механизмом для достижения устойчивого развития;

6. *подтверждает* заинтересованность центральноамериканских стран в создании новой модели региональной безопасности, основанной на разумном соотношении сил и верховенстве гражданской власти, и настоятельно призывает Комиссию по вопросам безопасности в Центральной Америке продолжать переговоры для завершения разработки договора о демократической безопасности в Центральной Америке, что является одной из главных задач Системы центральноамериканской интеграции, и просит Генерального секретаря своевременно оказать ей необходимую поддержку;

7. *призывает* Комиссию по вопросам безопасности продолжить переговоры с целью выработки договора о демократической безопасности в Центральной Америке в целях ускорения создания новой модели региональной безопасности;

8. *подчеркивает важность* того, чтобы правительство Гватемалы и блок «Национальное революционное единство Гватемалы» активизировали переговоры, ведущиеся с серьезностью и решимостью, и настоятельно призывает в безотлагательном порядке завершить переговоры по остающимся нерассмотренным пунктам повестки дня в целях скорейшего достижения соглашения о прочном и стабильном мире, завершив тем самым процесс установления мира в Центральной Америке;

9. *с удовлетворением принимает к сведению* Соглашение о самобытности и правах коренных народов¹⁴⁹, рассматривая его как важный шаг в рамках мирного процесса в Гватемале и событие большой значимости в контексте Международного десятилетия коренных народов мира;

10. *призывает* стороны в полной мере выполнять обязательства, содержащиеся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека в Гватемале, а также обязательства в отношении прав человека, содержащиеся в Соглашении о самобытности и правах коренных народов, и осуществлять соответствующие рекомендации Миссии по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале;

11. *просит* Генерального секретаря, организации системы Организации Объединенных Наций и международное сообщество продолжать оказывать поддержку мирному процессу и, соответственно, усилиям по обеспечению национального примирения, демократии и развития в Гватемале;

12. *вновь выражает свою признательность* в связи с усилиями в поддержку мира со стороны Генерального секретаря, Группы друзей (Венесуэлы, Испании, Колумбии, Мексики, Норвегии и Соединенных Штатов Америки) и соответствующих органов Организации Объединенных Наций, а также в связи с вкладом Ассамблеи гражданского общества и других гватемальцев в рамках конституции и мирных соглашений;

13. *приветствует* подписанную гватемальскими политическими сторонами 22 августа 1995 года Контактскую декларацию, в которой они обязались принять меры к тому, чтобы правительство, которое 14 января 1996 года приступит к исполнению своих обязанностей, уважало соглашения, уже достигнутые в рамках мирного процесса, и приложило все усилия к обеспечению скорейшего и успешного завершения этого процесса;

14. *призывает* правительство Сальвадора и все политические силы, вовлеченные в мирный процесс, прилагать все возможные усилия в целях полной реализации всех оставшихся аспектов Мирного соглашения⁹;

¹⁴⁸ Резолюция 50/2.

15. *с удовлетворением отмечает* создание Генеральным секретарем Целевого фонда для Миссии Организации Объединенных Наций в Сальвадоре, а также продление ее мандата на шесть месяцев, начиная с 31 октября 1995 года, с тем чтобы обеспечить дальнейшее наблюдение и контроль за выполнением еще не реализованных договоренностей до их полного осуществления, и подчеркивает важность продолжения сотрудничества между Миссией Организации Объединенных Наций в Сальвадоре и другими организациями системы Организации Объединенных Наций в деле упрочения Мирного соглашения;

16. *вновь выражает свою признательность* Генеральному секретарю и его представителям за их эффективное и своевременное участие и призывает их продолжать делать все, что необходимо для того, чтобы успешно завершить осуществление всех обязательств, принятых сторонами в Мирном соглашении в Сальвадоре, включая удовлетворение совместной просьбы правительства Сальвадора и Фронта национального освобождения имени Фарабундо Марти относительно выделения ресурсов, которые способствовали бы полному осуществлению Мирного соглашения;

17. *признает* успехи, достигнутые народом и правительством Никарагуа в их усилиях по упрочению мира, демократии и примирению среди никарагуанцев, а также важность достижения общенационального взаимопонимания для разработки национальной стратегии развития на основе политического диалога и согласия в экономической и социальной областях между всеми слоями населения страны в целях укрепления основ реконструкции страны, а также отмечает важность учета Генеральным секретарем просьбы Никарагуа относительно наблюдения за процессом выборов в 1996 году;

18. *поддерживает* особый режим, предоставляемый Никарагуа с учетом сохраняющихся там исключительных чрезвычайных обстоятельств, с тем чтобы международное сообщество и финансовые организации принимали это во внимание и учитывали в программах помощи для экономического восстановления и социальной реконструкции страны;

19. *выражает свою признательность* в связи с работой, проделанной группой поддержки Никарагуа (Испания, Канада, Мексика, Нидерланды и Швеция), которая при координировании со стороны Генерального секретаря играет активную роль в поддержке усилий, направленных на оживление экономики и социальное развитие страны, в частности в том, что касается решения проблемы внешней задолженности и обеспечения притока новых инвестиций и ресурсов, которые позволили бы продолжить осуществление экономических и социальных программ реконструкции этой страны, и просит Генерального секретаря по-прежнему поддерживать эти усилия;

20. *отмечает* важное значение, которое имеют для усилий центральноамериканских стран по достижению мира, укреплению демократии и обеспечению устойчивого развития политический диалог и экономическое сотрудничество в рамках конферен-

ции на уровне министров между Европейским союзом и его государствами-членами и странами Центральной Америки с участием стран Группы трех¹⁴⁶ в качестве сотрудничающих стран;

21. *отмечает также* обязательства в отношении устойчивого развития, принятые на пятнадцатой встрече президентов стран Центральной Америки, состоявшейся в Гуасимо (Коста-Рика)⁸⁴, шестнадцатой встрече президентов стран Центральной Америки, состоявшейся в Сальвадоре в марте 1995 года, Встрече на высшем уровне стран Центральной Америки по вопросам окружающей среды в интересах устойчивого развития, состоявшейся в Манагуа⁸⁵, и Международной конференции по вопросам мира и развития в Центральной Америке, состоявшейся в Тегусигальпе⁸⁶, и настоятельно призывает международное сообщество оказать всяческую поддержку их осуществлению;

22. *вновь заявляет* о важном значении поддержки со стороны системы Организации Объединенных Наций в рамках ее оперативной деятельности, в частности Программы развития Организации Объединенных Наций, нацеленной на оказание содействия разработке программ и проектов, необходимых для укрепления мира и процесса развития в регионе, прежде всего учитывая новую стратегию субрегионального развития, изложенную в документе «Союз в интересах устойчивого развития Центральной Америки»¹⁴⁹, и настоятельно призывает международное сообщество оказать помощь в осуществлении целей новой стратегии развития в Центральной Америке;

23. *отмечает* важность подписания Договора о социальной интеграции в Центральной Америке⁸⁷, а также актуальность обязательств, принятых в Мехико в июне 1994 года, в поддержку населения, пострадавшего в результате перемещений, конфликтов и крайней нищеты;

24. *вновь выражает свою большую признательность и благодарность* Генеральному секретарю за его усилия в интересах мирного процесса и укрепления мира в Центральной Америке, а также группам дружественных стран, которые вносят непосредственный вклад в достижение этих целей, и просит продолжить эти усилия;

25. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

26. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития».

96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года

¹⁴⁹ См. A/50/534.

50/133. Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий

Генеральная Ассамблея,

учитывая неразрывную связь между принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека¹⁵⁰, и основами любого демократического общества,

ссылаясь на Манильскую декларацию¹⁵⁰, принятую первой Международной конференцией стран новой или возрожденной демократии¹⁵¹ в июне 1988 года,

учитывая значительные перемены, происходящие на международной арене, и стремление всех народов к международному порядку, основанному на принципах, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, включая поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех и других важных принципов, таких, как равноправие и самоопределение народов, мир, демократия, справедливость, равенство, верховенство права, плюрализм, развитие, более высокий уровень жизни и солидарность,

ссылаясь также на свою резолюцию 49/30 от 7 декабря 1994 года, в которой она признала важное значение Декларации Манагуа¹⁵² и Плана действий¹⁵³, принятых второй Международной конференцией стран новой или возрожденной демократии в июле 1994 года,

ссылаясь далее на выраженное в Декларации Манагуа мнение о том, что международное сообщество должно уделять больше внимания препятствиям, с которыми сталкиваются страны новой или возрожденной демократии,

принимая к сведению мнения государств-членов, выраженные в ходе обсуждения этого пункта повестки дня на ее сорок девятой и пятидесятой сессиях,

учитывая, что такая деятельность Организации Объединенных Наций в поддержку усилий правительств осуществляется в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и лишь по конкретной просьбе соответствующих государств-членов,

учитывая также, что демократия, развитие и уважение прав человека и основных свобод являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими элементами и что демократия основывается на свободном волеизъявлении народа, позволяющем ему определять свою собственную политическую, экономическую, социальную и культурную систему, и на всестороннем участии во всех аспектах его жизни,

отмечая, что значительное число обществ пред-

приняли в последнее время значительные усилия по достижению своих социально-политических и экономических целей посредством демократизации и реформирования их экономики, и эта деятельность заслуживает поддержки и признания международного сообщества,

с удовлетворением отмечая тот факт, что третья Международная конференция стран новой или возрожденной демократии состоится в Бухаресте,

рассмотрев доклад Генерального секретаря¹⁵⁴ о помощи, оказанной в прошлом Организацией Объединенных Наций по просьбе государств-членов, а также о важных концепциях и соображениях, имеющих непосредственное отношение к этому вопросу,

- 1. приветствует доклад Генерального секретаря;*
- 2. благодарит Генерального секретаря и через него систему Организации Объединенных Наций за предпринимающуюся по просьбе правительств деятельность в поддержку усилий по упрочению демократии, как это отражено в его докладе;*
- 3. признает, что Организация играет важную роль в осуществлении своевременных, надлежащих и согласованных мероприятий в поддержку усилий правительств по обеспечению демократизации в контексте их усилий в области развития;*
- 4. подчеркивает, что деятельность, осуществляемая Организацией, должна соответствовать положениям Устава Организации Объединенных Наций;*
- 5. призывает Генерального секретаря продолжать наращивать потенциал Организации для того, чтобы эффективно откликаться на просьбы государств-членов посредством оказания должной всесторонней поддержки их усилиям по достижению целей демократизации;*
- 6. призывает государства-члены содействовать утверждению демократизации и приложить дополнительные усилия для определения возможных мер оказания поддержки усилиям правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий;*
- 7. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о новаторских путях и средствах и новых идеях, с тем чтобы Организация могла эффективно и комплексно удовлетворять просьбы государств-членов в оказании помощи в этой области;*
- 8. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий».*

¹⁵⁰ A/43/538, приложение.

¹⁵¹ В то время называлась Международной конференцией государств, недавно восстановивших демократическую форму правления.

¹⁵² A/49/713, приложение I.

¹⁵³ Там же, приложение II.

¹⁵⁴ A/50/332.

50/134. Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 45/190 от 21 декабря 1990 года, 46/150 от 18 декабря 1991 года, 47/165 от 18 декабря 1992 года и 48/206 от 21 декабря 1993 года,

ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета 1990/50 от 13 июля 1990 года, 1991/51 от 26 июля 1991 года и 1992/38 от 30 июля 1992 года, а также на решение 1993/232 Совета от 22 июля 1993 года,

принимая к сведению решения, принятые органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций в осуществление положений резолюций Генеральной Ассамблеи 45/190, 46/150, 47/165 и 48/206,

с признательностью отмечая вклад государств-членов и организаций системы Организации Объединенных Наций в развитие сотрудничества в области смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы и деятельность региональных и других организаций, в частности Комиссии Европейских сообществ, а также двустороннюю деятельность и деятельность неправительственных организаций,

приветствуя обязательства, взятые государствами-членами в Декларации по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций¹⁵⁵, принятой 24 октября 1995 года, развивать сотрудничество в деле уменьшения опасности стихийных бедствий и крупных технологических и антропогенных катастроф, оказания чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий, помощи в последующий период восстановления и гуманитарной помощи — в целях укрепления возможностей пострадавших стран принимать адекватные меры в таких ситуациях,

учитывая предстоящую десятую годовщину катастрофы на Чернобыльской атомной электростанции, которая стала самой крупной технологической катастрофой с точки зрения ее масштабов, повлекла за собой гуманитарные, экологические, социальные и экономические последствия, а также последствия в области здравоохранения и породила проблемы, вызывающие всеобщую озабоченность и требующие для своего решения налаживания широкого и активного международного сотрудничества и координации усилий в этой области на международном и национальном уровнях,

выражая глубокую озабоченность в связи с продолжающимся воздействием этой катастрофы на жизнь и здоровье людей, особенно детей, в пострадавших районах Беларуси, Российской Федерации и Украины, а также в других странах, в наибольшей мере затронутых чернобыльской катастрофой.

отмечая готовность Украины в принципе закрыть

Чернобыльскую атомную электростанцию к 2000 году, учитывая необходимость адекватной поддержки с этой целью со стороны соответствующих стран и международных организаций,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 8 сентября 1995 года¹⁵⁶ об осуществлении резолюции 48/206,

1. *просит* Генерального секретаря продолжать его усилия по осуществлению резолюций Генеральной Ассамблеи 45/190, 46/150, 47/165 и 48/206 и через посредство существующих механизмов координации, в частности Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской катастрофой, продолжать тесное сотрудничество с учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также с региональными и другими соответствующими организациями для содействия регулярному обмену информацией, сотрудничеству и координации многосторонних и двусторонних усилий в этих областях при осуществлении программ и конкретных проектов, среди прочего, в рамках соответствующих соглашений и договоренностей;

2. *предлагает* государствам-членам, в частности государствам-донорам, соответствующим многосторонним финансовым учреждениям, а также другим соответствующим членам международного сообщества, включая неправительственные организации, оказывать поддержку усилиям, предпринимаемым Беларусью, Российской Федерацией и Украиной для того, чтобы справиться с последствиями чернобыльской катастрофы, и просит Генерального секретаря обратиться к государствам-членам с призывом продолжать оказывать и увеличить такую помощь;

3. *отмечает* создание на Украине Международного исследовательско-технологического центра по ядерным и радиационным авариям в качестве важного шага вперед на пути к расширению возможностей международного сообщества по изучению, смягчению и минимизации последствий таких аварий и предлагает всем заинтересованным сторонам принять участие в деятельности Центра;

4. *провозглашает* 26 апреля 1996 года Международным днем памяти в связи с десятой годовщиной аварии на Чернобыльской атомной электростанции и предлагает государствам-членам провести соответствующие мероприятия в память об этом трагическом событии и повысить уровень информированности общественности о последствиях подобных катастроф для здоровья людей и окружающей среды во всем мире;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии в рамках отдельного подпункта доклад об осуществлении настоящей резолюции.

96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года

¹⁵⁵ Резолюция 50/6.

¹⁵⁶ A/50/418.

50/155. Конференция государств — участников Конвенции о правах ребенка

Генеральная Ассамблея,

признавая важное значение Комитета по правам ребенка и ценный вклад его членов в оценку и надзор за осуществлением Конвенции о правах ребенка¹⁵⁷ ее государствами-участниками,

с удовлетворением отмечая, что Конвенция о правах ребенка уже насчитывает сто восемьдесят три государства-участника, приближаясь ко всеобщей ратификации,

отмечая, что поправка к пункту 2 статьи 43 Конвенции была принята на Конференции государств — участников Конвенции,

1. *одобряет* поправку к пункту 2 статьи 43 Конвенции о правах ребенка, предусматривающую замену слова «десяти» словом «восемнадцать»;

2. *настоятельно призывает* государства-участники принять соответствующие меры к принятию этой поправки большинством в две трети государств-участников, с тем чтобы она вступила в силу.

*97-е пленарное заседание,
21 декабря 1995 года*

50/158. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 17 октября 1995 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства¹⁵⁸,

ссылаясь на положения главы VIII Устава Организации Объединенных Наций о региональных соглашениях или органах, где излагаются основные принципы, регулирующие их деятельность и закладывающие правовую основу для сотрудничества с Организацией Объединенных Наций в области поддержания международного мира и безопасности, а также на резолюцию 49/57 от 9 декабря 1994 года, в приложении к которой содержится Декларация о совершенствовании сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями или органами в области поддержания международного мира и безопасности,

ссылаясь также на соглашение о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства от 15 ноября 1965 года, обновленное и подписанное генеральными секретарями этих двух организаций 9 октября 1990 года,

ссылаясь далее на свои резолюции о совершенствовании сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского един-

ства, в частности резолюции 43/12 от 25 октября 1988 года, 43/27 от 18 ноября 1988 года, 44/17 от 1 ноября 1989 года, 45/13 от 7 ноября 1990 года, 46/20 от 26 ноября 1991 года, 47/148 от 18 декабря 1992 года, 48/25 от 29 ноября 1993 года и 49/64 от 15 декабря 1994 года,

напоминая, что в своих резолюциях 46/20, 47/148 и 48/25 она, в частности, настоятельно призвала Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и соответствующие учреждения системы Организации Объединенных Наций оказывать поддержку для создания Африканского экономического сообщества,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/214 от 23 декабря 1993 года об осуществлении Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы,

принимая к сведению резолюции, решения и декларации, принятые Советом министров Организации африканского единства на его шестьдесят второй очередной сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе 21–23 июня 1995 года, и Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее тридцать первой очередной сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе 26–28 июня 1995 года¹⁵⁹,

принимая во внимание важное заявление, с которым представитель нынешнего Председателя Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства выступил в Генеральной Ассамблее 27 сентября 1995 года¹⁶⁰,

напоминая о необходимости постоянного и более тесного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями и Организацией африканского единства, в частности в политической, экономической, социальной, технической, культурной и административной областях,

отмечая, что механизм Организации африканского единства по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов наращивает свой потенциал в области превентивной дипломатии,

отмечая также усилия Организации африканского единства и поддержку и помощь Организации Объединенных Наций, направленные на поощрение мирного урегулирования споров и конфликтов в Африке и гармоничного развития процесса демократизации,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на политику реформ, проводимую большинством африканских стран, их экономическое положение остается критическим и что сохранение цен на сырьевые товары на низком уровне, тяжелое бремя обслуживания долга и недостаточный объем финансовых средств продолжают создавать серьезные препятствия на пути подъема и развития в Африке,

напоминая о предпринимаемых Организацией афри-

¹⁵⁷ Резолюция 44/25, приложение.

¹⁵⁸ A/50/575 и Add.1.

¹⁵⁹ A/50/647, приложения I и II.

¹⁶⁰ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Пленарные заседания, 9-е заседание, и исправления.

канского единства и ее государствами-членами усилиях в области экономической интеграции и о необходимости ускорить процесс создания Африканского экономического сообщества,

будучи также глубоко обеспокоена серьезным положением беженцев и перемещенных лиц в Африке и настоятельной необходимостью увеличения международной помощи беженцам и, впоследствии, африканским странам, предоставляющим убежище,

отмечая помощь, уже предоставленную международным сообществом, особенно беженцам, перемещенным лицам и африканским странам, предоставившим убежище,

признавая важность развития и сохранения культуры мира, терпимости и гармоничных отношений для содействия предупреждению конфликтов и войн в Африке,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства, а также его усилия по укреплению такого сотрудничества и осуществлению соответствующих резолюций;

2. *с удовлетворением отмечает* продолжающееся и расширяющееся участие Организации африканского единства в работе Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и ее конструктивный вклад в эту работу;

3. *призывает* органы Организации Объединенных Наций, в частности Совет Безопасности и Экономический и Социальный Совет, и впредь активно привлекать Организацию африканского единства ко всей их работе, касающейся Африки;

4. *выражает удовлетворение* в связи с тем фактом, что Организация Объединенных Наций и Организация африканского единства согласились укреплять и расширять их сотрудничество в области мер по предупреждению и урегулированию конфликтов в Африке, и в этой связи предлагает Организации Объединенных Наций оказывать Организации африканского единства необходимую поддержку в целях поощрения культуры мира, терпимости и гармоничных отношений в Африке;

5. *призывает* Организацию Объединенных Наций координировать свои усилия и сотрудничать с Организацией африканского единства в контексте мирного урегулирования споров и поддержания международного мира и безопасности в Африке, как это предусмотрено в главе VIII Устава Организации Объединенных Наций,

6. *выражает признательность* Организации африканского единства за усилия по укреплению ее потенциала в области урегулирования конфликтов и по задействованию ее механизма по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов в Африке;

7. *выражает также признательность* Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства за их продолжающуюся совместную деятельность по урегулированию конфликтов в Аф-

рике и подчеркивает необходимость расширения и укрепления существующего порядка обмена информацией и консультаций, особенно в области превентивной дипломатии, миротворчества и операций по поддержанию мира;

8. *предлагает* Организации Объединенных Наций в рамках имеющихся ресурсов оказывать Организации африканского единства содействие в укреплении ее организационного и оперативного потенциала по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов в Африке, в частности в следующих областях:

a) создание системы раннего предупреждения;

b) оказание технического содействия и подготовка кадров, включая программу обмена персоналом;

c) обмен информацией и ее координация между их соответствующими системами раннего предупреждения;

d) материально-техническое обеспечение;

e) мобилизация финансовой поддержки;

9. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций содействовать участию Организации африканского единства в ее миротворческих операциях и операциях по поддержанию мира и, при согласии заинтересованных сторон, в совместных миссиях по установлению фактов в Африке путем оказания технической помощи и содействия в мобилизации финансовой и материально-технической поддержки;

10. *с признательностью отмечает* помощь, которую Организация Объединенных Наций и ее учреждения оказывают африканским странам в контексте процесса демократизации;

11. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций продолжать поддерживать Организацию африканского единства в ее усилиях, направленных на проведение мирных демократических преобразований в Африке, в частности в областях воспитания в духе демократии, осуществления наблюдения за выборами, прав и свободы человека, включая техническую поддержку Африканской комиссии по правам человека и народов;

12. *настоятельно призывает* все государства-члены и региональные и международные организации, в частности организации системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственные организации оказывать необходимую и надлежащую экономическую, финансовую и техническую помощь беженцам и перемещенным лицам, а также африканским странам, предоставляющим убежище, принимая во внимание соответствующие последние тревожные события;

13. *высоко оценивает* постоянные усилия Организации африканского единства, направленные на содействие многостороннему сотрудничеству и экономической интеграции между африканскими государствами, и просит учреждения системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать свою поддержку этим усилиям;

14. *подчеркивает*, что экономическая и техническая помощь, а также помощь в целях развития, предоставляемая Африке организациями системы Организации Объединенных Наций, должна продолжаться, и обращает особое внимание на существующую в настоящее время необходимость того, чтобы эти организации оказывали в этой области первоочередное внимание Африке;

15. *настоятельно призывает* Генерального секретаря, государства-члены, региональные и международные организации, в частности организации системы Организации Объединенных Наций, и неправительственные организации оказывать поддержку работе Африканского экономического сообщества и содействовать экономической интеграции и сотрудничеству в Африке;

16. *просит* Генерального секретаря поддерживать усилия Генерального секретаря Организации африканского единства, в частности по подготовке первого совещания Экономической и социальной комиссии Африканского экономического сообщества, укреплению региональных экономических сообществ, подготовке протоколов к Договору о создании Африканского экономического сообщества, его популяризации и укреплению его институциональной поддержки;

17. *просит* учреждения системы Организации Объединенных Наций, работающие в Африке, включить в свои программы на национальном и региональном уровнях мероприятия, которые укрепят региональное сотрудничество в их соответствующих областях, и способствовать достижению целей Договора о создании Африканского экономического сообщества;

18. *призывает* учреждения системы Организации Объединенных Наций усилить координацию своих региональных программ в Африке с целью их взаимной увязки и обеспечить согласование своих программ с программами африканских региональных и субрегиональных экономических организаций;

19. *подчеркивает* настоятельную необходимость принятия соответствующих мер для достижения эффективного осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы, в частности в области притока ресурсов, облегчения бремени задолженности и диверсификации экономики африканских стран;

20. *предлагает* Генеральному секретарю широко привлекать Организацию африканского единства к последующей деятельности и к контролю за осуществлением Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы, включая проведение среднесрочного обзора хода ее осуществления в 1996 году;

21. *ссылается* на свою резолюцию 48/214, в пункте 10 которой она предложила Генеральному секретарю расширить возможности Канцелярии Специального координатора по Африке и наименее развитым странам Департамента по координации политики и устойчивому развитию Секретариата в области про-

ведения последующих мероприятий и обеспечения реагирования системы Организации Объединенных Наций и международного сообщества в связи с проблемами Африки в области развития, как они выражены в Новой программе по обеспечению развития в Африке в 90-е годы;

22. *с удовлетворением принимает к сведению* рекомендации совещания секретариатов Организации африканского единства и Организации Объединенных Наций, состоявшегося 6-9 ноября 1995 года в Аддис-Абебе, и одобряет созыв совещания в Аддис-Абебе в 1996 году с целью обзора и оценки достижений в осуществлении согласованных на состоявшемся в ноябре совещании рекомендаций и принятия новых и эффективных совместных мер;

23. *призывает* соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций обеспечивать эффективное, справедливое и равноправное представительство Африки на руководящем и директивном уровнях в их соответствующих штаб-квартирах и при осуществлении своих полевых операций на региональном уровне;

24. *просит* соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций оказывать Организации африканского единства содействие в укреплении ее потенциала в области сбора, анализа и распространения информации путем подготовки кадров и мобилизации технической и финансовой помощи;

25. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и о развитии сотрудничества между Организацией африканского единства и организациями системы Организации Объединенных Наций.

97-е пленарное заседание,
21 декабря 1995 года

50/159. Положение в Бурунди

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 11 октября 1995 года¹⁰²,

с удовлетворением отмечая благотворную роль Генерального секретаря и приветствуя миссию, осуществленную его Специальным представителем по Бурунди,

отмечая также похвальные усилия, предпринятые Генеральным секретарем Организации африканского единства и продолженные его Специальным представителем,

выражая удовлетворение в связи с проведением в Бужумбуре 15-17 февраля 1995 года Региональной конференции по оказанию помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в районе Великих озер в соответствии с резолюцией CM/Res.1527 (LX) Совета министров Организации африканского единства,

вновь подтверждая свою резолюцию 48/118 от

20 декабря 1993 года, в которой подчеркивается необходимость в мобилизации помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в Африке,

признавая важность миссий, осуществленных в августе 1994 года и феврале 1995 года представителями Совета Безопасности, и значение заявлений Председателя Совета Безопасности от 9 марта 1995 года¹⁶¹ и 29 марта 1995 года¹⁶² о положении в Бурунди,

отмечая также усилия, предпринимаемые Организацией африканского единства и ее нынешним Председателем по оказанию помощи Бурунди в восстановлении мира, доверия и стабильности,

признавая далее важную роль, которую играет Миссия Организации африканского единства в Бурунди, и подчеркивая необходимость для Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства координировать свои усилия в отношении положения в Бурунди,

выражая удовлетворение в связи с соглашением, подписанным 22 сентября 1994 года Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и правительством Бурунди, об осуществлении крупной программы технической помощи и консультативных услуг в области прав человека, различные компоненты которого образуют часть превентивных действий, поддерживаемых международным сообществом,

высоко оценивая усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, направленные на поощрение и защиту прав человека в Бурунди, в частности путем создания отделения Центра по правам человека Секретариата и посредством мобилизации международного сотрудничества в деле установления мира и безопасности в Бурунди,

вновь подтверждая особо важный характер Соглашения о государственном управлении, подписанного 10 сентября 1994 года,

выражая удовлетворение в связи с проведением конструктивных переговоров между партиями, подписавшими Соглашение о государственном управлении, благодаря которым 1 марта 1995 года было образовано коалиционное правительство,

выражая глубокое сожаление в связи с подрывными действиями, актами насилия и грабежами, совершаемыми вооруженными террористическими группами и вооруженными ополченскими формированиями в отношении ни в чем не повинного населения, которые создают серьезную угрозу для гражданского мира,

приветствуя совместное послание президента и премьер-министра Бурунди в адрес Генерального секретаря и осуждая провокационные передачи радиостанции «Ля вуа де ла демокраси — Ижуи Риабаньянжу», а также других радиостанций, которые разжигают этническую рознь в Бурунди,

подчеркивая важность сотрудничества между всеми партиями в Бурунди в целях достижения националь-

ного примирения и соблюдения прав человека,

принимая к сведению заявление по Бурунди, принятое на состоявшейся 18–20 октября 1995 года в Картахене, Колумбия, одиннадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран¹⁶³,

выражая удовлетворение в связи с учреждением резолюцией 1012 (1995) Совета Безопасности от 28 августа 1995 года Международной комиссии по расследованию в Бурунди в соответствии с пунктом 1 указанной резолюции,

приветствуя также Заявление, принятое в Каире 29 ноября 1995 года главами государств района Великих озер¹⁰⁷ при содействии бывших президентов Джимми Картера, Джулиуса Ньерере и архиепископа Десмонда Туту,

1. *выражает признательность* политическим партиям, поддерживающим президента, и политическим партиям бурундийской оппозиции в связи с итогами диалога и за предпринятые ими согласованные усилия, приведшие к формированию коалиционного, представляющего различные фракции правительства;

2. *призывает* всех гарантов Соглашения о государственном управлении обеспечить его полное и беспристрастное осуществление в интересах всех;

3. *вновь призывает* все соответствующие стороны — участницы этого Соглашения и дополнительных протоколов к нему неукоснительно следовать их положениям;

4. *настоятельно призывает* все политические партии, военных лидеров, средства массовой информации и гражданское общество выступить против экстремистских сил, отказываться от любого проявления экстремизма и этнического или политического фанатизма, урегулировать разногласия путем переговоров и диалога и объединиться в совместных усилиях во имя национального примирения и соблюдения прав человека;

5. *выражает свою убежденность* в необходимости безотлагательной активизации превентивных действий в Бурунди, в частности посредством присутствия экспертов в области прав человека и осуществления программ подготовки кадров по правам человека, при всестороннем сотрудничестве с правительством Бурунди;

6. *настоятельно призывает* весь бурундийский народ сотрудничать с коалиционным правительством и силами безопасности в целях содействия национальному примирению и борьбы с экстремизмом во всех его формах, особенно со стороны вооруженных террористических групп и вооруженных ополченских формирований;

7. *осуждает* всех тех, как внутри страны, так и за ее пределами, кто нападает на ни в чем не повинное население, вооруженных экстремистов, грубо нарушающих права человека и серьезно подрывающих

¹⁶¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1995 год, документ S/PRST/1995/10.

¹⁶² Там же, документ S/PRST/1995/13.

¹⁶³ См. A/50/752-S/1995/1035; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года, документ S/1995/1035.

национальный мир и безопасность;

8. *призывает* все партии к созданию условий для возвращения беженцев и лиц, перемещенных внутри страны;

9. *осуждает также* совершенное ополченцами 14 июня 1995 года в провинции Чибитоке нападение на Миссию Организации африканского единства в Бурунди, в результате которого погиб военный наблюдатель этой организации;

10. *одобряет* резолюцию CM/Res.1582 (LXII) по Бурунди, принятую Советом министров Организации африканского единства на его шестьдесят второй очередной сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе 21–23 июня 1995 года¹⁶⁴;

11. *поддерживает* заявление по Бурунди, принятое главами государств неприсоединившихся стран 20 октября 1995 года в Картахене, Колумбия;

12. *просит* государства — члены Организации Объединенных Наций и международные организации сотрудничать с правительством Бурунди и другими правительствами региона в деле выявления и демонтажа радиостанций, сеющих ненависть и поощряющих акты геноцида;

13. *предлагает* всем политическим партнерам организовать, в соответствии с Соглашением о государственном управлении, национальное обсуждение основных проблем, стоящих перед страной, в целях выработки национального пакта и принятия конституции, учитывающей социально-политические требования сегодняшнего дня;

14. *поддерживает* поставленную перед Международной комиссией по расследованию в Бурунди задачу, определенную Советом Безопасности в резолюции 1012 (1995), в качестве важного шага по пути искоренения безнаказанности;

15. *призывает* международное сообщество и правительство Бурунди претворять в жизнь различные рекомендации Плана действий, принятого Региональной конференцией по оказанию помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в районе Великих озер, состоявшейся в Бужумбуре 15–17 февраля 1995 года;

16. *убедительно призывает* государства, подписавшие Каирское заявление по региону Великих озер от 29 ноября 1995 года, неукоснительно выполнять обязательства, содержащиеся в этом заявлении и призванные обеспечить надлежащие решения в целях ликвидации социально-политических конфликтов, происходящих в настоящее время в этой части Африки;

17. *призывает* Генерального секретаря продолжать поддерживать контакты в целях скорейшего созыва Региональной конференции по безопасности, стабильности и развитию в районе Великих озер в Центральной Африке под эгидой Организации Объединенных Наций, при сотрудничестве Организации африканского единства и при участии всех стран региона;

18. *вновь настоятельно призывает* международное сообщество продолжать свои усилия по мобилизации политических, дипломатических, людских, экономических, финансовых и материальных ресурсов для оказания Бурунди помощи в окончательном урегулировании кризиса, с которым она сталкивается в течение более двух лет;

19. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря Организации африканского единства продолжать их соответствующие и взаимодополняющие усилия, направленные на достижение действенного национального примирения в Бурунди, и, в частности, выражает удовлетворение в связи с позитивной ролью, которую играет Миссия наблюдателей Организации африканского единства;

20. *выражает надежду* на то, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в соответствии с установившейся практикой проведет с правительством Бурунди консультации по вопросу о скорейшем назначении специального представителя, который отвечал бы всем требованиям, в частности обладал бы глубокими знаниями социально-политической обстановки в Бурунди;

21. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Положение в Бурунди».

98-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/160. Осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою резолюцию 46/151 от 18 декабря 1991 года, в приложении к которой содержится Новая программа Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы, в пунктах 43 с и е и 44 которой она, в частности, постановила провести среднесрочный и окончательный обзор и оценку осуществления Новой программы,

подтверждая также свои резолюции 48/214 от 23 декабря 1993 года и 49/142 от 23 декабря 1994 года об осуществлении Новой программы,

ссылаясь на свою резолюцию 45/253 от 21 декабря 1990 года о планировании по программам, в которой восстановление и развитие экономики в Африке названы одним из пяти общих приоритетов, отраженных в среднесрочном плане на период 1992–1997 годов¹⁶⁵,

принимая к сведению документ, озаглавленный «Возобновление экономического и социального развития в Африке: Каирская программа действий», принятый Советом министров Организации африканского единства на его семнадцатой чрезвычай-

¹⁶⁴ См. A/50/647, приложение I.

¹⁶⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 6 (A/47/6/Rev.1), том I, программа 45.

ной сессии, состоявшейся в Каире 25–28 марта 1995 года, и одобренный Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства в ее резолюции AHG/Res.236 (XXXI) от 28 июня 1995 года¹⁶⁶,

принимая к сведению резолюцию CM/Res.1596 (LXII) Совета министров Организации африканского единства от 23 июня 1995 года об осуществлении Новой программы¹⁶⁴, одобренную Ассамблеей глав государств и правительств,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря от 20 июня 1995 года¹⁶⁷, представленный Экономическому и Социальному Совету на этапе заседаний высокого уровня его основной сессии 1995 года и посвященный вопросу о развитии в Африке, включая осуществление Новой программы, и сделанное Председателем Совета резюме обсуждений в ходе этапа заседаний высокого уровня¹⁶⁸,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 6 октября 1995 года о развитии финансового посредничества в Африке¹⁶⁹ и его доклад от 11 октября 1995 года о диверсификации сырьевого производства африканских стран¹⁷⁰,

ссылаясь на то, что первоочередная задача Новой программы заключается в том, чтобы остановить и повернуть вспять продолжающееся ухудшение социально-экономического положения африканских стран и вновь подтвердить приверженность международного сообщества делу поддержки собственных усилий Африки в интересах достижения неуклонного экономического роста и устойчивого развития,

выражая серьезную обеспокоенность по поводу достигнутого до сих пор ограниченного прогресса в осуществлении Новой программы и продолжающегося ухудшения экономического и социального положения в Африке,

сознавая настоятельную необходимость для африканских стран в увеличении и мобилизации внутренних ресурсов для осуществления Новой программы посредством, среди прочего, политики, направленной на содействие росту внутренних сбережений, улучшение деятельности банковских учреждений и доступа к ним и дальнейшее совершенствование традиционной практики формирования капитала на местном уровне, а также в создании благоприятного климата для национальных и иностранных инвестиций,

признавая, что должны быть найдены эффективные, справедливые, нацеленные на развитие и долгосрочные решения проблем внешней задолженности и бремени задолженности, которые по-прежнему препятствуют социально-экономическому развитию африканских стран, несмотря на меры, принятые как на двустороннем, так и на многостороннем уровне по переносу сроков погашения их задолженности,

признавая возможные неблагоприятные последствия осуществления соглашений Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров¹⁷¹ для африканских стран и выражая готовность решать проблемы и использовать возможности, возникающие в процессе их реализации, и признавая настоятельную необходимость оказания дальнейшей технической и финансовой помощи африканским странам, в частности, в целях определения их неблагоприятных последствий и ослабления их с помощью надлежащих средств, включая возможные меры поддержки, в случае необходимости, для обеспечения их максимального участия в Мировой торговой системе,

признавая также настоятельную необходимость в продолжении оказания помощи африканским странам в их усилиях по обеспечению диверсификации своей экономики,

признавая далее, что среднесрочный обзор хода осуществления Новой программы должен предоставить международному сообществу возможность провести углубленную оценку действий, предпринятых до сих пор в порядке осуществления Новой программы, и мер, необходимых для обеспечения неуклонного экономического роста и устойчивого развития в Африке в период после 90-х годов, и продолжать разрабатывать политику и меры, включая новые и/или направленные на исправление положения политику и меры, в случае необходимости, и продолжение внешней поддержки усилий африканских стран во всех областях, с тем чтобы обеспечить своевременное, эффективное и полное осуществление Новой программы в течение оставшейся части десятилетия,

принимая во внимание свою резолюцию 42/163 от 8 декабря 1987 года о критическом экономическом положении в Африке, в которой она учредила в качестве наиболее подходящего механизма по подготовке обзора и оценки Программы действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке на 1986–1990 годы Специальный комитет полного состава Генеральной Ассамблеи, и свои резолюции 43/27 от 18 ноября 1988 года и 45/178 A от 19 декабря 1990 года в отношении этого обзора и оценки,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о развитии финансового посредничества в Африке и о диверсификации сырьевого производства африканских стран;

2. *принимает также к сведению* сделанное Председателем Экономического и Социального Совета резюме обсуждений в ходе этапа заседаний высокого уровня Совета на его основной сессии 1995 года, посвященного вопросу развития в Африке, включая осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы;

¹⁶⁶ См. A/50/647, приложение II.

¹⁶⁷ E/1995/81.

¹⁶⁸ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 3 (A/50/3), глава II.

¹⁶⁹ A/50/490.

¹⁷⁰ A/50/520.

¹⁷¹ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7), vol.1.

3. *подтверждает* необходимость эффективного осуществления Новой программы и с этой целью обращается к странам-донорам и всем другим заинтересованным сторонам с призывом выполнить свои соответствующие обязательства по предоставлению помощи, как указано в Новой программе, и призывает африканские страны осуществлять меры, необходимые для достижения целей Новой программы;

4. *постановляет* учредить специальный комитет полного состава пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи как наиболее подходящий механизм для подготовки в 1996 году среднесрочного обзора хода осуществления Новой программы, как предусмотрено в резолюции 46/151;

5. *постановляет также* как можно скорее, но не позднее 30 июня 1996 года созвать организационную сессию Специального комитета полного состава продолжительностью в два рабочих дня для рассмотрения и утверждения необходимых процедур его работы в отношении, в частности, среднесрочного обзора хода осуществления Новой программы и постановляет, что Специальный комитет должен учредить бюро на самом высоком соответствующем уровне в составе Председателя, трех заместителей Председателя и Докладчика;

6. *постановляет далее*, что Специальный комитет проведет свои заседания в течение периода до семи рабочих дней в сентябре 1996 года до начала пятидесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы подготовить среднесрочный обзор на основе доклада, который будет подготовлен Генеральным секретарем, включая соответствующие документы, представленные правительствами и/или организациями и программами системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями, в частности Организацией африканского единства, а также неправительственными организациями относительно их усилий и опыта в осуществлении Новой программы;

7. *предлагает* Экономической комиссии для Африки представить Генеральному секретарю к июню 1996 года доклад о принятых мерах и прогрессе, достигнутом африканскими странами в осуществлении Новой программы;

8. *постановляет*, что Специальный комитет в порядке осуществления своего мандата представит свои выводы Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии и предложит конкретные меры и рекомендации в отношении неуклонного экономического роста и устойчивого развития в Африке на период после 90-х годов;

9. *настоятельно призывает* государства-члены и органы и подразделения системы Организации Объединенных Наций обеспечить представленность на самом высоком соответствующем уровне и активно участвовать в работе Специального комитета;

10. *просит* Генерального секретаря представить Специальному комитету доклад о ходе осуществления Новой программы, включая краткое изложение и оценку национальных усилий на основе соответствующих докладов африканских стран, и продолжать

обеспечивать тесное сотрудничество и координацию с Генеральным секретарем Организации африканского единства по вопросу о вкладе соответствующих органов, организаций и подразделений системы Организации Объединенных Наций, включая Экономическую комиссию для Африки, Программу развития Организации Объединенных Наций, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Детский фонд Организации Объединенных Наций, в контексте его доклада по вопросу о подготовке среднесрочного обзора хода осуществления Новой программы;

11. *просит также* Генерального секретаря включить в его доклад Специальному комитету оценку прогнозируемых потребностей в ресурсах из всех источников — государственных и частных, национальных и международных, — необходимых для полного осуществления Новой программы, прогнозы в отношении суммы, которая будет мобилизована, и предложения в отношении устранения любой нехватки ресурсов, с учетом конкретного экономического положения и положения в области развития африканских стран;

12. *просит далее* Генерального секретаря в тесном сотрудничестве с соответствующими органами и организациями системы Организации Объединенных Наций обеспечить необходимую подготовку заседаний Специального комитета;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о работе Специального комитета и об осуществлении настоящей резолюции.

98-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/161. Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/139 от 17 декабря 1991 года, 47/92 от 16 декабря 1992 года и 48/100 от 20 декабря 1993 года,

ссылаясь также на решение 1991/230 Экономического и Социального Совета от 30 мая 1991 года, его резолюции 1992/27 от 30 июля 1992 года и 1995/60 от 28 июля 1995 года и согласованные выводы 1995/1 от 28 июля 1995 года¹⁷²,

рассмотрев доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состояв-

¹⁷² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятиая сессия, Дополнение № 3 (A/50/3), глава III, пункт 22.

шейся в Копенгагене 6–12 марта 1995 года¹⁷³,

выражая свою глубокую признательность правительству и народу Дании за прием, оказанный всем участникам Встречи, и за предоставленные им помещения, персонал и услуги,

выражая свое удовлетворение тем, что впервые в истории по приглашению Организации Объединенных Наций главы государств и правительств собрались в Копенгагене, с тем чтобы признать значение социального развития и благополучия для всех и выдвинуть эти цели на первый план как в нынешнем столетии, так и в XXI веке посредством успешного завершения работы и принятия Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития¹⁷⁴,

Важное значение национальной деятельности и международного сотрудничества для социального развития

1. *с удовлетворением принимает к сведению доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития;*

2. *принимает также к сведению доклад Генерального секретаря от 26 октября 1995 года об осуществлении решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития¹⁷⁵,*

3. *одобряет Копенгагенскую декларацию о социальном развитии¹⁷⁶ и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития¹⁷⁷, принятые 12 марта 1995 года;*

4. *вновь подтверждает* взятое на Встрече главами государств и правительств обязательство придавать первостепенное значение национальной, региональной и международной политике и действиям, направленным на содействие социальному прогрессу, справедливости и улучшению условий жизни, на основе полного вовлечения всех в этот процесс;

5. *признает* необходимость создания основы для действий, позволяющей в процессе развития выдвинуть интересы людей на передний план и сориентировать экономику на более эффективное удовлетворение потребностей человека;

6. *подчеркивает* необходимость усиления и укрепления политической воли на национальном и международном уровнях для обеспечения развития человеческого потенциала и благополучия для достижения целей социального развития;

7. *подчеркивает*, что экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими компонентами устойчивого развития;

8. *признает*, что ответственность за социальное

развитие и осуществление Программы действий в первую очередь несут правительства, хотя международное сотрудничество и помощь имеют важное значение для их всестороннего осуществления;

9. *вновь обращается с призывом к правительствам* определить цели и задачи в плане сокращения в заданные сроки общих масштабов нищеты и искоренения абсолютной нищеты посредством расширения занятости, сокращения безработицы и содействия социальной интеграции в национальном контексте каждой страны;

10. *подчеркивает*, что существует необходимость в поощрении использования комплексного и многоаспектного подхода к осуществлению Декларации и Программы действий на всех уровнях;

11. *вновь обращается с призывом* разработать или укрепить к 1996 году всеобъемлющие межсекторальные стратегии по осуществлению результатов Встречи на высшем уровне и национальных стратегий социального развития, включая деятельность правительств, деятельность государств, осуществляемую в сотрудничестве с другими правительствами, международными, региональными и субрегиональными организациями, и деятельность, осуществляемую в рамках партнерства и сотрудничества с другими субъектами гражданского общества, частным сектором и кооперативами, с конкретными обязанностями, возлагаемыми на каждого участника этой деятельности, и согласованными приоритетами и сроками;

12. *вновь обращается с призывом* регулярно проводить оценку национального прогресса в деле осуществления решений Всемирной встречи, возможно в форме периодических национальных докладов, отражающих успехи, проблемы и препятствия; такие доклады могли бы рассматриваться в рамках соответствующей общей системы отчетности с учетом различных процедур отчетности в экономической, социальной и экологической областях;

13. *вновь подтверждает* необходимость эффективного партнерства и сотрудничества между правительствами и соответствующими субъектами гражданского общества, социальными партнерами, основными группами, определенными в Повестке дня на XXI век³⁴, включая неправительственные организации и частный сектор, в осуществлении Декларации и Программы действий и последующей деятельности и обеспечении их участия в планировании, разработке, осуществлении и оценке социальной политики на национальном уровне;

14. *признает*, что осуществление Декларации и Программы действий потребует мобилизации финансовых ресурсов на национальном и международном уровнях, как указывается в обязательствах 8 и 9 Декларации и пунктах 87–93 Программы действий;

15. *признает также*, что осуществление Декларации и Программы действий в развивающихся странах, в частности в Африке и в наименее развитых странах, потребует дополнительных финансовых ресурсов и более эффективного сотрудничества и содействия в области развития;

¹⁷³ A/CONF.166/9.

¹⁷⁴ Там же, глава I, резолюция I.

¹⁷⁵ A/50/670.

¹⁷⁶ A/CONF.166/9, глава I, приложение I.

¹⁷⁷ Там же, глава I, приложение II.

16. *соглашается* с тем, что существенное сокращение бремени задолженности необходимо для того, чтобы развивающиеся страны могли осуществлять Декларацию и Программу действий, как указывается в обязательстве 9 о Декларации и пункте 90 Программы действий;

17. *вновь подтверждает* важность достижения согласия в отношении взаимного обязательства заинтересованных развитых и развивающихся стран-партнеров выделять соответственно в среднем 20 процентов официальной помощи на цели развития и 20 процентов национального бюджета на основные социальные программы;

18. *признает* необходимость обеспечения соответствующего технического сотрудничества и других форм помощи странам с переходной экономикой, как указывается в положениях Декларации и Программы действий;

19. *настоятельно призывает* Генерального секретаря в сотрудничестве с Всемирным банком, Международным валютным фондом и другими многосторонними учреждениями, занимающимися вопросами развития, изучить воздействие программ структурной перестройки на экономическое и социальное развитие и оказать содействие осуществляющим такие программы странам в создании условий для экономического роста, обеспечения занятости, искоренения нищеты и социального развития;

20. *призывает* правительства, а также государственные и частные учреждения и организации выступать с инициативами, адекватными той высокой приоритетности, которую Встреча на высшем уровне придала социальному развитию и осуществлению целей и обязательств, принятых в Копенгагене;

Роль системы Организации Объединенных Наций

21. *призывает* все соответствующие органы, организации и подразделения системы Организации Объединенных Наций включиться в осуществление последующей деятельности по итогам Встречи на высшем уровне и предлагает специализированным учреждениям и смежным организациям системы Организации Объединенных Наций укреплять и при необходимости корректировать их деятельность, программы и среднесрочные стратегии, с тем чтобы учитывать задачи этой последующей деятельности;

22. *вновь подтверждает*, что последующая деятельность по итогам Встречи будет основываться на комплексном подходе к социальному развитию и осуществляться в рамках скоординированной последующей деятельности и осуществления решений крупных международных конференций в экономической, социальной и смежных областях;

23. *постановляет*, что Генеральная Ассамблея в рамках ее полномочий по определению политики, Экономический и Социальный Совет в рамках его полномочий по общему руководству и координации согласно их соответствующим функциям, определенным в Уставе Организации Объединенных Наций и резолюции 48/162 Ассамблеи от 20 декабря 1993 го-

да, и укрепленная Комиссия социального развития составляют трехступенчатый межправительственный процесс последующих действий в связи с осуществлением Декларации и Программы действий;

24. *постановляет также* провести в 2000 году специальную сессию Генеральной Ассамблеи по общему обзору и оценке осуществления решений Встречи на высшем уровне и рассмотреть вопрос о дальнейших действиях и инициативах;

25. *подтверждает*, что Экономический и Социальный Совет будет осуществлять общее управление и наблюдение за общесистемной координацией работы по осуществлению решений Встречи на высшем уровне и выносить соответствующие рекомендации;

26. *просит* Экономический и Социальный Совет, для того чтобы он мог оценивать прогресс в осуществлении решений Встречи на высшем уровне и повышать свою собственную эффективность, продолжать, в соответствии с мандатами, определенными в Уставе и резолюциях Генеральной Ассамблеи 45/264 от 13 мая 1991 года, 46/235 от 13 апреля 1992 года и 48/162, изучение путей повышения своей роли и авторитета, укрепления своих структур, мобилизации ресурсов и совершенствования процессов в интересах налаживания более тесных рабочих отношений со специализированными учреждениями;

27. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету проанализировать систему представления докладов в области социального развития в целях создания целостной системы, которая позволяла бы вырабатывать четкие программные рекомендации для правительств и международных структур;

28. *призывает* Комиссию социального развития как функциональную комиссию Экономического и Социального Совета, на которой лежит главная ответственность за осуществление решений Встречи на высшем уровне и анализ процесса осуществления, разработать многолетнюю программу работы на период до 2000 года, с отбором конкретных тем и рассмотрением их во взаимосвязи и на основе комплексного подхода, в соответствии с функциями и деятельностью других соответствующих органов, организаций и подразделений системы Организации Объединенных Наций, и представить Совету свои рекомендации, которые должны обеспечить согласованность этой многолетней программы работы и программ работы других соответствующих функциональных комиссий Совета;

29. *одобряет* резолюцию 1995/60 Экономического и Социального Совета и призывает Комиссию социального развития при разработке на своей следующей сессии многолетней программы работы по осуществлению решений Встречи на высшем уровне:

a) внести коррективы в свой мандат, с тем чтобы обеспечить комплексный подход к социальному развитию;

b) включить секторальные вопросы, стоящие в ее нынешней повестке дня, в многолетнюю программу работы;

c) проанализировать и обновить свои методы

работы и вынести рекомендации в целях обеспечения действенного осуществления решений Встречи на высшем уровне;

д) ввести в практику привлечение экспертов к своей работе;

е) рассмотреть возможность привлечения к своей работе высокопоставленных представителей, занимающихся вопросами и стратегиями в области социального развития;

30. *просит* Комиссию социального развития, с учетом сферы ее деятельности, рассмотреть на ее следующей сессии членский состав Комиссии и периодичность ее сессий и вынести Экономическому и Социальному Совету рекомендации в этой связи;

31. *просит также* Комиссию социального развития ввести в практику привлечение к своей работе соответствующих субъектов гражданского общества, действующих в области социального развития, и просит Генерального секретаря представить Комиссии социального развития и Экономическому и Социальному Совету свои предложения для рассмотрения на их следующих сессиях, с учетом опыта других функциональных комиссий, Совета, Международной организации труда и Встречи на высшем уровне;

32. *просит* Экономический и Социальный Совет, без ущерба для результатов анализа консультативных механизмов Рабочей группой открытого состава по обзору порядка проведения консультаций с неправительственными организациями, рассмотреть возможность разрешения заинтересованным организациям гражданского общества, участвовавшим на правах аккредитованных организаций во Встрече на высшем уровне, участвовать в работе следующей сессии Комиссии социального развития;

33. *предлагает* региональным комиссиям, в рамках их мандатов, в сотрудничестве с региональными межправительственными организациями и банками, рассмотреть возможность созыва на двухгодичной основе встречи на высоком политическом уровне для рассмотрения достигнутого прогресса в деле осуществления решений Встречи на высшем уровне, обмена мнениями об их соответствующем опыте и принятия надлежащих мер;

34. *подчеркивает* важную роль Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в наблюдении за осуществлением тех аспектов Декларации и Программы действий, которые касаются соблюдения государствами-участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах;

35. *отмечает* создание целевых групп по осуществлению решений Встречи на высшем уровне и других соответствующих конференций Организации Объединенных Наций и предлагает Административному комитету по координации довести вопросы общесистемной координации до сведения Экономического и Социального Совета, особенно тех его структур, которые занимаются вопросами координации, и вынести рекомендации в этой связи;

36. *вновь заявляет*, что необходимо активизиро-

вать оперативную деятельность Организации Объединенных Наций в целях содействия осуществлению решений Встречи на высшем уровне во исполнение соответствующих резолюций;

37. *просит* Программу развития Организации Объединенных Наций способствовать усилиям системы Организации Объединенных Наций, направленным на создание потенциала на местном, национальном и региональном уровнях, и оказывать поддержку скоординированному осуществлению программ социального развития через посредство системы координаторов-резидентов;

38. *предлагает* Международной организации труда, которая в силу своего мандата, трехсторонней структуры и опыта играет особую роль в области обеспечения занятости в процессе социального развития, продолжать содействовать осуществлению Программы действий;

39. *предлагает* бреттон-вудским учреждениям активно участвовать в осуществлении решений Встречи на высшем уровне и последующей деятельности и с этой целью расширить их сотрудничество с другими элементами системы Организации Объединенных Наций;

40. *предлагает* Всемирной торговой организации рассмотреть вопрос о том, каким образом она могла бы способствовать осуществлению Программы действий, включая мероприятия, осуществляемые в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций;

41. *предлагает* Генеральному секретарю, в том числе в рамках Консультативного комитета по координации, принять соответствующие меры, которые могут включать в себя совместные совещания, для проведения консультаций с руководителями Международного валютного фонда, Всемирного банка, Международной организации труда, фондов и программ Организации Объединенных Наций и других соответствующих учреждений в целях сотрудничества в деле осуществления Декларации и Программы действий в их соответствующих организациях;

42. *просит* Генерального секретаря обеспечить эффективное функционирование секретариата, на который возложена четкая ответственность за оказание помощи в осуществлении решений Встречи на высшем уровне и последующей деятельности, а также за обслуживание участвующих в этом межправительственных органов;

43. *просит также* Генерального секретаря и органы Организации Объединенных Наций на скоординированной основе принять соответствующие меры, с тем чтобы укрепить потенциал Организации Объединенных Наций в области сбора и анализа информации и разработки показателей социального развития с учетом работы, осуществляемой различными странами, в частности развивающимися странами, а также предоставления, по запросам, директивных указаний, технической поддержки и консультативных услуг в целях усиления потенциалов стран в этом отношении;

44. *постановляет*, что целевой фонд Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, учрежденный резолюцией 47/92 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1992 года для финансирования подготовительной деятельности, продолжит свою деятельность и будет переименован в «Целевой фонд для последующей деятельности после Встречи на высшем уровне в интересах социального развития», действующий под руководством Генерального секретаря, с целью оказания поддержки программам, семинарам и мероприятиям по содействию процессу социального развития для осуществления Декларации и Программы действий, включая мероприятия Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты, и предлагает всем государствам вносить в этот фонд взносы;

45. *просит* Экономический и Социальный Совет рассмотреть новые и новаторские идеи в области

мобилизации средств и с этой целью вносить любые полезные предложения;

46. *предлагает* Генеральному секретарю самым широким образом распространять Копенгагенскую декларацию о социальном развитии и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, в том числе среди всех компетентных органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений;

47. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития», и изучить последствия более целенаправленного рассмотрения смежных пунктов своей повестки дня на соответствующих форумах.

98-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

III. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ПЕРВОГО КОМИТЕТА¹

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
50/60	Соблюдение соглашений в области ограничения вооружений и разоружения (A/50/577)	57	12 декабря 1995 года	104
50/61	Контроль во всех его аспектах, включая роль Организации Объединенных Наций в области контроля (A/50/579)	59	12 декабря 1995 года	105
50/62	Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения (A/50/582)	62	12 декабря 1995 года	106
50/63	Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей (A/50/583)	63	12 декабря 1995 года	106
50/64	Поправка к Договору о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой (A/50/584)	64	12 декабря 1995 года	107
50/65	Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (A/50/585 и Согг.1)	65	12 декабря 1995 года	107
50/66	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока (A/50/586)	66	12 декабря 1995 года	108
50/67	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии (A/50/587)	67	12 декабря 1995 года	109
50/68	Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия (A/50/588)	68	12 декабря 1995 года	110
50/69	Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве (A/50/589)	69	12 декабря 1995 года	112
50/70	Всеобщее и полное разоружение (A/50/590 и Согг.1)			
	А. Ядерные испытания	70	12 декабря 1995 года	114
	В. Стрелковое оружие	70	12 декабря 1995 года	114
	С. Ядерное разоружение в целях ликвидации в конечном итоге ядерного оружия	70	12 декабря 1995 года	115
	Д. Транспарентность в вооружениях	70 e	12 декабря 1995 года	116
	Е. Запрещение сброса радиоактивных отходов	70 c	12 декабря 1995 года	117
	Ф. Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению	70 g	12 декабря 1995 года	117
	Г. Взаимосвязь между разоружением и развитием	70 h	12 декабря 1995 года	118
	Н. Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия	70	12 декабря 1995 года	119
	И. Двусторонние переговоры по ядерным вооружениям и ядерное разоружение	70	12 декабря 1995 года	119
	Ж. Меры по пресечению незаконных поставок и незаконного применения обычного оружия	70 i	12 декабря 1995 года	121
	К. Региональное разоружение	70 j	12 декабря 1995 года	121
	Л. Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях	70 k	12 декабря 1995 года	122
	М. Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями	70	12 декабря 1995 года	123
	Н. Двусторонние переговоры по ядерным вооружениям и ядерное разоружение	70	12 декабря 1995 года	123
	О. Мораторий на экспорт противопехотных наземных мин	70	12 декабря 1995 года	125
	Р. Ядерное разоружение	70	12 декабря 1995 года	126

¹ Решения, принятые по докладам Первого комитета, см. раздел IX.B.2.

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
	Q. Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора	70 l	12 декабря 1995 года	127
50/71	R. Вклад в ядерное разоружение	70	12 декабря 1995 года	128
	Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (A/50/591)			
	A. Стипендии, подготовка кадров и консультативные услуги Организации Объединенных Наций по разоружению	71 a	12 декабря 1995 года	128
	B. Меры укрепления доверия на региональном уровне	71 b	12 декабря 1995 года	129
	C. Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке и Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне	71 c	12 декабря 1995 года	130
	D. Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в азиатско-тихоокеанском регионе ...	71 c	12 декабря 1995 года	131
50/72	E. Конвенция о запрещении применения ядерного оружия	71 d	12 декабря 1995 года	132
	Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии (A/50/592)			
	A. Доклад Конференции по разоружению	72 b	12 декабря 1995 года	133
	B. Неделя разоружения	72 e	12 декабря 1995 года	134
	C. Расширение членского состава Конференции по разоружению	72 b	12 декабря 1995 года	134
	D. Доклад Комиссии по разоружению	72 a	12 декабря 1995 года	135
50/73	Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке (A/50/593)	73	12 декабря 1995 года	136
50/74	Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (A/50/594)	74	12 декабря 1995 года	137
50/75	Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья (A/50/595)	75	12 декабря 1995 года	138
50/76	Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира (A/50/596)	76	12 декабря 1995 года	140
50/77	Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателлоко) (A/50/597)	77	12 декабря 1995 года	140
50/78	Окончательный текст Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор) (A/50/598 и A/50/L.55)	78	12 декабря 1995 года	141
50/79	Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении (A/50/600 и Согг.1)	80	12 декабря 1995 года	142
50/80	Поддержание международной безопасности (A/50/601)			
	A. Постоянный нейтралитет Туркменистана	81	12 декабря 1995 года	143
	B. Развитие добрососедских отношений между балканскими государствами	81	12 декабря 1995 года	144

50/60. Соблюдение соглашений в области ограничения вооружений и разоружения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/63 от 16 декабря 1993 года и другие соответствующие резолюции по этому вопросу,

сознавая постоянную озабоченность всех государств-членов вопросами обеспечения уважения прав и обязанностей, вытекающих из договоров и других источников международного права,

будучи убеждена в том, что соблюдение Устава Организации Объединенных Наций, соответствующих договоров и других источников международного права имеет существенно важное значение для

укрепления международной безопасности,

учитывая, в частности, что соглашения и другие обязательства в области ограничения вооружений и разоружения могут стать решающим фактором укрепления безопасности отдельных государств и международного сообщества лишь при условии их полного осуществления и строгого соблюдения,

подчеркивая, что любое нарушение таких соглашений и других обязательств не только негативно сказывается на безопасности государств-участников, но и может поставить под угрозу безопасность других государств, полагающихся на ограничения и договоренности, предусмотренные в этих соглашениях и других обязательствах,

подчеркивая также, что любое ослабление дове-

рия к таким соглашениям и другим обязательствам уменьшает их вклад в обеспечение глобальной или региональной стабильности и в дальнейшие усилия в области разоружения и ограничения вооружений, а также подрывает авторитетность и эффективность международно-правовой системы,

признавая в этом контексте, что полное соблюдение участниками всех положений существующих соглашений и эффективное устранение беспокойств по поводу соблюдения с помощью средств, соответствующих таким соглашениям и международному праву, могут, в частности, облегчить заключение новых соглашений в области ограничения вооружений и разоружения и тем самым способствовать улучшению отношений между государствами и укреплению международного мира и безопасности,

считая, что соблюдение государствами-участниками всех положений соглашений в области ограничения вооружений и разоружения является вопросом, который интересует и волнует всех членов международного сообщества, и отмечая роль, которую Организация Объединенных Наций играла и должна продолжать играть в этой связи,

приветствуя всеобщее признание первостепенной важности вопроса о соблюдении и контроле за соблюдением соглашений и других обязательств в области ограничения вооружений и разоружения,

1. *настоятельно призывает* все государства — участники соглашений в области ограничения вооружений и разоружения выполнять такие соглашения и полностью соблюдать дух и букву всех их положений;

2. *призывает* все государства-члены уделять серьезное внимание последствиям несоблюдения любых положений обязательств в области ограничения вооружений и разоружения для международной безопасности и стабильности, а также для перспектив дальнейшего прогресса в области разоружения;

3. *призывает также* все государства-члены поддерживать усилия, направленные на решение вопросов, связанных с соблюдением, с помощью средств, соответствующих таким соглашениям и международному праву, в целях поощрения строгого соблюдения всеми сторонами положений соглашений в области ограничения вооружений и разоружения и сохранения или восстановления целостности таких соглашений;

4. *приветствует* роль, которую Организация Объединенных Наций сыграла в восстановлении целостности и укреплении процесса переговоров в отношении ряда соглашений в области ограничения вооружений и разоружения и в устранении угроз миру;

5. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать помощь, которая может потребоваться для восстановления и защиты целостности соглашений в области ограничения вооружений и разоружения;

6. *поддерживает* усилия государств-участников по разработке, в надлежащем порядке, дополнительных совместных мер, которые могут обеспечить большую уверенность в соблюдении существующих обязательств в области ограничения вооружений и разоружения и уменьшить вероятность неправиль-

ного толкования и недоразумений;

7. *отмечает* вклад, который эксперименты и исследования в области контроля могут внести и уже внесли в подтверждение и совершенствование процедур контроля для соглашений в области ограничения вооружений и разоружения, вопрос о заключении которых изучается или по которым ведутся переговоры, обеспечивая тем самым возможность с момента вступления таких соглашений в силу укрепить уверенность в эффективности процедур контроля как одной из основ для установления факта соблюдения;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесят второй сессии пункт, озаглавленный «Соблюдение обязательств в области ограничения вооружений и разоружения».

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

50/61. Контроль во всех его аспектах, включая роль Организации Объединенных Наций в области контроля

Генеральная Ассамблея,
подтверждая свою неизменную поддержку разработанных Комиссией по разоружению шестнадцати принципов контроля²,

подчеркивая, что чрезвычайная важность контроля и соблюдения соглашений в области ограничения вооружений и разоружения признается во всем мире и что вопрос о контроле представляет интерес для всех государств,

напоминая свою резолюцию 48/68 от 16 декабря 1993 года, в которой она просила Генерального секретаря в качестве еще одного последующего мероприятия в связи с исследованием 1990 года о роли Организации Объединенных Наций в области контроля³ и ввиду значительных изменений, происшедших в международных отношениях с момента проведения этого исследования, провести, при содействии группы квалифицированных правительственных экспертов, углубленное исследование по вопросам контроля, указанным в этой резолюции,

напоминая также, что в своей резолюции 48/68 она просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад по этому вопросу,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁴, который был единодушно одобрен Группой правительственных экспертов по контролю во всех его аспектах, включая роль Организации Объединенных Наций в области контроля, и предлагает этот доклад вниманию государств-членов;

² См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая специальная сессия, Дополнение № 3 (A/S-15/3), пункт 60 (пункт 6, раздел I, цитируемого текста).

³ Роль Организации Объединенных Наций в области контроля (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.IX.11).

⁴ A/50/377 и Corr.1.

2. *просит* Генерального секретаря обеспечить как можно более широкое распространение доклада и запросить мнения государств-членов по этому докладу;

3. *предлагает* государствам-членам рассмотреть рекомендации, содержащиеся в докладе, и оказать Генеральному секретарю содействие в их осуществлении в тех случаях, когда они сочтут это уместным;

4. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о полученных от государств-членов мнениях по докладу, а также о действиях, предпринятых государствами-членами и Секретариатом в отношении рекомендаций, содержащихся в докладе;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный «Контроль во всех его аспектах, включая роль Организации Объединенных Наций в области контроля».

*90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года*

50/62. Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения

Генеральная Ассамблея,

признавая возможность применения достижений науки и техники как в гражданских, так и в военных целях, а также необходимость обеспечения и поощрения развития науки и техники для использования в гражданских целях,

подчеркивая интересы международного сообщества в этой области и необходимость внимательно следить за достижениями науки и техники, способными оказать отрицательное воздействие на обстановку безопасности и процесс ограничения вооружений и разоружения, а также целенаправленно использовать достижения науки и техники в созидательных целях,

сознавая, что международная передача высокотехнологичных изделий, услуг и «ноу-хау» для их использования в мирных целях имеет важное значение для экономического и социального развития государств,

напоминая, что в Заключительной декларации одиннадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Картахене-де-Индиас, Колумбия, 18–20 октября 1995 года, было отмечено, что ограничение доступа к технологиям путем введения нетранспарентных специальных режимов регулирования экспорта с избранным кругом участников ведет к созданию препятствий экономическому и социальному развитию развивающихся стран,

подчеркивая, что международно согласованные руководящие принципы, касающиеся передачи высоких технологий, имеющих военное применение, должны учитывать законные оборонные потребности всех государств, не закрывая при этом доступа к

высокотехнологичным изделиям и услугам и «ноу-хау» для их использования в мирных целях,

1. *заявляет*, что достижения науки и техники следует использовать на благо всего человечества, с тем чтобы способствовать устойчивому экономическому и социальному развитию всех государств и гарантировать международную безопасность, и что необходимо содействовать развитию международного сотрудничества в деле использования достижений науки и техники на основе передачи технических знаний и обмена ими в мирных целях;

2. *предлагает* государствам-членам предпринять дополнительные усилия по применению достижений науки и техники в целях, связанных с разоружением, и предоставлять технологии, связанные с разоружением, заинтересованным государствам;

3. *настоятельно призывает* государства-члены провести многосторонние переговоры с участием всех заинтересованных государств для выработки общеприемлемых, недискриминационных руководящих принципов, касающихся международной передачи высоких технологий, имеющих военное применение;

4. *просит* Генерального секретаря создать базу данных о соответствующих исследовательских учреждениях и экспертах с целью содействовать повышению уровня транспарентности и международного сотрудничества в деле применения достижений науки и техники для решения таких, в частности, задач в области разоружения, как уничтожение оружия, конверсия и контроль;

5. *призывает* Организацию Объединенных Наций в рамках существующих мандатов содействовать применению достижений науки и техники в мирных целях;

6. *предлагает* всем государствам-членам сообщить Генеральному секретарю свои мнения и оценки;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения».

*90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года*

50/63. Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по вопросу о роли науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей, в которых она, в частности, признала, что достижения науки и техники могут иметь как гражданское, так и военное применение и что необходимо поддерживать и поощрять развитие науки и техники для использования в гражданских целях,

1. *предлагает* государствам-членам активизировать двусторонний и многосторонний диалог о роли

науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей, с тем чтобы:

а) обеспечивать выполнение соответствующих обязательств, уже взятых в рамках международно-правовых документов;

б) изучать пути и средства дальнейшего развития международно-правовых норм, касающихся передачи высоких технологий, имеющих военное применение;

2. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей».

*90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года*

50/64. Поправка к Договору о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 46/28 от 6 декабря 1991 года, в которой она отметила, что Конференция государств — участников Договора о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой по рассмотрению поправки к Договору состоялась 7–18 января 1991 года, на свою резолюцию 48/69 от 16 декабря 1993 года, в которой она отметила проведение 10 августа 1993 года специального совещания государств — участников Договора, и на свою резолюцию 49/69 от 15 декабря 1994 года, в которой она с удовлетворением отметила, что 1 февраля 1994 года на Конференции по разоружению начались многосторонние переговоры о заключении договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний,

вновь заявляя о своей убежденности в том, что заключение договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний является мерой, имеющей первостепенное значение для прекращения гонки ядерных вооружений и для достижения цели ядерного разоружения,

напоминая о центральной роли Организации Объединенных Наций в области ядерного разоружения и, в частности, в том, что касается прекращения всех испытательных ядерных взрывов, а также о неустанных усилиях неправительственных организаций по содействию заключению договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний,

будучи убеждена в том, что Конференция по рассмотрению поправки к Договору будет содействовать достижению целей, изложенных в Договоре, и тем самым послужит его укреплению,

ссылаясь на свою рекомендацию о принятии мер для обеспечения продолжения интенсивных усилий под эгидой Конференции по рассмотрению поправки к Договору вплоть до заключения договора о

всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и свой призыв ко всем сторонам принять участие в Конференции по рассмотрению поправки к Договору и активно содействовать ее успеху,

1. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, как можно скорее присоединиться к Договору о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой⁵;

2. *настоятельно призывает* все государства — участники Договора способствовать заключению договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний в кратчайшие возможные сроки, но не позднее 1996 года, а также его скорейшему вступлению в силу;

3. *просит* Председателя Конференции по рассмотрению поправки к Договору провести консультации в этих целях;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Поправка к Договору о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой».

*90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года*

50/65. Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/70 от 16 декабря 1993 года и 49/70 от 15 декабря 1994 года, в которых все международное сообщество поддержало многосторонние переговоры о заключении договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний,

подтверждая, что всеобъемлющее запрещение ядерных испытаний является одной из наиболее приоритетных целей международного сообщества в области разоружения и нераспространения,

будучи убеждена в том, что наиболее эффективным способом достижения прекращения ядерных испытаний является заключение универсального и поддающегося международному и эффективному контролю договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, к которому присоединятся все государства и который будет способствовать предотвращению распространения ядерного оружия во всех его аспектах, процессу ядерного разоружения и, следовательно, упрочению международного мира и безопасности,

отмечая выраженное участниками Договора 1963 года о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой⁵ стремление достичь навсегда прекращения всех испытательных взрывов ядерного оружия, которое

⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 480, No. 6964.

подтверждается в преамбуле Договора 1968 года о нераспространении ядерного оружия⁶,

приветствуя проводимую в Специальном комитете по запрещению ядерных испытаний Конференции по разоружению дальнейшую работу над переходящим текстом, нашедшую отражение в докладе Конференции и дополнении к нему⁷, и решение Конференции продолжить свою работу на межсессионных совещаниях,

1. *приветствует* продолжающиеся усилия, прилагаемые на многосторонних переговорах о заключении договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний в рамках Специального комитета по запрещению ядерных испытаний Конференции по разоружению, значительный вклад государств, участвующих в этих переговорах, в разработку переходящего текста и прогресс в ключевых областях;

2. *призывает* все государства, участвующие в работе Конференции по разоружению, в особенности государства, обладающие ядерным оружием, заключить, рассматривая это как одну из самых приоритетных задач, универсальный и поддающийся многостороннему и эффективному контролю договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, способствующий ядерному разоружению и предотвращению распространения ядерного оружия во всех его аспектах, с тем чтобы сделать возможным его подписание к началу пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи;

3. *призывает также* участников Конференции по разоружению в межсессионный период процесса переговоров продолжить работу на основе переходящего текста, с тем чтобы перейти к завершающему этапу переговоров в начале 1996 года;

4. *призывает далее* Конференцию по разоружению вновь создать Специальный комитет в начале ее сессии 1996 года и возобновить его мандат в целях выработки окончательного текста договора в кратчайшие возможные сроки в 1996 году;

5. *настоятельно призывает* все государства поддерживать ведущиеся в рамках Конференции по разоружению многосторонние переговоры о заключении договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и способствовать их скорейшему завершению;

6. *заявляет* о своей готовности возобновить рассмотрение этого пункта, при необходимости, до начала своей пятьдесят первой сессии, с тем чтобы одобрить текст договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний;

7. *просит* Генерального секретаря обеспечить предоставление Конференции по разоружению надлежащих средств административного, основного и конференционного обслуживания, необходимых для проведения этих переговоров;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт,

озаглавленный «Осуществление договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний».

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

50/66. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3263 (XXIX) от 9 декабря 1974 года, 3474 (XXX) от 11 декабря 1975 года, 31/71 от 10 декабря 1976 года, 32/82 от 12 декабря 1977 года, 33/64 от 14 декабря 1978 года, 34/77 от 11 декабря 1979 года, 35/147 от 12 декабря 1980 года, 36/87 А и В от 9 декабря 1981 года, 37/75 от 9 декабря 1982 года, 38/64 от 15 декабря 1983 года, 39/54 от 12 декабря 1984 года, 40/82 от 12 декабря 1985 года, 41/48 от 3 декабря 1986 года, 42/28 от 30 ноября 1987 года, 43/65 от 7 декабря 1988 года, 44/108 от 15 декабря 1989 года, 45/52 от 4 декабря 1990 года, 46/30 от 6 декабря 1991 года, 47/48 от 9 декабря 1992 года, 48/71 от 16 декабря 1993 года и 49/71 от 15 декабря 1994 года о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока,

ссылаясь также на рекомендации о создании такой зоны на Ближнем Востоке в соответствии с пунктами 60–63, и в частности пунктом 63 *d*, Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи⁸,

подчеркивая основные положения вышеупомянутых резолюций, в которых содержится призыв ко всем сторонам, которых это непосредственно касается, рассмотреть вопрос о принятии практических и срочных мер, необходимых для осуществления предложения о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока, и до создания такой зоны и в процессе ее создания торжественно заявить, что они будут воздерживаться на взаимной основе от производства, приобретения или обладания в какой-либо иной форме ядерным оружием и ядерными взрывными устройствами, а также от разрешения любой третьей стороне размещать ядерное оружие на их территории, согласиться поставить все свои ядерные установки под гарантии Международного агентства по атомной энергии, заявить о своей поддержке создания такой зоны и передать эти заявления, в надлежащем порядке, на рассмотрение Совету Безопасности,

вновь подтверждая неотъемлемое право всех государств приобретать и осваивать ядерную энергию в мирных целях,

подчеркивая необходимость соответствующих мер, связанных с запрещением военных нападений на ядерные установки,

учитывая достигнутый Генеральной Ассамблеей на ее тридцать пятой сессии консенсус о том, что создание зоны, свободной от ядерного оружия, в

⁶ Ibid., vol. 729, No. 10485.

⁷ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 27 (A/50/27), раздел III.A.

⁸ Резолюция S-10/2.

районе Ближнего Востока значительно укрепило бы международный мир и безопасность,

стремясь использовать этот консенсус для достижения существенного прогресса на пути к созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока,

приветствуя все инициативы, ведущие ко всеобщему и полному разоружению, в том числе в районе Ближнего Востока, и в частности инициативу создания в этом районе зоны, свободной от оружия массового уничтожения, включая ядерное оружие,

отмечая мирные переговоры на Ближнем Востоке, которые должны носить всеобъемлющий характер и обеспечивать надлежащие рамки для мирного урегулирования спорных вопросов в регионе,

признавая важность обеспечения надежной региональной безопасности, включая создание подпадающей взаимной проверке зоны, свободной от ядерного оружия,

подчеркивая исключительно важную роль Организации Объединенных Наций в деле создания зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/71⁹,

1. *настоятельно призывает* все стороны, которых это непосредственно касается, серьезно рассмотреть вопрос о принятии практических и срочных мер, необходимых для осуществления предложения о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в качестве средства достижения этой цели предлагает соответствующим странам присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия⁶;

2. *призывает* все страны этого района, которые еще не сделали этого, до создания такой зоны согласиться поставить всю свою ядерную деятельность под гарантии Международного агентства по атомной энергии;

3. *принимает к сведению* резолюцию GC(39)/RES/24, принятую 22 сентября 1995 года Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии на ее тридцать девятой очередной сессии и касающуюся применения гарантий Агентства на Ближнем Востоке;

4. *отмечает* важное значение ведущихся двусторонних ближневосточных мирных переговоров и деятельности многосторонней рабочей группы по контролю над вооружениями и региональной безопасности в деле содействия укреплению взаимного доверия и безопасности на Ближнем Востоке, включая создание зоны, свободной от ядерного оружия;

5. *предлагает* всем странам этого района — до создания зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока — заявить о своей поддержке создания такой зоны согласно пункту 63 d Заключительного документа десятой специальной

сессии Генеральной Ассамблеи⁸ и передать эти заявления Совету Безопасности;

6. *предлагает также* этим странам — до создания такой зоны — не разрабатывать, не производить, не испытывать и не приобретать каким-либо иным образом ядерное оружие и не разрешать размещать на их территориях или территориях, находящихся под их контролем, ядерное оружие или ядерные взрывные устройства;

7. *призывает* государства, обладающие ядерным оружием, и все другие государства оказывать содействие в создании такой зоны и одновременно воздерживаться от любых действий, которые противоречат букве и духу настоящей резолюции;

8. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁹;

9. *призывает* все стороны рассмотреть вопрос о соответствующих средствах, которые могут способствовать достижению цели всеобщего и полного разоружения и созданию зоны, свободной от оружия массового уничтожения, в районе Ближнего Востока;

10. *просит* Генерального секретаря продолжать проводить консультации с государствами этого района и другими заинтересованными государствами — в соответствии с пунктом 7 резолюции 46/30 и с учетом развития ситуации в этом районе — и запросить у этих государств их мнения относительно мер, изложенных в главах III и IV исследования, содержащегося в приложении к его докладу¹⁰, или относительно других соответствующих мер, с тем чтобы продвигаться вперед на пути к созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока;

11. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока».

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

50/67. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3265 В (XXIX) от 9 декабря 1974 года, 3476 В (XXX) от 11 декабря 1975 года, 31/73 от 10 декабря 1976 года, 32/83 от 12 декабря 1977 года, 33/65 от 14 декабря 1978 года, 34/78 от 11 декабря 1979 года, 35/148 от 12 декабря 1980 года, 36/88 от 9 декабря 1981 года, 37/76 от 9 декабря 1982 года, 38/65 от 15 декабря 1983 года, 39/55 от 12 декабря 1984 года, 40/83 от 12 декабря 1985 года, 41/49 от 3 декабря 1986 года, 42/29 от 30 ноября 1987

⁹ A/50/325.

¹⁰ A/45/435.

года, 43/66 от 7 декабря 1988 года, 44/109 от 15 декабря 1989 года, 45/53 от 4 декабря 1990 года, 46/31 от 6 декабря 1991 года, 47/49 от 9 декабря 1992 года, 48/72 от 16 декабря 1993 года и 49/72 от 15 декабря 1994 года, касающиеся создания зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии,

подтверждая свою убежденность в том, что создание зон, свободных от ядерного оружия, в различных районах мира является одной из мер, которые могут эффективно способствовать достижению целей нераспространения ядерного оружия и всеобщего и полного разоружения,

считая, что создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии, как и в других районах, будет содействовать укреплению безопасности государств этого района в отношении применения или угрозы применения ядерного оружия,

с удовлетворением принимая к сведению сделанные на высшем уровне правительствами государств Южной Азии, которые разрабатывают свои мирные ядерные программы, заявления, вновь подтверждающие их обязательство не приобретать и не производить ядерного оружия и осуществлять свои ядерные программы исключительно в целях экономического и социального развития их народов,

приветствуя недавнее предложение о заключении двустороннего или регионального соглашения о запрещении ядерных испытаний в Южной Азии,

отмечая предложение как можно скорее созвать под эгидой Организации Объединенных Наций конференцию по вопросу о нераспространении ядерного оружия в Южной Азии с участием государств этого района и других заинтересованных государств,

отмечая также предложение провести консультации между пятью государствами, с тем чтобы обеспечить нераспространение ядерного оружия в этом районе,

считая, что участие в будущем в этом процессе других государств — в соответствующей форме — могло бы быть полезным,

учитывая положения пунктов 60–63 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи⁸, касающиеся создания зон, свободных от ядерного оружия, в том числе в районе Южной Азии,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря¹¹,

1. *вновь заявляет о своей поддержке* — в принципе — концепции зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии;

2. *вновь настоятельно призывает* государства Южной Азии продолжать предпринимать все возможные усилия для создания зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии и воздерживаться тем временем от любых действий, противоречащих этой цели;

3. *приветствует* поддержку этого предложения всеми пятью государствами, обладающими ядерным

оружием, и призывает их оказывать необходимое содействие в рамках усилий по созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии;

4. *просит* Генерального секретаря связаться с государствами этого района и другими заинтересованными государствами, чтобы выяснить их мнения по этому вопросу и способствовать консультациям между ними в целях изыскания наилучших возможностей для содействия усилиям по созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии;

5. *просит также* Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии».

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

50/68. Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

учитывая необходимость уменьшить законную обеспокоенность государств мира в отношении обеспечения прочной безопасности для своих народов,

будучи убеждена, что ядерное оружие представляет собой величайшую угрозу для человечества и выживания цивилизации,

приветствуя прогресс, достигнутый в последние годы как в ядерном разоружении, так и в разоружении в области обычных вооружений,

отмечая, что, несмотря на имевший место в последнее время прогресс в области ядерного разоружения, необходимы дальнейшие усилия, направленные на достижение цели всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем,

будучи убеждена также, что ядерное разоружение и полная ликвидация ядерного оружия необходимы для устранения опасности ядерной войны,

будучи преисполнена решимости строго соблюдать соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций относительно неприменения силы или угрозы силой,

признавая, что независимость, территориальная целостность и суверенитет государств, не обладающих ядерным оружием, должны быть гарантированы от применения или угрозы применения силы, включая применение или угрозу применения ядерного оружия,

считая, что, пока ядерное разоружение не достигнуто на всемирной основе, международному сообществу абсолютно необходимо разработать эффективные меры и соглашения по обеспечению безопасности

¹¹ A/50/299.

государств, не обладающих ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия с любой стороны,

признавая также, что эффективные меры и соглашения по обеспечению гарантий государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия могут явиться положительным вкладом в предотвращение распространения ядерного оружия,

принимая во внимание пункт 59 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи¹², первой специальной сессии, посвященной разоружению, в котором она настоятельно просила государства, обладающие ядерным оружием, предпринимать усилия с целью заключения в соответствующих случаях эффективных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, от применения или угрозы применения ядерного оружия, и желая содействовать осуществлению соответствующих положений Заключительного документа,

ссылаясь на соответствующие разделы специального доклада Комитета по разоружению¹³, представленного Генеральной Ассамблеей на ее двенадцатой специальной сессии¹⁴, второй специальной сессии, посвященной разоружению, и специального доклада Конференции по разоружению, представленного Ассамблеей на ее пятнадцатой специальной сессии¹⁵, третьей специальной сессии, посвященной разоружению, а также доклада Конференции о работе ее сессии 1992 года¹⁶,

ссылаясь также на пункт 12 Декларации о провозглашении 80-х годов вторым Десятилетием разоружения, содержащейся в приложении к ее резолюции 35/46 от 3 декабря 1980 года, где указывается, в частности, что все усилия должны быть приложены Комитетом по разоружению для того, чтобы безотлагательно провести переговоры в целях достижения договоренности относительно эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия,

отмечая обстоятельные переговоры, проведенные на Конференции по разоружению и в ее Специальном комитете по эффективным международным соглашениям о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия¹⁶ в целях достижения договоренности по этому пункту,

принимая к сведению предложения, представленные по этому пункту на Конференции по разоружению, включая проекты международной конвенции,

принимая к сведению также соответствующее решение одиннадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Картахене-де-Индияс, Колумбия, 18–20 октября 1995 года, и решение, принятое десятой Конференцией глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Джакарте 1–6 сентября 1992 года¹⁷, а также соответствующие рекомендации Организации Исламская конференция, подтвержденные в Заключительном коммюнике двадцатой Конференции министров иностранных дел исламских государств, состоявшейся в Стамбуле 4–8 августа 1991 года¹⁸, призывающие Конференцию по разоружению безотлагательно достичь договоренности в отношении международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия,

принимая к сведению далее односторонние заявления, сделанные всеми государствами, обладающими ядерным оружием, относительно их политики отказа от применения или угрозы применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием,

отмечая выраженную на Конференции по разоружению и в Генеральной Ассамблее поддержку в отношении разработки международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, а также трудности, отмеченные в выработке общего подхода, приемлемого для всех,

отмечая также возросшую готовность преодолеть трудности, возникшие в предыдущие годы,

отмечая далее резолюцию 984 (1995) Совета Безопасности от 11 апреля 1995 года и выраженные по ней мнения,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, принятые в предыдущие годы, в частности на резолюции 45/54 от 4 декабря 1990 года, 46/32 от 6 декабря 1991 года, 47/50 от 9 декабря 1992 года, 48/73 от 16 декабря 1993 года и 49/73 от 15 декабря 1994 года,

1. *вновь подтверждает* настоятельную необходимость скорейшего достижения договоренности относительно эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия;

2. *с удовлетворением отмечает*, что на Конференции по разоружению не высказано принципиальных возражений в отношении идеи, касающейся международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, хотя и были отмечены трудности с выработкой общего подхода,

¹² Комитет по разоружению с 7 февраля 1984 года переименован в Конференцию по разоружению.

¹³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Дополнение № 2 (A/S-12/2), раздел III.C.

¹⁴ Там же, пятнадцатая специальная сессия, Дополнение № 2 (A/S-15/2), раздел III.F.

¹⁵ Там же, сорок седьмая сессия, Дополнение № 27 (A/47/27), раздел III.F.

¹⁶ Там же, сорок восьмая сессия, Дополнение № 27 (A/48/27), пункт 39.

¹⁷ См. A/47/675-S/24816, приложение, глава II, пункт 47; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1992 года, документ S/24816.

¹⁸ См. A/46/486-S/23055, приложение I; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок шестой год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1991 года, документ S/23055.

приемлемого для всех;

3. *призывает* все государства, особенно государства, обладающие ядерным оружием, осуществлять активную деятельность в целях скорейшего достижения договоренности относительно общего подхода и, в частности, относительно общей формулы, которую можно было бы включить в международный документ юридически обязательного характера;

4. *рекомендует* посвятить дальнейшие активные усилия поискам такого общего подхода или общей формулы и провести дальнейшее изучение различных альтернативных подходов, включая, в частности, те, которые рассматривались на Конференции по разоружению, с тем чтобы преодолеть имеющиеся трудности;

5. *рекомендует также* Конференции по разоружению активно продолжать интенсивные переговоры в целях скорейшего достижения договоренности и заключения эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, принимая во внимание широкую поддержку идеи о заключении международной конвенции и учитывая любые другие предложения, направленные на достижение той же цели;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия».

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

50/69. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве

Генеральная Ассамблея,

признавая общую заинтересованность всего человечества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях,

подтверждая волю всех государств к тому, чтобы исследование и использование космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, преследовали мирные цели, осуществлялись на благо и в интересах всех стран, независимо от степени их экономического или научного развития, и являлись достоянием всего человечества,

подтверждая также положения статей III и IV Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела¹⁹,

напоминая об обязанности всех государств соблюдать положения Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся угрозы силой или ее применения

в международных отношениях, в том числе в своей космической деятельности,

подтверждая далее пункт 80 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи²⁰, в котором говорится, что для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве должны быть приняты дальнейшие меры и проведены соответствующие международные переговоры в соответствии с духом Договора,

ссылаясь также на свои предыдущие резолюции по этому вопросу и принимая к сведению предложения, представленные Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии и на ее очередных сессиях, а также рекомендации компетентным органам Организации Объединенных Наций и Конференции по разоружению,

сознавая серьезную угрозу для международного мира и безопасности, создаваемую гонкой вооружений в космическом пространстве и способствующими ей событиями,

подчеркивая первостепенную важность строгого соблюдения существующих соглашений об ограничении вооружений и разоружении, касающихся космического пространства, включая двусторонние соглашения, а также существующего правового режима в отношении использования космического пространства,

считая, что широкое участие в правовом режиме, применимом к космическому пространству, могло бы способствовать повышению его эффективности,

отмечая, что двусторонние переговоры, начатые в 1985 году между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки, велись с объявленной целью разработки эффективных соглашений, направленных, в частности, на предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве,

приветствуя тот факт, что Конференция по разоружению на своей сессии 1994 года, осуществляя переговорные функции, принадлежащие ей как единственному многостороннему органу по разоружению, вновь создала Специальный комитет по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве для продолжения изучения и выявления — на основе общего рассмотрения сути — вопросов, касающихся предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве,

отмечая, что Специальный комитет по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, учитывая свои предыдущие усилия, предпринятые после его учреждения в 1985 году, и стремясь улучшить свою работу в качественном отношении, продолжил изучение и выявление различных вопросов, существующих соглашений и предложений, а также будущих инициатив, относящихся к предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве²⁰, и что это способствовало лучшему

¹⁹ Резолюция 2222 (XXI), приложение.

²⁰ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 27 (A/49/27), раздел III.D (пункт 5 цитируемого текста).

пониманию ряда проблем и более четкому осознанию различных позиций,

выражая сожаление по поводу того, что Конференция по разоружению не смогла в 1995 году вновь создать Специальный комитет по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве,

подчеркивая взаимодополняющий характер двусторонних и многосторонних усилий в области предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и выражая надежду на достижение конкретных результатов благодаря этим усилиям в кратчайшие возможные сроки,

будучи убеждена в необходимости изучения дальнейших мер при выработке эффективных и поддающихся контролю двусторонних и многосторонних соглашений в целях предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве,

подчеркивая, что все более широкое использование космического пространства повышает необходимость в большей транспарентности и большем объеме информации со стороны международного сообщества,

ссылаясь в этой связи на свои предыдущие резолюции, в том числе резолюции 45/55 В от 4 декабря 1990 года, 47/51 от 9 декабря 1992 года и 48/74 А от 16 декабря 1993 года, в которых она, в частности, подтвердила важность мер укрепления доверия как средства, способствующего обеспечению достижения цели предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве,

сознавая выгоды, связанные с мерами укрепления доверия и безопасности в военной области,

признавая, что в Специальном комитете достигнуто согласие относительно того, что заключение международного соглашения или соглашений в целях предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве по-прежнему является основополагающей задачей Комитета и что конкретные предложения о мерах по укреплению доверия могли бы стать неотъемлемой частью таких соглашений,

1. *подтверждает* важность и безотлагательность задачи предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и готовность всех государств внести свой вклад в достижение этой общей цели в соответствии с положениями Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела¹⁹;

2. *вновь заявляет о своем признании* того, что, как указывается в докладе Специального комитета по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, правовой режим, применимый к космическому пространству, сам по себе не гарантирует предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, что этот правовой режим играет важную роль в предотвращении гонки вооружений в этой среде, что необходимо упрочить и усилить этот режим и повысить его эффективность и что важно строго соблюдать существующие соглашения, как двусторонние, так и многосторонние;

3. *подчеркивает* необходимость дальнейших мер, предусматривающих соответствующие и эффективные положения о контроле, для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве;

4. *призывает* все государства, в частности те, которые обладают крупным космическим потенциалом, активно содействовать достижению цели мирного использования космического пространства и предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и воздерживаться от действий, противоречащих этой цели и существующим соответствующим договорам, в интересах поддержания международного мира и безопасности и развития международного сотрудничества;

5. *вновь подтверждает*, что Конференции по разоружению как единственному многостороннему форуму для ведения переговоров по разоружению принадлежит первостепенная роль в переговорах о заключении многостороннего соглашения или, соответственно, соглашений о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах;

6. *предлагает* Конференции по разоружению в 1996 году вновь создать Специальный комитет по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве и рассмотреть вопрос о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве;

7. *предлагает также* Конференции по разоружению активизировать рассмотрение вопроса о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах, расширяя зоны совпадения взглядов и учитывая соответствующие предложения и инициативы, включая те, которые были представлены в Специальном комитете на сессии Конференции 1994 года и на сорок девятой и пятидесятой сессиях Генеральной Ассамблеи;

8. *предлагает далее* Конференции по разоружению в начале ее сессии 1996 года вновь создать специальный комитет с соответствующим мандатом и с учетом проделанной после 1985 года работы продолжать расширять зоны совпадения взглядов, имея в виду провести переговоры о заключении соглашения или, соответственно, соглашений для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах;

9. *сознает* в этой связи все большее совпадение взглядов в отношении разработки мер, направленных на повышение транспарентности и укрепление доверия и безопасности в том, что касается использования космического пространства в мирных целях;

10. *настоятельно призывает* Российскую Федерацию и Соединенные Штаты Америки возобновить свои двусторонние переговоры, с тем чтобы обеспечить скорейшее достижение соглашения для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, и периодически информировать Конференцию по разоружению о ходе своих двусторонних переговоров, с тем чтобы содействовать ее работе;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт,

озаглавленный «Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве».

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

50/70. Всеобщее и полное разоружение

A

ЯДЕРНЫЕ ИСПЫТАНИЯ

Генеральная Ассамблея,

приветствуя ослабление международной напряженности и укрепление доверия между государствами, произошедшие после окончания «холодной войны»,

подтверждая, что прекращение всех ядерных испытаний будет способствовать нераспространению ядерного оружия во всех его аспектах, процессу ядерного разоружения, ведущему к достижению конечной цели — полной ликвидации ядерного оружия, и, вследствие этого, к дальнейшему упрочению международного мира и безопасности,

будучи убеждена в том, что прекращение всех ядерных испытаний обеспечит благоприятную обстановку для завершения переговоров о заключении договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний,

считая, что проведение ядерных испытаний не согласуется с обязательствами, взятыми на себя государствами, обладающими ядерным оружием, на Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора,

будучи глубоко обеспокоена возможными негативными последствиями подземных ядерных испытаний для здоровья людей и окружающей среды,

разделяя тревогу, выраженную на международном, региональном и национальном уровнях в связи с недавними ядерными испытаниями,

1. выражает признательность тем государствам, обладающим ядерным оружием, которые соблюдают моратории на ядерные испытания, и настоятельно призывает их продолжать соблюдать эти моратории до вступления в силу договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний;

2. выражает глубокое сожаление по поводу всех нынешних ядерных испытаний;

3. настоятельно призывает немедленно прекратить все ядерные испытания.

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

B

СТРЕЛКОВОЕ ОРУЖИЕ

Генеральная Ассамблея,

подтверждая роль Организации Объединенных

Наций в области разоружения и обязательство государств-членов принять конкретные меры в целях укрепления этой роли,

сознавая настоятельную необходимость урегулирования глубинных конфликтов, ослабления напряженности и активизации усилий в направлении всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем в целях поддержания регионального и международного мира и безопасности в мире, свободном от бедствий войны и бремени вооружений,

подтверждая неотъемлемое право на индивидуальную и коллективную самооборону, признанное в статье 51 Устава Организации Объединенных Наций, которое подразумевает, что государства имеют также право на приобретение оружия для самообороны,

подтверждая также право на самоопределение всех народов, в частности народов, находящихся под колониальным или другими формами чужеземного господства или иностранной оккупации, и важное значение эффективного осуществления этого права, провозглашенного, в частности, в Венской декларации и Программе действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года²¹,

сознавая, что оружие, полученное по незаконным каналам торговли оружием, вероятнее всего будет использоваться в насильственных целях и что даже стрелковое оружие, когда его таким образом прямо или окольным путем получают террористические группы, наркodelьцы или подпольные организации, может создавать угрозу региональной и международной безопасности и, безусловно, безопасности и политической стабильности в затрагиваемых странах,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря Совету Безопасности под названием «Дополнение к Повестке дня для мира»²², в котором подчеркивается острая необходимость «практического разоружения в условиях конфликтов, с которыми фактически имеет дело Организация Объединенных Наций, и применительно к тем вооружениям, в основном легким, которые фактически несут смерть сотням тысяч людей»²³, и в котором легкие вооружения определяются как включающие, в частности, стрелковое оружие и противопехотные наземные мины,

ссылаясь на свою резолюцию 49/75 G от 15 декабря 1994 года, в которой она приветствовала инициативу, предпринятую Мали в отношении вопроса о незаконном обороте и сборе стрелкового оружия в затрагиваемых государствах сахелиано-сахарского субрегиона, а также действия, предпринятые Генеральным секретарем в целях реализации этой инициативы,

отмечая работу Комиссии по разоружению над

²¹ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14–25 июня 1993 года [A/CONF.157/24 (Part I)], глава III.

²² A/50/60-S/1995/1; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1995 года, документ S/1995/1.

²³ Там же, пункт 60.

вопросом о международных поставках оружия,

1. *просит* Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов и с помощью группы квалифицированных правительственных экспертов, которые будут им назначены на основе справедливого географического представительства, подготовить доклад по следующим вопросам:

a) типы стрелкового оружия и легких вооружений, фактически применяемые в конфликтах, с которыми имеет дело Организация Объединенных Наций;

b) природа и причины чрезмерного и дестабилизирующего накопления и поставки стрелкового оружия и легких вооружений, включая их незаконное производство и незаконную торговлю ими;

c) пути и средства предотвращения и сокращения чрезмерного и дестабилизирующего накопления и поставки стрелкового оружия и легких вооружений, в частности когда они являются причиной конфликта или ведут к его обострению, с уделением особого внимания роли Организации Объединенных Наций в этой области и дополняющей роли региональных организаций и с учетом мнений и предложений государств-членов и всей другой соответствующей информации, для представления Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят второй сессии;

2. *просит также* Генерального секретаря запросить мнения и предложения государств-членов по вопросам, упомянутым в пункте 1, выше, собрать всю другую соответствующую информацию и передать их для рассмотрения группе правительственных экспертов, упомянутой в пункте 1, выше;

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный «Стрелковое оружие».

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

C

ЯДЕРНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ В ЦЕЛЯХ ЛИКВИДАЦИИ В КОНЕЧНОМ ИТОГЕ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/75 Н от 15 декабря 1994 года,

признавая, что окончание «холодной войны» расширило возможности избавления мира от страха ядерной войны,

с удовлетворением отмечая вступление в силу Договора о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений²⁴, участниками которого являются Беларусь, Казахстан, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки и Украина, и с нетерпением ожидая скорейшего вступления в силу

Договора о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений²⁵,

приветствуя сокращения в ядерных арсеналах других государств, обладающих ядерным оружием,

приветствуя также принятое без голосования решение Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора бессрочно продлить Договор²⁶, а также решения, касающиеся повышения эффективности процесса рассмотрения действия Договора²⁷ и принципов и целей ядерного нераспространения и разоружения²⁸,

отмечая содержащееся в решении, касающемся принципов и целей ядерного нераспространения и разоружения, упоминание о важности следующих мер для полной реализации и эффективного осуществления статьи VI Договора о нераспространении ядерного оружия⁶, включая программу действий, изложенную ниже:

a) завершение Конференцией по разоружению не позднее 1996 года переговоров об универсальном и поддающемся международному и эффективному контролю договоре о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и проявление государствами, обладающими ядерным оружием, исключительной сдержанности до вступления в силу этого договора;

b) немедленное начало и скорейшее завершение переговоров о недискриминационной и универсально применимой конвенции о запрещении производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств в соответствии с заявлением Специального координатора Конференции по разоружению и предусмотренным в нем мандатом;

c) решительное продолжение государствами, обладающими ядерным оружием, систематических и последовательных усилий для сокращения ядерного оружия на глобальном уровне с конечной целью ликвидации этого оружия, а всеми государствами — усилий по достижению всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем,

приветствуя позитивные сдвиги, а также усилия, прилагаемые государствами — участниками Конференции по разоружению на переговорах о заключении договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний в рамках Конференции по разоружению в Женеве,

напоминая, что ядерное нераспространение и содействие ядерному разоружению являются ключевыми элементами поддержания международного мира и безопасности, являющегося одной из важнейших целей Организации Объединенных Наций,

²⁵ Там же, том 18: 1993 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.IX.1), добавление II.

²⁶ Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, Заключительный документ, часть I [NPT/CONF.1995/32 (Part I)], приложение, решение 3.

²⁷ Там же, решение 1.

²⁸ Там же, решение 2.

²⁴ Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению, том 16: 1991 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.92.IX.1), добавление II.

1. *настоятельно призывает* государства, не являющиеся участниками Договора о нераспространении ядерного оружия⁶, как можно скорее присоединиться к нему, признав важность придания Договору универсального характера;

2. *призывает* к решительному продолжению государствами, обладающими ядерным оружием, систематических и последовательных усилий по сокращению ядерного оружия на глобальном уровне с конечной целью ликвидации этого оружия, а всеми государствами — усилий по достижению всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем и призывает их надлежащим образом информировать государства — члены Организации Объединенных Наций о достигнутом прогрессе и предпринятых усилиях;

3. *призывает* все государства в полной мере выполнять свои обязательства в области разоружения и нераспространения оружия массового уничтожения.

*90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года*

D

ТРАНСПАРЕНТНОСТЬ В ОРУЖИЯХ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/36 L от 9 декабря 1991 года, 47/52 L от 15 декабря 1992 года, 48/75 E от 16 декабря 1993 года и 49/75 C от 15 декабря 1994 года,

продолжая считать что повышенный уровень транспарентности в вооружениях значительно способствует укреплению доверия между государствами и их взаимной безопасности и что создание Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций²⁹ представляет собой важный шаг вперед в деле содействия повышению транспарентности в военных вопросах,

приветствуя сводный доклад Генерального секретаря о Регистре³⁰, включающий информацию за 1994 год, предоставленную государствами-членами,

приветствуя также ответ государств-членов на содержащиеся в пунктах 9 и 10 резолюции 46/36 L просьбы предоставлять данные об их импорте и экспорте вооружений, а также имеющуюся справочную информацию об их военных запасах, закупках за счет отечественного производства и политике в этой области,

подчеркивая, что постоянное функционирование Регистра и его дальнейшее развитие должны подвергаться обзору, с тем чтобы превратить его в регистр, способный привлечь как можно более широкий круг участников,

1. *вновь подтверждает* свою решимость обеспечить эффективное функционирование Регистра

обычных вооружений Организации Объединенных Наций²⁹, как это предусмотрено в пунктах 7, 8, 9 и 10 резолюции 46/36 L;

2. *призывает* государства-члены ежегодно к 30 апреля предоставлять Генеральному секретарю испрашиваемые для Регистра данные и информацию на основе резолюций 46/36 L и 47/52 L и приложения и добавлений к докладу Генерального секретаря о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии³¹;

3. *вновь подтверждает* свое решение о том, чтобы, имея в виду дальнейшее развитие Регистра, заниматься вопросами сферы охвата Регистра и участия в нем, и с этой целью:

a) *напоминает* о своей просьбе к государствам-членам сообщить Генеральному секретарю свои мнения о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии и о мерах по обеспечению транспарентности в области оружия массового уничтожения;

b) *напоминает* о своей просьбе к Генеральному секретарю о том, чтобы при содействии группы правительственных экспертов, которая будет создана в 1997 году на основе справедливого географического представительства, подготовить доклад о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии, учитывая работу Конференции по разоружению, мнения, выраженные государствами-членами, и подготовленный в 1994 году доклад Генерального секретаря о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии³¹, для принятия решения на своей пятьдесят второй сессии;

4. *просит* Генерального секретаря принять меры к тому, чтобы Секретариат располагал достаточными ресурсами для обеспечения функционирования и ведения Регистра;

5. *предлагает* Конференции по разоружению рассмотреть вопрос о продолжении ее работы в области транспарентности в вооружениях;

6. *вновь обращается с призывом* ко всем государствам-членам сотрудничать на региональном и субрегиональном уровнях, в полной мере учитывая конкретные условия, существующие в регионе или субрегионе, в целях укрепления и координации международных усилий, направленных на повышение открытости и транспарентности в вооружениях;

7. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Транспарентность в вооружениях».

*90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года*

²⁹ См. резолюцию 46/36 L.

³⁰ A/50/547 и Corr.1 и Add.1.

³¹ A/49/316.

Е

ЗАПРЕЩЕНИЕ СБРОСА РАДИОАКТИВНЫХ ОТХОДОВ

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание резолюции CM/Res.1153 (XLVIII) 1988 года³² и CM/Res.1225 (L) 1989 года³³ по вопросу о сбросе ядерных и промышленных отходов в Африке, принятые Советом министров Организации африканского единства,

приветствуя резолюцию GC(XXXIV)/RES/530 об учреждении Кодекса практики в области международного трансграничного перемещения радиоактивных отходов, принятой 21 сентября 1990 года Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии на ее тридцать четвертой очередной сессии³⁴,

приветствуя также резолюцию GC(XXXVIII)/RES/6, которую Генеральная конференция Международного агентства по атомной энергии приняла 23 сентября 1994 года на ее тридцать восьмой очередной сессии³⁵ и в которой она предложила Совету управляющих и Генеральному директору Агентства приступить к подготовке конвенции о безопасности обращения с радиоактивными отходами,

принимая во внимание свою резолюцию 2602 С (XXIV) от 16 декабря 1969 года, в которой она предложила Совету Комитета по разоружению³⁶, в частности, рассмотреть эффективные методы контроля, направленные против применения средств радиологической войны,

ссылаясь на принятую Советом министров Организации африканского единства резолюцию CM/Res.1356 (LIV) 1991 года³⁷ по вопросу о Бамакской конвенции о запрещении ввоза опасных отходов в Африку и контроле за их трансграничными перевозками в Африке,

сознавая потенциальные опасности, связанные с любым применением радиоактивных отходов, которое представляло бы собой радиологическую войну, и его последствия для региональной и международной безопасности, в частности для безопасности развивающихся стран,

ссылаясь на свои резолюции 43/75 Q от 7 декабря 1988 года, 44/116 R от 15 декабря 1989 года, 45/58 K от 4 декабря 1990 года, 46/36 K от 6 декабря 1991 года, 47/52 D от 9 декабря 1992 года, 48/75 D от 16 декабря 1993 года и 49/75 A от 15 декабря 1994 года,

желая содействовать осуществлению пункта 76 Заключительного документа десятой специальной сес-

сии Генеральной Ассамблеи³⁸, первой специальной сессии, посвященной разоружению,

1. *принимает к сведению ту часть доклада Конференции по разоружению, которая касается будущей конвенции о запрещении радиологического оружия³⁹;*

2. *выражает серьезную озабоченность по поводу любого применения ядерных отходов, которое представляло бы собой радиологическую войну и имело бы тяжелые последствия для национальной безопасности всех государств;*

3. *призывает все государства принять надлежащие меры по недопущению любого сброса ядерных или радиоактивных отходов, который ущемлял бы суверенитет государств;*

4. *предлагает Конференции по разоружению в ходе переговоров о конвенции о запрещении радиологического оружия рассматривать радиоактивные отходы как входящие в сферу охвата такой конвенции;*

5. *предлагает также Конференции по разоружению активизировать усилия, направленные на скорейшее заключение такой конвенции, и включить в свой доклад Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят первой сессии информацию о прогрессе, достигнутом в ходе переговоров по данному вопросу;*

6. *принимает к сведению принятую Советом министров Организации африканского единства резолюцию CM/Res.1356 (LIV) 1991 года по вопросу о Бамакской конвенции о запрещении ввоза опасных отходов в Африку и контроле за их трансграничными перевозками в Африке;*

7. *выражает надежду на то, что эффективное осуществление Кодекса практики в области международного трансграничного перемещения радиоактивных отходов, принятого Международным агентством по атомной энергии, усилит защиту всех государств от сброса радиоактивных отходов на их территории;*

8. *приветствует прилагаемые Международным агентством по атомной энергии усилия по подготовке проекта конвенции о безопасности обращения с радиоактивными отходами;*

9. *постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Запрещение сброса радиоактивных отходов».*

*90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года*

F

СОЗЫВ ЧЕТВЕРТОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ, ПОСВЯЩЕННОЙ РАЗОРУЖЕНИЮ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/75 I от 15 декабря 1994 года,

³⁸ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 27 (A/50/27)*, раздел III.F.

³² См. A/43/398, приложение I.

³³ См. A/44/603, приложение I.

³⁴ См. Международное агентство по атомной энергии, *Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, тридцать четвертая очередная сессия, 17–21 сентября 1990 года [GC(XXXIV)/RESOLUTIONS(1990)]*.

³⁵ Там же, *тридцать восьмая очередная сессия, 19–23 сентября 1994 года [GC(XXXVIII)/RES/DEC/(1994)]*.

³⁶ С десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Совещание Комитета по разоружению стало Комитетом по разоружению. Комитет по разоружению с 7 февраля 1984 года переименован в Конференцию по разоружению.

³⁷ См. A/46/390, приложение I.

напоминая, что три специальные сессии Генеральной Ассамблеи, посвященные разоружению, были проведены в 1978, 1982 и 1988 годах,

принимая во внимание Заключительный документ десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи³⁹, первой специальной сессии, посвященной разоружению, и конечную цель всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем,

приветствуя недавние позитивные изменения в международной обстановке, выразившиеся в окончании «холодной войны», ослаблении напряженности на глобальном уровне и формировании нового духа, определяющего отношения между странами,

принимая к сведению пункт 108 Заключительной декларации одиннадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Картахене-де-Индиас, Колумбия, 18–20 октября 1995 года, в котором выражена поддержка созыву четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, в 1997 году, которая предоставила бы возможность рассмотреть, с более соответствующей нынешнему международному положению точки зрения, важнейшие аспекты процесса разоружения и мобилизовать международное сообщество и общественное мнение на поддержку ликвидации оружия массового уничтожения, а также на поддержку контроля над обычными вооружениями и их сокращения,

полагая, что, поскольку переговоры и мероприятия в отношении важных проблем разоружения будут завершены к концу 1996 года, в 1997 году было бы весьма уместно провести обзор прогресса, достигнутого в области разоружения в целом в эпоху после окончания «холодной войны»,

1. *постановляет* созвать свою четвертую специальную сессию по разоружению, по возможности, в 1997 году и принять решение в отношении точных сроков ее проведения и ее повестки дня до конца нынешней сессии Генеральной Ассамблеи с помощью механизма консультаций;

2. *постановляет также* учредить подготовительный комитет для подготовки проекта повестки дня специальной сессии и рассмотрения всех соответствующих вопросов, касающихся этой сессии, а также представления своих рекомендаций по ней Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

3. *просит* все государства-члены сообщить Генеральному секретарю не позднее 1 апреля 1996 года свои мнения по проекту повестки дня и по другим соответствующим вопросам, касающимся четвертой специальной сессии по разоружению;

4. *предлагает* Подготовительному комитету провести непродолжительную организационную сессию до окончания пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы, в частности, определить сроки своей основной сессии;

5. *предлагает также* Подготовительному комитету представить свой доклад о ходе работы Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят первой сессии;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению: доклад Подготовительного комитета четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению».

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

G

ВЗАИМОСВЯЗЬ МЕЖДУ РАЗОРУЖЕНИЕМ И РАЗВИТИЕМ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на положения Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи⁴⁰, первой специальной сессии, посвященной разоружению, касающиеся взаимосвязи между разоружением и развитием,

напоминая о принятии 11 сентября 1987 года Заключительного документа Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием³⁹,

ссылаясь также на свою резолюцию 49/75 J от 15 декабря 1994 года,

принимая во внимание заключительные документы одиннадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Картахене-де-Индиас, Колумбия, 18–20 октября 1995 года,

подчеркивая возрастающее значение органической связи между разоружением и развитием в нынешних международных отношениях,

1. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря⁴⁰ и действия, предпринятые в соответствии с Заключительным документом Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием;

2. *настоятельно призывает* международное сообщество направить часть ресурсов, высвобождаемых благодаря осуществлению соглашений о разоружении и ограничении вооружений, на цели экономического и социального развития, с тем чтобы сократить все увеличивающийся разрыв между развитыми и развивающимися странами;

3. *просит* Генерального секретаря продолжать принимать, через соответствующие органы и в пределах имеющихся ресурсов, меры для осуществления программы действий, принятой на Международной конференции⁴¹;

4. *просит также* Генерального секретаря пред-

³⁹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.IX.8.

⁴⁰ A/50/388.

⁴¹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.IX.8, пункт 35.

ставить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Взаимосвязь между разоружением и развитием».

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

Н

ОКАЗАНИЕ ГОСУДАРСТВАМ ПОМОЩИ В ПРЕСЕЧЕНИИ НЕЗАКОННОГО ОБОРОТА И В СБОРЕ СТРЕЛКОВОГО ОРУЖИЯ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/36 Н от 6 декабря 1991 года, 47/52 G и J от 9 декабря 1992 года, 48/75 Н и J от 16 декабря 1993 года и 49/75 G от 15 декабря 1994 года,

считая, что оборот больших количеств стрелкового оружия в мире препятствует развитию и подрывает безопасность,

считая также, что незаконные международные поставки стрелкового оружия и его накопление во многих странах создают угрозу для населения и национальной и региональной безопасности и ведут к дестабилизации государств,

основываясь на заявлении Генерального секретаря по поводу просьбы правительства Мали об оказании ему Организацией Объединенных Наций помощи в сборе стрелкового оружия,

будучи глубоко обеспокоена остротой положения в плане безопасности и масштабами бандитизма, обусловленными незаконным оборотом стрелкового оружия в Мали и других затрагиваемых этим государствах сахаро-сахелианского субрегиона,

принимая к сведению первые выводы консультативных миссий Организации Объединенных Наций, направленных Генеральным секретарем в соответствующие страны субрегиона для определения наиболее эффективного способа пресечения незаконного оборота стрелкового оружия и обеспечения его сбора,

принимая также к сведению проявленную другими государствами этого субрегиона заинтересованность в том, чтобы принять у себя Консультативную миссию Организации Объединенных Наций,

отмечая предпринятые действия и действия, рекомендованные в ходе совещаний государств субрегиона, состоявшихся в Банжуле, Алжире и Бамако, в целях установления тесного регионального сотрудничества для укрепления безопасности,

1. *приветствует* инициативу, предпринятую Мали в отношении вопроса о незаконном обороте и сборе стрелкового оружия в затрагиваемых государствах сахаро-сахелианского субрегиона;

2. *приветствует также* действия, предпринятые Генеральным секретарем в целях реализации этой

инициативы в контексте резолюции 40/151 Н Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1985 года;

3. *благодарит* правительства соответствующих государств субрегиона за значительную поддержку, оказанную консультативным миссиям Организации Объединенных Наций, и с удовлетворением отмечает выраженную другими государствами субрегиона готовность принять Консультативную миссию Организации Объединенных Наций;

4. *рекомендует* Генеральному секретарю в рамках осуществления резолюции 49/75 G и рекомендаций консультативных миссий Организации Объединенных Наций⁴² продолжать свои усилия по пресечению незаконного оборота и сбору стрелкового оружия в затрагиваемых государствах, которые обращаются с такой просьбой, при поддержке Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке и в тесном сотрудничестве с Организацией африканского единства;

5. *призывает* государства-члены осуществлять национальные меры контроля в целях сдерживания незаконного оборота стрелкового оружия, в частности путем пресечения его незаконного экспорта;

6. *призывает* международное сообщество оказать надлежащую поддержку усилиям, предпринимаемым затрагиваемыми странами с целью положить конец незаконному обороту стрелкового оружия, который может замедлить их развитие;

7. *просит* Генерального секретаря продолжить рассмотрение этого вопроса и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии.

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

I

ДВУСТОРОННИЕ ПЕРЕГОВОРЫ ПО ЯДЕРНЫМ ВООРУЖЕНИЯМ И ЯДЕРНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции,

признавая произошедшие в области международной безопасности коренные изменения, которые позволили достичь соглашений о глубоких сокращениях ядерных вооружений государств, обладающих наибольшими арсеналами таких вооружений,

сознавая, что ответственностью и обязанностью всех государств является содействие процессу ослабления международной напряженности и укреплению международного мира и безопасности,

подчеркивая важность укрепления международного мира и безопасности посредством всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем,

⁴² См. A/50/405.

подчеркивая также, что на всех государствах лежит ответственность за принятие и осуществление мер, направленных на достижение всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем,

с удовлетворением отмечая ряд позитивных событий в области ядерного разоружения, в частности Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности⁴³ и договоры о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений,

с удовлетворением отмечая также бессрочное продление Договора о нераспространении ядерного оружия⁶ и признавая важное значение решимости государств, обладающих ядерным оружием, прилагать систематические и последовательные усилия по сокращению ядерного оружия на глобальном уровне с конечной целью ликвидации этого оружия, а также усилия всех государств по обеспечению всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем,

приветствуя шаги, уже предпринятые Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки с целью начать процесс сокращения количества ядерных вооружений и снятия таких средств с боевого дежурства, и двусторонние соглашения по вопросу о ненацеливании стратегических ядерных ракет,

отмечая новый климат в отношениях между Соединенными Штатами Америки и государствами бывшего Союза Советских Социалистических Республик, который позволяет им активизировать их совместные усилия в целях обеспечения эксплуатационной и физической безопасности ядерного оружия и его экологически безопасного уничтожения,

отмечая также, что Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки согласились с тем, что, как только будет ратифицирован подписанный ими Договор о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений²⁵, они приступили бы к деактивации всех стратегических носителей, которые должны быть сокращены в соответствии с Договором, путем отстыковки их ядерных боеголовок или принятия других шагов с целью снятия их с боевого дежурства,

отмечая далее, что Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки полны решимости интенсифицировать свой диалог с целью сравнения концептуальных подходов и разработки конкретных шагов для адаптации ядерных сил и практики обеих сторон к изменившейся ситуации в сфере международной безопасности, включая возможность, после ратификации Договора о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений, дальнейших сокращений и ограничений остающихся ядерных сил,

принимая к сведению Совместное заявление Россий-

ской Федерации и Соединенных Штатов Америки от 10 мая 1995 года о Договоре об ограничении систем противоракетной обороны,

настоятельно призывая к скорейшей ратификации Договора о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений и к дальнейшей активизации таких усилий с целью ускорить осуществление соглашений и односторонних решений, касающихся сокращения ядерных вооружений,

приветствуя значительные сокращения, произведенные другими государствами, обладающими ядерным оружием, и призывая все государства, обладающие ядерным оружием, рассмотреть соответствующие меры, касающиеся ядерного разоружения,

1. *приветствует* вступление в силу Договора о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений²⁴, подписанного в Москве 31 июля 1991 года между бывшим Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки, включая протокол к этому договору, подписанный его сторонами в Лиссабоне 23 мая 1992 года, и обмен документами о ратификации между Соединенными Штатами Америки, Беларусью, Казахстаном, Российской Федерацией и Украиной 5 декабря 1994 года в Будапеште;

2. *приветствует также* подписание в Москве 3 января 1993 года Договора между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений²⁵ и настоятельно призывает стороны предпринять шаги, необходимые для обеспечения вступления этого договора в силу в кратчайшие возможные сроки;

3. *выражает свое удовлетворение* тем фактом, что вступление в силу Договора 1991 года о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений открывает путь для скорейшей ратификации Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки Договора 1993 года;

4. *выражает также свое удовлетворение* в связи с продолжающимся осуществлением Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о ликвидации ракет средней дальности и меньшей дальности⁴³, в частности в связи с завершением сторонами уничтожения всех объявленных ими ракет, подлежащих ликвидации согласно Договору;

5. *призывает* Соединенные Штаты Америки, Российскую Федерацию, Беларусь, Казахстан и Украину продолжать их совместные усилия, направленные на ликвидацию ядерного оружия и стратегических наступательных вооружений на основе существующих соглашений, и приветствует вклад, который вносят в такое сотрудничество и другие государства;

6. *приветствует* присоединение к Договору о нераспространении ядерного оружия⁶ Беларуси, Казахстана и Украины в качестве государств, не обладающих ядерным оружием, которые тем самым значительно укрепили режим нераспространения;

⁴³ Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению, том 12: 1987 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.88.IX.2), добавление VII.

7. *поощряет и поддерживает* Российскую Федерацию и Соединенные Штаты Америки в их усилиях по сокращению их ядерных вооружений и в том, чтобы и впредь придавать этим усилиям наивысшую приоритетность с целью содействовать достижению конечной цели ликвидации этих вооружений;

8. *призывает* Российскую Федерацию и Соединенные Штаты Америки должным образом информировать другие государства — члены Организации Объединенных Наций о ходе своих обсуждений и осуществления своих соглашений и односторонних решений, касающихся стратегических наступательных вооружений.

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

J

МЕРЫ ПО ПРЕСЕЧЕНИЮ НЕЗАКОННЫХ ПОСТАВОК И НЕЗАКОННОГО ПРИМЕНЕНИЯ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 46/36 Н от 6 декабря 1991 года и свое решение 47/419 от 9 декабря 1992 года о международных поставках оружия,

ссылаясь также на свои резолюции 48/75 F и Н от 16 декабря 1993 года и 49/75 М от 15 декабря 1994 года о мерах по пресечению незаконных поставок и незаконного применения обычного оружия,

признавая, что наличие огромных количеств обычного оружия и, особенно, его незаконные поставки, часто связанные с дестабилизирующей деятельностью, являются чрезвычайно тревожными и опасными явлениями, в частности в том, что касается внутреннего положения в затрагиваемых государствах и нарушений прав человека,

учитывая, что в некоторых ситуациях наемники, террористы и дети-солдаты снабжаются оружием, полученным в результате незаконных поставок обычного оружия,

будучи убеждена в том, что мир и безопасность неразрывно связаны с экономическим развитием и восстановлением, а в ряде случаев являются их непременным условием, в том числе в пострадавших от войны странах,

сознавая настоятельную необходимость урегулирования конфликтов, ослабления напряженности и активизации усилий в направлении всеобщего и полного разоружения в целях поддержания регионального и международного мира и безопасности,

считая пресечение незаконных поставок оружия важным вкладом в дело ослабления напряженности и мирные процессы примирения,

подчеркивая необходимость осуществления эффективных национальных мер по регулированию поставок обычного оружия,

будучи убеждена в том, что эффективные меры по пресечению незаконных поставок и незаконного

применения обычного оружия будут способствовать укреплению регионального и международного мира и безопасности и экономическому развитию,

1. *призывает* государства-члены:

a) принять надлежащие и эффективные принудительные меры, направленные на то, чтобы обеспечить незамедлительное прекращение незаконных поставок оружия;

b) оперативно предоставлять Генеральному секретарю соответствующую информацию о национальных мерах по регулированию поставок оружия в целях предотвращения незаконных поставок оружия;

2. *предлагает* Комиссии по разоружению:

a) ускорить рассмотрение пункта повестки дня, касающегося международных поставок оружия, уделяя особое внимание отрицательным последствиям незаконных поставок оружия и боеприпасов;

b) изучить вопрос и представить доклад о мерах по пресечению незаконных поставок и незаконного применения обычного оружия, принимая во внимание конкретные проблемы, существующие в различных регионах мира;

3. *просит* Генерального секретаря:

a) запросить мнения государств-членов относительно эффективных путей и средств сбора незаконно поставленного оружия, в частности в свете опыта, приобретенного Организацией Объединенных Наций;

b) запросить мнения государств-членов относительно конкретных предложений, касающихся мер на национальном, региональном и международном уровнях по пресечению незаконных поставок и незаконного применения обычного оружия;

c) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад с изложением мнений, выраженных государствами-членами;

4. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об эффективном осуществлении настоящей резолюции;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Меры по пресечению незаконных поставок и незаконного применения обычного оружия».

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

K

РЕГИОНАЛЬНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/58 Р от 4 декабря 1990 года, 46/36 I от 6 декабря 1991 года, 47/52 J от 9 декабря 1992 года, 48/75 I от 16 декабря 1993 года и 49/75 N от 15 декабря 1994 года о региональном разоружении,

считая, что усилия международного сообщества по обеспечению продвижения к идеалу всеобщего и полного разоружения основаны на присущем человеку стремлении к подлинному миру и безопасности, ликвидации угрозы войны и высвобождению экономических, интеллектуальных и других ресурсов для использования в мирных целях,

подтверждая обязательство всех государств неизменно следовать в своих международных отношениях целям и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций,

отмечая, что на десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, первой специальной сессии, посвященной разоружению⁴, были приняты основополагающие принципы, призванные служить руководством в деле достижения всеобщего и полного разоружения,

принимая к сведению руководящие принципы и рекомендации в отношении региональных подходов к разоружению в контексте глобальной безопасности, утвержденные Комиссией по разоружению на ее основной сессии 1993 года⁴⁴,

приветствуя перспективы подлинного прогресса в области разоружения, появившиеся в последние годы в результате переговоров между двумя сверхдержавами,

принимая к сведению недавние предложения о разоружении и ядерном нераспространении на региональном и субрегиональном уровнях,

признавая важность мер укрепления доверия для регионального и международного мира и безопасности,

будучи убеждена в том, что усилия стран по содействию региональному разоружению с учетом конкретных особенностей каждого региона и в соответствии с принципом обеспечения безопасности, которой не наносилось бы ущерба, при самом низком уровне вооружений укрепляли бы безопасность менее крупных государств и тем самым способствовали бы международному миру и безопасности, снижая риск региональных конфликтов,

1. *подчеркивает*, что для достижения прогресса по всему спектру проблем разоружения необходимы неослабные усилия в рамках Конференции по разоружению и под эгидой Организации Объединенных Наций;

2. *подтверждает*, что глобальный и региональный подходы к разоружению дополняют друг друга и поэтому должны применяться одновременно для содействия региональному и международному миру и безопасности;

3. *призывает* государства заключать, где это возможно, соглашения о ядерном нераспространении, разоружении и мерах укрепления доверия на региональном и субрегиональном уровнях;

4. *приветствует* инициативы в целях разоружения, ядерного нераспространения и обеспечения безопасности, предпринятые некоторыми странами

на региональном и субрегиональном уровнях;

5. *поддерживает и поощряет* усилия, направленные на содействие мерам укрепления доверия на региональном и субрегиональном уровнях в целях ослабления региональной напряженности и дальнейшего осуществления мер в области разоружения и ядерного нераспространения на региональном и субрегиональном уровнях;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесят первой сессии пункт, озаглавленный «Региональное разоружение».

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

L

КОНТРОЛЬ НАД ОБЫЧНЫМИ ВООРУЖЕНИЯМИ НА РЕГИОНАЛЬНОМ И СУБРЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЯХ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/75 J от 16 декабря 1993 года и 49/75 O от 15 декабря 1994 года,

признавая решающую роль контроля над обычными вооружениями в содействии региональному и международному миру и безопасности,

будучи убеждена в том, что контроль над обычными вооружениями в первую очередь необходимо осуществлять на региональном и субрегиональном уровнях, поскольку большинство угроз миру и безопасности в эпоху после окончания «холодной войны» возникает главным образом в отношениях между государствами, расположенными в одном и том же регионе или субрегионе,

сознавая, что сохранение баланса между оборонительными потенциалами государств при самом низком уровне вооружений способствовало бы миру и стабильности и должно стать одной из главных целей контроля над обычными вооружениями,

желая содействовать заключению соглашений в целях укрепления регионального мира и безопасности при самом низком возможном уровне вооружений и вооруженных сил,

считая, что важные в военном отношении государства и государства, обладающие крупным военным потенциалом, несут особую ответственность за содействие заключению таких соглашений в области региональной безопасности,

считая также, что двумя из основных целей контроля над обычными вооружениями должны быть исключение вероятности внезапного военного нападения и предотвращение агрессии,

1. *постановляет* в срочном порядке рассмотреть вопросы, касающиеся контроля над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях;

2. *просит* Конференцию по разоружению в качестве первого шага рассмотреть вопрос о разработке

⁴⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 42 (A/48/42), приложение II.

принципов, которые могут послужить основой для региональных соглашений о контроле над обычными вооружениями, и ожидает доклад Конференции по этому вопросу;

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях».

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

М

СОБЛЮДЕНИЕ ЭКОЛОГИЧЕСКИХ НОРМ ПРИ РАЗРАБОТКЕ И ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СОГЛАШЕНИЙ О РАЗОРУЖЕНИИ И КОНТРОЛЕ НАД ВООРУЖЕНИЯМИ

Генеральная Ассамблея,

признавая важность соблюдения экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и ограничении вооружений,

принимая во внимание соответствующие положения Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении⁴⁵, касающиеся окружающей среды,

будучи убеждена в важном значении экологически безопасного осуществления Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении⁴⁶,

учитывая пагубные экологические последствия применения ядерного оружия,

сознавая позитивные возможные последствия для окружающей среды будущего договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний,

стремясь к действенному запрещению военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду, с тем чтобы устранить опасности, которыми чревато для человечества такое использование,

1. *призывает* Конференцию по разоружению принять все необходимые меры для включения в договоры и соглашения о разоружении и ограничении вооружений, по которым ведутся переговоры, соответствующих экологических норм в целях обеспечения того, чтобы процесс осуществления таких договоров и соглашений, и в частности уничтожение охватываемых ими вооружений, был экологически безопасным;

2. *подчеркивает* важность того, чтобы все государства — участники Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении соблюдали ее положения, и призывает их сотрудничать и обеспечить, чтобы процесс осуществления Конвенции

во всех соответствующих аспектах был экологически безопасным;

3. *настоятельно призывает* все государства-участники учитывать все соответствующие нормы, касающиеся охраны окружающей среды, при осуществлении Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении;

4. *призывает* Конференцию по разоружению обеспечить заключение как можно скорее в 1996 году договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, рассматривая это как задачу, имеющую наивысший приоритет;

5. *настоятельно призывает* государства, которые еще являются участниками Конвенции о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду⁴⁷, рассмотреть возможность скорейшего присоединения к этой конвенции, с тем чтобы сделать ее универсальной.

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

N

ДВУСТОРОННИЕ ПЕРЕГОВОРЫ ПО ЯДЕРНЫМ
ВООРУЖЕНИЯМ И ЯДЕРНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции,

признавая произошедшие в области международной безопасности коренные изменения, которые позволили достичь соглашений о глубоких сокращениях ядерных вооружений государств, обладающих наибольшими арсеналами таких вооружений,

сознавая, что ответственностью и обязанностью всех государств является содействие процессу ослабления международной напряженности и укреплению международного мира и безопасности,

подчеркивая важность укрепления международного мира и безопасности посредством разоружения,

особо отмечая, что ядерное разоружение остается одной из главных задач нашего времени,

с удовлетворением отмечая ряд позитивных событий в области ядерного разоружения, в частности Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности, заключенный 8 декабря 1987 года⁴⁸, и договоры о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений,

отмечая, что по-прежнему существуют значительные ядерные арсеналы и что главная ответственность за ядерное разоружение в целях ликвидации

⁴⁵ Там же, сорок седьмая сессия, Дополнение № 27 (A/47/27), добавление I.

⁴⁶ Резолюция 2826 (XXVI), приложение.

⁴⁷ Резолюция 31/72, приложение.

ядерного оружия лежит на государствах, обладающих ядерным оружием, в особенности на тех, которые обладают наибольшими запасами такого оружия,

отмечая также выраженную государствами, обладающими ядерным оружием, решимость прилагать систематические и последовательные усилия по сокращению ядерного оружия на глобальном уровне с конечной целью ликвидации этого оружия в определенных временных рамках,

приветствуя шаги, уже предпринятые этими государствами с целью начать процесс сокращения количества ядерных вооружений и снятия таких средств с боевого дежурства, и двусторонние соглашения по вопросу о ненацеливании стратегических ядерных ракет,

отмечая новый климат в отношениях между Соединенными Штатами Америки и государствами бывшего Советского Союза, который позволяет им активизировать их совместные усилия в целях обеспечения эксплуатационной и физической безопасности ядерного оружия и его экологически безопасного уничтожения,

отмечая также, что Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки согласились с тем, что, как только будет ратифицирован подписанный ими Договор о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений²⁴, они приступили бы к деактивации всех стратегических носителей, которые должны быть сокращены в соответствии с Договором, путем отстыковки их ядерных боеголовок или принятия других шагов с целью снятия их с боевого дежурства,

отмечая далее, что Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки договорились интенсифицировать свой диалог с целью сравнения концептуальных подходов и разработки конкретных шагов для адаптации ядерных сил и практики обеих сторон к изменившейся ситуации в сфере международной безопасности, включая возможность, после ратификации Договора о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений, дальнейших сокращений и ограничений остающихся ядерных сил,

принимая к сведению Совместное заявление Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки от 10 мая 1995 года о Договоре об ограничении систем противоракетной обороны,

настоятельно призывая к скорейшей ратификации Договора о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений и к дальнейшей активизации таких усилий с целью ускорить осуществление соглашений и односторонних решений, касающихся сокращения ядерных вооружений,

приветствуя сокращение другими государствами, обладающими ядерным оружием, ряда своих программ в области ядерных вооружений и призывая все государства, обладающие ядерным оружием, рассмотреть соответствующие меры, касающиеся ядерного разоружения,

подтверждая, что двусторонние и многосторонние переговоры по ядерному разоружению должны облегчать и дополнять друг друга,

1. *приветствует* вступление в силу Договора о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений²⁴, подписанного в Москве 31 июля 1991 года между бывшим Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки, включая протокол к этому договору, подписанный его сторонами в Лиссабоне 23 мая 1992 года, и обмен документами о ратификации между Соединенными Штатами Америки, Беларусью, Казахстаном, Российской Федерацией и Украиной 5 декабря 1994 года в Будапеште;

2. *приветствует также* подписание в Москве 3 января 1993 года Договора между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений²⁵ и настоятельно призывает стороны предпринять шаги, необходимые для обеспечения вступления этого договора в силу в кратчайшие возможные сроки;

3. *выражает свое удовлетворение* тем фактом, что вступление в силу Договора 1991 года о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений открывает путь для скорейшей ратификации Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки Договора 1993 года;

4. *выражает также свое удовлетворение* в связи с продолжающимся осуществлением Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о ликвидации ракет средней дальности и меньшей дальности⁴³, в частности в связи с завершением сторонами уничтожения всех объявленных ими ракет, подлежащих ликвидации согласно Договору;

5. *призывает* Соединенные Штаты Америки, Российскую Федерацию, Беларусь, Казахстан и Украину продолжать их совместные усилия, направленные на ликвидацию ядерного оружия и стратегических наступательных вооружений на основе существующих соглашений, и приветствует вклад, который вносят в такое сотрудничество и другие государства;

6. *поощряет и поддерживает* Российскую Федерацию и Соединенные Штаты Америки в их усилиях по сокращению их ядерных вооружений и в том, чтобы и впредь придавать этим усилиям наивысшую приоритетность с целью содействовать достижению цели ликвидации ядерного оружия в определенных временных рамках;

7. *призывает* Российскую Федерацию и Соединенные Штаты Америки должным образом информировать другие государства — члены Организации Объединенных Наций и Конференцию по разоружению о ходе своих обсуждений и осуществления своих соглашений и односторонних решений, касающихся стратегических наступательных вооружений;

8. *призывает* Конференцию по разоружению учесть эту информацию на предстоящих переговорах по ядерному разоружению и в целях окончатель-

ной ликвидации ядерного оружия в определенных временных рамках.

*90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года*

О

**МОРАТОРИЙ НА ЭКСПОРТ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ
НАЗЕМНЫХ МИН**

Генеральная Ассамблея,

с удовлетворением ссылаясь на свои резолюции 48/75 К от 16 декабря 1993 года и 49/75 D от 15 декабря 1994 года, в которых она, в частности, призвала государства согласиться на мораторий на экспорт противопехотных наземных мин, которые создают серьезную опасность для гражданского населения, и настоятельно призвала государства соблюдать мораторий на экспорт противопехотных наземных мин,

с удовлетворением ссылаясь также на свою резолюцию 49/75 D, в которой она, в частности, поставила перед международным сообществом цель уничтожения в конечном итоге противопехотных наземных мин,

отмечая, что, согласно подготовленному Генеральным секретарем в 1994 году докладу, озаглавленному «Помощь в разминировании»⁴⁸, более чем в шестидесяти странах мира установлено, по оценкам, свыше 110 миллионов наземных мин,

отмечая также, что, согласно этому же докладу, глобальный кризис, обусловленный применением наземных мин, продолжает обостряться, поскольку, по оценкам, ежегодно устанавливается от 2 до 5 миллионов новых наземных мин, в то время как в 1994 году было обезврежено лишь около 100 000 мин,

выражая глубокую озабоченность по поводу того, что противопехотные наземные мины убивают и калечат каждую неделю сотни людей, главным образом невинных и незащищенных гражданских лиц, препятствуют экономическому развитию и восстановлению и создают другие серьезные проблемы в течение многих лет после их установки, включая затруднение репатриации беженцев и возвращения лиц, перемещенных внутри стран,

выражая серьезную озабоченность по поводу того, что некомбатанты терпят страдания и несут потери в результате все более широкого, неизбирательного и безответственного применения противопехотных наземных мин,

с удовлетворением ссылаясь на свои резолюции 48/7 от 19 октября 1993 года и 49/215 А от 23 декабря 1994 года, содержащие призыв об оказании помощи в разминировании,

приветствуя разработанные программы оказания помощи в разминировании и гуманитарной поддержки лицам, пострадавшим при взрывах противопехотных наземных мин,

приветствуя также состоявшееся в Женеве 5–7 июля 1995 года Международное совещание по вопросам разминирования и принимая во внимание сделанное в ходе этого совещания Генеральным секретарем заявление о том, что международное сообщество должно принять конкретные и действенные меры для исправления нетерпимого положения, вызванного все более широким применением противопехотных наземных мин по всему миру,

с удовлетворением ссылаясь на доклад Генерального секретаря о прогрессе в осуществлении инициативы, выдвинутой в резолюции 49/75 D⁴⁹,

будучи убеждена в том, что объявление государствами моратория на экспорт противопехотных наземных мин, которые создают серьезную опасность для гражданского населения, является важной мерой, способствующей существенному уменьшению людских и экономических потерь, к которым приводит все более широкое, неизбирательное и безответственное применение таких устройств,

с удовлетворением отмечая, что более двадцати пяти государств уже объявили мораторий на экспорт, поставку или продажу противопехотных наземных мин, причем многие из них объявили этот мораторий в результате принятия вышеупомянутых резолюций,

считая, что прилагаемые усилия по укреплению Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие⁵⁰, в частности Протокола II к ней⁵¹, являются неотъемлемой частью глобальных усилий по решению проблем, порожденных все более широким, неизбирательным и безответственным применением противопехотных наземных мин,

отмечая усилия, предпринятые на состоявшейся в Вене 25 сентября – 13 октября 1995 года Конференции государств — участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции в целях ужесточения запретов и ограничений, содержащихся в Протоколе II, регулирующем применение и поставки наземных мин, и настоятельно призывая стороны прийти к единому мнению в отношении таких запретов и ограничений, когда Конференция по рассмотрению действия Конвенции продолжит свою работу в январе и апреле 1996 года,

считая также, что в дополнение к Протоколу II необходимы и другие меры по регулированию производства, накопления запасов и поставок противопехотных наземных мин в целях решения проблем, порождаемых наличием противопехотных наземных мин, прежде всего неизбирательным или незаконным

⁴⁹ A/50/701.

⁵⁰ См. Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению, том. 5: 1980 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IX.4), добавление VII.

⁵¹ Протокол о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств [см. Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению, том. 5: 1980 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IX.4), добавление VII].

применением противопехотных наземных мин, от которых гражданское население продолжает страдать в течение длительного времени после их установки,

признавая, что государства могут наиболее эффективно продвигаться по пути к достижению цели уничтожения в конечном итоге противопехотных наземных мин благодаря разработке жизнеспособных альтернатив, позволяющих значительно уменьшить риск для гражданского населения, и подчеркивая необходимость того, чтобы государства в срочном порядке приложили усилия для разработки таких альтернатив,

1. *приветствует* уже объявленный рядом государств мораторий на экспорт противопехотных наземных мин;

2. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, объявить такой мораторий в самое ближайшее время;

3. *просит* Генерального секретаря подготовить доклад о мерах, принятых государствами-членами в целях соблюдения такого моратория, и представить его Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному «Всеобщее и полное разоружение»;

4. *подчеркивает* важное значение Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, и Протокола II к ней как авторитетного международного документа, регулирующего ответственное применение противопехотных наземных мин и аналогичных устройств, и *настоятельно призывает* стороны прийти к единому мнению на возобновленной Конференции по рассмотрению действия Конвенции;

5. *призывает* обеспечить как можно более широкое присоединение к Конвенции и к Протоколу II к ней и *настоятельно призывает* далее все государства незамедлительно и в полной мере выполнить применимые положения Протокола II;

6. *призывает также* международное сообщество в срочном порядке предпринять дальнейшие усилия по поиску решений проблем, порождаемых наличием противопехотных наземных мин, в целях уничтожения в конечном итоге противопехотных наземных мин.

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

Р

ЯДЕРНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая приверженность международного сообщества цели полной ликвидации ядерного оружия и строительства мира, свободного от ядерного оружия,

будучи преисполнена решимости достичь цели запрещения разработки, производства, накопления запасов и применения ядерного оружия и его уничтожения и заключить такой международный договор или договоры в короткие сроки,

учитывая пункт 50 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи⁸, первой специальной сессии, посвященной разоружению, призывающий к срочному проведению переговоров с целью достижения договоренностей относительно прекращения качественного совершенствования и разработки систем ядерного оружия и относительно комплексной поэтапной с согласованными временными рамками — в тех случаях, когда это возможно, — программы постепенного и сбалансированного сокращения запасов ядерного оружия и средств его доставки, ведущего к его полной и окончательной ликвидации по возможности скорее,

признавая, что договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, предлагаемый договор о расщепляющихся материалах для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств и конвенция о запрещении применения ядерного оружия являются важными шагами на пути к ликвидации ядерной угрозы и будут содействовать достижению цели ядерного разоружения в определенных временных рамках,

признавая также, что окончание «холодной войны» создало благоприятные условия для строительства мира, свободного от ядерного оружия,

приветствуя вступление в силу Договора о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений²⁴, государствами-участниками которого являются Беларусь, Казахстан, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки и Украина, а также заключение между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки Договора о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений²⁵ и с нетерпением ожидая полного осуществления этих договоров и дальнейших конкретных шагов в области ядерного разоружения со стороны всех государств, обладающих ядерным оружием,

отмечая с признательностью односторонние меры государств, обладающих ядерным оружием, по ограничению ядерных вооружений,

признавая взаимодополняемость двусторонних и многосторонних переговоров по ядерному разоружению и то, что двусторонние переговоры никогда не могут заменить в этом отношении многосторонние переговоры,

признавая также, что как договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, так и предлагаемый договор о расщепляющихся материалах для ядерного оружия или других взрывных устройств должны являться мерами по разоружению, а не только мерами по нераспространению, а также то, что они должны быть важными шагами, ведущими к полной ликвидации ядерного оружия в определенных временных рамках,

отмечая выраженную на Конференции по разоружению и в Генеральной Ассамблее поддержку разработки международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия и многосторонние усилия, предпринимаемые в рамках Конференции по разоружению с целью достичь договоренности в отношении такой международной конвенции в короткие сроки,

ссылаясь на свою резолюцию 49/75 E от 15 декабря 1994 года о поэтапном уменьшении ядерной угрозы,

принимая к сведению пункт 84 и другие соответствующие рекомендации, содержащиеся в Заключительном документе одиннадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Картахене-де-Индиас, Колумбия, 18–20 октября 1995 года, в которых содержится призыв к Конференции по разоружению учредить на приоритетной основе специальный комитет, с тем чтобы в начале 1996 года приступить к переговорам о поэтапной программе ядерного разоружения и с целью ликвидации в конечном итоге ядерного оружия в определенных временных рамках,

1. признает, что благодаря окончанию «холодной войны» и политическим событиям последнего времени настало подходящее время для того, чтобы все государства, обладающие ядерным оружием, приняли эффективные меры в области ядерного разоружения с целью полной ликвидации этого оружия в определенных временных рамках;

2. признает также, что существует подлинная необходимость уменьшить роль ядерного оружия и с учетом этого провести обзор и пересмотр ядерных доктрин;

3. настоятельно призывает государства, обладающие ядерным оружием, немедленно прекратить качественное совершенствование, разработку, накопление запасов и производство ядерных боеголовок и средств их доставки;

4. призывает государства, обладающие ядерным оружием, осуществить поэтапное уменьшение ядерной угрозы и поэтапную программу постепенных и сбалансированных глубоких сокращений ядерных вооружений, а также осуществить эффективные меры в области ядерного разоружения с целью полной ликвидации этих вооружений в определенных временных рамках;

5. призывает Конференцию по разоружению учредить на приоритетной основе специальный комитет по ядерному разоружению, с тем чтобы в начале 1996 года приступить к переговорам о поэтапной программе ядерного разоружения и с целью ликвидации в конечном итоге ядерного оружия в определенных временных рамках;

6. заявляет о своей поддержке усилий, прилагаемых с этой целью государствами — членами Конференции по разоружению;

7. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

8. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Ядерное разоружение».

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

Q

Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/52 A от 9 декабря 1992 года, в которой она, в частности, приняла к сведению принятое участниками Договора о нераспространении ядерного оружия⁶, после проведения соответствующих консультаций, решение сформировать подготовительный комитет конференции, которая рассмотрела бы действие Договора и приняла решение о продлении срока его действия, как это предусмотрено в пункте 3 статьи VIII, а также в пункте 2 статьи X этого Договора,

напоминая о том, что участники Договора о нераспространении ядерного оружия собрались в Нью-Йорке в период с 17 апреля по 12 мая 1995 года в соответствии с пунктом 3 статьи VIII и пунктом 2 статьи X Договора,

принимая во внимание, что в период проведения Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора из ста семидесяти восьми государств — участников Договора присутствовали сто семьдесят пять,

1. отмечает, что 11 мая 1995 года Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора приняла три решения: о повышении эффективности процесса рассмотрения действия Договора, о принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения и о продлении действия Договора о нераспространении ядерного оружия⁵²;

2. принимает к сведению резолюцию по Ближнему Востоку, принятую участниками Договора 11 мая 1995 года⁵³;

3. отмечает, что государства — участники Договора, участвовавшие в этой конференции:

а) постановили повысить эффективность процесса рассмотрения действия Договора с целью обеспечения реализации целей преамбулы и положений Договора и постановили, что в соответствии с пунктом 3 статьи VIII конференции по рассмотрению действия Договора должны по-прежнему проводиться

⁵² См. Конференция участников 1995 года Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, Заключительный документ, часть I [NPTCONF.1995/32 (Part I)], пункт 30.

⁵³ Там же, пункт 33.

каждые пять лет и что, соответственно, следующая конференция по рассмотрению действия Договора должна быть проведена в 2000 году, а первое заседание Подготовительного комитета должно быть проведено в 1997 году;

b) подтвердили необходимость продолжения решительных усилий в направлении полной реализации и эффективного осуществления положений Договора и, в связи с этим, утвердили свод целей и принципов;

c) постановили, что, поскольку большинство государств — участников Договора выступает за его бессрочное продление в соответствии с пунктом 2 статьи X, Договор остается в силе бессрочно;

4. *отмечает*, что эти три решения и резолюция были приняты без голосования.

*90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года*

R

ВКЛАД В ЯДЕРНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/75 Н, L и Р от 15 декабря 1994 года,

с удовлетворением отмечая ряд позитивных событий в области ядерного разоружения, в частности вступление в силу Договора о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений²⁴,

с удовлетворением отмечая также заключение Договора о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений²⁵,

сознавая жизненно важное значение дальнейшего ядерного разоружения в целях ликвидации в конечном итоге ядерного оружия и заключения договора о всеобщем и полном разоружении под строгим и эффективным международным контролем,

учитывая результаты работы Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора²⁴,

отмечая, что подавляющее большинство государств — членов Организации Объединенных Наций являются теперь участниками Договора о нераспространении ядерного оружия⁶,

1. *приветствует* присоединение к Договору о нераспространении ядерного оружия следующих государств: Алжира, Аргентины, Вануату, Коморских Островов, Маршалловых Островов, Монако, Объединенных Арабских Эмиратов, Палау, Украины, Микронезии (Федеративных Штатов), Чили и Эритреи;

2. *приветствует также* присоединение 5 декабря

1994 года к Договору о нераспространении ядерного оружия Украины в качестве государства, не обладающего ядерным оружием, и признает в этой связи, что это решение, а также соответствующие решения, ранее принятые Беларусью и Казахстаном, способствовали вступлению в силу Договора о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений²⁴, который представляет собой важную веху в процессе ядерного разоружения;

3. *отмечает* прогресс в процессе осуществления Договора о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений, достигнутый к настоящему моменту сторонами в Договоре;

4. *приветствует* подписание Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки Договора о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений²⁵ и настоятельно призывает стороны предпринять шаги, необходимые для обеспечения того, чтобы Договор вступил в силу в кратчайшие возможные сроки;

5. *приветствует также* тот факт, что Южная Африка добровольно отказалась от своей программы ядерного оружия, а также добровольный отказ от ядерного оружия Беларуси, Казахстана и Украины и признает важный вклад этих государств в ядерное разоружение и укрепление региональной и глобальной безопасности.

*90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года*

50/71. Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

A

СТИПЕНДИИ, ПОДГОТОВКА КАДРОВ И КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ УСЛУГИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение, содержащееся в пункте 108 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи⁸, первой специальной сессии, посвященной разоружению, учредить программу стипендий по разоружению, а также на свои решения, содержащиеся в приложении IV к Заключительному документу двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи²⁵, второй специальной сессии, посвященной разоружению, в которых она постановила, в частности, продолжить осуществление программы,

с удовлетворением отмечая, что в рамках программы уже подготовлено значительное число государств

²⁴ См. Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, часть I [NPT/CONF.1995/32 (Part I)].

²⁵ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Приложения, пункты 9–13 повестки дня, документ A/S-12/32.

венных служащих, которые были отобраны из географических регионов, представленных в системе Организации Объединенных Наций, и большинство из которых в настоящее время занимают в своих странах или правительствах ответственные должности, связанные с вопросами разоружения,

ссылаясь на все ежегодные резолюции по этому вопросу, принятые начиная с тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи в 1982 году, включая резолюцию 49/76 В от 15 декабря 1994 года,

с удовлетворением отмечая также, что программа, как она была задумана, по-прежнему позволяет все большему числу государственных служащих, в особенности из развивающихся стран, приобрести более широкие знания в области разоружения,

считая, что формы помощи, предоставляемой в рамках программы государствам-членам, в особенности развивающимся странам, позволят их государственным служащим лучше следить за ходом ведущихся обсуждений и переговоров по вопросам разоружения — как двусторонних, так и многосторонних,

1. *вновь подтверждает* свои решения, содержащиеся в приложении IV к Заключительному документу двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи⁵⁵ и в докладе Генерального секретаря⁵⁶, утвержденном Ассамблеей в ее резолюции 33/71 Е от 14 декабря 1978 года;

2. *выражает признательность* правительствам Германии и Японии, которые в 1995 году пригласили стипендиатов для изучения отдельных видов деятельности в области разоружения, содействовав тем самым выполнению общих задач программы;

3. *выражает признательность* Генеральному секретарю за то, что программа продолжает аккуратно выполняться;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать осуществление этой программы, базирующейся в Женеве, в рамках имеющихся ресурсов и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Стипендии, подготовка кадров и консультативные услуги Организации Объединенных Наций по разоружению».

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

В

МЕРЫ УКРЕПЛЕНИЯ ДОВЕРИЯ НА РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ

Генеральная Ассамблея,

напоминая о целях и принципах Организации Объединенных Наций и о ее главной ответственности за поддержание международного мира и безопасности

в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание руководящие принципы достижения всеобщего и полного разоружения, принятые на ее десятой специальной сессии, первой специальной сессии, посвященной разоружению,

ссылаясь на свои резолюции 43/78 Н и 43/85 от 7 декабря 1988 года, 44/21 от 15 ноября 1989 года, 45/58 М от 4 декабря 1990 года, 46/37 В от 6 декабря 1991 года, 47/53 F от 15 декабря 1992 года, 48/76 А от 16 декабря 1993 года и 49/76 С от 15 декабря 1994 года,

учитывая важность и эффективность мер укрепления доверия, принимаемых по инициативе и при участии всех заинтересованных государств и учитывающих конкретные особенности каждого региона, поскольку они могут способствовать региональному разоружению и обеспечению международной безопасности в соответствии с принципами Устава,

будучи убеждена, что ресурсы, высвобождаемые в результате разоружения, включая региональное разоружение, могут быть использованы для социально-экономического развития и для защиты окружающей среды в интересах всех народов, в частности народов развивающихся стран,

принимая во внимание создание Генеральным секретарем 28 мая 1992 года Постоянного консультативного комитета по вопросам безопасности в Центральной Африке, роль которого заключается в содействии ограничению вооружений, разоружению, нераспространению и развитию в этом субрегионе,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о мерах укрепления доверия на региональном уровне⁵⁷, касающийся шестого и седьмого совещаний Постоянного консультативного комитета по вопросам безопасности в Центральной Африке, состоявшихся в Браззавиле в марте и августе 1995 года;

2. *вновь заявляет о своей поддержке* усилий, направленных на дальнейшее осуществление мер укрепления доверия на региональном и субрегиональном уровнях в целях ослабления напряженности и конфликтов в субрегионе и содействия разоружению, нераспространению и мирному урегулированию споров в Центральной Африке;

3. *вновь заявляет также о своей поддержке* программы работы Постоянного консультативного комитета, принятой на организационном совещании Комитета, состоявшемся в Яунде в июле 1992 года;

4. *принимает к сведению* Браззавильскую декларацию о сотрудничестве во имя обеспечения мира и безопасности в Центральной Африке⁵⁸ и настоятельно призывает государства — члены Постоянного консультативного комитета обеспечить ее скорейшее претворение в жизнь;

5. *отмечает* готовность государств — членов Постоянного консультативного комитета сократить вооруженные силы, вооружения и военные бюджеты в субрегионе и продолжить обзор исследований, проведенных по этому вопросу, для достижения

⁵⁶ A/33/305.

⁵⁷ A/50/474.

⁵⁸ Там же, приложение I.

соглашений с этой целью;

6. *приветствует* парафирование Пакта о ненападении между государствами — членами Постоянного консультативного комитета, который может способствовать предотвращению конфликтов и укреплению доверия в субрегионе, и призывает эти государства подписать Пакт как можно скорее;

7. *с удовлетворением отмечает* принятое государствами — членами Постоянного консультативного комитета решение участвовать в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства и создать в этих целях в составе их соответствующих вооруженных сил подразделения, специализирующиеся на миротворческих операциях;

8. *с удовлетворением отмечает также* участие ряда государств — членов Постоянного консультативного комитета в миротворческих операциях, осуществляемых в настоящее время в субрегионе;

9. *просит* государства-члены и правительственные и неправительственные организации оказывать содействие и помощь в осуществлении программы подготовки, связанной с миротворческими операциями в субрегионе, в целях укрепления потенциала подразделений, специализирующихся на миротворческих операциях, в составе вооруженных сил государств — членов Постоянного консультативного комитета;

10. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать помощь государствам — членам Постоянного консультативного комитета и учредить целевой фонд, в который государства-члены и правительственные и неправительственные организации смогут вносить дополнительные добровольные взносы на осуществление программы работы Комитета;

11. *просит также* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Меры укрепления доверия на региональном уровне».

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

С

РЕГИОНАЛЬНЫЙ ЦЕНТР ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ МИРА И РАЗОРУЖЕНИЯ В АФРИКЕ И РЕГИОНАЛЬНЫЙ ЦЕНТР ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ МИРА, РАЗОРУЖЕНИЯ И РАЗВИТИЯ В ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ И КАРИБСКОМ БАССЕЙНЕ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 40/151 G от 16 декабря 1985 года, 41/60 D от 3 декабря 1986 года, 42/39 J от 30 ноября 1987 года и 43/76 D от 7 декабря 1988 года о Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в

Африке, на свои резолюции 41/60 J от 3 декабря 1986 года, 42/39 K от 30 ноября 1987 года и 43/76 H от 7 декабря 1988 года о Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне и на свои резолюции 45/59 E от 4 декабря 1990 года и 46/37 F от 9 декабря 1991 года о Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке, Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в азиатско-тихоокеанском регионе и Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне,

вновь подтверждая свои резолюции 46/36 F от 6 декабря 1991 года и 47/52 G от 9 декабря 1992 года о региональном разоружении, включая меры укрепления доверия,

ссылаясь также на свои резолюции 48/76 E от 16 декабря 1993 года и 49/76 D от 15 декабря 1994 года о региональных центрах по вопросам разоружения,

принимая во внимание положения пункта 1 статьи 11 Устава Организации Объединенных Наций, предусматривающие, что одна из функций Генеральной Ассамблеи состоит в том, чтобы рассматривать общие принципы сотрудничества в деле поддержания международного мира и безопасности, в том числе принципы, определяющие разоружение и ограничение вооружений,

учитывая, что изменившаяся международная обстановка открыла новые возможности для разоружения и в то же время породила новые проблемы,

будучи убеждена в том, что согласованные на взаимной основе государствами-членами из соответствующих регионов инициативы и мероприятия, направленные на укрепление взаимного доверия и безопасности, а также осуществление и координация региональных мероприятий в рамках Информационной программы Организации Объединенных Наций по разоружению способствовали бы разработке эффективных мер по укреплению доверия, ограничению вооружений и разоружению в этих регионах и облегчили бы эту разработку,

приветствуя осуществляемую региональными центрами программу деятельности, которая в значительной степени содействовала взаимопониманию и сотрудничеству между государствами в каждом конкретном регионе и тем самым повысила роль, которая отводится каждому региональному центру в вопросах мира, разоружения и развития,

учитывая важность образования по вопросам мира, разоружения и развития для обеспечения взаимопонимания и сотрудничества между государствами и упрочения международного мира и безопасности,

с беспокойством сознавая финансовое положение региональных центров, как оно описано в докладе Генерального секретаря о деятельности региональных центров за 1994 год⁵⁹,

⁵⁹ A/49/389.

подчеркивая в этой связи необходимость обеспечить финансовую жизнеспособность и стабильность центров, с тем чтобы облегчить эффективное планирование и осуществление их соответствующих программ деятельности,

выражая признательность тем государствам-членам, международным правительственным и неправительственным организациям и фондам, которые уже внесли взносы в целевые фонды региональных центров в Африке и в Латинской Америке и Карибском бассейне,

1. *высоко оценивает* осуществляемую региональными центрами, в соответствии с их мандатами, деятельность по выявлению и обеспечению более глубокого понимания неотложных проблем разоружения и безопасности и поиску оптимальных решений в контексте данных конкретных условий, существующих в каждом регионе;

2. *вновь заявляет о своей решительной поддержке* дальнейшего функционирования и укрепления этих двух региональных центров и призывает их продолжать активизацию своих усилий по развитию сотрудничества с субрегиональными и региональными организациями и между государствами в своих соответствующих регионах с целью способствовать разработке эффективных мер по укреплению доверия, ограничению вооружений и разоружению в целях содействия упрочению мира и безопасности;

3. *призывает* к дальнейшему использованию потенциала региональных центров для поддержания повышенного интереса к активизации деятельности Организации и сохранения соответствующего импульса, с тем чтобы можно было успешно решать задачи, обусловленные новым этапом развития международных отношений, обеспечивая претворение в жизнь целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, касающихся мира, разоружения и развития, с учетом руководящих принципов и рекомендаций в отношении региональных подходов к разоружению в контексте глобальной безопасности, утвержденных Комиссией по разоружению на ее основной сессии 1993 года⁴⁴;

4. *просит* Генерального секретаря в консультации с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры содействовать разработке в рамках программ региональных центров Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения мероприятий, касающихся образования в области разоружения;

5. *вновь решительно призывает* государства-члены, а также международные правительственные и неправительственные организации и фонды вносить более существенные добровольные взносы в целях активизации деятельности этих двух центров, укрепления их программ деятельности и содействия эффективному осуществлению этих программ;

6. *просит* Генерального секретаря, учитывая нынешнее финансовое положение этих двух центров, изучить новые альтернативные пути финансирования и продолжать оказывать региональным центрам всю необходимую поддержку при осуществлении

ими своих мандатов;

7. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы директора этих региональных центров, по мере возможности, базировались на местах, с тем чтобы активизировать деятельность этих центров;

8. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о предпринимаемых им усилиях, направленных на поиск новых альтернативных источников финансирования этих двух региональных центров, и об осуществлении настоящей резолюции;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке, Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в азиатско-тихоокеанском регионе и Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне».

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

D

РЕГИОНАЛЬНЫЙ ЦЕНТР ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ МИРА И РАЗОРУЖЕНИЯ В АЗИАТСКО-ТИХООКЕАНСКОМ РЕГИОНЕ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 39/63 J от 12 декабря 1984 года, в которой она просила Генерального секретаря оказывать помощь тем государствам-членам в соответствующих регионах, которые могут обратиться за ней при осуществлении региональных и организационных мероприятий в целях проведения Всемирной кампании за разоружение, используя имеющиеся ресурсы и добровольные взносы, которые могут сделать в этой связи государства-члены,

ссылаясь также на свою резолюцию 42/39 D от 30 ноября 1987 года, которой она учредила Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азии со штаб-квартирой в Катманду, поручив ему оказывать основную поддержку инициативам и другим мероприятиям, взаимно согласованным государствами-членами азиатского региона, по их просьбе, в целях осуществления мер по обеспечению мира и разоружению путем соответствующего использования имеющихся ресурсов,

принимая во внимание свою резолюцию 44/117 F от 15 декабря 1989 года, в которой она постановила переименовать Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азии в Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азии и районе Тихого океана,

высоко оценивая осуществляемую Региональным центром полезную деятельность по поощрению регионального и субрегионального диалога в целях повышения уровня открытости и транспарентности и укрепления доверия, а также содействия разоружению и безопасности путем организации региональных совещаний, которые в азиатско-тихоокеанском регионе стали широко известны как «катмандуский процесс»,

отмечая, что тенденции, сформировавшиеся в эпоху после окончания «холодной войны», придали особое значение функции Регионального центра по оказанию помощи государствам-членам, сталкивающимся с новыми проблемами в области безопасности и вопросами разоружения, возникающими в регионе,

отмечая также усилия государств-членов по решению этих проблем и вопросов путем выработки общего подхода,

высоко оценивая важную роль, которую сыграл Непал как государство, разместившее у себя штаб-квартиру Регионального центра,

признавая необходимость эффективного выполнения Региональным центром вышеупомянутой более значимой функции,

выражая признательность Региональному центру за организацию им важных региональных совещаний в Катманду и в Нагасаки и Канадзаве, Япония, в 1995 году,

1. *высоко оценивает* важную работу, проводимую Региональным центром Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в азиатско-тихоокеанском регионе, штаб-квартира которого расположена в Катманду;

2. *вновь заявляет о своей решительной поддержке* продолжения деятельности и дальнейшего укрепления Регионального центра как важнейшей движущей силы регионального диалога по вопросам мира и разоружения в азиатско-тихоокеанском регионе, известного как «катмандуский процесс»;

3. *постановляет*, что Директор Регионального центра в Катманду должен придерживаться в своей работе прежних методов, пока не будет найден надежный способ финансирования оперативных потребностей Регионального центра;

4. *рекомендует* Региональному центру организовать в 1996 году запланированные региональные совещания в Катманду, Хиросиме, Япония, и других городах, исходя из имеющихся ресурсов, которые добровольно внесли на эти цели государства-члены и различные организации;

5. *выражает свою признательность* за взносы, которые были получены Региональным центром;

6. *призывает* государства-члены, особенно те, которые находятся в азиатско-тихоокеанском регионе, а также международные правительственные и неправительственные организации и фонды вносить добровольные взносы для укрепления программы деятельности Регионального центра и ее осуществления;

7. *просит* Генерального секретаря оказывать Региональному центру всю необходимую поддержку, в

рамках имеющихся ресурсов, при осуществлении им своей программы деятельности;

8. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке, Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в азиатско-тихоокеанском регионе и Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне».

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

Е

КОНВЕНЦИЯ О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ

Генеральная Ассамблея,

будучи убеждена, что применение ядерного оружия создает наибольшую угрозу выживанию человечества,

будучи убеждена также, что многостороннее соглашение, запрещающее применение ядерного оружия или угрозу его применения, укрепило бы международную безопасность и благоприятствовало бы климату для переговоров, ведущих к ликвидации в конечном итоге ядерного оружия,

созная, что серия шагов, предпринятых Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки в направлении сокращения их ядерных вооружений и улучшения международного климата, может способствовать достижению цели полной ликвидации ядерного оружия,

напоминая о том, что в пункте 58 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи⁸ говорится, что все государства должны принять активное участие в усилиях по созданию условий в международных отношениях между государствами, при которых может быть согласован кодекс мирных отношений государств в международных делах, включая и предотвращение применения ядерного оружия или угрозы его применения,

вновь подтверждая, что любое применение ядерного оружия явилось бы нарушением Устава Организации Объединенных Наций и преступлением против человечества, как об этом заявлено в ее резолюциях 1653 (XVI) от 24 ноября 1961 года, 33/71 В от 14 декабря 1978 года, 34/83 G от 11 декабря 1979 года, 35/152 D от 12 декабря 1980 года и 36/92 I от 9 декабря 1981 года,

подчеркивая, что международная конвенция яви-

лась бы важным шагом в осуществлении поэтапной программы на пути к полной ликвидации ядерного оружия в определенных временных рамках,

отмечая с сожалением, что Конференция по разоружению на своей сессии 1995 года не смогла приступить к переговорам по этому вопросу,

1. *вновь просит* Конференцию по разоружению начать переговоры в целях достижения договоренности о международной конвенции, запрещающей применение ядерного оружия или угрозу его применения при любых обстоятельствах, взяв за основу проект конвенции о запрещении применения ядерного оружия, прилагаемый к настоящей резолюции;

2. *просит* Конференцию по разоружению представить Генеральной Ассамблее доклад о результатах этих переговоров.

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Проект Конвенции о запрещении применения ядерного оружия

Государства — участники настоящей Конвенции, будучи встревожены угрозой, которую наличие ядерного оружия создает для самого существования человечества,

будучи убеждены, что любое применение ядерного оружия является нарушением Устава Организации Объединенных Наций и преступлением против человечества,

будучи убеждены также, что настоящая Конвенция явилась бы важным шагом в осуществлении поэтапной программы на пути к полной ликвидации ядерного оружия в определенных временных рамках,

преисполненные решимости продолжать переговоры для достижения этой цели,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Государства — участники настоящей Конвенции торжественно обязуются не прибегать к применению ядерного оружия или угрозе его применения ни при каких обстоятельствах.

Статья 2

Настоящая Конвенция имеет неограниченный срок действия.

Статья 3

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами. Любое государство, не подписавшее Конвенцию до того, как она в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи вступила в силу, может присоединиться к ней в любое время.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации подписавшими ее государствами. Документы о ратификации или присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

3. Настоящая Конвенция вступает в силу после сдачи ратификационных документов двадцатью пятью правительствами, включая правительства пяти государств, обладающих ядерным оружием, в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

4. Для государств, которые сдадут на хранение документы о ратификации или присоединении после вступления в силу настоящей Конвенции, она вступает в силу в день сдачи на хранение их документов о ратификации или присоединении.

5. Депозитарий без промедления информирует все подписавшие Конвенцию или присоединившиеся к ней государства о дате каждого подписания, дате сдачи на хранение каждого документа о ратификации или присоединении и о дате вступления в силу настоящей Конвенции, а также о получении других уведомлений.

6. Настоящая Конвенция регистрируется депозитарием в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Статья 4

Настоящая Конвенция, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который рассылает надлежащим образом заверенные копии настоящей Конвенции правительствам подписавших и присоединившихся государств.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию, открытую для подписания в _____ одна тысяча девятьсот _____ года.

50/72. Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии

А

ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Конференции по разоружению⁶⁰,

будучи убеждена в том, что Конференции по разоружению как единственному многостороннему форуму международного сообщества для ведения переговоров по разоружению принадлежит первостепенная роль в переговорах по существу первоочередных вопросов разоружения,

с удовлетворением отмечая результаты, достигнутые на сегодняшний день в вопросе о всеобъемлющем запрещении испытаний, а также твердое намерение завершить переговоры по этому вопросу как можно скорее и не позднее 1996 года,

1. *вновь подтверждает* роль Конференции по разоружению как единственного многостороннего форума международного сообщества для ведения переговоров по разоружению;

2. *приветствует* решимость Конференции по разоружению выполнять эту роль с учетом меняющейся международной обстановки, с тем чтобы добиться скорейшего существенного прогресса в работе над приоритетными пунктами своей повестки дня;

3. *настоятельно призывает* Конференцию по разоружению продолжать свои переговоры о заключении договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, рассматривая это как задачу, имеющую высший приоритет;

4. *принимает к сведению* решение CD/1356, принятое Конференцией по разоружению 21 сентября 1995

⁶⁰ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 27 (A/50/27).

года⁶¹ относительно своего состава, и твердое намерение осуществить это решение как можно скорее;

5. *приветствует* обзор повестки дня и методов работы Конференции по разоружению;

6. *настоятельно призывает* Конференцию по разоружению предпринять все усилия для достижения консенсуса относительно своей программы работы в начале ее сессии 1996 года;

7. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать предоставление Конференции по разоружению надлежащих средств административного, основного и конференционного обслуживания;

8. *просит* Конференцию по разоружению представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о своей работе;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Доклад Конференции по разоружению».

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

В

НЕДЕЛЯ РАЗОРУЖЕНИЯ

Генеральная Ассамблея,

отмечая фундаментальные изменения, которые произошли в результате окончания «холодной войны» и прекращения двухполюсного противостояния, и приветствуя важные достижения последнего времени в области ограничения вооружений и разоружения,

с удовлетворением отмечая, что в этом году проведение Недели разоружения совпадает с пятидесятой годовщиной Организации Объединенных Наций,

подчеркивая возрастание роли и авторитета Организации Объединенных Наций как центра координации и согласования усилий государств,

вновь подчеркивая необходимость и важность поддержки мировой общественностью усилий в области разоружения во всех их аспектах,

с удовлетворением отмечая широкую и активную поддержку со стороны правительств, а также международных и национальных организаций принятого Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии, первой специальной сессии, посвященной разоружению, решения о провозглашении недели, начинающейся 24 октября, в день основания Организации Объединенных Наций, недель, посвященной содействию целям разоружения⁶²,

ссылаясь на рекомендации относительно Всемирной кампании за разоружение, которые содержатся в приложении V к Заключительному документу двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, второй специальной сессии, посвященной разо-

ружению, и в частности на рекомендацию о том, чтобы по-прежнему широко отмечать Неделю разоружения⁶³,

отмечая, что на пятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, третьей специальной сессии, посвященной разоружению, государства-члены поддержали продолжение практики проведения Недели разоружения,

признавая важное значение ежегодного проведения Недели разоружения, в том числе и Организацией Объединенных Наций,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о проведении Недели разоружения⁶⁴;

2. *выражает признательность* всем государствам и международным и национальным правительственным и неправительственным организациям за их активную поддержку Недели разоружения и участие в ней;

3. *предлагает* всем государствам, которые этого желают, при проведении на местном уровне соответствующих мероприятий, приуроченных к Неделе разоружения, учитывать элементы примерной программы Недели разоружения, подготовленной Генеральным секретарем⁶⁵;

4. *предлагает* правительствам и международным и национальным неправительственным организациям продолжать принимать активное участие в Неделе разоружения;

5. *предлагает* Генеральному секретарю продолжать как можно шире использовать информационные органы Организации Объединенных Наций для содействия лучшему пониманию мировой общественностью проблем разоружения и целей Недели разоружения;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный «Неделя разоружения».

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

С

РАСШИРЕНИЕ ЧЛЕНСКОГО СОСТАВА КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Конференции по разоружению⁶⁶, и в частности раздел, касающийся расширения членского состава Конференции,

подчеркивая роль Конференции по разоружению как единственного многостороннего глобального органа для ведения переговоров по разоружению,

подчеркивая тот факт, что, несмотря на огромные

⁶¹ Там же, пункт 14.

⁶² Резолюция S-10/2, пункт 102.

⁶³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Приложения, пункты 9-13 повестки дня, документ A/S-12/32, приложение V, пункт 12.

⁶⁴ A/50/291.

⁶⁵ A/34/436.

изменения в международной обстановке и непрерывный процесс консультаций, за последние семнадцать лет членский состав Конференции не расширился,

будучи в полной мере убеждена в том, что расширение членского состава желательно, потому что позволило бы воспользоваться нынешней благоприятной международной обстановкой для проведения переговоров и заключения — на прочной основе, обеспечиваемой более репрезентативной группой участников, — договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и других важных соглашений, требующих всеобщего присоединения,

признавая законное стремление всех стран-кандидатов в полной мере участвовать в работе Конференции по разоружению и ссылаясь на соответствующие решения, принятые в целях проведения обзора состава Конференции, включая договоренность, достигнутую между государствами-членами на первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, относительно дальнейшего расширения и желания на регулярной основе проводить обзоры членского состава тогдашнего Комитета по разоружению,

отмечая, что в соответствии с резолюцией 48/77 В Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1993 года Конференции по разоружению, которая финансируется из регулярного бюджета, были предоставлены дополнительные средства административного, основного и конференционного обслуживания, в частности с учетом предполагаемого расширения ее членского состава,

ссылаясь, в частности, на свою принятую без голосования резолюцию 49/77 В от 15 декабря 1994 года, содержащую настоятельный призыв к Конференции по разоружению предпринять все усилия для достижения решения, которое позволило бы значительно расширить ее членский состав к началу 1995 года, после чего он насчитывал бы не менее шестидесяти стран,

глубоко сожалея, тем не менее, о том, что принятое в конце сессии 1995 года решение Конференции по разоружению утвердить доклад тогдашнего Специального координатора по вопросу о членском составе и приложенный к нему рекомендуемый состав не привело к незамедлительному расширению ее членского состава,

1. *ссылается* на доклад от 12 августа 1993 года, подготовленный Специальным координатором по вопросу о членском составе⁶⁶, назначенным Конференцией по разоружению, и последующее заявление, которое Специальный координатор сделал 26 августа 1993 года, рекомендовав динамичный процесс решения вопроса о членском составе;

2. *признает* законное стремление всех стран, которые подали заявления о приеме в члены Конференции по разоружению, в полной мере участвовать в ее работе;

3. *принимает к сведению* решение CD/1356, принятое на 719-м пленарном заседании Конференции по разоружению 21 сентября 1995 года⁶¹, включая твер-

дое намерение осуществить это решение в кратчайшие возможные сроки;

4. *призывает* к безотлагательному осуществлению решения CD/1356 о расширении членского состава Конференции по разоружению;

5. *настоятельно призывает* к тому, чтобы в соответствии с решением CD/1356 и с особым учетом положений, содержащихся во втором пункте этого решения, всем новым членам одновременно был предоставлен статус членов Конференции в начале сессии Конференции 1996 года;

6. *призывает* Конференцию по разоружению в соответствии с ее решением CD/1356 рассматривать ситуацию после представления Председателем Конференции докладов о ходе ведущихся консультаций в конце каждой части ее ежегодной сессии;

7. *настоятельно призывает* к тому, чтобы после представления Председателем Конференции докладов о ходе консультаций другие уже имеющиеся кандидатуры были далее рассмотрены Конференцией на ее сессии 1996 года.

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

D

Доклад Комиссии по разоружению

Генеральная Ассамблея,

*рассмотрев доклад Комиссии по разоружению*⁶⁷,

ссылаясь на свои резолюции 47/54 А от 9 декабря 1992 года, 47/54 G от 8 апреля 1993 года, 48/77 А от 16 декабря 1993 года и 49/77 А от 15 декабря 1994 года,

учитывая ту роль, которую призвана играть Комиссия по разоружению, и тот вклад, который она должна вносить в рассмотрение различных проблем в области разоружения и представление по ним рекомендаций и в содействие осуществлению соответствующих решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии,

1. *принимает к сведению доклад Комиссии по разоружению*⁶⁷;

2. *с сожалением отмечает*, что Комиссия по разоружению не смогла прийти к согласию в отношении руководящих принципов и рекомендаций по пункту своей повестки дня, озаглавленному «Процесс ядерного разоружения в рамках международного мира и безопасности с целью ликвидации ядерного оружия», а также в отношении рекомендаций по пункту своей повестки дня, озаглавленному «Рассмотрение Декларации о провозглашении 90-х годов третьим Десятилетием разоружения», рассмотрение которых было завершено в 1995 году;

3. *отмечает* прогресс, достигнутый Комиссией по разоружению, и дальнейшее рассмотрение ею пункта повестки дня, озаглавленного «Международ-

⁶⁶ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 27 (A/48/27), пункт 13 (содержащий документ CD/1214).

⁶⁷ Там же, пятидесятая сессия, Дополнение № 42 (A/50/42).

ные поставки оружия — с особым учетом резолюции 46/36 Н Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1991 года», которое должно быть завершено в 1996 году;

4. *вновь подтверждает* важность дальнейшего укрепления диалога и сотрудничества между Первым комитетом, Комиссией по разоружению и Конференцией по разоружению;

5. *вновь подтверждает также* роль Комиссии по разоружению как специализированного совещательного органа в рамках многостороннего механизма Организации Объединенных Наций в области разоружения, который позволяет проводить обстоятельное обсуждение конкретных вопросов разоружения, ведущее к представлению конкретных рекомендаций по этим вопросам;

6. *призывает* Комиссию по разоружению продолжать прилагать все усилия к совершенствованию своих методов работы, с тем чтобы она могла концентрировать внимание на рассмотрении ограниченного числа приоритетных вопросов в области разоружения с учетом принятого ею решения о переходе к рассмотрению ее повестки дня в соответствии с поэтапным подходом, рассчитанным на три пункта;

7. *предлагает* Комиссии по разоружению продолжить свою работу в соответствии со своим мандатом, как он определен в пункте 118 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи⁶⁸, и пунктом 3 резолюции 37/78 Н Ассамблеи от 9 декабря 1982 года и с этой целью приложить все усилия для разработки конкретных рекомендаций по пунктам ее повестки дня с учетом принятого документа «Пути и средства повышения эффективности функционирования Комиссии по разоружению»⁶⁹;

8. *рекомендует* Комиссии по разоружению на ее организационной сессии 1995 года утвердить, в соответствии с принятым поэтапным подходом, рассчитанным на три пункта, следующие пункты для рассмотрения на своей основной сессии 1996 года:

а) международные поставки оружия — с особым учетом резолюции 46/36 Н Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1991 года;

б) [будет определен позднее]⁶⁹;

с) [будет определен позднее]⁶⁹;

9. *предлагает* Комиссии по разоружению собраться в 1996 году на период, не превышающий четырех недель, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по вопросам существа;

10. *просит* Генерального секретаря препроводить Комиссии по разоружению ежегодный доклад Конференции по разоружению⁶⁰ вместе со всеми официальными отчетами пятидесятой сессии Генеральной

Ассамблеи, относящимися к вопросам разоружения, и оказывать всяческую помощь, которая может потребоваться Комиссии для осуществления настоящей резолюции;

11. *просит также* Генерального секретаря обеспечить предоставление Комиссии и ее вспомогательным органам полного объема услуг в плане устного и письменного перевода на официальные языки и выделить на эти цели в первоочередном порядке все необходимые ресурсы и средства обслуживания, включая то, что необходимо для составления стенографических отчетов;

12. *просит далее* Генерального секретаря подготовить в виде записки Генерального секретаря подборку всех текстов принципов, руководящих указаний или рекомендаций по тематическим пунктам, единогласно принятых Комиссией по разоружению за период с момента ее создания в 1978 году;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Доклад Комиссии по разоружению».

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

50/73. Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке

Генеральная Ассамблея,

учитывая соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению соответствующие резолюции Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии, последней из которых является резолюция GC(39)/RES/24, принятая 22 сентября 1995 года, и отмечая опасность распространения ядерного оружия, особенно в очагах напряженности,

сознавая, что распространение ядерного оружия в регионе Ближнего Востока создало бы серьезную угрозу международному миру и безопасности,

учитывая важность того, чтобы все ядерные установки в регионе были поставлены под полномасштабные гарантии Международного агентства по атомной энергии,

ссылаясь на принятую Конференцией 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора 11 мая 1995 года резолюцию по Ближнему Востоку⁷⁰, в которой Конференция с обеспокоенностью отметила, что на Ближнем Востоке все еще имеются не охваченные гарантиями ядерные объекты, подтвердила важное значение скорейшего достижения всеобщего присоединения к Договору и призвала все без исключения государства на Ближнем Востоке, которые еще не сделали этого, как можно

⁶⁸ A/CN.10/137 от 27 апреля 1990 года.

⁶⁹ Решение о новом пункте будет принято Комиссией по разоружению на ее организационной сессии 1995 года. (На своем 203-м пленарном заседании 24 апреля 1996 года Комиссия по разоружению приняла повестку дня своей основной сессии 1996 года, включая, в качестве второго основного пункта, пункт, озаглавленный «Обмен мнениями о четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению». По третьему основному пункту Комиссия консенсуса не достигла.)

⁷⁰ См. Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, Заключительный документ, часть I [NPT/CONF.1995/32 (Part I)], приложение.

скорее присоединиться к Договору и поставить все свои ядерные объекты под полномасштабные гарантии Международного агентства по атомной энергии,

ссылаясь также на принятое Конференцией 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора 11 мая 1995 года решение о принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения⁷¹, в котором Конференция настоятельно призвала к всеобщему присоединению к Договору, определив это как неотложную приоритетную задачу, и предложила всем государствам, которые еще не являются участниками Договора, и особенно государствам, в которых имеются ядерные объекты, не поставленные под действие гарантий, в кратчайшие сроки присоединиться к Договору,

будучи воодушевлена недавними позитивными событиями в развитии ближневосточного мирного процесса, который получил бы дополнительный импульс благодаря принятию государствами региона практических мер укрепления доверия, направленных на упрочение режима нераспространения,

1. *приветствует* присоединение 26 сентября 1995 года к Договору о нераспространении ядерного оружия Объединенных Арабских Эмиратов;

2. *призывает* Израиль и все другие государства региона, которые еще не являются участниками Договора о нераспространении ядерного оружия, не разрабатывать, не производить, не испытывать и не приобретать иными способами ядерное оружие, отказаться от обладания ядерным оружием и в кратчайшие сроки присоединиться к Договору;

3. *призывает* государства региона, которые еще не сделали этого, поставить все не охваченные гарантиями ядерные установки под полномасштабные гарантии Международного агентства по атомной энергии, что явилось бы важной мерой укрепления доверия между всеми государствами региона и шагом на пути к упрочению мира и безопасности;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке».

*90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года*

50/74. Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/79 от 15 декабря

1994 года и предыдущие резолюции, касающиеся Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие⁷⁰,

с удовлетворением напоминая о принятии 10 октября 1980 года Конвенции, а также Протокола о необнаруживаемых осколках (Протокол I)⁵⁰, Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II)⁵¹ и Протокола о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия (Протокол III)⁵⁰, которые вступили в силу 2 декабря 1983 года,

напоминая об обязательстве государств — участников Конвенции и прилагаемых к ней протоколов уважать их цели и соблюдать их положения,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что общее и поддающееся контролю соглашение о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия значительно уменьшило бы страдания гражданского населения и комбатантов,

отмечая, что в соответствии со статьей 8 Конвенции могут созываться конференции для рассмотрения поправок к Конвенции или к любому из прилагаемых к ней протоколов, для рассмотрения дополнительных протоколов, касающихся других категорий обычного оружия, не охватываемых существующими протоколами, для рассмотрения вопроса о сфере применения и действии Конвенции и прилагаемых к ней протоколов и для рассмотрения любых предлагаемых поправок или дополнительных протоколов,

с удовлетворением отмечая, что группа правительственных экспертов, учрежденная для подготовки конференции по рассмотрению действия Конвенции и прилагаемых к ней протоколов, провела четыре совещания и завершила свою работу, представив заключительный доклад,

приветствуя тот факт, что 25 сентября — 13 октября 1995 года в Вене в соответствии с пунктом 3 статьи 8 Конвенции состоялась Конференция государств — участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции и что наряду с государствами-участниками на Конференции присутствовали и принимали в ней активное участие еще сорок государств,

особо приветствуя принятие 13 октября 1995 года Протокола об ослепляющем лазерном оружии (Протокол IV)⁷², прилагаемого к Конвенции,

отмечая тот факт, что Конференции по рассмотрению действия Конвенции не удалось завершить свою работу по рассмотрению действия Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II), и принятое Конференцией в этой связи решение продолжить свою работу,

⁷¹ Там же, решение 2.

⁷² CCW/CONF.I/7.

напоминая о роли, которую сыграл Международный комитет Красного Креста в разработке Конвенции и прилагаемых к ней протоколов,

с удовлетворением отмечая, что 5–7 июля 1995 года в Женеве Генеральным секретарем было создано Международное совещание по вопросам разминирования и что на Конференции по рассмотрению действия Конвенции были объявлены крупные взносы в Целевой фонд добровольных взносов на оказание помощи в разминировании,

приветствуя национальные меры, принятые государствами-членами в отношении поставки, производства или сокращения имеющихся запасов противопехотных наземных мин,

желая укрепить международное сотрудничество в вопросах запрещения или ограничения применения конкретных видов обычного оружия, в частности в деле разминирования минных полей и обезвреживания мин и мин-ловушек,

напоминая в этой связи о своих резолюциях 48/7 от 19 октября 1993 года и 49/215 от 23 декабря 1994 года по вопросу о помощи в разминировании,

1. *выражает удовлетворение* докладом Генерального секретаря⁷³;

2. *приветствует* увеличение числа государств, ратифицировавших или принявших Конвенцию о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, открытую для подписания в Нью-Йорке 10 апреля 1981 года, или присоединившихся к ней;

3. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, принять все меры к тому, чтобы как можно скорее стать участниками Конвенции и протоколов к ней, а государства-правопреемники принять соответствующие меры, с тем чтобы в конечном итоге обеспечить всеобщее присоединение к этим документам;

4. *призывает* Генерального секретаря в его качестве депозитария Конвенции и прилагаемых к ней протоколов продолжать периодически информировать ее о ходе присоединения к Конвенции и протоколам;

5. *принимает к сведению* промежуточный доклад Конференции государств — участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции, состоявшейся в Вене 25 сентября – 13 октября 1995 года⁷⁴;

6. *рекомендует* Протокол об ослепляющем лазерном оружии (Протокол IV)⁷² всем государствам, имея в виду обеспечение как можно более широкого присоединения к этому документу в кратчайшие сроки;

7. *призывает* государства-участники активизиро-

вать свои усилия с целью завершить переговоры об усилении положений Протокола II;

8. *принимает к сведению также* решение Конференции по рассмотрению действия Конвенции продолжить свою работу на возобновленных сессиях в Женеве 15–19 января и 22 апреля – 3 мая 1996 года;

9. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать необходимую помощь Конференции по рассмотрению действия Конвенции;

10. *вновь призывает* к тому, чтобы максимально большое число государств приняло участие в Конференции по рассмотрению действия Конвенции;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесят первой сессии пункт, озаглавленный «Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие».

90-е пленарное заседание
12 декабря 1995 года

50/75. Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по данному вопросу, в том числе на резолюцию 49/81 от 15 декабря 1994 года,

вновь подтверждая первостепенную роль стран Средиземноморья в укреплении и поощрении мира, безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья,

принимая во внимание все предыдущие заявления и обязательства, а также все инициативы, предпринятые прибрежными странами в рамках недавних встреч на высшем уровне, совещаний на уровне министров и различных форумов в связи с вопросом о районе Средиземноморья,

признавая предпринятые к настоящему времени усилия и решимость стран Средиземноморья активизировать процесс диалога и консультаций в целях разрешения проблем, существующих в районе Средиземноморья, и устранения причин напряженности и вытекающей из этого угрозы миру и безопасности,

признавая также, что безопасность в Средиземноморье имеет неделимый характер и что укрепление сотрудничества между странами Средиземноморья в целях содействия экономическому и социальному развитию всех народов региона внесет значительный вклад в обеспечение стабильности, мира и безопасности в этом районе,

признавая далее, что перспективы более тесного европейско-средиземноморского сотрудничества во всех областях могут упрочиться благодаря позитивным событиям, происходящим во всем мире, в частности в Европе, в Магрибе и на Ближнем Востоке,

с удовлетворением отмечая позитивное развитие

⁷³ A/50/326.

⁷⁴ CCW/CONF.I/8/Rev.1.

ближневосточного мирного процесса, который приведет к достижению всеобъемлющего, справедливо-го и прочного мира в этом районе и, следовательно, к поощрению мер укрепления доверия и духа добрососедства в отношениях между странами этого региона,

выражая удовлетворение по поводу растущего осознания необходимости активизации совместных усилий всех стран Средиземноморья в целях укрепления экономического, социального, культурного и экологического сотрудничества в этом районе,

вновь подтверждая обязанность всех государств содействовать стабильности и процветанию района Средиземноморья и их приверженность соблюдению целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, а также положений Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций⁷⁵,

выражая озабоченность по поводу сохранения напряженности и продолжения военной деятельности в отдельных частях Средиземноморья, которые препятствуют усилиям по укреплению безопасности и сотрудничества в этом районе,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря по этому пункту⁷⁶,

1. *вновь подтверждает*, что безопасность в Средиземноморье тесно связана с европейской безопасностью, а также с международным миром и безопасностью;

2. *выражает удовлетворение* в связи с неизменным стремлением стран Средиземноморья вносить активный вклад в устранение всех причин напряженности в этом районе и в содействие справедливому и прочному решению существующих проблем этого района мирными средствами, обеспечивая тем самым вывод иностранных оккупационных сил и демонстрируя уважение суверенитета, независимости и территориальной целостности всех стран Средиземноморья и права народов на самоопределение, и в этой связи призывает в полной мере соблюдать принципы невмешательства, отказа от интервенции, неприменения силы или угрозы силой и недопустимости приобретения территории силой, закрепленные в Уставе и соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций;

3. *высоко оценивает* усилия стран Средиземноморья по решению общих проблем путем принятия скоординированных всесторонних ответных мер, в основе которых лежит дух многостороннего партнерства и которые направлены на достижение общей цели превращения Средиземноморского бассейна в зону диалога, обменов и сотрудничества, являющихся залогом мира, стабильности и процветания;

4. *признает*, что устранение экономических и социальных различий в уровнях развития, а также дру-

гих препятствий в районе Средиземноморья будет способствовать укреплению мира, безопасности и сотрудничества между средиземноморскими странами в рамках существующих форумов;

5. *призывает* все государства района Средиземноморья, которые еще не сделали этого, присоединиться ко всем подписанным в результате международных переговоров правовым документам, относящимся к области разоружения, обеспечив тем самым необходимые условия для укрепления мира и сотрудничества в этом районе;

6. *рекомендует* всем государствам этого района способствовать формированию необходимых условий для упрочения мер укрепления доверия между ними путем содействия обеспечению подлинной открытости и транспарентности во всех военных вопросах, в частности через участие в системе стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах, а также посредством представления достоверных данных и информации для включения в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций;

7. *рекомендует* странам Средиземноморья и далее укреплять свое сотрудничество в борьбе с терроризмом, который создает серьезную угрозу миру, безопасности и стабильности в этом районе и, следовательно, препятствует улучшению сложившейся политической, экономической и социальной обстановки;

8. *предлагает* всем государствам этого района, используя различные формы сотрудничества, принимать меры в целях устранения стоящих перед этим районом проблем и угроз, таких, как терроризм, международная преступность и незаконная передача оружия, а также незаконные производство, потребление и оборот наркотиков, которые подвергают опасности дружественные отношения между государствами, препятствуют развитию международного сотрудничества и ведут к ослаблению прав человека и основных свобод и к подрыву демократических основ плюралистического общества;

9. *положительно оценивает* неизменную широкую поддержку со стороны средиземноморских стран идеи созыва совещания по безопасности и сотрудничеству в Средиземноморье, а также ведущиеся региональные консультации, направленные на создание надлежащих условий для его созыва;

10. *просит* Генерального секретаря представить доклад о средствах укрепления безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья».

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

⁷⁵ Резолюция 2625 (XXV), приложение.

⁷⁶ A/50/300.

50/76. Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию об объявлении Индийского океана зоной мира, содержащуюся в ее резолюции 2832 (XXVI) от 16 декабря 1971 года, и ссылаясь также на свою резолюцию 49/82 от 15 декабря 1994 года и другие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на доклад Совещания прибрежных и материковых государств бассейна Индийского океана, состоявшегося в июле 1979 года⁷⁷,

рассмотрев выводы и рекомендации, выработанные Специальным комитетом по Индийскому океану в ходе его сессии в 1995 году⁷⁸,

подчеркивая необходимость поощрения согласованных подходов, в частности с учетом сложившейся международной обстановки, которая способствует осуществлению таких усилий,

отмечая инициативы, предпринятые странами региона в целях укрепления сотрудничества, в частности экономического сотрудничества, в районе Индийского океана, и возможный вклад таких инициатив в достижение общих целей создания зоны мира,

будучи убеждена в том, что участие всех постоянных членов Совета Безопасности и стран, широко пользующихся водами Индийского океана, в работе Специального комитета имеет важное значение и способствовало бы развитию взаимовыгодного диалога в интересах формирования обстановки мира, безопасности и стабильности в регионе Индийского океана,

1. *принимает к сведению доклад Специального комитета по Индийскому океану*⁷⁸;

2. *считает, что для организации целенаправленного обсуждения практических мер по обеспечению обстановки мира, безопасности и стабильности в регионе Индийского океана требуются более активные усилия и дополнительное время;*

3. *вновь выражает убежденность в том, что участие всех постоянных членов Совета Безопасности и стран, широко пользующихся водами Индийского океана, в работе Специального комитета имеет важное значение и во многом способствовало бы развитию взаимовыгодного диалога в интересах укрепления мира, безопасности и стабильности в регионе Индийского океана;*

4. *просит Председателя Специального комитета продолжать свой диалог, касающийся работы Комитета, с постоянными членами Совета Безопасности и странами, широко пользующимися водами Индийского океана, и информировать Специальный комитет о проводимых им консультациях и других соответствующих событиях на заседании, которое будет проведено с этой конкретной целью в 1996 году, до созыва очередной сессии Комитета 1997 года;*

⁷⁷ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 45 и исправление (A/34/45 и Corr.1).

⁷⁸ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 29 (A/50/29).

5. *просит Специальный комитет представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о проведенных консультациях;*

6. *просит Генерального секретаря продолжать оказывать Специальному комитету всю необходимую помощь, включая обеспечение краткими отчетами;*

7. *постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира».*

*90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года*

50/77. Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что в своей резолюции 1911 (XVIII) от 27 ноября 1963 года она выразила надежду, что государства Латинской Америки примут надлежащие меры для заключения договора, запрещающего ядерное оружие в Латинской Америке,

напоминая также, что в той же резолюции она выразила уверенность в том, что, когда такой договор будет заключен, все государства, и в частности государства, обладающие ядерным оружием, окажут свое полное содействие эффективному осуществлению его мирных целей,

учитывая, что в своей резолюции 2028 (XX) от 19 ноября 1965 года она установила принцип приемлемого равновесия взаимной ответственности и обязательств государств, обладающих ядерным оружием, и государств, не обладающих таким оружием,

напоминая, что Договор о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)⁷⁹ был открыт для подписания в Мехико 14 февраля 1967 года,

напоминая также, что в преамбуле к Договору Тлателолко указывается, что безъядерные в военном отношении зоны являются не самоцелью, а скорее средством достижения всеобщего и полного разоружения на последующем этапе,

напоминая далее, что в своей резолюции 2286 (XXII) от 5 декабря 1967 года она с особым удовлетворением приветствовала Договор Тлателолко как событие исторического значения в усилиях, направленных на предотвращение распространения ядерного оружия и на содействие международному миру и безопасности,

напоминая, что в 1990, 1991 и 1992 годах Генеральная конференция Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне утвердила и открыла для подписания ряд

⁷⁹ United Nations, Treaty Series, vol. 634, No. 9068.

поправок к Договору Тлателолко⁸⁰, имеющих своей целью обеспечение того, чтобы этот документ полностью вступил в силу,

учитывая, что после полного присоединения в 1995 году Сент-Люсии Договор Тлателолко имеет силу для тридцати суверенных государств региона,

с удовлетворением отмечая, что 18 апреля 1995 года Договор Тлателолко ратифицировало правительство Сент-Китса и Невиса,

с удовлетворением отмечая также, что 25 марта 1995 года к Договору Тлателолко присоединилось правительство Кубы, содействуя тем самым укреплению единства народов Латинской Америки и Карибского бассейна во имя достижения целей Договора,

с удовлетворением отмечая далее, что Договор Тлателолко с внесенными в него поправками имеет полную силу для Аргентины, Бразилии, Мексики, Перу, Суринама, Уругвая, Чили и Ямайки,

1. приветствует конкретные меры, принятые за прошедший год рядом стран региона в целях укрепления режима военной денуклеаризации, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко);

2. с удовлетворением отмечает полное присоединение Сент-Люсии к Договору Тлателолко;

3. настоятельно призывает страны региона, которые еще не сделали этого, сдать на хранение свои грамоты о ратификации поправок к Договору Тлателолко, утвержденных Генеральной конференцией Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне в ее резолюциях 267 (E-V) от 3 июля 1990 года, 268 (XII) от 10 мая 1991 года и 290 (VII) от 26 августа 1992 года;

4. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)».

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

50/78. Окончательный текст Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор)

Генеральная Ассамблея,

учитывая Декларацию о создании безъядерной зоны в Африке⁸¹, которая была принята Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее первой очередной сессии, состоявшейся в Каире 17–21 июля 1964 года, и в которой они торжественно заявляют о своей готов-

ности взять на себя в рамках международного соглашения, которое было бы заключено под эгидой Организации Объединенных Наций, обязательство не производить ядерного оружия и не приобретать контроля над ним,

ссылаясь на свою резолюцию 2033 (XX) от 3 декабря 1965 года, в которой она поддержала упомянутую выше Декларацию и выразила надежду, что африканские государства приступят к необходимым с их точки зрения исследованиям с целью превращения Африки в безъядерную зону и примут необходимые меры, через Организацию африканского единства, для достижения этой цели,

ссылаясь также на статью VII Договора о нераспространении ядерного оружия⁸², в которой признается право любой группы государств заключать региональные договоры с целью обеспечения полного отсутствия ядерного оружия на их соответствующих территориях,

учитывая пункт 60 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи⁸³ — первой специальной сессии, посвященной разоружению, — в котором говорится, что создание зон, свободных от ядерного оружия, на основе соглашений, свободно достигнутых между государствами соответствующих районов, является важной мерой разоружения,

учитывая также положения резолюции CM/Res.1592 (LXII)/Rev.1⁸² по вопросу об осуществлении Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке, которая была принята Советом министров Организации африканского единства на его шестьдесят второй очередной сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе 21–23 июня 1995 года,

отмечая принятие главами государств и правительств Организации африканского единства на их тридцать первой очередной сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе 26–28 июня 1995 года, Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор)⁸³,

отмечая также, что Договор содержит три протокола, открытых для подписания государствами, которые де-юре или де-факто несут международную ответственность за территории, находящиеся в пределах географической зоны, определенной в Пелиндабском договоре, и для подписания государствами, обладающими ядерным оружием, и будучи убеждена в том, что сотрудничество таких государств необходимо для того, чтобы Договор был более эффективным,

признавая, что создание зон, свободных от ядерного оружия, содействует укреплению международного режима нераспространения,

считая, что создание зон, свободных от ядерного оружия, особенно на Ближнем Востоке, укрепило бы безопасность Африки и сделало бы более жизнеспособной зону, свободную от ядерного оружия, в Африке,

⁸⁰ A/47/467, приложение.

⁸¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцатая сессия, приложения, пункт 105 повестки дня, документ A/5975.

⁸² A/50/647, приложение I.

⁸³ См. A/50/426.

1. *с особым удовлетворением приветствует* принятие африканскими лидерами окончательного текста Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор)⁸³, который представляет собой событие исторического значения в рамках усилий по предотвращению распространения ядерного оружия и по содействию обеспечению международного мира и безопасности и в котором, в то же время, признано право африканских стран использовать ядерную энергию в мирных целях для ускорения экономического и социального развития их народов;

2. *предлагает* африканским государствам как можно скорее подписать и ратифицировать Пелиндабский договор;

3. *призывает* все государства уважать статус африканского континента как зоны, свободной от ядерного оружия;

4. *призывает* государства, упомянутые в Протоколе III к Пелиндабскому договору, принять все необходимые меры для обеспечения скорейшего применения Договора к территориям, за которые они де-юре или де-факто несут международную ответственность и которые находятся в пределах географической зоны, определенной в Договоре;

5. *призывает* государства, обладающие ядерным оружием, оказать необходимую поддержку Пелиндабскому договору, подписав затрагивающие их Протоколы, как только Договор будет открыт для подписания;

6. *выражает свою глубокую признательность* Генеральному секретарю за его неустанные усилия по предоставлению действенных технических консультаций и оказанию финансовой помощи Организации африканского единства в деле проведения шести совещаний Группы экспертов по подготовке проекта договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке, созданной совместно Организацией африканского единства и Организацией Объединенных Наций;

7. *выражает также свою признательность* Генеральному секретарю Организации африканского единства и Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии за их неустанные усилия по оказанию помощи Группе экспертов по подготовке проекта договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке;

8. *просит* Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов предоставить африканским государствам в 1996 году помощь для достижения целей настоящей резолюции;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке».

50/79. Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предшествующие резолюции, касающиеся полного и эффективного запрещения бактериологического (биологического) и токсинного оружия и его уничтожения,

отмечая с удовлетворением, что участниками Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении являются более ста тридцати государств, в том числе все постоянные члены Совета Безопасности,

учитывая свой призыв, обращенный ко всем государствам — участникам Конвенции, принимать участие в осуществлении рекомендаций третьей Конференции участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции, в том числе в обмене информацией и данными, согласованном в Заключительной декларации третьей Конференции по рассмотрению действия Конвенции⁸⁴, и предоставлять такую информацию и данные — в соответствии со стандартизированной процедурой — Генеральному секретарю на ежегодной основе и не позднее 15 апреля,

ссылаясь на свою принятую без голосования 6 декабря 1991 года резолюцию 46/35 А, в которой она приветствовала, в частности, учреждение, в соответствии с рекомендациями третьей Конференции участников Конвенции⁸⁵, открытой для всех государств — участников Специальной группы правительственных экспертов для определения и изучения потенциальных мер контроля с научно-технической точки зрения,

ссылаясь также на свою принятую без голосования 16 декабря 1993 года резолюцию 48/65, в которой она с удовлетворением отметила заключительный доклад Специальной группы правительственных экспертов для определения и изучения потенциальных мер контроля с научно-технической точки зрения⁸⁶, принятый консенсусом на последнем заседании Специальной группы в Женеве 24 сентября 1993 года,

ссылаясь далее на свою принятую без голосования 15 декабря 1994 года резолюцию 49/86, в которой она приветствовала принятый консенсусом 30 сентября 1994 года заключительный доклад Специальной конференции государств — участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении⁸⁷, в котором государства-участники договорились учре-

⁸⁴ BWC/CONF.III/23, часть II.

⁸⁵ См. BWC/CONF.III/23.

⁸⁶ BWC/CONF.III/VEREX/9.

⁸⁷ BWC/SPCONF/I.

дить открытую для всех государств-участников специальную группу, которая должна рассмотреть соответствующие меры, включая возможные меры контроля, и разработать предложения по укреплению Конвенции, которые, при необходимости, будут включены в юридически обязательный документ, который будет представлен на рассмотрение государств-участников,

ссылаясь на положения Конвенции, касающиеся научно-технического сотрудничества, и соответствующие положения Заключительного документа третьей Конференции по рассмотрению действия Конвенции⁸⁵, заключительного доклада Специальной группы правительственных экспертов и заключительного доклада Специальной конференции государств — участников Конвенции, состоявшейся 19–30 сентября 1994 года,

1. с удовлетворением отмечает информацию и данные, представленные к настоящему времени, и повторяет свой обращенный ко всем государствам — участникам Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении призыв принимать участие в обмене информацией и данными, согласованном в Заключительной декларации третьей Конференции участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции;

2. с удовлетворением отмечает также начатую Специальной группой работу по осуществлению мандата, утвержденного Специальной конференцией государств — участников Конвенции 30 сентября 1994 года, и настоятельно призывает Специальную группу в соответствии со своим мандатом как можно скорее завершить свою работу и представить государствам-участникам свой доклад, который должен быть принят консенсусом и должен быть рассмотрен на четвертой Конференции по рассмотрению действия Конвенции или позднее на специальной конференции;

3. просит Генерального секретаря продолжать оказывать необходимую помощь правительствам-депозитариям Конвенции и предоставлять такие услуги, которые могут потребоваться в связи с осуществлением решений и рекомендаций третьей Конференции по рассмотрению действия Конвенции, а также решений, содержащихся в заключительном докладе Специальной конференции, включая всю необходимую помощь Специальной группе;

4. отмечает, что, по просьбе государств-участников, четвертая Конференция государств-участников по рассмотрению действия Конвенции состоится в Женеве 25 ноября – 13 декабря 1996 года, что после соответствующих консультаций был сформирован Подготовительный комитет этой конференции, открытый для всех участников Конвенции, и что этот комитет проведет свою сессию в Женеве 9–12 апреля 1996 года;

5. просит Генерального секретаря оказать необходимую помощь и предоставить такие услуги, которые могут потребоваться в связи с проведением

четвертой Конференции по рассмотрению действия Конвенции и ее подготовкой;

6. призывает все подписавшие Конвенцию государства, которые еще не ратифицировали ее, безотлагательно сделать это и призывает также те государства, которые не подписали Конвенцию, в кратчайшие сроки стать ее участниками, содействуя тем самым достижению всеобщего присоединения к Конвенции;

7. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении».

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

50/80. Поддержание международной безопасности

A

ПОСТОЯННЫЙ НЕЙТРАЛИТЕТ ТУРКМЕНИСТАНА

Генеральная Ассамблея,
рассмотрев вопрос о постоянном нейтралитете Туркменистана,

подтверждая суверенное право каждого государства независимо определять свою внешнюю политику в соответствии с нормами и принципами международного права и Устава Организации Объединенных Наций,

приветствуя законодательное закрепление Туркменистаном статуса постоянного нейтралитета,

приветствуя также стремление Туркменистана к активной и позитивной роли в развитии мирных, дружественных и взаимовыгодных отношений со странами региона и государствами всего мира,

выражая надежду на то, что статус постоянного нейтралитета Туркменистана будет содействовать укреплению мира и безопасности в регионе,

принимая во внимание поддержку, оказанную Движением неприсоединившихся стран и Организацией экономического сотрудничества статусу постоянного нейтралитета Туркменистана,

признавая, что принятие Туркменистаном статуса постоянного нейтралитета не затрагивает выполнение его обязательств, вытекающих из Устава, и будет способствовать достижению целей Организации Объединенных Наций,

1. признает и поддерживает провозглашенный Туркменистаном статус постоянного нейтралитета;

2. призывает государства — члены Организации Объединенных Наций уважать и поддерживать этот статус Туркменистана, уважая также его независимость, суверенитет и территориальную целостность.

90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года

В

РАЗВИТИЕ ДОБРОСОСЕДСКИХ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ
БАЛКАНСКИМИ ГОСУДАРСТВАМИ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года, в приложении к которой содержится Декларация о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и на свои резолюции 46/62 от 9 декабря 1991 года и 48/84 В от 16 декабря 1993 года,

подтверждая свою убежденность в том, что все страны должны жить вместе, в мире друг с другом, как добрые соседи,

подчеркивая настоятельную необходимость укрепления Балкан как региона мира, безопасности, стабильности и добрососедства, что способствовало бы поддержанию международного мира и безопасности и расширяло бы таким образом перспективы устойчивого развития и процветания для всех их народов,

отмечая стремление балканских государств развивать добрососедские отношения между собой и дружественные отношения со всеми странами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

приветствуя предпринимаемые в настоящее время международные усилия, направленные на достижение всеобъемлющего политического урегулирования конфликта в бывшей Югославии,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о развитии добрососедских отношений между балканскими государствами⁸⁸,

подчеркивая важность постоянного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе,

принимая во внимание обсуждение ею этого вопроса на ее нынешней сессии,

1. с интересом отмечает мнения ряда государств относительно развития добрососедских отношений

между балканскими государствами, содержащиеся в докладе Генерального секретаря;

2. настоятельно призывает соответствующие международные организации и компетентные органы и организации системы Организации Объединенных Наций представить Генеральному секретарю свои мнения по этому вопросу;

3. призывает все балканские государства прилагать усилия к развитию добрососедских отношений и постоянно предпринимать односторонние и совместные действия, в частности принимать, где это уместно, меры укрепления доверия, особенно в рамках Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе;

4. подчеркивает, что для всех балканских государств важно развивать взаимное сотрудничество во всех областях;

5. подчеркивает также, что более непосредственное участие балканских государств в механизмах сотрудничества на европейском континенте благоприятно скажется на политическом и экономическом положении в регионе, а также на добрососедских отношениях между всеми балканскими государствами;

6. настоятельно призывает к нормализации отношений между всеми государствами балканского региона;

7. просит Генерального секретаря продолжать запрашивать мнения государств-членов, в частности из балканского региона, международных организаций, а также компетентных органов Организации Объединенных Наций о развитии добрососедских отношений в этом регионе и о мерах и превентивных действиях, направленных на создание на Балканах к 2000 году стабильной зоны мира и сотрудничества, и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии с учетом, в частности, мнений, выраженных государствами-членами;

8. постановляет рассмотреть доклад Генерального секретаря по этому вопросу на своей пятьдесят второй сессии.

*90-е пленарное заседание,
12 декабря 1995 года*

⁸⁸ A/50/412 и Add.1.

IV. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ КОМИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ)¹

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
50/26	Действие атомной радиации (A/50/603)	82	6 декабря 1995 года	146
50/27	Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях (A/50/604)	83	6 декабря 1995 года	146
50/28	Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (A/50/605)			
	А. Помощь палестинским беженцам	84	6 декабря 1995 года	150
	В. Рабочая группа по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	84	6 декабря 1995 года	151
	С. Лица, перемещенные в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий	84	6 декабря 1995 года	152
	Д. Предложения государств-членов о предоставлении палестинским беженцам субсидий и стипендий на высшее образование, включая профессионально-техническую подготовку	84	6 декабря 1995 года	152
	Е. Операции Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	84	6 декабря 1995 года	153
	Ф. Доходы, получаемые за счет имущества палестинских беженцев ...	84	6 декабря 1995 года	154
	Г. Иерусалимский университет «Аль-Кудс» для палестинских беженцев	84	6 декабря 1995 года	155
50/29	Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях (A/50/606)			
	Резолюция А	85	6 декабря 1995 года	155
	Резолюция В	85	6 декабря 1995 года	156
	Резолюция С	85	6 декабря 1995 года	157
	Резолюция D	85	6 декабря 1995 года	158
50/30	Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах (A/50/607)	86	6 декабря 1995 года	158
50/31	Вопросы, касающиеся информации (A/50/608)			
	А. Информация на службе человечества	87	6 декабря 1995 года	159
	В. Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации	87	6 декабря 1995 года	160
50/32	Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 e Устава Организации Объединенных Наций (A/50/609)	88	6 декабря 1995 года	162
50/33	Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в территориях, находящихся под колониальным господством (A/50/610)	89 и 18	6 декабря 1995 года	163
50/34	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (A/50/611)	90 и 12	6 декабря 1995 года	165

¹ Решения, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), см. раздел IX.B.3

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
50/35	Предоставление государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки (A/50/612)	91	6 декабря 1995 года	167
50/36	Вопрос о Западной Сахаре (A/50/602)	18	6 декабря 1995 года	167
50/37	Вопрос о Новой Каледонии (A/50/602)	18	6 декабря 1995 года	168
50/38	Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, островах Теркс и Кайкос, острове Святой Елены, Питкэрне и Токелау (A/50/602)			
	А. Общие положения	18	6 декабря 1995 года	169
	В. Отдельные территории	18	6 декабря 1995 года	171

50/26. Действие атомной радиации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 913 (X) от 3 декабря 1955 года, согласно которой был учрежден Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации, и на свои последующие резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 49/32 от 9 декабря 1994 года, в которой она, в частности, предложила Научному комитету продолжать свою работу,

с признательностью принимая к сведению доклад Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации²,

вновь подтверждая желательность продолжения Научным комитетом его работы,

будучи озабочена потенциально вредными последствиями для нынешнего и будущих поколений тех уровней радиации, которым подвергаются человек и окружающая среда,

сознавая сохраняющуюся необходимость изучения и сбора информации об атомной и ионизирующей радиации и анализа ее воздействия на человека и окружающую среду,

1. выражает признательность Научному комитету Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации за ценный вклад, который он вносит в течение сорока лет с момента его создания в расширение знаний и представлений об уровнях, действии и опасностях атомной радиации, а также за выполнение его первоначального мандата с научной компетентностью и независимостью оценки;

2. предлагает Научному комитету продолжать его работу, включая его важную деятельность по расширению знаний об уровнях, действии и опасностях ионизирующей радиации из всех источников;

3. одобряет намерения и планы Научного комитета в отношении его будущей деятельности по научному обзору и оценке от имени Генеральной Ассамблеи;

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 46 (A/50/46).

4. предлагает Научному комитету продолжить на его следующей сессии обзор важных проблем в области радиации и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

5. предлагает Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде по-прежнему способствовать эффективной деятельности Научного комитета и ознакомлению с ее результатами Генеральной Ассамблеи, научных кругов и общественности;

6. выражает свою признательность за помощь, оказываемую Научному комитету государствами-членами, специализированными учреждениями, Международным агентством по атомной энергии и неправительственными организациями, и призывает их расширять сотрудничество в этой области;

7. предлагает государствам-членам, организациям системы Организации Объединенных Наций и заинтересованным неправительственным организациям предоставлять дополнительные соответствующие данные о дозах, действии и опасностях радиации из различных источников, что значительно облегчило бы работу по подготовке будущих докладов Научного комитета, представляемых Генеральной Ассамблее.

82-е пленарное заседание,
6 декабря 1995 года

50/27. Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/34 от 9 декабря 1994 года,

будучи глубоко убеждена в общей заинтересованности человечества в содействии исследованию и использованию космического пространства в мирных целях и в продолжении усилий по обеспечению всем государствам возможности пользоваться связанными с этим выгодами, а также в важности междуна-

родного сотрудничества в этой области, координационным центром которого должна оставаться Организация Объединенных Наций,

вновь подтверждая важность международного сотрудничества в установлении господства права, включая соответствующие нормы космического права, играющие важную роль в международном сотрудничестве по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях,

будучи обеспокоена возможностью гонки вооружений в космическом пространстве,

признавая, что все государства, особенно те, которые обладают крупным космическим потенциалом, должны активно способствовать достижению цели предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве как одного из существенных условий развития международного сотрудничества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях,

учитывая, что проблема космического мусора волнует все государства,

отмечая прогресс, достигнутый в расширении космических исследований и применении космической техники в мирных целях, а также в осуществлении различных национальных и совместных космических проектов, которые способствуют международному сотрудничеству, и важность дальнейшего международного сотрудничества в этой области,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря³ об осуществлении рекомендаций второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях⁴,

рассмотрев доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о работе его тридцать восьмой сессии⁵,

1. *одобряет* доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях;

2. *предлагает* государствам, которые еще не стали участниками международных договоров, регулирующих использование космического пространства⁶, рассмотреть вопрос о ратификации этих договоров или присоединении к ним;

3. *отмечает*, что на своей тридцать четвертой сессии Юридический подкомитет Комитета по ис-

пользованию космического пространства в мирных целях на уровне своих рабочих групп продолжил свою работу в соответствии с мандатом, определенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/34⁷;

4. *одобряет* рекомендации Комитета о том, что Юридическому подкомитету на его тридцать пятой сессии с учетом интересов всех стран, особенно развивающихся стран, следует:

a) продолжить рассмотрение вопроса об обзоре и возможном пересмотре Принципов, касающихся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве⁸;

b) продолжить, в рамках своей рабочей группы, рассмотрение вопросов, касающихся определения и делимитации космического пространства, а также характера и использования геостационарной орбиты, включая рассмотрение путей и средств обеспечения рационального и справедливого использования геостационарной орбиты без ущерба для роли Международного союза электросвязи;

c) продолжить, в рамках своей рабочей группы, рассмотрение правовых аспектов, касающихся применения принципа, согласно которому исследование и использование космического пространства должны осуществляться на благо и в интересах всех государств с особым учетом потребностей развивающихся стран;

5. *одобряет также* рекомендацию Комитета о том, что Юридическому подкомитету на его тридцать пятой сессии следует приостановить рассмотрение в рамках своей рабочей группы Принципов, касающихся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве, пока не станут известны результаты работы в Научно-техническом подкомитете, не исключая при этом возможность повторного создания рабочей группы по данному вопросу, если, по мнению Юридического подкомитета, в Научно-техническом подкомитете в ходе его сессии 1996 года будет достигнут существенный прогресс, оправдывающий повторное создание рабочей группы;

6. *отмечает*, что Юридический подкомитет провел обсуждение вопроса о геостационарной орбите, нашедшее отражение в его докладе⁹, на основе последних предложений, которые могут обеспечить новую и улучшенную основу для будущей работы;

7. *одобряет* рекомендации и договоренности относительно организации работы в Юридическом подкомитете;

8. *отмечает*, что в соответствии с рекомендацией Комитета Председатель Юридического подкомитета на его тридцать четвертой сессии провел всесторонние открытые неофициальные консультации со всеми членами Подкомитета относительно методов работы и повестки дня Юридического подкомитета, в том числе рассмотрение вопроса о включении в повестку дня возможных дополнительных пунктов, о

³ A/50/384.

⁴ См. Доклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, Вена, 9-21 августа 1982 года, и исправления (A/CONF.101/10 и Corr.1 и 2).

⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 20 (A/50/20).

⁶ Договор о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела (резолюция 2222 (XXI), приложение); Соглашение о спасении космонавтов, возвращении космонавтов и возвращении объектов, запущенных в космическое пространство (резолюция 2345 (XXII), приложение); Конвенция о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами (резолюция 2777 (XXVI), приложение); Конвенция о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство (резолюция 3235 (XXIX), приложение); Соглашение о деятельности государств на Луне и других небесных телах (резолюция 34/68, приложение).

⁷ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 20 (A/50/20), раздел II.C.

⁸ См. резолюцию 47/68.

чем говорится в докладе Комитета⁹, и отмечает также, что в соответствии с рекомендацией Комитета на его тридцать восьмой сессии была вновь учреждена Рабочая группа полного состава для изучения методов работы Комитета и его вспомогательных органов с особым учетом результатов неофициальных консультаций Председателя Юридического подкомитета;

9. *одобряет также* рекомендации Комитета, содержащиеся в докладе о работе его тридцать восьмой сессии, в отношении методов его работы и повторного созыва Рабочей группы полного состава на тридцать девятой сессии Комитета⁸;

10. *отмечает*, что в соответствии с рекомендацией, содержащейся в резолюциях Генеральной Ассамблеи 48/222 В от 23 декабря 1993 года и 49/221 В от 23 декабря 1994 года, Комитет рассмотрел свои потребности в письменных отчетах о заседаниях;

11. *одобряет далее* рекомендацию Комитета о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет обеспечиваться неотредактированными стенограммами его заседаний вместо стенографических отчетов, как это изложено в докладе Секретариата по данному вопросу¹⁰;

12. *просит* Юридический подкомитет на своей тридцать пятой сессии пересмотреть свои потребности в кратких отчетах, с тем чтобы установить, можно ли будет использовать на его последующих сессиях неотредактированные стенограммы и рассмотреть вопрос о том, при каких условиях может возникнуть необходимость вновь вернуться к кратким отчетам, если будет принято решение об использовании неотредактированных стенограмм;

13. *отмечает*, что на своей тридцать второй сессии Научно-технический подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях продолжил свою работу в соответствии с мандатом, определенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/34¹¹;

14. *приветствует* решение Комитета рассмотреть вопрос о космическом мусоре в качестве приоритетного вопроса в повестке дня Научно-технического подкомитета;

15. *отмечает*, что в рамках этого пункта Научно-технический подкомитет продолжил рассмотрение результатов научных исследований в области космического мусора, включая соответствующие исследования, математическое моделирование и другую аналитическую работу по определению параметров среды космического мусора;

16. *выражает согласие* с одобрением Комитетом многолетнего плана рассмотрения пункта повестки дня о космическом мусоре, утвержденного Научно-техническим подкомитетом на его тридцать второй сессии¹², и соглашается с тем, что следует проявлять гибкость при осуществлении этого плана работы;

17. *одобряет* рекомендации Комитета о том, что Научно-техническому подкомитету на его тридцать третьей сессии, с учетом интересов всех стран, особенно развивающихся стран, следует:

a) рассмотреть в первоочередном порядке следующие пункты:

- i) Программа Организации Объединенных Наций по применению космической техники и координация космической деятельности в системе Организации Объединенных Наций;
- ii) осуществление рекомендаций второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях⁴;
- iii) вопросы, касающиеся дистанционного зондирования Земли с помощью спутников, включая, в частности, его применение в интересах развивающихся стран;
- iv) использование ядерных источников энергии в космическом пространстве;
- v) космический мусор;

b) рассмотреть следующие пункты:

- i) вопросы, касающиеся космических транспортных систем и их значения для будущей деятельности в космосе;
- ii) изучение физической природы и технических характеристик геостационарной орбиты и вопросов ее использования и применения, в том числе для целей космической связи, а также других вопросов, касающихся достижений в области космической связи, с уделением особого внимания потребностям и интересам развивающихся стран;
- iii) вопросы, касающиеся биологических наук, включая космическую медицину;
- iv) ход осуществления национальных и международных космических мероприятий, касающихся земной среды, в частности ход осуществления программы изучения геосферы-биосферы (глобальные изменения);
- v) вопросы, касающиеся исследования планет;
- vi) вопросы, касающиеся астрономии;
- vii) тема, призванная стать предметом особого внимания на сессии Научно-технического комитета в 1996 году: «Использование микроспутников и малых спутников для расширения малозатратной космической деятельности с учетом особых потребностей развивающихся стран»; Комитету по космическим исследованиям и Международной астронавтической федерации следует предложить организовать во взаимодействии с государствами-членами — при обеспечении максимально широкого участия — симпозиум, который должен быть проведен в течение первой недели сессии Подкомитета в целях дополнения обсуждений этой специальной темы в рамках Подкомитета;

18. *считает*, в контексте пункта 17 a (ii), выше,

⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 20 (A/50/20)*, раздел II.E.3.

¹⁰ A/AC.105/L.207.

¹¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 20 (A/50/20)*, раздел II.B.

¹² A/AC.105/605, пункт 83.

что особенно неотложным является выполнение следующих рекомендаций:

а) все страны должны иметь возможность использовать методы, разработанные в результате проведения медицинских исследований в космосе;

б) необходимо укрепить и расширить банки данных на национальном и региональном уровнях и создать международную службу космической информации, которая функционировала бы как координационный центр;

с) Организации Объединенных Наций следует поддержать создание на региональном уровне соответствующих учебных центров, связанных, по возможности, с учреждениями, осуществляющими космические программы; необходимые средства для создания таких центров следует предоставлять через финансовые учреждения;

д) Организации Объединенных Наций следует организовать программу стипендий, в рамках которой отобранные выпускники вузов или аспиранты из развивающихся стран должны получать углубленную долгосрочную подготовку в области космической технологии или ее применения; желательно также поощрять предоставление возможностей для такой подготовки на другой — двусторонней и многосторонней — основе вне системы Организации Объединенных Наций;

19. одобряет рекомендацию Комитета о том, чтобы Научно-технический подкомитет вновь созвал на своей тридцать третьей сессии Рабочую группу полного состава по оценке осуществления рекомендаций второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, с тем чтобы она продолжила свою работу;

20. одобряет также рекомендации Рабочей группы полного состава Научно-технического подкомитета, одобренные Комитетом и содержащиеся в докладе Рабочей группы полного состава¹³;

21. постановляет в ходе тридцать третьей сессии Научно-технического подкомитета вновь создать Рабочую группу по использованию ядерных источников энергии в космическом пространстве и предлагает государствам-членам представлять Генеральному секретарю на регулярной основе доклады о национальных и международных исследованиях, касающихся безопасного использования спутников с ядерными источниками энергии;

22. одобряет Программу Организации Объединенных Наций по применению космической техники на 1996 год, предложенную Комитетом экспертом по применению космической техники¹⁴;

23. подчеркивает настоятельную необходимость и важность полного осуществления рекомендаций второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях;

24. вновь заявляет о своем одобрении рекомендации Конференции относительно учреждения и укрепления региональных механизмов сотрудничества, а также их развития и создания с помощью системы Организации Объединенных Наций;

25. выражает свою признательность всем правительствам, которые внесли или выразили намерение внести вклад в осуществление рекомендаций Конференции;

26. предлагает всем правительствам принять эффективные меры для осуществления рекомендаций Конференции;

27. предлагает всем органам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций и другим межправительственным организациям, действующим в области космического пространства или занимающимся связанными с космосом вопросами, сотрудничать в осуществлении рекомендаций Конференции;

28. предлагает Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении рекомендаций Конференции;

29. с удовлетворением отмечает, что в контексте пункта 18 с, выше, достигнут существенный прогресс в создании региональных центров подготовки в области космической науки и техники в каждом регионе, охватываемом региональными комиссиями;

30. одобряет рекомендацию Комитета о том, чтобы эти центры были созданы как можно скорее в качестве учреждений, связанных с Организацией Объединенных Наций, и чтобы это обеспечивало необходимое признание центров и укрепило возможности привлечения доноров и установления научных контактов с национальными и международными учреждениями, занимающимися вопросами космического пространства;

31. отмечает, что во исполнение ее просьбы, содержащейся в пункте 27 резолюции 49/34, Научно-технический подкомитет на его тридцать второй сессии продолжил обсуждение возможности проведения третьей конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях и что Комитет продолжил эти обсуждения на его тридцать восьмой сессии, с тем чтобы способствовать скорейшему принятию решения по этому вопросу в Комитете;

32. соглашается с тем, что третья конференция Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях может быть созвана до конца нынешнего столетия и что до вынесения рекомендации относительно сроков проведения такой конференции следует подготовить основанную на консенсусе рекомендацию в отношении повестки дня, места проведения и финансирования этой конференции;

33. рекомендует Научно-техническому подкомитету на его тридцать третьей сессии продолжить работу, которой он занимался на своей тридцать второй сессии, с уделением особого внимания докладу

¹³ A/AC.105/605, приложение II.

¹⁴ A/AC.105/595, раздел I.

его Рабочей группы полного состава¹³, с тем чтобы завершить разработку и уточнение рамок, которые позволили бы провести оценку предложений Комитета на его тридцать девятой сессии, и чтобы эти рамки позволили бы рассмотреть все возможности достижения окончательных целей такой конференции;

34. *соглашается также* с тем, что на основе работы, которая должна быть проделана на тридцать третьей сессии Научно-технического подкомитета, Комитету на его тридцать девятой сессии следует рассмотреть все вопросы, относящиеся к возможному созыву третьей конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, включая ее технические и политические цели, детальную и четко определенную повестку дня, финансирование, сроки проведения и другие организационные аспекты, а также вопрос о возможности достижения целей конференции другими средствами, с тем чтобы вынести окончательную рекомендацию Генеральной Ассамблее на той же сессии Комитета;

35. *с интересом принимает к сведению* планы правительства Уругвая принять у себя в стране третью Всеамериканскую конференцию по космосу, которая будет проходить в Пунта-дель-Эсте в 1996 году;

36. *рекомендует* уделить больше внимания всем аспектам, касающимся защиты и сохранения космической среды, особенно тем, которые могут повлиять на земную среду;

37. *считает*, что государствам-членам необходимо уделять больше внимания проблеме столкновений космических объектов, включая ядерные источники энергии, с космическим мусором и другим аспектам проблемы космического мусора, призывает продолжать национальные исследования по этому вопросу, разрабатывать усовершенствованные технологии наблюдения за космическим мусором и собирать и распространять данные о космическом мусоре, а также считает, что, по мере возможности, информацию по этому вопросу следует предоставлять Научно-техническому подкомитету;

38. *настоятельно призывает* все государства, особенно те, которые обладают крупным космическим потенциалом, активно способствовать достижению цели предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве как одного из существенно важных условий развития международного сотрудничества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях;

39. *подчеркивает* необходимость приумножать блага, получаемые от космической технологии и ее применения, и содействовать упорядоченному расширению космической деятельности, способствующей социально-экономическому прогрессу человечества, в частности народов развивающихся стран;

40. *принимает к сведению* мнения, выраженные в ходе тридцать восьмой сессии Комитета и в ходе пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, относительно путей и средств сохранения космического пространства для мирных целей;

41. *предлагает* Комитету продолжать рассмотрение в первоочередном порядке путей и средств сохранения космического пространства для мирных целей и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

42. *предлагает также* Комитету продолжить на его тридцать девятой сессии рассмотрение пункта его повестки дня, озаглавленного «Побочные выгоды космической технологии: обзор современного положения дел»;

43. *просит* специализированные учреждения и другие международные организации продолжать и в соответствующих случаях укреплять сотрудничество с Комитетом и представлять ему доклады о ходе своей работы, касающейся использования космического пространства в мирных целях;

44. *предлагает далее* Комитету продолжать свою работу в соответствии с настоящей резолюцией, рассматривать по мере необходимости новые проекты в области космической деятельности и представлять доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии, включая свои мнения о том, какие вопросы следует изучить в будущем.

82-е пленарное заседание,
6 декабря 1995 года

50/28. Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ

А

ПОМОЩЬ ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/35 А от 9 декабря 1994 года и все свои предыдущие резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 194 (III) от 11 декабря 1948 года,

принимая к сведению доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1994 года по 30 июня 1995 года¹⁵,

приветствуя подписание правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины в Вашингтоне 13 сентября 1993 года Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению¹⁶,

приветствуя также подписание правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины в Вашингтоне 28 сентября 1995 года Временного соглашения по Западному берегу и сектору Газа,

¹⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 13 и добавление и исправление (A/50/13 и Add.1 и Add.1/Corr.1).

¹⁶ A/48/486-S/26560, приложение; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года, документ S/26560.

высоко оценивая работу Многосторонней рабочей группы по беженцам в рамках ближневосточного мирного процесса,

1. *с сожалением отмечает*, что репатриация беженцев или выплата им компенсации, как это предусматривается в пункте 11 резолюции 194 (III) Генеральной Ассамблеи, не были осуществлены, и что поэтому положение беженцев продолжает вызывать озабоченность;

2. *выражает свою благодарность* Генеральному комиссару и всему персоналу Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, признавая, что Агентство делает, в пределах имеющихся ресурсов, все, что в его силах, а также выражает свою благодарность специализированным учреждениям и частным организациям за их ценную работу по оказанию помощи беженцам;

3. *с сожалением отмечает также*, что Согласительная комиссия Организации Объединенных Наций для Палестины не смогла найти средства для достижения прогресса в выполнении пункта 11 резолюции 194 (III)¹⁷, и просит Комиссию прилагать постоянные усилия, направленные на выполнение этого пункта, и представить доклад Генеральной Ассамблее в надлежащее время, но не позднее 1 сентября 1996 года;

4. *отмечает* значительный успех программы установления мира Агентства после подписания Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению;

5. *настоятельно призывает* все государства-члены в срочном порядке оказать помощь и поддержку в целях экономического и социального развития палестинского народа и оккупированных территорий;

6. *отмечает также* прогресс, достигнутый до настоящего времени в переводе штаб-квартиры Агентства в район его деятельности, и просит Генерального секретаря в консультации с Генеральным комиссаром представить обновленный план перевода Рабочей группы по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;

7. *вновь с обеспокоенностью отмечает*, что финансовое положение Агентства, как указывается в докладе Генерального комиссара, продолжает оставаться серьезным;

8. *с глубоким беспокойством отмечает*, что проблема структурного дефицита, стоящая перед Агентством, предвещает почти неизбежное ухудшение условий жизни палестинских беженцев и, таким образом, может сказаться на мирном процессе;

9. *призывает* все правительства в безотлагательном порядке приложить, по возможности, самые энергичные усилия для удовлетворения предполагаемых потребностей Агентства, в том числе для покрытия расходов на перевод штаб-квартиры в Газу,

и настоятельно призывает правительства, не делающие взносов, регулярно вносить их, а правительства, делающие взносы, рассмотреть вопрос об увеличении размера своих регулярных взносов;

10. *постановляет* продлить мандат Агентства до 30 июня 1999 года без ущерба для положений пункта 11 резолюции 194 (III).

82-е пленарное заседание,
6 декабря 1995 года

В

РАБОЧАЯ ГРУППА ПО ВОПРОСУ ФИНАНСИРОВАНИЯ
БЛИЖНЕВОСТОЧНОГО АГЕНТСТВА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ПОМОЩИ ПАЛЕ-
СТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ И ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2656 (XXV) от 7 декабря 1970 года, 2728 (XXV) от 15 декабря 1970 года, 2791 (XXVI) от 6 декабря 1971 года, 49/35 В от 9 декабря 1994 года и предыдущие резолюции по этому вопросу,

ссылаясь также на свое решение 36/462 от 16 марта 1982 года, в котором она приняла к сведению специальный доклад Рабочей группы по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ¹⁸,

рассмотрев доклад Рабочей группы¹⁹,

принимая во внимание доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1994 года по 30 июня 1995 года¹⁵,

будучи глубоко озабочена критическим финансовым положением Агентства, которое отрицательно сказывалось и сказывается на дальнейшем оказании Агентством необходимых услуг палестинским беженцам, включая программы, связанные с чрезвычайными ситуациями,

подчеркивая сохраняющуюся необходимость в чрезвычайных усилиях для поддержания, по крайней мере на нынешнем минимальном уровне, деятельности Агентства и создания возможностей для выполнения Агентством существенно необходимых строительных работ,

1. *выражает признательность* Рабочей группе по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ за ее усилия по содействию обеспечению устойчивого финансового положения Агентства;

2. *с одобрением принимает к сведению* доклад Рабочей группы;

¹⁸ A/36/866 и Corr.1; см. также A/37/591.

¹⁹ A/50/491.

¹⁷ См. A/50/500, приложение.

3. *предлагает* Рабочей группе в сотрудничестве с Генеральным секретарем и Генеральным комиссаром продолжать свои усилия по финансированию Агентства в течение еще одного года;

4. *просит* Генерального секретаря предоставлять Рабочей группе услуги и помощь, необходимые для выполнения ее работы.

*82-е пленарное заседание,
6 декабря 1995 года*

С

ЛИЦА, ПЕРЕМЕЩЕННЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ В ИЮНЕ 1967 ГОДА И ПОСЛЕДУЮЩИХ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2252 (ES-V) от 4 июля 1967 года, 2341 В (XXI) от 19 декабря 1967 года и все последующие резолюции по данному вопросу,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 237 (1967) от 14 июня 1967 года и 259 (1968) от 27 сентября 1968 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 49/35 С от 9 декабря 1994 года²⁰,

принимая к сведению также доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1994 года по 30 июня 1995 года¹⁵,

будучи озабочена продолжающимися страданиями людей в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий,

принимая к сведению далее соответствующие положения Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, подписанной 13 сентября 1993 года в Вашингтоне правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины¹⁶ в отношении форм приема лиц, перемещенных в 1967 году,

1. *подтверждает* право всех лиц, перемещенных в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий, на возвращение в свои жилища или места прежнего проживания на территориях, оккупированных Израилем с 1967 года;

2. *выражает надежду* на ускоренное возвращение перемещенных лиц с помощью механизма, согласованного сторонами в статье XII Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению;

3. *одобряет*, тем временем, усилия Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, направленные на продолжение оказания гуманитарной помощи, насколько это практически осуществимо, на чрезвычайной основе и в качестве временной меры тем

лицам в данном районе, которые в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий находятся в настоящее время на положении перемещенных лиц и по-прежнему остро нуждаются в помощи;

4. *настоятельно призывает* все правительства и организации и отдельных лиц оказывать в указанных выше целях щедрую помощь Агентству и другим соответствующим межправительственным и неправительственным организациям;

5. *просит* Генерального секретаря, после консультаций с Генеральным комиссаром, представить Генеральной Ассамблее до начала ее пятьдесят первой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в деле осуществления настоящей резолюции.

*82-е пленарное заседание,
6 декабря 1995 года*

Д

ПРЕДЛОЖЕНИЯ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ СУБСИДИЙ И СТИПЕНДИЙ НА ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ВКЛЮЧАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКУЮ ПОДГОТОВКУ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 212 (III) от 19 ноября 1948 года о помощи палестинским беженцам,

ссылаясь также на свои резолюции 35/13 В от 3 ноября 1980 года, 36/146 Н от 16 декабря 1981 года, 37/120 D от 16 декабря 1982 года, 38/83 D от 15 декабря 1983 года, 39/99 D от 14 декабря 1984 года, 40/165 D от 16 декабря 1985 года, 41/69 D от 3 декабря 1986 года, 42/69 D от 2 декабря 1987 года, 43/57 D от 6 декабря 1988 года, 44/47 D от 8 декабря 1989 года, 45/73 D от 11 декабря 1990 года, 46/46 D от 9 декабря 1991 года, 47/69 D от 14 декабря 1992 года, 48/40 D от 10 декабря 1993 года и 49/35 D от 9 декабря 1994 года,

сознавая тот факт, что палестинские беженцы в ходе последних четырех десятилетий лишились своих жилищ, земель и средств к существованию,

рассмотрев доклад Генерального секретаря²¹,

рассмотрев также доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1994 года по 30 июня 1995 года¹⁵,

1. *настоятельно призывает* все государства откликнуться на призыв, содержащийся в ее резолюции 32/90 F от 13 декабря 1977 года и повторенный в последующих соответствующих резолюциях, сообразно потребностям палестинских беженцев в получении высшего образования, включая профессионально-техническую подготовку;

²⁰ A/50/451.

²¹ A/50/450.

2. *решительно призывает* все государства, специализированные учреждения и неправительственные организации увеличить специальные ассигнования на субсидии и стипендии палестинским беженцам в дополнение к их взносам в регулярный бюджет Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;

3. *выражает признательность* всем правительствам, специализированным учреждениям и неправительственным организациям, которые положительно откликнулись на ее резолюции 41/69 D, 42/69 D, 43/57 D, 44/47 D, 45/73 D, 46/46 D, 47/69 D, 48/40 D и 49/35 D;

4. *предлагает* соответствующим специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать в своих соответствующих сферах компетенции помощь учащимся из числа палестинских беженцев в получении ими высшего образования;

5. *призывает* все государства, специализированные учреждения и Университет Организации Объединенных Наций оказать щедрую помощь палестинским университетам на палестинской территории, оккупированной Израилем с 1967 года, в том числе, в соответствующее время, предлагаемому Иерусалимскому университету «Аль-Куде» для палестинских беженцев;

6. *призывает также* все государства, специализированные учреждения и другие международные органы содействовать созданию центров профессионально-технической подготовки для палестинских беженцев;

7. *предлагает* Агентству выступать в качестве получателя и попечителя таких специальных ассигнований на субсидии и стипендии и предоставлять их отвечающим соответствующим требованиям кандидатам из числа палестинских беженцев;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

82-е пленарное заседание,
6 декабря 1995 года

Е

ОПЕРАЦИИ БЛИЖНЕВОСТОЧНОГО АГЕНТСТВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ПОМОЩИ ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ И ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 194 (III) от 11 декабря 1948 года, 212 (III) от 19 ноября 1948 года, 302 (IV) от 8 декабря 1949 года и все последующие резолюции по данному вопросу,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

рассмотрев доклад Генерального комиссара Ближ-

невосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1994 года по 30 июня 1995 года¹⁵,

принимая к сведению письмо Председателя Консультативной комиссии Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ от 4 октября 1995 года на имя Генерального комиссара, содержащееся в докладе Генерального комиссара,

рассмотрев доклады Генерального секретаря, представленные в соответствии с ее резолюциями 48/40 E²², 48/40 H²³ и 48/40 J²⁴ от 10 декабря 1993 года и 49/35 C от 9 декабря 1994 года²⁰,

ссылаясь на статьи 100, 104 и 105 Устава Организации Объединенных Наций и Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций²⁵,

подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года²⁶ к палестинской территории, оккупированной с 1967 года, включая Иерусалим,

учитывая тот факт, что за более чем четыре десятилетия палестинские беженцы лишились своих жилищ, земли и средств к существованию,

учитывая также сохраняющиеся потребности палестинских беженцев на всей оккупированной палестинской территории и в других местах проведения операций, а именно в Ливане, Иордании и Сирийской Арабской Республике,

выражая признательность Ближневосточному агентству Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ за ту роль, которую оно в течение многих лет играет в деле оказания помощи палестинским беженцам, и сознавая важность его присутствия и активизации его работы в новых условиях,

учитывая ценную работу, проделанную сотрудниками Агентства по делам беженцев в обеспечении защиты палестинского народа, в частности палестинских беженцев,

будучи глубоко обеспокоена критическим финансовым положением Агентства и его последствиями для продолжения оказания Агентством необходимых услуг палестинским беженцам, включая осуществление программ чрезвычайной помощи,

учитывая начало осуществления Агентством новой программы установления мира,

будучи убеждена в необходимости перевода штаб-квартиры Агентства на оккупированную палестинскую территорию как часть района операций Агентства,

приветствуя подписание в Вашингтоне 13 сентября 1993 года правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины Декларации принципов о временных мерах по самоуправле-

²² A/49/440.

²³ A/49/442.

²⁴ A/49/443.

²⁵ Резолюция 22 А (I).

²⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

нию¹⁶ и последующих имплементационных соглашений, включая Соглашение по сектору Газа и району Иерихона, подписанное в Каире 4 мая 1994 года²⁷, и Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное в Вашингтоне 28 сентября 1995 года,

принимая к сведению соглашение, заключенное 24 июня 1994 года, которое нашло свое воплощение в обмене письмами между Агентством и Организацией освобождения Палестины²⁸,

ссылаясь на свое решение 48/417 от 10 декабря 1993 года об установлении рабочих отношений между Консультативной комиссией Агентства и Организацией освобождения Палестины,

1. выражает признательность Генеральному комиссару Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, а также всем сотрудникам Агентства за их неустанные усилия и ценную работу;

2. выражает признательность также Консультативной комиссии Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ и просит ее продолжать свои усилия и информировать Генеральную Ассамблею о своей деятельности, включая полное осуществление решения 48/417;

3. отмечает оказываемую принимающими правительствами и Организацией освобождения Палестины поддержку Агентству в осуществлении им своих обязанностей;

4. призывает Израиль, оккупирующую державу, признать де-юре применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года²⁶ и неукоснительно выполнять ее положения;

5. призывает также Израиль соблюдать статьи 100, 104 и 105 Устава Организации Объединенных Наций и Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций²⁵, в том что касается безопасности персонала Агентства, защиты его учреждений и обеспечения безопасности объектов Агентства на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим;

6. вновь призывает правительство Израиля компенсировать Агентству ущерб, причиненный его имуществу и объектам в результате действий израильской стороны;

7. просит Генерального комиссара приступить к выдаче удостоверений личности палестинским беженцам и их родственникам на оккупированной палестинской территории;

8. отмечает, что новые условия, сложившиеся в результате подписания правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины

Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению и последующих имплементационных соглашений, оказали серьезное воздействие на деятельность Агентства, которому отныне предлагается в тесном сотрудничестве со Специальным координатором Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях, специализированными учреждениями и Всемирным банком продолжать содействовать укреплению экономической и социальной стабильности на оккупированной территории;

9. отмечает также, что функционирование Агентства по-прежнему имеет важное значение во всех областях деятельности;

10. отмечает далее существенные успехи в деле осуществления программы установления мира Агентства в течение первого года после подписания Декларации принципов;

11. настоятельно призывает все государства, специализированные учреждения и неправительственные организации продолжать выплачивать и увеличивать свои взносы Агентству, с тем чтобы улучшить нынешнее трудное финансовое положение и оказать Агентству содействие в продолжении обеспечения самой элементарной и эффективной помощи палестинским беженцам.

82-е пленарное заседание,
6 декабря 1995 года

F

Доходы, получаемые за счет имущества ПАЛЕСТИНСКИХ БЕЖЕНЦЕВ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 194 (III) от 11 декабря 1948 года, 36/146 С от 16 декабря 1981 года и все свои последующие резолюции по этому вопросу,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение резолюции 49/35 F от 9 декабря 1994 года²⁹,

принимая к сведению также доклад Согласительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины, охватывающий период с 1 сентября 1994 года по 31 августа 1995 года¹⁷,

напоминая, что во Всеобщей декларации прав человека³⁰ и принципах международного права закреплён принцип, согласно которому никто не должен быть произвольно лишен своего имущества,

считая, что палестинские арабские беженцы имеют право на свое имущество и доходы, получаемые за счет их имущества, в соответствии с принципами законности и справедливости,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 394 (V) от 14 декабря 1950 года, в которой она поручила

²⁷ A/49/180-S/1994/727, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1994 года*, документ S/1994/727.

²⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 13 (A/49/13)*, приложение I.

²⁹ A/50/428.

³⁰ Резолюция 217 A (III).

Согласительной комиссии в консультации с заинтересованными сторонами выработать меры по охране прав, имущества и интересов палестинских арабских беженцев,

принимая к сведению завершение программы выявления и оценки арабского имущества, о чем сообщила Согласительная комиссия в своем двадцать втором периодическом докладе³¹, а также наличие у Отдела земельной собственности перечня арабских владельцев и документации, в которой указываются местонахождение, район и другие сведения об арабском имуществе,

1. просит Генерального секретаря предпринять в консультации с Согласительной комиссией Организации Объединенных Наций для Палестины все необходимые шаги в целях охраны имущества, активов и имущественных прав арабов в Израиле и учредить от имени их законных владельцев фонд, в который поступали бы полученные за счет этого доходы;

2. вновь призывает Израиль оказать Генеральному секретарю всемерное содействие и помощь в осуществлении настоящей резолюции;

3. призывает правительства всех других заинтересованных государств-членов предоставлять Генеральному секретарю любую имеющуюся в их распоряжении соответствующую информацию относительно имущества, активов и имущественных прав арабов в Израиле, которая поможет Генеральному секретарю в осуществлении настоящей резолюции;

4. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

82-е пленарное заседание,
6 декабря 1995 года

G

ИЕРУСАЛИМСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ «АЛЬ-КУДС» ДЛЯ ПАЛЕСТИНСКИХ БЕЖЕНЦЕВ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 36/146 G от 16 декабря 1981 года, 37/120 C от 16 декабря 1982 года, 38/83 K от 15 декабря 1983 года, 39/99 K от 14 декабря 1984 года, 40/165 D и K от 16 декабря 1985 года, 41/69 K от 3 декабря 1986 года, 42/69 K от 2 декабря 1987 года, 43/57 J от 6 декабря 1988 года, 44/47 J от 8 декабря 1989 года, 45/73 J от 11 декабря 1990 года, 46/46 J от 9 декабря 1991 года, 47/69 J от 14 декабря 1992 года, 48/40 I от 10 декабря 1993 года и 49/35 G от 9 декабря 1994 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря³²,

рассмотрев также доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объ-

единенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1994 года по 30 июня 1995 года¹⁵,

1. подчеркивает необходимость укрепления системы образования на палестинской территории, оккупированной Израилем с 5 июня 1967 года, включая Иерусалим, и в частности необходимость создания предлагаемого университета;

2. просит Генерального секретаря и впредь принимать все необходимые меры для создания Иерусалимского университета «Аль-Кудс» в соответствии с резолюцией 35/13 В Генеральной Ассамблеи от 3 ноября 1980 года, должным образом учитывая рекомендации, согласующиеся с положениями этой резолюции;

3. вновь призывает Израиль, оккупирующую державу, сотрудничать в осуществлении настоящей резолюции и устранить препятствия, которые он поставил на пути создания Иерусалимского университета «Аль-Кудс»;

4. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

82-е пленарное заседание,
6 декабря 1995 года

50/29. Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях

A

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

руководствуясь также принципами международного гуманитарного права, в частности Женевской конвенцией о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года²⁶, а также международными нормами в области прав человека, в частности Всеобщей декларацией прав человека³⁰ и Международными пактами о правах человека³³,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, включая резолюцию 2443 (XXIII) от 19 декабря 1968 года, и соответствующие резолюции Комиссии по правам человека,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

принимая во внимание восстание (интифаду) палестинского народа,

будучи убеждена в том, что сама оккупация представляет собой одно из основных нарушений прав человека,

³¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, Приложения, Приложение № 11, документ A/5700.

³² A/50/531.

³³ Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

рассмотрев доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях³⁴ и соответствующие доклады Генерального секретаря³⁵,

отмечая подписание правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины в Вашингтоне 13 сентября 1993 года Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, включая приложения к ней и согласованные протоколы¹⁶, а также последующих имплементационных соглашений, включая Соглашение по сектору Газа и району Иерихона, подписанное в Каире 4 мая 1994 года²⁷, и Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное в Вашингтоне 28 сентября 1995 года,

выражая надежду на то, что с продвижением вперед мирного процесса израильской оккупации будет положен конец и, следовательно, прекратится нарушение прав человека палестинского народа,

1. *выражает признательность* Специальному комитету по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях за его усилия по осуществлению задач, возложенных на него Генеральной Ассамблеей, и за его беспристрастность;

2. *требует*, чтобы Израиль сотрудничал со Специальным комитетом в осуществлении его мандата;

3. *выражает сожаление* по поводу политики и практики Израиля, нарушающих права человека палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях, что отражено в докладах Специального комитета за рассматриваемый период³⁴;

4. *выражает надежду* на то, что в свете недавних позитивных политических изменений этой политике и практике будет немедленно положен конец;

5. *предлагает* Специальному комитету вплоть до полного прекращения израильской оккупации продолжать расследование политики и практики Израиля на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года, проводить, по мере необходимости, консультации с Международным комитетом Красного Креста в соответствии с его положениями для обеспечения гарантий благополучия и прав человека народов этих оккупированных территорий и представить как можно скорее доклад Генеральному секретарю, после чего представлять такие доклады по мере необходимости;

6. *предлагает также* Специальному комитету регулярно представлять Генеральному секретарю периодические доклады о текущем положении на оккупированной палестинской территории;

7. *предлагает далее* Специальному комитету продолжать расследование практики обращения с заключенными на оккупированной палестинской тер-

ритории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года;

8. *просит* Генерального секретаря:

a) обеспечить Специальному комитету все необходимые условия, в том числе условия для посещения им оккупированных территорий, чтобы он мог расследовать политику и практику Израиля, о которых говорится в настоящей резолюции;

b) продолжать выделять такой дополнительный персонал, который может потребоваться для оказания помощи Специальному комитету в осуществлении им своих задач;

c) регулярно распространять периодические доклады, упомянутые в пункте 6, выше, среди государств-членов;

d) обеспечить с помощью всех имеющихся средств самое широкое распространение докладов Специального комитета и информации, касающейся его деятельности и выводов, через Департамент общественной информации Секретариата и, по мере необходимости, вновь издавать те доклады Специального комитета, экземпляры которых уже разошлись;

e) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о ходе выполнения задач, возложенных на него в настоящей резолюции;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях».

82-е пленарное заседание,
6 декабря 1995 года

V

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции,

принимая во внимание соответствующие резолюции Совета Безопасности,

рассмотрев доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях³⁴ и соответствующие доклады Генерального секретаря³⁵,

считая, что поощрение уважения к обязательствам, вытекающим из Устава Организации Объединенных Наций и других документов и норм международного права, входит в число основных целей и принципов Организации Объединенных Наций,

подчеркивая, что Израилю, оккупирующей державе, следует неукоснительно выполнять свои обязательства по международному праву,

1. *вновь подтверждает*, что Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года²⁶ применима к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к

³⁴ См. A/50/170, A/50/282 и A/50/463.

³⁵ A/50/657-A/50/660.

другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года;

2. *требует*, чтобы Израиль признал де-юре применимость этой Конвенции к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года, и неукоснительно выполнял положения этой Конвенции;

3. *призывает* все государства — участники этой Конвенции в соответствии со статьей 1, общей для всех четырех Женевских конвенций³⁶, приложить все усилия к тому, чтобы добиться соблюдения ее положений Израилем, оккупирующей державой, на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

82-е пленарное заседание,
6 декабря 1995 года

C

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции и резолюции Комиссии по правам человека,

принимая во внимание соответствующие резолюции Совета Безопасности, самой последней из которых является резолюция 904 (1994) от 18 марта 1994 года,

рассмотрев доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях³⁴ и доклады Генерального секретаря³⁵,

сознавая ответственность международного сообщества за поощрение прав человека и обеспечение уважения к международному праву,

вновь подтверждая принцип недопустимости приобретения территории силой,

вновь подтверждая также применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года²⁶ к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года,

приветствуя подписание правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины в Вашингтоне 13 сентября 1993 года Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, включая приложения к ней и согласованные протоколы¹⁶, а также последующие имплементационные соглашения, включая Соглашение по сектору Газа и району Иерихона, подписанное в Каире 4 мая 1994 года²⁷, и Временное соглашение по Западному

берегу и сектору Газа, подписанное в Вашингтоне 28 сентября 1995 года;

отмечая вывод израильской армии, который был произведен в секторе Газа и районе Иерихона в соответствии с соглашениями, достигнутыми между сторонами, и создание Органа палестинского самоуправления в этих районах,

будучи обеспокоена продолжающимся нарушением прав человека палестинского народа Израилем, оккупирующей державой, особенно путем применения коллективных наказаний, закрытия районов, аннексии и создания поселений, и продолжающимися действиями, предпринимаемыми им с целью изменить правовой статус, географический характер и демографический состав оккупированной палестинской территории,

будучи обеспокоена также, в частности, опасной ситуацией, сложившейся в результате действий, предпринятых незаконными вооруженными израильскими поселенцами на оккупированной территории, о чем свидетельствует массовое убийство верующих палестинцев незаконным израильским поселенцем в Эль-Халиле 25 февраля 1994 года,

будучи убеждена в положительном воздействии временного международного или иностранного присутствия на оккупированной палестинской территории в целях обеспечения безопасности и защиты палестинского народа,

выражая свою признательность странам, которые обеспечили временное международное присутствие в Хевроне, за их позитивный вклад,

будучи также убеждена в необходимости полного выполнения резолюции 904 (1994) Совета Безопасности,

1. *определяет*, что все меры и действия, предпринимаемые Израилем, оккупирующей державой, на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, в нарушение соответствующих положений Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года²⁶ и вопреки соответствующим резолюциям Совета Безопасности, являются незаконными и не имеют юридической силы, и требует от Израиля впредь воздерживаться от любых таких мер или действий;

2. *вновь подтверждает, в частности*, что израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года, являются незаконными и препятствуют достижению всеобъемлющего мира;

3. *с удовлетворением отмечает* возвращение некоторого числа депортированных лиц на оккупированную палестинскую территорию и призывает Израиль содействовать возвращению остальных;

4. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, ускорить освобождение всех остальных палестинцев, произвольно задержанных или подвергнутых тюремному заключению, в соответствии с достигнутыми договоренностями;

³⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

5. *призывает также* к полному уважению Израилем, оккупирующей державой, всех основных свобод палестинского народа до распространения действия соглашений о самоуправлении на остальную часть Западного берега;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*82-е пленарное заседание,
6 декабря 1995 года*

D

Генеральная Ассамблея,

будучи глубоко обеспокоена тем, что сирийские Голаны, оккупированные с 1967 года, до сих пор находятся под израильской военной оккупацией,

ссылаясь на резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности от 17 декабря 1981 года,

ссылаясь также на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, последней из которых была резолюция 49/36 D от 9 декабря 1994 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 20 октября 1995 года³⁷,

ссылаясь далее на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в которых она, в частности, призвала Израиль положить конец своей оккупации арабских территорий,

вновь подтверждая незаконность принятого Израилем 14 декабря 1981 года решения установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах, что привело к фактической аннексии этой территории,

вновь подтверждая также, что приобретение территории силой является недопустимым в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая далее применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года²⁶, к оккупированным сирийским Голанам,

принимая во внимание резолюцию 237 (1967) Совета Безопасности от 14 июня 1967 года,

приветствуя созыв в Мадриде на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года Ближневосточной мирной конференции, направленной на установление справедливого, всеобъемлющего и прочного мира, и подчеркивая необходимость скорейшего прогресса на всех двусторонних переговорах,

1. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, выполнять соответствующие резолюции об оккупированных сирийских Голанах, в особенности резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности, в которой Совет, в частности, постановил, что решение Израиля установить свои законы, юрисдикцию и админи-

страцию на оккупированных сирийских Голанах является недействительным и не имеет международной юридической силы, и потребовал, чтобы Израиль, оккупирующая держава, немедленно отменил свои решения;

2. *призывает также* Израиль воздержаться от изменения физического характера, демографического состава, организационной структуры и правового статуса оккупированных сирийских Голан и в особенности воздержаться от создания поселений;

3. *определяет*, что все законодательные и административные меры и действия, которые были или будут предприняты Израилем, оккупирующей державой, с целью изменить характер и правовой статус оккупированных сирийских Голан, являются недействительными, представляют собой грубое нарушение международного права и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и не имеют юридической силы;

4. *призывает далее* Израиль воздержаться от навязывания израильского гражданства и израильских удостоверений личности сирийским гражданам на оккупированных сирийских Голанах и воздержаться от репрессивных мер против населения оккупированных сирийских Голан;

5. *выражает сожаление* по поводу нарушений Израилем Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года;

6. *вновь призывает* государства-члены не признавать никаких вышеупомянутых законодательных или административных мер и действий;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*82-е пленарное заседание,
6 декабря 1995 года*

50/30. Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2006 (XIX) от 18 февраля 1965 года и все другие соответствующие резолюции,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 49/37 от 9 декабря 1994 года,

подтверждая по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, что усилия Организации Объединенных Наций по мирному разрешению споров, в том числе с помощью ее операций по поддержанию мира, абсолютно необходимы,

подчеркивая важную роль операций по поддержанию мира в поддержании международного мира и безопасности и признавая необходимость обеспечения безопасности миротворцев Организации Объединенных Наций,

³⁷ A/50/660.

принимая к сведению раздел позиционного документа Генерального секретаря «Дополнение к Повестке дня для мира»³⁸, посвященный операциям по поддержанию мира, и заявление Председателя Совета Безопасности от 22 февраля 1995 года³⁹,

принимая к сведению также доклад Генерального секретаря о работе Организации⁴⁰,

приветствуя доклад Генерального секретаря по вопросу о командовании и управлении операциями Организации Объединенных Наций по поддержанию мира⁴¹,

принимая к сведению далее доклад Генерального секретаря о повышении готовности к предотвращению конфликтов и поддержанию мира в Африке⁴² и содержащиеся в нем рекомендации, рассмотрение которых следует продолжить в консультации с Организацией африканского единства,

отмечая широкую заинтересованность многих государств-членов, включая страны, предоставляющие войска, в том, чтобы вносить вклад в работу Специального комитета по операциям по поддержанию мира,

учитывая сохраняющуюся необходимость повышения эффективности работы Специального комитета,

будучи убеждена в необходимости того, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала укреплять свой потенциал в области поддержания мира и повышать действенность и эффективность развертывания своих миссий по поддержанию мира,

принимая к сведению в связи с этим различные предложения и мнения в отношении деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, высказанные в ходе специального торжественного заседания и общих прений на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи,

1. приветствует доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира⁴³;

2. одобряет предложения, рекомендации и выводы Специального комитета, содержащиеся в пунктах 35-93 его доклада;

3. настоятельно призывает государства-члены, Секретариат и соответствующие органы Организации Объединенных Наций принять все необходимые меры по осуществлению предложений, рекомендаций и выводов Специального комитета;

4. рекомендует, чтобы в том случае, если какое-либо из содержащихся в настоящей резолюции предложений будет иметь последствия для бюджета на двухгодичные периоды 1994-1995 и 1996-1997 годов, такие дополнительные расходы покрывались в

рамках ассигнований, утвержденных Генеральной Ассамблеей на эти двухгодичные периоды, в соответствии с финансовыми правилами и процедурами Организации;

5. постановляет, что Специальному комитету в соответствии со своим мандатом следует продолжать свои усилия по всестороннему рассмотрению всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах; Специальному комитету следует провести обзор хода осуществления своих предыдущих предложений и рассмотреть новые предложения в целях укрепления возможностей Организации Объединенных Наций в деле выполнения своих функций в этой области;

6. просит Специальный комитет рассмотреть вопрос о расширении своего членского состава, проанализировав все имеющиеся варианты, предлагает его Председателю провести консультации с заинтересованными государствами и просит Специальный комитет представить конкретные рекомендации Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

7. просит также Специальный комитет представить доклад о своей работе Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

8. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах».

82-е пленарное заседание,
6 декабря 1995 года

50/31. Вопросы, касающиеся информации

A

ИНФОРМАЦИЯ НА СЛУЖБЕ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации⁴⁴,

принимая к сведению также доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации⁴⁵,

настоятельно призывает к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, вновь подтверждая свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой информации, будучи глубоко обеспокоены существующими диспропорциями между развитыми и развивающимися странами и различными последствиями таких диспропорций, которые сказываются на возможно-

³⁸ A/50/60-S/1995/1; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1995 года*, документ S/1995/1.

³⁹ *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1995 год*, документ S/PRST/1995/9.

⁴⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 1 (A/50/1)*.

⁴¹ A/49/681.

⁴² A/50/711-S/1995/911; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/911.

⁴³ A/50/230.

⁴⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 21 (A/50/21)*.

⁴⁵ A/50/462.

стях государственных, частных или иных средств массовой информации и отдельных лиц в развивающихся странах распространять информацию и информировать о своих мнениях и знакомить со своими культурными и моральными ценностями с помощью отечественной продукции культурного назначения, а также обеспечивать разнообразие источников информации и свободный доступ к ней, и отдавая должное в этом контексте призыву к тому, что в Организации Объединенных Наций и на различных международных форумах именуется «новым международным порядком в области информации и коммуникации, рассматриваемым как развивающийся и непрерывный процесс»:

а) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем расширения помощи в деле развития инфраструктуры и потенциала развивающихся стран в области коммуникации с должным учетом их потребностей и приоритетов, установленных этими странами в таких областях, с тем чтобы предоставить им и государственным, частным и иным средствам массовой информации в развивающихся странах возможность свободно и независимо разрабатывать свою собственную политику в области информации и коммуникации и расширять участие средств массовой информации и частных лиц в коммуникационном процессе и обеспечить свободный поток информации на всех уровнях;

б) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои профессиональные обязанности и решительно осуждали любые нападения на них;

с) оказывали содействие продолжению и укреплению программ практической подготовки работников вещания и журналистов государственных, частных и иных средств массовой информации развивающихся стран;

д) активизировали предпринимаемые на региональном уровне усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами в целях укрепления потенциала в области коммуникации и совершенствования инфраструктуры средств информации и техники связи в развивающихся странах, особенно в областях подготовки кадров и распространения информации;

е) стремились дополнять двустороннее сотрудничество предоставлением всей возможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации с должным учетом их интересов и потребностей в области информации и уже предпринятых шагов в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая:

- i) развитие людских и технических ресурсов, которые необходимы для совершенствования систем информации и коммуникации в развивающихся странах, и содействие продолжению и укреплению программ практической подготовки кадров, например тех, которые

уже осуществляются под эгидой как государственных, так и частных учреждений в развивающихся странах;

- ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации иметь, на основе использования своих национальных и региональных ресурсов, технику связи, отвечающую их национальным потребностям, а также необходимые материалы для программ, особенно для радио- и телевидения;
- iii) оказание помощи в установлении и развитии телекоммуникационных связей на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;
- iv) соответствующее содействие доступу развивающихся стран к современной технике связи, имеющейся на открытом рынке;

г) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникации⁴⁶ Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в рамках которой должна предоставляться помощь как государственным, так и частным средствам массовой информации.

*82- пленарное заседание,
6 декабря 1995 года*

В

ПОЛИТИКА И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою первостепенную роль в разработке, координации и согласовании политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области информации,

вновь подтверждая также, что Генеральному секретарю следует обеспечить укрепление и совершенствование деятельности Департамента общественной информации Секретариата как координационного центра по выполнению задач Организации Объединенных Наций в области общественной информации с учетом целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, приоритетных областей, определенных Генеральной Ассамблеей, и рекомендаций Комитета по информации,

принимая к сведению все доклады Генерального секретаря, представленные Комитету на его семнадцатой сессии,

1. *приветствует* Белиз, Казахстан, Хорватию,

⁴⁶ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Отчеты Генеральной конференции, двадцать первая сессия*, Белград, 23 сентября – 28 октября 1980 года, том 1, Резолюции, раздел III.4, резолюция 4/21.

Чешскую Республику и Южную Африку, после создания единого, нерасового и демократического правительства в этой стране, в связи с их принятием в члены Комитета по информации;

2. *постановляет* укрепить роль Комитета по информации как своего главного вспомогательного органа, уполномоченного выносить рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата;

3. *призывает* Генерального секретаря полностью выполнить рекомендации в отношении политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, содержащиеся в пункте 2 ее резолюции 48/44 В от 10 декабря 1993 года;

4. *просит* Генерального секретаря, с тем чтобы принять практические меры в связи с необходимостью формирования эффективного общественно-информационного потенциала Департамента общественной информации для создания и повседневного функционирования информационных компонентов миротворческих и других полевых операций Организации Объединенных Наций, обеспечить участие Департамента на этапе планирования таких будущих операций через посредство междепартаментских консультаций и координации с другими основными департаментами Секретариата;

5. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о постоянных и крупных изданиях Департамента общественной информации⁴⁷ и настоятельно призывает предпринять все усилия для обеспечения своевременного выпуска и распространения его крупных изданий, в частности «Хроники ООН», «Ежегодника Организации Объединенных Наций» и издания «Africa Recovery», по-прежнему сохраняя неизменную редакционную независимость и точность в освещении и принимая необходимые меры для обеспечения того, чтобы в его материалах содержалась надлежащая, объективная и беспристрастная информация о рассматриваемых в Организации вопросах, отражающая различные точки зрения, когда таковые имеются;

6. *просит* Генерального секретаря активизировать свои усилия для скорейшего возобновления выпуска издания «Development Forum» или другого общественного издания, отвечающего требованиям, предъявляемым Комитетом по информации к новым изданиям;

7. *предлагает* руководству Департамента общественной информации провести обзор изданий Департамента и предложений об изданиях с целью обеспечить, чтобы все издания удовлетворяли определенную потребность, чтобы они не дублировали другие издания внутри или за пределами системы Организации Объединенных Наций и чтобы они готовились с учетом эффективности затрат, и представить Комитету на его восемнадцатой сессии доклад по этому вопросу;

8. *вновь подтверждает* важное значение, придаваемое государствами-членами роли информационных центров Организации Объединенных Наций в

эффективном и всестороннем распространении, в частности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, информации о деятельности Организации Объединенных Наций;

9. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о результатах экспериментального объединения информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций⁴⁸ и предлагает Генеральному секретарю продолжать, где это возможно, деятельность по объединению, принимая во внимание конкретные обстоятельства в каждом случае и мнения принимающей страны и обеспечивая, чтобы это не оказывало негативного воздействия на информационные функции и независимость информационных центров Организации Объединенных Наций, и представить Комитету доклад по этому вопросу;

10. *вновь подтверждает* роль Генеральной Ассамблеи в связи с открытием новых информационных центров Организации Объединенных Наций и предлагает Генеральному секретарю также сделать такие рекомендации, которые он может счесть необходимыми, относительно создания и местонахождения этих центров;

11. *принимает к сведению также* доклад Генерального секретаря о выделении ресурсов для информационных центров Организации Объединенных Наций в 1994 году⁴⁹ и призывает его продолжать изучать пути и средства рационализации и обеспечения справедливого распределения имеющихся ресурсов среди всех информационных центров Организации Объединенных Наций и представить Комитету по информации на его восемнадцатой сессии доклад по этому вопросу;

12. *приветствует* действия некоторых государств-членов в отношении финансовой и материальной поддержки информационных центров Организации Объединенных Наций в своих соответствующих столицах;

13. *приветствует также* успешное завершение переговоров по вопросу о создании информационного компонента Организации Объединенных Наций в Варшаве;

14. *отмечает* прогресс, достигнутый Генеральным секретарем и германскими властями в деле создания, в рамках имеющихся ресурсов Департамента общественной информации, информационного центра Организации Объединенных Наций в Бонне;

15. *отмечает с признательностью* принятые или принимаемые Генеральным секретарем меры по активизации деятельности и укреплению информационных центров Организации Объединенных Наций в Бужумбуре, Дар-эс-Саламе, Дакке и Тегеране;

16. *приветствует далее* дальнейшее укрепление сотрудничества между Департаментом общественной информации и Университетом мира в Коста-Рике как координационным центром по пропаганде

⁴⁷ A/AC.198/1995/3.

⁴⁸ A/AC.198/1995/5.

⁴⁹ A/AC.198/1995/2.

деятельности Организации Объединенных Наций и распространению информационных материалов Организации Объединенных Наций;

17. *принимает к сведению* просьбы Болгарии, Габона, Гаити, Гвинеи и Словакии относительно информационных центров или информационных компонентов;

18. *заявляет о своей полной поддержке* широкого и оперативного освещения деятельности Организации Объединенных Наций с помощью дальнейшего выпуска пресс-релизов Организации Объединенных Наций на обоих рабочих языках Секретариата, а именно английском и французском языках, и приветствует повышение качества и ускорение выпуска этих пресс-релизов на обоих рабочих языках;

19. *рекомендует* Генеральному секретарю изучить пути и средства улучшения доступа радио Организации Объединенных Наций к вещанию во всем мире, учитывая тот факт, что радио является одним из наиболее эффективных с точки зрения затрат и мощных средств массовой информации, имеющихся в распоряжении Департамента общественной информации, и важным инструментом деятельности Организации Объединенных Наций, касающейся развития и поддержания мира;

20. *отмечает с признательностью* усилия Департамента общественной информации по использованию последних достижений в области информационной технологии с целью улучшения распространения информации об Организации Объединенных Наций и рекомендует Департаменту продолжать свои усилия в этой области;

21. *отмечает* важную роль, которую Департаменту общественной информации предстоит играть в деле удовлетворения растущего интереса общественности в связи с пятидесятой годовщиной Организации Объединенных Наций, и предлагает Департаменту обеспечить максимально возможный доступ к организованным экскурсиям по Организации Объединенных Наций, а также обеспечить, чтобы экспозиции в открытых для публики местах были как можно более информативными, современными и актуальными;

22. *предлагает* государствам-членам, которые хотят сделать это, представить Генеральному секретарю к 15 марта 1996 года свои замечания и предложения относительно путей и средств содействия развитию инфраструктуры и потенциала коммуникации в развивающихся странах с целью обобщения накопленного в последнее время опыта в области международного сотрудничества, с тем чтобы позволить им развивать собственный потенциал в области информации и коммуникации свободно и независимо, и просит Генерального секретаря представить Комитету по информации на его восемнадцатой сессии доклад по этому вопросу;

23. *рекомендует*, чтобы Бюро Комитета по информации, вместе с представителями каждой региональной группы, Группы 77 и Китая и в тесном контакте с членами Комитета, проводили регулярные встречи и периодические консультации с представи-

телями Департамента общественной информации, с тем чтобы содействовать дальнейшему развитию контактов между Департаментом и Комитетом в период между сессиями;

24. *принимает к сведению* просьбу Беларуси, Российской Федерации и Украины, касающуюся информационной деятельности в связи с десятой годовщиной чернобыльской катастрофы в 1996 году, и призывает Департамент общественной информации продолжать сотрудничество с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций с целью разработки и осуществления такой деятельности надлежащим образом и в рамках имеющихся ресурсов;

25. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его восемнадцатой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о деятельности Департамента общественной информации и об осуществлении рекомендаций, содержащихся в настоящей резолюции;

26. *постановляет*, что восемнадцатая сессия Комитета должна продолжаться не более десяти рабочих дней, и предлагает Бюро Комитета изучить пути и средства обеспечения оптимального использования времени Комитета;

27. *просит* Комитет по информации представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

28. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации».

82-е пленарное заседание,
6 декабря 1995 года

50/32. Информация о несамоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 е Устава Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся информации о несамоуправляющихся территориях, передаваемой согласно статье 73 е Устава Организации Объединенных Наций⁵⁰, и решение, принятое Специальным комитетом в отношении этой информации,

рассмотрев также доклад Генерального секретаря по данному пункту⁵¹,

ссылаясь на свою резолюцию 1970 (XVIII) от 16 декабря 1963 года, в которой она предложила Специальному комитету изучать информацию, передаваемую Генеральному секретарю согласно статье 73 е Устава, и полностью учитывать такую информацию

⁵⁰ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 23 (A/50/23), глава VIII.

⁵¹ A/50/458.

при рассмотрении вопроса о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в ее резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 49/39 от 9 декабря 1994 года, в которой она предложила Специальному комитету и далее выполнять функции, возложенные на него согласно резолюции 1970 (XVIII),

подчеркивая важность своевременной передачи управляющими державами надлежащей информации в соответствии со статьей 73 е Устава, в частности в отношении подготовки Секретариатом рабочих документов, касающихся соответствующих территорий,

1. *утверждает* главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, относящуюся к информации о несамоуправляющихся территориях, передаваемой согласно статье 73 е Устава Организации Объединенных Наций;

2. *вновь подтверждает*, что при отсутствии решения самой Генеральной Ассамблеи о том, что та или иная несамоуправляющаяся территория достигла полного самоуправления по смыслу положений главы XI Устава, соответствующая управляющая держава должна согласно статье 73 е Устава продолжать передавать информацию в отношении этой территории;

3. *предлагает* соответствующим управляющим державам передавать или продолжать передавать Генеральному секретарю информацию, предусмотренную статьей 73 е Устава, а также по возможности наиболее полную информацию о политических и конституционных изменениях в соответствующих территориях в течение максимум шести месяцев по истечении административного года в этих территориях;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать, чтобы в связи с подготовкой рабочих документов, касающихся соответствующих территорий, использовалась адекватная информация из всех имеющихся опубликованных источников;

5. *предлагает* Специальному комитету и далее выполнять функции, возложенные на него согласно резолюции 1970 (XVIII), в соответствии с установленными процедурами, и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии.

82-е пленарное заседание,
6 декабря 1995 года

50/33. Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в территориях, находящихся под колониальным господством

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный «Деятельность иностранных экономических и других кругов, кото-

рая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в территориях, находящихся под колониальным господством»,

рассмотрев главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся данного пункта⁵²,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, а также на все другие ее соответствующие резолюции, включая, в частности, резолюцию 46/181 от 19 декабря 1991 года, в которой был одобрен план действий для Международного десятилетия за искоренение колониализма⁵³,

вновь подтверждая торжественное обязательство управляющих держав в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций содействовать политическому, экономическому и социальному прогрессу и прогрессу в области образования населения территорий, находящихся под их управлением, и защищать людские и природные ресурсы этих территорий от злоупотреблений,

вновь подтверждая также, что любая экономическая или иная деятельность, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и мешает усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, является прямым нарушением прав их жителей и принципов Устава и всех соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая далее, что природные ресурсы являются достоянием коренного населения колониальных и несамоуправляющихся территорий,

учитывая особые обстоятельства географического положения, размеров и экономических условий каждой территории и памятуя о необходимости содействовать стабильности, диверсификации и укреплению соответствующих экономических систем каждой территории,

сознавая особую уязвимость малых территорий в плане стихийных бедствий и ухудшения состояния окружающей среды,

сознавая также, что иностранные экономические инвестиции, когда они производятся в сотрудничестве с народами несамоуправляющихся территорий и в соответствии с их пожеланиями, могут внести действенный вклад в дело социально-экономического развития территорий и могут также внести действенный вклад в осуществление их права на самоопределение,

будучи обеспокоена деятельностью тех иностранных экономических, финансовых и других кругов, которые эксплуатируют природные и людские ресурсы несамоуправляющихся территорий, ущемляя интересы жителей этих территорий и лишая их права распоряжаться богатством своих стран,

учитывая соответствующие положения заключитель-

⁵² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 23 (A/50/23), глава V.

⁵³ См. A/46/634/Rev.1.

ных документов ряда конференций глав государств и правительств неприсоединившихся стран и резолюций, принятых Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства, Южно-тихоокеанским форумом и Карибским сообществом,

1. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народов колониальных и несамоуправляющихся территорий на самоопределение и независимость и на использование природных ресурсов своих территорий, а также их право распоряжаться этими ресурсами в своих наилучших интересах;

2. *подтверждает* важную роль иностранных экономических инвестиций, осуществляемых в сотрудничестве с народами несамоуправляющихся территорий и в соответствии с их пожеланиями, с тем чтобы внести действенный вклад в дело социально-экономического развития территорий;

3. *вновь заявляет*, что любая управляющая держава, которая лишает колониальные народы несамоуправляющихся территорий возможности пользоваться их законными правами на их природные ресурсы или подчиняет права и интересы этих народов иностранным экономическим или финансовым кругам, нарушает торжественные обязательства, принятые ею в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

4. *вновь подтверждает* свою обеспокоенность деятельностью тех иностранных экономических, финансовых и других кругов, которые продолжают эксплуатировать природные ресурсы, являющиеся достоянием коренного населения колониальных и несамоуправляющихся территорий в районах Карибского бассейна, Тихого океана и других районах, а также их людские ресурсы в ущерб их интересам, лишая их тем самым их права распоряжаться ресурсами своих территорий и препятствуя осуществлению этими народами их законного стремления к достижению самоопределения и независимости;

5. *вновь заявляет о своей глубокой обеспокоенности* такой деятельностью иностранных экономических и других кругов в колониальных и несамоуправляющихся территориях, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в ее резолюции 1514 (XV), и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма;

6. *вновь призывает* все правительства, которые еще не сделали этого, принять, согласно соответствующим положениям ее резолюции 2621 (XXV) от 12 октября 1970 года, законодательные, административные или иные меры в отношении своих граждан и находящихся под их юрисдикцией юридических лиц, если таковые имеются, которые владеют или управляют в колониальных и несамоуправляющихся территориях предприятиями, наносящими ущерб интересам жителей этих территорий, с тем чтобы положить конец такой практике и не допускать новых инвестиций, которые противоречат интересам жителей этих территорий;

7. *вновь заявляет*, что варварская эксплуатация и

разграбление морских и других природных ресурсов колониальных и несамоуправляющихся территорий иностранными экономическими кругами в нарушение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций представляют собой угрозу целостности и благосостоянию этих территорий;

8. *предлагает* всем правительствам и организациям системы Организации Объединенных Наций обеспечить полное уважение и защиту постоянного суверенитета народов колониальных и несамоуправляющихся территорий над своими природными ресурсами;

9. *настоятельно призывает* соответствующие управляющие державы продолжать принимать эффективные меры для защиты и обеспечения неотъемлемого права народов колониальных и несамоуправляющихся территорий на их природные ресурсы и на установление и осуществление контроля над освоением этих ресурсов в будущем и просит управляющие державы продолжать предпринимать все необходимые шаги для защиты прав собственности населения этих территорий;

10. *призывает* соответствующие управляющие державы отменить все дискриминационные условия труда, которые существуют в территориях, находящихся под их управлением, и способствовать применению в каждой территории справедливой системы оплаты труда по отношению ко всем жителям без какой-либо дискриминации;

11. *просит* Генерального секретаря продолжать, используя все имеющиеся в его распоряжении средства, информировать мировую общественность о такой деятельности иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации;

12. *обращается с призывом* к средствам массовой информации, профсоюзам и неправительственным организациям, а также к частным лицам продолжать свои усилия в целях полного осуществления Декларации;

13. *постановляет* продолжать следить за положением в колониальных и несамоуправляющихся территориях для обеспечения того, чтобы вся экономическая деятельность в этих территориях была направлена на укрепление и диверсификацию их экономики в интересах коренного населения и на обеспечение экономической и финансовой жизнеспособности этих территорий в целях облегчения и ускорения осуществления народами этих территорий их права на самоопределение и независимость;

14. *просит* Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить изучение этого вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии.

50/34. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций»,

рассмотрев также доклады, представленные по данному пункту Генеральным секретарем⁵⁴ и Председателем Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам⁵⁵,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся данного пункта⁵⁶,

ссылаясь на свои резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, резолюции Специального комитета, а также другие соответствующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание соответствующие положения заключительных документов ряда конференций глав государств и правительств неприсоединившихся стран и резолюций, принятых Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства, Южнотихоокеанским форумом и Карибским сообществом,

сознавая необходимость содействия осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в ее резолюции 1514 (XV),

отмечая, что значительное большинство остающихся самоуправляющихся территорий являются малыми островными территориями,

приветствуя помощь, оказываемую самоуправляющимся территориям некоторыми специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций,

подчеркивая, что из-за ограниченных возможностей развития малых островных самоуправляющихся территорий перед ними стоят особые задачи в области планирования и обеспечения устойчивого развития и что эти территории будут испытывать трудности в решении этих задач без постоянного содействия и помощи со стороны специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций,

подчеркивая также важность мобилизации необходимых ресурсов для финансирования расширенных программ помощи в интересах соответствующих народов и необходимость заручиться поддержкой в этом отношении со стороны всех основных финансирующих учреждений в рамках системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая ответственность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций за принятие всех необходимых мер, в рамках их соответствующих сфер компетенции, в целях обеспечения полного осуществления резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций,

выражая признательность Организации африканского единства, Южнотихоокеанскому форуму и Карибскому сообществу, а также другим региональным организациям за постоянное содействие и помощь, оказываемые ими в этой связи специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций,

выражая свою убежденность в том, что более тесные контакты и консультации между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и региональными организациями содействуют эффективной разработке программ помощи для соответствующих народов,

сознавая настоятельную необходимость постоянно держать в поле зрения деятельность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, связанную с выполнением различных решений Организации Объединенных Наций, касающихся деколонизации,

учитывая крайнюю неустойчивость экономики несамоуправляющихся малых островных территорий и ее уязвимость в случае стихийных бедствий, таких, как ураганы, циклоны и повышение уровня моря, и ссылаясь на свои соответствующие резолюции,

ссылаясь на свою резолюцию 49/41 от 9 декабря 1994 года об осуществлении Декларации специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций,

1. принимает к сведению доклад Председателя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, о его консультациях с Председателем Экономического и Социального Совета и одобряет замечания и предложения, вытекающие из него⁵⁷;

2. рекомендует всем государствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

⁵⁴ A/50/212 и Add.1.

⁵⁵ A/АС.109/L.1838.

⁵⁶ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 23 (A/50/23), глава VII.

⁵⁷ См. E/1995/85.

3. *вновь подтверждает*, что специализированные учреждения и другие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций должны по-прежнему руководствоваться соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций в их усилиях по содействию осуществлению Декларации и всех других соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

4. *вновь подтверждает также*, что признание Генеральной Ассамблеей и другими органами Организации Объединенных Наций законности стремления народов самоуправляющихся территорий к осуществлению своего права на самоопределение логически влечет за собой предоставление всей соответствующей помощи этим народам;

5. *выражает признательность* тем специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, которые продолжают сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями в деле осуществления резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

6. *предлагает* специализированным учреждениям и международным организациям, связанным с Организацией Объединенных Наций, а также региональным организациям изучать и анализировать условия в каждой территории, с тем чтобы принимать надлежащие меры с целью ускорить прогресс в экономическом и социальном секторах территорий и усилить принимаемые меры по оказанию поддержки и в этой связи разработать надлежащие программы оказания помощи оставшимся самоуправляющимся территориям — в рамках их соответствующих мандатов;

7. *рекомендует* исполнительным главам специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций разработать при активном сотрудничестве с соответствующими региональными организациями конкретные предложения в целях полного осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и представить эти предложения своим руководящим и директивным органам;

8. *рекомендует также* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций продолжать рассматривать на очередных заседаниях своих руководящих органов вопрос об осуществлении резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

9. *приветствует* продолжающееся осуществление Программой развития Организации Объединенных Наций инициативы по поддержанию тесных контактов между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и предоставлению помощи народам самоуправляющихся территорий;

10. *призывает* самоуправляющиеся территории принять меры по созданию и/или укреплению учреждений, занимающихся обеспечением готовности на

случай стихийных бедствий и ликвидацией их последствий, а также по разработке и/или укреплению политики в этой области;

11. *просит* соответствующие управляющие державы содействовать участию назначаемых и избираемых представителей самоуправляющихся территорий в соответствующих совещаниях и конференциях специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы эти территории могли извлекать пользу из соответствующей деятельности этих учреждений и других организаций;

12. *рекомендует* всем правительствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций, членами которых они являются, для обеспечения полного и эффективного осуществления резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и в связи с этим уделять первоочередное внимание вопросу о предоставлении помощи народам самоуправляющихся территорий;

13. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций помощь в разработке надлежащих мер по осуществлению соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и с помощью этих учреждений и организаций подготовить для представления соответствующим органам доклад о принятых после распространения его предыдущего доклада мерах по осуществлению соответствующих резолюций, включая настоящую резолюцию;

14. *выражает признательность* Экономическому и Социальному Совету за проведенные им обсуждения⁵⁸ и его резолюцию 1995/58 от 28 июля 1995 года по этому вопросу и просит его продолжать в консультации со Специальным комитетом рассмотрение соответствующих мер по координации политики и деятельности специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций по осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

15. *предлагает* специализированным учреждениям периодически представлять Генеральному секретарю доклады об осуществлении настоящей резолюции;

16. *просит* Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию руководящим органам соответствующих специализированных учреждений и международных организаций, связанных с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы эти органы могли принять необходимые меры для выполнения этой резолюции, и просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

17. *предлагает* Специальному комитету продолжать рассмотрение данного вопроса и представить

⁵⁸ См. E/1995/SR.57.

по нему доклад Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят первой сессии.

82-е пленарное заседание,
6 декабря 1995 года

50/35. Предоставление государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки

Генеральная Ассамблея,
ссылаясь на свою резолюцию 49/42 от 9 декабря 1994 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о предоставлении государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки⁵⁹, подготовленный в соответствии с резолюцией 845 (IX) Генеральной Ассамблеи от 22 ноября 1954 года,

сознавая важность содействия прогрессу в области образования жителей самоуправляющихся территорий,

будучи твердо убеждена, что продолжение и расширение практики предоставления стипендий необходимы для удовлетворения растущей потребности учащихся из самоуправляющихся территорий в помощи в области образования и профессиональной подготовки, и считая, что следует поощрять учащихся в этих территориях к использованию таких возможностей,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря;

2. выражает признательность тем государствам-членам, которые предоставили стипендии жителям самоуправляющихся территорий;

3. предлагает всем государствам предоставить или продолжать предоставлять жителям тех территорий, которые еще не достигли самоуправления или независимости, широкие возможности для получения образования и профессиональной подготовки и, по мере возможности, предоставлять будущим учащимся средства для покрытия путевых расходов;

4. настоятельно призывает управляющие державы принять эффективные меры для обеспечения широкого и постоянного распространения в территориях, находящихся под их управлением, информации о предоставлении государствами возможностей для получения образования и профессиональной подготовки и выделять все необходимые средства, чтобы позволить учащимся воспользоваться такими возможностями;

5. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

6. обращает внимание Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам на настоящую резолюцию.

82-е пленарное заседание,
6 декабря 1995 года

50/36. Вопрос о Западной Сахаре

Генеральная Ассамблея,
углубленно рассмотрев вопрос о Западной Сахаре, вновь подтверждая неотъемлемое право всех народов на самоопределение и независимость в соответствии с принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций и в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь на свою резолюцию 49/44 от 9 декабря 1994 года,

напоминая о том, что 30 августа 1988 года Королевство Марокко и Народный фронт освобождения Се-гигет эль-Хамра и Рио-де-Оро выразили согласие, в принципе, в отношении предложений Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Председателя Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства, выдвинутых в рамках их совместной миссии добрых услуг,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 621 (1988) от 20 сентября 1988 года, 658 (1990) от 27 июня 1990 года, 690 (1991) от 29 апреля 1991 года, 725 (1991) от 31 декабря 1991 года, 809 (1993) от 2 марта 1993 года и 907 (1994) от 29 марта 1994 года по вопросу о Западной Сахаре,

с удовлетворением напоминая о вступлении в силу 6 сентября 1991 года прекращения огня в Западной Сахаре в соответствии с предложением Генерального секретаря, которое было принято обеими сторонами,

отмечая принятие Советом Безопасности резолюций 973 (1995) от 13 января 1995 года, 995 (1995) от 26 мая 1995 года, 1002 (1995) от 30 июня 1995 года и 1017 (1995) от 22 сентября 1995 года,

выражая удовлетворение работой миссии Совета Безопасности, которая находилась с визитом в Западной Сахаре и странах региона 3–9 июня 1995 года,

выражая удовлетворение также в связи с назначением г-на Эрика Енсена исполняющим обязанности Специального представителя Генерального секретаря по Западной Сахаре,

будучи обеспокоена тем, что сохраняющаяся подозрительность и отсутствие доверия между сторонами усугубили задержки в осуществлении плана урегулирования⁶⁰,

⁵⁹ Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок пятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1990 года, документ S/21360; и там же, сорок шестой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1991 года, документ S/22464.

⁵⁹ A/50/481.

отмечая, что для достижения прогресса обе стороны должны иметь представление о перспективах на период после проведения референдума,

выражая надежду на быстрое урегулирование проблем, вызывающих задержки в завершении процесса идентификации, а также в том, что касается кодекса поведения, освобождения политических заключенных, сбора войск Народного фронта освобождения Сегиет эль-Хамра и Рио-де-Оро и мер по сокращению численности марокканских войск в этой территории,

подчеркивая важность и полезность возобновления прямых переговоров между двумя вышеупомянутыми сторонами в целях создания благоприятной обстановки, способствующей быстрому и эффективно-му осуществлению плана урегулирования,

рассмотрев соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам⁶¹,

рассмотрев также доклад Генерального секретаря⁶²,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря;

2. высоко оценивает действия Генерального секретаря и персонала Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре в целях решения вопроса о Западной Сахаре посредством осуществления плана урегулирования;

3. вновь заявляет о своей поддержке дальнейших усилий Генерального секретаря по организации и наблюдению за проведением Организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией африканского единства референдума по вопросу о самоопределении народа Западной Сахары в соответствии с резолюциями 658 (1990) и 690 (1991) Совета Безопасности, в которых Совет утвердил план урегулирования для Западной Сахары;

4. подтверждает, что цель, с которой все согласились, заключается в проведении свободного, справедливого и беспристрастного референдума для народа Западной Сахары, организуемого и проводимого Организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией африканского единства и без применения каких-либо военных или административных ограничений в соответствии с планом урегулирования;

5. с беспокойством отмечает недостаточный прогресс в реализации плана урегулирования, включая процесс идентификации, кодекс поведения, освобождение политических заключенных, сбор войск Народного фронта освобождения Сегиет эль-Хамра и Рио-де-Оро и меры по сокращению марокканских войск в этой территории;

6. призывает Королевство Марокко и Народный фронт освобождения Сегиет эль-Хамра и Рио-де-Оро работать с Генеральным секретарем и Миссией Ор-

ганизации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре в духе подлинного сотрудничества над осуществлением плана урегулирования согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности;

7. принимает к сведению решение Совета Безопасности пересмотреть договоренности в отношении завершения процесса идентификации на основе доклада Генерального секретаря, испрошенного Советом в пункте 4 его резолюции 1017 (1995), и одновременно рассмотреть любые дальнейшие меры, которые могут потребоваться для обеспечения скорейшего завершения этого процесса и осуществления всех других аспектов, имеющих значение для реализации плана урегулирования;

8. выражает надежду на скорое возобновление прямых переговоров между обеими сторонами с целью создания благоприятной обстановки, способствующей быстрому и эффективному осуществлению плана урегулирования;

9. предлагает Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать рассматривать положение в Западной Сахаре с учетом текущего процесса, связанного с референдумом, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу;

10. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

82-е пленарное заседание,
6 декабря 1995 года

50/37. Вопрос о Новой Каледонии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос о Новой Каледонии,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся Новой Каледонии⁶¹,

подтверждая право народов на самоопределение, закрепленное в Уставе Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 1514 (XV) и 1541 (XV) от 14 и 15 декабря 1960 года, соответственно,

отмечая важное значение принимаемых в Новой Каледонии французскими властями в сотрудничестве со всеми слоями населения позитивных мер по содействию политическому, экономическому и социальному развитию территории, в том числе мер в области охраны окружающей среды и действий по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и их незаконным оборотом, в целях обеспечения рамок для ее мирного продвижения к самоопределению,

⁶¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 23 (A/50/23), глава IX.

⁶² A/50/504.

отмечая также в этой связи важное значение справедливого экономического и социального развития, а также дальнейшего диалога между соответствующими сторонами в Новой Каледонии в ходе подготовки к акту самоопределения Новой Каледонии,

приветствуя укрепление процесса оценки Матиньонских соглашений⁶³ путем более частого проведения координационных совещаний,

с удовлетворением отмечая активизацию контактов между Новой Каледонией и соседними странами южнотихоокеанского региона,

1. настоятельно призывает все соответствующие стороны в интересах всего народа Новой Каледонии и опираясь на позитивные результаты среднесрочной оценки Матиньонских соглашений вести диалог в духе согласия;

2. предлагает всем соответствующим сторонам продолжать обеспечивать рамки для мирного продвижения территории к осуществлению акта самоопределения, при котором будут открыты все возможности и гарантированы права всех жителей Новой Каледонии в соответствии с буквой и духом Матиньонских соглашений, основанных на принципе, в соответствии с которым именно население Новой Каледонии должно решать, как распоряжаться своей судьбой;

3. с удовлетворением отмечает принятые меры по укреплению и диверсификации экономики Новой Каледонии во всех областях и призывает принимать дальнейшие аналогичные меры в соответствии с духом Матиньонских соглашений;

4. с удовлетворением отмечает также важное значение, придаваемое сторонами Матиньонских соглашений достижению большего прогресса в жилищном строительстве, занятости, профессиональной подготовке, образовании и здравоохранении в Новой Каледонии;

5. признает вклад Меланезийского культурного центра в дело охраны культуры коренного населения Новой Каледонии;

6. отмечает конструктивные инициативы, направленные на сохранение природной среды Новой Каледонии, особенно операцию «Зонеко», цель которой состоит в картировании и оценке морских ресурсов в пределах экономической зоны Новой Каледонии;

7. отмечает также наличие тесных связей между Новой Каледонией и народами южной части Тихого океана и позитивные меры французских властей и властей провинции по содействию дальнейшему развитию этих связей, включая развитие более тесных отношений со странами — членами Южнотихоокеанского форума;

8. приветствует, в частности, в этом отношении продолжающиеся визиты в Новую Каледонию на высоком уровне делегаций из стран тихоокеанского региона и визиты делегаций Новой Каледонии на высоком уровне в страны — члены Южнотихоокеанского форума;

9. предлагает Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить рассмотрение данного пункта на своей следующей сессии и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу.

82-е пленарное заседание,
6 декабря 1995 года

50/38. Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, островах Теркс и Кайкос, острове Святой Елены, Питкэрне и Токелау

А

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопросы, касающиеся самоуправляющихся территорий Американского Самоа, Ангильи, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, острова Святой Елены, островов Теркс и Кайкос, Питкэрна и Токелау, именуемых ниже «территории»,

изучив соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам⁶⁴,

учитывая, что в 1995 году отмечается пятидесятилетняя годовщина Организации Объединенных Наций и что деколонизация является одним из самых выдающихся достижений Организации,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся этих территорий, включая, в частности резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее сорок девятой сессии в отношении каждой из территорий, охватываемых настоящей резолюцией,

признавая, что конкретные особенности и чаяния народов этих территорий требуют гибких, практических и новаторских подходов к вариантам самоопределения, независимо от размера территории, географического местоположения, численности населения или природных ресурсов,

ссылаясь на свою резолюцию 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, содержащую принципы, которыми должны руководствоваться государства-члены при

⁶³ См. А/АС.109/1000, пункты 9–14.

⁶⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятилетняя сессия, Дополнение № 23 (A/50/23), глава X.

решении вопроса о том, обязаны ли они передавать информацию, предусмотренную статьей 73 е Устава Организации Объединенных Наций,

сознавая необходимость обеспечить полное и скорейшее осуществление Декларации в отношении этих территорий с учетом поставленной Организацией Объединенных Наций цели ликвидировать колониализм к 2000 году,

с удовлетворением отмечая образцовое содействие, которое продолжает оказывать Новая Зеландия как управляющая держава работе Специального комитета, и приветствуя ее заявление о том, что она выполнит волю народа Токелау при определении будущего политического статуса этой территории,

приветствуя объявленную позицию правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, согласно которой оно продолжает серьезно относиться к своим обязательствам по Уставу Организации Объединенных Наций развивать самоуправление в зависимых территориях и в сотрудничестве с избранными на местах правительствами обеспечивать, чтобы их конституционные основы и в дальнейшем удовлетворяли волю народа, и особый упор на то, что, в конечном счете, будущий статус этих территорий предстоит определять народам этих территорий,

учитывая особенности географического положения и экономических условий каждой территории и принимая во внимание необходимость содействовать — в приоритетном порядке — обеспечению экономической стабильности и диверсификации и дальнейшему укреплению экономики соответствующих территорий,

сознавая особую уязвимость малых территорий в отношении стихийных бедствий и ухудшения состояния окружающей среды,

учитывая полезность участия назначаемых и избираемых представителей территорий в работе Специального комитета как для этих территорий, так и для Специального комитета,

выражая убежденность в том, что референдумы и другие формы опроса населения относительно будущего статуса самоуправляющихся территорий представляют собой надлежащие средства выяснения воли народов этих территорий в отношении их будущего политического статуса,

сознавая, что выездные миссии Организации Объединенных Наций служат эффективным средством оценки положения в территориях, и считая, что вопрос о возможности направления последующих выездных миссий в эти территории в соответствующее время и в консультации с управляющими державами следует держать в поле зрения,

сознавая также, что в некоторые территории не направлялось выездных миссий Организации Объединенных Наций уже в течение длительного периода времени,

с признательностью отмечая вклад в развитие некоторых территорий, вносимый специализирован-

ными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций, а также региональными учреждениями, такими, как Карибский банк развития,

1. *утверждает* главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе предоставления независимости колониальным странам и народам, касающуюся самоуправляющихся территорий Американского Самоа, Ангильи, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, острова Святой Елены, островов Теркс и Кайкос, Питкэрна и Токелау, именуемых ниже «территории»⁶⁴;

2. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народов этих территорий на самоопределение, включая независимость, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

3. *вновь подтверждает также*, что в конечном итоге народы этих территорий сами должны свободно определить свой будущий политический статус согласно соответствующим положениям Устава, Декларации и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в этой связи призывает управляющие державы в сотрудничестве с правительствами территорий содействовать программам политического просвещения в территориях в целях более широкого ознакомления населения с имеющимися у него возможностями при осуществлении его права на самоопределение с учетом тех вариантов обретения законного политического статуса, которые четко определены в резолюции 1541 (XV);

4. *просит* управляющие державы в срочном порядке выяснить путем проведения консультаций с населением пожелания и чаяния народов самоуправляющихся территорий в отношении их будущего политического статуса, с тем чтобы Специальный комитет мог рассмотреть статус территорий в соответствии с явно выраженными пожеланиями народов территорий;

5. *просит также* управляющие державы содействовать направлению выездных миссий Организации Объединенных Наций в самоуправляющиеся территории для выяснения их будущего политического статуса, с тем чтобы Специальный комитет мог рассмотреть статус территорий в соответствии с явно выраженными пожеланиями народов территорий;

6. *вновь подтверждает* предусмотренную в Уставе ответственность управляющих держав за содействие социально-экономическому развитию и сохранение культурной самобытности этих территорий и рекомендует им продолжать уделять в консультации с правительствами соответствующих территорий первоочередное внимание укреплению и диверсификации экономики этих территорий;

7. *просит* далее управляющие державы прини-

мать все необходимые меры по защите и сохранению окружающей среды территорий, находящихся под их управлением, в целях недопущения какого-либо ухудшения ее состояния и просит соответствующие специализированные учреждения продолжать осуществлять контроль за экологической обстановкой в этих территориях;

8. *призывает* управляющие державы в сотрудничестве с правительствами соответствующих территорий продолжать принимать все необходимые меры для решения проблем, связанных с оборотом наркотиков, «отмыванием» денег и другими правонарушениями;

9. *подчеркивает*, что достижение провозглашенной цели ликвидации колониализма к 2000 году требует всестороннего и конструктивного сотрудничества всех заинтересованных сторон, и призывает управляющие державы и далее оказывать всестороннюю поддержку Специальному комитету;

10. *настоятельно призывает* государства-члены вносить вклад в усилия Организации Объединенных Наций, направленные на то, чтобы мир вступил в XXI век свободным от колониализма, и призывает их и далее оказывать всестороннюю поддержку Специальному комитету в его деятельности по достижению этой благородной цели;

11. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций начать или продолжать осуществление всех необходимых мер для ускорения прогресса в социально-экономической жизни территорий;

12. *просит* Специальный комитет продолжить рассмотрение вопроса о малых территориях и рекомендовать Генеральной Ассамблее наиболее подходящие меры, которые необходимо будет принять для того, чтобы население этих территорий могло осуществить свое право на самоопределение, и представить Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу.

82-е пленарное заседание,
6 декабря 1995 года

В

ОТДЕЛЬНЫЕ ТЕРРИТОРИИ

I. Американское Самоа

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

отмечая, что большое число жителей Американского Самоа эмигрировали в Соединенные Штаты Америки и проживают там,

отмечая также изменения в конституционном устройстве территории,

отмечая далее, что эта территория, как и другие изолированные общины, располагающие ограниченными средствами, продолжает испытывать нехватку

адекватных медицинских учреждений и другие трудности инфраструктурного характера,

напоминая о направлении в территорию в 1981 году выездной миссии Организации Объединенных Наций,

1. *просит* управляющую державу в возможно кратчайшие сроки демократическим путем выяснить у жителей Американского Самоа их пожелания в отношении будущего статуса территории;

2. *призывает* управляющую державу продолжать оказывать правительству территории помощь в социально-экономическом развитии и развитии людских ресурсов территории.

II. Ангилья

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

отмечая проведение в марте 1994 года всеобщих выборов,

учитывая продемонстрированную как правительством Ангильи, так и управляющей державой в рамках плана политики страны на 1993–1997 годы приверженность новой и более целенаправленной политике диалога и партнерства,

сознавая, что освоение ресурсов глубоководных морских районов способствовало бы уменьшению опасности истощения собственных рыбных запасов территории в результате перелова,

отмечая также необходимость дальнейшего сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в решении проблем оборота наркотиков и «отмывания» денег,

напоминая о направлении в территорию в 1984 году выездной миссии Организации Объединенных Наций,

1. *просит* управляющую державу в возможно кратчайшие сроки выяснить у жителей Ангильи их пожелания в отношении будущего статуса территории;

2. *просит* все страны, организации и учреждения Организации Объединенных Наций, имеющие опыт рыболовства в глубоководных районах, оказывать территории помощь в улучшении ее возможностей в плане ведения рыболовства в глубоководных морских районах.

III. Бермудские острова

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

отмечая результаты референдума по вопросу о независимости, состоявшегося 16 августа 1995 года,

учитывая разные точки зрения, которых придерживаются политические партии территории в вопросе о будущем статусе территории,

отмечая также меры, принимаемые правительством в целях борьбы с расизмом, и план создания комиссии по объединению и расовому равенству,

отмечая далее закрытие в 1994 году канадской

базы и обнародование Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки планы закрытия их соответствующих авиационной и морской баз на Бермудских островах в 1995 году,

призывает управляющую державу продолжать свои программы социально-экономического развития.

IV. Британские Виргинские острова

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

отмечая завершение процесса пересмотра конституционного устройства территории и вступление в силу конституции с внесенными в нее поправками и отмечая также результаты всеобщих выборов, состоявшихся 20 февраля 1995 года,

отмечая также результаты пересмотра конституционного устройства, проведенного в 1993–1994 годах, которые дали ясно понять, что одним из необходимых условий достижения независимости должно быть конституционное волеизъявление народа в результате референдума,

принимая к сведению заявление главного министра Британских Виргинских островов о том, что в конституционном и политическом плане территории готова к продвижению по пути к полному внутреннему самоуправлению и что управляющая держава должна оказать помощь посредством постепенной передачи власти избранным представителям территории,

отмечая, что территория становится одним из ведущих офшорных финансовых центров мира,

отмечая также необходимость дальнейшего сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в борьбе с оборотом наркотиков и «отмыванием» денег,

1. *просит* управляющую державу продолжать процесс содействия волеизъявлению народа в отношении будущего статуса территории;

2. *просит также* управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций и все финансовые учреждения продолжать оказывать помощь в социально-экономическом развитии и развитии людских ресурсов территории, учитывая ее уязвимость к внешним факторам.

V. Каймановы острова

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

отмечая проведение в 1992–1993 годах пересмотра конституционного устройства, в ходе которого население высказалось за сохранение существующих отношений с Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и против изменения нынешнего статуса территории,

отмечая также меры, принимаемые правительством территории по осуществлению своей программы

локализации, направленной на расширение участия местного населения в процессе принятия решений на Каймановых островах,

с обеспокоенностью отмечая уязвимость территории к обороту наркотиков и связанной с этим деятельности, а также меры, принимаемые властями по решению этих проблем,

отмечая далее, что территория стала одним из ведущих офшорных финансовых центров мира,

напоминая о направлении в территорию в 1977 году выездной миссии Организации Объединенных Наций,

1. *просит* управляющую державу и далее оказывать правительству территории всю необходимую экспертную помощь в достижении его социально-экономических целей;

2. *просит также* управляющую державу в консультации с правительством территории продолжать содействовать расширению масштабов нынешней программы, призванной гарантировать занятость местного населения, в частности на уровне принятия решений;

3. *просит* специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать и наращивать свою деятельность в рамках программ помощи территории в целях укрепления, развития и диверсификации ее экономики;

4. *призывает* управляющую державу и правительство территории продолжать сотрудничать в решении проблем, связанных с «отмыванием» денег, незаконным переводом средств и другими связанными с этим правонарушениями, а также с оборотом наркотиков.

VI. Гуам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

отмечая результаты всеобщих выборов, состоявшихся в ноябре 1994 года,

напоминая, что в ходе референдума в 1987 году население Гуама одобрило проект закона о Гуамском содружестве, который установит новые рамки отношений между территорией и управляющей державой, обеспечив внутреннее самоуправление для Гуама и признание права населения Гуама на самоопределение территории,

принимая во внимание продолжающиеся переговоры между управляющей державой и правительством территории по проекту закона о Гуамском содружестве и о будущем статусе территории, в ходе которых особое внимание уделяется вопросам развития отношений между Соединенными Штатами Америки и Гуамом,

ссылаясь на заявление Специального представителя Соединенных Штатов Америки по вопросам Гуамского содружества от 12 декабря 1993 года о том, что правительство надеется, что комментарии к проекту закона о содружестве будут представлены в Конгресс к концу 1994 года,

принимая во внимание, что управляющая держава

продолжает осуществлять программу передачи излишков федеральных земель правительству Гуама,

отмечая, что народ территории потребовал провести реформу программы управляющей державы в отношении полной и оперативной передачи земельной собственности народу Гуама,

сознвая, что иммиграция в Гуам привела к тому, что коренной народ чаморро стал меньшинством у себя на родине,

учитывая потенциальные возможности диверсификации и развития экономики Гуама за счет промыслового рыболовства, товарного сельского хозяйства и других приносящих доход видов деятельности,

напоминая, что в 1979 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

1. призывает управляющую державу и правительство территории обеспечить скорейшее завершение переговоров по проекту закона о Гуамском содружестве и о будущем статусе территории;

2. просит управляющую державу продолжать оказывать избранному правительству территории помощь в достижении его политических, экономических и социальных целей;

3. просит также управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории продолжать передачу земли народу территории и принять необходимые меры с целью гарантировать его имущественные права;

4. просит далее управляющую державу по-прежнему признавать и уважать политические права, а также культурную и этническую самобытность народа чаморро и принять все необходимые меры в связи с выраженной правительством территории обеспокоенностью по поводу вопроса иммиграции;

5. просит управляющую державу продолжать поддерживать соответствующие меры правительства территории, направленные на содействие развитию промыслового рыболовства, товарного сельского хозяйства и других приносящих доход видов деятельности.

VII. Монтсеррат

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

отмечая ход демократического процесса в Монтсеррате,

принимая к сведению сделанное, по сообщениям, главным министром заявление о том, что он отдает предпочтение независимости в рамках политического союза с Организацией восточнокарибских государств и что самообеспеченность имеет более первоочередное значение, нежели независимость,

напоминая, что в 1982 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

1. просит управляющую державу провести в бли-

жайшие возможные сроки необходимые мероприятия для выявления воли народа в отношении будущего статуса территории;

2. просит специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также региональные и другие многосторонние финансовые учреждения продолжать оказывать территории помощь в деле укрепления, развития и диверсификации экономики Монтсеррата в соответствии с его среднесрочным и долгосрочным планами развития.

VIII. Питкэрн

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

принимая во внимание уникальный характер территории с точки зрения населения и площади,

выражая свое удовлетворение в связи с продолжающимся экономическим и социальным развитием территории, а также улучшением ее связей с внешним миром и ее планом проведения мероприятий по решению вопросов охраны природы и рационального природопользования,

просит управляющую державу продолжать оказание помощи в целях улучшения положения населения территории в социально-экономической области, в области образования и других областях.

IX. Остров Святой Елены

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

учитывая просьбу законодательного совета острова Святой Елены о проведении управляющей державой пересмотра конституционного устройства в территории,

принимая во внимание уникальный характер территории, ее населения и ее природных ресурсов,

учитывая усилия управляющей державы и территориальных властей по улучшению социально-экономического положения населения острова Святой Елены, в частности в сфере производства продовольствия,

1. просит управляющую державу провести пересмотр конституционного устройства в территории, принимая во внимание пожелания ее населения;

2. просит также управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации продолжать оказывать поддержку усилиям правительства территории по решению задач социально-экономического развития территории.

X. Токелау

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

заслушав заявления представителя Новой Зеландии, управляющей державы, и специального представителя Токелау, который передал послание Совета фаипуле [сопредседатели Общего фоно (Совета)] Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

напоминая о торжественном заявлении Улу-о-Токелау (высшего должностного лица Токелау) о будущем статусе Токелау от 30 июля 1994 года, а также о том, что в настоящее время активно рассматривается вопрос об акте самоопределения в Токелау наряду с конституцией самоуправляющегося Токелау и что в настоящее время Токелау отдает предпочтение статусу свободной ассоциации с Новой Зеландией,

отмечая сделанный в торжественном заявлении акцент на условиях предполагаемых отношений свободной ассоциации Токелау с Новой Зеландией, включая ожидание того, что формы помощи со стороны Новой Зеландии, на предоставление которой Токелау может по-прежнему рассчитывать в деле содействия повышению благосостояния ее народа, помимо продвижения ее внешних интересов, будут четко оговорены в рамках этих отношений,

отмечая также подчеркнутое внимание, уделявшееся территорией в 1995 году укреплению своих национальных институтов и созданию структуры управления, отвечающей современным потребностям, в порядке подготовки к осуществлению народом Токелау своего права на самоопределение,

признавая усилия Токелау по достижению самообеспеченности в максимально возможной степени,

с удовлетворением отмечая продолжающееся образцовое сотрудничество управляющей державы со Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в его работе, касающейся Токелау, и ее готовность разрешать доступ выездным миссиям Организации Объединенных Наций в территорию,

напоминая, что в 1994 году в Токелау была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

1. *отмечает* на основании заявлений, сделанных представителями управляющей державы и Токелау по завершении выездной миссии Организации Объединенных Наций 1994 года, о том, что в Токелау ведется работа в направлении осуществления акта самоопределения, результатом которого явится обретение Токелау статуса в соответствии с вариантами будущего статуса несамоуправляющихся территорий, перечисленными в Принципе VI приложения к резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1960 года;

2. *отмечает также* выраженные пожелания народа территории, указывающие на твердое предпочтение статуса свободной ассоциации с Новой Зеландией;

3. *отмечает далее* готовность народа Токелау принять на себя всю меру ответственности в области

управления и вести свои собственные дела в рамках разрабатываемой в настоящее время конституции;

4. *приветствует* заверения правительства Новой Зеландии относительно того, что оно выполнит свои обязательства перед Организацией Объединенных Наций в отношении Токелау и будет следовать свободно выраженным пожеланиям народа Токелау касательно его будущего статуса;

5. *призывает* управляющую державу и учреждение Организации Объединенных Наций продолжать оказывать содействие в деле социального и экономического развития Токелау.

XI. Острова Теркс и Кайкос

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

отмечая недавние изменения в конституции территории и намерение правительства территории продолжать кампанию за внесение дальнейших изменений в конституцию,

отмечая также, что 31 января 1995 года в территории состоялись всеобщие выборы,

отмечая далее политику властей по поддержанию баланса между созданием более либеральных условий для инвестиций наряду с сохранением доступа населения к экономическим благам,

отмечая увеличение объема помощи, особенно финансовой помощи, предоставляемой правительству территории правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии,

1. *просит* управляющую державу провести в ближайшие возможные сроки необходимые мероприятия по выявлению воли народа в отношении будущего статуса территории;

2. *призывает* управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации продолжать оказывать поддержку усилиям правительства территории по решению задач социально-экономического развития территории.

XII. Виргинские острова Соединенных Штатов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

отмечая, что всеобщие выборы состоялись в ноябре 1994 года,

отмечая также, что большинство участников референдума по вопросу о политическом статусе территории 11 октября 1993 года поддержали существующее соглашение о статусе территории с Соединенными Штатами Америки,

отмечая далее, что правительство территории по-прежнему заинтересовано в получении статуса ассоциированного члена Организации востоккарибских государств и статуса наблюдателя в Карибском сообществе,

отмечая необходимость дальнейшей диверсификации экономики территории,

отмечая также, что вопрос об острове Уотер все еще рассматривается,

отмечая далее, что в 1993 году правительство территории приобрело активы Вест-Индской компании, владевшей значительным имуществом и недвижимостью в гавани Шарлотт Амали,

напоминая о том, что в 1977 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

1. *просит* управляющую державу продолжать оказывать содействие избранному правительству

территории в достижении его политических, экономических и социальных целей;

2. *просит также* управляющую державу надлежащим образом содействовать участию территории в различных организациях, в частности в Организации восточнокарибских государств и Карибском сообществе;

3. *с удовлетворением отмечает* переговоры между управляющей державой и правительством территории по вопросу об острове Уотер.

82-е пленарное заседание,
6 декабря 1995 года

V. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ВТОРОГО КОМИТЕТА¹

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
50/8	Пересмотр общих положений Мировой продовольственной программы и преобразование Комитета по политике и программам продовольственной помощи в Исполнительный совет Мировой продовольственной программы (A/50/615)	12	1 ноября 1995 года	178
50/91	Глобальная финансовая интеграция: задачи и возможности (A/50/616) ..	94	20 декабря 1995 года	179
50/92	Активизация международного сотрудничества в направлении поиска долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран (A/50/616)	94	20 декабря 1995 года	180
50/93	Источники финансирования развития (A/50/616)	94	20 декабря 1995 года	184
50/94	Второе Десятилетие промышленного развития Африки (A/50/617/Add.12)	95	20 декабря 1995 года	184
50/95	Международная торговля и развитие (A/50/617/Add.1)	95 a	20 декабря 1995 года	186
50/96	Экономические меры как средство политического и экономического принуждения развивающихся стран (A/50/617/Add.1)	95 a	20 декабря 1995 года	189
50/97	Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю (A/50/617/Add.1)	95 a	20 декабря 1995 года	190
50/98	Девятая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (A/50/617/Add.1)	95 a	20 декабря 1995 года	192
50/99	Комиссия по населенным пунктам (A/50/617/Add.2)	95 b	20 декабря 1995 года	193
50/100	Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) (A/50/617/Add.3)	95 c	20 декабря 1995 года	193
50/101	Наука и техника в целях развития (A/50/617/Add.4)	95 d	20 декабря 1995 года	194
50/102	Поддержка системой Организации Объединенных Наций развития науки и техники в Африке (A/50/617/Add.4)	95 d	20 декабря 1995 года	197
50/103	Осуществление Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы (A/50/617/Add.5)	95 e	20 декабря 1995 года	197
50/104	Женщины в процессе развития (A/50/617/Add.6)	95 f	20 декабря 1995 года	208
50/105	Развитие людских ресурсов в целях развития (A/50/617/Add.7)	95 g	20 декабря 1995 года	209
50/106	Предпринимательство и развитие (A/50/617/Add.8)	95 h	20 декабря 1995 года	211
50/107	Проведение Международного года борьбы за ликвидацию нищеты и провозглашение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (A/50/617/Add.9)	95 i	20 декабря 1995 года	212
50/108	Инициатива Организации Объединенных Наций в отношении возможностей и участия (A/50/617/Add.10)	95 j	20 декабря 1995 года	216
50/109	Всемирная встреча на высшем уровне по проблемам продовольствия (A/50/617/Add.11)	95 k	20 декабря 1995 года	216
50/110	Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (A/50/618/Add.6)	96	20 декабря 1995 года	217
50/111	Конвенция о биологическом разнообразии (A/50/618/Add.1)	96 a	20 декабря 1995 года	218
50/112	Разработка международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (A/50/618/Add.1)	96 a	20 декабря 1995 года	219
50/113	Специальная сессия для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век (A/50/618/Add.1)	96 a	20 декабря 1995 года	220
50/114	Опустынивание и засуха (A/50/618/Add.2)	96 b	20 декабря 1995 года	222
50/115	Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества (A/50/618/Add.3)	96 d	20 декабря 1995 года	222
50/116	Осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств (A/50/618/Add.4)	96 e	20 декабря 1995 года	224

¹ Решения, принятые по докладам Второго комитета, см. раздел IX.B.4.

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
50/117	Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий (A/50/618/Add.5)			
	Резолюция А	96 f	20 декабря 1995 года	225
	Резолюция В	96 f	20 декабря 1995 года	227
50/118	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом по вопросам развития юга Африки (A/50/619)	97	20 декабря 1995 года	228
50/119	Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами и конференция Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг (A/50/619)	97	20 декабря 1995 года	230
50/120	Трехгодичный обзор политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций (A/50/619)	97 a	20 декабря 1995 года	232
50/121	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (A/50/620)	98	20 декабря 1995 года	237
50/122	Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства (A/50/622)	100	20 декабря 1995 года	238
50/123	Международная миграция и развитие (A/50/623)	101	20 декабря 1995 года	238
50/124	Осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию (A/50/624)	102	20 декабря 1995 года	240
50/126	Водоснабжение и санитария (A/50/615/Add.1)	12	20 декабря 1995 года	242
50/127	Целевой уровень объявленных взносов в Мировую продовольственную программу на период 1997–1998 годов (A/50/615/Add.1)	12	20 декабря 1995 года	243
50/128	Профилактика и активизация борьбы с малярией в развивающихся странах, особенно в Африке (A/50/615/Add.1)	12	20 декабря 1995 года	244
50/129	Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения оккупированных сирийских Голан (A/50/615/Add.1)	12	20 декабря 1995 года	245
50/130	Коммуникация в интересах программ развития в системе Организации Объединенных Наций (A/50/615/Add.1)	12	20 декабря 1995 года	246

50/8. Пересмотр общих положений Мировой продовольственной программы и преобразование Комитета по политике и программам продовольственной помощи в Исполнительный совет Мировой продовольственной программы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 1714 (XVI) от 19 декабря 1961 года, 2095 (XX) от 20 декабря 1965 года и 3404 (XXX) от 28 ноября 1975 года, касающиеся учреждения и дальнейшей деятельности Мировой продовольственной программы Организации Объединенных Наций/Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, и свою резолюцию 46/22 от 5 декабря 1991 года о пересмотре Общих положений Мировой продовольственной программы и расширении членского состава Комитета по политике и программам продовольственной помощи Мировой продовольственной программы,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/162 от 20 декабря 1993 года о дальнейших мерах по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

рассмотрев решение 1995/227 Экономического и Социального Совета от 6 июня 1995 года, принятое по рекомендации Комитета по политике и программам продовольственной помощи Мировой продо-

вольственной программы в отношении руководства Программой, пересмотра Общих положений Мировой продовольственной программы и преобразования Комитета по политике и программам продовольственной помощи в Исполнительный совет Мировой продовольственной программы,

1. *постановляет*, по согласованию с Конференцией Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, что Комитет по политике и программам продовольственной помощи преобразовывается в Исполнительный совет Мировой продовольственной программы в составе тридцати шести членов, избираемых из государств — членов Организации Объединенных Наций или государств — членов Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, и что Экономический и Социальный Совет и Совет Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций избирают по восемнадцать членов каждый, как указано в пункте 2, ниже;

2. *постановляет также*, что члены Исполнительного совета Мировой продовольственной программы избираются на временной основе сроком на четыре года из числа государств, включенных в списки², содержащиеся в Основных текстах Мировой продовольственной программы, в соответствии со

² Воспроизводятся в документе E/1995/L.11, приложение II.

следующим распределением мест, при том понимании, что это распределение мест никоим образом не создает прецедента в отношении состава других органов Организации Объединенных Наций, имеющих ограниченное членство:

а) девять членов из государств, включенных в список А: пять членов, которые должны избираться Экономическим и Социальным Советом, и четыре — Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

б) семь членов из государств, включенных в список В: четыре члена, которые должны избираться Экономическим и Социальным Советом, и три — Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

с) пять членов из государств, включенных в список С: два члена, которые должны избираться Экономическим и Социальным Советом, и три — Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

д) двенадцать членов из государств, включенных в список D: шесть членов, которые должны избираться Экономическим и Социальным Советом, и шесть — Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

е) два члена из государств, включенных в список Е: один член, который должен избираться Экономическим и Социальным Советом, и один — Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

ф) один член поочередно из государств, включенных в списки В и С, начиная со списка С, который должен избираться Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

3. *постановляет* далее, что вышеупомянутое распределение мест будет пересмотрено через два года после учреждения Исполнительного совета в целях окончательной выработки структуры согласно пунктам 25 и 30 и другим соответствующим положениям резолюции 48/162 Генеральной Ассамблеи, что такой пересмотр будет проводиться параллельно с Ассамблеей и Конференцией Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций с учетом соответствующих вкладов Экономического и Социального Совета и Совета Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и что его результаты вступят в силу 1 января 2000 года;

4. *просит* Экономический и Социальный Совет избрать на его возобновленной основной сессии в 1995 году восемнадцать членов Исполнительного совета на срок, начинающийся с 1 января 1996 года, в соответствии со следующим распределением и сроками полномочий:

а) пять членов из государств, включенных в список А: двух — на три года, одного — на два года и двух — на один год;

б) четыре члена из государств, включенных в список В: одного — на три года, двух — на два года и одного — на один год;

с) два члена из государств, включенных в список С: одного — на три года и одного — на один год;

д) шесть членов из государств, включенных в список D: двух — на три года, двух — на два года и двух — на один год;

е) одного члена из государств, включенных в список Е, на два года;

5. *постановляет*, что после этого все члены Исполнительного совета будут избираться на срок три года, и просит Экономический и Социальный Совет предусмотреть такие положения, чтобы сроки полномочий шести членов, избираемых Экономическим и Социальным Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, истекали каждый календарный год;

6. *постановляет* утвердить пересмотренные Общие положения Мировой продовольственной программы, содержащиеся в приложении I записки Генерального секретаря о преобразовании Комитета по политике и программам продовольственной помощи в Исполнительный совет³, в том виде, в каком они одобрены Экономическим и Социальным Советом в его решении 1995/227 и Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций на его 108-м заседании 12 июня 1995 года;

7. *постановляет также*, по согласованию с Конференцией Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, что пересмотренные Общие положения вступают в силу 1 января 1996 года.

46-е пленарное заседание,
1 ноября 1995 года

50/91. Глобальная финансовая интеграция: задачи и возможности

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою резолюцию S-18/3 от 1 мая 1990 года, в приложении к которой содержится Декларация о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и резолюцию 45/199 от 21 декабря 1990 года, в приложении к которой содержится Международная стратегия развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, а также Картахенские обязательства⁴, по торговле и развитию на ее восьмой сессии, принятые Конференцией Организации Объединенных Наций

ссылаясь на свою резолюцию 49/93 от 19 декабря 1994 года о чистых потоках и передаче ресурсов между развивающимися и развитыми странами,

подчеркивая важность обеспечения на национальном уровне в соответствующих странах благоприят-

³ E/1995/14.

⁴ См. Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, восьмая сессия, Доклад и Приложения (TD/364/Rev.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.II.D.5), часть первая, раздел А.

ных условий для притока частного капитала, проведения правильной макроэкономической политики и надлежащего функционирования рынков,

признавая, что международное сообщество должно и впредь активно поддерживать усилия развивающихся стран по решению стоящих перед ними серьезных экономических и социальных проблем, а также по обеспечению благоприятных условий для притока частного капитала путем создания благоприятной международной экономической обстановки,

с удовлетворением отмечая, что недавнее увеличение международных потоков частного капитала положительно сказалось на процессе экономического роста в некоторых развивающихся странах,

высоко оценивая продолжающиеся усилия развивающихся стран по созданию более благоприятных внутренних условий и подчеркивая, что значительное число развивающихся стран, в частности наименее развитые страны, особенно в Африке, не получили выгод от вышеупомянутых потоков капитала,

выражая обеспокоенность в связи с этим по поводу снижения в реальном выражении за последние три года общего объема официальной помощи в целях развития развивающимся странам,

выражая обеспокоенность также в связи с тем, что значительное число развивающихся стран в ходе либерализации их внешнеэкономических и финансовых режимов стало более уязвимым по отношению к непредсказуемым колебаниям потоков частного капитала на международных финансовых рынках,

отмечая необходимость содействия созданию благоприятной обстановки для достижения международной стабильности потоков частного капитала и предупреждения дестабилизации в результате быстрых изменений в потоках частного капитала, с тем чтобы, в частности, активизировать развитие, особенно развивающихся стран,

памятуя о роли Международного валютного фонда в содействии созданию стабильной международной финансовой обстановки, благоприятствующей экономическому росту, и принимая во внимание укрепление отношений сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Фондом,

1. *подчеркивает*, что глобальная финансовая интеграция ставит перед международным сообществом новые задачи и открывает новые возможности и что она должна стать весьма важным элементом диалога между системой Организации Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями;

2. *подчеркивает также* необходимость поощрения притока частного капитала во все страны, в частности в развивающиеся страны, особенно в долгосрочном плане, при одновременном снижении риска, обусловленного нестабильностью;

3. *признает*, что во взаимозависимом мире правильная финансовая и денежно-кредитная политика в каждой стране относится к числу элементов, имеющих существенно важное значение для предупреждения кризисов, связанных с потоками капитала;

4. *подчеркивает* необходимость изучения путей расширения соответствующего углубленного со-

трудничества и, при необходимости, координации макроэкономической политики между заинтересованными странами, валютно-финансовыми органами и учреждениями в целях активизации механизмов превентивных консультаций между такими учреждениями в качестве средства содействия созданию стабильной международной финансовой обстановки, благоприятствующей экономическому росту, особенно в развивающихся странах, с учетом потребностей развивающихся стран, а также ситуаций, которые могут оказать существенное влияние на международную финансовую систему;

5. *подтверждает* необходимость расширения и укрепления участия развивающихся стран в процессе принятия экономических решений на международном уровне;

6. *приветствует* меры, принимаемые Международным валютным фондом, и признает необходимость того, чтобы Фонд в соответствии с пунктом 4 коммюнике Временного комитета Совета управляющих Фонда от 26 апреля 1995 года играл более активную и центральную роль в наблюдении за всеми странами на сбалансированной основе в связи с потенциальными источниками дестабилизации рынков капитала в целях обеспечения транспарентности и стабильности на международных финансовых рынках и содействия экономическому росту, причем такое наблюдение включает, среди прочих элементов, регулярное и своевременное предоставление экономической и финансовой информации;

7. *вновь подтверждает* цель достижения большей транспарентности и открытости, включая расширение участия развивающихся стран в работе Международного валютного фонда, цель, подразумевающую, среди прочих элементов, регулярное и своевременное предоставление экономической и финансовой информации всеми членами Фонда;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии в сотрудничестве с бреттон-вудскими учреждениями и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию доклад об осуществлении настоящей резолюции.

96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года

50/92. Активизация международного сотрудничества в направлении поиска долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 41/202 от 8 декабря 1986 года, 42/198 от 11 декабря 1987 года, 43/198 от 20 декабря 1988 года, 44/205 от 22 декабря 1989 года, 45/214 от 21 декабря 1990 года, 46/148 и 46/151 от 18 декабря 1991 года и 47/198 от 22 декабря 1992 года и подтверждая свои резолюции 48/182 от 21 декабря 1993 года и 49/94 от 19 декабря 1994 года,

подтверждая свои резолюции 48/165 от 21 декабря 1993 года об оживлении диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства и 48/166 от 21 декабря 1993 года о повестке дня для развития,

отмечая улучшение положения в области задолженности ряда развивающихся стран по сравнению со второй половиной 80-х годов и тот вклад, который формирующаяся стратегия в области задолженности внесла в это улучшение,

с удовлетворением принимая к сведению меры по облегчению бремени задолженности, принятые странами-кредиторами как в рамках Парижского клуба, так и путем списания и соразмерного облегчения двусторонней официальной задолженности, и приветствуя еще более льготные условия мер по облегчению бремени задолженности, разработанные в последнее время Парижским клубом, а именно Неапольские условия, принятые в декабре 1994 года, для беднейших стран — крупных должников в целях оказания им помощи в завершении процесса пересмотра сроков погашения задолженности, что улучшает перспективы этих стран в плане возобновления роста и развития,

подтверждая настоятельную необходимость выработки эффективных, справедливых, ориентированных на развитие и долговременных решений проблем внешней задолженности и обслуживания долга развивающихся стран и оказания им помощи в завершении процесса пересмотра сроков погашения задолженности,

подчеркивая важное для стран-должников значение продолжения и активизации их усилий по реализации программ экономических реформ, стабилизации и структурной перестройки, с тем чтобы мобилизовать сбережения и капиталовложения, снизить темпы инфляции и повысить экономическую эффективность с учетом необходимости урегулирования социальных аспектов развития, включая ликвидацию нищеты, и их индивидуальных особенностей, а также уязвимости более бедных слоев их населения,

подчеркивая также настоятельную необходимость дальнейшего оказания помощи развивающимся странам, в частности беднейшим странам — крупным должникам, особенно в Африке, в их усилиях по улучшению их положения в области задолженности с учетом их сохраняющегося весьма значительного бремени общего объема задолженности и обслуживания долга,

отмечая настоятельную необходимость полного, конструктивного и скорейшего осуществления различных мер по облегчению бремени задолженности, принятых странами-кредиторами как в рамках Парижского клуба, так и путем списания и соразмерного облегчения двусторонней официальной задолженности,

отмечая также, что с учетом неравномерного развития событий в контексте формирующейся международной стратегии в области задолженности для содействия выработке эффективных, справедливых,

ориентированных на развитие и долговременных решений проблем внешней задолженности и обслуживания долга развивающихся стран, особенно беднейших стран-крупных должников, необходим дальнейший прогресс, в том числе новые и конкретные меры и новаторские подходы,

с озабоченностью отмечая сохраняющиеся проблемы развивающихся стран-должников в плане задолженности и обслуживания долга, которые представляют собой один из факторов, отрицательно сказывающихся на их усилиях в области развития и экономическом росте, и подчеркивая важность облегчения тяжелого бремени задолженности и обслуживания долга, связанного с задолженностью многих развивающихся стран по различным видам кредитов, на основе эффективного, справедливого, ориентированного на развитие и долговременного подхода и — там, где это уместно, — путем принятия в первоочередном порядке мер в отношении всего объема долга беднейших развивающихся стран с наиболее высоким уровнем задолженности,

отмечая, что многосторонние кредитные операции исключаются из процесса реструктуризации долга, и в связи с этим подчеркивая необходимость рассмотрения всеобъемлющих подходов к оказанию помощи странам с низким уровнем дохода, имеющим серьезные проблемы, связанные с многосторонней задолженностью, посредством гибкого применения существующих инструментов и, при необходимости, новых механизмов,

выражая обеспокоенность в связи с тем, что в ряде развивающихся стран, прилагающих неослабные и напряженные усилия по осуществлению экономических реформ, бремя задолженности и обслуживания долга по-прежнему является одним из главных препятствий на пути оживления экономического роста и развития этих стран, особенно наименее развитых из них,

отмечая, что те развивающиеся страны, которые ценой больших затрат продолжают своевременно выполнять свои международные обязательства в области задолженности и обслуживания долга, делают это, несмотря на острую нехватку внешних и внутренних финансовых ресурсов,

выражая обеспокоенность также тем, что принятые до сих пор меры по облегчению бремени задолженности пока еще не привели в полном объеме к эффективным, справедливым, ориентированным на развитие и долговременным решениям проблем непогашенной задолженности и обслуживания долга значительного числа развивающихся стран, особенно беднейших стран — крупных должников,

подтверждая согласованные результаты всех крупных конференций и встреч на высшем уровне по вопросам развития, которые были проведены Организацией Объединенных Наций с начала 90-х годов, касающиеся эффективных, справедливых, ориентированных на развитие и долговременных решений проблем внешней задолженности и обслуживания долга развивающихся стран, а также рассмотрения надлежащих мер по мобилизации значительных,

новых и дополнительных ресурсов, с тем чтобы развивающиеся страны могли добиться поступательного экономического роста и устойчивого развития,

отмечая, в контексте принятия мер в связи с проблемами внешней задолженности и обслуживания долга развивающихся стран, положение некоторых стран-кредиторов, экономика которых находится на переходном этапе,

подчеркивая необходимость продолжения глобального экономического роста и сохранения благоприятной международной экономической обстановки с точки зрения, в частности, условий торговли, цен на сырьевые товары, расширенного доступа на рынки, торговой практики, доступа к технологии, валютных курсов и международных процентных ставок и отмечая сохраняющуюся потребность в ресурсах для обеспечения поступательного экономического роста и устойчивого развития развивающихся стран,

принимая к сведению результаты одиннадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Картахене, Колумбия, 18–20 октября 1995 года, особенно главу III Заключительного документа Конференции, озаглавленную «Экономические вопросы»⁵,

принимая к сведению также коммюнике встречи на высшем уровне группы семи крупнейших промышленно развитых стран⁶, состоявшейся в Галифаксе, Канада, 15–17 июня 1995 года,

принимая к сведению далее коммюнике заседания Временного комитета Совета управляющих Международного валютного фонда, состоявшегося в Вашингтоне 8 октября 1995 года,

принимая к сведению Заявление на уровне министров стран Группы 77⁷, принятое на девятнадцатом ежегодном совещании министров иностранных дел стран Группы 77 и Китая, состоявшемся в Нью-Йорке 29 сентября 1995 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о состоянии задолженности развивающихся стран на середину 1995 года⁸;

2. *признает*, что эффективные, справедливые, ориентированные на развитие и долговременные решения проблем внешней задолженности и обслуживания долга развивающихся стран могут внести значительный вклад в укрепление мировой экономики и во многом способствовать усилиям развивающихся стран по достижению поступательного экономического роста и устойчивого развития;

3. *признает также*, что формирующаяся международная стратегия в области задолженности должна быть дополнена надлежащим притоком финансовых средств в развивающиеся страны-должники;

4. *подчеркивает* важное для развивающихся стран значение продолжения их усилий по содействию созданию благоприятных условий для привлечения иностранных инвестиций, способствующих тем самым экономическому росту и устойчивому развитию, и обращает особое внимание на необходимость оказания международным сообществом содействия формированию благоприятных внешних экономических условий путем, в частности, расширения доступа на рынки, стабилизации валютных курсов, эффективного регулирования международных процентных ставок и расширения передачи ресурсов в развивающиеся страны, а также улучшения их доступа к технологии;

5. *подчеркивает также* необходимость нахождения эффективных, справедливых, ориентированных на развитие и долговременных решений проблем задолженности и обслуживания долга беднейших развивающихся стран — крупнейших должников и важность всестороннего, конструктивного и скорейшего осуществления Неапольских условий, согласованных Парижским клубом в декабре 1994 года для таких стран, в целях оказания им помощи в завершении процесса пересмотра сроков погашения задолженности на основе проведения рациональной экономической политики в этих странах, что будет способствовать улучшению их перспектив в плане возобновления роста и развития;

6. *признает* усилия развивающихся стран-должников по выполнению их обязательств по обслуживанию задолженности, несмотря на их значительные социальные издержки, и в связи с этим призывает частных кредиторов, и особенно коммерческие банки, продолжать их инициативы и усилия по урегулированию проблем коммерческой задолженности развивающихся стран со средним уровнем дохода;

7. *предлагает* странам-кредиторам, частным банкам и многосторонним финансовым учреждениям в пределах их полномочий рассмотреть вопрос о продолжении реализации инициатив и усилий по решению проблем коммерческой задолженности наименее развитых стран и выполнению просьб о дальнейшей мобилизации ресурсов через фонд сокращения задолженности Международной ассоциации развития, с тем чтобы помочь имеющим право получать кредиты наименее развитым странам сократить объем своей коммерческой задолженности;

8. *отмечает* высокую долю задолженности по многосторонним кредитам в общем объеме долга ряда развивающихся стран и предлагает международным финансовым учреждениям изучить предложения о решении проблем этих стран в области многосторонней задолженности с учетом конкретного положения каждой страны при сохранении за многосторонними финансовыми учреждениями статуса привилегированного кредитора, с тем чтобы обеспечить им возможность продолжать финансировать эти развивающиеся страны на льготных условиях для оказания содействия в процессе их развития;

9. *подтверждает* результаты среднесрочного глобального обзора хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы,

⁵ A/50/752-S/1995/1035, приложение III; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/1035.

⁶ A/50/254-S/1995/501, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1995 года*, документ S/1995/501.

⁷ A/50/518, приложение.

⁸ A/50/379 и Corr.1.

в частности надлежащие меры в интересах наименее развитых стран в связи с их официальной двусторонней, коммерческой и многосторонней задолженностью;

10. *с озабоченностью отмечает* сохраняющееся бремя обязательств по погашению и обслуживанию долга стран со средним уровнем дохода, включая, в частности, страны Африки, и призывает кредиторов, включая многосторонние финансовые учреждения и коммерческие банки, и впредь принимать меры по эффективному урегулированию этих обязательств;

11. *подчеркивает* важность продолжения предоставления странам с низким уровнем дохода кредитов на льготных условиях через расширенный фонд структурной перестройки;

12. *подчеркивает также* необходимость широкого использования существующих механизмов для принятия мер по облегчению бремени задолженности с помощью, когда это возможно, различных программ конверсии задолженности, таких, как замена долговых обязательств акциями, учет расходов на природоохранную деятельность, деятельность в интересах развития детей и другую деятельность в целях развития в счет погашения долга, с тем чтобы соответствующим странам могла быть оказана надлежащая помощь в их усилиях в области развития, а также поддержки мер в интересах наиболее уязвимых слоев общества этих стран и разработки методов конверсии задолженности для программ и проектов социального развития в соответствии с приоритетами, определенными на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, которая проходила в Копенгагене в марте 1995 года;

13. *подчеркивает далее* необходимость того, чтобы в дополнение к мерам по облегчению бремени задолженности, которые включают в себя сокращение задолженности и выплат в счет обслуживания долга, был обеспечен приток новых финансовых ресурсов в развивающиеся страны-должники, и настоятельно призывает страны-кредиторы и многосторонние финансовые учреждения продолжать оказывать финансовую помощь на льготных условиях, особенно наименее развитым странам, для содействия осуществлению развивающимися странами программ экономических реформ, стабилизации и структурной перестройки и мер по искоренению нищеты, с тем чтобы позволить им освободиться от бремени задолженности и помочь добиться поступательного экономического роста и устойчивого развития;

14. *подчеркивает* необходимость скорейшего завершения проводимой Международным валютным фондом в тесном сотрудничестве с Всемирным банком работы по мерам урегулирования проблем тех стран с низким уровнем дохода, которые осуществляют решительные программы перестройки и реформ, но положение которых в области задолженности, включая задолженность многосторонним учреждениям, может быть нестабильным даже после сокращения задолженности на Неапольских условиях, настоятельно призывая в связи с этим страны-доноры своевременно выполнить свои обязательства по

десятому пополнению ресурсов Международной ассоциации развития и обеспечить значительное пополнение ресурсов на основе одиннадцатого пополнения ресурсов Ассоциации, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о результатах совещания Комитета развития, запланированного на апрель 1996 года;

15. *отмечает* инициативу по разработке новых, параллельных механизмов финансирования, дополняющих Общие соглашения о заимствовании, в целях двукратного увеличения объема ресурсов, имеющихся в настоящее время по линии Общих соглашений о заимствовании;

16. *признает*, что формирующаяся стратегия в области задолженности должна подкрепляться благоприятной и стимулирующей международной обстановкой, в том числе полным претворением в жизнь результатов Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров и решений Совещания на уровне министров в Марракеше в интересах наименее развитых стран и развивающихся стран — чистых импортеров продовольствия⁹;

17. *призывает* Международный валютный фонд продолжать разработку конкретных директивных мер и осуществление действий для урегулирования проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны-должники;

18. *подчеркивает* необходимость поощрения притока частного капитала во все страны, в частности в развивающиеся страны, при одновременном снижении риска, обусловленного нестабильностью;

19. *подчеркивает также* настоятельную необходимость обеспечения дальнейшего функционирования систем социальной защиты уязвимых групп, в особенности малоимущих групп, на положении которых наиболее неблагоприятно сказывается осуществление программ экономических реформ в странах-должниках;

20. *настоятельно призывает* международное сообщество, в частности страны-кредиторы и многосторонние учреждения, а также коммерческие банки и другие учреждения-кредиторы, при дальнейшем осуществлении различных мер, направленных на содействие эффективным, справедливым, ориентированным на развитие и долговременным решениям проблем внешней задолженности и обслуживания долга развивающихся стран, а также при анализе необходимости осуществления дополнительных и новаторских мер, направленных на существенное облегчение бремени внешней задолженности и обслуживания долга развивающихся стран, обеспечить, чтобы стратегия в области задолженности, которая сформировалась за многие годы, полностью выполнялась и принималась во внимание;

21. *признает* настоятельную необходимость того, чтобы международное сообщество оказывало по-

⁹ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

мощь развивающимся странам, особенно беднейшим странам — крупным должникам, в мобилизации ресурсов, необходимых для их усилий в области развития, и признает также, что эффективные, справедливые, ориентированные на развитие и долговременные решения проблем внешней задолженности и обслуживания долга развивающихся стран могли бы способствовать высвобождению внутренних ресурсов и содействовать осуществлению их усилий в области развития, в частности их усилий в области социального развития;

22. *призывает* международное сообщество, в том числе соответствующие учреждения, наращивать импульс, полученный в результате проведения различных совещаний, на которых рассматривались проблемы задолженности, и принять меры для решения проблем внешней задолженности и обслуживания долга развивающихся стран, в особенности наименее развитых стран, при разработке повестки дня для развития;

23. *призывает также* международное сообщество, в том числе систему Организации Объединенных Наций, и предлагает бреттон-вудским учреждениям, а также частному сектору принять срочные меры и предпринять шаги для выполнения обязательств, осуществления договоренностей и решений, принятых на крупных конференциях и встречах на высшем уровне по вопросам развития, которые были проведены Организацией Объединенных Наций с начала 90-х годов, решая, в частности и при необходимости, проблему внешней задолженности;

24. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года*

50/93. Источники финансирования развития

Генеральная Ассамблея,

подтверждая Декларацию о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, содержащуюся в приложении к ее резолюции S-18/3 от 1 мая 1990 года, и Международную стратегию развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, содержащуюся в приложении к ее резолюции 45/199 от 21 декабря 1990 года,

ссылаясь на свою резолюцию 45/234 от 21 декабря 1990 года об осуществлении обязательств и политики, согласованных в Декларации,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/187 от 21 декабря 1993 года, особенно на ту ее часть, которая касается решения продолжить изучение вопроса о финансировании развития и потенциальных источниках его финансирования,

постановляет рассмотреть на пятьдесят второй

сессии Генеральной Ассамблеи вопрос о созыве международной конференции по финансированию развития и просит Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят второй сессии доклад об основных областях, включая рассмотрение необходимых аспектов взаимосвязи и координации в качестве основы для всестороннего рассмотрения вопроса о финансировании развития и потенциальных источниках его финансирования.

*96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года*

50/94. Второе Десятилетие промышленного развития Африки

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою резолюцию 49/107 от 19 декабря 1994 года о программе на второе Десятилетие промышленного развития Африки, в которой она просила Генерального секретаря представить ей на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении этой резолюции,

подтверждая также, в частности, пункт 2 своей резолюции 49/107,

подчеркивая вновь ставшую насущной необходимость содействия процессу индустриализации как одному из ключевых элементов развития развивающихся стран и важную роль системы Организации Объединенных Наций, включая Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, переживающую процесс реформ, и ссылаясь в связи с этим на заявления Группы 77¹⁰, Движения неприсоединившихся стран¹¹ и Организации африканского единства¹², соответственно от 29 сентября 1995 года, 20 октября 1995 года и 28 июня 1995 года, о жизненно важной роли Организации Объединенных Наций по промышленному развитию,

признавая необходимость расширения сотрудничества между африканскими странами, системой Организации Объединенных Наций и двусторонними и многосторонними финансовыми учреждениями, а также африканскими региональными и субрегиональными организациями при осуществлении программы на второе Десятилетие,

признавая также важную роль индустриализации в содействии обеспечению поступательного экономического роста и устойчивого развития в Африке в контексте Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы¹³,

признавая далее важное значение межконтинентального, межрегионального, регионального и субрегионального сотрудничества в осуществлении

¹⁰ A/50/518, приложение, пункт 48.

¹¹ См. A/50/752-S/1995/1035, приложение V; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/1035.

¹² См. A/50/647, приложение II.

¹³ Резолюция 46/151, приложение, раздел II.

программы на второе Десятилетие,

отмечая далеко идущие последствия глубоких изменений в международной обстановке, включая завершение Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров, для сотрудничества в области развития и для осуществления программы на второе Десятилетие, а также необходимость принятия согласованных мер на национальном и международном уровнях, с тем чтобы африканские страны могли справиться со сложными задачами, обусловленными недавними тенденциями в таких, в частности, областях, как международная торговля, и полностью воспользоваться открывающимися благодаря им возможностями, и роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в связи с этим,

подчеркивая сохраняющуюся необходимость мобилизации адекватных ресурсов для осуществления программы на второе Десятилетие путем реализации инициатив, выдвигаемых на национальном и международном уровнях, включая создание благоприятного климата для прямых иностранных инвестиций, развития частного сектора, мелких и средних предприятий и расширения доступа на рынки.

признавая необходимость того, чтобы африканские страны более эффективно использовали как людские, так и финансовые ресурсы в процессе индустриализации,

отмечая с удовлетворением различные региональные и субрегиональные инициативы и состоявшиеся форумы, включая Конференцию министров промышленности африканских стран, состоявшуюся в Габороне 6–8 июня 1995 года, и вклад Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в работу по созыву и организации форумов по вопросам инвестирования в промышленности, которые проводились в целях осуществления программы на второе Десятилетие,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении программы на второе Десятилетие промышленного развития Африки (1993–2002 годы)¹⁴;

2. *подчеркивает* важность сотрудничества в области промышленного развития и благоприятного инвестиционного и делового климата на международном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях для содействия расширению, диверсификации и модернизации производственной базы в развивающихся странах;

3. *просит* систему Организации Объединенных Наций, в частности Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию и Экономическую комиссию для Африки, а также Организацию африканского единства и всех других партнеров по процессу развития по-прежнему играть активную и более эффективную роль в осуществлении программы на второе Десятилетие с учетом обязательств, взятых в связи с этим в Новой программе Организа-

ции Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы;

4. *рекомендует* правительствам африканских стран укрепить национальные комитеты по вопросам второго Десятилетия для обеспечения эффективного наблюдения за проведением Десятилетия и выработки эффективных стратегий реагирования на трудные задачи и требования, обусловленные изменением внутренних и международных условий, в которых протекает процесс индустриализации, и на открывающиеся благодаря этому возможности;

5. *подчеркивает* сохраняющуюся необходимость оказания технической и финансовой помощи со стороны системы Организации Объединенных Наций, а также двусторонних и многосторонних источников для дополнения усилий африканских стран по достижению целей второго Десятилетия, а также необходимость того, чтобы африканские страны расширяли сотрудничество между собой в таких областях, как промышленная политика, институциональное развитие, развитие людских ресурсов, технологии и инвестиции;

6. *просит* Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию содействовать обмену между правительствами африканских стран информацией о мероприятиях, проводимых на национальном уровне в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций и при поддержке двусторонних и многосторонних партнеров в связи с осуществлением программы на второе Десятилетие, в качестве вклада в подготовку последующих докладов Генерального секретаря об осуществлении этой программы;

7. *призывает* Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, Экономическую комиссию для Африки и Организацию африканского единства расширить оказываемую ими помощь и координировать их мероприятия в области развития людских ресурсов в промышленности в целях повышения конкурентоспособности промышленного сектора в Африке с учетом глобализации производства и увеличения связанных с этим торговых, инвестиционных и технологических потоков;

8. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве со всеми соответствующими организациями, фондами и программами системы Организации Объединенных Наций принять во внимание осуществление программы на второе Десятилетие при подготовке к проведению в 1996 году среднесрочного обзора осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы;

9. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

¹⁴ A/50/487.

50/95. Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Декларацию о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах¹⁵, Международную стратегию развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций¹⁶, Новую программу Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы¹⁷, Программу действий для наименее развитых стран на 90-е годы¹⁷, Картахенские обязательства⁴, Повестку дня на XXI век¹⁸ и различные соглашения и конференции, которые закладывают общую основу политики по обеспечению поступательного экономического роста и устойчивого развития для решения задач 90-х годов,

ссылаясь на свои резолюции 1995 (XIX) от 30 декабря 1964 года, с внесенными в нее поправками¹⁹, об учреждении Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в качестве органа Генеральной Ассамблеи, 47/183 от 22 декабря 1992 года о восьмой сессии Конференции и 48/55 от 10 декабря 1993 года и 49/99 от 19 декабря 1994 года о международной торговле и развитии,

приветствуя назначение Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию,

отмечая прогресс, достигнутый Конференцией в осуществлении решений ее восьмой сессии, в частности ее вклад, в рамках ее мандата, в решение проблем торговли и развития,

подчеркивая важность открытой, базирующейся на установленных правилах, справедливой, надежной, недискриминационной, транспарентной и предсказуемой системы многосторонней торговли,

подчеркивая также, что благоприятные и стимулирующие международные экономические и финансовые условия и позитивный инвестиционный климат необходимы для роста мировой экономики, включая создание рабочих мест, в частности для поступательного экономического роста и устойчивого развития развивающихся стран, и подчеркивая далее, что каждая страна сама отвечает за свою экономическую политику в целях развития,

приветствуя успешное завершение Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров на Совещании Комитета по торговым переговорам на уровне министров, состоявшемся в Марракеше, Марокко, 12–15 апреля 1994 года, и отмечая, что согла-

шения, заключенные в рамках Уругвайского раунда²⁰, являются историческим достижением, которое, как ожидается, будет содействовать укреплению мировой экономики и приведет к увеличению темпов роста торговли, инвестиций, занятости и дохода во всем мире и, в частности, к ускорению поступательного экономического роста и устойчивого развития, особенно в развивающихся странах,

подчеркивая важность укрепления и достижения большей универсальности системы международной торговли и с удовлетворением отмечая процесс, направленный на присоединение к Всемирной торговой организации тех стран с переходной экономикой и развивающихся стран, которые не являются участниками Генерального соглашения по тарифам и торговле, что будет способствовать их быстрой и полной интеграции в систему многосторонней торговли,

отмечая оценку и рекомендации, принятые на Совещании по среднесрочному глобальному обзору хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы, которое состоялось в Нью-Йорке 25 сентября–6 октября 1995 года,

отмечая также, что соглашения, заключенные в рамках Уругвайского раунда, должны привести, в частности, к существенной либерализации международной торговли, укреплению многосторонних правил и процедур в целях обеспечения большей стабильности и предсказуемости в торговых отношениях и установлению правил и процедур в новых областях, и отмечая далее создание новой институциональной системы в форме Всемирной торговой организации, располагающей комплексным механизмом урегулирования споров, что должно предотвратить принятие односторонних мер в нарушение правил международной торговли,

признавая, что развивающиеся страны внесли существенный вклад в успех Уругвайского раунда, в частности приступив к осуществлению реформ и мер по либерализации торговли, и подчеркивая необходимость позитивных усилий для обеспечения того, чтобы доля развивающихся стран, особенно наименее развитых из них, в увеличении объема международной торговли соответствовала бы потребностям их экономического развития,

признавая также, что усилившиеся в последние годы процессы субрегиональной и региональной экономической интеграции, в том числе между развивающимися странами, придают существенный динамизм мировой торговле и расширяют возможности в области торговли и развития для всех стран, и подчеркивая, что в целях сохранения позитивных аспектов таких интеграционных механизмов и обеспечения их стимулирующего воздействия на экономический рост государства-члены и группировки должны ориентироваться на развитие внешних связей и поддерживать систему многосторонней торговли,

выражая беспокойство в связи с возможными нега-

¹⁵ Резолюция S-18/3, приложение.

¹⁶ Резолюция 45/199, приложение.

¹⁷ Доклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Париж, 3–14 сентября 1990 года (A/CONF.147/18), часть первая.

¹⁸ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.II/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

¹⁹ См. резолюции 2904 A (XXVII), 31/2 A и B и 34/3.

²⁰ Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994 (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

тивными последствиями для наименее развитых стран, особенно стран Африки, и развивающихся стран — чистых импортеров продовольствия в результате осуществления соглашений Уругвайского раунда, содержащихся в Заключительном акте по итогам Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров²¹, подписанном в Марракеше, и признавая необходимость оказания помощи этим находящимся в неблагоприятном положении развивающимся странам, с тем чтобы они в полной мере воспользовались результатами осуществления решений Уругвайского раунда,

с удовлетворением отмечая великодушное предложение правительства Южной Африки провести у себя в стране девятую сессию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию,

признавая роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в выявлении и анализе новых и возникающих вопросов повестки дня в области международной торговли в соответствии с согласованными выводами 410 (XLI) Совета по торговле и развитию от 29 апреля 1994 года в отношении Уругвайского раунда²², согласованными выводами 419 (XLI) Совета от 30 сентября 1994 года в отношении Уругвайского раунда²³ и решением 426 (XLII) Совета от 4 мая 1995 года²⁴ и с предварительной повесткой дня девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию²⁵,

отмечая важное значение первой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, которая должна быть проведена в Сингапуре в декабре 1996 года,

подчеркивая необходимость поощрять, облегчать и финансировать, в соответствующих случаях, доступ к экологически чистым технологиям и соответствующим «ноу-хау» и их передаче, в частности в развивающиеся страны, на благоприятных условиях, в том числе на льготных и преференциальных условиях, по взаимной договоренности, с учетом необходимости защиты прав интеллектуальной собственности, а также особых нужд развивающихся стран в связи с осуществлением Повестки дня на XXI век,

с удовлетворением принимая к сведению рекомендацию в отношении торговли, окружающей среды и устойчивого развития, вынесенную Комиссией по устойчивому развитию на ее третьей сессии²⁶, и признавая в духе нового глобального партнерства в целях устойчивого развития необходимость сбалансированного и комплексного подхода к вопросам окружающей среды, торговли и развития,

1. принимает к сведению доклады Совета по тор-

говле и развитию о работе второй части его сорок первой сессии²⁷ и первой части его сорок второй сессии²⁸ и призывает все государства принять надлежащие меры по претворению в жизнь результатов этих сессий;

2. принимает к сведению также «Доклад о торговле и развитии, 1995 год»²⁹ и признает вклад таких докладов в развитие диалога по проблемам международной торговли и развития;

3. придает особое значение важности последующих мероприятий и контроля за осуществлением политики и мер, предусмотренных в Картахенских обязательствах⁴, которые были приняты Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее восьмой сессии, проходившей в Картахене, Колумбия, 8–25 февраля 1992 года;

4. подчеркивает настоятельную необходимость дальнейшей либерализации торговли, в том числе либерализации путем существенного снижения тарифных и других барьеров в торговле, в частности нетарифных барьеров, и ликвидации дискриминационной и протекционистской практики в международных торговых отношениях, а также расширения доступа на рынки всех стран, в частности на рынки развитых стран, в целях обеспечения поступательного экономического роста и устойчивого развития;

5. подчеркивает также необходимость полной интеграции стран с переходной экономикой, а также других стран, в мировое хозяйство, в частности посредством улучшения доступа на рынки для их экспортных товаров и отмены дискриминационных тарифных и нетарифных мер и дальнейшей либерализации их торговых режимов, в том числе в торговле с развивающимися странами, и признает в связи с этим важное значение открытой региональной экономической интеграции заинтересованных стран с переходной экономикой между собой, а также с развитыми и/или развивающимися странами для создания новых возможностей для расширения торговли и инвестиций;

6. подчеркивает далее важность своевременного и полного осуществления соглашений, содержащихся в Заключительном акте по итогам Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров, и значение вступления в силу 1 января 1995 года Соглашения о создании Всемирной торговой организации³⁰;

7. придает особое значение важности полного и непрерывного осуществления тех положений Заключительного акта, которые предоставляют развивающимся странам особый и дифференцированный режим, включая решения об уделении особого внима-

²¹ Ibid., vol. 1.

²² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 15 (A/49/15)*, том I, часть первая, глава II, раздел A.

²³ Там же, том II, глава II, раздел A.

²⁴ Там же, пятидесятая сессия, Дополнение № 15 (A/50/15), том II.

²⁵ Там же, том I, глава I, раздел A.

²⁶ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 12 (E/1995/32)*, глава I, пункты 47–72.

²⁷ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 15 (A/50/15)*, том I.

²⁸ Там же, том II.

²⁹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.II.D.16.

³⁰ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7), vols. I and 27–31.

ния положению наименее развитых стран и развивающихся стран — чистых импортеров продовольствия;

8. *отмечает* работу, проделанную совместно и самостоятельно Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Всемирной торговой организацией по вопросу о последствиях Уругвайского раунда для развивающихся стран, и ожидает скорейшего учета результатов этого анализа в ходе обсуждений, в том числе на конференциях министров;

9. *предлагает* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее девятой сессии препроводить Конференции министров Всемирной торговой организации свою оценку задач и возможностей, вытекающих из соглашений, заключенных в рамках Уругвайского раунда, с точки зрения развития;

10. *подчеркивает* необходимость непрерывного обзора и оценки хода осуществления соглашений, заключенных в рамках Уругвайского раунда, для обеспечения того, чтобы выгоды, обусловленные развитием системы многосторонней торговли, содействовали поступательному экономическому росту и устойчивому развитию;

11. *подчеркивает также* важную роль Конференции министров Всемирной торговой организации, которая состоится в Сингапуре в декабре 1996 года, в содействии определению будущей направленности базирующейся на установленных правилах системы многосторонней торговли;

12. *выражает сожаление* в связи с любыми попытками обойти или подорвать согласованные в многостороннем порядке меры по либерализации торговли путем осуществления односторонних действий, выходящих за рамки тех, которые согласованы в ходе Уругвайского раунда, и вновь подтверждает, что экологические и социальные проблемы не должны использоваться в протекционистских целях;

13. *отмечает* работу Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в области торговли и окружающей среды, особенно результаты деятельности ее Специальной рабочей группы по торговле, окружающей среде и развитию, и отмечает также работу Комитета по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации;

14. *отмечает также* прогресс, достигнутый совместной программой Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в деле рассмотрения вопросов торговли и окружающей среды, и предлагает этим двум организациям продолжать свою работу в соответствии с пунктом 59 главы I доклада Комиссии по устойчивому развитию о работе ее третьей сессии³¹;

15. *вновь подтверждает* необходимость осуществления в первоочередном порядке Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы с

учетом оценки и рекомендаций, принятых на Совещании по среднесрочному глобальному обзору хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы, которое состоялось в Нью-Йорке 25 сентября – 6 октября 1995 года;

16. *подчеркивает* настоятельную необходимость оказания помощи африканским странам, в частности для оценки влияния Заключительного акта по итогам Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров и для того, чтобы позволить им определить и осуществить меры по адаптации в целях повышения их конкурентоспособности;

17. *просит* страны, предоставляющие преференции, улучшить свои преференциальные режимы и предлагает в ходе обзора политики в рамках Общей системы преференций в 1996 году изучить возможные изменения в этой системе с учетом пунктов 134–140 Картахенских обязательств⁴, а также итогов Уругвайского раунда;

18. *вновь подтверждает* роль, которую играет Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как координационный центр в рамках Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению вопросов развития и взаимосвязанных вопросов в областях торговли, финансов, технологий, инвестиций, услуг и устойчивого развития, и в связи с этим подчеркивает необходимость налаживания конструктивного и эффективного сотрудничества между Конференцией и Всемирной торговой организацией на основе взаимодополняемости их функций;

19. *постановляет* дать Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию возможность выполнить свой мандат, что позволит ей стать более эффективным и действенным инструментом содействия развитию;

20. *признает*, что Конференция на своей девятой сессии, в частности, рассмотрит вопрос о своей будущей роли, в том числе о своих взаимоотношениях с другими международными учреждениями в целях повышения совокупной отдачи от их деятельности, и что на основе ее мандата и в целях укрепления системы Организации Объединенных Наций девятой сессии следует создать условия, позволяющие Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию стать более эффективным инструментом содействия развитию;

21. *предлагает* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию рассмотреть в тесном сотрудничестве с другими компетентными организациями новые и возникающие вопросы повестки дня в области международной торговли, с учетом новых рамок многосторонней торговли, в целях содействия формированию международного консенсуса между государствами-членами по таким вопросам, как торговля и окружающая среда и политика в области конкуренции, и в связи с этим признает роль Конференции в проведении справочной работы и формировании консенсуса по таким вопросам в соответствии с согласованными выводами 410 (XL) и 419 (XLI) и решением 426 (XLII) Совета по

³¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 12 (E/1995/32).

торговле и развитию;

22. *предлагает также* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в тесном сотрудничестве с другими компетентными организациями следить за изменениями в системе международной торговли, особенно за их последствиями для развивающихся стран, и выявлять новые возможности в области торговли, вытекающие из осуществления соглашений, заключенных в рамках Уругвайского раунда, в целях оказания информационной и технической поддержки для содействия интеграции этих стран в эту систему и оказывать им помощь в деле полного использования новых возможностей в области торговли в соответствии с согласованными выводами 410 (XL) Совета по торговле и развитию;

23. *просит* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию отслеживать, анализировать и рассматривать развитие торговли между странами с переходной экономикой и развивающимися странами и рекомендовать соответствующие меры по ее активизации, способствуя тем самым укреплению системы многосторонней торговли;

24. *с удовлетворением отмечает* меры, принятые секретариатами Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Всемирной торговой организации, и предлагает им продолжать развивать свои рабочие контакты, взаимное сотрудничество и взаимодополняемость;

25. *подчеркивает*, что участие всех стран, которые не являются членами Всемирной торговой организации, в многосторонних торговых соглашениях имеет важное значение для системы международной торговли, и настоятельно призывает международное сообщество оказывать соответствующую и адекватную помощь тем странам, которые не являются членами Всемирной торговой организации, в процессе их присоединения к этой организации;

26. *просит* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и предлагает Всемирной торговой организации согласно их соответствующим мандатам и кругу ведения и в тесном сотрудничестве с другими компетентными органами Организации Объединенных Наций и региональными комиссиями всесторонне заниматься вопросами торговли и окружающей среды и представить через Комиссию по устойчивому развитию Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее на ее специальной сессии в 1997 году доклад о конкретном прогрессе, достигнутом в вопросе торговли и окружающей среды;

27. *просит также* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и впредь играть свою особую роль в области торговли и окружающей среды, в том числе в аналитической и эмпирической работе, концептуальных и эмпирических исследованиях, анализе политики и формировании консенсуса, с тем чтобы усилия по обеспечению взаимодополняемости экологической и торговой политики носили транспарентный и последовательный характер, с учетом необходимости поддержания тес-

ного сотрудничества и взаимодополняемости в работе Конференции, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирной торговой организации;

28. *просит далее* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию сосредоточить и активизировать, по мере надобности, свою техническую помощь в свете соглашений, заключенных в рамках Уругвайского раунда, в сотрудничестве с соответствующими международными организациями, в частности с Центром по международной торговле и Всемирной торговой организацией, в целях расширения потенциала развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, африканских стран и малых островных развивающихся государств, с тем чтобы они могли принимать эффективное участие в системе международной торговли;

29. *просит* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать оказывать техническую помощь странам с переходной экономикой, принимая во внимание потребности развивающихся стран, в частности в отношении их полной интеграции в систему многосторонней торговли, в целях содействия расширению их внешней торговли, в частности торговли с развивающимися странами.

96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года

50/96. Экономические меры как средство политического и экономического принуждения развивающихся стран

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на соответствующие принципы, изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая, что ни одно государство не может применять по отношению к другому государству или поощрять применение экономических, политических или каких-либо других мер принудительного характера, направленных на ущемление его суверенных прав,

принимая во внимание общие принципы, регулирующие систему международной торговли и торговую политику в целях развития, которые содержатся в соответствующих резолюциях, правилах и положениях Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Генерального соглашения по тарифам и торговле и Всемирной торговой организации,

подтверждая свои резолюции 44/215 от 22 декабря 1989 года, 46/210 от 20 декабря 1991 года и 48/168 от 21 декабря 1993 года,

будучи серьезно обеспокоена тем, что использование экономических мер принуждения отрицательно влияет на экономику и усилия в области развития развивающихся стран и оказывает общее негативное воздействие на международное экономическое со-

трудничество и на глобальные усилия по становлению недискриминационной и открытой системы торговли,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря³², который содержит резюме обсуждений группой экспертов экономических мер принуждения;

2. *настоятельно призывает* международное сообщество принять срочные и эффективные меры по пресечению применения некоторыми развитыми странами против развивающихся стран односторонних экономических мер принуждения, которые не санкционированы соответствующими органами Организации Объединенных Наций или несовместимы с принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций, как средства насильственного навязывания воли одного государства другому;

3. *просит* Генерального секретаря возложить на Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики Секретариата в сотрудничестве с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию задачу осуществления дальнейшего контроля за введением мер подобного характера и подготовки возможных методологий или критериев оценки влияния таких мер на затрагиваемые страны, включая влияние на торговлю и развитие, для рассмотрения государствами-членами;

4. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года

50/97. Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на положения своих резолюций 44/214 от 22 декабря 1989 года, 46/212 от 20 декабря 1991 года и 48/169 от 21 декабря 1993 года,

признавая, что отсутствие территориального доступа к морю, усугубляемое удаленностью и изолированностью от мировых рынков, а также «запретительные» транзитные издержки и риски серьезно затрудняют прилагаемые развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, усилия по обеспечению их общего социально-экономического развития,

признавая также, что шестнадцать развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, также отнесены Организацией Объединенных Наций к категории наименее развитых стран и что их географическое положение является дополнительным фактором, ограничивающим их общие возможности по решению задач развития,

признавая далее, что большинство стран транзита сами являются развивающимися странами, перед которыми стоят серьезные экономические проблемы, включая отсутствие надлежащей инфраструктуры в секторе транспорта,

напоминая, что меры по решению проблем транзита, возникающих у развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, требуют более тесного и еще более эффективного сотрудничества и взаимодействия этих стран с соседними странами транзита,

приветствуя вступление в силу 16 ноября 1994 года Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву³³,

признавая важную роль двусторонних договоренностей о сотрудничестве и регионального и субрегионального сотрудничества и интеграции в снижении остроты проблем транзита развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и улучшения транзитных транспортных систем в развивающихся странах, не имеющих выхода к морю, и в развивающихся странах транзита,

признавая также важное значение продолжения деятельности региональных комиссий по совершенствованию транзитной транспортной инфраструктуры в развивающихся странах, не имеющих выхода к морю, и в развивающихся странах транзита,

отмечая важность укрепления принимаемых в настоящее время на международном уровне мер по оказанию помощи в целях дальнейшего решения проблем развивающихся стран, не имеющих выхода к морю,

1. *вновь подтверждает* право развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, на доступ к морю и на свободу транзита через территорию государств транзита всеми транспортными средствами в соответствии с международным правом;

2. *вновь подтверждает также*, что развивающиеся страны транзита при осуществлении своего полного суверенитета над своей территорией имеют право принимать все необходимые меры для обеспечения того, чтобы права и льготы, предоставляемые развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, никоим образом не ущемляли их законных интересов;

3. *призывает* как развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, так и соседствующие с ними страны транзита осуществить в духе сотрудничества Юг-Юг, в том числе двустороннего сотрудничества, меры по дальнейшей активизации своих усилий в области сотрудничества и взаимодействия в деле решения их проблем транзита;

4. *вновь призывает* все государства, международные организации и финансовые учреждения безотлагательно и в первоочередном порядке предпринять конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих вы-

³² A/50/439.

³³ Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

хода к морю, предусмотренные в предыдущих резолюциях, принятых Генеральной Ассамблеей и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, и в Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций¹⁶ и Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, принятой на восемнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи и содержащейся в приложении к ее резолюции S-18/3 от 1 мая 1990 года, а также в соответствующих положениях Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы¹⁷ и итогах недавних крупных конференций Организации Объединенных Наций, касающихся развивающихся стран, не имеющих выхода к морю;

5. *предлагает* развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и соседствующим с ними странам транзита еще более активизировать сотрудничество по развитию инфраструктуры, учреждений и служб в области транзитных перевозок для ускорения транзита товаров при финансовой и технической поддержке доноров и финансовых учреждений;

6. *подчеркивает*, что помощь в деле совершенствования транзитно-транспортных объектов и служб должна быть частью общих стратегий экономического развития развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и что поэтому донорам при оказании помощи необходимо учитывать потребности в долгосрочной структурной перестройке экономики развивающихся стран, не имеющих выхода к морю;

7. *предлагает* странам-донорам и многосторонним организациям, занимающимся вопросами финансирования и развития, оказывать развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и развивающимся странам транзита соответствующую финансовую и техническую помощь в виде безвозмездных субсидий или льготных займов на цели строительства, технического обслуживания и улучшения их транспортных, складских и других связанных с транзитом объектов, включая альтернативные маршруты и совершенствование системы связи;

8. *предлагает* Программе развития Организации Объединенных Наций по мере необходимости и впредь содействовать осуществлению субрегиональных, региональных и межрегиональных проектов и программ и расширять свою поддержку секторам транспорта и связи развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита, а также техническое сотрудничество в целях развития, направленное на поощрение их национальной и коллективной самостоятельности;

9. *принимает к сведению* доклад второго Совещания правительственных экспертов из развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и представителей стран-доноров и учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, состоявшегося в Нью-Йорке

19-22 июня 1995 года¹⁸, и одобряет содержащиеся в нем Глобальные рамки сотрудничества в области транзитных перевозок между развивающимися странами транзита и развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, и сообществом доноров;

10. *предлагает* Генеральному секретарю Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в сотрудничестве со странами-донорами и учреждениями, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций, региональными комиссиями и соответствующими субрегиональными учреждениями, создавать в рамках имеющихся ресурсов по просьбе затрагиваемых развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита специальные консультативные группы для определения приоритетных областей деятельности на национальном и субрегиональном уровне и разработки программ действий с указанием сроков осуществления в рамках периода 1996-1997 годов;

11. *просит* Генерального секретаря созвать в 1997 году в пределах общего объема ресурсов, выделенных на двухгодичный период 1996-1997 годов, еще одно совещание правительственных экспертов из развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и представителей стран-доноров и учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, в том числе соответствующих региональных и субрегиональных экономических организаций и комиссий, для рассмотрения прогресса в создании транзитных систем в развивающихся странах, не имеющих выхода к морю, и развивающихся странах транзита с учетом, в частности, результатов совещаний консультативных групп, о которых говорится в пункте 10 настоящей резолюции, с целью изучения возможности выработки конкретных практических мер и проводимого Конференцией Организации Объединенных Наций текущего исследования по вопросу о последствиях глобализации и либерализации мировой экономики для перспектив развития развивающихся стран, не имеющих выхода к морю;

12. *предлагает* Генеральному секретарю Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию добиваться получения добровольных взносов для обеспечения участия представителей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита в совещании правительственных экспертов из развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и представителей стран-доноров и учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, о котором говорится в пункте 11 настоящей резолюции;

13. *с признательностью отмечает* вклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в разработку международных мер для решения особых проблем развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и настоятельно призы-

¹⁸ TD/B/42(1)/11-TD/B/LDC/AC.1/7.

вает Конференцию, среди прочего, постоянно следить за развитием объектов, учреждений и служб транзитно-транспортной инфраструктуры, контролировать осуществление согласованных мер, сотрудничать в осуществлении всех соответствующих инициатив, включая инициативы частного сектора и неправительственных организаций, и выступать в роли координационного центра при рассмотрении межрегиональных вопросов, представляющих интерес для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю;

14. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в консультации с Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию принять соответствующие меры по эффективному осуществлению деятельности, предусмотренной в настоящей резолюции, и уже существующих мер в поддержку развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в контексте девятой сессии Конференции;

15. *с удовлетворением отмечает* записку Генерального секретаря и доклад секретариата Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о прогрессе в осуществлении конкретных действий в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю³⁵, и *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций совместно с Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию подготовить доклад об осуществлении положений настоящей резолюции и представить его Совету по торговле и развитию и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии.

*96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года*

50/98. Девятая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 1995 (XIX) от 30 декабря 1964 года, с внесенными в нее поправками¹⁹, об учреждении Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в качестве органа Генеральной Ассамблеи,

вновь подтверждая свою резолюцию 47/183 от 22 декабря 1992 года, в которой она, в частности, подчеркнула важность Картахенских обязательств⁴, принятых Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее восьмой сессии, состоявшейся 8–25 февраля 1992 года в Картахене, Колумбия,

выражая свое удовлетворение своевременным достижением Советом по торговле и развитию в ходе второй части его сорок первой сессии единодушного согласия в отношении ориентированной на развитие

предварительной повестки дня девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию²⁵, в соответствии с которой в рамках объединяющей темы «Поощрение роста и устойчивого развития в условиях глобализации и либерализации мировой экономики» Конференция рассмотрит следующие темы:

a) Политика и стратегии развития во все более взаимозависимой мировой экономике в 90-е годы и последующий период;

i) Оценка проблематики развития в современном контексте;

ii) Политика и стратегии на будущее;

b) Содействие расширению международной торговли в качестве инструмента развития в период после окончания Уругвайского раунда;

c) Содействие развитию предприятий и повышению их конкурентоспособности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой;

d) Будущая работа Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в соответствии с ее мандатом: институциональные последствия,

считая, что девятая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию является крупным межправительственным мероприятием 1996 года в области экономики и развития в рамках Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению рекомендацию Совета по торговле и развитию о созыве девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в Мидранде, провинция Гаутенг, Южная Африка, 27 апреля – 11 мая 1996 года с проведением предварительно однодневного совещания старших должностных лиц 26 апреля 1996 года,

1. *с признательностью отмечает* великодушное предложение правительства Южной Африки принять девятую сессию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;

2. *постановляет* созвать девятую сессию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в Мидранде, провинция Гаутенг, Южная Африка, 27 апреля – 1 мая 1996 года с проведением предварительно в этом же месте однодневного совещания старших должностных лиц 26 апреля 1996 года;

3. *подчеркивает* исключительную важность рассмотрения на девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию тем, включенных в ее предварительную повестку дня²⁵, и подтверждает необходимость достижения в ходе сессии конструктивных результатов, ориентированных на практические действия;

4. *призывает* все правительства обеспечить их всемерное участие на как можно более высоком политическом уровне в работе девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;

5. *предлагает* Генеральному секретарю создать

³⁵ A/50/341.

фонд, в который могли бы вноситься добровольные взносы в целях содействия участию представителей наименее развитых стран в работе девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;

6. *настоятельно призывает* все правительства предпринять надлежащие шаги для обеспечения адекватной подготовки на национальном, региональном и межрегиональном уровнях и в рамках постоянного механизма Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в целях содействия достижению позитивных результатов, ориентированных на практические действия.

96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года

50/99. Комиссия по населенным пунктам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 32/162 от 19 декабря 1977 года, которой она создала Комиссию по населенным пунктам и ее секретариат — Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), призванный служить организационным центром действий в области населенных пунктов в рамках системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на свою резолюцию 43/181 от 20 декабря 1988 года, в которой она уполномочила Комиссию по населенным пунктам действовать в качестве межправительственного органа Организации Объединенных Наций, отвечающего за координацию, оценку и контроль осуществления Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года³⁶,

ссылаясь далее на свою резолюцию 47/180 от 22 декабря 1992 года, в которой она постановила созвать 3–14 июня 1996 года Конференцию Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и просила Генерального секретаря создать специальный секретариат Конференции, который должен быть организационно подчинен Центру,

с удовлетворением отмечая позитивную роль, которую играет Центр в осуществлении Глобальной стратегии и аспектов Повестки дня на XXI век¹⁸, касающихся населенных пунктов,

сознавая тот факт, что две трети совокупного прироста мирового населения приходится в настоящее время на городские районы, так что к 2000 году почти половина населения мира будет проживать в малых и больших городах, и с беспокойством отмечая, что высокие темпы урбанизации требуют от правительств, как на национальном, так и на местном уровне, предельного напряжения сил для мобилизации финансовых, технических и управленческих ресурсов, необходимых для поддержания жизнеспособности таких населенных пунктов,

1. *одобряет* доклад Комиссии по населенным

пунктам о работе ее пятнадцатой сессии (Найроби, 25 апреля–1 мая 1995 года)³⁷, в том числе ее резолюцию 15/1 об осуществлении Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года³⁸ и доклад Комиссии об осуществлении Глобальной стратегии³⁹;

2. *с признательностью принимает к сведению* вклад Комиссии и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в проведение на национальном, региональном и глобальном уровнях мероприятий по подготовке к Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), которая должна состояться в Стамбуле, Турция, 3–14 июня 1996 года;

3. *призывает* Центр представить свои разработки по линии подготовки к Конференции Подготовительному комитету Конференции на его третьей сессии, которая должна состояться в Нью-Йорке 5–16 февраля 1996 года.

96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года

50/100. Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/180 от 22 декабря 1992 года, в которой она постановила созвать 3–14 июня 1996 года Конференцию Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и учредить подготовительный комитет и специальный секретариат Конференции,

вновь выражая свою признательность правительству Турции за его предложение провести у себя в стране Конференцию, которая состоится в Стамбуле,

с удовлетворением отмечая достигнутый к настоящему времени прогресс в деле подготовки к Конференции, который описывается в докладе Подготовительного комитета Конференции о работе его второй основной сессии⁴⁰ и в докладе Генерального секретаря о подготовке к Конференции⁴¹,

вновь подтверждая важность принципов и концепций, изложенных в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию⁴² и в Повестке дня на XXI век⁴³, для целей руководства осуществлением решений и рекомендаций Конференции,

ссылаясь также на свою резолюцию 49/109 от 19 декабря 1994 года, в которой она, в частности, поста-

³⁷ Там же, пятидесятая сессия, Дополнение № 8 и исправления (A/50/8 и Corr.1 и 2).

³⁸ Там же, приложение I, раздел A.

³⁹ Там же, Дополнение № 8A (A/50/8/Add.1).

⁴⁰ Там же, пятидесятая сессия, Дополнение № 37 (A/50/37).

⁴¹ A/50/519.

⁴² См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция I, приложение I.

⁴³ Там же, приложение II.

³⁶ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 8, добавление (A/43/8/Add.1).

новила провести третью основную сессию Подготовительного комитета в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в начале 1996 года для завершения работы по подготовке к Конференции;

1. *одобряет* доклад Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) о работе его второй основной сессии (Найроби, 24 апреля–5 мая 1995 года)⁴⁰, включая, в частности, содержащиеся в нем решение П/1 о финансировании Конференции и мероприятий по подготовке к ней; решение П/3 о рекомендациях Подготовительного комитета относительно организации работы Конференции, включая проведение предконференционных консультаций 1–2 июня 1996 года, учреждение комитетов и другие процедурные вопросы; и решение П/4 о правилах процедуры Конференции⁴⁴;

2. *постановляет* провести третью сессию Подготовительного комитета в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 5–16 февраля 1996 года;

3. *просит* Генерального секретаря выделить необходимые ассигнования в рамках имеющихся ресурсов, с тем чтобы Подготовительный комитет мог, если он примет такое решение, учредить две рабочие группы, которые проводили бы свои заседания в дополнение к пленарным заседаниям в течение третьей сессии;

4. *с интересом принимает к сведению* призыв Генерального секретаря Организации Объединенных Наций придать Конференции масштабы «встречи на высшем уровне по проблемам городов» и вновь подтверждает, что Конференция должна быть проведена на как можно более высоком уровне представительства;

5. *выражает свою искреннюю признательность* тем государствам и организациям, которые внесли или объявили финансовые или иные взносы на цели содействия проведению мероприятий по подготовке к Конференции, и просит Генерального секретаря Конференции и впредь прилагать все усилия для мобилизации внебюджетных ресурсов, необходимых для проведения конференционных мероприятий и подготовки к Конференции;

6. *вновь обращается с призывом* ко всем правительствам, особенно к правительствам развитых и других стран, которые в состоянии сделать это, а также к международным и региональным финансовым учреждениям внести значительные взносы в фонды добровольных взносов, учрежденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/180 для целей финансирования процесса подготовки к Конференции и с тем, чтобы помочь развивающимся странам, особенно наименее развитым из них, принять всестороннее и действенное участие в Конференции и в процессе ее подготовки;

7. *призывает* все соответствующие заинтересован-

ные неправительственные организации, особенно из развивающихся стран, принять участие в работе Конференции и процессе ее подготовки и внести свой вклад в них на основе процедур, принятых на последних конференциях Организации Объединенных Наций;

8. *предлагает* Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении решений Конференции и принятии последующих мер организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, включая роль Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в этом процессе;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии в рамках пункта «Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество» подпункт, озаглавленный «Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)».

96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года

50/101. Наука и техника в целях развития

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая сохраняющуюся актуальность Венской программы действий по науке и технике в целях развития⁴⁵ и ссылаясь на соответствующие пункты Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах¹⁵, Международную стратегию развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций¹⁶, Картахенские обязательства⁴, принятые Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее восьмой сессии, соответствующие рекомендации и решения, принятые на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в частности содержащиеся в Повестке дня на XXI век⁴³, и другие соответствующие резолюции и решения, принятые организациями и органами системы Организации Объединенных Наций по вопросу о науке и технике в целях развития,

учитывая жизненно важное значение науки и техники, включая новые и новейшие технологии, для содействия экономическому росту и развитию, в частности в развивающихся странах, и подчеркивая важное значение усилий, направленных на то, чтобы следить за новыми достижениями в области науки и техники и их последствиями для общества, производства, занятости и международной конкурентоспособности, особенно развивающихся стран,

признавая важное значение наличия у развивающихся стран доступа к науке и технике для повыше-

⁴⁴ С поправками, содержащимися в документе A/C.2/50/9 и Corr.1.

⁴⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития, Вена, 20–31 августа 1979 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.I.21 и исправления), глава VII.

ния производительности труда и их конкурентоспособности на мировом рынке и подчеркивая необходимость поощрять, облегчать и финансировать, в соответствующих случаях, доступ к экологически чистым технологиям и соответствующему «ноу-хау» и их передаче, в частности развивающимся странам, на благоприятных условиях, включая льготные и преференциальные условия, по взаимной договоренности, с учетом необходимости защиты прав интеллектуальной собственности, а также особых потребностей развивающихся стран,

подчеркивая основную ответственность всех стран за свою политику в области науки и техники и необходимость дальнейшего содействия развитию внутреннего научно-технического потенциала в развивающихся странах, с тем чтобы они имели возможность быть участниками и пользоваться благами стремительного научно-технического прогресса, а также вносить в него свой вклад,

признавая также, что информационные технологии являются важными инструментами, необходимыми для планирования, разработок и принятия решений в области науки и техники, и признавая также их далеко идущие последствия для общества,

признавая далее важное значение собственных усилий развивающихся стран в области науки и техники в целях развития,

вновь подтверждая, что Организация Объединенных Наций должна играть важную роль в деле развития сотрудничества в области науки и техники и расширении помощи и поддержки, оказываемых развивающимся странам в их усилиях по достижению целей, поставленных в этой связи Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

воздавая должное работе Комиссии по науке и технике в целях развития по содействию развитию внутреннего научно-технического потенциала развивающихся стран и признавая ее уникальную функцию как глобального форума для изучения вопросов науки и техники, содействия более глубокому пониманию политики в области науки и техники в целях развития и разработки рекомендаций и руководящих принципов по вопросам науки и техники в рамках системы Организации Объединенных Наций применительно к процессу развития,

признавая роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в области науки и техники в целях развития, которая была подтверждена в резолюции 48/179 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года,

признавая также необходимость выделения адекватных ресурсов для поощрения науки и техники в целях развития,

признавая далее особые нужды и потребности развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, особенно стран Африки,

признавая соответствующие проблемы стран с переходной экономикой в сфере трансформации и развития их научно-технических потенциалов,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря⁴⁶ об осуществлении программы 17, «Наука и техника в целях развития», среднесрочного плана на период 1992–1997 годов,

1. *подтверждает* соответствующие резолюции и решения, принятые Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1995 года на основе доклада Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее второй сессии⁴⁷;

2. *вновь подтверждает*, что вопрос укрепления научно-технического потенциала развивающихся стран должен и впредь занимать приоритетное место в повестке дня Организации Объединенных Наций, и настоятельно призывает активизировать и наращивать усилия в рамках международного сотрудничества в целях создания в развивающихся странах внутреннего научно-технического потенциала, включая их потенциал по использованию зарубежных достижений науки и техники и их адаптации с учетом местных условий;

3. *призывает* международное сообщество реализовать все цели, подтвержденные в главе 34 Повестки дня на XXI век¹⁸, в частности в отношении обеспечения эффективного доступа к экологически чистым технологиям и их передачи, включая новые и новейшие технологии и технологии, находящиеся в государственной собственности, развивающимся странам на благоприятных условиях, включая льготные и преференциальные условия, по взаимной договоренности, с учетом необходимости защиты прав интеллектуальной собственности, а также особых потребностей развивающихся стран, с тем чтобы способствовать появлению у развивающихся стран возможности решать стоящие перед ними задачи в области развития;

4. *подчеркивает* важность того, чтобы развивающиеся страны принимали и осуществляли свою собственную политику в области науки и техники, способствующую поддержке национальных усилий по обеспечению поступательного экономического роста и устойчивого развития в свете их соответствующих национальных условий, потребностей, приоритетов и целей;

5. *подчеркивает также* необходимость укрепления важной роли Организации Объединенных Наций в области науки и техники, в частности посредством эффективного стратегического руководства и углубления координации, в том числе в области международного сотрудничества по вопросам технической оценки, мониторинга и прогнозирования;

6. *признает* роль частного сектора в области науки и техники в целях развития, в частности в области передачи и развития научно-технических потенциалов;

7. *признает также* роль правительств в области науки и техники в целях развития, в частности в деле

⁴⁶ A/50/649.

⁴⁷ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 11 (E/1995/31).*

обеспечения надлежащих регламентационных рамок и стимулов для развития научно-технических потенциалов;

8. *просит* соответствующие организации, фонды и программы Организации Объединенных Наций, действуя в духе координации, который должен быть характерен для деятельности системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники в целях развития, осуществлять скоординированную деятельность в целях подготовки перечня зарекомендовавших себя технологий, который позволит развивающимся странам эффективно осуществлять выбор самых современных технологий;

9. *призывает* Комиссию по науке и технике в целях развития и Комиссию по устойчивому развитию более эффективно взаимодействовать через Экономический и Социальный Совет при осуществлении их соответствующих мандатов;

10. *призывает* обслуживающие секретариаты Комиссии по науке и технике в целях развития и Комиссии по устойчивому развитию улучшить взаимодействие между собой;

11. *принимает к сведению* итоги работы Консультативного совещания по объединению ресурсов для науки и техники в целях развития и рекомендацию Экономического и Социального Совета о том, чтобы Комиссия по науке и технике в целях развития выступала в качестве форума для обмена мнениями и взаимодействия между партнерами, представляющими различные системы и механизмы координации;

12. *подтверждает* необходимость выделения адекватных финансовых ресурсов на постоянной и гарантированной основе для укрепления науки и техники в целях развития, в частности для содействия созданию в развивающихся странах внутреннего научно-технического потенциала в соответствии с их приоритетами;

13. *с удовлетворением отмечает* меры, принятые Генеральным секретарем в ответ на пункт 6 резолюции 48/179 Генеральной Ассамблеи, и предлагает ему продолжать принимать все необходимые меры, в том числе рассмотреть возможность принятия организационных мер в целях более эффективного объединения ресурсов системы развития Организации Объединенных Наций, многосторонних финансовых учреждений, региональных банков развития и двусторонних финансирующих учреждений для обеспечения осуществления в полном объеме программы 17, «Наука и техника в целях развития», среднесрочного плана на период 1992–1997 годов и запланированных на 1996–1997 годы мероприятий в области науки и техники в целях развития в соответствии с конкретными мандатами, предусмотренными в соответствующих резолюциях Ассамблеи;

14. *отмечает*, что расширение сотрудничества могло бы способствовать приданию более целенаправленного характера мероприятиям системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники в целях развития, что позволило бы повысить их результативность;

15. *признает* важное значение сотрудничества между развивающимися странами в области науки и техники на основе их взаимодополняемости и необходимость дальнейшей активизации такого сотрудничества путем создания и/или укрепления национальных технологических и информационных центров в развивающихся странах и обеспечения их взаимодействия на региональном, субрегиональном, межрегиональном и глобальном уровнях в целях содействия научным исследованиям, подготовке кадров и распространению информации в области технологий, а также совместным проектам в развивающихся странах и настоятельно призывает организации и органы системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие международные, региональные и субрегиональные организации и программы обеспечивать непрерывную и более активную поддержку таких усилий посредством оказания технической помощи и предоставления финансовых ресурсов;

16. *просит* соответствующие организации, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и впредь содействовать развитию эффективного и взаимовыгодного технологического сотрудничества между странами с переходной экономикой и всеми другими странами, в том числе в сферах новых и новейших технологий;

17. *принимает к сведению* одобрение Экономическим и Социальным Советом принятого Комиссией по науке и технике в целях развития решения избрать тему информационных технологий в качестве главного пункта программы своей работы в межсессионный период 1995–1997 годов и создать группы и/или рабочие группы для анализа, выработки и вынесения рекомендаций по вопросам, связанным с информационными технологиями и их последствиями для развития;

18. *принимает к сведению также* решение Экономического и Социального Совета предложить Комиссии по науке и технике в целях развития рассмотреть пути и средства выработки общего представления о будущем вкладе науки и техники в процесс развития, пользуясь тем, что будет отмечаться двадцатая годовщина Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития, которая состоялась в 1979 году в Вене;

19. *подчеркивает* потенциально важную роль, которую должен играть Фонд Организации Объединенных Наций для науки и техники в целях развития в активизации создания в развивающихся странах внутреннего научно-технического потенциала, и призывает все страны, которые в состоянии делать это, вносить в этот Фонд щедрые взносы;

20. *вновь подтверждает* необходимость того, чтобы правительства и региональные и международные органы принимали меры в целях обеспечения женщинам равного доступа к научно-техническим сферам и равных возможностей участия в них, особенно в сферах, где они не представлены или недопредставлены;

21. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

*96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года*

50/102. Поддержка системой Организации Объединенных Наций развития науки и техники в Африке

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Венскую программу действий по науке и технике в целях развития⁴⁵, принятую Конференцией Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития и впоследствии одобренную и подтвержденную Генеральной Ассамблеей,

вновь подтверждая также свою резолюцию 46/151 от 18 декабря 1991 года, содержащую в приложении Новую программу Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке на 90-е годы, первоочередными целями которой являются обеспечение ускоренного преобразования, интеграция, диверсификация и рост экономики африканских стран в целях ее укрепления в рамках мировой экономики,

рассмотрев доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный «Поддержка системой Организации Объединенных Наций развития науки и техники в Африке»⁴⁸, и содержащиеся в нем выводы и рекомендации,

признавая решающее значение науки и техники, включая соответствующие информационные технологии, для планирования, разработок и принятия решений в области науки и техники и поощрения создания внутреннего потенциала в области науки и техники в процессе роста и развития,

признавая также, что основная цель науки и техники в области удовлетворения основных потребностей должна заключаться в создании таких условий, которые расширяют возможности лиц, живущих в условиях нищеты, в плане доступа к знаниям и технологиям, их полного и творческого освоения, интеграции, использования и получения в целях удовлетворения их основных потребностей,

подчеркивая важное значение сотрудничества Юг-Юг в деле поощрения развития науки и техники в Африке, в частности, в контексте механизмов экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами,

отмечая усилия, прилагаемые африканскими руководителями в рамках Президентского форума по управлению наукой и техникой в целях развития в Африке, 1995–2005 годы,

принимая к сведению Каирскую программу действий, принятую 28 июня 1995 года Ассамблеей глав

государств и правительств Организации африканского единства на ее тридцать первой очередной сессии⁴⁹,

1. *принимает к сведению* доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный «Поддержка системой Организации Объединенных Наций развития науки и техники в Африке»⁴⁸, и замечания по нему Административного комитета по координации⁵⁰;

2. *просит* Генерального секретаря и впредь поощрять и осуществлять мероприятия в поддержку развития науки и техники в Африке в контексте Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке на 90-е годы;

3. *просит также* Генерального секретаря в консультации с организациями, фондами и программами системы Организации Объединенных Наций выдвинуть в контексте среднесрочного обзора Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке на 90-е годы, который предстоит провести в 1996 году, конкретные предложения, направленные на укрепление поддержки системой Организации Объединенных Наций развития науки и техники в Африке, с учетом мнений и рекомендаций, содержащихся в вышеупомянутых докладах и других соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу.

*96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года*

50/103. Осуществление Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/206 от 21 декабря 1990 года, в которой она одобрила Парижское заявление и Программу действий для наименее развитых стран на 90-е годы⁵¹, и 49/98 от 19 декабря 1994 года, в которой она постановила созвать Межправительственное совещание высокого уровня по среднесрочному глобальному обзору хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы,

вновь подтверждая Парижское заявление и Программу действий, главная цель которых заключается в том, чтобы остановить процесс дальнейшего ухудшения социально-экономического положения наименее развитых стран, активизировать и ускорить рост и развитие в этих странах и в ходе этого процесса вывести их на путь поступательного экономического роста и устойчивого развития,

выражая серьезную обеспокоенность в связи с тем,

⁴⁹ См. A/50/647, приложение II, резолюция AHG/Res.236 (XXXI).

⁵⁰ A/50/125/Add.1–E/1995/19/Add.1, приложение.

⁵¹ См. Доклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Париж, 3–14 сентября 1990 года (A/CONF.147/18), часть первая.

⁴⁸ A/50/125–E/1995/19, приложение.

что наименее развитые страны в целом не смогли достичь многих целей Программы действий и что их общее социально-экономическое положение продолжает ухудшаться,

отмечая с беспокойством уменьшение притока в наименее развитые страны ресурсов на цели развития и обусловленную этим необходимость уделять им первоочередное внимание при распределении предоставляемых на льготных условиях ресурсов, а также продолжающийся процесс их маргинализации в мировой торговле и тот факт, что многие наименее развитые страны сталкиваются с серьезными проблемами задолженности и более половины из них переживают кризис задолженности,

принимая к сведению согласованные выводы 423 (XLI) Совета по торговле и развитию от 31 марта 1995 года⁵² по вопросам ежегодного обзора хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы, которые основаны на материалах «The Least Developed Countries 1995 Report» («Доклад по наименее развитым странам, 1995 год»)⁵³,

принимая к сведению записку Генерального секретаря⁵⁴, препровождающую доклад Межправительственного совещания высокого уровня по среднесрочному глобальному обзору хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы,

1. *вновь подтверждает* Программу действий для наименее развитых стран на 90-е годы⁵¹ как основу для дальнейшего сотрудничества между наименее развитыми странами, на которых лежит ответственность за собственное развитие, и их партнерами в области развития в рамках совместной ответственности и укрепления партнерства, а также свою приверженность делу всестороннего и эффективного осуществления Программы действий;

2. *одобряет* меры и рекомендации, содержащиеся в докладе Межправительственного совещания высокого уровня по среднесрочному глобальному обзору хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы⁵⁵ и прилагаемые к настоящей резолюции, которые призваны обеспечить всестороннее осуществление Программы действий в течение второй половины этого десятилетия;

3. *призывает* все правительства, международные и многосторонние организации, финансовые учреждения и фонды развития, органы, организации и программы системы Организации Объединенных Наций и все другие заинтересованные организации предпринять неотложные, конкретные и адекватные шаги по осуществлению Программы действий, полностью учитывая при этом меры и рекомендации, согласованные в ходе среднесрочного глобального обзора, с тем чтобы обеспечить стабильный эконо-

мический рост и устойчивое развитие в наименее развитых странах и предоставить им возможность с выгодой для себя участвовать в процессе глобализации и либерализации;

4. *отмечает*, что многие наименее развитые страны, в свою очередь, осуществляют смелые и далеко идущие реформы в области политики и меры по перестройке в соответствии с Программой действий, и в связи с этим подчеркивает необходимость осуществления национальной политики и мер, направленных на обеспечение макроэкономической стабильности путем рационализации государственных расходов и проведения продуманной денежно-кредитной и финансовой политики, с тем чтобы обеспечить динамичное развитие частного сектора, используя такие средства, как создание надлежащих правовых рамок и повышение эффективности развития людских ресурсов, повышение уровня жизни, совершенствование здравоохранения и улучшение положения женщин, и призывает международное сообщество оказывать такой деятельности адекватную поддержку;

5. *решительно призывает* все страны-доноры полностью и оперативно выполнять свои обязательства во всех соответствующих областях, включая согласованный перечень целевых показателей и обязательств по оказанию помощи, изложенных в Программе действий, и поддержку углубления реформ в рамках структурной перестройки, а также меры, согласованные в ходе среднесрочного глобального обзора, с тем чтобы значительным и существенным образом увеличить совокупный объем внешней помощи, предоставляемой наименее развитым странам, с учетом возросших потребностей этих стран, а также потребностей стран, добавленных в список наименее развитых стран после второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам;

6. *подчеркивает* важнейшее значение оказания наименее развитым странам многосторонней помощи в рамках многосторонних программ предоставления помощи на безвозмездной основе и в связи с этим обращает внимание на необходимость обеспечить адекватное пополнение ресурсов Международной ассоциации развития и специальных программ региональных банков развития по предоставлению льготных кредитов;

7. *подчеркивает также* серьезный характер проблемы задолженности наименее развитых стран, что обуславливает необходимость активизации усилий по разработке международной стратегии урегулирования проблемы задолженности, которая должна предусматривать конкретные меры по облегчению бремени задолженности и более широкое предоставление финансовых средств на льготных условиях в поддержку надлежащих мер экономической политики, что будет иметь решающее значение для оживления роста и развития в наименее развитых странах, и призывает бреттон-вудские учреждения ускорить проводимый ими в настоящее время анализ путей решения проблемы многосторонней задолженности, в том числе относящихся к наименее развитым странам;

⁵² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 15 (A/50/15), том I, глава I, раздел B.

⁵³ United Nations publication, Sales No. E.95.II.D.2.

⁵⁴ См. A/50/745. См. также A/50/746.

⁵⁵ A/50/745, части I–III.

8. *вновь заявляет*, что более широкие возможности в области торговли могут способствовать активизации экономического роста в наименее развитых странах, призывает значительно расширить доступ на рынки для их продукции и подчеркивает важное значение эффективного применения положений Заключительного акта по итогам Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров⁹, и подчеркивает далее в связи с этим важное значение принятия, при необходимости, конкретных мер по всестороннему и оперативному осуществлению положений Марракешской декларации⁹, касающихся наименее развитых стран, и решения совещания на уровне министров о мерах в интересах наименее развитых стран, а также мер, согласованных в ходе среднесрочного глобального обзора, в целях предоставления наименее развитым странам возможности с максимальной выгодой воспользоваться положениями Заключительного акта и преодолеть любые негативные последствия осуществления этого документа;

9. *вновь заявляет также* о важности осуществления решения совещания на уровне министров о мерах, касающихся возможных негативных последствий осуществления программ реформ для наименее развитых стран и стран — чистых импортеров продовольствия;

10. *вновь подтверждает* важное значение механизмов принятия последующих мер и контроля за осуществлением Программы действий на национальном, региональном и глобальном уровнях для реализации Программы действий;

11. *напоминает*, что в своей резолюции 49/98 она предложила Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии рекомендации в целях обеспечения секретариату Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию достаточных возможностей для осуществления эффективной последующей деятельности по реализации результатов среднесрочного глобального обзора и для последующего осуществления принятых на крупных конференциях Организации Объединенных Наций выводов и рекомендаций, относящихся к наименее развитым странам, и в связи с этим принимает к сведению соответствующие предложения Генерального секретаря, касающиеся бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов;

12. *подчеркивает* важное значение ежегодных обзоров Советом по торговле и развитию хода осуществления Программы действий и насущную необходимость предоставления представителям наименее развитых стран возможности участвовать в таких ежегодных обзорах и с этой целью просит Генерального секретаря покрывать расходы на участие представителей наименее развитых стран за счет мобилизации внебюджетных ресурсов на эти цели и перераспределения, при необходимости, существующих ресурсов регулярного бюджета;

13. *напоминает также*, что в конце десятилетия будут проведены глобальный обзор и оценка осуществления Программы действий в соответствии с

пунктом 140 Программы действий⁵¹ и подпунктом с пункта 7 резолюции 45/206 Генеральной Ассамблеи, касающимся рассмотрения Ассамблеей на ее пятьдесят второй сессии вопроса о проведении третьей конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам;

14. *призывает* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию принять к сведению на своей девятой сессии результаты работы Межправительственного совещания высокого уровня по среднесрочному глобальному обзору хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Среднесрочный глобальный обзор хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы

Часть I

ЗАЯВЛЕНИЕ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО СОВЕЩАНИЯ ВЫСОКОГО УРОВНЯ О ПРОВЕДЕНИИ СРЕДНСРОЧНОГО ГЛОБАЛЬНОГО ОБЗОРА ХОДА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ ДЛЯ НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫХ СТРАН НА 90-Е ГОДЫ

Совещание

заявляет, в частности, о следующем:

a) участники Совещания провели оценку хода осуществления Программы действий и согласовали конкретные рекомендации по обеспечению более эффективного осуществления Программы в течение оставшегося срока десятилетия;⁶

b) они вновь подтвердили свое обязательство сотрудничать в деле достижения основной цели Программы действий, которая заключается в том, чтобы прекратить дальнейшее ухудшение социально-экономического положения наименее развитых стран, восстановить и ускорить рост и развитие в этих странах, а также, по мере осуществления этого процесса, вывести их на путь экономического роста и устойчивого развития на основе совместной ответственности и более прочных партнерских отношений;

c) наименее развитые страны как группа в целом не смогли выполнить многих целей Программы действий, и их общее социально-экономическое положение продолжает ухудшаться. Это глубоко беспокоит участников Совещания. На национальном уровне такому ухудшению способствуют гражданские беспорядки и периодические стихийные бедствия в некоторых наименее развитых странах, а также обусловленные этим социально-экономические проблемы, макроэкономические диспропорции и неудовлетворительные показатели деятельности производственных секторов, в частности отсутствие надлежащей материальной и организационной инфраструктуры. Хронические и серьезные проблемы задолженности и обслуживания долга, весьма низкий объем экспорта и сокращение доли этих стран в международной торговле, а также недостаточный объем внешнего финансирования неблагоприятно повлияли на их рост и развитие;

d) наименее развитые страны, однако, несмотря на многочисленные трудности, продолжали осуществлять широкие и далеко идущие реформы. В некоторых странах эти усилия, дополненные благоприятными внешними условиями, привели к весьма обнадеживающим результатам. Многие партнеры в области развития

оказывали более значительную помощь наименее развитым странам, хотя обязательство существенно и значительно увеличить совокупный объем поступающей им внешней помощи и не было реализовано;

е) участники полны решимости продолжать свои усилия по осуществлению мер и рекомендаций, согласованных на нынешнем Совещании. Они убеждены в том, что успешная реализация этих усилий приведет к восстановлению и ускорению роста и развития в наименее развитых странах, позволит им участвовать в процессах глобализации и либерализации, а также пользоваться их результатами;

ж) они призывают все правительства, систему Организации Объединенных Наций, региональные и субрегиональные организации и компетентные неправительственные организации объединить свои усилия в осуществлении мер и рекомендаций, согласованных на нынешнем Совещании, с тем чтобы обеспечить успешную реализацию Программы действий;

г) они твердо убеждены в том, что при наличии политической воли у наименее развитых стран, которые несут главную ответственность за свое развитие, а также при поддержке со стороны международного сообщества наименее развитые страны смогут вступить в следующее столетие, имея перед собой лучшие перспективы для своих народов.

Часть II

Оценка хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы на национальном уровне и ход осуществления мер международной поддержки

ВВЕДЕНИЕ

1. Вторая Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшаяся в 1990 году в Париже, приняла Парижское заявление и Программу действий для наименее развитых стран на 90-е годы. Сегодня основные принципы и цели Программы действий не менее актуальны, чем тогда, когда они разрабатывались. Основной целью Программы действий является прекращение дальнейшего ухудшения социально-экономического положения наименее развитых стран (НРС), восстановление и ускорение экономического роста и развития в этих странах и вывод этих стран в ходе этого процесса на путь устойчивого роста и развития. Изложенные в Программе действий политика и меры по достижению этих целей охватывают следующие основные области: определение рамок макроэкономической политикой, благоприятствующей обеспечению поступательного экономического роста и долгосрочного развития; развитие и мобилизация людских ресурсов; развитие, расширение и модернизация производственной базы; обращение вспять тенденции к деградации окружающей среды; пропаганда комплексной политики развития сельских районов с целью увеличения объема производства продовольствия, повышения доходов в сельской местности и активизации деятельности в несельскохозяйственных секторах; и обеспечение надлежащей внешней поддержки.

2. Было отмечено, что с начала 70-х годов только одна страна, а именно Ботсвана, перестала относиться к категории НРС. В то же самое время число НРС увеличилось с 41 на момент проведения Парижской конференции в сентябре 1990 года до 48 стран в настоящее время, что не сопровождалось соответствующим усилением мер поддержки, несмотря на национальные и международные усилия.

I. Основные тенденции начала 90-х годов

3. Несмотря на активные усилия НРС по проведению экономических реформ, предусмотренных в Программе действий, НРС как группа в целом не смогли выполнить многих целей Программы действий, и их общее социально-экономическое положение продолжает ухудшаться. Общее ухудшение социально-экономического положения НРС обусловлено воздействием ряда факторов — как внутренних, так и внешних. К числу внутренних факторов от-

носятся следующие: гражданские беспорядки и периодические стихийные бедствия в ряде НРС и обусловленные этим социально-экономические проблемы, политическая нестабильность, макроэкономические диспропорции, проявляющиеся в крупном дефиците бюджета и платежного баланса; во многих случаях — неблагоприятное краткосрочное воздействие пересмотра макроэкономической политики на конкретные области, в частности на самые малоимущие и уязвимые слои населения; а также неудовлетворительные показатели деятельности производственных секторов, включая отсутствие надлежащей материальной инфраструктуры. К числу внешних факторов относятся: хронические проблемы задолженности и обслуживания долга; сокращение доли НРС в мировой торговле и их продолжающаяся маргинализация; недостаточный объем внешнего финансирования; и появление новых стран, нуждающихся в помощи.

4. Согласно статистическим данным Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), реальные среднегодовые темпы роста ВВП наименее развитых стран в первые четыре года 90-х годов составляли всего 1,7 процента против 2,3 процента в 80-е годы. Несмотря на подъем в мировой экономике, положение НРС по-прежнему остается весьма шатким, хотя некоторые из них и добились ограниченных успехов. При среднегодовых темпах роста численности населения в размере 2,9 процента показатель ВВП на душу населения уменьшался на 1,1 процента в год, что грозит дальнейшим снижением и без того крайне низких уровней доходов и потребления и увеличением разрыва между уровнями накоплений и капиталовложений в этих странах.

5. Хотя замедление темпов экономического роста наблюдалось как в азиатских, так и в африканских НРС, первой группе стран, пользовавшейся, в частности, преимуществами относительно благоприятного регионального климата, удалось достичь в 90-е годы средних темпов роста объема производства на душу населения в 1,4 процента, тогда как в последней группе этот показатель ежегодно снижался на 2,1 процента. Серьезные различия в динамике роста наблюдаются и между отдельными странами. Так, весьма приятно отметить, что, несмотря на неудовлетворительные показатели по группе в целом, почти четверти НРС удалось добиться в начале 90-х годов увеличения доходов на душу населения. Ускорению темпов экономического роста способствовало значительное расширение сельскохозяйственного производства, внутренняя стабильность, строгое выполнение правительствами своих обязательств, рациональная политическая и нормативная основа развития, подкрепляемая существенной внешней помощью, а также другие факторы.

6. Ухудшение социально-экономических условий во многих НРС в 90-е годы все чаще приводит к заметному снижению уровня благосостояния населения, что, в свою очередь, проявляется в снижении калорийности питания, росте смертности и заболеваемости, возникновении и распространении болезней, ухудшении показателей охвата школьным образованием, дальнейшей маргинализации слабейших членов общества, а также подтверждается другими признаками острейшего социального неблагополучия, о чем говорится в разделе V, ниже.

7. В целом НРС продолжали сталкиваться с тяжелыми внешними условиями. Несмотря на увеличение экспорта промышленных товаров, в начале 90-х годов их доля в мировом экспорте и импорте уменьшилась более чем на три восьмых и одну треть по сравнению с и без того низкими показателями, составлявшими в 1980 году 0,7 процента и 1 процент, соответственно. Несмотря на энергичные усилия по диверсификации структуры своего экспорта, состоящего в основном из сырьевых товаров, экономика наименее развитых стран по-прежнему не защищена от негативного воздействия изменяющейся конъюнктуры и нестабильности на рынках сырьевых товаров. Объем официальной помощи в целях развития (ОПР), которая является главным источником внешнего финансирования наименее развитых стран, в начале 90-х годов сократился, а перспективы получения ими помощи выглядят неопределенными. Хотя многие НРС приняли национальные нормативные акты, стимулирующие иностранные инвестиции, им еще не удалось добиться существенного увеличения прямых иностранных инвестиций (ПИИ). Несмотря на принятые меры по облегчению бремени внешней задолженности, это бремя по-прежнему остается непосильно тяжелым для многих наименее развитых стран и серьезно подрывает их усилия по перестройке и развитию.

8. Некоторые развивающиеся страны также являются важными партнерами НРС по развитию. Они осуществляют программы технической помощи и подготовки кадров, плодами которых пользуются наименее развитые страны. Потенциальные возможности расширения экономического и технического сотрудничества между НРС и другими развивающимися странами заслуживают дальнейшего изучения и поддержки со стороны международного сообщества, особенно в связи с новыми перспективами, открывающимися по мере накопления опыта быстрого развития рядом таких развивающихся стран, не относящихся к категории НРС. В качестве средства, позволяющего максимально использовать этот потенциал в рамках сотрудничества Юг-Юг, можно было бы применить трехстороннюю схему финансирования, предусматривающую активный вклад развитых стран и соответствующих международных организаций.

9. Некоторые НРС принимают ряд мер, направленных на развитие торговли с соседними странами. Так, ряд африканских НРС, особенно стран, не имеющих выхода к морю, пытаются создать в той или иной форме на субрегиональном уровне зоны свободной торговли или таможенные союзы. Однако создание таких субрегиональных механизмов наталкивается на ряд трудностей, которые ограничивают их эффективность.

10. Таким образом, в целом можно сказать, что в первой половине 90-х годов большинству НРС не удалось добиться необходимого прогресса в достижении главной цели Программы действий, хотя в результате проведения соответствующей политики в ряде НРС и наметились определенные сдвиги. Кроме того, наблюдающиеся в настоящее время процессы глобализации и либерализации экономики будут, вероятно, иметь серьезные последствия для развития НРС в будущем. Эти процессы, которые сулят большие возможности для роста и развития, также порождают опасность нестабильности и маргинализации. В целом НРС смогли добиться ограниченного прогресса в ликвидации структурных барьеров, устранении инфраструктурных недостатков, решении проблемы задолженности и ускорении развития и диверсификации производственных и экспортных секторов, привлечении иностранных инвестиций и создании достаточно развитой технологической базы. В связи с этим большинству НРС придется вступать в стадию глобализации и либерализации, испытывая на себе воздействие различных сдерживающих факторов.

II. ПРОЦЕСС ПЕРЕСМОТРА ПОЛИТИКИ

11. В последние годы большинство НРС взяли курс на проведение структурной перестройки и широкомасштабных реформ, причем нередко на основе согласованных на международном уровне рамок структурной и секторальной перестройки. Основными направлениями политики стали сокращение дефицита бюджета и платежного баланса, совершенствование мобилизации и использования национальных ресурсов путем реформы системы налогообложения, повышения эффективности государственного сектора и создания широких возможностей для частного сектора. НРС приступили также к осуществлению реформ в таких важнейших областях, как народонаселение, образование, здравоохранение, продовольственная безопасность и торговая политика.

12. Вместе с тем в ряде стран темпы и масштабы этих реформ не соответствуют достигнутым скромным результатам. В частности, несмотря на успешные попытки добиться краткосрочной макроэкономической стабильности, некоторым странам в ряде случаев реформы, похоже, не помогли ни ликвидировать структурные проблемы, с которыми сталкивается экономика НРС, ни увеличить предложение товарной массы и степень диверсификации экспорта. Таким образом, несмотря на признание того факта, что реформы иногда не могут гарантировать быстрых результатов, было подчеркнуто, что усилия НРС создают условия, в которых в долгосрочной перспективе процессы роста и структурной перестройки могут в более благоприятных обстоятельствах стать взаимоподкрепляющими.

13. Опыт НРС свидетельствует о том, что успех или неудача реформ зависит от ряда факторов. Главным среди них является приверженность правительства курсу реформ, содержание соответствующей национальной политики, последовательность проведения реформ и объем внешней финансовой помощи, оказываемой этим усилиям. Проблемы, присущие процессу разработки

политики, особенно игнорирование структурных условий и обеспеченности ресурсами, замедляли и даже обращали вспять ход реформ. Особенно сильно тормозит развитие НРС недостаточная мобилизация внутренних и внешних ресурсов.

14. Социально-экономические трудности в большинстве НРС также усугубляются целым рядом конкретных экологических проблем, как деградация земель и эрозия почвы, засуха и опустынивание, которые ухудшают перспективы их развития. В наименее развитых странах острота этих экологических проблем возрастает под воздействием ряда сложных и взаимосвязанных факторов, к числу которых относятся нищета и связанное с ней демографическое давление, а также трансграничные потоки беженцев, вызванные антропогенными и стихийными бедствиями. Стоит отметить, что в наименее развитых странах растет понимание значения экологических проблем, и многие из этих стран проводят политику, осуществляют стратегии и создают институциональные механизмы для их решения. Следует уделять первоочередное внимание особому положению и потребностям развивающихся стран. Для поддержания и дополнения усилий НРС необходимо укреплять международное сотрудничество в интересах устойчивого развития. В частности, необходимо обеспечить выделение на осуществление экологически чистых программ и проектов в области развития новых и дополнительных финансовых ресурсов из всех источников, как государственных, так и частных, которые имели бы адекватный и предсказуемый характер. Ведь для перехода от чрезвычайной помощи к помощи в целях восстановления и развития потребуются достаточная международная поддержка, в частности в контексте осуществления мероприятий в рамках Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий и оказания содействия в укреплении национального потенциала в области предупреждения и уменьшения последствий чрезвычайных положений в будущем.

15. Вселяет оптимизм тот факт, что во многих НРС происходят радикальные перемены в системе управления, начиная свободными выборами и заканчивая демократическими конституционными реформами, которые открывают новые возможности для создания более демократических и открытых систем управления. Как правило, ускорения экономического роста удалось добиться тем НРС, в которых был достигнут наибольший прогресс в обеспечении участия населения в процессе принятия решений и уважении прав человека. Ряд НРС по-прежнему вынуждены направлять ресурсы на ликвидацию последствий антропогенных и других бедствий, что тормозит их общее долгосрочное развитие. В некоторых из этих НРС вооруженные конфликты нередко приводят к крупномасштабным перемещениям населения, катастрофической нехватке продовольствия и появлению других дестабилизирующих факторов. В этих условиях задача правительств по решению стоящих социально-экономических проблем значительно усложняется. Помимо дестабилизации, вызванной притоком значительного числа беженцев, некоторые НРС вынуждены предоставлять убежище, что сопряжено с далеко идущими последствиями для бюджетов, воздействием на окружающую среду, другими потребностями в ресурсах и связанными с этим проблемами безопасности, которые требуют от международного сообщества безотлагательного оказания странам, принимающим беженцев, конкретной помощи. НРС, в которых осуществляются глубокие политические, экономические и социальные преобразования, в процессе укрепления мира и демократии нуждаются в поддержке международного сообщества.

III. ТЕНДЕНЦИИ В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ СЕКТОРАХ

16. В начале 90-х годов для сельского хозяйства большинства НРС было характерно отставание роста объема производства от роста численности населения, непрерывное ухудшение условий торговли и сокращение рынков сбыта традиционных сельскохозяйственных товаров. Объем сельскохозяйственного производства на душу населения в НРС в период 1990–1993 годов сокращался ежегодно на 1,1 процента. В связи с хронической неэффективностью этого сектора некоторые НРС приступили к осуществлению реформ, направленных, в частности, на изменение системы ценового стимулирования производителей и систем сбыта, и снабжения сельского хозяйства основными средствами производства. Хотя общая направленность этих мер заключается в ликвидации барьеров на пути развития частного сектора в сельском

хозяйстве, они не смогли обеспечить оказания вспомогательных услуг производителям. Особое беспокойство вызывает прослеживаемая во многих НРС тенденция к увеличению числа антропогенных и периодических природных бедствий, таких, как засухи, наводнения и разрушительные циклоны, которые являются наиболее важными причинами отсутствия продовольственной безопасности во многих африканских НРС. Положение еще больше усугубляется сокращением производства продуктов питания и ограниченными возможностями компенсировать нехватку продовольствия за счет его импорта.

17. Несмотря на значительные различия между отдельными НРС в темпах роста промышленного производства, в последние годы показатели этого сектора в целом снизились, деятельность в нем по-прежнему относительно диверсифицирована, а показатели загрузки производственных мощностей и использования ресурсов по-прежнему оставались на низком уровне. В начале 90-х годов темпы роста в этом секторе снизились до 1,4 процента в год по сравнению с 2,1 процента в год в 80-е годы. Хотя примерно в одной трети НРС в 80-е — начале 90-х годов сохранялись положительные темпы роста условно чистой продукции (УЧП), в большинстве НРС отмечалась стагнация и даже спад промышленного производства. В ответ на ухудшение показателей промышленного сектора НРС приступили к корректировке макроэкономической политики и инструментов, а также к проведению секторальных мер по увеличению промышленного производства и повышению его эффективности. На секторальном уровне НРС проводят переориентацию своей структуры стимулирования и вносят изменения в институциональную политику и механизмы регулирования для улучшения макроэкономических условий развития промышленного производства.

18. В последние десять лет НРС прилагают большие усилия по улучшению своих транспортных и транзитных систем. Однако бюджетные ограничения, с которыми сталкиваются НРС, постепенно подрывают финансовые возможности правительств поддерживать темпы этой деятельности. Эти ограничения особенно остро ощущаются в не имеющих выхода к морю и островных НРС, в которых неадекватная материальная инфраструктура создает серьезные препятствия для осуществления структурной перестройки и обеспечения экономического развития.

IV. НЕ ИМЕЮЩИЕ ВЫХОДА К МОРЮ И ОСТРОВНЫЕ НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫЕ СТРАНЫ

19. Шестнадцать из 48 наименее развитых стран относятся также к категории стран, не имеющих выхода к морю. Высокие транспортные издержки, обусловленные их особым неблагоприятным географическим положением, продолжают оказывать весьма отрицательное воздействие на их внешнюю торговлю и общее экономическое развитие. Для борьбы с конкретными проблемами, стоящими перед этими странами, страны, не имеющие выхода к морю, и развивающиеся страны транзита, а также сообщество доноров приняли Глобальные рамки для сотрудничества в области транспорта⁵⁶, содержащие всеобъемлющий комплекс рекомендаций в отношении конкретных действий на национальном и субрегиональном уровнях в целях повышения эффективности систем транзитных перевозок. В рамках подчеркивается необходимость оказания сообществом доноров значительной финансовой и технической помощи. Сообщество доноров признает эту необходимость. Кроме того, в рамках содержится призыв к ЮНКТАД и региональным экономическим комиссиям играть ведущую роль в содействии осуществлению согласованных действий.

20. Островные наименее развитые страны по-прежнему сталкиваются с особыми проблемами, обусловленными их небольшим размером, изолированностью и удаленностью от крупных экономических центров. Они уязвимы для действия ряда отрицательных факторов, включая деградацию окружающей среды. Незрелость внутренних и внешних транспортных систем, связывающих эти страны с мировыми рынками, отрицательно сказывается на их способности активно участвовать в мировой торговле. В Программе действий по обеспечению устойчивого раз-

вития малых островных развивающихся государств⁵⁷, принятой на Барбадосе в мае 1994 года, излагается ряд мер, которые необходимо принять для решения особых проблем, стоящих перед этими странами. В Программе содержится призыв к международному сообществу расширить оказываемую им поддержку для эффективного осуществления этих мер в сочетании с национальными мерами в поддержку устойчивого развития.

V. РАЗВИТИЕ ЛЮДСКИХ РЕСУРСОВ

21. НРС приняли и осуществляют политику, меры и программы, нацеленные на решение ключевых проблем в области развития людских ресурсов. Однако расширение национальных демографических программ в общих рамках развития людских ресурсов оказалось затруднительным по ряду причин, таких, в частности, как трудности с финансированием. В дополнение к этим программам прилагались решительные усилия по изменению сложившегося отношения к этим вопросам, в том числе посредством убеждения и проведения кампаний с упором на традиционные и современные информационные средства.

22. Несмотря на значительные затруднения, НРС достигли некоторых обнадеживающих результатов, в частности в области здравоохранения и образования. Тем не менее во многих НРС сохраняются высокие уровни смертности. Сложившееся положение усугубляется неудовлетворительной санитарно-гигиенической обстановкой и отсутствием безопасных в санитарном отношении запасов питьевой воды. В последние годы в ряде НРС одним из главных факторов смертности стали синдром приобретенного иммунодефицита (СПИД) и тропические заболевания эпидемического и эндемического характера, поскольку у этих стран не хватает средств для эффективной борьбы с такими заболеваниями. Экономический кризис, охвативший НРС, во многих странах еще более усугубляет положение в области здравоохранения, поскольку уровень жизни снижается, объем услуг в области здравоохранения уменьшается ввиду бюджетных трудностей, а импорт лекарств и других товаров медицинского назначения резко сокращается. Ухудшающееся экономическое положение, в особенности бюджетные ограничения, продолжает отрицательно сказываться на услугах в области образования. Необходимы инвестиции для развития человеческого потенциала, в частности на осуществление программ в области здравоохранения, питания, образования и профессиональной подготовки, а также деятельности в области народонаселения.

23. Хотя половину людских ресурсов в НРС составляют женщины, из-за своего маргинального положения они по-прежнему не могут вносить полноценного вклада в социально-экономическое развитие. Несмотря на принимаемые меры по повышению роли женщин в процессе развития, женщины в НРС по-прежнему отстают от мужчин, а также от женщин в других развивающихся странах во всех областях социально-экономического развития. Они сталкиваются с особыми проблемами, связанными с дискриминацией по признаку пола, такими, как ограниченный доступ к производительным ресурсам, ограниченные возможности получения образования и профессиональной подготовки, плохое состояние здоровья, низкая представленность на постах, связанных с принятием стратегических решений, и лежащее на них тяжелое бремя заботы об иждивенцах, особенно в условиях, когда усиливается обнищание наиболее остро сказывающееся на домашних хозяйствах, возглавляемых женщинами. Кроме того, бытующие в обществе представления о способностях и подлинной роли женщин в социально-экономических вопросах, а также недостаточное знание женщинами своих прав не позволяют им принять полноценного участия в основном процессе развития. Одной из важных причин сохранения нынешней неудовлетворительной ситуации является также недостаточно последовательное выполнение решений и согласованных на международном уровне рекомендаций по улучшению положения женщин.

⁵⁷ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля–6 мая 1994 года (A/CONF.167/9 и Corr.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция I, приложение II.

⁵⁶ TD/B/LDC/AC.1/6.

VI. Внешняя торговля и последствия подписания заключительного акта Уругвайского раунда

24. В Программе действий подчеркивается важное значение оказания всеми странами содействия созданию более открытой, надежной и прочной многосторонней системы торговли и содержится признание того, что результаты этого процесса могут стать отражением, в частности, их соответствующей роли в мировой торговле. Отрадно отметить, что НРС вносят свой вклад в осуществление этого процесса посредством осуществления важных мер в области либерализации торговли. В Программе действий также содержится призыв осуществить важные вспомогательные меры в интересах НРС в таких областях, как беспошлинный режим для экспорта из этих стран, освобождение от действия квот и количественных ограничений и использование упрощенных и гибких правил происхождения. Ряд стран достигли значительного прогресса в деле оказания такой поддержки. Хотя ряду НРС удалось расширить свой экспорт, общее положение НРС в области торговли ухудшилось, а их доля в мировом товарообороте продолжает уменьшаться. Хотя глобализация и либерализация открывают перед НРС новые возможности, эти процессы также сопряжены с серьезными проблемами, в частности в плане обострения глобальной конкуренции. Несмотря на некоторое улучшение конъюнктуры в последнее время, мировые рынки по-прежнему являются неустойчивыми и неактивными. В результате этого усиливается маргинализация НРС, и эту тенденцию необходимо обратить вспять.

25. Чрезвычайно низкий экспортный потенциал большинства НРС по-прежнему является одним из основных препятствий для роста и причиной сильной зависимости от ОПР при финансировании необходимых инвестиций, импорта и технической поддержки в целях развития. Сохраняются проблемы в области расширения внешнеторговых возможностей НРС, поскольку осуществление мер по диверсификации товарной номенклатуры и рынков сбыта затруднено, главным образом из-за отсутствия инвестиций, технологии и квалифицированной рабочей силы, которые необходимы для расширения объема производства и повышения уровня эффективности.

26. Наименее развитым странам были предоставлены специальные таможенные льготы в рамках различных схем Общей системы преференций (ОСП) и других преференциальных режимов. После завершения Уругвайского раунда ряд стран приняли меры по совершенствованию своих механизмов ОСП в интересах НРС. Однако некоторые механизмы по-прежнему не включают ряд товаров, представляющих интерес для НРС с точки зрения экспорта (например, текстильные товары, одежду, ковры, обувь, кожаные изделия и т.п.), и предусматривают жесткие правила о стране происхождения. Поскольку возможности многих НРС по использованию таких механизмов остаются ограниченными, преференциальный режим распространяется только на часть охватываемого ОСП импорта из НРС. Таким образом, использование механизмов ОСП, в частности африканскими НРС, остается ограниченным.

27. Принятие Заклочительного акта Уругвайского раунда⁹ серьезным образом скажется на перспективах развития торговли НРС, особенно в отношении преференциального режима и конкурентоспособности экспорта НРС. Повышение транспарентности торговых режимов и снижение торговых барьеров, в частности фиксация таможенных пошлин на сельскохозяйственную продукцию и уменьшение темпов повышения тарифов, как предусмотрено в Марракешских соглашениях, открывает перед НРС в долгосрочной перспективе более широкие возможности. С другой стороны, была выражена озабоченность по поводу того, что НРС могут пострадать в результате эрозии предоставленных им преференциальных льгот в отношении многих товаров, экспортируемых ими на крупнейшие рынки, и возможного сокращения их доли экспорта и экспортных поступлений. Кроме того, в результате заключения соглашения по сельскому хозяйству импортные расходы наименее развитых стран, являющихся нетто-импортёрами продовольствия, могут возрасти, по крайней мере в краткосрочной перспективе. В долгосрочной перспективе в Заклочительном акте перед НРС ставится двойная задача: во-первых, создать и укрепить организационный и кадровый потенциал для разработки и практического применения законодательства, направленного на реализацию комплекса договоренностей Раунда, и во-вторых — создать потенциал, позволяющий макси-

мально использовать возможности, предоставляемые этими договоренностями. В связи с этим необходимо в полной мере осуществлять положения Марракешской декларации и решений министров, направленные на улучшение положения НРС.

28. Ряд развитых стран создал в своих странах агентства по стимулированию импорта в целях расширения торговли с НРС. Такие агентства играют полезную роль в деле оказания вспомогательных услуг и обеспечения связи с коммерческими/торговыми миссиями из НРС, проведения исследований рынка и рекламирования продукции НРС.

29. На торговлю между НРС, с одной стороны, и НРС и другими развивающимися странами в рамках одной субрегиональной или региональной экономической группировки, с другой стороны, по-прежнему приходится лишь незначительная доля мирового товарооборота. В настоящее время лишь немногие НРС пользуются преференциальным режимом в отношении своего экспорта, предоставленным им в соответствии с Глобальной системой торговых преференций (ГСТП) между развивающимися странами на невязанной основе. Кроме того, субрегиональная и региональная торговля затрудняется из-за наличия ряда препятствий, таких, как то обстоятельство, что большинство стран производит аналогичную экспортную продукцию, что субрегиональная транспортная инфраструктура ориентирована на обслуживание торговли с развитыми странами, что прогресс в деле снижения таможенных пошлин ограничен из-за последствий для бюджетных поступлений стран, предоставляющих преференциальный режим, и что масштабы международной поддержки по-прежнему ограничены.

VII. ВНЕШНЕЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ

30. С озабоченностью было отмечено, что наиболее крупным источником внешнего финансирования для НРС по-прежнему является ОПР. Было выражено удовлетворение в связи с увеличением объема помощи, поступающей от некоторых доноров, но при этом было отмечено, что общие показатели объема помощи, предоставляемой донорами, не достигли уровня обязательств, предусмотренных в Программе действий. В 1993 году произошло резкое сокращение притока в НРС ОПР (фактически выделенных средств), предоставленных странами — членами Комитета содействия развитию (КСР) и многосторонними учреждениями, которые в основном финансируются этими же странами. В абсолютном выражении объем ОПР снизился на 1,5 млрд. долл. США. При этом снижение почти на 1 млрд. долл. США объяснялось уменьшением многосторонней помощи, выделяемой НРС. Эта тенденция вызывает особую тревогу ввиду важной роли многостороннего финансирования в удовлетворении финансовых потребностей НРС и неопределенности перспектив финансового обеспечения ряда крупных многосторонних финансовых учреждений и программ безвозмездной помощи. По группе доноров КСР в целом показатель доли ОПР в ВВП снизился до 0,08 процента в 1993 году против 0,09 процента в 1990 году. Кроме того, такое снижение следует рассматривать в свете согласованного пакета целевых уровней и/или обязательств, изложенных в пункте 23 Программы действий для НРС на 90-е годы⁴¹, которые предусматривают значительное и существенное увеличение притока средств в НРС и предполагают, в частности, целевые уровни ОПР в размере 0,15 процента и 0,2 процента ВВП доноров.

31. Доноры модифицировали и усовершенствовали проводимую ими политику в отношении условий предоставления помощи. Большинство доноров КСР перевели свои программы помощи НРС на безвозмездную основу, что обусловило дальнейшее увеличение безвозмездного элемента в рамках ОПР, предоставляемой на двусторонней основе (в среднем он составлял в 1993 году 97 процентов). Основная часть многостороннего финансирования НРС также осуществляется на весьма льготных условиях. Многостороннее финансирование представляет собой важное дополнение к ОПР, предоставляемой НРС на двусторонней основе, и крайне важно в достаточной степени расширить основу указанного многостороннего финансирования. Следует продолжать осуществлять международных усилий по мобилизации ресурсов для НРС, осуществляющих программы структурной перестройки, как, например, ведущейся под руководством Всемирного банка деятельности по линии Специальной программы помощи (СПП), которая в некоторых случаях дает ограниченные результаты.

VIII. ВНЕШНИЙ ДОЛГ И МЕРЫ ПО УМЕНЬШЕНИЮ БРЕМЕНИ ЗАДОЛЖЕННОСТИ

32. Одними из наиболее острых проблем для большинства НРС являются внешняя задолженность и бремя ее обслуживания. По информации Организации экономического сотрудничества и развития/Комитета содействия развитию (ОЭСР/КСР), общий объем задолженности НРС в 1993 году составлял 127 млрд. долл. США, или 76 процентов их совокупного ВВП. Примерно в каждой второй из этих стран внешняя задолженность равна ВВП или превышает его. Трудности, с которыми сталкиваются многие НРС в отношении выполнения своих внешних обязательств в условиях своего критического экономического положения и низких экспортных поступлений этих стран, проявляются в сравнительно невысоком объеме выплат по задолженности по сравнению с платежами, предусмотренными по графику. Доля многосторонней задолженности в общем объеме долгосрочного долга, а также доля обслуживания задолженности за последние годы значительно возросли. Так, в 1993 году на многостороннюю задолженность приходилось примерно 36 процентов совокупного долга НРС по сравнению с 27 процентами в 1984 году. Применительно к общему объему обслуживания долга соответствующий показатель за этот период увеличился еще больше — с менее 30 процентов до почти 50 процентов. Такое увеличение частично объясняется тем, что международные финансовые учреждения выполняют «функцию кредитора последней инстанции», и тем, что все большее число двусторонних кредиторов списывают значительную часть задолженности НРС по линии ОПР и переходят от практики предоставления кредитов к субсидированию. Несмотря на то, что НРС приняли решительные меры в целях сокращения размеров своей задолженности и обязательств по обслуживанию долга, эти меры еще не обеспечили в полном объеме реального и стабильного сокращения непогашенной задолженности НРС и уменьшения бремени платежей по ее обслуживанию. В частности, после принятия в 1988 году Торонтских условий (и в 1991 году расширенных Торонтских условий), которыми воспользовались 19 НРС, Парижский клуб в 1994 году предоставил беднейшим странам еще более льготный режим в отношении пересмотра их задолженности, приняв «Неапольские условия». Несмотря на то, что для НРС эти условия, возможно, — шаг вперед, сами по себе, они, однако, могут оказаться недостаточными для урегулирования проблемы внешней задолженности этих стран. Восемь НРС уже воспользовались этими условиями, которые, в частности, предусматривают возможность сокращения подпадающей под действие этих условий задолженности беднейших стран и стран, имеющих особенно большую задолженность, на 50-67 процентов.

IX. МЕХАНИЗМЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ, РЕАЛИЗАЦИИ ПОСЛЕДУЮЩИХ МЕР И НАБЛЮДЕНИЯ ЗА ХОДОМ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

A. Национальный уровень

33. В начале 90-х годов на национальном уровне механизмы обзора, включая совещания «за круглым столом», организуемые Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), и консультативные группы и группы помощи Всемирного банка, были дополнительно укреплены в результате присоединения к этому процессу новых стран или повторного присоединения стран, ранее принимавших в нем участие, а также более частого и более регулярного проведения заседаний. Более активное проведение обзоров по странам выступало в качестве основного средства для обеспечения диалога по вопросам политики и согласования помощи партнеров по развитию с программами НРС в области развития, а также мобилизации необходимых ресурсов для их осуществления. В целом за период с момента принятия Программы действий до начала 1995 года было организовано свыше 60 полномасштабных сессий групп консультативной помощи и совещаний «за круглым столом» и других аналогичных встреч. Несмотря на различия в результативности усилий по мобилизации ресурсов в разных странах, эти совещания, несомненно, призваны играть важную роль в расширении потоков помощи в НРС и координации такой помощи. Важным аспектом процесса обзора на страновом уровне в последние годы было стремление более тесно увязать эти мероприятия с разработкой политики и программированием на национальном уровне.

B. Региональный уровень

34. Что касается регионального уровня, то в Программе действий содержался призыв обеспечить наблюдение за развитием экономического сотрудничества между НРС и другими развивающимися странами, особенно принадлежащими к одному и тому же региону. В ней также содержался призыв организовывать многосторонние совещания в целях совершенствования и укрепления существующих механизмов сотрудничества на региональном и субрегиональном уровнях. Региональные комиссии Организации Объединенных Наций в рамках своей текущей работы продолжали проводить последующие мероприятия и наблюдать за осуществлением Программы действий в НРС, принадлежащих к их соответствующим регионам. Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) учредила Специальный орган по наименее развитым странам и развивающимся странам, не имеющим выхода к морю. Экономическая комиссия для Африки (ЭКА) на ежегодных сессиях Комиссии продолжала рассматривать вопрос о ходе осуществления Программы действий в африканских НРС. Тем не менее из-за ограниченности ресурсов в распоряжении Организации Объединенных Наций она так и не приступила к проведению многосторонних совещаний.

C. Глобальный уровень

35. На глобальном уровне ЮНКТАД выполняет функции координационного центра для деятельности по наблюдению за выполнением, проведению последующих мероприятий и обзору хода осуществления Программы действий. В дополнение к обычным мероприятиям Совета по торговле и развитию ЮНКТАД — последующая деятельность, наблюдение за выполнением и обзор хода осуществления Программы действий на глобальном уровне — также прилагались усилия для обеспечения полной мобилизации и координации деятельности всех органов, организаций и подразделений системы Организации Объединенных Наций в целях осуществления Программы действий и проведения последующих мероприятий, однако в связи с этим сделано еще далеко не все возможное. Отдельные учреждения продолжали разрабатывать и осуществлять программы помощи НРС, а также организовывать миссии, связанные с информационно-пропагандистской деятельностью и оказанием консультативной помощи в отношении разработки политики в этих странах. Необходимо, чтобы различные учреждения регулярно представляли доклады о достигнутых результатах.

Часть III

РЕКОМЕНДАЦИИ

36. Настоящие рекомендации разработаны на основе оценки прогресса в деле осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы, представленной выше, а также информации, содержащейся в «The Least Developed Countries 1995 Report» («Доклад по наименее развитым странам, 1995 год») ³³, и рекомендаций групп экспертов, созданных секретариатом ЮНКТАД в рамках подготовки Межправительственного совещания высокого уровня по среднесрочному глобальному обзору Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы. Эти рекомендации охватывают ряд проблемных областей, имеющих ключевое значение для НРС.

I. ГЛАВНЫЕ ЗАДАЧИ

37. Во второй половине 90-х годов перед НРС встают следующие задачи: обратить вспять тенденцию к ухудшению социально-экономических условий, содействовать устойчивому экономическому росту, развитию и структурной перестройке и не допустить своей дальнейшей маргинализации в международной экономике. Решение этих задач потребует большей приверженности взятому курсу как правительств НРС, так и международного сообщества. При проведении своей внутренней политики НРС должны стремиться делать упор на меры по восстановлению и поддержанию макроэкономической стабильности; содействие росту и диверсификации экспорта; обеспечение более благоприятных условий для частных инвестиций и частного предпринима-

тельства; ускорение развития людских ресурсов; продолжение осуществления программ в области народонаселения и развития в целях обеспечения полного уважения различных религиозных и этических ценностей и культурных традиций народа каждой страны; соблюдение основных прав человека, признаваемых международным сообществом, обеспечивающее оптимальную сбалансированность факторов народонаселения, базы природных ресурсов и окружающей среды в этих странах с учетом экономических императивов; укрепление инфраструктуры; содействие эффективному управлению, о котором говорится в Программе действий; расширение масштабов участия населения в процессе развития; и обеспечение полного использования людских ресурсов в условиях демократизации, поощрения эффективного управления, соблюдения законности и мирного урегулирования любых гражданских конфликтов, где таковые имеют место. Ниже изложены общие направления внутренней экономической политики, способствующей решению стоящих перед НРС задач.

II. ОБЩИЕ РАМКИ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ

38. а) В целях обеспечения макроэкономической стабильности необходимо обеспечить эффективный контроль за государственными расходами, планомерный рост денежной массы и реалистичные обменные курсы, позволяющие удерживать на приемлемом уровне внешнеторговый баланс;

б) для того чтобы обратить вспять тенденцию к сокращению доли НРС в мировой торговле, диверсифицировать структуру их экспорта и повысить их способность использовать возможности, открывшиеся благодаря подписанию Заключительного акта по итогам Уругвайского раунда, совершенно необходимо принять меры в целях увеличения объема экспортных поступлений и, в частности, провести соответствующую реформу политики в области обменных курсов и торговли;

с) для этого потребуются укрепить действующие стратегии и меры, направленные на стимулирование и поддержку частного сектора, которые должны дополняться государственными инвестициями, включая, при необходимости, целенаправленное субсидирование или принятие новых стратегий и мер;

д) заслуживают дальнейшего изучения возможности для экономического и технического сотрудничества между НРС и другими развивающимися странами. Международное сообщество должно способствовать развитию торговых связей между НРС и принимать надлежащие меры в целях оказания поддержки развитию таких торговых связей, особенно в том, что касается субрегиональной и региональной торговли. Развитию такой торговли могло бы способствовать выявление взаимодополняющих элементов в структуре производства различных стран, укрепление институционального и кадрового потенциала, необходимого для функционирования механизмов субрегиональной торговли, создание информационных сетей по вопросам субрегиональной торговли и более полное вовлечение частного сектора в процесс интеграции. Участие НРС в ГСТП между развивающимися странами может дать им большие преимущества. НРС следует поощрять к вступлению в ГСТП, и им следует оказывать надлежащую техническую помощь с тем, чтобы они могли в полной мере воспользоваться преимуществами этой системы. Для того чтобы наименее развитые страны могли получать выгоды от экономики масштаба и могли более эффективно привлекать прямые иностранные инвестиции из развитых и других развивающихся стран, они должны развивать субрегиональное, региональное и межрегиональное сотрудничество. Следует уделять больше внимания оказанию содействия трехсторонней кооперации и техническому сотрудничеству между развивающимися странами (ТСРС), а также осуществлению совместных программ в рамках сотрудничества по линии Юг-Юг и осуществлению инвестиций в эти страны в рамках экономического сотрудничества между развивающимися странами (ЭСРС);

е) для обеспечения динамичного роста сектора частного предпринимательства необходима надлежащая экономическая, фискальная и правовая основа. Существенно важными элементами такой основы являются стабильная и предсказуемая политика, налоговая, денежно-кредитная и торговая политика, обеспечивающая необходимые стимулы для инвестиций, и правовая система, охраняющая права собственности и выполнение коммерческих договоров. Эти элементы также необходимы для при-

влечения международных капиталов в виде прямых и портфельных инвестиций;

ж) необходимым условием повышения производительности труда, объема производства и уровня жизни в НРС является более интенсивное развитие людских ресурсов. При поддержке международного сообщества правительства НРС должны активизировать усилия, направленные на повышение стандартов образования и профессиональной подготовки, поощрение повышения образовательного уровня на протяжении всей жизни людей, улучшение состояния здоровья населения и повышение статуса женщин путем принятия надлежащих мер в соответствии с решениями Международной конференции по народонаселению и развитию⁵⁸ и четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁵⁹;

г) для того чтобы женщины в НРС могли вносить полноценный вклад в процесс развития, усилия должны быть направлены на проведение законодательной и административной реформ в целях обеспечения женщинам полного и равноправного доступа к экономическим ресурсам (включая право наследования земли и другой собственности и владения ими), кредиту, природным ресурсам и соответствующим технологиям, а также в целях непосредственного вовлечения женщин в процесс планирования, принятия решений, осуществления и разработки макроэкономической и социальной политики, программ и проектов. Следует осуществить специальные инициативы и ввести новые схемы, способные расширить доступ женщин к кредиту, профессионально-технической подготовке, информации о рыночных каналах, а также к другим вспомогательным службам, что позволит облегчить роль женщины как матери и домохозяйки;

з) осуществляемые НРС экономические стратегии должны учитывать прежде всего необходимость искоренения хронической нищеты в этих странах за счет развития частного сектора и предпринимательства и обеспечения всем людям доступа к производственным ресурсам и использовать возможности политики и нормативного регулирования для повышения их общей эффективности и извлечения выгоды из роста занятости и улучшения перспектив хозяйственной деятельности;

и) правительства НРС проводят всеобъемлющие реформы с целью структурной перестройки в весьма сложных условиях, зачастую преодолевая серьезные административные и финансовые барьеры. Многие трудности, с которыми они сталкиваются, носят структурный характер, глубоко укоренились и не могут быть разрешены в одночасье. Ввиду этого для успешного осуществления реформ, преследующих цель структурной перестройки, необходимо, чтобы правительства были привержены реформам и их осуществлению в среднесрочной и долгосрочной перспективе;

л) для обеспечения разработки программ структурной перестройки с учетом целей социального развития, таких, как ликвидация нищеты, создание возможностей для продуктивной деятельности и усиление социальной интеграции, правительства НРС в сотрудничестве с международными финансовыми учреждениями и другими международными организациями должны:

- i) не допускать сокращения бюджетных ассигнований на основные социальные программы и статьи расходов, в частности те, которые затрагивают бедные и уязвимые слои общества;
 - ii) изучить воздействие программ структурной перестройки на процесс социального развития на основе оценок их социальных последствий с учетом разного положения мужчин и женщин, а также с помощью других соответствующих методов и разработать меры по уменьшению их негативных последствий и усилению их позитивного воздействия;
 - iii) способствовать и далее принятию мер, позволяющих малым предприятиям, кооперативам и микропредприятиям других видов расширять свои мощности с целью обеспечения дохода и создания рабочих мест;
- к) с удовлетворением отмечает достижение договоренности о

⁵⁸ См. Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (A/CONF.171/13/Rev.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1.

⁵⁹ См. A/CONF.177/20, глава I, резолюция 1.

принятии заинтересованными развитыми и развивающимися странами-партнерами взаимного обязательства выделять в среднем соответственно 20 процентов ОНР и 20 процентов национального бюджета на цели осуществления основных социальных программ, а также, в этом контексте, предложение правительства Норвегии провести в 1996 году совещание представителей заинтересованных стран и соответствующих международных учреждений для рассмотрения вопроса о практическом осуществлении инициативы «20/20»;

л) приверженность НРС и помощь со стороны международного сообщества являются необходимыми предпосылками успешного осуществления программ структурной перестройки. Без такой поддержки достижение долгосрочных целей и обеспечение устойчивости программ окажутся под вопросом. Соответственно, в этом плане исключительно важное значение имеет подтверждение международным сообществом своего намерения соблюдать обязательства, закрепленные в принятой в Париже Программе действий и в других соответствующих договорно-правовых документах, предусматривающих оказание поддержки НРС путем предоставления им достаточных ресурсов.

III. Внешняя торговля и инвестиции

39. Основными структурными препятствиями на пути развития торговли НРС являются чрезвычайно низкий экспортный потенциал НРС, их очень низкий уровень экспортных поступлений, а также колебания объемов таких поступлений и обусловленное ими резкое ограничение импортных возможностей НРС. Положение не имеющих выхода к морю и островных стран является еще более тяжелым, поскольку их внешняя торговля сдерживается таким дополнительным фактором, как высокие транспортные расходы.

40. Меры международного сообщества, включая расширение технической помощи, предусмотренной в принятом в Марракеше решении министров о мерах в пользу НРС, в совокупности с соответствующей финансовой поддержкой могут помочь НРС увеличить экспортные поступления за счет расширения производства как в традиционных, так и современных секторах экономики путем диверсификации товарной структуры и экспортных рынков, что содействовало бы получению ими более выгодных цен на их экспортные сырьевые товары. Они могут также помочь НРС смягчить любые неблагоприятные последствия осуществления соглашений Уругвайского раунда и лучше интегрироваться в систему международной торговли. Была отмечена заинтересованность НРС в отношении предложения о рассмотрении вопроса о создании «страховочной сети» в целях оказания им содействия в устранении любых таких последствий в настоящее время и в ближайшем будущем. Заключительный акт Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров, в том числе специальные положения, касающиеся дифференциального и более благоприятного статуса, а также решение о мерах в пользу наименее развитых стран обеспечивают организационную основу для решения этих вопросов.

A

41. Все положения Заключительного акта Уругвайского раунда⁹ должны осуществляться эффективно. В связи с этим целесообразно принять при необходимости конкретные меры в соответствии с Заключительным актом для полного и скорейшего осуществления положений Марракешской декларации в той части, в какой она касается НРС, и решения министров о мерах в пользу НРС, а также осуществить решение министров о мерах, касающихся возможных негативных последствий программы реформы для наименее развитых стран и стран, являющихся нетто-импортерами продовольствия, в целях расширения как участия НРС в системе многосторонней торговли с учетом последствий ее либерализации, так и относительно ограниченных возможностей участия НРС во все более острой конкурентной борьбе на мировых рынках товаров и услуг.

42. Необходимо рассмотреть вопрос о дальнейшем усовершенствовании схем ОСП и других схем, касающихся товаров, представляющих особый интерес для НРС, например сельскохозяйственной продукции, рыбы и рыбопродуктов, кожи и обуви, текстильных изделий и одежды, за счет расширения по мере воз-

можности товарного ассортимента; упрощения процедур и избежания частого внесения изменений в эти схемы. Необходимо также рассмотреть вопрос о значительном снижении роста тарифов.

43. Изложенные в различных соглашениях и документах правила и временные положения Уругвайского раунда, в том числе касающиеся антидемпинга, компенсационных пошлин, гарантий и правил происхождения, должны применяться в отношении наименее развитых стран гибко и способствовать их развитию.

44. Что касается текстильных изделий и одежды, то необходимо рассмотреть по мере возможности вопрос о значительном расширении возможностей доступа для экспортной продукции из НРС.

45. В сфере услуг усилия должны быть направлены на создание и повышение эффективности и конкурентоспособности слабого внутреннего сектора услуг НРС. Масштабы их участия в торговле услугами могут быть расширены путем эффективного применения статьи IV Генерального соглашения о торговле услугами (ГАТС) с уделением особого внимания НРС. Кроме того, необходимо изучить пути содействия доступу НРС к информационной технологии, сетям и каналам распространения, а также предоставления поставщикам услуг из НРС свободного доступа к информации через контактные центры, которые должны быть созданы в соответствии с ГАТС. Было отмечено, что вопрос перемещения сотрудников для предоставления услуг другим странам вызывает интерес у НРС.

46. Следует обратить внимание на то, чтобы внутренние законы и положения стран-импортеров в таких областях, как трудовые отношения и окружающая среда, не ограничивали экспортных возможностей НРС таким образом, чтобы это противоречило Заключительному акту Уругвайского раунда.

47. Странам базирования иностранных инвесторов настоятельно предлагается поощрять капиталовложения в НРС на основе соответствующей поддержки.

48. Необходимо поощрять развитие сотрудничества по линии Юг-Юг на субрегиональном и региональном уровнях в целях расширения региональной и субрегиональной торговли путем обеспечения соседними странами доступа НРС на рынки. Должны быть приняты соответствующие меры по поощрению, поддержке и укреплению торговых инициатив НРС в рамках субрегиональных и региональных групп. Следует поддерживать усилия НРС по диверсификации своего экспорта в целях расширения перспектив их торговли. Такое сотрудничество может иметь исключительно важное значение, дополняя усилия НРС и их партнеров по развитию с целью привлечения в НРС иностранных инвестиций. Требуется принять меры по обеспечению льготного режима ввоза экспортных товаров НРС на невзаимной основе в развивающиеся страны в рамках ГСТП, а также по увеличению объема средств, выделяемых при необходимости на развитие экономического сотрудничества между развивающимися странами (ЭСРС) и технического сотрудничества между развивающимися странами (ТСРС) через многосторонние и двусторонние учреждения. Развивающиеся страны должны, в частности, внедрить программы льгот для НРС в рамках ГСТП.

B

49. Целесообразно переориентировать техническую помощь и при необходимости активизировать ее в целях содействия НРС в адаптации и использования в своих интересах новых торговых условий, сложившихся в результате завершения Уругвайского раунда. Для осуществления взятых на себя обязательств и максимального использования возможностей, возникших в результате заключения соглашений в рамках Уругвайского раунда, необходимы общие усилия доноров, международных организаций, а также самих НРС. В связи с этим основные направления технической помощи должны включать следующее:

а) укрепление организационного и кадрового потенциала с целью соблюдения новых обязательств, вытекающих из членства во Всемирной торговой организации (ВТО), или оказания НРС содействия в присоединении к ВТО, а также разработки и осуществления будущей торговой политики;

б) создание и укрепление базы предложения экспортных товаров и услуг и обеспечение конкурентоспособности предприятий;

с) улучшение условий микроэкономической торговли и более широкое использование новых коммуникационных технологий при обслуживании торговли в рамках Программы повышения эффективности торговли ЮНКТАД;

д) расширение возможностей в целях полного использования программ ОСП;

е) поддержка усилий по диверсификации и сбыту сырьевых товаров;

ж) расширение торговых и инвестиционных возможностей НРС, в частности путем выявления новых возможностей в сфере торговли, которые могли бы быть реализованы, в частности, через учреждения, содействующие расширению импорта, в развитых и других странах, создание условий, способствующих привлечению иностранных инвестиций, а также консультирование и техническую поддержку.

50. Для достижения этих целей необходимо устранить дублирование и укрепить сотрудничество между соответствующими международными организациями, в частности ЮНКТАД, ВТО и Центром по международной торговле ЮНКТАД/ГАТТ, в целях экономии и без того недостающих ресурсов и максимального использования имеющихся и потенциальных совокупных возможностей этих организаций. К числу мер, которые следовало бы рассмотреть, относится создание фонда технической помощи под руководством ВТО для оказания НРС содействия в активном участии в деятельности ВТО.

IV. ВНЕШНЕЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ

51. Огромная зависимость НРС от ОПР, по всей вероятности, сохранится до конца текущего десятилетия, а может быть, и в последующий период. В связи с этим в нынешней обстановке бюджетных ограничений и дефицита ОПР перед международным сообществом встают следующие основные проблемы политики: а) каким образом увеличить размеры помощи, выделяемой НРС; и б) каким образом повысить качество и эффективность помощи этим странам. Необходимо, чтобы доноры в срочном порядке выполняли предусмотренные в пункте 23 Программы действий⁵¹ согласованные целевые задания и/или обязательства по оказанию помощи и выполнили свои обязательства по значительному и существенному увеличению общего объема внешней поддержки НРС с учетом возрастающих потребностей этих стран, а также новых стран, включенных в перечень НРС после Парижской конференции. Необходимо также учитывать в том виде, в каком они были приняты, различные положения соответствующих резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей в последние годы, а также разные соответствующие положения, принятые на последних крупных конференциях Организации Объединенных Наций, в частности на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития⁶⁰.

52. Ввиду расширения в последние несколько лет возможностей ряда развивающихся стран в сфере оказания помощи необходимо предложить им присоединиться к числу традиционных стран-доноров в деле оказания помощи НРС.

53. В связи с этим можно было бы выделить следующие необходимые меры и действия доноров:

а) целенаправленные меры по обеспечению более конкретно учета согласованных целевых заданий и/или обязательств по оказанию помощи, изложенных в пункте 23 Программы действий, в рамках национальных стратегий помощи и механизмов бюджетного планирования доноров;

б) обеспечение адекватного финансирования многосторонних учреждений и программ, которые являются основными источниками финансирования НРС. Предметом особого внимания должно стать пополнение средств Международной ассоциации развития (МАР) и механизмов краткосрочного финансирования региональных банков развития, а также других многосторонних программ, предусматривающих финансирование на безвозмездной основе. Соответствующим многосторонним финансовым учреждениям также предлагается изучить возможность привлечения новых источников финансирования в целях содействия поддержке усилий НРС в области развития;

с) поддержка усилий Организации Объединенных Наций в области развития путем существенного увеличения объема ресурсов, выделяемых на оперативную деятельность на предсказуемой, постоянной и обеспеченной основе в соответствии с возрастающими потребностями развивающихся стран, указанными в резолюциях Генеральной Ассамблеи 47/199 от 22 декабря 1995 года и 48/162 от 20 декабря 1993 года, с уделением одновременно особого внимания специальным потребностям НРС, о чем говорилось в программах действий крупных конференций Организации Объединенных Наций, организованных после 1990 года;

д) дальнейшее уделение первоочередного внимания НРС в рамках оперативной деятельности всех подразделений системы Организации Объединенных Наций, действующих в интересах развития, с учетом решения 95/23 от 16 июня 1995 года Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения⁶¹, в котором он заявил, что 60 процентов ресурсов программ ПРООН в рамках ее будущего механизма программирования должны выделяться на нужды НРС;

е) дальнейшее обеспечение финансовой поддержки программ структурной перестройки в НРС на своевременной основе и в условиях, отвечающих потребностям и обстоятельствам НРС, соответствующее внешнее финансирование мер по созданию и диверсификации сектора производства, а также дополнительная поддержка в целях ликвидации нищеты, охраны окружающей среды и реализации социальных программ;

ж) необходимость увеличения объема технической помощи НРС и уделение приоритетного внимания передаче профессиональных знаний и навыков в целях создания национального потенциала;

г) обеспечение должностными лицами стран/организаций, выступающих в качестве доноров, и руководителями в странах-получателях помощи постоянной взаимной транспарентности и отчетности в сфере управления ресурсами, выделяемыми на оказание помощи, а также активной поддержки стран/организаций, являющихся донорами, мер, направленных на передачу в ведение стран-получателей помощи программ развития;

з) потребность оказания международным сообществом поддержки в осуществлении принимаемых НРС мер по искоренению нищеты. В связи с этим необходимо выделить большие средства из всех возможных государственных и частных источников.

V. ВНЕШНЯЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ

54. Многие НРС сталкиваются с серьезными проблемами в плане задолженности и считается, что более половины этих стран относятся к категории стран-должников с высоким уровнем задолженности. Серьезная проблема, связанная с задолженностью НРС, обуславливает необходимость активизации усилий в отношении международной стратегии в области задолженности. Эта стратегия должна включать в себя конкретные меры, направленные на уменьшение бремени задолженности и расширение льготного финансирования в поддержку соответствующих мер в области экономической политики, которые будут иметь крайне важное значение для оживления роста и развития. Целенаправленные планы облегчения бремени задолженности должны оказать помощь НРС с высоким уровнем задолженности.

A. Официальная двусторонняя задолженность

55. а) Всем донорам, которые еще не сделали этого, настоятельно предлагается осуществить резолюцию 165 (S-IX) от 11 марта 1978 года⁶² Совета по торговле и развитию путем отмены или оказания соответствующей помощи в отношении задолженности в рамках ОПР в приоритетном порядке таким образом, чтобы увеличить чистый приток ОПР получателям. Указанным кредиторам, еще имеющим такие долговые претензии, включая

⁶¹ См. E/1995/L.22. Окончательный текст решения будет опубликован в *Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 14* (E/1995/34/Rev.1).

⁶² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 15* (A/33/15), том I, часть вторая, приложение I.

⁶⁰ См. A/CONF.166/9, глава I, резолюция 1.

кредиторов, не входящих в ОЭСР, настоятельно предлагается принять аналогичные меры;

b) скорейшее принятие мер для значительного уменьшения двусторонней задолженности НРС, в частности стран Африки;

c) кредиторам Парижского клуба предлагается в оперативном порядке и на гибкой основе и далее применять особо льготный режим в соответствии с Неапольскими условиями;

d) другим кредиторам, не являющимся членами Парижского клуба, также предлагается принять аналогичные меры, с тем чтобы уменьшить бремя задолженности НРС с высоким уровнем задолженности, включая разработку специальных программ и создание механизмов облегчения бремени задолженности.

В. Многосторонняя задолженность

56. В целях решения проблем НРС, связанных с многосторонней задолженностью, бреттон-вудским учреждениям рекомендуется разработать всеобъемлющую концепцию помощи странам, имеющим проблемы, связанные с многосторонней задолженностью, на основе гибкого применения действующих договоренностей и новых механизмов, если это необходимо. В связи с этим бреттон-вудским учреждениям рекомендуется ускорить текущее рассмотрение способов решения проблемы многосторонней задолженности. Другим международным финансовым учреждениям предлагается рассмотреть в рамках их мандатов возможности принятия мер по оказанию помощи НРС в решении проблем, связанных с многосторонней задолженностью.

С. Задолженность коммерческим банкам

57. a) Странам-кредиторам, частным банкам и многосторонним финансовым учреждениям предлагается в рамках их прерогатив рассмотреть возможности продолжения мероприятий и усилий, направленных на решение проблем НРС, связанных с задолженностью коммерческим банкам;

b) мобилизация ресурсов Механизма уменьшения задолженности МАР, с тем чтобы оказать помощь имеющим на это право наименее развитым странам уменьшить их задолженность коммерческим банкам с учетом дополнительных альтернативных механизмов финансирования.

58. В соответствии с Копенгагенской декларацией о социальном развитии⁶⁰, необходимо разрабатывать и осуществлять методы конверсии задолженности, применяемые в отношении программ и проектов в области социального развития.

VI. Механизмы осуществления последующей деятельности и наблюдения Программы действий

59. Важно, чтобы ЮНКТАД, являющаяся координационным механизмом по наблюдению за последующей деятельностью и обзору осуществления Программы действий на глобальном уровне, имела достаточные возможности и ресурсы для последующей деятельности по реализации результатов среднесрочного глобального обзора. В связи с этим отмечается, что в резолюции 49/98 Генеральному секретарю предлагается представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии рекомендации в целях обеспечения секретариату ЮНКТАД достаточных возможностей для осуществления эффективной последующей деятельности по реализации результатов среднесрочного глобального обзора и для последующего осуществления принятых на крупных конференциях Организации Объединенных Наций выводов и рекомендаций, относящихся к наименее развитым странам, если это необходимо.

50/104. Женщины в процессе развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 40/204 от 17 декабря 1985 года, 42/178 от 11 декабря 1987 года и 44/171 от 19 декабря 1989 года, а также все другие соответствующие резолюции Ассамблеи, посвященные вовле-

чению женщин в процесс развития, и резолюции, принятые Комиссией по положению женщин о вовлечении женщин в процесс развития,

учитывая итоги четвертой Всемирной конференции по положению женщин и других недавних крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

признавая, что женщины вносят значительный вклад в экономическую деятельность и что они представляют собой ведущую силу в осуществлении перемен и развитии во всех секторах экономики, особенно в таких ключевых областях, как сельское хозяйство, промышленность и сфера услуг,

вновь подтверждая, что женщины вносят ключевой вклад в экономику и в борьбу с нищетой посредством как оплачиваемого, так и неоплачиваемого труда на дому, в общинах и на рабочих местах и что расширение прав и возможностей женщин является определяющим фактором в искоренении нищеты,

признавая также, что сложные социально-экономические условия, существующие во многих развивающихся странах, привели к быстрой феминизации нищеты, особенно в сельских районах и домашних хозяйствах, возглавляемых женщинами,

сознавая, что продолжающаяся дискриминация в отношении женщин, сохраняющееся неравенство в плане доступа женщин к образованию и профессиональной подготовке и отсутствие у них контроля над землей, капиталом, технологиями и другими факторами производства препятствуют внесению ими полновесного вклада в развитие и сокращают их возможности пользоваться его благами,

признавая, что неформальный сектор является для женщин одним из основных источников предпринимательской инициативы и занятости во многих развивающихся странах,

отмечая важную роль организаций и органов системы Организации Объединенных Наций в содействии повышению роли женщин в процессе развития,

1. приветствует принятие Пекинской декларации⁶³ и Платформы действий⁶⁴ четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

2. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об эффективной мобилизации и вовлечении женщин в процесс развития⁶⁵;

3. призывает к незамедлительному осуществлению принятой в Пекине Платформы действий, а также соответствующих положений, содержащихся в итоговых документах всех других крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

4. подчеркивает, что для эффективного вовлечения женщин в процесс развития необходимы благоприятная и стимулирующая международная и внутренняя экономическая и финансовая обстановка и позитивный инвестиционный климат;

⁶³ A/CONF.177/20, глава I, резолюция 1, приложение I.

⁶⁴ Там же, приложение II.

⁶⁵ A/50/399.

5. *подчеркивает также* важность разработки национальных стратегий поощрения устойчивой и плодотворной предпринимательской деятельности для создания источников дохода у обездоленных женщин и женщин, живущих в нищете;

6. *призывает* все правительства и все общественные силы выполнить принятое в Пекине обязательство создать благоприятные условия путем, в частности, устранения дискриминационных барьеров и обеспечения полного и равного участия женщин в экономической деятельности, посредством, среди прочего, принятия учитывающих гендерные аспекты стратегий и правовых мер и создания других необходимых структур;

7. *настоятельно призывает* все правительства обеспечивать женщинам равные права и доступ к экономическим ресурсам и расширять доступ женщин к кредитам путем введения новаторских методов кредитования, включая методы, которые предполагают увязку кредитов с услугами и профессиональной подготовкой для женщин и которые предусматривают гибкие условия кредитования для женщин, в частности сельских женщин, женщин, занятых в неформальном секторе, молодых женщин и женщин, не имеющих доступа к традиционным источникам залогового обеспечения;

8. *настоятельно призывает* правительства разрабатывать и пропагандировать методологии учета гендерной проблематики во всех аспектах процесса разработки политики, включая разработку экономической политики;

9. *призывает* систему Организации Объединенных Наций, в частности ее фонды и программы и специализированные учреждения, и все другие соответствующие организации способствовать проведению в жизнь активной и дающей зримые результаты политики учета гендерной проблематики при осуществлении, мониторинге и оценке всех стратегий и программ;

10. *настоятельно призывает* международное сообщество, систему Организации Объединенных Наций и другие соответствующие организации уделять первоочередное внимание содействию усилиям развивающихся стран по обеспечению полного и эффективного участия женщин в определении и осуществлении стратегий развития, в том числе путем расширения доступа к здравоохранению, капиталу, образованию, профессиональной подготовке и технологиям, а также более широкого участия женщин в процессе принятия решений;

11. *настоятельно призывает* многосторонних доноров, международные финансовые учреждения и региональные банки развития рассматривать и осуществлять политику в поддержку национальных усилий по обеспечению передачи более значительной части ресурсов женщинам, особенно в сельских и отдаленных районах;

12. *просит* систему развития Организации Объединенных Наций предпринимать шаги в направлении выработки более согласованного подхода к поддержке ею приносящей доход деятельности жен-

щин, в частности программ кредитования;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии подпункт, озаглавленный «Эффективная мобилизация и вовлечение женщин в процесс развития»;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о мерах, принятых для осуществления настоящей резолюции.

96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года

50/105. Развитие людских ресурсов в целях развития

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 48/205 от 21 декабря 1993 года, 46/143 от 17 декабря 1991 года и 45/191 от 21 декабря 1990 года, а также свои резолюции S-18/3 от 1 мая 1990 года и 45/199 от 21 декабря 1990 года,

вновь подтверждая, что в центре всей деятельности в области развития находятся люди и что развитие людских ресурсов является важным средством достижения целей в области устойчивого развития,

признавая, что развитие людских ресурсов должно способствовать общему развитию человека, расширяющему возможность выбора людьми путей улучшения своей жизни и удовлетворения своих чаяний, и что необходимо интегрировать развитие людских ресурсов во всеобъемлющие стратегии развития человека, в рамках которых учитывается гендерная проблематика, с учетом потребностей всех людей, в частности потребностей женщин,

подчеркивая необходимость создания позитивных благоприятных международных экономических условий, которые будут активизировать развитие людских ресурсов в развивающихся странах и содействовать экономическому росту и развитию,

признавая также, что, хотя экономические реформы и программы структурной перестройки направлены на содействие экономическому росту и развитию, определенные элементы таких программ могут, вероятно, оказывать неблагоприятное воздействие на развитие людских ресурсов, а также признавая необходимость принятия при разработке и осуществлении этих программ мер в целях смягчения любого негативного воздействия,

подчеркивая необходимость в адекватных ресурсах для укрепления возможностей правительств развивающихся стран способствовать развитию людских ресурсов в рамках реализации их национальных программ, планов и стратегий в области развития,

подчеркивая также, что правительства развивающихся стран несут главную ответственность за разработку и осуществление надлежащей политики в области развития людских ресурсов,

признавая жизненно важную роль сотрудничества Юг-Юг и Север-Юг в содействии национальным

усилиям по развитию людских ресурсов на двусторонней, а также на многосторонней основе,

подчеркивая необходимость координации и интеграции деятельности органов и организаций системы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи развивающимся странам в содействии развитию их людских ресурсов и особенно тем из них, кто находится в наиболее уязвимом положении, а также необходимость того, чтобы Организация Объединенных Наций и впредь уделяла первоочередное внимание развитию людских ресурсов в развивающихся странах,

признавая важное значение, которое уделяется человеческому компоненту развития в Копенгагенской декларации о социальном развитии и в Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития⁶⁰,

признавая также важное значение Платформы действий, принятой на недавно завершившейся четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁶¹, которая состоялась в Пекине 4–15 сентября 1995 года,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о развитии людских ресурсов в целях развития⁶²;

2. *подчеркивает*, что по отношению к развитию людских ресурсов должен быть обеспечен глобальный, хорошо продуманный, комплексный и учитывающий гендерную проблематику и потребности всех людей подход, охватывающий такие жизненно важные области, как народонаселение, здравоохранение, питание, водоснабжение, санитария, жилье, связь, образование и профессиональная подготовка и наука и техника, а также учитывающий необходимость создания более широких возможностей для занятости в такой среде, которая гарантирует возможности для политической свободы, участия масс, уважения прав человека, справедливости и равенства, которые все крайне важны для расширения человеческих возможностей в деле решения задач развития;

3. *призывает* все страны уделять приоритетное внимание, в частности в национальных бюджетах, развитию людских ресурсов в контексте принятия экономической и социальной политики;

4. *подчеркивает* необходимость обеспечения полного участия женщин в разработке и осуществлении национальной политики в области содействия развитию людских ресурсов;

5. *призывает* международное сообщество поддерживать национальные усилия по развитию людских ресурсов в целях развития путем повышения приоритетности выделения средств на эти виды деятельности;

6. *призывает также* соответствующие органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций обеспечить координацию деятельности по поддержке национальных и региональных мероприятий в области развития людских ресурсов;

7. *подчеркивает*, что в программах структурной перестройки должны предусматриваться цели социального развития, в частности ликвидация нищеты, содействие полной и производительной занятости и углубление социальной интеграции;

8. *подчеркивает также*, что правительства и соответствующие учреждения должны обеспечивать, при необходимости, в рамках программ структурной перестройки адекватную систему социальной защиты и должны разрабатывать политику, направленную на уменьшение негативного воздействия этих программ и на увеличение их положительного влияния, с учетом того, что связанные с экономической перестройкой системы социальной защиты краткосрочны по своему характеру и должны рассматриваться как дополнительные стратегии;

9. *отмечает* меры, принятые до настоящего времени системой Организации Объединенных Наций по оперативной деятельности в области развития людских ресурсов, и настоятельно призывает к принятию дальнейших мер в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи о развитии людских ресурсов в целях развития;

10. *с глубоким беспокойством отмечает* тревожную тенденцию сокращения общего объема помощи в целях развития, что сказывается на размере средств, выделяемых на цели развития людских ресурсов, и подчеркивает, что финансовая поддержка развития людских ресурсов имеет жизненно важное значение для содействия укреплению концепции устойчивого развития, в центре которой поставлены интересы человека;

11. *призывает* к принятию последующих мер в соответствии с рекомендациями, содержащимися в Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и в принятой в Пекине Платформе действий, для обеспечения укрепления процесса развития людских ресурсов;

12. *просит* Генерального секретаря принять во внимание результаты предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) в контексте развития людских ресурсов;

13. *просит также* Генерального секретаря продолжать осуществлять контроль за деятельностью системы Организации Объединенных Наций в области развития людских ресурсов и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, включая информацию о дальнейших мерах, принятых системой Организации Объединенных Наций в отношении развития людских ресурсов и в деле укрепления межучрежденческой координации;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество», подпункт, озаглавленный «Развитие людских ресурсов».

⁶⁰ A/50/330 и Corr.1.

50/106. Предпринимательство и развитие

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 48/180 от 21 декабря 1993 года,

принимая к сведению представляемый доклад Генерального секретаря о политике и мероприятиях, связанных с предпринимательством, приватизацией, демонополизацией и административным дерегулированием⁶⁷,

принимая к сведению также главу VI «Обзора мирового экономического и социального положения, 1995 году»⁶⁸,

принимая к сведению далее доклад Комитета по международному соглашению о незаконных платежах о работе его первой и второй сессий⁶⁹, доклад Комиссии по транснациональным корпорациям об усилиях Организации Объединенных Наций по решению проблемы коррупции⁷⁰ и работу, проделанную на других международных форумах по проблеме коррупции,

ожидаая рассмотрения Экономическим и Социальным Советом доклада двенадцатого совещания экспертов по Программе Организации Объединенных Наций в области государственного управления и развития,

сознавая необходимость шире задействовать частный сектор в оказании инфраструктурных услуг, среди прочего, в рамках совместных предприятий с участием субъектов государственного и частного секторов, в частности в странах с переходной экономикой, при одновременном обеспечении предоставления важнейших услуг и охраны окружающей среды,

признавая важную роль правительств в создании на основе обеспечения транспарентности и широкого участия обстановки, благоприятной для предпринимательства и способствующей приватизации, в частности в создании судебной, исполнительной и законодательной структур, необходимых для рыночной торговли товарами и услугами и рационального управления⁷¹,

принимая к сведению материалы Всемирной конференции на уровне министров по организованной транснациональной преступности (Неаполь, 21–23 ноября 1994 года, и Буэнос-Айрес, ноябрь 1995 года), а также девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (Каир, 29 апреля–8 мая 1995 года), в частности о рассмотрении на этих форумах вопроса о незаконных платежах в международных деловых операциях,

⁶⁷ A/50/417.

⁶⁸ United Nations publication, Sales No. E. 95.II.C.1. Текст на русском языке см. E/1995/50.

⁶⁹ E/1979/104.

⁷⁰ См. E/1991/31/Add.1.

⁷¹ См. Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, восьмая сессия, Доклад и Приложение (TD/364/Rev.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.II.D.5), часть первая, раздел A, пункты 27 и 28.

признавая необходимость международного сотрудничества в борьбе с проблемой незаконных платежей в международных деловых операциях, подобно тому, как это имеет место в ходе работы Организации Объединенных Наций над проектом международного соглашения по незаконным платежам⁷², в целях содействия повышению степени подотчетности и созданию стабильных и предсказуемых условий для международных деловых операций и признавая далее, что международные усилия в этой области требуют сотрудничества всех заинтересованных стран,

1. *высоко оценивает* деятельность различных субъектов в рамках гражданского общества по содействию развитию предпринимательства в сфере создания мелких и средних предприятий и отраслей, а также приватизации, демонополизации и упрощения административных процедур;

2. *предлагает* государствам-членам, просит Генерального секретаря и призывает соответствующие органы, организации и программы системы Организации Объединенных Наций продолжать содействовать процессу активной поддержки предпринимательства, приватизации, демонополизации и упрощения административных процедур, как это предусматривается в резолюции 48/180 Генеральной Ассамблеи;

3. *предлагает также* государствам-членам, просит Генерального секретаря и призывает соответствующие органы, организации и программы системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мероприятий по оказанию инфраструктурных услуг поощрять рентабельное участие частного сектора в эффективном строительстве, эксплуатации и поддержании инфраструктуры;

4. *ожидаает* начала своей возобновленной сессии в марте-апреле 1996 года, на которой она проанализирует вопрос о государственном управлении и развитии, а также рассмотрит вопросы, содержащиеся в ее повестке дня, включая роль государственного управления в содействии укреплению партнерства в целях развития;

5. *приветствует* продолжение работы по проблеме незаконных платежей на соответствующих международных форумах, включая Организацию Объединенных Наций, с учетом уже достигнутого прогресса в этом вопросе;

6. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету на его организационной сессии 1996 года рассмотреть вопрос о надлежащих сроках и порядке дальнейшей работы с целью завершить подготовку проекта международного соглашения о незаконных платежах, включая рассмотрение проекта на основной сессии 1996 года Совета, и рекомендует Совету представить доклад Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

7. *постановляет* включить в повестку дня своей пятьдесят второй сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие и международное

⁷² См. E/1991/31/Add.1 и E/AC.67/L.3/Add.1.

экономическое сотрудничество», подпункт, озаглавленный «Предпринимательство и развитие».

96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года

50/107. Проведение Международного года борьбы за ликвидацию нищеты и провозглашение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 43/195 от 20 декабря 1988 года, 44/212 от 22 декабря 1989 года, 45/213 от 21 декабря 1990 года, 46/141 от 17 декабря 1991 года, 47/197 от 22 декабря 1992 года, 48/184 от 21 декабря 1993 года и 49/110 от 19 декабря 1994 года, которые все касаются международного сотрудничества в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах,

ссылаясь на свою резолюцию 48/183 от 21 декабря 1993 года, в которой она провозгласила 1996 год Международным годом борьбы за ликвидацию нищеты,

ссылаясь также на свою резолюцию 49/110, в которой она просила в кратчайшие сроки разработать проект программы подготовки и проведения Года,

подчеркивая необходимость того, чтобы правительства поставили в центр своих усилий и своей политики устранение коренных причин нищеты и удовлетворение основных потребностей всех людей,

признавая, что для ликвидации нищеты необходимо обеспечить всеобщий доступ к экономическим возможностям, которые будут способствовать устойчивому получению средств к существованию, и приложить основные усилия для содействия предоставлению всеобщего доступа к возможностям и услугам и что людям, живущим в условиях нищеты, и уязвимым группам за счет организационных и социальных мер необходимо предоставить более широкие возможности, в частности в вопросах планирования и осуществления затрагивающих их стратегий, что позволит им стать подлинными партнерами в процессе развития,

признавая также, что экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды являются взаимозависимыми и взаимодополняющими компонентами устойчивого развития, которое является основой для усилий, направленных на обеспечение более высокого уровня жизни для всех людей, и что справедливое социальное развитие, которое позволяет людям, живущим в условиях нищеты, использовать ресурсы окружающей среды на устойчивой основе, является необходимой базой устойчивого развития,

подчеркивая необходимость поощрения и осуществления стратегий, направленных на создание благоприятных внешних экономических условий за счет, в частности, сотрудничества в деле разработки и осуществления макроэкономической политики, либера-

лизации торговли, мобилизации и/или предоставления новых и дополнительных финансовых ресурсов, которые имеют как адекватный, так и предсказуемый характер и мобилизация которых осуществляется так, что это позволяет задействовать максимальный объем таких ресурсов для целей устойчивого развития, за счет использования всех имеющихся источников и механизмов финансирования, упрочения финансовой стабильности и обеспечения развивающимся странам более широкого доступа к мировым рынкам, производительным инвестициям и технологиям и соответствующим знаниям,

подчеркивая также, что система Организации Объединенных Наций должна играть центральную роль в оказании более активной поддержки и помощи развивающимся странам, особенно африканским странам и наименее развитым странам, в их усилиях по достижению целей, поставленных в Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития⁷³, а также на проведенных с 1990 года крупных конференциях Организации Объединенных Наций, посвященных ликвидации нищеты,

подчеркивая далее, что расширение прав и возможностей женщин будет одним из решающих факторов в деле ликвидации нищеты, поскольку женщины составляют большую часть людей, живущих в условиях нищеты, и поскольку они вносят вклад в экономику и борьбу с нищетой своим как оплачиваемым, так и неоплачиваемым трудом дома, в общине и на работе,

считая, что международное сообщество на самом высоком политическом уровне уже достигло консенсуса в отношении ликвидации нищеты и взяло на себя соответствующие обязательства в ходе проведенных в последнее время крупных конференций Организации Объединенных Наций, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Международную конференцию по народонаселению и развитию, четвертую Всемирную конференцию по положению женщин и, в особенности, Всемирную встречу на высшем уровне в интересах социального развития, одной из трех основных тем которой была ликвидация нищеты, а также учитывая ожидаемый вклад предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия,

отмечая значение, которое было уделено на Совещании семи крупнейших промышленно развитых стран на высшем уровне, проходившем в Галифаксе, Канада, 15–17 июня 1995 года, рассмотрению мер по ликвидации нищеты⁷⁴,

принимая во внимание, что правительства постановили принять надлежащие меры и создать соответ-

⁷³ См. A/CONF.166/9, глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁷⁴ См. A/50/254-S/1995/501; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1995 года*, документ S/1995/501.

вующие механизмы в целях осуществления и контроля за осуществлением решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития при содействии, в случае поступления такой просьбы, со стороны специализированных учреждений, программ, фондов и региональных комиссий системы Организации Объединенных Наций и при широком участии всех слоев гражданского общества,

ссылаясь на Копенгагенскую декларацию и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, в частности на подпункт с пункта 95 Программы действий, в котором Генеральной Ассамблее рекомендуется на ее пятидесятой сессии провозгласить первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты после Международного года борьбы за ликвидацию нищеты (1996 год) с целью рассмотрения ею дальнейших инициатив по ликвидации нищеты,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о проекте программы Международного года борьбы за ликвидацию нищеты⁷⁵ и о международном сотрудничестве в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах⁷⁶,

принимая к сведению выдвинутое Генеральным секретарем в ответ на резолюцию 49/110 предложение о том, чтобы темой Международного года борьбы за ликвидацию нищеты стали следующие слова: «Нищета может и должна быть ликвидирована во всем мире»,

I. ПРОВЕДЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА БОРЬБЫ ЗА ЛИКВИДАЦИЮ НИЩЕТЫ (1996 ГОД)

1. *настоятельно призывает* все правительства, международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций, и все другие силы, действующие в обществе, активно добиваться цели ликвидации нищеты в контексте Международного года борьбы за ликвидацию нищеты (1996 год);

2. *подтверждает*, что мероприятия, связанные с проведением Года, должны осуществляться на всех уровнях и что система Организации Объединенных Наций должна оказывать помощь в целях обеспечения более глубокого осознания государствами, руководителями и международной общественностью того факта, что ликвидация нищеты представляет собой сложную и многогранную проблему и имеет основополагающее значение для укрепления мира и обеспечения устойчивого развития;

3. *постановляет*, что целью мероприятий в рамках Года должна быть поддержка долгосрочных, неустанных усилий по эффективному выполнению в полном объеме принятых обязательств, рекомендаций и мер, а также основных положений, уже согласованных на проведенных после 1990 года крупных конференциях Организации Объединенных Наций, в частности на Всемирной встрече на высшем уровне в

интересах социального развития⁷⁷ и четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁷⁷;

4. *постановляет также*, что для достижения целей ликвидации нищеты при проведении на всех уровнях в течение Года мероприятий следует исходить, в частности, из следующих принципов:

a) обеспечение непоколебимой коллективной приверженности и усилий со стороны правительств, местных органов власти, всех соответствующих сил, действующих в гражданском обществе, включая неправительственные организации, предпринимательские круги и корпорации, которые поддерживает международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций и соответствующие субрегиональные, региональные и другие международные организации, и того, чтобы стратегии и программы борьбы с нищетой разрабатывались, осуществлялись и контролировались при всестороннем и эффективном участии людей, живущих в условиях нищеты;

b) принятие мер к обеспечению того, чтобы люди, живущие в условиях нищеты, имели доступ к ресурсам и возможностям, необходимым для выхода из этого состояния, и проведение политики, направленной на обеспечение того, чтобы все люди пользовались адекватной экономической и социальной защитой в случае потери работы и здоровья, в период беременности, в случае воспитания детей в условиях неполной семьи, будучи инвалидами и в старости;

c) обеспечение всем людям, живущим в условиях нищеты, доступа к основным социальным услугам, а также обеспечение их участия в экономической, социальной, культурной и политической жизни общества;

d) предоставление женщинам экономических и социальных возможностей вносить вклад в процесс развития и учет в рамках стратегий и программ борьбы с нищетой гендерного аспекта;

e) разработка целевых программ для удовлетворения особых потребностей конкретных социальных и демографических групп, включая молодежь, находящихся в неблагоприятном положении пожилых людей, инвалидов и другие группы уязвимых и обездоленных лиц;

f) постоянная и эффективная поддержка международным сообществом осуществляемого на широкой основе процесса развития в развивающихся странах, в частности в Африке и в наименее развитых странах;

g) координирование усилий системы Организации Объединенных Наций по достижению общей цели ликвидации нищеты для обеспечения того, чтобы мероприятия соответствующих организаций подкрепляли их и были эффективными с финансовой точки зрения;

5. *рекомендует*, чтобы все государства, как это предусмотрено в Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программе действий Всемир-

⁷⁵ A/50/551.

⁷⁶ A/50/396.

⁷⁷ См. A/CONF.177/20, глава I, резолюция 1, приложение I (Пекинская декларация) и приложение II (Платформа действий).

ной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, обеспечили, желательно к 1996 году, следующее:

а) выработку точного определения и оценки абсолютной нищеты;

б) разработку параметров, критериев и показателей для определения степени и распределения абсолютной нищеты;

с) выработку или укрепление, в неотложном порядке, национальной политики и стратегий, направленных на существенное уменьшение масштабов общей нищеты в кратчайшие сроки, уменьшение диспропорций и ликвидацию абсолютной нищеты к установленному сроку, который будет определен каждой страной с учетом национальных условий;

д) активизацию прилагаемых на государственном уровне усилий по ликвидации абсолютной нищеты и существенному сокращению масштабов нищеты в целом, в частности путем разработки или укрепления и осуществления национальных планов ликвидации нищеты, призванных устранить структурные причины нищеты и предусматривающих принятие мер на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях;

е) уделение в контексте национальных планов особого внимания созданию рабочих мест как одному из средств ликвидации нищеты при одновременном уделении должного внимания вопросам охраны здоровья и образования, придании более важного значения основным социальным услугам, обеспечении доходов домашних хозяйств и содействию расширению доступа к производительным ресурсам и экономическим возможностям;

6. *настоятельно призывает* правительства проводить обзор, разрабатывать и осуществлять макроэкономическую политику и стратегии развития, в которых учитывались бы потребности и усилия женщин, живущих в нищете, в частности в сельских районах, как это указано в пункте 58 Платформы действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁷⁷;

7. *вновь подтверждает* договоренность в отношении взятого на себя заинтересованными развитыми и развивающимися странами-партнерами обязательства выделять в среднем 20 процентов официальной помощи в целях развития и, соответственно, 20 процентов государственного бюджета на осуществление базовых социальных программ;

8. *подчеркивает*, что в ходе Года и в последующий период следует расширять возможности людей, живущих в условиях нищеты, и их организаций, широко привлекая их к установлению целей и к разработке, осуществлению, контролю и оценке национальных стратегий и программ ликвидации нищеты и содействия развитию на уровне общин, обеспечивая, чтобы такие программы отражали их приоритеты;

9. *отмечает* мероприятия по проведению Года, запланированные организациями и органами системы Организации Объединенных Наций и упомянутые в докладе Генерального секретаря⁷⁵, и призывает их выступить с новыми инициативами;

10. *настоятельно призывает* многосторонние финансовые учреждения и учреждения, занимающиеся вопросами развития, активизировать и ускорить процесс осуществления инвестиций в социальные секторы и программы ликвидации нищеты;

11. *принимает к сведению* решение 95/22 Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения от 16 июня 1995 года⁶¹, в котором Совет постановил уделять ликвидации нищеты первостепенное внимание в рамках деятельности Программы и сконцентрировать усилия в своих программах на наиболее нуждающихся регионах и странах, в частности наименее развитых странах, в особенности в Африке;

12. *предлагает* всем специализированным учреждениям, фондам, программам и соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, которых это касается, надлежащим образом укрепить и скорректировать свою деятельность и свои программы и стратегии для обеспечения достижения общей цели ликвидации нищеты и удовлетворения основных гуманитарных потребностей всех людей;

13. *приветствует* принятое недавно Административным комитетом по координации решение учредить целевые группы по различным аспектам последующей деятельности по итогам крупных конференций Организации Объединенных Наций в целях рассмотрения вопросов, связанных с ликвидацией нищеты⁷⁸;

14. *принимает к сведению* принятое Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций решение учредить на период проведения Международного года борьбы за ликвидацию нищеты фонд ликвидации нищеты для оказания развивающимся странам, особенно африканским и наименее развитым странам, помощи в разработке в 1996 году национальных планов борьбы с нищетой;

15. *просит* Генерального секретаря принять все надлежащие меры для обеспечения широкого и действенного распространения настоящей резолюции и программы проведения Года и в связи с этим призывает все государства, организации системы Организации Объединенных Наций, соответствующие международные организации, заинтересованные национальные организации, неправительственные организации и другие заинтересованные группы, существующие в гражданском обществе, уделить должное внимание проведению Года;

II. ПЕРВОЕ ДЕСЯТИЛИТИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО БОРЬБЕ ЗА ЛИКВИДАЦИЮ НИЩЕТЫ (1997–2006 годы)

16. *провозглашает* первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы);

⁷⁸ См. ACC/1995/23.

17. *настоятельно призывает* все правительства, международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций, и все другие силы, действующие в обществе, решительно добиваться претворения в жизнь решений крупных конференций Организации Объединенных Наций, касающихся ликвидации нищеты, в частности решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития;

18. *приветствует* принятые Генеральным секретарем в рамках согласованных ассигнований на двухгодичный период 1996–1997 годов меры, касающиеся создания в Секретариате подразделения, необходимого для выполнения надлежащих функций по содействию общесистемному осуществлению Международного года борьбы за ликвидацию нищеты, включая мероприятия в рамках Десятилетия;

19. *просит* Генерального секретаря предложить тем органам, организациям, программам, фондам и подразделениям системы Организации Объединенных Наций, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность создания координационных центров и других аналогичных механизмов, с тем чтобы они могли эффективно претворять в жизнь различные положения, соглашения и решения, принятые на крупных конференциях Организации Объединенных Наций по вопросу о ликвидации нищеты;

20. *напоминает* о роли Экономического и Социального Совета как координатора деятельности Организации Объединенных Наций по ликвидации нищеты в контексте согласованных мероприятий по осуществлению решений крупных конференций Организации Объединенных Наций и встреч на высшем уровне, организованных с 1990 года в экономической, социальной и смежных областях;

21. *подчеркивает* важность обеспечения на межправительственном и межучрежденческом уровнях последовательных, всеобъемлющих и комплексных усилий по проведению Года и Десятилетия в соответствии с решениями крупных конференций Организации Объединенных Наций и встреч на высшем уровне, организованных с 1990 года в экономической, социальной и смежной областях;

22. *предлагает* Административному комитету по координации обеспечить, в частности через посредство межучрежденческих целевых групп, участие и координацию деятельности всех соответствующих органов, организаций и подразделений системы Организации Объединенных Наций в целях полного и эффективного осуществления настоящей резолюции и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии через Экономический и Социальный Совет доклады о запланированной деятельности в поддержку Десятилетия с учетом решений крупных конференций Организации Объединенных Наций и встреч на высшем уровне, организованных с 1990 года в экономической, социальной и смежных областях;

23. *призывает* государства, систему Организации Объединенных Наций, соответствующие международные организации и всех других связанных с про-

ведением Десятилетия субъектов активно участвовать в обеспечении финансовой и технической поддержки Десятилетия, в частности в целях воплощения всех мер и рекомендаций в практически осуществимые и конкретные программы и мероприятия по ликвидации нищеты;

24. *постановляет*, что целевой фонд Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, учрежденный в соответствии с резолюцией 47/92 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1992 года для финансирования подготовительных мероприятий, сохраняется и переименовывается в Целевой фонд для финансирования последующих мероприятий в связи со Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития, который, действуя под руководством Генерального секретаря, будет поддерживать программы, семинары и мероприятия, направленные на содействие социальному развитию в рамках осуществления Копенгагенской декларации и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, включая мероприятия в рамках первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты, и призывает все государства вносить взносы в этот фонд;

25. *просит* в связи с этим Генерального секретаря обеспечить как можно более широкое распространение информации о решениях крупных конференций Организации Объединенных Наций, а также принять меры к тому, чтобы направить документы, касающиеся Года и Десятилетия, после их принятия всем государствам, соответствующим международным и региональным организациям, многосторонним финансовым учреждениям и региональным банкам развития, с тем чтобы заручиться их активной и весомой поддержкой;

26. *рекомендует* странам-донорам уделять ликвидации нищеты больше внимания в своих программах помощи — как на двусторонней, так и на многосторонней основе — и в своих бюджетах;

27. *призывает* развивающиеся страны мобилизовать внутренние и внешние ресурсы на цели программ и мероприятий по ликвидации нищеты и содействовать их полному и эффективному осуществлению;

28. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии, в виде одного документа, промежуточный доклад о мерах, принятых системой Организации Объединенных Наций в целях осуществления программы Года, и мерах, которые планируется принять в рамках подготовки к Десятилетию;

29. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)».

50/108. Инициатива Организации Объединенных Наций в отношении возможностей и участия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/60 от 14 декабря 1993 года и свое решение 49/434 от 19 декабря 1994 года об инициативе Организации Объединенных Наций в отношении возможностей и участия,

вновь подтверждая, что одним из основных условий достижения устойчивого развития является широкое участие общественности в процессе принятия решений,

подтверждая актуальность вопроса о возможностях и участии в контексте повестки дня Организации Объединенных Наций в области экономического и социального развития, которая нашла свое отражение в решениях различных международных конференций и соглашениях, касающихся развития процесса, который был начат на Конференции в Рио-де-Жанейро,

высоко оценивая Программное заявление Южнотихоокеанского форума⁷⁹, которое было принято на двадцать шестой сессии Южнотихоокеанского форума, состоявшейся в Маданге, Папуа-Новая Гвинея, 13–15 сентября 1995 года, и которое способствует расширению возможностей для международного и регионального сотрудничества, ведущего к экономическому росту в условиях обеспечения справедливости, широкого участия населения и укрепления потенциала в плане достижения самообеспеченности,

отмечая, что в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 15–19 мая 1995 года прошли заседания Группы Организации Объединенных Наций по вопросу о возможностях и участии,

1. приветствует доклад Группы Организации Объединенных Наций по вопросу о возможностях и участии⁸⁰;

2. отмечает вклад Группы в процесс завершения разработки повестки дня для развития и в проведение мероприятий по осуществлению решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6–12 марта 1995 года;

3. предлагает государствам-членам и соответствующим организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций рассмотреть мнения и рекомендации Группы, в частности разделы ее доклада, касающиеся усилий, которые необходимо прилагать для развития мелких и средних предприятий в развивающихся странах в качестве эффективной меры содействия расширению возможностей и участия в контексте национального развития, и экономическому и социальному развитию всех народов;

4. предлагает Комиссии по устойчивому развитию использовать результаты работы Группы в общих рамках деятельности в таких областях, как торговля, окружающая среда и устойчивое развитие, уменьшение нищеты и содействие устойчивому раз-

витию сельского хозяйства и сельских районов, а также развитию мелкого рыбного промысла;

5. предлагает Комитету по планированию развития в соответствии с его мандатом учесть рекомендации Группы в своей работе в 1996 году в контексте Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций¹⁶;

6. призывает соответствующие учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций, в частности Программу развития Организации Объединенных Наций и региональные комиссии, активизировать свои усилия по расширению возможностей и участия, а также разработать соответствующие концепции и включить их в свои стратегии и программы, в том числе в программы региональных и национальных практикумов и семинаров;

7. предлагает государствам-членам и международным организациям делать добровольные взносы на эти цели;

8. призывает поддержать по возможности максимально широкое распространение доклада Группы в рамках международного сообщества.

*96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года*

50/109. Всемирная встреча на высшем уровне по проблемам продовольствия

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая неотъемлемое право быть свободным от голода и недоедания, провозглашенное во Всеобщей декларации о ликвидации голода и недоедания⁸¹,

сознавая, что, несмотря на прогресс, достигнутый в продовольственном обеспечении на глобальном уровне, 800 миллионов человек по-прежнему хронически недоедают, а около 200 миллионов детей в возрасте до пяти лет страдают от белково-энергетической недостаточности,

будучи убеждена в настоятельной необходимости достижения на самом высоком политическом уровне глобального консенсуса и обязательства, требуемых для ликвидации голода и недоедания, и обеспечения продовольственной безопасности для всех путем выработки согласованной политики и принятия плана действий для осуществления правительствами, международными учреждениями и всеми элементами гражданского общества,

напоминая о вкладе в международный консенсус, внесенном Всемирной продовольственной конференцией⁸² в 1974 году, Всемирной встречей на высшем

⁸¹ Доклад Всемирной продовольственной конференции, Рим, 5–16 ноября 1974 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.II.A.3), глава I.

⁸² См. Доклад Всемирной продовольственной конференции, Рим, 5–16 ноября 1974 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.II.A.3).

⁷⁹ A/50/475, приложение, добавление II.

⁸⁰ A/50/501, приложение. См. также A/50/501/Add.1.

уровне в интересах детей⁸³ в 1990 году, Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию⁸⁴ и Международной конференцией по проблемам питания⁸⁵ в 1992 году, Международной конференцией по народонаселению и развитию⁸⁶ в 1994 году и Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития⁸⁷ и четвертой Всемирной конференцией по положению женщин⁸⁸ в 1995 году, а также о вкладе соглашений, достигнутых на других международных конференциях и встречах на высшем уровне, состоявшихся в последние годы,

признавая, что мероприятия по обеспечению продовольственной безопасности на всех уровнях должны осуществляться в рамках устойчивого развития, как это определено в Повестке дня на XXI век⁴³, и что на Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия будет уделено должное внимание многогранному характеру продовольственной безопасности,

учитывая предложение Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций о том, чтобы Встреча на высшем уровне не выступала с призывом к созданию новых механизмов финансирования или финансовых учреждений,

1. приветствует принятое Конференцией Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций на ее двадцать восьмой сессии решение провести Всемирную встречу на высшем уровне по проблемам продовольствия на уровне глав государств и правительств в Риме 13–17 ноября 1996 года;

2. призывает правительства принять активное участие в подготовке этой встречи на высшем уровне и обеспечить представительство на уровне глав государств и правительств;

3. призывает все соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные организации, включая международные и региональные финансовые учреждения, а также неправительственные организации и частный сектор активно сотрудничать с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в деле подготовки к Встрече на высшем уровне;

⁸³ См. *First Call for Children* (New York, United Nations. Children's Fund, 1990).

⁸⁴ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Cong.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Cong.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложения I–III.

⁸⁵ См. Международная конференция по проблемам питания, Рим, декабрь 1992 года, Заключительный доклад Конференции и Всемирная декларация и План действий в области питания (Рим, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, 1992 год).

⁸⁶ См. Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (A/CONF.171/13/Rev.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18).

⁸⁷ A/CONF.166/9.

⁸⁸ См. A/CONF.177/20 и Add.1.

4. призывает международное сообщество внести добровольные взносы в специальный целевой фонд, учрежденный Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций для содействия подготовке и проведению Встречи на высшем уровне, а также для содействия подготовке к эффективному участию представителей развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, как в работе сессий Комитета по всемирной продовольственной безопасности Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, которые будут проведены в январе и сентябре 1996 года в качестве подготовительных совещаний, так и в работе самой Встречи на высшем уровне;

5. предлагает Генеральному директору Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о результатах Встречи на высшем уровне, в том числе о мерах, которые следует принять на всех соответствующих уровнях в развитие результатов этой встречи.

96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года

50/110. Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, в которой она постановила учредить Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/191 от 22 декабря 1992 года, в которой она одобрила рекомендации в отношении международных организационных механизмов по осуществлению решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, содержащиеся в главе 38 Повестки дня на XXI век⁴³, в которой, в частности, подчеркивалась необходимость усиления роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и ее Совета управляющих и подробно описывались приоритетные области, на которых Программе следует сосредоточить свою деятельность,

рассмотрев доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его восемнадцатой сессии⁸⁹, доклад Генерального секретаря об укреплении Программы⁹⁰, записку Генерального секретаря о деятельности Программы в области экологического мониторинга⁹¹ и записку Генерального секретаря о международных конвенциях и протоколах в области

⁸⁹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 25 (A/50/25).

⁹⁰ A/50/171.

⁹¹ A/50/371.

окружающей среды⁹²,

1. *одобряет* доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его восемнадцатой сессии⁹³ и содержащиеся в нем решения⁹³;

2. *учитывает*, в частности, решения Совета управляющих 18/1 о роли и приоритетах Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, 18/5 об углубленной оценке программы по окружающей среде и 18/7 об окружающей среде и устойчивом развитии от 26 мая 1995 года и 18/10 от 25 мая 1995 года об эффективном экологическом хозяйствовании в рамках системы Организации Объединенных Наций⁹³;

3. *просит* Совет управляющих подготовить доклад о роли и деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках осуществления Повестки дня на XXI век в соответствии с его мандатом и представить этот доклад Генеральной Ассамблее на ее специальной сессии, посвященной общему обзору и оценке хода осуществления Повестки дня на XXI век;

4. *отмечает* важность достаточных и своевременных взносов в Фонд окружающей среды и призывает правительства вносить взносы своевременно, с тем чтобы обеспечить возможность полного и эффективного осуществления программы работы;

5. *приветствует* усилия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде с целью содействовать максимальному и эффективному в финансовом отношении использованию конференционных помещений в ее штаб-квартире в Найроби и призывает правительства и соответствующие межправительственные органы поддержать такие усилия, с тем чтобы обеспечить оптимальное использование возможностей всех конференционных помещений Организации Объединенных Наций;

6. *просит* Генерального секретаря информировать Генеральную Ассамблею на ее пятьдесят второй сессии об осуществлении настоящей резолюции.

*96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года*

50/111. Конвенция о биологическом разнообразии

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 49/117 о Конвенции о биологическом разнообразии и 49/119 о Международном дне биологического разнообразия от 19 декабря 1994 года,

ссылаясь на Конвенцию о биологическом разнообразии⁹⁴,

ссылаясь также на Повестку дня на XXI век¹⁸, особенно на ее главу 15 о сохранении биологического разнообразия и главы, посвященные смежным вопросам,

ссылаясь далее на рекомендации, вынесенные Комиссией по устойчивому развитию на ее третьей сессии в отношении обзора главы 15 Повестки дня на XXI век о сохранении биологического разнообразия⁹⁵,

будучи глубоко обеспокоена продолжающимся процессом утраты биологического разнообразия в мире и на основе положений Конвенции вновь подтверждая обязательство обеспечивать сохранение биологического разнообразия и рациональное использование его компонентов, а также справедливое и равное распределение благ, связанных с использованием генетических ресурсов,

1. *приветствует* результаты проходившего в Нассау 28 ноября–9 декабря 1994 года первого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, которые отражены в докладе Исполнительного секретаря Конвенции⁹⁶, представленном в соответствии с пунктом 4 резолюции 49/117 Генеральной Ассамблеи;

2. *отмечает*, что Конференция сторон Конвенции о биологическом разнообразии постановила принять приглашение правительства Канады разместить у себя секретариат Конвенции и выражает свою признательность за поддержку, оказанную канадскими властями в целях обеспечения эффективного функционирования секретариата;

3. *принимает к сведению* результаты первого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, проходившего в штаб-квартире Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в Париже 4–8 сентября 1995 года, включая его среднесрочную программу работы на 1996–1997 годы, а также его вклад в деятельность Специальной межправительственной группы открытого состава по лесам Комиссии по устойчивому развитию;

4. *призывает* те государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию, ускорить осуществление своих внутренних процедур ратификации, принятия или одобрения;

5. *предлагает* Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии представить через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о результатах второго совещания Конференции сторон Конвенции, проходившего в Джакарте 6–17 ноября 1995 года, и предлагает также Секретарю представить Комиссии по устойчивому развитию доклады Конференции сторон Конвенции.

*96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года*

⁹² A/C.2/50/2.

⁹³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 25 (A/50/25)*, приложение.

⁹⁴ См. *United Nations Environment Programme, Convention on Biological Diversity (Environmental Law and Institutions Programme Activity Centre)*, June 1992.

⁹⁵ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 12 (E/1995/32)*, глава I, пункт 230 (i).

⁹⁶ A/50/218.

50/112. Разработка международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/172 от 19 декабря 1989 года и 44/228 от 22 декабря 1989 года и на свои другие соответствующие резолюции и решения, а также на рекомендации, которые содержатся в Повестке дня на XXI век⁴³, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/188 от 22 декабря 1992 года, в которой она постановила учредить Межправительственный комитет по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке,

ссылаясь далее на свою резолюцию 49/234 от 23 декабря 1994 года, в которой она постановила, что Межправительственный комитет по ведению переговоров должен продолжать функционировать, в частности, в целях подготовки к первой сессии Конференции Сторон Конвенции, как это предусмотрено в Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке⁹⁷,

рассмотрев доклады Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/234⁹⁸ и о возможных потребностях в межправительственной и секретариатской поддержке осуществления Конвенции и приложений к ней, касающихся осуществления Конвенции на региональном уровне⁹⁹, и рассмотрев также резолюцию 7/1 Межправительственного комитета по ведению переговоров от 17 августа 1995 года¹⁰⁰ о сроках и месте проведения сессий Комитета в период до созыва первой сессии Конференции Сторон Конвенции и о сроках и месте проведения первой сессии Конференции Сторон,

выражая свою обеспокоенность по поводу нынешнего объема ресурсов в специальном фонде добровольных взносов для участия в процессе переговоров развивающихся стран, страдающих от опустынивания и засухи, особенно наименее развитых стран,

отмечая, что Межправительственный комитет по ведению переговоров учредил две рабочие группы, с тем чтобы быть в состоянии выполнять свои функции в процессе подготовки к первой сессии Конференции Сторон Конвенции,

выражая также свою обеспокоенность нынешним объемом ресурсов в целевом фонде, учрежденном во исполнение ее резолюции 47/188 для поддержки ра-

боты Межправительственного комитета по ведению переговоров и временного секретариата,

считая Конвенцию одним из основных шагов на пути выполнения решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и осуществления связанной с ней последующей деятельности,

1. *приветствует* подписание Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке⁹⁶, большим числом государств и одной региональной организацией экономической интеграции и ратификацию Конвенции все большим числом государств и настоятельно призывает государства, которые еще не подписали или не ратифицировали Конвенцию, сделать это, с тем чтобы она могла как можно скорее вступить в силу;

2. *постановляет*, что Межправительственный комитет по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, должен продолжать подготовку к первой сессии Конференции Сторон Конвенции, как это предусмотрено в Конвенции;

3. *постановляет также* с этой целью созвать в 1996 году две сессии Межправительственного комитета по ведению переговоров продолжительностью до двух недель каждая, причем восьмую сессию провести 5–16 февраля в Женеве, а девятую сессию — 3–13 сентября в Нью-Йорке;

4. *постановляет далее* созвать десятую сессию Межправительственного комитета по ведению переговоров 6–17 января 1997 года в Нью-Йорке, и, до вступления Конвенции в силу, созвать при необходимости в 1997 году еще одну сессию Комитета продолжительностью до двух недель, точные сроки и место проведения которой будут определены позднее;

5. *рекомендует* созвать после вступления Конвенции в силу во вторую и третью недели июня 1997 года или, в качестве альтернативного варианта, во вторую и третью недели августа 1997 года сессию Конференции Сторон Конвенции, точные сроки и место проведения которой будут определены позднее;

6. *просит* все страны, систему Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, соответствующие субрегиональные и региональные организации, научные и деловые круги, профсоюзы, соответствующие неправительственные организации и другие заинтересованные группы предпринять действия для скорейшего осуществления Конвенции и соответствующих приложений к ней, касающихся осуществления Конвенции на региональном уровне¹⁰¹, и в связи с этим эффективно реагировать на потребности в регионах Африки, Азии и Латинской Америки и Карибского бассейна;

7. *настоятельно призывает* все страны, систему Организации Объединенных Наций, включая регио-

⁹⁷ A/49/84/Add.2, приложение, добавление II.

⁹⁸ A/50/515.

⁹⁹ A/50/347.

¹⁰⁰ См. A/50/74/Add.1, приложение, добавление II.

¹⁰¹ A/49/84/Add.2, приложение, добавление II, приложения I–IV.

нальные комиссии, соответствующие субрегиональные и региональные организации и всех других соответствующих участников предпринять действия и принять меры для полного и эффективного осуществления положений резолюции 5/1 Межправительственного комитета по ведению переговоров от 17 июня 1994 года, касающейся неотложных мер для Африки¹⁰², а также способствовать принятию мер в интересах других пострадавших развивающихся стран и регионов и предлагает всем государствам продолжать передавать временному секретариату Конвенции в дополнение к уже предоставленной ими информации информацию о принятых и/или запланированных мерах для осуществления положений резолюции 5/1;

8. *постановляет*, что работа Межправительственного комитета по ведению переговоров и временного секретариата будет по-прежнему финансироваться из имеющихся бюджетных ресурсов Организации Объединенных Наций без ущерба для ее программной деятельности и за счет добровольных взносов в Целевой фонд, учрежденный специально с этой целью в соответствии с резолюцией 47/188 Генеральной Ассамблеи и управляемый руководителем временного секретариата под руководством Генерального секретаря, при этом можно будет, в случае необходимости, использовать средства Фонда для финансирования участия представителей неправительственных организаций в работе Комитета и осуществлять перенос ресурсов, поступивших в виде взносов, с одного финансового года на другой;

9. *настоятельно призывает* государства, региональные организации экономической интеграции и другие заинтересованные организации укреплять потенциал временного секретариата Конвенции посредством значительных взносов в Целевой фонд;

10. *вновь обращается с призывом* к правительствам, региональным организациям экономической интеграции и другим заинтересованным организациям, включая неправительственные организации, оперативно вносить взносы в специальный фонд добровольных взносов в целях обеспечения расширения действенного участия в процессе переговоров развивающихся стран, страдающих от опустынивания и/или засухи, особенно наименее развитых стран;

11. *отмечает* поддержку и содействие Генерального секретаря и соответствующих организаций, занимающихся вопросами опустынивания, засухи и развития, включая Программу развития Организации Объединенных Наций/Бюро по борьбе с опустыниванием и засухой¹⁰³, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организацию Объединенных Наций по вопросам

образования, науки и культуры и Всемирный банк, оказываемые деятельности Межправительственного комитета по ведению переговоров и временного секретариата по выполнению их мандата, и предлагает им активизировать и расширять, при необходимости, такую поддержку и содействие в будущем;

12. *отмечает также* договоренности, достигнутые между временным секретариатом Конвенции и Международным фондом сельскохозяйственного развития и Всемирной метеорологической организацией, в соответствии с которыми принимаются надлежащие меры в целях активной поддержки и содействия деятельности на национальном и региональном уровнях в пострадавших развивающихся странах, особенно в Африке, и в наименее развитых странах;

13. *просит* Председателя Межправительственного комитета по ведению переговоров представлять доклады о ходе работы Комитета Генеральной Ассамблее, Комиссии по устойчивому развитию и другим соответствующим органам Организации Объединенных Наций;

14. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех правительств, соответствующих специализированных учреждений и программ Организации Объединенных Наций, международных финансовых учреждений, межправительственных и неправительственных организаций и других соответствующих учреждений;

15. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, касающейся Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, в рамках пункта, озаглавленного «Осуществление решений и рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию».

96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года

50/113. Специальная сессия для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/190 от 22 декабря 1992 года, в которой она постановила созвать не позднее 1997 года специальную сессию для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век¹⁰⁴,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, содержащий предложения в отношении формы проведения, круга рассматриваемых вопросов и организационных аспектов такой специальной сессии¹⁰⁴,

¹⁰² См. A/49/84/Add.2, приложение, добавление III, раздел А.

¹⁰³ Ранее Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам Судано-сахелианского района (ЮНСО). Сокращение ЮНСО сохраняется для нового названия.

¹⁰⁴ A/50/453.

1. *постановляет* созвать специальную сессию, предусмотренную в резолюции 47/190, продолжительностью в одну неделю в течение июня месяца 1997 года на самом возможно высоком уровне;

2. *рекомендует* участникам заседания высокого уровня Комиссии по устойчивому развитию, которое должно состояться во время ее четвертой сессии в 1996 году, рассмотреть, в числе прочих, вопросы, касающиеся специальной сессии Генеральной Ассамблеи, решение о проведении которой принято выше;

3. *предлагает* Комиссии посвятить заседание ее Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава, которое будет проведено в феврале 1997 года, вопросам оказания помощи Комиссии в проведении обзора для специальной сессии;

4. *приветствует* решение Комиссии посвятить свою пятую сессию в 1997 году подготовке к специальной сессии и постановляет, что эта сессия Комиссии в ходе ее работы будет сессией открытого состава, что позволит обеспечить полное участие всех государств;

5. *предлагает* Комиссии представить Генеральной Ассамблее на специальной сессии все соответствующие доклады, подготовленные под эгидой Комиссии, наряду с рекомендациями Комиссии по этим докладам;

6. *приветствует* решения Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в которых Совет подчеркнул необходимость того, чтобы Программа в соответствии со своим мандатом в области осуществления Повестки дня на XXI век продолжала эффективно поддерживать работу Комиссии по устойчивому развитию, и в которых Совет принял решение провести свою девятнадцатую сессию в начале 1997 года для того, чтобы внести свой вклад в проведение специальной сессии;

7. *предлагает* правительствам, а также соответствующим региональным и субрегиональным организациям рассмотреть вопрос о проведении обзоров прогресса, достигнутого после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию на национальном, субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, с целью содействия подготовке к специальной сессии;

8. *приветствует* подготовку конференций по устойчивому развитию в масштабах полушарий, регионов и субрегионов и в связи с этим предлагает заинтересованным правительствам представить на специальной сессии информацию о результатах таких конференций;

9. *предлагает также* всем другим соответствующим организациям и органам системы Организации Объединенных Наций, в том числе Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, специализированным учреждениям и другим многосторонним организациям, включая многосторонние финансовые учреждения и Всемирную торговую организацию, содействовать проведению специальной сессии и просит Межучрежденческий

комитет по устойчивому развитию обеспечить в тесной координации с Комиссией по устойчивому развитию осуществление эффективных и согласованных общесистемных мероприятий по подготовке к специальной сессии;

10. *предлагает далее* конференциям сторон или другим регулирующим органам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, а также регулирующим органам, созданным в рамках других соответствующих документов, когда это целесообразно, и Глобальному экологическому фонду внести свой вклад в проведение специальной сессии;

11. *признает* важную роль, которую сыграли основные группы, включая неправительственные организации, на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и в осуществлении ее рекомендаций, и признает необходимость их активного вовлечения в подготовку к специальной сессии, а также необходимость обеспечения соответствующей возможности для внесения их вклада на специальной сессии;

12. *предлагает* правительствам оказывать помощь развивающимся странам, особенно наименее развитым из них, в деле всестороннего и эффективного участия в работе специальной сессии и в процессе подготовки к ней и в связи с этим предлагает им вносить соответствующие взносы в Целевой фонд для оказания содействия Комиссии по устойчивому развитию в ее работе;

13. *просит* Генерального секретаря подготовить для рассмотрения Комиссией по устойчивому развитию на ее пятой сессии всеобъемлющий доклад, содержащий всестороннюю оценку прогресса, достигнутого после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в деле реализации Повестки дня на XXI век на всех уровнях и в претворении в жизнь связанных с ними решений, а также рекомендаций в отношении будущих действий и приоритетов, и просит включить в этот доклад:

a) краткие доклады, содержащие оценку прогресса, достигнутого в конкретных секторальных и межсекторальных областях;

b) страновые обзоры, содержащие краткое изложение прогресса, достигнутого в осуществлении Повестки дня на XXI век на национальном уровне, и возникших трудностей, составленные на основе информации, полученной от стран, и в тесном сотрудничестве с заинтересованными правительствами;

c) основные имеющиеся и возникающие тенденции и вопросы в рамках Повестки дня на XXI век и соответствующие итоги Конференции в области устойчивого развития, включая оценку экологического воздействия в результате осуществления деятельности, оказывающей пагубное воздействие на окружающую среду, с учетом мнения государств;

д) рекомендации в отношении будущей роли Комиссии при осуществлении деятельности по итогам Конференции и связанным с ней результатам на основе опыта, накопленного с 1992 года;

14. *просит* Генерального секретаря начать осуществление программы общественной информации для повышения осведомленности на глобальном уровне о работе как специальной сессии в целях обзора хода осуществления Повестки дня на XXI век, так и деятельности, осуществляемой Организацией Объединенных Наций по итогам Конференции;

15. *постановляет*, что расходы на подготовку специальной сессии и ее проведение не должны превышать согласованного уровня ассигнований на двухгодичный период 1996–1997 годов;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии подпункт, озаглавленный «Специальная сессия для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век», и просит Генерального секретаря представить ей на этой сессии доклад о состоянии подготовки к специальной сессии 1997 года.

*96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года*

50/114. Опустынивание и засуха

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/175 от 21 декабря 1993 года, в которой она сослалась на решения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, содержащиеся в главе 12 Повестки дня на XXI век, озаглавленной «Рациональное использование уязвимых экосистем: борьба с опустыниванием и засухой»⁴³, и приняла к сведению рекомендацию, содержащуюся в пункте 38.27 Повестки дня на XXI век, и решение 93/33 Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций от 18 июня 1993 года¹⁰⁵,

отмечая работу, проводимую Межправительственным комитетом по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке,

ссылаясь на свою резолюцию 48/175, в которой она напомнила об адресованных Программе развития Организации Объединенных Наций и Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде призывах продолжать и укреплять свое сотрудничество в борьбе с опустыниванием, в частности путем поддержки деятельности Бюро Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и засухой¹⁰³ в рамках совместной программы,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении ее резолюции 48/17599,

выражая обеспокоенность по поводу нынешнего объема ресурсов, имеющихся в распоряжении соответствующих органов Организации Объединенных Наций, включая Бюро Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и засухой Программы развития Организации Объединенных Наций, на поддержку деятельности по борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи во всех пострадавших развивающихся странах и регионах,

1. *приветствует* усилия, прилагаемые Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программой развития Организации Объединенных Наций в целях укрепления их сотрудничества в борьбе с опустыниванием в рамках партнерства Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Программы развития Организации Объединенных Наций в деле борьбы с опустыниванием;

2. *вновь обращается с призывом* к правительствам, региональным организациям экономической интеграции и другим заинтересованным организациям, а также неправительственным организациям вносить взносы в соответствующие органы Организации Объединенных Наций, включая Бюро Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и засухой Программы развития Организации Объединенных Наций, в целях укрепления их способности поддерживать деятельность по борьбе с опустыниванием и смягчению последствий засухи во всех пострадавших развивающихся странах и регионах;

3. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, который будет рассмотрен в рамках сводного подпункта повестки дня, озаглавленного «Выполнение решений и рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию», в рамках пункта, озаглавленного «Окружающая среда и устойчивое развитие».

*96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года*

50/115. Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/212 от 21 декабря 1990 года, 46/169 от 19 декабря 1991 года, 47/195 от 22 декабря 1992 года, 48/189 от 21 декабря 1993 года и 49/120 от 19 декабря 1994 года,

с удовлетворением отмечая, что большое число государств и одна региональная организация экономической интеграции ратифицировали Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата¹⁰⁶, и призывая другие государства

¹⁰⁵ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 15 (E/1993/35), приложение I.

¹⁰⁶ A/AC.237/18 (Part II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

предпринять надлежащие действия с этой целью,

отмечая, что в соответствии с пунктами 1 и 2 резолюции 48/189 Генеральной Ассамблеи первая сессия Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата была проведена в Берлине 28 марта – 7 апреля 1995 года и что в ней приняли участие сто шестнадцать из ста восемнадцати на тот момент Сторон Конвенции, а также большое число правительственных, межправительственных и неправительственных наблюдателей,

выражая свою глубокую признательность правительству Германии за щедрость, с которой оно принимало первую сессию Конференции Сторон,

ожидая продолжения работы Конференции Сторон и ее вспомогательных органов по рассмотрению вопросов об изменении климата на основе Конвенции и успешного завершения процесса на основе Берлинского мандата¹⁰⁷ на третьей сессии Конференции Сторон,

отмечая важный научный вклад Межправительственной группы экспертов по изменению климата Всемирной метеорологической организации/Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в осуществление процесса, связанного с Конвенцией, и с интересом ожидая завершения работы над ее вторым докладом об оценке,

признавая вклад, который внес в процесс, связанный с Конвенцией, временный секретариат Конвенции в рамках Департамента по координации политики и устойчивому развитию Секретариата, а также поддержку, которую оказали этому секретариату Всемирная метеорологическая организация, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программа развития Организации Объединенных Наций и двусторонние механизмы,

принимая к сведению рекомендацию Генерального секретаря об институциональных связях секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций, включая указанные в ней процедуры применения Финансовых положений и Правил и положений о персонале Организации Объединенных Наций и назначения и подотчетности руководителя этого секретариата¹⁰⁸,

принимая к сведению также принятое на основе этой рекомендации Генерального секретаря решение Конференции сторон¹⁰⁹ о том, что секретариат Конвенции будет институционально связан с Организацией Объединенных Наций, но в то же время не будет полностью интегрирован в программу работы и организационную структуру какого-либо конкретного департамента или программы,

принимая к сведению далее финансовые процедуры Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата,

ее вспомогательных органов и ее постоянного секретариата, принятые на ее первой сессии¹¹⁰, согласно которым, в частности, Генеральному секретарю предлагается учредить для целей Конвенции целевые фонды, управляемые руководителем секретариата Конвенции в соответствии с должным образом делегированными полномочиями,

принимая к сведению решение Конференции Сторон¹⁰⁹, в котором к Генеральной Ассамблее обращена просьба, принимая во внимание институциональные связи секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций и многочисленность государств, которые являются Сторонами Конвенции, принять решение о том, чтобы в период действия институциональных связей, упомянутых выше, расходы на конференционное обслуживание сессий Конференции Сторон и ее вспомогательных органов финансировались из регулярного бюджета по программам Организации Объединенных Наций,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/120 Генеральной Ассамблеи с уделением особого внимания последствиям, вытекающим из доклада Конференции Сторон о работе ее первой сессии¹¹¹,

1. *с удовлетворением принимает к сведению:*

a) доклад Межправительственного комитета по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата о работе его одиннадцатой сессии¹¹²;

b) заключительный доклад о завершении работы Комитета, подготовленный от имени Комитета его Председателем¹¹³;

c) доклад Конференции Сторон Конвенции о работе ее первой сессии¹¹⁴ и представление его от имени Председателя Конференции;

2. *одобряет* институциональную связь между секретариатом Конвенции и Организацией Объединенных Наций, как это рекомендовано Генеральным секретарем и одобрено Конференцией Сторон¹⁰⁹;

3. *просит* Генерального секретаря провести обзор функционирования этой институциональной связи не позднее 31 декабря 1999 года в консультации с Конференцией Сторон в целях внесения изменений, которые могут быть сочтены желательными обеими сторонами, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу;

4. *отмечает*, что Конференция Сторон постановила принять предложение правительства Германии о размещении секретариата Конвенции¹¹⁵, и выражает свою признательность за предложенную будущим принимающим правительством поддержку в вопросах организации переезда и налаживания эффективного функционирования секретариата Конвенции;

¹¹⁰ Там же, решение 15/CP.1, приложение I.

¹¹¹ A/50/716.

¹¹² A/AC.237/91 и Add.1.

¹¹³ A/50/536, приложение.

¹¹⁴ FCCC/CP/1995/7 и Add.1.

¹¹⁵ FCCC/CP/1995/7/Add.1, решение 16/CP.1.

¹⁰⁷ FCCC/CP/1995/7/Add.1, решение 1/CP.1.

¹⁰⁸ См. A/AC.237/79/Add.1, FCCC/CP/1995/5/Add.4 и A/50/716, пункт 49.

¹⁰⁹ FCCC/CP/1995/7/Add.1, решение 14/CP.1.

5. *с удовлетворением принимает к сведению* взносы, внесенные во внебюджетные фонды, учрежденные согласно пунктам 10 и 20 резолюции 45/212 Генеральной Ассамблеи и сохраненные в соответствии с ее резолюцией 47/195;

6. *настоятельно призывает* государства-члены, которые являются Сторонами Конвенции, своевременно и полностью внести в соответствии с ориентировочной шкалой, утвержденной консенсусом на Конференции Сторон¹¹⁶ взносы за 1996 и 1997 годы, необходимые для предусмотренного в пункте 13 ее финансовых процедур целевого фонда для основного бюджета Конвенции, с тем чтобы обеспечить непрерывность поступления наличных средств, необходимых для финансирования текущей работы Конференции Сторон, вспомогательных органов и секретариата Конвенции;

7. *призывает* государства-члены, которые являются Сторонами Конвенции, также вносить щедрые взносы в предусмотренный в пункте 15 ее финансовых процедур целевой фонд для обеспечения участия в связанном с Конвенцией процессе, а также в целевой фонд, предусмотренный для вспомогательной деятельности согласно Конвенции¹¹⁷;

8. *постановляет* включить в расписание конференций и совещаний на 1996–1997 годы сессии Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, предусмотренные на этот двухгодичный период, что потребует двенадцать недель конференционного обслуживания;

9. *просит* Генерального секретаря принять необходимые организационные меры для включения в расписание конференций и совещаний на двухгодичный период 1998–1999 годов сессий Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, которые она может счесть необходимым созвать в этот период;

10. *принимает к сведению* переходные договоренности об административной поддержке секретариата Конвенции, которые в общем виде изложены в докладе Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/120 Генеральной Ассамблеи, с особой ссылкой на последствия, вытекающие из доклада Конференции Сторон о работе ее первой сессии¹¹⁸, и которые должны содействовать переезду и размещению секретариата Конвенции и помочь ему в решении могущих возникнуть в связи с этим любых первоначальных финансовых и кадровых проблем; принимает к сведению также финансовые договоренности, указанные в пунктах 8 и 9, выше, и просит Генерального секретаря провести обзор этих договоренностей к концу двухгодичного периода 1996–1997 годов и представить доклад по результатам этого обзора Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

11. *отмечает*, что Генеральный секретарь намеревается:

a) перевести средства, остающиеся на конец 1995 года на счетах целевого фонда для переговорного

процесса, учрежденного согласно пункту 20 резолюции 45/212 Генеральной Ассамблеи, на счета целевого фонда для основного бюджета Конвенции, предусмотренного в пункте 13 ее финансовых процедур;

b) перевести средства, остающиеся на конец 1995 года на счетах специального добровольного фонда для обеспечения участия в переговорном процессе, учрежденного согласно пункту 10 той же резолюции, на счета целевого фонда для обеспечения участия в связанном с Конвенцией процессе, предусмотренного в пункте 15 вышеупомянутых финансовых процедур;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества».

96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года

50/116. Осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/122 от 19 декабря 1994 года о Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств,

ссылаясь также на свою резолюцию 49/100 от 19 декабря 1994 года о конкретных мерах в интересах островных развивающихся стран,

вновь подтверждая, что, поскольку имеющиеся у малых островных развивающихся государств возможности выбора в области развития ограничены, разработка и осуществление планов устойчивого развития сопряжены с особыми проблемами и что малым островным развивающимся государствам будет сложно решать подобные проблемы без содействия международного сообщества,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹¹⁹ о мерах, принятых органами, организациями и подразделениями системы Организации Объединенных Наций для осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств³⁷, и приветствует, в частности, меры, принятые Департаментом по координации политики и устойчивому развитию Секретариата Организации Объединенных Наций, для оказания поддержки общесистемной деятельности по осуществлению Программы действий;

2. *принимает к сведению* создание в рамках вышеупомянутого Департамента Группы по малым островным развивающимся государствам и просит Генерального секретаря сохранять штатное расписа-

¹¹⁶ Там же, решение 15/CP.1, приложение II.

¹¹⁷ Там же, решение 15/CP.1, приложение I, и решение 18/CP.1.

¹¹⁸ A/50/716, пункты 36–38.

¹¹⁹ A/50/422 и Add.1.

ние, структуру и организацию этой Группы, действуя в соответствии с резолюцией 49/122 Генеральной Ассамблеи;

3. *приветствует* принятые меры по предоставлению региональным комиссиям возможности поддерживать деятельность по координации осуществления решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств;

4. *принимает к сведению* временные меры, принятые для укрепления потенциала Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, с тем чтобы она могла дополнять функции вышеупомянутого Департамента в отношении осуществления Программы действий, и просит Генерального секретаря обеспечить полное осуществление соответствующих положений резолюции 49/122;

5. *призывает* правительства, а также органы, организации и подразделения системы Организации Объединенных Наций, другие межправительственные организации и неправительственные организации продолжать полностью выполнять все обязательства и рекомендации, принятые на Глобальной конференции, и продолжать принимать необходимые меры в целях эффективной последующей деятельности в связи с Программой действий, включая меры по обеспечению средств осуществления в соответствии с главой XV Программы;

6. *приветствует*, в частности, прогресс, достигнутый Программой развития Организации Объединенных Наций в осуществлении резолюции 49/122, и предлагает Программе и впредь обеспечивать полное осуществление, по мере необходимости, всех положений, связанных с программой технической помощи и созданием информационной сети для малых островных развивающихся государств;

7. *принимает к сведению* поддержку, оказанную Комиссией по устойчивому развитию¹²⁰ в рамках последующей деятельности по осуществлению Программы действий в соответствии с резолюцией 49/122 и самой Программой действий, и предлагает Комиссии на ее четвертой сессии рассмотреть вопрос об уделении должного внимания малым островным развивающимся государствам в национальных документах, касающихся управления прибрежной зоной;

8. *отмечает* принятые Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Департаментом по координации политики и устойчивому развитию первоначальные меры по подготовке к обсуждению в рамках создаваемой группы высокого уровня проблем, стоящих перед островными развивающимися странами, в частности в области внешней торговли, и предлагает Конференции и Департаменту завершить принятие соответствующих мер до начала четвертой сессии Комиссии по устойчивому развитию и представить доклад группы на рассмотрение Конференции на ее девятой сессии;

9. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Группа по малым островным развивающимся государствам вышеупомянутого Департамента включила в программу своей работы, наряду с указанием ресурсов для ее деятельности и программ, положение о разработке и исчислении показателя уязвимости малых островных развивающихся государств, который должен быть разработан в сотрудничестве с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и другими соответствующими организациями;

10. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад о планах, программах и проектах в целях устойчивого развития малых островных развивающихся государств, реализованных во исполнение Программы действий, а также о планах, программах и проектах, находящихся на стадии реализации, и о планах, программах и проектах, которые планируется осуществить в ближайшие пять лет с даты представления доклада;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Окружающая среда и устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств»;

12. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о мерах, принятых для осуществления настоящей резолюции.

96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года

50/117. Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий

A

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 48/188 от 21 декабря 1993 года, 49/22 A от 2 декабря 1994 года и 49/22 B от 20 декабря 1994 года,

заявляя о своей солидарности с людьми и странами, страдающими в результате стихийных бедствий,

вновь подчеркивая срочную необходимость конкретных мер по уменьшению уязвимости обществ перед стихийными бедствиями, человеческих жертв, а также значительного материального и экономического ущерба в результате стихийных бедствий, в частности в развивающихся странах, малых островных государствах и странах, не имеющих выхода к морю,

подтверждая актуальность выводов первой Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, состоявшейся в Иокогаме, Япония, 23–27 мая 1994 года, в частности ее призыва к расширению двустороннего, субрегионального, региональ-

¹²⁰ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 12 (E/1995/32)*.

ного и многостороннего сотрудничества в области предупреждения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий¹²¹,

выражая признательность тем странам, национальным и местным учреждениям, организациям и ассоциациям, которые выработали политические меры, выделили ресурсы и приступили к осуществлению программ действий, включая международную помощь, по уменьшению опасности стихийных бедствий и в этом контексте приветствуя участие частных компаний и лиц,

выражая признательность также всем странам и межправительственным и региональным организациям, которые активно участвуют в оценке на региональном и субрегиональном уровне степени уязвимости перед стихийными бедствиями и в результате налаживают региональное и субрегиональное сотрудничество в области уменьшения опасности стихийных бедствий, включая обмен данными и технологией, а также выработку единых административных, технологических и научных подходов к уменьшению опасности стихийных бедствий на практике,

выражая признательность далее тем организациям системы Организации Объединенных Наций и другим международным организациям, научным ассоциациям и неправительственным организациям, которые на основании решений своих руководящих органов отразили рекомендации Генеральной Ассамблеи в отношении уменьшения опасности стихийных бедствий и рекомендации Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий в своих программах работы, тем самым способствуя реальному прогрессу в деле уменьшения опасности стихийных бедствий в сферах их компетенции и соответствующих областях деятельности, включая выделение бюджетных ресурсов на цели уменьшения опасности стихийных бедствий,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹²², касающийся конкретных мер по осуществлению Йогогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий, и ее План действий, и предлагает секретариату Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий и впредь поощрять и контролировать их претворение в конкретные меры в тесном сотрудничестве со всеми органами, задействованными в реализации Международных рамок действий для Десятилетия¹²³, в целях обеспечения их своевременного и действенного осуществления;

2. *выражает признательность* тем развивающимся и наименее развитым странам, которые мобилизовали внутренние ресурсы на мероприятия по уменьшению опасности стихийных бедствий и содействовали эффективному осуществлению таких

мероприятий, а также предлагает всем соответствующим развивающимся странам и впредь продвигаться в этом направлении;

3. *рекомендует* всем странам продолжать при соответствующей поддержке изучение традиционных и нетрадиционных путей и средств финансирования мер по уменьшению опасности стихийных бедствий как на национальном уровне, так и в отношении субрегионального, регионального и международного технического сотрудничества;

4. *призывает* государства-члены, соответствующие межправительственные органы и всех других участников Десятилетия принять активное участие в финансовой и технической поддержке мероприятий в рамках Десятилетия, с тем чтобы обеспечить осуществление Международных рамок действий для Десятилетия, и в частности воплотить Йогогамскую стратегию и содержащийся в ней План действий в конкретные программы и мероприятия по уменьшению опасности стихийных бедствий;

5. *просит* Комиссию по устойчивому развитию уделить должное внимание вопросу уменьшения опасности стихийных бедствий в ходе своей четвертой сессии при рассмотрении соответствующих глав Повестки дня на XXI век¹⁸ и Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹⁷;

6. *приветствует* предложенные Генеральным секретарем меры по приведению Международных рамок действий для Десятилетия в соответствие с Йогогамской стратегией и ее Планом действий, с тем чтобы обеспечить авторитетное и эффективное программное руководство мероприятиями по уменьшению опасности стихийных бедствий на мировом и региональном уровнях в целях обеспечения большей согласованности программ по уменьшению опасности стихийных бедствий и совместного участия соответствующих секторов в их осуществлении;

7. *отмечает* инициативу создания неофициального механизма с участием секретариата Десятилетия и государств-членов, направленную на облегчение и поддержку пропаганды деятельности в рамках Десятилетия и регулярного обмена информацией между правительствами, организациями системы Организации Объединенных Наций и другими организациями;

8. *приветствует* в соответствии со своей резолюцией 49/22 А перестройку Специального совета высокого уровня и Научно-технического комитета Десятилетия, которая позволит им на протяжении второй половины Десятилетия оказывать необходимую поддержку глобальной, региональной и национальной политике и стратегии развития, формировать общественное мнение и мобилизовать ресурсы и в то же время обеспечивать связь с научными кругами и поддерживать национальные комитеты по проведению Десятилетия и национальные органы в их совместных усилиях, направленных на интеграцию программ по уменьшению опасности стихийных бедствий в национальную деятельность по обеспечению устойчивого развития;

¹²¹ См. A/CONF.172/9, глава I.

¹²² A/50/201-E/1995/74.

¹²³ См. резолюцию 44/236, приложение.

9. одобряет решение Генерального секретаря продлить до конца Десятилетия мандат Руководящего комитета Организации Объединенных Наций по проведению Десятилетия, учрежденного во исполнение резолюций 42/169 от 11 декабря 1987 года и 44/236 Генеральной Ассамблеи;

10. подчеркивает, что для действенной и эффективной координации и обслуживания вышеуказанных элементов Международных рамок действий для Десятилетия требуется прочный с финансовой и структурной точки зрения секретариат Десятилетия, подотчетный Генеральному секретарю через Координатора чрезвычайной помощи;

11. постановляет в соответствии со своей резолюцией 49/22 А организовать заключительное мероприятие Десятилетия посредством проведения скоординированных секторальных и межсекторальных совещаний на всех уровнях, с тем чтобы способствовать полной интеграции деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий в основные мероприятия по обеспечению устойчивого развития и охраны окружающей среды к 2000 году;

12. постановляет также, что секретариат Десятилетия будет выполнять функции основного секретариата в процессе подготовки заключительного мероприятия Десятилетия, осуществляя свою деятельность при полной поддержке соответствующих органов Секретариата Организации Объединенных Наций и при содействии соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций, международных организаций и правительств;

13. просит Генерального секретаря обеспечить наличие ресурсов для подготовительного процесса, включая необходимое укрепление потенциала секретариата, и обратиться с призывом о внесении дополнительных добровольных взносов в Целевой фонд для Десятилетия;

14. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о ходе осуществления Международных рамок действий для Десятилетия;

15. просит далее Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад, содержащий предложения о том, каким образом можно было бы укрепить отдельную программу и координационный потенциал секретариата Десятилетия, с тем чтобы тот мог эффективно координировать мероприятия Десятилетия и интегрировать работу по уменьшению опасности стихийных бедствий в процесс устойчивого развития;

16. постановляет рассмотреть вопрос о Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий на своей пятьдесят первой сессии в качестве отдельного подпункта в рамках экологических вопросов, связанных с окружающей средой и устойчивым развитием.

В

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 46/182 от 19 декабря 1991 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года и 49/22 В от 20 декабря 1994 года,

принимая к сведению резолюции 1995/47 А и В Экономического и Социального Совета от 27 июля 1995 года,

будучи обеспокоена сохраняющейся опасностью возникновения стихийных бедствий и аналогичных катастроф, оказывающих отрицательное воздействие на уязвимые общины, в том числе на окружающую их среду, особенно в развивающихся странах,

будучи обеспокоена также сохраняющейся опасностью возникновения стихийных бедствий и аналогичных катастроф, оказывающих отрицательное воздействие на окружающую среду,

ссылаясь на Июогамскую стратегию по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и ее План действий, принятые на Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий 27 мая 1994 года¹²⁴,

принимая во внимание уже имеющиеся средства раннего предупреждения в рамках системы Организации Объединенных Наций, в частности в рамках Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирной метеорологической организации, Всемирной организации здравоохранения и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций,

сознавая необходимость избегать дублирования работы между подразделениями Организации Объединенных Наций, занимающимися средствами раннего предупреждения,

подчеркивая, что ключевыми факторами успешного предотвращения последствий стихийных бедствий и обеспечения готовности к ним являются раннее предупреждение о надвигающихся стихийных бедствиях или аналогичных катастрофах, оказывающих отрицательное воздействие на окружающую среду, наряду с эффективными мерами по обеспечению готовности к стихийным бедствиям, а также эффективное оповещение с использованием, в частности, телекоммуникационных средств, в том числе служб вещания,

вновь подтверждая, что поступательный экономический рост и устойчивое развитие являются необходимым условием предупреждения стихийных бедствий и аналогичных катастроф, оказывающих отрицательное воздействие на окружающую среду, и обеспечения готовности к ним и что соответствующим правительствам, а также международному сообществу следует уделять особое внимание преду-

¹²⁴ См. A/CONF.172/9, глава I, резолюция 1, приложение I.

преждеднию стихийных бедствий и обеспечению готовности к ним,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о средствах раннего предупреждения системы Организации Объединенных Наций о стихийных бедствиях и аналогичных катастрофах, оказывающих отрицательное воздействие на окружающую среду¹²⁵;

2. *высоко оценивает* применяемый секретариатом Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, входящим в состав Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, и всеми соответствующими учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций конструктивный межучрежденческий подход, в результате которого был проведен этот первоначальный общий обзор и анализ концепций, возможностей и недостатков систем раннего предупреждения и выработаны предложения по усовершенствованию координации действий и укреплению потенциала в области уменьшения опасности таких бедствий;

3. *предлагает* Научно-техническому комитету Десятилетия продолжать, в рамках своей работы по развитию средств раннего предупреждения, изучать и рассматривать новые научные и экспериментальные концепции и методологии точного и своевременного краткосрочного прогнозирования землетрясений, других стихийных бедствий и аналогичных катастроф, оказывающих отрицательное воздействие на окружающую среду, с целью вынесения рекомендаций в отношении их применимости и развития в контексте международного сотрудничества в целях повышения готовности к таким бедствиям и сведения к минимуму их опасности;

4. *принимает к сведению* выводы и предложения, сделанные Генеральным секретарем в его докладе в отношении совершенствования средств раннего предупреждения, более четкой координации международных действий по их использованию и более эффективного и полезного обмена информацией и технологиями;

5. *предлагает* Генеральному секретарю, среди прочего, на основе существующих Международных рамок действий для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий¹²⁶ способствовать образованию согласованной на международном уровне структуры для совершенствования средств раннего предупреждения путем выработки конкретного предложения о создании эффективного международного механизма раннего предупреждения, включая передачу развивающимся странам технологий, связанных с ранним предупреждением, под эгидой Организации Объединенных Наций и в порядке осуществления Международных рамок, Йогогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира и ее Плана действий;

6. *предлагает также* Генеральному секретарю

предпринять необходимые шаги для обеспечения широкого доступа соответствующих руководителей на международном, национальном, региональном и субрегиональном уровнях к данным о раннем предупреждении, собранным под эгидой Организации Объединенных Наций;

7. *призывает* все правительства проводить при всесторонней поддержке системы Организации Объединенных Наций регулярные обзоры потребностей и средств в области раннего предупреждения на уровнях стран и общин в рамках разработки национальной политики по уменьшению опасности стихийных бедствий в целях усиления защиты своего населения и национального богатства;

8. *обращается с призывом* к секретариату Десятилетия продолжать способствовать применению согласованного международного подхода к деятельности по совершенствованию средств раннего предупреждения о стихийных бедствиях и аналогичных катастрофах, оказывающих отрицательное воздействие на окружающую среду, в рамках процесса, ведущего к завершающему мероприятию Десятилетия;

9. *рекомендует* странам-донорам отдавать больший приоритет предупреждению стихийных бедствий, обеспечению готовности к ним и смягчению их последствий в своих программах и бюджетах по оказанию помощи либо на двусторонней, либо на многосторонней основе, в том числе посредством увеличения размера взносов в Целевой фонд для Десятилетия и поощрения и упрощения передачи развивающимся странам технологий, связанных с ранним предупреждением, в рамках осуществления Йогогамской стратегии и ее Плана действий;

10. *призывает* активизировать усилия, в контексте международной технической помощи и сотрудничества в рамках осуществления Йогогамской стратегии и ее Плана действий, в целях упрощения доступа к надлежащим технологиям и достоверным данным, наряду с соответствующей профессиональной подготовкой, и доступа к сетевым системам, связанным с ранним предупреждением, особенно для развивающихся стран;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

*96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года*

50/118. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом по вопросам развития юга Африки

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 37/248 от 21 декабря 1982 года, 38/160 от 19 декабря 1983 года, 39/215 от 18 декабря 1984 года, 40/195 от 17 декабря 1985 года, 42/181 от 11 декабря 1987 года, 44/221 от 22 декабря 1989 года, 46/160 от 19 декабря 1991 года и 48/173 от 21 декабря 1993 года, в которых она, в

¹²⁵ A/50/526.

¹²⁶ Резолюция 44/236, приложение.

частности, просила Генерального секретаря содействовать развитию сотрудничества между органами, организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций и Конференцией по координации экономического развития юга Африки и настоятельно призвала активизировать контакты для скорейшего достижения целей Лусакской декларации от 1 апреля 1980 года, в соответствии с которой была создана эта Конференция¹²⁷,

*рассмотрев доклад Генерального секретаря*¹²⁸,

*приветствуя укрепление Сообщества по вопросам развития юга Африки*¹²⁹ посредством принятия в него в качестве государств-членов Южной Африки и Маврикия,

выражая признательность государствам — членам Сообщества за проявление ими поддержки и стремления к углублению и переводу на более официальную основу сотрудничества в рамках нового Сообщества,

выражая признательность также Сообществу за прилагаемые им усилия в деле осуществления его программы действий,

вновь подтверждая, что успешное осуществление программ Сообщества в области развития может быть обеспечено лишь в том случае, если Сообщество будет располагать надлежащими ресурсами,

отмечая, что последствия войны, гибель людей и разрушение экономической и социальной инфраструктуры на юге Африки требуют дальнейшего проведения и укрепления программ восстановления для оздоровления экономики стран региона,

с глубоким беспокойством отмечая вновь поразившую регион засуху и, как следствие, рост масштабов нищеты, особенно в сельских общинах,

учитывая укрепление демократической формы правления и другие позитивные события в регионе, включая проведение выборов и создание демократического правительства в Южной Африке, и восстановление демократической формы правления в Лесото в сентябре 1994 года, а также проведение многопартийных выборов в Малави и, недавно, в Объединенной Республике Танзании,

с удовлетворением приветствуя возвращение Уолфиш-Бея и прибрежных островов в состав Намибии и отмечая значение Уолфиш-Бея как крупного порта для развития регионального экономического сотрудничества,

отмечая также, что, несмотря на позитивные изменения в политической и военной обстановке в Анголе, положение в экономической, социальной и гуманитарной областях остается крайне тяжелым, и подтверждая как важность, так и необходимость постоянного и эффективного участия Организации Объединенных Наций в содействии урегулированию положения в Анголе путем переговоров в целях ус-

корения мирного процесса,

с удовлетворением отмечая успешное осуществление Общего соглашения об установлении мира в Мозамбике¹³⁰, в результате чего сложились благоприятные условия для установления прочного мира, укрепления демократии, содействия национальному примирению и осуществления программы национальной реконструкции и развития в Мозамбике,

признавая ценный и эффективный экономический и финансовый вклад, который вносят некоторые органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций в дополнение к национальным и субрегиональным усилиям, направленным на углубление процесса демократизации, восстановления и развития на юге Африки,

приветствуя результаты проведенных в последнее время конференций Организации Объединенных Наций, в частности четвертой Всемирной конференции по положению женщин¹³¹, и признавая важную роль, которую женщины играют в процессе развития в регионе,

1. *принимает к сведению доклад* Генерального секретаря¹²⁸, в котором описан прогресс, достигнутый в осуществлении резолюций Генеральной Ассамблеи, касающихся сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Сообществом по вопросам развития юга Африки;

2. *выражает признательность* государствам — членам Организации Объединенных Наций и органам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, которые поддерживают, расширяют или начинают сотрудничество с Сообществом в вопросах развития;

3. *призывает* государства — члены Организации Объединенных Наций и органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, которые еще не установили контактов и связей с Сообществом, изучить возможность сделать это;

4. *выражает признательность* также членам Сообщества за достигнутый на сегодняшний день прогресс в деле осуществления его программы действий и призывает их продолжать эти усилия;

5. *выражает благодарность* международному сообществу за финансовую, техническую и материальную поддержку, оказываемую Сообществу;

6. *вновь обращается к международному сообществу с призывом* сохранять на нынешнем уровне и, в надлежащих случаях, увеличивать финансовую, техническую и материальную поддержку Сообщества, с тем чтобы оно могло полностью осуществить свою программу действий и удовлетворить потребности в реконструкции и развитии региона;

7. *призывает* международное сообщество и соответствующие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций оказывать Со-

¹²⁷ См. A/38/493, приложение I.

¹²⁸ A/50/664.

¹²⁹ Ранее Конференция по координации экономического развития юга Африки.

¹³⁰ См. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1992 года, документ S/24635 и Согг.1, приложение.

¹³¹ См. A/CONF.177/20.

обществу надлежащую помощь, с тем чтобы оно могло добиться еще большего прогресса в деле региональной экономической интеграции;

8. *призывает* Организацию Объединенных Наций, ее соответствующие органы и международное сообщество оказывать Сообществу помощь путем предоставления надлежащих ресурсов для осуществления программ и решений, принятых различными всемирными конференциями Организации Объединенных Наций, с уделением особого внимания усилению роли женщин в процессе развития;

9. *приветствует* экономические и политические достижения и проводимые в рамках Сообщества реформы, которые призваны обеспечить более эффективное решение сложных задач в области регионального сотрудничества и интеграции в 90-е годы и последующий период;

10. *призывает* международное сообщество оказывать необходимую помощь недавно вставшему на демократический путь развития государству Южной Африки, с тем чтобы оно могло осуществить свою программу реконструкции и развития в кратчайшие сроки;

11. *призывает* Организацию Объединенных Наций активизировать свои усилия по оказанию содействия правительству Анголы и Национальному союзу за полную независимость Анголы в скорейшем осуществлении Лусакского протокола¹³² во всех его аспектах;

12. *выражает благодарность* государствам-членам, учреждениям Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям за значительные взносы на цели удовлетворения потребностей ангольского народа и призывает вносить дополнительные значительные взносы;

13. *призывает* международное сообщество продолжать оказывать поддержку народу Мозамбика в его усилиях по упрочению вновь обретенных им мира и демократии на основе национальной реконструкции и развития этой страны;

14. *вновь подтверждает свой призыв* к международному сообществу продолжать оказывать помощь Намибии, с тем чтобы она смогла осуществить свои программы национального развития;

15. *выражает признательность* Генеральному секретарю и членам международного сообщества за своевременное принятие мер в связи с засухой на юге Африки, которые предотвратили голод в регионе;

16. *призывает* Организацию Объединенных Наций и международное сообщество продолжать оказывать помощь в борьбе с засухой на юге африканского региона, особенно посредством укрепления возможностей Сообщества в деле смягчения последствий засух, мониторинга и раннего предупреждения засух, а также обеспечения готовности к ним;

17. *предлагает* сообществу доноров и другим

партнерам по сотрудничеству принять участие на высоком уровне в ежегодном консультативном совещании Сообщества по вопросам развития юга Африки, которое состоится в Йоханнесбурге 1 и 2 февраля 1996 года;

18. *просит* Генерального секретаря в консультации с Исполнительным секретарем Сообщества по вопросам развития юга Африки продолжать активизировать контакты, направленные на расширение и координацию сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Сообществом;

19. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года*

50/119. Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами и конференция Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 33/134 от 19 декабря 1978 года, в которой она одобрила принятый в Буэнос-Айресе План действий по развитию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами¹³³, и 46/159 от 19 декабря 1991 года о техническом сотрудничестве между развивающимися странами, а также другие свои соответствующие резолюции об экономическом и техническом сотрудничестве между развивающимися странами,

подтверждая также свою резолюцию 49/96 от 19 декабря 1994 года о конференции Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг,

ссылаясь на резолюцию 1992/41 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1992 года, в которой Совет призвал все стороны, участвующие в усилиях в области развития, предпринять согласованные, спланированные и энергичные действия в целях получения выгод от использования потенциала развивающихся стран, оказывая всестороннюю поддержку использованию технического сотрудничества между развивающимися странами и уделяя ему первоочередное внимание,

принимая к сведению решения и рекомендации, содержащиеся в Заключительном документе односторонней Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран¹³⁴, состоявшейся в Картахене, Колумбия, 18–20 октября 1995 года,

¹³³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, Буэнос-Айрес, 30 августа–12 сентября 1978 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.78.II.A.11 и исправление), глава I.

¹³⁴ См. A/50/752-S/1995/1035, приложение III; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года, документ S/1995/1035.

¹³² См. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года, документ S/1994/1441.

принимая во внимание Заявление министров государств — членов Группы 77, принятое на девятнадцатом ежегодном совещании министров иностранных дел государств — членов Группы 77, состоявшемся в Нью-Йорке 29 сентября 1995 года, в котором подчеркивается значение сотрудничества Юг-Юг, в частности вопроса о созыве не позднее 1997 года конференции Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг,

подтверждая, что сотрудничество Юг-Юг является одним из важных элементов международного сотрудничества в целях развития, а также необходимым условием национальной и коллективной самообеспеченности и одним из средств содействия интеграции развивающихся стран в мировую экономику,

подтверждая также, что сотрудничество Юг-Юг не подменяет, а дополняет сотрудничество Север-Юг,

с удовлетворением отмечая расширение экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами, о чем сообщают как развивающиеся страны, так и система развития Организации Объединенных Наций,

признавая, что международному сообществу необходимо поддерживать развивающиеся страны в деле оптимизации возможностей для расширения сотрудничества Юг-Юг,

приветствуя доклад о новых направлениях технического сотрудничества между развивающимися странами¹³⁵, который был подготовлен во исполнение резолюции 49/96 Генеральной Ассамблеи и содержащиеся в котором рекомендации были одобрены Комитетом высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами на его девятой сессии¹³⁶ и впоследствии одобрены Экономическим и Социальным Советом,

с удовлетворением отмечая создание Центра Юга как межправительственной организации и его важный вклад в содействие сотрудничеству Юг-Юг и его укрепление,

признавая, что последние достижения в области техники связи создают новые возможности для сотрудничества Юг-Юг,

принимая к сведению доклад Межправительственного совещания экспертов по вопросам сотрудничества Юг-Юг¹³⁷, созванного Генеральным секретарем в Нью-Йорке 31 июля – 4 августа 1995 года, и доклады Постоянного комитета по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию¹³⁸ и Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами о работе его девятой сессии¹³⁹, на которой были представлены вопросы

существа и рекомендованы практические меры по укреплению экономического и технического сотрудничества Юг-Юг на глобальном уровне,

1. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря о положении дел в области сотрудничества Юг-Юг*¹⁴⁰ и дополнение к нему, озаглавленное «State of South-South Cooperation: Statistical Pocket Book and Index of Cooperation Organizations» («Положение дел в области сотрудничества Юг-Юг: статистический справочник и перечень сотрудничающих организаций»)¹⁴¹, в которых содержится всеобъемлющий и систематический обзор и анализ сотрудничества Юг-Юг во всем мире и поддержка такого сотрудничества со стороны системы Организации Объединенных Наций;

2. *одобряет рекомендации, содержащиеся в докладе о новых направлениях технического сотрудничества между развивающимися странами*¹³⁵, в частности рекомендацию в отношении обеспечения более стратегической направленности технического сотрудничества между развивающимися странами с уделением особого внимания таким приоритетным вопросам, как торговля и инвестиции, задолженность, охрана окружающей среды, борьба с нищетой, производство и занятость, координация макроэкономической политики, а также образование, здравоохранение, передача технологии и развитие сельских районов, которые, по всей видимости, оказывают сильное воздействие на развитие значительного числа развивающихся стран;

3. *приветствует решение Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения увеличить объем ассигнований на цели технического сотрудничества между развивающимися странами в ходе следующего цикла программирования Программы развития Организации Объединенных Наций;*

4. *призывает все правительства и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, включая многосторонние финансовые учреждения, рассмотреть вопрос об увеличении ассигнований на экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами и определить новые механизмы финансирования для содействия сотрудничеству Юг-Юг, такие, как трехстороннее сотрудничество и финансирование по линии частного сектора;*

5. *предлагает Программе развития Организации Объединенных Наций учредить добровольный целевой фонд для содействия сотрудничеству Юг-Юг и призывает все страны, в частности развитые страны, делать взносы в этот фонд;*

6. *призывает развивающиеся страны и их учреждения активизировать совместные усилия в области технического сотрудничества, развития технологии на более широкой основе, например в сфере управленческого потенциала и информационных сетей в*

¹³⁵ TCDC/9/3.

¹³⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 39 (A/50/39), приложение I, решение 9/2.*

¹³⁷ A/AC.246/3.

¹³⁸ TD/B/42(1)/7 и TD/B/CN.3/16.

¹³⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 39 (A/50/39).*

¹⁴⁰ A/50/340 и Add.1.

¹⁴¹ United Nations publication, Sales No. E.95.II.D.18.

области науки и техники, которые были бы ориентированы на спрос и предусматривали участие пользователей технологии или лиц, участвующих в процессе развития технологии и инфраструктуры и людских ресурсов;

7. *приветствует* решение Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию рассмотреть на своей девятой сессии вопрос о новых подходах к экономическому сотрудничеству Юг-Юг, а также о роли региональных экономических группировок в процессе глобализации и либерализации мировой экономики и об их потенциальном воздействии на развитие;

8. *предлагает* в связи с этим Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее девятой сессии, которую намечено провести в Южной Африке, рассмотреть вопрос об укреплении экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами как стратегии содействия росту и развитию и обеспечения эффективной интеграции развивающихся стран в мировую экономику и разработать конкретные программные рекомендации в этом отношении;

9. *просит* Генерального секретаря представлять Генеральной Ассамблее на двухгодичной основе доклад, озаглавленный «Положение дел в области сотрудничества Юг-Юг» и содержащий всеобъемлющий обзор и анализ экономического и технического сотрудничества Юг-Юг во всем мире и связанной с этим международной поддержки, включая количественные данные и показатели по всем аспектам сотрудничества Юг-Юг, а также рекомендации в отношении укрепления такого сотрудничества с учетом важности предложения о созыве конференции Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг;

10. *предлагает* всем другим органам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, в частности Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и региональным комиссиям, предоставлять аналитические и практические материалы для подготовки вышеупомянутого доклада;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии подпункт, озаглавленный «Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами».

96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года

50/120. Трехгодичный обзор политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/211 от 22 декабря 1989 года и 47/199 от 22 декабря 1992 года, а также на другие соответствующие резолюции,

вновь подтверждая, что оперативная деятельность в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций призвана сыграть решающую и уникальную роль в деле предоставления развивающимся странам возможности занять ведущее место в управлении процессом своего собственного развития,

учитывая, что эффективность оперативной деятельности должна измеряться ее воздействием на поступательный экономический рост и устойчивое развитие развивающихся стран,

подчеркивая, что национальные планы и приоритеты являются единственной устойчивой основой для национального программирования оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и что программы должны основываться на таких планах и приоритетах в области развития и таким образом иметь страновую направленность,

подчеркивая также в этом контексте необходимость учета итогов и обязательств соответствующих конференций Организации Объединенных Наций, а также индивидуальных мандатов и взаимодополняемости организаций и органов системы развития Организации Объединенных Наций с учетом необходимости не допускать дублирования,

подчеркивая далее, что основными чертами оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций должны быть, в частности, ее универсальность, добровольный и безвозмездный характер, нейтральность и многосторонность, а также способность гибко реагировать на потребности развивающихся стран и что оперативная деятельность системы Организации Объединенных Наций осуществляется в интересах развивающихся стран, по просьбе этих стран и в соответствии с их собственной политикой и приоритетами в области развития,

признавая неотложный и особый характер потребностей стран с низким уровнем дохода, в частности наименее развитых стран,

отмечая прогресс, достигнутый в ряде областей в ходе осуществления ее резолюции 47/199, и подчеркивая при этом необходимость того, чтобы отдельные органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также координационные механизмы системы Организации Объединенных Наций продолжали деятельность, направленную на полное и скоординированное осуществление указанной резолюции,

признавая также, что система развития Организации Объединенных Наций должна учитывать особые нужды и потребности стран с переходной экономикой и других стран-получателей помощи,

напоминая, что согласно главе IX Устава Организации Объединенных Наций Генеральная Ассамблея является высшим межправительственным механизмом для разработки и оценки политики в вопросах, относящихся к экономической, социальной и смежным областям, и что функции и полномочия Социального и Экономического Совета определяются в главах IX и X Устава и более подробно излагаются в соответствующих резолюциях Ассамблеи, включая

резолюции 45/264 от 13 мая 1991 года и 48/162 от 20 декабря 1993 года, в которых Ассамблея определила взаимоотношения Ассамблеи, Совета и исполнительных советов фондов и программ, в частности функцию Совета по общему руководству оперативной деятельностью в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и ее координации,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций¹⁴² и с удовлетворением отмечает его удобный для пользования формат;

2. *вновь подтверждает* свою резолюцию 47/199 и подчеркивает необходимость полного и последовательного осуществления всех элементов этой резолюции с учетом их взаимосвязанности;

3. *одобряет* резолюцию 1995/51 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1995 года о директивных указаниях для фондов и программ Организации Объединенных Наций в отношении оперативной деятельности в целях развития;

4. *отмечает с сожалением*, что, хотя уже достигнут значительный прогресс в деле перестройки и рационализации управления и функционирования фондов и программ Организации Объединенных Наций в области развития, в рамках общего процесса реформы не произошло сколько-нибудь существенного увеличения ресурсов для оперативной деятельности в целях развития на предсказуемой, постоянной и гарантированной основе, а консультации по перспективным новым механизмам финансирования не принесли окончательного результата;

5. *решительно подтверждает*, что действенность, эффективность и результативность оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций необходимо повышать путем, в частности, существенного увеличения объема ее финансирования на предсказуемой, постоянной и гарантированной основе, соразмерного с растущими потребностями развивающихся стран, а также путем полного осуществления резолюций 47/199 и 48/162;

6. *настоятельно призывает* развитые страны, особенно те страны, общий уровень участия которых не соразмерен их потенциалу, с учетом установленных целевых показателей официальной помощи в целях развития, включая целевые показатели, установленные на второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам¹, и их нынешних размеров взносов, значительно увеличить свою официальную помощь в целях развития, в том числе взносы на оперативную деятельность системы Организации Объединенных Наций;

7. *с признательностью отмечает* стабильный вклад многих доноров и стран-получателей помощи в оперативную деятельность в целях развития в духе партнерства;

8. *выражает серьезную обеспокоенность* постоянной недостаточностью ресурсов для оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в целях развития, в особенности сокращением взносов в основные ресурсы;

9. *подчеркивает* необходимость существенного увеличения ресурсов на оперативную деятельность в целях развития на предсказуемой, постоянной и гарантированной основе, соразмерного с растущими потребностями развивающихся стран;

10. *постановляет*, что активизация консультаций и переговоров по вопросу о перспективных новых конкретных механизмах финансирования оперативной деятельности в целях развития на предсказуемой, постоянной и гарантированной основе в соответствии с пунктами 31–34 приложения I к резолюции 48/162 о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях должна привести к согласованному результату в рамках процесса обзора хода осуществления указанной резолюции;

11. *вновь подтверждает* необходимость первоочередного выделения ограниченных ресурсов, предоставляемых на безвозмездной основе, для программ и проектов в странах с низким уровнем дохода, особенно в наименее развитых странах;

12. *подчеркивает*, что правительства стран — получателей помощи несут основную ответственность за координацию на основе национальных стратегий и приоритетов всех видов внешней помощи, в том числе помощи, предоставляемой многосторонними организациями, в целях эффективной интеграции такой помощи в процесс их развития;

13. *настоятельно призывает* членов системы развития Организации Объединенных Наций продолжать развивать практику согласованного разделения обязанностей согласно их соответствующим мандатам при координации со стороны правительств, а также повышать степень взаимодополняемости их соответствующих функций на местном уровне с учетом потребностей и приоритетов стран-получателей помощи;

14. *подчеркивает* необходимость того, чтобы система Организации Объединенных Наций в полной мере учитывала интересы всех стран-получателей помощи и вызывающие их обеспокоенность проблемы и в этом контексте подчеркивает необходимость серьезного рассмотрения ею вопроса о путях обеспечения более согласованного реагирования системы на национальные планы и приоритеты правительств стран — получателей помощи;

15. *подчеркивает также* необходимость того, чтобы все организации системы развития Организации Объединенных Наций на местном уровне концентрировали свои усилия на приоритетных областях в соответствии с приоритетами, определенными странами — получателями помощи, мандатами и заявлениями с изложением поставленных целей и соответствующими решениями их руководящих органов, с тем чтобы не допускать дублирования и повысить

¹⁴² A/50/202-E/1995/76.

степень взаимодополняемости и результативность их деятельности;

16. *подчеркивает* далее, что в контексте реформы Секретариата Организации Объединенных Наций и перестройки и активизации межправительственного процесса следует уважать и укреплять мандаты отдельных секторальных и специализированных подразделений, фондов, программ и специализированных учреждений с учетом их взаимодополняемости;

17. *вновь подтверждает*, что подготовка документа о страновой стратегии по-прежнему является добровольной инициативой стран — получателей помощи и что этот документ должен разрабатываться заинтересованными странами-получателями помощи в соответствии с их планами и приоритетами в области развития при содействии со стороны системы Организации Объединенных Наций и в сотрудничестве с ней под руководством координаторов-резидентов во всех странах-получателях помощи, правительства которых принимают такое решение;

18. *постановляет*, что в тех случаях, когда документ о страновой стратегии подготавливается, он должен представлять собой общую основу для страновых программ организаций системы Организации Объединенных Наций и для программирования, контроля и оценки деятельности системы Организации Объединенных Наций в соответствующих странах и что в документе о страновой стратегии необходимо в общих чертах указывать вклад системы Организации Объединенных Наций, в том числе, в надлежащих случаях, объем ресурсов, требующихся для удовлетворения указанных в нем потребностей;

19. *просит* Генерального секретаря в консультации с заинтересованными государствами-членами, с тем чтобы иметь возможность более эффективно реагировать на потребности стран — получателей помощи, продолжить работу, связанную с:

a) широкими общими руководящими принципами в целях содействия обеспечению большей последовательности и ясности материалов системы Организации Объединенных Наций для включения в документы о страновых стратегиях;

b) повышением степени их актуальности с точки зрения оперативной деятельности посредством обеспечения того, чтобы в процессе разработки отдельных страновых программ в полной мере учитывались рамки деятельности, определенные в документе о страновой стратегии, когда он имеется, с тем чтобы содействовать согласованному разделению обязанностей в рамках системы Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 13 настоящей резолюции;

c) содействием обмену опытом, накопленным при разработке документов о страновых стратегиях, между странами — получателями помощи;

20. *просит* Генерального секретаря в консультации с государствами-членами и организациями системы Организации Объединенных Наций изучить пути углубления координации деятельности Организации Объединенных Наций в области развития на

региональном и субрегиональном уровнях, включая пути усиления роли региональных комиссий и содействия национальному исполнению региональных программ;

21. *подчеркивает*, что система Организации Объединенных Наций по просьбам заинтересованных правительств должна оказывать поддержку учреждению форумов и созданию механизмов, облегчающих и регулирующих политический диалог между партнерами по процессу развития, прежде всего в целях обеспечения увязки их программ с национальными планами и стратегиями;

22. *постановляет*, что достижение цели создания потенциала и обеспечения его устойчивости должно по-прежнему являться одним из основных элементов оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций на страновом уровне, с тем чтобы придать ее деятельности целостный характер и обеспечить оказание поддержки усилиям, направленным на укрепление национального потенциала, в частности, в областях разработки политики и программ, управления процессом развития, его планирования, осуществления, координации, контроля и оценки;

23. *напоминает* о важности подотчетности, а также упрощения процедур отчетности, которые должны соответствовать национальным системам;

24. *постановляет*, что в тех случаях, когда правительства выражают такое желание, система Организации Объединенных Наций должна быть готова заняться созданием необходимых условий для укрепления потенциала гражданских обществ и национальных неправительственных организаций, участвующих в деятельности в области развития, в соответствии с национальными приоритетами;

25. *постановляет также*, что система Организации Объединенных Наций должна в максимально возможной степени использовать имеющиеся национальные знания и опыт и местные технологии;

26. *призывает* продолжать работу, связанную с разработкой общих руководящих принципов на местном уровне в отношении найма, профессиональной подготовки и вознаграждения национальных сотрудников, занимающихся осуществлением проектов, включая национальных консультантов по вопросам разработки и осуществления проектов и программ в области развития, поддерживаемых системой развития Организации Объединенных Наций в целях обеспечения большей согласованности в рамках системы;

27. *постановляет*, что система развития Организации Объединенных Наций должна по-прежнему принимать меры по содействию общему пониманию концепций, связанных с созданием потенциала, и их переводу на оперативную основу, а также продолжать разрабатывать пути повышения степени устойчивости процесса создания потенциала;

28. *постановляет также*, что система развития Организации Объединенных Наций должна по-прежнему заниматься совершенствованием концеп-

ции и руководящих принципов национального исполнения и программного подхода;

29. *просит* организации и органы системы Организации Объединенных Наций прилагать в контексте национального исполнения и создания потенциала усилия по расширению абсорбционных возможностей в развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах и Африке, а также оказывать поддержку аналогичным усилиям, прилагаемым этими странами;

30. *подчеркивает* важную роль специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций в передаче и содействии использованию необходимых технических и основных знаний и опыта для поддержки национального исполнения финансируемых Организацией Объединенных Наций программ и проектов и предлагает Генеральному секретарю в сотрудничестве с главами специализированных учреждений информировать Экономический и Социальный Совет о мерах, принимаемых этими специализированными учреждениями в ответ на резолюцию 47/199 Генеральной Ассамблеи, особенно в том, что касается национального исполнения;

31. *подчеркивает также*, что руководящие органы всех фондов, программ и специализированных учреждений должны добиваться дальнейшего прогресса, с тем чтобы обеспечить такое расширение предусмотренного на местном уровне объема полномочий в области отмены, изменения и добавления мероприятий в рамках утвержденных программ и в отношении перераспределения ресурсов в рамках утвержденных бюджетных статей отдельных компонентов программы и между компонентами программы с санкции национальных властей, чтобы они стали равными и единообразными в максимально возможной степени в контексте укрепления подотчетности.

32. *признает*, что процессы контроля и оценки, включая совместные оценки, должны по-прежнему осуществляться на национальной основе и что в связи с этим система Организации Объединенных Наций должна содействовать по просьбе правительств укреплению национальных возможностей в области оценки;

33. *признает также* в этом контексте необходимость укрепления потенциала в области как осуществления эффективного программного, проектного и финансового контроля, так и проведения оценок воздействия оперативной деятельности, финансируемой Организацией Объединенных Наций;

34. *просит* систему Организации Объединенных Наций активизировать ее усилия в консультации со странами — получателями помощи в целях обеспечения того, чтобы:

a) контроль осуществлялся таким образом, чтобы обеспечивалось своевременное выявление проблем и принятие эффективных мер по исправлению положения;

b) организации системы Организации Объединенных Наций, действующие на страновом уровне,

координировали свои периодические обзоры и оценки программ;

c) уроки, извлеченные как из контроля, так и из оценок на систематической основе учитывались в процессах разработки программ на оперативном уровне и чтобы ответственность за их учет возлагалась на конкретные органы;

d) во все проекты и программы на стадии их разработки включались критерии оценки с учетом необходимости обеспечения надлежащей профессиональной подготовки;

35. *подчеркивает* важность содействия под руководством правительств расширению сотрудничества в вопросах, касающихся оценки, между правительствами стран — получателей помощи, системой развития Организации Объединенных Наций и соответствующими партнерами по процессу развития на страновом уровне;

36. *просит* Генерального секретаря сделать систему координаторов-резидентов более открытой для участия в ее функционировании на местном уровне путем, в частности, более широкого задействования тематических групп и использования подхода, в большей мере основанного на консультациях;

37. *просит также* Генерального секретаря:

a) определить пути привлечения более широкого круга кандидатов на должности координаторов-резидентов;

b) содействовать более широкому участию правительств в процессе отбора координаторов-резидентов, в частности путем обеспечения того, чтобы консультации с национальными правительствами проводились до поступления описания должностей координаторов-резидентов в Объединенную консультативную группу по вопросам политики, а также путем обновления критериев отбора координаторов-резидентов и, через соответствующих исполнительных руководителей, старших представителей учреждений Организации Объединенных Наций на местах с учетом специфики условий отдельных стран;

c) разработать общие руководящие принципы служебной аттестации персонала фондов и программ, в том числе способы оценки вклада сотрудников в координацию деятельности системы Организации Объединенных Наций;

d) настоятельно призвать всех членов системы развития Организации Объединенных Наций давать четкие установки и указания своим представителям в странах в целях содействия эффективному функционированию системы координаторов-резидентов;

e) содействовать обучению в областях, связанных с формированием коллективных методов работы и навыков межличностного общения;

38. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций, включая фонды и программы, специализированные учреждения и Секретариат, оказывать, по мере необходимости, поддержку системе координаторов-резидентов;

39. *подтверждает*, что координаторы-резиденты,

проводя всесторонние консультации с правительствами стран, должны содействовать осуществлению согласованных и скоординированных последующих мер Организации Объединенных Наций по итогам крупных международных конференций на местном уровне;

40. *постановляет*, что для содействия координации и более четкому разграничению функций необходимо на ранней стадии разработки информировать координаторов-резидентов о запланированных программных мероприятиях учреждений, фондов, программ и органов Организации Объединенных Наций;

41. *постановляет также*, что организованные страновыми группами системы Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 40 резолюции 47/199 Генеральной Ассамблеи комитеты местного уровня должны рассматривать вопросы основной деятельности, включая проекты страновых программ, секторальных программ и проектов, до их утверждения отдельными организациями и обмениваться приобретенным опытом при том понимании, что результаты работы комитета по обзору подлежат представлению правительствам стран через национальные координационные центры для окончательного утверждения;

42. *подтверждает* необходимость повышения ответственности и расширения полномочий координаторов-резидентов в области планирования и координации программ, а также предоставления им возможности предлагать, в полной консультации с правительствами, главам фондов, программ и специализированных учреждений вносить, при необходимости, коррективы в страновые программы и крупные проекты и программы в целях приведения их в соответствие с документами о страновых стратегиях;

43. *просит* Генерального секретаря и систему развития Организации Объединенных Наций при назначении сотрудников, в том числе при назначениях на руководящие должности и на местах, полностью учитывать необходимость обеспечения сбалансированного соотношения доли мужчин и женщин согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи;

44. *просит* Объединенную консультативную группу по вопросам политики и, в максимально возможной степени, специализированные учреждения существенно повысить целевой показатель в отношении совместного использования помещений на основе анализа затрат и результатов, не допуская увеличения бремени, которое ложится на страны пребывания;

45. *призывает* к дальнейшему упрощению и согласованию правил и процедур, используемых системой развития Организации Объединенных Наций в ее оперативной деятельности, в частности путем обеспечения большей последовательности в формате подготавливаемых бюджетов на уровне штаб-квартир, а также при совместном использовании административных систем и услуг на местах, когда это возможно, и при создании общих баз данных в консультации с правительствами стран;

46. *настоятельно призывает* членов системы развития Организации Объединенных Наций более тесно сотрудничать при подготовке докладов на всех уровнях;

47. *просит* Генерального секретаря во исполнение пункта 33 резолюции 47/199 Генеральной Ассамблеи содействовать разработке или дальнейшему совершенствованию общих руководящих принципов в отношении процедур, связанных, в частности, с составлением, предварительной оценкой, осуществлением, контролем и окончательной оценкой компонентов программ и проектов и управленческой деятельностью;

48. *принимает к сведению* резолюцию 1995/50 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1995 года, в которой Совет постановил, что на заседании высокого уровня на этапе оперативной деятельности его основной сессии 1996 года внимание должно быть сосредоточено на укреплении сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций, занимающейся вопросами развития, и бреттон-вудскими учреждениями в областях социального и экономического развития на всех уровнях, включая местный уровень;

49. *принимает также к сведению* заявление с изложением задач Мировой продовольственной программы и решение исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Детского фонда Организации Объединенных Наций подготовить заявления с изложением задач своих соответствующих организаций;

50. *подчеркивает* важность распространения опыта эффективного и действенного сотрудничества с системой развития Организации Объединенных Наций, в частности через межрегиональные проекты технического сотрудничества, и настоятельно призывает систему Организации Объединенных Наций оказывать поддержку такой деятельности;

51. *призывает* систему Организации Объединенных Наций при осуществлении настоящей резолюции исходить из конкретных требований, обуславливаемых непрерывностью процесса перехода от оказания гуманитарной помощи к решению задач развития через реабилитацию;

52. *просит* Генерального секретаря после консультаций с фондами, программами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1996 года информацию о соответствующем управленческом процессе с указанием четких руководящих принципов, целей, базовых показателей и временных рамок для полного осуществления настоящей резолюции;

53. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету на этапе оперативной деятельности его основных сессий 1996 и 1997 годов рассмотреть вопрос об оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения полного осуществления настоящей резолюции;

54. *предлагает также* Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1996 года рассмотреть, в частности, вопросы согласования и административного обслуживания, общих помещений и контроля и оценки, а на его основной сессии 1997 года рассмотреть, в частности, вопросы, касающиеся создания потенциала, координации на местном и региональном уровнях и ресурсов, на основе докладов Генерального секретаря о ходе деятельности, включая соответствующие рекомендации;

55. *подтверждает*, что руководящие органы фондов, программ и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций должны принять надлежащие меры для полного осуществления настоящей резолюции, и просит исполнительных глав этих фондов, программ и специализированных учреждений с учетом пункта 46 настоящей резолюции представлять своим руководящим органам ежегодные очередные доклады об уже принятых или запланированных мерах по осуществлению настоящей резолюции, а также соответствующие рекомендации;

56. *постановляет* в качестве составного компонента следующего всеобъемлющего трехгодичного обзора политики провести в консультации с государствами-членами оценку воздействия оперативной деятельности в целях развития и просит Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основных сессиях 1996 и 1997 годов информацию о прогрессе, достигнутом в связи с этим;

57. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии через Экономический и Социальный Совет в контексте трехгодичного обзора политики всесторонний анализ осуществления настоящей резолюции и вынести соответствующие рекомендации.

96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года

50/121. Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/227 от 8 апреля 1993 года, 48/207 от 21 декабря 1993 года и 49/125 от 19 декабря 1994 года,

рассмотрев доклад, подготовленный по просьбе Совета попечителей Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций и озаглавленный «Обзор текущей деятельности и краткий анализ возможных направлений работы Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций»¹⁴³, и принимая к сведению заявления, сделанные во Втором комитете Генеральной Ассамблеи,

учитывая успешное осуществление перевода штаб-квартиры Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций из Нью-Йорка в Женеву и налаживание работы Института на новом месте,

отмечая с интересом меры, принятые для завершения процесса перестройки Института,

приветствуя уже принятые на основании резолюции 49/125 меры в целях решения проблемы, стоявшей перед Институтom в связи с арендой его штаб-квартиры в Женеве,

признавая, что мероприятия по подготовке кадров должны играть более зримую и важную роль в содействии решению международных вопросов и в осуществлении программ системы Организации Объединенных Наций в области экономического и социального развития,

1. *вновь подтверждает* значимость Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций, особенно с учетом многочисленных потребностей всех государств-членов в области подготовки кадров;

2. *предлагает* Институту и далее развивать свое сотрудничество с институтами Организации Объединенных Наций и другими соответствующими национальными, региональными и международными институтами;

3. *приветствует* решение Совета попечителей Института, принятое на его тридцать третьей сессии и на его специальной сессии, предложить Институту открыть отделение связи в Нью-Йорке, насколько это позволяют сделать имеющиеся у него ресурсы, в соответствии с резолюциями 47/227 и 49/125 Генеральной Ассамблеи в целях удовлетворения потребностей представительств и делегаций государств-членов в Нью-Йорке в подготовке кадров и в целях укрепления его отношений сотрудничества с Секретариатом Организации Объединенных Наций;

4. *настоятельно призывает* все государства-члены рассмотреть возможность возобновления или увеличения своих добровольных взносов для реорганизованного Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций, в частности в его Общий фонд;

5. *призывает* Генерального секретаря принять соответствующие меры и определиться в отношении должности Директора-исполнителя Института с учетом рекомендаций Совета попечителей;

6. *просит* Генерального секретаря с должным учетом результатов работы Совета попечителей представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о возможных путях укрепления деятельности Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций в области подготовки кадров и более четкого определения его роли.

96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года

¹⁴³ A/50/539, приложение.

50/122. Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/165 от 21 декабря 1993 года и 49/95 от 19 декабря 1994 года об оживлении диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства,

с признательностью отмечая усилия, которые Генеральный секретарь прилагает для поощрения конструктивного диалога в целях активизации процесса развития и для содействия осуществлению мероприятий в этой области,

отмечая текущую работу Специальной рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи по Повестке дня для развития,

признавая, что сохраняющаяся тенденция к углублению взаимозависимости между странами и возрастающая глобализация экономических вопросов и проблем порождают как опасности и неопределенности, так и возможности и задачи в плане диалога по вопросу о международном экономическом сотрудничестве,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об оживлении диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства¹⁴⁴;

2. *вновь подтверждает*, что необходимость такого диалога обусловлена императивами взаимных интересов и выгод, подлинной взаимозависимости, общей ответственности и партнерства в интересах обеспечения поступательного экономического роста и устойчивого развития, а также улучшения международных экономических условий, способствующих такому развитию, и что Организация Объединенных Наций должна усилить свою деятельность по содействию такому диалогу;

3. *подчеркивает* необходимость того, чтобы вопросы развития стояли в центре деятельности Организации Объединенных Наций, и то, что Организация Объединенных Наций призвана играть центральную роль в содействии международному экономическому сотрудничеству в целях развития и привлечении внимания международного сообщества к проблемам развития;

4. *признает*, что текущие дискуссии в рамках Специальной рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи по Повестке дня для развития и их результаты направлены на активизацию конструктивного диалога с целью углубления и оживления международного экономического сотрудничества в целях развития на основе укрепления партнерства между странами;

5. *постановляет* провести в течение двух дней в ходе пятидесят первой сессии Генеральной Ассамб-

леи диалог на высоком уровне — сроки, порядок проведения и главная тема для обсуждения которого будут определены с учетом результатов работы Специальной рабочей группы открытого состава по повестке дня для развития и решения о принятии повестки, — по вопросу о социальном и экономическом воздействии глобализации и взаимозависимости и их последствиях для политики, а также просит Генерального секретаря в тесном сотрудничестве с правительствами, соответствующими организациями и другими участниками процесса развития провести начальную подготовку к такому диалогу;

6. *просит* Генерального секретаря представить дополнительные рекомендации по расширению диалога с учетом согласованных выводов Экономического и Социального Совета 1995/1 от 28 июля 1995 года в отношении скоординированных последующих мер, принимаемых системой Организации Объединенных Наций, и выполнения решений крупных международных конференций, организованных Организацией Объединенных Наций, в экономической, социальной и смежных областях¹⁴⁵, результатов текущих дискуссий в рамках Специальной рабочей группы открытого состава по повестке дня для развития и перестройки и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях;

7. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее пятидесят первой сессии рекомендации в отношении возможных тем для диалога в будущем, включая вопросы региональной интеграции и новой информационной технологии и мировой экономики;

8. *просит далее* Генерального секретаря подготовить свои предложения о созыве специальных сессий Генеральной Ассамблеи для рассмотрения важнейших проблем, имеющих отношение к диалогу по вопросу о международном экономическом сотрудничестве в целях развития, в том числе определенных в повестке дня для развития;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесят первой сессии подпункт, озаглавленный «Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства» в рамках пункта, озаглавленного «Повестка дня для развития».

96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года

50/123. Международная миграция и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на принятую в Каире Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию, в частности главу X, касающуюся

¹⁴⁴ A/50/480.

¹⁴⁵ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 3 (A/50/3)*, глава III, пункт 22.

международной миграции¹⁴⁶,

ссылаясь также на соответствующие положения, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии¹⁴⁷ и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития¹⁴⁸, а также в Платформе действий¹⁴⁹, принятой четвертой Всемирной конференцией по положению женщин,

ссылаясь далее на свою резолюцию 49/127 от 19 декабря 1994 года и на решение 1995/313 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1995 года,

признавая важность с аналитической и оперативной точек зрения выявления существующих связей между социальными, экономическими, политическими и культурными факторами, имеющими отношение к международной миграции и развитию, и принятия надлежащих мер для активизации работы по анализу соответствующих вопросов,

признавая также важную роль Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения в качестве ведущего учреждения Межучрежденческой целевой группы по осуществлению Программы действий, принятой в Каире,

напоминая о том, что Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет должны выполнять свои соответствующие функции, возложенные на них согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в том что касается разработки политики и обеспечения руководства деятельностью Организации Объединенных Наций в области народонаселения и развития и ее координации,

напоминая также, что Экономический и Социальный Совет с учетом его роли согласно Уставу по отношению к Генеральной Ассамблее и в соответствии с резолюциями Ассамблеи 45/264 от 13 мая 1991 года, 46/235 от 13 апреля 1992 года и 48/162 от 20 декабря 1994 года должен помогать Генеральной Ассамблее в содействии комплексному подходу к осуществлению Программы действий и в обеспечении общесистемной координации и руководства в деле контроля за осуществлением,

1. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря о международной миграции и развитии*¹⁴⁹, включая замечания правительств в отношении целей и процедур созыва конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию;

2. *настоятельно призывает* государства-члены и систему Организации Объединенных Наций укреплять международное сотрудничество в области международной миграции и развития в целях рассмотрения коренных причин миграции, особенно связан-

ных с нищетой, и максимального увеличения выгод от международной миграции для тех, кого это касается, а также повышения вероятности того, что международная миграция будет иметь положительные последствия для обеспечения устойчивого развития как стран происхождения, так и принимающих стран;

3. *призывает* международное сообщество стремиться к обеспечению того, чтобы все люди имели реальную возможность оставаться в своей стране; с этой целью необходимо укреплять усилия по достижению устойчивого экономического и социального развития, обеспечивая большее экономическое равновесие между развитыми и развивающимися странами;

4. *предлагает* Комиссии по народонаселению и развитию рассмотреть в 1997 году в контексте деятельности по осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, в частности главы X, вопрос о взаимосвязи между международной миграцией и развитием;

5. *призывает* все соответствующие органы, организации и программы системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные, региональные и субрегиональные организации рассмотреть вопрос о международной миграции и развитии и предлагает им представить свои мнения Генеральному секретарю;

6. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету на его организационной сессии в 1997 году рассмотреть вопрос о включении темы «Международная миграция и развитие» в его повестку дня на 1997 год;

7. *просит* Генерального секретаря назначить, с учетом имеющихся ресурсов, четко определенный, квалифицированный и компетентный координационный центр и, после консультаций с Международной организацией по миграции и Международной организацией труда и другими соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и получения дополнительных мнений правительств, подготовить для представления Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад, содержащий конкретные предложения о путях и средствах рассмотрения под межсекторальным, межрегиональным, региональным и субрегиональным углом зрения вопроса о международной миграции и развитии, включая аспекты, касающиеся целей и процедур созыва конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный «Международная миграция и развитие, включая созыв конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию».

¹⁴⁶ См. Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (A/CONF.171/13/Rev.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

¹⁴⁷ A/CONF.166/9, глава I, резолюция 1, приложение I.

¹⁴⁸ Там же, приложение II.

¹⁴⁹ E/1995/69.

50/124. Осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/128 от 19 декабря 1994 года по докладу Международной конференции по народонаселению и развитию¹⁵⁰ и 48/162 от 20 декабря 1993 года о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

ссылаясь также на решение 1994/227 Экономического и Социального Совета от 14 июля 1994 года, в котором Совет утвердил предварительную повестку дня и документацию двадцать восьмой сессии бывшей Комиссии по народонаселению, в том числе рассмотрение последствий рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию,

ссылаясь далее на резолюцию 1995/55 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1995 года об осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹⁵¹, в которой Совет одобрил круг ведения, предложенный переименованной Комиссией по народонаселению и развитию в ее докладе о работе ее двадцать восьмой сессии¹⁵² и отражающий всеобъемлющий и комплексный характер проблем народонаселения и развития,

полностью разделяя избранный на Международной конференции по народонаселению и развитию комплексный подход, учитывающий взаимосвязь между народонаселением, поступательным экономическим ростом и устойчивым развитием,

рассмотрев доклад Генерального секретаря¹⁵³ об осуществлении резолюции 49/128 Генеральной Ассамблеи по докладу Международной конференции по народонаселению и развитию,

признавая, что осуществление рекомендаций, содержащихся в Программе действий, является суверенным правом каждой страны, которое реализуется в соответствии с ее национальными законами и приоритетами в области развития при соблюдении принципа полного уважения различных религиозных и этических ценностей и культурного наследия ее народов и в соответствии со всемирно признанными правами человека;

вновь подтверждая значение принципов и концепций, изложенных в Рио-де-Жанейрской декларации об окружающей среде и развитии⁴² и Повестке дня на XXI век⁴³, для цели осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию и в связи с этим признавая, что глава 5 Повестки дня на XXI век⁴³ и глава III

Программы действий¹⁵¹ взаимодополняют друг друга и в своей совокупности представляют собой всеобъемлющую и убедительную современную программу мер, которые должны быть приняты в связи со взаимозависимостью между народонаселением, окружающей средой и устойчивым развитием,

с удовлетворением отмечая, что итоги Международной конференции по народонаселению и развитию явились вкладом в проведение Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и выражая уверенность в том, что итоги Международной конференции по народонаселению и развитию явятся вкладом в проведение предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и в разработку повестки дня для развития, в частности в связи с призывом к увеличению инвестиций в человеческий капитал,

1. *принимает к сведению* меры, принятые до настоящего времени правительствами и международным сообществом в целях осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, и призывает их активизировать свои усилия в этом направлении;

2. *вновь заявляет о своей приверженности* полному осуществлению Программы действий и вновь подтверждает, что правительствам следует взять на себя на самом высоком политическом уровне обязательства по реализации поставленных в ней целей и задач, которые отражают новый комплексный подход к народонаселению и развитию, и возглавить работу по координации осуществления, контролю и оценке последующих мер;

3. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁵³ об осуществлении резолюции 49/128 Генеральной Ассамблеи и содержащиеся в нем предложения;

4. *принимает к сведению* следующие предложения, сделанные Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения в вышеупомянутом докладе:

a) заменить двухгодичный доклад Фонда Комиссии по народонаселению и развитию о многосторонней помощи в области народонаселения ежегодным докладом об объеме финансовых ресурсов, выделяемых на осуществление Программы действий на национальном и международном уровнях;

b) доработать и усовершенствовать, при необходимости, нынешнюю систему наблюдения за объемом международной помощи, поступающей на осуществление программ, касающихся народонаселения и развития, с тем чтобы сделать ее более точной;

5. одобряет решение 1995/320 Экономического и Социального Совета от 12 декабря 1995 года о расширении членского состава Комиссии по народонаселению и развитию с 27 до 47 членов, избираемых Советом из числа членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений, ко времени проведения двадцать девятой сессии Комиссии и тот факт, что государства Африки будут

¹⁵⁰ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (A/CONF.171/13/Rev.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18).

¹⁵¹ Там же, глава I, резолюция 1, приложение.

¹⁵² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 7 (E/1995/27), приложение I.*

¹⁵³ A/50/190–E/1995/73.

иметь 12 представителей, государства Азии — 11 представителей, государства Восточной Европы — 5 представителей, государства Латинской Америки и Карибского бассейна — 9 представителей и западно-европейские и другие государства — 10 представителей с учетом того, что представители государств, назначаемые для работы в Комиссии, должны иметь соответствующий опыт работы в области народонаселения и развития, с тем чтобы обеспечить выполнение ею своих функций, указанных в ее обновленном и расширенном мандате, с учетом комплексного, междисциплинарного и всеобъемлющего подхода, положенного в основу Программы действий, а также членского состава других функциональных комиссий Совета;

6. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря о контроле за мировыми тенденциями и политикой в области народонаселения*¹⁵⁴ и доклад Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о контроле за многосторонней помощью в области народонаселения¹⁵⁵;

7. *вновь призывает* все правительства, организации системы Организации Объединенных Наций и другие основные группы, занимающиеся вопросами народонаселения и развития, в том числе межправительственные и неправительственные организации, парламентариев и других общественных деятелей, продолжать обеспечивать как можно более широкое распространение Программы действий, в том числе с использованием сетей электронного обмена данными, добиваться общественной поддержки изложенных в ней целей, задач и мер, а также поддерживать и укреплять партнерские связи между правительствами и неправительственными организациями в целях обеспечения их дальнейшего вклада и сотрудничества в отношении всех аспектов проблемы народонаселения и развития;

8. *настоятельно призывает* правительства, которые еще не сделали этого, во взаимодействии с неправительственными организациями, общинными группами и представителями средств массовой информации и научных кругов создать соответствующие национальные механизмы для последующей деятельности, а также добиваться поддержки со стороны парламентариев в целях обеспечения полного осуществления Программы действий;

9. *вновь заявляет*, что в последующей деятельности по реализации решений Конференции на всех уровнях необходимо в полной мере учитывать, что вопросы народонаселения, здравоохранения, образования, нищеты, моделей производства и потребления, расширения прав женщин и окружающей среды тесно взаимосвязаны и должны рассматриваться в комплексе;

10. *настоятельно призывает* все страны рассмотреть их нынешние приоритеты в области расходов, с тем чтобы изыскать дополнительные средства на цели осуществления Программы действий с учетом по-

ложений ее глав XIII и XIV¹⁵¹ и экономических трудностей, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, и особенно наименее развитые из них, и подчеркивает, что международное сотрудничество в области народонаселения и развития существенно важно для осуществления рекомендаций, принятых на Конференции; и в связи с этим обращается к международному сообществу с призывом продолжать оказывать как на двусторонней, так и на многосторонней основе адекватную и существенную поддержку и помощь деятельности в области народонаселения и развития, в том числе через Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения и другие органы и организации системы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения, которые будут участвовать в осуществлении Программы действий на всех уровнях;

11. *вновь заявляет о важности сотрудничества Юг-Юг для успешного осуществления Программы действий*;

12. *вновь подтверждает*, что эффективное осуществление Программы действий потребует выделения более значительных финансовых ресурсов как на национальном, так и на международном уровнях, и в связи с этим призывает развитые страны дополнить национальные финансовые усилия развивающихся стран в области народонаселения и развития и активизировать свои усилия по передаче новых и дополнительных ресурсов развивающимся странам согласно соответствующим положениям Программы действий, с тем чтобы обеспечить реализацию целей и задач в области народонаселения и развития;

13. *признает*, что странам с переходной экономикой должна оказываться временная помощь в осуществлении деятельности в области народонаселения и развития ввиду сложных социально-экономических проблем, с которыми сталкиваются эти страны в настоящее время;

14. *настоятельно призывает* международное сообщество способствовать формированию благоприятных международных экономических условий путем проведения соответствующей макроэкономической политики, направленной на содействие поступательному экономическому росту и устойчивому развитию;

15. *подчеркивает* важность скорейшего изыскания и выделения финансовых ресурсов всеми членами международного сообщества, включая региональные финансовые учреждения, с тем чтобы они могли выполнить свои обязательства по осуществлению Программы действий;

16. *предлагает* Генеральному секретарю обеспечить выделение адекватных ресурсов на цели осуществления Секретариатом в 1996 году последующей деятельности в связи с Конференцией;

17. *предлагает* региональным комиссиям, другим региональным и субрегиональным организациям и банкам развития продолжать изучать и анализировать результаты осуществления Программы действий на региональном уровне в рамках их соответствующих мандатов;

¹⁵⁴ E/CN.9/1995/2.

¹⁵⁵ E/CN.9/1995/4.

18. *с удовлетворением отмечает* работу, проделанную Межучрежденческой целевой группой по осуществлению Программы действий, которую возглавляет Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, и подчеркивает важность продолжения и укрепления сотрудничества и координации между всеми соответствующими органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями в деле осуществления Программы действий, и в связи с этим принимает к сведению создание новой межучрежденческой целевой группы по последующей деятельности в связи с конференциями, которые могут иметь отношение к осуществлению решений Международной конференции по народонаселению и развитию и последующей деятельности в этой области;

19. *подчеркивает необходимость* поддержания темпов последующей деятельности в связи с Конференцией и Программой действий, с тем чтобы как можно полнее использовать имеющийся в рамках системы Организации Объединенных Наций потенциал в области народонаселения и развития, включая Комиссию по народонаселению и развитию, Отдел народонаселения Департамента по экономической и социальной информации и анализу политики Секретариата, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, другие организации, фонды и программы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения, постоянная поддержка и приверженность которых необходимы для успешного осуществления всего круга мероприятий, предусмотренных в Программе действий, и призывает их тесно сотрудничать в деле подготовки докладов для Комиссии по народонаселению и развитию;

20. *просит* специализированные учреждения и все смежные организации системы Организации Объединенных Наций продолжать принимать надлежащие меры для обеспечения полного и эффективного осуществления Программы действий с учетом конкретных потребностей развивающихся стран и приветствует намерение Генерального секретаря представить через Комиссию по народонаселению и развитию Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1996 года в целях координации, а также Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о работе Межучрежденческой целевой группы в целях изучения последствий для политики;

21. *просит* Экономический и Социальный Совет:

а) рассматривать соответствующие доклады и давать руководящие указания в отношении вопросов, касающихся согласования, сотрудничества и координации в рамках системы Организации Объединенных Наций в связи с осуществлением Программы действий;

б) рассматривать, по мере необходимости, доклады, представляемые различными органами и учреждениями по различным вопросам, касающимся Программы действий;

с) рассмотреть предлагаемый доклад о работе Межучрежденческой целевой группы;

22. *просит* фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, а также региональные комиссии и фонды продолжать оказывать через систему координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций всестороннюю и активную поддержку осуществлению Программы действий, особенно на местном уровне, и предлагает соответствующим специализированным учреждениям делать то же самое;

23. *просит* Генерального секретаря через Экономический и Социальный Совет представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

24. *постановляет* включить в повестку дня своей пятьдесят первой сессии, в рамках существующих групп вопросов, пункт, озаглавленный «Осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию».

96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года

50/126. Водоснабжение и санитария

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 35/18 от 10 ноября 1980 года, в которой она провозгласила период 1981–1990 годов Международным десятилетием снабжения питьевой водой и санитарии,

ссылаясь также на свою резолюцию 45/181 от 21 декабря 1990 года, в которой она выразила глубокое беспокойство по поводу низких темпов прогресса в обеспечении услуг в области водоснабжения и санитарии,

ссылаясь далее на свою резолюцию 47/193 от 22 декабря 1992 года, в которой она объявила 22 марта каждого года Всемирным днем водных ресурсов,

напоминая о том, что на второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в Париже 3–14 сентября 1990 года, на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, проходившей в Нью-Йорке 29 и 30 сентября 1990 года, в Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года и на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро 3–14 июня 1992 года, была вновь подтверждена необходимость обеспечения на устойчивой основе доступа к безопасной в санитарном отношении воде в достаточных количествах и надлежащей санитарии для всех,

будучи глубоко обеспокоена тем, что при нынешних темпах прогресса снабжение питьевой водой будет недостаточным для удовлетворения потребностей очень большого числа людей к 2000 году и что отсутствие прогресса в обеспечении основных услуг в области санитарии, по всей вероятности, будет

иметь серьезные последствия для окружающей среды и здоровья в ближайшем будущем,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря о прогрессе в области обеспечения безопасной питьевой водой и санитарии для всех, достигнутом в первой половине 90-х годов¹⁵⁶;

2. принимает к сведению программные стратегии в области водоснабжения и экологической санитарии, принятые Исполнительным советом Детского фонда Организации Объединенных Наций на его ежегодной сессии 1995 года¹⁵⁷, и резолюцию AFR/RC 43/R2 Регионального комитета по Африке Всемирной организации здравоохранения, в которой Комитет одобрил инициативу «Африка-2000» в области водоснабжения и санитарии на африканском континенте;

3. призывает правительства в полном объеме осуществить положения, касающиеся водных ресурсов, в целом, и водоснабжения и санитарии, в частности, содержащиеся в главе 18 Повестки дня на XXI век⁴³, и рекомендации Комиссии по устойчивому развитию, принятые на ее второй и третьей сессиях¹⁵⁸, включая рекомендации в отношении практических действий, содержащиеся в Программе действий Конференции министров по проблемам питьевой воды и экологической санитарии, созванной правительством Нидерландов 22 и 23 марта 1994 года¹⁵⁹, и в частности:

a) разработать, рассмотреть или пересмотреть к 1997 году и осуществить, в рамках национальной стратегии устойчивого развития в соответствии с Повесткой дня на XXI век, меры в области снабжения питьевой водой и экологической санитарии с учетом целей, поставленных Всемирной встречей на высшем уровне в интересах детей;

b) провести, в случае необходимости, законодательные, нормативные и институциональные реформы, направленные на обеспечение управления водными ресурсами на самом низовом уровне, в том числе с участием заинтересованных сторон и с привлечением частного сектора, и принять стратегии в целях укрепления потенциала;

c) придать первоочередное значение программам, направленным на обеспечение городских и сельских районов базовыми системами санитарии и удаления фекалий, а также программам очистки сточных вод, предусматривающим привлечение общин;

d) разработать и реализовать инвестиционные стратегии и программы возмещения издержек, нацеленные на мобилизацию финансовых ресурсов, соответствующих потребностям, с учетом нужд и условий жизни городской и сельской бедноты;

e) создать или укрепить общенациональную систему мониторинга в области водоснабжения и санитарии с полномасштабным использованием, в случае необходимости, системы информационной поддержки, разработанной Совместной программой мониторинга Всемирной организации здравоохранения и Детского фонда Организации Объединенных Наций;

4. призывает организации системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие организации активизировать свои усилия по оказанию финансовой и технической поддержки развивающимся странам и странам с переходной экономикой;

5. настоятельно призывает правительства стран-доноров, многосторонние финансовые учреждения и учреждения, занимающиеся вопросами развития, а также неправительственные организации положительно и надлежащим образом рассматривать просьбы о предоставлении безвозмездной помощи и льготного финансирования, в частности при осуществлении проектов в области экологической санитарии и канализации, а также очистки сточных вод, которые направлены на осуществление программ, отвечающих требованиям положений и рекомендаций, упомянутых в пункте 3, выше;

6. постановляет провести на своей пятьдесят пятой сессии обзор положения по состоянию на конец 90-х годов и просит Генерального секретаря представить ей через Комиссию по устойчивому развитию и Экономический и Социальный совет доклад, содержащий оценку ситуации в области водоснабжения и санитарии в развивающихся странах, включая предложения в отношении практических мер на следующее десятилетие на национальном и международном уровнях.

96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года

50/127. Целевой уровень объявленных взносов в Мировую продовольственную программу на период 1997–1998 годов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на положения своей резолюции 2095 (XX) от 20 декабря 1965 года, согласно которым Мировая продовольственная программа будет пересматриваться перед каждой конференцией по объявлению взносов,

отмечая, что Программа рассматривалась Комитетом по политике и программам продовольственной помощи Мировой продовольственной программы на его тридцать седьмой сессии и Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1994 года,

рассмотрев резолюцию 1995/3 Экономического и Социального Совета от 13 июля 1995 года и замечания Комитета по политике и программам продовольственной помощи¹⁶⁰,

¹⁵⁶ A/50/213-E/1995/87.

¹⁵⁷ См. E/1995/L.23, раздел IV, решение 1995/22. Окончательный текст решения см. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 13 (E/1995/33/Rev.1)*.

¹⁵⁸ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 13 (E/1994/33/Rev.1)*; и там же, 1995 год, Дополнение № 12 (E/1995/32).

¹⁵⁹ См. E/CN.17/1994/12, приложение.

¹⁶⁰ См. E/1995/96.

признавая ценность многосторонней продовольственной помощи, предоставляемой Мировой продовольственной программой с момента ее создания, и необходимость продолжения ее деятельности как в качестве формы капиталовложений, так и для удовлетворения чрезвычайных продовольственных потребностей,

1. *устанавливает* на период 1997–1998 годов целевой уровень добровольных взносов в Мировую продовольственную программу в 1,3 млрд. долл. США;

2. *настоятельно призывает* государства — члены Организации Объединенных Наций и членов и ассоциированных членов Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и соответствующие организации-доноры приложить все усилия для обеспечения полного достижения этого целевого уровня;

3. *просит* Генерального секретаря созвать в сотрудничестве с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций конференцию по объявлению взносов для этой цели в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в 1996 году.

*96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года*

50/128. Профилактика и активизация борьбы с малярией в развивающихся странах, особенно в Африке

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою резолюцию 49/135 от 19 декабря 1994 года,

ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета 1994/34 от 29 июля 1994 года и 1995/63 от 28 июля 1995 года,

будучи серьезно обеспокоена тем фактом, что ежегодно от малярии умирают четыре миллиона людей, что ежегодно отмечаются сотни миллионов случаев заболевания малярией и что ее основными жертвами являются младенцы и дети в возрасте до пяти лет,

будучи встревожена гибелью людей, серьезным ухудшением качества жизни и тем фактом, что, несмотря на разработку новых вакцин, малярия препятствует социальному и экономическому развитию развивающихся стран,

ссылаясь на согласованные выводы 1993/2 на этапе координации основной сессии 1993 года Экономического и Социального Совета о координации политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в области профилактики и активизации борьбы с малярией и диарейными заболеваниями, в частности с холерой¹⁶¹,

признавая важность для стран, в которых малярия носит эндемический характер, принятия национальных планов в соответствии с Глобальной стратегией борьбы с малярией Всемирной организации здравоохранения¹⁶², утвержденной Конференцией на уровне министров по вопросу о борьбе с малярией, состоявшейся в Амстердаме в 1992 году, и Всемирной ассамблеей здравоохранения в 1993 году,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о профилактике и активизации борьбы с малярией в развивающихся странах, особенно в Африке¹⁶³;

2. *подтверждает* свое одобрение Глобальной стратегии борьбы с малярией Всемирной организации здравоохранения в том виде, в каком она была принята;

3. *выражает признательность* Всемирной организации здравоохранения и соответствующим специализированным учреждениям за принимаемые ими меры по оказанию развивающимся странам помощи в их усилиях по борьбе с эндемическими заболеваниями;

4. *с удовлетворением отмечает* продолжающиеся усилия по борьбе с этим заболеванием, прилагаемые в рамках национальных планов и проектов пострадавшими странами, несмотря на ограниченность их ресурсов, и *настоятельно призывает* затронутые страны, которые еще не сделали этого, принять национальные планы борьбы с малярией в соответствии с Глобальной стратегией Всемирной организации здравоохранения;

5. *подчеркивает* необходимость усиленного наращивания национального потенциала в контексте первичного медико-санитарного обслуживания, с тем чтобы развивающиеся страны могли выполнить задачи, поставленные в Глобальной стратегии, в целях содействия укреплению здоровья всех людей;

6. *одобряет* стратегии и рабочие планы, разработанные на основе сотрудничества между соответствующими органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций при координирующей роли Всемирной организации здравоохранения в интересах оказания оптимальной поддержки пострадавшим развивающимся странам для достижения целей и решения задач в области профилактики малярии и диарейных заболеваний и борьбы с этими заболеваниями;

7. *призывает* международное сообщество, в частности страны-доноры, расширить, по возможности, каналы мобилизации средств и предоставить пострадавшим развивающимся странам необходимые финансовые ресурсы и медицинскую и техническую помощь, в частности африканским странам и наименее развитым странам, в целях успешного осуществления рабочих планов и проектов и достижения значительного прогресса в деле борьбы с малярией как в краткосрочной, так и в долгосрочной перспективе, а также в приоритетном порядке активизиро-

¹⁶¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 3 (A/48/3/Rev.1), глава III, раздел В, пункт 33.*

¹⁶² Всемирная организация здравоохранения, *Глобальная стратегия борьбы с малярией* (Женева, 1993 год).

¹⁶³ A/50/180-E/1995/63.

вать фундаментальные и прикладные исследования в области разработки противомаларийных вакцин;

8. *призывает* Генерального директора Всемирной организации здравоохранения через Отдел по борьбе с тропическими заболеваниями Всемирной организации здравоохранения продолжить свои усилия по привлечению международных организаций, многосторонних финансовых учреждений, специализированных учреждений, органов и программ системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, а также других групп к предоставлению пострадавшим развивающимся странам, в частности африканским странам, технических, медицинских и финансовых ресурсов и помощи, соразмерных потребностям, определенным в национальных планах этих стран по борьбе с малярией;

9. *приветствует* предложение Генерального секретаря в отношении борьбы с малярией в Африке, содержащееся в его инициативах для Африки;

10. *с удовлетворением приветствует* соглашение, подписанное между д-ром Мануэлем Элькином Паттаррой из Колумбии и Всемирной организацией здравоохранения в мае 1995 года, в соответствии с которым д-р Паттаррой передал в дар Всемирной организации здравоохранения лицензию на патентные права и «ноу-хау», связанные с разработанной им противомаларийной вакциной SPf-66, что служит примером солидарности и эффективного сотрудничества Юг-Юг в целях развития, и поддерживает просьбу Всемирной организации здравоохранения о выделении дополнительных ресурсов на проведение исследований в области малярии в рамках специальной программы Программы развития Организации Объединенных Наций/Всемирного банка/Всемирной организации здравоохранения в области изучения тропических заболеваний и подготовки специалистов в этой области для достижения ее цели разработки эффективной противомаларийной вакцины;

11. *просит* Генерального секретаря препроводить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад Генерального директора Всемирной организации здравоохранения о ходе осуществления стратегий и рабочих планов, который будет подготовлен в сотрудничестве с другими соответствующими органами, организациями, учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций.

*96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года*

50/129. Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения оккупированных сирийских Голан

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию 1995/49 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1995 года,

вновь подтверждая принцип постоянного суверенитета народа, находящегося под иностранной оккупацией, над своими национальными ресурсами,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, подтверждая недопустимость приобретения территории силой и ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 497 (1981) от 17 декабря 1981 года,

ссылаясь на резолюцию 465 (1980) Совета Безопасности от 1 марта 1980 года и другие резолюции, подтверждающие применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года¹⁶⁴ к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года,

ссылаясь также на резолюцию 904 (1994) Совета Безопасности от 18 марта 1994 года, в которой, среди прочего, Совет призвал Израиль, оккупирующую державу, продолжать принимать и осуществлять меры, включая, в частности, конфискацию оружия, в целях предотвращения незаконных актов насилия со стороны израильских поселенцев и призвал принять меры, с тем чтобы гарантировать безопасность и защиту палестинского гражданского населения на оккупированной территории,

сознавая негативные и тяжелые экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, оккупированной с 1967 года, включая Иерусалим, и для арабского населения оккупированных сирийских Голан,

приветствуя продолжающийся ближневосточный мирный процесс, начатый в Мадриде, в частности два имплементационных соглашения, воплощенные в Соглашении по сектору Газа и району Иерихона¹⁶⁵ от 4 мая 1994 года и временном соглашении по Западному берегу и сектору Газа от 28 сентября 1995 года,

1. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря¹⁶⁶,*

2. *вновь подтверждает, что израильские поселения на палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных с 1967 года, являются незаконными и представляют собой препятствие на пути к экономическому и социальному развитию;*

3. *признает экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, оккупированной Израилем с 1967 года, включая Иерусалим, и для арабского населения оккупированных сирийских Голан;*

4. *вновь подтверждает неотъемлемое право пале-*

¹⁶⁴ United Nations, Treaty Series, vol. 75, No. 973.

¹⁶⁵ A/49/180-S/1994/727, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1994 года, документ S/1994/727.*

¹⁶⁶ См. A/50/262-E/1995/59.

стинского народа и населения оккупированных сирийских Голан на их природные и все другие экономические ресурсы и считает любое его ущемление незаконным;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

*96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года*

50/130. Коммуникация в интересах программ развития в системе Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный «Коммуникация в интересах программ развития в системе Организации Объединенных Наций»¹⁶⁷, и замечания Административного комитета по координации по этому докладу¹⁶⁸,

отмечая необходимость совершенствования деятельности по созданию потенциала в области коммуникации в рамках системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения эффективной межучрежденческой координации и сотрудничества,

признавая решающую роль коммуникации в успешном осуществлении программ развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и в улучшении взаимодействия между участниками процесса развития, а именно учреждениями, организациями, фондами и программами системы Организации Объединенных Наций, правительствами и неправительственными организациями,

признавая также, что региональные комиссии могут, там, где это уместно, играть роль в создании потенциала в области коммуникации в целях развития развивающихся стран,

признавая далее потребность в транспарентной и общесистемной координации коммуникации в рамках системы Организации Объединенных Наций в целях улучшения планирования, разработки и осуществления программ развития в интересах международного сообщества, в частности развивающихся стран,

сознавая необходимость активизации усилий, направленных на дальнейшее сокращение административных и других соответствующих издержек в связи с различными мероприятиями учреждений, организаций, фондов и программ в рамках системы Организации Объединенных Наций и повышение эффективности осуществления программ развития системы Организации Объединенных Наций как партнера в процессе развития развивающихся стран,

отмечая, что Объединенная инспекционная груп-

па подготовит отдельное исследование, озаглавленное «Обзор телекоммуникаций и смежных информационных технологий в системе Организации Объединенных Наций»,

1. *принимает к сведению* доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный «Коммуникация в интересах программ развития в системе Организации Объединенных Наций»¹⁶⁷, и замечания Административного комитета по координации по этому докладу¹⁶⁸ и в этом контексте предлагает Объединенной инспекционной группе учитывать потребности развивающихся стран;

2. *признает* важную роль коммуникации в интересах программ развития в системе Организации Объединенных Наций в повышении уровня транспарентности общесистемной координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, в частности в целях развития развивающихся стран;

3. *предлагает* Комитету по информации, в соответствии с его мандатом и в зависимости от обстоятельств, рассмотреть этот вопрос на своей предстоящей сессии;

4. *признает* необходимость дальнейшего поощрения межучрежденческого сотрудничества и обеспечения максимального эффекта программ развития, осуществляемых соответствующими подразделениями;

5. *признает также* роль эффективной коммуникации в пропаганде результатов и последующих мероприятий крупных конференций Организации Объединенных Наций и в обеспечении эффективного поступления такой информации различным неправительственным организациям, включая организации низового уровня;

6. *призывает* соответствующие учреждения, организации, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, в том числе региональные комиссии, в зависимости от обстоятельств, пользоваться неофициальными механизмами, включая совещания «за круглым столом», в целях улучшения коммуникации в интересах программ развития в системе Организации Объединенных Наций;

7. *подчеркивает* необходимость разработки соответствующими учреждениями, организациями, фондами и программами системы Организации Объединенных Наций систематического подхода к созданию потенциала в области коммуникации в интересах развития, в частности в отношении подготовки работников на местах и работников и технических сотрудников сферы развития, а также плановиков и специалистов в области коммуникации, особенно в развивающихся странах;

8. *предлагает* соответствующим учреждениям, организациям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций, а также правительствам и региональным комиссиям рассмотреть вопрос о назначении координационных центров для содействия диалогу в области обмена информацией по коммуникации применительно к вопросам, связанным с развитием, с тем чтобы укреплять координа-

¹⁶⁷ A/50/126-E/1995/20, приложение.

¹⁶⁸ A/50/126/Add.1-E/1995/20/Add.1, приложение.

цию и международное сотрудничество в этой области;

9. *предлагает* всем странам, и в частности сообществу доноров, в зависимости от обстоятельств, предоставлять ресурсы для поддержки инициатив по развитию потенциала для развивающихся стран;

10. *просит* Генерального секретаря, в консультации с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, согласно мандату этого учреждения в сфере коммуникации и резолюции 4.1, принятой на двадцать восьмой сессии ее Генеральной конферен-

ции¹⁶⁹, представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и впоследствии представлять такие доклады каждые два года.

*96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года*

¹⁶⁹ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, двадцать восьмая сессия, Париж, 25 октября – 16 ноября 1995 года*, том 1: Резолюции, раздел IV.

VI. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА¹

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
50/135	Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости (A/50/626) ..	103	21 декабря 1995 года	251
50/136	Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (A/50/626)	103	21 декабря 1995 года	252
50/137	Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации (A/50/626)	103	21 декабря 1995 года	254
50/138	Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение (A/50/627)	104	21 декабря 1995 года	255
50/139	Всеобщее осуществление права народов на самоопределение (A/50/627).	104	21 декабря 1995 года	256
50/140	Право палестинского народа на самоопределение (A/50/627)	104	21 декабря 1995 года	257
50/141	Международный год пожилых людей: по пути к обществу для людей всех возрастов (A/50/628)	105	21 декабря 1995 года	257
50/142	Последующие мероприятия в отношении Международного года семьи (A/50/628)	105	21 декабря 1995 года	258
50/143	Достигнутый прогресс и проблемы в борьбе с неграмотностью: обзор в середине десятилетия — сотрудничество в деле обеспечения образования для всех (A/50/628)	105	21 декабря 1995 года	259
50/144	К полной интеграции инвалидов в жизнь общества: осуществление Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов и Долгосрочной стратегии для осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов к 2000 году и на последующий период (A/50/628)	105	21 декабря 1995 года	261
50/145	Девятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (A/50/629)	106	21 декабря 1995 года	262
50/146	Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, особенно ее потенциала в области технического сотрудничества (A/50/629)	106	21 декабря 1995 года	263
50/147	Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (A/50/629)	106	21 декабря 1995 года	266
50/148	Международные действия по борьбе со злоупотреблением наркотиками и их незаконным производством и оборотом (A/50/631)	108	21 декабря 1995 года	266
50/149	Помощь беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в Африке (A/50/632)	109	21 декабря 1995 года	272
50/150	Помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам (A/50/632)	109	21 декабря 1995 года	274
50/151	Всестороннее рассмотрение и обзор проблем беженцев, репатриантов, перемещенных лиц и связанных с этим миграционных потоков (A/50/632)	109	21 декабря 1995 года	275
50/152	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (A/50/632)	109	21 декабря 1995 года	276
50/153	Права ребенка (A/50/633)	110	21 декабря 1995 года	279
50/154	Девочки (A/50/633)	110	21 декабря 1995 года	282
50/156	Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения (A/50/634)	111	21 декабря 1995 года	283
50/157	Программа мероприятий в рамках Международного десятилетия коренных народов мира (A/50/634)	111	21 декабря 1995 года	283
50/162	Предлагаемое объединение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (A/50/630)	107	22 декабря 1995 года	289

¹ Решения, принятые по докладам Третьего комитета, см. раздел IX.B.5.

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
50/163	Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин (A/50/630)	107	22 декабря 1995 года	290
50/164	Улучшение положения женщин в Секретариате (A/50/630)	107	22 декабря 1995 года	291
50/165	Улучшение положения женщин в сельских районах (A/50/630)	107	22 декабря 1995 года	292
50/166	Роль Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин в искоренении насилия в отношении женщин (A/50/630 и Согг.1)	107	22 декабря 1995 года	293
50/167	Торговля женщинами и девочками (A/50/630)	107	22 декабря 1995 года	295
50/168	Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов (A/50/630)	107	22 декабря 1995 года	296
50/169	Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (A/50/635/Add.1)	112 a	22 декабря 1995 года	298
50/170	Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека (A/50/635/Add.1)	112 a	22 декабря 1995 года	299
50/171	Международные пакты о правах человека (A/50/635/Add.1)	112 a	22 декабря 1995 года	302
50/172	Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов (A/50/635/Add.2)	112 b	22 декабря 1995 года	303
50/173	Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций: на пути к культуре мира (A/50/635/Add.2)	112 b	22 декабря 1995 года	304
50/174	Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и значению неизбирательности, беспристрастности и объективности (A/50/635/Add.2)	112 b	22 декабря 1995 года	305
50/175	Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей (A/50/635/Add.2)	112 b	22 декабря 1995 года	306
50/176	Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека (A/50/635/Add.2)	112 b	22 декабря 1995 года	307
50/177	Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (A/50/635/Add.2)	112 b	22 декабря 1995 года	308
50/178	Положение в области прав человека в Камбодже (A/50/635/Add.2)	112 b	22 декабря 1995 года	310
50/179	Укрепление законности (A/50/635/Add.2)	112 b	22 декабря 1995 года	311
50/180	Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам (A/50/635/Add.2)	112 b	22 декабря 1995 года	312
50/181	Права человека при отправлении правосудия (A/50/635/Add.2)	112 b	22 декабря 1995 года	314
50/182	Права человека и массовый уход (A/50/635/Add.2)	112 b	22 декабря 1995 года	315
50/183	Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости (A/50/635/Add.2)	112 b	22 декабря 1995 года	317
50/184	Право на развитие (A/50/635/Add.2)	112 b	22 декабря 1995 года	319
50/185	Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействии демократизации (A/50/635/Add.2)	112 b	22 декабря 1995 года	320
50/186	Права человека и терроризм (A/50/635/Add.2)	112 b	22 декабря 1995 года	322
50/187	Укрепление Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека (A/50/635/Add.2)	112 b	22 декабря 1995 года	323
50/188	Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран (A/50/635/Add.3)	112 c	22 декабря 1995 года	324
50/189	Положение в области прав человека в Афганистане (A/50/635/Add.3)	112 c	22 декабря 1995 года	326
50/190	Положение в области прав человека в Косово (A/50/635/Add.3)	112 c	22 декабря 1995 года	327
50/191	Положение в области прав человека в Ираке (A/50/635/Add.3)	112 c	22 декабря 1995 года	329
50/192	Изнасилования женщин и надругательства над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии (A/50/635/Add.3)	112 c	22 декабря 1995 года	331
50/193	Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) (A/50/635/Add.3)	112 c	22 декабря 1995 года	333
50/194	Положение в области прав человека в Мьянме (A/50/635/Add.3)	112 c	22 декабря 1995 года	337
50/195	Защита лиц, перемещенных внутри страны, и оказание им помощи (A/50/635/Add.3)	112 c	22 декабря 1995 года	338
50/196	Права человека в Гаити (A/50/635/Add.3)	112 c	22 декабря 1995 года	340
50/197	Положение в области прав человека в Судане (A/50/635/Add.3)	112 c	22 декабря 1995 года	340
50/198	Положение в области прав человека на Кубе (A/50/635/Add.3)	112 c	22 декабря 1995 года	343
50/199	Положение в области прав человека в Нигерии (A/50/635/Add.3)	112 c	22 декабря 1995 года	343
50/200	Положение в области прав человека в Руанде (A/50/635/Add.3)	112 c	22 декабря 1995 года	344

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
50/201	Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры (A/50/635/Add.4)	112 d	22 декабря 1995 года	348
50/202	Поправка к пункту 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (A/50/816)	165	22 декабря 1995 года	349
50/203	Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий (A/50/816)	165	22 декабря 1995 года	350

50/135. Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/147 от 23 декабря 1994 года и принимая к сведению резолюцию 1995/12 Комиссии по правам человека от 24 февраля 1995 года²,

учитывая итоги Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14–25 июня 1993 года, и, в частности, то внимание, которое было уделено в Венской декларации и Программе действий³ ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,

сознавая, что расизм как одна из форм представлений об исключительности, бытующих во многих обществах, требует для его искоренения решительных действий и сотрудничества,

изучив доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, в том числе содержащиеся в нем выводы и рекомендации⁴,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на неустанные усилия, расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с этим нетерпимость, а также акты расового насилия продолжают и даже приобретают все большие масштабы, непрерывно принимая новые формы, включая тенденции по установлению политики, основанной на расовом, религиозном, этническом, культурном и национальном превосходстве или исключительности,

сознавая основополагающее различие между, с одной стороны, расизмом и расовой дискриминацией, возведенными в ранг правительственной политики или вытекающими из официальных доктрин расового превосходства или исключительности, и, с другой стороны, другими проявлениями расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, отмечающимися в определенных слоях многих обществ и выражающимися в действиях от-

дельных лиц или групп, в том числе в действиях, направленных против трудящихся-мигрантов и членов их семей,

подчеркивая важность создания условий для достижения большей гармонии и терпимости в обществах,

1. приветствует доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости⁴;

2. заявляет о своей полной поддержке работы Специального докладчика и просит его продолжать обмен мнениями с соответствующими механизмами, органами Организации Объединенных Наций, занимающимися этими вопросами, и специализированными учреждениями в целях повышения их эффективности и активизации взаимного сотрудничества;

3. заявляет о своей глубокой обеспокоенности и категорическом осуждении в отношении всех форм расизма и чинимого расистами насилия, включая связанные с этим акты произвольного и неизбирательного насилия;

4. заявляет о своей серьезной обеспокоенности и осуждении в связи с проявлениями расизма, ксенофобии и расовой дискриминации в отношении трудящихся-мигрантов и членов их семей и других уязвимых групп во многих обществах;

5. рекомендует всем государствам в соответствии с выводами и рекомендациями Специального докладчика, содержащимися в его последнем докладе, предусматривать в своих учебных и социальных программах на всех уровнях, в соответствующих случаях, изучение иностранных культур, народов и стран, воспитание терпимого отношения и уважения к ним;

6. поддерживает усилия правительств по принятию мер с целью искоренения всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости;

7. признает, что правительства должны осуществлять законодательство для предотвращения актов расизма и расовой дискриминации и обеспечивать его соблюдение;

8. призывает все правительства и межправительственные организации, в соответствующих случаях при помощи неправительственных организаций, продолжать сотрудничать со Специальным докладчиком и предоставлять ему надлежащую информацию;

² Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3 и исправление (E/1995/23 и Corr. 2), глава II, раздел А.

³ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁴ См. A/50/476.

9. *настоятельно призывает* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком, с тем чтобы он мог полностью выполнить свой мандат;

10. *вновь просит* Генерального секретаря оперативно предоставить Специальному докладчику всю необходимую помощь в виде людских и финансовых ресурсов для осуществления его мандата, с тем чтобы он мог своевременно представить предварительный доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии.

*97-е пленарное заседание,
21 декабря 1995 года*

50/136. Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою цель, изложенную в Уставе Организации Объединенных Наций, осуществлять международное сотрудничество в разрешении проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая также свою твердую решимость и свою приверженность делу полного и безоговорочного искоренения расизма во всех его формах и расовой дискриминации,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека⁵, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁶ и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования, принятую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 декабря 1960 года⁷,

ссылаясь также на итоги двух всемирных конференций по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшихся в Женеве в 1978 и 1983 годах,

приветствуя итоги Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14–25 июня 1993 года, и, в частности, то внимание, которое уделяется в Венской декларации и Программе действий⁸ ликвидации расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,

подчеркивая важность деятельности Специального докладчика Комиссии по правам человека по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости,

ссылаясь на свою резолюцию 49/146 от 23 декабря 1994 года, в приложении к которой содержится пересмотренная Программа действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (1993–2003 годы),

отмечая с глубоким беспокойством, что, несмотря

на усилия международного сообщества, основные цели обоих десятилетий действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации не были достигнуты и что и поныне миллионы людей по-прежнему являются жертвами различных форм расизма и расовой дискриминации,

будучи глубоко обеспокоена нынешней тенденцией к перерастанию расизма в практику дискриминации по признаку культуры, национальности, религии или языка,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 48/91 от 20 декабря 1993 года, в которой она провозгласила третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

рассмотрев доклады, представленные Генеральным секретарем⁹ в рамках осуществления Программы действий на третье Десятилетие,

будучи твердо убеждена в необходимости принятия более эффективных и последовательных мер на национальном и международном уровнях с целью ликвидации всех форм расизма и расовой дискриминации,

признавая важность укрепления национального законодательства и учреждений по развитию расовой гармонии,

будучи серьезно обеспокоена тем фактом, что явление расизма и расовой дискриминации в отношении трудящихся-мигрантов продолжает разрастаться, несмотря на усилия, предпринятые международным сообществом для улучшения защиты прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей,

напоминая о принятии на ее сорок пятой сессии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей⁹,

признавая, что коренные народы становятся иногда жертвами особых форм расизма и расовой дискриминации,

1. *вновь заявляет*, что все формы расизма и расовой дискриминации, независимо от того, являются ли они институционализированными или результатом официальных доктрин расового превосходства или исключительности, таких, как «этническая чистка», относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире и что с ними следует бороться, используя все имеющиеся средства;

2. *приветствует* провозглашение третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, начавшегося в 1993 году, и просит Генерального секретаря еще раз рассмотреть Программу действий с целью сделать ее более эффективной и направленной на практические действия;

3. *призывает* правительства более тесно сотрудничать со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, с тем чтобы он мог выполнить свой мандат;

⁵ Резолюция 217 А (III).

⁶ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 429, No. 6193.

⁸ E/1995/111 и Add.1 и A/50/493.

⁹ Резолюция 45/158, приложение.

4. *настоятельно призывает* все правительства принять все необходимые меры по борьбе с новыми формами расизма, в частности путем постоянного совершенствования средств борьбы с ними, особенно в законодательной и административной областях и в области образования и информации;

5. *постановляет*, что международное сообщество в целом и Организация Объединенных Наций в частности должны уделять самое первоочередное внимание программам борьбы против расизма и расовой дискриминации и активизировать в ходе третьего Десятилетия свои усилия, с тем чтобы оказывать поддержку и помощь жертвам расизма и всех форм расовой дискриминации;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать уделять особое внимание положению трудящихся-мигрантов и членов их семей и регулярно включать в свои доклады всю информацию о таких трудящихся;

7. *призывает* все государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или о присоединении к ней в первоочередном порядке;

8. *выражает признательность* всем государствам, которые ратифицировали международные документы о борьбе против расизма и расовой дискриминации или присоединились к ним;

9. *просит также* Генерального секретаря продолжать исследование последствий расовой дискриминации в области образования, профессиональной подготовки и трудоустройства для детей из числа меньшинств, особенно детей трудящихся-мигрантов, и представить, в частности, конкретные рекомендации в отношении осуществления мер по преодолению последствий этой дискриминации;

10. *настоятельно призывает* Генерального секретаря, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, все правительства, межправительственные организации и соответствующие неправительственные организации при осуществлении Программы действий на третье Десятилетие уделять особое внимание положению коренных народов;

11. *просит* государства рассмотреть соответствующие решения Экономического и Социального Совета о комплексных мерах по выполнению решений предыдущих всемирных конференций и необходимость оптимального использования всех имеющихся механизмов в борьбе против расизма;

12. *просит далее* Генерального секретаря проконсультироваться с государствами-членами и межправительственными, а также неправительственными организациями относительно возможности проведения всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других связанных с этим современных форм нетерпимости;

13. *вновь обращается с предложением* к Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ускорить подготовку учебных материалов и учебных пособий для содействия

обучению, подготовке кадров и просветительской деятельности по вопросам прав человека и борьбы против расизма и расовой дискриминации, уделяя особое внимание деятельности на уровне начального и среднего образования;

14. *считает*, что для достижения целей Десятилетия следует уделять одинаковое внимание всем частям Программы действий на третье Десятилетие;

15. *сожалеет*, что некоторые из мероприятий, запланированных на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, не были осуществлены из-за отсутствия достаточных ресурсов;

16. *считает*, что для осуществления Программы крайне необходимы добровольные взносы в Целевой фонд для Программы на Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

17. *просит* Генерального секретаря обеспечить выделение необходимых финансовых ресурсов для осуществления мероприятий в рамках третьего Десятилетия в течение двухгодичного периода 1996–1997 годов;

18. *просит также* Генерального секретаря уделять самое первоочередное внимание мероприятиям Программы действий на третье Десятилетие;

19. *просит далее* Генерального секретаря ежегодно представлять Экономическому и Социальному Совету подробный доклад о всех мероприятиях органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, содержащий анализ полученной информации о таких мероприятиях по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

20. *предлагает* Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее предложения, призванные дополнить, если в этом есть необходимость, Программу действий на третье Десятилетие;

21. *предлагает* всем правительствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим межправительственным организациям, а также заинтересованным неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, в полной мере принимать участие в проведении третьего Десятилетия;

22. *отмечает*, что если не будут приложены дополнительные финансовые усилия, то будут осуществлены лишь очень немногие из мероприятий, запланированных на период 1994–1997 годов;

23. *решиительно призывает* все правительства, межправительственные и неправительственные организации и отдельных лиц, которые в состоянии сделать это, вносить щедрые взносы в Целевой фонд для Программы на Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и с этой целью просит Генерального секретаря продолжать обеспечивать соответствующие контакты и инициативы для поощрения взносов;

24. *постановляет* сохранить пункт, озаглавленный «Ликвидация расизма и расовой дискриминации», в

своей повестке дня и рассмотреть его в первоочередном порядке на своей пятьдесят первой сессии.

97-е пленарное заседание,
21 декабря 1995 года

50/137. Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, касающиеся докладов Комитета по ликвидации расовой дискриминации, и свои резолюции о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁶,

подтверждая значение Конвенции, которая является одним из наиболее широко признанных документов в области прав человека, принятых под эгидой Организации Объединенных Наций,

сознавая значение вклада Комитета в усилия Организации Объединенных Наций по борьбе с расизмом и всеми другими формами дискриминации по признаку расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности,

вновь подтверждая необходимость активизации во всем мире борьбы за ликвидацию всех форм расизма и расовой дискриминации, особенно в ее наиболее жестких формах,

подчеркивая обязательство всех государств — участников Конвенции принять законодательные, судебные и иные меры в целях обеспечения полного осуществления положений Конвенции,

учитывая Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года³, в частности раздел II.B, касающийся равенства, достоинства и терпимости, и резолюцию 49/208 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, в частности ее пункт 7,

будучи озабочена тем, что поправка к Конвенции в отношении финансирования Комитета, решение о которой было принято на четырнадцатом Совещании государств — участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 15 января 1992 года¹⁰ и которая была одобрена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111 от 16 декабря 1992 года, еще не вошла в силу,

приветствуя усилия Генерального секретаря по обеспечению временных механизмов финансирования для покрытия расходов Комитета,

подчеркивая важность обеспечения Комитету возможности для нормальной работы и возможности иметь все необходимые условия для эффективного выполнения своих функций по Конвенции,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансовом положении Комитета¹¹,

1. *выражает признательность* Комитету по лик-

видации расовой дискриминации за его работу по осуществлению Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации¹² и за его вклад в подготовку третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

2. *призывает* Комитет в полной мере содействовать проведению третьего Десятилетия и осуществлению его пересмотренной Программы действий¹³, в том числе через посредство продолжающегося сотрудничества и обмена информацией между Комитетом и Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости¹⁴;

3. *приветствует* сотрудничество и обмен информацией между Комитетом и соответствующими структурами и механизмами Организации Объединенных Наций, такими, как совещания, проводимые со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии и Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости¹⁵, и поощряет их продолжение в будущем, в том числе с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека;

4. *поощряет* использование Комитетом новаторских процедур для рассмотрения осуществления Конвенции в тех государствах, доклады которых не были представлены в срок, и для выработки заключительных замечаний по докладам государств — участников Конвенции;

5. *выражает признательность* Комитету за его непрекращающиеся усилия по повышению его вклада в дело предупреждения расовой дискриминации, включая процедуры раннего уведомления и незамедлительных мер, и приветствует его соответствующие решения и действия в связи с ними¹⁶;

6. *приветствует* принятые Комиссией решение 9 (46) от 17 марта 1995 года, озаглавленное «Вклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации в проведение Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций», и общую рекомендацию XIX (47) в отношении статьи 3 Конвенции¹⁷;

7. *настоятельно призывает* государства-участники, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это как можно скорее;

¹² Резолюция 38/14, приложение.

¹³ Резолюция 49/146, приложение.

¹⁴ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 18 (A/50/18), глава VIII.

¹⁵ Там же, глава I, пункт 13.

¹⁶ Там же, глава II.

¹⁷ Там же, глава I, пункты 17 и 18, и приложения III и VII.

¹⁰ A/49/499, приложение I.

¹¹ A/50/467.

8. *предлагает* государствам ограничить сферу любой оговорки, которую они представляют к Конвенции, и формулировать любую оговорку предельно точно и тщательно для обеспечения того, чтобы ни одна оговорка не противоречила предмету и цели Конвенции или не была иным образом несовместима с международным правом;

9. *выражает свою глубокую обеспокоенность* в связи с тем, что ряд государств — участников Конвенции все еще не выполнили свои финансовые обязательства, как это явствует из доклада Генерального секретаря¹⁸;

10. *настоятельно призывает* государства-участники ускорить их внутренние процедуры ратификации поправки к Конвенции в отношении финансирования Комитета и безотлагательно уведомить Генерального секретаря в письменной форме о своем согласии с поправкой, решение о которой было принято на четырнадцатом Совещании государств — участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 15 января 1992 года¹⁰ и которая была одобрена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111 от 16 декабря 1992 года;

11. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Комитета о работе его сорок шестой и сорок седьмой сессий¹⁹;

12. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать надлежащие механизмы финансирования и соответствующие средства, с тем чтобы создать возможности для функционирования Комитета;

13. *призывает* государства-участники выполнять свои обязательства по пункту 1 статьи 9 Конвенции, своевременно представлять свои периодические доклады о мерах, принятых в целях осуществления Конвенции, и погасить свою задолженность по взносам;

14. *настоятельно призывает* все государства-участники, имеющие задолженность, выполнить свои финансовые обязательства по пункту 6 статьи 8 Конвенции;

15. *просит* Генерального секретаря предложить тем государствам-участникам, которые имеют задолженность, погасить ее и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

16. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят первой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Ликвидация расизма и расовой дискриминации», доклад Генерального секретаря о финансовом положении Комитета и доклад Комитета;

17. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения государств — участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

97-е пленарное заседание,
21 декабря 1995 года

50/138. Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/150 от 23 декабря 1994 года,

ссылаясь также на все свои соответствующие резолюции, в которых, в частности, осуждается любое государство, которое разрешает или допускает вербовку, финансирование, обучение, сбор, транзит и использование наемников с целью свержения правительств государств — членов Организации Объединенных Наций, особенно правительств развивающихся стран, или борьбы против национально-освободительных движений, и ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности, Экономического и Социального Совета и Организации африканского единства,

подтверждая воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций цели и принципы, относящиеся к строгому соблюдению принципов суверенного равенства, политической независимости, территориальной целостности государств и самоопределения народов,

будучи встревожена и обеспокоена опасностью, которую деятельность наемников представляет для мира и безопасности в развивающихся государствах, особенно в Африке и в малых государствах, где демократически избранные правительства свергались наемниками или при помощи международной преступной деятельности наемников,

будучи глубоко обеспокоена человеческими жертвами, значительным ущербом собственности и негативными последствиями для политики и экономики пострадавших стран, которые являются результатом агрессивной и преступной деятельности наемников,

будучи убеждена в том, что государствам-членам необходимо ратифицировать Международную конвенцию о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников²⁰, принятую Генеральной Ассамблеей в 1989 году, и развивать и поддерживать международное сотрудничество между государствами в целях предотвращения, судебного преследования деятельности наемников и наказания за нее,

1. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека²¹ об использовании наемников и связанной с наемниками деятельности, направленной на свержение суверенных правительств и подрыв права народов на самоопределение вопреки резолюции 49/150;

2. *подтверждает*, что использование, вербовка, финансирование и обучение наемников вызывают серьезное беспокойство у всех государств и противостоят целям и принципам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций;

¹⁸ A/50/467, приложение I.

¹⁹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 18 (A/50/18).

²⁰ Резолюция 44/34, приложение.

²¹ A/50/390 и Add.1.

3. *настоятельно призывает* все государства предпринять необходимые шаги и проявить максимальную бдительность перед лицом опасности, которую создает деятельность наемников, и принять необходимые законодательные меры с целью обеспечить, чтобы территория этих государств и другие находящиеся под их контролем территории, а также их граждане не использовались для вербовки, сбора, финансирования, обучения и транзита наемников или для планирования действий, направленных на дестабилизацию или свержение правительства любого государства, создание угрозы для территориальной целостности и политического единства суверенных государств, поощрение отделения или борьбу против национально-освободительных движений, борющихся против колониальных или иных форм иностранного господства или оккупации;

4. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о принятии необходимых мер для подписания или ратификации Международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников;

5. *настоятельно призывает также* все государства сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении его мандата;

6. *просит* Центр по правам человека Секретариата в первоочередном порядке опубликовать информацию об отрицательных последствиях деятельности наемников для права на самоопределение и, в случае просьбы, когда это необходимо, оказывать консультативные услуги государствам, испытывающим на себе последствия деятельности наемников по просьбе таких государств;

7. *просит* Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии содержащий конкретные рекомендации доклад о новых выявленных элементах использования наемников в целях подрыва права народов на самоопределение.

*97-е пленарное заседание,
21 декабря 1995 года*

50/139. Всеобщее осуществление права народов на самоопределение

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая важное значение для эффективной гарантии и соблюдения прав человека всеобщего осуществления права народов на самоопределение, воплощенного в Уставе Организации Объединенных Наций и закрепленного в Международных пактах о правах человека²², а также в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в ее резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года,

приветствуя поступательное осуществление права на самоопределение народами, находящимися под колониальной, иностранной и чужеземной оккупацией, и их переход к суверенной государственности и независимости,

будучи глубоко обеспокоена продолжением актов или угроз иностранного военного вмешательства и оккупации, которые угрожают попранием или уже привели к попранию права на самоопределение все большего числа суверенных народов и государств,

выражая серьезную обеспокоенность тем, что в результате продолжающегося совершения таких актов миллионы людей изгнаны и изгоняются из своих домов и становятся беженцами и перемещенными лицами, и подчеркивая настоятельную необходимость согласованных международных действий в целях облегчения их положения,

ссылаясь на соответствующие резолюции, касающиеся нарушения права народов на самоопределение и других прав человека в результате иностранного военного вмешательства, агрессии и оккупации и принятые Комиссией по правам человека на ее тридцать шестой²³, тридцать седьмой²⁴, тридцать восьмой²⁵, тридцать девятой²⁶, сороковой²⁷, сорок первой²⁸, сорок второй²⁹, сорок третьей³⁰, сорок четвертой³¹, сорок пятой³², сорок шестой³³, сорок седьмой³⁴, сорок восьмой³⁵, сорок девятой³⁶, пятидесятой³⁷ и пятьдесят первой³⁸ сессиях,

вновь подтверждая свои резолюции 35/35 В от 14 ноября 1980 года, 36/10 от 28 октября 1981 года, 37/42 от 3 декабря 1982 года, 38/16 от 22 ноября 1983 года, 39/18 от 23 ноября 1984 года, 40/24 от 29 ноября 1985 года, 41/100 от 4 декабря 1986 года, 42/94 от

²³ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1980 год, Дополнение № 3* и исправление (E/1980/13 и Corr.1), глава XXVI, раздел А.

²⁴ Там же, *1981 год, Дополнение № 5* и исправление (E/1981/25 и Corr.1), глава XXVIII, раздел А.

²⁵ Там же, *1982 год, Дополнение № 2* и исправление (E/1982/12 и Corr.1), глава XXVI, раздел А.

²⁶ Там же, *1983 год, Дополнение № 3* и исправление (E/1983/13 и Corr.1), глава XXVII, раздел А.

²⁷ Там же, *1984 год, Дополнение № 4* и исправление (E/1984/14 и Corr.1), глава II, раздел А.

²⁸ Там же, *1985 год, Дополнение № 2* (E/1985/22), глава II, раздел А.

²⁹ Там же, *1986 год, Дополнение № 2* (E/1986/22), глава II, раздел А.

³⁰ Там же, *1987 год, Дополнение № 5* и исправления (E/1987/18 и Corr.1 и 2), глава II, раздел А.

³¹ Там же, *1988 год, Дополнение № 2* и исправление (E/1988/12 и Corr.1), глава II, раздел А.

³² Там же, *1989 год, Дополнение № 2* (E/1989/20), глава II, раздел А.

³³ Там же, *1990 год, Дополнение № 2* и исправление (E/1990/22 и Corr.1), глава II, раздел А.

³⁴ Там же, *1991 год, Дополнение № 2* (E/1991/22), глава II, раздел А.

³⁵ Там же, *1992 год, Дополнение № 2* (E/1992/22), глава II, раздел А.

³⁶ Там же, *1993 год, Дополнение № 3* (E/1993/23), глава II, раздел А.

³⁷ Там же, *1994 год, Дополнение № 4* и исправление (E/1994/24 и Corr.1), глава II, раздел А.

³⁸ Там же, *1995 год, Дополнение № 3* и исправление (E/1995/23 и Corr.2), глава II, раздел А.

²² Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

7 декабря 1987 года, 43/105 от 8 декабря 1988 года, 44/80 от 8 декабря 1989 года, 45/131 от 14 декабря 1990 года, 46/88 от 16 декабря 1991 года, 47/83 от 16 декабря 1992 года, 48/93 от 20 декабря 1993 года и 49/148 от 23 декабря 1994 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о праве народов на самоопределение³⁹,

1. *вновь подтверждает*, что всеобщее осуществление права всех народов, в том числе народов, находящихся под колониальным, иностранным и чужеземным господством, на самоопределение является важнейшим условием эффективной гарантии и соблюдения прав человека и сохранения и поощрения этих прав;

2. *заявляет о своей решительной оппозиции* актам иностранного военного вмешательства, агрессии и оккупации, поскольку они привели к попранию права народов на самоопределение и других прав человека в некоторых частях мира;

3. *призывает* те государства, которые несут ответственность за такие акты, немедленно прекратить военное вмешательство и оккупацию других стран и территорий и все акты репрессий, дискриминации, эксплуатации и бесчеловечного обращения, в частности отказаться от жестоких и бесчеловечных методов, которые, согласно сообщениям, применяются при совершении этих актов в отношении соответствующих народов;

4. *выражает сожаление* по поводу тяжелой участи миллионов беженцев и перемещенных лиц, изгнанных из своих домов в результате вышеупомянутых актов, и вновь подтверждает их право на добровольное, безопасное и достойное возвращение в свои дома;

5. *предлагает* Комиссии по правам человека продолжать уделять особое внимание нарушениям прав человека, прежде всего права на самоопределение, в результате иностранного военного вмешательства, агрессии или оккупации;

6. *просит* Генерального секретаря представить доклад по данному вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному «Право народов на самоопределение».

97-е пленарное заседание,
21 декабря 1995 года

50/140. Право палестинского народа на самоопределение

Генеральная Ассамблея,

сознавая, что развитие дружественных отношений между странами на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов входит в число целей и принципов Организации Объединенных Наций, определенных в ее Уставе,

ссылаясь на Международные пакты о правах человека²², Всеобщую декларацию прав человека⁴, Декларацию о предоставлении независимости колони-

альным странам и народам⁴⁰, а также на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Конференцией по правам человека 25 июня 1993 года⁴¹,

отмечая прогресс, достигнутый в ближневосточном мирном процессе, в частности взаимное признание и подписание Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению 13 сентября 1993 года в Вашингтоне Организацией освобождения Палестины и правительством Израиля⁴¹, а также последующие имплементационные соглашения, последним из которых явилось временное соглашение от 28 сентября 1995 года,

подтверждая право всех государств в регионе жить в мире в пределах безопасных и международно признанных границ,

1. *вновь подтверждает* право палестинского народа на самоопределение;

2. *выражает надежду* на то, что палестинский народ сможет вскоре осуществить свое право на самоопределение в нынешнем мирном процессе;

3. *настоятельно призывает* все государства, специализированные учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать поддержку палестинскому народу в его стремлении к самоопределению.

97-е пленарное заседание,
21 декабря 1995 года

50/141. Международный год пожилых людей: по пути к обществу для людей всех возрастов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/5 от 16 октября 1992 года, в приложении к которой содержится Декларация по проблемам старения и в которой Ассамблея постановила провести в 1999 году Международный год пожилых людей,

ссылаясь также на резолюцию 1993/22 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1993 года, в которой Совет предложил государствам-членам укреплять свои национальные механизмы по проблемам старения, в частности, с тем чтобы они могли выполнять роль национальных координационных центров по подготовке и проведению Года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 45/106 от 14 декабря 1990 года, в которой она признала сложность и стремительность процесса старения населения мира и необходимость иметь общую основу и рамки для действий по защите и поощрению прав пожилых людей, включая тот вклад, который пожилые люди могут и должны вносить в жизнь общества,

учитывая свою резолюцию 49/162 от 23 декабря 1994 года о вовлечении женщин старшего возраста в процесс развития,

⁴⁰ Резолюция 1514 (XV).

⁴¹ A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

1. *принимает к сведению концептуальную основу программы подготовки и проведения Международного года пожилых людей в 1999 году, содержащуюся в докладе Генерального секретаря*⁴²;

2. *предлагает* государствам-членам приспособить эту концептуальную основу к своим национальным условиям и рассмотреть вопрос о разработке национальных программ для Года;

3. *предлагает* заинтересованным организациям и органам системы Организации Объединенных Наций изучить концептуальную основу и определить области, которые бы наполнили ее конкретным содержанием, в соответствии со своими мандатами;

4. *просит* Генерального секретаря следить за деятельностью, связанной с Годом, и провести соответствующие координационные мероприятия, учитывая что Департамент по координации политики и устойчивому развитию Секретариата был назначен координационным центром Организации Объединенных Наций по проблемам старения;

5. *рекомендует* Генеральному секретарю выделить достаточные ресурсы для пропаганды и координации деятельности, касающейся Года, учитывая резолюцию 47/5, в которой она постановила, что Год будет проведен при поддержке из регулярного бюджета по программам на двухгодичный период 1998–1999 годов;

6. *предлагает* государствам-членам, организациям и органам системы Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям оказать содействие глобальному координационному механизму для Года;

7. *предлагает* региональным комиссиям в рамках их существующих мандатов учитывать цели Года при созыве региональных совещаний в 1998 и 1999 году, в ходе которых следует отметить проведение Года и разработать планы действий по проблемам старения на XXI век;

8. *рекомендует* соответствующим фондам и программам Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям оказать поддержку местным, национальным и международным программам и проектам для Года;

9. *рекомендует* Программе развития Организации Объединенных Наций продолжать обеспечивать включение проблем людей пожилого возраста в программы развития;

10. *предлагает* Международному учебному и научно-исследовательскому институту по улучшению положения женщин, Научно-исследовательскому институту социального развития при Организации Объединенных Наций и другим соответствующим научно-исследовательским институтам рассмотреть вопрос о подготовке исследований по четырем аспектам концептуальной основы, а именно: положение пожилых людей, индивидуальное развитие в течение всей жизни, отношения между различными поколениями и связь между старением населения и

развитием, и просит Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин продолжать свои исследования по вопросу о положении пожилых женщин, в том числе в неформальном секторе;

11. *рекомендует* Департаменту общественной информации Секретариата, в пределах имеющихся ресурсов, начать информационную кампанию, посвященную Году;

12. *предлагает* Комитету по экономическим, социальным и культурным правам продолжать свою работу по проблеме старения и положению пожилых людей, как отражено в его докладе⁴³;

13. *предлагает* неправительственным организациям разработать проекты и программы для Года, особенно на местном уровне, в сотрудничестве, в том числе, с местными органами власти, руководителями общин, предприятиями, средствами массовой информации и школами;

14. *постановляет* с настоящего момента вместо термина «the elderly» использовать термин «older persons» в соответствии с Принципами Организации Объединенных Наций в отношении пожилых людей⁴⁴ и именовать соответствующие Год и День как Международный год пожилых людей и Международный день пожилых людей;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о подготовке к проведению Года, осуществляемой государствами-членами, организациями и органами системы Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями.

97-е пленарное заседание,
21 декабря 1995 года

50/142. Последующие мероприятия в отношении Международного года семьи

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/82 от 8 декабря 1989 года, 45/133 от 14 декабря 1990 года, 46/92 от 16 декабря 1991 года и 47/237 от 20 сентября 1993 года, касающиеся провозглашения, подготовки к проведению и проведения Международного года семьи,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря о проведении Международного года семьи⁴⁵,

принимая во внимание результаты Международной конференции по народонаселению и развитию⁴⁶, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах

⁴³ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 3 (E/1994/23); и там же, 1995 год, Дополнение № 2 (E/1995/22).

⁴⁴ Резолюция 46/91, приложение.

⁴⁵ A/50/370.

⁴⁶ См. Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18).

⁴² A/50/114.

социального развития⁴⁷ и четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁴⁸, в рамках которых отмечалось, что семья является основной ячейкой общества и как таковую ее следует укреплять, что она имеет право на всестороннюю защиту и поддержку, что в условиях различных культурных, политических и социальных систем существуют различные типы семьи и что права, возможности и обязанности членов семьи должны пользоваться уважением,

учитывая результаты проведения Международного года семьи, в частности, новые инициативы и долгосрочные мероприятия в поддержку семьи во всем мире, особенно на местном и национальном уровнях, и ценность международного сотрудничества в решении проблем семьи,

1. *предлагает* правительствам продолжать свои усилия по укреплению социальной политики в интересах семьи, в частности, посредством поощрения прав отдельных членов семьи, в особенности равенства мужчин и женщин, защиты интересов и развития ребенка;

2. *настоятельно призывает* правительства ратифицировать Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴⁹ или присоединиться к ней и обеспечить ее осуществление, с тем чтобы добиться ее всеобщей ратификации к 2000 году, и принять срочные меры по достижению всеобщей ратификации Конвенции о правах ребенка⁵⁰ или присоединения к ней до конца 1995 года, и призывает всех, кто еще не сделал этого, стать участниками Конвенции для достижения ее повсеместного осуществления к 2000 году;

3. *приветствует* содержащиеся в докладе Генерального секретаря предложения о последующих мероприятиях в отношении Международного года семьи⁵¹;

4. *предлагает* Комиссии социального развития рассмотреть оптимальные формы включения последующих мероприятий в отношении Международного года семьи в программу своей работы, как об этом говорится в резолюции 1995/60 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1995 года, с учетом комплексной деятельности по реализации решений крупнейших конференций Организации Объединенных Наций, с тем чтобы сделать их составной частью целостного подхода к развитию и социальному прогрессу;

5. *просит* Генерального секретаря:

a) представить Комиссии социального развития предложения по оказанию помощи в работе Комиссии;

b) подготовить всеобъемлющий документ, содержащий положения по проблемам семьи, вытекающие из итогов Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей⁵², Конференции Организа-

ции Объединенных Наций по окружающей среде и развитию⁵³, Всемирной конференции по правам человека⁵⁴, Международной конференции по народонаселению и развитию⁵⁵, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития⁵⁶, четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁵⁷ и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), который должен быть представлен Комиссии социального развития на ее тридцать пятую сессию;

c) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии через Комиссию социального развития и Экономический и Социальный Совет доклад о ходе осуществления последующих мероприятий в отношении Международного года семьи с учетом усилий по представлению сводных докладов;

d) продолжать деятельность Фонда добровольных взносов для Международного года семьи, который предполагается переименовать в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в интересах семьи, с тем чтобы оказывать финансовую помощь мероприятиям, непосредственно касающимся семьи, и проектам, приносящим семье прямую пользу, с уделением особого внимания наименее развитым и развивающимся странам и с упором на нетрадиционные ресурсы;

6. *призывает* правительства, а также организации, отдельных лиц и частный сектор вносить щедрые взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в интересах семьи.

97-е пленарное заседание,
21 декабря 1995 года

50/143. Достигнутый прогресс и проблемы в борьбе с неграмотностью: обзор в середине десятилетия — сотрудничество в деле обеспечения образования для всех

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что во Всеобщей декларации прав человека⁵ и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах²² признается неотъемлемое право каждого человека на образование,

напоминая также о своих резолюциях 42/104 от 7 декабря 1987 года, в которой она провозгласила 1990 год Международным годом грамотности, и 44/127 от 15 декабря 1989 года и 46/93 от 16 декабря 1991 года, в которых она призвала к продолжению международных усилий по содействию росту грамотности,

напоминая далее о своей резолюции 45/126 от 14 декабря 1990 года, в которой она призвала активизировать усилия с целью ликвидации неграмотности среди женщин всех возрастов,

⁴⁷ См. A/CONF.166/9.

⁴⁸ См. A/CONF.177/20 и Add.1.

⁴⁹ Резолюция 34/180, приложение.

⁵⁰ Резолюция 44/25, приложение.

⁵¹ A/50/370, раздел XVI.

⁵² A/45/625, приложение.

⁵³ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I, Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления).

⁵⁴ См. A/CONF.157/24 (Part I).

учитывая тот факт, что ликвидация неграмотности является одной из важнейших целей Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций⁵⁵,

будучи убеждена в том, что грамотность, особенно функциональная грамотность, и надлежащее образование является одним из необходимых элементов для развития и использования науки, техники и людских ресурсов в целях обеспечения экономического и социального прогресса,

будучи уверена в том, что Международный год грамотности и Всемирная конференция по вопросам образования для всех, состоявшаяся в Джомтьене, Таиланд, в 1990 году, обеспечили более широкое осознание и поддержку усилий по повышению уровня грамотности и стали поворотным пунктом в борьбе за всеобщую грамотность,

подчеркивая важность поддержания импульса, данного Годом, и духа партнерства, проявленного на Джомтьенской конференции,

приветствуя создание Международного консультативного форума по образованию для всех, на который возложена задача следить за прогрессом в направлении достижения цели образования для всех и содействовать консультациям и сотрудничеству на глобальном уровне,

признавая, что, несмотря на значительные достижения в плане роста уровня грамотности во многих частях мира, все еще существуют крупные проблемы, которые требуют еще большей мобилизации усилий как на национальном, так и на международном уровнях для достижения цели образования для всех,

подчеркивая важность эффективного осуществления Всемирной декларации «Образование для всех»⁵⁶ и Плана действий по ликвидации неграмотности к 2000 году⁵⁷, принятого Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, а также соответствующих обязательств и рекомендаций по содействию росту грамотности, содержащихся, в частности, в Плане действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей в 90-е годы⁵⁸, принятом на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию⁵⁹, Копенгагенской декларации по социальному развитию и Программе действий Всемирной встречи на высшем

уровне в интересах социального развития⁶⁰, Пекинской декларации и Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁶¹ и Делийской декларации, принятой в ходе Встречи на высшем уровне девяти наиболее населенных развивающихся стран по вопросам образования для всех⁶²,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Достигнутый прогресс и проблемы в борьбе с неграмотностью: обзор в середине десятилетия»⁶³;

2. с удовлетворением отмечает тесное сотрудничество и заслуживающую высокой оценки работу в развитие Международного года грамотности и Всемирной конференции по вопросам образования для всех, проводимую специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, включая Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Программу развития Организации Объединенных Наций;

3. выражает признательность тем правительствам, которые приступили к осуществлению национальных программ обеспечения грамотности и добились заметного прогресса в деле достижения целей Международного года грамотности, а также целей, изложенных во Всемирной декларации «Образование для всех»⁶⁴;

4. предлагает государствам-членам, специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также соответствующим межправительственным и неправительственным организациям еще больше активизировать свои усилия по эффективному осуществлению Всемирной декларации «Образование для всех», Плана действий по ликвидации неграмотности к 2000 году⁵⁷, принятого Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и соответствующих обязательств и рекомендаций по содействию росту грамотности, содержащихся, в частности, в Плане действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей в 90-е годы⁵⁸, принятом на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию⁵⁹, Копенгагенской декларации по социальному развитию и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития⁶⁰, Пекинской декларации и Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁶¹ и Делийской декларации, принятой в ходе

⁵⁵ Резолюция 45/199, приложение.

⁵⁶ *Final Report of the World Conference of Education for All: Meeting Basic Learning Needs, Jomtien, Thailand, 5-9 March 1990*, Inter-Agency Commission (UNDP, UNESCO, UNICEF, World Bank) for the World Conference on Education for All, New York, 1990, appendix 1.

⁵⁷ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Отчеты Генеральной конференции, двадцать пятая сессия, Париж 17 октября – 16 ноября 1989 года*, том 1, Резолюция.

⁵⁸ См. A/45/625.

⁵⁹ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

⁶⁰ A/CONF.166/9, глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁶¹ A/CONF.177/20 и Add.1, глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁶² Доклад Генерального директора о Встрече на высшем уровне девяти наиболее населенных стран по вопросам образования для всех, Дели, 13-16 декабря 1993 года, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Исполнительный Совет, документ 144 EX/30, приложение.

⁶³ A/50/181-E/1995/65.

Встречи на высшем уровне девяти наиболее населенных развивающихся стран по вопросам образования для всех⁶², с целью улучшения координации их деятельности и повышения их вклада в дело развития;

5. *вновь призывает* правительства, экономические и финансовые организации и учреждения, как национальные, так и международные, оказывать еще большую финансовую и материальную поддержку усилиям по повышению уровня грамотности и обеспечению образования для всех;

6. *призывает* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать играть роль ведущей организации в обеспечении осуществления эффективной последующей деятельности в связи с Международным годом грамотности и принимать меры, в сотрудничестве с другими спонсорами Всемирной конференции по вопросам образования для всех, для осуществления Всемирной декларации «Образование для всех»;

7. *с удовлетворением отмечает* твердую приверженность и активное участие многих неправительственных организаций, средств массовой информации и частного сектора в усилиях в поддержку Международного года грамотности и по осуществлению последующей деятельности;

8. *просит* Генерального секретаря, в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии в 1997 году через Экономический и Социальный Совет очередной доклад о прогрессе в достижении целей образования для всех, включая рекомендации Международного консультативного форума по образованию для всех, с учетом возможных мер, при наличии таковых, для совершенствования процедуры представления докладов;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии вопрос о сотрудничестве в деле обеспечения образования для всех в рамках пункта, касающегося социального развития.

97-е пленарное заседание,
21 декабря 1995 года

50/144. К полной интеграции инвалидов в жизнь общества: осуществление Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов и Долгосрочной стратегии для осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов к 2000 году и на последующий период

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/96 от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов,

ссылаясь также на свою резолюцию 37/52 от 3 декабря 1982 года, в которой она приняла Всемирную

программу действий в отношении инвалидов⁶⁴,

ссылаясь далее на все свои соответствующие резолюции, в том числе резолюции 37/53 от 3 декабря 1982 года, 46/96 от 16 декабря 1991 года, 47/88 от 16 декабря 1992 года, 48/95 и 48/99 от 20 декабря 1993 года и 49/153 от 23 декабря 1994 года,

принимая к сведению резолюцию 34/2 Комиссии социального развития от 20 апреля 1995 года⁶⁵, в которой, в частности, говорится, что наблюдение за соблюдением Стандартных правил должно осуществляться в рамках сессий Комиссии и что цель такого наблюдения заключается в том, чтобы содействовать их эффективному осуществлению,

с интересом отмечая инициативу неправительственных организаций по разработке индекса инвалидности на основе Стандартных правил, а также другие мероприятия, касающиеся Стандартных правил, и мероприятия в поддержку Всемирной программы действий,

приветствуя доклад Специального докладчика Комиссии социального развития о наблюдении за осуществлением Стандартных правил и его рекомендацию о том, чтобы в предстоящие два года сосредоточить внимание главным образом на законодательстве, координации работы, организациях инвалидов, проблемах обеспечения доступа, образовании и занятости⁶⁶,

приветствуя также безоговорочное подтверждение всех прав человека и основных свобод инвалидов в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года⁶⁷, и признание как в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию⁶⁸, так и в Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития⁶⁹ срочной необходимости, среди прочего, реализации целей всестороннего участия инвалидов в жизни общества и обеспечения равных возможностей инвалидов, а также признание на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4–15 сентября 1995 года⁴⁸, особых потребностей женщин-инвалидов,

1. *напоминает* о признании на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития необходимости содействовать распространению Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов;

2. *настоятельно призывает* все правительства и организации продолжать активизировать свои усилия по претворению в жизнь Стандартных правил посредством принятия соответствующих юридических, административных и других мер с учетом комплексной стратегии социального развития, сформулированной в Программе действий Всемирной

⁶⁴ A/37/351/Add.1 и Corr.1, приложение, раздел VIII, рекомендация 1 (IV).

⁶⁵ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 4 (E/1995/24)*, глава I, раздел E.

⁶⁶ См. A/50/374, приложение.

⁶⁷ A/CONF.166/9, глава I, резолюция 1, приложение II.

встречи на высшем уровне в интересах социального развития⁶⁷;

3. *призывает* правительства государств-членов ответить на вопросник, разосланный Специальным докладчиком Комиссии социального развития;

4. *призывает* государства-члены вносить добровольные взносы в Фонд для инвалидов в поддержку инициатив в области инвалидности, включая важную работу Специального докладчика;

5. *призывает* правительства при осуществлении Всемирной программы действий в отношении инвалидов⁶⁸ учитывать элементы, предложенные в Долгосрочной стратегии для осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов к 2000 году и на последующий период⁶⁹;

6. *просит* Генерального секретаря обеспечить соответствующую поддержку эффективного функционирования Долгосрочной стратегии;

7. *призывает* к использованию сетей коммуникаций для общественного распространения Стандартных правил, Всемирной программы действий и Долгосрочной стратегии;

8. *призывает* Генерального секретаря, Департамент по координации политики и устойчивому развитию Секретариата и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, продолжать их усилия по содействию сбору и передаче соответствующих данных в целях завершения разработки в консультации с государствами-членами глобальных показателей инвалидности и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад по этому вопросу.

97-е пленарное заседание,
21 декабря 1995 года

50/145. Девятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

Генеральная Ассамблея,

подчеркивая ответственность, принятую на себя Организацией Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в соответствии с резолюцией 155 С (VII) Экономического и Социального Совета от 13 августа 1948 года и резолюцией 415 (V) Генеральной Ассамблеи от 1 декабря 1950 года,

признавая, что конгрессы Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями как крупные межправительственные форумы оказывают влияние на национальную политику и практику и развивают международное сотрудничество в этой области, содействуя обмену мнениями и опытом, мобилизуя об-

щественное мнение и вырабатывая рекомендации относительно различных вариантов политики на национальном, региональном и международном уровнях,

ссылаясь на свою резолюцию 46/152 от 18 декабря 1991 года, в приложении к которой государства-члены подтвердили, что конгрессы Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями должны проводиться каждые пять лет и представлять собой форум, в частности, для обмена мнениями между государствами, межправительственными и неправительственными организациями и отдельными экспертами, представляющими различные специальности и области знаний, обмена опытом в области исследований, права и разработки программ и выявления новых тенденций и проблем в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

принимая во внимание тему девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, озаглавленную «Меньше преступности, больше правосудия: безопасность для всех», и важность достижения этой цели на национальном и международном уровнях,

будучи глубоко обеспокоена ростом масштабов преступности во многих регионах мира, в частности транснациональной организованной преступности, и ее негативными последствиями для социально-экономического развития, политической стабильности, внутренней и внешней безопасности государств, а также благополучия народов,

будучи убеждена в том, что Программа Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия должна играть существенную роль в расширении регионального и международного сотрудничества в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в целях обеспечения дальнейшего прогресса в этой области, в том числе мобилизации и координации усилий государств-членов в борьбе с преступностью во всех ее формах и обеспечения более справедливого правосудия,

ссылаясь на свою резолюцию 49/157 от 23 декабря 1994 года, в которой она предложила Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четвертой сессии уделить первоочередное внимание выводам и рекомендациям девятого Конгресса в целях представления Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии через Экономический и Социальный Совет рекомендаций относительно их надлежащего осуществления,

рассмотрев доклад девятого Конгресса⁶⁹ и соответствующие рекомендации, сделанные Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четвертой сессии⁷⁰,

1. *выражает удовлетворение* в связи с результатами, достигнутыми девятым Конгрессом Организа-

⁶⁹ A/CONF.169/16.

⁷⁰ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 10 (E/1995/30), глава II.

⁶⁸ A/49/435, приложение.

ции Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, который состоялся в Каире 29 апреля – 8 мая 1995 года;

2. *выражает глубокую признательность* правительству и народу Египта за щедрое гостеприимство, оказанное участникам девятого Конгресса, и за эффективное обеспечение для них помещений, персонала и услуг;

3. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад девятого Конгресса, в котором излагаются результаты Конгресса, включая рекомендации и предложения, сделанные на семинарах, на специальном пленарном заседании по вопросу о борьбе с коррупцией государственных должностных лиц и на специальном пленарном заседании по вопросу о техническом сотрудничестве;

4. *одобряет* резолюции, принятые девятым Конгрессом и одобренные Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию, а также одобряет рекомендации в отношении осуществления резолюций и рекомендаций девятого Конгресса, сделанные Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четвертой сессии и Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1995 года и содержащиеся в резолюции 1995/27 Совета от 24 июля 1995 года;

5. *предлагает* правительствам при разработке законодательства и руководящих директив руководствоваться резолюциями и рекомендациями девятого Конгресса и приложить все усилия для осуществления содержащихся в них принципов с учетом экономических, социальных, правовых, культурных и политических особенностей каждой страны;

6. *просит* Генерального секретаря уделять особое внимание оперативным аспектам выполнения решений девятого Конгресса в целях оказания помощи заинтересованным государствам в укреплении законности путем укрепления их национальных механизмов, содействия развитию людских ресурсов, осуществления совместных мероприятий в области подготовки кадров и осуществления экспериментальных и демонстрационных проектов, а также настоятельно призывает Департамент по поддержке развития и управленческому обслуживанию Секретариата, Программу развития Организации Объединенных Наций, Всемирный банк и другие финансовые учреждения продолжать оказывать финансовую поддержку и помощь в рамках их программ технического сотрудничества;

7. *настоятельно призывает* все подразделения системы Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии и региональные институты по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями и соответствующие межправительственные и неправительственные организации, активно участвовать в осуществлении резолюций и рекомендаций девятого Конгресса, уделяя особое внимание потребностям и первоочередным задачам, которые были определены государствами-членами;

8. *выражает признательность* государствам-чле-

нам, учреждениям и межправительственным и неправительственным организациям, которые предоставили людские и финансовые ресурсы, в частности, в связи с проведением девятого Конгресса, и предлагает правительствам оказать поддержку Программе Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и увеличить свои финансовые взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

9. *просит* Генерального секретаря направить доклад девятого Конгресса государствам-членам и межправительственным и неправительственным организациям для обеспечения его самого широкого распространения и проведения соответствующей публично-информационной деятельности в этой области;

10. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о мерах, принятых с целью осуществления настоящей резолюции;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Предупреждение преступности и уголовное правосудие».

*97-е пленарное заседание,
21 декабря 1995 года*

50/146. Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, особенно ее потенциала в области технического сотрудничества

Генеральная Ассамблея,

признавая, что предупреждение преступности и уголовное правосудие имеют прямое отношение к устойчивому развитию, стабильности, безопасности и повышению качества жизни,

будучи убеждена в желательности более тесной координации и сотрудничества между государствами в борьбе с преступностью, включая преступления, связанные с наркотиками, такие, как террористические преступления, незаконная торговля оружием и «отмывание» денег, и учитывая ту роль, которую Организация Объединенных Наций и региональные организации могли бы играть в этом отношении,

принимая во внимание цели Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности сокращение масштабов преступности, более действенное и эффективное обеспечение законности и отправления правосудия, уважение прав человека и содействие достижению наивысших стандартов справедливости, гуманности и профессионального поведения,

признавая неотложную необходимость расширения деятельности по техническому сотрудничеству для оказания помощи странам, особенно развивающим-

ся странам и странам, находящимся на переходном этапе, в их усилиях по претворению в жизнь директивных установок Организации Объединенных Наций, включая подготовку кадров и расширение национального потенциала,

отмечая продолжающееся увеличение объема работы Сектора по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата, а также существенные препятствия на пути полного и эффективного осуществления его программы деятельности, вызванные недостатком надлежащего организационного потенциала,

будучи убеждена в том, что Сектор по предупреждению преступности и уголовному правосудию может эффективно функционировать только при наличии у него ресурсов, которые отвечают его потребностям и являются достаточными для того, чтобы он мог осуществлять свои полномочия и своевременно и эффективно реагировать на увеличивающееся число просьб государств-членов в отношении его услуг,

ссылаясь на свою резолюцию 49/158 от 23 декабря 1994 года, в которой она просила Генерального секретаря безотлагательно претворить в жизнь резолюции Генеральной Ассамблеи 47/91 от 16 декабря 1992 года и 48/103 от 20 декабря 1993 года, а также резолюции Экономического и Социального Совета 1992/22 от 30 июля 1992 года, 1993/31 и 1993/34 от 27 июля 1993 года и 1994/16 от 25 июля 1994 года путем обеспечения Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия достаточными ресурсами для выполнения ее полномочий в полном объеме с учетом высокой приоритетности этой программы,

ссылаясь также на свою резолюцию 49/159 от 23 декабря 1994 года, в которой она постановила принять решения на своей пятидесятой сессии в отношении выделения адекватных ресурсов Программе Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия на основе предложений об изменении программы, которые должен представить Генеральный секретарь, принимая во внимание полномочия, предоставленные Организации Объединенных Наций в соответствии с Неапольской политической декларацией и Глобальным планом действий против организованной транснациональной преступности⁷¹,

ссылаясь далее на свою резолюцию 46/152 от 18 декабря 1991 года о создании эффективной программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в которой она утвердила содержащиеся в приложении к этой резолюции декларацию принципов и программу действий, в которой Генеральному секретарю рекомендуется провести в кратчайшие сроки преобразование Сектора по предупреждению преступности и уголовному правосудию в отдел,

будучи обеспокоена тем, что, несмотря на неоднократные призывы Генеральной Ассамблеи и Эконо-

мического и Социального Совета преобразовать Сектор по предупреждению преступности и уголовному правосудию в отдел, не были приняты меры по выполнению соответствующих резолюций Ассамблеи и Совета,

отмечая, что Генеральный секретарь в своем предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов в разделе 13 (Борьба с преступностью)⁷², предлагает укрепить Программу Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в ответ на неоднократные призывы об этом Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета,

принимая к сведению дополнительную информацию, которую представил Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Вене⁷³ в своем вступительном заявлении в отношении предлагаемого бюджета по программам,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о ходе осуществления резолюции 49/158 Генеральной Ассамблеи об укреплении Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, особенно ее потенциала в области технического сотрудничества⁷⁴, а также резолюции 49/159 о Неапольской политической декларации и Глобальном плане действий против организованной транснациональной преступности⁷⁵;

2. *вновь подтверждает* важность Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и исключительную роль, которую она призвана играть в содействии международному сотрудничеству в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в удовлетворении потребностей международного сообщества, которое сталкивается как с национальными, так и с транснациональными формами преступности, и в оказании помощи государствам-членам в достижении целей предупреждения преступности на национальном и международном уровнях и в повышении эффективности борьбы с преступностью;

3. *вновь подтверждает также* приоритетный характер Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в соответствии с ее резолюциями 46/152, 47/91, 48/103 и 49/158, и необходимость обеспечения для программы соответствующей доли имеющихся ресурсов Организации Объединенных Наций;

4. *с удовлетворением отмечает* предлагаемое укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в ответ на неоднократные

⁷² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 6 (A/50/6/Rev.1), том I.

⁷³ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Третий комитет, 12-е заседание, и исправление.

⁷⁴ A/50/432.

⁷⁵ A/50/433.

⁷¹ См. A/49/748, приложения, раздел I.A.

призывы об этом Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и, в частности, с удовлетворением отмечает предложение Генерального секретаря о преобразовании в отдел Сектора по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата в соответствии с резолюциями Ассамблеи 46/152, 47/91, 48/103 и 49/158;

5. *просит* Генерального секретаря и впредь укреплять Программу Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия путем обеспечения ее ресурсами, необходимыми для выполнения ее полномочий в полном объеме, включая последующие меры в связи с Неапольской политической декларацией и Глобальным планом действий против организованной транснациональной преступности, а также девятым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями;

6. *подтверждает* первостепенное значение, придаваемое техническому сотрудничеству и консультативным услугам как средству, с помощью которого Программа Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия призвана удовлетворять потребности международного сообщества, сталкивающегося как с национальными, так и с транснациональными формами преступности, и оказывать государствам-членам помощь в достижении целей предупреждения преступности на национальном и международном уровнях, а также повышать эффективность борьбы с преступностью, в соответствии с резолюцией 46/152 Генеральной Ассамблеи и рекомендациями девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями;

7. *подчеркивает* важность дальнейшего совершенствования оперативной деятельности Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, особенно в развивающихся странах и странах, находящихся на переходном этапе, в целях удовлетворения потребностей государств-членов, по их просьбе, в помощи в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

8. *призывает* государства и финансирующие учреждения вносить значительные финансовые взносы на оперативную деятельность в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и предлагает всем государствам вносить добровольные взносы для этой цели в Целевой фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, принимая во внимание также деятельность, необходимую для осуществления Неапольской политической декларации и Глобального плана действий против организованной транснациональной преступности;

9. *просит* Генерального секретаря содействовать, когда это необходимо, подготовке совместных инициатив, включая двусторонние мероприятия, и совместной разработке и осуществлению проектов

технической помощи в интересах развивающихся стран и стран, находящихся на переходном этапе, с участием заинтересованных стран-доноров и финансирующих учреждений, особенно Программы развития Организации Объединенных Наций и Всемирного банка, в целях создания и обеспечения функционирования эффективных систем уголовного правосудия на пострановой основе как одного из важнейших компонентов деятельности в целях развития;

10. *просит также* Генерального секретаря принять все необходимые меры для оказания Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию как главному директивному органу в области предупреждения преступности и уголовного правосудия помощи в осуществлении ею своих функций и в обеспечении надлежащей координации всех соответствующих мероприятий в этой области, в частности с Комиссией по правам человека, Комиссией по положению женщин и Комиссией по наркотическим средствам;

11. *призывает* Программу развития Организации Объединенных Наций, Всемирный банк и другие международные, региональные и национальные финансирующие учреждения оказывать поддержку мероприятиям по техническому сотрудничеству в области предупреждения преступности и уголовного правосудия на страновом уровне и во исполнение своих мандатов включать такие мероприятия в свои программы, подчеркивая аспекты социального развития, используя опыт Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в осуществлении таких мероприятий и тесно сотрудничая в осуществлении соответствующих проектов технической помощи и проведении консультативных миссий;

12. *выражает свою признательность* за услуги, оказанные двумя межрегиональными советниками по вопросам предупреждения преступности и уголовного правосудия;

13. *с признательностью отмечает* вклад Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и специальные миссии, а также ее вклад в осуществление последующих мер в развитие этих миссий, в частности в форме предоставления консультативных услуг, и призывает Генерального секретаря в качестве одного из средств укрепления правопорядка рекомендовать включение в операции по поддержанию мира мероприятий по восстановлению и реформе систем уголовного правосудия;

14. *просит* Генерального секретаря обеспечить дальнейшее укрепление сотрудничества между Сектором по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками;

15. *просит также* Генерального секретаря принять все необходимые меры для улучшения обслуживания Комиссии по предупреждению преступности и

уголовному правосудию на ее будущих сессиях как главного директивного органа в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в целях обеспечения осуществления в полном объеме соответствующих резолюций Комиссии о стратегическом управлении Комиссией Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в контексте правил и положений Организации Объединенных Наций;

16. *подтверждает* важность правила 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и настоятельно призывает Генерального секретаря представить соответствующую информацию Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

17. *просит* далее Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

*97-е пленарное заседание,
21 декабря 1995 года*

50/147. Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/156 от 23 декабря 1994 года,

ссылаясь также на резолюцию 1994/21 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1994 года,

учитывая финансовые трудности, с которыми продолжает сталкиваться Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями ввиду того, что многие государства африканского региона входят в категорию наименее развитых стран и поэтому испытывают нехватку необходимых ресурсов для оказания поддержки Институту,

принимая к сведению предпринятые до сих пор Институтом усилия по выполнению его мандата путем, в частности, организации программ подготовки кадров и региональных семинаров, а также предоставления консультативных услуг,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁷⁶,

1. *высоко оценивает* деятельность Африканского института Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, проводимую им несмотря на трудности в осуществлении его мандата, о чем говорится в докладе Генерального секретаря о ходе работы, посвященном деятельности Межрегионального научно-исследовательского института Организации

Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия и других институтов⁷⁷;

2. *выражает признательность* тем правительствам и межправительственным органам, которые оказали поддержку Институту в выполнении его обязанностей;

3. *призывает* правительства и межправительственные и неправительственные организации оказывать финансовую и техническую поддержку Институту в достижении его целей, особенно в областях, касающихся подготовки кадров, технической помощи, директивного руководства, исследований и сбора данных;

4. *просит* Генерального секретаря обеспечить предоставление Институту надлежащих средств в рамках общих ассигнований из бюджета по программам и из внебюджетных ресурсов и представить предложения о выделении Институту любых необходимых дополнительных средств в соответствии с резолюцией 49/156 Генеральной Ассамблеи и ее решением 49/480 от 6 апреля 1995 года;

5. *просит* Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций пересмотреть свое решение в отношении ее финансовой поддержки Институту и продолжать выделять соответствующие средства для организационного укрепления и осуществления программы работы Института, принимая во внимание сложное экономическое и финансовое положение, в котором находятся многие страны африканского региона;

6. *просит также* Генерального секретаря обеспечить совместно со всеми заинтересованными сторонами надлежащий контроль за выполнением настоящей резолюции и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее пятой сессии.

*97-е пленарное заседание,
21 декабря 1995 года*

50/148. Международные действия по борьбе со злоупотреблением наркотиками и их незаконным производством и оборотом

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/12 от 28 октября 1993 года, 48/112 от 20 декабря 1993 года и 49/168 от 23 декабря 1994 года,

будучи глубоко встревожена растущими масштабами проблемы злоупотребления наркотиками и незаконного производства и оборота наркотических средств и психотропных веществ, включая синтетические или аналоговые наркотики, угрожающих здоровью и благосостоянию миллионов людей, в частности молодежи, во всех странах мира,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на

⁷⁶ A/50/375.

⁷⁷ E/CN.15/1995/9 и Add.1.

активизировавшиеся усилия государств и соответствующих международных организаций, незаконный спрос на наркотические средства и психотропные вещества, включая синтетические и аналоговые наркотики, их незаконное производство и оборот расширились в масштабах всего мира и как следствие этого представляют серьезную угрозу для социально-экономической и политической систем и стабильности, национальной безопасности и суверенитета все большего числа государств,

будучи глубоко встревожена ростом насилия и экономической мощи преступных организаций и террористических групп, занимающихся производством, оборотом и распространением наркотиков, оружия и прекурсоров и основных химических веществ, благодаря чему они порой оказываются вне досягаемости закона, коррумпируя учреждения, препятствуя всестороннему осуществлению прав человека и угрожая стабильности во многих обществах мира,

будучи глубоко встревожена также расширяющимися связями на транснациональном уровне между преступными организациями и террористическими группами, занимающимися незаконным оборотом наркотических средств и другими видами преступной деятельности, такими, как «отмывание» денег и незаконный оборот оружия и прекурсоров и основных химических веществ,

в полной мере сознавая, что государствам, соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций и многосторонним банкам развития необходимо уделять приоритетное внимание борьбе с этим бедствием, которое подрывает процесс развития, экономическую и политическую стабильность и демократические институты и борьба с которым влечет за собой увеличение экономических расходов правительств и невосполнимые потери человеческих жизней,

будучи убеждена в желательности более тесной координации и сотрудничества между государствами в борьбе со связанными с наркотиками преступлениями, такими, как терроризм, незаконная торговля оружием и «отмывание» денег, и учитывая ту роль, которую могли бы играть в этой связи как Организация Объединенных Наций, так и региональные организации,

вновь подтверждая, что существующие конвенции по наркотикам, Декларация⁷⁸ и Всеобъемлющий многодисциплинарный план будущей деятельности по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами⁷⁹, Политическая декларация и Всемирная программа действий⁸⁰, принятые на семнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной вопросу о международном сотрудничестве в борьбе против незаконного производства, предложения, спроса, оборота и распространения наркотических средств и психотропных веществ, Деклара-

ция, принятая Всемирным совещанием министров по сокращению спроса на наркотики и борьбе с кокаиновой угрозой⁸¹, Общесистемный план действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками⁸², Неапольская политическая декларация и Глобальный план действий против организованной транснациональной преступности⁷¹ и другие соответствующие международные стандарты представляют собой всеобъемлющую основу для международного сотрудничества в области борьбы с наркотиками, и подчеркивая необходимость настойчивых усилий по их выполнению,

отдавая должное усилиям стран, производящих наркотические средства для использования в научных, фармацевтических и лечебных целях, которые направлены на то, чтобы воспрепятствовать перенаправлению этих веществ на незаконные рынки и поддерживать производство на уровне, соответствующем законному спросу согласно Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года⁸³,

признавая, что при определенных условиях существует связь между нищетой и расширением незаконного производства и оборота наркотических средств и психотропных веществ и что содействие экономическому развитию стран, страдающих от незаконной торговли наркотиками, требует соответствующих мер, в том числе укрепления международного сотрудничества в поддержку мероприятий по обеспечению альтернативного и устойчивого развития затрагиваемых районов в этих странах, целью которых является сокращение и ликвидация незаконного производства наркотических средств,

подчеркивая необходимость анализа транзитных маршрутов, используемых торговцами наркотиками, которые постоянно меняются и расширяются, охватывая все возрастающее число стран и регионов во всех частях мира,

подчеркивая роль Комиссии по наркотическим средствам как главного директивного органа Организации Объединенных Наций в вопросах борьбы с наркотиками,

вновь подтверждая ведущую роль Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами как основного координационного центра согласованных международных действий по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и высоко оценивая то, каким образом она выполняет возложенные на нее функции,

признавая, что новые формы преступной деятельности международных организаций, занимающихся оборотом наркотических средств, требуют укрепления международного сотрудничества, а также подтверждения международной приверженности борьбе против этих угроз и обуславливают необходимость разработки новых стратегий, подходов и целей, которые позволяли бы, при уважении суверенитета государств, более эффективно пресекать международ-

⁷⁸ См. Доклад Международной конференции по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и их незаконным оборотом, Вена, 17–26 июня 1987 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.1.18), глава I, раздел А.

⁷⁹ Там же, раздел В.

⁸⁰ Резолюция S-17/2, приложение.

⁸¹ A/45/262, приложение.

⁸² См. A/49/139-E/1994/57.

⁸³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 520, No. 7515.

ные операции тех, кто занимается незаконным оборотом наркотиков и оружия, перенаправлением прекурсоров и основных химических веществ и «отмыванием» денег через посредство финансовых и нефинансовых операций,

I

УВАЖЕНИЕ ПРИНЦИПОВ, ЗАКРЕПЛЕННЫХ В УСТАВЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И МЕЖДУНАРОДНОМ ПРАВЕ, В БОРЬБЕ СО ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЕМ НАРКОТИКАМИ И ИХ НЕЗАКОННЫМ ПРОИЗВОДСТВОМ И ОБОРОТОМ

1. *вновь подтверждает*, что борьба со злоупотреблением наркотиками и их незаконным оборотом ни в коей мере не должна служить оправданием нарушения принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций и международном праве, в частности принципа уважения суверенитета и территориальной целостности государств и неприкосновенности сил или угрозы ее применения в международных отношениях;

2. *призывает* все государства активизировать свои усилия по поощрению эффективного сотрудничества в борьбе со злоупотреблением наркотиками и их незаконным оборотом, с тем чтобы содействовать установлению климата, способствующего достижению этой цели, на основе принципов равенства прав и взаимного уважения;

II

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПО БОРЬБЕ СО ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЕМ НАРКОТИКАМИ И ИХ НЕЗАКОННЫМ ПРОИЗВОДСТВОМ И ОБОРОТОМ

1. *вновь заявляет о своей приверженности* делу дальнейшего укрепления международного сотрудничества и существенной активизации усилий в борьбе с незаконным производством, сбытом, спросом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ на основе принципа совместной ответственности и с учетом накопленного опыта;

2. *настоятельно призывает* все государства ратифицировать Единую конвенцию о наркотических средствах 1961 года⁸³ с поправками, внесенными в нее Протоколом 1972 года⁸⁴, Конвенцию о психотропных веществах 1971 года⁸⁵ и Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года⁸⁶ или присоединиться к ним и выполнить все их положения;

3. *призывает* все государства принять адекватные национальные законы и правила, укрепить национальные судебные системы и осуществлять эффек-

тивную деятельность по контролю над наркотическими средствами в сотрудничестве с другими государствами согласно этим международным документам;

4. *просит* Международную программу Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами продолжать оказывать юридическую помощь государствам-членам, по их просьбе, при приведении в соответствие их национальных законов, политики и инфраструктуры в целях выполнения международных конвенций по борьбе с наркотическими средствами, а также помощь в подготовке персонала, отвечающего за применение новых законов;

5. *поддерживает* подход, основанный на уделении основного внимания региональным, субрегиональным и национальным стратегиям борьбы со злоупотреблением наркотиками, в особенности подход, основанный на применении генерального плана, и настоятельно призывает Международную программу Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами продолжать дополнять эти стратегии эффективными межрегиональными стратегиями;

6. *вновь заявляет* об опасности и угрозе, которую представляют для гражданского общества оборот наркотиков и его связь с терроризмом, «отмыванием» денег и торговлей оружием, и призывает правительства бороться с этой угрозой и сотрудничать в целях предотвращения направления средств тем, кто занимается такой деятельностью, и оборота этих средств между ними;

7. *признает* наличие связи между незаконным производством и оборотом наркотических средств и психотропных веществ и спросом на них и экономическими и социальными условиями в затрагиваемых странах и признает также различия и особенности этих проблем в каждой стране;

8. *призывает* международное сообщество расширять экономическое и техническое содействие правительствам, по их просьбе, в отношении программ альтернативного и устойчивого развития, цель которых состоит в сокращении и ликвидации незаконного производства наркотиков, при полном учете культурных традиций народов;

9. *отмечает* решительную поддержку, выраженную членами Комиссии по наркотическим средствам в отношении инициатив Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами относительно установления диалога с многосторонними банками развития, с тем чтобы они могли осуществлять связанную с контролем над наркотическими средствами деятельность по кредитованию и программированию в заинтересованных и затрагиваемых странах, и просит Директора-исполнителя Программы информировать Комиссию о дальнейшем прогрессе, достигнутом в этой области;

10. *подчеркивает* необходимость эффективных действий правительств по предотвращению перенаправления на незаконные рынки прекурсоров и основных химических веществ, материалов и оборудо-

⁸⁴ Ibid., vol. 976, No. 14152.

⁸⁵ Ibid., vol. 1019, No. 14956.

⁸⁶ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.XI.6.

вания, используемых для незаконного изготовления наркотических средств и психотропных веществ;

11. *выражает признательность* Международному комитету по контролю над наркотиками за его ценную работу по контролю за производством и распределением наркотических средств и психотропных веществ, с тем чтобы ограничить их использование лишь в медицинских и научных целях, и настоятельно призывает его активизировать усилия по выполнению своего мандата в соответствии со статьей 12 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, касающейся контроля за прекурсорами и основными химическими веществами;

12. *призывает* Международную программу Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами продолжать оказывать помощь государствам-членам, по их просьбе, в деле создания или укрепления национальных лабораторий по обнаружению наркотиков;

13. *призывает* государства активизировать в рамках международного сотрудничества усилия по сокращению и ликвидации посевов незаконных культур, из которых получают наркотики, а также по предотвращению и сокращению спроса на незаконные наркотические средства и их потребления;

14. *подчеркивает*, что правительствам в рамках международного сотрудничества необходимо расширять и осуществлять программы альтернативного развития в целях сокращения и ликвидации производства незаконных наркотиков с учетом экономических, социальных, культурных, политических и экологических особенностей соответствующих районов;

15. *подчеркивает* необходимость поддержания потенциала Международного комитета по контролю над наркотиками, в том числе путем предоставления Генеральным секретарем соответствующих средств в рамках имеющихся ресурсов, и оказания Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами надлежащей технической поддержки;

16. *вновь подтверждает* важность достижения государствами-членами, Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами и системой Организации Объединенных Наций целей Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами, 1991–2000 годы, по теме «Глобальный ответ на глобальный вызов»;

17. *принимает к сведению* промежуточный доклад, представленный Комиссии по наркотическим средствам на ее тридцать восьмой сессии Директором-исполнителем Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами, об экономических и социальных последствиях злоупотребления наркотиками и их незаконного оборота⁸⁷ и предлагает Ко-

миссии продолжать рассматривать данный вопрос в контексте общих прений;

18. *приветствует* резолюцию 13 (XXXVIII) Комиссии по наркотическим средствам⁸⁸ об осуществлении резолюции 48/12 Генеральной Ассамблеи;

19. *с удовлетворением приветствует* резолюцию 1995/16 Экономического и Социального Совета от 24 июля 1995 года о включении инициатив по сокращению спроса в последовательную стратегию борьбы со злоупотреблением наркотиками, в которой, в частности, Совет просит Директора-исполнителя Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами в консультации с правительствами и соответствующими учреждениями и организациями четко определить их глобальную стратегию сокращения спроса и разработать проект декларации о руководящих принципах сокращения спроса для представления Комиссии по наркотическим средствам на ее тридцать девятой сессии;

20. *с удовлетворением приветствует* резолюцию 5 (XXXVIII) Комиссии по наркотическим средствам⁸⁸ о стратегии сокращения незаконного предложения, подтверждающую необходимость применения эффективных стратегий сокращения предложения на основе осуществления планов и программ альтернативного развития, цели которых заключаются в сокращении и ликвидации незаконного производства наркотиков;

21. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету при рассмотрении вопроса о международном сотрудничестве в борьбе с незаконным производством, сбытом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ и спросом на них на этапе заседаний высокого уровня в 1996 году уделить особое внимание рекомендациям в отношении мероприятий по осуществлению резолюции 48/12 Генеральной Ассамблеи, содержащимся в докладе Комиссии по наркотическим средствам⁸⁹;

22. *предлагает* Международной программе Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами включить в свой доклад о незаконном обороте наркотиков оценку мировых тенденций в области незаконного оборота и транзита наркотических средств и психотропных веществ, в том числе используемых методов и маршрутов, и рекомендовать пути и средства для расширения возможностей государств, расположенных вдоль этих маршрутов, заниматься всеми аспектами проблемы наркотиков;

III

ВСЕМИРНАЯ ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ

1. *подтверждает* важность Всемирной программы действий⁹⁰ как всеобъемлющей основы для на-

⁸⁸ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 9 (E/1995/29)*, глава XII, раздел А.

⁸⁹ Там же, глава VII.

⁸⁷ См. E/CN.7/1995/3.

циональных, региональных и международных действий по борьбе против незаконного производства и оборота наркотических средств и психотропных веществ и спроса на них;

2. *призывает* государства осуществлять содержащиеся во Всемирной программе действий мандаты и рекомендации в целях ее воплощения в практическую деятельность по борьбе со злоупотреблением наркотиками на национальном, региональном и международном уровнях;

3. *настоятельно призывает* все правительства и компетентные региональные организации разработать сбалансированный подход в рамках комплексной деятельности по сокращению спроса, отдавая должный приоритет профилактической деятельности, лечению, научным исследованиям, социальной реинтеграции и подготовке кадров в контексте национальных стратегических планов борьбы со злоупотреблением наркотиками;

4. *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, международные финансовые учреждения и другие заинтересованные межправительственные и неправительственные организации сотрудничать с государствами и оказывать им содействие в проведении в жизнь и осуществлении Всемирной программы действий;

5. *приветствует* усилия, предпринимаемые Комиссией по наркотическим средствам и Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами в целях облегчения представления правительствами докладов об осуществлении Всемирной программы действий, и призывает их продолжать предпринимать эти усилия в целях увеличения числа правительств, представляющих доклады;

6. *отмечает* усилия, предпринимаемые Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами и другими органами Организации Объединенных Наций в целях получения достоверных данных о злоупотреблении наркотическими средствами и их незаконном обороте, включая работу над созданием Международной системы оценки злоупотребления наркотическими средствами, призывает Программу в сотрудничестве с другими органами Организации Объединенных Наций предпринять дальнейшие шаги по содействию эффективному сбору данных, с тем чтобы избежать дублирования усилий, и призывает также государства-члены к более частому и более своевременному представлению обновленной информации;

7. *предлагает* Международной программе Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами рассмотреть вопрос о путях оказания помощи государствам-членам, которые просят об этом, в их усилиях по созданию соответствующих механизмов сбора и анализа данных и изыскать предоставляемые на добровольной основе ресурсы для этой цели;

IV

ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ПРОВЕДЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО БОРЬБЕ С НЕЗАКОННЫМ ПРОИЗВОДСТВОМ, СБЫТОМ, СПРОСОМ, ОБОРОТОМ И РАСПРОСТРАНЕНИЕМ НАРКОТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ И ПСИХОТРОПНЫХ ВЕЩЕСТВ И СВЯЗАННОЙ С ЭТИМ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ

1. *принимает к сведению* рекомендации, содержащиеся в докладе Директора-исполнителя Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами об осуществлении резолюции 48/12 Генеральной Ассамблеи⁹⁰, включая рекомендацию, касающуюся предложения о созыве через десять лет после проведения Международной конференции по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и их незаконным оборотом международной конференции для рассмотрения прогресса, достигнутого правительствами и системой Организации Объединенных Наций в борьбе со злоупотреблением наркотиками и их незаконным оборотом⁹¹;

2. *принимает к сведению также* резолюцию 13 (XXXVIII) Комиссии по наркотическим средствам⁹², в которой Комиссия постановила продолжить рассмотрение предложения о созыве международной конференции для рассмотрения прогресса, достигнутого правительствами и системой Организации Объединенных Наций в борьбе со злоупотреблением наркотиками и их незаконным оборотом;

3. *принимает к сведению далее* резолюцию 1995/40 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1995 года, в которой Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее и Комиссии по наркотическим средствам в первоочередном порядке рассмотреть предложение о созыве международной конференции для оценки международной обстановки и состояния международного сотрудничества в области борьбы против незаконного производства, сбыта, спроса, оборота и распространения наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельности;

4. *принимает к сведению* предложение о проведении второй международной конференции и просит Комиссию по наркотическим средствам всесторонне обсудить этот вопрос в качестве приоритетного на своей тридцать девятой сессии и представить через Экономический и Социальный Совет свои выводы и рекомендации Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

5. *подчеркивает*, что при обсуждении этого вопроса Комиссия по наркотическим средствам должна исходить из того, что предлагаемая конференция, придерживаясь сбалансированного и комплексного подхода, должна, в частности, сосредоточить свое внимание на оценке существующих стратегий, а также на рассмотрении новых стратегий, методов,

⁹⁰ E/CN.7/1995/14.

⁹¹ Там же, пункт 50.

практических мер и конкретных действий по укреплению международного сотрудничества в деле решения проблемы незаконных наркотических средств, включая сокращение незаконного спроса, сокращение незаконного предложения, поощрение альтернативных программ развития, борьбу с преступными организациями и незаконной торговлей оружием, связанной с оборотом наркотических средств, «отмыванием» денег, перенаправление основных химических веществ, контроль за стимуляторами и их прекурсорами и содействие сотрудничеству в правоохранительной области на основе принципов и руководящих указаний, изложенных в настоящей резолюции;

6. *подчеркивает также*, что при рассмотрении предложения о проведении такой конференции Комиссия по наркотическим средствам должна учитывать приоритеты и ресурсы в области международного контроля над наркотическими средствами, финансовые и иные последствия проведения такой конференции, а также пути и средства активизации осуществления существующих международных конвенций и других международных документов по вопросам сотрудничества в области контроля над наркотическими средствами;

V

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ОБЩЕСИСТЕМНОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО БОРЬБЕ СО ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЕМ НАРКОТИКАМИ: ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИЙ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. *поддерживает* Общесистемный план действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками⁹² как чрезвычайно важный инструмент координации и расширения деятельности по борьбе со злоупотреблением наркотиками в рамках системы Организации Объединенных Наций и просит обновлять и рассматривать его на двухгодичной основе с целью продолжения усилий по совершенствованию его презентации и повышению эффективности в качестве стратегического инструмента Организации Объединенных Наций в деле решения проблемы наркотиков;

2. *подтверждает* роль Директора-исполнителя Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами в координации всех мероприятий Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами и эффективном руководстве ими в целях повышения эффективности с точки зрения расходов и обеспечения согласованности действий в рамках Программы, а также координации, взаимодополняемости и избежания дублирования такой деятельности во всей системе Организации Объединенных Наций;

3. *одобряет* согласованные выводы, принятые Экономическим и Социальным Советом на этапе

координационных заседаний в 1994 году⁹², в отношении координации Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами политики и деятельности системы Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, связанной с контролем над наркотическими средствами;

4. *настоятельно призывает* руководящие органы организаций системы Организации Объединенных Наций, связанных с Общесистемным планом действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками, помогать обеспечивать осуществление эффективных последующих мероприятий путем включения вопроса о контроле над наркотическими средствами в свои повестки дня в целях оценки мероприятий, осуществляемых в соответствии с Планом, и изучения вопроса о методах и средствах решения проблемы наркотиков в соответствующих программах;

5. *предлагает* государствам-членам проинформировать Экономический и Социальный Совет на этапе заседаний на высоком уровне 1996 года о прогрессе в международном сотрудничестве, особенно о конкретных национальных усилиях по вовлечению системы Организации Объединенных Наций и многосторонних банков развития в деятельность по решению проблемы наркотиков;

VI

МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО КОНТРОЛЮ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

1. *приветствует* усилия Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами, направленные на осуществление ее мандатов в рамках международных договоров о контроле над наркотическими средствами, Всеобъемлющего многодисциплинарного плана будущей деятельности по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами, Всемирной программы действий и соответствующих единогласно принятых документов;

2. *с беспокойством отмечает* сокращение объема ресурсов, предоставляемых Фонду Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами;

3. *настоятельно призывает* все правительства обеспечивать максимально возможную финансовую и политическую поддержку Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами, в частности путем увеличения добровольных взносов в Программу, с тем чтобы создать возможности для продолжения, расширения и укрепления ее оперативной деятельности и технического сотрудничества;

⁹² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 3 (A/49/3/Rev.1)*, глава III, раздел В.

4. *предлагает* правительствам и Международной программе Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами рассмотреть пути и средства совершенствования координации деятельности Организации Объединенных Наций, связанной с контролем над наркотическими средствами;

5. *приветствует* работу, проделанную Комиссией по наркотическим средствам на ее тридцать восьмой сессии над бюджетом по программам Фонда Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами в соответствии с мандатом, содержащимся в пункте 2 раздела XVI резолюции 46/185 С Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1991 года;

6. *с удовлетворением отмечает* усилия, предпринимаемые Директором-исполнителем Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами в целях обеспечения соблюдения утвержденной формы представления и методологии составления бюджета по программам Фонда согласно соответствующим резолюциям Комиссии по наркотическим средствам и Генеральной Ассамблеи, а также рекомендациям Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, и призывает Директора-исполнителя продолжать прилагать усилия в целях совершенствования формы представления и транспарентности бюджета;

7. *подчеркивает* важность совещаний глав национальных правоохранительных учреждений и призывает их рассмотреть пути совершенствования функционирования и повышения их эффективности в целях расширения сотрудничества в деле борьбы с наркотиками на региональном уровне;

VII

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, представленные в соответствии с пунктом, озаглавленным «Международный контроль над наркотическими средствами»⁹³;

2. *просит* Генерального секретаря с учетом поощрения практики представления комплексных докладов:

а) *представить* Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии дополненный новыми данными доклад о состоянии Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ;

б) *включить* в свой ежегодный доклад об осуществлении Всемирной программы действий рекомендации о путях и средствах совершенствования осуществления и представления информации государствами-членами.

97-е пленарное заседание,
21 декабря 1995 года

⁹³ A/50/460 и A/50/461.

50/149. Помощь беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/174 от 23 декабря 1994 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁹⁴ и доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев⁹⁵,

учитывая тот факт, что большинство пострадавших стран относятся к числу наименее развитых стран,

будучи убеждена в необходимости укрепления потенциала системы Организации Объединенных Наций в области осуществления и общей координации программ помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам,

приветствуя перспективы добровольной репатриации и долговременных решений проблем беженцев на всем африканском континенте,

ссылаясь на свою резолюцию 49/7 от 25 октября 1994 года, в которой она поддержала созыв региональной конференции по оказанию помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в районе Великих озер,

учитывая резолюцию CM/Res.1588 (LXII) по вопросу о беженцах, репатриантах и перемещенных лицах в Африке, принятую Советом министров Организации африканского единства на его шестьдесят второй очередной сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе 21–23 июня 1995 года⁹⁶,

признавая необходимость создания государствами условий, способствующих предотвращению потоков беженцев и перемещенных лиц и благоприятствующих добровольной репатриации,

учитывая, что большинство беженцев и перемещенных лиц составляют женщины и дети,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁹⁴ и доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев⁹⁵;

2. *отмечает с озабоченностью* последствия политической нестабильности, внутренних раздоров, нарушений прав человека, вмешательства извне, нищеты и стихийных бедствий, таких, как засуха, выражающиеся в росте числа беженцев и перемещенных лиц в некоторых африканских странах;

3. *выражает глубокое беспокойство* в связи с серьезными и далеко идущими последствиями присутствия большого числа беженцев и перемещенных лиц в принимающих странах, а также в связи с воздействием этого на их безопасность, долгосрочное социально-экономическое развитие и окружающую среду;

4. *выражает признательность и решительную поддержку* тем правительствам африканских стран и

⁹⁴ A/50/413.

⁹⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 12 (A/50/12).

⁹⁶ См. A/50/647, приложение I.

местному населению, которые, несмотря на общее ухудшение социально-экономических и экологических условий, а также истощенные национальные ресурсы, продолжают, согласно соответствующим принципам предоставления убежища, брать на себя дополнительное бремя, которое ложится на них в связи с ростом числа беженцев и перемещенных лиц;

5. *отдает должное* соответствующим правительствам за их жертвы, за оказание помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам, а также за их усилия по содействию добровольной репатриации и другие меры, принимаемые в целях изыскания надлежащих и долговременных решений;

6. *выражает признательность* международному сообществу за гуманитарную помощь, которую оно продолжает оказывать беженцам и перемещенным лицам и предоставляющим убежище странам, и призывает его продолжать оказание помощи миллионам беженцев и перемещенных лиц в Африке;

7. *выражает обеспокоенность* в связи со случаями, когда в некоторых частях Африки ставится под угрозу основополагающий принцип предоставления убежища в результате незаконной высылки, принудительного возвращения или других угроз жизни, личной неприкосновенности, достоинству и благополучию;

8. *приветствует* усиление сотрудничества между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Организацией африканского единства на всех уровнях и настоятельно призывает их, совместно с соответствующими субрегиональными органами, организациями системы Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями, международным сообществом и заинтересованными правительствами, наращивать их усилия, направленные на ликвидацию коренных причин, разработку стратегий и изыскание долговременных решений проблем перемещения населения в Африке;

9. *приветствует также* инициативы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по осуществлению резолюции 49/7 Генеральной Ассамблеи и одобряет План действий, принятый Региональной конференцией по оказанию помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в районе Великих озер, состоявшейся в Бужумбуре 15–17 февраля 1995 года, в качестве основы для разработки подходов, ориентированных на практическое решение гуманитарных проблем в районе Великих озер;

10. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев активизировать деятельность по обеспечению защиты, в частности путем поддержки усилий правительств африканских стран посредством надлежащей подготовки соответствующих сотрудников и осуществления других мероприятий по созданию потенциала, распространения информации о документах и принципах, касающихся беженцев, и предоставления финансовых, технических и консультативных услуг в целях ускорения принятия или изме-

нения и осуществления законодательных актов, касающихся беженцев;

11. *выражает признательность* за усилия правительств и за важную работу, проводимую Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, организациями системы Организации Объединенных Наций, Международной организацией по проблемам миграции, неправительственными организациями и другими организациями-партнерами, по осуществлению добровольной репатриации беженцев в Африке, и призывает Управление Верховного комиссара, совместно с Организацией африканского единства и соответствующими правительствами, субрегиональными объединениями и другими заинтересованными сторонами, активно продолжать поиск долговременных решений проблемы беженцев в Африке, в частности, путем содействия достойному и организованному добровольному возвращению;

12. *призывает* правительства, организации системы Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и международное сообщество создать условия, которые могут способствовать добровольному возвращению и скорейшей реабилитации и реинтеграции беженцев;

13. *выражает признательность* правительствам стран района Великих озер и Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев за их инициативы по содействию репатриации в рамках трехсторонних соглашений о добровольной репатриации беженцев в этом районе;

14. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжать сотрудничать с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в деле поощрения и защиты прав человека и основных свобод в чрезвычайных гуманитарных ситуациях в Африке;

15. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, совместно с правительствами принимающих стран, организациями системы Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями и международным сообществом, провести в ближайшее время оценку негативных последствий большого сосредоточения беженцев в принимающих общинах с целью инициирования своевременных и конкретных мер по предотвращению ущерба и оказанию помощи в его устранении, особенно ущерба, причиненного окружающей среде и экосистемам принимающих стран в результате массового притока беженцев;

16. *отмечает с удовлетворением* добровольное возвращение на родину миллионов беженцев после успешных операций по репатриации и реинтеграции, проведенных Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев при сотрудничестве и содействии многих стран, принимающих беженцев, и надеется на реализацию других программ в целях содействия добровольной репатриации всех беженцев в Африке;

17. *выражает обеспокоенность* в связи с длительным пребыванием беженцев в некоторых африканских странах и призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев постоянно держать в поле зрения ее программы в этих странах, учитывая возрастающие там потребности;

18. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю, Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев, специализированным учреждениям, Международному комитету Красного Креста, Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, странам-донорам и межправительственным и неправительственным организациям за их помощь в облегчении участи большого числа беженцев, репатриантов и перемещенных лиц;

19. *выражает надежду* на то, что будут предоставлены дополнительные ресурсы на осуществление общих программ для беженцев, с тем чтобы не допускать отставания от роста потребностей беженцев;

20. *призывает* правительства, организации системы Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и международное сообщество в целом укреплять способность Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев реагировать на чрезвычайные ситуации с учетом опыта чрезвычайной ситуации в Руанде и продолжать предоставлять необходимые ресурсы и оперативную поддержку руандийским беженцам и принимающим странам до тех пор, когда можно будет претворить в жизнь решение постоянного характера;

21. *призывает* международное сообщество доноров предоставлять материальную и финансовую помощь на цели осуществления программ, направленных на улучшение состояния окружающей среды и восстановление инфраструктуры в тех районах в странах убежища, на которых сказалось присутствие беженцев;

22. *призывает* государства-члены и межправительственные и неправительственные организации продолжать оказывать необходимую поддержку и финансовую помощь Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев для наращивания ее потенциала и возможностей в деле осуществления чрезвычайных операций, попечительской деятельности и программ репатриации и реинтеграции в интересах беженцев, репатриантов и, в соответствующих случаях, лиц, перемещенных внутри страны;

23. *призывает* государства-члены и международные и неправительственные организации оказывать надлежащую финансовую, материальную и техническую помощь для осуществления программ чрезвычайной помощи и реабилитации в интересах большого числа беженцев, добровольных репатриантов и перемещенных лиц и жертв стихийных бедствий, а также помощь пострадавшим странам;

24. *просит* все правительства и межправительственные и неправительственные организации уделять

повышенное внимание удовлетворению особых потребностей женщин и детей из числа беженцев;

25. *призывает* Генерального секретаря, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Департамент по гуманитарным вопросам Секретариата, гуманитарные учреждения Организации Объединенных Наций, Международный комитет Красного Креста, Международную федерацию обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, региональные и международные финансовые учреждения, Международную организацию по проблемам миграции и неправительственные организации расширять возможности в области координации и оказания чрезвычайной гуманитарной помощи и в целом чрезвычайной помощи в связи с бедствиями совместно с государствами и другими заинтересованными сторонами в вопросах, касающихся убежища, чрезвычайной помощи, репатриации, реабилитации и расселения беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, включая беженцев в городских районах;

26. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев провести обзор ее общих программ в Африке, с тем чтобы учесть возрастающие потребности в этом регионе и в целях продолжения ее усилий и расширения ее деятельности в тесном сотрудничестве с Организацией африканского единства, региональными организациями и правительственными и неправительственными организациями в Африке, имея в виду укрепление помощи и расширение основных услуг беженцам, репатриантам и перемещенным лицам;

27. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии всеобъемлющий сводный доклад о положении беженцев, репатриантов и перемещенных лиц в Африке по пункту, озаглавленному «Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы», а также устный доклад Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1996 года.

*97-е пленарное заседание,
21 декабря 1995 года*

50/150. Помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою резолюцию 49/172 от 23 декабря 1994 года,

учитывая, что большинство беженцев — это дети и женщины,

принимая во внимание, что несопровождаемые несовершеннолетние беженцы являются одними из наиболее уязвимых беженцев и нуждаются в особой помощи и заботе,

сознавая тот факт, что окончательным решением проблемы, связанной с тяжелым положением этих несопровождаемых несовершеннолетних, является их возвращение в свои семьи и воссоединение с ними,

отмечая, что Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев разработало пересмотренные руководящие принципы, касающиеся детей-беженцев, изданные в мае 1994 года,

отмечая также усилия Верховного комиссара с целью обеспечить защиту беженцев, включая детей и несопровождаемых несовершеннолетних, и помочь им и то, что для этого необходимо предпринять дополнительные усилия,

ссылаясь на положения Конвенции о правах ребенка⁹⁷, а также Конвенции 1951 года⁹⁷ и Протокола 1967 года⁹⁸, касающихся статуса беженцев,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁹⁹;

2. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу тяжелого положения несопровождаемых несовершеннолетних беженцев и подчеркивает настоятельную необходимость в их скорейшей идентификации и сборе актуальной, подробной и точной информации об их численности и местонахождении;

3. *призывает* все правительства, Генерального секретаря, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, все соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, другие международные организации и неправительственные организации приложить максимум усилий с целью обеспечить помощь несопровождаемым беженцам и их защиту и ускорить возвращение несопровождаемых несовершеннолетних беженцев в свои семьи и воссоединение с ними;

4. *настоятельно призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, все соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, другие международные организации и неправительственные организации предпринять надлежащие шаги и мобилизовать ресурсы, соразмерные с потребностями и интересами несопровождаемых несовершеннолетних беженцев и в целях их воссоединения со своими семьями;

5. *осуждает* все акты эксплуатации несопровождаемых несовершеннолетних беженцев, в том числе их использование в качестве солдат или «живого щита» в вооруженных конфликтах и их вербовку в вооруженные силы, а также любые другие акты, которые угрожают их безопасности и личной неприкосновенности;

6. *призывает* Генерального секретаря, Верховного комиссара, Департамент по гуманитарным вопросам Секретариата, Детский фонд Организации Объединенных Наций и другие организации систе-

мы Организации Объединенных Наций и международные организации обеспечить оказание надлежащего содействия несопровождаемым несовершеннолетним в области предоставления помощи, образования, здравоохранения и психологической реабилитации;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

97-е пленарное заседание,
21 декабря 1995 года

50/151. Всестороннее рассмотрение и обзор проблем беженцев, репатриантов, перемещенных лиц и связанных с этим миграционных потоков

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание Конвенцию 1951 года⁹⁷ и Протокол 1967 года⁹⁸, касающиеся статуса беженцев,

ссылаясь на свои резолюции 48/113 от 20 декабря 1993 года и 49/173 от 23 декабря 1994 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря¹⁰⁰ и доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев⁹⁹,

вновь подтверждая необходимость рассмотрения международным сообществом всеобъемлющих подходов для координации действий в отношении беженцев, репатриантов, перемещенных лиц и связанных с этим миграционных потоков,

учитывая масштабы существующих и потенциальных потоков беженцев и связанных с ними миграционных потоков в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, а также доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, в частности пункт 30 добавления к нему¹⁰¹;

2. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в консультации с заинтересованными государствами и в координации с соответствующими межправительственными, региональными и неправительственными организациями продолжать рассматривать и разрабатывать всеобъемлющие региональные подходы к проблемам беженцев и перемещенных лиц;

3. *выражает признательность* Верховному комиссару за ее усилия по поощрению и развитию транспарентного процесса подготовки региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц и других форм недобровольного переселения и репатриантов в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах;

4. *приветствует* создание совместного секрета-

⁹⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

⁹⁸ Ibid., vol. 606, No. 8791.

⁹⁹ A/50/555.

¹⁰⁰ A/50/414.

¹⁰¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 12А (A/50/12/Add.1).

риата по подготовке конференции с участием Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международной организации по проблемам миграции и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и ее Бюро по демократическим институтам и правам человека;

5. *просит* Верховного комиссара в тесном сотрудничестве с заинтересованными государствами и межправительственными организациями созвать конференцию в 1996 году;

6. *выражает признательность* органам и учреждениям Организации Объединенных Наций и другим международным организациям и учреждениям за их ценный вклад в подготовительный процесс, ведущий к созыву конференции;

7. *настоятельно призывает* все заинтересованные государства и соответствующие межправительственные, региональные и неправительственные организации оказать поддержку этому процессу;

8. *призывает* все государства и региональные и межправительственные организации предоставить необходимую поддержку и ресурсы, которые требуются секретариату для подготовки и проведения конференции;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

97-е пленарное заседание,
21 декабря 1995 года

50/152. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о деятельности ее Управления⁹⁵ и доклад Исполнительного комитета по Программе Верховного комиссара о работе его сорок шестой сессии¹⁰¹,

ссылаясь на свою резолюцию 49/169 от 23 декабря 1994 года,

вновь подтверждая важное значение Конвенции 1951 года⁹⁷ и Протокола 1967 года⁹⁸, касающихся статуса беженцев, как краеугольного камня международной системы защиты беженцев и отмечая с удовлетворением, что участниками одного или обоих этих документов в настоящее время являются сто тридцать государств,

вновь подтверждая также чисто гуманитарный и неополитический характер деятельности Управления Верховного комиссара, а также чрезвычайно важное значение функций Верховного комиссара по обеспечению международной защиты беженцев и поиску решений проблем беженцев,

выражая признательность Верховному комиссару и ее персоналу за квалифицированное, мужественное и самоотверженное выполнение ими своих обязан-

ностей, отдавая должное тем сотрудникам, которые рисковали своей жизнью или погибли при исполнении своих обязанностей, и подчеркивая настоятельную необходимость принятия эффективных мер по обеспечению безопасности персонала, принимающего участие в осуществлении гуманитарных операций,

выражая глубокое сожаление в связи с продолжающимися страданиями беженцев, в отношении которых решение еще не найдено, и с глубоким беспокойством отмечая, что защита беженцев во многих ситуациях по-прежнему находится под угрозой в результате отказа в приеме, незаконной высылки, принудительного возвращения, необоснованного задержания, других мер, представляющих угрозу их личной неприкосновенности, достоинству и благополучию, и неуважения и необеспечения их основных свобод и прав человека,

приветствуя неизменно твердую приверженность государств обеспечению защиты и оказанию помощи беженцам и ценную поддержку, оказываемую правительствами Верховному комиссару в осуществлении ее задач гуманитарного характера, и выражая признательность тем государствам, особенно наименее развитым из них и государствам, принимающим миллионы беженцев в течение длительного периода времени, которые, несмотря на свои собственные серьезные экономические проблемы и проблемы в области развития и окружающей среды, продолжают допускать на свою территорию большое число беженцев,

признавая, что в некоторых регионах злоупотребления со стороны отдельных лиц процедурами предоставления убежища ставят под угрозу институт убежища и пагубно отражаются на обеспечении оперативной и эффективной защиты беженцев,

будучи обеспокоена тем, что безгражданство, включая неспособность установить гражданство человека, может приводить к перемещению людей, и подчеркивая в этой связи, что предотвращение безгражданства, сокращение числа и защита апатридов также имеют важное значение для предупреждения ситуаций, когда люди могут становиться беженцами,

1. *вновь решительно подтверждает* основополагающее значение и сугубо гуманитарный и неополитический характер деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по обеспечению международной защиты беженцев и поиску решений проблем беженцев и необходимость того, чтобы государства в полной мере сотрудничали с Управлением в целях содействия эффективному осуществлению этой деятельности;

2. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции 1951 года и Протоколу 1967 года, касающимся статуса беженцев, и, при необходимости, к соответствующим региональным документам о защите беженцев и в полной мере осуществлять их;

3. *призывает также* все государства выступать в поддержку института убежища как одного из неотъемлемых инструментов международной защиты бе-

женцев, обеспечивать соблюдение принципов защиты беженцев, в том числе основополагающего принципа, запрещающего принудительное возвращение, а также гуманное обращение с лицами, ищущими убежища, и беженцами в соответствии с международно признанными правами человека и нормами гуманитарного права;

4. *вновь подтверждает*, что любой человек, без различия по какому-либо признаку, имеет право искать в других странах убежища от преследования и пользоваться им;

5. *вновь заявляет* о важности обеспечения для всех лиц, ищущих международной защиты, доступа к справедливым и эффективным процедурам определения статуса беженца или, в случае необходимости, к другим механизмам с целью обеспечения выявления лиц, нуждающихся в международной защите, и предоставления им такой защиты, не ослабляя при этом защиты, предоставляемой беженцам в соответствии с положениями Конвенции 1951 года, Протокола 1967 года и соответствующих региональных документов;

6. *вновь подтверждает* сохраняющееся важное значение расселения как одного из средств защиты;

7. *вновь заявляет* о поддержке роли Управления Верховного комиссара в деле изучения дальнейших мер по обеспечению международной защиты всех, кто нуждается в ней, в соответствии с основополагающими принципами защиты, закрепленными в международных документах, и ожидает проведения неофициальных консультаций Управления Верховного комиссара по этому вопросу;

8. *призывает* к более согласованным действиям международного сообщества по удовлетворению потребностей лиц, перемещенных внутри страны, и в соответствии со своей резолюцией 49/169 вновь подтверждает свою поддержку усилий Верховного комиссара, на основе конкретных просьб Генерального секретаря или компетентных главных органов Организации Объединенных Наций и с согласия заинтересованного государства и с учетом взаимодополняемости мандатов и опыта других соответствующих организаций, по оказанию гуманитарной помощи таким лицам и обеспечению их защиты, подчеркивая, что деятельность в интересах лиц, перемещенных внутри страны, не должна подрывать институт убежища, включая право искать в других странах убежища от преследования и пользоваться им;

9. *вновь подтверждает* наличие взаимосвязи между обеспечением прав человека и предотвращением ситуаций, когда люди становятся беженцами, признает, что эффективное поощрение и защита прав человека и основных свобод, в том числе с помощью учреждений, обеспечивающих правопорядок, законность и подотчетность, существенно необходимы для устранения государствами некоторых причин перемещений беженцев и выполнения ими гуманитарных обязанностей при реинтеграции возвращающихся беженцев, и в этой связи призывает Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в рамках его мандата

и по просьбе правительств заинтересованных государств расширить поддержку национальных усилий, направленных на создание потенциала в правовой и судебной областях, когда это необходимо, в сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека;

10. *вновь подтверждает также*, что помощь в области развития и восстановления также существенно необходима в работе по устранению некоторых причин возникновения ситуаций, когда люди становятся беженцами, а также в контексте разработки превентивных стратегий;

11. *осуждает* все формы этнического насилия и нетерпимости, которые являются одними из основных причин принудительных перемещений, а также служат препятствием для долгосрочного решения проблем беженцев, и призывает государства бороться с нетерпимостью, расизмом и ксенофобией и формировать сочувственное отношение и понимание посредством публичных заявлений, соответствующего законодательства и социальной политики, особенно в связи с особым положением беженцев и лиц, ищущих убежище;

12. *приветствует* Платформу действий, принятую на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4–15 сентября 1995 года¹⁰², особенно взятое в Платформе государств твердое обязательство в отношении беженцев-женщин и других перемещенных женщин, нуждающихся в международной защите, и призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев поддерживать и поощрять усилия государств, направленные на разработку и реализацию критериев и руководящих принципов, касающихся ответных мер в связи с преследованиями, включая преследования в виде полового насилия или другие виды преследований по признаку пола, конкретно направленные против женщин по причинам, перечисленным в Конвенции 1951 года и Протоколе 1967 года, путем обмена информацией об инициативах государств по разработке таких критериев и руководящих принципов, а также путем наблюдения с целью обеспечить их справедливое и последовательное применение заинтересованными государствами;

13. *подтверждает*, что, поскольку предоставление убежища или пристанища является мирным и гуманитарным актом, лагеря и поселения беженцев должны сохранять свой исключительно гражданский и гуманитарный характер, и все стороны обязаны воздерживаться от любой деятельности, могущей нанести этому ущерб, осуждает все акты, ставящие под угрозу личную безопасность беженцев и лиц, ищущих убежища, а также такие акты, которые могут поставить под угрозу безопасность и стабильность государств, призывает государства убежища принимать все необходимые меры по обеспечению сохранения гражданского и гуманитарного характера лагерей и поселений беженцев и призывает далее

¹⁰² A/CONF.177/20 и Add.1, глава I, резолюция 1, приложение II.

государства убежища принимать эффективные меры по предотвращению проникновения вооруженных элементов, обеспечивать эффективную физическую защиту беженцев и лиц, ищущих убежища, и предоставлять Управлению Верховного комиссара и другим соответствующим гуманитарным организациям незамедлительный и беспрепятственный доступ к ним;

14. *призывает* Верховного комиссара продолжать ее деятельность в интересах апатридов в качестве части ее предусмотренной мандатом деятельности по обеспечению международной защиты и поиску превентивных мер, а также ее обязанностей согласно резолюциям Генеральной Ассамблеи 3274 (XXIV) от 10 декабря 1974 года и 31/36 от 30 ноября 1976 года;

15. *просит* Управление Верховного комиссара, учитывая ограниченное число государств — участников этих документов, активно содействовать присоединению к Конвенции о статусе апатридов 1954 года¹⁰³ и Конвенции о сокращении безгражданства 1961 года¹⁰⁴, а также оказывать заинтересованным государствам соответствующие технические и консультативные услуги, связанные с подготовкой и осуществлением законодательства о гражданстве;

16. *призывает* государства принять законы о гражданстве в соответствии с основополагающими принципами международного права в целях сокращения безгражданства, в частности путем предотвращения произвольного лишения гражданства, а также исключения положений, которые позволяют отказываться от гражданства без предварительного обладания другим гражданством или его приобретения, одновременно признавая право государств устанавливать законы, регулирующие приобретение гражданства, отказ от него или его утрату;

17. *подтверждает*, что добровольная репатриация, когда она возможна, является идеальным решением проблем беженцев, и призывает все страны происхождения, страны убежища, Управление Верховного комиссара и все международное сообщество в целом сделать все возможное, чтобы позволить беженцам осуществить их право на безопасное и достойное возвращение в свой дома;

18. *вновь подтверждает* право всех лиц на возвращение в свою страну и подчеркивает в этой связи основную ответственность стран происхождения за создание условий, которые делают возможной безопасную и достойную добровольную репатриацию беженцев, и в знак признания обязанности всех государств соглашаться на возвращение своих граждан призывает все государства содействовать возвращению своих граждан, которые не признаны беженцами;

19. *призывает* все государства создавать условия, способствующие возвращению беженцев, и поддерживать их устойчивую реинтеграцию путем оказания странам происхождения необходимой помощи в целях восстановления и развития совместно, в необходимых случаях, с Управлением Верховного комиссара и соответствующими учреждениями по вопросам развития;

20. *ссылается* на резолюцию 1995/56 Экономического и Социального Совета от 29 июля 1995 года об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций и приветствует решение Исполнительного комитета по Программе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев рассмотреть в течение 1996 года аспекты этой резолюции, касающиеся работы Управления Верховного комиссара;

21. *с удовлетворением принимает к сведению* программную политику, разработанную Исполнительным комитетом по Программе Верховного комиссара, и подчеркивает важное значение ее осуществления Управлением Верховного комиссара, партнерами-исполнителями и другими соответствующими организациями в целях обеспечения эффективной защиты и гуманитарной помощи беженцам;

22. *вновь подтверждает* важность включения экологических аспектов в программы Управления Верховного комиссара, особенно в наименее развитых и развивающихся странах, которые в течение длительного периода времени принимают у себя беженцев, приветствует усилия Управления Верховного комиссара, направленные на внесение более целенаправленного вклада в решение связанных с беженцами экологических проблем, и призывает Верховного комиссара поощрять и расширять координацию и сотрудничество с правительствами принимающих стран, донорами, соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, межправительственными организациями, неправительственными организациями и другими заинтересованными участниками в целях решения связанных с беженцами экологических проблем на более комплексной и эффективной основе;

23. *признает* важность введения русского языка в качестве одного из официальных языков Исполнительного комитета по Программе Верховного комиссара для содействия работе Верховного комиссара и осуществления положений Конвенции о статусе беженцев 1951 года, особенно в странах Содружества Независимых Государств;

24. *призывает* все правительства и других доноров проявлять международную солидарность и разделять бремя расходов со странами убежища, прилагая усилия, направленные на то, чтобы продолжать облегчать бремя, лежащее на государствах, принимающих большое количество беженцев, в частности на государствах с ограниченными ресурсами, а также вносить вклад в осуществление программ Управления Верховного комиссара, и, принимая во внимание последствия для стран убежища, связанные с ростом потребностей большого числа беженцев, и необходимость расширения донорской базы и достижения более высокой степени разделения бремени расходов между донорами, оказывать Верховному комиссару помощь в обеспечении дополнительных и своевременных поступлений из традиционных правительственных источников, от других правительств и частного сектора, с тем чтобы обеспечить удовлетворение потребностей беженцев, репатриантов и

¹⁰³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 360, No. 5158.

¹⁰⁴ *Ibid.*, vol. 989, No. 14458.

других перемещенных лиц, которыми занимается Управление Верховного комиссара.

97-е пленарное заседание,
21 декабря 1995 года

50/153. Права ребенка

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/209, 49/210, 49/211 и 49/212 от 23 декабря 1994 года,

ссылаясь также на рекомендации, содержащиеся в Венской декларации и Программе действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека в Вене 25 июня 1993 года¹⁰⁵, согласно которым следует принять меры в целях достижения к 1995 году всеобщей ратификации Конвенции о правах ребенка, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 44/25 от 20 ноября 1989 года, и всеобщего подписания Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей и Плана действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей в 90-е годы, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей¹⁰⁶, а также в целях их действенного осуществления,

ссылаясь далее на резолюции Комиссии по правам человека 1995/78 и 1995/79 от 8 марта 1995 года¹⁰⁶,

будучи убеждена в том, что Конвенция о правах ребенка как достижение в нормотворческой деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека является позитивным вкладом в защиту прав детей и обеспечение их благосостояния,

будучи серьезно обеспокоена теми оговорками к Конвенции, которые противоречат предмету и целям этой Конвенции или иным образом противоречат международному праву договоров, и напоминая о том, что в Венской декларации и Программе действий содержится настоятельный призыв к государствам снять такие оговорки,

вновь подтверждая Венскую декларацию и Программу действий, в которых говорится о необходимости укрепления национальных и международных механизмов и программ защиты и охраны детей, в частности девочек; детей, оставленных без надзора; беспризорных детей; детей, подвергающихся экономической и сексуальной эксплуатации, включая детскую порнографию, детскую проституцию или продажу органов; детей, страдающих болезнями, включая синдром приобретенного иммунодефицита; детей из числа беженцев и перемещенных лиц; детей, находящихся в тюремном заключении; детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, а также детей, являющихся жертвами голода и засухи и других чрезвычайных ситуаций, а также о необходимости принятия мер по пресечению женского инфантицида

и использования детей на вредных для здоровья работах,

вновь подтверждая также, что во всех действиях в отношении детей первоочередное внимание уделяется наилучшему обеспечению интересов ребенка,

осознавая важную роль Организации Объединенных Наций и Детского фонда Организации Объединенных Наций в содействии повышению благосостояния детей и их развитию,

с удовлетворением отмечая важную работу, проделанную Организацией Объединенных Наций, в частности Комитетом по правам ребенка, Специальным докладчиком по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии Комиссии по правам человека, а также экспертом, назначенным Генеральным секретарем для изучения воздействия вооруженных конфликтов на детей,

признавая также полезную работу, проделанную соответствующими межправительственными и неправительственными организациями в целях поощрения и защиты прав ребенка,

вновь подтверждая, что права ребенка требуют особой защиты и постоянного улучшения положения детей во всем мире, а также их развития и воспитания в условиях мира и безопасности,

будучи глубоко обеспокоена продолжающимся ухудшением положения детей во многих районах мира в результате вооруженных конфликтов и будучи убеждена в необходимости незамедлительных действий,

будучи убеждена в том, что дети, затрагиваемые вооруженными конфликтами, нуждаются в особой защите со стороны международного сообщества и что существует необходимость в принятии всеми государствами мер для облегчения их бедственного положения,

будучи глубоко обеспокоена также тем, что положение детей во многих районах мира остается критическим в результате не отвечающих требованиям социальных и экономических условий, стихийных бедствий, вооруженных конфликтов, эксплуатации, нетерпимости, безработицы, миграции из сельских районов в города, неграмотности, голода и болезней, и будучи убеждена в необходимости принятия неотложных и эффективных мер на национальном и международном уровнях,

будучи глубоко обеспокоена далее продолжающейся практикой использования детей для проституции, сексуальными злоупотреблениями и другими действиями, которые могут также зачастую представлять собой эксплуатацию детского труда,

признавая существование рынка, который стимулирует расширение этой преступной практики в отношении детей,

будучи озабочена эксплуатацией детского труда и тем фактом, что с раннего возраста она не позволяет большому числу детей, особенно в районах, пораженных нищетой, получать элементарное образование и может подвергать чрезмерной опасности их здоровье и даже их жизнь,

¹⁰⁵ См. A/45/625, приложение.

¹⁰⁶ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3 и исправление (E/1995/23 и Corr.2).

будучи встревожена, в частности, эксплуатацией детского труда в ее самых крайних проявлениях, включая принудительный труд, подневольный труд и другие формы рабства,

будучи воодушевлена мерами, принимаемыми правительствами в целях искоренения экономической эксплуатации детского труда,

выражая стремление, на национальном и международном уровнях, положить конец эксплуатации детского труда,

будучи преисполнена решимости защитить право детей на жизнь и признавая долг и обязанность правительств проводить расследование всех случаев правонарушений в отношении детей, включая убийства и насилие, и наказывать виновных,

будучи глубоко обеспокоена растущим числом беспризорных детей во всем мире и нищенскими условиями, в которых часто вынуждены жить эти дети,

приветствуя усилия, предпринятые некоторыми правительствами в целях принятия эффективных мер для решения вопроса о беспризорных детях,

признавая, что законодательства самого по себе недостаточно для предотвращения нарушений прав человека и что правительствам следует применять свои законы на практике и дополнять законодательные меры эффективными действиями, в частности в таких областях, как правоохранительная деятельность и отправление правосудия, и в рамках социальных программ и программ по вопросам образования и государственного здравоохранения,

I

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА

1. *с удовлетворением отмечает* беспрецедентное число — сто восемьдесят три государства, ратифицировавшие Конвенцию о правах ребенка либо присоединившиеся к ней, что является свидетельством всеобщей приверженности делу обеспечения прав ребенка;

2. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке подписать и ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней с целью достижения к концу 1995 года всеобщего участия в ней;

3. *подчеркивает* важность всестороннего выполнения государствами — участниками положений Конвенции;

4. *настоятельно призывает* государства — участники Конвенции, которые сделали оговорки, рассмотреть вопрос о соответствии их оговорок статье 51 Конвенции и другим соответствующим нормам международного права с целью их снятия;

5. *призывает* государства — участники Конвенции обеспечить, чтобы образование ребенка осуществлялось в соответствии со статьей 29 Конвенции и чтобы оно было направлено, в частности, на воспитание уважения к правам человека и основным свободам,

к Уставу Организации Объединенных Наций, к различным культурам и на подготовку ребенка к сознательной жизни в свободном обществе в духе понимания, мира, терпимости, равноправия мужчин и женщин и дружбы между народами, этническими, национальными и религиозными группами, а также лицами из числа коренного населения;

6. *призывает также* государства — участники Конвенции в соответствии со своими обязательствами согласно статье 42 широко информировать о принципах и положениях Конвенции как взрослых, так и детей;

II

ЗАЩИТА ДЕТЕЙ, ЗАТРАГИВАЕМЫХ ВООРУЖЕННЫМИ КОНФЛИКТАМИ

7. *призывает* государства в полной мере соблюдать положения Женевских конвенций от 12 августа 1949 года¹⁰⁷ и Дополнительных протоколов к ним 1977 года¹⁰⁸, а также положения Конвенции о правах ребенка, которые предусматривают в отношении детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, особую защиту и обращение;

8. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о конкретных мерах, принятых для облегчения положения детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами¹⁰⁹;

9. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Комитета по правам ребенка о работе его восьмой сессии¹¹⁰ и содержащиеся в нем рекомендации, касающиеся положения детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами;

10. *выражает свою поддержку* работе эксперта, которому поручено провести всеобъемлющее исследование положения детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, с мандатом, установленным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/157 от 20 декабря 1993 года;

11. *настоятельно просит* государства-члены и учреждения Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов принять надлежащие меры для содействия распространению гуманитарной и чрезвычайной помощи на детей и гуманитарному доступу к ним в обстановке вооруженного конфликта и непосредственно после такого конфликта;

12. *предлагает* межсессионной рабочей группе открытого состава Комиссии по правам человека по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, который касается участия детей в вооруженных конфликтах, продолжать осуществление своего мандата;

¹⁰⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

¹⁰⁸ Ibid., vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

¹⁰⁹ A/50/672.

¹¹⁰ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 41 (A/50/41).

III

МЕЖДУНАРОДНЫЕ МЕРЫ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ И ИСКОРЕНЕНИЮ ТОРГОВЛИ ДЕТЬМИ, ДЕТСКОЙ ПРОСТИТУЦИИ И ДЕТСКОЙ ПОРНОГРАФИИ

13. *с удовлетворением отмечает* предварительный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии¹¹¹;

14. *выражает свою поддержку* работе Специального докладчика, назначенного Комиссией по правам человека, по изучению во всем мире вопроса о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии;

15. *отмечает* учреждение Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1994/9 от 22 июня 1994 года межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека, которой поручено в первоочередном порядке и в тесном взаимодействии со Специальным докладчиком и Комитетом по правам ребенка разработать руководящие принципы, касающиеся возможного проекта факультативного протокола о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии к Конвенции о правах ребенка, а также основные меры по предупреждению и искоренению этой ненормальной практики;

16. *просит* все государства оказывать поддержку усилиям, предпринимаемым в рамках системы Организации Объединенных Наций с целью принятия эффективных международных мер для предупреждения и искоренения всех видов такой практики, и рассмотреть вопрос об оказании содействия подготовке проекта факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка;

17. *приветствует* созыв первого всемирного конгресса по борьбе против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, который состоится в Стокгольме 26–31 августа 1996 года;

IV

ЛИКВИДАЦИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЕТСКОГО ТРУДА

18. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, ратифицировать конвенции Международной организации труда, касающиеся ликвидации эксплуатации детского труда, в частности те, которые касаются минимального возраста для приема на работу, отмены принудительного труда и запрета особо опасных работ для детей, и осуществлять их;

19. *призывает* правительства принять законодательные, административные, социальные и просветительские меры, с тем чтобы обеспечить защиту детей от экономической эксплуатации, в частности защиту от выполнения любой работы, которая может представлять опасность для здоровья ребенка или

препятствовать получению им образования, либо наносить ущерб здоровью ребенка или его физическому, умственному, духовному, нравственному или социальному развитию;

20. *настоятельно призывает* правительства принять все необходимые меры для ликвидации всех крайних форм детского труда, таких, как принудительный труд, подневольный труд и другие формы рабства;

21. *просит* правительства принять меры на национальном и международном уровнях в рамках многосекторальных подходов, с тем чтобы положить конец эксплуатации детского труда в соответствии с обязательствами, взятыми на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене в марте 1995 года⁴⁷, и четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине в сентябре 1995 года⁴⁸, учитывая при этом результаты других соответствующих конференций Организации Объединенных Наций;

22. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с Международной организацией труда, Детским фондом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями представить доклад о нынешних инициативах и программах Организации Объединенных Наций и связанных с ней учреждений, направленных на ликвидацию эксплуатации детского труда, и о путях улучшения сотрудничества в этой области на национальном и международном уровнях;

V

БЕДСТВЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ БЕСПРИЗОРНЫХ ДЕТЕЙ

23. *выражает серьезное беспокойство* в связи с продолжающимся во всем мире ростом числа случаев и сообщений о том, что беспризорные дети вовлекаются в серьезные преступления, злоупотребление наркотиками, насилие и проституцию и становятся жертвами этих явлений;

24. *настоятельно призывает* правительства продолжать активный поиск всеобъемлющих решений проблем беспризорных детей и принимать меры для восстановления их полноценного участия в жизни общества и обеспечения, в частности, надлежащего питания, жилья, медицинского обслуживания и образования;

25. *самым настоятельным образом призывает* все правительства гарантировать уважение всех прав человека и основных свобод, особенно права на жизнь, и принять неотложные меры по предотвращению убийств беспризорных детей и по борьбе с пытками и насилием в отношении них;

26. *подчеркивает*, что строгое соблюдение положений Конвенции о правах ребенка и других соответствующих документов по правам человека является важным шагом вперед в деле решения проблем, касающихся беспризорных детей, и рекомендует, чтобы Комитет по правам ребенка и другие соответ-

¹¹¹ A/50/456.

ствующие органы по контролю за соблюдением договоров уделяли внимание этой растущей проблеме при рассмотрении докладов государств-участников;

27. *призывает* международное сообщество поддерживать, посредством эффективного международного сотрудничества, усилия государств по улучшению положения беспризорных детей и предлагает государствам — участникам Конвенции о правах ребенка при подготовке своих докладов Комитету по правам ребенка учитывать эту проблему и рассмотреть вопрос о направлении просьбы о технических консультациях и помощи для реализации инициатив, направленных на улучшение положения беспризорных детей, в соответствии со статьей 45 Конвенции;

VI

28. *предлагает* правительствам, органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, включая Детский фонд Организации Объединенных Наций и соответствующие механизмы Комиссии по правам человека, и межправительственным и неправительственным организациям сотрудничать друг с другом, с тем чтобы обеспечивать более широкое информирование общественности и предпринимать более эффективные действия для решения проблемы детей, живущих в исключительно трудных условиях, посредством обеспечения, наряду с другими мерами, осуществления и поддержки проектов в области развития, которые могут оказывать положительное воздействие на положение этих детей;

29. *просит* Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии представить предварительный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

30. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о правах ребенка, содержащий информацию о состоянии Конвенции о правах ребенка, о выводах эксперта, назначенного для изучения воздействия вооруженных конфликтов на детей, и о проблемах эксплуатации детского труда, ее причинах и последствиях, в соответствии с пунктом 22, выше;

31. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят первой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному «Права ребенка».

97-е пленарное заседание,
21 декабря 1995 года

50/154. Девочки

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Пекинскую декларацию и Платформу действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁶¹, Копенгагенскую декларацию о социальном развитии и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития⁶⁰, Программу действий Междуна-

родной конференции по народонаселению и развитию⁵⁹, Венскую декларацию и Программу действий Всемирной конференции по правам человека³, Повестку дня на XXI век Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию¹¹², План действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей в 90-е годы Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей¹⁰⁵, Всемирную декларацию «Образование для всех» и Рамки действий по удовлетворению потребностей в базовом обучении⁵⁶, принятые на Всемирной конференции по вопросам образования для всех: удовлетворение потребностей в базовом обучении,

напоминая также о том, что дискриминация в отношении девочек и нарушение их прав было определено в качестве одной из важнейших проблемных областей в Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин в связи с достижением равенства, развития и мира в интересах женщин, а также о том, что улучшение положения и расширение возможностей женщин в течение всей их жизни должно начинаться с девочек,

с удовлетворением отмечая, что Всемирная встреча на высшем уровне в интересах детей способствовала повышению во всем мире осведомленности об участии детей,

подтверждая равноправие женщин и мужчин, провозглашенное в преамбуле Устава Организации Объединенных Наций, и ссылаясь на Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴⁹ и Конвенцию о правах ребенка⁵⁰,

1. *настоятельно призывает* все государства ликвидировать все формы дискриминации в отношении девочек и положить конец нарушениям прав человека всех детей, уделяя особое внимание проблемам, стоящим перед девочками;

2. *настоятельно призывает также* все государства, международные организации, а также неправительственные организации индивидуально и коллективно устанавливать цели и разрабатывать и реализовывать учитывающие гендерные аспекты стратегии по удовлетворению потребностей детей, особенно девочек, в соответствии с Конвенцией о правах ребенка и задачами, стратегическими целями и мерами, указанными в Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

3. *просит* все государства, международные организации, а также неправительственные организации повышать осведомленность о потенциале девочек и содействовать участию девочек и девушек на равной основе и в качестве партнеров с мальчиками и юношами в социальной, экономической и политической жизни и в разработке стратегий и реализации мер, направленных на достижение равенства полов, развития и мира;

¹¹² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.II/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

4. *призывает* государства-члены и организации и органы системы Организации Объединенных Наций, в частности Детский фонд Организации Объединенных Наций, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и Всемирную организацию здравоохранения, принимать во внимание права и особые потребности девочек, особенно в области образования, здравоохранения и питания, и ликвидировать негативные подходы в культуре и практику, направленные против девочек;

5. *настоятельно призывает* далее все государства искоренить все формы насилия в отношении детей, в частности девочек;

6. *призывает* государства, международные организации, а также неправительственные организации оказывать помощь в мобилизации необходимых финансовых ресурсов и политической поддержки в целях содействия реализации целей, стратегий и мер, связанных с выживанием, развитием и защитой девочек в рамках всех программ в интересах детей;

7. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы задачи и меры, касающиеся девочек, в полной мере учитывались при осуществлении Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин в рамках деятельности всех организаций и органов системы Организации Объединенных Наций;

8. *просит также* Генерального секретаря как Председателя Административного комитета по координации обратиться с настоятельным призывом ко всем организациям и органам системы Организации Объединенных Наций, деятельность которых нацелена на улучшение положения женщин, проявлять приверженность задачам и мерам, касающимся девочек, при пересмотре и осуществлении общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин на период 1996–2001 годов¹¹³, а также в среднесрочном плане на период 1998–2002 годов.

*97-е пленарное заседание,
21 декабря 1995 года*

50/156. Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 40/131 от 13 декабря 1985 года, которой был учрежден Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения,

принимая к сведению резолюцию 1995/32 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года³⁸, одобренную Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1995/32 от 25 июля 1995 года, которой санкционируется создание межсессионной рабочей

группы открытого состава Комиссии по правам человека с единственной целью разработать проект декларации, с учетом проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, содержащегося в приложении к резолюции 1994/45 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года¹¹⁴, для рассмотрения и принятия Генеральной Ассамблеей в рамках Международного десятилетия коренных народов мира,

принимая к сведению также положения резолюции 1995/32 Комиссии по правам человека, касающиеся участия организаций коренных народов в работе межсессионной Рабочей группы открытого состава,

подчеркивая важное значение и особый характер проекта декларации как нормотворческого документа, предназначенного конкретно для коренных народов,

признавая желательность оказания содействия организациям коренных народов в участии в работе межсессионной Рабочей группы открытого состава,

1. *постановляет*, что Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения должен также использоваться для оказания содействия представителям общин и организаций коренных народов в участии в работе межсессионной Рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека, созданной Комиссией ее резолюцией 1995/32, что было одобрено Экономическим и Социальным Советом 25 июля 1995 года, а также в деятельности Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

2. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения государств-членов и предложить им рассмотреть возможность внесения взносов в Фонд.

*97-е пленарное заседание,
21 декабря 1995 года*

50/157. Программа мероприятий в рамках Международного десятилетия коренных народов мира

Генеральная Ассамблея,

памятуя о том, что одной из целей Организации Объединенных Наций, провозглашенных в ее Уставе, является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка и религии,

ссылаясь на свои резолюции 48/163 от 21 декабря 1993 года и 49/214 от 23 декабря 1994 года, касающиеся Международного десятилетия коренных народов мира, а также на резолюцию 1995/28 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года²,

¹¹³ E/1993/43, приложение.

¹¹⁴ См. E/CN.4/1995/2–E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава II, раздел A.

напоминая, что цель Десятилетия должна состоять в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение, и что Десятилетие будет проводиться под девизом «Коренные народы: партнерство в действии»,

признавая важное значение консультаций и сотрудничества с коренными народами при планировании и осуществлении программы мероприятий в рамках Десятилетия, необходимость надлежащей финансовой поддержки со стороны международного сообщества, включая поддержку со стороны Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, и необходимость в надлежащих каналах координации и коммуникации,

напоминая также о своем предложении организациям коренных народов и другим заинтересованным неправительственным организациям рассмотреть вопрос о вкладе, который они могут внести в обеспечение успешного проведения Десятилетия, с тем чтобы информация о таком вкладе была доведена до сведения Рабочей группы по коренному населению Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

принимая к сведению решение 1992/255 Экономического и Социального Совета от 20 июля 1992 года, в котором Совет просил органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций обеспечить, чтобы вся финансируемая или предоставляемая ими техническая помощь была совместимой с международными документами и нормами, и поддержал меры по усилению координации деятельности в этой области и расширению участия коренных народов в планировании и осуществлении затрагивающих их проектов,

учитывая соответствующие рекомендации Всемирной конференции по правам человека, Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Международной конференции по народонаселению и развитию, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, а также Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций¹¹⁵,

признавая ценность и многообразие культур и форм социальной организации коренных народов мира и будучи убеждена в том, что развитие коренных народов в их странах будет содействовать социально-экономическому, культурному и экологическому прогрессу всех стран мира,

1. *принимает к сведению* заключительный доклад Генерального секретаря о всеобъемлющей программе действий в рамках Международного десятилетия коренных народов мира и приложения к этому докладу¹¹⁶;

2. *постановляет* принять программу мероприятий

Десятилетия, содержащуюся в приложении к настоящей резолюции;

3. *постановляет также*, что программа мероприятий в рамках Десятилетия может в течение всего Десятилетия пересматриваться и обновляться и что в середине Десятилетия Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее следует провести анализ результатов этих мероприятий для выявления препятствий на пути достижения целей Десятилетия и рекомендовать способы преодоления этих препятствий;

4. *подтверждает*, что одной из главных задач Десятилетия является принятие Генеральной Ассамблеей декларации о правах коренных народов,

5. *приветствует* учреждение межсессионной Рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека с единственной целью разработать проект декларации, с учетом проекта, содержащегося в приложении к резолюции 1994/45 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года и озаглавленного «Проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов»¹¹⁴, для рассмотрения и принятия Генеральной Ассамблеей в рамках Десятилетия;

6. *приветствует также* решения Экономического и Социального Совета, в которых одобряется участие некоторых организаций коренных народов в работе Рабочей группы, и призывает продолжить сотрудничество между Советом, Комитетом по неправительственным организациям и Центром по правам человека Секретариата при рассмотрении последующих заявлений в приоритетном порядке согласно соответствующим резолюциям Комиссии по правам человека и Совета;

7. *признает* в качестве одной из важных задач Десятилетия рассмотрение вопроса о возможном создании постоянного форума коренных народов в рамках Организации Объединенных Наций, как это рекомендовано в Венской декларации и Программе действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека, которая состоялась 14–25 июня 1993 года³, и с удовлетворением отмечает доклад о работе практикума по вопросу о возможном создании постоянного форума коренных народов, который состоялся в Копенгагене 26–28 июня 1995 года¹¹⁷, а также продолжающийся диалог по этой теме;

8. *рекомендует* Генеральному секретарю провести, с использованием специалистов Комиссии по правам человека, а также Комиссии по устойчивому развитию и других соответствующих органов, в тесной консультации с правительствами и с учетом мнений коренных народов, обзор существующих механизмов, процедур и программ в рамках Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к коренным народам, и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

9. *рекомендует также* Комиссии по правам человека, на основе результатов этого обзора и прове-

¹¹⁵ Резолюция 50/6.

¹¹⁶ A/50/511.

¹¹⁷ E/CN.4/Sub.2/AC.4/1995/7 и Add.1–3.

денного в Копенгагене практикума, рассмотреть вопрос о проведении второго практикума по вопросу о возможном создании постоянного форума коренных народов с участием независимых экспертов, а также представителей правительств, организаций коренных народов и других заинтересованных неправительственных организаций и органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций;

10. признает важность укрепления людского и организационного потенциала коренных народов, с тем чтобы они могли сами находить собственные решения для своих проблем, и в этих целях рекомендует Университету Организации Объединенных Наций рассмотреть возможность выступить в каждом из регионов в качестве спонсора одного или нескольких высших учебных заведений как центров подготовки кадров и распространения опыта и предлагает Комиссии по правам человека рекомендовать соответствующие механизмы осуществления;

11. рекомендует далее уделять особое внимание вопросу расширения рамок и повышения эффективности участия коренных народов в планировании и осуществлении мероприятий в рамках Десятилетия, в том числе путем набора персонала, когда это целесообразно, соответствующими органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций из числа представителей коренных народов государств-членов, в соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций и в пределах имеющихся ресурсов и штатного расписания;

12. рекомендует Генеральному секретарю:

a) просить представителей Организации Объединенных Наций в странах, где имеются коренные народы, содействовать, через соответствующие каналы, более широкому участию коренных народов в планировании и осуществлении затрагивающих их проектов;

b) обеспечить принятие согласованных последующих мер по выполнению рекомендаций по проблемам коренных народов, выработанных соответствующими всемирными конференциями, а именно Всемирной конференцией по правам человека, Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Международной конференцией по народонаселению и развитию, четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития;

c) настоятельно призвать соответствующие конференции Организации Объединенных Наций, по мере возможности и когда это целесообразно, содействовать и способствовать тому, чтобы коренные народы могли эффективно излагать свои мнения;

d) обеспечить распространение информации о программе мероприятий в рамках Десятилетия и о возможностях участия коренных народов в этих мероприятиях во всех странах и в максимально возможной степени на языках коренных народов, что должно финансироваться в рамках имеющихся

бюджетных ресурсов;

e) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в реализации этих целей на национальном, региональном и международном уровнях;

13. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека при исполнении своих функций пропагандировать цели Десятилетия с учетом особых проблем коренных народов;

14. просит помощника Генерального секретаря по правам человека в его качестве координатора деятельности в рамках Десятилетия, с учетом вклада, который может быть внесен коренными народами, создать, в пределах имеющихся ресурсов, подразделение в Центре по правам человека Секретариата, включив в него представителей коренных народов, для поддержки его деятельности, связанной с коренными народами, в частности для планирования, координации и осуществления мероприятий в рамках Десятилетия;

15. предлагает помощнику Генерального секретаря по правам человека рассмотреть вопрос о назначении сотрудника по мобилизации средств, который мог бы выявлять новые источники финансирования для Десятилетия;

16. просит Административный комитет по координации через свой межучрежденческий механизм предоставлять консультационные услуги и координировать деятельность, связанную с Десятилетием, в целях оказания помощи Координатору Десятилетия в выполнении его функций и ежегодно в течение Десятилетия представлять Генеральной Ассамблее доклад о деятельности системы Организации Объединенных Наций в связи с Десятилетием;

17. предлагает финансовым учреждениям, учреждениям, занимающимся вопросами развития, оперативным программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций в соответствии с существующими процедурами их руководящих органов:

a) придавать более важное значение мероприятиям по улучшению условий жизни коренных народов и направлять больше ресурсов на эти цели с уделением особого внимания потребностям этих народов в развивающихся странах, включая подготовку конкретных программ действий по реализации целей Десятилетия в рамках их сфер компетенции;

b) приступить к осуществлению специальных проектов через надлежащие каналы и в сотрудничестве с коренными народами в целях укрепления их инициатив на уровне общин и содействовать обмену информацией и специальными знаниями между коренными народами и другими соответствующими экспертами;

c) назначить координаторов для согласования с Центром по правам человека деятельности, связанной с Десятилетием;

18. подчеркивает важную роль международного сотрудничества в пропаганде целей и мероприятий

Десятилетия и содействии обеспечению прав, благосостояния и устойчивого развития коренных народов;

19. *подчеркивает также* важное значение деятельности на национальном уровне по реализации целей и мероприятий Десятилетия;

20. *рекомендует* правительствам оказывать поддержку Десятилетию путем:

a) внесения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Десятилетия;

b) подготовки, в консультации с коренными народами, соответствующих программ, планов и докладов в связи с Десятилетием;

c) поиска, в консультации с коренными народами, средств для повышения степени ответственности коренных народов за ведение собственных дел и обеспечения их эффективного участия в принятии решений по затрагивающим их вопросам;

d) создания национальных комитетов или других механизмов с участием коренных народов для обеспечения того, чтобы задачи и мероприятия Десятилетия планировались и осуществлялись на основе полного партнерства с коренными народами;

21. *рекомендует также* правительствам рассмотреть вопрос о внесении, в соответствующих случаях, взносов в Фонд для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна в поддержку деятельности по достижению целей Десятилетия;

22. *призывает* правительства и межправительственные и неправительственные организации оказывать поддержку Десятилетию путем определения, в сотрудничестве с коренными народами, ресурсов для мероприятий, направленных на осуществление целей Десятилетия;

23. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира».

97-е пленарное заседание,
21 декабря 1995 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Программа мероприятий в рамках Международного десятилетия коренных народов мира

А. Цели

1. С учетом резолюции 48/163 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года главная цель Международного десятилетия коренных народов мира состоит в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, здравоохранение, культура и образование.

2. Специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций и другие международные и национальные учреждения, а также общины и частные предприятия должны уделять особое внимание деятельности в целях развития на благо общин коренных народов.

3. Одна из основных целей Десятилетия заключается в распространении среди коренных и некоренных народов информа-

ции о положении, культуре, языках, правах и чаяниях коренных народов. В частности, следует предпринимать усилия по налаживанию сотрудничества в рамках Десятилетия образования по вопросам прав человека Организации Объединенных Наций.

4. Одна из целей Десятилетия заключается в поощрении и защите прав коренных народов, а также в предоставлении им возможности сделать выбор, позволяющий им сохранить свою культурную самобытность, участвуя при этом в политической, экономической и общественной жизни, при полном уважении их культурных ценностей, языков, традиций и форм социальной организации.

5. Одна из целей Десятилетия заключается в содействии осуществлению рекомендаций по проблемам коренных народов, выработанных на всех международных конференциях высокого уровня, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Всемирную конференцию по правам человека, в частности ее рекомендацию о целесообразности рассмотрения вопроса о создании постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций, Конференцию Организации Объединенных Наций по народонаселению и развитию и Всемирную встречу на высшем уровне в интересах социального развития, а также все будущие совещания высокого уровня.

6. Одна из целей Десятилетия заключается в принятии проклятия декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов¹⁴ и дальнейшем развитии международных стандартов и национального законодательства в области защиты и поощрения прав человека коренных народов, включая эффективные средства контроля за соблюдением этих прав и их гарантирования.

7. О целях Десятилетия следует судить по количественным итоговым показателям, которые будут способствовать улучшению жизни коренных народов и которые могут быть оценены в середине Десятилетия и по его завершении.

В. Деятельность, которая будет осуществляться основными участниками

1. Празднование в рамках Организации Объединенных Наций

8. Официальное ежегодное празднование Международного дня коренных народов мира в Нью-Йорке, Женеве и в других отделениях Организации Объединенных Наций.

9. Официальное празднование Десятилетия в рамках четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и других международных конференций, имсущих отношение к целям и тематике Десятилетия.

10. Выпуск Почтовой администрацией Организации Объединенных Наций специальной серии марок, посвященной целям и тематике Десятилетия.

2. Деятельность Координатора и Центра по правам человека

11. Создание в первоочередном порядке должным образом укомплектованной и располагающей необходимыми ресурсами группы по коренным народам.

12. Обращение к правительствам с просьбой предоставить, в консультации с заинтересованными национальными организациями коренных народов, квалифицированных специалистов из числа коренных народов для оказания помощи в проведении Десятилетия.

13. Разработка, в сотрудничестве с Сектором консультативного обслуживания Центра по правам человека Секретариата и правительствами, программы стипендий для оказания помощи представителям коренных народов, желающим получить практический опыт работы в различных подразделениях Центра и других учреждений системы Организации Объединенных Наций. Такие стипендии могли бы предоставляться для проведения исследований, касающихся коренных народов, и других аналогичных мероприятий.

14. Составление списка экспертов из числа коренных народов по различным областям, которые могли бы оказать содействие учреждениям Организации Объединенных Наций, при необходимости в сотрудничестве с правительствами, в качестве партнеров или консультантов.

15. Создание консультативной группы из лиц с соответствующими

щими знаниями по проблемам коренных народов, действующих в своем личном качестве, для оказания Координатору Десятилетия и организациям системы Организации Объединенных Наций, по их просьбе, консультативной помощи. Членами такой консультативной группы могли бы быть видные представители коренных народов, представители правительств, независимые эксперты и должностные лица специализированных учреждений.

16. Рассмотрение вопроса о необходимости проведения координационных совещаний правительств, организаций системы Организации Объединенных Наций и, в необходимых случаях, неправительственных организаций и организаций коренных народов с целью рассмотрения, изучения и оценки деятельности в рамках Десятилетия и разработки комплексной целенаправленной стратегии по пропаганде интересов коренных народов. Экономическому и Социальному Совету следует провести среднесрочный и итоговый обзоры Десятилетия в соответствии с его резолюцией 1988/63 от 27 июля 1988 года. Рабочей группе по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств следует проводить обзоры международных мероприятий, проводимых в рамках Десятилетия, и получать информацию от правительств об осуществлении целей Десятилетия в их соответствующих странах.

17. Выпуск на основе сообщений координационных центров системы Организации Объединенных Наций регулярного бюллетеня, содержащего информацию о представляющих интерес совещаниях, крупных или новаторских проектах, новых источниках финансирования, изменениях политики и других новостях с целью его широкого распространения.

18. Поощрение разработки в рамках партнерских отношений проектов в сотрудничестве с правительствами для решения конкретных региональных или тематических проблем путем объединения усилий правительств, коренных народов и соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций.

19. Разработка информационной программы, которая связала бы Координатора Десятилетия с координационными центрами системы Организации Объединенных Наций, национальными комитетами по проведению Десятилетия и, через соответствующие каналы, с системами связи, действующими в интересах коренных народов; создание банка данных, содержащего сведения об организациях коренных народов и другую соответствующую информацию, в сотрудничестве с коренными народами, правительствами, учебными заведениями и другими соответствующими органами.

20. Организация совещаний по соответствующим темам, интересующим коренные народы, с участием представителей этих народов.

21. Выпуск ряда публикаций по проблемам коренных народов с целью информирования лиц, занимающихся разработкой политики и формированием общественного мнения, ученых и других заинтересованных лиц.

22. Разработка, в сотрудничестве с правительствами, учебных программ в области прав человека для коренных народов, в том числе подготовка соответствующих учебных материалов, по возможности, на языках коренных народов.

23. Создание совета попечителей или консультативной группы, включая представителей коренных народов, для оказания содействия Координатору Фонда добровольных взносов для Десятилетия.

24. Поощрение, в сотрудничестве с правительствами и с учетом мнений коренных народов и соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, разработки проектов и программ, которые будут поддерживаться Фондом добровольных взносов для Десятилетия.

25. Обеспечение в координации с правительствами и организациями коренных народов необходимых мер для гарантии финансирования целей Десятилетия.

3. Деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации

26. Подготовка и распространение серии плакатов о Десятилетии с использованием рисунков художников из числа коренных народов.

27. Проведение серии лекций в информационных центрах Организации Объединенных Наций и студенческих городках, свя-

занных с Университетом Организации Объединенных Наций, с приглашением выступающих из числа коренных народов.

28. Выпуск на языках коренных народов Всеобщей декларации прав человека, международных конвенций по правам человека и, после ее принятия, декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Рассмотрение вопроса об использовании для этой цели аудиовизуальных материалов. Рассмотрение также вопроса об участии экспертов из числа коренных народов и использовании их собственных информационных сетей для распространения информации о Десятилетии.

29. Подготовка в сотрудничестве с Центром по правам человека информации о коренных народах для распространения среди широкой публики.

4. Оперативная деятельность системы Организации Объединенных Наций

30. Создание координационных центров по вопросам коренных народов во всех соответствующих организациях системы Организации Объединенных Наций.

31. Поощрение принятия программ действий в рамках Десятилетия руководящими органами специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций в их соответствующих сферах компетенции в тесном сотрудничестве с представителями коренных народов.

32. Призыв к правительствам обеспечить, чтобы программы и бюджеты соответствующих межправительственных организаций уделяли первоочередное внимание и выделяли достаточные средства для содействия целям Десятилетия, и просьба о регулярном представлении руководящим органам или исполнительным советам каждой организации докладов о принятых мерах.

33. Подготовка, опубликование и распространение руководства, содержащего практическую информацию для коренных народов о деятельности и процедурах учреждений Организации Объединенных Наций.

34. Проведение исследования социально-экономического положения коренных народов, в сотрудничестве с организациями коренных народов и другими соответствующими партнерами, для публикации регулярных отчетов в целях содействия решению проблем, с которыми сталкиваются коренные народы, с учетом пункта 6.26 Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию, состоявшейся в Каире 5-13 сентября 1994 года¹¹⁸.

35. Поощрение создания правительствами соответствующих механизмов и практических процедур для обеспечения участия коренных народов в разработке и осуществлении национальных и региональных программ, затрагивающих их интересы.

36. Проведение на регулярной основе межучрежденческих консультаций, в сотрудничестве с правительствами и коренными народами, с целью обмена мнениями и разработки стратегий в отношении Программы действий в рамках Десятилетия.

37. Проведение консультаций с правительствами с целью изучения с национальными комитетами и учреждениями, занимающимися вопросами развития, возможностей для сотрудничества в осуществлении мероприятий Десятилетия.

38. Подготовка учебных материалов для коренных народов по правам человека, включая перевод основных международных документов на различные языки коренных народов, и обеспечение их широкого распространения. Рассмотрение возможности использования радиопрограмм с целью охвата общин коренных народов, не имеющих своей письменности.

39. Подготовка базы данных по национальному законодательству по вопросам, имеющим особое значение для коренных народов.

40. Проведение консультаций со всеми заинтересованными сторонами по темам прав человека, окружающей среды, развития, здравоохранения, культуры и образования с целью разработки программ в этих областях.

¹¹⁸ См. Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

5. Деятельность региональных организаций

41. Осуществление существующих и разработка новых региональных программ действий с целью содействия и поддержки целей Десятилетия.

42. Проведение региональных совещаний по проблемам коренных народов с существующими региональными организациями в целях укрепления координации, использования механизмов системы Организации Объединенных Наций и содействия прямому и активному участию представителей коренных народов из различных регионов в сотрудничестве с правительствами. Рабочая группа по коренным народам могла бы рассмотреть вопрос о проведении своих сессий одновременно с этими совещаниями.

43. Разработка учебных курсов и подготовка программ технического содействия коренным народам в таких областях, как разработка и осуществление проектов, окружающая среда, здравоохранение и образование, и содействие обмену навыками и опытом коренных народов из различных регионов.

44. Выделение на региональном уровне средств для проведения мероприятий в интересах коренных народов.

45. Поощрение разработки региональными организациями региональных соглашений о содействии коренным народам и их защите в рамках их собственных структур и содействии выполнению существующих региональных соглашений.

6. Деятельность государств-членов

46. Создание должным образом руководимых правительствами национальных комитетов по проведению Десятилетия или аналогичных механизмов, в состав которых входили бы представители коренных народов, всех соответствующих министерств и других заинтересованных сторон, в целях мобилизации общественной поддержки для осуществления различных мероприятий, проводимых в связи с Десятилетием.

47. Активизация координации и сотрудничества на национальном уровне соответствующих министерств, учреждений и региональных и местных властей, путем создания координационных центров или других механизмов для координации и распространения информации.

48. Использование части ресурсов существующих программ и международной помощи для деятельности, представляющей прямой интерес для коренных народов, и, когда это возможно, выделение дополнительных средств на конкретные мероприятия.

49. Разработка, в сотрудничестве с общинами коренных народов, национальных планов в рамках Десятилетия, включая основные цели и задачи, а также определение количественных итоговых показателей с учетом потребностей в средствах и возможных источников финансирования.

50. Выделение надлежащих средств учреждениям, организациям и общинам коренных народов с целью разработки их собственных планов и мероприятий в соответствии с их собственными приоритетами.

51. Принятие мер, в сотрудничестве с представителями коренных народов, для расширения, начиная с первой ступени обучения, а также с учетом возраста и уровня развития школьников, знаний об истории, традициях, культуре и правах коренных народов с уделением особого внимания подготовке преподавателей всех уровней и принятие мер по восстановлению названий мест, связанных с коренными народами.

52. Рассмотрение вопроса о ратификации и осуществлении Конвенции Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих племенную образ жизни (№ 169), и других международных и региональных соглашений в тесной консультации с организациями коренных народов каждой страны.

53. Признание существования, самобытности и прав коренных народов путем проведения конституционных реформ или принятия новых законов, когда это необходимо, с целью совершенствования их правового статуса и гарантирования их экономических, социальных, культурных, политических и гражданских прав.

54. Принятие мер по осуществлению главы 26 Повестки дня на XXI век¹¹², принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и соответствующим

ших положений Конвенции о биологическом разнообразии¹¹⁹, Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека³, Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹¹⁸, Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития⁶⁷, а также соответствующих положений будущих конференций высокого уровня.

7. Деятельность организаций коренных народов

55. Создание информационной сети, которая может быть связана с Координатором Десятилетия, и содействие развитию связей между системой Организации Объединенных Наций, соответствующими правительственными министерствами и общинами коренных народов.

56. Организациям коренных народов и международным сетям коренных народов следует подготовить для местных общин информацию о целях Десятилетия и деятельности Организации Объединенных Наций.

57. Создание и поддержка школ и высших учебных заведений для коренных народов и сотрудничество с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций; участие в пересмотре учебных материалов и содержания исследовательских программ с целью исключения материалов дискриминационного характера и содействия развитию культуры коренных народов, делая это в необходимых случаях на языках и письменности коренных народов; разработка учебных планов, касающихся коренных народов, для школ и научно-исследовательских учреждений.

58. Создание центров документации, архивов и музеев на местах, содержащих информацию о коренных народах, их культуре, законах, верованиях и ценностях, в том числе материалы, которые можно было бы использовать для информирования и просвещения некоренных народов по этим вопросам. При выборе ответственных за руководство этими центрами предпочтение следует отдавать представителям коренных народов.

59. Создание объединений журналистов из выходцев из коренных народов и обеспечение выпуска периодических изданий коренных народов на региональном и международном уровнях.

60. Коренные народы могут препровождать правительствам, Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям и региональным организациям свои мнения о программах, касающихся их приоритетных прав.

8. Деятельность неправительственных организаций и других заинтересованных сторон, в том числе учебных заведений, средств массовой информации и деловых кругов

61. Сотрудничество с организациями, общинами и представителями коренных народов в деле планирования мероприятий в рамках Десятилетия.

62. Неправительственные организации, работающие в интересах коренных народов, должны привлекать представителей коренных народов к участию в своей деятельности.

63. Создание радио- и телевизионных центров в районах проживания коренных народов, когда это целесообразно и отвечает национальному законодательству, с целью предоставления информации по проблемам и предложениям коренных народов и улучшения связи между общинами коренных народов.

64. Содействие развитию культуры коренных народов при должном уважении прав интеллектуальной собственности, путем публикации книг, выпуска компакт-дисков и организации различных художественных и культурных мероприятий, расширяющих знания и способствующих развитию культуры коренных народов, и создание центров культуры и документации для коренных народов.

65. Вовлечение различных социальных и культурных групп в деятельность, планируемую в рамках Десятилетия.

¹¹⁹ См. United Nations Environment Programme, *Convention on Biological Diversity* (Environmental Law and Institutions Programme Activity Centre), June 1992.

50/162. Предлагаемое объединение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/111 от 20 декабря 1993 года, касающуюся предложения об объединении Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин,

ссылаясь также на свою резолюцию 49/160 от 23 декабря 1994 года, касающуюся предлагаемого объединения,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря от 7 июля 1994 года¹²⁰, представленный во исполнение резолюции 48/111,

принимая также во внимание доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам от 7 сентября 1994 года¹²¹, подготовленный в соответствии с резолюцией 48/111,

учитывая содержащуюся в своей резолюции 49/160 и обращенную к Генеральному секретарю просьбу представить через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам обновленный доклад, содержащий, в частности, информацию, запрошенную Экономическим и Социальным Советом в его решении 1993/235 от 27 июля 1993 года и Генеральной Ассамблеей в пунктах 2 и 3 ее резолюции 48/111, а также дополнительную информацию, запрошенную Консультативным комитетом,

учитывая также пункт 5 резолюции 49/160, в котором она просила Экономический и Социальный Совет вновь рассмотреть этот вопрос на возобновленной сессии, которая будет проходить после четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и перед тем, как Третий комитет Генеральной Ассамблеи рассмотрит вопрос об улучшении положения женщин, с учетом результатов работы Комиссии по положению женщин на ее тридцать девятой сессии, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении организационных механизмов в рамках системы Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин,

учитывая, что Комиссия по положению женщин не высказала своего мнения по этому вопросу, как просила Генеральная Ассамблея в резолюции 49/160, ввиду отсутствия запрошенных в ней документов,

учитывая также, что четвертая Всемирная конференция по положению женщин не обсуждала вопрос о предлагаемом объединении Института и Фонда, но изложила их мандаты отдельно и в отличном друг от друга виде,

принимая к сведению мнение, высказанное в докладе Объединенной инспекционной группы, озаглавленном «Улучшение положения женщин в рамках программ системы Организации Объединенных Наций и через их осуществление: что произойдет после четвертой Всемирной конференции по положению женщин?»¹²², о том, что, поскольку большая часть женщин и наиболее неотложные проблемы, касающиеся женщин, приходится на развивающийся мир, по меньшей мере одно подразделение Организации Объединенных Наций, занимающееся проблемами женщин, также должно базироваться там,

1. принимает к сведению записку Секретариата¹²³, подготовленную во исполнение резолюции 49/160 Генеральной Ассамблеи;

2. принимает также к сведению доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹²⁴;

3. вновь подтверждает мнение, высказанное в пункте 360 Платформы действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин в Пекине 15 сентября 1995 года¹²⁵, о том, что в знак признания роли фондов, программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, в частности особой роли Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, в деле расширения прав и возможностей женщин, а следовательно и в осуществлении Платформы действий в рамках своих соответствующих мандатов, в частности в области научно-исследовательской, учебной и информационной деятельности в интересах улучшения положения женщин, а также в области технической и финансовой помощи в целях учета гендерных аспектов в деятельности в области развития, объем предоставляемых международным сообществом ресурсов должен быть достаточным и поддерживаться на адекватном уровне;

4. соглашается с мнениями, высказанными в пунктах 334 и 335 Платформы действий, в отношении мандатов Института и Фонда;

5. выражает сожаление по поводу того, что ввиду отсутствия достаточной информации о правовых, технических и административных последствиях предлагаемого объединения она в настоящее время не в состоянии принять решение в отношении предлагаемого объединения;

6. настоятельно призывает Генерального секретаря осуществить мандаты, изложенные в ее резолюции 49/163 от 23 декабря 1994 года;

7. рекомендует пересмотреть и рационализировать взаимодействие между Комиссией по положению женщин, Международным учебным и научно-исследовательским институтом по улучшению положения женщин, Комитетом по ликвидации дискриминации

¹²² См. A/50/509, пункт 225.

¹²³ A/50/747-E/1995/126.

¹²⁴ A/50/785-E/1995/128.

¹²⁵ A/CONF.177/20, глава I, резолюция 1, приложение II.

¹²⁰ A/49/217-E/1994/103.

¹²¹ A/49/365-E/1994/119.

в отношении женщин, Отделом по улучшению положения женщин Секретариата и Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин в контексте прилагаемых усилий по активизации деятельности Экономического и Социального Совета в целях разработки более активной и более скоординированной программы улучшения положения женщин в соответствии с пунктом 2 резолюции 48/111;

8. *рекомендует также*, чтобы любые предложения, касающиеся организационной структуры и мандатов различных органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами улучшения положения женщин, рассматривались как часть общего процесса перестройки Организации Объединенных Наций.

*99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года*

50/163. Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/105 от 20 декабря 1993 года,

принимая к сведению резолюцию 1995/45 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1995 года,

принимая к сведению также доклад Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин о работе его пятнадцатой сессии¹²⁶,

принимая к сведению далее анализ, проведенный Советом попечителей, и его рекомендацию о том, что Институту следует также представлять доклады Второму комитету Генеральной Ассамблеи по соответствующим пунктам повестки дня в целях углубления координации его программ с другими экономическими и социальными программами и усиления кумулятивного эффекта,

вновь подтверждая первоначальный мандат и особый потенциал Института в области проведения научно-исследовательской и учебной работы в целях улучшения положения женщин, как это предусмотрено в резолюции 3520 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1975 года,

подчеркивая необходимость проведения независимых исследований для обеспечения того, чтобы при разработке политики и осуществлении проектов учитывались проблемы и возникающие вопросы, вызывающие беспокойство у женщин, а также роль деятельности Института в их решении,

отмечая рекомендацию Совета попечителей о том, что Институту следует осуществить рекомендации, вынесенные на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Международной конференции по народонаселению

и развитию, Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития и четвертой Всемирной конференции по положению женщин, особенно касающиеся потребностей в проведении научно-исследовательской и учебной работы в целях улучшения положения женщин, и обеспечивать эффективную координацию деятельности с органами и организациями Организации Объединенных Наций во избежание дублирования,

будучи убеждена в том, что устойчивое развитие не может быть достигнуто без всестороннего участия женщин,

принимая во внимание пункт 334 Платформы действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин в Пекине 15 сентября 1995 года¹²⁵,

1. *выражает удовлетворение* по поводу доклада Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и высоко оценивает усилия Института по сосредоточению внимания на решении проблем, препятствующих улучшению положения женщин и их всестороннему участию в процессе устойчивого развития;

2. *особо отмечает* уникальную роль Института как единственного органа в рамках системы Организации Объединенных Наций, занимающегося исключительно научными исследованиями и учебной подготовкой в целях вовлечения женщин в процесс развития, и подчеркивает важность использования результатов его научных исследований для целей политики и для оперативной деятельности;

3. *высоко оценивает* усилия Института по решению проблемы нищеты на всех уровнях, являющейся чрезвычайно серьезным препятствием на пути улучшения положения женщин, путем координации научно-исследовательской и учебной работы в таких областях, как расширение возможностей женщин; статистика и показатели по гендерным вопросам; коммуникация; женщины, природные ресурсы и устойчивое развитие; водоснабжение, санитария и удаление отходов; возобновляемые источники энергии; а также вопросы, касающиеся различных групп населения, включая пожилых женщин и женщин из числа перемещенных лиц, беженцев и мигрантов, а также женщин в сельских районах;

4. *призывает* Институт и далее развивать активное и тесное сотрудничество со специализированными учреждениями и смежными организациями системы Организации Объединенных Наций и с другими учреждениями, такими, как университеты и научно-исследовательские учреждения, в целях содействия осуществлению программ, способствующих улучшению положения женщин;

5. *вновь отмечает* важность поддержания уровня ресурсов, предназначенных для независимых научных исследований и связанных с ними учебных мероприятий, которые имеют решающее значение для улучшения положения женщин;

6. *выражает признательность* тем правительствам и организациям, которые вносят свой вклад в

¹²⁶ E/1995/80.

деятельность Института и поддерживают ее;

7. *предлагает* государствам-членам и неправительственным и неправительственным организациям вносить и объявлять добровольные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, с тем чтобы Институт мог продолжать эффективно выполнять свой мандат;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о деятельности Института, особенно о мероприятиях по удовлетворению потребностей в проведении научно-исследовательской и учебной работы в целях улучшения положения женщин, как это предусмотрено в рамках последующей деятельности по реализации планов и платформ, принятых на крупных конференциях Организации Объединенных Наций, по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин».

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/164. Улучшение положения женщин в Секретариате

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статьи 1 и 101 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на статью 8 Устава, в которой говорится, что Организация Объединенных Наций не устанавливает никаких ограничений в отношении права мужчин и женщин участвовать в любом качестве и на равных условиях в ее главных и вспомогательных органах,

ссылаясь далее на соответствующие пункты Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин¹²⁷ и Пекинской декларации и Платформы действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин 15 сентября 1995 года¹²⁸,

будучи обеспокоена серьезной и сохраняющейся недопредставленностью женщин в Секретариате, особенно на руководящих должностях старшего уровня,

будучи убеждена в том, что улучшение положения женщин в Секретариате могло бы существенно повысить эффективность и авторитет Организации Объединенных Наций, включая ее ведущую роль в улучшении положения женщин во всем мире и содействии всестороннему участию женщин во всех аспектах процесса принятия решений,

выражая разочарование в связи с невыполнением задачи, поставленной в ее резолюциях 45/125 от

14 декабря 1990 года и 45/239 С от 21 декабря 1990 года, в отношении доведения к 1995 году общего уровня представленности женщин на должностях, подлежащих географическому распределению, до 35 процентов,

выражая также разочарование в связи с невыполнением задачи, поставленной в ее резолюции 45/239 С, в отношении доведения к 1995 году уровня представленности женщин на должностях класса Д-1 и выше до 25 процентов, а также в связи с тем, что их уровень представленности остается неприемлемо низким,

ссылаясь на свою резолюцию 49/167 от 23 декабря 1994 года, в которой она настоятельно призвала Генерального секретаря в полном объеме осуществить стратегический план действий по улучшению положения женщин в Секретариате (1995–2000 годы)¹²⁹,

отмечая усилия, предпринятые Генеральным секретарем и Управлением людских ресурсов Секретариата в целях включения поставленных Генеральной Ассамблеей целей по улучшению положения женщин в Секретариате в общую стратегию управления людскими ресурсами Организации, и отмечая также, что такой комплексный подход будет способствовать улучшению положения женщин в Секретариате,

признавая важное значение предоставления всем сотрудникам равных возможностей в области занятости,

сознавая, что всеобъемлющая политика, направленная на недопущение сексуальных домогательств и принятие в этой связи соответствующих мер, должна стать неотъемлемой частью кадровой политики,

приветствуя заявление Административного комитета по координации о положении женщин в секретариатах системы Организации Объединенных Наций¹³⁰, в котором члены Комитета вновь подтвердили свою твердую приверженность обеспечению приоритетности вопроса об улучшении положения женщин в организациях общей системы и принятию мер для повышения статуса женщин в их соответствующих секретариатах,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря¹³¹;

2. *отмечает* усилия, предпринятые на настоящий момент Генеральным секретарем для осуществления стратегического плана действий по улучшению положения женщин в Секретариате (1995–2000 годы), и вновь подтверждает, что для реализации целей и задач, содержащихся в стратегическом плане, необходимо, чтобы он постоянно и наглядно проявлял приверженность своему обязательству;

3. *призывает* Генерального секретаря безотлагательно и в полном объеме обеспечить осуществление стратегического плана, с тем чтобы достичь цели, поставленной в Платформе действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, в отношении обеспечения общего равенства

¹²⁷ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15–26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел А.

¹²⁸ A/CONF.177/20, глава I, резолюция 1, приложения I и II.

¹²⁹ A/49/587 и Corr.1, раздел IV.

¹³⁰ См. A/50/691, приложение.

¹³¹ A/50/691.

ва мужчин и женщин, особенно на должностях категории специалистов и выше, к 2000 году;

4. *призывает также* Генерального секретаря достичь намеченного им показателя, который был подтвержден на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и обеспечить, чтобы к 2000 году 50 процентов управленческих и руководящих должностей занимали женщины;

5. *приветствует* инициативы, выдвинутые на настоящий момент Генеральным секретарем по обеспечению осуществления стратегического плана, в том числе включение в систему служебной аттестации мер в целях обеспечения ответственности и отчетности сотрудников управленческого звена и включение в учебные программы компонентов, предназначенных для привлечения внимания таких сотрудников к гендерной проблематике;

6. *настоятельно призывает* Генерального секретаря продолжать его деятельность по улучшению методов и условий работы в системе Организации Объединенных Наций в целях обеспечения большей гибкости, с тем чтобы устранить прямую или косвенную дискриминацию, в том числе и в отношении сотрудников, имеющих семейные обязанности, в частности, путем рассмотрения таких вопросов, как наем на работу супругов, разделение ставки, гибкие часы работы, предоставление возможности ухода за детьми, системы предоставления длительных отпусков и расширение доступа всех сотрудников к профессиональной подготовке и продвижению по службе;

7. *отмечает* начатый анализ эффективности принятых в 1992 году политики и процедур Организации для рассмотрения проблемы сексуальных домогательств на службе и настоятельно призывает Генерального секретаря обеспечить, чтобы этот анализ позволил выработать комплексную и эффективную политику, включая механизмы рассмотрения жалоб, в области предупреждения сексуальных домогательств в Секретариате и возмещения ущерба в этой связи;

8. *настоятельно призывает также* Генерального секретаря увеличить число работающих в Секретариате женщин из развивающихся стран, особенно из стран, которые не представлены или недопредставлены, и из других стран с низким уровнем представленности женщин, включая страны с переходной экономикой;

9. *просит* Генерального секретаря обеспечить для всех сотрудников равные возможности в области занятости;

10. *просит также* Генерального секретаря за счет имеющихся ресурсов обеспечить Координатору по вопросам женщин в Секретариате возможность эффективно следить за ходом реализации стратегического плана и содействовать ей;

11. *настоятельно рекомендует* государствам-членам поддерживать стратегический план и усилия Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений по увеличению доли женщин на должностях категории специалистов, особенно класса D-1 и выше, путем выявления и выдвижения боль-

шого числа женщин-кандидатов, содействуя тому, чтобы женщины подавали заявления на заполнение вакантных должностей, и посредством составления национальных списков женщин-кандидатов и представления их копий Секретариату, специализированным учреждениям и региональным комиссиям;

12. *просит* Генерального секретаря согласно соответствующим правилам о сроках представления документации обеспечить, чтобы очередной доклад о положении женщин в Секретариате был представлен Комиссии по положению женщин на ее сороковой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии с учетом рекомендации о представлении комплексной отчетности.

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/165. Улучшение положения женщин в сельских районах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 34/14 от 9 ноября 1979 года, в которой она одобрила Декларацию принципов и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по аграрной реформе и развитию сельских районов¹³², и свои резолюции 44/78 от 8 декабря 1989 года и 48/109 от 20 декабря 1993 года,

напоминая о той важности, которая придается проблемам женщин в сельских районах в Найробийских перспективных стратегиях в области улучшения положения женщин¹²⁷ и в Пекинской декларации и Платформе действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин 15 сентября 1995 года¹²⁸,

ссылаясь на свою резолюцию 47/174 от 22 декабря 1992 года, в которой она приветствовала принятие Женевской декларации по сельским женщинам на Встрече в верхах по вопросу об улучшении экономического положения женщин, проживающих в сельских районах, состоявшейся в Женеве в феврале 1992 года¹³³, и настоятельно призвала все государства содействовать достижению целей, поставленных в этой Декларации,

с удовлетворением отмечая все более глубокое осознание правительствами необходимости в стратегиях и программах, направленных на улучшение положения женщин в сельских районах,

отмечая с глубоким беспокойством, что экономические и финансовые кризисы во многих развивающихся странах серьезно отразились на социально-экономическом положении женщин, особенно в сельских районах, а также продолжающийся рост числа сельских женщин, проживающих в нищете,

¹³² См. Доклад Всемирной конференции по аграрной реформе и развитию сельских районов, Рим, 12–20 июля 1979 года (WCARRD/REF), препровожденный Генеральной Ассамблеей запиской Генерального секретаря (A/34/485).

¹³³ A/47/308-E/1992/97, приложение.

признавая настоятельную необходимость принятия соответствующих мер, направленных на дальнейшее улучшение положения женщин в сельских районах,

1. *принимает* к сведению доклад Генерального секретаря¹³⁴;

2. *предлагает* государствам-членам в их усилиях по реализации решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и четвертой Всемирной конференции по положению женщин, учитывая также Женевскую декларацию по сельским женщинам, придавать большее значение улучшению положения сельских женщин в своих национальных стратегиях развития, уделяя особое внимание как их практическим, так и стратегическим потребностям, посредством, в частности:

a) учета проблем сельских женщин в национальной политике и программах в области развития, в том числе путем уделения первостепенного внимания бюджетным ассигнованиям, отвечающим интересам сельских женщин;

b) укрепления национальных механизмов и установления организационных связей между государственными органами в различных секторах и неправительственными организациями, занимающимися вопросами развития сельских районов;

c) расширения участия сельских женщин в процессах принятия решений;

d) принятия необходимых мер для обеспечения полного и равноправного доступа сельских женщин к производственным ресурсам, включая право наследования земельных наделов и прочей собственности и владения ими, капиталу/кредитам, природным ресурсам, соответствующим технологиям, рынкам и информации, и удовлетворения их элементарных потребностей в области водоснабжения и санитарии;

e) инвестирования в развитие людских ресурсов в лице сельских женщин, прежде всего через программы в области здравоохранения и ликвидации неграмотности и с помощью мер социальной поддержки;

3. *просит* международное сообщество и соответствующие органы и организации Организации Объединенных Наций содействовать осуществлению программ и проектов, направленных на улучшение положения сельских женщин в общих рамках комплексного осуществления последующих мероприятий в связи с недавними всемирными конференциями;

4. *предлагает* участникам Всемирной встречи на высшем уровне по проблеме продовольствия, которая будет созвана Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в 1996 году, при разработке соответствующих стратегий и мер должным образом рассмотреть вопрос об улучшении положения сельских женщин с учетом их

роли в производстве продовольствия и обеспечении продовольственной безопасности, а Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) должным образом рассмотреть гендерные аспекты миграции из сельских районов в городские и ее воздействие на положение сельских женщин;

5. *просит* Генерального секретаря подготовить в консультации с государствами-членами и соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций доклад об осуществлении настоящей резолюции и представить его через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят второй сессии, учитывая возможные меры по совершенствованию процедуры представления докладов.

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/166. Роль Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин в искоренении насилия в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

с удовлетворением отмечая Пекинскую декларацию и Платформу действий¹²⁸, которые призывают к предупреждению и искоренению всех форм насилия в отношении женщин и девочек, а также к поощрению и защите всех прав человека женщин и девочек, подчеркивая, что акты насилия или угрозы совершения таких актов, независимо от того, применяются ли они в семье или в общине, самим государством или при его попустительстве, приносят в жизнь женщин чувство страха и отсутствия безопасности и являются препятствиями для реализации их стремления к достижению равноправия, а также развития и мира,

напоминая о том, что Платформа действий призывает к принятию мер по искоренению насилия в отношении девочек, признавая, что они особенно подвержены опасности любого насилия,

напоминая также о том, что в Венской декларации и Программе действий³ подтверждается, что насилие по признаку пола и все формы сексуального домогательства и эксплуатации, включая те из них, которые происходят из культурных предрассудков и незаконной международной торговли женщинами, несовместимы с достоинством и ценностью человеческой личности и должны быть искоренены,

ссылаясь на свою резолюцию 48/104 от 20 декабря 1993 года, провозглашающую Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин, в которой признается, что насилие в отношении женщин является нарушением прав человека и основных свобод женщин, а также препятствует или не позволяет им пользоваться этими правами и свободами,

признавая важное значение эффективного осуществления Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴⁹,

¹³⁴ A/50/257/Rev.1-E/1995/61/Rev.1.

подчеркивая необходимость полного осуществления правительствами, общинными и неправительственными организациями, учебными заведениями и государственным и частным секторами, в соответствующих случаях, мер, предусмотренных в Пекинской декларации и Платформе действий,

настоятельно призывая правительства выделять из государственного бюджета достаточные средства и мобилизовывать ресурсы общин для проведения мероприятий, связанных с искоренением насилия в отношении женщин, включая ресурсы на цели осуществления планов действий на всех соответствующих уровнях, как это предлагается в пункте 124 *p* Платформы действий,

принимая к сведению резолюцию 1995/27 Экономического и Социального Совета от 24 июля 1995 года, в которой Совет утвердил резолюцию 8 девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, касающуюся искоренения насилия в отношении женщин, и настоятельно призвал Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию продолжать рассматривать вопрос об искоренении насилия в отношении женщин в качестве одной из своих первоочередных тем и в контексте усилий по подготовке кадров и оказанию технической помощи, проводимых в рамках Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

признавая важное значение сотрудничества со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросам насилия в отношении женщин,

вновь подтверждая важность разработки всеобъемлющего и междисциплинарного подхода к решению задачи пропагандирования семей, общин и государств, в которых нет места насилию в отношении женщин, и подтверждая необходимость координации и усиления международной поддержки этого подхода,

ссылаясь на свою резолюцию 48/107 от 20 декабря 1993 года, в которой она вновь подтвердила стимулирующую роль, которую Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин играет в содействии усилиям правительств и неправительственных организаций, предпринимаемым на национальном и общинном уровнях в целях поддержки мероприятий новаторского характера, которые непосредственно направлены на удовлетворение интересов и расширение возможностей женщин, а также в расширении возможностей и выбора для женщин развивающихся стран в целях более эффективного участия в процессе развития своих стран в соответствии с национальными приоритетными задачами,

1. *подтверждает* свою высокую оценку пропагандистских инициатив Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, в том числе его вклад в мероприятия по осуществлению Венской декларации и Программы действий и участие в них, в частности в том, что касается уси-

лий по борьбе с насилием в отношении женщин, выражает признательность Фонду за поддержку им стимулирующих и новаторских проектов, которые укрепляют национальный потенциал по улучшению положения женщин, и с удовлетворением принимает к сведению Платформу действий, в которой указывается, что Фонд обладает мандатом, предусматривающим расширение спектра возможностей для экономического и социального развития женщин в развивающихся странах посредством предоставления технической и финансовой помощи в целях обеспечения учета женской проблематики в процессе развития на всех уровнях, и что ему следует пересмотреть и укрепить, в зависимости от обстоятельств, свою программу работы в свете Платформы действий, уделяя особое внимание расширению возможностей женщин в политической и экономической областях;

2. *предлагает* Фонду как одному из оперативных органов Организации Объединенных Наций учитывать необходимость укрепления его деятельности по искоренению насилия в отношении женщин в рамках общесистемных усилий, предпринимаемых Организацией Объединенных Наций для достижения этой цели, в соответствии с мерами, изложенными в Пекинской декларации и Платформе действий и в Декларации об искоренении насилия в отношении женщин, уделяя при этом основное внимание проводимым мероприятиям, особенно на национальном и общинном уровнях, и призывает государства-члены оказывать содействие развитию сотрудничества с Фондом для достижения этих целей;

3. *предлагает также* Фонду при проведении любых соответствующих мероприятий тесно сотрудничать с компетентными органами и подразделениями Организации Объединенных Наций, в частности с Отделом по улучшению положения женщин Секретариата, Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросам насилия в отношении женщин, Центром по правам человека Секретариата, Сектором по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата и Детским фондом Организации Объединенных Наций, для обеспечения того, чтобы эти мероприятия стали частью общесистемных усилий Организации Объединенных Наций по искоренению насилия в отношении женщин;

4. *предлагает далее* Фонду включать в его очередные доклады информацию о его деятельности по искоренению насилия в отношении женщин и девочек и предоставлять такую информацию Комиссии по положению женщин и Комиссии по правам человека;

5. *предлагает* Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций в консультации с Генеральным секретарем и соответствующими органами и подразделениями Организации Объединенных Наций, в частности с Отделом по улучшению положения женщин, Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросам насилия в отношении женщин, Центром по правам человека и Сектором по предупреждению преступности и уголовному правосудию, рассмот-

реть возможность учреждения целевого фонда в рамках существующего мандата, структуры и управления Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин в поддержку национальных, региональных и международных действий, включая действия, предпринимаемые правительствами и неправительственными организациями в целях искоренения насилия в отношении женщин;

6. *предлагает* Фонду включать в его очередные доклады информацию об осуществлении настоящей резолюции и предоставлять такую информацию Комиссии по положению женщин и Комиссии по правам человека.

*99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года*

50/167. Торговля женщинами и девочками

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая принципы, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека⁵, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴⁹, Международных пактах о правах человека²², Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания¹³⁵, Конвенции о правах ребенка³⁰ и Декларации об искоренении насилия в отношении женщин¹³⁶,

напоминая о том, что в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года³, подтверждается, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека,

приветствуя Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹³⁷, в которой, среди прочего, содержится призыв ко всем правительствам предотвращать все формы международной торговли мигрантами, особенно для целей проституции, а также призыв к правительствам принимающих стран и стран происхождения принимать эффективные санкции против лиц, организующих нелегальную миграцию, эксплуатирующих нелегальных мигрантов или занимающихся торговлей нелегальными мигрантами, и в особенности против тех, кто участвует в любой форме международной торговли женщинами и детьми,

напоминая о том, что на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6–12 марта 1995 года⁴⁷, была признана та опасность для общества, которую представляет торговля женщинами и детьми,

приветствуя инициативы, с которыми выступили

Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию¹³⁸ и девятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшийся в Каире 29 апреля – 8 мая 1995 года⁶⁹, в отношении уголовного преследования лиц, занимающихся подпольной торговлей нелегальными мигрантами,

соглашаясь с выводом, который был сделан в Платформе действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин в Пекине 15 сентября 1995 года¹²³, о том, что эффективная борьба с торговлей женщинами и девочками для целей проституции является проблемой, вызывающей серьезную международную обеспокоенность,

ссылаясь на свою резолюцию 49/166 от 23 декабря 1994 года и принимая к сведению резолюцию 39/6 Комиссии по положению женщин от 29 марта 1995 года¹³⁹,

отмечая работу, проделанную межправительственными и неправительственными организациями по сбору информации о масштабах и сложности проблемы торговли женщинами и девочками, предоставлению крова женщинам и детям, являющимся жертвами такой торговли, и осуществлению их добровольной репатриации в страны их происхождения,

отмечая с беспокойством рост числа женщин и девочек из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, которые становятся жертвами торговцев, и признавая, что проблема торговли существует также и применительно к мальчикам,

будучи убеждена в необходимости искоренить все формы сексуального насилия и торговли в целях сексуальной эксплуатации, в том числе для целей проституции и иных форм коммерческого секса, которые являются нарушением прав человека женщин и девочек и не совместимы с понятиями достоинства и ценности человеческой личности,

осознавая неотложную необходимость принятия эффективных мер на национальном, региональном и международном уровнях для защиты женщин и девочек от подобной отвратительной торговли,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря по вопросу о торговле женщинами и девочками¹⁴⁰;

2. *призывает* правительства принять надлежащие меры для учета коренных факторов, включая внешние факторы, способствующих торговле женщинами и девочками для целей проституции и иных форм коммерческого секса, принуждения к браку и подневольного труда, в целях ликвидации торговли женщинами, в том числе путем укрепления существующего законодательства в целях улучшения защиты прав женщин и девочек и наказания виновных путем принятия как уголовных, так и гражданских мер;

¹³⁵ Резолюция 39/46, приложение.

¹³⁶ Резолюция 48/104.

¹³⁷ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение, глава X.

¹³⁸ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 10 (E/1995/30), глава I, раздел B.III.

¹³⁹ Там же, Дополнение № 6 (E/1995/26), глава I, раздел C.

¹⁴⁰ A/50/369.

3. *предлагает* правительствам бороться с торговлей женщинами и детьми посредством скоординированных на национальном и международном уровнях мер, одновременно с этим создавая или укрепляя учреждения, призванные защищать жертвы торговли женщинами и детьми, и обеспечивать, чтобы жертвы получали необходимую помощь, в том числе услуги в области юридической помощи, доступные с точки зрения языка и культуры, в целях их полной защиты, лечения и реабилитации;

4. *предлагает также* правительствам рассмотреть вопрос о разработке стандартных минимальных правил гуманного обращения с жертвами торговли людьми, соответствующих стандартам в области прав человека;

5. *настоятельно призывает* соответствующие правительства поддерживать всеобъемлющие практические подходы международного сообщества в отношении помощи женщинам и детям, являющимся жертвами транснациональной торговли, в возвращении на родину и социальной реинтеграции в своих странах;

6. *предлагает* государствам-членам изучить возможность подписания и ратификации Конвенции о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами¹⁴¹, международных соглашений о борьбе с рабством и других соответствующих международных документов или присоединения к ним;

7. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека при изучении препятствий на пути осуществления прав человека женщин, в частности в рамках своих контактов со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин и Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, включить рассмотрение вопроса о торговле женщинами и девочками в число своих первоочередных задач;

8. *призывает* Центр по правам человека Секретариата включить рассмотрение вопроса о торговле женщинами и девочками в свою программу работы в рамках предоставления консультативных услуг, услуг в области профессиональной подготовки и информации с целью оказания помощи правительствам государств-членов, по их просьбе, в принятии мер по предотвращению подобной торговли посредством просвещения и проведения соответствующих информационных кампаний;

9. *предлагает* Комиссии по правам человека способствовать дальнейшему рассмотрению Рабочей группой по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств вопроса о торговле женщинами и девочками в рамках своего проекта программы действий по предотвращению торговли людьми и эксплуатации проституции третьими лицами¹⁴²;

10. *просит* Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотреть надлежащие последующие мероприятия по итогам девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, касающиеся мер по решению проблемы торговли женщинами и детьми, и представить по обычным каналам соответствующий доклад Генеральному секретарю для включения в его доклад Генеральной Ассамблее;

11. *предлагает* соответствующим межправительственным и неправительственным организациям предоставлять консультативные услуги правительствам, по их просьбе, в планировании и разработке ими программ реабилитации жертв торговли и в подготовке персонала, который будет непосредственно заниматься осуществлением этих программ;

12. *постановляет* в рамках Международного дня борьбы за отмену рабства, который намечено провести 2 декабря 1996 года, уделить особое внимание проблеме торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и посвятить одно заседание пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи обсуждению этой проблемы;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин», всеобъемлющий доклад об осуществлении настоящей резолюции с должным учетом возможных мер по совершенствованию процедуры представления докладов.

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/168. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/96 от 16 декабря 1992 года, 48/110 от 20 декабря 1993 года и 49/165 от 23 декабря 1994 года, а также на резолюцию 38/7 Комиссии по положению женщин от 18 марта 1994 года¹⁴³ и принимая к сведению резолюцию 39/7 Комиссии по положению женщин от 31 марта 1995 года¹⁴⁴ и резолюцию 1995/20 Комиссии по правам человека от 24 февраля 1995 года¹⁴⁵,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря¹⁴⁶,

с беспокойством принимая к сведению доклад Рабочей группы по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и

¹⁴¹ Резолюция 317 (IV), приложение.

¹⁴² См. E/CN.4/Sub.2/1995/28/Add.1.

¹⁴³ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 7 (E/1994/27), глава I, раздел С.

¹⁴⁴ Там же, 1995 год, Дополнение № 6 (E/1995/26), глава I, раздел С.

¹⁴⁵ Там же, Дополнение № 3 и исправление (E/1995/23 и Corr. 2), глава II.

¹⁴⁶ A/50/378.

защите меньшинств о работе ее двадцатой сессии¹⁴⁷, в частности ее замечания в отношении обращения с трудящимися-мигрантами,

отмечая предварительный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях¹⁴⁸,

подчеркивая, что поощрение прав человека женщин представляет собой неотъемлемый элемент деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, как это подтверждено в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года³,

подтверждая Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию⁵⁹, в которой ко всем странам обращен призыв принимать все меры в целях ликвидации всех форм эксплуатации, принуждения, домогательства и насилия в отношении женщин,

приветствуя Копенгагенскую декларацию о социальном развитии и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, принятые на Всемирной встрече 12 марта 1995 года⁶⁰, в которых заявлено, что страны должны принимать конкретные меры против эксплуатации мигрантов,

приветствуя также Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин 15 сентября 1995 года¹²⁸, в которых признается, что женщины-мигранты, в том числе женщины из числа трудящихся-мигрантов, чей юридический статус в стране пребывания зависит от работодателей, которые могут использовать их положение в своих интересах, особенно подвержены опасности насилия и других форм принуждения,

отмечая большое число женщин из развивающихся стран и из некоторых стран с переходной экономикой, которые в результате нищеты, безработицы и других социально-экономических условий по-прежнему мигрируют в более богатые страны в поисках средств к существованию для себя и членов своих семей, и при этом признавая, что государства несут основную ответственность за создание условий, обеспечивающих занятость и безопасность для их граждан,

будучи обеспокоена по-прежнему поступающими сообщениями о серьезных злоупотреблениях и актах насилия, совершаемых против личности трудящихся женщин-мигрантов некоторыми работодателями в ряде принимающих стран,

будучи воодушевлена тем, что некоторые принимающие страны приняли ряд мер для облегчения тяжелого положения трудящихся женщин-мигрантов, проживающих в районах их юрисдикции,

вновь подтверждая, что акты насилия, направлен-

ные против женщин, затрудняют или сводят на нет осуществление женщинами их прав человека и основных свобод,

1. *постановляет* предупреждать и ликвидировать все формы насилия в отношении женщин и девочек;

2. *призывает* государства — члены Организации Объединенных Наций принять меры для эффективного осуществления Декларации об искоренении насилия в отношении женщин¹³⁶, в том числе путем их применения к трудящимся женщинам-мигрантам, а также все соответствующие меры, предусмотренные недавно состоявшимися всемирными конференциями;

3. *призывает* государства-члены принять и/или усилить во внутреннем законодательстве уголовные, гражданские, трудовые и административные санкции в целях обеспечения наказания и предоставления компенсации за нарушение законных прав женщин и девочек, которые подвергаются любой форме насилия, будь то дома, на рабочем месте, в общине или в обществе;

4. *призывает также* государства-члены принять и/или осуществлять и периодически рассматривать и анализировать законодательство в целях обеспечения его эффективности в деле ликвидации насилия в отношении женщин с уделением основного внимания предупреждению насилия и преследованию правонарушителей и принимать меры для обеспечения защиты женщин, подвергшихся насилию, и предоставления им доступа к справедливым и эффективным средствам правовой защиты, включая компенсацию и возмещение ущерба и лечение жертв, а также меры для перевоспитания правонарушителей;

5. *вновь подтверждает* необходимость того, чтобы соответствующие государства, а именно государства, из которых выезжают и в которые прибывают трудящиеся женщины-мигранты, проводили регулярные консультации в целях выявления проблемных областей в деле поощрения и защиты прав трудящихся женщин-мигрантов и обеспечения оказания им медицинских, юридических и социальных услуг, принятия конкретных мер по решению этих проблем, создания, при необходимости, доступных с лингвистической и культурной точек зрения служб и механизмов для осуществления этих мер и, в целом, создания условий, благоприятствующих более гармоничным и терпимым отношениям между трудящимися женщинами-мигрантами и остальными членами общества, в котором они проживают;

6. *призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей⁹, а также Конвенции о рабстве 1926 года¹⁴⁹ или присоединении к ним;

7. *рекомендует* включить вопрос о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов в повестку дня межучрежденческого совещания, предшествующего очередной сессии Комиссии по положению женщин;

¹⁴⁷ E/CN.4/Sub.2/1995/28 и Add.1.

¹⁴⁸ E/CN.4/1995/42.

¹⁴⁹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 212, No. 2861.

8. *просит* Генерального секретаря созвать в рамках регулярной программы Отдела по улучшению положения женщин Секретариата совещание группы экспертов с участием Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросам насилия в отношении женщин для представления рекомендаций по улучшению координации различных мероприятий учреждений Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и разработки конкретных показателей в качестве основы для определения положения трудящихся женщин-мигрантов с целью их представления по обычным каналам Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят первой сессии;

9. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, Центру по правам человека Секретариата и Специальному докладчику, а также всем соответствующим органам и программам в системе Организации Объединенных Наций при рассмотрении вопроса о насилии в отношении женщин уделять особое внимание вопросу о насилии, совершаемом в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и представить доклады по этому вопросу Генеральной Ассамблее;

10. *предлагает* профсоюзам поддержать реализацию прав трудящихся женщин-мигрантов путем оказания им помощи в самоорганизации, с тем чтобы дать им возможность для более полного утверждения в своих правах;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе с учетом докладов, полученных от всех инстанций и органов в системе Организации Объединенных Наций, государств-членов, межправительственных организаций и других соответствующих органов, с должным учетом возможных мер по совершенствованию процедуры представления докладов.

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/169. Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая непреходящее значение принципов и норм, изложенных в основных документах, касающихся международной защиты прав человека, в частности Всеобщей декларации прав человека⁵, Международных пактах о правах человека²², Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁶, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁵⁰ и Конвенции о правах ребенка⁵⁰,

учитывая принципы и нормы, установленные в рамках Международной организации труда, и важ-

ность деятельности, осуществляемой в отношении трудящихся-мигрантов и членов их семей в специализированных учреждениях и различных органах Организации Объединенных Наций,

вновь заявляя, что, несмотря на наличие свода уже установленных принципов и норм, существует необходимость в дальнейших усилиях по улучшению положения и обеспечению уважения прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

учитывая положение трудящихся-мигрантов и членов их семей и заметный рост миграционных потоков, особенно в некоторых частях мира, учитывая, что в Венской декларации и Программе действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года³, содержится настоятельный призыв ко всем государствам гарантировать защиту прав человека всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

подчеркивая важность создания и развития условий для содействия обеспечению большей гармонии и терпимости в отношениях между трудящимися-мигрантами и остальными членами общества того государства, в котором они проживают, в целях ликвидации растущих проявлений расизма и ксенофобии, отмечающихся в определенных слоях многих обществ и выражающихся в действиях отдельных лиц или групп против трудящихся-мигрантов,

ссылаясь на свою резолюцию 45/158 от 18 декабря 1990 года, в которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий государствам предлагается рассмотреть возможность скорейшего подписания и ратификации этой Конвенции,

напоминая, что в своей резолюции 49/175 от 23 декабря 1994 года она просила Генерального секретаря представить ей на ее пятидесятой сессии доклад о состоянии Конвенции,

1. *выражает глубокую обеспокоенность* в связи с растущими проявлениями расизма, ксенофобии и других форм дискриминации и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения в отношении трудящихся-мигрантов в различных частях мира;

2. *с удовлетворением отмечает* подписание или ратификацию Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей рядом государств-членов или их присоединение к ней;

3. *призывает* все государства-члены рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о подписании и ратификации Конвенции или присоединении к ней и выражает надежду на то, что она вскоре вступит в силу;

4. *просит* Генерального секретаря в пределах имеющихся ресурсов обеспечить все условия и помощь, необходимые для распространения информации о Конвенции, используя для этого Всемирную

¹⁵⁰ Резолюция 38/180, приложение.

кампанию по общественной информации в области прав человека и программу консультативного обслуживания в области прав человека;

5. *предлагает* организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственным и неправительственным организациям активизировать свои усилия с целью распространения информации о Конвенции и содействии ее пониманию;

6. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁵¹ и просит его представить ей на ее пятьдесят первой сессии обновленный доклад о состоянии Конвенции;

7. *постановляет* рассмотреть доклад Генерального секретаря на своей пятьдесят первой сессии по подпункту, озаглавленному «Осуществление документов по правам человека».

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/170. Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/178 от 23 декабря 1994 года, а также другие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года³,

приветствуя содержащийся в Платформе действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин 15 сентября 1995 года, призыв как к тому, чтобы были предприняты активные усилия для включения вопросов равного положения и прав всех женщин и девушек в основное русло общесистемной деятельности Организации Объединенных Наций и регулярного и систематического рассмотрения этих вопросов во всех соответствующих органах и механизмах, так и к принятию связанных с этим мер, в частности, органами по наблюдению за выполнением договоров в области прав человека¹⁵²,

принимая к сведению рекомендации, предложенные группой экспертов по вопросам включения гендерной проблематики в мероприятия и программы Организации Объединенных Наций по правам человека, которая провела свое совещание в Женеве 3–7 июля 1995 года¹⁵³,

вновь подтверждая, что полное и эффективное

осуществление документов Организации Объединенных Наций по правам человека имеет крайне важное значение для предпринимаемых Организацией в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека⁵ усилий по поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод,

считая, что эффективное функционирование договорных органов, созданных в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций по правам человека, крайне необходимо для полного и эффективного осуществления таких договоров,

сознавая важное значение координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, по поощрению и защите прав человека,

с удовлетворением отмечая инициативы ряда договорных органов по выработке мер раннего предупреждения и безотлагательных процедур в рамках их мандатов в целях предотвращения совершения серьезных нарушений прав человека или их повторения,

напоминая о докладах пяти совещаний председателей договорных органов по правам человека за 1988–1994 годы,

выражая беспокойство в связи с невыполнением многими государствами-участниками своих финансовых обязательств по соответствующим документам Организации Объединенных Наций по правам человека,

выражая также беспокойство в связи с тем, что недополучение ресурсов Центром по правам человека Секретариата является одним из факторов, подрывающих способность договорных органов по правам человека эффективно выполнять свои мандаты,

вновь подтверждая свою ответственность за обеспечение эффективного функционирования договорных органов по правам человека, созданных в соответствии с документами, принятыми Генеральной Ассамблеей, и в этой связи вновь подтверждая далее важность:

a) обеспечения эффективного функционирования системы представления на периодической основе докладов государствами-участниками этих документов;

b) обеспечения достаточных финансовых, людских и информационных ресурсов с целью преодоления существующих трудностей, препятствующих их эффективному функционированию;

c) содействия повышению действенности и эффективности за счет улучшения координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, с учетом необходимости избегать ненужного дублирования и параллелизма их мандатов и задач;

d) решения вопросов об обязательствах по представлению докладов и вопроса о финансовых последствиях во всех случаях, когда разрабатываются любые новые документы по правам человека,

¹⁵¹ A/50/469.

¹⁵² A/CONF.177/20, глава I, резолюция 1, приложение II, пункты 221 и 231.

¹⁵³ См. A/50/505, приложение, пункт 34.

1. *приветствует* доклад председателей договорных органов по правам человека об их шестом совещании, состоявшемся в Женеве 18–22 сентября 1995 года¹⁵⁴, и принимает к сведению их выводы и рекомендации;

2. *подчеркивает* необходимость обеспечения финансирования и надлежащих кадровых и информационных ресурсов для функционирования договорных органов по правам человека и с учетом этого:

a) вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь обеспечил надлежащие ресурсы для каждого договорного органа;

b) призывает Генерального секретаря самым эффективным образом использовать имеющиеся ресурсы и испросить ресурсы, необходимые для обеспечения договорным органам надлежащей административной поддержки, доступа к услугам технических экспертов и доступа к соответствующим базам данных и интерактивным информационным службам;

c) просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

3. *приветствует* усилия по определению мер для более эффективного осуществления документов Организации Объединенных Наций по правам человека и в этой связи с интересом принимает к сведению план действий Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по улучшению осуществления Конвенции о правах ребенка;

4. *настоятельно призывает* государства-участники уведомить Генерального секретаря как депозитария Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁶ и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения¹³⁵ о принятии ими поправок, утвержденных государствами-участниками и Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111 от 16 декабря 1992 года;

5. *призывает* все государства-участники без задержек и в полном объеме выполнить свои финансовые обязательства, включая погашение просроченных обязательств, по Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания до вступления этих поправок в силу;

6. *просит* Генерального секретаря и впредь принимать необходимые меры для обеспечения проведения запланированных совещаний обоих комитетов, созданных в соответствии с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания, до вступления поправок в силу;

7. *приветствует* продолжающиеся усилия договорных органов и Генерального секретаря, направленные на упорядочение, рационализацию и иное

совершенствование процедур представления докладов, и настоятельно призывает договорные органы и совещания председателей договорных органов по правам человека и впредь изучать пути снижения степени дублирования при представлении предусмотренных различными документами докладов, без нанесения ущерба качеству представляемой информации, и в целом уменьшения лежащего на государствах-членах бремени по представлению докладов, в том числе посредством:

a) выявления возможностей использования перекрестных ссылок при составлении докладов;

b) представления, при необходимости, рекомендаций относительно поручения конкретным национальным административным подразделениям координировать доклады, представляемые всем договорным органам;

c) налаживания координации между договорными органами и Международной организацией труда в целях выявления параллелизма в их соответствующих документах и конвенциях;

d) рассмотрения вопроса о полезности подготовки единых всеобъемлющих докладов и замены периодических докладов специальными целевыми докладами и тематическими докладами;

8. *настоятельно призывает* государства-участники содействовать, индивидуально или через посредство совещаний государств-участников, выявлению и реализации путей дальнейшего упорядочения, рационализации, исключения дублирования и иного совершенствования процедур представления докладов;

9. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках его мандата просить независимого эксперта завершить подготовку промежуточного доклада о возможных долгосрочных подходах к повышению эффективности функционирования договорной системы по правам человека¹⁵⁵, с тем чтобы окончательный доклад мог быть рассмотрен Комиссией по правам человека на ее пятьдесят второй сессии, как это предусматривается в резолюции 48/120 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года;

10. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить, в рамках имеющихся ресурсов, пересмотр в наикратчайшие сроки «Руководства по представлению докладов о соблюдении прав человека» Организации Объединенных Наций, по возможности скорейший выпуск пересмотренного руководства на всех официальных языках и уделение должного внимания рекомендациям в отношении этого руководства, сделанным на пятом совещании председателей договорных органов по правам человека;

11. *выражает беспокойство* в связи с увеличением числа непредставленных докладов об осуществлении государствами-участниками документов Организации Объединенных Наций по правам человека и в связи с задержками в рассмотрении докладов дого-

¹⁵⁴ A/50/505, приложение.

¹⁵⁵ A/CONF.157/PC/62/Add.11/Rev.1.

ворными органами и вновь настоятельно призывает государства-участники предпринимать все усилия к тому, чтобы выполнять свои обязательства по представлению докладов;

12. *предлагает* государствам-участникам, которые не смогли выполнить требования о представлении своего первоначального доклада, воспользоваться возможностью получения технической помощи;

13. *поддерживает* усилия договорных органов по правам человека по рассмотрению прогресса в обеспечении выполнения обязательств по договорам в области прав человека всеми государствами-участниками без исключения;

14. *настоятельно призывает* государства-участники рассмотреть в первоочередном порядке на их последующих запланированных совещаниях вопрос о государствах-участниках, которые постоянно не соблюдают свои обязательства по представлению докладов;

15. *настоятельно призывает* все государства-участники, доклады которых рассмотрены договорными органами, принять надлежащие последующие меры в связи с замечаниями и заключительными комментариями договорных органов по их докладам;

16. *приветствует* тот факт, что председатели договорных органов по правам человека и Комиссия по правам человека подчеркнули важное значение технической помощи и консультативных услуг, и с этой целью:

a) *приветствует* планы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека регулярно представлять Комиссии доклады о возможных проектах по оказанию технической помощи, определяемых договорными органами;

b) *предлагает* договорным органам продолжать выявлять возможности для оказания технической помощи в ходе их обычной работы по рассмотрению периодических докладов государств-участников;

17. *приветствует также* рекомендацию совещания председателей договорных органов по правам человека о том, чтобы договорные органы настоятельно призвали каждое государство-участник обеспечить перевод, публикацию и широкое распространение на своей территории полного текста заключительных замечаний по их докладам органам по наблюдению за выполнением договоров и просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предпринять все усилия для обеспечения того, чтобы последние доклады и краткие отчеты о прениях по ним в комитетах, а также итоговые замечания и заключительные комментарии договорных органов направлялись в информационные центры Организации Объединенных Наций в странах, представивших эти доклады;

18. *приветствует далее* вклад в работу договорных органов по правам человека, внесенный специализированными учреждениями и другими органами Организации Объединенных Наций, и предлагает специализированным учреждениям, другим органам Организации Объединенных Наций и договорным

органам продолжать осуществлять и далее сотрудничество между ними с учетом обязанностей, возложенных на Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, и желательности избегать ненужного дублирования;

19. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека консультироваться при необходимости с договорными органами по правам человека в отношении его усилий по развитию сотрудничества с региональными межправительственными организациями, занимающимися вопросами поощрения и защиты прав человека;

20. *признает* важную роль, которую играют неправительственные организации в эффективном осуществлении всех документов по правам человека, и рекомендует обмениваться информацией между договорными органами по правам человека и такими организациями;

21. *одобряет* рекомендацию председателей договорных органов по правам человека относительно того, чтобы каждый договорный орган при рассмотрении им докладов государств особое внимание обращал на выполнение государствами-участниками их обязательств в отношении просвещения в области прав человека и предоставления общественной информации по правам человека;

22. *приветствует* уделение председателями договорных органов по правам человека особого внимания тому, чтобы каждый договорный орган в рамках своей компетенции по его мандату пристально следил за осуществлением прав женщин;

23. *приветствует также* все соответствующие меры, которые могут быть приняты договорными органами в рамках их мандатов в ответ на ситуации, связанные с массовыми нарушениями прав человека, включая доведение информации об этих нарушениях до сведения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Генерального секретаря и компетентных органов Организации Объединенных Наций по правам человека, и просит Верховного комиссара в рамках его мандата координировать деятельность и консультировать по этим вопросам в масштабе всей системы Организации Объединенных Наций;

24. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о мерах, принятых для осуществления настоящей резолюции, и факторах, препятствующих ее осуществлению;

25. *постановляет* продолжить рассмотрение в первоочередном порядке на своей пятьдесят первой сессии выводов и рекомендаций совещаний председателей договорных органов по правам человека, с учетом обсуждений в Комиссии по правам человека, в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека».

50/171. Международные пакты о правах человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/119 от 20 декабря 1993 года и принимая к сведению резолюцию 1995/22 Комиссии по правам человека от 24 февраля 1995 года¹⁰⁶,

сознавая, что Международные пакты о правах человека²² представляют собой первые всеобъемлющие и юридически обязательные международные договоры в области прав человека и вместе с Всеобщей декларацией прав человека⁵ составляют ядро Международного билля о правах человека,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря¹⁵⁶ о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах²², Международного пакта о гражданских и политических правах²² и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах¹⁵⁷,

отмечая, что многие государства — члены Организации Объединенных Наций еще не стали участниками Международных пактов о правах человека,

ссылаясь на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах и вновь подтверждая, что все права человека и основные свободы неделимы и взаимосвязаны и что поощрение и защита одной категории прав никогда не должна служить предлогом или оправданием для освобождения государств от поощрения и защиты других прав,

признавая важную роль Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в осуществлении Международных пактов о правах человека и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах,

приветствуя представление Генеральной Ассамблеи годового доклада Комитета по правам человека¹⁵⁸ и доклада Комитета по экономическим, социальным и культурным правам¹⁵⁹,

считая, что эффективное функционирование договорных органов, созданных согласно соответствующим положениям международных документов по правам человека, играет основополагающую роль и поэтому является важным вопросом, которым постоянно занимается Организация Объединенных Наций,

с беспокойством отмечая критическое положение в отношении просроченных докладов государств — участников Международных пактов о правах человека,

1. вновь подтверждает значение Международных пактов о правах человека как важных частей между-

народных усилий по содействию всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод;

2. настоятельно призывает все государства, которые еще не стали участниками Международных пактов о правах человека, сделать это, а также присоединиться к Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах и сделать заявление, предусмотренное в статье 41 Пакта;

3. предлагает Генеральному секретарю активизировать систематические усилия в целях поощрения государств к тому, чтобы они становились участниками Международных пактов о правах человека, и через программу консультативного обслуживания в области прав человека оказывать таким государствам, по их просьбе, помощь в ратификации Пактов и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах или присоединении к ним;

4. подчеркивает важность самого строгого соблюдения государствами-участниками их обязательств в соответствии с Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах и Международным пактом о гражданских и политических правах и, где это применимо, Факультативными протоколами к Международному пакту о гражданских и политических правах;

5. обращает особое внимание на важность недопущения эрозии прав человека в результате отступления от них и подчеркивает необходимость строгого соблюдения согласованных условий и процедур отступления в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах с учетом необходимости представления государствами-участниками по возможности наиболее полной информации во время чрезвычайных положений, с тем чтобы можно было оценить обоснованность и адекватность мер, принимаемых в этих условиях;

6. обращает также особое внимание на важность полного учета гендерного аспекта при осуществлении Международных пактов о правах человека на национальном уровне, в том числе в национальных докладах, и в работе Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

7. рекомендует государствам-участникам рассмотреть вопрос об ограничении сферы охвата любых оговорок, которые они делают к Международным пактам о правах человека, формулировать любые оговорки с максимально возможной степенью точности и конкретности и обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не шла вразрез с предметом и целью соответствующего договора или иным образом противоречила международному праву;

8. рекомендует также государствам-участникам периодически анализировать любые оговорки, сделанные в отношении положений Международных пактов о правах человека, с целью их снятия;

9. с удовлетворением принимает к сведению годовые доклады Комитета по правам человека, пред-

¹⁵⁶ A/50/472.

¹⁵⁷ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение, и резолюцию 44/128, приложение.

¹⁵⁸ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 40 (A/50/40).

¹⁵⁹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 2 (E/1995/22).

ставленные Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой¹⁶⁰ и пятидесятой¹⁵⁸ сессиях;

10. *с удовлетворением принимает также к сведению доклад Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его десятой и одиннадцатой сессий*¹⁵⁹;

11. *выражает удовлетворение* в связи с тем, что оба комитета серьезно и конструктивно выполняют свои функции;

12. *предлагает* комитетам определить конкретные потребности государств-участников, которые можно было бы удовлетворить в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи Центра по правам человека Секретариата при возможном участии в соответствующих случаях членов комитетов;

13. *приветствует* постоянные усилия Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, направленные на обеспечение применения единообразных норм при осуществлении положений Международного пакта о гражданских и политических правах, и призывает другие органы, занимающиеся аналогичными вопросами прав человека, соблюдать эти единообразные нормы, изложенные в общих замечаниях Комитета по правам человека;

14. *настоятельно призывает* государства-участники своевременно выполнять свои обязательства в соответствии с Международными пактами о правах человека по представлению таких докладов, какие могут быть запрошены, и использовать в своих докладах данные с гендерной разбивкой;

15. *настоятельно призывает также* государства-участники при осуществлении положений Международных пактов о правах человека должным образом учитывать замечания, сделанные при завершении рассмотрения их докладов Комитетом по правам человека и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам;

16. *предлагает* государствам-участникам уделять особое внимание распространению на национальном уровне докладов, представленных ими Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, кратких отчетов, касающихся рассмотрения этих докладов комитетами, и замечаний, сделанных Комитетами при завершении рассмотрения докладов;

17. *вновь рекомендует* всем правительствам опубликовать тексты Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах на как можно большем числе языков и распространять их и обеспечивать самое широкое ознакомление с ними на своих территориях;

18. *просит* Генерального секретаря рассмотреть пути и средства оказания помощи государствам —

участникам Международных пактов о правах человека в подготовке их докладов, включая семинары или коллоквиумы на национальном уровне с целью обучения правительственных должностных лиц, занимающихся подготовкой таких докладов, и изучить другие возможности, имеющиеся в рамках регулярной программы консультативного обслуживания в области прав человека;

19. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Центр по правам человека оказывал эффективную помощь Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам в осуществлении их соответствующих мандатов;

20. *вновь настоятельно призывает* Генерального секретаря с учетом предложений Комитета по правам человека предпринять целенаправленные шаги для более широкого освещения работы этого Комитета и, аналогичным образом, работы Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

21. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека», доклад о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах, включая все оговорки и заявления.

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/172. Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цель Организации Объединенных Наций развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принимать другие соответствующие меры для укрепления всеобщего мира,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь также на свою резолюцию 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года, в которой она одобрила Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на принцип, закрепленный в пункте 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, где определяется, что Устав ни в коей мере не дает Организации Объединенных Наций права на вмешательство в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства, и не

¹⁶⁰ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 40 (A/49/40).

требует от членов Организации Объединенных Наций представлять такие дела на разрешение в порядке Устава,

вновь подтверждая обязательство государств-членов соблюдать принципы Устава и резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся права на самоопределение, в соответствии с которыми все народы имеют право свободно и без вмешательства извне определять свой политический статус и свободно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие,

вновь подтверждая также в этой связи право палестинского народа на самоопределение,

признавая, что при проведении выборов следует уважать принципы национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела любого государства,

признавая также, что не существует какой-то одной политической системы или какой-то одной универсальной модели для процессов выборов, которые в равной степени подходили бы всем странам и их народам, и что политические системы и процессы выборов обусловлены историческими, политическими, культурными и религиозными факторами,

будучи убеждена в том, что создание необходимых механизмов и разработка необходимых средств, гарантирующих полное и эффективное участие населения в процессе выборов, являются делом самих государств,

ссылаясь на все свои резолюции по этому вопросу,

приветствуя Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года³, в которых Конференция вновь подтвердила, что процесс поощрения и защиты прав человека должен осуществляться в соответствии с целями и принципами Устава,

1. *вновь заявляет*, что в силу принципа равноправия и самоопределения народов, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, все народы имеют право свободно и без вмешательства извне определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в соответствии с положениями Устава;

2. *вновь подтверждает*, что только народы могут определять методы и создавать институты, связанные с процессом выборов, а также определять пути его осуществления в соответствии со своей конституцией и национальным законодательством и что вследствие этого государствам следует создавать необходимые механизмы и разрабатывать необходимые средства, гарантирующие всестороннее и эффективное участие населения в этих процессах;

3. *вновь подтверждает также*, что любые действия, которые прямо или косвенно направлены на вмешательство в свободное осуществление национальных процессов выборов, в частности в развивающихся странах, или которые имеют целью повлиять на результаты таких процессов, нарушают дух и букву принципов, определенных в Уставе и

Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

4. *вновь подтверждает далее*, что помощь Организации Объединенных Наций государствам-членам в проведении выборов должна предоставляться лишь по просьбе и с согласия конкретных суверенных государств, согласно резолюциям, принятым Советом Безопасности или Генеральной Ассамблеей в каждом случае, в строгом соответствии с принципами суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств или в особых обстоятельствах, таких, как ситуации, связанные с деколонизацией, или же в контексте региональных или международных мирных процессов;

5. *решительно призывает* все государства воздерживаться от финансирования или оказания, прямо или косвенно, в любой другой форме открытой или скрытой поддержки политическим партиям или группам, а также от действий в целях подрыва процессов выборов в любой стране;

6. *осуждает* любой акт вооруженной агрессии или угрозу силой или ее применение против народов, избранных ими правительств или их законных руководителей;

7. *вновь подтверждает*, что все страны в соответствии с Уставом несут обязательство уважать право других на самоопределение и на свободное определение своего политического статуса и осуществление своего экономического, социального и культурного развития;

8. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятидесят второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному «Вопросы прав человека».

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/173. Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций: на пути к культуре мира

Генеральная Ассамблея,

признавая, что в духе уважения непреходящих ценностей, на которых зиждется система Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры с момента своего основания предпринимает усилия по обеспечению свободного распространения идей, сближению людей и культур и обеспечению уважения прав человека и эффективного осуществления принципов демократии, справедливости и свободы,

принимая во внимание свои резолюции 48/126 от 20 декабря 1993 года и 49/213 от 23 декабря 1994 года о провозглашении Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, а также свою резолюцию 49/184 от 23 декабря 1994 года, в которой было провозглашено Десятилетие образования

в области прав человека Организации Объединенных Наций,

с удовлетворением принимая к сведению резолюцию 5.3, принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее двадцать восьмой сессии¹⁶¹, в которой Генеральному директору было предложено осуществлять мероприятия в рамках трансдисциплинарного проекта, озаглавленного «На пути к культуре мира», в частности раздела 1, озаглавленного «Воспитание в духе мира, прав человека, демократии, международного взаимопонимания и терпимости»,

учитывая, что План действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций¹⁶² явится решающим вкладом в обеспечение взаимопонимания и мирного сосуществования между отдельными людьми и народами и что он перекликается с трансдисциплинарным проектом, озаглавленным «На пути к культуре мира»,

1. *выражает удовлетворение* в связи с принятой Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее двадцать восьмой сессии резолюцией 5.3, в которой содержится трансдисциплинарный проект, озаглавленный «На пути к культуре мира»;

2. *призывает* страны, региональные организации, неправительственные организации и Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры принимать все необходимые меры для обеспечения воспитания в духе мира, прав человека, демократии, международного взаимопонимания и терпимости;

3. *просит* Генерального секретаря в консультации с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о прогрессе в реализации мер в области образования в рамках трансдисциплинарного проекта, озаглавленного «На пути к культуре мира».

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/174. Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и значение неизбирательности, беспристрастности и объективности

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою веру в основные права человека, достоинство и ценность человеческой личности, равноправие мужчин и женщин и равенство

¹⁶¹ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Отчеты Генеральной конференции, двадцать восьмая сессия, Париж, 25 октября – 16 ноября 1995 года*, том 1, Резолюции, раздел IV.

¹⁶² A/49/261/Add.1–E/1994/110/Add.1, приложение.

прав больших и малых наций и подтверждая также свою решимость содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

учитывая, что в число целей Организации Объединенных Наций входят развитие дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принятие других соответствующих мер для укрепления всеобщего мира и осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

напоминая, что в соответствии со статьей 55 Устава Организации Объединенных Наций Организация содействует всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех с целью создания условий стабильности и благополучия, необходимых для мирных и дружественных отношений между нациями, основанных на уважении принципа равноправия и самоопределения народов, и что в соответствии со статьей 56 все члены Организации обязуются предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией для достижения целей, указанных в статье 55,

вновь заявляя, что государства-члены в своей деятельности в области прав человека должны по-прежнему соблюдать положения Устава,

стремясь к достижению дальнейшего прогресса в международном сотрудничестве в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам,

считая, что такое международное сотрудничество должно опираться на принципы, закрепленные в международном праве, особенно в Уставе, а также во Всеобщей декларации прав человека⁵, Международных пактах о правах человека²² и других соответствующих документах,

будучи глубоко убеждена в том, что деятельность Организации Объединенных Наций в этой области должна основываться не только на глубоком понимании широкого спектра проблем, которые существуют во всех обществах, но и на полном уважении политических, экономических и социальных реалий каждого из них в строгом соответствии с целями и принципами Устава и во имя основополагающей цели поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам посредством международного сотрудничества,

вновь подтверждая все свои резолюции по этому вопросу,

учитывая свои резолюции 2131 (XX) от 21 декабря 1965 года, 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года и 36/103 от 9 декабря 1981 года,

вновь подтверждая важность обеспечения универсальности, объективности и неизбирательности рассмотрения вопросов прав человека, как это было подтверждено в Венской декларации и Программе

действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года³,

сознавая тот факт, что поощрение, защита и полное осуществление всех прав человека и основных свобод как вопросы, законно волнующие мировое сообщество, должны опираться на принципы универсальности, неизбирательности, беспристрастности и объективности и не должны использоваться в политических целях,

подтверждая значение объективности, независимости и осмотрительности специальных докладчиков и представителей по тематическим вопросам и странам, а также членов рабочих групп при выполнении ими своих мандатов,

подтверждая также необходимость сотрудничества в целях укрепления, рационализации и упорядочения деятельности Организации Объединенных Наций по правам человека с учетом необходимости избегать ненужного дублирования,

подчеркивая, что правительства обязаны поощрять и защищать права человека и выполнять обязательства, взятые ими в соответствии с международным правом, особенно Уставом, а также различными международными документами в области прав человека,

1. *вновь заявляет*, что в силу принципа равноправия и самоопределения народов, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, все народы имеют право свободно, без вмешательства извне, определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в рамках положений Устава, включая уважение территориальной целостности;

2. *вновь подтверждает*, что цель Организации Объединенных Наций и задача всех государств-членов — поощрять и развивать в сотрудничестве с Организацией уважение к правам человека и основным свободам и сохранять бдительность в отношении нарушений прав человека, где бы они ни происходили;

3. *призывает* все государства-члены в их деятельности по защите и поощрению прав человека, включая развитие дальнейшего международного сотрудничества в этой области, руководствоваться Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека⁴, Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах²², Международным пактом о гражданских и политических правах²² и другими соответствующими международными документами и воздерживаться от действий, несовместимых с этими международно-правовыми основами;

4. *считает*, что международное сотрудничество в этой области должно внести действенный и практический вклад в решение неотложной задачи предотвращения массовых и грубых нарушений прав человека и основных свобод для всех и в укрепление международного мира и безопасности;

5. *подтверждает*, что поощрение, защита и полное осуществление всех прав человека и основных свобод как вопросы, законно волнующие мировое

сообщество, должны опираться на принципы неизбирательности, беспристрастности и объективности и не должны использоваться в политических целях;

6. *просит* все органы в рамках системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами прав человека, а также специальных докладчиков и представителей, независимых экспертов и рабочие группы должным образом учитывать содержание настоящей резолюции при выполнении своих мандатов;

7. *выражает убежденность* в том, что непредвзятый и справедливый подход к вопросам прав человека способствует развитию международного сотрудничества, а также эффективному поощрению, защите и осуществлению прав человека и основных свобод;

8. *подчеркивает* в этом контексте сохраняющуюся необходимость в беспристрастной и объективной информации о политическом, экономическом и социальном положении и событиях во всех странах;

9. *предлагает* государствам-членам рассмотреть вопрос о принятии, в необходимых случаях, в рамках своих соответствующих правовых систем и согласно своим обязательствам по международному праву, особенно по Уставу и международным документам по правам человека, мер, которые они могут считать необходимыми для достижения дальнейшего прогресса в международном сотрудничестве в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам;

10. *предлагает* Комиссии по правам человека должным образом учесть настоящую резолюцию и рассмотреть вопрос о выработке дальнейших предложений, направленных на укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и придания важного значения неизбирательности, беспристрастности и объективности;

11. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятидесят первой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/175. Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей

Генеральная Ассамблея,

подтверждая, что все права человека и основные свободы универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны,

ссылаясь на положения Всеобщей декларации прав человека⁵,

подчеркивая, что, согласно Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию⁵⁹, воссоединение семей зарегистрированных мигрантов является важным фактором ме-

ждународной миграции, а денежные переводы зарегистрированных мигрантов в их страны происхождения зачастую являются весьма важным источником валютных поступлений и способствуют повышению благосостояния оставшихся в странах происхождения родственников,

ссылаясь также на свою резолюцию 49/182 от 23 декабря 1994 года,

1. *вновь призывает* все государства гарантировать всеобщее признание свободы передвижения всех иностранных граждан, проживающих на их территориях на законных основаниях;

2. *подтверждает*, что все правительства, особенно правительства принимающих стран, должны признавать чрезвычайную важность воссоединения семей и содействовать включению этого положения в национальные законы в целях обеспечения защиты единства семей зарегистрированных мигрантов;

3. *призывает* все государства создать в соответствии с международными правовыми документами условия для свободного движения денежных переводов проживающих на их территории иностранных граждан родственникам в странах происхождения;

4. *призывает также* все государства не допускать принятия в качестве меры принуждения законов, которые создают дискриминационный режим для отдельных законных мигрантов или их групп, и отменить их, если таковые уже действуют, поскольку это отрицательно сказывается на воссоединении семей и праве направлять денежные переводы своим родственникам в стране происхождения;

5. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/176. Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека о национальных учреждениях, занимающихся поощрением и защитой прав человека,

подчеркивая важное значение Всеобщей декларации прав человека⁵, Международных пактов о правах человека²² и других международных документов для содействия уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

будучи убеждена в том, что национальные учреждения играют важную роль в поощрении и защите прав человека и основных свобод, а также в обеспечении более ясного и глубокого понимания обществу этих прав и свобод,

принимая во внимание в этой связи руководящие принципы в отношении структуры и деятельности национальных и местных учреждений, занимающих-

ся поощрением и защитой прав человека, которые были одобрены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 33/46 от 14 декабря 1978 года,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий³, в которых Всемирная конференция по правам человека подтвердила важную и конструктивную роль национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, в частности в качестве консультативных структур при компетентных органах, их роль в устранении нарушений прав человека, распространении информации о правах человека и обеспечении образования в области прав человека,

отмечая существующие в мире разнообразные подходы к поощрению и защите прав человека на национальном уровне, подчеркивая универсальный, неделимый и взаимозависимый характер всех прав человека, а также подчеркивая и признавая ценность таких подходов для содействия всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

напоминая о принципах, касающихся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, которые изложены в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, и признавая необходимость их постоянного распространения,

приветствуя растущий во всем мире интерес к созданию и укреплению независимых и плюралистических национальных учреждений,

признавая, что Организация Объединенных Наций играет важную роль в содействии становлению национальных учреждений,

с удовлетворением отмечая конструктивное участие в работе международных семинаров и практикумов представителей ряда национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека,

1. с удовлетворением принимает к сведению обновленный доклад Генерального секретаря¹⁶³;

2. *вновь подтверждает* важное значение становления эффективных, независимых и плюралистических национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, в соответствии с Венской декларацией и Программой действий и, в частности, принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, которые содержатся в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи, и признает, что каждое государство имеет право выбирать такие структуры, которые в наибольшей мере соответствуют его конкретным потребностям на национальном уровне;

3. *призывает* государства-члены создавать, а там, где они уже существуют, укреплять национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека, как это предусмотрено в Венской декларации и Программе действий, и, где это необ-

¹⁶³ A/50/452.

ходимо, включать эти элементы в национальные планы развития или в их мероприятия по подготовке национальных планов действий;

4. *призывает* созданные государствами-членами национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека, предотвращать все нарушения прав человека, перечисленные в Венской декларации и Программе действий и в соответствующих международных документах, и вести борьбу с ними;

5. *подтверждает* роль национальных учреждений, где они существуют, в качестве надлежащих центров по распространению материалов о правах человека и осуществлению мероприятий в области общественной информации, включая мероприятия Организации Объединенных Наций;

6. *просит* Генерального секретаря уделять первоочередное внимание просьбам государств-членов об оказании помощи в создании и укреплении национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, в рамках программы консультативных услуг и технической помощи в области прав человека и предлагает правительствам вносить в этих целях взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для консультативного обслуживания и технической помощи в области прав человека;

7. *отмечает* роль Координационного комитета, созданного национальными учреждениями на втором Международном рабочем совещании по вопросу о национальных учреждениях, занимающихся поощрением и защитой прав человека, состоявшемся в Тунисе 13–17 декабря 1993 года, в тесном сотрудничестве с Центром по правам человека Секретариата, для оказания правительствам и учреждениям по их просьбе помощи в выполнении соответствующих резолюций и рекомендаций по укреплению национальных учреждений;

8. *отмечает также* важное значение поиска надлежащей формы участия национальных учреждений в соответствующих совещаниях Организации Объединенных Наций, посвященных правам человека;

9. *признает* важную и конструктивную роль, которую неправительственные организации могут играть, в сотрудничестве с национальными учреждениями, в укреплении деятельности по поощрению и защите прав человека;

10. *призывает* все государства-члены предпринимать соответствующие шаги по содействию обмену информацией и опытом в области создания и обеспечения эффективной деятельности таких национальных учреждений;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/177. Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека⁴,

вновь подтверждая статью 26 Всеобщей декларации прав человека, в соответствии с которой «образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам»,

ссылаясь на такие положения других международных документов по правам человека, как положения статьи 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах²² и статьи 28 Конвенции о правах ребенка⁵⁰, в которых отражены цели вышеупомянутой статьи,

принимая во внимание резолюцию 1993/56 Комиссии по правам человека от 9 марта 1993 года³⁶, в которой Комиссия рекомендовала в рамках политики в области образования придавать первоочередное значение как теоретическим знаниям в области прав человека, так и их практическому применению,

будучи убеждена в том, что образование в области прав человека должно выходить за рамки простого распространения информации и должно представлять собой комплексный и постоянный процесс, в рамках которого люди, находящиеся на всех уровнях развития и представляющие все слои общества, учатся уважать человеческое достоинство других и овладевать средствами и методами обеспечения этого уважения во всех обществах,

будучи убеждена также в том, что образование в области прав человека вносит вклад в основанную на уважении достоинства женщин и мужчин всех возрастов концепцию развития, которая учитывает интересы таких различных групп общества, как дети, коренные народы, меньшинства и инвалиды,

принимая во внимание усилия в целях содействия образованию в области прав человека, предпринимаемые деятелями в области образования и неправительственными организациями во всех частях мира, а также межправительственными организациями, включая Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международную организацию труда и Детский фонд Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена далее в том, что каждый человек — женщина, мужчина или ребенок — для полной реализации своего человеческого потенциала должен осознавать все свои права человека — гражданские, культурные, экономические, политические и социальные,

считая, что образование в области прав человека представляет собой важное средство для ликвидации дискриминации по признаку пола и обеспечения равных возможностей на основе поощрения и защиты прав человека женщин,

учитывая опыт, связанный с образованием в области прав человека, полученный в рамках миро-

творческой деятельности Организации Объединенных Наций, включая Миссию наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре и Временный орган Организации Объединенных Наций в Камбодже,

принимая во внимание Всемирный план действий по вопросам образования в области прав человека и демократии¹⁶⁴, который был принят на Международном конгрессе по вопросам образования в области прав человека и демократии, проведенном Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в Монреале 8–11 марта 1993 года, и сделанное Конгрессом заявление о том, что образование в области прав человека и демократии само по себе является правом человека и непременным условием реализации прав человека, демократии и социальной справедливости,

принимая во внимание также Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года³, и в частности пункты 78–82 раздела II,

напоминая о том, что Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека несет ответственность за координацию соответствующих учебных и информационных программ Организации Объединенных Наций в области прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 49/184 от 23 декабря 1994 года, в которой она провозгласила десятилетний период, начинающийся 1 января 1995 года, Десятилетием образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, приветствовала План действий на Десятилетие¹⁶² и просила Верховного комиссара координировать осуществление Плана действий,

принимая к сведению доклад Верховного комиссара Генеральной Ассамблеи, в котором он заявил, что образование в области прав человека крайне важно для развития гармоничных межобщинных отношений, взаимной терпимости и взаимопонимания и, наконец, для дела мира¹⁶⁵,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека об осуществлении Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций¹⁶⁶, представленный в соответствии с резолюцией 49/184 Генеральной Ассамблеи;

2. *призывает* все правительства внести свой вклад в осуществление Плана действий и, в частности, с учетом национальных условий создать национальные координационные центры (национальные комитеты) по вопросам образования в области прав человека и учебно-информационные центры по вопросам образования в области прав человека, а там, где такие центры уже существуют, принять меры для их укрепления, а также разработать и осуществить

практические национальные планы по вопросам образования в области прав человека, как это предусматривается в Планах действий;

3. *просит* Верховного комиссара координировать осуществление Плана действий и выполнять перечисленные в нем задачи;

4. *просит* Центр по правам человека Секретариата и Комиссию по правам человека в сотрудничестве с существующими органами по наблюдению за соблюдением прав человека, специализированными учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, другими компетентными межправительственными и неправительственными организациями поддерживать усилия, прилагаемые Верховным комиссаром для осуществления Плана действий;

5. *просит* существующие органы по наблюдению за соблюдением прав человека уделять особое внимание выполнению государствами-членами их международного обязательства содействовать образованию в области прав человека;

6. *предлагает* всем соответствующим специализированным учреждениям, в частности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международной организации труда, органам Организации Объединенных Наций, в особенности Детскому фонду Организации Объединенных Наций, и другим межправительственным организациям способствовать в рамках их соответствующих сфер компетенции осуществлению Плана действий и с этой целью сотрудничать с Верховным комиссаром;

7. *призывает* международные, региональные и национальные неправительственные организации, в частности организации, занимающиеся вопросами положения женщин, труда, развития и окружающей среды, а также другие группы, занимающиеся вопросами социальной справедливости, правозащитников, деятелей в области образования, религиозные организации и средства массовой информации активизировать их участие в формальном и неформальном образовании в области прав человека и сотрудничать с Верховным комиссаром и Центром по правам человека в осуществлении Плана действий;

8. *просит* Генерального секретаря рассмотреть возможность учреждения фонда добровольных взносов для образования в области прав человека, особо предусмотрев оказание поддержки деятельности неправительственных организаций по вопросам образования в области прав человека, который находился бы в ведении Центра по правам человека;

9. *просит также* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех членов международного сообщества и межправительственных и неправительственных организаций, занимающихся вопросами прав человека и образования;

10. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятидесят первой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».

¹⁶⁴ См. A/CONF.157/PC/42/Add.6.

¹⁶⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 36 (A/50/36), пункт 54.

¹⁶⁶ A/50/698, приложение.

50/178. Положение в области прав человека в Камбодже

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека⁵ и Международных пактах о правах человека²²,

принимая к сведению Соглашение о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта¹⁶⁷, подписанное в Париже 23 октября 1991 года, включая часть III этого Соглашения, касающуюся прав человека,

принимая к сведению также резолюцию 1995/55 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года³⁸ и ссылаясь на резолюцию 49/199 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года и предыдущие соответствующие резолюции, включая резолюцию 1993/6 Комиссии по правам человека от 19 февраля 1993 года³⁶, в которой Комиссия рекомендовала назначить специального представителя в Камбодже, и последующее назначение Генеральным секретарем специального представителя,

учитывая роль и ответственность Организации Объединенных Наций и международного сообщества в процессе восстановления и реконструкции Камбоджи,

признавая, что недавняя трагическая история Камбоджи требует специальных мер для обеспечения поощрения и защиты прав человека всего населения Камбоджи и недопущения возврата к политике и практике прошлого, как предусмотрено в Соглашении, подписанном в Париже 23 октября 1991 года,

выражая удовлетворение в связи с продолжающимся функционированием в Камбодже отделения Центра по правам человека Секретариата,

приветствуя достигнутую между Специальным посланником Генерального секретаря и правительством Камбоджи в мае 1995 года договоренность относительно расширения консультаций между Центром по правам человека и правительством Камбоджи,

1. *просит* Генерального секретаря гарантировать защиту прав человека всего населения в Камбодже и обеспечить в рамках имеющихся у Организации Объединенных Наций ресурсов соответствующие ресурсы для обеспечения эффективного оперативного присутствия в Камбодже Центра по правам человека Секретариата;

2. *приветствует* доклад Генерального секретаря о роли Центра по правам человека в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека¹⁶⁸;

3. *приветствует также* роль, которую продолжает играть Верховный комиссар Организации Объ-

единенных Наций по правам человека в деле поощрения и защиты прав человека в Камбодже;

4. *приветствует и поощряет* усилия отдельных лиц, неправительственных организаций, правительств и международных организаций, занимающихся деятельностью в области прав человека в Камбодже;

5. *с признательностью принимает к сведению* представленный Специальным представителем Генерального секретаря последний доклад о положении в области прав человека в Камбодже¹⁶⁹ и одобряет содержащиеся в нем рекомендации и выводы, включая те из них, которые направлены на обеспечение независимости судебных органов и законности, благого правления и свободы слова и на поощрение эффективного функционирования многопартийной демократии;

6. *отмечает*, что выборы в общинные органы власти должны состояться в 1996 году или в начале 1997 года, а выборы в Национальное собрание — в 1998 году, и настоятельно призывает правительство Камбоджи поощрять и обеспечивать эффективное функционирование многопартийной демократии, включая право на образование политических партий, участие в выборах, свободное участие в работе представительных органов управления и свободу слова, в соответствии с принципами, изложенными в пунктах 2 и 4 приложения 5 к Соглашению, подписанному в Париже 23 октября 1991 года;

7. *просит* Специального представителя в сотрудничестве с отделением Центра по правам человека в Камбодже продолжить работу над оценкой того, каким образом реализуются и выполняются рекомендации, вынесенные Специальным представителем в его докладе¹⁶⁹, а также содержащиеся в его предыдущих докладах, и настоятельно призывает правительство Камбоджи продолжать сотрудничать со Специальным представителем;

8. *просит* Генерального секретаря предоставить Специальному представителю в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций все необходимые ресурсы, с тем чтобы он мог и впредь оперативно выполнять свои задачи;

9. *приветствует* усилия, предпринимаемые правительством Камбоджи в целях поощрения и защиты прав человека, в частности в такой важной области, как создание функционирующей системы правосудия, настоятельно призывает продолжать усилия в этой области и призывает также правительство улучшить условия содержания в тюрьмах;

10. *выражает серьезную обеспокоенность* по поводу злодеяний, которые продолжают совершать «красные кхмеры», включая захват и убийство заложников и другие вызывающие осуждение инциденты, подробно описанные в докладах Специального представителя;

11. *выражает также серьезную обеспокоенность* по поводу серьезных нарушений прав человека, о

¹⁶⁷ A/46/608-S/23177, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок шестой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1991 года*, документ S/23177.

¹⁶⁸ A/50/681/Add.1.

¹⁶⁹ См. A/50/681.

чем подробно говорится Специальным представителем в его докладе, и призывает правительство Камбоджи привлекать к суду, при соблюдении надлежащих правовых процедур и международных стандартов в области прав человека, всех тех, кто совершает нарушения прав человека;

12. *выражает особенно серьезную обеспокоенность* сделанными Специальным представителем замечаниями относительно нежелания судов предъявлять обвинения представителям вооруженных сил и других сил безопасности в совершении серьезных уголовных преступлений и призывает правительство Камбоджи заняться этой проблемой, следствием которой является, по существу, то, что на лиц, облеченных властью, не распространяется принцип равенства перед законом;

13. *выражает далее серьезную обеспокоенность* в связи с разрушительными последствиями и дестабилизирующим воздействием, которое оказывает неизбирательное применение противопехотных наземных мин на камбоджийское общество, рекомендует правительству Камбоджи продолжать свою поддержку и усилия в деле обезвреживания этих мин и приветствует намерение правительства Камбоджи запретить все противопехотные наземные мины;

14. *призывает* правительство Камбоджи обеспечить полное соблюдение прав человека всех лиц, находящихся под его юрисдикцией, в соответствии с Международными пактами и другими договорами в области прав человека, участником которых является Камбоджа;

15. *призывает* правительство Камбоджи продолжать свои усилия по выполнению своих обязательств в области представления докладов в соответствии с международными договорами о правах человека, пользуясь помощью отделения Центра по правам человека в Камбодже;

16. *призывает также* правительство Камбоджи обратиться к Центру по правам человека с просьбой оказать консультативную и техническую помощь в вопросе создания независимого национального учреждения, которое занималось бы поощрением и защитой прав человека;

17. *призывает далее* правительство Камбоджи поддерживать конструктивный диалог и проводить консультации с Центром по правам человека в связи с его деятельностью в Камбодже;

18. *высоко оценивает* усилия, предпринимаемые в настоящее время отделением Центра по правам человека в Камбодже в деле оказания поддержки и содействия правительству Камбоджи, а также неправительственным организациям и другим, кто занимается вопросами поощрения и защиты прав человека в сотрудничестве с правительством Камбоджи;

19. *безоговорочно осуждает* нападения на персонал Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и камбоджийского правительства, а также на частных лиц и угрозы в их адрес и призывает правительство Камбоджи расследовать случаи таких нападений и угроз и привлекать

к суду тех, кто несет за это ответственность, при соблюдении надлежащих правовых процедур и международных стандартов в области отправления правосудия;

20. *с удовлетворением отмечает* использование Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Целевого фонда Организации Объединенных Наций для программы просвещения в области прав человека в Камбодже в целях финансирования программы деятельности отделения Центра по правам человека в Камбодже, как это предусматривается в резолюциях Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, и предлагает правительствам, межправительственным и неправительственным организациям, фондам и частным лицам рассмотреть возможность внесения взносов в Целевой фонд;

21. *просит* Центр по правам человека в сотрудничестве с соответствующими специализированными учреждениями и программами развития разрабатывать и осуществлять программы, с согласия и при содействии правительства Камбоджи, в приоритетных областях, определенных Специальным представителем, с уделением особого внимания уязвимым группам, включая женщин, детей и представителей меньшинств;

22. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о роли Центра по правам человека в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека, а также о рекомендациях, вынесенных Специальным представителем по вопросам, относящимся к его мандату;

23. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Камбодже на своей пятьдесят первой сессии.

*99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года*

50/179. Укрепление законности

Генеральная Ассамблея,

напоминая о том, что, приняв Всеобщую декларацию прав человека⁵, государства-члены обязались содействовать, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

будучи твердо убеждена в том, что, как подчеркивается во Всеобщей декларации прав человека, законность является необходимым фактором в деле защиты прав человека,

будучи убеждена, что посредством своих национальных правовых и судебных систем государства должны обеспечивать надлежащие гражданско-правовые, уголовно-правовые и административные средства защиты в случае нарушений прав человека,

признавая ту важную роль, которую может играть Центр по правам человека Секретариата в поддерж-

ке национальных усилий по укреплению институтов, обеспечивающих законность,

учитывая, что в своей резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея уполномочила Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, среди прочего, оказывать через Центр и другие соответствующие учреждения консультативные услуги и техническую и финансовую помощь в области прав человека, расширять международное сотрудничество в целях поощрения и защиты всех прав человека и координировать деятельность в области прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на рекомендацию Всемирной конференции по правам человека относительно создания в рамках Организации Объединенных Наций и при координации со стороны Центра комплексной программы с целью оказания помощи государствам в решении задач по созданию и укреплению надлежащих национальных структур, оказывающих непосредственное влияние на повсеместное соблюдение прав человека и поддержание законности¹⁷⁰,

ссылаясь также на свою резолюцию 49/194 от 23 декабря 1994 года и принимая к сведению резолюцию 1995/54 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года³⁸,

1. *с удовлетворением принимает к сведению доклад* Генерального секретаря¹⁷¹;

2. *с интересом отмечает* представленные в докладе Генерального секретаря предложения относительно укрепления программы консультативных услуг и технической помощи Центра по правам человека Секретариата в целях выполнения в полном объеме рекомендаций Всемирной конференции по правам человека относительно оказания помощи государствам в укреплении их институтов, обеспечивающих законность;

3. *высоко оценивает* усилия, которые предпринимают Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека и Центр в целях выполнения их постоянно расширяющихся задач в рамках имеющихся в их распоряжении ограниченных финансовых и людских ресурсов;

4. *выражает серьезное беспокойство* по поводу ограниченности средств, имеющихся в распоряжении Центра для выполнения стоящих перед ним задач;

5. *отмечает*, что программа консультативных услуг и технической помощи не имеет фондов для оказания помощи, достаточных для предоставления какой-либо существенной финансовой помощи национальным проектам, оказывающим непосредственное влияние на соблюдение прав человека и поддержание законности в странах, которые привержены этим целям, но испытывают экономические трудности;

6. *подтверждает*, что Верховный комиссар при содействии Центра по-прежнему является координатором, обеспечивающим согласование деятельности

в области прав человека, демократии и законности в общесистемном масштабе;

7. *приветствует* начатые Верховным комиссаром консультации и контакты с другими соответствующими органами и программами системы Организации Объединенных Наций в целях укрепления межучрежденческой координации и сотрудничества в деле содействия укреплению законности;

8. *призывает* Верховного комиссара продолжать эти консультации с учетом необходимости изучения новых взаимообогащающих видов взаимодействия с другими органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций в целях расширения финансовой поддержки деятельности в области прав человека и законности;

9. *просит* Верховного комиссара продолжить изучение возможностей для получения от всех соответствующих учреждений системы Организации Объединенных Наций, в том числе финансовых учреждений, действующих в рамках своих мандатов, технических и финансовых средств для укрепления потенциала Центра по оказанию помощи национальным проектам, направленным на осуществление прав человека и поддержание законности;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о результатах контактов, установленных в соответствии с пунктом 9, выше, а также о любых других событиях, касающихся осуществления вышеуказанной рекомендации Всемирной конференции по правам человека¹⁷⁰.

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/180. Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/135 от 18 декабря 1992 года, в которой она приняла Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, а также на свою резолюцию 49/192 от 23 декабря 1994 года,

сознавая необходимость эффективного поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, как они провозглашены в Декларации,

принимая к сведению резолюцию 1995/24 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам³⁸, в которой Комиссия, в частности, постановила уполномочить Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств создать на первоначальный трехлетний период межсессионную рабочую группу в составе пяти ее членов, которая бу-

¹⁷⁰ A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 69.

¹⁷¹ A/50/653.

дет проводить свои заседания продолжительностью в пять рабочих дней каждый год в целях поощрения прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

принимая к сведению также резолюцию 1995/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1995 года, в которой Совет уполномочил Подкомиссию создать такую рабочую группу,

отмечая, что рабочая группа провела свою первую сессию 28 августа – 1 сентября 1995 года и что ее доклад будет представлен Комиссии по правам человека,

учитывая положения статьи 27 Международного пакта о гражданских и политических правах²², касающиеся прав лиц, принадлежащих к этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

признавая, что Организация Объединенных Наций призвана играть все более важную роль в защите меньшинств, в частности должным образом учитывающая и осуществляя на практике эту Декларацию,

будучи обеспокоена растущим числом и остротой споров и конфликтов, касающихся меньшинств, во многих странах, а также их зачастую трагическими последствиями,

подтверждая, что действенные меры и создание благоприятных условий для поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, при обеспечении эффективной недискриминации и равенства для всех, способствуют предупреждению и мирному урегулированию проблем в области прав человека и ситуаций, касающихся меньшинств,

считая, что поощрение и защита прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, способствуют политической и социальной стабильности и миру и обогащают культурное наследие общества в целом в государствах, в которых такие лица проживают,

вновь подтверждая обязательство государств обеспечивать, чтобы лица, принадлежащие к меньшинствам, могли в полной мере и эффективно осуществлять все права человека и основные свободы без какой бы то ни было дискриминации и на основе полного равенства перед законом в соответствии с Декларацией,

отмечая позитивные инициативы многих стран, а также региональных организаций, направленные на защиту меньшинств и содействие взаимопониманию,

рассмотрев доклад Генерального секретаря¹⁷²,

1. *с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря;*

2. *настоятельно призывает государства и международное сообщество поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, как они провозглашены в Декларации о правах лиц,*

принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в том числе путем содействия их полному участию во всех аспектах политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни общества и в процессе достижения экономического прогресса и развития их стран;

3. *настоятельно призывает государства принять в соответствующих случаях все необходимые конституционные, законодательные, административные и другие меры для содействия соблюдению и осуществлению на практике принципов, содержащихся в Декларации;*

4. *обращается с призывом к государствам при необходимости предпринимать двусторонние и многосторонние усилия в целях защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в их странах в соответствии с Декларацией;*

5. *признает, что уважение прав человека и содействие взаимопониманию и терпимости со стороны правительств, а также между меньшинствами имеет решающее значение для защиты и поощрения прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;*

6. *призывает Генерального секретаря предоставлять, по просьбе соответствующих правительств, квалифицированные экспертные услуги по вопросам меньшинств, включая предупреждение и разрешение споров, для оказания помощи в существующих или возможных ситуациях, связанных с меньшинствами;*

7. *просит Генерального секретаря в связи с осуществлением настоящей резолюции выделить в рамках имеющихся средств людские и финансовые ресурсы для такого консультативного обслуживания и технической помощи со стороны Центра по правам человека Секретариата;*

8. *призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках своего мандата содействовать осуществлению Декларации и продолжать диалог с заинтересованными правительствами с этой целью;*

9. *настоятельно призывает все договорные органы и специальных представителей, специальных докладчиков и рабочие группы Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств уделять должное внимание в рамках их соответствующих мандатов поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;*

10. *предлагает государствам, заинтересованным межправительственным и неправительственным организациям, специальным представителям, специальным докладчикам и рабочим группам Комиссии по правам человека и далее представлять в соответствующих случаях сообщения о том, каким образом они содействуют соблюдению Декларации и осуществляют ее на практике;*

11. *предлагает Генеральному секретарю продолжать распространять информацию о Декларации и содействовать улучшению ее понимания, в том числе*

¹⁷² A/50/514.

в ходе мероприятий, проводимых в рамках Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций;

12. *призывает* государства и Генерального секретаря должным образом учитывать Декларацию в своих соответствующих программах профессиональной подготовки должностных лиц;

13. *призывает* межправительственные, а также неправительственные организации продолжать содействовать поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».

*99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года*

50/181. Права человека при отправлении правосудия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/137 от 20 декабря 1993 года и принимая к сведению резолюцию 1995/41 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года по вопросу о правах человека при отправлении правосудия, в частности правах подвергаемых задержанию детей и несовершеннолетних³⁸,

учитывая принципы, закрепленные в статьях 3, 5, 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека⁵, и соответствующие положения Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к нему¹⁷³, в частности статью 6 Пакта, где прямо говорится, что никто не может быть произвольно лишен жизни и что смертный приговор не выносится за преступления, совершенные лицами моложе восемнадцати лет,

учитывая также соответствующие принципы, закрепленные в Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания¹³⁵, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁶ и Конвенции о правах ребенка⁵⁰,

памятуя о Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴⁹, в частности об обязательстве государств обеспечивать равное отношение к мужчинам и женщинами на всех этапах разбирательства в судах и трибуналах,

обращая внимание на многочисленные международные стандарты в области отправления правосудия,

признавая, что законность и надлежащее отправление правосудия являются важными элементами устойчивого экономического и социального развития и играют ключевую роль в деле поощрения и защиты прав человека,

с удовлетворением отмечая важную работу Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в области прав человека при отправлении правосудия, в частности в том, что касается независимости судебных органов, независимости судей и адвокатов, права на справедливое судебное разбирательство, средства правовой защиты «хабеас корпус», прав человека в условиях чрезвычайных положений, вопроса о произвольном задержании, прав человека несовершеннолетних заключенных, приватизации тюрем и вопроса о безнаказанности лиц, совершающих нарушения прав человека,

с удовлетворением отмечая также резолюцию 1995/36 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года по вопросу о независимости и беспристрастности судей, присяжных заседателей и судебных экспертов и независимости адвокатов³⁸,

с удовлетворением отмечая далее важную работу Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию в области прав человека при отправлении правосудия, отраженную, в частности, в резолюции 1995/13 Экономического и Социального Совета от 24 июля 1995 года по вопросу о стандартах и нормах Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и в резолюции 1995/15 Совета от 24 июля 1995 года по вопросу о техническом сотрудничестве и межрегиональных консультативных услугах в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

подчеркивая значение координации деятельности в этой области, проводимой под эгидой Комиссии по правам человека, и деятельности, проводимой под эгидой Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию,

отмечая, что многие нарушения прав человека при отправлении правосудия особо или в первую очередь направлены против женщин и что установление случаев этих нарушений и информирование о них требуют особой бдительности,

сознавая особое положение подвергаемых задержанию детей и несовершеннолетних и их особые потребности в период лишения их свободы, в частности их уязвимость применительно к различным формам злоупотреблений, несправедливости и унижения,

1. *вновь подтверждает* важность полного и эффективного применения всех стандартов Организации Объединенных Наций в области прав человека при отправлении правосудия;

2. *признает*, что отправление правосудия, включая деятельность правоохранительных органов и органов судебного преследования, и особенно работников независимых судебных органов и юристов, в полном соответствии с применимыми стандартами, содержащимися в международных документах по правам человека, имеет исключительно важное значение для всесторонней и недискриминационной реализации прав человека и является неотъемлемым элементом процессов демократизации и устойчивого развития;

¹⁷³ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение, и резолюцию 44/128, приложение.

3. *вновь призывает* все государства-члены приложить все усилия в целях обеспечения эффективных законодательных и других механизмов и процедур, а также предоставления достаточных ресурсов для обеспечения применения в полной мере этих стандартов;

4. *призывает* правительства включить в свои национальные планы развития отправлению правосудия в качестве составной части процесса развития и выделять надлежащие ресурсы для предоставления юридических консультативных услуг в целях поощрения и защиты прав человека;

5. *предлагает* правительствам обеспечивать подготовку по вопросам прав человека при отправлении правосудия, включая правосудие в отношении несовершеннолетних, для всех судей, адвокатов, прокуроров, работников социальной сферы и других лиц соответствующих профессий, в том числе для сотрудников полиции и иммиграционных служб;

6. *рекомендует* государствам использовать техническую помощь, предоставляемую программами Организации Объединенных Наций по консультативному обслуживанию и технической помощи, в целях укрепления национального потенциала и инфраструктур в области отправления правосудия;

7. *настоятельно призывает* Генерального секретаря положительно откликнуться на просьбы государств об оказании помощи в области отправления правосудия и усилить общесистемную координацию в этой области, в частности между программой Организации Объединенных Наций по консультативному обслуживанию и технической помощи в вопросах прав человека и деятельностью по техническому сотрудничеству и консультативному обслуживанию в рамках программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

8. *призывает* международное сообщество положительно откликнуться на просьбы об оказании финансовой и технической помощи для расширения и укрепления деятельности по отправлению правосудия в целях обеспечения поощрения и защиты прав человека при отправлении правосудия;

9. *призывает* специальных докладчиков, специальных представителей и рабочие группы Комиссии по правам человека продолжать уделять особое внимание вопросам, касающимся эффективной защиты прав человека при отправлении правосудия, и выносить, когда это уместно, конкретные рекомендации в этой связи, включая предложения о конкретных мерах консультативного обслуживания и технической помощи;

10. *признает* важную роль региональных комиссий, специализированных учреждений и институтов Организации Объединенных Наций в области прав человека и предупреждения преступности и уголовного правосудия и других организаций системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственных и неправительственных организаций, включая национальные профессиональные ассоциации, занимающиеся пропагандой стандартов

Организации Объединенных Наций в этой области;

11. *предлагает* Комиссии по правам человека и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию тесно координировать свою деятельность, связанную с отправлением правосудия;

12. *постановляет* рассмотреть вопрос о правах человека при отправлении правосудия на своей пятидесятой второй сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/182. Права человека и массовый уход

Генеральная Ассамблея,
будучи глубоко встревожена эскалацией масштабов и массовости ухода беженцев и перемещений населения во многих районах мира и страданиями миллионов беженцев и перемещенных лиц,

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции, а также резолюции Комиссии по правам человека, в частности ее резолюцию 1995/88 от 8 марта 1995 года¹⁷⁴, и выводы Всемирной конференции по правам человека³, в которых признается, что грубые нарушения прав человека, в том числе в ходе вооруженных конфликтов, входят в число многочисленных и сложных факторов, ведущих к перемещению людей, и что необходим всеобъемлющий подход международного сообщества к устранению коренных причин и последствий передвижений беженцев и других перемещенных лиц и укреплению механизмов обеспечения готовности и реагирования в связи с чрезвычайными ситуациями,

сознвая тот факт, что массовый уход людей вызывается многочисленными и сложными факторами, такими, как нарушения прав человека, политические, этнические и экономические конфликты, голод, отсутствие безопасности, насилие, нищета и ухудшение состояния окружающей среды, что свидетельствует о необходимости межсекторального и многодисциплинарного подхода к раннему предупреждению,

отмечая, что в своем докладе, озаглавленном «Повестка дня для мира»¹⁷⁴, Генеральный секретарь определяет защиту прав человека и улучшение экономического благосостояния как важные элементы мира, безопасности и развития,

отмечая продолжение межучрежденческих консультаций по раннему предупреждению в связи с новыми массовыми потоками беженцев и перемещенных лиц,

признавая важные аспекты взаимодополняемости системы защиты прав человека и гуманитарной деятельности и то, что гуманитарные учреждения вно-

¹⁷⁴ A/47/277-S/24111; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1992 года*, документ S/24111.

сят важный вклад в осуществление прав человека,

подчеркивая необходимость укрепления международного сотрудничества с целью предотвращения новых массовых потоков беженцев при обеспечении долгосрочных решений существующих проблем беженцев,

признавая, что комплекс механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая механизмы Комиссии по правам человека и договорные органы по правам человека, обладает значительным потенциалом для устранения нарушений прав человека, которые вызывают передвижения беженцев и перемещенных лиц или препятствуют поиску долгосрочных решений для облегчения их тяжелой участи,

признавая также, что среди беженцев доля женщин и детей составляет, как правило, приблизительно 80 процентов и что в дополнение к проблемам и нуждам, с которыми они сталкиваются наряду со всеми беженцами, женщины и девочки в таких условиях подвергаются дискриминации, насилию и эксплуатации по признаку пола,

вновь заявляя, что помощь в развитии и реабилитации имеет существенно важное значение для устранения некоторых из причин массового ухода, а также в контексте разработки превентивных стратегий,

приветствуя неустанные усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, направленные на удовлетворение потребностей беженцев и других лиц, которыми занимается ее Управление, в защите и помощи во всем мире,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁷⁵;

2. *с удовлетворением напоминает* об одобрении Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/70 от 3 декабря 1986 года призыва ко всем государствам поощрять соблюдение прав человека и основных свобод и воздерживаться от отказа в них лицам из числа их жителей по признакам национальной, этнической и расовой принадлежности, религии или языка;

3. *глубоко сожалеет* по поводу этнической и иных форм нетерпимости как одной из главных причин вынужденной миграции и настоятельно призывает государства принять все необходимые шаги для обеспечения уважения прав человека, особенно прав лиц, относящихся к меньшинствам;

4. *предлагает вновь* всем правительствам и соответствующим межправительственным, гуманитарным и неправительственным организациям активизировать свое сотрудничество и помощь в рамках глобальных усилий, направленных на решение серьезных проблем, возникающих в результате массового ухода беженцев и перемещенных лиц, а также на устранение причин такого ухода;

5. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции о статусе беженцев 1951 года⁹⁷ и Прото-

колу к ней 1967 года⁹⁸, а также к другим соответствующим применимым региональным документам по проблеме беженцев и к соответствующим международным документам по правам человека;

6. *принимает к сведению* вклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Центра по правам человека Секретариата в разработку гуманитарной системы раннего предупреждения Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата и принимает к сведению ведущиеся консультации в этой связи;

7. *предлагает* специальным докладчикам, специальным представителям и рабочим группам Комиссии по правам человека и договорным органам Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках их мандатов продолжать собирать, где это необходимо, информацию о проблемах, вызывающих массовый уход населения или препятствующих его добровольному возвращению домой, и, когда это необходимо, включать такую информацию вместе с соответствующими рекомендациями в свои доклады и доводить ее до сведения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека для принятия надлежащих мер в рамках его мандата в консультации с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

8. *просит* все органы Организации Объединенных Наций, включая договорные органы по правам человека, специализированные учреждения и правительственные, межправительственные и неправительственные организации, всесторонне сотрудничать со всеми механизмами Комиссии и, в частности, предоставлять им всю соответствующую информацию, которой они располагают, о ситуациях в области прав человека, которые приводят к появлению беженцев и перемещенных лиц или затрагивают их;

9. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с его мандатом, изложенным в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года и в сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев уделять внимание ситуациям, вызывающим или угрожающим вызвать массовый уход, и принимать эффективные меры в связи с такими ситуациями на основе механизмов обеспечения готовности и реагирования в связи с чрезвычайными ситуациями, включая обмен информацией с механизмами раннего предупреждения Организации Объединенных Наций, и путем предоставления технических консультаций, услуг экспертов и сотрудничества;

10. *предлагает* Генеральному секретарю уделять первоочередное внимание и выделять необходимые ресурсы в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на цели консолидации и укрепления механизмов обеспечения готовности и реагирования в связи с чрезвычайными ситуациями, включая мероприятия по раннему предупреждению в гуманитарной области, с целью обеспечить, в частности, принятие эффективных мер по выявлению всех многочисленных и сложных факторов, включая

¹⁷⁵ A/50/566.

нарушения прав человека, которые ведут к массовому уходу людей;

11. *просит* Генерального секретаря подготовить и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад, содержащий подробную информацию о программных, организационных, административных, финансовых и управленческих мерах, принятых для расширения возможностей Организации Объединенных Наций по предотвращению новых потоков беженцев и устранению коренных причин таких потоков;

12. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии.

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/183. Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что все государства обязались по Уставу Организации Объединенных Наций поощрять и развивать всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

признавая, что эти права обусловлены достоинством, свойственным человеческой личности,

подчеркивая, что право на свободу мысли, совести, религии и убеждений является весьма широким и глубоким и что оно охватывает свободу мысли по всем вопросам, воззрения человека и приверженность религии или убеждениям, исповедуемым как единолично, так и сообща с другими,

ссылаясь на статью 18 Международного пакта о гражданских и политических правах²²,

вновь подтверждая, что дискриминация в отношении человека на основе религии или убеждений представляет собой посягательство на достоинство человека и отрицание принципов Устава,

вновь подтверждая также свою резолюцию 36/55 от 25 ноября 1981 года, которой она провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

вновь подтверждая далее обращенный ко всем правительствам призыв Всемирной конференции по правам человека принять все надлежащие меры в соответствии с их международными обязательствами и с должным учетом их соответствующих правовых систем в целях противодействия нетерпимости и связанному с ней насилию на основе религии или убеждений, включая практику дискриминации женщин и осквернение мест отправления религиозных обрядов, признавая, что каждый человек имеет право на свободу мысли, совести, выражения своего мнения и религии¹⁷⁶,

напоминая о том, что Всемирная конференция по

правам человека признала, что процесс поощрения и защиты прав человека должен осуществляться в соответствии с целями и принципами Устава и нормами международного права¹⁷⁷,

призывая все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о религиозной нетерпимости, с тем чтобы дать ему возможность полностью выполнить его мандат,

признавая, что желательно усилить пропагандистскую деятельность и деятельность по общественной информации Организации Объединенных Наций в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений, и что правительства и неправительственные организации призваны играть важную роль в этой области,

подчеркивая, что неправительственные организации и религиозные учреждения и группы на всех уровнях призваны играть важную роль в содействии терпимости и защите свободы религии или убеждений,

сознавая важность просвещения для обеспечения терпимости в вопросах религии и убеждений,

приветствуя включение мероприятий по обеспечению терпимости и религиозного многообразия в число мероприятий, осуществляемых в течение Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости,

будучи встревожена тем, что серьезные случаи проявления нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, включая акты насилия, запугивания и принуждения, совершаемые в силу религиозного экстремизма, имеют место во многих частях мира и ставят под угрозу осуществление прав человека и основных свобод,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, согласно сообщениям Специального докладчика, к числу прав, нарушаемых по религиозным мотивам, относятся право на жизнь, право на физическую неприкосновенность и на свободу и личную неприкосновенность, право на свободное выражение своего мнения, право не подвергаться пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания и право не подвергаться произвольному аресту или задержанию,

считая, что в связи с этим необходимо прилагать дальнейшие усилия в целях поощрения и защиты права на свободу мысли, совести, религии и убеждений и ликвидации всех форм ненависти, нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

1. *вновь подтверждает*, что свобода мысли, совести, религии и убеждений является правом человека, вытекающим из достоинства, свойственного человеческой личности, и гарантируется всем без дискриминации;

2. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы их конституционные и правовые системы предоставляли надлежащие и действенные гарантии свободы мысли, совести, религии и убеждений

¹⁷⁶ См. A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 22.

¹⁷⁷ Там же, раздел I, пункт 7.

всем без дискриминации, в том числе путем обеспечения эффективного восстановления нарушенных прав в случаях нарушения права на свободу религии или убеждений;

3. *настоятельно призывает также* государства обеспечивать, в частности, чтобы ни одно лицо, находящееся под их юрисдикцией, не лишалось по причине своей религии или убеждений права на жизнь или права на свободу и личную неприкосновенность и не подвергалось пыткам или произвольному аресту или задержанию;

4. *осуждает* все случаи проявления ненависти, нетерпимости и акты насилия, запугивания и принуждения, совершаемые в силу религиозного экстремизма и нетерпимости в вопросах религии или убеждений;

5. *настоятельно призывает далее* государства в соответствии с международными стандартами в области прав человека предпринять все необходимые действия для предотвращения таких случаев, принять все надлежащие меры по борьбе с ненавистью, нетерпимостью и актами насилия, запугивания и принуждения, совершаемыми в силу религиозного экстремизма, и способствовать пониманию, терпимости и уважению в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений;

6. *признает*, что одного законодательства недостаточно для предупреждения нарушений прав человека, в том числе права на свободу религии или убеждений;

7. *подчеркивает*, что, как отмечал Комитет по правам человека, ограничение свободы вероисповедания или убеждений допускается лишь в том случае, если установленные законом ограничения необходимы для обеспечения общественной безопасности, порядка, охраны здоровья и нравственных устоев, равно как и основных прав и свобод других лиц, и применяются таким образом, чтобы не наносить ущерба праву на свободу мысли, совести и религии;

8. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы сотрудники правоохранительных органов, гражданские служащие, работники просвещения и другие государственные должностные лица при выполнении своих служебных обязанностей уважали различные религии и убеждения и не допускали дискриминации в отношении лиц, исповедующих иные религии или придерживающихся иных убеждений;

9. *призывает* все государства признавать, как это предусмотрено в Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, право всех лиц отправлять культы или собираться в связи с религией или убеждениями и создавать и содержать места для этих целей;

10. *выражает серьезную обеспокоенность* любыми нападениями на места и объекты отправления религиозных обрядов и религиозные святыни и призывает все государства в рамках своего национального законодательства и в соответствии с международными стандартами в области прав человека делать все возможное для обеспечения того, чтобы такие места,

объекты и святыни в полной мере уважались и были защищены;

11. *признает*, что проявление терпимости и недискриминации лицами и группами является необходимым для всестороннего осуществления целей Декларации;

12. *считает желательным* активизировать пропагандистскую деятельность и деятельность по общественной информации Организации Объединенных Наций в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений, и обеспечить принятие с этой целью соответствующих мер, включая распространение в самом первоочередном порядке текста Декларации информационными центрами Организации Объединенных Наций, а также другими заинтересованными сторонами;

13. *поддерживает* постоянные усилия Специального докладчика, назначенного для рассмотрения случаев и действий правительств во всех частях мира, не совместимых с положениями Декларации, и для рекомендации соответствующих мер по исправлению положения;

14. *предлагает* Специальному докладчику в рамках его мандата и в контексте рекомендуемых мер по исправлению положения принять во внимание опыт различных государств в отношении того, какие меры являются наиболее эффективными в содействии свободе религии и убеждений и в борьбе со всеми формами религиозной нетерпимости;

15. *призывает* правительства серьезно рассмотреть вопрос о том, чтобы пригласить Специального докладчика посетить их страны для того, чтобы он имел возможность еще более эффективно выполнять свой мандат;

16. *рекомендует* уделять поощрению и защите права на свободу мысли, совести, религии и убеждений надлежащее внимание при осуществлении программы консультативных услуг Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая работу по подготовке основных правовых документов в соответствии с международными документами по правам человека и с учетом положений Декларации;

17. *приветствует и поддерживает* усилия неправительственных организаций по содействию осуществлению Декларации и предлагает им рассмотреть вопрос о том, какой еще вклад они могли бы внести в дело ее осуществления и распространения во всех частях мира;

18. *просит* Комиссию по правам человека продолжать рассмотрение мер по осуществлению Декларации;

19. *просит* Специального докладчика Комиссии по правам человека представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

20. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Специальному докладчику были представлены необходимые кадры и финансовые и материальные ресурсы, с тем чтобы дать ему возможность выполнить его мандат;

21. *постановляет* рассмотреть вопрос о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости на своей пятидесятой первой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/184. Право на развитие

Генеральная Ассамблея,

подтверждая Декларацию о праве на развитие¹⁷⁸, которую она провозгласила на своей сорок первой сессии,

ссылаясь на свои резолюции 45/97 от 14 декабря 1990 года, 46/123 от 17 декабря 1991 года, 47/123 от 18 декабря 1992 года, 48/130 от 20 декабря 1993 года и 49/183 от 23 декабря 1994 года и резолюции Комиссии по правам человека, касающиеся права на развитие, и принимая к сведению резолюцию 1995/17 Комиссии от 24 февраля 1995 года³⁸,

ссылаясь также на доклад о Глобальной консультации по вопросу осуществления права на развитие как одного из прав человека¹⁷⁹,

ссылаясь далее на принципы, провозглашенные в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию от 14 июня 1992 года¹⁸⁰,

сознавая, что Комиссия по правам человека продолжает свою работу над этим вопросом, которая направлена на осуществление и дальнейшее укрепление принципа права на развитие,

отмечая потребность в координации и сотрудничестве в рамках всей системы Организации Объединенных Наций в целях более эффективного поощрения права на развитие,

признавая, что Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека и Центр по правам человека Секретариата призваны играть важную роль в деле поощрения и защиты права на развитие,

подтверждая необходимость в деятельности всех государств-членов на национальном и международном уровнях в целях осуществления всех прав человека и необходимости в соответствующих механизмах оценки для обеспечения поощрения, развития и укрепления принципов, содержащихся в Декларации о праве на развитие,

приветствуя Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года³, где вновь подтверждается, что право на развитие есть универсальное и неотъемлемое право и неотъемлемая часть ос-

новных прав человека и что человек является главным субъектом процесса развития,

напоминая, что в Венской декларации и Программе действий была рассмотрена взаимосвязь между демократией, развитием и правами человека, и признавая важность создания благоприятной обстановки, в которой каждый может осуществлять свои права человека, как это указывается в Венской декларации и Программе действий,

напоминая также, что устойчивый прогресс в направлении осуществления права на развитие требует эффективной политики в области развития на национальном уровне, а также справедливых экономических отношений и благоприятных экономических условий на международном уровне,

напоминая далее о том, что в целях содействия развитию следует уделять одинаковое внимание осуществлению, поощрению и защите гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав и рассматривать эти вопросы в срочном порядке, и признавая универсальность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность всех прав человека и необходимость обеспечения универсальности, объективности, беспристрастности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека,

отмечая, что аспекты Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию⁵⁹, Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, принятых на Всемирной встрече 12 марта 1995 года⁶⁰, и Пекинской декларации и Платформы действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин 15 сентября 1995 года¹²⁸, имеют актуальное значение для всеобщего осуществления права на развитие,

приветствуя созыв в 1996 году Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и вновь подтверждая, что проведение этой Конференции является еще одним важным шагом международной значимости в направлении осуществления права на развитие в контексте поощрения и защиты всех прав человека,

принимая к сведению работу Рабочей группы по праву на развитие на ее четвертой¹⁸¹ и пятой¹⁸² сессиях, состоявшихся в Женеве 15–26 мая и 27 сентября – 6 октября 1995 года,

рассмотрев записку Генерального секретаря¹⁸³, подготовленную во исполнение резолюции 49/183 Генеральной Ассамблеи,

1. *вновь подтверждает* важное значение права на развитие для каждого человека и всех людей во всех странах, особенно в развивающихся странах, как неотъемлемой части основных прав человека;

2. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря;

¹⁷⁸ Резолюция 41/128, приложение.

¹⁷⁹ E/CN.4/1990/9/Rev.1.

¹⁸⁰ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol. I и Vol. I/Corr.1, Vol. II, Vol. III и Vol. III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение I.

¹⁸¹ См. E/CN.4/1996/10.

¹⁸² См. E/CN.4/1996/24.

¹⁸³ A/50/729.

3. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении резолюции 1995/17 Комиссии;

4. *призывает* Комиссию по правам человека внимательно рассматривать доклады Рабочей группы по праву на развитие, оценить, смогла ли Рабочая группа выполнить свой мандат, и тщательно обсудить вопрос о необходимости нового созыва Рабочей группы;

5. *просит также* Генерального секретаря продолжать координацию различных видов деятельности в отношении осуществления Декларации о праве на развитие;

6. *просит также* Генерального секретаря обратиться к Центру по правам человека Секретариата с просьбой предусмотреть программные последующие действия в связи с осуществлением Декларации о праве на развитие в рамках усилий по осуществлению Венской декларации и Программы действий;

7. *просит далее* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках его мандата продолжать предпринимать шаги по поощрению и защите права на развитие путем, в частности, совместной работы с Центром по правам человека и использования опыта фондов, программ и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, связанных с деятельностью в области развития;

8. *поддерживает* нынешние инициативы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках его мандата проводить консультации со всеми соответствующими органами, фондами, программами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций относительно того, каким образом они могут поощрять право на развитие;

9. *предлагает* региональным комиссиям и региональным межправительственным организациям рассмотреть вопрос о том, каким образом они могут вносить свой вклад в реализацию права на развитие, в том числе путем созыва совещаний правительственных экспертов и представительных неправительственных и массовых общественных организаций в целях достижения соглашений или договоренностей относительно осуществления Декларации о праве на развитие посредством международного сотрудничества;

10. *просит* Генерального секретаря информировать Комиссию по правам человека на ее пятьдесят второй сессии и Генеральную Ассамблею на ее пятьдесят первой сессии о мероприятиях по осуществлению Декларации о праве на развитие, проводимых организациями, фондами, программами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций;

11. *призывает* Комиссию по правам человека и впредь представлять Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет предложения о дальнейшем ходе работы по этому вопросу, в частности о практических мерах по осуществлению и ук-

реплению Декларации о праве на развитие, принимая во внимание выводы и рекомендации Глобальной консультации по вопросу осуществления права на развитие как одного из прав человека и доклады Рабочей группы по праву на развитие;

12. *вновь заявляет о своей приверженности* делу претворения в жизнь итогов Всемирной конференции по правам человека, которые подтверждают, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и подкрепляющими друг друга;

13. *призывает* все государства-члены в рамках деклараций и программ действий, принятых на соответствующих международных конференциях, созываемых Организацией Объединенных Наций, рассмотреть вопрос об элементах, необходимых для поощрения и защиты принципов права на развитие, изложенных в Декларации о праве на развитие;

14. *постановляет* рассмотреть данный вопрос на своей пятьдесят первой сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод».

*99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года*

50/185. Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействии демократизации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, особенно резолюции 48/131 от 20 декабря 1993 года и 49/190 от 23 декабря 1994 года,

ссылаясь также на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года¹⁸⁴, особенно на признание в них того факта, что содействие, оказываемое по просьбе правительств в проведении свободных и справедливых выборов, в том числе путем оказания помощи в аспектах прав человека, относящихся к выборам, и информирования общественности о выборах, имеет особо важное значение для укрепления и создания учреждений, связанных с правами человека, и укрепления плюралистического гражданского общества и что особое внимание должно уделяться мерам, которые содействуют достижению этих целей¹⁸⁴,

подтверждая, что помощь в проведении выборов и поддержка в содействии демократизации представляются лишь по конкретной просьбе заинтересованных государств-членов,

¹⁸⁴ A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 67.

признавая целесообразность всеобъемлющего и сбалансированного подхода к деятельности, осуществляемой Организацией Объединенных Наций в этой области, в целях содействия укреплению демократии и прав человека в соответствующей стране,

приветствуя поддержку, оказываемую государствами деятельности Организации Объединенных Наций в предоставлении помощи в проведении выборов, в частности путем направления экспертов и наблюдателей за проведением выборов, а также путем внесения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов¹⁸⁵,

отмечая сохраняющееся большое число и меняющийся характер просьб об оказании помощи в проведении выборов со стороны государств-членов,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов¹⁸⁵;

2. *высоко оценивает* помощь в проведении выборов, оказанную Организацией Объединенных Наций государствам-членам по их просьбе, просит продолжать оказывать такую помощь с учетом конкретных обстоятельств в соответствии с руководящими принципами в отношении оказания помощи в проведении выборов, признавая, что основную ответственность за организацию свободных и справедливых выборов несут правительства, и просит также Отдел по вопросам оказания помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам Секретариата продолжать на регулярной основе информировать государства-члены о полученных просьбах, ответах на такие просьбы и о характере предоставляемой помощи;

3. *просит*, чтобы Организация Объединенных Наций, прежде чем принять обязательства по оказанию помощи в проведении выборов запрашивающему государству, продолжала предпринимать усилия, с тем чтобы убедиться в том, что имеется достаточно времени для организации и проведения эффективной миссии по предоставлению такой помощи, что имеются условия, позволяющие проведение свободных и справедливых выборов, и что могут быть выделены средства для подготовки надлежащего и всеобъемлющего доклада о результатах такой миссии;

4. *высоко оценивает* шаги, предпринятые Организацией Объединенных Наций для обеспечения непрерывности и укрепления процесса демократизации в отдельных государствах-членах, запрашивающих помощь, включая оказание помощи до и после проведения выборов и организацию миссий по оценке потребностей, направленных на разработку программ, которые могли бы способствовать укреплению процесса демократизации, и просит укреплять такие усилия;

5. *рекомендует* Отделу по вопросам оказания помощи в проведении выборов, по мере необходимости, оказывать государствам, которые просят об этом, и органам по проведению выборов помощь после их проведения, с тем чтобы содействовать стабильности и последовательности избирательных процессов в их странах, как об этом говорится в докладе Генерального секретаря, и изучить в сотрудничестве с соответствующими управлениями Организации Объединенных Наций способы более четкого определения деятельности, связанной с укреплением демократии, которую Организация Объединенных Наций могла бы с пользой осуществлять в рамках содействия усилиям заинтересованных государств в этом отношении;

6. *просит* Генерального секретаря принять дальнейшие меры по поддержке государств, запрашивающих помощь, путем, в частности, обеспечения того, чтобы Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека имел возможность, в соответствии со своим мандатом и через Центр по правам человека Секретариата, оказывать поддержку деятельности по демократизации, связанной с правами человека, включая подготовку кадров и просвещение в области прав человека, оказание помощи в проведении законодательной реформы в области прав человека, укрепление и реформирование судебной системы, оказание помощи национальным органам, занимающимся правами человека, и предоставление консультативных услуг по вопросам присоединения к договорам, представления докладов и международных обязательств в области прав человека;

7. *высоко оценивает* осуществляемые Программой развития Организации Объединенных Наций программы помощи по проведению реформы гражданской службы и организации управления, особенно программы усиления участия и связей между соответствующими слоями общества и правительствами;

8. *напоминает* об учреждении Генеральным секретарем Целевого фонда Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами и призывает государства-члены рассмотреть возможность внесения взносов в этот Фонд;

9. *подчеркивает* важное значение координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая сотрудничество с Центром по правам человека, Департаментом по поддержке развития и управленческому обслуживанию Секретариата и Программой развития Организации Объединенных Наций, которые оказывают консультативные услуги и техническую помощь запрашивающим государствам, и предлагает Отделу по вопросам оказания помощи в проведении выборов укрепить свое сотрудничество с Центром, в том числе посредством обмена персоналом, когда это целесообразно, и с Департаментом и Программой и продолжать информировать их о полученных просьбах в отношении оказания помощи в проведении выборов;

10. *с удовлетворением отмечает* дополнительные усилия, предпринимаемые для расширения сотруд-

¹⁸⁵ A/50/736.

ничества с другими международными, правительственными и неправительственными организациями в целях содействия тому, чтобы меры, принимаемые в ответ на просьбы об оказании помощи в проведении выборов, были более широкими и ориентированными на конкретные потребности;

11. *просит* Генерального секретаря выделить в распоряжение Отдела по вопросам оказания помощи в проведении выборов надлежащие людские и финансовые ресурсы в рамках регулярного бюджета Организации и имеющихся ресурсов, с тем чтобы позволить ему выполнить свой мандат, и впредь обеспечивать, чтобы Центр по правам человека имел возможность отвечать, в рамках своего мандата и в тесной координации с Отделом по вопросам оказания помощи в проведении выборов, на возрастающее число просьб от государств-членов о предоставлении консультативных услуг в области оказания помощи в проведении выборов;

12. *отмечает* изменение характера просьб о помощи, а также растущую потребность в конкретных видах экспертной помощи, направленной на поддержку и укрепление существующего потенциала запрашивающего правительства, в частности, посредством расширения потенциала органов по проведению выборов;

13. *рекомендует* Генеральному секретарю изучить пути дальнейшего совершенствования координации и укрепления усилий Отдела по вопросам оказания помощи в проведении выборов, Центра по правам человека и системы Организации Объединенных Наций в целом по выполнению возросших и меняющихся обязанностей и расширенного мандата в области оказания помощи в проведении выборов и демократизации, как это отражено в настоящей резолюции, и включить его рекомендации в этом отношении в его доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

14. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении резолюции 49/190 и настоящей резолюции, в частности о состоянии рассмотрения поступающих от государств-членов просьб об оказании помощи в проведении выборов и о контроле за выборами, а также о его усилиях по укреплению поддержки со стороны Организации процесса демократизации в государствах-членах.

*99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года*

50/186. Права человека и терроризм

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека⁵, Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с

Уставом Организации Объединенных Наций¹⁸⁶, и Международными пактами о правах человека²²,

учитывая Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций¹⁸⁷,

учитывая, что, несмотря на национальные и международные усилия, продолжают совершаться акты терроризма во всех их формах и проявлениях, направленные на уничтожение прав человека,

памятуя о том, что самым неотъемлемым и основным правом человека является право на жизнь,

учитывая, что терроризм создает обстановку, которая лишает людей свободы жить без страха,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года³,

ссылаясь также на свои резолюции 48/122 от 20 декабря 1993 года и 49/185 от 23 декабря 1994 года,

принимая к сведению резолюцию 1995/43 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года³⁸,

вновь заявляя, что все государства обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, а также что каждый человек также должен стремиться обеспечивать их всеобщее и эффективное признание и осуществление,

будучи серьезно обеспокоена грубыми нарушениями прав человека, совершаемыми террористическими группами,

выражая глубокое сожаление по поводу того, что в результате неизбирательных и произвольных актов насилия и террора, которые не могут быть оправданы ни при каких обстоятельствах, террористы уничтожают, зверски убивают и калечат все большее число ни в чем не повинных людей, включая женщин, детей и престарелых,

с глубокой обеспокоенностью отмечая все более укрепляющуюся связь между террористическими группами и другими преступными организациями, занимающимися незаконным оборотом оружия и наркотиков на национальном и международном уровнях, а также связанное с этим совершение серьезных преступлений, таких, как убийства, вымогательство, похищения людей, вооруженные нападения, захваты заложников и грабежи,

сознавая необходимость защиты и гарантирования прав человека отдельной личности согласно соответствующим международным принципам и документам, касающимся прав человека, в особенности права на жизнь,

вновь подтверждая, что все меры по борьбе с терроризмом должны строго соответствовать международным стандартам в области прав человека,

1. *выражает свою солидарность* с жертвами терроризма;

2. *вновь заявляет о своем безоговорочном осуждении* актов, методов и практики терроризма как действий, направленных на уничтожение прав человека,

¹⁸⁶ Резолюция 2625 (XXV), приложение.

¹⁸⁷ См. резолюцию 50/6.

основных свобод и демократии, создающих угрозу территориальной целостности и безопасности государств, дестабилизирующих законные правительства, подрывающих плюралистическое гражданское общество и имеющих отрицательные последствия для социально-экономического развития государств;

3. *призывает* государства принять все необходимые и эффективные меры в соответствии с международными стандартами в области прав человека для недопущения всех актов терроризма, борьбы с ними и их искоренения, где бы и кем бы они ни совершались;

4. *настоятельно призывает* международное сообщество расширить сотрудничество на региональном и международном уровнях в деле борьбы с терроризмом согласно соответствующим международным документам, в том числе касающимся прав человека, с целью его искоренения;

5. *осуждает* разжигание межнациональной ненависти, насилия и терроризма;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать запрашивать мнения государств-членов относительно возможности учреждения фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв терроризма, а также о путях и средствах реабилитации жертв терроризма и их включения в жизнь общества и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии для рассмотрения доклад, содержащий комментарии, сделанные государствами-членами по этому вопросу;

7. *просит также* Генерального секретаря препроводить текст настоящей резолюции всем государствам-членам и компетентным специализированным учреждениям и межправительственным организациям для рассмотрения;

8. *призывает* специальных докладчиков, специальных представителей и рабочие группы Комиссии по правам человека, а также договорные органы уделять надлежащее внимание в рамках их мандатов последствиям актов, методов и практики террористических групп;

9. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят второй сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека».

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/187. Укрепление Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/135 от 15 декабря 1989 года, 45/180 от 21 декабря 1990 года, 46/111 и 46/118 от 17 декабря 1991 года, 47/127 от 18 декабря 1992 года, 48/129 и 48/141 от 20 декабря 1993 года и 49/195 от 23 декабря 1994 года и принимая во внимание все соответствующие резолюции Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека,

считая, что содействие всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод является одной из основных целей Организации Объединенных Наций, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, и одним из приоритетных видов деятельности Организации,

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене 14–25 июня 1993 года, будучи озабочена растущим несоответствием между деятельностью Центра по правам человека Секретариата и предоставляемыми для осуществления его деятельности людскими, финансовыми и другими ресурсами и учитывая потребности в ресурсах, необходимых для других важных программ Организации Объединенных Наций, просила Генерального секретаря и Генеральную Ассамблею принять немедленные шаги по значительному увеличению ресурсов для программы в области прав человека за счет существующего и будущих регулярных бюджетов Организации Объединенных Наций и принять незамедлительные меры по изысканию более значительных внебюджетных ресурсов¹⁸⁸,

отмечая, что в Венской декларации и Программе действий Всемирная конференция по правам человека подчеркнула важность укрепления Центра¹⁸⁹,

принимая во внимание учреждение поста Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также мандат для этого поста, включая его координирующую роль и общее руководство деятельностью Центра, а также просьбу Генеральной Ассамблеи в резолюции 48/141 о предоставлении соответствующего персонала и ресурсов для обеспечения выполнения Верховным комиссаром своего мандата,

с озабоченностью отмечая, что отклик на эти просьбы не соответствует потребностям, в результате чего возникает серьезная несбалансированность между мандатами, которыми компетентные органы системы Организации Объединенных Наций в области прав человека наделили Верховного комиссара и Центр, и ресурсами, имеющимися для осуществления всех этих мандатов,

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий Всемирная конференция по правам человека настоятельно призвала все органы, организации и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, деятельность которых связана с правами человека, сотрудничать в целях укрепления, рационализации и упорядочения их деятельности с учетом необходимости не допускать ненужного дублирования¹⁹⁰,

отмечая, что Верховный комиссар и Центр образуют единое целое, в рамках которого Верховный комиссар в соответствии с резолюцией 48/141 устанавливает директивные направления и приоритеты деятельности, а Центр осуществляет эту политику

¹⁸⁸ См. A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 9.

¹⁸⁹ Там же, пункт 13.

¹⁹⁰ Там же, пункт 1.

под руководством начальника Центра, помощника Генерального секретаря по правам человека,

учитывая тот факт, что обязанности Верховного комиссара включают в себя, в частности, ведение диалога со всеми правительствами в рамках осуществления его мандата в целях поощрения и защиты всех прав человека и рационализацию, адаптацию, укрепление и совершенствование механизма Организации Объединенных Наций в области прав человека для повышения его действенности и эффективности,

признавая, что, хотя дальнейшее улучшение функционирования и повышение эффективности деятельности Центра наряду с уделением пристального внимания надлежащим методам управления необходимы для того, чтобы Центр мог справляться со своей постоянно растущей рабочей нагрузкой, надлежащие методы управления должны подкрепляться дополнительными ресурсами, соизмеримыми с дополнительными задачами,

принимая во внимание информацию, представленную Верховным комиссаром, в отношении текущего процесса повышения действенности и эффективности Центра и учитывая в этой связи обращенную к Генеральному секретарю просьбу Комиссии по правам человека, содержащуюся в ее резолюции 1995/93 от 10 марта 1995 года³⁸, по меньшей мере два раза в год созывать в Женеве совещания всех заинтересованных государств с целью представления информации о деятельности Центра и ходе его перестройки,

признавая, что этот процесс должен способствовать укреплению функциональной основы для комплексных и объединенных мероприятий Секретариата в области прав человека,

напоминая, что в своем докладе Специальной комиссии Экономического и Социального Совета¹⁹¹ Комиссия по правам человека вновь подтвердила, что при приеме на службу сотрудников на всех уровнях следует руководствоваться главным образом необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности и что она убеждена в том, что это совместимо с принципом справедливого географического распределения, и учитывая пункт 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об укреплении Центра по правам человека Секретариата¹⁹² и записку Генерального секретаря о географическом составе и функциях персонала Центра¹⁹³, а также доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека¹⁹⁴,

1. *поддерживает и поощряет* усилия Генерального секретаря по повышению роли и дальнейшему улучшению функционирования Центра по правам

человека Секретариата под общим руководством Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

2. *подтверждает* необходимость обеспечить, чтобы Верховному комиссару и Центру незамедлительно были предоставлены все необходимые людские, финансовые, материальные и кадровые ресурсы, с тем чтобы дать им возможность действенно, эффективно и оперативно осуществлять возложенные на них мандаты;

3. *просит* Генерального секретаря предоставить дополнительные кадровые и финансовые ресурсы в рамках общих ресурсов регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, с тем чтобы повысить возможности Верховного комиссара и Центра эффективно выполнять их соответствующие мандаты и их способность осуществлять предусмотренную их мандатами оперативную деятельность и обеспечивать эффективную координацию усилий с другими соответствующими департаментами Секретариата, а также с другими органами, организациями и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, в том числе в материально-технических и административных вопросах, с должным учетом необходимости финансирования и осуществления мероприятий Организации Объединенных Наций, касающихся развития;

4. *полностью поддерживает* Верховного комиссара в его усилиях по укреплению деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, в частности путем принятия мер, направленных на структурную перестройку Центра в целях повышения его действенности и эффективности;

5. *просит также* Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии промежуточный доклад, а Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии — окончательный доклад по вопросу об укреплении программы в области прав человека и о мерах, принятых в целях осуществления настоящей резолюции.

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/188. Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека⁵ и Международными пактами о правах человека²²,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий³, одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/121 от 20 декабря 1993 года, в частности, на пункт 1 раздела I, в котором Всемирная конференция по правам человека подтвердила, среди прочего, что права человека и основные свободы являются правами, данными каждому человеку с рождения, и что их защита и поощрение являются первой обязанностью правительств,

¹⁹¹ E/CN.4/1988/85 и Corr.1.

¹⁹² A/50/678.

¹⁹³ A/50/682.

¹⁹⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 36 (A/50/36).

вновь подтверждая, что долг всех государств-членов — выполнять обязательства, взятые ими в соответствии с различными международными документами в этой области,

учитывая, что Исламская Республика Иран является участником Международных пактов о правах человека,

ссылаясь на резолюцию 1984/54 Комиссии по правам человека от 14 марта 1984 года²⁷, в которой Комиссия просила своего Председателя назначить специального представителя для тщательного изучения положения в области прав человека в Исламской Республике Иран с использованием такой информации, которую Специальный представитель может счесть уместной, включая замечания и материалы, представленные правительством Исламской Республики Иран,

отмечая назначение Председателем Комиссии по правам человека г-на Мориса Дэнби Копиторна на должность Специального представителя Комиссии по вопросу о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран и воздавая должное его предшественнику г-ну Рейналдо Галиндо Полло,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, в которых выражалась обеспокоенность в связи с нарушениями прав человека правительством Исламской Республики Иран, включая самую последнюю резолюцию 49/202 от 23 декабря 1994 года, и на резолюции Комиссии по правам человека, включая самую последнюю резолюцию 1995/68 от 8 марта 1995 года³⁸, и на резолюции Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, включая самую последнюю резолюцию 1995/18 от 24 августа 1995 года¹⁹⁵,

вновь подтверждая, что правительства несут ответственность за убийства и нападения их агентов на лиц, находящихся на территории другого государства, а также за подстрекательство к совершению таких действий, их одобрение или намеренное попустительство им,

отмечая мнение Специального представителя о том, что значительное число сообщений, поступающих в Центр по правам человека Секретариата на его имя, и отраженные в них важные проблемы требуют тщательного изучения,

приветствуя сообщение Специального представителя о том, что он получил приглашение посетить Исламскую Республику Иран, и то первостепенное значение, которое Специальный представитель придает поездке в эту страну,

отмечая проявленную правительством Исламской Республики Иран готовность пригласить в Исламскую Республику Иран Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о религиозной нетерпимости и Специального докладчика Комиссии по вопросу о свободе выражения мнений,

принимая к сведению заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации,

Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам относительно положения в области прав человека в Исламской Республике Иран,

отмечая также, что Подкомиссия по предотвращению дискриминации и защите меньшинств в своей резолюции 1995/18 осудила грубые нарушения прав человека в Исламской Республике Иран,

принимая к сведению также промежуточный доклад Специального представителя от 20 октября 1995 года¹⁹⁶ и его намерение представить основной доклад Комиссии по правам человека,

принимая во внимание доклады бывшего Специального представителя, в том числе его доклад от 16 января 1995 года¹⁹⁷,

считая, что есть основания продолжить пристальное международное наблюдение за положением в области прав человека и основных свобод в Исламской Республике Иран и что этот вопрос следует сохранить в повестке дня Генеральной Ассамблеи,

1. *выражает беспокойство* по поводу нарушений прав человека в Исламской Республике Иран, в частности по поводу большого числа казней, случаев применения пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, несоблюдения международных стандартов в области отправления правосудия, отсутствия гарантий соблюдения надлежащей правовой процедуры, дискриминационного обращения с меньшинствами по причине их религиозных убеждений, в частности с бежаистами, существование которых как жизнеспособной религиозной общины в Исламской Республике Иран находится под угрозой, отсутствия надлежащей защиты христианских меньшинств, некоторые представители которых являются объектами запугивания и убийств, применения чрезмерной силы при разгоне демонстраций, ограничений свободы выражения мнений, мысли, убеждений и печати и широко распространенной дискриминации в отношении женщин;

2. *настоятельно призывает* правительство Исламской Республики Иран как государства-участника Международных пактов о правах человека выполнять добровольно взятые на себя обязательства по этим Пактам или другим международным документам по правам человека и обеспечивать, чтобы все лица, которые находятся на ее территории и на которых распространяется ее юрисдикция, включая религиозные группы, пользовались правами, признанными в этих документах;

3. *призывает* правительство Исламской Республики Иран выполнять существующие соглашения с международными гуманитарными организациями;

4. *призывает также* правительство Исламской Республики Иран принять необходимые меры к тому, чтобы поездка Специального представителя Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Исламской Республике

¹⁹⁵ См. E/CN.4/1996/2-E/CN.4/Sub.2/1995/51.

¹⁹⁶ См. A/50/661.

¹⁹⁷ E/CN.4/1995/55.

Иран смогла состояться в возможно кратчайшие сроки и без каких бы то ни было условий;

5. *выражает серьезное беспокойство* по поводу непрекращающихся угроз лишить жизни г-на Салмана Рушди, а также угроз лицам, имеющим отношение к его работе, которые, как представляется, находят поддержку у правительства Исламской Республики Иран;

6. *настоятельно призывает* правительство Исламской Республики Иран воздерживаться от деятельности, направленной против членов иранской оппозиции, проживающих за границей, и в полной мере сотрудничать с властями других стран в расследовании правонарушений, о которых они сообщают, и вынесении наказаний за их совершение;

7. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному представителю всю необходимую помощь с тем, чтобы он мог полностью выполнить свой мандат;

8. *постановляет* продолжить рассмотрение положения в области прав человека в Исламской Республике Иран, включая положение групп меньшинств, таких, как бехаисты, на своей пятидесят первой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека», на основе доклада Специального представителя и в свете дополнительной информации, предоставленной Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом.

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/189. Положение в области прав человека в Афганистане

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека⁵, Международными пактами о правах человека²² и принятыми гуманитарными нормами, изложенными в Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года¹⁰⁷ и Дополнительных протоколах к ним 1977 года¹⁰⁸,

вновь подтверждая обязанность всех государств-членов поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять добровольно взятые ими на себя обязательства по различным международным документам,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, а также на резолюции Комиссии по правам человека и решения Экономического и Социального Совета,

*принимая к сведению, в частности, резолюцию 1995/74 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года*³⁸, в которой Комиссия постановила продлить на один год мандат ее Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане и просила его рассмотреть вопрос о представлении доклада Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии, и решение 1995/285 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1995 года, в котором Совет одобрил реше-

ние Комиссии,

отмечая, что в определенных районах на территории Афганистана сохраняется обстановка вооруженной конфронтации,

сознавая, что мир и безопасность в Афганистане способствовали бы полному восстановлению всех прав человека и основных свобод, добровольному, безопасному и достойному возвращению беженцев на родину, разминированию минных полей во многих частях страны и реконструкции и восстановлению Афганистана,

будучи глубоко обеспокоена сообщениями о нарушениях прав человека и неуважении гуманитарного права и прав человека, включая права на жизнь, свободу и безопасность личности и свободу выражения мнений, убеждений и ассоциации,

будучи обеспокоена, в частности, сообщениями о злоупотреблениях и нарушениях прав человека в отношении женщин, в том числе об актах насилия, и отказе в доступе к начальному и базовому образованию, профессиональной подготовке и трудоустройству, что сказывается на их эффективном участии в политической и культурной жизни на территории всей страны,

будучи обеспокоена тем, что в существующих условиях на территории всей страны невозможно установить единую судебную систему,

высоко оценивая деятельность на благо афганского народа, осуществляемую различными учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, а также Международным комитетом Красного Креста и другими гуманитарными организациями,

с удовлетворением отмечая возобновление добровольной репатриации афганских беженцев,

с признательностью принимая к сведению промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане¹⁹⁸, выводы и рекомендации, содержащиеся в нем, и перевод предыдущих докладов на языки дари и пушту,

1. *приветствует* содействие, оказанное правительством Афганистана и местными органами власти Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане и гуманитарным учреждениям;

2. *настоятельно призывает* все афганские стороны сотрудничать со Специальной миссией Организации Объединенных Наций в Афганистане в целях достижения всеобъемлющего политического урегулирования, ведущего к прекращению вооруженной конфронтации и созданию в конечном итоге демократического правительства, избранного в ходе свободных и справедливых выборов на основе права народа Афганистана на самоопределение;

3. *признает, что* поощрение и защита прав человека должны быть одним из важнейших элементов достижения всеобъемлющего урегулирования кризиса в Афганистане, и поэтому предлагает Специаль-

¹⁹⁸ См. A/50/567.

ной миссии и Специальному докладчику обмениваться соответствующей информацией и консультироваться и сотрудничать друг с другом;

4. *настоятельно призывает также* все афганские стороны уважать принятые гуманитарные нормы и все права человека и основные свободы, включая права женщин и детей, и призывает афганские власти принять меры для обеспечения эффективного участия женщин в общественной, политической и культурной жизни на территории всей страны;

5. *призывает* безоговорочно и одновременно освободить всех военнопленных, где бы они ни содержались, включая бывших советских военнопленных, и установить местонахождение многих афганцев, все еще числящихся пропавшими без вести в результате войны;

6. *призывает* афганские власти провести тщательное расследование судьбы лиц, пропавших без вести во время конфликта, применять указ об амнистии, обнародованный переходным Исламским Государством Афганистан в 1992 году, не допуская при этом никакой дискриминации, сократить продолжительность периода, в течение которого заключенные ожидают суда, и обращаться со всеми подозреваемыми, осужденными и задержанными лицами согласно положениям соответствующих международных документов;

7. *настоятельно призывает* афганские власти обеспечить достаточные и эффективные средства правовой защиты жертвам серьезных нарушений прав человека и принятых гуманитарных норм и привлекать виновных в их совершении к суду в соответствии с международно признанными нормами;

8. *призывает* государства-члены и международное сообщество продолжать предоставлять адекватную гуманитарную помощь народу Афганистана и афганским беженцам в соседних странах до их добровольной репатриации согласно соответствующим международным документам, в частности посредством поддержки такой деятельности, как обнаружение и обезвреживание мин и осуществление проектов по репатриации Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Координатором программ гуманитарной и экономической помощи, связанных с Афганистаном, а также учреждениями Организации Объединенных Наций или неправительственными гуманитарными организациями;

9. *настоятельно призывает* все стороны в конфликте принять все необходимые меры для обеспечения безопасности всего персонала гуманитарных организаций и представителей средств массовой информации в Афганистане;

10. *предлагает* Организации Объединенных Наций оказывать по просьбе афганских властей и с должным уважением афганских традиций консультативные услуги и техническую помощь в связи с разработкой проекта конституции, которая должна включать международно признанные принципы прав человека, а также в связи с проведением прямых выборов;

11. *призывает* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры изучить при содействии ее компетентных комитетов надлежащие пути и средства восстановления афганской системы образования и афганского культурного наследия, в частности восстановления Кабульского музея;

12. *настоятельно призывает* афганские власти продолжать оказывать всестороннее содействие Комиссии по правам человека и ее Специальному докладчику;

13. *просит* Генерального секретаря оказывать все необходимое содействие Специальному докладчику;

14. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Афганистане на своей пятьдесят первой сессии в свете дополнительной информации, представленной Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом.

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/190. Положение в области прав человека в Косово

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека⁵, Международными пактами о правах человека²², Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁶, Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него¹⁹⁹ и Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания¹³⁵,

приветствуя Общее рамочное соглашение о мире в Боснии и Герцеговине²⁰⁰, достигнутое 21 ноября 1995 года в Дейтоне, штат Огайо, и выражая надежду на то, что оно окажет позитивное воздействие и на положение в области прав человека в Косово,

ссылаясь на свою резолюцию 49/204 от 23 декабря 1994 года и на другие соответствующие резолюции,

принимая к сведению резолюцию 1995/89 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года³⁸ и ссылаясь на ее предыдущие резолюции 1992/S-1/1 от 14 августа 1992 года²⁰¹, 1992/S-2/1 от 1 декабря 1992 года²⁰², 1993/7 от 23 февраля 1993 года³⁶ и 1994/76 от 9 марта 1994 года³⁷,

принимая к сведению также доклады специальных докладчиков Комиссии по правам человека по положению в области прав человека на территории бывшей

¹⁹⁹ Резолюция 260 А (III).

²⁰⁰ См. A/50/790-S/1995/999; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/999.

²⁰¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение № 2А (E/1992/22/Add.1/Rev.1)*, глава II, раздел А.

²⁰² Там же, *Дополнение № 2В (E/1992/22/Add.2)*, глава II, раздел А.

Югославии, в которых они сообщают о положении в Косово, различных дискриминационных мерах, принятых в законодательной, административной и судебной сферах, актах насилия и произвольных арестах, которым подвергаются этнические албанцы в Косово, и о дальнейшем ухудшении положения в области прав человека в Косово, включая:

а) жестокие действия полиции в отношении этнических албанцев, убийство этнических албанцев в результате такого насилия, произвольные обыски, конфискации и аресты, насильственные выселения, пытки и жестокое обращение с заключенными и дискриминацию при отправлении правосудия, включая недавние судебные процессы над бывшими полицейскими из числа этнических албанцев;

б) носящие дискриминационный и произвольный характер увольнения гражданских служащих из числа этнических албанцев, особенно в полиции и судебных органах, массовые увольнения этнических албанцев, конфискацию и экспроприацию их имущества, дискриминацию в отношении учащихся и учителей из числа этнических албанцев, закрытие средних школ и университета, преподавание в которых велось на албанском языке, а также закрытие всех албанских культурных и научных учреждений;

с) преследования и гонения, направленные против политических партий и ассоциаций этнических албанцев, их руководителей и деятельности, грубое обращение с ними и заключение в тюрьму;

д) запугивание и заключение в тюрьму журналистов из числа этнических албанцев и систематическое преследование и подрыв деятельности органов массовой информации, использующих албанский язык;

е) увольнения из клиник и больниц врачей и представителей других категорий медицинских работников, являющихся албанцами по происхождению;

ж) практический отказ от использования албанского языка, в частности в сфере государственной администрации и обслуживания;

г) серьезные и частые случаи применения дискриминационной и репрессивной практики по отношению ко всем живущим в Косово этническим албанцам, что в целом приводит к их вынужденной широкомасштабной миграции;

и отмечая, что Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в своих резолюциях 1993/9 от 20 августа 1993 года²⁰³ и 1995/10 от 18 августа 1995 года²⁰⁴ сочла, что такие меры и практика являются одной из форм этнической чистки,

будучи обеспокоена любыми попытками использовать сербских беженцев и другие пути для изменения этнического баланса в Косово, что еще больше сдерживает осуществление прав человека в этом районе, и в этом контексте с беспокойством отмечая новый закон о гражданстве, ожидающий утверждения пар-

ламентом Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория),

вновь подтверждая, что долговременная миссия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в Косово играла позитивную роль в деле наблюдения за положением в области прав человека и предотвращения эскалации конфликта в этом районе, и в этом контексте ссылаясь на резолюцию 855 (1993) Совета Безопасности от 9 августа 1993 года,

считая, что восстановление международного присутствия в Косово для отслеживания и расследования положения в области прав человека имеет большое значение для предотвращения перерастания ситуации в Косово в конфликт, сопряженный с насилием, и в этом контексте принимая к сведению доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 49/204 Генеральной Ассамблеи²⁰⁵,

1. решительно осуждает меры и практику дискриминации в отношении этнических албанцев в Косово и нарушения их прав человека, осуществляемые властями Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория);

2. осуждает широкомасштабные репрессии полиции и армии Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в отношении беззащитного этнического албанского населения и дискриминацию этнических албанцев в государственных административных и судебных органах, в сферах образования, здравоохранения и занятости, имеющие целью вынудить их покинуть свои дома;

3. настоятельно требует, чтобы власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория):

а) предприняли все необходимые шаги с целью незамедлительно положить конец всем нарушениям прав человека в отношении этнических албанцев в Косово, включающим, в частности, дискриминационные меры и практику, произвольные обыски и содержание под стражей, нарушение права на справедливое судебное разбирательство и применение пыток и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения, и отменили все дискриминационные законы, в частности те, что вступили в силу после 1989 года;

б) освободили всех политических заключенных и прекратили преследование политических лидеров и членов местных правозащитных организаций;

с) позволили создание подлинно демократических институтов в Косово, включая парламент и судебные органы, и уважали волю его жителей в качестве наилучшего способа предотвращения эскалации конфликта в этом районе;

д) отказались от официальной политики расселения постольку, поскольку она ведет к усилению этнической напряженности в Косово;

е) вновь открыли культурные и научные учреждения этнических албанцев;

ж) продолжили диалог с представителями эт-

²⁰³ См. E/CN.4/1994/2-E/CN.4/Sub.2/1993/45 и Corr.1, глава II, раздел А.

²⁰⁴ См. E/CN.4/1996/2-E/CN.4/Sub.2/1995/51, глава II, раздел А.

²⁰⁵ A/50/767.

нических албанцев в Косово, в том числе под эгидой Международной конференции по бывшей Югославии;

4. *вновь требует*, чтобы власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в полной мере и без промедления сотрудничали со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по положению в области прав человека на территории бывшей Югославии в выполнении ее функций, как об этом просила Комиссия в своей резолюции 1994/76 и в других соответствующих резолюциях;

5. *призывает* Генерального секретаря продолжать его гуманитарные усилия в бывшей Югославии во взаимодействии с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Детским фондом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими гуманитарными организациями в целях принятия срочных практических мер по удовлетворению жизненно важных потребностей населения в Косово, особенно наиболее уязвимых групп, затронутых конфликтом, и по содействию добровольному возвращению перемещенных лиц в свои дома;

6. *настоятельно призывает* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) дать разрешение на незамедлительное безоговорочное возвращение в Косово долговременной миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, как к этому призывает резолюция 855 (1993) Совета Безопасности;

7. *приветствует* доклад, представленный Генеральным секретарем во исполнение резолюции 49/204 Генеральной Ассамблеи;

8. *просит* Генерального секретаря продолжать, в том числе через консультации с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и соответствующими региональными организациями, изучать пути и средства установления в Косово надлежащего присутствия международных наблюдателей и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу;

9. *подчеркивает* важность соответствия законов и положений о гражданстве, применяемых властями Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), стандартам и принципам недискриминации, равной защиты перед законом и сокращения и недопущения безгражданства, как предусмотрено в соответствующих международных документах по правам человека;

10. *призывает* Специального докладчика продолжать пристально следить за положением в области прав человека в Косово и продолжать уделять этому вопросу должное внимание в своих докладах;

11. *постановляет* продолжить на своей пятьдесят первой сессии рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Косово в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека».

50/191. Положение в области прав человека в Ираке

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека⁵ и Международными пактами о правах человека²²,

вновь подтверждая обязанность всех государств-членов поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, которые они взяли на себя в соответствии с различными международными документами в этой области,

памятуя о том, что Ирак является участником Международных пактов о правах человека и других международных документов по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 49/203 от 23 декабря 1994 года, в которой она заявила о своем решительном осуждении грубейших массовых нарушений прав человека в Ираке,

ссылаясь также на резолюцию 1991/74 Комиссии по правам человека от 6 марта 1991 года³⁴, в которой Комиссия просила своего Председателя назначить специального докладчика, с тем чтобы тщательно изучать случаи нарушения прав человека правительством Ирака на основе всей информации, которую специальный докладчик может счесть относящейся к делу, включая информацию, представленную межправительственными и неправительственными организациями, а также любые замечания и материалы, представленные правительством Ирака,

ссылаясь далее на соответствующие резолюции Комиссии по правам человека, осуждающие вопиющие нарушения прав человека правительством Ирака, в том числе самую последнюю резолюцию 1995/76 от 8 марта 1995 года³⁸, в которой Комиссия постановила продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Ираке еще на один год и просила его представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и заключительный доклад — Комиссии на ее пятьдесят второй сессии,

принимая во внимание резолюцию 688 (1991) Совета Безопасности от 5 апреля 1991 года, в которой Совет потребовал прекратить репрессии против гражданского населения Ирака и настоятельно потребовал, чтобы Ирак сотрудничал с гуманитарными организациями и обеспечил уважение прав человека и политических прав всех иракских граждан,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 687 (1991) от 3 апреля 1991 года, 706 (1991) от 15 августа 1991 года, 712 (1991) от 19 сентября 1991 года и 778 (1992) от 2 октября 1992 года,

ссылаясь также на резолюцию 986 (1995) Совета Безопасности от 14 апреля 1995 года, в которой Совет уполномочил государства разрешать на периодической основе импорт иракской нефти на сумму до 1 млрд. долл. США каждые девять дней, с тем чтобы поступления от этого использовались для закупки основных продуктов питания и предметов медицинского назначения для гуманитарных целей,

будучи глубоко обеспокоена продолжающимися

массовыми и грубыми нарушениями прав человека правительством Ирака, в связи с которыми не наблюдается каких-либо признаков улучшения, включая суммарные и произвольные казни, принятие и осуществление декретов, предписывающих жестокие и бесчеловечные виды наказания, пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения, произвольные аресты и задержания, несоблюдение норм процессуального права, несоблюдение законности и подавление свободы мысли, выражения убеждений и ассоциации, а также сохранение в стране конкретных проявлений дискриминации в том, что касается доступа к продовольствию и медицинскому обслуживанию, которые равносильны нарушению экономических и социальных прав иракцев,

будучи глубоко встревожена информацией Специального докладчика о том, что вооруженные силы Ирака продолжают свои нападения на сельские общины на всей территории региона, прилегающего к северной части Ирака, и на юге страны, что приводит к уничтожению принадлежащих им посевов и скота,

будучи глубоко встревожена также сообщениями о притеснениях и тяжелом экономическом и социальном положении на юге Ирака,

принимая во внимание ответственность иракских властей в отношении лиц, пропавших без вести и задержанных в результате оккупации Ираком Кувейта, и отмечая также, что в последнее время Ирак возобновил участие в работе Трехсторонней комиссии, учрежденной в соответствии с соглашением о прекращении огня 1991 года,

сожалея об отказе правительства Ирака сотрудничать с механизмами Организации Объединенных Наций в области прав человека, в частности путем предоставления согласия на повторный визит Специального докладчика в Ирак и на размещение наблюдателей за положением в области прав человека на всей территории Ирака согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* промежуточный доклад о положении в области прав человека в Ираке²⁰⁶, представленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Ираке, и содержащиеся в нем замечания, выводы и рекомендации;

2. *заявляет о своем решительном осуждении* массовых и исключительно серьезных нарушений прав человека, за которые несет ответственность правительство Ирака и которые ведут к повсеместному установлению режима репрессий и угнетения, основанного на огульной дискриминации и повсеместном терроре;

3. *заявляет о своем осуждении* нарушений прав человека и норм международного гуманитарного права, в частности:

a) суммарных и произвольных казней, включая убийства по политическим мотивам;

b) широко распространенной и ставшей обыденной практики систематических пыток в их наиболее жестоких формах;

c) принятия и осуществления декретов, предписывающих жестокие и необычные виды наказания, а именно нанесение увечий в качестве наказания за некоторые правонарушения и злоупотребление медицинскими услугами и их отвлечение на цели такого нанесения увечий;

d) насильственных или недобровольных исчезновений, вошедших в практику произвольных арестов и задержаний и ставших обыденными постоянных нарушений норм процессуального права и законности;

e) подавления свободы мысли, информации, выражения убеждений, ассоциации и собраний путем запугивания арестами, лишением свободы и другими санкциями, включая смертную казнь, а также жесткие ограничения на свободу передвижения;

4. *настоятельно призывает* правительство Ирака сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в целях организации экспорта нефти для закупки основных продуктов питания и предметов медицинского назначения для гуманитарных целей, как это санкционировано Советом Безопасности в его резолюции 986 (1995);

5. *решительно осуждает* упорное нежелание правительства Ирака воспользоваться имеющимися ресурсами для облегчения страданий населения, в результате чего миллионы людей становятся инвалидами, а многие тысячи людей умирают;

6. *вновь выражает особую тревогу* в связи с политикой правительства Ирака, в рамках которой проводятся дискриминационные различия между регионами и не допускается справедливое распределение основных продуктов питания и предметов медицинского назначения, и призывает Ирак, на котором лежит вся полнота ответственности в данной связи, предпринять шаги в целях сотрудничества с международными гуманитарными учреждениями в деле предоставления чрезвычайной помощи нуждающимся в ней лицам на всей территории Ирака;

7. *вновь призывает* Ирак как государство — участника Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах²² и Международного пакта о гражданских и политических правах²² соблюдать добровольно взятые им на себя обязательства по этим Пактам и другим международным документам по правам человека и, в частности, соблюдать и гарантировать права всех лиц, находящихся на его территории и под его юрисдикцией, независимо от их происхождения;

8. *требует*, чтобы правительство Ирака восстановило независимость судебных органов и аннулировало все законы, предусматривающие безнаказанность конкретных сил или лиц в связи с убийством других лиц или нанесением им увечий для любых целей, не связанных с отправлением правосудия в рамках поддержания правопорядка согласно международным нормам;

²⁰⁶ См. A/50/734.

9. *требует также*, чтобы правительство Ирака отменило все декреты, предписывающие жестокие и бесчеловечные виды наказания или обращения, и приняло все необходимые меры с целью положить конец практике пыток и жестокого и необычного наказания и обращения;

10. *настоятельно призывает* правительство Ирака отменить все законы и процедуры, включая декрет № 840 Совета революционного командования от 4 ноября 1986 года, которые предусматривают наказание за свободное выражение расходящихся с официальными взглядов и идей, и обеспечить, чтобы основой власти в государстве являлась подлинная воля народа;

11. *настоятельно призывает также* правительство Ирака более тесно сотрудничать с Трехсторонней комиссией в целях установления местонахождения или выяснения участи нескольких сот кувейтцев и граждан третьих стран, все еще числящихся без вести пропавшими или военнопленными, которые стали жертвами незаконной оккупации Ираком Кувейта;

12. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь в осуществлении его мандата и утвердить выделение достаточных людских и материальных ресурсов для направления наблюдателей за положением в области прав человека в такие места, где их деятельность могла бы способствовать увеличению потока информации и улучшению оценки и независимой проверке сообщений о положении в области прав человека в Ираке;

13. *постановляет* продолжить рассмотрение положения в области прав человека в Ираке на своей пятьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека», в свете дополнительной информации, представленной Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом.

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/192. Изнасилования женщин и надругательства над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека⁵, Международных пактов о правах человека²², Международной конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него¹⁹⁹, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания¹³⁵, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴⁹, Конвенции о правах ребенка⁵⁰ и других документов в области прав человека и международного гуманитарного права, включая Женевские конвенции от 12 августа 1949 года¹⁰⁷ и Дополнительные протоколы к ним 1977 года¹⁰⁸,

ссылаясь на свою резолюцию 3074 (XXVIII) от 3 декабря 1973 года, озаглавленную «Принципы международного сотрудничества в отношении обнаружения, ареста, выдачи и наказания лиц, виновных в военных преступлениях и преступлениях против человечества», а также резолюцию 1994/77 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года²⁰⁷, озаглавленную «Изнасилования женщин и надругательства над ними на территории бывшей Югославии», резолюции Генеральной Ассамблеи 48/143 от 20 декабря 1993 года и 49/205 от 23 декабря 1994 года, озаглавленные «Изнасилования женщин и надругательства над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии», и соответствующие резолюции Комиссии по положению женщин,

подтверждая соответствующие резолюции Совета Безопасности, в частности резолюцию 798 (1992) от 18 декабря 1992 года, в которой Совет, среди прочего, решительно осудил эти акты неслыханной жестокости,

с удовлетворением отмечая парафирование Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему²⁰⁰ Республикой Боснией и Герцеговиной, Республикой Хорватией и Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и другими участвующими в нем сторонами в Дейтоне, штат Огайо, 21 ноября 1995 года,

принимая к сведению с глубокой обеспокоенностью все доклады Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии, касающиеся изнасилования женщин и надругательства над ними на территории бывшей Югославии, особенно в Республике Боснии и Герцеговине,

будучи убеждена в том, что эта чудовищная практика представляет собой средство ведения войны, преднамеренно используемое сербскими силами для осуществления политики «этнической чистки» в Боснии и Герцеговине, и ссылаясь на резолюцию 47/121 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года, в которой Ассамблея, в частности, заявила, что отвратительная политика «этнической чистки» является одной из форм геноцида,

желая обеспечить, чтобы лица, обвиненные в санкционировании, пособничестве и совершении изнасилования и сексуального насилия в качестве средства ведения войны в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии, в соответствующих случаях без дальнейшего промедления предавались суду Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года,

подчеркивая в связи с этим необходимость защиты жертв изнасилования и предоставления им эффективных гарантий соблюдения личной тайны и конфиденциальности, а также желая содействовать их

²⁰⁷ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 4 и исправление (E/1994/24 и Corr.1), глава II, раздел A.

участию в судебных разбирательствах Международного трибунала и не допустить причинения им дальнейших психологических травм,

будучи глубоко встревожена положением жертв изнасилования в вооруженных конфликтах в различных районах мира и любым использованием изнасилования в качестве средства ведения войны, в частности в Республике Боснии и Герцеговине,

с признательностью отмечая усилия правительств и деятельность Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и гуманитарных и неправительственных организаций, направленные на оказание помощи жертвам изнасилований и надругательств и на облегчение их страданий,

с удовлетворением отмечая доклад Генерального секретаря от 4 августа 1995 года²⁰⁸, представленный во исполнение резолюции 49/205,

1. *решительно осуждает* отвратительную практику изнасилования женщин и детей и надругательства над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии, которая представляет собой военное преступление;

2. *выражает свое негодование* систематической практикой изнасилования, которая использовалась как средство ведения войны и инструмент «этнической чистки» против женщин и детей в Республике Боснии и Герцеговине;

3. *вновь подтверждает*, что изнасилование в ходе вооруженного конфликта представляет собой военное преступление и при определенных обстоятельствах — преступление против человечности и акт геноцида, как это определено в Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, и призывает государства принять все меры, необходимые для защиты женщин и детей от таких актов и для укрепления механизмов для расследования и наказания всех виновных и предания преступников суду;

4. *вновь подтверждает также*, что все лица, совершающие или санкционирующие преступления против человечности или другие нарушения международного гуманитарного права, несут личную ответственность за эти нарушения и что лица, облеченные властью, которые не приняли надлежащих мер по обеспечению того, чтобы находящиеся под их контролем лица соблюдали соответствующие международные документы, должны вместе с виновными отвечать за свои действия;

5. *напоминает* всем государствам об их обязательстве сотрудничать с Международным трибуналом для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и Канцелярией Обвинителя также в отношении расследования дел и судебного преследования лиц, обвиняемых в том, что они

использовали изнасилование в качестве средства ведения войны;

6. *призывает* государства выделить в распоряжение Главного обвинителя и Международного трибунала специалистов, включая специалистов в области судебного преследования насильственных половых преступлений, а также предоставить надлежащие ресурсы и услуги;

7. *настоятельно призывает* все государства и соответствующие организации и впредь серьезно рассматривать рекомендации в докладах Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии, в частности рекомендацию в отношении обеспечения возможности продолжать предоставление необходимой медицинской и психотерапевтической помощи жертвам изнасилования в рамках программ по реабилитации женщин и детей, которым война нанесла психическую травму, а также обеспечения защиты, консультативного обслуживания и поддержки жертв и свидетелей;

8. *признает* чрезвычайные страдания жертв изнасилования и сексуального насилия и необходимость принятия надлежащих мер для оказания помощи этим жертвам и выражает свою обеспокоенность, в частности, участием тех жертв, которые в настоящее время находятся среди перемещенных внутри страны или иным образом пострадавших в результате войны лиц и которые перенесли серьезную психическую травму и нуждаются в психосоциальной и иной помощи;

9. *настоятельно призывает* все государства и все соответствующие межправительственные и неправительственные организации, а также Детский фонд Организации Объединенных Наций, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирную организацию здравоохранения продолжать оказывать жертвам таких изнасилований и надругательств соответствующую помощь в восстановлении их физического и психического здоровья, а также оказать поддержку программам помощи, осуществляемым на уровне общин;

10. *требует*, чтобы стороны в полной мере сотрудничали с Международным комитетом Красного Креста, Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и Специальным докладчиком Комиссии по правам человека и ее персоналом, а также другими механизмами Комиссии по правам человека, Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, миссиями по наблюдению и другими миссиями Европейского союза и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, включая обеспечение полного доступа;

11. *рекомендует* новому Специальному докладчику продолжать уделять особое внимание вопросу об использовании изнасилования в качестве

²⁰⁸ A/50/329.

средства ведения войны, особенно в Республике Боснии и Герцеговине;

12. *просит* Генерального секретаря в надлежащем порядке представить на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи доклад об осуществлении настоящей резолюции;

13. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят первой сессии.

*99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года*

50/193. Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека⁵, Международных пактов о правах человека²², Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁶, Конвенции о правах ребенка³⁰, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него¹⁹⁹, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания¹³⁵, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴⁹ и других документов международного гуманитарного права, включая Женевские конвенции о защите жертв войны от 12 августа 1949 года¹⁰⁷ и Дополнительные протоколы к ним 1977 года¹⁰⁸, а также принципами и обязательствами государств — участников Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять свои обязательства по документам по правам человека, участниками которых они являются, и вновь подтверждая также обязательство всех уважать международное гуманитарное право,

приветствуя Общее рамочное соглашение о мире в Боснии и Герцеговине²⁰⁰, парафированное Республикой Боснией и Герцеговиной, Республикой Хорватией и Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория), представляющей также боснийскую сербскую сторону, в Дейтоне, штат Огайо, 21 ноября 1995 года, которое обязывает стороны в конфликте прекратить войну и приступить к строительству мира на основе справедливости; позволяет Боснии и Герцеговине продолжать свое законное существование в качестве единого государства в международно признанных границах при полном уважении ее суверенитета, территориальной целостности и политической независимости ее соседями; и обязывает стороны в Боснии и Герцеговине в полной мере уважать права человека,

приветствуя также Основное соглашение о рай-

оне Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема²⁰⁹, подписанное 12 ноября 1995 года правительством Республики Хорватии и местными сербскими представителями,

будучи, тем не менее, глубоко обеспокоена человеческой трагедией, которая произошла на территории Республики Боснии и Герцеговины, Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), и массовыми и систематическими нарушениями прав человека и международного гуманитарного права,

ссылаясь на свою резолюцию 49/196 от 23 декабря 1994 года, резолюцию 1995/89 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года³⁸ и все соответствующие резолюции Совета Безопасности,

ссылаясь в особенности на резолюции Совета Безопасности, в которых Совет, в частности, потребовал, чтобы все стороны и другие, кого это касается, в бывшей Югославии немедленно прекратили любые нарушения международного гуманитарного права и воздерживались от их совершения, просил Генерального секретаря создать комиссию экспертов для рассмотрения и анализа информации, касающейся серьезных нарушений такого права, которые совершаются на территории бывшей Югославии, и учредил международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за такие нарушения, и осудил, в частности, неприемлемую практику этнической чистки, которая осуществляется в районах Республики Боснии и Герцеговины, находящихся под контролем сил боснийских сербов,

ссылаясь также на прочие резолюции Совета Безопасности, в частности резолюции 824 (1993) от 6 мая 1993 года и 836 (1993) от 4 июня 1993 года, в которых Совет объявил, что Сараево, Тузла, Жепа, Горажде, Бихач, Сребреница и прилегающие к ним районы должны рассматриваться в качестве безопасных районов, что международные гуманитарные учреждения должны получить свободный и беспрепятственный доступ в эти районы и что должна быть обеспечена свобода передвижения гражданского населения и движения гуманитарных грузов в эти районы, из них и в пределах этих районов,

ссылаясь далее на резолюцию 1019 (1995) Совета Безопасности от 9 ноября 1995 года, в которой Совет потребовал, чтобы боснийская сербская сторона незамедлительно предоставила представителям Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международного комитета Красного Креста и других международных учреждений беспрепятственный доступ к перемещенным лицам и к лицам, которые были задержаны или считаются пропавшими без вести, из Сребреницы, Жепы и районов Баня-Луки и Сански-Моста,

будучи серьезно обеспокоена нападениями сил боснийских сербов и хорватских сербов на безопасные районы и их захватом ими в нарушение соответствующих резолюций Совета Безопасности,

²⁰⁹ См. A/50/757-S/1995/951; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/951.

ссылаясь на резолюцию 1009 (1995) Совета Безопасности от 10 августа 1995 года, в которой Совет потребовал, чтобы правительство Республики Хорватии полностью уважало права местного сербского населения, включая его права оставаться, уезжать и возвращаться в условиях безопасности, обеспечивало доступ международным гуманитарным организациям к этому населению и создавало условия, благоприятствующие возвращению тех лиц, которые покинули свои дома,

с признательностью отмечая усилия Миротворческих сил Организации Объединенных Наций, направленные на то, чтобы помочь создать условия для мирного урегулирования конфликтов в Республике Боснии и Герцеговине и Республике Хорватии и обеспечить охрану поставок гуманитарной помощи и защиту прав человека, а также отмечая препятствия, с которыми сталкиваются эти силы при осуществлении своего мандата,

признавая прогресс, достигнутый Боснийской Федерацией, в качестве примера этнического примирения в регионе,

призывая международное сообщество, действуя через посредство Организации Объединенных Наций и других международных организаций, а также в двустороннем порядке значительно усилить гуманитарную поддержку населения региона и поощрять права человека, экономическое восстановление, репатриацию беженцев и проведение свободных выборов в Республике Боснии и Герцеговине,

приветствуя усилия Европейского союза в целях содействия, среди прочего, уважению прав человека и основных свобод, и одобряя рекомендацию Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии о том, что предоставление экономической и иной помощи должно быть поставлено в зависимость от достижения весомого прогресса в области прав человека,

будучи серьезно обеспокоена нарушениями прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), в частности нарушениями в рамках возмутительной практики этнической чистки, которая явилась непосредственной причиной подавляющего большинства совершенных там нарушений прав человека и основной жертвой которой было мусульманское население, а также хорваты и другие лица,

будучи серьезно обеспокоена также сообщениями, включая сообщения Специального представителя Генерального секретаря, о серьезных нарушениях международного гуманитарного права и прав человека в Сребренице и вокруг нее и в районах Бая-Луки и Сански-Моста, в том числе сообщениями о массовых убийствах, незаконном задержании и принудительном труде, изнасиловании и депортации гражданских лиц,

выражая крайнюю встревоженность огромным числом лиц, по-прежнему числящихся пропавшими без вести, в частности в Боснии и Герцеговине и в

Хорватии,

будучи глубоко обеспокоена ситуациями, отраженными в докладе Генерального секретаря об изнасиловании женщин и надругательствах над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии²⁰⁸, и подчеркивая необходимость в подробном освещении этого вопроса,

будучи встревожена тем, что конфликт в Республике Боснии и Герцеговине и в Республике Хорватии характеризовался также систематическим разрушением и осквернением мечетей, церквей и других культовых мест, молитвенных домов и объектов культурного наследия,

выражая особую обеспокоенность в связи с положением детей и пожилых людей, а также других уязвимых групп в этом районе,

привлекая внимание к докладам и рекомендациям Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека на территории Республики Боснии и Герцеговины, Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), включая последний доклад²¹⁰, представленный недавно назначенным Специальным докладчиком, г-жой Элизабет Рен,

выражая глубокую признательность предыдущему Специальному докладчику г-ну Тадеушу Мазовецкому за деятельность и усилия по выполнению своего мандата,

принимая к сведению рекомендации Специального докладчика о том, что в ходе мирных переговоров и после их проведения уважению прав человека следует уделять первоочередное внимание и что без должного улучшения положения в области прав человека в этом районе любое мирное соглашение будет лишено прочной основы,

1. выражает признательность как предыдущему, так и нынешнему специальным докладчикам Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии за их усилия и отмечает, что присутствие докладчика может служить одним из позитивных факторов в сокращении числа случаев любых нарушений прав человека в регионе;

2. выражает свое негодование в связи со случаями массовых и систематических нарушений прав человека и норм гуманитарного права, как описано в докладах Специального докладчика, включая «этническую чистку», убийства, исчезновение людей, пытки, изнасилования, задержания, избияния, произвольные обыски, разрушение домов, незаконные выселения и другие акты насилия с целью вынудить людей покинуть свои дома;

3. осуждает самым решительным образом любые нарушения прав человека и норм международного гуманитарного права сторонами в конфликте, признавая, что руководство на территории, находящейся

²¹⁰ См. A/50/727-S/1995/933; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года, документ S/1995/933.

ся под контролем сербов в Республике Боснии и Герцеговине, и в ранее удерживавшихся сербами районах Республики Хорватии, командиры сербских военизированных формирований и политические и военные руководители в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) несут основную ответственность за большинство этих нарушений и что лица, которые совершают такие акты, будут считаться несущими личную ответственность и призваны к ответу;

4. *осуждает* нападения сил боснийских сербов на безопасные районы Сребреницы и Жепы, которые привели к грубым нарушениям прав человека и серьезным нарушениям норм международного гуманитарного права и исчезновению тысяч людей, как об этом подробно говорится в докладах предыдущего и нынешнего специальных докладчиков;

5. *осуждает также* неизбирательный обстрел гражданского населения в безопасных районах Сараево, Тузлы, Бихача и Горажде и применение касетных бомб в отношении гражданских объектов силами боснийских и хорватских сербов;

6. *осуждает далее* нарушения прав человека и норм международного гуманитарного права, включая убийства, поджоги и разграбление домов, обстрел жилых районов, запугивание беженцев, престарелых и немощных людей и нападения на них, совершавшиеся военнослужащими хорватских вооруженных сил и гражданскими лицами в районах Хорватии, находившихся ранее под контролем сербов, в ходе и по завершении военных операций там в августе 1995 года;

7. *приветствует* вывод тяжелых вооружений из окрестностей Сараево после подкрепленного лондонской конференцией, состоявшейся 21 июля 1995 года, решения об осуществлении резолюции 836 (1993) Совета Безопасности о принятии мер в ответ на нападения на безопасные районы, и отмечает, что благодаря этому был открыт доступ в Сараево для оказания крайне необходимой гуманитарной помощи;

8. *с удовлетворением отмечает* усилия Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, учрежденного во исполнение резолюций Совета Безопасности 806 (1993) от 5 февраля 1993 года и 827 (1993) от 25 мая 1993 года, отмечает предъявление обвинительных заключений отдельным лицам и настоятельно призывает обеспечить Трибунал ресурсами, в которых он нуждается;

9. *просит* государства в срочном порядке продолжать предоставление Трибуналу кадров специалистов, адекватных ресурсов и услуг для оказания помощи в расследованиях и судебном преследовании лиц, обвиняемых в совершении серьезных нарушений международного гуманитарного права;

10. *напоминает* всем государствам об их обязанности согласно резолюции 827 (1993) Совета Безопасности сотрудничать с Трибуналом, в том числе посредством выполнения просьб об оказании

помощи и приказов судебной камеры Трибунала, и в этой связи настоятельно призывает стороны давать разрешение на учреждение отделений Трибунала на их территории и привлекает внимание Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), Республики Хорватии и Республики Боснии и Герцеговины к их обязательству сотрудничать с Трибуналом, в частности арестовывать, задерживать и способствовать передаче Трибуналу любых и всех военных преступников, которым предъявлено обвинение и которые проживают на их соответствующей территории, следуют через нее или любым иным образом присутствуют на ней;

11. *требует* от всех сторон воздерживаться от любых действий, направленных на уничтожение, изменение, сокрытие и порчу любых доказательств нарушений прав человека и международного гуманитарного права, сохранять такие доказательства;

12. *выражает полную поддержку* жертвам нарушений прав человека и международного гуманитарного права, признает право беженцев и перемещенных лиц на свободное, безопасное и достойное возвращение в свои дома, на возвращение им имущества, которого они были лишены в ходе военных действий с 1991 года, и на получение компенсации за любое такое имущество, которое не может быть им возвращено, считает недействительными любые обязательства, принятые под принуждением, и настоятельно призывает все стороны соблюдать свои соглашения с этой целью;

13. *осуждает* любое преднамеренное создание препятствий для доставки гражданскому населению продовольствия и медикаментов и других предметов первой необходимости, что представляет собой серьезное нарушение международного гуманитарного права и норм международного права в области прав человека, и для эвакуации больных и раненых и требует, чтобы все стороны обеспечили прекращение таких действий всеми лицами, находящимися под их контролем;

14. *осуждает также* любые нападения сторон в конфликте на Миротворческие силы Организации Объединенных Наций и на персонал, работающий с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другими гуманитарными организациями;

15. *выражает свое негодование* в связи с использованием систематической практики изнасилования как средства войны против женщин и детей и как инструмента этнической чистки и признает, что изнасилование в таких условиях представляет собой военное преступление;

16. *осуждает* полицейское насилие в отношении несербского населения в Косово, Санджаке, Воеводине и других районах Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), особенно систематические акты запугивания, избиения, пытки, не санкционированные обыски, произвольные задержания и несправедливые судебные разбирательства, в том числе направленные главным образом против представителей мусульманского населения;

17. *решиительно призывает* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) принять соответствующие меры для полного уважения всех прав человека и основных свобод и принять срочные меры по обеспечению правопорядка в целях предотвращения случаев произвольного выселения и увольнения и дискриминации в отношении любой этнической или национальной, религиозной и языковой группы, в том числе в областях образования и информации;

18. *предостерегает* от любых попыток использовать сербских беженцев для того, чтобы изменить демографический баланс в Косово, Санджаке, Воеводине и любой другой части страны, еще более подавляя тем самым осуществление прав человека в этих районах;

19. *решиительно призывает* все стороны выполнять взятые в Дейтоне, штат Огайо, обязательства относительно безотлагательного освобождения всех гражданских лиц и комбатантов, содержащихся в тюрьме или задерживаемых в связи с конфликтом, в соответствии с международным гуманитарным правом и положениями Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине²⁰⁰ и требует, чтобы стороны в полной мере сотрудничали с Международным комитетом Красного Креста, Специальным докладчиком и ее персоналом, Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и наблюдательными и другими миссиями Европейского союза и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе;

20. *настоятельно призывает* государства-члены позитивно рассмотреть рекомендацию Специального докладчика о том, что предоставление экономической и иной помощи должно быть поставлено в зависимость от достижения весомого прогресса в области прав человека;

21. *признает*, что Боснийскую Федерацию следует и далее развивать, чтобы она служила примером этнического примирения в регионе;

22. *настоятельно призывает* все стороны, в частности правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), содействовать осуществлению «специальной процедуры» в отношении лиц, пропавших без вести на территории бывшей Югославии, установленной во исполнение пункта 24 резолюции 1994/72 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года³⁷ и подтвержденной в резолюции 1995/35 Комиссии от 3 марта 1995 года³⁸, путем предания гласности информации и документации о лицах, содержащихся в тюрьмах, лагерях и других местах заключения;

23. *настоятельно призывает также* все стороны обеспечить полный доступ для наблюдения за положением в области прав человека, включая доступ миссиям Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, в том числе в Косово, в соответствии с призывом Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 49/196 и Совета Безопасности в его резолю-

ции 855 (1993) от 9 августа 1993 года, а также в Санджаке, Воеводине и других затронутых районах, и просит Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория) разрешить открытие местного отделения Центра по правам человека Секретариата в соответствии с призывом Генеральной Ассамблеи, содержащимся в резолюции 49/196;

24. *настоятельно призывает* Генерального секретаря предпринять все необходимые шаги для обеспечения полной и эффективной координации деятельности всех органов Организации Объединенных Наций по осуществлению настоящей резолюции и настоятельно призывает те органы, которые занимаются вопросом о положении на территории Боснии и Герцеговины, Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), вести тесную координацию деятельности с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, Специальным докладчиком и Трибуналом и предоставлять Специальному докладчику на постоянной основе всю имеющуюся в их распоряжении актуальную и достоверную информацию о положении в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория);

25. *привлекает внимание* к необходимости проведения квалифицированными экспертами незамедлительного и срочного расследования в нескольких местах массового захоронения вблизи Сребреницы и Вуковара и других местах массовых захоронений и местах, где, по сообщениям, произошли массовые убийства, и просит Генерального секретаря в пределах имеющихся ресурсов предоставить необходимые средства на эту деятельность;

26. *настоятельно призывает также* Генерального секретаря в пределах имеющихся ресурсов обеспечить Специального докладчика всеми ресурсами, необходимыми для выполнения ее мандата, и в частности предоставить в ее распоряжение такое число сотрудников, размещенных на территории Боснии и Герцеговины, Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), которого будет достаточно для обеспечения непрерывного эффективного наблюдения за складывающимся там положением в области прав человека и координации с другими участвующими органами Организации Объединенных Наций, включая Миротворческие силы Организации Объединенных Наций;

27. *приветствует* усилия правительства Боснии и Герцеговины по обеспечению соблюдения прав человека на своей территории и настоятельно призывает его выполнить взятые им обязательства в области прав человека;

28. *с озабоченностью отмечает*, что многие предыдущие рекомендации Специального докладчика не были в полной мере осуществлены, в некоторых случаях в силу сопротивления сторон на местах, и настоятельно призывает стороны, все государства и соответствующие организации немедленно рассмотреть их, в частности призывы предыдущего и нынешнего специальных докладчиков к тому, чтобы:

а) фактические боснийские сербские власти обеспечили гуманитарным наблюдателям немедленный доступ на контролируемые ими территории, в частности в район Бая-Луки и в Сребреницу, подчеркивая при этом необходимость незамедлительного внесения ясности в вопрос о судьбе тысяч без вести пропавших жителей Сребреницы;

б) правительство Хорватии выполнило его обязанности по обеспечению прав человека в отношении этнического сербского населения, остающегося на всех недавно взятых обратно территориях, и устранило все юридические и административные преграды, которые препятствуют возвращению беженцев и перемещенных лиц;

с) правительства и неправительственные организации более тесно сотрудничали между собой, признавая, что работа и роль неправительственных организаций имеет жизненно важное значение для поощрения и защиты прав личности и уважения и защиты прав человека в регионе;

д) Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) приняла меры для полного уважения прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

29. *предлагает* Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии просить Специального докладчика представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

30. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят первой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека».

*99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года*

50/194. Положение в области прав человека в Мьянме

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, как указано в Уставе Организации Объединенных Наций и предусмотрено во Всеобщей декларации прав человека⁵, Международных пактах о правах человека²² и других соответствующих документах по правам человека,

сознавая, что в соответствии с Уставом Организация поощряет и развивает уважение к правам человека и основным свободам для всех и что во Всеобщей декларации прав человека говорится о том, что воля народа должна быть основой власти правительства,

ссылаясь на свою резолюцию 49/197 от 23 декабря 1994 года,

ссылаясь также на резолюцию 1992/58 Комиссии по правам человека от 3 марта 1992 года³⁵, в которой Комиссия, среди прочего, постановила назначить Специального докладчика для установления прямых контактов с правительством и народом

Мьянмы, включая политических лидеров, лишенных свободы, их семьи и адвокатов, для изучения положения в области прав человека в Мьянме и наблюдения за прогрессом в вопросе передачи власти гражданскому правительству и разработки новой конституции, отмены ограничений личных свобод и восстановления прав человека в Мьянме,

принимая к сведению резолюцию 1995/72 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года³⁸, в которой Комиссия постановила продлить на один год мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме,

будучи серьезно обеспокоена тем, что правительство Мьянмы до сих пор не выполнило свое обязательство в отношении принятия всех необходимых мер по установлению демократии в свете результатов выборов, состоявшихся в 1990 году,

отмечая недавние события, связанные с вопросом о составе национального собрания,

приветствуя безоговорочное освобождение 10 июля 1995 года лауреата Нобелевской премии мира Аунг Сан Су Чжи и ряда других политических заключенных в ответ на призывы Генеральной Ассамблеи,

будучи серьезно обеспокоена также, однако, продолжающимися нарушениями прав человека в Мьянме, о которых сообщил Специальный докладчик, включая убийства гражданских лиц, произвольные аресты и задержания, ограничения свободы слова и ассоциаций, пытки, принудительный труд, принудительное использование в качестве носильщиков, нарушения прав человека в приграничных районах в ходе военных операций, принудительное переселение и осуществление проектов развития, грубое обращение с женщинами и принятие репрессивных мер, направленных в первую очередь против этнических и религиозных меньшинств,

приветствуя продолжающееся сотрудничество между правительством Мьянмы и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в вопросах добровольной репатриации беженцев из Бангладеш в Мьянму,

отмечая, однако, что в результате сложившегося в Мьянме положения в области прав человека возникли потоки беженцев в соседние страны, что создало проблемы для соответствующих стран,

1. *выражает признательность* Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме за его промежуточный доклад²¹¹;

2. *выражает также признательность* Генеральному секретарю за его доклад²¹²;

3. *выражает сожаление* в связи с продолжающимися нарушениями прав человека в Мьянме;

4. *приветствует* безоговорочное освобождение лауреата Нобелевской премии мира Аунг Сан Су Чжи и других видных политических лидеров;

²¹¹ См. A/50/568.

²¹² A/50/782.

5. *самым настоятельным образом призывает* правительство Мьянмы немедленно и безоговорочно освободить задержанных политических лидеров и всех политических заключенных, обеспечить их физическую неприкосновенность и разрешить им участвовать в процессе национального примирения;

6. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы как можно скорее начать политический диалог по существу с Аунг Сан Су Чжи и другими политическими лидерами, включая представителей этнических групп, в качестве наилучшего средства содействия национальному примирению и полному и скорейшему восстановлению демократии;

7. *приветствует* обсуждения между правительством Мьянмы и Генеральным секретарем и далее призывает правительство Мьянмы всемерно сотрудничать с Генеральным секретарем;

8. *вновь настоятельно призывает* правительство Мьянмы принять во исполнение данных им в разное время заверений все необходимые меры по восстановлению демократии в соответствии с волей народа, выраженной в ходе демократических выборов, состоявшихся в 1990 году, и обеспечить политическим партиям возможность свободного осуществления своей деятельности;

9. *выражает беспокойство* в связи с тем, что большинство представителей, надлежащим образом избранных в 1990 году, до сих пор не допущены к участию в заседаниях Национального собрания, созданного для подготовки основных элементов проекта новой конституции, и что одна из целей Национального собрания состоит в сохранении за вооруженными силами лидирующей роли в будущей политической жизни государства, и с беспокойством отмечает, что процедуры работы Национального собрания не позволяют избранным представителям народа свободно выражать свои мнения;

10. *самым настоятельным образом призывает* правительство Мьянмы принять все соответствующие меры, с тем чтобы позволить всем гражданам свободно участвовать в политическом процессе в соответствии с принципами Всеобщей декларации прав человека, и ускорить процесс перехода к демократии, в частности посредством передачи власти демократически избранным представителям;

11. *самым настоятельным образом призывает также* правительство Мьянмы обеспечить полное уважение прав человека и основных свобод, включая свободу слова и собраний, и защиту прав лиц, принадлежащих к этническим и религиозным меньшинствам, и положить конец нарушениям права на жизнь и неприкосновенность личности, пыткам, грубому обращению с женщинами, принудительному труду и принудительному переселению, а также насильственным исчезновениям и суммарным казням;

12. *призывает* правительство Мьянмы рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участником Международного пакта о гражданских и политических правах²², и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах²² и Конвен-

ции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания¹³⁵;

13. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы выполнить свои обязательства как государства — участника Конвенции о принудительном труде 1930 года (№ 29) и Конвенции о свободе ассоциации и защите права на организацию 1948 года (№ 87) Международной организации труда;

14. *подчеркивает* важное значение того, чтобы правительство Мьянмы уделяло особое внимание условиям содержания в тюрьмах страны и обеспечило Международному комитету Красного Креста свободу и конфиденциальность в общении с заключенными;

15. *призывает* правительство Мьянмы в полной мере соблюдать обязательства по Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года¹⁰⁷ и прибегать к таким услугам, которые могут быть предложены беспристрастными гуманитарными органами;

16. *выражает серьезную обеспокоенность* в связи с нападениями солдат армии Мьянмы на каренов и каренни в прошлом году, что привело к новым потокам беженцев в соседнюю страну;

17. *приветствует* прекращение военных действий после заключения соглашений о прекращении огня между правительством Мьянмы и несколькими этническими группами;

18. *призывает* правительство Мьянмы создавать необходимые условия для обеспечения прекращения потоков беженцев в соседние страны и создавать условия, благоприятствующие их добровольному возвращению и полной реинтеграции в безопасных и достойных условиях;

19. *просит* Генерального секретаря продолжать свои обсуждения с правительством Мьянмы в целях оказания ему содействия в его усилиях по достижению национального примирения и в осуществлении настоящей резолюции и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии, а также Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии;

20. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят первой сессии.

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/195. Защита лиц, перемещенных внутри страны, и оказание им помощи

Генеральная Ассамблея,

будучи глубоко встревожена растущим числом перемещенных внутри страны лиц по всему миру, которые не получают надлежащей защиты и помощи, и сознавая серьезные проблемы, которые это создает для международного сообщества,

ссылаясь на соответствующие нормы международных документов по правам человека и международного гуманитарного права,

принимая во внимание Венскую декларацию и Программу действий³, принятые на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года, в которых к международному сообществу обращен призыв обеспечить всеобъемлющий подход к проблемам беженцев и перемещенных лиц,

вновь обращаясь с призывом к международному сообществу обеспечить принятие более согласованных мер по удовлетворению потребностей лиц, перемещенных внутри страны, и подчеркивая в то же время, что деятельность в их интересах не должна подорвать институт убежища,

сознавая сохраняющуюся необходимость того, чтобы система Организации Объединенных Наций осуществляла на всесторонней основе сбор информации по вопросу защиты прав человека применительно к лицам, перемещенным внутри страны, и оказания им помощи,

приветствуя решение Комиссии по правам человека, содержащееся в ее резолюции 1995/57 от 3 марта 1995 года³⁸, в котором она продлила мандат представителя Генерального секретаря по вопросу о лицах, перемещенных внутри страны, еще на три года, с тем чтобы он мог продолжить изучение потребностей в обеспечении защиты и помощи лицам, перемещенным внутри страны, включая компиляцию и анализ правовых норм, коренных причин вынужденного перемещения внутри страны, мер предотвращения и долгосрочных решений,

отмечая прогресс, достигнутый к настоящему времени представителем Генерального секретаря в деле разработки правовой основы, изучения причин и проявлений вынужденного перемещения внутри страны и анализа организационных механизмов, установления диалога с правительствами, опубликования серии докладов о конкретной ситуации в странах вместе с предложениями о мерах по исправлению положения и повышению степени осведомленности как на национальном, так и на международном уровнях о проблеме вынужденного перемещения внутри страны,

приветствуя сотрудничество, которое уже налажено между представителем Генерального секретаря и организациями системы Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи и деятельности в целях развития, которые занимаются вопросами защиты перемещенных внутри страны лиц и оказания им помощи, а также Международным комитетом Красного Креста, Международной федерацией обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и другими соответствующими организациями,

приветствуя, в частности, решение Исполнительного комитета по Программе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев содействовать дальнейшим консультациям с представителем Генерального секретаря, а также решение Межучрежденческого постоянного комитета и его рабочей группы пригласить представителя участвовать в работе соответствующих заседаний и его целевой группы по перемещенным внутри

страны лицам,

ссылаясь на доклад представителя Генерального секретаря, представленный Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии²¹³, и содержащиеся в нем выводы и рекомендации в отношении улучшения защиты перемещенных внутри страны лиц, оказания им помощи и обеспечения их развития,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад представителя Генерального секретаря по вопросу о лицах, перемещенных внутри страны²¹⁴;

2. выражает признательность представителю за ту каталитическую роль, которую он играет в повышении степени осведомленности о бедственном положении перемещенных внутри страны лиц;

3. отмечает усилия представителя по разработке рамочного документа и пропаганде стратегий, направленных на улучшение защиты перемещенных внутри страны лиц, оказания им помощи и обеспечения их развития;

4. рекомендует представителю продолжать проводимый им анализ причин вынужденного перемещения внутри страны, потребностей перемещенных лиц, мер предотвращения и путей расширения защиты перемещенных внутри страны лиц, оказания им помощи и решения их проблем;

5. рекомендует также представителю продолжать уделять особое внимание в своем обзоре потребностям женщин и детей в защите и помощи с учетом соответствующей стратегической цели Пекинской декларации и Платформы действий⁶¹, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4–15 сентября 1995 года;

6. призывает представителя продолжить изучение проблемы перемещенных внутри страны лиц и с согласия правительств предложить специалистам и консультантам оказывать экспертную помощь в ходе миссий, а также пользоваться исследовательской базой;

7. предлагает представителю завершить компиляцию и анализ существующих правовых норм для включения в его доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии;

8. призывает Комиссию по правам человека рассмотреть вопрос о разработке рамочного документа по этому вопросу на основе доклада представителя и содержащихся в нем рекомендаций;

9. призывает все правительства и впредь содействовать деятельности представителя, просит их серьезно рассмотреть вопрос о направлении представителю приглашения посетить их страны, с тем чтобы он мог полнее изучить и проанализировать соответствующие вопросы, и выражает признательность тем правительствам, которые уже сделали это;

10. предлагает правительствам в ходе диалога с представителем уделить должное внимание рекомен-

²¹³ E/CN.4/1995/50 и Add.1 и Corr.1, Add.2 и Corr.1, Add.3 и Add.4.

²¹⁴ См. A/50/558.

дациям и предложениям в их адрес, сделанным им в соответствии с его мандатом, и сообщить ему о принятых по ним мерах;

11. *настоятельно призывает* все соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся оказанием гуманитарной помощи и вопросами развития, установить рамки сотрудничества с представителем, с тем чтобы оказывать ему всяческое содействие и помощь в осуществлении его программы деятельности, и предлагает представителю представить доклад по этому вопросу;

12. *призывает* представителя и региональные межправительственные организации, такие, как Организация африканского единства, Организация американских государств и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, активизировать свое сотрудничество, с тем чтобы содействовать продвижению ими инициатив по содействию помощи перемещенным внутри страны лицам и обеспечению их защиты;

13. *просит* Генерального секретаря оказывать представителю всю необходимую помощь в целях эффективного выполнения его мандата;

14. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятидесят второй сессии.

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/196. Права человека в Гаити

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/201 от 23 декабря 1994 года,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека⁵ и Международных пактах о правах человека²²,

принимая к сведению резолюцию 1995/70 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года³⁸, в которой Комиссия просила Генерального секретаря назначить независимого эксперта с целью оказания помощи правительству Гаити в области прав человека, изучения развития ситуации в области прав человека в этой стране и проверки соблюдения Гаити своих обязательств в этой области, а также для представления доклада Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятидесят второй сессии,

отдавая должное работе, проделанной Международной гражданской миссией в Гаити с целью защиты прав человека, и *ссылаясь* на свою резолюцию 49/27 В от 12 июля 1995 года, в которой она постановила утвердить продление мандата Миссии,

1. *выражает благодарность* Генеральному секретарю и его Специальному представителю по Гаити за усилия в целях укрепления демократических институтов в Гаити и уважения прав человека в этой стране;

2. *приветствует* удовлетворительное развитие политического процесса в Гаити и проведение выборов в законодательные и муниципальные органы и предстоящие президентские выборы, в соответствии с конституцией, как неотъемлемых элементов укрепления демократических институтов;

3. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад независимого эксперта Комиссии по правам человека г-на Адама Диенга о положении в области прав человека в Гаити²¹⁵ и содержащиеся в нем рекомендации;

4. *выражает беспокойство* по поводу недавних инцидентов, связанных с насилием, в частности убийства члена парламента Гаити, и выражает надежду на то, что такие акты и другие инциденты, связанные с насилием, не будут препятствовать достижению дальнейшего прогресса в области прав человека и укрепления конституционной демократии;

5. *приветствует* учреждение разработанной Центром по правам человека Секретариата программы технического сотрудничества, направленной на укрепление организационного потенциала в сфере прав человека, особенно в областях реформы законодательной системы, подготовки сотрудников, занимающихся отправлением правосудия, и просвещения по вопросам прав человека;

6. *просит* Генерального секретаря через Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Центр по правам человека предпринять надлежащие шаги по обеспечению выделения финансовых и технических ресурсов для осуществления такой программы;

7. *заявляет о своей поддержке* деятельности по расследованию прошлых нарушений прав человека, осуществляемой в настоящее время Национальной комиссией по установлению истины и восстановлению справедливости в сотрудничестве с Международной гражданской миссией в Гаити, и ожидает представления ее доклада в конце 1995 года;

8. *постановляет* продолжить рассмотрение положения в области прав человека и основных свобод в Гаити на своей пятидесят первой сессии на основе информации, предоставленной Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом.

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/197. Положение в области прав человека в Судане

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека⁵, Международными пактами о правах человека²², Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁶ и Конвенцией о правах ребенка⁵⁰,

²¹⁵ См. A/50/714.

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, закрепленные в различных документах в этой области,

ссылаясь на обязанность всех сторон соблюдать нормы международного гуманитарного права,

ссылаясь также на свою резолюцию 49/198 от 23 декабря 1994 года и принимая к сведению резолюцию 1995/77 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года²¹⁶,

с глубоким беспокойством отмечая сообщения о серьезных нарушениях прав человека в Судане, в частности о суммарных казнях, задержаниях без суда, насильственном перемещении лиц и пытках, информация о которых содержится в докладах, представленных Комиссии по правам человека Специальным докладчиком по вопросу о пытках, Специальным докладчиком по внесудебным, суммарным или произвольным казням и Специальным докладчиком по вопросу о религиозной нетерпимости,

приветствуя третий и последний промежуточный доклад Специального докладчика о положении в области прав человека в Судане²¹⁶ и с беспокойством отмечая продолжающиеся нарушения прав человека в Судане,

будучи обеспокоена продолжающимися неизбирательными и преднамеренными воздушными бомбардировками силами правительства Судана гражданских целей в южной части Судана, которые явно противоречат международному гуманитарному праву, усиливают страдания гражданского населения и приводят к жертвам среди гражданского населения, включая сотрудников по оказанию чрезвычайной помощи,

будучи глубоко обеспокоена тем, что доступу гражданского населения к гуманитарной помощи по-прежнему чинятся препятствия, что представляет собой угрозу жизни людей и оскорбление человеческого достоинства,

выражая надежду на то, что продолжающийся диалог между правительством Судана и другими сторонами и правительствами стран-доноров, операцией «Мост жизни для Судана» и международными частными добровольными организациями приведет к улучшению сотрудничества в деле доставки гуманитарной помощи всем нуждающимся лицам,

будучи встревожена большим числом перемещенных внутри страны лиц и жертв дискриминации в Судане, включая представителей этнических меньшинств, которые были насильственно перемещены в нарушение их прав человека и которые нуждаются в чрезвычайной помощи и защите,

будучи встревожена также массовым исходом беженцев в соседние страны и сознавая бремя, которое в результате этого ложится на эти страны, и вместе с тем выражая свою признательность принимающим странам и международному сообществу за их усилия по оказанию помощи беженцам,

будучи глубоко обеспокоена выводом Специального докладчика, который содержался и в его предыдущих докладах, о том, что по-прежнему имеют место серьезные и многочисленные нарушения прав человека со стороны агентов правительства, а также злоупотребления, совершаемые представителями сторон в конфликте в южной части Судана, помимо правительства Судана, в том числе внесудебные казни, насильственные или недобровольные исчезновения, похищения, порабощение, систематические пытки и многочисленные произвольные аресты подозреваемых политических оппонентов²¹⁷,

будучи встревожена далее тем, что суданские власти по-прежнему не могут обеспечить расследование нарушений прав человека и злоупотреблений, информация о которых была доведена до их сведения за последние годы,

будучи глубоко встревожена тем, что с февраля 1994 года из широкого круга источников поступает все больше сообщений, указывающих на усиление жестокостей, чинимых правительством Судана в отношении местного населения в районе Нубийских гор,

будучи обеспокоена сообщениями о религиозных преследованиях в районах зоны конфликта, контролируемых правительством Судана, и о дискриминации на религиозной основе при предоставлении убежища и чрезвычайной помощи,

будучи глубоко обеспокоена выводом Специального докладчика о том, что похищение людей, главным образом женщин и детей, принадлежащих к этническим или религиозным меньшинствам, населяющим южную часть Судана, Нубийские горы и горы Ингессана, и что они становятся жертвами работорговли, порабощения и принудительного труда, происходит с ведома правительства Судана²¹⁸,

будучи глубоко обеспокоена также проблемой безпризорных несовершеннолетних детей и использованием детей в качестве солдат всеми сторонами, несмотря на неоднократные призывы международного сообщества положить конец этой практике, о чем говорится в докладе Специального докладчика,

признавая тот факт, что в течение последних трех десятилетий Судан принимает большое число беженцев из ряда соседних стран,

приветствуя освобождение правительством Судана в августе 1995 года некоторых политических заключенных и принимая к сведению его недавнее объявление о проведении открытых, свободных и справедливых выборов в 1996 году,

приветствуя также усилия Организации Объединенных Наций и других гуманитарных организаций по предоставлению гуманитарной помощи нуждающимся суданцам,

приветствуя далее диалог и контакты между неправительственными организациями и религиозными меньшинствами в Судане, направленные на выработку более сбалансированных взаимоотношений

²¹⁶ A/50/569, приложение.

²¹⁷ Там же, пункт 72.

²¹⁸ Там же, пункт 75.

между правительством Судана и группами религиозных меньшинств,

1. *выражает глубокое беспокойство* в связи с серьезными, повсеместными и непрекращающимися нарушениями прав человека в Судане, включая внесудебные и суммарные казни; задержания без соблюдения надлежащих правовых гарантий; насильственное перемещение лиц, насильственные или недобровольные исчезновения; пытки и другие виды жестокого и необычного наказания; рабство, явления, сходные с рабством, и принудительный труд; и лишение свободы слова, ассоциаций и мирных собраний;

2. *настоятельно призывает* правительство Судана незамедлительно расследовать случаи рабства, порабощения, работорговли, принудительного труда и аналогичных явлений, информация о которых была доведена до его сведения, и принять все необходимые меры, с тем чтобы немедленно положить конец этим явлениям;

3. *с признательностью принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика;

4. *с удовлетворением отмечает* рекомендацию Специального докладчика о размещении в кратчайшие сроки наблюдателей в таких местах, где их присутствие способствовало бы улучшению потока и оценки информации и независимой проверке сообщений о положении в области прав человека в Судане²¹⁹;

5. *призывает* правительство Судана выполнять положения применимых международных документов по правам человека, участником которых является Судан, в частности Международных пактов о правах человека²², Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁶, Конвенции о правах ребенка³⁰, Конвенции о рабстве с внесенными в нее поправками¹⁴⁹ и Дополнительной конвенции об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством²²⁰, осуществлять положения тех документов, участником которых Судан является, и обеспечить, чтобы все лица, находящиеся на его территории и под его юрисдикцией, в том числе лица, принадлежащие ко всем религиозным и этническим группам, в полной мере пользовались признанными в этих документах правами;

6. *настоятельно призывает* правительство Судана немедленно прекратить все воздушные нападения на гражданские цели и другие нападения, которые нарушают международное гуманитарное право;

7. *призывает* стороны, участвующие в боевых действиях, в полной мере соблюдать применимые нормы международного гуманитарного права, включая статью 3, общую для Женевских конвенций от 12 августа 1949 года¹⁰⁷, и Дополнительные протоколы к ним 1977 года¹⁰⁸, прекратить применение оружия против гражданского населения и защищать всех гражданских лиц, включая женщин, детей и лиц, принадлежащих к этническим и религиозным

меньшинствам, от нарушений, включая насильственное перемещение, произвольное задержание, жестокое обращение, пытки и суммарные казни, и выражает сожаление в связи с последствиями для ни в чем не повинных гражданских лиц применения как правительством, так и силами мятежников наземных мин;

8. *вновь призывает* правительство Судана и все стороны дать возможность международным учреждениям, гуманитарным организациям и правительствам стран-доноров оказывать гуманитарную помощь гражданскому населению и принимать участие в осуществлении инициатив Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата и учреждений Организации Объединенных Наций, работающих на местах, в частности операции «Мост жизни для Судана», по оказанию гуманитарной помощи всем нуждающимся;

9. *вновь обращается с призывом* к правительству Судана обеспечить всестороннее, тщательное и оперативное расследование независимой судебно-следственной комиссией убийств суданских граждан, нанятых на работу иностранными организациями по оказанию чрезвычайной помощи и иностранными правительствами;

10. *приветствует* решение Комиссии по правам человека продлить мандат Специального докладчика еще на один год;

11. *просит* Генерального секретаря и впредь оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь в осуществлении его мандата;

12. *выражает сожаление* в связи с продолжающимся отказом правительства Судана сотрудничать каким-либо образом со Специальным докладчиком, а также в связи с неприемлемыми угрозами в его адрес;

13. *призывает* правительство Судана оказать всестороннее и безоговорочное содействие и помощь Специальному докладчику в осуществлении его мандата и с этой целью принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы Специальный докладчик имел свободный и неограниченный доступ к любым лицам в Судане, с которыми он пожелает встретиться, без каких-либо угроз или репрессий;

14. *предлагает* специальным докладчикам Комиссии по правам человека по вопросам религиозной нетерпимости и свободы слова консультироваться со Специальным докладчиком по положению в области прав человека в Судане и рассматривать положение в Судане и представлять доклады по этому вопросу и призывает правительство Судана оказывать им всяческое содействие, в том числе пригласить их посетить Судан;

15. *рекомендует* продолжить наблюдение за серьезным положением в области прав человека в Судане и региональными усилиями по прекращению боевых действий и человеческих страданий в южной части этой страны и предлагает Комиссии по правам человека в срочном порядке рассмотреть на ее пятьдесят второй сессии положение в области прав человека в Судане;

²¹⁹ Там же, пункт 82 j.

²²⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 266, No. 3822.

16. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят первой сессии.

*99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года*

50/198. Положение в области прав человека на Кубе

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, как указано в Уставе Организации Объединенных Наций и предусмотрено во Всеобщей декларации прав человека⁵, Международных пактах о правах человека²² и других соответствующих документах по правам человека,

вновь подтверждая также, что все государства должны выполнять обязательства, свободно взятые ими в соответствии с различными международными документами,

особо отмечая резолюцию 1995/66 Комиссии по правам человека от 7 марта 1995 года³⁸, в которой Комиссия с глубокой признательностью отметила усилия Специального докладчика по выполнению его мандата, касающегося положения в области прав человека на Кубе,

выражая обеспокоенность в связи с продолжающимися серьезными нарушениями прав человека на Кубе, большинство из которых являются нарушениями гражданских и политических прав, что отражено в промежуточном докладе о положении в области прав человека на Кубе, представленном Генеральной Ассамблее Специальным докладчиком²²¹,

с удовлетворением отмечая полученное разрешение на посещение Кубы делегацией в составе представителей четырех международных правозащитных организаций и призывая правительство Кубы и в дальнейшем предоставлять доступ таким организациям,

приветствуя освобождение ряда политических заключенных,

напоминая о том, что правительство Кубы по-прежнему отказывается сотрудничать с Комиссией по правам человека в связи с ее резолюцией 1995/66, в том числе отказывается разрешить Специальному докладчику посетить Кубу,

1. *выражает признательность* Специальному докладчику Комиссии по правам человека за его промежуточный доклад о положении в области прав человека на Кубе;

2. *заявляет о своей полной поддержке* деятельности Специального докладчика;

3. *вновь призывает* правительство Кубы в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком путем предоставления ему полного и свободного доступа, с тем чтобы он мог установить контакты с

правительством и гражданами Кубы в целях выполнения возложенного на него мандата;

4. *выражает глубокое сожаление* по поводу многочисленных нарушений прав человека и основных свобод на Кубе, о которых говорится в докладе Специального докладчика Комиссии по правам человека²²² и в его промежуточном докладе²²¹;

5. *настоятельно призывает* правительство Кубы обеспечить свободу слова и собраний и мирных демонстраций, в том числе посредством разрешения политическим партиям и неправительственным организациям свободно осуществлять свою деятельность в стране и посредством проведения реформы законодательства в этой области;

6. *приветствует* ратификацию правительством Кубы Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания¹³⁵;

7. *обращается с особым призывом* к правительству Кубы освободить многочисленных лиц, задержанных за деятельность политического характера, в том числе особо упомянутых в докладе Специального докладчика, которые, находясь в заключении, страдают от отсутствия надлежащего медицинского обслуживания, или права которых, как журналистов или юристов, ограничиваются или игнорируются;

8. *призывает* правительство Кубы принять другие меры, предложенные в промежуточном докладе Специального докладчика, с тем чтобы привести положение в области соблюдения прав человека и основных свобод на Кубе в соответствие с нормами международного права и международными документами по правам человека и положить конец всем нарушениям прав человека посредством, среди прочего, ратификации и эффективного осуществления тех международных документов по правам человека, к которым она еще не присоединилась, прекращения преследования и наказания граждан по причинам, связанным со свободой слова и мирной ассоциации, соблюдения процессуальных гарантий и предоставления разрешения на доступ в тюрьмы неправительственным гуманитарным организациям и международным гуманитарным учреждениям;

9. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят первой сессии.

*99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года*

50/199. Положение в области прав человека в Нигерии

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека⁵, Международными пактами о правах человека²², Венской декларацией и Программой действий³ и другими документами в области прав человека,

²²¹ A/50/663, приложение.

²²² E/CN.4/1995/52.

вновь подтверждая, что все государства-члены должны выполнять обязательства, свободно взятые ими в соответствии с различными международными документами в этой области,

памятуя о том, что Нигерия является участником Международного пакта о гражданских и политических правах²²,

выражая обеспокоенность в связи с тем, что отсутствие представительной формы правления в Нигерии приводит к нарушениям прав человека и основных свобод, и напоминая в данной связи о поддержке демократической формы правления со стороны населения, которая проявилась в ходе выборов 1993 года,

отмечая с интересом, что 1 октября 1995 года правительство Нигерии подтвердило принцип многопартийной демократии, объявив о своем намерении согласиться с принципом разделения власти, снять запрет на политическую деятельность и средства массовой информации, обеспечить делегирование властных полномочий на местные уровни управления и подчинить военных гражданским властям, но будучи разочарована тем, что за этим последовали лишь ограниченные меры в данной связи,

отмечая с беспокойством недавние произвольные казни девяти человек, а именно Кена Саро-Вивы, Баринема Киобеля, Сатердея Доби, Пола Левуры, Норду Эаво, Феликса Нвате, Даниэля Гбокоо, Джона Кпуимена и Барибора Бера,

принимая к сведению решение глав правительств стран Содружества приостановить членство Нигерии в Содружестве,

принимая к сведению также решения Европейского союза, а также других государств и групп государств в отношении Нигерии,

выражая глубокое беспокойство по поводу положения в области прав человека в Нигерии и страданий, причиняемых в связи с этим населению Нигерии,

1. осуждает последовавшую за судебным процессом, проводившимся с нарушениями установленных норм, произвольную казнь Кена Саро-Вивы и еще восьми лиц, проходивших по тому же делу в качестве соучастников, и подчеркивает, что все лица, обвиняемые в совершении уголовного правонарушения, имеют право считаться невиновными до тех пор, пока их вина не будет доказана в соответствии с законом в ходе открытого процесса и при соблюдении всех гарантий, необходимых для защиты;

2. выражает глубокую обеспокоенность в связи с другими нарушениями прав человека и основных свобод в Нигерии и призывает правительство Нигерии в срочном порядке обеспечить их соблюдение, в частности путем восстановления habeas corpus, освобождения всех политических заключенных, предоставления гарантий свободы печати и обеспечения полного уважения прав всех лиц, включая профсоюзных деятелей и лиц, принадлежащих к меньшинствам;

3. призывает правительство Нигерии соблюдать обязательства, свободно взятые им в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах и другими международными доку-

ментами в области прав человека;

4. настоятельно призывает правительство Нигерии предпринять безотлагательные и конкретные шаги в целях восстановления демократической формы правления;

5. приветствует решения государств Содружества и других государств, принятые в индивидуальном или коллективном порядке в отношении различных мер, предназначенных для того, чтобы привлечь внимание правительства Нигерии к важности возврата к демократической форме правления и соблюдения прав человека и основных свобод, и выражает надежду на то, что эти и другие возможные меры, принятые другими государствами в соответствии с международным правом, побудят правительство Нигерии достичь этой конкретной цели;

6. предлагает Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии уделить первоочередное внимание положению в области прав человека в Нигерии и в данной связи рекомендует, чтобы ее соответствующие механизмы, в частности Специальный докладчик по внесудебным, суммарным и произвольным казням, представили доклады Комиссии до начала ее пятьдесят третьей сессии;

7. просит Генерального секретаря при выполнении его мандата в области добрых услуг и в сотрудничестве с Содружеством проводить обсуждения с участием правительства Нигерии и представлять доклады о ходе осуществления настоящей резолюции и о возможностях международного сотрудничества в плане оказания Нигерии практического содействия в обеспечении восстановления демократической формы правления.

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/200. Положение в области прав человека в Руанде

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека⁵, Международными пактами о правах человека²², Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него¹⁹⁹ и другими применимыми нормативными актами по правам человека и гуманитарному праву,

ссылаясь на свою резолюцию 49/206 от 23 декабря 1994 года и принимая к сведению резолюцию 1995/91 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года³⁸, в которой Комиссия возобновила мандат Специального докладчика для расследования положения в области прав человека в Руанде,

приветствуя обязательства правительства Руанды защищать права человека и основные свободы, поощрять их уважение и искоренить безнаказанность, ссылаясь на усилия по восстановлению законности и воссозданию системы гражданской администрации и инфраструктуры в социальной и правовой сферах и в области прав человека и отмечая, что осуществ-

лению этих усилий препятствует нехватка ресурсов,

отмечая выраженную Специальным докладчиком в его докладе от 28 июня 1995 года²²³ обеспокоенность тем, что положение в области прав человека осложняется из-за неадекватной системы отправления правосудия, характеризующейся нехваткой как людских, так и материальных ресурсов, и что имеют место угрозы и акты посягательства на физическую неприкосновенность отдельных лиц, случаи арестов, задержаний и обращение с задержанными и условия содержания под стражей, не отвечающие международным нормам,

выражая глубокую обеспокоенность трагическими событиями в Кибехо в апреле 1995 года и принимая во внимание выводы Независимой международной комиссии по расследованию, содержащиеся в ее докладе от 18 мая 1995 года²²⁴,

напоминая об обязанности всех государств наказывать всех лиц, совершающих или санкционирующих акты геноцида или другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, и тех, кто несет ответственность за серьезные нарушения прав человека, и в соответствии с резолюцией 978 (1995) Совета Безопасности от 27 февраля 1995 года безотлагательно приложить все усилия к тому, чтобы привлечь виновных к судебной ответственности в соответствии с международными принципами надлежащего разбирательства, и выполнять свои обязательства по международному праву в этой связи, особенно обязательства, вытекающие из Конвенции о предупреждении геноцида и наказании за него,

приветствуя меры, принятые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека с целью развертывания Полевой операции по правам человека в Руанде и координации ее деятельности с деятельностью Специального представителя Генерального секретаря, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Программы развития Организации Объединенных Наций, Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата и других учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных и неправительственных организаций, а также Международного комитета Красного Креста,

признавая ценный вклад, внесенный сотрудниками по правам человека, направленными в Руанду Вер-

ховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, в улучшение общей обстановки;

будучи глубоко обеспокоена сообщениями Специального докладчика и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, согласно которым в Руанде имеют место акты геноцида и систематические, широкомасштабные и вопиющие нарушения норм международного гуманитарного права, в том числе преступления против человечности и серьезные нарушения и злоупотребления в области прав человека,

приветствуя курс правительства Руанды на облегчение процесса добровольного и безопасного возвращения, расселения и реинтеграции беженцев, как это подтверждено в Каирском заявлении по региону Великих озер от 29 ноября 1995 года²²⁵,

отмечая поддержку со стороны Организации Объединенных Наций всех усилий по ослаблению напряженности и восстановлению стабильности в районе Великих озер и поддерживая инициативы Генерального секретаря в этой связи, в особенности осуществление Каирского заявления по региону Великих озер и продолжающиеся консультации в целях созыва, при необходимости, конференции по вопросам безопасности, стабильности и развития в районе Великих озер,

ссылаясь на резолюцию 1029 (1995) Совета Безопасности от 12 декабря 1995 года, в которой Совет продлил мандат Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде для предоставления ею добрых услуг для оказания помощи в обеспечении добровольной и безопасной репатриации руандийских беженцев в рамках рекомендаций Бужумбурской конференции²²⁶ и Каирской встречи на высшем уровне глав государств района Великих озер²²⁵ и в содействии подлинному национальному примирению, для оказания помощи Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другим международным учреждениям в обеспечении материально-технической поддержки для репатриации беженцев, для содействия в согласии правительства Руанды обеспечению охраны Международного трибунала по Руанде в качестве временной меры, пока не будут созданы согласованные с правительством Руанды альтернативные механизмы,

подтверждая ответственность правительства Руанды за охрану и безопасность всего персонала, приданного Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, учреждениям Организации Объединенных Наций и гуманитарным организациям, а также другого международного персонала, действующего в стране,

признавая важную роль неправительственных организаций в предоставлении гуманитарной помощи

²²³ A/50/709-S/1995/915, приложение III; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/915.

²²⁴ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1995 года*, документ S/1995/411.

²²⁵ Там же, *Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/1001.

²²⁶ Региональная конференция по оказанию помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в районе Великих озер, состоявшаяся в Бужумбуре 15–17 февраля 1995 года.

и содействии реконструкции и восстановлению Руанды,

признавая также необходимость эффективных действий для обеспечения незамедлительного привлечения к судебной ответственности лиц, виновных в совершении актов геноцида и преступлений против человечности;

признавая далее, что эффективные действия по предотвращению дальнейших нарушений прав человека и основных свобод должны быть центральным и неотъемлемым элементом всех мероприятий Руанды и Организации Объединенных Наций в связи с положением в Руанде и что для процесса установления политического мира и постконфликтного восстановления Руанды исключительно важное значение имеет действенный компонент в области прав человека,

1. *приветствует* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о Полевой операции по правам человека в Руанде²²⁷ и принимает к сведению доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека²²⁸ о нарушениях, совершенных в период трагических событий в Руанде, и о нынешнем положении в области прав человека в Руанде;

2. *осуждает самым решительным образом* акты геноцида, нарушения норм международного гуманитарного права и все нарушения и злоупотребления в области прав человека, имевшие место в период трагических событий в Руанде, особенно после событий 6 апреля 1994 года, результатом которых стала массовая гибель людей, до одного миллиона человек;

3. *выражает глубокую обеспокоенность* жестокими страданиями жертв геноцида и преступлений против человечности, отмечает непрекращающиеся страдания их оставшихся в живых родственников, особенно чрезвычайно большое число психологически травмированных детей и женщин, ставших жертвами изнасилований и сексуального насилия, и настоятельно призывает международное сообщество оказать им соответствующую помощь;

4. *осуждает* убийства персонала, приданного Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, учреждениям Организации Объединенных Наций и гуманитарным организациям, действующим в стране, в том числе работавшего вместе с ним руандийского персонала;

5. *призывает* правительство Руанды принять все необходимые меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, приданного Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, учреждениям Организации Объединенных Наций и гуманитарным организациям, а также другого международного персонала, действующего в стране;

6. *вновь подтверждает*, что все лица, которые совершают или санкционируют акты геноцида или

другие грубые нарушения международного гуманитарного права, и лица, виновные в грубых нарушениях прав человека, несут личную ответственность за эти нарушения;

7. *настоятельно призывает* все государства в соответствии с резолюцией 978 (1995) Совета Безопасности безотлагательно приложить все усилия, в том числе принять меры по аресту и задержанию, в целях привлечения виновных к ответственности в соответствии с международными принципами надлежащего разбирательства, а также настоятельно призывает государства выполнять свои обязательства по международному праву в этой связи, особенно обязательства, вытекающие из Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него;

8. *признает*, что все заинтересованные государства должны предпринимать эффективные действия для того, чтобы виновные в совершении актов геноцида и преступлений против человечности незамедлительно привлекались к ответственности, и настоятельно призывает все заинтересованные государства в полной мере сотрудничать с Международным уголовным трибуналом для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года с учетом обязательств, содержащихся в резолюциях 955 (1994) от 8 ноября 1994 года и 978 (1995) Совета Безопасности, и активизировать усилия по обеспечению скорейшего и эффективного начала функционирования Трибунала;

9. *высоко оценивает* усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, работающего в сотрудничестве с правительством Руанды и оказывающего ему помощь, с тем чтобы обеспечить, чтобы наблюдение за положением в области прав человека, комплексная программа помощи в области прав человека и меры укрепления доверия составляли неотъемлемую часть усилий Руанды и Организации Объединенных Наций, направленных на предотвращение конфликтов и установление мира в Руанде, используя при необходимости опыт и потенциал всех составных частей системы Организации Объединенных Наций, способствуя тем самым поощрению и защите прав человека в Руанде;

10. *призывает* правительство Руанды, действуя в духе национального примирения, активизировать усилия по защите и поощрению прав человека и основных свобод и создать условия, способствующие осуществлению гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав и добровольному и безопасному возвращению беженцев в свои дома;

11. *с обеспокоенностью принимает к сведению* выводы Специального докладчика, приведенные в его докладе от 28 июня 1995 года²²³, и Полевой операции по правам человека в Руанде о том, что положение в области прав человека осложняется из-за не-

²²⁷ A/50/743, приложение.

²²⁸ A/50/709-S/1995/915, приложения I-III; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года*, документ S/1995/915.

адекватной системы отправления правосудия, характеризующейся нехваткой как людских, так и материальных ресурсов;

12. *с обеспокоенностью отмечает* аресты и задержания, обращение с задержанными и условия содержания под стражей, не отвечающие международным нормам, как это указано в докладе Специального докладчика;

13. *с обеспокоенностью отмечает также* сохранение серьезного положения, о чем свидетельствуют сообщения об угрозах и посягательствах на физическую неприкосновенность отдельных лиц, которое иногда усугубляется нападениями;

14. *настоятельно призывает* правительства стран региона принять меры по недопущению использования их территории для осуществления стратегии дестабилизации положения в Руанде и в этой связи настоятельно призывает все заинтересованные государства в полной мере сотрудничать с Международной комиссией по расследованию случаев поставок оружия в районе Великих озер, учрежденной во исполнение резолюции 1013 (1995) Совета Безопасности от 7 сентября 1995 года;

15. *осуждает* массовые убийства мирных жителей в Кибехо в апреле 1995 года, принимает к сведению выводы Независимой международной комиссии по расследованию, содержащихся в ее докладе²²⁴, и выражает серьезную обеспокоенность в связи с событиями в Канаме в сентябре 1995 года;

16. *приветствует* усилия правительства Руанды по перестройке системы гражданской администрации и инфраструктуры Руанды в социальной, правовой и экономической сферах и в области прав человека, призывает правительство при содействии международного сообщества, Полевой операции по правам человека в Руанде и других органов Организации Объединенных Наций активизировать свои усилия по ускорению рассмотрения дел, обеспечению условий и обращения в местах задержания в соответствии с международными нормами и ознакомлению гражданской полиции с юридическими процедурами, регулирующими порядок ареста и задержания, и отмечает, что осуществлению усилий в этой области препятствует нехватка людских и финансовых ресурсов;

17. *предлагает* государствам-членам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям продолжать и активизировать свои усилия по оказанию финансовой и технической поддержки усилиям правительства Руанды по воссозданию системы гражданской администрации и инфраструктуры Руанды в социальной, правовой и экономической сферах и в области прав человека, особенно в областях отправления правосудия, и приветствует внесенный в этой связи вклад, в том числе вклад, внесенный в ходе конференции «за круглым столом» в Женеве и в рамках ее среднего срочного обзора, и настоятельно призывает государства и учреждения-доноры выполнить взятые ими ранее обязательства;

18. *осуждает* все акты насилия и запугивания против лиц, находящихся в лагерях беженцев в соседних странах, призывает соответствующие органы обеспечить безопасность в таких лагерях и приветствует обязательства, принятые правительствами стран региона в Каирском заявлении по региону Великих озер;

19. *приветствует* совместные усилия правительства Руанды, соседних стран и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по содействию добровольному и безопасному возвращению беженцев на основе, в частности, работы Трехсторонней комиссии и соглашений, достигнутых в Найроби в январе 1995 года, Бужумбуре в феврале 1995 года и Каире в ноябре 1995 года, и приветствует также усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде и Программы развития Организации Объединенных Наций по координации их усилий в целях обеспечения защиты прав человека применительно к беженцам в ходе их возвращения, расселения и реинтеграции;

20. *приветствует также* меры, принятые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, работающим в сотрудничестве с правительством Руанды и оказывающим ему помощь, по развертыванию Полевой операции по правам человека в Руанде, имеющей следующие цели:

a) расследование нарушений прав человека и гуманитарного права, включая акты геноцида и преступлений против человечности;

b) наблюдение за положением в области прав человека и предупреждение нарушений в будущем;

c) сотрудничество с другими международными учреждениями в деле восстановления доверия и, таким образом, в содействии добровольному возвращению и расселению беженцев и перемещенных лиц;

d) возрождение гражданского общества посредством осуществления программ просвещения в области прав человека и технического сотрудничества, особенно в таких областях, как отправление правосудия и условия ареста, задержания и обращения с задержанными, и программ сотрудничества с руандийскими организациями по правам человека;

и просит Верховного комиссара регулярно представлять доклады о всех этих мероприятиях в рамках Полевой операции и сотрудничать и обмениваться информацией со Специальным докладчиком для оказания ему помощи в выполнении его мандата;

21. *приветствует далее* содействие, оказываемое правительством Руанды Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, Полевой операции по правам человека в Руанде и Специальному докладчику, и согласие правительства Руанды на размещение сотрудников по правам человека на местах на всей территории страны;

22. *просит* Генерального секретаря предпринять надлежащие шаги по обеспечению выделения адекватных финансовых и людских ресурсов и материально-технических средств для Полевой операции по правам человека в Руанде с учетом необходимости размещения достаточного числа сотрудников по правам человека на местах и необходимости осуществления программ технической помощи и консультативных услуг для правительства Руанды и руандийских организаций по правам человека, особенно в области отправления правосудия;

23. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить доклад о мероприятиях в рамках Полевой операции по правам человека в Руанде Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии.

*99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года*

50/201. Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/121 от 20 декабря 1993 года, в которой она одобрила Венскую декларацию и Программу действий³, принятые Всемирной конференцией по правам человека, которая состоялась в Вене 14–25 июня 1993 года, а также на свою резолюцию 49/208 от 23 декабря 1994 года о всеобъемлющем осуществлении Венской декларации и Программы действий и последующих мерах,

ссылаясь также на резолюцию 1994/95 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года²⁰⁷, в которой Комиссия постановила ежегодно проводить обзор прогресса, достигнутого в деле полного осуществления рекомендаций, содержащихся в Венской декларации и Программе действий,

вновь подтверждая мнение Всемирной конференции по правам человека о том, что поощрение и защита прав человека являются вопросами первостепенного значения для международного сообщества,

считая, что поощрение всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод является одной из основополагающих целей Устава Организации Объединенных Наций и одним из вопросов первостепенного значения для Организации,

признавая срочную необходимость положить конец случаям отказа в правах человека и их нарушений, о чем говорится в Венской декларации и Программе действий,

будучи убеждена в том, что Венская декларация и Программа действий должны найти отражение в эффективных мерах государств, компетентных органов и организаций системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих организаций, в том числе неправительственных организаций,

признавая важное значение диалога и сотрудничества между правительствами и неправительственными организациями в области прав человека;

отмечая, что намеченные в Венской декларации и Программе действий мероприятия создают дополнительную рабочую нагрузку для системы Организации Объединенных Наций в области прав человека и ведут к расширению ее обязанностей и что до сих пор были сделаны лишь первые шаги в направлении устранения разрыва между предоставляемыми ресурсами и запрограммированной деятельностью,

напоминая о просьбе Конференции к Генеральному секретарю и Генеральной Ассамблее предпринять немедленные шаги по значительному увеличению ресурсов для программ в области прав человека за счет существующего и будущих регулярных бюджетов Организации Объединенных Наций,

приветствуя тот факт, что призыв Конференции применять к вопросам прав человека общий для всей системы Организации Объединенных Наций подход нашел отражение в рекомендациях крупных международных конференций под эгидой Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, в частности в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию, состоявшейся в Каире 5–13 сентября 1994 года⁵⁹, Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6–12 марта 1995 года⁶⁰, и в Пекинской декларации и Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁶¹, состоявшейся в Пекине 4–15 сентября 1995 года,

отмечая продолжающиеся усилия по обеспечению принятия скоординированных последующих мер в контексте крупных международных конференций в экономической, социальной и смежных областях,

признавая, что отмеченная в Венской декларации и Программе действий взаимозависимость между демократией, развитием и уважением прав человека требует применения всеобъемлющего и комплексного подхода к поощрению и защите прав человека,

напоминая о том, что в своей резолюции 48/141 Генеральная Ассамблея постановила учредить пост Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в качестве должностного лица Организации Объединенных Наций, несущего основную ответственность за деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека, в том числе за координацию деятельности в области поощрения и защиты прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций,

отмечая, что на первой очередной сессии 1994 года Административного комитета по координации в апреле 1994 года исполнительные главы всех учреждений системы Организации Объединенных Наций обсудили последствия принятых Конференцией решений для их соответствующих программ и обязались поддерживать Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в

его работе по координации органов, подразделений и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, деятельность которых связана с правами человека, как это предусматривается в резолюции 48/141,

отмечая также, что Верховный комиссар установил постоянный диалог с программами и учреждениями Организации Объединенных Наций, деятельность которых связана с правами человека, для поддержания систематического обмена информацией, опытом и специальными знаниями,

*рассмотрев доклад Верховного комиссара*¹⁹⁴,

1. *с удовлетворением принимает к сведению доклад* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

2. *одобряет* подтверждение в Венской декларации и Программе действий важности поощрения всеобщего уважения, соблюдения и защиты всех прав человека и основных свобод в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

3. *вновь подтверждает* выраженные на Всемирной конференции по правам человека мнения относительно срочной необходимости положить конец случаям отказа в правах человека и их нарушений;

4. *признает*, что международному сообществу следует определить пути и средства устранения существующих препятствий и решения проблем, стоящих на пути полного осуществления всех прав человека, а также предотвращения связанных с ними нарушений прав человека, продолжающихся во всем мире;

5. *призывает* все государства принять дальнейшие меры в целях полной реализации всех прав человека в свете рекомендаций Конференции;

6. *настоятельно призывает* все государства и впредь обеспечивать широкую популяризацию Венской декларации и Программы действий для содействия повышению осведомленности о правах человека и основных свободах;

7. *вновь подтверждает* просьбу Конференции предпринять немедленные шаги по значительному увеличению ресурсов для программ в области прав человека за счет существующего и будущих регулярных бюджетов Организации Объединенных Наций;

8. *с удовлетворением отмечает* работу, проделанную к настоящему времени Верховным комиссаром, и заявляет о своей приверженности дальнейшему развитию сотрудничества с Верховным комиссаром и оказанию ему поддержки в выполнении его мандата, как это предусмотрено в резолюции 48/141;

9. *просит* Верховного комиссара, Генеральную Ассамблею, Комиссию по правам человека и другие органы и организации системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами прав человека, принять дальнейшие меры в целях обеспечения полного осуществления всех рекомендаций Конференции;

10. *просит также* Верховного комиссара и впредь координировать деятельность по поощрению и защите прав человека в рамках всей системы Орга-

низации Объединенных Наций, как это предусмотрено в резолюции 48/141, в том числе через постоянный диалог с учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, которые занимаются вопросами прав человека;

11. *предлагает* Административному комитету по координации продолжать обсуждение последствий Венской декларации и Программы действий для системы Организации Объединенных Наций;

12. *просит далее* Верховного комиссара продолжать докладывать о принятых мерах и прогрессе, достигнутом в деле всеобъемлющего осуществления Венской декларации и Программы действий;

13. *постановляет* рассмотреть данный вопрос на своей пятидесят первой сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры».

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

50/202. Поправка к пункту 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/164 от 23 декабря 1994 года о Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴⁹ и на свое решение 49/448 от 23 декабря 1994 года о рассмотрении просьбы об изменении пункта 1 статьи 20 Конвенции,

отмечая принятое 22 мая 1995 года решение государств — участников Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин²²⁹ внести поправку в пункт 1 статьи 20 Конвенции,

приветствуя призыв к широкой ратификации этой поправки, содержащийся в Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин¹⁰², состоявшейся в Пекине 4–15 сентября 1995 года,

вновь подтверждая значение Конвенции, а также вклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в усилия Организации Объединенных Наций по ликвидации дискриминации в отношении женщин,

1. *с одобрением принимает к сведению* резолюцию по вопросу о поправке к пункту 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, принятую государствами — участниками Конвенции 22 мая 1995 года;

2. *настоятельно призывает* государства — участники Конвенции предпринять надлежащие меры, с тем чтобы как можно скорее можно было достичь принятия большинством в две трети голосов государств-участников для вступления поправки в силу.

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

²²⁹ CEDAW/SP/1995/2, приложение.

50/203. Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/129 от 14 декабря 1990 года, 46/98 от 16 декабря 1991 года и 47/95 от 16 декабря 1992 года, а также на резолюцию 1990/12 Экономического и Социального Совета от 24 мая 1990 года и решение 1992/272 Совета от 30 июля 1992 года, в которых содержалась рекомендация провести всемирную конференцию по положению женщин в 1995 году,

вновь подтверждая важное значение результатов предыдущих всемирных конференций по положению женщин, проведенных в Мехико в 1975 году²³⁰, Копенгагене в 1980 году²³¹ и Найроби в 1985 году²³²,

основываясь на консенсусе и прогрессе, достигнутых на предыдущих конференциях и встречах на высшем уровне под эгидой Организации Объединенных Наций — в интересах детей в Нью-Йорке в 1990 году⁵², по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро в 1992 году⁵³, по правам человека в Вене в 1993 году²³³, по народонаселению и развитию в Каире в 1994 году⁴⁶ и в интересах социального развития в Копенгагене в 1995 году⁴⁷, — в направлении обеспечения равенства, развития и мира,

выражая удовлетворение тем, что четвертая Всемирная конференция по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира успешно завершилась и приняла Пекинскую декларацию²³⁴ и Платформу действий¹⁰²,

выражая глубокую признательность правительству Китайской Народной Республики за предоставленную возможность провести четвертую Всемирную конференцию по положению женщин в Пекине и за великолепные помещения, персонал и обслуживание, столь любезно предоставленные в распоряжение Конференции,

признавая важное значение результатов Конференции для обеспечения подлинных преобразований в области расширения возможностей и прав женщин и, таким образом, достижения целей, установленных в Найробийских перспективных стратегиях в области улучшения положения женщин¹²⁷,

²³⁰ См. Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, Мехико, 19 июня – 2 июля 1975 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.1).

²³¹ См. Доклад Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Копенгаген, 14–30 июля 1980 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.80.IV.3 и исправление).

²³² См. Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15–26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10).

²³³ См. A/CONF.157/24 (Part I).

²³⁴ A/CONF.177/20 и Add.1, глава I, резолюция I, приложение I.

будучи глубоко убеждена в том, что Пекинская декларация и Платформа действий, принятые на Конференции, являются важным вкладом в дело улучшения положения женщин во всем мире и должны быть эффективно реализованы на практике всеми государствами, системой Организации Объединенных Наций и соответствующими организациями, а также неправительственными организациями,

признавая, что Платформа действий должна осуществляться главным образом на национальном уровне, что правительства, неправительственные организации и государственные и частные учреждения должны участвовать в процессе осуществления и что национальные механизмы также должны играть в этом важную роль,

учитывая, что содействие международному сотрудничеству является исключительно важным для эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий,

признавая, что осуществление Платформы действий требует приверженности со стороны правительств и международного сообщества,

признавая также важную роль, которую государства, Организация Объединенных Наций, региональные комиссии и другие международные организации, а также неправительственные организации и женские организации играли в процессе подготовки Конференции, и важное значение их участия в осуществлении Платформы действий,

принимая во внимание тот факт, что последующая деятельность по итогам Конференции должна осуществляться на основе комплексного подхода к улучшению положения женщин в рамках скоординированного принятия последующих мер и реализации результатов крупных международных конференций в экономической, социальной и смежных областях, а также общих обязанностей Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета,

ссылаясь на свою резолюцию 50/42 от 8 декабря 1995 года,

выражая признательность Генеральному секретарю, Генеральному секретарю Конференции и сотрудникам Секретариата за эффективную подготовку Конференции и ее обслуживание,

1. принимает к сведению доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин²³⁵, принятый 15 сентября 1995 года;

2. одобряет Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые Конференцией;

3. призывает государства, систему Организации Объединенных Наций и все другие организации осуществлять Платформу действий, в частности путем содействия проведению активной и реально ощутимой политики, направленной на учет гендерных аспектов на всех уровнях, включая разработку, контроль и оценку политики, в соответствующих случаях, для обеспечения эффективного осуществления Платформы;

²³⁵ A/CONF.177/20 и Add.1.

4. *подчеркивает*, что правительства несут главную ответственность за осуществление Платформы действий, что выраженная на самом высоком уровне приверженность этому является исключительно важной для осуществления Платформы и что правительства должны играть ведущую роль в координации, контроле и оценке прогресса в области улучшения положения женщин;

5. *призывает* государства обеспечить, с помощью неправительственных организаций, широкое распространение Пекинской декларации и Платформы действий;

6. *подчеркивает*, что правительства должны как можно скорее, но не позднее 1996 года, разработать всеобъемлющие стратегии осуществления или планы действий, включая обусловленные сроками цели и задачи в отношении контроля, в целях всестороннего осуществления Платформы действий;

7. *призывает* правительства создать национальный механизм, если такого механизма еще нет, и, при необходимости, укрепить существующие национальные механизмы по улучшению положения женщин;

8. *предлагает* неправительственным организациям оказывать содействие в разработке и осуществлении этих стратегий или национальных планов действий в дополнение к своим собственным программам, подкрепляющим усилия правительств;

9. *признает* важное значение, придаваемое контролю на региональном уровне за осуществлением глобальных и региональных платформ действий со стороны региональных комиссий и других субрегиональных или региональных структур, в рамках возложенных на них полномочий, в консультации с правительствами, и необходимость расширения сотрудничества в этой области между правительствами стран одного региона;

10. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету с целью содействия региональному процессу осуществления, контроля и оценки, рассмотреть вопрос о пересмотре организационного потенциала региональных комиссий Организации Объединенных Наций в рамках возложенных на них полномочий, включая их женские группы или координационные центры, с тем чтобы решать гендерные проблемы в свете Платформы действий, а также региональных платформ и планов действий, и рассмотреть, среди прочего, там, где это целесообразно, вопрос об укреплении потенциала в этой области;

11. *призывает* государства принять меры для выполнения принятых на Конференции обязательств по улучшению положения женщин и укреплению международного сотрудничества и подтверждает необходимость предоставления достаточных финансовых ресурсов на международном уровне для осуществления Платформы действий в развивающихся странах, особенно африканских, и в наименее развитых странах;

12. *признает*, что для осуществления Платформы действий в странах с переходной экономикой требуется дальнейшее международное сотрудничество и

помощь, как отмечается в Платформе;

13. *подчеркивает*, что для полного и эффективного осуществления Платформы действий необходимы политические обязательства в отношении предоставления людских и финансовых ресурсов для расширения прав и возможностей женщин, учет гендерных аспектов в бюджетных решениях по стратегиям и программам, а также достаточное финансирование конкретных программ, направленных на обеспечение равенства мужчин и женщин;

14. *подтверждает*, что для осуществления Платформы действий, возможно, потребуется изменить политику и перераспределить ресурсы, но что некоторые изменения в политике необязательно повлекут за собой финансовые последствия;

15. *подтверждает также*, что для осуществления Платформы действий потребуются также мобилизация ресурсов на национальном и международном уровнях, а также новых и дополнительных ресурсов для развивающихся стран, особенно африканских и наименее развитых стран, с привлечением всех имеющихся механизмов финансирования, включая многосторонние, двусторонние и частные источники, в целях улучшения положения женщин;

16. *призывает* государства, приверженные инициативе «20:20», в полной мере учитывать гендерные аспекты в процессе ее осуществления, как это предусмотрено в пункте 358 Платформы действий;

17. *признает* необходимость создания благоприятных условий для обеспечения всестороннего участия женщин в экономической деятельности;

18. *подтверждает далее*, что осуществление Платформы действий потребует от всех безотлагательных и согласованных действий в интересах создания мирного, справедливого и гуманного мира, основанного на уважении всех прав человека и основных свобод, включая принцип равенства всех людей всех возрастов и из всех слоев общества, и в этой связи признает, что для обеспечения социального развития и социальной справедливости необходимо всеохватывающий и непрерывный экономический рост в контексте устойчивого развития;

19. *считает*, что Платформа действий должна осуществляться на основе деятельности всех органов и организаций системы Организации Объединенных Наций в период 1995–2000 годов целенаправленно и в качестве неотъемлемого элемента широкого процесса программирования;

20. *считает также*, что в период 1995–2000 годов необходимо установить более широкие рамки международного сотрудничества в решении гендерных вопросов в целях обеспечения комплексного и всеобъемлющего осуществления, реализации решений и оценки Платформы действий с учетом результатов всемирных встреч на высшем уровне и конференций Организации Объединенных Наций;

21. *постановляет*, что Генеральная Ассамблея, Экономический и Социальный Совет и Комиссия по положению женщин, согласно их соответствующим мандатам и резолюции 48/162 Ассамблеи от 20 де-

кабря 1993 года и другим соответствующим резолюциям, представляют собой трехступенчатый межправительственный механизм, который будет играть первостепенную роль в общей разработке политики и в последующей деятельности, а также в координации осуществления Платформы действий и контроле за ее реализацией, подтверждая необходимость скоординированной последующей деятельности и осуществления решений крупных международных конференций по экономическим, социальным и смежным вопросам;

22. *постановляет также* регулярно проводить оценку достигнутого прогресса и начиная с 1996 года включать в повестку дня своих предстоящих сессий пункт, озаглавленный «Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин», с целью проведения в 2000 году оценки на соответствующем форуме хода осуществления Перспективных стратегий в области улучшения положения женщин и Платформы действий;

23. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету рассмотреть возможность посвящения этому вопросу одного этапа заседаний высокого уровня, одного этапа координации и одного этапа оперативной деятельности до 2000 года, принимая во внимание многолетнюю программу работы Комиссии по положению женщин и всех других функциональных комиссий Совета;

24. *предлагает также* Экономическому и Социальному Совету проанализировать и укрепить мандат Комиссии по положению женщин с учетом Платформы действий, а также необходимости сотрудничества со всеми другими соответствующими комиссиями и координации мероприятий, осуществляемых в развитие итогов Конференции, и необходимости применения общесистемного подхода к его выполнению;

25. *постановляет*, что Комиссия по положению женщин как функциональная комиссия, оказывающая помощь Экономическому и Социальному Совету, должна играть центральную роль в контроле, в рамках системы Организации Объединенных Наций, за ходом осуществления Платформы действий и в консультировании Совета по этому вопросу;

26. *постановляет также*, что Экономический и Социальный Совет должен следить за общесистемной координацией хода осуществления Платформы действий и обеспечивать общую координацию мероприятий, осуществляемых в развитие решений всех международных конференций Организации Объединенных Наций по экономическим, социальным и смежным вопросам, а также представлять доклады по этому вопросу Генеральной Ассамблее;

27. *просит* Комиссию по положению женщин разработать на своей сороковой сессии многолетнюю программу работы на период 1996–2000 годов, позволяющую ей провести обзор наиболее важных вопросов, затронутых в Платформе действий, и рассмотреть возможности включения в свою программу работы мероприятий по осуществлению решений Конференции и усиления своей каталитической роли

в деле учета в рамках основной деятельности Организации Объединенных Наций гендерных аспектов, принимая во внимание необходимость применения целенаправленного и тематического подхода к обзору Платформы и вклад, который могут внести все другие функциональные комиссии Совета;

28. *просит также* Комиссию по положению женщин представить Экономическому и Социальному Совету свои рекомендации в отношении многолетней программы работы, с тем чтобы Совет мог принять решение по этой программе работы на своей сессии в 1996 году в процессе обзора, координации и согласования различных программ работы, в том числе систем отчетности, всех комиссий в области улучшения положения женщин;

29. *предлагает* всем другим функциональным комиссиям Экономического и Социального Совета в рамках своих мандатов должным образом учесть Платформу действий и обеспечить учет гендерных аспектов в своей соответствующей работе;

30. *просит* Генерального секретаря взять на себя ответственность за координацию, в рамках Организации Объединенных Наций, политики осуществления Платформы действий и за учет общесистемных гендерных аспектов в рамках всех мероприятий системы Организации Объединенных Наций, включая профессиональную подготовку, в соответствии с пунктом 326 Платформы действий;

31. *просит также* Генерального секретаря как можно шире распространить Пекинскую декларацию и Платформу действий, в том числе среди компетентных органов системы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений;

32. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии, через Комиссию по положению женщин и Экономический и Социальный Совет, доклад о путях укрепления потенциала Организации и системы Организации Объединенных Наций в области поддержки наиболее скоординированным и эффективным путем мероприятий, осуществляемых в развитие решений Конференции, включая удовлетворение кадровых и финансовых потребностей;

33. *просит* Генерального секретаря обеспечить более эффективное функционирование Отдела по улучшению положения женщин Секретариата, с тем чтобы он мог выполнить все задачи, поставленные перед ним в Платформе действий, путем, в частности, предоставления достаточных людских и финансовых ресурсов в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

34. *просит также* Генерального секретаря, в сотрудничестве с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций, поручить координаторам-резидентам в полной мере учитывать гендерные аспекты при включении мероприятий по осуществлению решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин в скоординированные мероприятия, осуществляемые в развитие итогов последних глобальных конференций Организации Объединенных Наций;

35. *просит* далее Генерального секретаря ежегодно представлять Комиссии по положению женщин и Генеральной Ассамблее, через Экономический и Социальный Совет, доклад о мерах, принятых для осуществления Пекинской декларации и Платформы действий, и достигнутом в этой области прогрессе;

36. *просит* Комитет по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в рамках своего мандата принимать во внимание Платформу действий при рассмотрении докладов, представляемых государствами-участниками, и предлагает государствам-участникам включать в свои доклады информацию о мерах, принимаемых для осуществления Платформы действий;

37. *отмечает* важность мероприятий, проводимых Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международ-

ным учебным и научно-исследовательским институтом по улучшению положения женщин в осуществление Платформы действий;

38. *предлагает* международным финансовым учреждениям проанализировать и скорректировать политику, процедуры и вопросы укомплектования персоналом с целью обеспечения того, чтобы инвестиции и программы были выгодными для женщин и, таким образом, содействовали устойчивому развитию;

39. *предлагает* Всемирной торговой организации рассмотреть возможность содействия осуществлению Платформы действий, включая проведение мероприятий в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций.

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

VII. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ПЯТОГО КОМИТЕТА¹

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
50/20	Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (A/50/792)	122 a	1 декабря 1995 года	356
50/89	Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (A/50/824)	122 b	19 декабря 1995 года	357
50/90	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (A/50/705/Add.2)	133	19 декабря 1995 года	359
50/204	Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (A/50/839)			
	Резолюция А	113	23 декабря 1995 года	361
	Резолюция В	113	23 декабря 1995 года	362
	Резолюция С	113	23 декабря 1995 года	363
	Резолюция D	113	23 декабря 1995 года	363
50/205	Бюджет по программам на двухгодичный период 1994–1995 годов (A/50/841)			
	А. Окончательные бюджетные ассигнования на двухгодичный период 1994–1995 годов	115	23 декабря 1995 года	364
	В. Окончательная смета поступлений на двухгодичный период 1994–1995 годов	115	23 декабря 1995 года	366
50/206	План конференций (A/50/837)			
	Резолюция А	119	23 декабря 1995 года	367
	Резолюция В	119	23 декабря 1995 года	368
	Резолюция С	119	23 декабря 1995 года	368
	Резолюция D	119	23 декабря 1995 года	369
	Резолюция Е	119	23 декабря 1995 года	370
	Резолюция F	119	23 декабря 1995 года	370
50/207	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/50/843)	120	23 декабря 1995 года	371
50/208	Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе (A/50/844)	121	23 декабря 1995 года	371
50/209	Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (A/50/845)	123	23 декабря 1995 года	373
50/210	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии (A/50/846)	134	23 декабря 1995 года	375
50/211	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (A/50/848)	135	23 декабря 1995 года	377
50/212	Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (A/50/849)	136	23 декабря 1995 года	378
50/213	Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (A/50/852) ..	160	23 декабря 1995 года	378
50/214	Вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов (A/50/842)	116	23 декабря 1995 года	379
50/215	Бюджет по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов (A/50/842)			
	А. Бюджетные ассигнования на двухгодичный период 1996–1997 годов	116	23 декабря 1995 года	387
	В. Смета поступлений на двухгодичный период 1996–1997 годов ...	116	23 декабря 1995 года	390
	С. Финансирование ассигнований на 1996 год	116	23 декабря 1995 года	390

¹ Решения, принятые по докладам Пятого комитета, см. раздел IX.B.6.

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
50/216	Специальные вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов (A/50/842)	116	23 декабря 1995 года	391
50/217	Непредвиденные и чрезвычайные расходы на двухгодичный период 1996–1997 годов (A/50/842)	116	23 декабря 1995 года	392
50/218	Фонд оборотных средств на двухгодичный период 1996–1997 годов (A/50/842)	116	23 декабря 1995 года	393

50/20. Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением² и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³,

принимая во внимание резолюцию 350 (1974) Совета Безопасности от 31 мая 1974 года, в соответствии с которой Совет создал Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Сил и последней из которых является резолюция 996 (1995) от 30 мая 1995 года,

ссылаясь на свою резолюцию 3211 В (XXIX) от 29 ноября 1974 года о финансировании Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых была резолюция 49/225 от 23 декабря 1994 года, а также свое решение 49/413 В от 12 июля 1995 года,

вновь подтверждая, что расходы Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на свои предыдущие решения, касающиеся того факта, что для покрытия расходов, связанных с Силами Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такие операции,

принимая во внимание особую ответственность государств — постоянных членов Совета Безопасности, которая упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

сознавая важность предоставления Силам Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением финансовых ресурсов, необходимых им для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

будучи обеспокоена тем, что Генеральный секретарь по-прежнему сталкивается с трудностями в своевременном погашении текущих обязательств Сил, включая возмещение расходов государствам, предоставляющим воинские контингенты в настоящее время или предоставлявшим их в прошлом,

будучи обеспокоена также тем, что неизрасходованные остатки средств на Счете переходящих сумм для Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением использовались для покрытия расходов Сил, с тем чтобы компенсировать нехватку поступлений, обусловленную невыплатой или просрочкой выплаты государствами-членами своих взносов,

1. принимает к сведению положение дел со взносами на содержание Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением по состоянию на 20 ноября 1995 года, в том числе задолженность по взносам на сумму 64 565 741 долл. США, что составляет 6 процентов от общего объема начисленных взносов за период с момента создания Сил до 30 ноября 1995 года, отмечает, что примерно 30 процентов членов выплатили свои начисленные взносы полностью, и настоятельно призывает все соответствующие государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить выплату своих просроченных начисленных взносов;

2. выражает обеспокоенность по поводу финансовой ситуации, связанной с деятельностью по поддержанию мира, особенно в части возмещения расходов государств, предоставляющих воинские контингенты, что является результатом просрочки в выплате государствами-членами своих взносов;

3. настоятельно призывает все государства-члены приложить все возможные усилия к тому, чтобы обеспечить выплату своих начисленных взносов на содержание Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением незамедлительно и в полном объеме;

² A/50/386 и Corr.1.

³ A/50/694.

4. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³;

5. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением с максимальной эффективностью и экономией;

6. *постановляет* ассигновать на Специальный счет для Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением сумму в 16 065 498 долл. США брутто (15 564 000 долл. США нетто), утвержденную и распределенную Генеральной Ассамблеей в соответствии с пунктом 11 ее резолюции 49/225 на деятельность Сил в период с 1 июня по 30 ноября 1995 года включительно;

7. *уполномочивает* Генерального секретаря принимать обязательства в связи с Силами Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением в объеме, не превышающем 2 679 000 долл. США брутто (2 603 000 долл. США нетто) в месяц, на период продолжительностью до семи месяцев, начинающийся 1 декабря 1995 года, в том случае, если Совет Безопасности примет решение о продлении мандата Сил на дополнительный срок после истечения шестимесячного периода, предусмотренного в его резолюции 996 (1995), причем указанная сумма будет пропорционально распределяться между государствами-членами в соответствии со схемой, изложенной в настоящей резолюции;

8. *постановляет*, исходя из специальной договоренности, распределить сумму, упомянутую в пункте 7, выше, между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года и 47/218 А от 23 декабря 1992 года и ее решении 48/472 А от 23 декабря 1993 года, и принимая во внимание шкалу взносов на 1995 и 1996 годы⁴, при условии, что Совет Безопасности примет решение продлить мандат Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением на дополнительный срок после 30 ноября 1995 года, и в зависимости от периодов действия мандата, которые будут определены Советом;

9. *постановляет также*, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 8, выше, вычитается их соответствующая доля в Фонде уравнивания налогообложения в рамках предполагаемых поступлений по плану налогообложения персонала в размере 532 000 долл. США, утвержденных на период с 1 декабря 1995 года по 30 июня 1996 года включительно;

10. *постановляет далее*, что из сумм, пропорционально распределенных между государствами-члена-

ми согласно пункту 8, выше, вычитается их соответствующая доля в поступлениях по другим статьям сметы в размере 9000 долл. США, утвержденных на период с 1 декабря 1995 года по 30 июня 1996 года включительно;

11. *постановляет*, что из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 8, выше, вычитается их соответствующая доля в неизрасходованном остатке в размере 805 000 долл. США брутто (891 000 долл. США нетто) за период с 1 декабря 1993 года по 30 ноября 1994 года включительно в соответствии с решением 49/413 В Генеральной Ассамблеи;

12. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением как наличными, так и в виде услуг и поставок, приемлемых для Генерального секретаря, которые будут использоваться надлежащим порядком в соответствии с процедурой, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 43/230 от 21 декабря 1988 года, 44/192 А от 21 декабря 1989 года и 45/258 от 3 мая 1991 года;

13. *постановляет* продолжить на своей пятидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке», рассмотрение подпункта, озаглавленного «Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением».

76-е пленарное заседание,
1 декабря 1995 года

50/89. Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане⁵ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³,

принимая во внимание резолюцию 425 (1978) Совета Безопасности от 19 марта 1978 года, в соответствии с которой Совет создал Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Сил и последней из которых является резолюция 1006 (1995) от 28 июля 1995 года,

ссылаясь на свою резолюцию S-8/2 от 21 апреля 1978 года о финансировании Сил и свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последними из которых являются резолюция 49/226 от 23 декабря 1994 года и решение 49/483 от 12 июля 1995 года,

вновь подтверждая, что расходы Сил являются расходами Организации, которые должны нести го-

⁴ См. резолюцию 49/19 В.

⁵ A/50/543.

сударства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на свои предыдущие решения, касающиеся того факта, что для покрытия расходов, связанных с Силами, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств—постоянных членов Совета Безопасности, которая упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

сознавая важность предоставления Силам финансовых ресурсов, необходимых им для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

ссылаясь на свою резолюцию 34/9 E от 17 декабря 1979 года и последующие резолюции, в которых она постановляла приостановить действие положений 5.2 b, 5.2 d, 4.3 и 4.4 финансовых положений Организации Объединенных Наций и последней из которых является резолюция 49/226,

будучи обеспокоена тем, что Генеральный секретарь по-прежнему сталкивается с трудностями в своевременном погашении обязательств Сил, включая выплаты государствам, предоставляющим войска в настоящее время и предоставлявшим их в прошлом,

будучи обеспокоена также тем, что неизрасходованные остатки средств на Специальном счете для Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане использовались для покрытия расходов Сил, с тем чтобы компенсировать нехватку поступлений, обусловленную невыплатой или несвоевременной выплатой государствами-членами своих взносов, и в результате этого были полностью израсходованы,

1. *принимает к сведению* положение с выплатой взносов на содержание Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане по состоянию на 13 декабря 1995 года, включая невыплаченные взносы в размере 216 216 752 долл. США, что составляет 9 процентов от общей суммы начисленных взносов с момента создания Сил до периода, заканчивающегося 31 января 1996 года, отмечает, что приблизительно 22 процента государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, особенно те из них, за которыми числится задолженность, обеспечить выплату своих невнесенных начисленных взносов;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу финансовой ситуации в отношении деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов государств, предоставляющих войска,

прежде всего тех предоставляющих войска государств-членов, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме и которые несут дополнительное бремя в результате просрочки выплаты государствами-членами своих взносов;

3. *настоятельно призывает* все государства-члены предпринять все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на содержание Сил незамедлительно и в полном объеме;

4. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³;

5. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Сил с максимальной эффективностью и экономией;

6. *постановляет* ассигновать на Специальный счет для Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане сумму в размере 67 407 000 долл. США брутто (65 224 980 долл. США нетто), утвержденную и пропорционально распределенную Генеральной Ассамблеей в пункте 10 ее резолюции 49/226, на содержание Сил в период с 1 августа 1995 года по 31 января 1996 года включительно;

7. *уполномочивает* Генерального секретаря принимать обязательства в связи с обеспечением функционирования Сил в объеме, не превышающем 10 774 800 долл. США брутто (10 489 600 долл. США нетто) в месяц, на период продолжительностью до пяти месяцев, начинающийся 1 февраля 1996 года, и распределить сумму в размере 32 324 400 долл. США брутто (31 468 800 долл. США нетто) между государствами-членами в соответствии со схемой, изложенной в настоящей резолюции, если Совет Безопасности примет решение продлить мандат Сил после истечения шестимесячного периода, санкционированного в его резолюции 1006 (1995);

8. *постановляет*, исходя из специальной договоренности, распределить сумму, упомянутую в пункте 7, выше, между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным Генеральной Ассамблеей в пунктах 3 и 4 ее резолюции 43/232 от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года и 47/218 А от 23 декабря 1992 года и ее решении 48/472 А от 23 декабря 1993 года, и с учетом шкалы взносов на 1996 год⁴ при том условии, что Совет Безопасности примет решение продлить мандат Сил на период после 31 января 1996 года, и в зависимости от определенной по решению Совета продолжительности мандатных периодов;

9. *постановляет также*, что из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 8, выше, вычитается их соответствующая доля в сметных поступлениях в размере 4 800 долл. США, отличных от поступлений по плану налогообложения персонала, за период с 1 февраля по 30 апреля 1996 года включительно;

10. *постановляет далее*, что в соответствии с по-

ложениями ее резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года из сумм, распределенных между государствами-членами согласно пункту 8, выше, вычитается их соответствующая доля в Фонде уравнивания налогообложения в рамках предполагаемых поступлений по плану налогообложения персонала в размере 850 800 долл. США за период с 1 февраля по 30 апреля 1996 года включительно;

11. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Сил как наличными, так и в виде услуг и поставок, приемлемых для Генерального секретаря, которые будут использоваться надлежащим порядком в соответствии с процедурой, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 43/230 от 21 декабря 1988 года, 44/192 А от 21 декабря 1989 года и 45/258 от 3 мая 1991 года;

12. *постановляет* держать подпункт, озаглавленный «Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане», пункта, озаглавленного «Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке», в поле зрения в период своей пятидесятой сессии.

*95-е пленарное заседание,
19 декабря 1995 года*

50/90. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити⁶ и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷,

ссылаясь на резолюцию 1007 (1995) Совета Безопасности от 31 июля 1995 года, в которой Совет продлил мандат Миссии на дополнительный период в семь месяцев до 29 февраля 1996 года, ожидая, что мандат будет в это время прекращен, а также на все предыдущие резолюции Совета Безопасности по вопросу о Миссии,

ссылаясь также на свое решение 48/477 от 23 декабря 1993 года о финансировании Миссии и свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последним из которых было решение 50/407 В от 4 декабря 1995 года,

вновь подтверждая, что расходы Миссии являются расходами Организации, которые несут государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на свои ранее принятые решения в отношении того факта, что для покрытия расходов, связанных с Миссией, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии вносить сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны располагают сравнительно ограниченными возможностями для внесения взносов на такую операцию,

учитывая особую ответственность государств — постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити по состоянию на 13 декабря 1995 года, включая невыплаченные взносы на сумму в 78 677 550 долл. США, составляющую 33 процента от общей суммы начисленных взносов с момента учреждения Миссии до окончания периода 30 ноября 1995 года, отмечает, что приблизительно 8 процентов государств-членов полностью выплатили свои начисленные взносы, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, внести свои невыплаченные начисленные взносы;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу финансового положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов государств, предоставляющих войска, прежде всего тех из них, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме и которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих начисленных взносов в срок;

3. *настоятельно призывает* все государства-члены предпринимать все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии безотлагательно и в полном объеме;

4. *соглашается* с замечаниями и рекомендациями, содержащимися в докладах Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷;

5. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

6. *постановляет*, исходя из специальной договоренности и с учетом суммы в 2 257 700 долл. США брутто (2 056 600 долл. США нетто), уже распределенной в соответствии с резолюцией 48/246 от 5 апреля 1994 года и решением 49/468 от 23 декабря 1994 года Генеральной Ассамблеи, распределить дополнительную сумму в 3 644 800 долл. США брутто (3 650 500 долл. США нетто) на период с 1 августа 1994 года по 31 января 1995 года между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года

⁶ A/50/363 и Corr.1 и Add.1.

⁷ A/50/488 и Add.1.

и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года и 47/218 А от 23 декабря 1992 года и ее решении 48/472 А от 23 декабря 1993 года, и с учетом шкалы взносов на 1994 год⁸, которая будет применяться к части этой суммы в размере 3 030 730 долл. США брутто (3 035 470 долл. США нетто), относящейся на пропорциональной основе к периоду, истекающему 31 декабря 1994 года, а также с учетом шкалы взносов на 1995 год⁴, которая будет применяться к остатку этой суммы в размере 614 070 долл. США брутто (615 030 долл. США нетто) за период с 1 по 31 января 1995 года включительно;

7. *постановляет также*, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года при распределении расходов между государствами-членами согласно пункту 6, выше, учитывается уменьшение их соответствующей доли в Фонде уравнения налогообложения в рамках предполагаемых поступлений по плану налогообложения персонала на сумму 5 700 долл. США, утвержденных для Миссии на период с 1 августа 1994 года по 31 января 1995 года включительно; причем часть этой суммы в размере 4 740 долл. США относится на пропорциональной основе к периоду, истекающему 31 декабря 1994 года, а остаток этой суммы в размере 960 долл. США — к периоду с 1 по 31 января 1995 года;

8. *постановляет далее*, что применительно к государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией, из начисляемых сумм взносов вычитается, как это предусмотрено в пункте 6, выше, их соответствующая доля в неиспользованном остатке средств в размере 1 982 600 долл. США брутто (1 915 700 долл. США нетто) за период с 1 августа 1994 года по 31 января 1995 года;

9. *постановляет*, что применительно к государствам-членам, не выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией, из их доли в неиспользованном остатке средств в размере 1 982 600 долл. США брутто (1 915 700 долл. США нетто) за период с 1 августа 1994 года по 31 января 1995 года вычитается сумма их непогашенных обязательств;

10. *постановляет* ассигновать на Специальный счет Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити общую сумму в 152 011 500 долл. США брутто (149 680 400 долл. США нетто) на период с 1 августа 1995 года по 29 февраля 1996 года, включая сумму в 63 606 720 долл. США брутто (62 520 120 долл. США нетто), утвержденную в соответствии с положениями резолюции 49/239 Ассамблеи от 31 марта 1995 года на период с 1 августа по 31 октября 1995 года, сумму в 21 202 240 долл. США брутто (20 840 040 долл. США нетто), утвержденную Ассамблеей в ее решении 50/407 А от 1 ноября 1995 года на период с 1 по 30 ноября 1995 года, и сумму в 10 601 120 долл. США брутто (10 420 020 долл. США нетто), утвержденную Ассамблеей в ее решении 50/407 В на период с 1 по 15 декабря 1995 года;

11. *постановляет также*, исходя из специальной договоренности и с учетом суммы в 21 202 240 долл. США брутто (20 840 040 долл. США нетто), распределенной в соответствии с резолюцией 49/239 Генеральной Ассамблеи, и суммы в 63 606 720 долл. США брутто (62 520 120 долл. США нетто), распределенной в соответствии с ее решением 50/407 А, распределить дополнительную сумму в 67 202 540 долл. США брутто (66 320 240 долл. США нетто) на период с 1 августа 1995 года по 29 февраля 1996 года между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года, 47/218 А от 23 декабря 1992 года, 49/249 А от 20 июля 1995 года, 49/249 В от 14 сентября 1995 года и ее решении 48/472 А от 23 декабря 1993 года, и с учетом шкалы взносов на 1995 год⁴, которая будет применяться к части этой суммы в размере 48 272 247 долл. США брутто (47 638 482 долл. США нетто), относящейся на пропорциональной основе к периоду, истекающему 31 декабря 1995 года, а также с учетом шкалы взносов на 1996 год⁴, которая будет применяться к остатку этой суммы в размере 18 930 293 долл. США брутто (18 681 758 долл. США нетто) за период с 1 января по 29 февраля 1996 года включительно;

12. *постановляет далее*, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (X) из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 10, выше, вычитается их соответствующая доля в Фонде уравнения налогообложения в рамках предполагаемых дополнительных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 882 300 долл. США, утвержденных для Миссии на период с 1 августа 1995 года по 29 февраля 1996 года включительно; причем часть этой суммы в размере 633 765 долл. США относится на пропорциональной основе к периоду, истекающему 31 декабря 1995 года, а остаток этой суммы в размере 248 535 долл. США — к периоду с 1 января по 29 февраля 1996 года;

13. *постановляет*, что из сумм взносов государств-членов, которые выполнили свои финансовые обязательства перед Миссией, согласно пункту 10, выше, вычитается их соответствующая доля в неиспользованном остатке средств в размере 18 013 200 долл. США брутто (17 274 700 долл. США нетто) за период с 1 февраля по 31 июля 1995 года;

14. *постановляет также*, применительно к государствам-членам, не выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией, вычесть их соответствующую долю в неиспользованном остатке средств в размере 18 013 200 долл. США брутто (17 274 700 долл. США нетто) за период с 1 февраля по 31 июля 1995 года;

15. *постановляет далее* в отношении периода после 29 февраля 1996 года уполномочить Генерального секретаря принимать обязательства на сумму, не превышающую 10 млн. долл. США брутто в месяц

⁸ См. резолюции 46/221 А и 48/223 А и решение 47/456.

(9,5 млн. долл. США нетто), на трехмесячный период с 1 марта по 31 мая 1996 года в связи с содержанием Миссии, и распределить сумму в размере 20 млн. долл. США брутто (19 млн. долл. США нетто) между государствами-членами в соответствии со схемой, изложенной в настоящей резолюции, при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Миссии на период после 29 февраля 1996 года;

16. *предлагает* вносить добровольные взносы на деятельность Миссии как наличными, так и в виде услуг и поставок, приемлемых для Генерального секретаря, которые будут использоваться надлежащим порядком согласно процедуре, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 43/230 от 21 декабря 1988 года, 44/192 А от 21 декабря 1989 года и 45/258 от 3 мая 1991 года;

17. *постановляет* продолжить рассмотрение пункта, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити», на своей пятидесятой сессии.

95-е пленарное заседание,
19 декабря 1995 года

50/204. Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

А

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости и доклад Комиссии ревизоров об Учебном и научно-исследовательском институте Организации Объединенных Наций⁹, проверенные финансовые ведомости и доклад Комиссии ревизоров о фондах добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев¹⁰, за год, закончившийся 31 декабря 1994 года, и доклад о мерах, принятых или подлежащих принятию Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев в ответ на рекомендации Комиссии ревизоров¹¹, краткое резюме основных выводов, заключений и рекомендаций Комиссии¹², а также доклад Комиссии ревизоров о ревизии ликвидации Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже¹³ и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁴,

отмечая меры, принятые Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций в целях надлежащего рассмотрения и

внимательного изучения рекомендаций, содержащихся в представленных ранее докладах о результатах ревизий, с замечаниями Комиссии ревизоров, изложенными в приложениях к ее докладу¹⁵,

отмечая с обеспокоенностью замечания Комиссии ревизоров в отношении мер, принятых администрацией Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в отношении последующей деятельности по осуществлению рекомендаций Комиссии, содержащихся в приложении к ее докладу¹⁶,

подчеркивая важность эффективного управления ресурсами в рамках всех организаций и программ Организации Объединенных Наций,

1. *признает*, что Комиссия ревизоров предоставляет Генеральной Ассамблее объективную информацию, консультационные услуги и гарантии посредством проведения своих полностью независимых и всеобъемлющих ревизий, как это предусмотрено в положениях 12.5 и 12.6 финансовых положений Организации Объединенных Наций, и вновь выражает свою признательность Комиссии за ориентированные на принятие практических мер и конкретные рекомендации, содержащиеся в ее докладах;

2. *утверждает* финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и заключения и доклады по результатам проведенных ревизий Комиссии ревизоров, касающиеся вышеупомянутых организаций и ликвидации Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже;

3. *утверждает также* краткое резюме основных выводов, заключений и рекомендаций Комиссии ревизоров в отношении мер по исправлению положения и замечания по нему, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

4. *выражает сожаление* по поводу возникших задержек в осуществлении рекомендаций Комиссии ревизоров, утвержденных Генеральной Ассамблеей;

5. *настоятельно призывает* Генерального секретаря возлагать на руководителей программ ответственность за осуществление рекомендаций и принимать надлежащие меры в случаях невыполнения;

6. *подчеркивает* важность оперативного выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров, утвержденных Генеральной Ассамблеей, и вновь обращается к исполнительным главам организаций и программ Организации Объединенных Наций с просьбой представлять Генеральной Ассамблее через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам до начала официальных обсуждений доклады о мерах, принятых или подлежащих принятию в ответ на рекомендации Комиссии, включая графики их осуществления;

7. *просит* Комиссию ревизоров осуществлять контроль и при первой же возможности представ-

⁹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 5D (A/50/5/Add.4).

¹⁰ Там же, Дополнение № 5E (A/50/5/Add.5).

¹¹ A/50/704, приложение.

¹² A/50/327, приложение.

¹³ A/49/943, приложение.

¹⁴ A/50/560.

¹⁵ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 5D (A/50/5/Add.4), раздел II.

¹⁶ Там же, Дополнение № 5E (A/50/5/Add.5), раздел I.

лять доклады о недостатках в рамках внутреннего ревизорского контроля организаций, которые она определила в своем предыдущем докладе¹⁷, в целях определения того, были ли выполнены ее рекомендации и было ли исправлено положение после создания Управления служб внутреннего надзора;

8. *напоминает*, что в своей резолюции 49/216 С от 23 декабря 1994 года она просила Генерального секретаря представить через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам доклад, содержащий предложения по улучшению закупочной деятельности Секретариата, и настоятельно призывает Консультативный комитет как можно скорее представить Генеральной Ассамблее его доклад, с тем чтобы она могла рассмотреть эти доклады и принять решение относительно необходимых дальнейших мер до окончания своей пятидесятой сессии;

9. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и все другие подразделения, основным источником поступлений которых являются добровольные взносы и которые учитывают их количественно-суммовым методом, представлять ежегодно или по запросу более точную и транспарентную информацию о своем положении с наличными средствами в своих докладах Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой и последующих сессиях;

10. *просит* Генерального секретаря рассмотреть меры по обеспечению надлежащего охвата ревизорскими проверками совместно финансируемой административной деятельности и определить наиболее целесообразный путь доведения до сведения Генеральной Ассамблеи финансовой, административной и управленческой информации, касающейся этой деятельности, и представить Ассамблее в ходе ее возобновленной пятидесятой сессии доклад по этому вопросу;

*100-е пленарное заседание,
23 декабря 1995 года*

В

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/216 А от 23 декабря 1993 года, в частности на ее пункт 6, а также на пункт 2 своей резолюции 48/216 С от 23 декабря 1993 года,

вновь заявляя, что исправление недостатков и нарушений, выявленных Комиссией ревизоров, будет способствовать более эффективному осуществлению функций Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по обеспечению международной защиты беженцев, а также усилит его исключительно важную роль в нахождении решений проблем беженцев,

1. *выражает серьезную обеспокоенность* в связи с выводами, содержащимися в нынешнем докладе Ко-

миссии ревизоров о фондах добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев¹⁰, особенно теми из них, которые касаются вопросов управления, таких, как сохраняющиеся проблемы отсутствия адекватного управленческого контроля за программами, осуществляемыми партнерами-исполнителями;

2. *выражает особую обеспокоенность* по поводу постоянного характера различных проблем и невыполнения предыдущих рекомендаций Комиссии ревизоров;

3. *просит* Верховного комиссара по делам беженцев в безотлагательном порядке выполнить рекомендации Комиссии ревизоров, учитывая мнения, выраженные государствами-членами, и полностью информируя Комиссию о принимаемых текущих мерах, и просит Комиссию представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу;

4. *просит также* Верховного комиссара по делам беженцев в безотлагательном порядке разработать и внедрить процедуры, повышающие эффективность осуществления рекомендаций Комиссии ревизоров;

5. *просит далее* Верховного комиссара по делам беженцев с должным вниманием рассмотреть содержание доклада о ревизии, представленного ей до его издания, в целях обеспечения качества информации, публикуемой для использования государствами-членами;

6. *с удовлетворением отмечает*, что в рамках программы работы на 1996 год, недавно утвержденной Исполнительным комитетом Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев для его Постоянного комитета, осуществление Верховным комиссаром последующей деятельности в связи с замечаниями и рекомендациями Комиссии ревизоров будет рассматриваться на систематической основе, в частности в отношении вопросов, связанных с партнерами-исполнителями;

7. *вновь подтверждает* свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь и исполнительные главы организаций, фондов и программ Организации Объединенных Наций соблюдали общие стандарты в области учета, утвержденные Генеральной Ассамблеей, и чтобы они принимали во внимание конкретные рекомендации, подготавливаемые в этой связи Комиссией ревизоров¹⁸;

8. *просит* Верховного комиссара по делам беженцев внести поправку в термин «имеющиеся средства» в ведомости II проверенных финансовых ведомостей фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, и в приложении к ней¹⁹, в целях исправления представляемой фи-

¹⁸ A/49/214, приложение.

¹⁷ Там же, сорок седьмая сессия, Дополнение № 5 и исправление (A/47/5 и Согг.1), том I, пункты 288–310.

¹⁹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 5E (A/50/5/Add.5), глава III, ведомость II и приложение.

нансовой информации и более точного отражения имеющихся финансовых ресурсов.

*100-е пленарное заседание,
23 декабря 1995 года*

С

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/211 от 23 декабря 1992 года и 48/216 В от 23 декабря 1993 года, а также на соответствующие предыдущие резолюции,

отмечая, что содержащиеся в вышеупомянутых резолюциях просьбы остались без ответа,

с обеспокоенностью отмечая многочисленные недостатки, отраженные Комиссией ревизоров в ее докладе о ревизии ликвидации Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже¹³, особенно в том, что касается инвентаризации,

будучи глубоко обеспокоена в связи с задержками, возникшими в ходе ликвидации Временного органа,

учитывая, что в течение следующих двенадцати месяцев предполагается сократить масштабы и ликвидировать несколько операций по поддержанию мира,

принимая к сведению содержащиеся в докладе Комиссии ревизоров замечания о том, что в настоящее время не имеется какой-либо политики в области стоимостной оценки активов и переноса их стоимости с балансов одних миссий на балансы других,

отмечая отсутствие стандартных процедур передачи активов между миссиями и подразделениями Организации Объединенных Наций и принятия их на баланс,

отмечая также, что Комиссия ревизоров рекомендовала установить надлежащую политику и процедуры в отношении стоимостной оценки, передачи и реализации активов миссий для последовательного применения в рамках операций по поддержанию мира,

1. с сожалением отмечает, что Генеральный секретарь еще не завершил подготовку финансово-технического обоснования процедур оценки стоимости и передачи активов той или иной операции по поддержанию мира на этапе ее ликвидации другим операциям по поддержанию мира или другим органам Организации Объединенных Наций, как это испрашивалось Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/233 А от 23 декабря 1994 года;

2. просит Генерального секретаря в самом безотлагательном порядке завершить подготовку обоснования, упомянутого в пункте 1, выше, и представить его Генеральной Ассамблее при первой же возможности в ходе первой части ее возобновленной пятидесятой сессии;

3. с обеспокоенностью принимает к сведению выводы Комиссии ревизоров по итогам ревизии Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже, а также необходимость дополнитель-

ной проверки ввиду наличия большого числа связанных с этим нерешенных административных и финансовых вопросов и отсутствия в распоряжении Комиссии полной документации о ликвидации;

4. просит Генерального секретаря изучить наиболее быстрые и эффективные с точки зрения затрат пути ликвидации операций по поддержанию мира и представить Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятидесятой сессии доклад по этому вопросу;

5. просит также Генерального секретаря незамедлительно принять меры по осуществлению рекомендаций Комиссии ревизоров и полностью информировать Комиссию о принимаемых мерах и просит Комиссию ревизоров представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу;

6. выражает сожаление по поводу отсутствия доклада о мерах, принятых или предложенных Секретариатом в ответ на рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии ревизоров¹³;

7. просит далее Генерального секретаря представить через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам до начала первой части ее возобновленной пятидесятой сессии такой доклад, содержащий, в частности, предложения в отношении:

a) разработки надлежащей политики в области физической проверки всех активов и обязательств той или иной миссии на этапе ликвидации до реализации ее активов и освобождения ее от обязательств;

b) стандартных процедур передачи активов и принятия активов, перечисляемых другим миссиям и другим подразделениям Организации Объединенных Наций, на их баланс;

c) стандартных процедур стоимостной оценки всех активов той или иной миссии на этапе ликвидации и разработки надлежащей политики в области финансового учета передачи активов для последовательного применения в рамках операций по поддержанию мира;

8. призывает государства-члены как можно скорее произвести выплату своих начисленных и объявленных взносов в целях содействия завершению процесса ликвидации.

*100-е пленарное заседание,
23 декабря 1995 года*

Д

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/211 от 23 декабря 1992 года и 48/216 В от 23 декабря 1993 года, а также на предыдущие соответствующие резолюции,

1. выражает сожаление по поводу задержки с представлением доклада о мерах, которые были приняты или предложены для принятия Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций в ответ на рекомендации Ко-

миссии ревизоров за год, закончившийся 31 декабря 1994 года;

2. *просит* Институт своевременно представлять подобные доклады, с тем чтобы государства-члены имели возможность должным образом рассматри-

вать их до начала официальных обсуждений в ходе будущих сессий Генеральной Ассамблеи.

100-е пленарное заседание,
23 декабря 1995 года

50/205. Бюджет по программам на двухгодичный период 1994–1995 годов

А

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЕ БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1994–1995 ГОДОВ

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 1994–1995 годов:

1. сумма 2 608 274 400 долл. США, ассигнованная в ее резолюции 49/220 А от 23 декабря 1994 года, будет скорректирована на 24 160 900 долл. США следующим образом:

Раздел	Сумма, утвержденная в резолюции 49/220 А	Увеличение (или сокращение) (В долл. США)	Пересмотренные ассигнования
Часть I. Общее формирование политики, руко- водство и координация			
1. Общее формирование политики, руководство и координация.....	37 218 500	766 600	37 985 100
Итого по части I	37 218 500	766 600	37 985 100
Часть II. Политические вопросы			
3. Политические вопросы	66 116 200	(1 671 700)	64 444 500
4. Операции по поддержанию мира и специальные миссии	132 221 900	23 584 900	155 806 800
Итого по части II	198 338 100	21 913 200	220 251 300
Часть III. Международное правосудие и право			
5. Международный Суд	19 316 000	2 041 600	21 357 600
7. Деятельность в области права	31 432 500	(781 900)	30 650 600
Итого по части III	50 748 500	1 259 700	52 008 200
Часть IV. Международное сотрудничество в целях развития			
8. Департамент по координации политики и устой- чивому развитию	51 556 600	(3 586 400)	47 970 200
9. Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики	46 225 900	1 016 500	47 242 400
10. Департамент по поддержке развития и управ- ленческому обеспечению	25 961 400	2 657 100	28 618 500
11A. Конференция Организации Объединенных На- ций по торговле и развитию	113 579 800	665 200	114 245 000
11B. Центр по международной торговле ЮНКТАД/ ГАТТ	20 942 300	(107 800)	20 834 500
12A. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде	14 277 900	(2 417 100)	11 860 800
12B. Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)	15 176 500	(2 122 100)	13 054 400
13. Борьба с преступностью	4 839 700	(233 400)	4 606 300

Раздел		Сумма, утвержденная в резолюции 49/220 А	Увеличение (или сокращение) (В долл. США)	Пересмотренные ассигнования
14.	Международный контроль над наркотическими средствами	14 693 900	346 200	15 040 100
	Итого по части IV	307 254 000	(3 781 800)	303 472 200
	Часть V. Региональное сотрудничество в целях развития			
15.	Экономическая комиссия для Африки	71 657 600	(2 485 600)	69 172 000
16.	Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана	61 278 400	(4 309 300)	56 969 100
17.	Европейская экономическая комиссия	47 379 300	234 900	47 614 200
18.	Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна	78 979 400	(5 075 300)	73 904 100
19.	Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии	35 213 100	(5 041 500)	30 171 600
20.	Регулярная программа технического сотрудничества	44 814 700	(6 413 800)	38 400 900
	Итого по части V	339 322 500	(23 090 600)	316 231 900
	Часть VI. Права человека и гуманитарные вопросы			
21.	Права человека	43 708 200	(3 399 500)	40 308 700
22A.	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	48 572 700	2 487 300	51 060 000
22B.	Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	21 350 300	750 600	22 100 900
23.	Департамент по гуманитарным вопросам	19 034 700	(1 118 200)	17 916 500
	Итого по части VI	132 665 900	(1 279 800)	131 386 100
	Часть VII. Общественная информация			
24.	Общественная информация	131 442 600	2 116 400	133 559 000
	Итого по части VII	131 442 600	2 116 400	133 559 000
	Часть VIII. Общее вспомогательное обслуживание			
25.	Администрация и управление	896 820 800	23 547 700	920 368 500
	Итого по части VIII	896 820 800	23 547 700	920 368 500
	Часть IX. Совместно финансируемая административная деятельность и специальные расходы			
26.	Совместно финансируемая административная деятельность	27 221 200	(1 052 700)	26 168 500
27.	Специальные расходы	32 795 100	273 900	33 069 000
	Итого по части IX	60 016 300	(778 800)	59 237 500
	Часть X. Налогообложение персонала			
28.	Налогообложение персонала	357 798 100	5 775 900	363 574 000
	Итого по части X	357 798 100	5 775 900	363 574 000
	Часть XI. Капитальные расходы			
29.	Новая техника	25 398 300	101 200	25 499 500
30.	Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений	58 447 100	(1 530 400)	56 916 700
	Итого по части XI	83 845 400	(1 429 200)	82 416 200

Раздел	Сумма, утвержденная в резолюции 49/220 А	Увеличение (или сокращение)	Пересмотренные ассигнования
		(В долл. США)	
ЧАСТЬ XII. Службы внутреннего надзора			
31. Управление служб внутреннего надзора	12 027 700	(716 800)	11 310 900
Итого по части XII	12 027 700	(716 800)	11 310 900
ЧАСТЬ XIII. Международный орган по морскому дну			
32. Международный орган по морскому дну	776 000	(141 600)	634 400
Итого по части XIII	776 000	(141 600)	634 400
ВСЕГО	2 608 274 400	24 160 900	2 632 435 300

2. Генеральный секретарь уполномочивается, с согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, переносить ассигнования из одного раздела бюджета в другой;

3. общие чистые ассигнования, выделяемые по различным разделам бюджета на типографские работы по контрактам, используются как единое целое под руководством Издательской коллегии Организации Объединенных Наций;

4. ассигнования на регулярную программу технического сотрудничества по разделу 20 части V используются в соответствии с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, за исключением того, что определение обязательств и срока действия обязательств производится в соответствии со следующими процедурами:

a) обязательства в связи с услугами, предоставляемыми в личном качестве, установленные в текущем двухгодичном периоде, действительны и в следующем двухгодичном периоде при условии, что назначения соответствующих экспертов осуществляются к концу текущего двухгодичного периода и что общий период, на который распространяются установленные в этих целях обязательства, покрываемые из средств текущего двухгодичного периода, не превышает двадцати четырех месяцев;

b) обязательства, установленные в текущем двухгодичном периоде в отношении стипендий, остаются в силе до их погашения при том условии, что кандидатура стипендиата была предложена запрашивающим стипендию правительством и одобрена Организацией и что правительству, запрашивающему стипендию, был выдан официальный документ о предоставлении таковой;

c) обязательства в отношении контрактов или заказов на закупку материалов или оборудования, зарегистрированные в текущем двухгодичном периоде, остаются в силе до осуществления платежа подрядчику или продавцу, если они не аннулированы;

5. в дополнение к ассигнованиям, утвержденным в пункте 1, выше, из накопившихся поступлений Библиотечного фонда на каждый год двухгодичного периода 1994–1995 годов ассигнуется сумма в размере 51 000 долл. США для приобретения книг, периодических изданий, географических карт и библиотечного оборудования, а также для покрытия таких других расходов библиотеки во Дворце Наций, которые соответствуют целям и положениям Фонда.

100-е пленарное заседание,
23 декабря 1995 года

В

ОКОНЧАТЕЛЬНАЯ СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1994–1995 ГОДОВ

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 1994–1995 годов:

1. смета поступлений в сумме 432 080 500 долл. США, утвержденная в ее резолюции 49/220 В от 23 декабря 1994 года, увеличивается на 4 786 100 долл. США следующим образом:

	Сумма, утвержденная в резолюции 49/220 В	Увеличение (или сокращение) (В долл. США)	Пересмотренная смета
<i>Разделы сметы поступлений</i>			
1. Поступления по плану налогообложения персонала	363 216 700	5 732 900	368 949 600
ИТОГО ПО РАЗДЕЛУ 1	363 216 700	5 732 900	368 949 600
2. Общие поступления	60 929 800	8 580 200	69 510 000
3. Услуги для общественности	7 934 000	(9 527 000)	(1 593 000)
ИТОГО ПО РАЗДЕЛАМ 2 И 3 СМЕТЫ ПОСТУПЛЕНИЙ	68 863 800	(946 800)	67 917 000
ВСЕГО	432 080 500	4 786 100	436 866 600

2. поступления по плану налогообложения персонала перечисляются в Фонд уравнивания налогообложения в соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года;

3. прямые расходы Почтовой администрации Организации Объединенных Наций, расходы на обслуживание посетителей, организацию общественного питания и связанное с ним обслуживание, обеспечение работы гаража, телевизионное обслуживание и услуги по продаже печатных изданий, не предусмотренные в бюджетных ассигнованиях, покрываются за счет поступлений, получаемых от этих видов деятельности.

100-е пленарное заседание,
23 декабря 1995 года

50/206. План конференций

А

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по конференциям²⁰,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в том числе резолюции 43/222 В от 21 декабря 1988 года, 46/190 от 20 декабря 1991 года, 47/202 А–D от 22 декабря 1992 года, 48/222 А и В от 23 декабря 1993 года и 49/221 А–D от 23 декабря 1994 года,

с беспокойством отмечая трудности, с которыми сталкиваются некоторые государства-члены вследствие недостаточного конференционного обслуживания совещаний региональных и других основных групп государств-членов,

1. с удовлетворением отмечает работу Комитета по конференциям;

2. утверждает проект расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1996–1997 годов²¹, представленный и пересмотренный Комитетом по конференциям²²;

3. уполномочивает Комитет по конференциям вносить в расписание конференций и совещаний на 1996 год коррективы, которые могут оказаться необходимыми в связи с мерами и решениями, приня-

тыми Генеральной Ассамблеей на ее пятидесятой сессии;

4. отмечает, что на 20 февраля и 29 апреля 1996 года не запланировано открытие или закрытие каких бы то ни было сессий, предлагает органам Организации Объединенных Наций избегать проведения заседаний 20 февраля и 29 апреля 1996 года и просит Секретариат придерживаться такого же порядка при подготовке пересмотренного расписания конференций и совещаний на 1997 год;

5. предлагает Экономическому и Социальному Совету продолжать рассматривать в надлежащем порядке вопрос о переводе сессий его вспомогательных органов на двухгодичную основу;

6. предлагает всем органам проявлять сдержанность при обращении с просьбами о проведении специальных заседаний открытого состава ввиду возможных неблагоприятных последствий проведения таких заседаний для эффективного использования ресурсов конференционного обслуживания;

7. выражает беспокойство по поводу того, что общий коэффициент использования конференционных услуг в 1994 году был ниже установленного базового показателя в 80 процентов;

8. одобряет инициативы, с которыми выступил Председатель Комитета по конференциям для оказания органам помощи в обеспечении оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания и в проведении с этой целью реалистичной оценки их потребностей в таких ресурсах;

9. просит Секретариат принять меры, рекомендованные Комитетом по конференциям для обеспече-

²⁰ Там же, Дополнение № 32 и добавления (A/50/32 и Add.1 и 2).

²¹ Там же, Дополнение № 32 (A/50/32), приложение II.A.

²² Там же, Дополнение № 32 (A/50/32), добавления (A/50/32/ Add.1 и 2).

ния более эффективного использования ресурсов конференционного обслуживания, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу;

10. *выражает обеспокоенность* по поводу неполного использования конференционных помещений в местах службы за пределами Центральные учреждений и подчеркивает необходимость обеспечения как можно более эффективного использования таких помещений;

11. *просит* Председателя Комитета по конференциям провести консультации с различными органами и комитетами для обеспечения рационального распределения и использования всех конференционных помещений Организации Объединенных Наций в Центральные учреждения, центрах Организации Объединенных Наций и других местах службы в целях устранения нынешних диспропорций для повышения степени задействования и финансовой эффективности использования этих конференционных помещений и представить Комитету на его основной сессии 1996 года доклад о результатах этих консультаций;

12. *постановляет*, что правило о штаб-квартирах должны соблюдать все органы, особенно те, конференционные помещения в штаб-квартирах которых используются не в полной мере;

13. *просит* Генерального секретаря предусмотреть, в рамках ресурсов, утвержденных на цели конференционного обслуживания на двухгодичный период 1996–1997 годов, услуги по обеспечению устным переводом совещаний региональных и других основных групп государств-членов по просьбе этих групп с учетом необходимости уделения первоочередного внимания совещаниям, включенным в расписание конференций и совещаний, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии через Комитет по конференциям доклад об осуществлении этого решения.

*100-е пленарное заседание,
23 декабря 1995 года*

В

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции о контроле и ограничении объема документации, включая резолюции 33/56 от 14 декабря 1978 года, 36/117 В от 10 декабря 1981 года, 37/14 С от 16 ноября 1982 года, 45/238 В от 21 декабря 1990 года, 47/202 В от 22 декабря 1992 года, 48/222 В от 23 декабря 1993 года и 49/221 В от 23 декабря 1994 года,

призывая все органы, имеющие право на обеспечение письменными отчетами о своих заседаниях, продолжать анализировать свои потребности в таких отчетах,

1. *постановляет* во исполнение пункта 3 резолю-

ции 49/221 В, что следующие органы сохраняют имеющиеся у них в настоящее время права на обеспечение отчетами о заседаниях:

а) Административный трибунал Организации Объединенных Наций (при проведении устного разбирательства);

б) Первый комитет;

с) Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа (при проведении заседаний в ознаменование международных дней солидарности, провозглашенных Генеральной Ассамблеей);

д) Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

2. *одобряет* рекомендацию Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам о замене стенографических отчетов краткими отчетами²³;

3. *отмечает* намерение Комитета по использованию космического пространства в мирных целях заменить стенографические отчеты неотредактированными стенограммами²⁴ и просит Комитет представлять Генеральной Ассамблее через Комитет по конференциям информацию о своем опыте в плане использования неотредактированных стенограмм;

4. *принимает к сведению* решение Комитета по конференциям, содержащееся в пункте 75 его доклада²⁵, и просит Комитет представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении этого решения.

*100-е пленарное заседание,
23 декабря 1995 года*

С

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению заявление, сделанное представителем Генерального секретаря в Пятом комитете 10 октября 1995 года, касающееся, в частности, расходов на подготовку документации²⁶,

признавая право государств-членов испрашивать доклады через межправительственные органы,

признавая также, что государства-члены могут непосредственно способствовать сокращению объема документации, что содействует обеспечению экономии, путем проявления сдержанности при испрашивании докладов,

признавая далее, что снижение спроса на документацию и сокращение ее объема могли бы способство-

²³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 23 (A/50/23)*, глава I, пункт 56.

²⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 20 (A/50/20)*, пункт 180.

²⁵ Там же, *Дополнение № 32 (A/50/32)*.

²⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Пятый комитет, 4-е заседание, и исправление*.

вать повышению качества и более своевременному представлению докладов,

отмечая, что в решении 1995/222 Экономического и Социального Совета от 5 мая 1995 года, озаглавленном «Документация», содержится требование о том, чтобы Секретариат давал объяснения в случае серьезных задержек с представлением докладов,

отмечая также, что некоторые меры, принятые Комитетом по конференциям и Комитетом по использованию космического пространства в мирных целях, могут привести к сокращению расходов на подготовку документации, и также отмечая необходимость проведения Генеральной Ассамблеи оценки политических и финансовых последствий таких мер,

признавая право государств-членов обращаться с просьбами о распространении сообщений в качестве официальных документов,

1. *с беспокойством отмечает* тот факт, что соблюдение существующих предельных показателей объема подготавливаемых для межправительственных совещаний документов, которые составляют 32 страницы и 24 страницы и которые были соответственно подтверждены в резолюции 36/117 А от 10 декабря 1981 года и одобрены в резолюции 38/32 Е от 25 ноября 1983 года, обычно не обеспечивается;

2. *просит* Генерального секретаря в надлежащих случаях обеспечивать соблюдение существующих показателей максимального числа страниц, упомянутых в пункте 1, выше, в отношении всех документов, подготавливаемых в Секретариате, в надлежащих случаях пересмотреть эти показатели в целях обеспечения общего сокращения объема документации без ущерба для ее качества и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии через Комитет по конференциям соответствующий доклад;

3. *просит также* Генерального секретаря лишь в случае необходимости включать в доклады краткие описания истории рассматриваемых в них вопросов с упоминанием соответствующих документов, учитывая необходимость ограничивать число страниц пределами, упомянутыми в пункте 1, выше;

4. *просит далее* Генерального секретаря обеспечивать наличие документации в соответствии с правилом о шести неделях в отношении распространения документов одновременно на каждом из шести официальных языков Организации Объединенных Наций;

5. *постановляет*, что в случае выпуска того или иного доклада с опозданием причины задержки должны быть указаны при представлении этого доклада;

6. *просит* членов всех органов проявлять сдержанность при внесении предложений, содержащих просьбы о подготовке новых докладов;

7. *предлагает* всем органам изучить возможность перевода представления докладов на двухгодичную или трехгодичную основу, проанализировать необходимость всех периодически издаваемых документов в целях рационализации документации и содействия обеспечению экономии средств и вынести соответствующие рекомендации;

8. *рекомендует* членам межправительственных органов:

a) изучить возможность запрашивания устных докладов без ущерба для предоставления информации делегациям на всех официальных языках;

b) запрашивать сводные доклады по смежным вопросам в рамках того или иного отдельного пункта или подпункта в тех случаях, когда это уместно и эффективно с точки зрения затрат;

9. *просит* Генерального секретаря:

a) устно представлять информацию об оценочных расходах на подготовку документов или докладов, испрашиваемых государствами-членами, без ущерба для права межправительственных органов испрашивать такие документы или доклады;

b) стремиться обеспечивать более удобный для пользователей и единообразный формат докладов с учетом новых типографских технологий, который предусматривал бы наличие разделов, содержащих изложение целей доклада, резюме, сделанные выводы и, в случае необходимости, описание предлагаемых мер, которые необходимо принять соответствующему органу, и представить Генеральной Ассамблее через Комитет по конференциям предложения по этому вопросу;

10. *одобряет* вынесенную Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам рекомендацию обратиться к Объединенной инспекционной группе с просьбой провести всеобъемлющее исследование в целях изучения значения публикаций для осуществления мандатов межправительственных органов и возможностей снижения расходов на выпуск периодических изданий в этой связи²⁷;

11. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии через Комитет по конференциям и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам доклад об осуществлении этих мер, включая информацию о возможной экономии.

100-е пленарное заседание,
23 декабря 1995 года

D

Генеральная Ассамблея,

подчеркивая необходимость предоставлять государствам-членам и органам Организации Объединенных Наций по их просьбе более всеобъемлющую и точную информацию о расходах, связанных с проведением заседаний и подготовкой документации,

отмечая, что внедрение новых технологий содействует повышению качества, финансовой эффектив-

²⁷ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 7 и исправление (A/50/7 и Corr.1), пункт 83.

ности и результативности конференционного обслуживания,

подчеркивая также важность наличия у всех государств-членов возможности работать с системой на оптических дисках и другими новыми техническими средствами на всех официальных языках и их использования ими и необходимость преодолеть трудности, с которыми сталкиваются некоторые государства-члены при приобретении технологических средств для получения доступа к системе на оптических дисках,

1. *просит* Генерального секретаря как можно скорее разработать всеобъемлющую и надежную систему учета расходов на конференционное обслуживание, представить Генеральной Ассамблее через Комитет по конференциям доклад о ходе ее внедрения и доложить Ассамблее через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам согласно их соответствующим мандатам о результатах использования этой системы;

2. *рекомендует* Секретариату продолжать его усилия по повышению финансовой эффективности подготовки документов без ущерба для международного характера Организации;

3. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии через Комитет по конференциям предложения в отношении облегчения развивающимся странам доступа к системе на оптических дисках на всех официальных языках с учетом возможной экономии за счет снижения расходов на размножение и распространение документации;

4. *просит далее* Генерального секретаря при осуществлении вышеупомянутых усилий обеспечить, чтобы используемые в рамках конференционного обслуживания новые технические средства были как можно скорее внедрены на всех официальных языках на комплексной основе без негативных последствий для обеспечения обслуживания в полной консультации с государствами-членами и, при необходимости, в координации с соответствующими межправительственными органами.

*100-е пленарное заседание
23 декабря 1995 года*

E

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции об использовании языков в Организации Объединенных Наций, включая резолюции 2 (I) от 1 февраля 1946 года, 2247 (XXI) от 20 декабря 1966 года, 2292 (XXII) от 8 декабря 1967 года, 3189 (XXVIII), 3190 (XXVIII) и 3191 (XXVIII) от 18 декабря 1973 года, 36/117 В от 10 декабря 1981 года, 47/202 D от 22 декабря 1992 года, 49/221 В от 23 декабря 1994 года и 50/11 от 2 ноября 1995 года,

напоминая о своей просьбе к Секретариату, содер-

жащейся в резолюции 49/221 С от 23 декабря 1994 года, продолжать изучать пути и средства обеспечения конференционного обслуживания, в полной мере соответствующего потребностям межправительственных и экспертных органов, одновременно обеспечивая соблюдение критериев качества и своевременности и должное уважение принципа равного отношения к официальным языкам Организации Объединенных Наций, который изложен в резолюции 42/207 С Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1987 года,

1. *обращает особое внимание* на необходимость неукоснительного соблюдения резолюций и правил, устанавливающих языковой режим в различных органах и учреждениях Организации Объединенных Наций;

2. *подчеркивает* необходимость продолжать обеспечивать наличие ресурсов, требующихся для того, чтобы гарантировать своевременный перевод документов на различные официальные и рабочие языки Организации и их одновременное распространение на этих языках;

3. *с удовлетворением отмечает тот факт*, что за счет использования современных технических средств, а также совершенствования управления и повышения производительности труда Секретариат в значительной степени смог удовлетворять растущий спрос на перевод и связанные с документацией услуги;

4. *отмечает* меры, принятые для повышения качества перевода на все официальные языки, в частности усилия Службы арабского письменного перевода по реализации предложения, содержащегося в приложении II к докладу Комитета по конференциям²⁸, на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи, просит Генерального секретаря провести тщательный анализ терминологии и технических методов, используемых при переводе на арабский язык, и настоятельно призывает Секретариат активизировать его усилия по реализации второго этапа указанного предложения и представить Комитету по конференциям на его основной сессии 1996 года доклад по этому вопросу.

*100-е пленарное заседание,
23 декабря 1995 года*

F

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою резолюцию 49/221 D от 23 декабря 1994 года,

с удовлетворением отмечая существенные улучшения в порядке организации и обслуживания заседаний в помещениях Организации Объединенных Наций для проведения двусторонних встреч и установления контактов между государствами-членами в ходе пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи и

²⁸ Там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 32 (A/49/32/Rev.1).

во время проведения специального торжественного заседания Ассамблеи, посвященного пятидесятой годовщине Организации Объединенных Наций,

1. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю и Секретариату за принятые ими оперативные и эффективные меры по осуществлению резолюции 49/221 D;

2. *просит* Генерального секретаря продолжать использовать этот усовершенствованный порядок организации и обслуживания заседаний в ходе последующих сессий Генеральной Ассамблеи;

3. *постановляет*, что такой усовершенствованный порядок организации и обслуживания заседаний должен обеспечиваться в рамках имеющихся ресурсов.

*100-е пленарное заседание,
23 декабря 1995 года*

50/207. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению просьбы Азербайджана, Грузии, Коморских Островов, Кыргызстана, Латвии, Либерии, Сан-Томе и Принсипи, Таджикистана и Туркменистана о том, чтобы любые задолженности в отношении начисленных взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, на операции по поддержанию мира или международные трибуналы по состоянию на 1 января 1996 года и на 1996 год в виде исключения рассматривались как задолженности, возникшие по не зависящим от них обстоятельствам, и чтобы в этой связи вопрос о применении статьи 19 Устава Организации Объединенных Наций не поднимался,

1. *признает* важное значение просьб относительно применения статьи 19 Устава Организации Объединенных Наций, рассматриваемых Комитетом по взносам в соответствии с правилом 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи;

2. *предлагает* Комитету провести специальную сессию продолжительностью в одну неделю в самом начале 1996 года, с тем чтобы рассмотреть заявления государств-членов относительно применения статьи 19 Устава, и представить доклад об этом Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятидесятой сессии в соответствии с правилом 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи;

3. *просит* государства-члены в кратчайшие сроки представить Комитету подробную информацию с объяснением их просьб, с тем чтобы облегчить работу Комитета;

4. *постановляет* рассмотреть доклад Комитета по взносам по этому вопросу как можно раньше в ходе своей возобновленной пятидесятой сессии.

*100-е пленарное заседание,
23 декабря 1995 года*

50/208. Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев двадцать первый годовой доклад Комиссии по международной гражданской службе²⁹ и другие соответствующие доклады³⁰,

вновь подтверждая свою приверженность сохранению целостности и единообразия общей системы Организации Объединенных Наций как основы основ регулирования и координации условий службы в рамках общей системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая центральную роль Комиссии в деле регулирования и координации условий службы в рамках общей системы Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению заявление Административного комитета по координации³¹ и вступительное заявление Генерального секретаря, касающееся доклада Комиссии³²,

I

УСЛОВИЯ СЛУЖБЫ СОТРУДНИКОВ КАТЕГОРИИ СПЕЦИАЛИСТОВ И ВЫШЕ

A. Изучение принципа Ноблемера и его применения

ссылаясь на свои резолюции, касающиеся изучения всех аспектов применения принципа Ноблемера³³,

ссылаясь также на раздел I.B своей резолюции 44/198 от 21 декабря 1989 года, в которой она вновь подтвердила, что принцип Ноблемера должен и впредь служить основой для сопоставления вознаграждения в Организации Объединенных Наций и наиболее высокооплачиваемой гражданской службе,

принимая к сведению главу III доклада Комиссии по международной гражданской службе²⁹ в том, что касается эквивалентных классов в гражданской службе-компараторе, эволюции разницы, определения наиболее высокооплачиваемой гражданской службы и сбора справочной информации о других международных организациях, а также мнения, высказанные по этому вопросу государствами-членами в Пятом комитете Генеральной Ассамблеи,

вновь подтверждая дальнейшее применение принципа Ноблемера,

подчеркивая необходимость продолжить обеспечивать конкурентоспособность условий службы в общей системе Организации Объединенных Наций,

²⁹ Там же, *пятидесятая сессия, Дополнение № 30 (A/50/30)*.

³⁰ A/C.5/50/5, A/C.5/50/11, A/C.5/50/23, A/C.5/50/24 и Corr.1 и A/C.5/50/29.

³¹ A/C.5/50/11, приложение.

³² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Пятый комитет, 28-е заседание*, и исправление.

³³ Разделы IV и VI резолюции 46/191 A, раздел II.C резолюции 47/216, разделы II.A и II.B резолюции 48/224 и раздел III.A резолюции 49/223.

1. *постановляет* отложить свое рассмотрение главы III.A доклада Комиссии по международной гражданской службе до своей возобновленной пятидесятой сессии и просит Комиссию рассмотреть ее рекомендации и выводы с учетом мнений, высказанных государствами-членами в Пятом комитете Генеральной Ассамблеи, в частности в отношении уместности уменьшения доминирующего влияния и учета поощрительных выплат при проведении сопоставлений с целью определения разницы в чистом вознаграждении, в целях содействия упомянутому рассмотрению и соответствующим образом скорректировать свою программу работы;

2. *принимает к сведению* результаты исследования с целью определения наиболее высокооплачиваемой национальной гражданской службы, изложенные в пункте 172 b доклада Комиссии, с учетом мнений, выраженных в этой связи государствами-членами, которых это касается;

3. *просит* Комиссию и руководство соответствующих национальных гражданских служб урегулировать оставшиеся проблемы в сопоставлении в рамках утвержденной методологии по разному построенным гражданским службам и систем классификации и разъяснить выводы, изложенные в пунктах 172 b (ii) и (iii) ее доклада, с тем чтобы завершить исследование с целью определения наиболее высокооплачиваемой национальной гражданской службы и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу;

4. *принимает также к сведению* проблемы найма и удержания персонала, с которыми сталкиваются некоторые организации в отношении определенных специальностей, напоминает, что она в принципе одобрила использование специальных профессиональных надбавок в организациях, сталкивающихся с проблемами найма и удержания персонала, и в этой связи просит организации собирать данные, подтверждающие наличие таких проблем, а Комиссию — в надлежащем порядке представить рекомендации в отношении условий применения таких надбавок;

В. Вопросы коррективов по месту службы

ссылаясь на свою просьбу, изложенную в разделе II.G ее резолюции 48/224 от 23 декабря 1993 года, в отношении сопоставительного обследования мест службы, проводимого во всех местах расположения штаб-квартир,

принимая к сведению решения Комиссии по международной гражданской службе, содержащиеся в пунктах 280, 294, 296 и 297 ее доклада, в отношении функционирования системы коррективов по месту службы,

1. *приветствует* учреждение Комиссией по международной гражданской службе рабочей группы с целью анализа системы коррективов по месту службы;

2. *просит* Комиссию учредить в 1996 году для сотрудников, местом службы которых является Же-

нева, единый индекс корректива по месту службы, который в полной мере отражал бы стоимость жизни для всех сотрудников, работающих в этом месте службы, и обеспечивал такое же к ним отношение, как и к сотрудникам других мест расположения штаб-квартир;

3. *просит также* Комиссию обратить внимание на проблемы, поднятые государствами-членами в Пятом комитете в отношении функционирования системы коррективов по месту службы, и в надлежащем порядке довести о них до сведения ее рабочей группы по вопросам коррективов по месту службы, включая, в частности, вопрос о коррективе по месту службы в базе общей системы; регулирование разницы в чистом вознаграждении в общей системе и у ее компаратора; изменения, происходящие в гражданской службе компаратора; и возможное частичное постепенное упразднение элементов разницы, связанных с экспатриацией, для сотрудников с длительным сроком службы на одном месте службы, и просит Комиссию рассмотреть все вопросы, касающиеся системы коррективов по месту службы, на основе результатов исследования ее рабочей группы и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу;

II

КАТЕГОРИЯ ОБЩЕГО ОБСЛУЖИВАНИЯ И ДРУГИЕ КАТЕГОРИИ СОТРУДНИКОВ, НАБИРАЕМЫХ НА МЕСТНОЙ ОСНОВЕ

ссылаясь на пункт 1 раздела III своей резолюции 47/216 от 23 декабря 1992 года, в которой она одобрила подтверждение Комиссии по международной гражданской службе принципа Флемминга в качестве основы для определения условий службы сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий,

ссылаясь также на раздел IV.A своей резолюции 49/223 от 23 декабря 1994 года, в которой она предложила Комиссии продолжить проведение обследований в местах расположения штаб-квартир в рамках нынешнего цикла,

1. *отмечает*, что Комиссия по международной гражданской службе представит последующий доклад о методологии проведения обследований наилучших преобладающих условий службы в местах расположения штаб-квартир после завершения всеобъемлющего обзора методологии проведения обследований окладов в 1997 году;

2. *просит* Комиссию в рамках ее обзора методологии установления окладов сотрудников категории общего обслуживания и других категорий сотрудников, набираемых на местной основе, насколько это возможно, устранить несоответствия между этой методологией и методологией, применяемой в соответствии с принципом Ноблемера, в частности путем изучения вопроса о частичном совпадении размеров вознаграждения сотрудников двух соответствующих категорий;

3. *принимает к сведению* результаты обследования окладов в Нью-Йорке, Женеве и Риме, изложенные в главе IV доклада Комиссии²⁹;

III

ПРОГРАММА РАБОТЫ

ссылаясь на пункт 2 раздела V своей резолюции 48/224, в которой она настоятельно призвала Комиссию по международной гражданской службе продолжать уделять внимание вопросам управления кадрами,

1. *просит* Комиссию по международной гражданской службе изучить средства снижения расходов на проведение ее исследований;

2. *просит также* Комиссию и административных руководителей организаций общей системы Организации Объединенных Наций обеспечить уделение надлежащего внимания всем аспектам управления кадрами, включая совершенствование неденежных аспектов условий службы, как это предусмотрено, например, в статье 14 статута Комиссии;

3. *просит далее* Комиссию в ее программе работы уделить первоочередное внимание вопросам, рассматриваемым в разделе I настоящей резолюции;

IV

Функционирование Комиссии

ссылаясь на пункт 5 раздела II своей резолюции 49/223, в котором она просила органы персонала, организации и Комиссию по международной гражданской службе срочно рассмотреть вопрос о том, каким образом можно добиться наиболее эффективного улучшения процесса консультаций в рамках Комиссии, и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее,

1. *подтверждает* действенность статута Комиссии по международной гражданской службе, и в частности его пункта 6, в соответствии с которым ее члены должны осуществлять свои функции совершенно независимо и беспристрастно;

2. *выражает удовлетворение* в связи с решением Комиссии, содержащимся в пунктах 54–56 ее доклада²⁹, принять ряд мер в целях повышения ее эффективности и применять на экспериментальной основе пересмотренные процедуры в отношении сроков проведения и продолжительности ее сессий и в этой связи просит Комиссию обеспечить еще большую транспарентность в ее работе с учетом соответствующих статей статута и ее правил процедуры;

3. *призывает* государства-члены и Генерального секретаря, в контексте статей 3 и 4 статута Комиссии, обеспечить посредством процесса отбора кандидатов для назначения, чтобы члены Комиссии обладали требуемой технической квалификацией и большим управленческим опытом;

4. *отмечает*, что представители Координацион-

ного комитета союзов и ассоциаций международных сотрудников системы Организации Объединенных Наций и Федерации ассоциаций международных гражданских служащих приостановили свое участие в работе Комиссии, и призывает эти органы возобновить участие в работе Комиссии в духе сотрудничества и отказа от конфронтации;

5. *просит* Комиссию обеспечивать, чтобы в ее докладах содержались четкие и легко понимаемые разъяснения ее технических рекомендаций.

100-е пленарное заседание,
23 декабря 1995 года

50/209. Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе³⁴ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³⁵,

принимая во внимание резолюцию 626 (1988) Совета Безопасности от 20 декабря 1988 года, в которой Совет учредил Контрольную миссию Организации Объединенных Наций в Анголе, резолюцию 696 (1991) от 30 мая 1991 года, в которой Совет постановил предоставить новый мандат Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (с тех пор именуемой Контрольной миссией Организации Объединенных Наций в Анголе II), резолюцию 976 (1995) от 8 февраля 1995 года, в которой Совет уполномочил учредить операцию по поддержанию мира в Анголе (с тех пор именуемую Контрольной миссией Организации Объединенных Наций в Анголе III), и резолюцию 1008 (1995) от 7 августа 1995 года, в которой Совет продлил мандат Контрольной миссии до 8 февраля 1996 года,

ссылаясь на свою резолюцию 43/231 от 16 февраля 1989 года по вопросу о финансировании Контрольной миссии и свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последней из которых была резолюция 49/227 В от 20 июля 1995 года,

вновь подтверждая, что расходы Контрольной миссии являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на свои предыдущие решения, касающиеся того факта, что для покрытия расходов, связанных с Контрольной миссией, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в эконо-

³⁴ A/50/651 и Add.1 и 2.

³⁵ A/50/814.

мическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств — постоянных членов Совета Безопасности, которая упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

сознавая важность предоставления Контрольной миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

будучи обеспокоена тем, что Генеральный секретарь по-прежнему сталкивается с трудностями при погашении обязательств Контрольной миссии на текущей основе, включая возмещение расходов государствам, предоставляющим войска в настоящее время, и государствам, предоставлявшим войска в прошлом,

1. *принимает к сведению положение со взносами на финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе по состоянию на 19 декабря 1995 года, включая задолженность по взносам на сумму 38 878 476 долл. США, что составляет 10 процентов от общей суммы начисленных взносов с момента создания Контрольной миссии до периода, истекшего 31 декабря 1995 года, отмечает, что 21 процент государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, внести свои невыплаченные начисленные взносы;*

2. *выражает обеспокоенность по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов государств-членов, предоставляющих войска, прежде всего тех из них, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме и которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих начисленных взносов в срок;*

3. *настоятельно призывает все государства-члены предпринимать все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Контрольной миссии безотлагательно и в полном объеме;*

4. *одобряет замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³⁵;*

5. *просит Генерального секретаря принять все необходимые меры к тому, чтобы обеспечить управление Контрольной миссией с максимальной эффективностью и экономией;*

6. *постановляет ассигновать на Специальный счет для Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе дополнительную сумму в размере 34 851 497 долл. США брутто (36 216 158 долл. США нетто) для финансирования Контроль-*

ной миссии в период с 9 февраля по 31 декабря 1995 года в дополнение к ассигнованной сумме в размере 150 000 000 долл. США брутто (148 000 000 долл. США нетто) и сумме в рамках полномочий на принятие обязательств в размере 65 912 903 долл. США брутто (63 067 742 долл. США нетто), уже распределенным в соответствии с положениями резолюции 49/227 В Ассамблеи;

7. *постановляет также, исходя из специальной договоренности и с учетом сумм, уже распределенных в соответствии с пунктом 6, выше, распределить дополнительную сумму в размере 34 851 497 долл. США брутто (36 216 158 долл. США нетто) на период с 9 февраля по 31 декабря 1995 года между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года и 47/218 А от 23 декабря 1992 года и ее решениях 48/472 А от 23 декабря 1993 года и 50/451 В от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1995 год;*

8. *постановляет далее, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (Х) от 15 декабря 1955 года при распределении расходов между государствами-членами согласно пункту 7, выше, учитывается уменьшение их соответствующей доли в Фонде уравнения налогообложения в рамках предполагаемых поступлений по плану налогообложения персонала на сумму 1 364 661 долл. США, утвержденных для Контрольной миссии на период с 9 февраля по 31 декабря 1995 года включительно;*

9. *постановляет вычесть из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами, выполнившими свои финансовые обязательства перед Контрольной миссией, согласно пункту 7, выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств в размере 537 900 долл. США брутто (502 400 долл. США нетто) за период с 1 октября 1994 года по 8 февраля 1995 года;*

10. *постановляет также зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Контрольной миссией, их долю в неизрасходованном остатке средств в размере 537 900 долл. США брутто (502 400 долл. США нетто) за период с 1 октября 1994 года по 8 февраля 1995 года;*

11. *постановляет далее ассигновать на Специальный счет сумму в размере 36 698 400 долл. США брутто (36 049 700 долл. США нетто) на финансирование Контрольной миссии на период с 1 января по 8 февраля 1996 года;*

12. *постановляет, исходя из специальной договоренности, распределить сумму в размере 36 698 400 долл. США брутто (36 049 700 долл. США нетто) на период с 1 января по 8 февраля 1996 года между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Ассамблеи и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В, 45/269, 46/198 А и 47/218 А*

и в ее решениях 48/472 А и 50/451 В, и с учетом шкалы взносов на 1996 год;

13. *постановляет также*, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (Х) из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 12, выше, вычитается их соответствующая доля в Фонде уравнивания налогообложения в рамках предполагаемых поступлений по плану налогообложения персонала на сумму 648 700 долл. США, утвержденных для Контрольной миссии на период с 1 января по 8 февраля 1996 года включительно;

14. *уполномочивает* Генерального секретаря принимать обязательства в связи с содержанием Контрольной миссии в объеме, не превышающем 28 229 100 долл. США брутто (27 730 100 долл. США нетто) в месяц, на период до 30 июня 1996 года и распределить сумму в размере 76 218 600 долл. США брутто (74 871 300 долл. США нетто) на период с 9 февраля по 30 апреля 1996 года между государствами-членами в соответствии со схемой, изложенной в настоящей резолюции, при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Контрольной миссии на период после 8 февраля 1996 года;

15. *с признательностью отмечает* добровольные взносы, внесенные Германией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки и Южной Африкой, и предлагает делать добровольные взносы на финансирование Контрольной миссии как наличными, так и в виде услуг и поставок, приемлемых для Генерального секретаря, которые будут использоваться надлежащим порядком согласно процедуре, установленной Ассамблеей в ее резолюциях 43/230 от 21 декабря 1988 года, 44/192 А от 21 декабря 1989 года и 45/258 от 3 мая 1991 года;

16. *постановляет* продолжить рассмотрение пункта повестки дня, озаглавленного «Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе», на своей пятидесятой сессии.

*100-е пленарное заседание,
23 декабря 1995 года*

50/210. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии³⁶ и соответствующий устный доклад Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³⁷,

ссылаясь на резолюцию 866 (1993) Совета Безопасности от 22 сентября 1993 года, в которой Совет учредил Миссию наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Миссии наблюдателей и последней из которых была резолюция 1014 (1995) от 15 сентября 1995 года, и резолюцию 1020 (1995) от 10 ноября 1995 года, в которой Совет внес изменения в мандат Миссии наблюдателей,

ссылаясь также на свое решение 48/478 от 23 декабря 1993 года о финансировании Миссии наблюдателей и на свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых была резолюция 49/232 В от 12 июля 1995 года,

вновь подтверждая, что расходы Миссии наблюдателей являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на свое предыдущее решение, касающееся того факта, что для покрытия расходов, связанных с Миссией наблюдателей, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такие операции,

принимая во внимание особую ответственность государств — постоянных членов Совета Безопасности, которая упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

сознавая важность предоставления Миссии наблюдателей финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии по состоянию на 19 декабря 1995 года, включая задолженность по взносам на сумму 8 684 042 долл. США, что составляет 15 процентов от общей суммы начисленных взносов с момента создания Миссии наблюдателей до периода, истекшего 31 декабря 1995 года, отмечает, что около 22 процентов государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, внести свои невыплаченные начисленные взносы;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу финансового положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов государств, предоставляющих войска, прежде всего тех из них, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме и которые несут дополнительное бремя в результате неуп-

³⁶ A/50/650 и Add.1.

³⁷ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Пятый комитет, 43-е заседание, и исправление.*

латы государствами-членами своих начисленных взносов в срок;

3. *настоятельно призывает* все государства-члены предпринимать все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии наблюдателей безотлагательно и в полном объеме;

4. *одобряет* в порядке исключения в отсутствие письменного доклада устные замечания и рекомендации, представленные Председателем Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

5. *с обеспокоенностью отмечает* обмен должностями между Миссией наблюдателей и Силами Организации Объединенных Наций по охране, который должным образом не отражен в докладе Генерального секретаря;

6. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения скоординированного осуществления всех мероприятий Организации Объединенных Наций, связанных с мирным процессом в Либерии, с максимальной эффективностью и экономией;

7. *утверждает* в порядке исключения для Миссии наблюдателей особый порядок применения статьи IV Финансовых положений Организации Объединенных Наций, в соответствии с которым ассигнования, необходимые для погашения обязательств перед правительствами стран, предоставляющих воинские контингенты и/или материально-техническое обеспечение для Миссии наблюдателей, остаются на счетах по истечении срока, предусмотренного в финансовых положениях 4.3 и 4.4, как это изложено в приложении к настоящей резолюции;

8. *постановляет* ассигновать на Специальный счет для Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии 9 773 600 долл. США брутто (9 608 200 долл. США нетто) на финансирование Миссии наблюдателей на период с 1 по 31 января 1996 года;

9. *постановляет также*, исходя из специальной договоренности, распределить сумму в 9 773 600 долл. США брутто (9 608 200 долл. США нетто) между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 ее резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года и 47/218 А от 23 декабря 1992 года и ее решениях 48/472 А от 23 декабря 1993 года и 50/451 В от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1995 и 1996 годы*;

10. *постановляет далее*, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (Х) от 15 декабря 1955 года из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 9, выше, вычитается их соответствующая доля в Фонде уравнивания налогообложения в рамках предполагаемых поступлений по плану налогообложения персонала в размере 165 400 долл. США, утвержденных

для Миссии наблюдателей на период с 1 по 31 января 1996 года;

11. *постановляет* вычесть из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами, выполнившими свои финансовые обязательства перед Контрольной миссией, согласно пункту 9, выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств в размере 226 890 долл. США брутто (224 900 долл. США нетто) за период с 23 октября 1994 года по 30 июня 1995 года;

12. *постановляет также* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Контрольной миссией, их долю в неизрасходованном остатке средств в размере 226 890 долл. США брутто (224 900 долл. США нетто) за период с 23 октября 1994 года по 30 июня 1995 года;

13. *уполномочивает* Генерального секретаря принять на себя обязательства в размере 12 169 600 долл. США брутто (11 838 800 долл. США нетто) в связи с содержанием Миссии наблюдателей на период с 1 февраля по 31 марта 1996 года, если Совет Безопасности примет решение продлить мандат Миссии наблюдателей, причем указанные суммы будут распределяться между государствами-членами в соответствии со схемой, изложенной настоящей резолюцией;

14. *предлагает* делать добровольные взносы на финансирование Миссии наблюдателей как наличными, так и в виде услуг и поставок, приемлемых для Генерального секретаря, которые будут использоваться надлежащим порядком в соответствии с процедурой, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 43/230 от 21 декабря 1988 года, 44/192 А от 21 декабря 1989 года и 45/258 от 3 мая 1991 года;

15. *постановляет* продолжить рассмотрение пункта повестки дня, озаглавленного «Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии», на своей пятидесятой сессии.

100-е пленарное заседание,
23 декабря 1995 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Особый порядок применения статьи IV Финансовых положений Организации Объединенных Наций

1. По истечении предусмотренного в финансовом положении 4.3 12-месячного срока любые непогашенные обязательства за соответствующий финансовый период, касающиеся поставленных правительствами товаров или оказанных ими услуг, в связи с которыми были предъявлены требования к оплате или которые оплачиваются по установленным ставкам возмещения, переносятся на кредиторские счета; такие кредиторские счета сохраняются в рамках Специального счета для Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии до осуществления платежа.

2. а) любые другие непогашенные обязательства перед правительствами за поставленные товары и оказанные услуги за соответствующий финансовый период, а также другие обязательст-

ва перед правительствами, в отношении которых необходимые требования еще не получены, остаются в силе на дополнительный четырехлетний период по истечении 12-месячного срока, предусмотренного в положении 4.3;

b) в отношении требований, полученных в течение этого четырехлетнего периода, действует, если это уместно, порядок, предусмотренный в пункте 1 настоящего приложения;

c) по окончании дополнительного четырехлетнего периода любые непогашенные обязательства аннулируются, и не использованные к этому времени остатки любых ассигнований для покрытия этих обязательств подлежат возврату.

50/211. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде³⁸ и соответствующий устный доклад Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³⁷,

ссылаясь на резолюцию 1029 (1995) Совета Безопасности от 12 декабря 1995 года, в которой Совет скорректировал и продлил мандат Миссии по оказанию помощи на окончательный период до 8 марта 1996 года, а также все предыдущие резолюции о Миссии по оказанию помощи,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/248 от 5 апреля 1994 года о финансировании Миссии по оказанию помощи и свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последней из которых является резолюция 49/20 В от 12 июля 1995 года,

вновь подтверждая, что расходы Миссии по оказанию помощи являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на свои ранее принятые решения в отношении того факта, что для покрытия расходов, связанных с Миссией по оказанию помощи, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств — постоянных членов Совета Безопасности, о которой упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

сознавая важность предоставления Миссии по оказанию помощи финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению положение со взносами на содержание Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде по состоянию на 19 декабря 1995 года, включая задолженность по взносам на сумму 74 322 512 долл. США, что составляет 17 процентов от общей суммы начисленных взносов с момента создания Миссии по оказанию помощи до периода, истекшего 8 декабря 1995 года, отмечает, что около 22 процентов государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все другие государства-члены, которых это касается, особенно те из них, которые имеют задолженность, внести свои невыплаченные начисленные взносы;*

2. *выражает обеспокоенность по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов государств-членов, предоставляющих войска, прежде всего тех из них, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме и которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих начисленных взносов в срок;*

3. *настоятельно призывает все государства-члены предпринимать все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Контрольной миссии безотлагательно и в полном объеме;*

4. *одобряет в порядке исключения в отсутствие письменного доклада устные замечания и рекомендации, представленные Председателем Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;*

5. *просит Генерального секретаря принять все необходимые меры к тому, чтобы обеспечить управление Миссией по оказанию помощи с максимальной экономией и эффективностью;*

6. *постановляет перечислить на Специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде сумму в размере 32 324 500 долл. США брутто (31 828 900 долл. США нетто) на финансирование деятельности Миссии по оказанию помощи в период с 1 января по 8 марта 1996 года;*

7. *постановляет также, исходя из специальной договоренности, распределить сумму в размере 32 324 500 долл. США брутто (31 828 900 долл. США нетто) на период с 1 января по 8 марта 1996 года между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года и 47/218 А от 23 декабря 1992 года и в ее решениях 48/472 А от 23 декабря 1993 года и 50/451 В от 23 декабря 1995 года, и с учетом шкалы взносов на 1996 год;*

8. *постановляет далее, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 7, выше, вычитается их соответствующая доля в Фонде уравнивания налогообложения в рамках предполагаемых поступ-*

³⁸ A/50/712.

лений по плану налогообложения персонала в размере 495 600 долл. США на период с 1 января по 8 марта 1996 года включительно;

9. *предлагает* делать добровольные взносы на финансирование Миссии по оказанию помощи как наличными, так и в виде услуг и поставок, приемлемых для Генерального секретаря, которые будут использоваться надлежащим порядком согласно процедуре, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 43/230 от 21 декабря 1988 года, 44/192 А от 21 декабря 1989 года и 45/258 от 3 мая 1991 года;

10. *постановляет* продолжить рассмотрение пункта повестки дня, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде», на своей пятидесятой сессии.

*100-е пленарное заседание,
23 декабря 1995 года*

50/212. Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года³⁹, и соответствующий устный доклад Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴⁰,

1. *постановляет* ассигновать на Специальный счет для Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, сумму в размере 8 619 500 долл. США брутто (7 637 500 долл. США нетто) на период с 1 января по 31 марта 1996 года, с тем чтобы Трибунал мог продолжать осуществление своей деятельности до 31 марта 1996 года, без ущерба тем рекомендациям, которые Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам может вынести Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятидесятой сессии;

2. *постановляет также* в качестве специальной и исключительной меры, что государства-члены откажутся от своей соответствующей доли в остающихся зачитываемых остатках по предыдущим сметам Сил Организации Объединенных Наций по охране на

общую сумму 4 309 750 долл. США брутто (3 818 750 долл. США нетто) и, следовательно, согласятся с эквивалентным увеличением начисленных взносов на будущий финансовый период Сил в том же объеме, который будет переведен на Специальный счет для Трибунала со Специального счета, учрежденного для Сил Организации Объединенных Наций по охране в соответствии с резолюцией 46/233 Генеральной Ассамблеи от 19 марта 1992 года;

3. *постановляет далее* распределить сумму в размере 4 309 750 долл. США брутто (3 818 750 долл. США нетто) за период с 1 января по 31 марта 1996 года между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов на 1996 год;

4. *постановляет*, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 3, выше, вычитается их соответствующая доля в Фонде уравнивания налогообложения в рамках предполагаемых поступлений по плану налогообложения персонала в размере 491 000 долл. США для Международного трибунала на период с 1 января по март 1996 года.

*100-е пленарное заседание,
23 декабря 1995 года*

50/213. Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года⁴¹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, представленный устно его Председателем⁴⁰,

отмечая, что подробные сведения о потребностях Международного трибунала по Руанде на весь 1996 год будут представлены Генеральной Ассамблее в начале 1996 года,

1. *постановляет* ассигновать на Специальный счет для Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гумани-

³⁹ A/C.5/50/41.

⁴⁰ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Пятый комитет, 42-е заседание, и исправление.

⁴¹ A/C.5/50/16 и A/C.5/50/47.

тарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года сумму в размере 7 609 900 долл. США брутто (7 090 600 долл. США нетто) на период с 1 января по 31 марта 1996 года без ущерба для возможных замечаний и рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам после рассмотрения им всего бюджета на 1996 год;

2. *постановляет также*, что, несмотря на положения пункта 12 своей резолюции 49/20 В от 12 июля 1995 года, государства-члены одновременно в качестве исключения откажутся от своей соответствующей доли в зачитываемых остатках по предыдущим сметам Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде на общую сумму 3 804 950 долл. США брутто (3 545 300 долл. США нетто) и, следовательно, согласятся с эквивалентным увеличением начисленных взносов на будущий финансовый период Миссии по оказанию помощи на эту же сумму, которая будет переведена на Специальный счет для Международного трибунала по Руанде со Специального счета для Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде;

3. *постановляет далее* распределить сумму в размере 3 804 950 долл. США брутто (3 545 300 долл. США нетто) на период с 1 января по 31 марта 1996 года между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов на 1996 год;

4. *постановляет*, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 3, выше, вычитается их соответствующая доля в Фонде уравнения налогообложения в рамках предполагаемых поступлений по плану налогообложения персонала в размере 259 650 долл. США, утвержденных для Международного трибунала по Руанде на период с 1 января по 31 марта 1996 года.

*100-е пленарное заседание,
23 декабря 1995 года*

50/214. Вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов

I

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 41/213 от 19 декабря 1986 года и последующие соответствующие резолюции,

ссылаясь на свою резолюцию 45/248 В от 21 декабря 1990 года, в которой она подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена от-

ветственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов,

ссылаясь также на свои резолюции 45/253 от 21 декабря 1990 года и 47/214 от 23 декабря 1992 года,

вновь подтверждая соответствующие мандаты Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Комитета по программе и координации в рассмотрении предлагаемого бюджета по программам,

подчеркивая, что необходимо сохранить и строго соблюдать нормативные процедуры, установленные для составления бюджета по программам,

рассмотрев предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов⁴² и доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Комитета по программе и координации по этому вопросу,

1. *приветствует* своевременную подготовку и отмечает улучшенный формат предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов;

2. *подтверждает* свою просьбу о том, чтобы в будущих бюджетных документах Генеральный секретарь представлял соответствующие прогнозы расходов по регулярному бюджету и внебюджетных расходов до конца текущего двухгодичного периода, с тем чтобы можно было проводить сопоставление с просьбой, содержащейся в предлагаемом бюджете по программам;

3. *одобряет* выводы и рекомендации Комитета по программе и координации относительно описательной части программ предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов, содержащиеся в докладе Комитета о работе его тридцать пятой сессии⁴³, без ущерба для приоритетов, определенных Генеральной Ассамблеей, и с учетом положений настоящей резолюции;

4. *сожалеет*, что Комитет по программе и координации не смог вынести рекомендации относительно описательной части программ в некоторых разделах в ходе обсуждений на его тридцать пятой сессии;

5. *вновь заявляет*, что мероприятия, включаемые в предлагаемый бюджет по программам, должны быть основаны на среднесрочном плане на период 1992–1997 годов⁴⁴ и изменениях к нему, принятых Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 45/253 и 47/214 и других соответствующих межправительственных решениях, и направлены на всестороннее выполнение мандатов, политики и приоритетов, одобренных Ассамблеей;

6. *подчеркивает* роль соответствующих межправительственных органов в рассмотрении описательной части предлагаемого бюджета по программам, а также необходимость своевременного представления

⁴² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 6 (A/50/6/Rev.1), тома I и II.

⁴³ Там же, Дополнение № 16 (A/50/16).

⁴⁴ Там же, сорок седьмая сессия, Дополнение № 6 и исправление (A/47/6/Rev.1 и Corr.1), тома I и II.

их рекомендаций по бюджету;

7. *вновь заявляет* о необходимости обеспечения Генеральным секретарем того, чтобы ресурсы использовались исключительно на цели, одобренные Генеральной Ассамблеей;

8. *с обеспокоенностью отмечает*, что в предлагаемом бюджете по программам не учтены ее резолюции 48/218 А и В, соответственно, от 23 декабря 1993 года и 29 июля 1994 года, касающиеся укрепления механизмов внешнего надзора;

9. *сожалеет*, что в предлагаемом бюджете по программам Генеральный секретарь не в полной мере учел приоритеты, установленные в резолюциях 45/253 и 47/214;

10. *вновь подтверждает*, что при составлении предлагаемого бюджета по программам Генеральный секретарь должен в полной мере учитывать приоритеты, определенные Генеральной Ассамблеей;

11. *постановляет* внести следующие изменения в описательную часть программ в варианте окончательного издания бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов⁴²:

а) в соответствующих случаях заменить ссылки на «островные развивающиеся государства» ссылками на «малые островные развивающиеся государства»;

б) в третьем предложении пункта 71 введения заменить слова «в Восточной Европе и странах с переходной экономикой» словами «для стран с переходной экономикой»;

с) в четвертом предложении пункта 1.37 после слов «усилиях» добавить слова «по содействию международному экономическому сотрудничеству и экономическому и социальному развитию и»;

д) в пункте 2.48 опустить слова «прифронтовыми государствами и», в пункте 2.48.1 *а* (iii) опустить слова «и прифронтовыми государствами», а после слов «сотрудничества с ОАЕ» опустить запятую и вставить союз «и», в пункте 2.104.3 *б* опустить слова «однако их нет в Африке»;

е) в пункте 7А.41 в пятой строке после слов «на страновом уровне, и на» читать: «поощрение интеграции с национальными усилиями при помощи таких инструментов, как программный подход, национальное исполнение и документы о национальных стратегиях по просьбе правительств стран-получателей»;

ж) начало пункта 8.3 до слов «приоритетов развития» читать: «Основные цели Департамента будут заключаться в содействии комплексному подходу к экономическим, социальным и экологическим аспектам развития, включая разработку перспектив, которые обеспечат устойчивое и справедливое развитие и развитие, предусматривающее участие населения. Департамент разработает скоординированный подход к ключевым вопросам политики и будет содействовать его применению. С этой целью Департамент будет оказывать помощь правительствам, международным организациям, неправительственным организациям и другим заинтересованным сторонам в определении»;

г) в предпоследнем предложении пункта 8.6 после слова «регулирования» добавить слова «, а также анализа таких вопросов, как роль рынков в содействии росту, предоставление общественных благ, маргинализация и социальная интеграция, развитие людских ресурсов, воздействие экономических санкций и увязка аспектов, касающихся мира, с аспектами, касающимися развития»;

h) последнее предложение пункта 8.41 читать: «Последние тенденции в мировой экономике усиливают необходимость рассмотрения развития как процесса, приобретающего все более комплексный характер вследствие взаимосвязей экономического, социального и политического характера»;

и) в пункте 8.42 опустить третье предложение, которое гласит: «Что касается экономических аспектов вопросов безопасности, то особое внимание будет уделяться анализу взаимосвязи между политическими и экономическими вопросами и стратегиями действий», и изменить последнее предложение следующим образом: «В подпрограмме будет также уделяться внимание вопросам, связанным с представлением Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности (по мере необходимости) докладов о последствиях многосторонних экономических санкций, принудительных экономических мер, участия пострадавших стран в постконфликтной реконструкции и восстановлении районов, пострадавших от кризиса, в контексте положений резолюций Генеральной Ассамблеи 50/51 от 11 декабря 1995 года и 50/58 Е от 12 декабря 1995 года»;

j) первое предложение пункта 8.66 *а* читать «одну новую должность уровня С–5 для сотрудника, который будет заниматься вопросами исследований, анализа и изучения политики в области международной миграции, в частности проблемами потоков беженцев, причин, воздействия и различных последствий таких перемещений, включая аспекты прав человека и экономические последствия подобного перемещения населения.»;

к) в пункте 9.8 после слова «группа» вставить слова «для стран с переходной экономикой»;

l) в пункте 9.8 *е* опустить слова «при этом будет прекращена деятельность, связанная с предоставлением стипендий и привлечением специалистов по оказанию технической помощи в Женеве»;

т) в третьем и четвертом предложениях пункта 9.21 перед словами «будет оказываться» добавить слова «по просьбе правительства»;

п) во втором предложении пункта 9.24 вместо слов «устойчивого развития людских ресурсов» вставить слова «устойчивого экономического роста и устойчивого развития» и опустить слова «, а также, при необходимости, в контексте процесса постепенного перехода от миростроительства к развитию»;

о) в конце первого предложения пункта 9.29 после слов «Повестки дня на XXI век» добавить слова «в контексте неотъемлемого суверенитета над природными ресурсами и комплексного подхода к вопросам окружающей среды и развития»;

р) в пункте 10А.4 в перечень вспомогательных органов включить Комиссию по науке и технике в целях развития;

q) в первом предложении пункта 13.13 после слов «в изопренных формах» добавить слова «, таких, как незаконная торговля детьми, детская проституция и детская порнография»;

р) в пункте 18.28 после первого предложения добавить следующее предложение: «Вся эта деятельность будет осуществляться по просьбе правительств заинтересованных государств с учетом их национальных приоритетов.»;

с) в первом предложении пункта 20.15 после слова «осуществляется» вставить следующую фразу: «по просьбе правительств в соответствии с их национальными программами и приоритетами»;

т) в пункте 20.22 в конце первого предложения вместо слов «с внесенными в него изменениями» вставить слова «с изменениями, внесенными в него резолюцией 47/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1992 года и последующими соответствующими резолюциями»;

и) в пункте 21.2 в конце первого предложения добавить следующую фразу: «, в частности резолюции 48/121 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой была одобрена Венская декларация и Программа действий, и резолюции 48/141 от того же числа, в соответствии с которой был учрежден пост Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.» и опустить остальную часть пункта 21.2;

у) опустить пункты 21.3–21.6 включительно и соответственно изменить нумерацию последующих пунктов;

и) в последнем предложении пункта 24.4 после слов «гуманитарной деятельности,» вставить следующую фразу: «сообразуясь с ведущей ролью Генерального секретаря и руководящими принципами, включая принципы беспристрастности, гуманности и нейтралитета, изложенные в приложении к резолюции 46/182»;

х) в конце пункта 24.18.1 h опустить слова «а также выступит с инициативой установления режима ограничения накопления наземных мин, их производства и торговли ими (ВБ)»;

у) в пункте 25.1 опустить ссылку на документ А/49/6;

з) в пункте 25.11 последнее предложение следует читать: «В этом контексте деятельность информационных центров Организации Объединенных Наций и программ Департамента общественной информации, включая деятельность в поддержку крупных конференций Организации Объединенных Наций, направлена на поддержку основной деятельности Организации, особенно деятельности, касающейся мира, безопасности и разоружения, экономического и социального развития, прав человека и других политических вопросов, например вопроса о Палестине, в соответствии с резолюцией 48/44 В Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1993 года. Деятельность

центров и Департамента, а также подготовка журнальных статей, радио- и телепередач и разнообразных важных публикаций — все это внесло существенный вклад в содействие этой осведомленности во всем мире»;

аа) в пункте 25.12.3 b (ii) после слов «Повестки дня для мира» добавить слова: «, уже утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 47/120 А и В.»;

bb) в пункте 25.91 первое предложение следует читать: «Информационные центры играют важную роль в сборе, анализе и обобщении информации и предоставлении Центральным учреждениям материалов с анализом, обзором средств массовой информации и выдержками из газет по событиям, касающимся всей деятельности Организации Объединенных Наций, включая события, касающиеся международного мира и безопасности»;

сс) в пункт 26С.58 добавить еще один подпункт: «f) наличие языковой подготовки на шести официальных языках.»; первое предложение пункта 26С.58.5 читать: «Языковая подготовка обеспечивается на шести официальных языках в соответствии с резолюциями 2480 В (XXIII) от 21 декабря 1968 года, 43/224 D от 21 декабря 1988 года и 50/11 от 2 ноября 1995 года.»;

dd) в первом предложении пункта 29.3 вместо слов «поддержания мира» вставить слова «развития деятельности по поддержанию мира»;

ее) пункт 29.4 читать: «Цели данной программы включают обеспечение выполнения резолюций Генеральной Ассамблеи и положений, правил и политических установок Организации Объединенных Наций; контроль за осуществлением программ и оценку достигнутых результатов; обзор и оценку использования финансовых ресурсов Организации Объединенных Наций с целью гарантировать выполнение программ и директивных мандатов; расследование сообщений о нарушении положений, правил и соответствующих административных распоряжений Организации Объединенных Наций; и выработку на основе результатов этих ревизий, инспекций и расследований, как это предусматривается в резолюции 48/218 В, рекомендаций в отношении политики и мер по стимулированию экономии средств и повышению эффективности»;

ff) в первом предложении пункта 29.26 а включить в перечисление Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби;

II

подчеркивая, что программы и мероприятия, утвержденные Генеральной Ассамблеей, должны полностью соблюдаться и осуществляться,

подчеркивая также необходимость самой эффективной и действенной реализации утвержденных программ и мероприятий,

отмечая те определенные в главе I первого доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о предлагаемом бюджете по

программам на двухгодичный период 1996–1997 годов⁴⁵ области, в которых Консультативный комитет не рекомендует в настоящее время сокращать ассигнования, но считает возможным достичь экономии, в том числе, например, путем повышения производительности, которого можно добиться благодаря внедрению новой техники, пересмотру публикаций, строгому контролю за расходами на поездки и привлечение консультантов, соответствующему соотношению персонала и возможностям для повышения точности прогнозирования нормативных затрат,

1. *утверждает* замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в главе I его первого доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов, с учетом положений настоящей резолюции и просит Генерального секретаря принять в связи с ними необходимые меры;

2. *вновь подтверждает* процесс составления бюджета, утвержденный в ее резолюции 41/213;

3. *приветствует* усилия Генерального секретаря по повышению эффективности подготовки предлагаемого им бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов;

4. *подтверждает*, что изменения в утвержденных программах и мероприятиях являются прерогативой Генеральной Ассамблеи;

5. *отмечает*, что Генеральный секретарь намеревается на постоянной основе работать над дальнейшим повышением эффективности и что было бы разумно рассчитывать на достижение за двухгодичный период экономии в размере порядка 100 млн. долл. США;

6. *постановляет*, что экономия по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов не будет сказываться на осуществлении в полном объеме утвержденных программ и мероприятий;

7. *просит* Генерального секретаря в ближайшие по возможности сроки, но не позднее 31 марта 1996 года, представить на рассмотрение и утверждение Генеральной Ассамблеи через Консультативный комитет доклад с предложениями о возможной экономии;

8. *просит также* Генерального секретаря в ближайшие по возможности сроки, но не позднее ее пятьдесят первой сессии, представить Генеральной Ассамблеи предложения о дальнейших мерах по повышению эффективности, сдерживанию роста административных расходов и достижению экономии в Организации с целью улучшить реализацию программ и осуществление всех утвержденных Генеральной Ассамблеей программ и мероприятий;

9. *просит далее* Генерального секретаря при вынесении таких предложений принимать также во внимание области, определенные в главе I первого доклада Консультативного комитета по админист-

ративным и бюджетным вопросам о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов;

10. *просит* Генерального секретаря при вынесении предложений о такой экономии обеспечивать справедливый, беспристрастный и неизбирательный подход ко всем разделам бюджета;

11. *просит также* Генерального секретаря в дополнение к докладу об исполнении бюджета за двухгодичный период представить не позднее конца пятидесятой сессии и в июне 1997 года доклад об исполнении программ, касающийся последствий одобренных мер экономии для осуществления утвержденных программ и мероприятий;

12. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить, чтобы в бюджете по программам на 1996–1997 годы выделялись надлежащие ресурсы на деятельность, конкретно касающуюся наименее развитых стран, в соответствии с придаваемым ей первостепенным значением;

13. *постановляет*, что норма вакансий в 1996–1997 годах будет составлять 6,4 процента для должностей как категории специалистов, так и категории общего обслуживания и может быть пересмотрена в контексте приведенных выше пунктов;

III

1. *утверждает* с учетом нижеизложенных изменений рекомендации и замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в главе II его первого доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов⁴⁵, и просит Генерального секретаря принять в связи с ними необходимые меры;

2. *постановляет* рассмотреть на своей возобновленной пятидесятой сессии средства укрепления механизмов внешнего надзора, как это было предусмотрено в ее решении 47/454 от 23 декабря 1992 года;

Раздел 1. Общее формирование политики, руководство и координация

3. *просит* Генерального секретаря обеспечить выделение для Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи адекватных ресурсов;

4. *утверждает* объем ресурсов, предложенный Генеральным секретарем для Консультативного комитета;

5. *просит также* Генерального секретаря продолжать держать в поле зрения вопрос об уровне должности Исполнительного секретаря Комиссии ревизоров с учетом возросшего объема работы Комиссии и резолюций 48/218 А и В Генеральной Ассамблеи по вопросу об укреплении органов внешнего надзора и представить доклад по этому вопросу в контексте предлагаемого бюджета по программам на 1998–1999 годы;

⁴⁵ Там же, пятидесятая сессия, Дополнение № 7 и исправление (A/50/7 и Corr.1).

Раздел 2. Политические вопросы

6. *просит* Генерального секретаря сохранить утвержденное на 1994–1995 годы штатное расписание Отдела по правам палестинцев, продолжать держать в поле зрения вопрос о кадровых потребностях Отдела в свете событий на Ближнем Востоке и по мере необходимости докладывать Генеральной Ассамблее по этому вопросу;

7. *просит также* Генерального секретаря держать в поле зрения вопрос о потребностях в ресурсах Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа в свете событий на Ближнем Востоке и по мере необходимости докладывать Генеральной Ассамблее по этому вопросу;

8. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить выделение адекватных ресурсов для целей продолжения, по мере необходимости, выполнения функций, ранее осуществлявшихся Канцелярией Координатора помощи в целях восстановления и развития Ливана;

9. *просит* Генерального секретаря провести обзор структуры классов должностей в Департаменте по политическим вопросам, как это рекомендовано в пункте II.4 первого доклада Консультативного комитета по предлагаемому бюджету по программам, а также разделения обязанностей между Департаментом по политическим вопросам и Департаментом операций по поддержанию мира в целях обеспечения четкого разграничения их соответствующих задач и предотвращения дублирования и совпадения функций, как это рекомендовано в пункте II.15 доклада Консультативного комитета;

10. *постановляет* держать в поле зрения вопрос об объеме ресурсов, предлагаемых для покрытия путевых расходов Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, в свете фактической структуры расходов и в случае необходимости представить предложения по этому вопросу в контексте пересмотренной сметы на двухгодичный период 1996–1997 годов;

Раздел 3. Операции по поддержанию мира и специальные миссии

11. *принимает к сведению* предложения Генерального секретаря в разделе 3 предлагаемого бюджета по программам, касающиеся всего диапазона административной поддержки специальных миссий в рамках добрых услуг Генерального секретаря, операций по поддержанию мира и других специальных и полевых миссий, а также замечания и рекомендации в этом отношении Консультативного комитета;

12. *постановляет* в этой связи провести к 31 марта 1996 года обзор количества должностей и объема ассигнований по разделу 3 в контексте всеобъемлющего обзора вспомогательного счета;

Раздел 5. Международный Суд

13. *просит* все соответствующие подразделения в

Гааге продолжать переговоры в целях достижения экономии посредством использования общих административных служб;

14. *принимает* предложение Генерального секретаря с учетом рекомендаций Консультативного комитета в отношении расширения помещений Международного Суда при условии последующего обзора в контексте доклада об экономии, о котором говорится в пункте 7 раздела II настоящей резолюции;

Раздел 6. Деятельность в области права

15. *принимает к сведению* заверения Генерального секретаря о том, что в рамках раздела 6 предлагаемого бюджета по программам имеются адекватные ресурсы для того, чтобы Генеральный секретарь мог в полной мере осуществить положения резолюций Генеральной Ассамблеи 49/60 от 9 декабря 1994 года и 50/53 от 11 декабря 1995 года в отношении мер по ликвидации международного терроризма;

Раздел 7А. Департамент по координации политики и устойчивому развитию

16. *утверждает* выделение средств в размере 500 000 долл. США в качестве вклада Организации Объединенных Наций в финансирование деятельности Службы связи с неправительственными организациями;

17. *просит* Генерального секретаря обеспечить наличие адекватных ресурсов для осуществления последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6–12 марта 1995 года, и четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4–15 сентября 1995 года, а также ресурсов для деятельности по проблемам изменения климата;

Раздел 7В. Африка: критическое экономическое положение, подъем и развитие

18. *постановляет* в соответствии с разделом V своей резолюции 49/219 от 23 декабря 1994 года создать отдельный четко определенный раздел бюджета по программам, касающийся осуществления деятельности, связанной с программой 45 среднесрочного плана на период 1992–1997 годов с изменениями, внесенными Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/214;

19. *постановляет также* учредить одну должность класса С–5 и перевести из раздела 26Н предлагаемого бюджета по программам одну должность категории общего обслуживания для активизации осуществления деятельности, связанной с программой 45 с учетом изменений, внесенных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/214;

20. *просит* Генерального секретаря провести обзор объема ресурсов, предназначенных для осуществления мероприятий по разделу «Африка: критическое экономическое положение, подъем и развитие», и подготовить предложения в целях укрепления этой

деятельности с учетом резолюций Генеральной Ассамблеи 47/214 и 49/142 от 23 декабря 1994 года, а также рекомендации Комитета по программе и координации, содержащейся в пункте 101 его доклада Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии⁴³, и представить Ассамблее до окончания ее пятидесятой сессии доклад по этому вопросу;

Раздел 8. Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики

21. *поддерживает* предложения Генерального секретаря, содержащиеся в таблице 8.3 предлагаемого бюджета по программам, где уже предусмотрено внутреннее перераспределение в рамках Департамента по экономической информации и анализу политики, и просит Генерального секретаря провести обзор штатного расписания Департамента с целью повышения эффективности, включая возможное перераспределение должностей, и представить Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятидесятой сессии доклад по этому вопросу;

Раздел 9. Департамент по поддержке развития и управленческому обеспечению

22. *отмечает с глубокой обеспокоенностью* резкое сокращение объема внебюджетных ресурсов на финансирование Департамента по поддержке развития и управленческому обеспечению, которое оказывает негативное влияние на его способность осуществлять утвержденные мероприятия, и просит Генерального секретаря активизировать свои усилия по мобилизации внебюджетных ресурсов;

23. *поддерживает* в принципе цели в области управления, изложенные в предложении Генерального секретаря;

24. *поддерживает также* предложение Генерального секретаря, содержащееся в пункте 9.25 предлагаемого бюджета по программам;

25. *постановляет*, что должности и связанные с нею функции, предложенные в пункте 9.54 предлагаемого бюджета по программам для перевода в Нью-Йорк, остаются в Женеве до проведения Генеральным секретарем всеобъемлющего обзора последствий такого перевода для осуществления программ, и просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу в ближайшие по возможности сроки, но не позднее возобновленной пятидесятой сессии в целях достижения максимальной эффективности;

Раздел 10А. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

26. *утверждает* учреждение должности класса С-4 для осуществления последующей деятельности по итогам Конференции по малым островным развивающимся государствам, одобренное в резолюции 49/122 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1994 года, и просит Генерального секретаря в первоочередном порядке заполнить эту должность;

27. *постановляет* на временной основе сохранить должность класса Д-2 для осуществления деятельности, касающейся транснациональных корпораций;

Раздел 11. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

28. *откладывает* принятие решения в отношении упразднения должности эксперта в области энергетики класса С-5 до проведения Генеральной Ассамблеи в ходе возобновленной пятидесятой сессии на основе информации, которая должна быть представлена Генеральным секретарем, обзора всех должностей, которые по состоянию на 29 ноября 1995 года были вакантными с 1 января 1994 года;

Раздел 13. Борьба с преступностью

29. *утверждает* преобразование Сектора по предупреждению преступности и уголовному правосудию в отдел и соответствующее повышение класса должности Начальника Сектора с Д-1 до Д-2;

30. *утверждает также* учреждение двух должностей класса С-3 для осуществления мероприятий, связанных с подпрограммой 2 (Совместные действия по борьбе с транснациональной преступностью) и подпрограммой 3 (Управление деятельностью в области предупреждения преступности и уголовного правосудия) раздела 13 предлагаемого бюджета по программам;

31. *просит* Генерального секретаря, в контексте укрепления Отдела по предупреждению преступности и уголовному правосудию, рассмотреть вопрос об адекватности ресурсов, выделяемых на мероприятия, связанные с предупреждением преступности, на региональном уровне, и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

32. *просит также* Генерального секретаря представить доклад о ходе осуществления стратегического плана организационной деятельности Отдела по предупреждению преступности и уголовному правосудию, принятого Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию в ее резолюции 1/1 от 29 апреля 1992 года⁴⁶, охватывая, в частности, те мероприятия, в рамках которых удалось добиться ощутимых результатов в области борьбы с международной преступностью, оказания содействия в международной правоохранительной деятельности или выполнения иным образом нынешних мандатов Конгресса по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями и Комиссии;

Раздел 14. Международный контроль над наркотическими средствами

33. *утверждает* предложение Генерального секретаря об учреждении двух дополнительных должностей класса С-3 в целях укрепления потенциала

⁴⁶ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение № 10 (E/1992/30), глава I, раздел С.*

Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами;

Раздел 18. Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна

34. *подтверждает* отраженную в пункте 33.68 среднесрочного плана на период 1992–1997 годов неотложную необходимость в изучении и исследовании в сотрудничестве с Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами вопроса об экономических и социальных последствиях, к которым приводят производство и оборот наркотических средств и психотропных веществ в Латинской Америке и Карибском бассейне, и утверждает предложение об учреждении в рамках действующих процедур классификации для мероприятий, связанных с подпрограммой 9 (Социальное развитие), должности класса С-4 в целях выполнения в тесном сотрудничестве и координации с Программой функций, предусмотренных в пункте 33.69 среднесрочного плана;

Раздел 20. Регулярная программа технического сотрудничества

35. *утверждает* расходы по этому разделу в том же объеме, что и в 1994–1995 годах;

Раздел 21. Права человека

36. *вновь подтверждает* роль Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в деле поощрения и обеспечения условий для осуществления всех прав человека, включая право на развитие, а также расширения поддержки со стороны соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций для достижения этой цели;

37. *просит* Генерального секретаря с учетом предложений Верховного комиссара, сделанных в контексте осуществляемого процесса перестройки Центра по правам человека, создать в течение двухгодичного периода 1996–1997 годов новый сектор, основными обязанностями которого являлись бы поощрение и защита права на развитие;

38. *просит также* Генерального секретаря сформулировать соответствующие программные последующие меры в связи с мероприятиями, которые будут осуществляться этим сектором, и в частности последующие меры по осуществлению Декларации о праве на развитие⁴⁷ в соответствии с пунктом 6 резолюции 50/184 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года, для включения в следующий среднесрочный план;

39. *постановляет*, что до 31 марта 1996 года Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятидесятой сессии

доклад с предложениями относительно надлежащего объема и распределения ресурсов для Центра по правам человека с учетом пунктов 36 и 37, выше, и перестройки Центра;

40. *утверждает*, до рассмотрения этого доклада Генеральной Ассамблеей, рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в пункте VI.11 его первого доклада о предлагаемом бюджете по программам;

Раздел 24. Департамент по гуманитарным вопросам

41. *утверждает* предложение Генерального секретаря в отношении объема ресурсов, выделяемых по разделу 24 предлагаемого бюджета по программам;

42. *выражает глубокую обеспокоенность* в связи с резким сокращением объема внебюджетных ресурсов на финансирование Департамента по гуманитарным вопросам, которое оказывает негативное влияние на его способность осуществлять утвержденные мероприятия, и просит Генерального секретаря активизировать свои усилия по мобилизации внебюджетных ресурсов;

Раздел 25. Общественная информация

43. *просит* Генерального секретаря провести оценку возможностей и эффективности информационных центров Организации Объединенных Наций в плане выполнения их функций, включая, в частности, поиск и распространение информации, принимая во внимание электронную информацию в случаях, когда к ней имеется доступ, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии через Комитет по информации доклад по этому вопросу;

44. *просит также* Генерального секретаря провести оценку деятельности Библиотеки им. Дага Хаммаршельда в целях повышения результативности и эффективности ее функционирования;

45. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить более эффективное использование внутренних типографских служб, ограничив привлечение внешних подрядчиков теми случаями, когда это абсолютно необходимо, за исключением ситуации, когда использование внешних подрядчиков для выполнения тех же работ, обойдется дешевле;

46. *постановляет*, что нормы, используемые при определении объема работы и состава персонала, обеспечивающего обслуживание международных конференций, которые проводятся за пределами Центральными учреждениями, следует изменить в целях сокращения расходов, связанных с этими мероприятиями, за счет использования передовых технологий;

47. *вновь подтверждает* свою резолюцию 50/84 С от 15 декабря 1995 года о мероприятиях в области общественной информации, касающихся Палестины, и просит Генерального секретаря предоставить необходимые ресурсы для этих мероприятий в течение двухгодичного периода 1996–1997 годов;

48. *вновь подтверждает также* важное значение,

⁴⁷ Резолюция 41/128, приложение.

придаваемое государствами-членами роли информационных центров Организации Объединенных Наций в области эффективного и всестороннего распространения информации о мероприятиях Организации Объединенных Наций, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, и просит Генерального секретаря продолжать выделять адекватные ресурсы, с тем чтобы они могли осуществлять предусмотренные их мандатами мероприятия;

49. *вновь подтверждает* далее сохраняющуюся полезность публикаций Департамента общественной информации с точки зрения распространения информации и, принимая во внимание пункт 7 резолюции 50/31 В Генеральной Ассамблее от 6 декабря 1995 года, просит Генерального секретаря продолжать выделять адекватные ресурсы для этой цели;

Раздел 26. Администрация и управление

50. *постановляет* отложить рассмотрение предложения о выделении финансовых и кадровых ресурсов для целей реформы внутренней системы правосудия, как это предлагается в разделе 26А предлагаемого бюджета по программам, до принятия Генеральной Ассамблеей решения по этому вопросу;

51. *просит* Генерального секретаря, принимая во внимание увеличение рабочей нагрузки Пятого комитета, в ближайшие по возможности сроки, но не позднее начала первой части возобновленной пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, назначить заместителя Секретаря Пятого комитета;

52. *принимает к сведению* предложение Генерального секретаря по разделу 26В предлагаемого бюджета по программам, касающееся Отдела финансирования операций по поддержанию мира, и замечания и рекомендации Консультативного комитета по этому вопросу;

53. *постановляет* в этой связи провести к 31 декабря 1996 года обзор количества должностей и объем ассигнований по разделу 26В в контексте всеобъемлющего обзора вспомогательного счета;

54. *постановляет также* сохранить две должности координаторов языковой подготовки класса С-2 и должности двух преподавателей языка, работающих полный рабочий день, в Службе профессиональной подготовки;

55. *просит* Управление служб внутреннего надзора провести всестороннюю ревизию практики привлечения специалистов со стороны, включая, в частности, процесс заключения контрактов, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу;

56. *просит* Генерального секретаря рассмотреть вопрос о распространении действия положений раздела XVII резолюции 36/235 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1981 года, касающихся языковой подготовки, на все основные места службы Организации Объединенных Наций и представить доклад по этому вопросу на пятьдесят первой сессии Ассамблеи;

57. *постановляет* сохранить нынешнее штатное

расписание, утвержденное на период 1994–1995 годов, в службах конференционного и библиотечного обслуживания в Вене;

58. *подтверждает* необходимость проведения всестороннего, содержательного и своевременного диалога между государствами-членами и Генеральным секретарем по административным и бюджетным вопросам;

59. *принимает к сведению* заверения Генерального секретаря относительно того, что имеются достаточные ресурсы для обеспечения в ходе последующих сессий Ассамблеи в 1996 и 1997 годах улучшенных условий для проведения заседаний и помещений для двусторонних встреч и контактов между государствами-членами, аналогично тому, как это было обеспечено в ходе пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи;

60. *утверждает* рекомендацию Консультативного комитета в отношении раздела 26Н, предлагаемого бюджета по программам, за исключением предложения, касающегося перевода должности категории общего обслуживания в раздел 7В;

Раздел 27. Совместно финансируемая административная деятельность

61. *просит* Комиссию по международной гражданской службе изучить другие менее дорогостоящие способы сбора данных о ценах из частных и государственных источников и проведения своих исследований по вопросам стоимости жизни, в том числе с привлечением Управления людских ресурсов, и возможность привлечения специалистов со стороны и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу;

62. *поддерживает* просьбу Консультативного комитета о том, чтобы Объединенная инспекционная группа пересмотрела свою практику выделения средств на путевые расходы, с тем чтобы обеспечить их наиболее эффективное использование, и рекомендует ввести систему выделения средств на путевые расходы с учетом конкретных исследований и мероприятий, связанных с осуществлением утвержденной Группой программы работы;

63. *просит* Объединенную инспекционную группу ввести соответствующие процедуры для обеспечения соблюдения порядка поездок и рабочих процедур, упомянутых в пункте 62, выше;

64. *просит* Генерального секретаря в ближайшие по возможности сроки, но не позднее 30 июня 1996 года, заполнить существующие вакансии в секретариате Объединенной инспекционной группы;

65. *просит также* Генерального секретаря в свете решения об укреплении механизмов внешнего надзора в тесном сотрудничестве с Объединенной инспекционной группой и в соответствии с процедурами консультаций с Административным комитетом по координации представить предложения об укреплении секретариата Группы в контексте пересмотренного бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов;

Раздел 28. Специальные расходы

66. *просит* Генерального секретаря изучить вопрос о расходах на медицинское страхование сотрудников после завершения службы и представить доклад по этому вопросу;

Раздел 29. Управление служб внутреннего надзора

67. *дает согласие* на учреждение следующих должностей: двух должностей класса С-3 (наблюдение и инспекция), одной должности класса С-5 (оценка), одной должности класса D-1 (расследования), одной должности класса С-5 (расследования) и одной должности класса С-3/4 (расследования);

68. *дает согласие также* на учреждение на временной основе остальных должностей, одобренных Консультативным комитетом, при условии представления результатов анализа рабочей нагрузки и описаний служебных обязанностей;

Раздел 31. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений

69. *постановляет* осуществить в течение двухгодичного периода 1996–1997 годов только самые необходимые ремонтно-строительные работы, отсрочка которых была бы нарушением норм гигиены труда и безопасности, привела бы к нарушению Организацией местных правил эксплуатации помещений или была бы неэффективной с точки зрения затрат в долгосрочной перспективе, в связи с чем предлагаемая смета расходов на перестройку, переоборудование и капитальный ремонт помещений сократится на 12 млн. долл. США;

70. *принимает к сведению* данные Секретариатом заверения в отношении хода осуществления проекта строительства комплекса Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе и просит Генерального секретаря принять все необходимые меры к тому, чтобы работы по этому проекту были завершены в утвержденные сроки;

Раздел 33. Международный орган по морскому дну

71. *утверждает* объем ресурсов на конференци-

онное обслуживание Международного органа по морскому дну по разделу 26Е предлагаемого бюджета по программам;

72. *утверждает также* объем ресурсов на покрытие административных расходов Международного органа по морскому дну, рекомендованный Консультативным комитетом, при том понимании, что расходы сверх 776 000 долл. США в порядке исключения будут покрываться по разделу 31 предлагаемого бюджета по программам;

Раздел 3 Сметы поступлений

73. *просит* Генерального секретаря изучить порядок работы и эксплуатации гаражей в основных местах службы с учетом необходимости обеспечения достаточного числа мест для стоянки автомобилей и представить предложения Генеральной Ассамблее по этому вопросу на ее пятьдесят первой сессии;

74. *просит* Управление служб внутреннего надзора изучить организацию общественного питания в Центральных учреждениях и представить Генеральной Ассамблее доклад на ее пятьдесят первой сессии;

IV

1. *постановляет*, что суммы по разделам 1–33 сметы расходов, предусмотренные в разделе III настоящей резолюции, по предварительным расчетам составляют в общей сложности 2 712 265 200 долл. США;

2. *постановляет также*, что предполагаемая экономия в течение двухгодичного периода составит 103 991 200 долл. США;

3. *постановляет далее*, что общий объем расходов, предусматриваемых на 1996–1997 годы, составляет 2 608 274 000 долл. США;

4. *постановляет* в связи с этим начислить государствам-членам взносы на двухгодичный период 1996–1997 годов исходя из суммы в 2 608 274 000 долл. США.

100-е пленарное заседание,
23 декабря 1995 года

50/215. Бюджет по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов**A****БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996–1997 ГОДОВ****Генеральная Ассамблея**

постановляет, что на двухгодичный период 1996–1997 годов:

1. настоящим утверждаются ассигнования на общую сумму 2 608 274 000 долл. США на следующие цели:

Раздел

(В долл. США)

ЧАСТЬ I. Общее формирование политики, руководство и координация

1. Общее формирование политики, руководство и координация

40 348 200

Итого по части I

40 348 200

Раздел	(В долл. США)
<i>Часть II. Политические вопросы</i>	
2. Политические вопросы	60 989 500
3. Операции по поддержанию мира и специальные миссии	102 868 200
4. Вопросы космического пространства	4 705 500
Итого по части II	168 563 200
<i>Часть III. Международное правосудие и право</i>	
5. Международный Суд	21 339 600
6. Деятельность в области права	31 605 400
Итого по части III	52 945 000
<i>Часть IV. Международное сотрудничество в целях развития</i>	
7А. Департамент по координации политики и устойчивому развитию	44 318 700
7В. Африка: критическое экономическое положение, подъем и развитие	4 305 100
8. Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики	48 612 100
9. Департамент по поддержке развития и управленческому обеспечению	26 556 000
10А. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	121 925 300
10В. Центр по международной торговле ЮНКТАД/ГАТТ	21 642 000
11. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде	9 512 200
12. Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)	13 059 600
13. Борьба с преступностью	5 254 600
14. Международный контроль над наркотическими средствами	17 344 100
Итого по части IV	312 529 700
<i>Часть V. Региональное сотрудничество в целях развития</i>	
15. Экономическая комиссия для Африки	87 845 600
16. Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана	66 379 300
17. Европейская экономическая комиссия	52 883 100
18. Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна	88 327 200
19. Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии	37 791 200
20. Регулярная программа технического сотрудничества	44 814 700
Итого по части V	378 041 100
<i>Часть VI. Права человека и гуманитарные вопросы</i>	
21. Права человека	52 987 600
22. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	54 318 500
23. Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	22 643 000
24. Департамент по гуманитарным вопросам	21 039 300
Итого по части VI	150 988 400

Раздел	(В долл. США)
<i>Часть VII. Общественная информация</i>	
25. Общественная информация	137 658 000
Итого по части VII	137 658 000
<i>Часть VIII. Общее вспомогательное обслуживание</i>	
26. Администрация и управление	960 885 100
Итого по части VIII	960 885 100
<i>Часть IX. Совместно финансируемая административная деятельность и специальные расходы</i>	
27. Совместно финансируемая административная деятельность	28 915 000
28. Специальные расходы	41 701 700
Итого по части IX	70 616 700
<i>Часть X. Службы внутреннего надзора</i>	
29. Управление служб внутреннего надзора	15 716 500
Итого по части X	15 716 500
<i>Часть XI. Капитальные расходы</i>	
30. Новая техника	21 999 600
31. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений	31 585 400
Итого по части XI	53 585 000
<i>Часть XII. Налогообложение персонала</i>	
32. Налогообложение персонала	369 080 100
Итого по части XII	369 080 100
<i>Часть XIII. Международный орган по морскому дну</i>	
33. Международный орган по морскому дну	1 308 200
Итого по части XIII	1 308 200
Итого по разделам сметы расходов	2 712 265 200
Минус: предполагаемые сокращения, которые должны быть подтверждены Генеральной Ассамблеей	(103 991 200)
Всего	2 608 274 000

2. Генеральный секретарь уполномочивается, с согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, переносить ассигнования из одного раздела бюджета в другой;

3. общие чистые ассигнования, предусматриваемые по различным разделам бюджета на типографские работы по контрактам, используются как единое целое под руководством Издательской коллегии Организации Объединенных Наций;

4. в дополнение к ассигнованиям, утвержденным в пункте 1, выше, из накопившихся поступлений Библиотечного фонда на каждый год двухгодичного периода 1996–1997 годов ассигнуется сумма в размере 51 000 долл. США для приобретения книг, периодических изданий, карт и библиотечного оборудования, а также для покрытия таких других расходов библиотеки во Дворце Наций, которые соответствуют целям и положениям Фонда.

100-е пленарное заседание,
23 декабря 1995 года

В

СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996–1997 ГОДОВ

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 1996–1997 годов:

1. смета поступлений — помимо начисленных взносов государств-членов — на общую сумму 471 401 700 долл. США утверждается следующим образом:

<i>Раздел сметы поступлений</i>	<i>(В долл. США)</i>
1. Поступления по плану налогообложения персонала ..	384 306 000
2. Общие поступления	86 209 200
3. Услуги для общественности	886 500
ВСЕГО ПО РАЗДЕЛАМ СМЕТЫ ПОСТУПЛЕНИЙ	471 401 700

2. поступления по плану налогообложения персонала перечисляются в Фонд уравнивания налогообложения в соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года;

3. прямые расходы Почтовой администрации Организации Объединенных Наций, расходы на обслуживание посетителей, организацию общественного питания и связанное с ним обслуживание, обеспечение работы гаража, телевизионное обслуживание и услуги по продаже печатных изданий, не предусмотренные в бюджетных ассигнованиях, покрываются за счет поступлений, получаемых от этих видов деятельности.

*100-е пленарное заседание,
23 декабря 1995 года*

С

ФИНАНСИРОВАНИЕ АССИГНОВАНИЙ НА 1996 ГОД

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 1996 год:

1. бюджетные ассигнования, включающие 1 304 137 000 долл. США — половину суммы ассигнований в размере 2 608 274 000 долл. США, утвержденных Генеральной Ассамблеей на двухгодичный период 1996–1997 годов в соответствии с пунктом 1 резолюции А, выше, — и 24 160 900 долл. США — сумму увеличения пересмотренных ассигнований на 1994–1995 годы, утвержденных Ассамблеей в резолюции 50/205 А от 23 декабря 1995 года, — финансируются в соответствии с положениями 5.1 и 5.2 Финансовых положений Организации Объединенных Наций следующим образом:

а) 43 547 850 долл. США составляют чистую сумму половины сметных поступлений, за исключением поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных на двухгодичный период 1996–1997 годов в соответствии с резолюцией В, выше, за вычетом 946 800 долл. США — суммы сокращения объема поступлений помимо поступлений по плану налогообложения персонала за 1994–1995 годы;

б) 1 285 696 850 долл. США составляют начисленные взносы государств-членов в соответствии с резолюцией 49/19 В Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года о шкале взносов на 1996 и 1997 годы;

2. в соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года в счет взносов государств-членов засчитывается их соответствующая доля в Фонде уравнивания налогообложения на общую сумму в 197 885 900 долл. США, которая включает:

а) сумму в 192 153 000 долл. США, составляющую половину сметных

поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных на двухгодичный период 1996–1997 годов в соответствии с резолюцией В, выше;

б) плюс сумму в 5 732 900 долл. США, представляющую собой увеличение поступлений по плану налогообложения персонала за двухгодичный период 1994–1995 годов, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/205 В.

*100-е пленарное заседание,
23 декабря 1995 года*

50/216. Специальные вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов

Генеральная Ассамблея

I

МИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО КОНТРОЛЮ ЗА СОБЛЮДЕНИЕМ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ВЫПОЛНЕНИЕМ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, СОДЕРЖАЩИХСЯ ВО ВСЕОБЪЕМЛЯЮЩЕМ СОГЛАШЕНИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА, В ГВАТЕМАЛЕ

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁴⁸ и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе⁴⁹;

2. *утверждает* смету Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале в размере 7 124 800 долл. США на период с 1 января по 31 марта 1996 года по разделу 3 (Операции по поддержанию мира и специальные миссии) предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов⁴²;

3. *уполномочивает* Генерального секретаря брать обязательства в размере, не превышающем 2 329 700 долл. США в месяц, если мандат Миссии будет продлен на период после 31 марта 1996 года;

II

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ СМЕТЫ ПО РАЗДЕЛУ 1 (ОБЩЕЕ ФОРМИРОВАНИЕ ПОЛИТИКИ, РУКОВОДСТВО И КООРДИНАЦИЯ), РАЗДЕЛУ 32 (НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ ПЕРСОНАЛА) И РАЗДЕЛУ 1 СМЕТЫ ПОСТУПЛЕНИЙ (ПОСТУПЛЕНИЯ ПО ПЛАНУ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ ПЕРСОНАЛА)

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о пересмотренной смете по разделу 1 (Общее формирование политики, руководство и координация), разделу 32 (Налогообложение персонала) и разделу 1 сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала)⁵⁰ предлагаемого

бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов⁴²;

2. *утверждает* рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁵¹ согласиться на создание временной должности уровня заместителя Генерального секретаря в соответствии с просьбой Генерального секретаря и отразить дополнительные ассигнования, которые могут потребоваться в связи с этим, в докладе об исполнении бюджета за двухгодичный период 1996–1997 годов;

III

ПРОЕКТ СОЗДАНИЯ КОМПЛЕКСНОЙ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ: СЕДЬМОЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ХОДЕ РАБОТЫ

принимает к сведению доклад Генерального секретаря⁵² и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁵³;

IV

УСЛОВИЯ СЛУЖБЫ И ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ СОТРУДНИКАМИ СЕКРЕТАРИАТА: ЧЛЕНЫ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁵⁴;

2. *утверждает* соответствующую рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащуюся в его докладе⁵⁵;

3. *просит* Генерального секретаря рассмотреть вопросы, поднятые Консультативным комитетом в связи с условиями службы членов Международного Суда, в рамках следующего обзора на пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи;

⁴⁸ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 7А (А/50/7/Addenda), документ А/50/7/Add.10, пункт 6.

⁴⁹ А/С.5/50/35.

⁵⁰ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Пятый комитет, 41-е заседание, и исправление.

⁵¹ А/С.5/50/18.

⁵² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 7А (А/50/7/Addenda), документ А/50/7/Add.11, пункт 14.

⁴⁸ А/С.5/50/26.

⁴⁹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 7А (А/50/7/Addenda), документ А/50/7/Add.9.

⁵⁰ А/С.5/50/40.

V

ПРОСЬБА О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ СУБСИДИИ ИНСТИТУТУ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ИССЛЕДОВАНИЮ ПРОБЛЕМ РАЗОРУЖЕНИЯ НА ОСНОВЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ СОВЕТА ПОПЕЧИТЕЛЕЙ ИНСТИТУТА, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ДОКЛАДЕ СОВЕТА⁵⁶

утверждает рекомендацию о выделении субсидии в размере 220 000 долл. США из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 1996 год при том понимании, что никаких дополнительных ассигнований по разделу 2 (Политические вопросы) предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов⁴² не потребуется;

VI

УСЛОВИЯ СЛУЖБЫ И ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ, ОБСЛУЖИВАЮЩИХ ГЕНЕРАЛЬНУЮ АССАМБЛЕЮ, КОТОРЫЕ НЕ ЯВЛЯЮТСЯ СОТРУДНИКАМИ СЕКРЕТАРИАТА: ЧЛЕНЫ КОМИССИИ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ГРАЖДАНСКОЙ СЛУЖБЕ, ЗАНЯТЫЕ В ТЕЧЕНИЕ ПОЛНОГО РАБОЧЕГО ДНЯ, И ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁵⁷;

2. *просит* Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам представить Генеральной Ассамблее в ходе первой части ее возобновленной пятидесятой сессии доклад по этому вопросу в соответствии с установленными процедурами;

VII

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

рассматривает доклад Постоянного комитета Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее и организациям—членам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1995 год⁵⁸ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁵⁹,

1. *соглашается* с рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении административных расходов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;

2. *утверждает* административные расходы Фонда, непосредственно относимые на счет Фонда, на

⁵⁶ A/50/416, приложение II, пункт 48.

⁵⁷ A/C.5/50/12.

⁵⁸ A/50/312.

⁵⁹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 7А (A/50/7/Addenda), документ A/50/7/Add.1.

общую сумму 40 208 300 долл. США нетто на двухгодичный период 1996–1997 годов и сумму увеличения соответствующих расходов на 835 500 долл. США нетто за двухгодичный период 1994–1995 годов;

3. *уполномочивает* Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в дополнение к добровольным взносам в Чрезвычайный фонд на двухгодичный период 1996–1997 годов выделить сумму, не превышающую 200 000 долл. США;

VIII

РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД

отмечает, что в Резервном фонде сохраняется остаток в размере 19 427 000 долл. США⁶⁰;

IX

НЕПРЕДВИДЕННЫЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ РАСХОДЫ

постановляет рассмотреть доклад Генерального секретаря⁶¹ на своей возобновленной пятидесятой сессии и до принятия решения по предложению Генерального секретаря уполномочить его продолжать применять нынешние процедуры до тех пор, пока на основе доклада Консультативного комитета не будет принято решение.

100-е пленарное заседание,
23 декабря 1995 года

50/217. Непредвиденные и чрезвычайные расходы на двухгодичный период 1996–1997 годов

Генеральная Ассамблея

1. *уполномочивает* Генерального секретаря с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и при условии соблюдения Финансовых положений Организации Объединенных Наций и положений пункта 3, ниже, брать на себя в течение двухгодичного периода 1996–1997 годов обязательства по покрытию непредвиденных и чрезвычайных расходов, возникающих в течение или после указанного двухгодичного периода, предусматривая при этом, что согласия Консультативного комитета не требуется в отношении:

а) таких обязательств, общая сумма которых не превышает 5 млн. долл. США в любой год в течение двухгодичного периода 1996–1997 годов, которые, как подтверждает Генеральный секретарь, связаны с поддержанием мира и безопасности;

б) таких обязательств, которые, как подтверждает Председатель Международного Суда, связаны с

⁶⁰ A/C.5/50/49, пункт 3.

⁶¹ A/C.5/50/30.

расходами, обусловленными:

- i) назначением судей *ad hoc* (статья 31 Статута Международного Суда), общая сумма которых не превышает 300 000 долл. США;
- ii) вызовом свидетелей и назначением экспертов (статья 50 Статута) и назначением ассессоров (статья 30 Статута), общая сумма которых не превышает 50 000 долл. США;
- iii) продлением сроков полномочий судей, которые не были переизбраны, для завершения рассмотрения дел (пункт 3 статьи 13 Статута), общая сумма которых не превышает 40 000 долл. США;
- iv) выплатой пенсий и покрытием путевых расходов и расходов в связи с переездом выходящим в отставку судьям, а также покрытием путевых расходов и расходов в связи с переездом и выплатой подъемного пособия членам Суда (пункт 7 статьи 32 Статута), общая сумма которых не превышает 180 000 долл. США;
- v) деятельностью Суда или его камер вне Гааги (статья 22 Статута), общая сумма которых не превышает 50 000 долл. США;

2. *постановляет*, что Генеральный секретарь сообщит Консультативному комитету и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой и пятьдесят второй сессиях обо всех обязательствах, принятых в соответствии с положениями настоящей резолюции, а также о связанных с ними обстоятельствах и представит Ассамблее дополнительную смету в отношении таких обязательств;

3. *постановляет*, что если в течение двухгодичного периода 1996–1997 годов какое-либо решение Совета Безопасности обусловит необходимость принятия Генеральным секретарем в связи с этим решением обязательств в отношении поддержания мира и безопасности на сумму, превышающую 10 млн. долл. США, то этот вопрос должен быть передан на рассмотрение Генеральной Ассамблеи или, если Ассамблея прервала свою работу или ее заседания не проводятся, Генеральный секретарь должен созвать возобновленную или специальную сессию Ассамблеи для рассмотрения этого вопроса.

*100-е пленарное заседание,
23 декабря 1995 года*

50/218. Фонд оборотных средств на двухгодичный период 1996–1997 годов

*Генеральная Ассамблея
постановляет, что:*

1. на двухгодичный период 1996–1997 годов создается Фонд оборотных средств в размере 100 млн. долл. США;
2. государства-члены вносят авансы в Фонд оборотных средств в соответствии с утвержденной Генеральной Ассамблеей шкалой взносов государств-

членов в бюджет на 1996 год;

3. при установлении размеров авансов зачитываются следующие суммы:

a) суммы, зачтенные государствам-членам в результате произведенных в 1959 и 1960 годах перечислений со счета излишков в Фонд оборотных средств, которые составляют после корректировки 1 025 092 долл. США;

b) авансы наличными, выплаченные государствами-членами в Фонд оборотных средств за двухгодичный период 1994–1995 годов в соответствии с резолюцией 48/232 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1993 года;

4. если упомянутые суммы и авансы, выплаченные каким-либо государством-членом в Фонд оборотных средств за двухгодичный период 1994–1995 годов, превышают сумму аванса этого государства-члена, предусмотренную положениями пункта 2, выше, то излишек засчитывается в счет суммы взносов, причитающихся с этого государства-члена за двухгодичный период 1996–1997 годов;

5. Генеральный секретарь уполномочивается авансировать из Фонда оборотных средств:

a) суммы, которые могут потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований до поступления взносов; авансированные таким образом суммы возмещаются, как только появляются средства для этой цели за счет полученных взносов;

b) суммы, которые могут потребоваться для гашения обязательств, надлежащим образом утвержденных в соответствии с положениями принятых Генеральной Ассамблеей резолюций, в частности резолюции 50/217 от 23 декабря 1995 года о непредвиденных и чрезвычайных расходах; Генеральный секретарь предусматривает в бюджетной смете ассигнования на возмещение соответствующих сумм Фонду оборотных средств;

c) суммы, которые могут потребоваться для обеспечения дальнейшего использования возобновляемого фонда для целей финансирования различных самопогашающихся закупок и операций, не превышающие вместе с другими авансированными в тех же целях чистыми суммами 200 000 долл. США; авансы сверх общей суммы в 200 000 долл. США могут выдаваться с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

d) с предварительного согласия Консультативного комитета суммы, которые могут потребоваться для финансирования авансовых выплат страховых премий в тех случаях, когда период страхования выходит за пределы двухгодичного периода, в котором производится выплаты; Генеральный секретарь предусматривает в бюджетной смете на каждый двухгодичный период ассигнования на оплату относящихся к каждому такому двухгодичному периоду расходов по страхованию до истечения срока соответствующих страховых полисов;

e) суммы, которые могут потребоваться для того, чтобы из Фонда уравнивания налогообложения можно

было покрывать текущие обязательства до накопления кредитуемых сумм; авансированные таким образом суммы возмещаются как только в Фонд уравнивания налогообложения поступают соответствующие суммы;

6. если предусмотренная в пункте 1, выше, сумма окажется недостаточной для покрытия расходов, обычно относимых на счет Фонда оборотных средств, то Генеральный секретарь уполномочивает-

ся использовать в течение двухгодичного периода 1996–1997 годов наличные средства из вверенных ему специальных фондов и счетов на условиях, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 1341 (XIII) от 13 декабря 1958 года, или из поступлений по займам, разрешенным Ассамблеей.

*100-е пленарное заседание,
23 декабря 1995 года*

VIII. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ШЕСТОГО КОМИТЕТА¹

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
50/43	Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права (A/50/636).....	139	11 декабря 1995 года	395
50/44	Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций (A/50/637)	140	11 декабря 1995 года	397
50/45	Доклад Комиссии международного права о работе ее сорок седьмой сессии (A/50/638)	141	11 декабря 1995 года	399
50/46	Создание международного уголовного суда (A/50/639)	142	11 декабря 1995 года	400
50/47	Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать восьмой сессии (A/50/640 и Согг.1)	143	11 декабря 1995 года	401
50/48	Конвенция Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах (A/50/640 и Согг.1)	143	11 декабря 1995 года	403
50/49	Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания (A/50/641)	144	11 декабря 1995 года	407
50/50	Типовой согласительный регламент Организации Объединенных Наций для разрешения споров между государствами (A/50/642 и Согг.1)	145	11 декабря 1995 года	408
50/51	Осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций (A/50/642 и Согг.1)	145	11 декабря 1995 года	411
50/52	Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации (A/50/642 и Согг.1)	145	11 декабря 1995 года	413
50/53	Меры по ликвидации международного терроризма (A/50/643)	146	11 декабря 1995 года	415
50/54	Пересмотр процедуры, предусмотренной статьей 11 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций (A/50/645)	148	11 декабря 1995 года	416
50/55	Обзор роли Совета по Опеке (A/50/646)	152	11 декабря 1995 года	416

50/43. Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на пункт 17 своей резолюции 48/29 от 9 декабря 1993 года, пункт 1 раздела IV приложения к своей резолюции 47/32 от 25 ноября 1992 года и пункт 1 раздела IV приложения к своей резолюции 49/50 от 9 декабря 1994 года,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и

более широкого признания международного права² и руководящие принципы и рекомендации, касающиеся дальнейшего осуществления Программы в рамках Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, которые были приняты Консультативным комитетом по Программе и содержатся в разделе III этого доклада,

учитывая, что поощрение преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права является одной из главных целей Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, как это провозглашено в ее резолюции 44/23 от 17 ноября 1989 года и далее подтверждено и подробно изложено в разделе IV программы деятельности на первый период (1990–1992 годы), второй период (1993–1994 годы) и третий пери-

¹ Решения, принятые по докладам Шестого комитета, см. раздел IX.B.7.

² A/50/726.

од (1995–1996 годы), которая содержится в приложениях к резолюциям 45/40 от 28 ноября 1990 года, 47/32 и 49/50,

считая, что международное право должно занять надлежащее место в системе преподавания правовых дисциплин во всех университетах,

с признательностью отмечая усилия, предпринимаемые государствами на двусторонней основе с целью оказания помощи в преподавании и изучении международного права,

будучи убеждена, тем не менее, в том, что следует побуждать государства и международные организации и учреждения к оказанию дальнейшей поддержки Программе и расширению их деятельности по содействию преподаванию, изучению, распространению и более широкому признанию международного права, в частности тех видов деятельности, которые приносят особую пользу для лиц из развивающихся стран,

вновь подтверждая свои резолюции 2464 (XXIII) от 20 декабря 1968 года, 2550 (XXIV) от 12 декабря 1969 года, 2838 (XXVI) от 18 декабря 1971 года, 3106 (XXVIII) от 12 декабря 1973 года, 3502 (XXX) от 15 декабря 1975 года, 32/146 от 16 декабря 1977 года, 36/108 от 10 декабря 1981 года и 38/129 от 19 декабря 1983 года, в которых она заявила или напомнила о том, что при осуществлении Программы желательно в максимально возможной степени использовать ресурсы и возможности, предоставляемые государствами-членами, международными организациями и другими донорами, а также свои резолюции 34/144 от 17 декабря 1979 года, 40/66 от 11 декабря 1985 года, 42/148 от 7 декабря 1987 года, 44/28 от 4 декабря 1989 года, 46/50 от 9 декабря 1991 года и 48/29, в которых она, кроме того, выразила или вновь подтвердила надежду на то, что при назначении лекторов для семинаров в рамках программы стипендий в области международного права будет приниматься во внимание необходимость обеспечения представительства основных правовых систем и сбалансированности представительства различных географических регионов,

1. *одобряет* руководящие принципы и рекомендации, содержащиеся в разделе III доклада Генерального секретаря и принятые Консультативным комитетом по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, в частности те из них, которые направлены на достижение наилучших результатов в осуществлении Программы в рамках политики максимальных финансовых ограничений;

2. *уполномочивает* Генерального секретаря осуществлять в 1996 и 1997 годах виды деятельности, указанные в его докладе, включая предоставление:

а) ряда стипендий по международному праву как в 1996, так и в 1997 году, которые будут определены с учетом общего объема ресурсов для Программы и которые будут предоставлены по просьбе правительств развивающихся стран;

б) не менее одной стипендии как в 1996, так и в

1997 году в рамках стипендий имени Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права при условии внесения новых добровольных взносов специально в фонд этих стипендий;

с) помощи, с учетом общего объема ресурсов Программы, в виде оплаты путевых расходов одного участника из каждой развивающейся страны, который будет приглашен для участия в региональных курсах, которые могут быть организованы в 1996 и 1997 годах;

и, при необходимости, обеспечение финансирования вышеупомянутых видов деятельности за счет ассигнований по регулярному бюджету, а также за счет добровольных финансовых взносов, предназначенных для каждого из соответствующих видов деятельности, которые поступят в ответ на просьбы, содержащиеся в пунктах 13, 14 и 15, ниже;

3. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его конструктивные усилия по содействию подготовке кадров и оказанию помощи в области международного права в рамках Программы в 1994 и 1995 годах, в частности за организацию тридцатой³ и тридцать первой⁴ сессий Семинара по международному праву, состоявшихся в Женеве, соответственно, 24 мая–10 июня 1994 года и 22 мая–9 июня 1995 года, и за деятельность Управления по правовым вопросам Секретариата, связанную с Программой стипендий в области международного права и Программой стипендий имени Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права, осуществлявшуюся, соответственно, через его Отдел кодификации и Отдел по вопросам океана и морскому праву;

4. *просит* Генерального секретаря рассмотреть возможность допущения к участию в различных компонентах Программы помощи кандидатов из стран, которые готовы нести все расходы, связанные с таким участием;

5. *просит также* Генерального секретаря рассмотреть вопрос об относительных преимуществах использования имеющихся ресурсов и добровольных взносов для финансирования региональных, субрегиональных или национальных курсов в отличие от курсов, организуемых в рамках системы Организации Объединенных Наций;

6. *предлагает* заинтересованным государствам рассмотреть возможность финансирования перевода и публикации решений Международного Суда;

7. *приветствует* усилия Управления по правовым вопросам по обновлению серии сборников договоров Организации Объединенных Наций (United Nations Treaty Series) и «Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций»;

8. *выражает свою признательность* Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций за его участие в Программе в

³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 10 (A/49/10)*, глава VI, раздел G.

⁴ Там же, *пятидесятая сессия, Дополнение № 10 (A/50/10)*, глава VII, раздел E.

рамках мероприятий, изложенных в докладе Генерального секретаря;

9. *выражает также свою признательность* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры за ее участие в Программе в рамках мероприятий, изложенных в докладе Генерального секретаря;

10. *выражает далее свою признательность* Гаагской академии международного права за тот ценный вклад, который она продолжает вносить в осуществление Программы, обеспечивая кандидатам в рамках программы стипендий в области международного права возможность посещать мероприятия Программы и участвовать в них параллельно с курсами Академии;

11. *с признательностью отмечает* вклад Гаагской академии международного права в преподавание, изучение, распространение и более широкое признание международного права и призывает государства-члены и заинтересованные организации положительно откликнуться на призыв Академии продолжать и, по возможности, увеличивать их финансовую помощь, чтобы позволить ей и впредь осуществлять вышеупомянутые мероприятия, в частности мероприятия, касающиеся летних курсов, региональных курсов и программ Научно-исследовательского центра по вопросам международного права и международных отношений;

12. *настоятельно призывает* все государства и соответствующие международные организации, будь то региональные или всемирные, приложить все возможные усилия для достижения целей и осуществления мероприятий, предусмотренных в разделе IV программы деятельности на третий период (1995–1996 годы) Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, посвященной поощрению преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права и содержащейся в приложении к ее резолюции 49/50;

13. *просит* Генерального секретаря продолжать пропагандировать Программу и периодически предлагать государствам-членам, университетам, филантропическим фондам и другим заинтересованным национальным и международным учреждениям и организациям, а также частным лицам делать добровольные взносы для финансирования Программы или каким-либо иным образом оказывать помощь в ее осуществлении и возможном расширении;

14. *вновь обращается с просьбой* к государствам-членам, заинтересованным организациям и частным лицам делать добровольные взносы, в частности для финансирования Семинара по международному праву, программы стипендий в области международного права и стипендий имени Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права, и выражает свою признательность тем государствам-членам, учреждениям и частным лицам, которые внесли добровольные взносы в этих целях;

15. *настоятельно призывает*, в частности, все правительства делать добровольные взносы для организации Учебным и научно-исследовательским

институтом Организации Объединенных Наций региональных курсов повышения квалификации в области международного права, особенно для покрытия суммы, необходимой для выплаты суточных слушателям в количестве до двадцати пяти человек на каждом из региональных курсов, облегчая тем самым бремя предполагаемых принимающих стран и предоставляя Институту возможность и далее организовывать эти региональные курсы;

16. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении Программы в 1996 и 1997 годах и, после консультаций с Консультативным комитетом по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, представить рекомендации относительно выполнения Программы в последующие годы;

17. *постановляет* назначить членами Консультативного комитета по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права на четырехлетний период, начинающийся 1 января 1996 года, двадцать пять государств-членов: шесть от Африки, пять от Азии, три от Восточной Европы, пять от Латинской Америки и Карибского бассейна и шесть от Западной Европы и других государств⁵;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный «Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права».

87-е пленарное заседание,
11 декабря 1995 года

50/44. Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 44/23 от 17 ноября 1989 года, в которой она провозгласила период 1990–1999 годов Десятилетием международного права Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на то, что в соответствии с резолюцией 44/23 главными целями Десятилетия должны быть, в частности:

а) содействие принятию и уважению принципов

⁵ Членами Консультативного комитета по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения более широкого признания международного права являются следующие государства: Гана, Германия, Иран (Исламская Республика), Италия, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Ливан, Малайзия, Мексика, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Португалия, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Судан, Тринидад и Тобаго, Украина, Уругвай, Франция, Чешская Республика, Эфиопия и Ямайка.

международного права;

б) содействие средствам и методам мирного разрешения споров между государствами, включая обращение в Международный Суд и полное уважение к нему;

с) поощрение прогрессивного развития международного права и его кодификации;

д) поощрение преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права,

ссылаясь далее на свою резолюцию 49/50 от 9 декабря 1994 года, к которой прилагалась программа деятельности на третий период (1995–1996 годы) Десятилетия,

выражая свою признательность Генеральному секретарю за его доклад⁶, представленный во исполнение резолюции 49/50,

рассмотрев вышеупомянутый доклад,

напоминая, что на сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи Шестой комитет учредил Рабочую группу по Десятилетию международного права Организации Объединенных Наций в целях подготовки общеприемлемых рекомендаций в отношении программы деятельности на Десятилетие,

отмечая, что на сорок шестой, сорок седьмой, сорок восьмой, сорок девятой и пятидесятой сессиях Шестой комитет вновь созывал Рабочую группу для продолжения ее работы в соответствии с резолюциями 45/40 от 28 ноября 1990 года, 46/53 от 9 декабря 1991 года, 47/32 от 25 ноября 1992 года, 48/30 от 9 декабря 1993 года и 49/50,

рассмотрев устный доклад Председателя Рабочей группы, представленный Шестому комитету⁷,

1. выражает свою признательность за работу, проделанную на нынешней сессии в связи с Десятилетием международного права Организации Объединенных Наций, и предлагает Рабочей группе Шестого комитета продолжить свою работу на пятьдесят первой сессии в соответствии с ее мандатом и методами работы;

2. выражает также свою признательность государствам и международным организациям и учреждениям, которые провели мероприятия в осуществление программы деятельности на третий период (1995–1996 годы) Десятилетия, включая организацию конференций по различным вопросам международного права;

3. выражает далее свою признательность Генеральному секретарю за успешную организацию Конгресса Организации Объединенных Наций по международному публичному праву, состоявшегося 13–17 марта 1995 года, отмечая с удовлетворением, что Конгресс подчеркнул важное значение всех аспектов международного права и сосредоточил внимание на четырех главных целях Десятилетия, а также на новых задачах и перспективах на XXI век, и

просит Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов обеспечить широкое распространение документов Конгресса;

4. с большим удовлетворением отмечает успехи, достигнутые в последнее время Договорной секцией Управления по правовым вопросам Секретариата в осуществлении ее программы перевода в компьютерную форму серии «Многосторонние договоры, сданные на хранение Генеральному секретарю», и серии сборников договоров Организации Объединенных Наций (*United Nations Treaty Series*), и надеется на то, что в скором времени первая серия реально появится в сети Интернет, а вторая серия будет доступна в интерактивном режиме для государств-членов и других пользователей;

5. предлагает всем государствам и международным организациям и учреждениям, упоминаемым в программе, предоставлять Генеральному секретарю и, в соответствующих случаях, обновлять или дополнять информацию о принимаемых ими мерах по ее осуществлению, а также представить свои мнения о возможных мероприятиях на следующий период Десятилетия;

6. просит Генерального секретаря на основе такой информации, а также новой информации о деятельности Организации Объединенных Наций, касающейся прогрессивного развития международного права и его кодификации, представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении программы;

7. призывает государства распространить на национальном уровне в надлежащем порядке информацию, содержащуюся в докладе Генерального секретаря;

8. обращается с призывом к государствам, международным организациям и неправительственным организациям, ведущим работу в области международного права, и к частному сектору делать финансовые взносы или взносы натурой на цели содействия осуществлению программы;

9. призывает Управление по правовым вопросам продолжать свои усилия с целью ликвидации отставания в опубликовании серии сборников договоров Организации Объединенных Наций (*United Nations Treaty Series*) и «Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций»;

10. вновь просит Генерального секретаря обратить внимание государств и международных организаций и учреждений, ведущих работу в области международного права, на программу, содержащуюся в приложении к резолюции 49/50;

11. предлагает Международному комитету Красного Креста продолжать сообщать о деятельности, проводимой Комитетом и другими соответствующими органами в отношении охраны окружающей среды в периоды вооруженных конфликтов, с тем чтобы полученная информация могла быть включена в доклад, который должен быть подготовлен в соответствии с пунктом 6, выше;

⁶ A/50/368 и Add.1–3.

⁷ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Шестой комитет, 45-е заседание, и исправление.

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций».

87-е пленарное заседание,
11 декабря 1995 года

50/45. Доклад Комиссии международного права о работе ее сорок седьмой сессии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комиссии международного права о работе ее сорок седьмой сессии⁸,

подчеркивая важность содействия прогрессивному развитию международного права и его кодификации в качестве средства осуществления целей и принципов, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций и в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций⁹,

подчеркивая также роль Комиссии международного права в реализации целей Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций,

признавая желательность передачи на рассмотрение Шестому комитету вопросов правового и редакционного характера, включая темы, которые могли бы быть переданы Комиссии международного права для более подробного изучения, и предоставления Шестому комитету и Комиссии возможности и далее увеличивать их вклад в прогрессивное развитие международного права и его кодификацию,

напоминая о необходимости продолжать заниматься обзором тех тем международного права, которые, учитывая пробудившийся или возродившийся интерес к ним со стороны международного сообщества, могут подходить для целей прогрессивного развития и кодификации международного права и, следовательно, могут быть включены в будущую программу работы Комиссии международного права,

подчеркивая полезность организации прений по докладу Комиссии международного права в Шестом комитете таким образом, чтобы обеспечивались условия для сосредоточения внимания на каждой из основных тем, рассматриваемых в докладе,

желая еще более укрепить взаимодействие между Шестым комитетом как органом представителей правительств и Комиссией международного права как органом независимых экспертов-юристов в целях дальнейшего развития диалога между этими двумя органами,

1. *с признательностью принимает к сведению доклад Комиссии международного права о работе ее со-*

рок седьмой сессии и усилия Комиссии по продвижению вперед проводимой в настоящее время работы;

2. *отмечает намерения Комиссии международного права в отношении программы работы на последний год срока полномочий ее членов:*

3. *настоятельно призывает* Комиссию на ее сорок восьмой сессии:

a) *возобновить работу над проектом кодекса преступлений против мира и безопасности человечества таким образом, чтобы можно было завершить на этой сессии второе чтение проекта кодекса;*

b) *возобновить работу над проектом статей об ответственности государств таким образом, чтобы можно было завершить на этой сессии первое чтение этого проекта, приняв во внимание высказанные в ходе прений в Шестом комитете различные мнения по этой теме, с тем чтобы можно было разработать альтернативные подходы, когда это необходимо;*

c) *возобновить работу над темой «Международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом», с тем чтобы завершить первое чтение проекта статей о деятельности, которая влечет риск нанесения трансграничного ущерба;*

4. *отмечает начало работы над темами «Право и практика, касающиеся оговорок к договорам» и «Правопреемство государств и его последствия для гражданства физических и юридических лиц» и просит Комиссию продолжить свою работу над этими темами в соответствии с принципами, изложенными в докладе;*

5. *предлагает* государствам и международным организациям, особенно тем, которые являются депозитариями, безотлагательно ответить на вопросник, подготовленный Специальным докладчиком по теме, касающейся оговорок к договорам;

6. *просит* Генерального секретаря вновь предложить правительствам как можно скорее представить соответствующие материалы, включая договоры, национальные законы, решения национальных судебных органов и дипломатическую и официальную корреспонденцию, имеющие отношение к теме «Правопреемство государств и его последствия для гражданства физических и юридических лиц»;

7. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за обновление подготовленного Секретариатом в 1984 году обзора практики государств, касающейся международной ответственности за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом¹⁰;

8. *отмечает предложения Комиссии международного права о включении в свою повестку дня темы «Дипломатическая защита» и о проведении изучения возможности рассмотрения темы, касающейся права окружающей среды, и постановляет предложить правительствам представить замечания по*

⁸ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 10 (A/50/10).

⁹ Резолюция 2625 (XXV), приложение.

¹⁰ Ежегодник Комиссии международного права, 1985 год, том II, часть I (дополнение) [издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.V.9 (Part I/Add.1)].

этим предложениям через Генерального секретаря для рассмотрения Шестым комитетом в ходе пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи;

9. *просит* Комиссию международного права:

а) проанализировать процедуры своей работы в целях дальнейшего увеличения своего вклада в прогрессивное развитие и кодификацию международного права и включить свои мнения в свой доклад Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят первой сессии;

б) по-прежнему уделять особое внимание указанию в своем ежегодном докладе по каждой теме тех конкретных вопросов, если таковые имеются, по которым изложение правительствами своих мнений либо в Шестом комитете, либо в письменной форме представляло бы особый интерес в плане предоставления Комиссии эффективного руководства в ее дальнейшей работе;

10. *просит* Генерального секретаря предложить государствам высказать свои замечания в отношении нынешнего состояния процесса кодификации в рамках системы Организации Объединенных Наций и представить доклад об этом Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят первой сессии;

11. *принимает к сведению* замечания Комиссии международного права по вопросу о продолжительности ее сессии, изложенные в ее докладе¹¹, и выражает мнение о том, что потребности работы по прогрессивному развитию международного права и его кодификации, а также масштабы и сложность вопросов, включенных в повестку дня Комиссии, делают желательным сохранение обычной продолжительности ее сессий;

12. *вновь подтверждает* свои предыдущие решения относительно роли Отдела кодификации Управления по правовым вопросам Секретариата и относительно кратких отчетов и другой документации Комиссии международного права;

13. *вновь выражает пожелание* о том, чтобы проведение семинаров по-прежнему приурочивалось к сессиям Комиссии международного права и чтобы все большее число участников из развивающихся стран получали возможность участвовать в этих семинарах, призывает государства, которые могут это сделать, вносить добровольные взносы, крайне необходимые для проведения семинаров, и просит Генерального секретаря обеспечить, в рамках имеющихся ресурсов, надлежащее обслуживание семинаров, включая, при необходимости, услуги по устному переводу;

14. *просит* Генерального секретаря направить Комиссии международного права для ее сведения отчеты о прениях по докладу Комиссии на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи вместе с письменными заявлениями, которые делегации могут распространить в связи со своими устными заявлениями, и в соответствии со сложившейся практикой подготовить и распространить тематическое резюме этих прений;

15. *рекомендует* начать прения по докладу Комиссии международного права на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи 4 ноября 1996 года.

87-е пленарное заседание,
11 декабря 1995 года

50/46. Создание международного уголовного суда

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/33 от 25 ноября 1992 года, в которой она предложила Комиссии международного права приступить к разработке проекта устава международного уголовного суда,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/31 от 9 декабря 1993 года, в которой она предложила Комиссии международного права продолжить свою работу по вопросу о проекте устава международного уголовного суда, с тем чтобы выработать проект устава такого суда, по возможности, на сорок шестой сессии Комиссии в 1994 году,

ссылаясь далее на то, что Комиссия международного права приняла проект устава международного уголовного суда¹² на своей сорок шестой сессии и приняла решение рекомендовать созвать международную конференцию полномочных представителей для рассмотрения проекта устава и заключения конвенции о создании международного уголовного суда¹³,

ссылаясь на свою резолюцию 49/53 от 9 декабря 1994 года, в которой она постановила учредить специальный комитет, открытый для всех государств — членов Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений, для обзора основных вопросов существа и административных вопросов, вытекающих из проекта устава, подготовленного Комиссией международного права, и рассмотрения в свете такого обзора вопроса о мероприятиях по созыву международной конференции полномочных представителей,

отмечая, что Специальный комитет по вопросу о создании международного уголовного суда достиг значительного прогресса во время своих сессий в отношении обзора основных вопросов существа и административных вопросов, вытекающих из проекта устава, подготовленного Комиссией международного права,

отмечая также, что между государствами — участниками Специального комитета сохраняются расхождения во мнениях по основным вопросам существа и административным вопросам, вытекающим из проекта устава, подготовленного Комиссией международного права, и что в этой связи необходимы дальнейшие обсуждения для достижения консенсуса в отношении вышеуказанных вопросов в будущем,

отмечая далее, что, по мнению Специального комитета, вопросы могут быть рассмотрены наиболее

¹¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 10 (A/50/10), пункт 513.

¹² Там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 10 (A/49/10), пункт 91.

¹³ Там же, пункт 90.

эффективным образом посредством сочетания дальнейших обсуждений с разработкой проектов текстов в целях подготовки сводного текста конвенции о международном уголовном суде в качестве следующего шага в направлении рассмотрения конференцией полномочных представителей,

отмечая, что Специальный комитет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея занялась организацией будущей работы в целях ее скорейшего завершения с учетом заинтересованности международного сообщества в создании международного уголовного суда,

отмечая также, что Специальный комитет поощряет участие как можно большего числа государств в его будущей работе в целях содействия достижению универсальности,

выражая глубокую признательность правительству Италии за возобновленное предложение принять конференцию по вопросу о создании международного уголовного суда,

1. *принимает к сведению доклад Специального комитета по вопросу о создании международного уголовного суда*¹⁴, включая содержащиеся в нем рекомендации, и выражает признательность Специальному комитету за проделанную им полезную работу;

2. *постановляет учредить подготовительный комитет, открытый для всех государств — членов Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений, или Международного агентства по атомной энергии, для дальнейшего обсуждения основных вопросов существа и административных вопросов, вытекающих из проекта устава, подготовленного Комиссией международного права, и, с учетом различных мнений, выраженных на заседаниях, разработки проектов текстов в целях подготовки приемлемого для большинства сводного текста конвенции о международном уголовном суде в качестве следующего шага в направлении рассмотрения конференцией полномочных представителей; и постановляет также, что работа Подготовительного комитета должна основываться на проекте устава, подготовленном Комиссией международного права, и должна учитывать доклад Специального комитета и письменные замечания по проекту устава международного уголовного суда, представленные государствами Генеральному секретарю согласно пункту 4 резолюции 49/53 Генеральной Ассамблеи*¹⁵, и, в надлежащих случаях, документы соответствующих организаций;

3. *постановляет также, что Подготовительный комитет проведет заседания 25 марта – 12 апреля и 12–30 августа 1996 года и представит свой доклад Генеральной Ассамблее в начале ее пятьдесят первой сессии, и просит Генерального секретаря обеспечить Подготовительный комитет необходимыми средствами для выполнения его работы;*

4. *обращается с настоятельным призывом о том, чтобы в работе Подготовительного комитета приня-*

ло участие как можно большее число государств в целях содействия обеспечению универсальной поддержки международного уголовного суда;

5. *постановляет далее включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Создание международного уголовного суда», с тем чтобы изучить доклад Подготовительного комитета и с учетом этого доклада принять решение относительно созыва международной конференции полномочных представителей для завершения разработки и принятия конвенции о создании международного уголовного суда, включая сроки и продолжительность такой конференции.*

87-е пленарное заседание,
11 декабря 1995 года

50/47. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать восьмой сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивное согласование и унификация права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в международной торговле, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости и общих интересов, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и, тем самым, благосостоянию всех народов,

подчеркивая ценность участия государств, находящихся на всех уровнях экономического развития и имеющих различные правовые системы, в процессе согласования и унификации права международной торговли,

*рассмотрев доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать восьмой сессии*¹⁶,

сознавая тот ценный вклад, который может внести Комиссия в рамках Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, особенно в области распространения информации о праве международной торговли,

будучи обеспокоена относительно низким уровнем представленности экспертов из развивающихся

¹⁴ Там же, пятидесятая сессия, Дополнение № 22 (A/50/22).

¹⁵ A/AC.244/I и Add.1-4.

¹⁶ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/50/17).

стран на сессиях Комиссии и особенно ее рабочих групп в последние годы, что отчасти объясняется нехваткой ресурсов для покрытия путевых расходов таких экспертов,

рассмотрев доклад Генерального секретаря¹⁷,

будучи обеспокоена также тем, что потребности в программе Комиссии по подготовке кадров и оказанию помощи и проявляемый к ней интерес могут быть удовлетворены лишь частично ввиду ограниченности имеющихся людских и финансовых ресурсов и что объем работы Секретариата по линии прецедентного права по текстам Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли значительно возрастет по мере увеличения числа относящихся к этой теме судебных и арбитражных решений,

1. с признательностью принимает к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать восьмой сессии;

2. с удовлетворением отмечает завершение подготовки и принятие Комиссией проекта конвенции о независимых гарантиях и резервных аккредитивах¹⁸;

3. дает высокую оценку прогрессу, достигнутому Комиссией на ее двадцать восьмой сессии в деле подготовки проекта типового закона о правовых аспектах электронного обмена данными и соответствующих средствах передачи данных, а также проекта комментариев по организации арбитражного разбирательства, и в этой связи приветствует решение Комиссии продолжить рассмотрение проекта типового закона и проекта комментариев с целью завершить эту работу на ее двадцать девятой сессии;

4. приветствует решение Комиссии приступить к работе над вопросами финансирования дебиторской задолженности и трансграничной неплатежеспособности, а также рассмотреть возможность и целесообразность начала работы над вопросами обрабатываемости и передаваемости транспортных документов через посредство электронного обмена данными на основе справочного исследования, которое будет подготовлено Секретариатом, и обсуждения этого вопроса Рабочей группой по электронному обмену данными на ее тридцатой сессии;

5. вновь подтверждает мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области, с тем чтобы избежать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли, и в этой связи рекомендует Комиссии через ее секретариат и впредь продолжать тесно сотрудничать с другими международными органами и организациями, в том числе региональными организациями, активно действующими в области права

международной торговли;

6. вновь подтверждает также важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии по подготовке кадров и оказанию технической помощи в области права международной торговли, например помощи в подготовке национального законодательства на базе правовых текстов Комиссии;

7. заявляет о желательности активизации усилий Комиссии по оказанию поддержки проведению семинаров и симпозиумов для обеспечения такой подготовки кадров и оказания технической помощи и в этой связи:

a) выражает свою признательность Комиссии за организацию семинаров и информационных миссий в Азербайджане, Армении, Ботсване, Грузии, Зимбабве, Кении, Китае, Колумбии, Намибии, Панаме, Узбекистане и Чешской Республике;

b) выражает свою признательность правительствам, взносы которых позволили провести эти семинары и информационные миссии, и призывает правительства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в Целевой фонд Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии помощь в финансировании и организации семинаров и симпозиумов, в частности в развивающихся странах, а также в предоставлении стипендий кандидатам из развивающихся стран, с тем чтобы они имели возможность участвовать в таких семинарах и симпозиумах;

c) призывает Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие, как Международный банк реконструкции и развития и Европейский банк реконструкции и развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе, поддерживать программу Комиссии в области подготовки кадров и технической помощи, сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии;

8. призывает правительства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, организации и учреждения и отдельных лиц для обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп вносить добровольные взносы в Целевой фонд оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

9. постановляет, в целях обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп, продолжить рассмотрение в компетентном Главном комитете в ходе пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи вопроса об оказании в рамках имеющихся ресурсов помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, яв-

¹⁷ A/50/434.

¹⁸ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/50/17), приложение I.

ляющим членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечить выделение надлежащих ресурсов для эффективного осуществления программ Комиссии;

11. *подчеркивает* важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, разработанных в рамках деятельности Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли, и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним;

12. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о ходе осуществления пункта 9, выше.

87-е пленарное заседание,
11 декабря 1995 года

50/48. Конвенция Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

учитывая неопределенность и отсутствие единообразия, которые в настоящее время превалируют среди различных правовых систем в том, что касается независимых гарантий и резервных аккредитивов,

будучи убеждена в том, что принятие конвенции о независимых гарантиях и резервных аккредитивах будет успешно содействовать преодолению нынешней неопределенности и различий в этой области, имеющей существенное практическое значение, и тем самым будет способствовать применению этих документов,

учитывая, что Комиссия на своей двадцать второй сессии в 1989 году постановила подготовить унифицированные законодательные положения о независимых гарантиях и резервных аккредитивах и поручила Рабочей группе по международной договорной практике подготовить соответствующий проект,

отмечая также, что Рабочая группа посвятила одиннадцать сессий, проведенных в 1990–1995 годах, подготовке проекта конвенции о независимых гарантиях и резервных аккредитивах и что всем государствам и заинтересованным международным организациям было предложено принять участие в подготовке проекта конвенции на всех сессиях Рабочей группы и на двадцать восьмой сессии Комис-

сии либо в качестве членов, либо в качестве наблюдателей, с полным правом выступать и вносить предложения,

с удовлетворением принимая к сведению решение Комиссии, принятое на ее двадцать восьмой сессии¹⁹, представить проект конвенции на рассмотрение Генеральной Ассамблее,

принимая к сведению проект конвенции, принятый Комиссией¹⁸,

1. *выражает свою признательность* Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за подготовку проекта конвенции Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах;

2. *принимает* и открывает для подписания или присоединения Конвенцию Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах, содержащуюся в приложении к настоящей резолюции;

3. *призывает* все правительства рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками этой Конвенции.

87-е пленарное заседание,
11 декабря 1995 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Конвенция Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах

ГЛАВА I. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Статья 1

Сфера применения

1. Настоящая Конвенция применяется к международному обязательству, о котором говорится в статье 2:

а) если коммерческое предприятие гаранта/эмитента, в котором выдано обязательство, находится в договаривающемся государстве; или

б) если нормы международного частного права отсылают к праву договаривающегося государства,

если только обязательство не исключает применение Конвенции.

2. Настоящая Конвенция применяется также к международному аккредитиву, не охватываемому статьей 2, если в нем прямо указано, что он подпадает под действие настоящей Конвенции.

3. Положения статей 21 и 22 применяются к международным обязательствам, упомянутым в статье 2 независимо от пункта 1 настоящей статьи.

Статья 2

Обязательство

1. Для целей настоящей Конвенции обязательство означает независимое обязательство, под которым в международной практике понимается независимая гарантия или резервный аккредитив и которое выдается банком или другим учреждением или лицом («гарантом/эмитентом»), уплатить бенефициару определенную или определимую сумму по простому требованию или по требованию с представлением других документов в соответствии с любыми документарными условиями обязательства, указывающих или из которых следует, что платеж причитается по причине

¹⁹ Там же, Дополнение № 17 (A/50/17), пункт 201.

неисполнения какого-либо обязательства или наступления иного обстоятельства, или в уплату за заемные или авансированные денежные средства, или как платеж в погашение любой срочной задолженности принципала/приказодателя или иного лица.

2. Обязательство может быть выдано:

- а) по просьбе или инструкции клиента («принципала/приказодателя») гаранта/эмитента;
- б) по инструкции другого банка, учреждения или лица («инструктирующей стороны»), действующего по просьбе клиента («принципала/приказодателя») этой инструктирующей стороны; или
- с) по поручению самого гаранта/эмитента.

3. В обязательстве может предусматриваться платеж в любой форме, включая:

- а) платеж в указанной валюте или расчетной единице;
- б) акцепт переводного векселя (тратты);
- с) платеж на отсроченной основе;
- д) передачу оговоренной единицы стоимости.

4. В обязательстве может оговариваться, что бенефициаром является сам гарант/эмитент, когда он действует в интересах иного лица.

Статья 3

Независимость обязательства

Для целей настоящей Конвенции обязательство является независимым в случаях, когда обязательство гаранта/эмитента перед бенефициаром:

- а) не зависит от наличия или действительности основной сделки или какого-либо иного обязательства (включая резервные аккредитивы или независимые гарантии, в том числе подтверждения или контргарантии); или
- б) не определяется каким-либо условием, не указанным в обязательстве, или каким-либо будущим неопределенным действием или событием, за исключением представления документов или иного подобного действия или события в рамках сферы деятельности гаранта/эмитента.

Статья 4

Международный характер обязательства

1. Обязательство является международным, если указанные в обязательстве коммерческие предприятия любых двух из следующих лиц находятся в различных государствах: гарант/эмитент, бенефициар, принципал/приказодатель, инструктирующая сторона, подтверждающая сторона.

2. Для целей предыдущего пункта:

а) если в обязательстве указано более одного коммерческого предприятия данного лица, соответствующим коммерческим предприятием является то, которое имеет наиболее тесную связь с обязательством;

б) если в обязательстве не указано коммерческое предприятие данного лица, но указано его постоянное местожительство, это местожительство считается достаточным для определения международного характера обязательства.

ГЛАВА II. ТОЛКОВАНИЕ

Статья 5

Принципы толкования

При толковании настоящей Конвенции должен учитываться ее международный характер и необходимость обеспечения единообразия в ее применении и соблюдения добросовестности в международной практике независимых гарантий и резервных аккредитивов.

Статья 6

Определения

Для целей настоящей Конвенции и если иное не указано в по-

ложениях настоящей Конвенции или не требуется в соответствии с контекстом:

а) «обязательство» включает «контргарантию» и «подтверждение обязательства»;

б) «гарант/эмитент» включает «контргаранта» и «подтверждающую сторону»;

с) «контргарантия» означает обязательство, выдаваемое гаранту/эмитенту другого обязательства его инструктирующей стороной и предусматривающее платеж по простому требованию или по требованию с представлением других документов в соответствии с любыми документарными условиями обязательства, указывающими или из которых следует, что платеж по такому другому обязательству был востребован от лица, выдавшего это другое обязательство, или осуществлен им;

д) «контргарант» означает лицо, выдающее контргарантию;

е) «подтверждение» обязательства означает обязательство, выданное в дополнение к обязательству гаранта/эмитента по поручению гаранта/эмитента и предоставляющее бенефициару право по своему выбору востребовать платеж у подтверждающей стороны вместо гаранта/эмитента по простому требованию или по требованию с представлением других документов в соответствии с любыми документарными условиями подтвержденного обязательства без ущерба для права бенефициара востребовать платеж у гаранта/эмитента;

ж) «подтверждающая сторона» означает лицо, дополняющее обязательство подтверждением;

г) «документ» означает сообщение, сделанное в форме, позволяющей обеспечить полную регистрацию содержащейся в нем информации.

ГЛАВА III. ФОРМА И СОДЕРЖАНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Статья 7

Выдача, форма и безотзывность обязательства

1. Выдача обязательства происходит в тот момент и в том месте, когда и где обязательство покидает сферу контроля соответствующего гаранта/эмитента.

2. Обязательство может быть выдано в любой форме, которая позволяет обеспечить полную регистрацию текста обязательства и произвести удостоверение подлинности его источника при помощи общепризнанных средств или процедуры, согласованной между гарантом/эмитентом и бенефициаром.

3. Требование платежа может предъявляться в соответствии с условиями обязательства с момента его выдачи, если в обязательстве не указано иного срока.

4. Обязательство является безотзывным с момента выдачи, если в нем не указано, что оно является отзывным.

Статья 8

Изменение

1. Обязательство может быть изменено только в форме, указанной в самом обязательстве, или, в отсутствие такого указания, в форме, указанной в пункте 2 статьи 7.

2. Если иное не оговорено в обязательстве или иным образом не согласовано между гарантом/эмитентом и бенефициаром, обязательство считается измененным с момента выдачи изменения, если бенефициар заранее дал на него разрешение.

3. Если иное не оговорено в обязательстве или иным образом не согласовано между гарантом/эмитентом и бенефициаром, тогда как бенефициар заранее не дал разрешение на какое-либо изменение, обязательство считается измененным, только когда гарант/эмитент получит уведомление о согласии бенефициара на изменение в форме, указанной в пункте 2 статьи 7.

4. Изменение обязательства не затрагивает прав и обязанностей принципала/приказодателя (или инструктирующей стороны) или подтверждающей стороны обязательства, если только такое лицо не дает согласия на это изменение.

*Статья 9**Передача права бенефициара требовать платежа*

1. Право бенефициара требовать платежа может быть передано, только если это разрешено в обязательстве, а также только в том объеме и таким образом, как это разрешено в обязательстве.

2. Если обязательство определено в качестве разрешенного к передаче и прямо не указывается, требуется ли согласие гаранта/эмитента или иного уполномоченного лица на фактическую передачу, ни гарант/эмитент, ни любое другое уполномоченное лицо не обязаны осуществлять передачу, иначе как в том объеме и таким образом, на которые они прямо дали свое согласие.

*Статья 10**Уступка поступлений*

1. Если иное не оговорено в обязательстве или иным образом не согласовано между гарантом/эмитентом и бенефициаром, бенефициар может уступить другому лицу любые поступления, на которые он может иметь или может получить право согласно обязательству.

2. Если гарант/эмитент или другое лицо, обязанное произвести платеж, получает уведомление, исходящее от бенефициара, в форме, указанной в пункте 2 статьи 7, о совершении им безотзывной уступки, платеж цессионарию освобождает должника в объеме его платежа от ответственности по данному обязательству.

*Статья 11**Прекращение права требовать платежа*

1. Право бенефициара требовать платежа по обязательству прекращается, когда:

a) гарант/эмитент получил заявление бенефициара об освобождении от ответственности в форме, указанной в пункте 2 статьи 7;

b) бенефициар и гарант/эмитент выразили согласие на прекращение обязательства в форме, указанной в обязательстве, или, при отсутствии такого указания, в форме, указанной в пункте 2 статьи 7;

c) сумма обязательства была уплачена, за исключением случаев, когда обязательство предусматривает автоматическое возобновление или автоматическое увеличение этой суммы или иным образом предусматривает продолжение действия обязательства;

d) срок действия обязательства истекает в соответствии с положениями статьи 12.

2. В обязательстве может быть указано или гарант/эмитент и бенефициар могут иным образом договориться о том, что возвращение документа, содержащего обязательство, гаранту/эмитенту или соблюдение процедуры, функционально эквивалентной возвращению документа в случае, когда обязательство выдано в бумажной форме, необходимо для прекращения права требования платежа само по себе или в сочетании с одним из событий, указанных в подпунктах a и b пункта 1 настоящей статьи. Однако удержание любого такого документа бенефициаром после прекращения права требования платежа в соответствии с подпунктом c или d пункта 1 настоящей статьи ни в коем случае не сохраняет за бенефициаром каких-либо прав по обязательству.

*Статья 12**Истечение срока действия*

Срок действия обязательства истекает:

a) по наступлении даты истечения срока действия, которая может представлять собой оговоренную календарную дату или последний день фиксированного срока, указанного в обязательстве, при условии, что, если дата истечения срока действия является нерабочим днем в месте нахождения коммерческого предприятия гаранта/эмитента, в котором выдано обязательство, или иного лица или в ином месте, указанном в обязательстве для целей представления требования платежа, срок действия истекает в первый следующий рабочий день;

b) если истечение срока действия зависит согласно обязательству от совершения какого-либо действия или наступления события, не входящего в сферу деятельности гаранта/эмитента, — когда гарант/эмитента информируют о том, что действие или событие имело место на основании представления документа, указанного для этой цели в обязательстве, или, если такой документ не указан, на основании удостоверения бенефициаром того, что такое действие или событие имело место;

c) если в обязательстве не указана дата истечения срока действия или если совершение указанного действия или наступление события, от которых зависит истечение срока действия, еще не установлено путем представления требуемого документа и дата истечения срока действия не указана дополнительно, — по прошествии шести лет с даты выдачи обязательства.

ГЛАВА IV. ПРАВА, ОБЯЗАННОСТИ И ВОЗРАЖЕНИЯ

*Статья 13**Определение прав и обязанностей*

1. Права и обязанности гаранта/эмитента и бенефициара, вытекающие из обязательства, определяются условиями, установленными в обязательстве, включая конкретно упомянутые в нем правила, общие условия или обычаи, а также положения настоящей Конвенции.

2. При толковании условий обязательства и урегулировании вопросов, не охваченных условиями обязательства или положениями настоящей Конвенции, учитываются общепризнанные международные правила и обычаи практики независимых гарантий и резервных аккредитивов.

*Статья 14**Стандарт поведения и ответственность гаранта/эмитента*

1. При исполнении своих обязанностей по обязательству и настоящей Конвенции гарант/эмитент действует добросовестно и проявляет разумную осмотрительность, должным образом учитывая общепризнанные стандарты международной практики независимых гарантий или резервных аккредитивов.

2. Гарант/эмитент не может быть освобожден от ответственности за недобросовестные действия или за грубую небрежность.

*Статья 15**Требование*

1. Любое требование платежа по обязательству предъявляется в форме, указанной в пункте 2 статьи 7, и в соответствии с условиями обязательства.

2. Если иное не оговорено в обязательстве, требование и любое удостоверение или иной документ, требуемый по обязательству, представляется гаранту/эмитенту в течение срока, в который может быть предъявлено требование платежа, в месте выдачи обязательства.

3. Считается, что при требовании платежа бенефициар удостоверяет, что его требование не является недобросовестным и что не присутствует ни один из элементов, упомянутых в подпунктах a, b и c пункта 1 статьи 19.

*Статья 16**Рассмотрение требования и сопровождающих документов*

1. Гарант/эмитент рассматривает требование и любые сопровождающие документы в соответствии со стандартом поведения, указанным в пункте 1 статьи 14. При определении того, соответствуют ли эти документы по внешним признакам условиям обязательства и согласуются ли они друг с другом, гарант/эмитент должным образом учитывает международный стандарт практики независимых гарантий и резервных аккредитивов.

2. Если иное не оговорено в обязательстве или иным образом не согласовано между гарантом/эмитентом и бенефициаром, гаранту/эмитенту предоставляется разумный срок, однако не более

семи рабочих дней, отсчитываемых со следующего дня после дня получения требования и любых сопровождающих документов, для:

- а) рассмотрения требования и любых сопровождающих документов;
- б) принятия решения о платеже;
- с) направления соответствующего уведомления бенефициару, если принимается решение не производить платеж.

Уведомление, упомянутое в подпункте с, выше, если иное не оговорено в обязательстве или иным образом не согласовано между гарантом/эмитентом и бенефициаром, направляется с помощью электронных средств связи или, если это невозможно, других оперативных средств, и в нем указывается основание для решения не производить платеж.

Статья 17

Платеж

1. С учетом статьи 19 гарант/эмитент производит платеж по требованию, представленному в соответствии с положениями статьи 15. После определения соответствия требования платежа условиям обязательства платеж производится незамедлительно, если только в обязательстве не оговорена отсрочка платежа, и в этом случае платеж производится в оговоренный срок.

2. Любой платеж по требованию, не соответствующий положениям статьи 15, не затрагивает прав принципала/приказодателя.

Статья 18

Зачет

Если иное не оговорено в обязательстве или иным образом не согласовано между гарантом/эмитентом и бенефициаром, гарант/эмитент может произвести платеж по обязательству путем использования права зачета требований, за исключением любого требования, уступленного ему принципалом/приказодателем или инструктирующей стороной.

Статья 19

Исключение из обязательства производить платеж

1. Если совершенно очевидно, что:

- а) какой-либо документ не является подлинным или был подделан;
- б) платеж не причитается на основании, указанном в требовании и вспомогательных документах; или
- с) с учетом вида и цели обязательства для требования не имеется достаточных оснований,

гарант/эмитент, действуя добросовестно, имеет по отношению к бенефициару право приостановить платеж.

2. Для целей подпункта с пункта 1 настоящей статьи требование не имеет достаточных оснований в следующих случаях:

- а) обстоятельство или риск, на случай которых обязательство должно было обеспечить бенефициара, бесспорно, не возникли;
- б) основное обязательство принципала/приказодателя объявлено недействительным судом или арбитражем, если только в обязательстве не указано, что такое обстоятельство охватывается риском, на случай которого выдано обязательство;
- с) основное обязательство, бесспорно, было исполнено удовлетворительным для бенефициара образом;
- д) исполнению основного обязательства явно воспрепятствовало умышленное неправомерное поведение бенефициара.
- е) при предъявлении требования по контргарантии бенефициар этой контргарантии, действуя в качестве гаранта/эмитента обязательства, к которому относится данная контргарантия, недобросовестно производит платеж.

3. В обстоятельствах, упомянутых в подпунктах а, б и с пункта 1 настоящей статьи, принципал/приказодатель имеет право на временные судебные меры согласно статье 20.

ГЛАВА V. ВРЕМЕННЫЕ СУДЕБНЫЕ МЕРЫ

Статья 20

Временные судебные меры

1. В случае, когда на основании заявления принципала/приказодателя или инструктирующей стороны можно сделать вывод, что существует большая вероятность того, что в требовании, которое предъявлено или предположительно будет предъявлено бенефициаром, присутствует одно из обстоятельств, указанных в подпунктах а, б и с пункта 1 статьи 19, суд на основании непосредственно имеющихся в его распоряжении веских доказательств может:

а) выдать предварительный приказ, запрещающий бенефициару принимать платеж, включая приказ о задержании гарантом/эмитентом средств по обязательству; или

б) выдать предварительный приказ о блокировании поступлений по обязательству, уплаченных бенефициару, с учетом того, что отсутствие такого приказа могло бы причинить принципалу/приказодателю серьезный ущерб.

2. При выдаче предварительного приказа, упомянутого в пункте 1 настоящей статьи, суд может потребовать от лица, ходатайствующего о таком приказе, представить такой вид обеспечения, который суд сочтет необходимым.

3. Суд не может выдать предварительный приказ, о котором говорится в пункте 1 настоящей статьи, на основании какого-либо возражения против платежа, иного, чем возражения, указанные в подпунктах а, б и с пункта 1 статьи 19, или в случае использования обязательства в преступных целях.

ГЛАВА VI. КОЛЛИЗИЯ НОРМ ПРАВА

Статья 21

Выбор применимого права

Обязательство регулируется правом, выбор которого:

- а) оговорен в обязательстве или вытекает из условий обязательства; или
- б) иным образом согласован между гарантом/эмитентом и бенефициаром.

Статья 22

Определение применимого права

В отсутствие выбора права в соответствии со статьей 21 обязательство регулируется правом государства, где находится коммерческое предприятие гаранта/эмитента, в котором обязательство было выдано.

ГЛАВА VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 23

Депозитарий

Депозитарием настоящей Конвенции является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

Статья 24

Подписание, ратификация, принятие, утверждение, присоединение

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до ... [дата через два года после даты принятия].

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению подписавшими ее государствами.

3. Настоящая Конвенция открыта для присоединения всех не подписавших ее государств с даты открытия ее для подписания.

4. Ратификационные грамоты, документы о принятии, утверждении и присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 25

Применение в отношении территориальных единиц

1. Если государство имеет две или более территориальные единицы, в которых применяются различные системы права по вопросам, являющимся предметом регулирования настоящей Конвенции, то оно может в момент подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения заявить, что настоящая Конвенция распространяется на все его территориальные единицы или только на одну или несколько из них, и может в любое время представить другое заявление вместо ранее сделанного.

2. В этих заявлениях должны ясно указываться территориальные единицы, на которые распространяется Конвенция.

3. Если в силу заявления, сделанного в соответствии с данной статьей, настоящая Конвенция распространяется не на все территориальные единицы какого-либо государства, а месторасположение коммерческого предприятия гаранта/эмитента или бенефициара находится в территориальной единице, на которую Конвенция не распространяется, это коммерческое предприятие не рассматривается как находящееся в Договаривающемся государстве.

4. Если государство не делает заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, Конвенция распространяется на все территориальные единицы этого государства.

Статья 26

Вступление заявления в силу

1. Заявления в соответствии со статьей 25, сделанные во время подписания, подлежат подтверждению при ратификации, принятии или утверждении.

2. Заявления и подтверждения заявлений делаются в письменной форме и официально сообщаются депозитарию.

3. Заявление вступает в силу одновременно со вступлением в силу настоящей Конвенции в отношении соответствующего государства. Однако заявление, о котором депозитарий получает официальное уведомление после такого вступления в силу, вступает в силу с первого дня месяца по истечении шести месяцев после даты его получения депозитарием.

4. Любое государство, которое делает заявление в соответствии со статьей 25, может отказаться от него в любое время посредством официального уведомления в письменной форме на имя депозитария. Такой отказ вступает в силу с первого дня месяца по истечении шести месяцев после даты получения уведомления депозитарием.

Статья 27

Оговорки

Никакие оговорки не могут быть сделаны к настоящей Конвенции.

Статья 28

Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу с первого дня месяца по истечении одного года после даты сдачи на хранение пятой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.

2. Для каждого государства, становящегося Договаривающимся государством настоящей Конвенции после даты сдачи на хранение пятой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу с первого дня месяца по истечении одного года после даты сдачи на хранение соответствующего документа от имени этого государства.

3. Настоящая Конвенция применяется только к обязательствам, выданным в дату вступления или после даты вступления настоящей Конвенции в силу для Договаривающегося государства,

упомянутого в подпункте *a*, или Договаривающегося государства, упомянутого в подпункте *b* пункта 1 статьи 1.

Статья 29

Денонсация

1. Настоящая Конвенция может быть в любое время денонсирована Договаривающимся государством путем направления депозитарию письменного уведомления.

2. Денонсация приобретает силу с первого дня месяца по истечении одного года после получения депозитарием такого уведомления. Если в уведомлении указан более длительный срок, то денонсация приобретает силу по истечении этого срока после получения депозитарием такого уведомления.

СОВЕРШЕНО в ... [дата] тысяча девятьсот девяносто ... года в единственном экземпляре, текст которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные своими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

50/49. Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по сношениям со страной пребывания²⁰,

ссылаясь на статью 105 Устава Организации Объединенных Наций, Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций²¹ и Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Центральные учреждений Организации Объединенных Наций²² и напоминая об обязанностях страны пребывания,

признавая необходимость дальнейшего принятия компетентными властями страны пребывания эффективных мер, в частности, для предотвращения любых актов, нарушающих безопасность представителей и их персонала,

отмечая дух сотрудничества и взаимопонимания, в котором проходили обсуждения Комитета по вопросам, затрагивающим сообщество Объединенных Наций и страну пребывания,

приветствуя возросший интерес государств-членов к участию в работе Комитета,

1. одобряет рекомендации и выводы Комитета по сношениям со страной пребывания, содержащиеся в пункте 67 его доклада;

2. считает, что поддержание надлежащих условий для нормальной работы делегаций и представительств, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, отвечает интересам Организации Объединенных Наций и всех государств-членов, и выражает надежду на то, что страна пребывания будет и впредь принимать все меры, необходимые для предотвращения любых помех функционированию представительств;

²⁰ Там же, Дополнение № 26 (A/50/26).

²¹ Резолюция 22 А (I).

²² См. резолюцию 169 (II).

3. *выражает признательность* стране пребывания за предпринятые ею усилия и надеется, что проблемы, поднимаемые на заседаниях Комитета, будут, как и прежде, решаться в духе сотрудничества и в соответствии с международным правом;

4. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о проблеме дипломатической задолженности²³, подчеркивает, что такая задолженность вызывает серьезную обеспокоенность Организации Объединенных Наций и что непогашение неоспоримых долгов негативно отражается на репутации всего дипломатического сообщества и подрывает авторитет самой Организации, вновь подтверждает, что несоблюдение договорных обязательств непростительно и не может быть оправдано, и одобряет предложения и процедуры, касающиеся проблемы финансовой задолженности, которые изложены в приложении II к нынешнему докладу Комитета;

5. *настоятельно призывает* страну пребывания рассмотреть возможность отмены ограничений на передвижение в отношении некоторых представителей и сотрудников Секретариата, являющихся гражданами определенных стран, и в этой связи принимает к сведению позиции затрагиваемых государств, Генерального секретаря и страны пребывания;

6. *призывает* страну пребывания провести обзор мер и процедур, касающихся стоянки автомобилей дипломатов, с целью удовлетворения растущих потребностей дипломатического корпуса, и провести консультации с Комитетом по этим вопросам;

7. *просит* Генерального секретаря по-прежнему активно заниматься всеми аспектами сношений Организации Объединенных Наций со страной пребывания;

8. *предлагает* Комитету продолжать свою работу в соответствии с резолюцией 2819 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1971 года;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания».

*87-е пленарное заседание,
11 декабря 1995 года*

50/50. Типовой согласительный регламент Организации Объединенных Наций для разрешения споров между государствами

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что примирение является одним из методов разрешения споров между государствами, перечисленных в пункте 1 статьи 33 Устава Организации Объединенных Наций, что оно предусматривается большим числом двусторонних и многосторонних договоров для разрешения таких споров и что его польза доказана на практике,

будучи убеждена в том, что принятие типового согласительного регламента для разрешения споров между государствами, отражающего результаты научной работы последнего времени и опыт в области применения международных согласительных процедур, а также ряд новшеств, которые можно с пользой внедрить в традиционную практику в этой области, может внести вклад в развитие гармоничных отношений между государствами,

1. *выражает признательность* Специальному комитету по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации за завершение разработки окончательного текста Типового согласительного регламента Организации Объединенных Наций для разрешения споров между государствами²⁴;

2. *обращает внимание* государств на возможность применения Типового регламента, текст которого содержится в приложении к настоящей резолюции, в тех случаях, когда между государствами возник спор, который не удалось урегулировать посредством прямых переговоров;

3. *просит* Генерального секретаря, по мере возможности и согласно соответствующим положениям Типового регламента, предоставлять свою помощь государствам, прибегающим к примирению на основе этого Регламента;

4. *просит также* Генерального секретаря принять необходимые меры для распространения среди правительств текста настоящей резолюции, включая приложение к ней.

*87-е пленарное заседание,
11 декабря 1995 года*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Типовой согласительный регламент Организации Объединенных Наций для разрешения споров между государствами

ГЛАВА I

ПРИМЕНЕНИЕ РЕГЛАМЕНТА

Статья 1

1. Настоящий Регламент применяется к согласительному разрешению споров между государствами, когда эти государства дали в письменном виде свое прямое согласие на его применение.

2. Государства, которые согласны применять настоящий Регламент, могут в любой момент по взаимной договоренности исключить или изменить любое из его положений.

ГЛАВА II

НАЧАЛО СОГЛАСИТЕЛЬНОЙ ПРОЦЕДУРЫ

Статья 2

1. Согласительная процедура начинается сразу после того, как заинтересованные государства (далее именуемые сторонами)

²³ A/АС.154/277.

²⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 33 (A/50/33), глава V, раздел A.

в письменном виде договорились о применении настоящего Регламента, с внесением в него поправок или без них, а также об определении предмета спора, числе и вознаграждении членом согласительной комиссии, ее местопребывании и максимальной продолжительности процедуры в соответствии со статьей 24. В случае необходимости в договоренность включаются положения, касающиеся языка или языков, на которых будет осуществляться процедура, а также необходимых лингвистических служб.

2. Если государствам не удастся договориться об определении предмета спора, то они могут по взаимной договоренности обратиться за помощью к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для устранения этого затруднения. Они могут также по взаимной договоренности просить его оказать помощь в устранении любого другого затруднения, которое может у них возникнуть при согласовании условий согласительной процедуры.

ГЛАВА III

Число и назначение посредников

Статья 3

Может быть три или пять посредников. В любом случае посредники образуют комиссию.

Статья 4

Если стороны договорились, что будет назначено три посредника, то каждая из них назначает одного посредника, который не может быть ее гражданином. Стороны по взаимной договоренности назначают третьего посредника, который не может быть гражданином ни одной из сторон и иметь одинаковое гражданство с другими посредниками. Третий посредник выполняет функции председателя комиссии. Если его не назначают в течение двух месяцев после назначения посредников, назначенных сторонами в индивидуальном порядке, то третий посредник назначается правительством третьего государства, выбранного по договоренности между сторонами, или, если такая договоренность не достигнута в течение двух месяцев, Председателем Международного Суда. Если Председатель является гражданином одной из сторон, то назначение осуществляет Вице-Председатель или следующий член Суда в порядке старшинства, который не является гражданином ни одной из сторон. Третий посредник не имеет обычного места жительства на территории сторон. Кроме того, он не находится и не находился у них на службе.

Статья 5

1. Если стороны договорились, что будет назначено пять посредников, то каждая из них назначает одного посредника, который может быть избран из числа их граждан. Три других посредника, один из которых избирается с учетом того, что он будет выполнять функции председателя, назначаются по договоренности между сторонами из числа граждан третьих государств и имеют различное гражданство. Ни один из них не имеет и не имел обычного места жительства на территории сторон. Он не находится и не находился у них на службе. Ни один из них не имеет одинакового гражданства с любым из двух других посредников.

2. Если посредники, которых стороны должны назначить совместно, не назначаются в течение трех месяцев, то их назначает правительство третьего государства, выбранного по договоренности между сторонами, или, если такая договоренность не достигнута в течение трех месяцев, Председателем Международного Суда. Если Председатель является гражданином одной из сторон, то назначение осуществляет Вице-Председатель или следующий член Суда в порядке старшинства, который не является гражданином ни одной из сторон. Правительство или член Международного Суда, осуществляющие это назначение, также решают вопрос о том, кто из трех посредников будет выполнять функции председателя.

3. Если по истечении трехмесячного срока, о котором говорится в предыдущем пункте, стороны смогли назначить лишь од-

ного или двух посредников, то для назначения двух недостающих посредников или одного недостающего посредника используется процедура, изложенная в предыдущем пункте. Если стороны не договорились о том, что посредник или один из двух посредников, которые были назначены, будет выполнять функции председателя, правительство или член Международного Суда, осуществляющие назначение двух недостающих посредников или одного недостающего посредника, также решают вопрос о том, кто из трех посредников будет выполнять функции председателя.

4. Если по истечении трехмесячного срока, о котором говорится в пункте 2 настоящей статьи, стороны назначили трех посредников, но не смогли договориться о том, кто из них будет выполнять функции председателя, то для выбора председателя используется процедура, изложенная в упомянутом пункте.

Статья 6

Вакансии, которые могут открыться в комиссии в результате смерти, отставки или по какой-либо иной причине, заполняются в кратчайшие возможные сроки, согласно процедуре, установленной для назначения недостающих членов.

ГЛАВА IV

ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ

Статья 7

Комиссия, действуя независимо и беспристрастно, прилагает усилия к тому, чтобы стороны пришли к мирному разрешению спора. Если в ходе рассмотрения спора его не удастся разрешить, комиссия может разработать и представить соответствующие рекомендации сторонам для рассмотрения.

ГЛАВА V

ПРОЦЕДУРЫ И ПОЛНОМОЧИЯ КОМИССИИ

Статья 8

Комиссия сама принимает свою процедуру.

Статья 9

1. До начала работы комиссии стороны назначают своих представителей и сообщают их имена председателю комиссии. Председатель определяет по договоренности со сторонами дату первого заседания комиссии, на которое приглашаются члены комиссии и представители сторон.

2. Представителям сторон могут оказывать помощь в комиссии назначенные сторонами советники и эксперты.

3. До первого заседания комиссии ее члены могут встречаться в неофициальном порядке с представителями сторон, которых, в случае необходимости, сопровождают назначенные советники и эксперты, в целях рассмотрения административных и процедурных вопросов.

Статья 10

1. На своем первом заседании комиссия назначает секретаря.

2. Секретарь комиссии не является гражданином ни одной из сторон, не имеет обычного места жительства на их территории, не находится и не находился в них на службе. Он может быть должностным лицом Организации Объединенных Наций, если стороны согласуют с Генеральным секретарем условия, на которых это должностное лицо будет выполнять свои функции.

Статья 11

1. Как только это станет возможным благодаря информации, предоставленной сторонами, комиссия, учитывая, в частности, срок, установленный в статье 24, решает в консультации со сторонами, следует ли ей просить стороны о предоставлении письменных заявлений, и, если это так, устанавливает порядок и

сроки представления указанных заявлений, а также, при необходимости, даты заслушивания представителей и советников. В решения, принятые комиссией по этим вопросам, могут вноситься поправки на любом последующем этапе процедуры.

2. Без ущерба для положений пункта 1 статьи 20 комиссия не разрешает присутствовать на заседании представителю или советнику одной из сторон, не предоставив также другой стороне возможность быть представленной на этом заседании.

Статья 12

Стороны, действуя добросовестно, оказывают содействие работе комиссии и, в частности, представляют ей, насколько это возможно, любые документы, информацию и объяснения, которые могут иметь отношение к делу.

Статья 13

1. Комиссия может просить стороны представить любую соответствующую информацию или документацию, а также объяснения, которые она сочтет необходимыми или полезными. Она может также делать замечания в отношении представленных аргументов, а также заявлений или предложений, сделанных сторонами.

2. Комиссия может удовлетворить любую просьбу той или иной стороны о заслушивании лиц, показания которых эта сторона считает необходимыми или полезными, или обращении к экспертам за консультацией.

Статья 14

В тех случаях, когда у сторон имеются разногласия по вопросам фактов, комиссия может использовать все имеющиеся в ее распоряжении средства, такие, как совместно назначаемые эксперты-консультанты, упомянутые в статье 15, или консультации с экспертами, чтобы установить факты.

Статья 15

Комиссия может предложить сторонам, чтобы они совместно назначили экспертов-консультантов для оказания ей помощи при рассмотрении технических аспектов спора. Если это предложение принимается, то для его осуществления необходимо, чтобы стороны по взаимной договоренности назначили экспертов-консультантов, чтобы эксперты-консультанты были признаны комиссией и чтобы стороны установили для них вознаграждение.

Статья 16

Каждая сторона по своей собственной инициативе или по инициативе комиссии может в любой момент вносить предложения по разрешению спора. Любое предложение, внесенное в соответствии с настоящей статьей, немедленно доводится до сведения другой стороны Председателем, который может при осуществлении этой процедуры препроводить любой комментарий, который комиссия пожелает сделать по данному вопросу.

Статья 17

На любом этапе процедуры комиссия может по своей собственной инициативе или по инициативе одной из сторон обращать внимание сторон на любые меры, которые, по ее мнению, могут быть целесообразными или могут способствовать разрешению спора.

Статья 18

Комиссия прилагает усилия к тому, чтобы принимать свои решения единогласно, однако в случае невозможности достижения единогласия она может принимать их большинством голосов своих членов. При голосовании не должно быть воздержавшихся. За исключением процедурных вопросов, требуется присутствие всех членов, чтобы решение имело законную силу.

Статья 19

Комиссия может в любой момент просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций дать ей рекомендации или оказать ей помощь в связи с административными или процедурными аспектами ее работы.

ГЛАВА VI

ЗАВЕРШЕНИЕ СОГЛАСИТЕЛЬНОЙ ПРОЦЕДУРЫ

Статья 20

1. После завершения рассмотрения спора комиссия, в случае, если полное разрешение спора не достигнуто, может разработать и представить соответствующие рекомендации сторонам для рассмотрения. С этой целью она может провести обмен мнениями с представителями сторон, которые могут заслушиваться вместе или раздельно.

2. Рекомендации, принятые комиссией, излагаются в докладе, доводимом председателем комиссии до сведения представителей сторон наряду с просьбой о том, чтобы представители сообщили комиссии в течение установленного срока, согласны ли стороны с этими рекомендациями. Председатель может включить в этот доклад изложение причин, которые, по мнению комиссии, могут побудить стороны принять представленные рекомендации. Комиссия воздерживается от включения в свой доклад каких-либо окончательных заключений по фактам или вынесения официальных решений по вопросам права, если стороны не просили ее вместе об этом.

3. Если стороны принимают представленные комиссией рекомендации, то составляется протокол, содержащий условия такого принятия. Протокол подписывается председателем и секретарем. Каждой из сторон вручается его экземпляр с подписью секретаря, и на этом процедура завершается.

4. Если комиссия решает не выносить рекомендации сторонам, ее решение в этой связи заносится в протокол, подписываемый председателем и секретарем. Каждой из сторон вручается его экземпляр с подписью секретаря, и на этом процедура завершается.

Статья 21

1. Рекомендации комиссии будут представлены сторонам для рассмотрения в целях облегчения мирного разрешения спора. Стороны обязуются добросовестно, тщательно и объективно изучить их.

2. Если одна из сторон не принимает рекомендации, а другая сторона принимает, то она в письменном виде доводит до сведения последней стороны причины, по которым она не могла принять их.

Статья 22

1. Если обе стороны не принимают рекомендации, однако желают, чтобы продолжались усилия в целях достижения договоренности на других условиях, процедура возобновляется. К возобновленной процедуре применяется статья 24, устанавливающая предельный срок, который стороны могут увеличить или сократить, с момента проведения первого заседания комиссии после возобновления процедуры.

2. Если обе стороны не принимают рекомендации и не желают, чтобы продолжались попытки достижения договоренности на других условиях, составляется протокол, который подписывается председателем и секретарем и в котором без изложения предлагаемых условий указывается, что стороны не смогли принять их и не желают, чтобы продолжались попытки достижения договоренности на других условиях. Процедура считается завершенной после получения каждой стороной экземпляра этого протокола с подписью секретаря.

Статья 23

После завершения процедуры председатель комиссии с предварительного согласия сторон сдает документы, имеющиеся в сек-

ретариате комиссии, на хранение либо Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, либо другому официальному или юридическому лицу по договоренности между сторонами. Конфиденциальный характер этих документов сохраняется без ущерба для возможного применения пункта 2 статьи 26.

Статья 24

Комиссия завершает свою деятельность в течение периода, согласованного сторонами. Любое продление этого периода согласовывается сторонами.

ГЛАВА VII

КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ РАБОТЫ И ДОКУМЕНТОВ КОМИССИИ

Статья 25

1. Заседания комиссии являются закрытыми. Стороны и члены и эксперты-консультанты комиссии, представители и советники сторон, а также секретарь и персонал секретариата строго сохраняют конфиденциальность любых документов или заявлений, а также любых сообщений о ходе процедуры за исключением случаев, когда их раскрытие было заранее одобрено обеими сторонами.

2. Каждая сторона получает через секретаря заверенные экземпляры любых отчетов о заседаниях, на которых она была представлена.

3. Каждая сторона получает через секретаря заверенные копии любых полученных документальных свидетельств, а также докладов экспертов, отчетов о расследованиях и заявлений свидетелей.

Статья 26

1. За исключением случаев, касающихся заверенных копий, о которых говорится в пункте 3 статьи 25, обязанность соблюдать конфиденциальность процедуры и обсуждений сохраняется для сторон, а также для членов комиссии, экспертов-консультантов и персонала секретариата после завершения процедуры и распространяется на рекомендации и предложения, которые не были приняты.

2. Несмотря на вышесказанное, после завершения процедуры стороны могут по взаимной договоренности обнародовать все или некоторые документы, которые в соответствии с предыдущим пунктом должны оставаться конфиденциальными, или разрешить полную или частичную публикацию этих документов.

ГЛАВА VIII

ОБЯЗАТЕЛЬСТВО НЕ ДЕЙСТВОВАТЬ ТАКИМ ОБРАЗОМ, ЧТОБЫ ЭТО МОГЛО БЫ ОТРИЦАТЕЛЬНО СКАЗАТЬСЯ НА ПРИМИРЕНИИ

Статья 27

Стороны воздерживаются в ходе согласительной процедуры от любых мер, которые могли бы обострить или расширить спор. В частности, пока одна из сторон не отвергла прямо рекомендации, представленные комиссией, стороны воздерживаются от любых мер, которые могли бы отрицательно сказаться на этих рекомендациях.

ГЛАВА IX

ПРЕДОХРАНЕНИЕ ПРАВОВОЙ ПОЗИЦИИ СТОРОН

Статья 28

1. За исключением тех случаев, когда стороны договариваются об ином, ни одна из сторон не имеет права в рамках любой иной процедуры, будь то судебное или арбитражное разбирательство, или в отношениях с любым иным органом, юридическим

или физическим лицом, ссылаться на любые высказанные соображения или заявления признания или предложения, сделанные другой стороной в ходе согласительной процедуры, но не принятые, или на доклад комиссии, рекомендации, представленные комиссией, или любые внесенные комиссией предложения, если не было достигнуто договоренности обеих сторон.

2. Принятие одной из сторон рекомендаций, представленных комиссией, никоим образом не подразумевает признания ею правовых соображений или фактологических соображений, которые могли вдохновить на эти рекомендации.

ГЛАВА X

РАСХОДЫ

Статья 29

Расходы на согласительную процедуру и вознаграждение экспертов-консультантов, назначенных в соответствии со статьей 15, покрываются сторонами в равных долях.

50/51. Осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций

Генеральная Ассамблея,

будучи обеспокоена специальными экономическими проблемами, которые встают перед некоторыми государствами вследствие осуществления превентивных или принудительных мер, принятых Советом Безопасности против других государств, и принимая во внимание обязанность членов Организации Объединенных Наций по статье 49 Устава Организации Объединенных Наций объединяться для оказания взаимной помощи в проведении мер, о которых принято решение Советом Безопасности,

ссылаясь на право третьих государств, перед которыми встают специальные экономические проблемы такого характера, консультироваться с Советом Безопасности на предмет разрешения таких проблем в соответствии со статьей 50 Устава,

ссылаясь также на доклады 1994 года²⁵ и 1995 года²⁶ Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации, содержащие разделы, посвященные рассмотрению Комитетом предложений, представленных по вопросу об осуществлении положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, предусмотренных в главе VII Устава,

ссылаясь далее на:

а) доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Повестка дня для мира»²⁷, в частности его пункт 41;

²⁵ Там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 33 (A/49/33).

²⁶ Там же, пятидесятая сессия, Дополнение № 33 (A/50/33).

²⁷ A/47/277-S/24111; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1992 года*, документ S/24111.

б) свою резолюцию 47/120 А от 18 декабря 1992 года, озаглавленную «Повестка дня для мира: превентивная дипломатия и смежные вопросы», и резолюцию 47/120 В от 20 сентября 1993 года, озаглавленную «Повестка дня для мира», в частности ее раздел IV, озаглавленный «Специальные экономические проблемы, возникающие из проведения превентивных или принудительных мер»;

с) меморандум Генерального секретаря, озаглавленный «Дополнение к Повестке дня для мира»²⁸;

д) заявление Председателя Совета Безопасности от 22 февраля 1995 года²⁹;

е) доклад Генерального секретаря, подготовленный в соответствии с запиской Председателя Совета Безопасности³⁰ в отношении вопроса о специальных экономических проблемах государств, возникающих в результате введения санкций согласно главе VII Устава³¹;

ж) доклады Генерального секретаря «Экономическая помощь государствам, пострадавшим в результате осуществления резолюций Совета Безопасности о введении санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория)»³²,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении положений Устава, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, предусмотренных в главе VII Устава³³,

напоминая, что вопрос об оказании помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, в последнее время рассматривался на нескольких форумах, включая Генеральную Ассамблею и ее вспомогательные органы и Совет Безопасности,

напоминая также о выраженном Советом Безопасности в заявлении Председателя Совета Безопасности от 16 декабря 1994 года³⁴ намерении в рамках усилий Совета по улучшению потока информации и обмена идеями между членами Совета Безопасности и другими государствами — членами Организации Объединенных Наций чаще прибегать к проведению открытых заседаний, в частности на раннем этапе рассмотрения им того или иного вопроса,

подчеркивая, что при определении режимов санкций следует надлежащим образом учитывать потен-

циальные последствия санкций для третьих государств,

подчеркивая также в этой связи полномочия, которыми Совет Безопасности наделен на основании главы VII Устава, и главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, которая возложена на Совет в статье 24 Устава с целью обеспечить быстрые и эффективные действия Организации Объединенных Наций,

напоминая далее, что, согласно статье 31 Устава, любой член Организации, который не является членом Совета Безопасности, может принять участие, без права голоса, в обсуждении любого вопроса, внесенного в Совет Безопасности, во всех тех случаях, когда Совет Безопасности находит, что интересы этого члена Организации специально затронуты,

признавая, что оказание помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, еще в большей степени способствовало бы эффективному и всеобъемлющему подходу международного сообщества к обязательным санкциям, введенным Советом Безопасности,

признавая также важность того, чтобы в международных механизмах сотрудничества и оказания экономической и финансовой помощи учитывались специальные экономические проблемы государств, вытекающие из осуществления санкций, введенных на основании главы VII Устава,

1. подчеркивает важность проведения консультаций на основании статьи 50 Устава Организации Объединенных Наций, в кратчайшие возможные сроки, с третьими государствами, которые могут столкнуться со специальными экономическими проблемами, вытекающими из осуществления превентивных или принудительных мер, введенных Советом Безопасности на основании статьи VII Устава, и своевременных и регулярных оценок, по мере необходимости, их последствий для таких государств, и с этой целью просит Совет Безопасности рассмотреть вопрос о соответствующих путях и средствах повышения эффективности его рабочих методов и процедур, применяемых при рассмотрении заявок пострадавших стран на получение помощи в контексте статьи 50;

2. приветствует меры, принятые Советом Безопасности в целях повышения эффективности и транспарентности комитетов по санкциям, и настоятельно рекомендует, чтобы Совет продолжал и впредь предпринимать усилия, направленные на улучшение функционирования этих комитетов, рационализацию их рабочих процедур и облегчение доступа к ним для представителей государств, перед которыми встают специальные экономические проблемы, возникшие в результате проведения санкций;

3. просит Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов обеспечить, чтобы Совет Безопасности и его комитеты по санкциям имели возможность выполнять свою работу оперативно, и принять надлежащие меры в соответствующих подразделениях Секретариата для того, чтобы скоординированным образом выполнять следующие функции:

²⁸ A/50/60-S/1995/1; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1995 года, документ S/1995/1.

²⁹ Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1995 год, документ S/PRST/1995/9.

³⁰ Там же, сорок седьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1992 года, документ S/25036.

³¹ A/48/573-S/26705; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года, документ S/26705.

³² A/49/356 и A/50/423.

³³ A/50/361.

³⁴ Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1994 год, документ S/PRST/1994/81.

а) сопоставлять, оценивать и анализировать, по просьбе Совета Безопасности и его органов, информацию о последствиях режимов санкций в третьих государствах, которые пострадали или могут особо пострадать от осуществления санкций, и о возникающих в результате этого потребностях таких государств, а также постоянно информировать Совет Безопасности и его органы;

б) консультировать Совет Безопасности и его органы, по их просьбе, относительно специальных потребностей или проблем этих третьих государств и представлять возможные варианты, с тем чтобы, сохраняя эффективность режимов санкций, можно было внести соответствующие коррективы в применение режима или в сам режим в целях смягчения отрицательных последствий для таких государств;

с) сопоставлять и координировать информацию о международной помощи, доступной для третьих государств, пострадавших от осуществления санкций, и официально доводить ее до сведения заинтересованных государств-членов;

д) изучать новаторские и практические меры по оказанию помощи пострадавшим третьим государствам посредством сотрудничества с соответствующими учреждениями и организациями, входящими и не входящими в систему Организации Объединенных Наций;

4. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении пункта 3, выше, и о возможных руководящих принципах, которые могут быть приняты по техническим процедурам, подлежащим использованию соответствующими частями Секретариата в целях:

а) предоставления Совету Безопасности и его органам более полной информации и своевременных оценок относительно фактических или потенциальных последствий санкций для третьих государств, которые ссылаются на статью 50 Устава;

б) разработки возможной методологии оценки последствий, фактически испытываемых третьими государствами в результате осуществления превентивных или принудительных мер;

с) координации информации о международной экономической или другой помощи, потенциально имеющейся в распоряжении этих третьих государств;

5. *подчеркивает* важную роль Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комитета по программе и координации в мобилизации и мониторинге, в соответствующих случаях, усилий по оказанию экономической помощи международным сообществом и системой Организации Объединенных Наций государствам, которые столкнулись со специальными экономическими проблемами вследствие осуществления превентивных или принудительных мер, введенных Советом Безопасности;

6. *предлагает* организациям системы Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям, другим международным организациям, региональным организациям и государст-

вам-членам по-прежнему учитывать и более конкретно и непосредственно решать, в соответствующих случаях, специальные экономические проблемы третьих государств, пострадавших от санкций, введенных на основании главы VII Устава, и с этой целью рассмотреть пути и способы усовершенствования процедур для консультаций, с тем чтобы поддерживать конструктивный диалог с такими государствами, в том числе путем проведения регулярных и частых встреч, а также, в соответствующих случаях, специальных встреч между пострадавшими третьими государствами и сообществом доноров при участии учреждений Организации Объединенных Наций и других международных организаций;

7. *просит* Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации на своей сессии 1996 года продолжить первоочередное рассмотрение вопроса об осуществлении положений Устава, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций по главе VII Устава, принимая во внимание доклад Генерального секретаря³³ и предложения, представленные по этому вопросу, прения по этому вопросу, состоявшиеся в Шестом комитете в ходе пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, и в частности прогресс, достигнутый в выполнении положений настоящей резолюции.

87-е пленарное заседание,
11 декабря 1995 года

50/52. Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3499 (XXX) от 15 декабря 1975 года, которой она учредила Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации, и на свои резолюции по этому вопросу, принятые на последующих сессиях,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/233 от 17 августа 1993 года об активизации работы Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь далее на свою резолюцию 47/62 от 11 декабря 1992 года по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава,

учитывая положения своей резолюции 50/55 от 11 декабря 1995 года,

будучи осведомлена о ходе продолжающегося обсуждения в рабочих группах открытого состава Генеральной Ассамблеи, занимающихся различными аспектами активизации, усиления и реформы работы Организации Объединенных Наций,

приветствуя доклад Рабочей группы открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его член-

ского состава и по другим вопросам, касающимся Совета Безопасности³⁵,

принимая во внимание доклады Генерального секретаря о работе Организации, представленные Генеральной Ассамблеей на ее тридцать седьмой³⁶, тридцать девятой³⁷, сороковой³⁸, сорок первой³⁹, сорок второй⁴⁰, сорок третьей⁴¹, сорок четвертой⁴², сорок пятой⁴³, сорок шестой⁴⁴, сорок седьмой⁴⁵, сорок восьмой⁴⁶, сорок девятой⁴⁷ и пятидесятой⁴⁸ сессиях, а также мнения и замечания, высказанные по ним государствами-членами,

напоминая о содержащихся в ее резолюции 47/120 В от 20 сентября 1993 года элементах, относящихся к работе Специального комитета,

сознавая желательность того, чтобы Специальный комитет осуществлял дальнейшую работу в области поддержания международного мира и безопасности и в области мирного разрешения споров между государствами,

ссылаясь на свою резолюцию 49/58 от 9 декабря 1994 года,

рассмотрев доклад Специального комитета о работе его сессии, состоявшейся в 1995 году⁴⁹,

принимая к сведению рекомендацию Специального комитета о наиболее уместном юридическом решении, которое должно быть принято по вопросу об исключении формулировок о «вражеских государствах» из статей 53, 77 и 107 Устава Организации Объединенных Наций⁵⁰,

признавая, что с учетом существенных изменений, происшедших в мире, формулировки о «вражеских государствах» в статьях 53, 77 и 107 Устава устарели,

отмечая, что государства, на которые были направлены эти формулировки, являются членами Организации Объединенных Наций и представляют собой ценный актив во всех усилиях Организации,

принимая во внимание сложный процесс, связанный с внесением поправок в Устав,

1. принимает к сведению доклад Специального

³⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 47 (A/49/47).

³⁶ Там же, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 1 (A/37/1).

³⁷ Там же, тридцать девятая сессия, Дополнение № 1 (A/39/1).

³⁸ Там же, сороковая сессия, Дополнение № 1 (A/40/1).

³⁹ Там же, сорок первая сессия, Дополнение № 1 (A/41/1).

⁴⁰ Там же, сорок вторая сессия, Дополнение № 1 (A/42/1).

⁴¹ Там же, сорок третья сессия, Дополнение № 1 (A/43/1).

⁴² Там же, сорок четвертая сессия, Дополнение № 1 (A/44/1).

⁴³ Там же, сорок пятая сессия, Дополнение № 1 (A/45/1).

⁴⁴ Там же, сорок шестая сессия, Дополнение № 1 (A/46/1).

⁴⁵ Там же, сорок седьмая сессия, Дополнение № 1 (A/47/1).

⁴⁶ Там же, сорок восьмая сессия, Дополнение № 1 (A/48/1).

⁴⁷ Там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 1 (A/49/1).

⁴⁸ Там же, пятидесятая сессия, Дополнение № 1 (A/50/1).

⁴⁹ Там же, Дополнение № 33 (A/50/33).

⁵⁰ Там же, пункт 65.

комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации⁴⁹;

2. постановляет, что Специальный комитет проведет свою следующую сессию 21 февраля–5 марта 1996 года;

3. выражает свое намерение приступить к рассмотренной в статье 108 Устава Организации Объединенных Наций процедуре, с тем чтобы в перспективе внести в Устав поправки путем исключения из статей 53, 77 и 107 формулировок о «вражеских государствах» на своей ближайшей подходящей будущей сессии;

4. предлагает Специальному комитету на его сессии в 1996 году в соответствии с положениями пункта 5, ниже:

a) выделить надлежащее время для рассмотрения всех предложений, касающихся вопроса о поддержании международного мира и безопасности во всех его аспектах, в целях усиления роли Организации Объединенных Наций и в этой связи рассмотреть другие предложения, касающиеся поддержания международного мира и безопасности, которые уже представлены или могут быть представлены Специальному комитету на его сессии в 1996 году, включая предложение об усилении роли Организации и повышении ее эффективности и пересмотренное предложение, представленное в целях повышения эффективности Совета Безопасности в области поддержания международного мира и безопасности, и рассмотреть вопрос о том, чтобы рекомендовать Генеральной Ассамблее желательные приоритеты для его дальнейшего рассмотрения;

b) продолжить рассмотрение на приоритетной основе вопроса об осуществлении положений Устава, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций на основании главы VII Устава, принимая во внимание доклад Генерального секретаря⁵¹, предложения, представленные по этому вопросу, прения по этому вопросу, состоявшиеся в Шестом комитете в ходе пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, и в частности прогресс, достигнутый в выполнении положений резолюции 50/51 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1995 года;

c) продолжить свою работу по вопросу о мирном разрешении споров между государствами и в этой связи продолжить рассмотрение предложений, касающихся мирного разрешения споров между государствами, включая предложение о создании службы разрешения споров, предлагающей или оказывающей свои услуги на начальном этапе споров, и тех предложений, которые касаются усиления роли Международного Суда;

d) продолжить рассмотрение вопроса об усилении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями или органами в области поддержания международного мира и безопасности;

⁵¹ A/50/361.

е) рассмотреть предложения, касающиеся Совета по Опеке;

ж) рассмотреть состояние «Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций» («Repertory of Practice of United Nations Organs») и «Справочника о деятельности Совета Безопасности» («Repertoire of the Practice of the Security Council»)⁵²;

5. *постановляет*, что отныне Специальный комитет открыт для всех государств — членов Организации Объединенных Наций и что он будет по-прежнему действовать на основе практики консенсуса;

6. *постановляет также*, что Специальный комитет уполномочивается давать согласие на участие в его заседаниях наблюдателей от государств, не являющихся государствами — членами Организации Объединенных Наций, но являющихся членами специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, и постановляет далее приглашать межправительственные организации принимать участие в прениях на пленарных заседаниях Комитета по конкретным пунктам, когда он считает, что такое участие будет способствовать работе;

7. *предлагает* Специальному комитету на его сессии в 1996 году определить новые темы для рассмотрения в своей будущей работе в целях содействия активизации работы Организации Объединенных Наций и обсудить, каким образом он может оказать помощь рабочим группам Генеральной Ассамблеи в этой области;

8. *просит* Специальный комитет представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о своей работе;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации».

*87-е пленарное заседание,
11 декабря 1995 года*

50/53. Меры по ликвидации международного терроризма

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/60 от 9 декабря 1994 года, которой она приняла Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма,

напоминая, что в заявлении, распространенном 31 января 1992 года Председателем Совета Безопасности по случаю проведению заседания Совета Безопасности на уровне глав государств и правительств⁵³, члены Совета выразили свою глубокую озабочен-

ность по поводу актов международного терроризма и подчеркнули необходимость принятия международным сообществом эффективных мер в отношении всех подобных актов,

ссылаясь также на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций⁵⁴,

будучи глубоко обеспокоена продолжающимися актами терроризма, которые совершаются во всем мире,

подчеркивая необходимость дальнейшего укрепления международного сотрудничества между государствами и между международными организациями и учреждениями, региональными организациями и соглашениями и Организацией Объединенных Наций с целью предотвращения терроризма, борьбы с ним и его ликвидации во всех его формах и проявлениях,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 24 августа 1995 года⁵⁵,

1. *решительно осуждает* как преступные и не имеющие оправдания все акты, методы и практику терроризма;

2. *вновь подтверждает*, что преступные акты, направленные или рассчитанные на создание обстановки террора среди широкой общественности, группы лиц или конкретных лиц в политических целях, ни при каких обстоятельствах не могут быть оправданы, какими бы ни были соображения политического, философского, идеологического, расового, этнического, религиозного или любого другого характера, которые могут приводиться в их оправдание⁵⁶;

3. *вновь подтверждает* Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, содержащуюся в приложении к резолюции 49/60;

4. *настоятельно призывает* все государства эффективно и добросовестно претворять в жизнь и осуществлять положения Декларации во всех ее аспектах;

5. *настоятельно призывает также* все государства укреплять сотрудничество друг с другом для обеспечения того, чтобы те, кто принимает участие в террористической деятельности, независимо от характера их участия, нигде не находили безопасного убежища;

6. *призывает* все государства предпринимать необходимые шаги по выполнению своих обязательств в соответствии с существующими международными конвенциями, в полной мере соблюдать принципы международного права и содействовать дальнейшему развитию международного права в данном вопросе;

7. *напоминает* о роли Совета Безопасности в борьбе с международным терроризмом везде, где он представляет угрозу международному миру и безопасности;

8. *предлагает* Генеральному секретарю присталь-

⁵² См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Шестой комитет, 44-е заседание, и исправление.

⁵³ Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1992 год, стр. 92, документ S/23500.

⁵⁴ Резолюция 50/6.

⁵⁵ A/50/372 и Add.1.

⁵⁶ См. резолюцию 49/60, приложение, пункт 3.

но следить за осуществлением Декларации и представить ежегодный доклад об осуществлении пункта 10 Декларации, приняв во внимание пути его осуществления, изложенные в докладе Генерального секретаря⁵⁵, и мнения, выраженные государствами в ходе прений в Шестом комитете на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи⁵⁷;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесят первой сессии пункт, озаглавленный «Меры по ликвидации международного терроризма».

87-е пленарное заседание,
11 декабря 1995 года

50/54. Пересмотр процедуры, предусмотренной статьей 11 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁵⁸,

отмечая, что, как показала практика, процедура, предусмотренная в статье 11 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций, не является конструктивным или полезным элементом в разбирательстве споров персонала в рамках Организации, и отмечая также мнения Генерального секретаря в этой связи,

1. *постановляет* внести следующие исправления в статут Административного трибунала Организации Объединенных Наций в отношении решений, вынесенных Трибуналом после 31 декабря 1995 года:

- a) опустить статью 11;
- b) изменить нумерацию бывших статей 12, 13 и 14 на 11, 12 и 13, соответственно, и в пункте 3 статьи 9 заменить слова «статья 14» на «статья 13»;
- c) внести исправление в пункт 2 статьи 10, заменив слова «статьи 11 и 12» на «статья 11»;

2. *постановляет также*, что в отношении решений, вынесенных Трибуналом до 1 января 1996 года, статут Трибунала будет по-прежнему применяться без учета исправлений, приведенных в пункте 1, выше;

3. *подчеркивает* важность обеспечения для сотрудников и Организации справедливой, эффективной и оперативной внутренней системы отправления пра-

восудия в Организации Объединенных Наций, включая эффективные механизмы урегулирования споров.

87-е пленарное заседание,
11 декабря 1995 года

50/55. Обзор роли Совета по Опек

Генеральная Ассамблея,

отмечая внесенное Мальтой предложение об обзоре роли Совета по Опек⁵⁹, другие внесенные предложения и различные мнения, высказанные государствами-членами в ходе пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи в отношении решений, касающихся дальнейшей судьбы Совета по Опек, а также доклад Генерального секретаря о работе Организации⁶⁰,

отмечая также что созданная Генеральной Ассамблеей Рабочая группа высокого уровня открытого состава по укреплению системы Организации Объединенных Наций будет проводить тщательный обзор исследований и докладов соответствующих органов Организации Объединенных Наций и материалов, представленных государствами-членами и наблюдателями, а также исследований и докладов независимых комиссий, неправительственных организаций, институтов, ученых и других экспертов по вопросам, касающимся активизации деятельности, укрепления и реформы системы Организации Объединенных Наций,

отмечая далее роль Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации,

1. *просит* Генерального секретаря предложить государствам-членам представить не позднее 31 мая 1996 года письменные замечания относительно дальнейшей судьбы Совета по Опек;

2. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее как можно скорее и до конца ее пятидесятой сессии для надлежащего рассмотрения доклад, содержащий замечания государств-членов по этому вопросу.

87-е пленарное заседание,
11 декабря 1995 года

⁵⁷ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Шестой комитет, 6-10 и 46-е заседания, и исправление.

⁵⁸ A/C.6/49/2.

⁵⁹ A/50/142.

⁶⁰ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 1 (A/49/1).

IX. РЕШЕНИЯ

СОДЕРЖАНИЕ

Номер решения	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
А. ВЫБОРЫ И НАЗНАЧЕНИЯ				
50/301	Назначение членов Комитета по проверке полномочий (A/50/PV.1)	3 a	19 сентября 1995 года	420
50/302	Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи (A/50/PV.1)	4	19 сентября 1995 года	421
50/303	Выборы председателей главных комитетов (A/50/PV.2)	5	19 сентября 1995 года	421
50/304	Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи (A/50/ PV.2)	6	19 сентября 1995 года	421
50/305	Выборы семи членов Комитета по программе и координации (A/50/209; A/50/PV.45)	16 c	31 октября 1995 года	421
50/306	Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности (A/50/PV.53) .	15 a	8 ноября 1995 года	422
50/307	Выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета (A/50/PV.62 и 63)	15 b	16 ноября 1995 года	422
50/308	Выборы двадцати девяти членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (A/50/ PV.68)	16 a	21 ноября 1995 года	423
50/309	Выборы двенадцати членов Всемирного продовольственного совета (A/50/209; A/50/PV.68)	16 b	21 ноября 1995 года	423
50/310	Назначение членов Комитета по конференциям Решение А (A/50/106; A/50/PV.68)	17 f	21 ноября 1995 года	424
	Решение В (A/50/106; A/50/PV.78)	17 f	4 декабря 1995 года	424
50/311	Назначение одного члена Комитета по информации (A/50/608, пункт 9; A/50/PV.82)	87	6 декабря 1995 года	424
50/312	Назначение двадцати пяти членов Консультативного комитета по про- грамме помощи Организации Объединенных Наций в области пре- подавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права (A/50/PV.87)	139	11 декабря 1995 года	425
50/313	Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/50/774, пункт 11; A/50/PV.94)	17 a	18 декабря 1995 года	425
50/314	Назначение членов Комитета по взносам (A/50/775, пункт 9; A/50/PV.94) .	17 b	18 декабря 1995 года	426
50/315	Назначение одного члена Комиссии ревизоров (A/50/776, пункт 4; A/50/PV.94)	17 c	18 декабря 1995 года	426
50/316	Утверждение назначения членов Комитета по инвестициям (A/50/777, пункт 4; A/50/PV.94)	17 d	18 декабря 1995 года	426
50/317	Назначение членов Административного трибунала Организации Объе- диненных Наций (A/50/778, пункт 4; A/50/PV.94)	17 e	18 декабря 1995 года	427
50/318	Назначение одного члена Объединенной инспекционной группы (A/50/ 817, пункт 4; A/50/PV.95)	17 g	19 декабря 1995 года	427
В. ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ				
1. Решения, принятые без передачи в главные комитеты				
50/401	Организация пятидесятой сессии (A/50/250; A/50/PV.3)	8	22 сентября 1995 года	428
50/402	Утверждение повестки дня и распределение пунктов повестки дня (A/50/ 250 и Add.1-3; A/50/251 и Add.1-3; A/50/252 и Add.1-3; A/50/PV.3, 41, 55 и 77)	8	22 сентября, 26 октября, 10 ноября и 1 декабря 1995 года	428
50/403	Заседания вспомогательных органов в ходе пятидесятой сессии Решение А (A/50/404; A/50/PV.2)	8	19 сентября 1995 года	429
	Решение В (A/50/250, пункт 35; A/50/PV.3)	8	22 сентября 1995 года	429
	Решение С (A/50/404/Add.1; A/50/PV.41)	8	26 октября 1995 года	429
50/404	Доклад Международного Суда (A/50/4; A/50/PV.30)	13	12 октября 1995 года	429
50/405	Доклад Генерального секретаря о работе Организации (A/50/1; A/50/PV.33)	10	18 октября 1995 года	429
50/406	Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах (A/50/PV.45)	48	31 октября 1995 года	429

Номер решения	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
50/408	Доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (A/50/365-S/1995/728; A/50/PV.52)	49	7 ноября 1995 года	429
50/409	Доклад Совета Безопасности (A/50/2; A/50/PV.73)	11	29 ноября 1995 года	429
50/422	Декларация Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства о военном нападении с воздуха и с моря на Социалистическую Народную Ливийскую Арабскую Джамахирию, совершенном нынешней администрацией Соединенных Штатов в апреле 1986 года (A/50/PV.94)	50	18 декабря 1995 года	430
50/423	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (A/50/L.63; A/50/PV.94)	30	18 декабря 1995 года	430
50/444	Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установленной международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях, нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности (A/50/PV.97)	51	21 декабря 1995 года	430
50/445	Последствия иракской оккупации Кувейта и агрессии против него (A/50/PV.97)	56	21 декабря 1995 года	430
50/457	Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций (A/50/PV.98)	53	22 декабря 1995 года	430
50/458	Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций (A/50/442; A/50/PV.98)	7	22 декабря 1995 года	430
50/467	Доклад Экономического и Социального Совета (A/50/3 и Add.1 и 2; A/50/PV.99)	12	22 декабря 1995 года	430
50/468	Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития (A/50/PV.99)	52	22 декабря 1995 года	430
50/475	Пункты повестки дня, рассмотрение которых Генеральной Ассамблеей на ее пятидесятой сессии не завершено (A/50/PV.100)	8	23 декабря 1995 года	431

2. Решения, принятые по докладам Первого комитета

50/417	Образование и информация в области разоружения (A/50/578; A/50/PV.90)	58	12 декабря 1995 года	432
50/418	Рассмотрение осуществления Декларации об укреплении международной безопасности (A/50/580, пункт 7; A/50/PV.90)	60	12 декабря 1995 года	432
50/419	Сокращение военных бюджетов (A/50/581; A/50/PV.90)	61	12 декабря 1995 года	432
50/420	Нераспространение оружия массового уничтожения и средств его доставки во всех его аспектах (A/50/590 и Согл.1, пункт 72; A/50/PV.90) ..	70	12 декабря 1995 года	432
50/421	Рационализация работы и реформа повестки дня Первого комитета (A/50/599, пункт 6; A/50/PV.90)	79	12 декабря 1995 года	432

3. Решения, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

50/411	Расширение членского состава Комитета по информации (A/50/608, пункт 9; A/50/PV.82)	87	6 декабря 1995 года	433
50/412	Военная деятельность и мероприятия, которые колониальные державы проводят в территориях, находящихся под их управлением (A/50/610, пункт 12; A/50/PV.82)	89 и 18	6 декабря 1995 года	433
50/413	Положение на оккупированных территориях Хорватии (A/50/613, пункт 5; A/50/PV.82)	92	6 декабря 1995 года	433
50/414	Вопрос о составе соответствующих органов Организации Объединенных Наций (A/50/614, пункт 3; A/50/PV.82)	93	6 декабря 1995 года	434
50/415	Вопрос о Гибралтаре (A/50/602, пункт 30; A/50/PV.82)	18	6 декабря 1995 года	434

4. Решения, принятые по докладам Второго комитета

50/424	Документы, касающиеся вопросов макроэкономической политики (A/50/616, пункт 21; A/50/PV.96)	94	20 декабря 1995 года	434
50/425	Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество (A/50/617 и Согл.1; A/50/PV.96)	95	20 декабря 1995 года	434
50/426	Доклад Генерального секретаря об осуществлении программы на второе Десятилетие промышленного развития Африки (A/50/617/Add.12, пункт 9; A/50/PV.96)	95	20 декабря 1995 года	434
50/427	Записка Генерального секретаря о переговорах по международному кодексу поведения в области передачи технологии (A/50/617/Add.1, пункт 22; A/50/PV.96)	95 a	20 декабря 1995 года	434
50/428	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад региональных комиссий о подготовке к Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) на региональном уровне (A/50/617/Add.3, пункт 10; A/50/PV.96)	95 c	20 декабря 1995 года	435

Номер решения	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
50/429	Доклад Генерального секретаря о среднесрочном глобальном обзоре хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы (A/50/617/Add.5, пункт 10; A/50/PV.96)	95 e	20 декабря 1995 года	435
50/430	Окружающая среда и устойчивое развитие (A/50/618; A/50/PV.96)	96	20 декабря 1995 года	435
50/431	Доклад Генерального секретаря о товарах, вредных для здоровья и окружающей среды (A/50/618/Add.6, пункт 8; A/50/PV.96)	96	20 декабря 1995 года	435
50/432	Записки Генерального секретаря о разработке международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (A/50/618/Add.1, пункт 21; A/50/PV.96)	96 a	20 декабря 1995 года	435
50/433	Доклад Генерального секретаря о проведении Всемирного дня борьбы с опустыниванием и засухой: осуществление резолюции 49/115 Генеральной Ассамблеи (A/50/618/Add.2, пункт 9; A/50/PV.96)	96 b	20 декабря 1995 года	435
50/434	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде об общем осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием, включая осуществление в Судано-сахелианском районе (A/50/618/Add.2, пункт 9; A/50/PV.96)	96 b	20 декабря 1995 года	435
50/435	Доклад Генерального секретаря об основных направлениях деятельности секретариата Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, представленный в соответствии с резолюцией 1995/47 В Экономического и Социального Совета (A/50/618/Add.5, пункт 12; A/50/PV.96)	96 f	20 декабря 1995 года	435
50/436	Документы, касающиеся оперативной деятельности в целях развития (A/50/619, пункт 18; A/50/PV.96)	97	20 декабря 1995 года	436
50/437	Повестка дня для развития (A/50/621; A/50/PV.96)	99	20 декабря 1995 года	436
50/438	Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения: организационные меры (A/50/615/Add.1, пункт 27; A/50/PV.96)	12	20 декабря 1995 года	436
50/439	Документы, имеющие отношение к докладу Экономического и Социального Совета (A/50/615/Add.1, пункт 27; A/50/PV.96)	12	20 декабря 1995 года	436
50/440	Двухгодичная программа работы Второго комитета на 1996–1997 годы (A/50/615/Add.2, пункт 4; A/50/PV.96)	12	20 декабря 1995 года	436

5. Решения, принятые по докладом Третьего комитета

50/441	Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о ликвидации расизма и расовой дискриминации (A/50/626, пункт 24; A/50/PV.97)	103	21 декабря 1995 года	439
50/442	Доклады, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о социальном развитии, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (A/50/628, пункт 26; A/50/PV.97)	105	21 декабря 1995 года	440
50/443	Документ, рассмотренный Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о предупреждении преступности и уголовном правосудии (A/50/629, пункт 23; A/50/PV.97)	106	21 декабря 1995 года	440
50/459	Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом об улучшении положения женщин (A/50/630 и Согг.1, пункт 35; A/50/PV.99)	107	22 декабря 1995 года	440
50/460	Вопросы прав человека (A/50/635; A/50/PV.99)	112	22 декабря 1995 года	440
50/461	Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о положении в области прав человека и докладами специальных докладчиков и представителей (A/50/635/Add.3, пункт 77; A/50/PV.99)	112 c	22 декабря 1995 года	440
50/462	Вопросы прав человека: доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (A/50/635/Add.5; A/50/PV.99)	112 e	22 декабря 1995 года	440
50/463	Документ, рассмотренный Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом об осуществлении решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира (A/50/816, пункт 15; A/50/PV.99)	165	22 декабря 1995 года	440
50/464	Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (A/50/625, пункт 10; A/50/PV.99)	12	22 декабря 1995 года	440
50/465	Организация работы Третьего комитета и двухгодичная программа работы Комитета на 1996–1997 годы (A/50/625, пункт 10; A/50/PV.99)	12	22 декабря 1995 года	441
50/466	Доклад Экономического и Социального Совета (A/50/625, пункт 10; A/50/PV.99)	12	22 декабря 1995 года	447

6. Решения, принятые по докладом Пятого комитета

50/407	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити			
	Решение А (A/50/705, пункт 5; A/50/PV.46)	133	1 ноября 1995 года	447
	Решение В (A/50/705/Add.1, пункт 6; A/50/PV.78)	133	4 декабря 1995 года	448

Номер решился	Название	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
50/410	Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций Решение А (A/50/796, пункт 6; A/50/PV.78) Решение В (A/50/796/Add.1, пункт 6; A/50/PV.100)	128 128	4 декабря 1995 года 23 декабря 1995 года	448 448
50/446	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (A/50/819, пункт 6; A/50/PV.98) ...	125	22 декабря 1995 года	449
50/447	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (A/50/818, пункт 5; A/50/PV.98)	126	22 декабря 1995 года	449
50/448	Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (A/50/827, пункт 5; A/50/PV.98)	131	22 декабря 1995 года	449
50/449	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (A/50/820, пункт 6; A/50/PV.98)	132	22 декабря 1995 года	449
50/450	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане (A/50/828, пункт 6; A/50/PV.98)	137	22 декабря 1995 года	450
50/451	Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира Решение А (A/50/821, пункт 5; A/50/PV.98) Решение В (A/50/821/Add.1, пункт 4; A/50/PV.100)	138 138	22 декабря 1995 года 23 декабря 1995 года	450 450
50/452	Планирование по программам (A/50/795, пункт 5; A/50/PV.98)	158	22 декабря 1995 года	450
50/453	Поправки к Правилам о персонале (A/50/834, пункт 6; A/50/PV.98)	159	22 декабря 1995 года	450
50/454	Управление людскими ресурсами (A/50/834, пункт 6; A/50/PV.98)	159	22 декабря 1995 года	450
50/455	Прием Всемирной туристской организации в члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (A/50/822, пункт 5; A/50/PV.98)	166	22 декабря 1995 года	450
50/456	Доклад Экономического и Социального Совета (A/50/794, пункт 4; A/50/PV.98)	12	22 декабря 1995 года	451
50/469	Решение, принятое в отношении некоторых пунктов (A/50/840, пункт 8; A/50/PV.100)	114	23 декабря 1995 года	451
50/470	Двухгодичная программа работы Пятого комитета на 1996–1997 годы (A/50/840, пункт 8; A/50/PV.100)	114	23 декабря 1995 года	452
50/471	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций Решение А (A/50/843, пункт 13; A/50/PV.100) Решение В (A/50/843, пункт 13; A/50/PV.100)	120 120	23 декабря 1995 года 23 декабря 1995 года	452 453
50/472	Поправки к Финансовым положениям Организации Объединенных Наций, касающиеся изменения бюджетного цикла операций по поддержанию мира (A/50/850, пункт 5; A/50/PV.100)	138 a	23 декабря 1995 года	453
50/473	Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира (A/50/850/Add.1, пункт 5; A/50/PV.100)	138 a	23 декабря 1995 года	453
50/474	Перевод Украины в группу государств-членов, определенную в пункте 3 с резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи (A/50/851, пункт 6; A/50/PV.100)	138 b	23 декабря 1995 года	453

7. Решения, принятые по докладам Шестого комитета

50/416	Рассмотрение проектов статей о статусе дипломатического курьера и дипломатической почты, не сопровождаемой дипломатическим курьером, и проектов факультативных протоколов к ним (A/50/644, пункт 7; A/50/PV.87)	147	11 декабря 1995 года	454
--------	---	-----	----------------------	-----

А. ВЫБОРЫ И НАЗНАЧЕНИЯ

50/301. Назначение членов Комитета по проверке полномочий

На своем 1-м пленарном заседании 19 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея в соответствии с правилом 28 своих правил процедуры назначила Комитет по проверке полномочий для своей пятидесятой сессии в составе следующих государств-членов: ВЕНЕСУЭЛА, КИТАЙ, ЛЮКСЕМБУРГ, МАЛИ, МАРШАЛЛОВЫ ОСТРОВА, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, ТРИНИДАД И ТОБАГО и ЮЖНАЯ АФРИКА.

50/302. Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи¹

На своем 1-м пленарном заседании 19 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея в соответствии со статьей 21 Устава Организации Объединенных Наций и правилом 31 правил процедуры Ассамблеи избрала Председателем Генеральной Ассамблеи г-на Диогу ФРЕЙТАШ ду АМАРАЛА (Португалия).

50/303. Выборы председателей главных комитетов¹

В соответствии с правилом 103 правил процедуры Генеральной Ассамблеи шесть главных комитетов Генеральной Ассамблеи провели 19 сентября 1995 года заседания с целью избрания своих председателей.

На 2-м пленарном заседании 19 сентября 1995 года Председатель Генеральной Ассамблеи объявил об избрании председателями главных комитетов следующих лиц:

Первый комитет: г-н Лувсангийн ЭРДЭНЭЧУЛУУН (Монголия)

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет): г-н Франсис МУТАУРА (Кения)

Второй комитет: г-н Гоце ПЕТРЕСКИЙ (бывшая югославская Республика Македония)

Третий комитет: г-н Угьен ТСЕРИНГ (Бутан)

Пятый комитет: г-н Эрих Вильчес АШЕР (Никарагуа)

Шестой комитет: г-н Тюге ЛИМАНН (Дания)

50/304. Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи¹

На своем 2-м пленарном заседании 19 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея в соответствии с пунктами 2 и 3 приложения к ее резолюции 33/138 от 19 декабря 1978 года избрала заместителями Председателя Генеральной Ассамблеи представителей следующего двадцати одного государства-члена: АЛБАНИИ, АЛЖИРА, БЕЛЬГИИ, БОЛИВИИ, ЙЕМЕНА, КИТАЯ, КОНГО, КОСТА-РИКИ, КУВЕЙТА, ЛАОССКОЙ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, ЛИВАНА, МАВРИКИЯ, МАВРИТАНИИ, МАЛИ, НАМИБИИ, РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, СЕНТ-ЛЮСИИ, СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, ТАИЛАНДА и ФРАНЦИИ.

50/305. Выборы семи членов Комитета по программе и координации

На своем 45-м пленарном заседании 31 октября 1995 года Генеральная Ассамблея на основе предложенных Экономическим и Социальным Советом кандидатур² и в соответствии с приложением к резолюции 2008 (LX) от 14 мая 1976 года и пунктом 1 резолюции 1987/94 Совета от 4 декабря 1987 года избрала ЕГИПЕТ, ЗАИР, КИТАЙ, РЕСПУБЛИКУ КОРЕЯ, ТОГО, УРУГВАЙ и ЯПОНИЮ членами Комитета по программе и координации на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1996 года, для заполнения вакансий, возникших в связи с истечением срока полномочий ЕГИПТА, КЕНИИ, КИТАЯ, НИКАРАГУА, РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ, ТОГО и ЯПОНИИ.

Таким образом, в состав Комитета по программе и координации входят следующие тридцать четыре государства-члена: АРГЕНТИНА*, БАГАМСКИЕ ОСТРОВА**, БЕЛАРУСЬ*, БЕНИН**, БРАЗИЛИЯ*, ГАНА**, ГЕРМАНИЯ*, ЕГИП-

¹ В соответствии с правилом 38 правил процедуры Генеральной Ассамблеи в состав Генерального комитета входят Председатель Ассамблеи, двадцать один заместитель Председателя и председатели шести главных комитетов.

² См. решение 1995/221 Экономического и Социального Совета от 4 мая 1995 года; см. также A/50/209.

ПЕТ***, ЗАИР***, Индия*, Индонезия*, Иран (Исламская Республика)*, КАМЕРУН*, КАНАДА*, КИТАЙ***, КОМОРСКИЕ ОСТРОВА*, КОНГО*, КУБА*, МЕКСИКА**, НИДЕРЛАНДЫ*, НОРВЕГИЯ*, ПАКИСТАН*, РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ***, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ**, РУМЫНИЯ*, СЕНЕГАЛ*, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ*, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ**, ТОГО***, ТРИНИДАД И ТОБАГО*, УКРАИНА*, УРУГВАЙ***, ФРАНЦИЯ** и ЯПОНИЯ***.

- * Срок полномочий истекает 31 декабря 1996 года.
 ** Срок полномочий истекает 31 декабря 1997 года.
 *** Срок полномочий истекает 31 декабря 1998 года.

50/306. Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности

На своем 53-м пленарном заседании 8 ноября 1995 года Генеральная Ассамблея в соответствии со статьей 23 Устава Организации Объединенных Наций и правилом 142 правил процедуры Ассамблеи избрала ГВИНЕЮ-БИСАУ, ЕГИПЕТ, ПОЛЬШУ, РЕСПУБЛИКУ КОРЕЯ и ЧИЛИ непостоянными членами Совета Безопасности на двухлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1996 года, для заполнения вакансий, возникших в связи с истечением срока полномочий АРГЕНТИНЫ, НИГЕРИИ, ОМАНА, РУАНДЫ и ЧЕШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ.

Таким образом, в состав Совета Безопасности входят следующие пятнадцать государств-членов: БОТСВАНА*, ГВИНЕЯ-БИСАУ**, ГЕРМАНИЯ*, ГОНДУРАС*, ЕГИПЕТ**, ИНДОНЕЗИЯ*, ИТАЛИЯ*, КИТАЙ, ПОЛЬША**, РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ**, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, ФРАНЦИЯ и ЧИЛИ**.

- * Срок полномочий истекает 31 декабря 1996 года.
 ** Срок полномочий истекает 31 декабря 1997 года.

50/307. Выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета

На своих 62-м и 63-м пленарных заседаниях 16 ноября 1995 года Генеральная Ассамблея в соответствии со статьей 61 Устава Организации Объединенных Наций и правилом 145 правил процедуры Ассамблеи избрала АРГЕНТИНУ, БАНГЛАДЕШ, ГАБОН, ГАЙАНУ, ИОРДАНИЮ, КАНАДУ, КИТАЙ, ЛИВАН, НИКАРАГУА, РОССИЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ, РУМЫНИЮ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, ТОГО, ТУНИС, ФИНЛЯндию, ЦЕНТРАЛЬНОАФРИКАНСКУЮ РЕСПУБЛИКУ, ЧЕШСКУЮ РЕСПУБЛИКУ и ШВЕЦИЮ членами Экономического и Социального Совета на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1996 года, для заполнения вакансий, возникших в связи с истечением срока полномочий БАГАМСКИХ ОСТРОВОВ, БУТАНА, ГАБОНА, ДАНИИ, ЗАИРА, КАНАДЫ, КИТАЯ, КУБЫ, ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ, МЕКСИКИ, НИГЕРИИ, НОРВЕГИИ, РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ, РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, РУМЫНИИ, СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, УКРАИНЫ и ШРИ-ЛАНКИ.

Таким образом, в состав Экономического и Социального Совета входят следующие пятьдесят четыре государства-члена: АВСТРАЛИЯ**, АРГЕНТИНА***, БАНГЛАДЕШ***, БЕЛАРУСЬ**, БОЛГАРИЯ*, БРАЗИЛИЯ**, ВЕНЕСУЭЛА*, ГАБОН***, ГАЙАНА***, ГАНА*, ГЕРМАНИЯ*, ГРЕЦИЯ*, ЕГИПЕТ*, ЗИМБАБВЕ*, ИНДИЯ**, ИНДОНЕЗИЯ*, ИОРДАНИЯ***, ИРЛАНДИЯ*, КАНАДА***, КИТАЙ***, КОЛУМБИЯ**, КОНГО**, КОСТА-РИКА*, КОТ-Д'ИВУАР**, ЛИВАН***, ЛЮКСЕМБУРГ**, МАЛАЙЗИЯ**, НИДЕРЛАНДЫ**, НИКАРАГУА***, ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ*, ПАКИСТАН*, ПАРАГВАЙ*, ПОЛЬША**, ПОРТУГАЛИЯ*, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ***, РУМЫНИЯ***, СЕНЕГАЛ*, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ***, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ**, СУДАН**, ТАИЛАНД**, ТОГО***, ТУНИС***, УГАНДА**, ФИЛИППИНЫ**, ФИНЛЯНДИЯ***, ФРАНЦИЯ*, ЦЕНТРАЛЬНОАФРИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА***, ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА***, ЧИЛИ*, ШВЕЦИЯ***, ЮЖНАЯ АФРИ-

КА**, ЯМАЙКА** и ЯПОНИЯ*.

- * Срок полномочий истекает 31 декабря 1996 года.
- ** Срок полномочий истекает 31 декабря 1997 года.
- *** Срок полномочий истекает 31 декабря 1998 года.

50/308. Выборы двадцати девяти членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

На своем 68-м пленарном заседании 21 ноября 1995 года Генеральная Ассамблея в соответствии со своим решением 43/406 от 24 октября 1988 года избрала Австралию, Алжир, Бенин, Буркина-Фасо, Индию, Иран (Исламская Республика), Италию, Кению, Колумбию, Мавританию, Марокко, Маршалловы Острова, Мексику, Нидерланды, Пакистан, Панаму, Перу, Польшу, Самоа, Словакию, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Тунис, Турцию, Филиппины, Финляндию, Центральноафриканскую Республику, Чешскую Республику и Чили членами Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1996 года, для заполнения вакансий, возникших в связи с истечением срока полномочий Австралии, Бангладеш, Ботсваны, Бутана, Гайаны, Дании, Индии, Ирана (Исламская Республика), Италии, Камеруна, Кении, Колумбии, Конго, Кот-д'Ивуара, Малайзии, Мексики, Нигерии, Нидерландов, Пакистана, Польши, Португалии, Руанды, Румынии, Сенегала, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Уругвая, Чили и Шри-Ланки.

Таким образом, в состав Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде входят следующие пятьдесят восемь государств: Австралия**, Алжир**, Аргентина*, Бенин**, Болгария*, Бразилия*, Буркина-Фасо**, Бурунди*, Венгрия*, Венесуэла*, Габон*, Гамбия*, Гвинея-Бисау*, Германия*, Заир*, Замбия*, Зимбабве*, Индия**, Индонезия*, Иран (Исламская Республика)**, Испания*, Италия**, Канада*, Кения**, Китай*, Колумбия**, Корейская Народно-Демократическая Республика*, Коста-Рика*, Мавритания**, Марокко**, Маршалловы Острова**, Мексика**, Нидерланды**, Никарагуа*, Пакистан**, Панама**, Перу**, Польша**, Республика Корея*, Российская Федерация*, Самоа**, Сирийская Арабская Республика*, Словакия**, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии**, Соединенные Штаты Америки*, Судан*, Таиланд**, Тунис**, Турция**, Филиппины**, Финляндия**, Франция*, Центральноафриканская Республика**, Чешская Республика**, Чили**, Швейцария*, Швеция* и Япония*.

- * Срок полномочий истекает 31 декабря 1997 года.
- ** Срок полномочий истекает 31 декабря 1999 года.

50/309. Выборы двенадцати членов Всемирного продовольственного совета

На своем 68-м пленарном заседании 21 ноября 1995 года Генеральная Ассамблея на основе предложенных Экономическим и Социальным Советом кандидатур³ и в соответствии с пунктом 8 своей резолюции 3348 (XXIX) от 17 декабря 1974 года избрала Алжир, Венгрию, Индию, Иран (Исламская Республика), Мали, Того и Японию членами Всемирного продовольственного совета на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1996 года, для заполнения вакансий, возникших в связи с истечением срока полномочий Венгрии, Гвинеи-Бисау, Индии, Ирана (Исламская Республика), Италии, Нигерии, Норвегии, Перу, Туниса, Франции, Эквадора и Японии.

³ Там же; см. также A/50/208.

На том же заседании Генеральная Ассамблея постановила провести в более поздний срок выборы для заполнения пяти вакансий, не заполненных на пятидесятой сессии, двух вакансий, не заполненных на сорок девятой сессии, и двух вакансий, не заполненных на сорок восьмой сессии.

Таким образом, в состав Всемирного продовольственного совета входят следующие двадцать семь государств-членов: АЛБАНИЯ**, АЛЖИР***, АНГОЛА**, БАНГЛАДЕШ*, БРАЗИЛИЯ*, ВЕНГРИЯ***, ГОНДУРАС**, ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА**, ИНДИЯ***, ИНДОНЕЗИЯ**, ИРАН (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА)***, КЕНИЯ**, КИТАЙ*, КОЛУМБИЯ**, ЛИБЕРИЯ*, МАЛАВИ*, МАЛИ***, МАРШАЛЛОВЫ ОСТРОВА**, МЕКСИКА*, ПАКИСТАН*, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ**, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ*, СУДАН*, ТОГО***, ТУРЦИЯ*, УГАНДА** и ЯПОНИЯ***.

* Срок полномочий истекает 31 декабря 1996 года.

** Срок полномочий истекает 31 декабря 1997 года.

*** Срок полномочий истекает 31 декабря 1998 года.

50/310. Назначение членов Комитета по конференциям

А

На своем 68-м пленарном заседании 21 ноября 1995 года Генеральная Ассамблея в соответствии с пунктом 2 своей резолюции 43/222 В от 21 декабря 1988 года приняла к сведению произведенное ее Председателем после консультаций с председателями региональных групп назначение АВСТРИИ, ИОРДАНИИ, МАРОККО, СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ и ЯМАЙКИ членами Комитета по конференциям на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1996 года, для заполнения вакансий, возникших в связи с истечением срока полномочий АВСТРИИ, ГРЕНАДЫ, ИОРДАНИИ, МАРОККО, НИГЕРА, СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ и ФИДЖИ.

На том же заседании Генеральная Ассамблея постановила сохранить подпункт f пункта 17 повестки дня в повестке дня своей пятидесятой сессии с целью назначения в более поздний срок членов на оставшиеся две вакансии в Комитете по конференциям.

В

На своем 78-м пленарном заседании 4 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению произведенное ее Председателем после дальнейших консультаций с соответствующими региональными группами назначение КЕНИИ и НЕПАЛА членами Комитета по конференциям на срок полномочий, истекающий 31 декабря 1998 года.

Таким образом, в состав Комитета по конференциям входит следующее двадцать одно государство-член: АВСТРИЯ***, БАГАМСКИЕ ОСТРОВА**, БЕЛЬГИЯ**, ГАБОН*, ГАНА**, ЕГИПЕТ*, ИОРДАНИЯ***, ИРАН (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА)**, КЕНИЯ***, ЛАТВИЯ**, МАРОККО***, НЕПАЛ***, ПАКИСТАН*, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ*, СЕНЕГАЛ**, СЕНТ-ВИНСЕНТ И ГРЕНАДИНЫ**, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ***, ФРАНЦИЯ*, ЧИЛИ*, ЯМАЙКА*** и ЯПОНИЯ*.

* Срок полномочий истекает 31 декабря 1996 года.

** Срок полномочий истекает 31 декабря 1997 года.

*** Срок полномочий истекает 31 декабря 1998 года.

50/311. Назначение одного члена Комитета по информации⁴

На своем 82-м пленарном заседании 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и

⁴ См. также решение 50/411.

вопросам деколонизации (Четвертый комитет)⁵ назначила КОРЕЙСКУЮ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ членом Комитета по информации.

Таким образом, в состав Комитета по информации входят следующие восемьдесят девять государств-членов: АЛЖИР, АРГЕНТИНА, БАНГЛАДЕШ, БЕЛАРУСЬ, БЕЛИЗ, БЕЛЬГИЯ, БЕНИН, БОЛГАРИЯ, БРАЗИЛИЯ, БУРКИНА-ФАСО, БУРУНДИ, ВЕНГРИЯ, ВЕНЕСУЭЛА, ВЬЕТНАМ, ГАБОН, ГАЙАНА, ГАНА, ГВАТЕМАЛА, ГВИНЕЯ, ГЕРМАНИЯ, ГРЕЦИЯ, ДАНИЯ, ЕГИПЕТ, ЗАИР, ЗИМБАБВЕ, ИЗРАИЛЬ, ИНДИЯ, ИНДОНЕЗИЯ, ИОРДАНИЯ, ИРАН (Исламская Республика), ИРЛАНДИЯ, ИСПАНИЯ, ИТАЛИЯ, ЙЕМЕН, КАЗАХСТАН, КЕНИЯ, КИПР, КИТАЙ, КОЛУМБИЯ, КОНГО, КОРЕЙСКАЯ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА, КОСТАРИКА, КОТ-Д'ИВУАР, КУБА, ЛИВАН, МАЛЬТА, МАРОККО, МЕКСИКА, МОНГОЛИЯ, НЕПАЛ, НИГЕР, НИГЕРИЯ, НИДЕРЛАНДЫ, ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ, ПАКИСТАН, ПЕРУ, ПОЛЬША, ПОРТУГАЛИЯ, РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ, РУМЫНИЯ, САЛЬВАДОР, СЕНЕГАЛ, СИНГАПУР, СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА, СЛОВАКИЯ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, СОМАЛИ, СУДАН, ТОГО, ТРИНИДАД И ТОБАГО, ТУНИС, ТУРЦИЯ, УКРАИНА, УРУГВАЙ, ФИЛИППИНЫ, ФИНЛЯНДИЯ, ФРАНЦИЯ, ХОРВАТИЯ, ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА, ЧИЛИ, ШРИ-ЛАНКА, ЭКВАДОР, ЭФИОПИЯ, ЮГОСЛАВИЯ, ЮЖНАЯ АФРИКА, ЯМАЙКА и ЯПОНИЯ.

50/312. Назначение двадцати пяти членов Консультативного комитета по программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права

На своем 87-м пленарном заседании 11 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея назначила ГАНУ, ГЕРМАНИЮ, ИРАН (Исламскую Республику), ИТАЛИЮ, КАНАДУ, КЕНИЮ, КИПР, КОЛУМБИЮ, ЛИВАН, МАЛАЙЗИЮ, МЕКСИКУ, НИГЕРИЮ, ОБЪЕДИНЕННУЮ РЕСПУБЛИКУ ТАНЗАНИЮ, ПАКИСТАН, ПОРТУГАЛИЮ, РОССИЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, СУДАН, ТРИНИДАД И ТОБАГО, УКРАИНУ, УРУГВАЙ, ФРАНЦИЮ, ЧЕШСКУЮ РЕСПУБЛИКУ, ЭФИОПИЮ и ЯМАЙКУ членами Консультативного комитета по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права на четырехлетний период, начинающийся 1 января 1996 года.

50/313. Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

На своем 94-м пленарном заседании 18 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета⁶ назначила членами Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1996 года, следующих лиц: г-на Виджея Гокхале, г-на Юдзи Кумамару, г-на Жозе Антониу Маркондиса ди Карвалью, г-на Вольфганга Штёкля, г-на Тана Гуантина и г-на Джованни Луиджи Валенцу.

Таким образом, состав Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам входят следующие лица: г-н Ахмад Фатхи АЛЬ-МАСРИ (Сирийская Арабская Республика)**, г-н Йоан БАРАК (Румыния)**, г-н Леонид Ефимович БИДНЫЙ (Российская Федерация)*, г-н Симон Коам ШЮИНКАМ (Камерун)*, г-жа Инга ЭРИКСОН ФОГ (Швеция)*, г-жа Норма ГОЙКОЧЕА ЭСТЕНОС (Куба)*, г-н Виджей ГОКХАЛЕ (Индия)***, г-н Юдзи КУМАМАРУ (Япония)***, г-н Мааман МАЙГА (Мали)***, г-н Жозе Антониу МАРКОНДИС ди КАРВАЛЬЮ (Бразилия)***, г-н Э. Безли МЭЙКОК (Барбадос)***, г-н К.С.М. МСЕЛЛЕ (Объединенная Республика Танзания)***, г-жа Линда С. ШЕНВИК (Соединенные

⁵ A/50/608, пункт 9.

⁶ A/50/774, пункт 11.

Штаты Америки)*, г-н Вольфганг ШТЕКЛЬ (*Германия*)***, г-н ТАН Гуантип (*Китай*)*** и г-н Джованни Луиджи ВАЛЕНЦА (*Италия*)***.

- * Срок полномочий истекает 31 декабря 1996 года.
- ** Срок полномочий истекает 31 декабря 1997 года.
- *** Срок полномочий истекает 31 декабря 1998 года.

50/314. Назначение членов Комитета по взносам

На своем 94-м пленарном заседании 18 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета⁷ назначила членами Комитета по взносам на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1996 года, следующих лиц: г-на Питера Йоханнеса Бирму, г-на Серхио Чапарро Руиса, г-на Нила Хьюитта Франсиса, г-на Атилио Норберто Мольтени, г-на Мохамеда Махмуда ульд эль-Гаута и г-на Омара Сирри.

Таким образом, в состав Комитета по взносам входят следующие лица: г-н Питер Йоханнес БИРМА (*Нидерланды*)***, г-н Улдис БЛУКИС (*Латвия*)**, г-н Серхио ЧАПАРРО РУИС (*Чили*)***, г-н Юрий А. ЧУЛКОВ (*Российская Федерация*)*, г-н Дэвид ЭТУКЕТ (*Уганда*)**, г-н Нил Хьюитт ФРАНСИС (*Австралия*)***, г-н Игорь В. ГУММЕННЫЙ (*Украина*)**, г-н Уильям ГРАНТ (*Соединенные Штаты Америки*)**, г-н Алвадор ГУРЖЕЛ ди АЛЕНКАР (*Бразилия*)*, г-н Масао КАВАИ (*Япония*)**, г-н Ли Юн (*Китай*)*, г-н Вану Гопала МЕНОН (*Сингапур*)**, г-н Атилио Норберто МОЛЬТЕНИ (*Аргентина*)***, г-н Мохамед Махмуд УЛЬД ЭЛЬ-ГАУТ (*Мавритания*)***, г-н Уго СЕССИ (*Италия*)*, г-н Агха ШАХИ (*Пакистан*)*, г-н Омар СИРРИ (*Египет*)*** и г-н Адриен ТЕЙРЛИНК (*Бельгия*)*.

- * Срок полномочий истекает 31 декабря 1996 года.
- ** Срок полномочий истекает 31 декабря 1997 года.
- *** Срок полномочий истекает 31 декабря 1998 года.

50/315. Назначение одного члена Комиссии ревизоров

На своем 94-м пленарном заседании 18 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета⁸ назначила Контролера, Генерального ревизора Индии членом Комиссии ревизоров на трехгодичный срок полномочий, начинающийся 1 июля 1996 года.

Таким образом, в состав Комиссии ревизоров входят следующие лица: Генеральный ревизор ГАНЫ*, Контролер и Генеральный ревизор Индии*** и Контролер и Генеральный ревизор Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии**.

- * Срок полномочий истекает 30 июня 1997 года.
- ** Срок полномочий истекает 30 июня 1998 года.
- *** Срок полномочий истекает 30 июня 1999 года.

50/316. Утверждение назначения членов Комитета по инвестициям

На своем 94-м пленарном заседании 18 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета⁹ утвердила произведенное Генеральным секретарем назначение членами Комитета по инвестициям на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1996 года, следующих лиц: г-на Ива Ольтрамара, г-на Эммануэля Ноя Омабое и г-на Юргена Раймница.

На том же заседании Генеральная Ассамблея также назначила г-на Такеси Охту для заполнения вакантной должности в течение оставшейся части трехлетнего срока полномочий, истекающего 31 декабря 1996 года.

⁷ A/50/775, пункт 9.

⁸ A/50/776, пункт 4.

⁹ A/50/777, пункт 4.

Таким образом, в состав Комитета по инвестициям входят следующие лица: г-н Ахмед АБДУЛЛАТИФ (*Саудовская Аравия*)**, г-жа Франсин Дж. БОВИЧ (*Соединенные Штаты Америки*)*, г-н Алойзью ди Андраде ФАРИА (*Бразилия*)**, г-н Жан ГИЙО (*Франция*)*, г-н Такеси ОХТА (*Япония*)*, г-н Ив ОЛЬТРАМАР (*Швейцария*)***, г-н Эммануэль Ной ОМАОЕ (*Гана*)***, г-н Станислав РАЧКОВСКИЙ (*Польша*)** и г-н Юрген РАЙМНИЦ (*Германия*)***.

* Срок полномочий истекает 31 декабря 1996 года.

** Срок полномочий истекает 31 декабря 1997 года.

*** Срок полномочий истекает 31 декабря 1998 года.

50/317. Назначение членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций

На своем 94-м пленарном заседании 18 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета¹⁰ назначила членами Административного трибунала Организации Объединенных Наций на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1996 года, следующих лиц: г-на Франсиса Спейна и г-жу Дебору Тейлор Эшфорд.

Таким образом, в состав Административного трибунала Организации Объединенных Наций входят следующие лица: г-н БАЛАНДА Микуин Лелиель (*Заир*)**, г-н Мейер ГАБАЙ (*Израиль*)*, г-н Луис де ПОСАДАС МОНТЕРО (*Уругвай*)*, г-н Самарендранат СЕН (*Индия*)**, г-н Франсис СПЕЙН (*Ирландия*)***, г-жа Дебора ТЕЙЛОР ЭШФОРД (*Соединенные Штаты Америки*)*** и г-н Юбер ТЬЕРИ (*Франция*)**.

* Срок полномочий истекает 31 декабря 1996 года.

** Срок полномочий истекает 31 декабря 1997 года.

*** Срок полномочий истекает 31 декабря 1998 года.

50/318. Назначение одного члена Объединенной инспекционной группы

На своем 95-м пленарном заседании 19 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея в соответствии с пунктом 2 статьи 3 статута Объединенной инспекционной группы, содержащегося в приложении к резолюции 31/192 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1976 года, и по рекомендации Председателя¹¹ назначила г-на Луиса Доминика Уэдраого членом Объединенной инспекционной группы на срок полномочий, начинающийся 1 января 1996 года.

Таким образом, в состав Объединенной инспекционной группы входят следующие лица: г-н Анджей АБРАШЕВСКИЙ (*Польша*)****, г-н Фатих БУАЙЯД-АГА (*Алжир*)*, г-н Джон Д. ФОКС (*Соединенные Штаты Америки*)****, г-н Омеро Луис ЭРНАНДЕС САНЧЕС (*Доминиканская Республика*)*, г-н Борис Петрович КРАСУЛИН (*Российская Федерация*)*, г-н Сумихиро КУЙЯМА (*Япония*)***, г-н Франческо МЕЦЦАЛАМА (*Италия*)*, г-н Вольфганг М. МЮНХ (*Германия*)****, г-н Халил Исса ОСМАН (*Иордания*)*, г-н Луис Доминик УЭДРАОГО (*Буркина-Фасо*)**** и г-н Рауль КИХАНО (*Аргентина*)**.

* Срок полномочий истекает 31 декабря 1997 года.

** Срок полномочий истекает 31 декабря 1998 года.

*** Срок полномочий истекает 31 декабря 1999 года.

**** Срок полномочий истекает 31 декабря 2000 года.

¹⁰ A/50/778, пункт 4.

¹¹ A/50/817.

В. ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ

1. Решения, принятые без передачи в главные комитеты

50/401. Организация пятидесятой сессии

На своем 3-м пленарном заседании 22 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендациям Генерального комитета, изложенным в его первом докладе¹², приняла ряд положений, касающихся организации пятидесятой сессии.

50/402. Утверждение повестки дня и распределение пунктов повестки дня

На своих 3, 41, 55 и 77-м пленарных заседаниях 22 сентября, 26 октября, 10 ноября и 1 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендациям Генерального комитета, изложенным в его первом¹³, втором¹⁴, третьем¹⁵ и четвертом¹⁶ докладах, утвердила повестку дня¹⁷ и распределение пунктов повестки дня¹⁸ пятидесятой сессии.

На своем 3-м пленарном заседании 22 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета¹⁹ постановила отложить рассмотрение следующих пунктов повестки дня и включить их в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии:

Вопрос о малагасийских островах Глорьез, Жуан-ди-Нова, Европа и Бассас-да-Индия;

Вопрос о Восточном Тиморе.

На своем 41-м пленарном заседании 26 октября 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета²⁰ постановила включить в повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира», и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании с целью одобрить Пекинскую декларацию и Программу действий. Она также постановила передать этот пункт в надлежащем порядке Второму и Третьему комитетам для его рассмотрения по существу.

На том же заседании Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета²¹ постановила включить в повестку дня своей пятидесятой сессии новый подпункт, озаглавленный «Доклад Верховно-

го комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека», в рамках пункта 112 повестки дня («Вопросы прав человека») и передать его Третьему комитету.

На своем 55-м пленарном заседании 10 ноября 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета²² постановила включить в повестку дня своей пятидесятой сессии новый подпункт, озаглавленный «Продовольствие и устойчивое сельскохозяйственное развитие», в рамках пункта 95 повестки дня («Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество») и передать его Второму комитету.

На том же заседании Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета²³ постановила включить в повестку дня своей пятидесятой сессии новый подпункт, озаглавленный «Назначение одного члена Объединенной инспекционной группы», в рамках пункта 17 повестки дня («Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения») и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании.

На своем 77-м пленарном заседании 1 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета²⁴ постановила включить в повестку дня своей пятидесятой сессии новый пункт, озаглавленный «Прием Всемирной туристской организации в члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций», и передать его Пятому комитету.

На том же заседании Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета²⁵ постановила включить в повестку дня своей пятидесятой сессии новый подпункт, озаглавленный «Выборы одного члена Международного Суда», в рамках пункта 15 повестки дня («Выборы для заполнения вакансий в главных органах») и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании.

Также на том же заседании Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета²⁶ постановила рассмотреть пункт 164 повестки дня («Нормализация ситуации в отношении Южной Африки») с учетом его политической значимости непосредственно на пленарном заседании, при том понимании, что ввиду сложности финансовой стороны этого вопроса Пятому комитету будет предложено представить технические замечания относительно осуществления любых проектов резолюции, которые будут представлены для принятия решения Генеральной Ассамблеей на пленарном заседании; она

¹² A/50/250, пункты 5–37.

¹³ Там же, пункт 45.

¹⁴ A/50/250/Add.1.

¹⁵ A/50/250/Add.2.

¹⁶ A/50/250/Add.3.

¹⁷ A/50/251 и Add.1–3.

¹⁸ A/50/252 и Add.1–3.

¹⁹ A/50/250, пункты 41 и 42.

²⁰ A/50/250/Add.1, пункт 1.

²¹ Там же, пункт 2.

²² A/50/250/Add.2, пункт 1.

²³ Там же, пункт 2.

²⁴ A/50/250/Add.3, пункт 1.

²⁵ Там же, пункт 2.

²⁶ Там же, пункт 4.

постановила также предложить Пятому комитету представить свои технические замечания к 12 декабря 1995 года.

50/403. Заседания вспомогательных органов в ходе пятидесятой сессии

А

На своем 2-м пленарном заседании 19 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по конференциям²⁷ постановила разрешить Исполнительному совету Детского фонда Организации Объединенных Наций провести заседания с 18 августа по 22 сентября 1995 года.

В

На своем 3-м пленарном заседании 22 сентября 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по конференциям²⁷ и Генерального комитета²⁸ постановила разрешить указанным ниже вспомогательным органам проводить заседания в ходе пятидесятой сессии:

а) Консультативному комитету по Программе Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки;

б) Комитету по сношениям со страной пребывания;

в) Комитету по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа;

г) Рабочей группе открытого состава высокого уровня по укреплению системы Организации Объединенных Наций;

д) Комитету по подготовке к пятидесятой годовщине Организации Объединенных Наций;

е) Рабочей группе по финансированию Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ.

С

На своем 41-м пленарном заседании 26 октября 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по конференциям²⁹ постановила разрешить указанным ниже вспомогательным органам проводить заседания в ходе пятидесятой сессии:

а) Специальной рабочей группе открытого состава по Повестке дня для развития;

б) Рабочей группе высокого уровня открытого состава по финансовому положению Организации Объединенных Наций;

²⁷ A/50/404.

²⁸ A/50/250, пункт 35.

²⁹ A/50/404/Add.1.

с) Рабочей группе открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другим вопросам, касающимся Совета Безопасности.

50/404. Доклад Международного Суда

На своем 30-м пленарном заседании 12 октября 1995 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Международного Суда³⁰.

50/405. Доклад Генерального секретаря о работе Организации

На своем 33-м пленарном заседании 18 октября 1995 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Генерального секретаря о работе Организации³¹.

50/406. Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах

На своем 45-м пленарном заседании 31 октября 1995 года Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение пункта, озаглавленного «Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах», и включить его в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии.

50/408. Доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

На своем 52-м пленарном заседании 7 ноября 1995 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года³².

50/409. Доклад Совета Безопасности

На своем 73-м пленарном заседании 29 ноября 1995 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Совета Безопасности³³.

³⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 4 (A/50/4).*

³¹ Там же, *Дополнение № 1 (A/50/1).*

³² A/50/365-S/1995/728; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за август, сентябрь и октябрь 1995 года, документ S/1995/728.*

³³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 2 (A/50/2).*

- 50/422.** Декларация Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства о военном нападении с воздуха и с моря на Социалистическую Народную Ливийскую Арабскую Джамахирию, совершенном нынешней администрацией Соединенных Штатов в апреле 1986 года

На своем 94-м пленарном заседании 18 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение пункта, озаглавленного «Декларация Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства о военном нападении с воздуха и с моря на Социалистическую Народную Ливийскую Арабскую Джамахирию, совершенном нынешней администрацией Соединенных Штатов в апреле 1986 года», и включить его в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии.

- 50/423.** Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе

На своем 94-м пленарном заседании 18 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по предложению Венгрии³⁴ постановила уполномочить Швейцарию на одноразовой основе в качестве государства, председательствующего в Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в период с 1 января по 31 декабря 1996 года, представлять сообщения от имени государств — членов Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе для распространения в качестве документов Организации Объединенных Наций и участвовать в течение этого периода в прениях в Генеральной Ассамблее, которые имеют непосредственное отношение к Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе.

- 50/444.** Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установленной международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях, нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности

На своем 97-м пленарном заседании 21 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение пункта, озаглавленного «Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установленной международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях, нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности», и включить его в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии.

- 50/445.** Последствия иракской оккупации Кувейта и агрессии против него

На своем 97-м пленарном заседании 21 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение пункта, озаглавленного «Последствия иракской оккупации Кувейта и агрессии против него», и включить его в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии.

- 50/457.** Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций

На своем 98-м пленарном заседании 22 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение пункта, озаглавленного «Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций», и включить его в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии.

- 50/458.** Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций

На своем 98-м пленарном заседании 22 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению записку Генерального секретаря³⁵.

- 50/467.** Доклад Экономического и Социального Совета

На своем 99-м пленарном заседании 22 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению главы I, II, V (раздел A), VI (раздел N), XIII и XIV доклада Экономического и Социального Совета³⁶.

- 50/468.** Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития

На своем 99-м пленарном заседании 22 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение пункта, озаглавленного «Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития», и включить его в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии.

³⁵ A/50/442.

³⁶ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 3 (A/50/3/Rev.1).

³⁴ A/50/L.63.

50/475. Пункты повестки дня, рассмотрение которых Генеральной Ассамблеей на ее пятидесятой сессии не завершено

На своем 100-м пленарном заседании 23 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея постановила, что помимо организационных вопросов и пунктов, которые, возможно, необходимо будет рассмотреть в соответствии с правилами процедуры Ассамблеи, рассмотрение следующих пунктов повестки дня в ходе пятидесятой сессии еще не завершено:

- Пункт 10: Доклад Генерального секретаря о работе Организации;
- Пункт 12: Доклад Экономического и Социального Совета;
- Пункт 15 c: Выборы одного члена Международного Суда;
- Пункт 16 b: Выборы двенадцати членов Всемирного продовольственного совета;
- Пункт 20 b: Специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам;
- Пункт 23: Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях;
- Пункт 28: Ситуация в Боснии и Герцеговине;
- Пункт 35: Вопрос о коморском острове Майотта;
- Пункт 38: Положение в области демократии и прав человека в Гаити;
- Пункт 42: Вопрос о Палестине;
- Пункт 47: Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и связанные с этим вопросы;
- Пункт 55: Кипрский вопрос;
- Пункт 112 b: Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод;
- Пункт 114: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций;
- Пункт 115: Бюджет по программам на двухгодичный период 1994–1995 годов;
- Пункт 116: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов;
- Пункт 117: Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций;
- Пункт 118: Объединенная инспекционная группа;
- Пункт 120: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций;
- Пункт 121: Общая система Организации Объединенных Наций;

- Пункт 122: Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке;
- Пункт 123: Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе;
- Пункт 124: Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности;
- Пункт 125: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре;
- Пункт 126: Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре;
- Пункт 127: Финансирование и ликвидация Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже;
- Пункт 128: Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаб-квартиры Миротворческих сил Организации Объединенных Наций;
- Пункт 129: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II;
- Пункт 130: Финансирование ликвидации Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике;
- Пункт 131: Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре;
- Пункт 132: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии;
- Пункт 133: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити;
- Пункт 134: Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии;
- Пункт 135: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде;
- Пункт 136: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года;
- Пункт 137: Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане;

- Пункт 138: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;
- Пункт 149: Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора;
- Пункт 151: Доклад Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года;
- Пункт 159: Управление людскими ресурсами;
- Пункт 160: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года;
- Пункт 163: Укрепление системы Организации Объединенных Наций.

2. Решения, принятые по докладам Первого комитета

50/417. Образование и информация в области разоружения

На своем 90-м пленарном заседании 12 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Первого комитета³⁷.

50/418. Рассмотрение осуществления Декларации об укреплении международной безопасности

На своем 90-м пленарном заседании 12 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Первого комитета³⁸ постановила включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Рассмотрение осуществления Декларации об укреплении международной безопасности».

50/419. Сокращение военных бюджетов

На своем 90-м пленарном заседании 12 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Первого комитета³⁹.

50/420. Нераспространение оружия массового уничтожения и средств его доставки во всех его аспектах

На своем 90-м пленарном заседании 12 декабря

1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Первого комитета⁴⁰, сославшись на свое решение 49/427 от 15 декабря 1994 года, постановила включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Нераспространение оружия массового уничтожения и средств его доставки во всех его аспектах».

50/421. Рационализация работы и реформа повестки дня Первого комитета

На своем 90-м пленарном заседании 12 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Первого комитета⁴¹, с удовлетворением отметив прогресс, достигнутый в деле рационализации и совершенствования работы Первого комитета, предложила Председателю Первого комитета продолжить консультации относительно дальнейшей рационализации работы Комитета в целях дальнейшего повышения эффективности его функционирования и постановила отложить до своей пятьдесят второй сессии рассмотрение пункта, озаглавленного «Рационализация работы и реформа повестки дня Первого комитета», и включить его в предварительную повестку дня этой сессии.

³⁷ A/50/578.

³⁸ A/50/580, пункт 7.

³⁹ A/50/581.

⁴⁰ A/50/590 и Согг.1, пункт 72.

⁴¹ A/50/599, пункт 6.

3. Решения, принятые по докладом Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

50/411. Расширение членского состава Комитета по информации⁴²

На своем 82-м пленарном заседании 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)⁴³ постановила расширить членский состав Комитета по информации с восьмидесяти восьми до восьмидесяти девяти членов.

50/412. Военная деятельность и мероприятия, которые колониальные державы проводят в территориях, находящихся под их управлением

На своем 82-м пленарном заседании 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)⁴³ приняла следующий текст:

«1. Генеральная Ассамблея, рассмотрев главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся пункта повестки дня Специального комитета, озаглавленного «Военная деятельность и мероприятия, которые колониальные державы проводят в территориях, находящихся под их управлением»⁴⁴, и ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и все другие соответствующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся военной деятельности в колониальных и несамоуправляющихся территориях, вновь подтверждает свою твердую убежденность в том, что военные базы и сооружения в соответствующих территориях могут являться препятствием для осуществления народами этих территорий их права на самоопределение, и вновь заявляет о своей глубокой убежденности в том, что необходимо ликвидировать существующие базы и сооружения, которые препятствуют осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

2. Учитывая присутствие в ряде этих территорий таких баз и сооружений, Генеральная Ассамблея настоятельно призывает соответствующие управляющие державы продолжать и впредь принимать все необходимые меры, с тем чтобы не вовлекать эти территории в какие-либо агрессивные действия или вмешательство в дела других государств.

3. Генеральная Ассамблея вновь заявляет о

своей обеспокоенности тем, что военная деятельность и мероприятия, которые колониальные державы проводят в территориях, находящихся под их управлением, могут идти вразрез с правами и интересами соответствующих колониальных народов, особенно их правом на самоопределение и независимость. Ассамблея вновь призывает соответствующие управляющие державы прекратить такую деятельность и ликвидировать такие военные базы, руководствуясь ее соответствующими резолюциями.

4. Генеральная Ассамблея вновь заявляет, что колониальные и несамоуправляющиеся территории и примыкающие к ним районы не должны использоваться для ядерных испытаний, захоронения ядерных отходов или размещения ядерного и другого оружия массового уничтожения.

5. Генеральная Ассамблея выражает сожаление в связи с продолжающимся отчуждением земель в колониальных и несамоуправляющихся территориях, особенно в малых островных территориях районов Тихого океана и Карибского бассейна, для военных сооружений. Широкомасштабное использование местных ресурсов в этих целях могло бы неблагоприятно отразиться на процессе экономического развития в соответствующих территориях.

6. Генеральная Ассамблея принимает к сведению решение ряда управляющих держав закрыть некоторые из этих военных баз в несамоуправляющихся территориях или уменьшить численность их персонала.

7. Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря продолжать информировать мировую общественность о той военной деятельности и мероприятиях в колониальных и несамоуправляющихся территориях, которые препятствуют осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

8. Генеральная Ассамблея предлагает Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить изучение этого вопроса и представить по нему доклад Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии».

50/413. Положение на оккупированных территориях Хорватии

На своем 82-м пленарном заседании 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)⁴⁵ постановила отложить рассмотрение пункта, оза-

⁴² См. также решение 50/311.

⁴³ A/50/610, пункт 12.

⁴⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 23 (A/50/23), глава VI.

⁴⁵ A/50/613, пункт 5.

главленного «Положение на оккупированных территориях Хорватии», и включить его в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии.

50/414. Вопрос о составе соответствующих органов Организации Объединенных Наций

На своем 82-м пленарном заседании 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)⁴⁶ постановила отложить рассмотрение пункта, озаглавленного «Вопрос о составе соответствующих органов Организации Объединенных Наций», до своей пятьдесят первой сессии и включить его в предварительную повестку дня этой сессии.

50/415. Вопрос о Гибралтаре

На своем 82-м пленарном заседании 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)⁴⁷ приняла следующий текст, отражающий консенсус членов Ассамблеи:

«Генеральная Ассамблея, ссылаясь на свое реше-

⁴⁶ A/50/614, пункт 3.

⁴⁷ A/50/602, пункт 30.

ние 49/420 от 9 декабря 1994 года и напоминая в то же время, что в заявлении, согласованном правительствами Испании и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в Брюсселе 27 ноября 1984 года⁴⁸, предусмотрено, в частности:

«Начало процесса переговоров, направленных на преодоление всех существующих между ними разногласий по вопросу о Гибралтаре и развитие взаимовыгодного сотрудничества в вопросах экономики, культуры, туризма, воздушных сообщений, а также в военной области и в области экологии. Обе стороны согласны с тем, что в рамках этого процесса будут рассматриваться вопросы, касающиеся суверенитета. Правительство Великобритании полностью выполнит свое обязательство уважать волю жителей Гибралтара, как это предусмотрено в преамбуле Конституции 1969 года»,

принимает к сведению тот факт, что в рамках этого процесса министры иностранных дел Испании и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии проводят попеременно в обеих столицах ежегодные встречи, последняя из которых состоялась в Лондоне 20 декабря 1994 года, и настоятельно призывает оба правительства продолжить свои переговоры в целях достижения окончательного урегулирования проблемы Гибралтара в свете соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и в духе Устава Организации Объединенных Наций».

⁴⁸ A/39/732, приложение.

4. Решения, принятые по докладам Второго комитета

50/424. Документы, касающиеся вопросов макроэкономической политики

На своем 96-м пленарном заседании 20 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Второго комитета⁴⁹ приняла к сведению следующие документы:

- a) доклад Генерального секретаря об источниках финансирования развития в середине 90-х годов⁵⁰;
- b) доклад Генерального секретаря о долгосрочных тенденциях в социальном и экономическом развитии⁵¹.

50/425. Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество

На своем 96-м пленарном заседании 20 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению часть I доклада Второго комитета⁵².

⁴⁹ A/50/616, пункт 21.

⁵⁰ A/50/397.

⁵¹ A/50/429.

⁵² A/50/617 и Corr.1.

50/426. Доклад Генерального секретаря об осуществлении программы на второе Десятилетие промышленного развития Африки

На своем 96-м пленарном заседании 20 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Второго комитета⁵³ приняла к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении программы на второе Десятилетие промышленного развития Африки⁵⁴.

50/427. Записка Генерального секретаря о переговорах по международному кодексу поведения в области передачи технологий

На своем 96-м пленарном заседании 20 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Второго комитета⁵⁵ приняла к сведению записку Генерального секретаря о переговорах по международному кодексу поведения в области передачи технологий⁵⁶.

⁵³ A/50/617/Add.12, пункт 9.

⁵⁴ A/50/487.

⁵⁵ A/50/617/Add.1, пункт 22.

⁵⁶ A/50/486.

- 50/428.** Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад региональных комиссий о подготовке к Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) на региональном уровне

На своем 96-м пленарном заседании 20 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Второго комитета⁵⁷ приняла к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую доклад региональных комиссий о подготовке к Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) на региональном уровне⁵⁸.

- 50/429.** Доклад Генерального секретаря о среднесрочном глобальном обзоре хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы

На своем 96-м пленарном заседании 20 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Второго комитета⁵⁹ приняла к сведению доклад Генерального секретаря о среднесрочном глобальном обзоре хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы⁶⁰.

- 50/430.** Окружающая среда и устойчивое развитие

На своем 96-м пленарном заседании 20 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению часть I доклада Второго комитета⁶¹.

- 50/431.** Доклад Генерального секретаря о товарах, вредных для здоровья и окружающей среды

На своем 96-м пленарном заседании 20 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Второго комитета⁶² приняла к сведению доклад Генерального секретаря о товарах, вредных для здоровья и окружающей среды⁶³.

- 50/432.** Записки Генерального секретаря о разработке международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

На своем 96-м пленарном заседании 20 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации

Второго комитета⁶⁴ приняла к сведению записки Генерального секретаря о разработке международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке⁶⁵.

- 50/433.** Доклад Генерального секретаря о проведении Всемирного дня борьбы с опустыниванием и засухой: осуществление резолюции 49/115 Генеральной Ассамблеи

На своем 96-м пленарном заседании 20 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Второго комитета⁶⁶ приняла к сведению доклад Генерального секретаря о проведении Всемирного дня борьбы с опустыниванием и засухой: осуществление резолюции 49/115 Генеральной Ассамблеи⁶⁷.

- 50/434.** Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде об общем осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием, включая осуществление в Судано-сахелианском районе

На своем 96-м пленарном заседании 20 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Второго комитета⁶⁸ приняла к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде об общем осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием, включая осуществление в Судано-сахелианском районе⁶⁹.

- 50/435.** Доклад Генерального секретаря об основных направлениях деятельности секретариата Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, представленный в соответствии с резолюцией 1995/47 В Экономического и Социального Совета

На своем 96-м пленарном заседании 20 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Второго комитета⁷⁰ приняла к сведению доклад Генерального секретаря об основных направлениях деятельности секретариата Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, представленный в соответствии с резолюцией 1995/47 В Экономического и Социального Совета⁷⁰.

⁵⁷ A/50/617/Add.3, пункт 10.

⁵⁸ A/50/411.

⁵⁹ A/50/617/Add.5, пункт 10.

⁶⁰ A/50/746.

⁶¹ A/50/618.

⁶² A/50/618/Add.6, пункт 8.

⁶³ A/50/182-E/1995/66 и Corr.1.

⁶⁴ A/50/618/Add.1, пункт 21.

⁶⁵ A/50/74 и Add.1.

⁶⁶ A/50/618/Add.2, пункт 9.

⁶⁷ A/50/516.

⁶⁸ A/50/227-E/1995/99.

⁶⁹ A/50/618/Add.5, пункт 12.

⁷⁰ A/50/521.

50/436. Документы, касающиеся оперативной деятельности в целях развития

На своем 96-м пленарном заседании 20 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Второго комитета⁷¹ приняла к сведению следующие документы:

а) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный «Национальное исполнение проектов»⁷²;

б) записку Генерального секретаря, препровождающую замечания Административного комитета по координации, по докладу Объединенной инспекционной группы, озаглавленному «Национальное исполнение проектов»⁷³;

с) доклад Генерального секретаря, в котором внимание Генеральной Ассамблеи обращается на доклад Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами о работе его девятой сессии⁷⁴.

50/437. Повестка дня для развития

На своем 96-м пленарном заседании 20 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Второго комитета⁷⁵.

50/438. Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения: организационные меры

На своем 96-м пленарном заседании 20 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Второго комитета⁷⁶ приняла к сведению решение 1995/231 Экономического и Социального Совета от 13 июля 1995 года и решение 95/20 Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения от 14 июня 1995 года⁷⁷ и одобрила соглашение между Программой развития Организации Объединенных Наций и Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения о назначении страновых директоров-резидентов Фонда представителями Фонда при том понимании, что Фонд примет меры по укреплению сотрудничества с координаторами-резидентами и оказанию им активной поддержки в осуществлении оперативной деятельности Организации Объединенных Наций с учетом резолюции 47/199 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, и при том понимании, что это соглашение не приведет к росту административных расходов Фонда.

ральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, и при том понимании, что это соглашение не приведет к росту административных расходов Фонда.

50/439. Документы, имеющие отношение к докладу Экономического и Социального Совета

На своем 96-м пленарном заседании 20 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Второго комитета⁷⁶ приняла к сведению следующие документы:

а) записку Генерального секретаря о Премии Организации Объединенных Наций в области народонаселения⁷⁸;

б) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Генерального директора Всемирной организации здравоохранения о прогрессе, достигнутом в осуществлении глобальной стратегии по СПИДу⁷⁹;

с) записку Генерального секретаря о пересмотре общих положений Мировой продовольственной программы и преобразовании Комитета по политике и программам продовольственной помощи в Исполнительный совет Мировой продовольственной программы⁸⁰.

50/440. Двухгодичная программа работы Второго комитета на 1996–1997 годы

На своем 96-м пленарном заседании 20 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Второго комитета⁸¹ в соответствии с пунктом 5 своей резолюции 39/217 от 18 декабря 1984 года утвердила двухгодичную программу работы Второго комитета на 1996–1997 годы, содержащуюся в приложении к настоящему решению.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Двухгодичная программа работы Второго комитета на 1996–1997 годы⁸²

1996 год

Пункт 1. Доклад Экономического и Социального Совета⁸³

Премия Организации Объединенных Наций в области народонаселения

⁷⁸ A/50/132.

⁷⁹ A/50/175-E/1995/57.

⁸⁰ A/50/706.

⁸¹ A/50/615/Add.2, пункт 4.

⁸² В соответствии с установившейся практикой и во исполнение решения 38/429 Генеральной Ассамблеи Второй комитет ежегодно на начальном этапе своей работы будет проводить общие прения.

⁸³ Перечень вопросов и документов по этому пункту согласуется с просьбами Генеральной Ассамблеи о представлении докладов. В окончательном виде этот перечень будет подготовлен после завершения Экономическим и Социальным Советом своей работы в 1996 году.

⁷¹ A/50/619, пункт 18.

⁷² A/50/113.

⁷³ A/50/113/Add.1.

⁷⁴ A/50/421.

⁷⁵ A/50/621.

⁷⁶ A/50/615/Add.1, пункт 27.

⁷⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 14 (E/1995/34)*.

Документация: Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о Премии Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Целевом фонде (решение 1982/112 Экономического и Социального Совета)

Постоянный суверенитет над национальными ресурсами на оккупированных палестинской и других арабских территориях

Документация: Доклад Генерального секретаря об экономических и социальных последствиях израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения оккупированных сирийских Голан (резолюция 1995/49 Экономического и Социального Совета и резолюция 50/129 Генеральной Ассамблеи)⁸⁴

Профилактика и активизация борьбы с малярией в развивающихся странах, особенно в Африке

Документация: Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Генерального директора Всемирной организации здравоохранения (резолюция 50/128 Генеральной Ассамблеи)

Предпринимательство и развитие

Документация: Доклад Комитета по международному соглашению о незаконных выплатах (резолюция 50/106 Генеральной Ассамблеи)⁸⁴

Пункт 2. Вопросы макроэкономической политики

a) *Осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах*

b) *Осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций*

Документация: Доклад Генерального секретаря об осуществлении обязательств и политики, согласованных в Декларации, и об осуществлении Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций (резолюции 45/199, 47/152, 48/185 и 49/92 Генеральной Ассамблеи)

c) *Чистая передача ресурсов между развивающимися и развитыми странами*

Документация: Доклад Генерального секретаря (резолюция 49/93 Генеральной Ассамблеи)

d) *Финансирование развития*

Документация: Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/91 Генеральной Ассамблеи

e) *Кризис внешней задолженности и развитие*

Документация: Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/92 Генеральной Ассамблеи

Пункт 3. Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество

Документация: Доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры об осуществлении резолюции 50/130 Генеральной Ассамблеи о коммуникации в интересах программ развития в системе Организации Объединенных Наций

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

a) *Торговля и развитие*

Документация: Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о работе ее девятой сессии (резолюция 50/98 Генеральной Ассамблеи)

Доклад Совета по торговле и развитию (резолюция 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи)⁸⁴

Доклад Генерального секретаря об укреплении международных организаций в области многосторонней торговли (резолюция 49/97 Генеральной Ассамблеи)

Доклад Генерального секретаря о конкретных мерах в интересах островных развивающихся стран (резолюция 49/100 Генеральной Ассамблеи)

Записка Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, препровождающая доклад Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию об осуществлении резолюции 49/102 Генеральной Ассамблеи о системе транзита в новых независимых и развивающихся государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита

b) *Продовольствие и устойчивое сельскохозяйственное развитие*

Документация: Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/103 Генеральной Ассамблеи

c) *Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство*

Документация: Доклад Генерального секретаря (резолюции 48/181 и 49/106 Генеральной Ассамблеи)

d) *Сотрудничество в области промышленного развития*

Документация: Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/108 Генеральной Ассамблеи

e) *Культурное развитие*

Документация: Доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о ходе проведения Всемирного десятилетия развития культуры (резолюции 41/187, 44/238, 45/189, 46/157 и 49/105 Генеральной Ассамблеи)⁸⁴

f) *Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)*

Документация: Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) (резолюция 47/180 Генеральной Ассамблеи)

Доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Конференции и принятии последующих мер, включая роль Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (резолюция 50/100 Генеральной Ассамблеи)

g) *Осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию*

Документация: Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/124 Генеральной Ассамблеи⁸⁴

Вопрос для рассмотрения, по которому предварительная документация не испрашивалась

Сырьевые товары (резолюция 49/104 Генеральной Ассамблеи)

Пункт 4. Окружающая среда и устойчивое развитие

a) *Осуществление решений и рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию*

⁸⁴ Доклад, представляемый Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет.

Документация: Соответствующий раздел доклада Экономического и Социального Совета о работе Комиссии по устойчивому развитию на ее четвертой сессии (резолюция 47/191 Генеральной Ассамблеи)

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии о результатах второго совещания Конференции сторон Конвенции (резолюция 50/111 Генеральной Ассамблеи)⁸⁴

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/112 Генеральной Ассамблеи о Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Межправительственного комитета по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (резолюция 50/112 Генеральной Ассамблеи)

- b) *Специальная сессия для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век*

Документация: Доклад Генерального секретаря о ходе подготовки к специальной сессии 1997 года (резолюция 50/113 Генеральной Ассамблеи)

- c) *Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий*

Документация: Доклад Генерального секретаря об осуществлении Международных рамок действий для Десятилетия (резолюция 50/117 А Генеральной Ассамблеи)⁸⁴

Доклад Генерального секретаря, содержащий предложения об укреплении программы и координационного потенциала секретариата Десятилетия (резолюция 50/117 А Генеральной Ассамблеи)

- d) *Осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств*

Документация: Доклад Генерального секретаря о мерах по осуществлению резолюции 50/116 Генеральной Ассамблеи

- e) *Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества*

Документация: Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/115 Генеральной Ассамблеи

Пункт 5. *Оперативная деятельность в целях развития*

Документация: Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Пункт 6. *Подготовка кадров и научные исследования*

Университет Организации Объединенных Наций

Документация: Доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций, включая информацию, изложенную в резолюции 49/124 Генеральной Ассамблеи⁸⁴

Доклад Генерального секретаря (резолюция 49/124 Генеральной Ассамблеи)

Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

Документация: Доклад Совета попечителей Института

Доклад Генерального секретаря о деятельности Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (резолюция 50/121 Генеральной Ассамблеи)

Пункт 7. *Повестка дня для развития*

- a) *Повестка дня для развития*

Предварительная документация не запрашивалась

- b) *Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства*

Документация: Доклад Генерального секретаря (резолюция 50/122 Генеральной Ассамблеи)

Пункт 8. *Первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)*

Документация: Доклад Генерального секретаря о мерах по осуществлению программы Международного года борьбы за ликвидацию нищеты (1996 год) и мерах, которые планируется принять в рамках подготовки к Десятилетию (резолюция 50/107 Генеральной Ассамблеи)

Доклад Административного комитета по координации о запланированной деятельности в поддержку Десятилетия (резолюция 50/107 Генеральной Ассамблеи)⁸⁴

1997 год⁸⁵

Пункт 1. *Доклад Экономического и Социального Совета⁸⁶*

Целевой показатель по взносам в Мировую продовольственную программу на период 1999–2000 годов

Документация: Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Предупреждение синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИД) и борьба с ним

Документация: Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Генерального директора Всемирной организации здравоохранения о ходе осуществления глобальной стратегии по предупреждению синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИД) и борьбе с ним (резолюция 47/40 Генеральной Ассамблеи)⁸⁴

Всемирная встреча на высшем уровне по проблемам продовольствия

Документация: Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций о результатах Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия (резолюция 50/109 Генеральной Ассамблеи)⁸⁴

Пункт 2. *Вопросы макроэкономической политики*

Финансирование развития

Документация: Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/93 Генеральной Ассамблеи

Пункт 3. *Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество*

Документация: Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/94 Генеральной Ассамблеи о втором Десятилетии промышленного развития Африки

- a) *Торговля и развитие*

⁸⁵ Программа работы и перечень документации на 1997 год будут обновлены в 1996 году с учетом соответствующих решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят первой сессии.

⁸⁶ Перечень вопросов и документов по этому пункту могут лишь дать представление о просьбах Генеральной Ассамблеи о представлении докладов. В окончательном виде этот перечень будет подготовлен после завершения Советом своей работы в 1997 году.

Документация: Доклад Совета по торговле и развитию (резолюция 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи)⁸⁴

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/96 Генеральной Ассамблеи, посвященной экономическим мерам как средству политического и экономического принуждения развивающихся стран

Доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о конкретных мерах в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю (резолюция 50/97 Генеральной Ассамблеи)

b) *Населенные пункты*

Документация: Доклад Комиссии по населенным пунктам, включая доклад Комиссии об осуществлении Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года (резолюции 32/162, 43/180 и 43/181 Генеральной Ассамблеи)⁸⁴

c) *Наука и техника в целях развития*

Документация: Доклад Генерального секретаря о ходе осуществления резолюции 50/101 Генеральной Ассамблеи

d) *Осуществление Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы*

Документация: Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/103 Генеральной Ассамблеи

e) *Эффективная мобилизация и вовлечение женщин в процесс развития*

Документация: Доклад Генерального секретаря об эффективной мобилизации и вовлечении женщин в процесс развития (резолюции 42/178 и 50/104)

f) *Развитие людских ресурсов*

Документация: Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/105 Генеральной Ассамблеи

g) *Предпринимательство и развитие*

Документация: Доклад Генерального секретаря (резолюция 48/180 Генеральной Ассамблеи)

Пункт 4. *Окружающая среда и устойчивое развитие*

Документация: Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (резолюция 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи)⁸⁴

Записка Генерального секретаря о международных конвенциях и протоколах в области окружающей среды (резолюция 3436 (XXX) Генеральной Ассамблеи)

Доклад Генерального секретаря, посвященный обзору договоренностей об административной поддержке секретариата Рамочной конвенции Организации

Объединенных Наций об изменении климата (резолюция 50/115 Генеральной Ассамблеи)

Устный доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/110 Генеральной Ассамблеи

a) *Осуществление решений и рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию*

Документация: Соответствующий раздел доклада Экономического и Социального Совета о работе Комиссии по устойчивому развитию на ее пятой сессии (резолюция 47/191 Генеральной Ассамблеи)

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/114 Генеральной Ассамблеи, посвященной опустыниванию и засухе

b) *Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий*

Документация: Доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении резолюции 50/117 В Генеральной Ассамблеи

Пункт 5. *Оперативная деятельность в целях развития*

a) *Оперативная деятельность системы Организации Объединенных Наций в целях развития*

Документация: Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

b) *Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами*

Документация: Доклад Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами (резолюция 33/134 Генеральной Ассамблеи)⁸⁴

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/118 Генеральной Ассамблеи, посвященной сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Сообществом по вопросам развития юга Африки

Доклад Генерального секретаря о положении дел в области сотрудничества Юг-Юг (резолюция 50/119 Генеральной Ассамблеи)

Пункт 6. *Подготовка кадров и научные исследования*

Предварительная документация не испрашивалась

Пункт 7. *Международная миграция и развитие, включая созыв конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию*

Документация: Доклад Генерального секретаря (резолюция 50/123 Генеральной Ассамблеи)

5. Решения, принятые по докладам Третьего комитета

50/441. Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о ликвидации расизма и расовой дискриминации

На своем 97-м пленарном заседании 21 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Третьего комитета⁸⁷ приняла к сведению следующие документы:

a) доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о пресечении преступле-

ния апартеида и наказания за него⁸⁸;

b) доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации⁸⁹;

c) записку Генерального секретаря, препровождающую Генеральной Ассамблее доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о современных формах расизма, расовой дискримина-

⁸⁷ A/50/626, пункт 24.

⁸⁸ A/50/468.

⁸⁹ A/50/493.

ции, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости⁹⁰.

50/442. Доклады, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о социальном развитии, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи

На своем 97-м пленарном заседании 21 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Третьего комитета⁹¹ приняла к сведению следующие доклады:

а) доклад Генерального секретаря, содержащий промежуточный доклад о мировом социальном положении⁹²;

б) доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий в отношении инвалидов⁹³.

50/443. Документ, рассмотренный Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о предупреждении преступности и уголовном правосудии

На своем 97-м пленарном заседании 21 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Третьего комитета⁹⁴ приняла к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую доклад девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями⁹⁵.

50/459. Документ, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом об улучшении положения женщин

На своем 99-м пленарном заседании 22 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Третьего комитета⁹⁶ приняла к сведению следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁹⁷;

б) доклад Генерального секретаря о деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин⁹⁸.

50/460. Вопросы прав человека

На своем 99-м пленарном заседании 22 декабря

1995 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению часть I доклада Третьего комитета⁹⁹.

50/461. Документ, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о положении в области прав человека и докладами специальных докладчиков и представителей

На своем 99-м пленарном заседании 22 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Третьего комитета¹⁰⁰ приняла к сведению следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря об изнасилованиях женщин и надругательствах над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии¹⁰¹;

б) записка Генерального секретаря о положении в области прав человека на юге Ливана и в западных районах Бекаа¹⁰².

50/462. Вопросы прав человека: доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

На своем 99-м пленарном заседании 22 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению часть VI доклада Третьего комитета¹⁰³.

50/463. Документ, рассмотренный Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом об осуществлении решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира

На своем 99-м пленарном заседании 22 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Третьего комитета¹⁰⁴ приняла к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира¹⁰⁵.

50/464. Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

На своем 99-м пленарном заседании 22 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Третьего комитета¹⁰⁶, сославшись на свою резолюцию 48/141 от 20 декабря 1993 года, постановила

⁹⁰ A/50/476.

⁹¹ A/50/628, пункт 26.

⁹² A/50/84-E/1995/12.

⁹³ A/50/473.

⁹⁴ A/50/629, пункт 23.

⁹⁵ A/50/373.

⁹⁶ A/50/630 и Согг.1, пункт 35.

⁹⁷ A/50/346.

⁹⁸ A/50/538.

⁹⁹ A/50/635.

¹⁰⁰ A/50/635/Add.3, пункт 77.

¹⁰¹ A/50/329.

¹⁰² A/50/662.

¹⁰³ A/50/635/Add.5.

¹⁰⁴ A/50/816, пункт 15.

¹⁰⁵ A/50/744.

¹⁰⁶ A/50/625, пункт 10.

включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой и последующих сессий подпункт, озаглавленный «Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека» в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека».

50/465. Организация работы Третьего комитета и двухгодичная программа работы Комитета на 1996–1997 годы

На своем 99-м пленарном заседании 22 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Третьего комитета¹⁰⁶ и в соответствии со своими резолюциями 45/175 от 18 декабря 1990 года и 46/140 от 17 декабря 1991 года утвердила организацию работы Третьего комитета и двухгодичную программу работы Комитета на 1996–1997 годы, которые содержатся в приложениях I и II к настоящему решению.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Организация работы Третьего комитета

A. Руководящие принципы, касающиеся продолжительности выступлений

1. В соответствии с правилом 106 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и пунктом 22 решения 34/401 о рационализации процедур и организации Генеральной Ассамблеи Председатель Третьего комитета в начале каждой сессии должен предлагать Комитету ограничить время, предоставляемое ораторам для выступлений.

2. В соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 45/175 от 18 декабря 1990 года и 46/140 от 17 декабря 1991 года о рационализации работы Третьего комитета время, предоставляемое делегациям для выступлений от своего имени или от имени групп делегаций, а также для выступлений должностных лиц Секретариата, должно быть ограничено 15 минутами, если в начале сессии Комитет не примет иного решения. Это правило ограничения времени должно применяться с определенной гибкостью в отношении всех ораторов. В целях экономии времени всем ораторам, в частности ораторам, выступающим от имени групп, предлагается осуществлять самоконтроль. С учетом практических соображений предлагается, чтобы представители групп выступали в первый день прений по тому или иному пункту или подпункту повестки дня. В этой связи важно подчеркнуть необходимость обеспечить своевременное распространение документации в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы дать делегациям возможность уже на раннем этапе записываться в список ораторов.

B. Проекты резолюций по докладам договорных органов и докладам Генерального секретаря о состоянии договоров

3. Доклады всех договорных органов должны согласно их соответствующим мандатам препровождаться Генеральной Ассамблее. Резолюции по существу вопросов по этим докладам должны приниматься на двухгодичной основе в соответствии с программой работы Третьего комитета. В тех случаях, когда это возможно, рекомендуется не представлять отдельные проекты резолюций о состоянии договоров, а включать их в проект резолюции, касающийся доклада договорного органа. В те годы, когда резолюции по этим докладам не принимаются, Комитету следует ограничиваться принятием к сведению таких докладов, если не будут сочтены уместными более существенные меры.

C. Предложения, вносимые вспомогательными органами Экономического и Социального Совета

4. Препровождая предложения Генеральной Ассамблеи, Экономический и Социальный Совет должен в максимально возможной степени учитывать программу работы Третьего комитета.

D. ПРОГРАММА РАБОТЫ

5. Сразу же после завершения выборов членов Бюро Третьего комитета должно проводиться неофициальное заседание Комитета для рассмотрения программы его работы на основе проекта, который должен подготавливаться Секретариатом, а также для рассмотрения других организационных аспектов, касающихся работы Комитета, в частности состояния документации.

6. Рассмотрение пунктов, переданных Третьему комитету для рассмотрения в ходе пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, должно проводиться в следующем порядке:

- Пункт 2.* Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи
- Пункт 3.* Предупреждение преступности и уголовное правосудие
- Пункт 4.* Международный контроль над наркотическими средствами
- Пункт 5.* Улучшение положения женщин
- Пункт 6.* Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин
- Пункт 7.* Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы
- Пункт 8.* Поощрение и защита прав детей
- Пункт 9.* Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира
- Пункт 10.* Ликвидация расизма и расовой дискриминации¹⁰⁷
- Пункт 11.* Право народов на самоопределение¹⁰⁷
- Пункт 12.* Вопросы прав человека^{108,109}:
 - a) осуществление документов по правам человека;
 - b) вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод;
 - c) положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей;
 - d) всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры;
 - e) доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Пункт 1. Доклад Экономического и Социального Совета

7. Этот порядок может быть пересмотрен на организационной сессии Третьего комитета, в частности с учетом состояния документации в это время.

E. Подготовка и представление проектов резолюций

8. При подготовке проектов резолюций делегациям предлагается придерживаться нижеприводимой программы работы Третьего комитета.

¹⁰⁷ Пункты 10 и 11 должны рассматриваться совместно. Делегации, если они того захотят, могут сделать два отдельных заявления, то есть по одному заявлению по каждому пункту.

¹⁰⁸ Подпункт a должен рассматриваться отдельно; подпункты b, c, d и e должны рассматриваться совместно.

¹⁰⁹ Делегации могут сделать одно заявление по подпункту a и два заявления по подпунктам b, c, d и e, однако они не должны делать по два заявления ни по одному отдельному подпункту.

9. Делегациям предлагается учитывать общие руководящие принципы, согласованные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 45/175 и 46/140 и касающиеся представления предложений, которые приводятся ниже¹¹⁰.

Пункт 1. Доклад Экономического и Социального Совета

Вопросы, требующие решения Генеральной Ассамблеи (Третий комитет) или доводимые до ее сведения.

Вопросы, не охватываемые другими пунктами повестки дня Генеральной Ассамблеи, переданными Третьему комитету.

Пункт 2. Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи

Ежегодно

Мировое социальное положение¹¹¹

На двухгодичной основе

Осуществление Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов и Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Долгосрочная стратегия для осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов к 2000 году и на последующий период (нечетные годы)

Осуществление Международного плана действий по проблемам старения, Международный год пожилых людей (1999 год) и связанные с ним мероприятия (нечетные годы)

Осуществление Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период (нечетные годы)

Национальный опыт в области содействия кооперативному движению (четные годы)

Осуществление Руководящих принципов политики и программ социального обеспечения в целях развития на ближайшее будущее (нечетные годы)

Международный год семьи (нечетные годы)

Сотрудничество в целях обеспечения образования для всех (1997 год)

На пятилетней основе

Годовщина Декларации социального прогресса и развития (1999 год)

Пункт 3. Предупреждение преступности и уголовное правосудие

Ежегодно

Укрепление программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

На двухгодичной основе

Международное сотрудничество в борьбе с организованной преступностью (четные годы)

На пятилетней основе

Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (2000 год)

¹¹⁰ Определения годов как «четные» и «нечетные» относятся к календарным годам.

¹¹¹ 1996 год — общие прения на основе доклада Экономического и Социального Совета.

1997 год — доклад о мировом социальном положении и доклад Комиссии социального развития.

1998 год — общие прения на основе доклада Экономического и Социального Совета.

1999 год — промежуточный доклад о мировом социальном положении и доклад Комиссии социального развития.

Пункт 4. Международный контроль над наркотическими средствами

Ежегодно

Осуществление Общесистемного плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками и Всемирной программы действий против незаконного производства, предложения, спроса, оборота и распространения наркотических средств и психотропных веществ; международные действия по борьбе со злоупотреблением наркотиками и их незаконным оборотом; уважение принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций и международном праве, в борьбе со злоупотреблением наркотиками и их незаконным оборотом; Международная программа Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами; меры по укреплению международного сотрудничества в борьбе с незаконным производством, продажей, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ и связанные с ними вопросы; предложение о проведении международной конференции по вопросу о борьбе с незаконным производством, продажей, спросом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ и смежной деятельностью

На двухгодичной основе

Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ (четные годы)

Пункт 5. Улучшение положения женщин

Ежегодно

Улучшение положения женщин в Секретариате

Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

Торговля женщинами и девочками (1996 год)

На двухгодичной основе

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (четные годы)

Международный научно-исследовательский и учебный институт по улучшению положения женщин (нечетные годы)

Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (нечетные годы)

Улучшение положения женщин в сельских районах (нечетные годы)

Пункт 6. Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин

Ежегодно

Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира

Пункт 7. Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы

Ежегодно

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Помощь беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в Африке

Всестороннее рассмотрение и обзор проблем беженцев, репатриантов, перемещенных лиц и связанных с ними миграционных потоков (1996 год)

Помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам (1996 год)

На двухгодичной основе

Новый международный гуманитарный порядок (четные годы)

На пятилетней основе

Расширение мандата Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (1997 год)

Пункт 8. Поощрение и защита прав детей*Ежегодно*

Международные меры для предупреждения и искоренения торговли детьми, детской проституции и детской порнографии; защита детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами; положение девочек

На двухгодичной основе

Конвенция о правах ребенка (четные годы)

Доклад Комитета по правам ребенка (четные годы)

Пункт 9. Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира*Ежегодно*

Международное десятилетие коренных народов мира

На двухгодичной основе

Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения (четные годы)

Пункт 10. Ликвидация расизма и расовой дискриминации*Ежегодно*

Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации

О состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него

Финансовое положение Комитета по ликвидации расовой дискриминации

Меры по борьбе с современными формами расизма, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с этим нетерпимостью

На двухгодичной основе

О состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (четные годы)

Пункт 11. Право народов на самоопределение*Ежегодно*

Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека

Всеобщее осуществление права народов на самоопределение

Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение (после вступления в силу Международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников будет рассматриваться на двухгодичной основе)

Пункт 12. Вопросы прав человека

a) Осуществление документов по правам человека

Ежегодно

Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека

Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (после вступления Конвенции в силу — на двухгодичной основе)

На двухгодичной основе

Доклад Комитета против пыток и состояние Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (четные годы)

Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток (четные годы)

О состоянии Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (четные годы)

Международные пакты о правах человека (нечетные годы)

b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Ежегодно

Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Право на развитие

Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости

Права человека и терроризм

Укрепление Центра по правам человека Секретариата

Декларация прав и свобод лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и значению неизбирательности, беспристрастности и объективности

Год Организации Объединенных Наций, посвященный терпимости (1996 год)

Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей (1996 год)

Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций

Укрепление законности

На двухгодичной основе

Суммарные или произвольные казни (четные годы)

Развитие деятельности по общественной информации в области прав человека (четные годы)

Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека (четные годы)

Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях (четные годы)

Права человека и крайняя нищета (четные годы)

Права человека и массовый уход (нечетные годы)

Права человека при отправлении правосудия (нечетные годы)

Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов (нечетные годы)

Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов (нечетные годы)

Права человека и научно-технический прогресс (нечетные годы)

Национальные учреждения, занимающиеся защитой и поощрением прав человека (нечетные годы)

На пятилетней основе

Присуждение премий в области прав человека

c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей

Информация, запрошенная в резолюции 48/155 о положении в области прав человека в Латвии и Эстонии (1996)¹¹²

¹¹² См. также *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Пленарные заседания, 99-е заседание, и исправление.*

- д) Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры

Ежегодно

Осуществление Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека, и последующие меры

- е) Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Ежегодно

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Двухгодичная программа работы Третьего комитета на 1996–1997 годы

1996 год¹¹³

Пункт 1. Доклад Экономического и Социального Совета

Вопросы, требующие принятия решения Генеральной Ассамблеи (Третий комитет) или доведенные до ее сведения

Документация

Соответствующие главы доклада Экономического и Социального Совета, касающиеся вопросов, не охватываемых в других пунктах повестки дня Генеральной Ассамблеи, переданных Третьему комитету

Пункт 2. Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи¹¹⁴

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/155 Генеральной Ассамблеи о роли кооперативов с учетом новых социально-экономических тенденций

Пункт 3. Предупреждение преступности и уголовное правосудие

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/145 Генеральной Ассамблеи о девятом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/146 об укреплении программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

Доклад Генерального секретаря о деятельности Африканского института Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (резолюция 50/147)

Пункт 4. Международный контроль над наркотическими средствами

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ (резолюция Генеральной Ассамблеи 49/168, раздел VI, и 50/148, раздел VII)

Доклад Генерального секретаря, содержащий представляемый на двухгодичной основе обзор Общесистемного плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками (резолюция 48/112, раздел IV)⁸⁴

Доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий (резолюция 50/148)

Пункт 5. Улучшение положения женщин

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи)⁸⁴

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (резолюции 39/125 и 50/166)

Доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (резолюция 45/124)

Доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в Секретариате (резолюция 50/164)

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/167 о торговле женщинами и девочками

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/168 о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, включая доклад группы экспертов

Пункт 6. Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин

Документация

Доклад Генерального секретаря об осуществлении решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира (резолюция 50/203 Генеральной Ассамблеи)⁸⁴

Доклад Генерального секретаря о путях укрепления потенциала Организации Объединенных Наций в области поддержки мероприятий, осуществляемых в развитии решений Конференции (резолюция 50/203)⁸⁴

Пункт 7. Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Доклад Генерального секретаря о новом международном гуманитарном порядке (резолюция 49/170 Генеральной Ассамблеи)

Доклад Генерального секретаря о помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в Африке (резолюция 50/149)

Доклад Генерального секретаря о помощи несопровождаемым несовершеннолетним беженцам (резолюция 50/150)

¹¹³ Программа работы и документация на 1996 год будут рассмотрены с учетом решений, которые будут приняты Экономическим и Социальным Советом в 1996 году.

¹¹⁴ Общие прения на основе доклада Экономического и Социального Совета.

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/151 о всестороннем рассмотрении и обзоре проблем беженцев, репатриантов, перемещенных лиц и связанных с этим миграционных потоков

Пункт 8. Поощрение и защита прав детей

Документация

Доклад Комитета по правам ребенка (резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение)

Доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о правах ребенка (резолюция 49/211)

Доклад Генерального секретаря (резолюция 50/153)

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Специального докладчика о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии (резолюция 50/153)

Пункт 9. Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира

Документация

Доклад Генерального секретаря о состоянии Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения (решение 49/458 Генеральной Ассамблеи)

Доклад Генерального секретаря о существующих механизмах, процедурах и программах в рамках Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к коренным народам (резолюция 50/157)

Доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в реализации целей Десятилетия на национальном, региональном и международном уровнях (резолюция 50/157)

Доклад Административного комитета по координации о деятельности системы Организации Объединенных Наций в связи с Десятилетием (резолюция 50/157)

Пункт 10. Ликвидация расизма и расовой дискриминации

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации (резолюция 2106 А (XX) Генеральной Ассамблеи)

Доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него [резолюция 3380 (XXX)]

Доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации [резолюция 2106 А (XX)]

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Специального докладчика по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости (резолюция 50/135)

Доклад Генерального секретаря, содержащий предложения, призванные дополнить Программу действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (резолюция 50/136)

Доклад Генерального секретаря о финансовом положении Комитета по ликвидации расовой дискриминации (резолюция 50/137)

Пункт 11. Право народов на самоопределение

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Специального докладчика по вопросу об использовании наемников (резолюция 50/138 Генеральной Ассамблеи)

Доклад Генерального секретаря по вопросу о всеобщем осуществлении права народов на самоопределение (резолюция 50/139)

Пункт 12. Вопросы прав человека

a) Осуществление документов по правам человека

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Доклад Комитета по правам человека [резолюция 2200 А (XXI)] Генеральной Ассамблеи⁸⁴

Доклад Комитета против пыток (резолюция 39/46)

Доклад Генерального секретаря о Фонде добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток (резолюция 36/151)

Доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (резолюция 49/177)

Доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (резолюция 50/169)

Доклад Генерального секретаря об обеспечении финансирования и надлежащих кадровых и других ресурсов для функционирования договорных органов по правам человека (резолюция 50/170)

Доклад Генерального секретаря об эффективности осуществления международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека (резолюция 50/170)

b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Документация

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о Году Организации Объединенных Наций, посвященном терпимости (резолюция 49/213)

Доклад Генерального секретаря о развитии деятельности по общественной информации в области прав человека (резолюция 49/187)

Доклад Генерального секретаря о региональных мероприятиях по поощрению и защите прав человека (резолюция 49/189)

Доклад Генерального секретаря по вопросу о насильственных или недобровольных исчезновениях (резолюция 49/193)

Доклад Генерального секретаря о Десятилетии образования в области прав человека Организации Объединенных Наций: на пути к культуре мира (резолюция 50/173)

Доклад Генерального секретаря о роли Центра по правам человека в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека (резолюция 50/178)

Доклад Генерального секретаря об укреплении законности (резолюция 50/179)

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/180 об эффективном содействии осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Специального докладчика о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости (резолюция 50/183)

Доклад Генерального секретаря о праве на развитие (резолюция 50/184)

Доклад Генерального секретаря об укреплении Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека (резолюция 50/187)

Вопросы для рассмотрения, по которым предварительная документация не запрашивалась

Права человека и крайняя нищета (резолюция 49/179)

Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (резолюция 49/186)

Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и значению неизбирательности, беспристрастности и объективности (резолюция 50/174)

Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей (резолюция 50/175)

Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (резолюция 50/177)

c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей

Информация, запрошенная в резолюции 48/155 о положении в области прав человека в Латвии и Эстонии (1996)¹²

Доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека в Косово (резолюция 50/190)

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/192 об изнасилованиях женщин и надругательствах над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии

Доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека в Мьянме (резолюция 50/194)

Доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека в Нигерии (резолюция 50/199)

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о Полевой операции по правам человека в Руанде (резолюция 50/200)

Вопросы для рассмотрения, по которым предварительная документация не запрашивалась

Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран (резолюция 50/188)

Положение в области прав человека в Афганистане (резолюция 50/189)

Положение в области прав человека в Ираке (резолюция 50/191)

Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) (резолюция 50/193)

Положение в области прав человека в Гаити (резолюция 50/196)

Положение в области прав человека в Судане (резолюция 50/197)

Положение в области прав человека на Кубе (резолюция 50/198)

d) Всобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры

Доклад Генерального секретаря (резолюции 48/121 и 50/201)

e) Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (резолюция 48/141)⁸⁴

1997 год

Пункт 1. Доклад Экономического и Социального Совета

Вопросы, требующие принятия решения Генеральной Ассамблеей (Третий комитет) или доведенные до ее сведения

Документация

Соответствующие главы доклада Экономического и Социального Совета, касающиеся вопросов, не охватываемых в других пунктах повестки дня Генеральной Ассамблеи, переданных Третьему комитету

Пункт 2. Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых лиц, инвалидов и семьи

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Доклад Генерального секретаря о мировом социальном положении (резолюция 44/56 Генеральной Ассамблеи)⁸⁴

Доклад Генерального секретаря о ходе деятельности по обеспечению равных возможностей и полного привлечения инвалидов к работе различных органов системы Организации Объединенных Наций (резолюция 48/95)

Доклад Генерального секретаря о подготовке к проведению Международного года пожилых людей (резолюция 50/141)

Доклад Генерального секретаря о ходе осуществления последующих мероприятий в отношении Международного года семьи (резолюция 50/142)⁸⁴

Доклад Генерального секретаря о прогрессе в достижении целей образования для всех, включая рекомендации Международного консультативного форума по образованию для всех (резолюция 50/143)⁸⁴

Доклад Генерального секретаря о разработке глобальных показателей инвалидности (резолюция 50/144)

Доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период (резолюция 50/81)⁸⁴

Пункт 3. Предупреждение преступности и уголовное правосудие

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Пункт 4. Международный контроль над наркотическими средствами

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Пункт 5. Улучшение положения женщин

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи)⁸⁴

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (резолюция 39/125)

Доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (резолюция 45/124)

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/165 об улучшении положения женщин в сельских районах⁸⁴

Доклад Генерального секретаря о деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (резолюция 50/163)

Пункт 6. Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин

Документация

Доклад Генерального секретаря об осуществлении решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира (резолюция 50/203 Генеральной Ассамблеи)⁸⁴

Пункт 7. Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Пункт 8. Поощрение и защита прав детей

Пункт 9. Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира

Доклад Административного комитета по координации о деятельности системы Организации Объединенных Наций в связи с Десятилетием (резолюция 50/157 Генеральной Ассамблеи)

Пункт 10. Ликвидация расизма и расовой дискриминации

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации [резолюция 2106 А (XX) Генеральной Ассамблеи]

Доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него (резолюция 3380 (XXX))

Доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации [резолюция 2106 А (XX)]

Пункт 11. Право народов на самоопределение

Пункт 12. Вопросы прав человека

a) Осуществление документов по правам человека

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Доклад Комитета по правам человека [резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи]⁸⁴

Доклад Генерального секретаря о состоянии Международных пактов о правах человека (резолюция 50/171)

b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Доклад Генерального секретаря о национальных учреждениях, занимающихся поощрением и защитой прав человека (резолюция 50/176 Генеральной Ассамблеи)

Доклад Генерального секретаря о правах человека при отправлении правосудия (резолюция 50/181)

Доклад Генерального секретаря о программных, организационных, административных, финансовых и управленческих мерах, принятых для расширения возможностей Организации Объединенных Наций по предотвращению новых потоков беженцев и устранению коренных причин таких потоков (резолюция 50/182)

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюций 49/190 и 50/185 об усилении роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействии демократизации

Доклад Генерального секретаря о возможности учреждения фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв терроризма (резолюция 50/186)

Вопросы для рассмотрения, по которым предварительная документация не запрашивалась

Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов (резолюция 50/172)

c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей

Вопросы для рассмотрения, по которым предварительная документация не запрашивалась

Защита лиц, перемещенных внутри страны, и оказание им помощи (резолюция 50/195)

d) Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры

Доклад Генерального секретаря (резолюция 48/121)

e) Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (резолюция 48/141)⁸⁴

50/466. Доклад Экономического и Социального Совета

На своем 99-м пленарном заседании 22 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Третьего комитета¹⁰⁶ приняла к сведению главы I, III, V (разделы В и D-I), IX и XIV доклада Экономического и Социального Совета³⁶.

6. Решения, принятые по докладом Пятого комитета

50/407. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити

A

На своем 46-м пленарном заседании 1 ноября 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации

Пятого комитета¹¹⁵:

a) постановила в качестве специальной меры и с учетом суммы в размере 21 202 240 долл. США брутто (20 840 040 долл. США нетто), уже распределенной в соответствии с резолюцией 49/239 Генераль-

¹¹⁵ A/50/705, пункт 5.

ной Ассамблеи от 31 марта 1995 года, распределить дополнительную сумму в размере 42 404 480 долл. США брутто (41 680 080 долл. США нетто), ассигнованную на период с 1 августа по 31 октября 1995 года, между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года, 47/218 А от 23 декабря 1992 года, 49/249 А от 20 июля 1995 года и 49/249 В от 14 сентября 1995 года и в ее решении 48/472 А от 23 декабря 1993 года, и с учетом шкалы взносов на 1995 год¹¹⁶;

б) постановила также, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (Х) от 15 декабря 1955 года из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту а, выше, вычитается их соответствующая доля в Фонде уравнения налогообложения в рамках дополнительных предполагаемых поступлений по плану налогообложения персонала в размере 724 400 долл. США, утвержденных для Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити на период с 1 августа по 31 октября 1995 года;

с) уполномочила Генерального секретаря принять в связи с деятельностью Миссии обязательства на сумму 21 202 240 долл. США брутто (20 840 040 долл. США нетто) на период с 1 по 30 ноября 1995 года;

д) постановила, в качестве специальной меры, распределить сумму в размере 21 202 240 долл. США брутто (20 840 040 долл. США нетто) на период с 1 по 30 ноября 1995 года между государствами-членами в соответствии со схемой, изложенной в пункте а, выше;

е) постановила также, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (Х) из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту д, выше, вычитается их соответствующая доля в Фонде уравнения налогообложения в рамках предполагаемых поступлений по плану налогообложения персонала в размере 362 200 долл. США, утвержденных для Миссии на период с 1 по 30 ноября 1995 года.

В

На своем 78-м пленарном заседании 4 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета¹¹⁷ в порядке исключения уполномочила Генерального секретаря принять на себя обязательства в связи с деятельностью Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити на период с 1 по 15 декабря 1995 года в размере 10 601 120 долл. США брутто (10 420 020 долл. США нетто).

50/410. Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций

А

На своем 78-м пленарном заседании 4 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета¹¹⁸ в порядке исключения уполномочила Генерального секретаря принять на себя обязательства в связи с деятельностью сил в целом на период с 1 по 31 декабря 1995 года в размере 115 373 000 долл. США брутто (113 866 300 долл. США нетто), если Совет Безопасности примет решение продлить мандат сил на период после 30 ноября 1995 года.

В

На своем 100-м пленарном заседании 23 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета¹¹⁹:

а) в порядке исключения уполномочила Генерального секретаря принять на себя обязательства в отношении финансирования операций в бывшей Югославии на период с 1 января по 31 марта 1996 года в размере 100 млн. долл. США брутто (98 430 700 долл. США нетто);

б) просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятидесятой сессии смету расходов, связанных с финансированием новых операций в Хорватии и Боснии и Герцеговине, содержанием Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и ликвидацией Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии и Сил Организации Объединенных Наций по охране;

с) постановила, в качестве специальной меры, распределить сумму в размере 89 484 800 долл. США брутто (87 915 500 долл. США нетто) на период с 1 января по 31 марта 1996 года между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года, 47/218 А от 23 декабря 1992 года, 49/249 А от 20 июля 1995 года и 49/249 В от 14 сентября 1995 года и ее решениях 48/472 А от 23 декабря 1993 года и 50/451 В от 23 декабря 1995 года и с учетом шкалы взносов на 1996 год¹¹⁶;

д) постановила также, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (Х) от 15 декабря 1955 года из сумм, пропорционально распределенных меж-

¹¹⁶ См. резолюцию 49/19 В.

¹¹⁷ A/50/705/Add.1, пункт 6.

¹¹⁸ A/50/796, пункт 6.

¹¹⁹ A/50/796/Add.1, пункт 6.

ду государствами-членами согласно пункту с, выше, вычитается их соответствующая доля в Фонде уравнивания налогообложения в рамках предполагаемых поступлений по плану налогообложения персонала в размере 1 569 300 долл. США, утвержденных для финансирования операций в бывшей Югославии на период с 1 января по 31 марта 1996 года.

50/446. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре

На своем 98-м пленарном заседании 22 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета¹²⁰, рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре¹²¹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹²²:

а) постановила перечислить на Специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре уже утвержденные и распределенные ассигнования в размере 22 370 000 долл. США брутто (20 384 400 долл. США нетто) на период с 1 октября 1995 года по 31 января 1996 года согласно положениям своей резолюции 49/247 от 20 июля 1995 года;

б) постановила также зачесть в счет будущих долевого взносов государств-членов, выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств в размере 2 618 600 долл. США брутто (2 217 800 долл. США нетто) за период с 1 октября 1994 года по 30 июня 1995 года;

с) постановила далее зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией, их долю в неизрасходованном остатке средств в размере 2 618 600 долл. США брутто (2 217 800 долл. США нетто) за период с 1 октября 1994 года по 30 июня 1995 года.

50/447. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре

На своем 98-м пленарном заседании 22 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета¹²³, рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре¹²⁴ и соответствующий доклад Консультативно-

го комитета по административным и бюджетным вопросам¹²² и до представления в первом квартале 1996 года окончательного доклада об исполнении сметы Миссии, постановила покрыть дополнительные потребности в размере 842 300 долл. США брутто (763 000 долл. США нетто), связанные с деятельностью Миссии в период с 1 декабря 1994 года по 31 мая 1995 года, за счет средств, сэкономленных в предыдущие мандатные периоды.

50/448. Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

На своем 98-м пленарном заседании 22 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета¹²⁵, рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре¹²⁶ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹²², одобрила замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Комитета, в частности в пункте 41 этого доклада.

50/449. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии

На своем 98-м пленарном заседании 22 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета¹²⁷, рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии¹²⁸ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹²²:

а) постановила зачесть в счет будущих долевого взносов государств-членов, выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств в размере 1 966 500 долл. США брутто (1 858 600 долл. США нетто) за период с 14 января по 15 мая 1995 года;

б) постановила также зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией, их долю в неизрасходованном остатке средств в размере 1 966 500 долл. США брутто (1 858 600 долл. США нетто) за период с 14 января по 15 мая 1995 года.

¹²⁰ A/50/819, пункт 6.

¹²¹ A/50/655 и Согг.1 и 2.

¹²² A/50/802.

¹²³ A/50/818, пункт 5.

¹²⁴ A/50/735.

¹²⁵ A/50/827, пункт 5.

¹²⁶ A/50/722 и Согг.1.

¹²⁷ A/50/820, пункт 6.

¹²⁸ A/50/731.

50/450. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане

На своем 98-м пленарном заседании 22 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета¹²⁹, рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане¹³⁰ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹³¹:

а) постановила зачесть в счет будущих долевого взносов государств-членов, выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств в размере 378 600 долл. США брутто (373 800 долл. США нетто) за период с 16 декабря 1994 года по 16 июня 1995 года;

б) постановила также зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств в размере 378 600 долл. США брутто (373 800 долл. США нетто) за период с 16 декабря 1994 года по 16 июня 1995 года.

50/451. Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

А

На своем 98-м пленарном заседании 22 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета¹³¹ приняла к сведению записку Генерального секретаря о типовом бюджете операций по поддержанию мира¹³² и одобрила связанные с этим замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹³³.

В

На своем 100-м пленарном заседании 23 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета¹³⁴ постановила, в качестве специальной меры, касающейся распределения расходов, связанных с операциями по поддержанию мира, и исходя из состава групп, определенного в пунктах 3 и 4 ее резолюции 43/232 от 1 марта 1989 года и скорректированного Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 авгу-

ста 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года, 47/218 А от 23 декабря 1992 года, 49/249 А от 20 июля 1995 года и 49/249 В от 14 сентября 1995 года и в ее решении 48/472 А от 23 декабря 1993 года, включить Палау в группу государств-членов, определенную в пункте 3 d резолюции 43/232, и исчислять ее взносы на финансирование операций по поддержанию мира согласно положениям соответствующих резолюций, которые будут приняты Ассамблеей в отношении шкалы взносов.

50/452. Планирование по программам

На своем 98-м пленарном заседании 22 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета¹³⁵, сославшись на свои резолюции 47/214 от 23 декабря 1992 года и раздел I.B своей резолюции 48/218 А от 23 декабря 1993 года:

а) уполномочила Генерального секретаря начать подготовку предлагаемого среднесрочного плана на период после 1997 года на основе рекомендаций Комитета по программе и координации, вынесенных на его тридцать четвертой сессии, и рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и с учетом мнений, выраженных государствами-членами в Пятом комитете, и поручила Генеральному секретарю представить среднесрочный план на указанный период Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии через Комитет по программе и координации;

б) постановила рассмотреть другие вопросы в рамках пункта, озаглавленного «Планирование по программам», совместно с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов¹³⁶.

50/453. Поправки к Правилам о персонале

На своем 98-м пленарном заседании 22 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета¹³⁷ приняла к сведению поправки к правилам серии 100 и правилам серии 200 Правил о персонале, содержащиеся в докладе Генерального секретаря¹³⁸.

50/454. Управление людскими ресурсами

На своем 98-м пленарном заседании 22 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета¹³⁷ постановила отложить рассмотрение пункта 159 повестки дня, озаглавленного «Управление людскими ресурсами», до возобнов-

¹²⁹ A/50/828, пункт 6.

¹³⁰ A/50/749.

¹³¹ A/50/821, пункт 5.

¹³² A/50/319.

¹³³ См. A/50/798.

¹³⁴ A/50/821/Add.1, пункт 4.

¹³⁵ A/50/795, пункт 5.

¹³⁶ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 6 (A/50/6/Rev.1).

¹³⁷ A/50/834, пункт 6.

¹³⁸ A/C.5/50/32.

ленной пятидесятой сессии, в частности докладов Генерального секретаря о реформе внутренней системы правосудия в Секретариате Организации Объединенных Наций¹³⁹, — до рассмотрения правовых последствий предложения Генерального секретаря.

50/455. Прием Всемирной туристской организации в члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

На своем 98-м пленарном заседании 22 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета¹⁴⁰ постановила в соответствии со статьей 3 Положений Фонда принять Всемирную туристскую организацию в члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций с 1 января 1996 года.

50/456. Доклад Экономического и Социального Совета

На своем 98-м пленарном заседании 22 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета¹⁴¹ приняла к сведению главы I, IX, XII и XIV доклада Экономического и Социального Совета³⁶.

50/469. Решение, принятое в отношении некоторых пунктов

На своем 100-м пленарном заседании 23 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета¹⁴² постановила, что на ее возобновленной пятидесятой сессии Пятый комитет должен продолжить рассмотрение следующих пунктов повестки дня и соответствующих докладов:

- пункт 114: обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций;
- пункт 115: бюджет по программам на двухгодичный период 1994–1995 годов;
- пункт 116: предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов;
- пункт 117: улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций;
- пункт 118: Объединенная инспекционная группа;

- пункт 120: шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций;
- пункт 121: общая система Организации Объединенных Наций;
- пункт 122: финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке;
- пункт 123: финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе;
- пункт 124 a: Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению;
- пункт 125: финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре;
- пункт 126: финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре;
- пункт 127: финансирование и ликвидация Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже;
- пункт 128: финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций;
- пункт 129: финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II;
- пункт 130: финансирование ликвидации Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике;
- пункт 131: финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре;
- пункт 132: финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии;
- пункт 133: финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити;
- пункт 134: финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии;
- пункт 135: финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде;
- пункт 136: финансирование Международного трибунала для судебного расследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гумани-

¹³⁹ A/C.5/49/60 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1 и A/C.5/50/2 и Add.1.

¹⁴⁰ A/50/822, пункт 5.

¹⁴¹ A/50/794, пункт 4.

¹⁴² A/50/840, пункт 8.

- тарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года;
- пункт 137: финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане;
- пункт 138: административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;
- пункт 149: доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора;
- пункт 159: управление людскими ресурсами;
- пункт 160: финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года.

50/470. Двухгодичная программа работы Пятого комитета на 1996–1997 годы

На своем 100-м пленарном заседании 23 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета¹⁴², руководствуясь пунктом 6 своей резолюции 46/220 от 20 декабря 1991 года, утвердила двухгодичную программу работы Пятого комитета на 1996–1997 годы, приводимую в приложении к настоящему решению.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Двухгодичная программа работы Пятого комитета на 1996–1997 годы

А. ПРОГРАММА РАБОТЫ НА 1996 ГОД

1. Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров
2. Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций
3. Бюджет по программам на двухгодичный период 1994–1995 годов
4. Планирование по программам
5. Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций
6. Бюджет по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов
7. Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии
8. План конференций

9. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций
10. Управление людскими ресурсами
11. Общая система Организации Объединенных Наций
12. Пенсионная система Организации Объединенных Наций
13. Финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира
14. Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира
15. Доклад Экономического и Социального Совета
16. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

В. ПРОГРАММА РАБОТЫ НА 1997 ГОД

1. Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров
2. Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций
3. Бюджет по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов
4. Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998–1999 годов
5. Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций
6. Объединенная инспекционная группа
7. План конференций
8. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций
9. Общая система Организации Объединенных Наций
10. Финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира
11. Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира
12. Доклад Экономического и Социального Совета
13. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

50/471. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций

А

На своем 100-м пленарном заседании 23 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета¹⁴³ постановила, что:

а) ставка начисленного взноса Палау — члена Организации Объединенных Наций с 15 декабря 1994 года — в 1995, 1996 и 1997 годах будет составлять 0,01 процента;

б) взносы Палау за 1995, 1996 и 1997 годы начисляются на той же основе, что и взносы других государств-членов, за исключением того, что в случае ассигнований или распределенных расходов, утвержденных Генеральной Ассамблеей в связи с финансированием операций по поддержанию мира, взносы Палау, определяемые в зависимости от того, к какой группе взносов они могут быть отнесены Ассамблеей, рассчитываются пропорционально соответствующей части календарного года;

¹⁴³ A/50/843, пункт 13.

с) начисленные взносы Палау за 1995 год учитываются в качестве прочих поступлений в соответствии с положением 5.2 с Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций;

д) что касается 1996 и 1997 годов, то ставка взноса Палау будет добавлена к шкале взносов, установленной в соответствии с резолюцией 49/19 В Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года;

е) авансовая выплата Палау в Фонд оборотных средств рассчитывается путем применения ставки взноса в размере 0,01 процента к утвержденному объему Фонда и добавляется к средствам Фонда до включения ставки взноса этой страны в 100-процентную шкалу.

В

На своем 100-м пленарном заседании 23 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета¹⁴³ просила Комитет по взносам в связи с пунктом 52 его доклада¹⁴⁴ пересмотреть вопрос о включении упомянутого в этом пункте государства-члена в список стран, подпадающих под действие пункта 2 резолюции 48/223 В Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1993 года.

50/472. Поправки к Финансовым положениям Организации Объединенных Наций, касающиеся изменения бюджетного цикла операций по поддержанию мира

На своем 100-м пленарном заседании 23 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета¹⁴⁵, рассмотрев доклад Генерального секретаря о проекте поправок к Финансовым положениям Организации Объединенных Наций, касающихся изменения бюджетного цикла операций по поддержанию мира¹⁴⁶, постановила внести поправки в Финансовые положения 2.1 и 11.4, которые будут гласить:

Положение 2.1: «Финансовый период состоит из двух следующих друг за другом календарных лет, первый из которых—четный, за исключением операций по поддержанию мира, финансируемых со специальных счетов, для которых финансовые периоды устанавливаются продолжительностью в один год с 1 июля по 30 июня».

Положение 11.4: «Отчетность за финансовый период, за исключением отчетности по операциям по поддержанию мира, финансируемым со специальных счетов, представляется Генеральным секретарем Комиссии ревизоров не позднее 31 марта года, следующего за последним годом финансового периода. Годовая отчетность по операциям по поддержанию мира, финансируемым со специальных

счетов, представляется Генеральным секретарем Комиссии ревизоров не позднее 30 сентября каждого года».

50/473. Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира

На своем 100-м пленарном заседании 23 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета¹⁴⁷ на основе доклада, который будет представлен Генеральным секретарем после завершения его всеобъемлющего обзора:

а) постановила рассмотреть на своей возобновленной пятидесятой сессии, не позднее марта 1996 года, нынешнюю методологию финансирования вспомогательного счета в свете изменения требований к поддержке операций по поддержанию мира и их характера в Центральном учреждении и с учетом доклада, который будет представлен Комиссией ревизоров, и приняла к сведению заявление относительно рассмотрения финансовой формулы, сделанное Контролером в Пятом комитете 28 ноября 1995 года¹⁴⁸;

б) постановила также, в порядке исключения, до рассмотрения доклада Генерального секретаря:

- i) учредить на временной основе должность Специального советника Генерального секретаря;
- ii) продлить финансирование 61 временной должности, утвержденной в пункте 12 резолюции 49/250 Генеральной Ассамблеи от 20 июля 1995 года, на период с 1 февраля по 31 марта 1996 года;
- iii) утвердить выделение суммы в размере 40 000 долл. США на сверхурочные и 900 000 долл. США на общее обслуживание на период с 1 января по 31 марта 1996 года.

50/474. Перевод Украины в группу государств-членов, определенную в пункте 3 с резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи

На своем 100-м пленарном заседании 23 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета¹⁴⁹ постановила отложить принятие решения по проекту решения, озаглавленному «Перевод Украины в группу государств-членов, определенную в пункте 3 с резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи»¹⁵⁰, до своей возобновленной пятидесятой сессии.

¹⁴⁷ A/50/850/Add.1, пункт 5.

¹⁴⁸ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Пятый комитет, 32-е заседание, и исправление.

¹⁴⁹ A/50/851, пункт 6.

¹⁵⁰ A/C.5/50/L.9.

¹⁴⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 11 (A/50/11).

¹⁴⁵ A/50/850, пункт 5.

¹⁴⁶ A/50/787.

7. Решения, принятые по докладам Шестого комитета

50/416. Рассмотрение проектов статей о статусе дипломатического курьера и дипломатической почты, не сопровождаемой дипломатическим курьером, и проектов факультативных протоколов к ним

На своем 87-м пленарном заседании 11 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Шестого комитета¹⁵¹, желая отдать должное Комиссии международного права за ценную работу над проектами статей о статусе дипломатического курьера и дипломатической почты, не сопровождаемой дипломатическим курьером, и проектами факультативных

тивных протоколов к ним, постановляет довести до сведения государств-членов подготовленные Комиссией проекты статей¹⁵² вместе с замечаниями, выраженными государствами-членами в письменном виде или устно в ходе прений в Шестом комитете, включая доклад заместителя Председателя Шестого комитета на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи¹⁵³, и напомнить государствам-членам о возможности кодификации этой области международного права и любых дальнейших изменений в ней в соответствующее время в будущем.

¹⁵¹ A/50/644, пункт 7.

¹⁵² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 10 (A/44/10), глава II.D.

¹⁵³ Там же, сорок седьмая сессия, Шестой комитет, 31-е заседание, и исправление.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

СОСТАВ ОРГАНОВ

В этом списке дается справка о составе Совета Безопасности, Экономического и Социального Совета, Совета по Опекe и Международного Суда, а также органов, учрежденных Генеральной Ассамблеей.

Административный трибунал Организации Объединенных Наций	См. решение 49/312
Всемирный продовольственный совет	См. решения 49/316 и 49/474
Группа Организации Объединенных Наций по вопросу о возможностях и участии	См. резолюцию 48/60
Генеральный комитет	См. решения 49/302, 49/303 и 49/304
Комиссия международного права	См. решение 46/313
Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли	См. решение 49/315
Комиссия по международной гражданской службе	См. решение 49/313
Комиссия по разоружению	Открыта для всех государств-членов. См. резолюцию S-10/2, пункт 118
Комиссия ревизоров	См. решение 49/310
Комитет высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами	Перечень участников в работе восьмой сессии Комитета в 1993 году см. <i>Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 39 (A/48/39)</i> , раздел II.B
Комитет по взносам	См. решение 49/309
Комитет по заявлениям о пересмотре решений Административного трибунала	Состоит из государств-членов, представленных в Генеральном комитете Генеральной Ассамблеи на сорок девятой сессии (см. решения 49/302, 49/303 и 49/304)
Комитет по инвестициям	См. решение 49/311
Комитет по информации	См. решение 49/320
Комитет по использованию космического пространства в мирных целях	См. решение 49/319
Комитет по конференциям	См. решение 49/312
Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин	См. <i>Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 38 (A/49/38)</i> , приложение II
Комитет по ликвидации расовой дискриминации	Там же, <i>Дополнение № 18 (A/49/18)</i> , раздел I.C
Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа	Там же, <i>Дополнение № 35 (A/49/35)</i> , пункт 1
Комитет по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций (состав назначается Генеральной Ассамблеей)	См. решения 49/314 и 49/474
Комитет по правам ребенка	См. <i>Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 41 (A/49/41)</i> , приложение III
Комитет по правам человека	См. <i>Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 40, (A/49/40)</i> , том I, приложение II
Комитет по присуждению премии Организации Объединенных Наций в области народонаселения	Там же, <i>Дополнение № 3 (A/49/3/Rev.1)</i> , приложение II, раздел F
Комитет по проверке полномочий	См. решение 49/301
Комитет по программе и координации	См. решение 49/307
Комитет по сношениям со страной пребывания	См. <i>Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 26 (A/49/26)</i> , пункт 3
Комитет против пыток	Там же, <i>Дополнение № 44 (A/49/44)</i> , приложение II

- Консультативная комиссия Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (состав назначается Генеральной Ассамблеей) См. резолюцию 2963 F (XXVII)
- Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам См. решения 49/305 A—C
- Консультативный комитет по Программе Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки См. A/49/491, пункт 9
- Консультативный комитет по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права См. резолюцию 46/50
- Консультативный комитет по Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин См. решения 49/317 A и B
- Консультативный совет по вопросам разоружения См. A/49/360, приложение
- Конференция Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб Перечень участников в работе третьей и четвертой сессий Конференции в 1994 году см. A/CONF.164/20, раздел I.B, и A/CONF.164/25, раздел I.B
- Конференция по разоружению Перечень государств, участвовавших в работе сессии 1994 года Конференции, см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 27 (A/49/27)*, раздел II.B
- Международный Суд См. решения 48/308 и 49/474
- Межправительственный комитет по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке Перечень участников в работе Комитета в 1994 году см. A/49/84, приложение, раздел II.C, и A/49/84/Add.1, приложение, раздел II.C, и A/49/84/Add.2, приложение, раздел II.D
- Межправительственный комитет по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата Перечень участников в работе девятой и десятой сессий Комитета в 1994 году см. A/AC.237/55, раздел II.D, и A/AC.237/76, раздел II.D, соответственно
- Научно-технический комитет по Международному десятилетию по уменьшению опасности стихийных бедствий См. A/46/266/Add.1—E/1991/106/Add.1, приложение II, добавление I
- Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации См. решение 47/320
- Объединенная инспекционная группа См. решение 49/321
- Подготовительный комитет для Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития Перечень участников в работе Комитета на его первой и второй сессиях в 1994 году см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 24 (A/49/24/Rev.1)*, часть первая, раздел I.B, и часть вторая, раздел I.B, соответственно
- Подготовительный комитет для Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) Перечень участников в работе Комитета в 1994 году см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 37 (A/49/37)*, раздел I.B
- Подготовительный комитет по празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций Открыт для всех государств-членов. См. решение 46/472
- Попечительский комитет Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии См. A/49/782, пункт 5. Попечительский комитет был упразднен резолюцией 49/91
- Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 9 (A/49/9)*, приложение X
- Рабочая группа высокого уровня открытого состава по финансовому положению Организации Объединенных Наций См. резолюцию 49/143
- Рабочая группа открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава См. резолюцию 48/26
- Рабочая группа по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ См. резолюцию 2656 (XXV)
- Совет Безопасности См. решение 49/306
- Совет по Опеке См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Специальное дополнение № 1*, часть I, пункт 1

Совет попечителей Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток	См. A/48/520, пункт 4
Совет по торговле и развитию	Перечни участников в работе Совета в 1994 году см. <i>Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 15 (A/49/15)</i> , том I, часть первая, приложение V, и часть вторая, приложение II; том II, приложение V
Совет Университета Организации Объединенных Наций	См. <i>Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 31, (A/49/31)</i> , приложение IV
Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде	См. решение 48/309
Согласительная комиссия Организации Объединенных Наций для Палестины	См. резолюцию 194 (III) и примечание к ней
Специальная межправительственная рабочая группа по применению принципа платежеспособности	См. резолюцию 49/19
Специальная межправительственная рабочая группа экспертов, учрежденная во исполнение резолюции 48/218 Генеральной Ассамблеи [Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций]	См. решение 48/322
Специальная рабочая группа открытого состава Генеральной Ассамблеи по Повестке дня для развития	См. резолюцию 49/126
Специальный комитет по вопросу об учреждении международного уголовного суда	Открыт для всех государств-членов. См. резолюцию 49/53 и A/AC.244/INF/1
Специальный комитет для разработки международной конвенции, касающейся безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала	Открыт для всех государств-членов. Членский состав Специального комитета на его первой и второй сессиях в 1994 году см. A/AC.242/INF/1 и A/AC.242/INF/2 и Add.1, соответственно
Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	См. <i>Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 23 (A/49/23)</i> , глава I, пункт 15
Специальный комитет по выбору лауреатов премии Организации Объединенных Наций за заслуги в области прав человека	См. резолюцию 2217 A (XXI), приложение, Рекомендация C d
Специальный комитет по Индийскому океану	См. <i>Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 29 (A/50/29)</i> , пункт 4
Специальный комитет по операциям по поддержанию мира	См. решение 45/326
Специальный комитет по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях	См. <i>Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Дополнение № 30A (A/50/30/Add.1)</i> , решение по пункту 45 повестки дня. См. также резолюцию 44/48 A, пункт 25
Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации	Там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 33 (A/49/33), пункт 2
Специальный комитет полного состава для подготовки среднесрочного обзора хода осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы.	Открыт для всех государств-членов. См. резолюцию 50/160
Специальный совет высокого уровня для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий	См. A/46/266/Add.1-E/1991/106/Add.1, пункт 2
Экономический и Социальный Совет	См. решение 49/308

ПРИЛОЖЕНИЕ II

КОНВЕНЦИИ, ДЕКЛАРАЦИИ И ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ

В этом списке дается ссылка на конвенции, декларации и другие документы, тексты которых содержатся в томах резолюций и решений.

Название	Номер резолюции
Всемирная хартия природы	37/7
Всеобщая декларация прав человека	217 A (III)
Второй факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленный на отмену смертной казни	44/128
Декларация об искоренении насилия в отношении женщин	48/104
Декларация о борьбе против незаконного оборота наркотиков и злоупотребления наркотическими средствами	39/142
Декларация о воспитании народов в духе мира	33/73
Декларация о запрещении применения ядерного и термоядерного оружия	1653 (XVI)
Декларация о защите всех лиц от насильственных исчезновений	47/133
Декларация о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания	3452 (XXX)
Декларация о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и в период вооруженных конфликтов	3318 (XXIX)
Декларация о критическом экономическом положении в Африке	39/29
Декларация о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений	36/55
Декларация о ликвидации дискриминации в отношении женщин	2263 (XXII)
Декларация о международном сотрудничестве в целях разоружения	34/88
Декларация о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах ..	S-18/3
Декларация о мерах по ликвидации международного терроризма	49/60
Декларация о недопустимости вмешательства во внутренние дела государств, об ограждении их независимости и суверенитета	2131 (XX)
Декларация о недопустимости интервенции и вмешательства во внутренние дела государств	36/103
Декларация о правах инвалидов	3447 (XXX)
Декларация о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам	47/135
Декларация о правах умственно отсталых лиц	2856 (XXVI)
Декларация о правах человека в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают	40/144
Декларация о праве на развитие	41/128
Декларация о праве народов на мир	39/11
Декларация о праздновании пятидесятилетия окончания второй мировой войны	50/5
Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам	1514 (XV)
Декларация о предотвращении и устранении споров и ситуаций, которые могут угрожать международному миру и безопасности, и о роли Организации Объединенных Наций в этой области	43/51
Декларация о предотвращении ядерной катастрофы	36/100
Декларация о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций	2625 (XXV)
Декларация о провозглашении 80-х годов вторым Десятилетием разоружения	35/46
Декларация о провозглашении 90-х годов третьим Десятилетием разоружения	45/62 A

Название	Номер резолюции
Декларация о распространении среди молодежи идеалов мира, взаимного уважения и взаимопонимания между народами	2037 (XX)
Декларация о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благополучия детей, особенно при передаче детей на воспитание и их усыновлении на национальном и международном уровнях	41/85
Декларация о территориальном убежище	2312 (XXII)
Декларация о Южной Африке	34/930
Декларация об использовании научно-технического прогресса в интересах мира и на благо человечества	3384 (XXX)
Декларация об объявлении Индийского океана зоной мира	2832 (XXVI)
Декларация об углублении и упрочении разрядки международной напряженности	32/155
Декларация об укреплении международной безопасности	2734 (XXV)
Декларация об усилении эффективности принципа отказа от угрозы силой или ее применения в международных отношениях	42/22
Декларация об установлении нового международного экономического порядка	3201 (S-VI)
Декларация об установлении фактов Организацией Объединенных Наций в области поддержания международного мира и безопасности	46/59
Декларация об участии женщин в содействии международному миру и сотрудничеству	37/63
Декларация Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации	1904 (XVIII)
Декларация основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью	40/34
Декларация о совершенствовании сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями или органами в области поддержания международного мира и безопасности	49/57
Декларация по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки ...	S-16/1
Декларация по случаю двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций	2627 (XXV)
Декларация по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций	50/6
Декларация прав ребенка	1386 (XIV)
Декларация правовых принципов, регулирующих деятельность государств по использованию космического пространства	1962 (XVIII)
Декларация принципов и программа действий программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия	46/152
Декларация принципов, регулирующих режим дна морей и океанов и его недр за пределами действий национальной юрисдикции	2749 (XXV)
Декларация социального прогресса и развития	2542 (XXIV)
Договор о запрещении размещения на дне морей и океанов и в его недрах ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения	2660 (XXV)
Договор о нераспространении ядерного оружия	2373 (XXII)
Договор о принципах деятельности государств по исследованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела	2222 (XXI)
Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка	34/169
Конвенция о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала	49/59
Конвенция о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами	317 (IV)
Конвенция о гражданстве замужней женщины	1040 (XI)
Конвенция о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду	31/72
Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении	2826 (XXVI)
Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	34/180
Конвенция о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами	2777 (XXVI)
Конвенция о международном праве опровержения	630 (VII)

Название	Номер резолюции
Конвенция о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества	2391 (XXIII)
Конвенция о политических правах женщин	640 (VII)
Конвенция о правах ребенка	44/25
Конвенция о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов	3166 (XXVIII)
Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него	260 A (III)
Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций	22 A (I)
Конвенция о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений	179 (II)
Конвенция Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях	43/165
Конвенция Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах	50/48
Конвенция о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство ...	3235 (XXIX)
Конвенция о согласии на вступление в брак, брачном возрасте и регистрации браков	1763 A (XVII)
Конвенция о специальных миссиях и Факультативный протокол об обязательном разрешении споров	2530 (XXIV)
Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания	39/46
Манильская декларация о мирном разрешении международных споров	37/10
Международная декларация против апартеида в спорте	32/105 M
Международная конвенция о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников	44/34
Международная конвенция о борьбе с захватом заложников	34/146
Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей	45/158
Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации .	2106 A (XX)
Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него	3068 (XXVIII)
Международная конвенция против апартеида в спорте	40/64 G
Международная стратегия развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций	2226 (XXV)
Международная стратегия развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций	35/56
Международная стратегия развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций	45/199
Международный пакт о гражданских и политических правах и Факультативный протокол	2200 A (XXI)
Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах	2200 A (XXI)
Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила)	45/110
Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних («Пекинские правила»)	40/33
Определение агрессии	3314 (XXIX)
Основные принципы обращения с заключенными	45/111
Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы	45/113
Принцип защиты психически больных лиц и улучшения психиатрической помощи	46/119
Принципы использования государствами искусственных спутников Земли для международного непосредственного телевизионного вещания	37/92
Принципы, касающиеся дистанционного зондирования Земли из космического пространства	41/65
Принципы, касающиеся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве	47/68
Принципы, касающиеся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека	48/134
Принципы, которые должны направлять дальнейшие действия государств в области замораживания и сокращения военных бюджетов	44/114 A

Название	Номер резолюции
Принципы медицинской этики, относящиеся к роли работников здравоохранения, в особенности врачей, в защите заключенных или задержанных лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания	37/194
Принципы Организации Объединенных Наций в отношении пожилых людей .	46/91
Провозглашение 90-х годов третьим Десятилетием разоружения	45/62 A
Руководящие принципы Организации Объединенных Наций для предупреждения преступности среди несовершеннолетних (Эр-Риядские руководящие принципы)	45/112
Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме	43/173
Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Всемирной организацией интеллектуальной собственности	3346 (XXIX)
Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Международным фондом сельскохозяйственного развития	32/107
Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию	40/180
Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Центральных учреждений Организации Объединенных Наций	169 (II)
Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Фондом Карнеги относительно использования помещения Дворца Мира в Гааге и Дополнительное соглашение	{ 84 (I) 2902 (XXVI)
Соглашение о деятельности государств на Луне и других небесных телах	34/68
Соглашение о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Всемирной организацией по туризму	32/156
Соглашение о спасании космонавтов, возвращении космонавтов и возвращении объектов, запущенных в космическое пространство	2345 (XXII)
Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов	48/96
Типовой договор о взаимной помощи в области уголовного правосудия и Факультативный протокол к Типовому договору о взаимной помощи в области уголовного правосудия, касающийся доходов от преступлений	45/117
Типовой договор о выдаче	45/116
Типовой договор о передаче надзора за правонарушителями, которые были условно осуждены или условно освобождены	45/119
Типовой договор о передаче уголовного судопроизводства	45/118
Типовой согласительный регламент Организации Объединенных Наций для разрешения споров между государствами	50/50
Хартия экономических прав и обязанностей государств	3281 (XXIX)

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ИНДЕКС РЕЗОЛЮЦИЙ И РЕШЕНИЙ

В этом индексе делаются ссылки по пунктам повестки дня на резолюции и решения, принятые Генеральной Ассамблеей с 19 сентября по 23 декабря 1995 года. Порядковый указатель резолюций и решений см. приложение IV.

Пункт повестки дня		Стр.
1.	Открытие сессии главой делегации Кот-д'Ивуара	
2.	Минута молчания, посвященная молитве или размышлению	
3.	Полномочия представителей на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи	
a)	назначение членов Комитета по проверке полномочий	Решение 50/301 420
b)	доклад Комитета по проверке полномочий	Резолюции 50/4 А и В 15
4.	Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи	Решение 50/302 421
5.	Выборы должностных лиц главных комитетов	Решение 50/303 421
6.	Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи	Решение 50/304 421
7.	Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций	Решение 50/458 430
8.	Утверждение повестки дня и организация работы: доклады Генерального комитета	Решение 50/401 Решение 50/402 Решения 50/403 А–С Решение 50/475 428 428 429 431
9.	Общие прения	
10.	Доклад Генерального секретаря о работе Организации ...	Решение 50/405 429
11.	Доклад Совета Безопасности	Решение 50/409 429
		Резолюция 50/8 Резолюция 50/34 Резолюция 50/126 Резолюция 50/127 Резолюция 50/128 Резолюция 50/129 Резолюция 50/130 Решение 50/438 Решение 50/439 Решение 50/440 Решение 50/456 Решение 50/464 Решение 50/465 Решение 50/466 Решение 50/467 178 165 242 243 244 245 246 436 436 436 451 440 441 447 430
12.	Доклад Экономического и Социального Совета	
13.	Доклад Международного Суда	Решение 50/404 429
14.	Доклад Международного агентства по атомной энергии	Резолюция 50/9 19
15.	Выборы для заполнения вакансий в главных органах	
a)	выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности	Решение 50/306 422
b)	выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета	Решение 50/307 422
c)	выборы одного члена Международного Суда	
16.	Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы	
a)	выборы двадцати девяти членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде	Решение 50/308 423

Пункт повестки дня		Стр.
b) выборы двенадцати членов Всемирного продовольственного совета	Решение 50/309	423
c) выборы семи членов Комитета по программе и координации	Решение 50/305	421
17. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения		
a) назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	Решение 50/313	425
b) назначение членов Комитета по взносам	Решение 50/314	426
c) назначение одного члена Комиссии ревизоров	Решение 50/315	426
d) утверждение назначения членов Комитета по инвестициям	Решение 50/316	426
e) назначение членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций	Решение 50/317	427
f) назначение членов Комитета по конференциям	Решения 50/310 А и В	424
g) назначение одного члена Объединенной инспекционной группы	Решение 50/318	427
18. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	Резолюция 50/33	163
	Резолюция 50/36	167
	Резолюция 50/37	168
	Резолюции 50/38 А и В	169
	Резолюция 50/39	37
	Резолюция 50/40	39
	Решение 50/412	433
	Решение 50/415	434
19. Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций		
20. Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь		
a) укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций	Резолюция 50/57	42
b) специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам	Резолюция 50/58 А–L	42
c) укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы	Резолюция 50/134	90
d) чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана	Резолюция 50/88 А	81
21. Университет мира	Резолюция 50/41	40
22. Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения	Резолюция 50/56	41
23. Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях		
24. Осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы	Резолюция 50/160	95
25. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой	Резолюция 50/14	25
26. Положение в Бурунди	Резолюция 50/159	93
27. Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы	Резолюция 50/10	21
28. Ситуация в Боснии и Герцеговине		
29. Празднование пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций	Резолюция 50/6	16
	Резолюция 50/59	56
30. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе	Резолюция 50/87	79
	Решение 50/423	430

Пункт повестки дня		Стр.
31.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств	Резолюция 50/16 26
32.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция	Резолюция 50/17 28
33.	Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий	Резолюция 50/85 77
34.	Программа Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки	Резолюция 50/131 84
35.	Вопрос о коморском острове Майотта	
36.	Празднование пятидесятилетия окончания второй мировой войны	Резолюция 50/5 15
37.	Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике	Резолюция 50/18 29
38.	Положение в области демократии и прав человека в Гаити	Резолюция 50/86 78
39.	Морское право	Резолюция 50/23 33
40.	Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов	Резолюция 50/13 24
41.	Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий	Резолюция 50/133 89
42.	Вопрос о Палестине	Резолюции 50/84 A-D 74
43.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства	Резолюция 50/158 91
44.	Положение на Ближнем Востоке	{ Резолюция 50/21 31 Резолюции 50/22 A и B 32
45.	Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития	{ Резолюция 50/7 19 Резолюция 50/132 85
46.	Помощь в разминировании	Резолюция 50/82 71
47.	Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и связанные с этим вопросы	
48.	Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах	Решение 50/406 429
49.	Доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года	Решение 50/408 429
50.	Декларация Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства о военном нападении с воздуха и с моря на Социалистическую Народную Ливийскую Арабскую Джамахирию, совершенном нынешней администрацией Соединенных Штатов в апреле 1986 года	Решение 50/422 430
51.	Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установленной международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях, нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности	Решение 50/444 430
52.	Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития	Решение 50/468 430
53.	Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций	Решение 50/457 430
54.	Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности	Резолюция 50/88 B 82
55.	Кипрский вопрос	
56.	Последствия иракской оккупации Кувейта и агрессии против него	Решение 50/445 430
57.	Соблюдение обязательств в области ограничения вооружений и разоружения	Резолюция 50/60 104
58.	Образование и информация в области разоружения	Решение 50/417 432

Пункт повестки дня		Стр.
59.	Контроль во всех его аспектах, включая роль Организации Объединенных Наций в области контроля	Резолюция 50/61 105
60.	Рассмотрение осуществления Декларации об укреплении международной безопасности	Решение 50/418 432
61.	Сокращение военных бюджетов	Решение 50/419 432
62.	Достижения науки и техники и их воздействие на международную безопасность	Резолюция 50/62 106
63.	Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей	Резолюция 50/63 106
64.	Поправка к Договору о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой	Резолюция 50/64 107
65.	Договор о всеобъемлющем запрещении испытаний	Резолюция 50/65 107
66.	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока	Резолюция 50/66 108
67.	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии	Резолюция 50/67 109
68.	Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия	Резолюция 50/68 110
69.	Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве	Резолюция 50/69 112
70.	Всеобщее и полное разоружение.....	{ Резолюция 50/70 А-С Резолюция 50/70 Н и I Резолюция 50/70 М-Р Резолюция 50/70 R 114 119 123 128
	a) уведомление о ядерных испытаниях	
	b) дальнейшие меры в области разоружения в целях предотвращения гонки вооружений на дне морей и океанов и в его недрах	
	c) запрещение сброса радиоактивных отходов	Резолюция 50/70 E 117
	d) рассмотрение Декларации о провозглашении 90-х годов третьим Десятилетием разоружения	
	e) транспарентность в вооружениях	Резолюция 50/70 D 116
	f) поэтапное уменьшение ядерной угрозы	
	g) четвертая специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная разоружению	Резолюция 50/70 F 117
	h) взаимосвязь между разоружением и развитием	Резолюция 50/70 G 118
	i) меры по пресечению незаконных поставок и незаконного применения обычного оружия	Резолюция 50/70 J 121
	j) региональное разоружение	Резолюция 50/70 K 121
	k) контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях	Резолюция 50/70 L 122
	l) нераспространение оружия массового уничтожения и средств его доставки во всех его аспектах	{ Резолюция 50/70 Q Решение 50/420 127 432
71.	Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи	
	a) стипендии, подготовка кадров и консультативные услуги Организации Объединенных Наций по разоружению	Резолюция 50/71 A 128
	b) меры укрепления доверия на региональном уровне	Резолюция 50/71 B 129
	c) Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке, Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в азиатско-тихоокеанском регионе и Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне	Резолюции 50/71 C и D 130
	d) конвенция о запрещении применения ядерного оружия	Резолюция 50/71 E 132

Пункт повестки дня		Стр.
72. Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии		
а) доклад Комиссии по разоружению	Резолюция 50/72 D	135
б) доклад Конференции по разоружению	Резолюции 50/72 A и C	133
с) Консультативный совет по вопросам разоружения		
д) Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения		
е) Неделя разоружения	Резолюция 50/72 B	134
73. Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке	Резолюция 50/73	136
74. Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие	Резолюция 50/74	137
75. Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья	Резолюция 50/75	138
76. Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира	Резолюция 50/76	140
77. Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)	Резолюция 50/77	140
78. Окончательный текст договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке	Резолюция 50/78	141
79. Рационализация работы и реформа повестки дня Первого комитета	Решение 50/421	432
80. Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении	Резолюция 50/79	142
81. Поддержание международной безопасности	Резолюции 50/80 A и B	143
82. Действие атомной радиации	Резолюция 50/26	146
83. Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях	Резолюция 50/27	146
84. Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	Резолюции 50/28 A–G	150
85. Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях	Резолюции 50/29 A–D	155
86. Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах	Резолюция 50/30	158
87. Вопросы, касающиеся информации	{ Резолюции 50/31 A и B Решение 50/311 Решение 50/411	159 424 433
88. Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 e Устава Организации Объединенных Наций	Резолюция 50/32	162
89. Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в территориях, находящихся под колониальным господством	{ Резолюция 50/33 Решение 50/412	163 433
90. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций	Резолюция 50/34	165
91. Предоставление государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки	Резолюция 50/35	167
92. Положение на оккупированных территориях Хорватии...	Решение 50/413	433
93. Вопрос о составе соответствующих органов Организации Объединенных Наций	Решение 50/414	434

Пункт повестки дня		Стр.
94. Вопросы макроэкономической политики	Резолюция 50/91 Резолюция 50/92 Резолюция 50/93 Решение 50/424	179 180 184 434
a) финансирование развития		
b) долгосрочные тенденции в социальном и экономическом развитии		
c) кризис внешней задолженности и развитие		
95. Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество	Резолюция 50/94 Решение 50/425 Решение 50/426	184 434 434
a) торговля и развитие	Резолюция 50/95 Резолюция 50/96 Резолюция 50/97 Резолюция 50/98 Решение 50/427	186 189 190 192 434
b) населенные пункты	Резолюция 50/99	193
c) Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)	Резолюция 50/100 Решение 50/428	193 435
d) наука и техника в целях развития	Резолюция 50/101 Резолюция 50/102	194 197
e) осуществление Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы	Резолюция 50/103 Решение 50/429	197 435
f) женщины в процессе развития	Резолюция 50/104	208
g) развитие людских ресурсов	Резолюция 50/105	209
h) предпринимательство и развитие	Резолюция 50/106	211
i) международное сотрудничество в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах	Резолюция 50/107	212
j) инициатива Организации Объединенных Наций в отношении возможностей и участия	Резолюция 50/108	216
k) продовольствие и устойчивое сельскохозяйственное развитие	Резолюция 50/109	216
96. Окружающая среда и устойчивое развитие	Резолюция 50/110 Решение 50/430 Решение 50/431	217 435 435
a) осуществление решений и рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию	Резолюция 50/111 Резолюция 50/112 Резолюция 50/113 Решение 50/432	218 219 220 435
b) опустынивание и засуха	Резолюция 50/114 Решение 50/433 Решение 50/434	222 435 435
c) устойчивое использование и сохранение морских живых ресурсов открытого моря	Резолюция 50/24 Резолюция 50/25	35 36
d) охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества	Резолюция 50/115	222
e) осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств	Резолюция 50/116	224
f) Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий	Резолюция 50/117 А и В Решение 50/435	225 435
97. Оперативная деятельность в целях развития	Резолюция 50/118 Резолюция 50/119 Решение 50/436	228 230 436
a) трехгодичный обзор политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций	Резолюция 50/120	232
b) экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами		
98. Подготовка кадров и научные исследования: Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций	Резолюция 50/121	237

Пункт повестки дня		Стр.
99.	Повестка дня для развития	Решение 50/437 436
100.	Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства	Резолюция 50/122 238
101.	Международная миграция и развитие, включая созыв конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию	Резолюция 50/123 238
102.	Осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию	Резолюция 50/124 240
103.	Ликвидация расизма и расовой дискриминации	Резолюция 50/135 251 Резолюция 50/136 252 Резолюция 50/137 254 Решение 50/441 439
104.	Право народов на самоопределение	Резолюция 50/138 255 Резолюция 50/139 256 Резолюция 50/140 257
105.	Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи	Резолюция 50/81 57 Резолюция 50/141 257 Резолюция 50/142 258 Резолюция 50/143 259 Резолюция 50/144 261 Решение 50/442 440
106.	Предупреждение преступности и уголовное правосудие ..	Резолюция 50/145 262 Резолюция 50/146 263 Резолюция 50/147 266 Решение 50/443 440
107.	Улучшение положения женщин	Резолюция 50/162 289 Резолюция 50/163 290 Резолюция 50/164 291 Резолюция 50/165 292 Резолюция 50/166 293 Резолюция 50/167 295 Резолюция 50/168 296 Решение 50/459 440
108.	Международный контроль над наркотическими средствами	Резолюция 50/148 266
109.	Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы	Резолюция 50/149 272 Резолюция 50/150 274 Резолюция 50/151 275 Резолюция 50/152 276
110.	Поощрение и защита прав детей	Резолюция 50/153 279 Резолюция 50/154 282 Резолюция 50/155 91
111.	Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира	Резолюция 50/156 283 Резолюция 50/157 283
112.	Вопросы прав человека	Решение 50/460 440
a)	осуществление документов по правам человека	Резолюция 50/169 298 Резолюция 50/170 299 Резолюция 50/171 302
b)	вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод	Резолюция 50/172 303 Резолюция 50/173 304 Резолюция 50/174 305 Резолюция 50/175 306 Резолюция 50/176 307 Резолюция 50/177 308 Резолюция 50/178 310 Резолюция 50/179 311 Резолюция 50/180 312 Резолюция 50/181 314 Резолюция 50/182 315 Резолюция 50/183 317 Резолюция 50/184 319 Резолюция 50/185 320 Резолюция 50/186 322 Резолюция 50/187 323

Пункт
повестки
дня

		Стр.
	Резолюция 50/188	324
	Резолюция 50/189	326
	Резолюция 50/190	327
	Резолюция 50/191	329
	Резолюция 50/192	331
	Резолюция 50/193	333
	Резолюция 50/194	337
	Резолюция 50/195	338
	Резолюция 50/196	340
	Резолюция 50/197	340
	Резолюция 50/198	343
	Резолюция 50/199	343
	Резолюция 50/200	344
	Решение 50/461	440
c) положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей		
d) всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры	Резолюция 50/201	348
e) доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека	Решение 50/462	440
113. Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров	Резолюции 50/204 A-D	361
a) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций		
b) фонды добровольных взносов, находящиеся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев		
114. Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций	Решение 50/469	451
	Решение 50/470	452
115. Бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов	Резолюции 50/205 A и B	364
116. Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов	Резолюция 50/214	379
	Резолюции 50/215 A-C	387
	Резолюция 50/216	391
	Резолюция 50/217	392
	Резолюция 50/218	393
117. Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций		
118. Объединенная инспекционная группа		
119. План конференций	Резолюции 50/206 A-F	367
120. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций	Резолюция 50/207	371
	Решения 50/471 A и B	452
121. Общая система Организации Объединенных Наций	Резолюция 50/208	371
122. Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке		
a) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением	Резолюция 50/20	356
b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане	Резолюция 50/89	357
123. Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе	Резолюция 50/209	373
124. Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности		
a) Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению		
b) другие мероприятия		
125. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре	Решение 50/446	449
126. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре	Решение 50/447	449
127. Финансирование и ликвидация Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже		

Пункт повестки дня		Стр.
128.	Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаб-квартиры Миротворческих сил Организации Объединенных Наций	Решения 50/410 А и В 448
129.	Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II	
130.	Финансирование ликвидации Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике	
131.	Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре	Решение 50/448 449
132.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии	Решение 50/449 449
133.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити	{ Резолюция 50/90 359 Решения 50/407 А и В 447
134.	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии	Резолюция 50/210 375
135.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде	Резолюция 50/211 377
136.	Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года	Резолюция 50/212 378
137.	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане.....	Решение 50/450 450
138.	Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира	Решения 50/451 А и В 450
	а) финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира	{ Решение 50/472 453 Решение 50/473 453
	б) перевод Украины в группу государств-членов, определенную в пункте 3 с резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи	Решение 50/474 453
139.	Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права.....	{ Резолюция 50/43 395 Решение 50/312 425
140.	Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций	Резолюция 50/44 397
141.	Доклад Комиссии международного права о работе ее сорок седьмой сессии	Резолюция 50/45 399
142.	Создание международного уголовного суда	Резолюция 50/46 400
143.	Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать восьмой сессии	{ Резолюция 50/47 401 Резолюция 50/48 403
144.	Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания	Резолюция 50/49 407
145.	Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации ..	{ Резолюция 50/50 408 Резолюция 50/51 411 Резолюция 50/52 413
146.	Меры по ликвидации международного терроризма	Резолюция 50/53 415
147.	Рассмотрение проектов статей о статусе дипломатического курьера и дипломатической почты, не сопровождаемой дипломатическим курьером, и проектов факультативных протоколов к ним	Решение 50/416 454
148.	Пересмотр процедуры, предусмотренной статьей 11 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций	Резолюция 50/54 416
149.	Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора	
150.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом	Резолюция 50/15 26

Пункт повестки дня		Стр.
151.	Доклад Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года	
152.	Обзор роли Совета по Опекс	Резолюция 50/55 416
153.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества ...	Резолюция 50/1 13
154.	Участие добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития	Резолюция 50/19 30
155.	Предоставление Системе центральноамериканской интеграции статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	Резолюция 50/2 14
156.	Многоязычие	Резолюция 50/11 22
157.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству	Резолюция 50/3 14
158.	Планирование по программам	Решение 50/452 450
159.	Управление людскими ресурсами	{ Решение 50/453 450 Решение 50/454 450
160.	Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года	Резолюция 50/213 378
161.	Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития	Резолюция 50/161 97
162.	Всемирный конгресс по Панамскому каналу	Резолюция 50/12 23
163.	Укрепление системы Организации Объединенных Наций	
164.	Нормализация ситуации в отношении Южной Африки....	Резолюция 50/83 73
165.	Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира	{ Резолюция 50/42 41 Резолюция 50/202 349 Резолюция 50/203 350 Решение 50/463 440
166.	Прием Всемирной туристской организации в члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций	Решение 50/455 450

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ПОРЯДКОВЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РЕЗОЛЮЦИЙ И РЕШЕНИЙ

В настоящем порядковом указателе перечислены резолюции и решения, принятые Генеральной Ассамблеей с 19 сентября по 23 декабря 1995 года. В колонке «Результаты голосования» приводится число голосов, поданных за резолюцию, против нее, и воздержавшихся; это относится к резолюциям и решениям, принятым путем простого голосования. Если не указано иное, все результаты голосования занесены в отчеты о заседаниях. Результаты голосования, имеющиеся только в отношении заносимого в отчет о заседании голосования, приводятся в стенографических отчетах о соответствующих пленарных заседаниях (см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Пленарные заседания* и исправление); полная таблица результатов голосования государств-членов приводится в приложении к *Index to proceedings of General Assembly (ST/LIB/SER.B/A.52, Part I)*.

РЕЗОЛЮЦИИ

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
50/1	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества	153	30-е	12 октября 1995 года		13
50/2	Предоставление Системе центральноамериканской интеграции статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	155	30-е	12 октября 1995 года		14
50/3	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Агентством по культурному и техническому сотрудничеству	157	31-е	16 октября 1995 года		14
50/4	Полномочия представителей на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи					
	Резолюция А	3 b	33-е	18 октября 1995 года		15
	Резолюция В	3 b	91-е	14 декабря 1995 года		15
50/5	Празднование пятидесятилетия окончания второй мировой войны	36	33-е	18 октября 1995 года		15
50/6	Декларация по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций	29	40-е	24 октября 1995 года		16
50/7	Миссия Организации Объединенных Наций в Сальвадоре	45	45-е	31 октября 1995 года		19
50/8	Пересмотр общих положений Мировой продовольственной программы и преобразование Комитета по политике и программам продовольственной помощи в Исполнительный совет Мировой продовольственной программы	12	46-е	1 ноября 1995 года		178
50/9	Доклад Международного агентства по атомной энергии	14	47-е	1 ноября 1995 года	144-1-8	19
50/10	Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы	27	48-е	2 ноября 1995 года	117-3-38	21
50/11	Многоязычие	156	49-е	2 ноября 1995 года	100-35-29	22
50/12	Всемирный конгресс по Панамскому каналу	162	52-е	7 ноября 1995 года		23
50/13	Олимпийские идеалы	40	52-е	7 ноября 1995 года		24
50/14	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой	25	60-е	15 ноября 1995 года		25
50/15	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом	150	61-е	15 ноября 1995 года		26
50/16	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств	31	67-е	20 ноября 1995 года		26
50/17	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция	32	67-е	20 ноября 1995 года		28
50/18	Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике	37	69-е	27 ноября 1995 года	124-0-1	29

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
50/19	Участие добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития	154	72-е	28 ноября 1995 года		30
50/20	Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением	122 a	76-е	1 декабря 1995 года		356
50/21	Ближневосточный мирный процесс	44	79-е	4 декабря 1995 года	148-4-1	31
50/22	Положение на Ближнем Востоке					
	А. Иерусалим	44	79-е	4 декабря 1995 года	133-1-13	32
	В. Сирийские Голаны	44	79-е	4 декабря 1995 года	66-2-79	33
50/23	Морское право	39	81-е	5 декабря 1995 года	132-1-3	33
50/24	Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими	96 c	81-е	5 декабря 1995 года		35
50/25	Масштабный пелагический дрейфтерный промысел и его последствия для живых морских ресурсов Мирового океана, несанкционированный промысел в зонах национальной юрисдикции и его последствия для живых морских ресурсов Мирового океана и промысловый прилов и выброс рыбы и их последствия для устойчивого использования мировых живых морских ресурсов	96 c	81-е	5 декабря 1995 года		36
50/26	Действие атомной радиации	82	82-е	6 декабря 1995 года		146
50/27	Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях	83	82-е	6 декабря 1995 года		146
50/28	Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ					
	А. Помощь палестинским беженцам	84	82-е	6 декабря 1995 года	145-1-1	150
	В. Рабочая группа по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	84	82-е	6 декабря 1995 года		151
	С. Лица, перемещенные в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий	84	82-е	6 декабря 1995 года	147-2-0	152
	D. Предложения государств-членов о предоставлении палестинским беженцам субсидий и стипендий на высшее образование, включая профессионально-техническую подготовку	84	82-е	6 декабря 1995 года	150-0-1	152
	E. Операции Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	84	82-е	6 декабря 1995 года	146-2-3	153
	F. Доходы, получаемые за счет имущества палестинских беженцев	84	82-е	6 декабря 1995 года	98-2-48	154
	G. Иерусалимский университет «Аль-Кудс» для палестинских беженцев	84	82-е	6 декабря 1995 года	148-2-2	155
50/29	Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях					
	Резолюция А	85	82-е	6 декабря 1995 года	69-2-80	155
	Резолюция В	85	82-е	6 декабря 1995 года	147-2-4	156
	Резолюция С	85	82-е	6 декабря 1995 года	144-2-7	157
	Резолюция D	85	82-е	6 декабря 1995 года	139-1-13	158
50/30	Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах	86	82-е	6 декабря 1995 года		158
50/31	Вопросы, касающиеся информации					
	А. Информация на службе человечества	87	82-е	6 декабря 1995 года		159
	В. Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации	87	82-е	6 декабря 1995 года		160
50/32	Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 e Устава Организации Объединенных Наций	88	82-е	6 декабря 1995 года	153-0-4	162

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
50/33	Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в территориях, находящихся под колониальным господством	89 и 18	82-е	6 декабря 1995 года	93-51-3	163
50/34	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций	90 и 12	82-е	6 декабря 1995 года	107-0-50	165
50/35	Предоставление государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки	91	82-е	6 декабря 1995 года		167
50/36	Вопрос о Западной Сахаре	18	82-е	6 декабря 1995 года		167
50/37	Вопрос о Новой Каледонии	18	82-е	6 декабря 1995 года		168
50/38	Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, островах Теркс и Кайкос, острове Святой Елены, Питкэрне и Токелау					
	А. Общие положения	18	82-е	6 декабря 1995 года	146-4-3	169
	В. Отдельные территории	18	82-е	6 декабря 1995 года	146-4-3	171
50/39	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	18	82-е	6 декабря 1995 года	130-4-26	37
50/40	Распространение информации о деколонизации	18	82-е	6 декабря 1995 года	133-3-25	39
50/41	Университет мира	21	85-е	8 декабря 1995 года		40
50/42	Четвертая Всемирная конференция по положению женщин	165	86-е	8 декабря 1995 года		41
50/43	Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права	139	87-е	11 декабря 1995 года		395
50/44	Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций	140	87-е	11 декабря 1995 года		397
50/45	Доклад Комиссии международного права о работе ее сорок седьмой сессии	141	87-е	11 декабря 1995 года		399
50/46	Создание международного уголовного суда	142	87-е	11 декабря 1995 года		400
50/47	Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать восьмой сессии	143	87-е	11 декабря 1995 года		401
50/48	Конвенция Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах	143	87-е	11 декабря 1995 года		403
50/49	Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания	144	87-е	11 декабря 1995 года		407
50/50	Типовой согласительный регламент Организации Объединенных Наций для разрешения споров между государствами	145	87-е	11 декабря 1995 года		408
50/51	Осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций	145	87-е	11 декабря 1995 года		411
50/52	Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации	145	87-е	11 декабря 1995 года	155-0-3	413
50/53	Меры по ликвидации международного терроризма	146	87-е	11 декабря 1995 года		415
50/54	Пересмотр процедуры, предусмотренной статьей 11 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций	148	87-е	11 декабря 1995 года		416
50/55	Обзор роли Совета по Опеке	152	87-е	11 декабря 1995 года		416
50/56	Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения	22	87-е	11 декабря 1995 года	124-0-24	41
50/57	Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций	20 а	89-е	12 декабря 1995 года		42
50/58	Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам					

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
A.	Помощь в целях восстановления и реконструкции Либерии	20 b	89-е	12 декабря 1995 года		42
B.	Международная помощь и содействие Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки	20 b	89-е	12 декабря 1995 года		43
C.	Помощь в целях реконструкции и развития Сальвадора	20 b	89-е	12 декабря 1995 года		45
D.	Международная помощь в целях восстановления экономики Анголы	20 b	89-е	12 декабря 1995 года		46
E.	Экономическая помощь государствам, пострадавшим в результате осуществления резолюций Совета Безопасности о введении санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория)	20 b	89-е	12 декабря 1995 года		47
F.	Помощь в целях реконструкции и развития Джибути	20 b	89-е	12 декабря 1995 года		49
G.	Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали	20 b	96-е	20 декабря 1995 года		50
H.	Помощь палестинскому народу	20 b	96-е	20 декабря 1995 года		51
I.	Помощь в восстановлении Мадагаскара после стихийных бедствий 1994 года	20 b	96-е	20 декабря 1995 года		52
J.	Чрезвычайная помощь Судану	20 b	98-е	22 декабря 1995 года		53
K.	Специальная чрезвычайная помощь в целях восстановления экономики и реконструкции в Бурунди	20 b	98-е	22 декабря 1995 года		54
L.	Положение в Руанде: международная помощь в целях решения проблемы беженцев, полного восстановления мира, реконструкции и социально-экономического развития в Руанде	20 b	98-е	22 декабря 1995 года		55
50/59	Работа Подготовительного комитета по празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций	29	89-е	12 декабря 1995 года		56
50/60	Соблюдение соглашений в области ограничения вооружений и разоружения	57	90-е	12 декабря 1995 года		104
50/61	Контроль во всех его аспектах, включая роль Организации Объединенных Наций в области контроля	59	90-е	12 декабря 1995 года	157-1-6	105
50/62	Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения	62	90-е	12 декабря 1995 года	104-6-53	106
50/63	Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей	63	90-е	12 декабря 1995 года	157-0-9	106
50/64	Поправка к Договору о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой	64	90-е	12 декабря 1995 года	110-4-45	107
50/65	Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний	65	90-е	12 декабря 1995 года		107
50/66	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока	66	90-е	12 декабря 1995 года		108
50/67	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии	67	90-е	12 декабря 1995 года	154-3-9	109
50/68	Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия	68	90-е	12 декабря 1995 года	122-0-44	110
50/69	Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве	69	90-е	12 декабря 1995 года	121-0-46	112
50/70	Всёобщее и полное разоружение					
A.	Ядерные испытания	70	90-е	12 декабря 1995 года	85-18-43	114
B.	Стрелковое оружие	70	90-е	12 декабря 1995 года	140-0-19	114
C.	Ядерное разоружение в целях ликвидации в конечном итоге ядерного оружия	70	90-е	12 декабря 1995 года	154-0-10	115
D.	Транспарентность в вооружениях	70 e	90-е	12 декабря 1995 года	149-0-15	116
E.	Запрещение сброса радиоактивных отходов	70 c	90-е	12 декабря 1995 года		117
F.	Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению	70 g	90-е	12 декабря 1995 года	111-2-49	117
G.	Взаимосвязь между разоружением и развитием	70 h	90-е	12 декабря 1995 года		118
H.	Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия	70	90-е	12 декабря 1995 года		119

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
	I. Двусторонние переговоры по ядерным вооружениям и ядерное разоружение	70	90-е	12 декабря 1995 года	150-0-14	119
	J. Меры по пресечению незаконных поставок и незаконного применения обычного оружия	70 i	90-е	12 декабря 1995 года		121
	K. Региональное разоружение	70 j	90-е	12 декабря 1995 года	165-0-1	121
	L. Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях	70 k	90-е	12 декабря 1995 года	158-0-7	122
	M. Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями ...	70	90-е	12 декабря 1995 года	157-4-2	123
	N. Двусторонние переговоры по ядерным вооружениям и ядерное разоружение	70	90-е	12 декабря 1995 года	105-37-20	123
	O. Мораторий на экспорт противопехотных наземных мин	70	90-е	12 декабря 1995 года		125
	P. Ядерное разоружение	70	90-е	12 декабря 1995 года	106-39-17	126
	Q. Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора	70 l	90-е	12 декабря 1995 года	161-0-2	127
	R. Вклад в ядерное разоружение	70	90-е	12 декабря 1995 года		128
50/71	Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи					
	A. Стипендии, подготовка кадров и консультативные услуги Организации Объединенных Наций по разоружению	71 a	90-е	12 декабря 1995 года		128
	B. Меры укрепления доверия на региональном уровне	71 b	90-е	12 декабря 1995 года		129
	C. Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке и Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне	71 c	90-е	12 декабря 1995 года		130
	D. Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в азиатско-тихоокеанском регионе	71 c	90-е	12 декабря 1995 года		131
	E. Конвенция о запрещении применения ядерного оружия	71 d	90-е	12 декабря 1995 года	108-27-28	132
50/72	Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии					
	A. Доклад Конференции по разоружению	72 b	90-е	12 декабря 1995 года		133
	B. Неделя разоружения	72 e	90-е	12 декабря 1995 года		134
	C. Расширение членского состава Конференции по разоружению	72 b	90-е	12 декабря 1995 года		134
	D. Доклад Комиссии по разоружению	72 a	90-е	12 декабря 1995 года		135
50/73	Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке	73	90-е	12 декабря 1995 года	56-2-100	136
50/74	Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие	74	90-е	12 декабря 1995 года		137
50/75	Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья	75	90-е	12 декабря 1995 года		138
50/76	Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира	76	90-е	12 декабря 1995 года	123-3-39	140
50/77	Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)	77	90-е	12 декабря 1995 года		140
50/78	Окончательный текст Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор)	78	90-е	12 декабря 1995 года		141
50/79	Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении	80	90-е	12 декабря 1995 года		142
50/80	Поддержание международной безопасности					
	A. Постоянный нейтралитет Туркменистана	81	90-е	12 декабря 1995 года		143
	B. Развитие добрососедских отношений между балканскими государствами	81	90-е	12 декабря 1995 года		144
50/81	Всемирная программа действий, касающаяся молодежи, до 2000 года и на последующий период	105	91-е	14 декабря 1995 года		57

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
50/82	Помощь в разминировании	46	92-е	14 декабря 1995 года		71
50/83	Нормализация ситуации в отношении Южной Африки	164	93-е	15 декабря 1995 года		73
50/84	Вопрос о Палестине					
	А. Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа	42	93-е	15 декабря 1995 года	95-2-52	74
	В. Отдел по правам палестинцев Секретариата	42	93-е	15 декабря 1995 года	96-2-53	74
	С. Департамент общественной информации Секретариата	42	93-е	15 декабря 1995 года	142-2-7	75
	Д. Мирное урегулирование вопроса о Палестине	42	93-е	15 декабря 1995 года	143-3-3	76
50/85	Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий	33	93-е	15 декабря 1995 года		77
50/86	Положение в области демократии и прав человека в Гаити	38	93-е	15 декабря 1995 года		78
50/87	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе	30	94-е	18 декабря 1995 года		79
50/88	Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана и положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности					
	А. Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана	20 d	95-е	19 декабря 1995 года		81
	В. Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности	54	95-е	19 декабря 1995 года		82
50/89	Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане	122 b	95-е	19 декабря 1995 года		357
50/90	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити	133	95-е	19 декабря 1995 года		359
50/91	Глобальная финансовая интеграция: задачи и возможности	94	96-е	20 декабря 1995 года		179
50/92	Активизация международного сотрудничества в направлении поиска долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран	94	96-е	20 декабря 1995 года		180
50/93	Источники финансирования развития	94	96-е	20 декабря 1995 года		184
50/94	Второе Десятилетие промышленного развития Африки	95	96-е	20 декабря 1995 года		184
50/95	Международная торговля и развитие	95 a	96-е	20 декабря 1995 года		186
50/96	Экономические меры как средство политического и экономического принуждения развивающихся стран	95 a	96-е	20 декабря 1995 года	100-30-22	189
50/97	Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю	95 a	96-е	20 декабря 1995 года		190
50/98	Девятая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	95 a	96-е	20 декабря 1995 года		192
50/99	Комиссия по населенным пунктам	95 b	96-е	20 декабря 1995 года		193
50/100	Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)	95 c	96-е	20 декабря 1995 года		193
50/101	Наука и техника в целях развития	95 d	96-е	20 декабря 1995 года		194
50/102	Поддержка системой Организации Объединенных Наций развития науки и техники в Африке	95 d	96-е	20 декабря 1995 года		197
50/103	Осуществление Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы	95 e	96-е	20 декабря 1995 года		197
50/104	Женщины в процессе развития	95 f	96-е	20 декабря 1995 года		208
50/105	Развитие людских ресурсов в целях развития	95 g	96-е	20 декабря 1995 года		209
50/106	Предпринимательство и развитие	95 h	96-е	20 декабря 1995 года		211
50/107	Проведение Международного года борьбы за ликвидацию нищеты и провозглашение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты	95 i	96-е	20 декабря 1995 года		212
50/108	Инициатива Организации Объединенных Наций в отношении возможностей и участия	95 j	96-е	20 декабря 1995 года		216
50/109	Всемирная встреча на высшем уровне по проблемам продовольствия	95 k	96-е	20 декабря 1995 года		216
50/110	Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде	96	96-е	20 декабря 1995 года		217

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
50/111	Конвенция о биологическом разнообразии	96 a	96-е	20 декабря 1995 года		218
50/112	Разработка международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке	96 a	96-е	20 декабря 1995 года		219
50/113	Специальная сессия для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век	96 a	96-е	20 декабря 1995 года		220
50/114	Опустынивание и засуха	96 b	96-е	20 декабря 1995 года		222
50/115	Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества	96 d	96-е	20 декабря 1995 года		222
50/116	Осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств	96 e	96-е	20 декабря 1995 года		224
50/117	Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий					
	Резолюция A	96 f	96-е	20 декабря 1995 года		225
	Резолюция B	96 f	96-е	20 декабря 1995 года		227
50/118	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Сообществом по вопросам развития юга Африки	97	96-е	20 декабря 1995 года		228
50/119	Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами и конференция Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг	97	96-е	20 декабря 1995 года		230
50/120	Трехгодичный обзор политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций	97 a	96-е	20 декабря 1995 года		232
50/121	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций	98	96-е	20 декабря 1995 года		237
50/122	Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства	100	96-е	20 декабря 1995 года		238
50/123	Международная миграция и развитие	101	96-е	20 декабря 1995 года		238
50/124	Осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию	102	96-е	20 декабря 1995 года		240
50/125	[Номер не присвоен]					
50/126	Водоснабжение и санитария	12	96-е	20 декабря 1995 года		242
50/127	Целевой уровень объявленных взносов в Мировую продовольственную программу на период 1997-1998 годов	12	96-е	20 декабря 1995 года		243
50/128	Профилактика и активизация борьбы с малярией в развивающихся странах, особенно в Африке ..	12	96-е	20 декабря 1995 года		244
50/129	Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения оккупированных сирийских Голан	12	96-е	20 декабря 1995 года	126-2-28	245
50/130	Коммуникация в интересах программ развития в системе Организации Объединенных Наций	12	96-е	20 декабря 1995 года		246
50/131	Программа Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки	34	96-е	20 декабря 1995 года		84
50/132	Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития	45	96-е	20 декабря 1995 года		85
50/133	Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий	41	96-е	20 декабря 1995 года		89
50/134	Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы	20 c	96-е	20 декабря 1995 года		90
50/135	Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости	103	97-е	21 декабря 1995 года		251
50/136	Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации	103	97-е	21 декабря 1995 года		252
50/137	Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации	103	97-е	21 декабря 1995 года		254
50/138	Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение	104	97-е	21 декабря 1995 года	106-18-31	255

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
50/139	Всеобщее осуществление права народов на самоопределение	104	97-е	21 декабря 1995 года		256
50/140	Право палестинского народа на самоопределение	104	97-е	21 декабря 1995 года	145-2-9	257
50/141	Международный год пожилых людей: по пути к обществу для людей всех возрастов	105	97-е	21 декабря 1995 года		257
50/142	Последующие мероприятия в отношении Международного года семьи	105	97-е	21 декабря 1995 года		258
50/143	Достигнутый прогресс и проблемы в борьбе с неграмотностью: обзор в середине десятилетия — сотрудничество в деле обеспечения образования для всех	105	97-е	21 декабря 1995 года		259
50/144	К полной интеграции инвалидов в жизнь общества: осуществление Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов и Долгосрочной стратегии для осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов к 2000 году и на последующий период	105	97-е	21 декабря 1995 года		261
50/145	Девятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями	106	97-е	21 декабря 1995 года		262
50/146	Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, особенно ее потенциала в области технического сотрудничества	106	97-е	21 декабря 1995 года		263
50/147	Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями	106	97-е	21 декабря 1995 года		266
50/148	Международные действия по борьбе со злоупотреблением наркотиками и их незаконным производством и оборотом	108	97-е	21 декабря 1995 года		266
50/149	Помощь беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в Африке	109	97-е	21 декабря 1995 года		272
50/150	Помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам	109	97-е	21 декабря 1995 года		274
50/151	Всестороннее рассмотрение и обзор проблем беженцев, репатриантов, перемещенных лиц и связанных с этим миграционных потоков	109	97-е	21 декабря 1995 года		275
50/152	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	109	97-е	21 декабря 1995 года		276
50/153	Права ребенка	110	97-е	21 декабря 1995 года		279
50/154	Девочки	110	97-е	21 декабря 1995 года		282
50/155	Конференция государств — участников Конвенции о правах ребенка	110	97-е	21 декабря 1995 года		91
50/156	Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения	111	97-е	21 декабря 1995 года		283
50/157	Программа мероприятий в рамках Международного десятилетия коренных народов мира	111	97-е	21 декабря 1995 года		283
50/158	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства	43	97-е	21 декабря 1995 года		91
50/159	Положение в Бурунди	26	98-е	22 декабря 1995 года		93
50/160	Осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы	24	98-е	22 декабря 1995 года		95
50/161	Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития	161	98-е	22 декабря 1995 года		97
50/162	Предлагаемое объединение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин	107	99-е	22 декабря 1995 года		289
50/163	Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин	107	99-е	22 декабря 1995 года		290
50/164	Улучшение положения женщин в Секретариате	107	99-е	22 декабря 1995 года		291
50/165	Улучшение положения женщин в сельских районах	107	99-е	22 декабря 1995 года		292
50/166	Роль Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин в искоренении насилия в отношении женщин	107	99-е	22 декабря 1995 года		293
50/167	Торговля женщинами и девочками	107	99-е	22 декабря 1995 года		295
50/168	Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов	107	99-е	22 декабря 1995 года		296

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
50/169	Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей	112 a	99-е	22 декабря 1995 года		298
50/170	Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека	112 a	99-е	22 декабря 1995 года		299
50/171	Международные пакты о правах человека	112 a	99-е	22 декабря 1995 года		302
50/172	Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов	112 b	99-е	22 декабря 1995 года	91-57-21	303
50/173	Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций: на пути к культуре мира	112 b	99-е	22 декабря 1995 года		304
50/174	Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и значению неизбирательности, беспристрастности и объективности	112 b	99-е	22 декабря 1995 года		305
50/175	Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей	112 b	99-е	22 декабря 1995 года	86-4-80	306
50/176	Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека	112 b	99-е	22 декабря 1995 года		307
50/177	Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций	112 b	99-е	22 декабря 1995 года		308
50/178	Положение в области прав человека в Камбодже ..	112 b	99-е	22 декабря 1995 года		310
50/179	Укрепление законности	112 b	99-е	22 декабря 1995 года		311
50/180	Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам	112 b	99-е	22 декабря 1995 года		312
50/181	Права человека при отправлении правосудия	112 b	99-е	22 декабря 1995 года		314
50/182	Права человека и массовый уход	112 b	99-е	22 декабря 1995 года		315
50/183	Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости ..	112 b	99-е	22 декабря 1995 года		317
50/184	Право на развитие	112 b	99-е	22 декабря 1995 года		319
50/185	Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействию демократизации	112 b	99-е	22 декабря 1995 года	156-0-15	320
50/186	Права человека и терроризм	112 b	99-е	22 декабря 1995 года		322
50/187	Укрепление Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека	112 b	99-е	22 декабря 1995 года		323
50/188	Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран	112 c	99-е	22 декабря 1995 года	78-27-58	324
50/189	Положение в области прав человека в Афганистане	112 c	99-е	22 декабря 1995 года		326
50/190	Положение в области прав человека в Косово	112 c	99-е	22 декабря 1995 года	115-2-43	327
50/191	Положение в области прав человека в Ираке	112 c	99-е	22 декабря 1995 года	111-3-53	329
50/192	Изнасилования женщин и надругательства над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии	112 c	99-е	22 декабря 1995 года		331
50/193	Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)	112 c	99-е	22 декабря 1995 года	144-1-20	333
50/194	Положение в области прав человека в Мьянме	112 c	99-е	22 декабря 1995 года		337
50/195	Защита лиц, перемещенных внутри страны, и оказание им помощи	112 c	99-е	22 декабря 1995 года		338
50/196	Права человека в Гаити	112 c	99-е	22 декабря 1995 года		340
50/197	Положение в области прав человека в Судане	112 c	99-е	22 декабря 1995 года	94-15-54	340
50/198	Положение в области прав человека на Кубе	112 c	99-е	22 декабря 1995 года	66-22-78	343
50/199	Положение в области прав человека в Нигерии	112 c	99-е	22 декабря 1995 года	101-14-47	343
50/200	Положение в области прав человека в Руанде	112 c	99-е	22 декабря 1995 года		344
50/201	Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры	112 d	99-е	22 декабря 1995 года		348
50/202	Поправка к пункту 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	165	99-е	22 декабря 1995 года		349

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
50/203	Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий	165	99-е	22 декабря 1995 года		350
50/204	Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров					
	Резолюция А	113	100-е	23 декабря 1995 года		361
	Резолюция В	113	100-е	23 декабря 1995 года		362
	Резолюция С	113	100-е	23 декабря 1995 года		363
	Резолюция D	113	100-е	23 декабря 1995 года		363
50/205	Бюджет по программам на двухгодичный период 1994–1995 годов					
	А. Окончательные бюджетные ассигнования на двухгодичный период 1994–1995 годов ...	115	100-е	23 декабря 1995 года		364
	В. Окончательная смета поступлений на двухгодичный период 1994–1995 годов	115	100-е	23 декабря 1995 года		366
50/206	План конференций					
	Резолюция А	119	100-е	23 декабря 1995 года		367
	Резолюция В	119	100-е	23 декабря 1995 года		368
	Резолюция С	119	100-е	23 декабря 1995 года		368
	Резолюция D	119	100-е	23 декабря 1995 года		369
	Резолюция Е	119	100-е	23 декабря 1995 года		370
	Резолюция F	119	100-е	23 декабря 1995 года		370
50/207	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций	120	100-е	23 декабря 1995 года		371
50/208	Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе	121	100-е	23 декабря 1995 года		371
50/209	Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе	123	100-е	23 декабря 1995 года		373
50/210	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии	134	100-е	23 декабря 1995 года		375
50/211	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде	135	100-е	23 декабря 1995 года		377
50/212	Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года	136	100-е	23 декабря 1995 года		378
50/213	Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года	160	100-е	23 декабря 1995 года		378
50/214	Вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов	116	100-е	23 декабря 1995 года		379
50/215	Бюджет по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов					
	А. Бюджетные ассигнования на двухгодичный период 1996–1997 годов	116	100-е	23 декабря 1995 года		387
	В. Смета поступлений на двухгодичный период 1996–1997 годов	116	100-е	23 декабря 1995 года		390
	С. Финансирование ассигнований на 1996 год	116	100-е	23 декабря 1995 года		390
50/216	Специальные вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов	116	100-е	23 декабря 1995 года		391
50/217	Непредвиденные и чрезвычайные расходы на двухгодичный период 1996–1997 годов	116	100-е	23 декабря 1995 года		392
50/218	Фонд оборотных средств на двухгодичный период 1996–1997 годов	116	100-е	23 декабря 1995 года		393

РЕШЕНИЯ

Номер решения	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
А. Выборы и назначения						
50/301	Назначение членов Комитета по проверке полномочий	3 a	1-е	19 сентября 1995 года		420
50/302	Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи ..	4	1-е	19 сентября 1995 года		421
50/303	Выборы председателей главных комитетов	5	2-е	19 сентября 1995 года		421
50/304	Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи	6	2-е	19 сентября 1995 года		421
50/305	Выборы семи членов Комитета по программе и координации	16 c	45-е	31 октября 1995 года		421
50/306	Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности	15 a	53-е	8 ноября 1995 года		422
50/307	Выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета	15 b	62 и 63-е	16 ноября 1995 года		422
50/308	Выборы двадцати девяти членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде	16 a	68-е	21 ноября 1995 года		423
50/309	Выборы двенадцати членов Всемирного продовольственного совета	16 b	68-е	21 ноября 1995 года		423
50/310	Назначение членов Комитета по конференциям					
	Решение А	17 f	68-е	21 ноября 1995 года		424
	Решение В	17 f	78-е	4 декабря 1995 года		424
50/311	Назначение одного члена Комитета по информации	87	82-е	6 декабря 1995 года		424
50/312	Назначение двадцати пяти членов Консультативного комитета по программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права ..	139	87-е	11 декабря 1995 года		425
50/313	Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам .	17 a	94-е	18 декабря 1995 года		425
50/314	Назначение членов Комитета по взносам	17 b	94-е	18 декабря 1995 года		426
50/315	Назначение одного члена Комиссии ревизоров ...	17 c	94-е	18 декабря 1995 года		426
50/316	Утверждение назначения членов Комитета по инвестициям	17 d	94-е	18 декабря 1995 года		426
50/317	Назначение членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций	17 e	94-е	18 декабря 1995 года		427
50/318	Назначение одного члена Объединенной инспекционной группы	17 g	95-е	19 декабря 1995 года		427
В. Другие решения						
50/401	Организация пятидесятой сессии	8	3-е	22 сентября 1995 года		428
50/402	Утверждение повестки дня и распределение пунктов повестки дня	8	3, 41, 55 и 77-е	22 сентября, 26 октября, 10 ноября и 1 декабря 1995 года		428
50/403	Заседания вспомогательных органов в ходе пятидесятой сессии					
	Решение А	8	2-е	19 сентября 1995 года		429
	Решение В	8	3-е	22 сентября 1995 года		429
	Решение С	8	41-е	26 октября 1995 года		429
50/404	Доклад Международного Суда	13	30-е	12 октября 1995 года		429
50/405	Доклад Генерального секретаря о работе Организации	10	33-е	18 октября 1995 года		429
50/406	Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах .	48	45-е	31 октября 1995 года		429
50/407	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити					
	Решение А	133	46-е	1 ноября 1995 года		447
	Решение В	133	78-е	4 декабря 1995 года		448
50/408	Доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года	49	52-е	7 ноября 1995 года		429
50/409	Доклад Совета Безопасности	11	73-е	29 ноября 1995 года		429

Номер решения	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
50/410	Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций					
	Решение А	128	78-е	4 декабря 1995 года		448
	Решение В	128	100-е	23 декабря 1995 года		448
50/411	Расширение членского состава Комитета по информации	87	82-е	6 декабря 1995 года		433
50/412	Военная деятельность и мероприятия, которые колониальные державы проводят в территориях, находящихся под их управлением	89 и 18	82-е	6 декабря 1995 года	95-48-4	433
50/413	Положение на оккупированных территориях Хорватии	92	82-е	6 декабря 1995 года		433
50/414	Вопрос о составе соответствующих органов Организации Объединенных Наций	93	82-е	6 декабря 1995 года		434
50/415	Вопрос о Гибралтаре	18	82-е	6 декабря 1995 года		434
50/416	Рассмотрение проектов статей о статусе дипломатического курьера и дипломатической почты, не сопровождаемой дипломатическим курьером, и проектом факультативных протоколов к ним	147	87-е	11 декабря 1995 года		454
50/417	Образование и информация в области разоружения	58	90-е	12 декабря 1995 года		432
50/418	Рассмотрение осуществления Декларации об укреплении международной безопасности	60	90-е	12 декабря 1995 года	109-0-54	432
50/419	Сокращение военных бюджетов	61	90-е	12 декабря 1995 года		432
50/420	Нераспространение оружия массового уничтожения и средств его доставки во всех его аспектах	70	90-е	12 декабря 1995 года		432
50/421	Рационализация работы и реформа повестки дня Первого комитета	79	90-е	12 декабря 1995 года	114-1-49	432
50/422	Декларация Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства о военном нападении с воздуха и с моря на Социалистическую Народную Ливийскую Арабскую Джамахирию, совершенном нынешней администрацией Соединенных Штатов в апреле 1986 года	50	94-е	18 декабря 1995 года		430
50/423	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе	30	94-е	18 декабря 1995 года		430
50/424	Документы, касающиеся вопросов макроэкономической политики	94	96-е	20 декабря 1995 года		434
50/425	Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество	95	96-е	20 декабря 1995 года		434
50/426	Доклад Генерального секретаря об осуществлении программы на второе Десятилетие промышленного развития Африки	95	96-е	20 декабря 1995 года		434
50/427	Записка Генерального секретаря о переговорах по международному кодексу поведения в области передачи технологии	95 a	96-е	20 декабря 1995 года		434
50/428	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад региональных комиссий о подготовке к Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) на региональном уровне	95 c	96-е	20 декабря 1995 года		435
50/429	Доклад Генерального секретаря о среднесрочном глобальном обзоре хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы	95 e	96-е	20 декабря 1995 года		435
50/430	Окружающая среда и устойчивое развитие	96	96-е	20 декабря 1995 года		435
50/431	Доклад Генерального секретаря о товарах, вредных для здоровья и окружающей среды	96	96-е	20 декабря 1995 года		435
50/432	Записки Генерального секретаря о разработке международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке	96 a	96-е	20 декабря 1995 года		435
50/433	Доклад Генерального секретаря о проведении Всемирного дня борьбы с опустыниванием и засухой: осуществление резолюции 49/115 Генеральной Ассамблеи	96 b	96-е	20 декабря 1995 года		435

Номер решения	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
50/434	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде об общем осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием, включая осуществление в Судано-сахелианском районе	96 b	96-е	20 декабря 1995 года		435
50/435	Доклад Генерального секретаря об основных направлениях деятельности секретариата Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, представленный в соответствии с резолюцией 1995/47 В Экономического и Социального Совета	96 f	96-е	20 декабря 1995 года		435
50/436	Документы, касающиеся оперативной деятельности в целях развития	97	96-е	20 декабря 1995 года		436
50/437	Повестка дня для развития	99	96-е	20 декабря 1995 года		436
50/438	Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения: организационные меры ..	12	96-е	20 декабря 1995 года		436
50/439	Документы, имеющие отношение к докладу Экономического и Социального Совета	12	96-е	20 декабря 1995 года		436
50/440	Двухгодичная программа работы Второго комитета на 1996-1997 годы	12	96-е	20 декабря 1995 года		436
50/441	Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о ликвидации расизма и расовой дискриминации	103	97-е	21 декабря 1995 года		439
50/442	Доклады, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о социальном развитии, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи	105	97-е	21 декабря 1995 года		440
50/443	Документ, рассмотренный Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о предупреждении преступности и уголовном правосудии	106	97-е	21 декабря 1995 года		440
50/444	Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установленной международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях, нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности	51	97-е	21 декабря 1995 года		430
50/445	Последствия иракской оккупации Кувейта и агрессии против него	56	97-е	21 декабря 1995 года		430
50/446	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре	125	98-е	22 декабря 1995 года		449
50/447	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре	126	98-е	22 декабря 1995 года		449
50/448	Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре	131	98-е	22 декабря 1995 года		449
50/449	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии	132	98-е	22 декабря 1995 года		449
50/450	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане	137	98-е	22 декабря 1995 года		450
50/451	Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира					
	Решение А	138	98-е	22 декабря 1995 года		450
	Решение В.....	138	100-е	23 декабря 1995 года		450
50/452	Планирование по программам	158	98-е	22 декабря 1995 года		450
50/453	Поправки к Правилам о персонале	159	98-е	22 декабря 1995 года		450
50/454	Управление людскими ресурсами	159	98-е	22 декабря 1995 года		450
50/455	Прием Всемирной туристской организации в члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций	166	98-е	22 декабря 1995 года		450
50/456	Доклад Экономического и Социального Совета ...	12	98-е	22 декабря 1995 года		451
50/457	Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций	53	98-е	22 декабря 1995 года		430
50/458	Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций	7	98-е	22 декабря 1995 года		430
50/459	Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом об улучшении положения женщин	107	99-е	22 декабря 1995 года		440
50/460	Вопросы прав человека	112	99-е	22 декабря 1995 года		440

Намер решения	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
50/461	Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о положении в области прав человека и докладами специальных докладчиков и представителей	112 c	99-е	22 декабря 1995 года		440
50/462	Вопросы прав человека: доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека	112 e	99-е	22 декабря 1995 года		440
50/463	Документ, рассмотренный Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом об осуществлении решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира	165	99-е	22 декабря 1995 года		440
50/464	Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека	12	99-е	22 декабря 1995 года		440
50/465	Организация работы Третьего комитета и двухгодичная программа работы Комитета на 1996–1997 годы	12	99-е	22 декабря 1995 года		441
50/466	Доклад Экономического и Социального Совета ...	12	99-е	22 декабря 1995 года		447
50/467	Доклад Экономического и Социального Совета ...	12	99-е	22 декабря 1995 года		430
50/468	Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития	52	99-е	22 декабря 1995 года		430
50/469	Решение, принятое в отношении некоторых пунктов	114	100-е	23 декабря 1995 года		451
50/470	Двухгодичная программа работы Пятого комитета на 1996–1997 годы	114	100-е	23 декабря 1995 года		452
50/471	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций					
	Решение А	120	100-е	23 декабря 1995 года		452
	Решение В	120	100-е	23 декабря 1995 года		453
50/472	Поправки к Финансовым положениям Организации Объединенных Наций, касающиеся изменения бюджетного цикла операций по поддержанию мира	138 a	100-е	23 декабря 1995 года		453
50/473	Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира	138 a	100-е	23 декабря 1995 года		453
50/474	Перевод Украины в группу государств-членов, определенной в пункте 3 с резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи	138 b	100-е	23 декабря 1995 года		453
50/475	Пункты повестки дня, рассмотрение которых Генеральной Ассамблеей на ее пятидесятой сессии не завершено	8	100-е	23 декабря 1995 года		431